

Alma Mater Studiorum – Università di Bologna

DOTTORATO DI RICERCA IN
TRADUZIONE, INTERPRETAZIONE E
INTERCULTURALITÀ

Ciclo XXVIII

Settore Concorsuale di afferenza: 10/H1 - LINGUA, LETTERATURA E CULTURA
FRANCESE

Settore Scientifico disciplinare: L-LIN/04 – LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA
FRANCESE

**APPROCCIO LINGUISTICO E *CORPUS-DRIVEN* AL PROVERBIO
ITALIANO E FRANCESE: ALLA RICERCA DELLA FORMA PERDUTA**

Presentata da: Vincenzo Lambertini

Coordinatore Dottorato

Relatore

Prof.ssa Raffaella Baccolini

Prof.ssa Licia Reggiani

Esame finale anno 2016

A Nadia

Indice

Introduzione	4
1. La linguistica del proverbio	7
1.1. Definizione di proverbio	9
1.1.1. L'etichetta "proverbio": una costante non universale.....	9
1.1.2. Condizioni necessarie del proverbio	13
1.1.3. Espressioni idiomatiche	16
1.2. Proverbi ed espressioni idiomatiche: un confronto sintattico	19
1.3. Proverbi ed espressioni idiomatiche: un confronto semantico	26
1.3.1. Una risposta: la vera differenza tra proverbi ed espressioni idiomatiche ...	27
1.4. Verso un nuovo paradigma definitorio di proverbio	30
1.4.1. Frase <i>ON-sentencieuse</i>	30
1.4.2. Frasi generiche	33
1.4.3. Proverbi e denominazione	34
1.4.4. La parabola del proverbio	40
1.5. Proverbi, <i>déproverbialisation</i> e <i>détournement</i>.....	42
1.6. Funzionamento dei proverbi nel discorso.....	46
2. Linguistica dei corpora e proverbi	50
2.1. Una scelta metodologica, ma non solo	50
2.1.1. Nascita e sviluppo della linguistica dei corpora.....	51
2.1.2. Corpora linguistici.....	53
2.1.3. Tipi di corpora	56
2.2. L'analisi dei proverbi in corpora linguistici e altri approcci.....	57
2.3. Caratteristiche dei corpora WaCky. Focus sul corpus itWaC.....	60
2.4. Perché itWaC e frWaC	63
2.5. Strumenti di consultazione dei corpora WaCky	67
2.6. Linguistica dei corpora e paremiologia	67
2.7. Verso un approccio <i>corpus-driven</i> all'analisi paremiologica	69
2.8. Esperienze di applicazione della linguistica dei corpora alla fraseologia.....	72
2.9. Come individuare automaticamente proverbi in corpora?	75
2.9.1. Tre dizionari di proverbi italiani a confronto	79
2.9.2. Primo tentativo fallito	81

2.9.3. Marcatori di proverbio e secondo tentativo	83
3. Estrazione automatica di proverbi italiani e francesi.....	89
3.1. Percorso seguito nell'individuazione dei proverbi da analizzare	89
3.2. Vaglio dei risultati.....	92
3.2.1. "Proverbi non italiani", "proverbi non francesi"	92
3.2.2. Considerazioni sui "proverbi non italiani / non francesi"	93
3.2.3. "Interesse storico-folkloristico"	104
3.2.4. Proverbi appartenenti a opere letterarie anteriori al XX secolo	106
3.2.5. "No proverbio"	107
3.2.6. "Ripetizioni"	109
3.3. Analisi quantitativa delle concordanze validate e di quelle eliminate ...	110
3.4. Natura dei proverbi individuati	113
3.5. Scelta delle informazioni da mantenere per ogni proverbio reperito.....	114
3.6. Importazione dati e costruzione della tabella di lavoro in Excel.....	119
3.7. Occorrenze dei proverbi introdotti dalla parola <i>proverbio</i>	124
3.8. Liste di frequenza di proverbi: i frutti del nostro lavoro.....	137
4. Analisi di proverbi italiani e francesi	139
4.1. Scelta dei proverbi da cercare e analizzare in itWaC e frWaC	139
4.2. Come cercare i proverbi scelti nei due corpora	145
4.3. Fase di ricerca di proverbi senza l'uso dei marcatori	155
4.4. Altri marcatori di proverbio	171
4.5. Analisi del nostro marcatore di proverbio e riflessioni sulle risorse dedicate ai proverbi	173
4.6. Proverbi e variabilità	175
4.7. Ulteriori piste di ricerca.....	185
4.7.1. Proverbi e dizionari: come migliorare questo binomio.....	188
4.7.2. Variabilità e semantica dei proverbi.....	189
Conclusioni	191
Bibliografia	195
Corpora utilizzati: itWaC e frWaC.....	201
APPENDICE	202
ALLEGATO 1: Lista di frequenza dei proverbi reperiti con approccio <i>corpus-</i> <i>driven</i> in itWaC.....	202

ALLEGATO 2: Lista di frequenza dei proverbi reperiti con approccio <i>corpus-driven</i> in frWaC	228
ALLEGATO 3: <i>Database</i> di tutti i “proverbi adeguati all’analisi” reperiti in itWaC	
ALLEGATO 4: <i>Database</i> di tutti i “proverbi adeguati all’analisi” reperiti in frWaC	

Introduzione

La presente Tesi di Dottorato si sviluppa attorno a un tema spesso relegato a una posizione di secondo piano, ma che riveste, in realtà, un grande interesse linguistico e culturale: il *proverbio*. Si vedrà, nel corso della Tesi, che il proverbio, essendo spesso considerato nella sua accezione più folklorica e tradizionale, appare come un oggetto ormai in via di estinzione, destinato a tramontare come le società del passato a cui sembra riferirsi o in cui si è sviluppato.

Alla base di questo lavoro c'è una consapevolezza diametralmente opposta: il proverbio viene ancora oggi usato e, sebbene abbia una frequenza d'uso poco elevata, la sua enunciazione non passa inosservata. Quando in una conversazione si cita un proverbio, i partecipanti riconoscono che si tratta di un enunciato che condensa un significato molto più profondo. Allo stesso tempo, il proverbio stesso rinsalda i legami esistenti tra i partecipanti e la propria comunità linguistico-culturale, il che si può rivelare un'arma a doppio taglio: infatti, se, da un lato, consolida il senso di appartenenza dei partecipanti alla stessa comunità, dall'altro rischia di emarginare chi non fa parte della comunità.

Questo è il caso tipico di chiunque si relazioni con parlanti di lingue e culture diverse. In particolare, coloro che si trovano a mediare tra lingue e culture, come gli interpreti o i traduttori, vivono sulla propria pelle la difficoltà di gestire situazioni problematiche o perfino conflittuali, causate dalla presenza mera di un proverbio, che può risultare di difficile comprensione, interpretazione o traduzione.

In un certo senso, questa Tesi parte proprio dall'impotenza e dal disagio che possono provare i professionisti delle lingue e, in particolare, gli interpreti, nel caso in cui venga citato un proverbio a loro ignoto oppure non sufficientemente conosciuto nelle due lingue. Certo, la prima arma di difesa consiste nell'aggirare l'ostacolo, ma non sempre tale soluzione è in grado di contenere i danni.

Come si vedrà, nel corso della trattazione in oggetto i riferimenti all'ambito dell'interpretazione e della traduzione saranno alquanto scarsi. Non si analizzeranno dati relativi a eventi mediati da interpreti, né tantomeno traduzioni di testi in cui compaiono proverbi.

Al contrario, si cercherà di impostare correttamente l'analisi attorno ai proverbi, non dimenticando mai il nostro punto di partenza, rappresentato da un problema che si riscontra nella pratica della traduzione e dell'interpretazione.

Per questa ragione, ci si concentrerà dapprima sulla linguistica dei proverbi, al fine di individuare gli strumenti adeguati per analizzare correttamente il proverbio, per poi passare a una parte di analisi di dati, reali e autentici, estratti da due corpora di grandissime dimensioni: il corpus itWaC e il corpus frWaC. Le basi teoriche, pertanto, saranno necessarie per sviluppare l'intera ricerca condotta su dati reali.

Non mancheranno, in questo lavoro, frequenti riflessioni su quanto ancora ci sia da compiere in questo ambito di ricerca e su quanto lo studio del proverbio si sia basato per troppo tempo più su preconcetti o teorie create *ad hoc* che sull'osservazione dei dati reali.

Tale ricerca vuole essere un primo passo verso un approccio allo studio del proverbio più realistico e maggiormente legato alle esigenze di coloro che si dovranno misurare, prima o poi, con esso. Non a caso, si cercherà di mostrare come funzionano i proverbi in contesti autentici, senza escludere a priori i comportamenti potenzialmente problematici come quelli della presenza *proverbi modificati*, ma tentando sempre di trovare una risposta ai nostri interrogativi sulla base dell'osservazione dei dati reali e dei *pattern* evidenziati. Tenteremo altresì di mostrare quanto la percezione del proverbio (per la quale abbiamo coniato il sintagma *competenza paremiologica*) da parte del parlante comune possa divergere rispetto a quanto comunemente si asserisce in paremiologia. Ciò non significa in alcuna maniera che la competenza paremiologica comune debba sostituirsi ai principi della paremiologia, semmai, al contrario, impone una riflessione sul perché si possa verificare un divario tra quanto si consideri comunemente proverbio e quanto sia effettivamente proverbio. Tuttavia, non possiamo nemmeno censurare quanto succede nella comunicazione solo perché questo si pone in contrasto con quanto accade in paremiologia. A titolo di esempio, se, come si vedrà in § 4.5, un dizionario non attesta un proverbio che, invece, ha una frequenza d'uso molto elevata e soddisfa i criteri necessari per essere considerato come tale, in questo caso ci si deve interrogare sul perché una risorsa che dovrebbe fornire un aiuto si riveli inutile.

Prima di passare alla Tesi vera e propria, è opportuno sottolineare che questo lavoro, data la complessità, è stato possibile grazie al sostegno di esperti che, a diverso titolo, hanno accettato di offrire il proprio contributo.

Si ringrazia, in maniera particolare, il Professor Michele Prandi per i consigli forniti sulla linguistica e sulla linguistica del proverbio e delle espressioni idiomatiche. Un sincero ringraziamento va anche alla Professoressa Silvia Bernardini, per i suggerimenti dispensati su come sviluppare la parte relativa allo studio dei proverbi attraverso la *corpus linguistics*.

Molte delle idee emerse su come procedere nello studio sono scaturite in seguito a diversi colloqui precedenti all'inizio del presente progetto di ricerca, intrattenuti con i Professori Paolo Scampa e Franco Bertaccini, che non si sono mai rifiutati di elargire critiche e consigli.

Come non ringraziare, poi, il Professor Rui J. B. Soares, presidente dell'AIP-IPA (*Associação Internacional de Paremiologia / International Association of Paremiology*) per l'appoggio sempre mostrato e per il desiderio di far conoscere ai membri dell'associazione e ai partecipanti dei convegni di paremiologia che si tengono annualmente a Tavira, in Portogallo, la ricerca in oggetto. Il suo appoggio è andato oltre ogni ragionevole limite, mostrando costantemente un entusiasmo unico nei confronti di questa ricerca. Il ringraziamento si estende a tutti i membri dell'Associazione, che hanno sempre mostrato un forte interesse nei confronti di questa ricerca, nonostante le puntuali divergenze di opinioni.

Un doveroso ringraziamento va alla Professoressa Licia Reggiani per aver creduto fin dall'inizio in questa ricerca. A lei va, inoltre, il mio ringraziamento personale per la piena e incondizionata fiducia accordatami in ogni momento.

Infine, come ringraziare tutti coloro che mi hanno aiutato e sostenuto nei momenti più difficili, senza i quali questa Tesi non sarebbe stata possibile.

1. La linguistica del proverbio

L'approccio alla ricerca dei proverbi è molto spesso di tipo *top-down*, ovvero si parte da una serie di teorie sostenute da un'impalcatura di argomentazioni più o meno valide e condivise, per poi cercare un loro riscontro in esempi reperiti di volta in volta in opere letterarie, nella stampa o nella pubblicità. Si ha, dunque, l'impressione che si conosca già molto, se non tutto, sui proverbi. Probabilmente, questo dipende altresì dalla consapevolezza che i proverbi facciano parte della storia dell'umanità e che da sempre abbiano destato un certo interesse, da un lato per i loro contenuti di validità generale e, dall'altro, per la loro valenza culturale e folkloristica. Ciononostante, a un'analisi attenta della letteratura paremiologica, ci si renderà conto di quanto le teorie oggi esistenti siano, in realtà, contraddittorie e lacunose, segnatamente per quanto attiene al funzionamento linguistico e semantico del proverbio.

In un articolo pubblicato nel 2005 sul cinquantatreesimo numero della rivista *Linx*, Jean-Claude Anscombre (2005: 17) ritiene che l'influenza delle antiche grammatiche, che avevano spesso una visione molto normativa della lingua, anzi del "*beau parler*", abbia fatto sì che, fino a tempi recenti, i fenomeni sentenziosi venissero relegati a una categoria "*marginale et marginalisée*", marginale ed emarginata, appunto. Tali fenomeni, assieme ai proverbi, che ricoprono un ruolo centrale nell'ambito della presente ricerca, sono stati considerati in passato devianze rispetto alla normalità (o normatività?) della lingua, alla stregua delle interiezioni e delle onomatopee, e per questo non degne di essere oggetto di studi linguistici, ma semmai soltanto di ricerche in campo antropologico e folkloristico. "*La connotation négative attachée à folklore – en tant que mot de la langue et non en tant que notion – montre bien le peu d'estime (linguistique) attachée à cette sorte de manifestation*" (Anscombre, 2005: 17).

Si può pertanto affermare che vi sia una certa scarsità di studi linguistici in ambito paremiologico, benché sia errato ritenere che tale campo non desti l'interesse dei ricercatori. Al contrario, se consideriamo filoni di studi maggiormente legati al folklore, alla letteratura e all'antropologia, notiamo che le ricerche in ambito paremiologico abbondano. È, dunque, indubbio che tutt'ora si producano numerosi studi, più o meno legati alla linguistica, che riguardano i proverbi. Basti pensare ai molti lavori che sono stati e vengono tutt'ora prodotti in ambito paremiologico anche a livello internazionale. In Spagna, ricordiamo la rivista

*Paremia*¹, istituita dalla Professoressa Julia Sevilla Muñoz dell'Università Complutense di Madrid (Dipartimento di Filologia Francese) nel 1993. Per il Portogallo, citiamo l'intensa attività dell'Associazione Internazionale di Paremiologia (AIP-IAP)², con sede a Tavira. Tale associazione mira a stimolare la cooperazione internazionale nell'ambito della paremiologia e delle discipline ad essa legate, ad aiutare i giovani ricercatori attivi nell'ambito della paremiologia e della conservazione del patrimonio culturale intangibile, nonché a organizzare convegni internazionali e interdisciplinari di paremiologia. In area francofona, degni di nota sono i contributi di studiosi di proverbi come Jean-Claude Anscombe, Georges Kleiber, Silvia Palma, Laurent Perrin, Irène Tamba, Mirella Conenna, tutti autori i cui lavori sono raccolti nel centotrentanovesimo numero della rivista *Langages* (2000), un fascicolo di grande importanza per le basi metodologiche degli studi paremiologici. Oltre a questi autori, sono da ricordare altresì Yves-Marie Visetti e Pierre Cadiot che nel 2006 hanno pubblicato la monografia *Motifs et proverbes* (2006).

Per quanto attiene al nostro Paese, si nota che gli studi sui proverbi sono numerosi ma non molto recenti. Il contributo di Luciano Agostiniani (1978), "Semantica e referenza del proverbio", appartenente al Volume LXIII, fascicolo 1-2, dell'*Archivio Glottologico Italiano*, è sicuramente una pietra miliare in questo campo, senza dimenticare l'opera a cura di Cristina Vallini, *La pratica e la grammatica. Viaggio nella linguistica del proverbio* che raccoglie una serie di contributi che spaziano dalla storia del proverbio ad analisi più propriamente linguistiche relative ai proverbi, passando per la traduzione del proverbio. Il fatto che i principali studi paremiologici, o almeno quelli più legati alla linguistica del proverbio, siano abbastanza datati apre la questione dell'attualità dello studio dei proverbi. Si ha quasi l'impressione che essi costituiscano una materia di scarso interesse, il che dovrebbe interrogare la comunità scientifica che opera in ambito paremiologico circa le ragioni di ciò. Ad esempio, sarebbe tutt'altro che superfluo comprendere appieno l'utilizzo del proverbio e individuarne la frequenza d'uso, producendo anche considerazioni di tipo diacronico. Purtroppo, si ha la sensazione che il proverbio non rivesta più, per la linguistica italiana, quell'interesse che aveva in passato o che ha tutt'ora in altri paesi.

Come si vedrà anche successivamente, la penuria di studi linguistici sui proverbi costituisce un notevole ostacolo, specialmente in ragione dell'incertezza nel definire che cosa

¹ Per maggiori informazioni, si rimanda al sito internet: www.paremia.org.

² Per maggiori informazioni, si rimanda al sito internet: www.aip-iap.org.

sia un proverbio e nel differenziarlo dalle altre forme sentenziose. È ragionevole credere che tale scarsità di studi sia dovuta ad alcune opinioni riguardanti il proverbio, diffuse anche in ambito accademico. La prima di queste è che l'uso dei proverbi vada via via scomparendo. La seconda, direttamente legata alla prima, è che non si creino più proverbi. La terza, è che il proverbio sia un oggetto polveroso che, oltre ad essere passato di moda, è stato oggetto di troppe ricerche da cui è emerso tutto (o quasi) quello che c'era da sapere. In realtà, si vedrà da subito che del proverbio si ignora ancora molto e si smentiranno, nel corso della presente Tesi di Dottorato, le tesi appena esposte circa la scarsa frequenza d'uso, la scarsa produttività e la mancanza di creazione del proverbio.

1.1. Definizione di proverbio

1.1.1. L'etichetta “proverbio”: una costante non universale

Cerchiamo di capire in che cosa consista l'etichetta “proverbio”. Diatopicamente e diacronicamente, il proverbio ha assunto numerosi significati, ma non sempre è stato necessario attribuirgli un'etichetta. Se si assume una prospettiva storica, ci si rende conto che, sebbene i proverbi siano sempre esistiti, non è stata sempre assegnata loro un'etichetta. Da un lato, i proverbi sono antichissimi: pensiamo alle raccolte di proverbi sumerici³, che ancora oggi sorprendono i lettori per la sconvolgente attualità delle tematiche trattate, oppure agli antichi egizi, per i quali i proverbi venivano designati con il termine *sebayt*, che significa “insegnamento”. Allo stesso modo, presso gli aramei e gli ebrei i proverbi erano detti “parola”, intendendo la parola di un saggio. Per i greci, i termini *gnômê* (pensiero) e *paroemia* (istruzione) ricoprono le nozioni di proverbio, sentenza, massima, adagio, precetto, ecc. (Maloux, 1990: VII). Mantenendo una prospettiva storica, si nota che presso le civiltà greca e latina i termini *παροιμία* e *proverbium*, che designavano appunto i proverbi, sono comparsi soltanto in epoca classica e non erano, dunque, presenti in epoca arcaica. Gli autori arcaici, infatti, per designare i proverbi, in mancanza di tecnicismi, usavano iperonimi come *parola*, *discorso*, *racconto*, *insegnamento*. Questo probabilmente era dovuto al fatto che i proverbi, appartenendo alla tradizione orale, e quindi essendo semplicemente pronunciati, non imponevano l'uso di un termine metalinguistico per essere identificati. I termini *παροιμία* e *proverbium* compaiono soltanto quando, figurando nei testi scritti, i proverbi diventano oggetto di riflessioni linguistiche e, soprattutto, oratorie. Il tecnicismo diventa, dunque, indice,

³ Per un approfondimento, si veda Silvestri (1989).

e al contempo conseguenza, della forza oratoria di autorevolezza documentaria acquisita dai proverbi (Pocetti, 1989).

Assumendo un'ottica diatopica, si nota che molte lingue non posseggono ancora oggi alcun termine esclusivamente destinato ad indicare i proverbi. Si pensi, a mero titolo di esempio, che nella lingua africana IoDagaa il termine *yelbie* (*fanciullo* o *seme di parola*) può designare, in base ai contesti, qualsiasi segmento di discorso, dal morfema, alla frase, al verso di un canto, fino al proverbio e a un tema generale (Visetti & Cadiot, 2006: 13, nota 1).

Non è, infatti, detto che il proverbio sia necessariamente una frase. Non solo diatopicamente, come nell'esempio appena citato della lingua africana IoDagaa, ma anche diacronicamente il proverbio ha superato frequentemente la mera unità frastica per farsi testo. Charlotte Schapira (2000: 85 e 1999: 68) evidenzia come la quartina riportata da Proust in *A la recherche du temps perdu* fosse in realtà un proverbio:

- (1) - Mangeons mon pain,
- Je le veux bien.
- Mangeons le tien.
- Je n'ai plus faim.

Si tratta a tutti gli effetti di un testo coerente e coeso: sebbene non siano presenti ponti anaforici che esplicitino le relazioni tra gli enunciati, la coesione testuale è comunque garantita dalla presenza del pronome “*le*” che riprende anaforicamente il sostantivo “*pain*”. Ad ogni modo, come si vedrà, è alquanto frequente ritrovare nei proverbi una sintassi “slegata per l'assenza di elementi connettivi” (Cristilli, 1989: 196).

Altri esempi di proverbi che superano l'unità frastica si possono ritrovare in Anscombe (2000: 13), che ritiene che sia più corretto parlare di *discorsi* a riguardo dei proverbi anziché di *frasi*. Egli considera che non vi sia nulla, in un'ottica sincronica, diacronica o culturale, se non una mera tendenza attuale, che ci spinga a considerare i proverbi come frasi, in virtù della frequente possibilità che essi vadano oltre la semplice unità frastica. Così, anche in Anscombe (2000: 13) ritroviamo esempi di proverbi più simili a testi che a frasi:

- (2) Blanc sur rouge
Tout bouge
Rouge sur blanc
Tout fout le camp

- (3) S'il pleut à la Saint-Médard
Il pleut quarante jours plus tard
Mais vient le bon Saint-Barnabé
Qui peut encore tout arranger

Esempi di questo tipo non mancano, specialmente se pensiamo alle raccolte di proverbi medievali in cui è difficile distinguere il proverbio dal testo in cui appare. Anscombe (2000: 13) cita la raccolta *Le proverbe au vilain* che annovera veri e propri testi al cui interno si possono individuare versi che potrebbero assomigliare ai nostri proverbi, ma senza avere la certezza di che cosa all'epoca potesse essere considerato proverbio. Inoltre, basti pensare a testi ancora oggi molto noti, come le *Favole* di De La Fontaine, che all'inizio erano *in toto* proverbi e poi hanno solo successivamente dato vita a proverbi condensati in frasi.

I proverbi che abbiamo ottenuto interrogando il corpus itWaC,⁴ nella fase della tesi che si presenterà successivamente, mostrano quanto permangano ancora oggi proverbi composti da due frasi. Pensiamo ai seguenti esempi:

- (4) a. Errare è umano, perseverare è diabolico
b. Natale con i tuoi, Pasqua con chi vuoi
c. Fidarsi è bene, non fidarsi è meglio

Se consideriamo i testi e i discorsi come “sequenze più o meno lunghe di enunciati” (Prandi, 2006: 171), possiamo affermare che i proverbi dell'esempio (4), una volta utilizzati nella comunicazione scritta od orale, siano dei testi o dei discorsi. Notiamo, infatti, che i proverbi in (4) sono formati da due frasi indipendenti, che non presentano tra loro rapporti grammaticali, ma che mettono semplicemente in relazione i propri contenuti. Esse, infatti, potrebbero essere separate graficamente con un punto oppure scritte in due righe distinte, come se fossero versi di una poesia. Una prova dell'autonomia delle frasi che compongono ognuno dei proverbi in (4) risiede nella possibilità di citare anche solamente una parte del proverbio, indistintamente la prima o la seconda⁵, come avviene negli esempi in (5), reperiti grazie alle ricerche sul corpus itWaC.

⁴ Per maggiori dettagli, si veda § 2.3.

⁵ Si tornerà successivamente a trattare (cfr. § 4) della frequente ed effettiva possibilità di citare solo in parte i proverbi o di modificarli. Si tratta di fenomeni molto frequenti che possono essere racchiusi sotto il grande cappello della *déproverbialisation* e del *détournement*.

- (5) a. “Come è noto perseverare è diabolico ma non evidentemente per il ministero. Ciò spiega perché ad oltre dieci anni dalla entrata in vigore della legge quadro e ad oltre 20 dalla legge sul mare si continui genericamente a parlare di aree marine protette senza alcuna distinzione tra parchi e riserve (...).” [da: <http://comunic.it/PARKS/parco.conero/notiziario/2004-luglio/3.1-coste.html>]
- b. “Pasqua con chi vuoi... o con chi rimane. Ciao amici belli, mi sento un po' come l'asinello triste ih-oh perchè causa febbre ostinata di Bianca (con tutte le lagne connesse) non possiamo andare al mare né fare nient'altro per Pasqua.” [da: <http://coffeebreak.ubiks.it/index.php/20050324>]
- c. “Ho acquistato il majesty nel aprile 2001 adesso nel mese di agosto 2003 a circa 23.500 km sentivo un rumore alquanto strano, proveniente dal motore, come di una mancata lubrificazione di organi meccanici ma non mi preoccupavo perchè avevo fatto un tagliando presso concessionario a 21.000 km, evidentemente non fidarsi è meglio e recandomi dal concessionario dopo aver verificato che il motore era praticamente senza olio, provvedeva ad aggiungerne altro.” [da: <http://www.cyberscooter.it/sx/posta03b.htm>].

Le frasi eliminate dai tre proverbi non impediscono la comprensione del testo, né tantomeno il corretto riconoscimento del proverbio stesso. Immaginando la lingua del futuro, potremmo dire che, teoricamente, nulla impedisce a questi tre proverbi di affermarsi unicamente in versione abbreviata. Come sempre, sarà l'uso e l'evoluzione naturale della lingua a decidere come e quali saranno i proverbi di domani.

Ricapitolando, è giusto ritenere che i proverbi siano frasi. Statisticamente, i dati in nostro possesso indicano che la maggioranza dei proverbi italiani e francesi oggi esistenti e utilizzati nella comunicazione sono composti da una sola frase. Seguono, poi, in percentuale nettamente inferiore, proverbi composti da almeno due frasi ma con relazioni anaforiche che le legano, quasi a formare un'unità. Infine, una percentuale molto bassa è composta da proverbi formati da più frasi che non presentano relazioni anaforiche, il che contribuisce alla loro scarsa coesione testuale, di cui si parlerà successivamente.

Tuttavia, gli esempi (1), (2), (3), e (4) impongono di tenere in considerazione la natura testuale dei proverbi, i quali possono essere veri e propri testi coerenti e, sebbene non nella totalità dei casi, coesi. La conclusione che è possibile trarre è che esiste una soglia minima al di sotto della quale i proverbi non sono accettabili: i proverbi non possono essere meno di una

frase (ossia, non possono essere costituenti di frasi come sono, ad esempio, le espressioni idiomatiche), ma possono essere un insieme di frasi, vale a dire un testo. Si approfondirà questo punto in § 1.1.2.

Questa breve nota si è resa necessaria per evidenziare l'approccio scelto nell'ambito della presente Tesi di Dottorato, la quale è volta a studiare i proverbi effettivamente utilizzati oggi in lingua italiana e francese. Per ragioni di praticità e di frequenza statistica si parlerà, nel corso della presente ricerca, di frasi ed enunciati in riferimento ai proverbi, sebbene sia evidente che questi possano essere, più frequentemente di quanto si possa credere, veri e propri testi.

1.1.2. Condizioni necessarie del proverbio

Non di raro accade che, in numerosi studi in ambito paremiologico, si insista su quanto sia arduo determinare le condizioni necessarie del proverbio. Prendiamo, come esempio, l'incipit del paragrafo dedicato ai proverbi e alle forme proverbiali dell'articolo di Anscombe (1994: 95), "*Proverbes et formes proverbiales : valeur évidentielle et argumentative*", il quale avverte la necessità di sottolineare da subito la mancanza di una definizione accettata di proverbio: "*D'entrée, on se heurte à l'obstacle (souvent signalé) de la définition du proverbe*". La difficoltà di avere una definizione condivisa ed esaustiva, tale da descrivere tutte le proprietà del proverbio, è stata messa in luce anche da Cardona (2010: 166), il quale ricorda come anche Archer Taylor negasse "l'utilità e perfino la possibilità di definizioni valide del proverbio, che possiederebbe una sua «qualità incomunicabile»". Molto arguta ma scarsamente precisa risulta la modalità con cui Luciano Agostiniani individua i proverbi da prendere in considerazione nell'articolo "Semantica e referenza nel proverbio" (Agostiniani, 1978). Egli indica che saranno "considerati come proverbi tutti e solo quelli che come tali sono stati appresi da chi scrive e/o come tali sono stati forniti dagli informatori dell'API⁶". Un criterio evidentemente poco scientifico e troppo soggettivo, ma soprattutto che non fornisce strumenti adeguati per assolvere tale compito.

Uno dei primi requisiti ritenuti indispensabili da molti autori affinché una frase si faccia proverbio è la concisione. In altre parole, i proverbi sarebbero *in primis* frasi brevi e concise. Nemmeno questo, tuttavia, è un criterio chiaro e obiettivo. Come si può calcolare la lunghezza di una frase e decidere quando sia breve e concisa? Quale dovrebbe essere il metro

⁶ Atlante Paremiologico Italiano.

di paragone? Inoltre, si è dimostrato in § 1.1.1 che il proverbio può superare la mera unità frastica, cosa che rende inattendibile e poco significativo questo criterio.

Anche Anscombe (2000: 12-13) ritiene che la nozione di brevità sia troppo vaga e parte da questa considerazione per giungere a introdurre tre paradigmi chiave per il proverbio: essere testi⁷ chiusi, autonomi e minimi. Per testi chiusi, egli intende la capacità del proverbio di essere oggetto di un'enunciazione autosufficiente, ossia che non richieda enunciazioni precedenti o successive per formare un discorso completo. Parlando di testi autonomi, egli mira a sottolineare il fatto che il proverbio può essere inserito in qualsiasi posizione del testo, senza ricorrere in un posto fisso. Per testi minimi, egli intende l'impossibilità di reperire in uno stesso proverbio un altro testo chiuso, autonomo e minimo che sia, a sua volta, un proverbio.

Riteniamo che parlare di enunciazione autosufficiente sia quanto di più preciso e corretto in relazione ai proverbi ci possa essere. Anzitutto, questa proprietà va oltre le mere categorie di brevità, concisione, ma anche di frase o testo. Allo stesso tempo, è in grado di rendere conto del perché il proverbio non possa essere un costituente di frase: in questo caso, infatti, necessiterebbe di altro per entrare nella comunicazione e non sarebbe più autosufficiente.

Ciononostante, per tutte le ragioni esposte in precedenza (cfr. § 1.1.1), crediamo che non sia necessario parlare di testi a proposito del proverbio. Quanto, però, non ci convince è un altro elemento di questa definizione. Parlando di proverbi come testi minimi, Anscombe sostiene che se un proverbio (prendendo come esempio testi più lunghi come le favole di De La Fontaine) dà vita a un altro proverbio (di norma più breve), perdendo così la caratteristica di essere un testo minimo, esso cesserà di essere un proverbio. I nostri dati mostrano, al contrario, come, almeno in una prospettiva sincronica, possano coesistere proverbi più lunghi e le relative versioni ridotte, come emerge negli esempi (4) e (5), nonché proverbi originati dalla modifica di altri proverbi e le relative versioni "originali". Si mostrerà più avanti, ad esempio, che saranno i proverbi modificati a non essere più, in occasioni puntuali, proverbi (per il fenomeno di *déproverbialisation* e *détournement*) e non i proverbi che hanno dato vita a questi ultimi a cessare di essere tali. Il fatto che una frase non venga più riconosciuta come proverbio è dovuto all'uso che ne fanno i parlanti. Se un proverbio non viene più utilizzato o

⁷ In realtà, egli parla di volta in volta di *discours* e di *textes*, ma noi preferiamo utilizzare il termine testo intendendo sia il testo scritto sia il discorso orale.

si afferma in una variante diversa, i parlanti che non hanno più memoria del proverbio o della variante originale non riconosceranno più questo proverbio come tale ma rimarrà pur sempre un proverbio, sebbene in disuso.

Concentrandosi sulla caratteristica di chiusura e autonomia dei proverbi, si scorgerà qualcosa di simile in Schapira (2000), che ritiene che i proverbi siano frasi generiche che veicolano un messaggio compiuto, nonché autonomo dal punto di vista referenziale e grammaticale. Questo comporta ulteriori vincoli linguistici, ossia che la frase sia un enunciato anaforico chiuso, senza rapporto deittico con l'enunciatore o con la situazione discorsiva (Schapira, 2000: 85). Su queste considerazioni, intimamente legate alla genericità dei proverbi, torneremo in seguito. Per il momento, ci focalizzeremo sulla dimensione fraseologica del proverbio e sulla sua autonomia.

Analizziamo le nozioni di autonomia e chiusura del proverbio come definite da Anscombe (2000: 12). Il proverbio sarebbe in grado di formare un enunciato autosufficiente, tale da non richiedere ulteriori enunciazioni anteriori o posteriori, né tantomeno formule che lo introducano o ne mostrino lo status paremiologico⁸. Se consideriamo il proverbio come frase, o come enunciato, ci rendiamo conto di quanto tali precisazioni siano superflue, in quanto racchiuse per definizione nella nozione di frase e di enunciato. Parlando di enunciato, e non di testo, possiamo sostenere che non sia necessaria alcuna enunciazione anteriore o posteriore, né tantomeno che sia richiesto un qualche elemento per completarla, dato che di per sé un enunciato è già un'espressione satura. In ragione di ciò, l'enunciato non deve per forza mantenere rapporti grammaticali o sintattici con il cotesto. Ecco che la nozione di autonomia è già racchiusa nella nozione di enunciato.

Siamo convinti che l'autore giunga a queste considerazioni perché utilizza come punto di partenza il confronto tra proverbi ed espressioni idiomatiche, le quali hanno certamente bisogno di essere completate e di instaurare relazioni grammaticali, sintattiche e referenziali con il cotesto e il contesto. Tuttavia, confrontare proverbi ed espressioni idiomatiche può essere, al contempo, estremamente utile ma anche forviante, poiché le grandezze comparate sono incommensurabili: da un lato, come si è già dimostrato, ci troviamo di fronte a frasi, dall'altro siamo in presenza di costituenti di frasi, assimilabili a nomi, predicati verbali, aggettivi, avverbi, ecc.

⁸ Sulle formule introduttorie e sulla loro omissione torneremo successivamente (cfr. § 4).

Per contro, l'autonomia del proverbio così come concepita da Shapira (2000), ossia da un punto di vista meramente referenziale, riesce a definire una condizione necessaria del proverbio, in grado di dare conto a sua volta della differenza tra il proverbio e gli altri tipi di frasi ed enunciati. Di questo si parlerà più dettagliatamente nel § 1.4.3, quando si tratterà del rapporto tra proverbi e denominazione, nonché nel § 1.5, quando si esporranno i casi di *déproverbialisation* e *détournement*.

Ora focalizziamoci sulle altre condizioni necessarie del proverbio, che possiamo reperire mediante il raffronto tra proverbi e altri fenomeni fraseologici e sentenziosi, cominciando proprio dal confronto tra proverbi e espressioni idiomatiche.

1.1.3. Espressioni idiomatiche

Gli studi sulle espressioni idiomatiche vanno di pari passo con le ricerche sulla fissità, un fenomeno che abbraccia una categoria molto ampia di espressioni, che va dalle espressioni idiomatiche propriamente dette a qualsiasi tipo di espressione polilessicale. Su questo tema si innesta quello della composizionalità semantica. Si è, così, deciso di cominciare questa breve sezione dedicata alle espressioni idiomatiche con una piccola trattazione della fissità e della composizionalità.

Per prima cosa, interrogiamoci su che cosa sia la fissità. In maniera generale, la fissità fa parte della lingua ed è una *conditio sine qua non* del suo funzionamento sociale. Senza fissità non potrebbe esistere l'associazione indissolubile significato-significante. Il segno linguistico, per essere utilizzato e riconosciuto correttamente, deve essere fisso. Si tratta di ciò che Saussure chiama *l'immutabilité du signe*. Se i segni non fossero stabili e se ogni individuo avesse la libertà di creare nuovi segni linguistici a suo piacere, non vi sarebbe più funzionamento sociale possibile per la lingua (Polguère, 2008: 36-37).

Oltre al segno linguistico, la fissità può interessare altresì le sequenze polilessicali (Gross, 1996: 9). Il cosiddetto fenomeno della polilessicalità si manifesta quando si è in presenza di sequenze formate da almeno due parole aventi un'esistenza propria e autonoma in lingua. Si escluderanno, dunque, da questo ambito, i fenomeni di derivazione per suffissazione o prefissazione, dato che suffissi o prefissi, salvo qualche eccezione riconducibili a parole derivanti da lingue antiche come il greco o il latino, non sono parole autonome che vengono cioè utilizzate da sole.

Il tema della fissità, oltre ad essere di grande rilevanza dal punto di vista sintattico, è strettamente legato alla semantica delle espressioni polilessicali (cfr. Gross, 1996: 10-11): tali

espressioni funzionano in blocco e da questo risulta che il senso “ordinario” dell’espressione, ossia il senso compositivo, che deriva dalla somma dei significati dei suoi componenti, non coincide con il senso idiomatico della sequenza. In realtà, Gross (1996: 10) precisa che affinché una sequenza polilessicale sia fissa, questa deve essere semanticamente opaca. Ora, nel presente studio, preferiamo non parlare di opacità e trasparenza. Come mostrato da Casadei (1996: 391), la relazione tra significato letterale e significato idiomatico non è necessariamente opaca. Ben l’85,6% delle espressioni idiomatiche analizzate da Casadei ha un significato idiomatico motivato dal significato letterale, il che indica che una netta maggioranza di espressioni idiomatiche è trasparente. Anche Gibbs (1994: 290-295) dedica ampio spazio alla motivazione metaforica del significato idiomatico delle espressioni idiomatiche, in opposizione a quanti sostengono che il significato delle frasi idiomatiche sia determinato arbitrariamente. Dimostra nella fattispecie quanto un’espressione idiomatica come *Spill the beans* evochi, in un campione di individui interrogati separatamente, le stesse immagini mentali. Per tutte queste ragioni, preferiamo parlare di *composizionalità* e di *non composizionalità*.

Spieghiamo, dunque, ciò che si intende per significato compositivo e non compositivo. Un’espressione complessa è compositiva se il suo significato complesso conserva i significati delle parole che la compongono. Come esemplifica Prandi (2006: 73), “il significato di un’espressione come *avere una casa in montagna*, per esempio, conserva i significati di *avere*, di *casa* e di *montagna*”. Al contrario, un’espressione complessa è non compositiva se il suo significato è indipendente dal significato delle parole che la compongono. “L’espressione *avere il vento in poppa*, per esempio, significa più o meno «essere in un momento fortunato». Nel suo significato non c’è traccia del significato di *vento* e di *poppa*” (Prandi, 2006: 73).

Questo è quanto accade se un locutore che ha una buona conoscenza di una lingua straniera si trova di fronte a un’espressione idiomatica e non ne riesce a riconoscere il significato complesso o idiomatico: sebbene conosca il significato delle singole parole, non giunge a interpretare correttamente la sequenza. Certo è che una stessa espressione complessa può avere occasionalmente una lettura compositiva e una lettura non compositiva. Ad esempio, l’espressione francese *Les carottes sont cuites* può avere una doppia lettura: da un lato, può indicare che la verdura in questione è cotta e pronta per essere mangiata, dall’altro potrebbe significare che la situazione è disperata e non vi è più nulla da fare (Gross, 1996: 11).

La prima interpretazione è compositiva, mentre la seconda è non compositiva o idiomatica.

Secondo Gross (1996: 12), la fissità è intrinsecamente legata alla sintassi. Come numerosi altri autori⁹, considera che il blocco delle proprietà trasformazionali sia una *conditio sine qua non* della fissità. In effetti, egli sottolinea come le frasi libere abbiano delle proprietà trasformazionali che dipendono dalla loro organizzazione interna. Questo significa che data una frase come *Il bambino ha letto il libro*, si possono applicare certi cambiamenti strutturali denominati “trasformazioni”. Esempi di trasformazioni della frase in oggetto sono: passivizzazione (*Il libro è stato letto dal bambino*); pronominalizzazione (*Il bambino l'ha letto*); dislocazione (*Il libro, il bambino l'ha letto*); frase scissa (*È il libro che il bambino ha letto*); relativizzazione (*Il libro che ha letto il bambino*); interrogazione (*Che cosa ha letto il bambino? – Il libro*); sostituzione lessicale per sinonimia (*Il ragazzino ha dato una letta al romanzo*). Se prendiamo in esame l'espressione idiomatica *Tirare le cuoia*, capiamo che non possiamo produrre enunciati come **Le cuoia sono state tirate da Tizio*; **Tizio le ha tirate (le cuoia)*; **Le cuoia le ha tirate Tizio*; **Sono le cuoia che ha tirato Tizio*; **Che cosa ha tirato Tizio? – Le cuoia*; **Tizio ha lanciato il corame*. Gli esempi appena prodotti sono agrammaticali o per lo meno non producono enunciati che mantengono lo stesso significato idiomatico dell'espressione *Tirare le cuoia*. Spesso, infatti, le trasformazioni sono possibili ma implicano la perdita del significato non compositivo, essendo realizzabili solo con frasi libere. Se pensiamo a espressioni idiomatiche che permettono una doppia interpretazione (tanto compositiva quanto non compositiva), come *Les carottes sont cuites* o *Alzare il gomito* o *Vuotare il sacco*, non si può escludere che esse siano oggetto di diverse tipologie di trasformazioni sintattiche, ma in questi casi perderanno la loro natura idiomatica. Infine, non si può certo escludere che alcune espressioni idiomatiche possano essere oggetto di trasformazioni e modifiche senza per questo perdere il loro carattere idiomatico. A titolo di esempio, si può dire sia *L'alunno è stato preso in giro da tutta la classe*, che non vuole dire altro che *Tutta la classe ha preso in giro l'alunno*, cosa che dimostra come a volte il significato idiomatico possa rimanere anche in presenza di trasformazioni sintattiche quali la passivizzazione. Ecco perché è necessario tenere presente che non esiste un solo tipo di fissità, bensì diversi gradi di fissità che caratterizzano le sequenze polilessicali fisse. In realtà, non sarebbe errato ipotizzare un vero e proprio continuum tra le sequenze completamente libere e

⁹ Ad esempio, cfr. Anscombe (2005), Casadei (1996) e Vietri (1985).

le sequenze completamente fisse, cosa che emerge applicando i test sintattici proposti qui sopra e notando che la loro validità non si può estendere a priori a tutte le sequenze polilessicali fisse. Come ricorda Mejri (2005, 183-187), se il fenomeno della fissità è estremamente frequente in lingua (in media, il 20% dei testi sarebbe composto da segmenti fissi), la fissità assoluta, ossia il grado massimo di fossilizzazione di una forma sintagmatica, riguarda mediamente un'espressione su dieci.

Inoltre, le proprietà trasformazionali non riguardano solamente le espressioni idiomatiche aventi almeno un verbo, ma anche i sostantivi. Se pensiamo a una sequenza nominale fissa, composta da un sostantivo e un aggettivo, come *Anima gemella*, notiamo che non possiamo applicare quelle modifiche che sarebbero altrimenti possibili con sequenze simili ma non fisse. Non possiamo dire: **Un'anima molto gemella*; **Un'anima particolarmente gemella*; **La gemella di ques'anima*; **Quest'anima è gemella*. Per contro, le stesse trasformazioni sarebbero possibili con una sequenza libera come *Un libro difficile*. Potremmo, infatti, dire: *Un libro molto difficile*; *Un libro particolarmente difficile*; *La difficoltà di questo libro*; *Questo libro è difficile*. Come nel caso delle espressioni idiomatiche, la fissità parziale riguarda altresì i sintagmi nominali e i nomi composti. Gross (1988), infatti, dimostra che i composti assolutamente fissi sono solamente il 10% dei gruppi nominali che presentano fenomeni di fissità, seppure di diverso grado o entità.

Come si sarà inteso, la fissità non interessa unicamente le espressioni idiomatiche, ma anche le locuzioni, che sono, appunto, gruppi di elementi che non possono essere attualizzati singolarmente (Gross, 1996: 14). Anche l'attualizzazione, o meglio la mancanza di attualizzazione degli elementi di una sequenza fissa, è indice di fissità. Pertanto, anche se nel presente studio si darà molta rilevanza alle espressioni idiomatiche *tout court*, è bene ricordare che la fissità è un fenomeno che può riguardare altresì sintagmi verbali, nominali, aggettivali, avverbiali oppure preposizionali.

1.2. Proverbi ed espressioni idiomatiche: un confronto sintattico

Si è già visto e dimostrato che i proverbi sono frasi. Le espressioni idiomatiche, dal canto loro, sono costituenti di frasi. Non si è fatta distinzione, nel paragrafo precedente, così come avviene in letteratura, tra espressioni idiomatiche e locuzioni, considerato il loro comportamento sintattico simile. In effetti, sia le espressioni idiomatiche sia le locuzioni condividono la caratteristica di essere unità inferiori alla frase, ovvero costituenti di frasi. Tale proprietà contrappone le espressioni idiomatiche ai proverbi.

La nostra impressione è che non si insista abbastanza su questa piccola differenza che è, tuttavia, in grado di guidare il ricercatore nel confronto tra proverbi ed espressioni idiomatiche. Per questa ragione, non crediamo che sia azzeccata la scelta di presentare come esempio di espressione idiomatica *Les carottes sont cuites*, che invece è un vero e proprio esempio da manuale presentato in numerosi studi, in ragione del fatto che si tratta di una frase a tutti gli effetti e non di un costituente come potrebbe essere *To kick the bucket*, altro classico esempio da manuale, questa volta in ambito anglosassone. Almeno dal punto di vista sintattico, *Les carottes sont cuites* assomiglia molto di più a un proverbio che a un'espressione idiomatica, sebbene non funzioni semanticamente come un proverbio, in quanto manca di genericità (cfr. § 1.4.2 e 1.4.3), e possa essere definito, in linea con quanto asserito da Anscombe (2000: 10), *frase situazionale*.¹⁰

Tra gli studi relativi al rapporto tra proverbi, espressioni idiomatiche e fissità, sono degni di nota i lavori di Jean-Claude Anscombe (2005). Egli si è servito del raffronto tra proverbi ed espressioni idiomatiche per criticare e smentire la tesi della fissità dei proverbi fornendo le seguenti motivazioni.

In primis, egli sostiene che poiché esiste un substrato comune a proverbi di aree geografiche molto distanti, che permette di avere proverbi simili (se non identici) in lingue diverse, e dato che tale base comune non esiste per le espressioni idiomatiche, il proverbio non può essere considerato fisso come le espressioni idiomatiche. L'autore si riferisce, chiaramente, alle lingue parlate in Europa e specialmente alle lingue indo-europee, che presentano un ampio terreno culturale condiviso grazie all'influenza del latino. Pensiamo, ad esempio, al proverbio *Una hirundo non facit ver* che è presente in molte lingue europee, come in italiano, *Una rondine non fa primavera*, in francese, *Une hirondelle ne fait pas le printemps*, in spagnolo, *Una golondrina no hace verano*¹¹, in portoghese, *Uma andorinha não faz primavera*, in inglese, *One swallow does not make a summer*, in tedesco, *Eine Schwalbe macht keinen Sommer*,¹² solo per citare alcune lingue. Notiamo che, nonostante la fortissima

¹⁰ Anscombe (2000, 10) nota che frasi come *Il aura passé de l'eau sous les ponts; C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase; Quand il n'y en a plus, il y en a encore* sono frasi episodiche e non generiche, come invece i proverbi (cfr. § 2.6.2 e 2.6.3). Anscombe separa frasi di questo tipo dai proverbi, in ragione della loro mancanza di genericità, e le definisce frasi situazionali.

¹¹ Il quesito è: perché in spagnolo si dice "verano", ossia estate, sebbene il clima della Spagna sia molto simile a quello dell'Italia? Molto probabilmente nel passaggio dal latino allo spagnolo si mantenne la radice etimologica *ver* da cui, in effetti, deriva la parola spagnola *verano*, cosa che invece non è successa nella versione usata dal limitrofo popolo portoghese che, al contrario, parla di primavera.

¹² Gli esempi in francese, spagnolo, portoghese, inglese e tedesco sono tratti da Anscombe (2005: 22). Notiamo che anche uscendo dallo spazio delle lingue indo-europee, pur rimanendo in Europa, possiamo trovare gli stessi

somiglianza tra questi proverbi, permangono differenze a nostro avviso non trascurabili, probabilmente legate alle diverse realtà climatiche caratterizzanti le aree in cui si sono sviluppate le lingue sopraccitate. In italiano, francese, portoghese, così come in latino, si prende come riferimento temporale la *primavera*, mentre in spagnolo¹³, inglese e tedesco la stagione prescelta è l'*estate*. Tali differenze rendono unici i proverbi in ogni lingua e devono essere osservate e rispettate da un professionista delle lingue per produrre proverbi effettivamente esistenti che non diano adito ad interpretazioni errate, specialmente dal punto di vista pragmatico (ad esempio, l'enunciato *Una rondine non fa estate* provocherebbe in un nativo italiano una serie di inferenze finalizzate a giustificare tale slittamento lessicale). Pertanto, è chiaro che, sebbene esistano proverbi *simili* in ragione della loro origine comune, questi sono adottati dalle culture di arrivo e assumono i tratti distintivi delle stesse. È certamente innegabile che vi sia un ampio *fonds commun*, come viene definito da Anscombe (2005: 23), alla base di numerosi proverbi, sebbene il tutto debba essere ristretto all'area europea (o, tutt'al più, alle culture in cui si parlano lingue nate in Europa), condizione a nostro avviso non trascurabile.

Contro questa tesi, si possono avanzare almeno due contro argomentazioni. In primo luogo, è facile individuare, accanto a tale substrato comune, proverbi che non hanno la stessa origine e che quindi hanno significati compositivi molto diversi. Pensiamo, a mero titolo di esempio, al proverbio *Si parla del diavolo e spuntano le corna*. In francese scompare completamente il riferimento al binomio *diavolo e corna*, che viene sostituito dal binomio *lupo e coda*: *Quand on parle du loup on en voit la queue*. In spagnolo, la distanza aumenta, dato che si fa riferimento all'ambito della religione o, meglio, al rapporto tra religione e potere temporale del papa, sostenendo che *Hablando del rey de Roma por la puerta asoma*. Sono, questi, proverbi molto frequenti nelle tre lingue, ma che fanno riferimento a circostanze, campi semantici e referenti che nulla hanno in comune, se non il fatto di essere personaggi malvagi (in italiano abbiamo il demonio, in francese un animale tradizionalmente feroce e in spagnolo il papa, visto però nella sua veste di detentore di un potere temporale, molto probabilmente legato alla vicenda storica dello spostamento della corte papale da Roma ad

proverbi; pensiamo, a titolo di esempio, alla lingua basca, '*Enara batek ez du udaberría egiten*' (trad. lett.: 'Una rondine non fa primavera') e alla lingua ungherese, '*Egy fecske nem csinál nyarat*' (trad. lett.: 'Una rondine non fa estate'). La presenza di questo proverbio in lingue non appartenenti alla famiglia delle lingue indo-europee, ma comunque in stretta relazione con le culture europee, mostra come tali proverbi non siano presenti nelle diverse culture per un mero fattore etimologico, bensì per i contatti culturali e commerciali tra popoli diversi.

¹³ Si ritiene, come già spiegato in nota 12, che in spagnolo la ragione dell'uso della parola "estate" sia più imputabile a un discorso etimologico che alla realtà climatica locale.

Avignone¹⁴, dato che in origine si usava la parola *ruin*, ossia ‘vile, spregevole, meschino, avaro’ al posto di *rey*, che metteva in luce caratteristiche molto vicine a quelle del demonio). Non si può, dunque, escludere che i tre proverbi abbiano attinto alla stessa combinazione di concetti (un *parlare* di un *essere spregevole* di cui ad un tratto *si intravede un elemento costitutivo*), sebbene non sia immediato individuare tali parallelismi e benché non sia necessario conoscere la storia di un proverbio perché sia utilizzato correttamente (si veda più avanti, in questo §, l’esempio di *Tutti i nodi vengono al pettine*, in cui il *pettine* in questione ha subito uno slittamento semantico dalla fine della società preindustriale ad oggi, ma pur non conoscendo queste ragioni filologiche, un parlante medio riesce ad usare il proverbio correttamente). Se si analizzano proverbi maggiormente legati a certe realtà locali, si nota che la somiglianza tra proverbi di lingue diverse non trova più giustificazione. Pensiamo al proverbio italiano *Al contadino non far sapere quanto è buono il formaggio con le pere*. Sulla base delle nostre ricerche, non risulta che esistano proverbi uguali o simili in francese, spagnolo, inglese e portoghese. Ci siamo inoltre avvalsi della monografia di Massimo Montanari, uscita nel 2008 con il titolo *Il formaggio con le pere: la storia in un proverbio*, che indaga le origini e il significato di questo proverbio, basandosi su numerosi documenti europei dal medioevo al XIX secolo relativi all’arte culinaria, alla medicina, alle credenze popolari, agli usi e ai costumi, oltre che dizionari e raccolte di proverbi. Si può così constatare che il tema del formaggio e delle pere era presente anche in altre culture sia nel Medioevo sia nella prima Età moderna: da questo connubio consolidato trae origine il proverbio francese nato nel Medioevo *Entre le fromage et la poire chacun dit sa chanson à boire*, che nasce dall’abitudine di mangiare il formaggio e le pere a fine pasto, momento in cui i commensali sono più allegri e, dunque, più propensi a parlare e a scherzare. Questo proverbio ha dato origine all’espressione ancora oggi in uso in Francia, *Entre la poire et le fromage*, con cui si indica la fine del pasto, quando, appunto, la conversazione si fa meno seria (Montanari, 2008: 15). La pera e il formaggio erano dunque presenti nel repertorio paremiologico francese, così come in quello spagnolo, solo per citare due lingue e culture particolarmente affini a quella italiana; tuttavia, in queste due lingue, non vi è traccia di un proverbio simile a quello italiano. Il substrato culturale comune esiste, il formaggio e le pere hanno presso le culture di cui sopra

¹⁴ Si veda per l’origine di questo proverbio <http://blogs.20minutos.es/yaestaellistoquetodolosabe/cual-es-el-origen-de-la-expresion-hablando-del-rey-de-roma/>, ultima consulta il 15 febbraio 2014.

lo stesso valore (connubio di sapori ed alimenti particolarmente indicato a fine pasto), ma ciò non basta a ricreare o riproporre lo stesso proverbio nelle diverse culture.

Se si prendono in considerazione proverbi in uso presso culture molto distanti, questo *fonds commun* non avrà più ragione di esistere. In letteratura paremiologica si riportano spesso esempi di proverbi asiatici, ma anche africani, ebraici, rumeni e di altre svariate provenienze. Ebbene, tali proverbi non hanno nulla in comune con il repertorio paremiologico francese o italiano, non condividendo nemmeno i valori trasmessi. Se pensiamo a proverbi antichi, riportati da testi antichi come la Bibbia, ma anche da Aristotele o dagli antichi romani, notiamo con stupore una serie di proverbi che veicolano valori diversi dai nostri, che sconfinano, ai nostri occhi, nell'immoralità, nella crudeltà umana o nella vendetta (Shapira, 1999: 90-91). Ciononostante, siamo portati a interpretare correttamente anche proverbi mai sentiti prima appartenenti a culture lontane nello spazio o nel tempo (Gibbs, 1994: 309-317). Il fatto che si possano comprendere questi proverbi, sebbene questi ci possano sembrare distanti o alquanto bizzarri, è spiegabile in ragione del particolare funzionamento semantico dei proverbi, di cui si tratterà in dettaglio più avanti quando si parlerà della loro genericità e della loro capacità di essere denominazioni (cfr. § 1.4.2 e 1.4.3). Ecco che si rivela molto più interessante, per capire meglio il funzionamento semantico dei proverbi, interrogarsi sul perché riusciamo a decifrare e interpretare correttamente proverbi asiatici o africani, piuttosto che cercare somiglianze tra proverbi di culture affini, che hanno avuto storicamente una base culturale comune da cui hanno senz'altro ereditato una serie di *doxa* e *stereotipi* (per maggiori approfondimenti, cfr. Schapira, 1999: 15-45) che hanno a loro volta dato vita a elementi linguistici della stessa natura.

Si è, pertanto, tentato di dimostrare come la tesi della non fissità dei proverbi, che poggia sulla somiglianza di proverbi presenti in culture diverse, si basi su argomentazioni discutibili. Anscombe (2005: 23) sostiene, inoltre, che le frasi situazionali (cfr. nota 10) godono di un alto grado di fissità perché, come le espressioni idiomatiche, non attingono da questo terreno comune. Anche in questo caso, non si può parlare di una realtà assoluta, in quanto la frase situazionale francese che cita come esempio (Anscombe, 2005: 23), ossia *Il a passé de l'eau sous les ponts*, in opposizione all'altra frase situazionale spagnola, *Ha llovido (desde entonces)*, per mostrare che le due sono formalmente diverse¹⁵, in realtà è l'esatta

¹⁵ Dimostrando che le due frasi situazionali hanno diversi sensi letterali nelle due lingue, l'autore giunge alla conclusione che esse sono più simili alle espressioni idiomatiche che ai proverbi, ribadendo il fatto che i proverbi provengano da un fondo comune e le espressioni idiomatiche no. L'autore stesso, tuttavia, puntualizza che

traduzione della stessa frase situazionale italiana, che ha pari frequenza d'uso e stesso significato: *Il a passé de l'eau sous les ponts* e *Ne è passata di acqua sotto i ponti*. Si pensi, inoltre, a quelle espressioni idiomatiche che sono molto simili in lingue diverse, come *Dare una mano*, *Mettere in luce*, *Buttare/dare un occhio*, che si possono tradurre, rispettivamente, in inglese con *To give a hand*, in francese con *Mettre en lumière*, in spagnolo con *Echar un ojo*. E ancora pensiamo al nostro *Cercare un ago in un pagliaio* che ritroviamo molto simile in francese con *Chercher une aiguille dans une botte de foin*. L'immagine evocata è la stessa, così come il concetto espresso, ossia l'enorme difficoltà nel reperire un elemento all'interno di un insieme di elementi smisuratamente più grande e caotico. Ecco dunque l'ennesima dimostrazione di quanto queste argomentazioni portate contro la tesi della fissità dei proverbi siano troppo legate alla realtà di ogni singolo proverbio, di ogni espressione idiomatica e di ogni combinazione linguistica e non della categoria generale dei proverbi o della categoria generale delle espressioni idiomatiche.

La seconda prova addotta da Anscombe a sostegno della sua tesi sulla non fissità dei proverbi riguarda le varianti dei proverbi. Questo è lampante: tutti i proverbi hanno (o possono avere) delle varianti che sono utilizzate come e quanto le "versioni originali", per così dire, repertorate dai dizionari di proverbi. Secondo l'autore, questa libertà non è possibile con le espressioni idiomatiche, se non in misura molto ridotta e del tutto eccezionale. Lo stesso Anscombe (2005: 24) ammette, dunque, che le espressioni idiomatiche possono variare, benché meno frequentemente. In realtà, sebbene non abbiamo trovato statistiche relative alla variabilità delle espressioni idiomatiche, siamo convinti che si tratti di un fenomeno di grande rilevanza. Pensiamo, ad esempio, ai casi in cui il verbo di un'espressione idiomatica non sia fisso. Numerosi esempi di questo tipo sono forniti da Casadei (1996: 94-95): *Ammainare / calare le reti*; *Andare / navigare con il vento in poppa*; *Fare / costruire / fabbricare castelli in aria*; *Essere / stare / andare alla deriva*. Altri esempi che abbiamo reperito nella vita di tutti i giorni sono: *To give / to get the green light*; *Trovare / cercare il pelo nell'uovo*. Vi sono poi casi in cui le varianti di espressioni idiomatiche sono date dalla presenza di sinonimi a livello dei sostantivi presenti nelle espressioni, come in *Carlarsi i pantaloni / le mutande*; *Prendere una brutta / cattiva piega / china*; *Condurre la nave / la barca in porto* (esempi tratti da Casadei, 1996: 94).

questo non è sempre valido, esistendo espressioni idiomatiche in lingue diverse che, invece, coincidono (Anscombe, 2005: 23).

Tra le argomentazioni principali relative alla fissità delle espressioni idiomatiche e alla non fissità dei proverbi, troviamo altresì una spiegazione lessicale, che verrà ripresa anche per affermare che il significato dei proverbi è compositivo. Il fatto che i proverbi si siano attualizzati nei secoli è la dimostrazione del fatto che essi siano stati impiegati e vengano tutt'ora impiegati non tanto in virtù del loro significato inteso, idiomatico, non compositivo, quanto piuttosto in ragione del loro senso letterale e dunque compositivo, vale a dire come una qualsiasi sequenza polilessicale libera. Anscombe (2005: 25) porta numerosi esempi tratti dal francese, il più rappresentativo dei quali è il seguente. Se nel XIV-XV secolo il proverbio attestato era *En forgeant devient len fevre*, nel XVI secolo si ritrova lo stesso proverbio già modificato in *En forgeant on devient orfevre*, per poi giungere alla versione del proverbio che risulterà ben più comune ai francofoni e francesisti di oggi, ossia *C'est en forgeant qu'on devient forgeron*.

La prima osservazione che possiamo avanzare sulla base di quanto già presente in letteratura, è che anche le espressioni idiomatiche possono subire delle attualizzazioni lessicali. Balibar-Mrabti (2005: 48) mostra un esempio in cui l'espressione idiomatica *Brûler ses vaisseaux* è presente in un romanzo¹⁶ recente secondo la variante attualizzata *Brûler ses bateaux*, prova di quanto anche le espressioni idiomatiche possano subire un processo di attualizzazione.

In secondo luogo, non possiamo affermare che i proverbi vengano sempre attualizzati: diversi di questi, infatti, mantengono ancora oggi termini arcaici (Schapira, 2000: 90). Per fare un esempio, pensiamo al proverbio italiano *Il troppo stroppia*. *Stroppiare* è una variante di *storpiare* e, per quanto risulta da qualche ricerca su *webcorpora*, non viene oggi utilizzato se non nel proverbio appena citato (nella stragrande maggioranza dei casi) o comunque come verbo se stante, ma non tanto nel suo significato originale di *storpiare* (benché si trovi anche con questa accezione come variante regionale di *storpiare*), bensì con il significato che assume agli orecchi dei parlanti di oggi e che si vede inevitabilmente influenzato dal proverbio stesso, ossia *eccedere; essere troppo; essere smisurato*. Si veda il seguente esempio: “A volte stroppiare un po' è consentito. #golden #retrò #occhiali montatura #oro e #tartaruga”¹⁷. E ancora, pensiamo al proverbio: *Tutti i nodi vengono al pettine*. Il pettine a cui

¹⁶ Nothomb, A. (2005). *Antéchrista*. Paris: Le livre de poche, p. 132.

¹⁷ Dal forum rintracciabile al seguente URL: <http://depop.com/it/chiarasunny/a-volte-stroppiare-un-po>, ultima visita effettuata il 24 febbraio 2014. Il forum riguarda accessori e altri oggetti di moda. Nel caso specifico, si

oggi pensiamo quando citiamo o sentiamo questo proverbio è il comune pettine usato per pettinarsi, mentre in origine si riferiva al pettine del telaio, “che non fa passare i nodi della matassa di lana o di cotone, quando questa non è stata preliminarmente scardata” (Bronzini, 1999: 50-51). Etimologicamente e storicamente, il nome *pekten* si è diffuso in area greco-latina ed è stato applicato al pettine da telaio, strumento su cui il tessitore regola il filato, ovvero fa passare uno o più fili del tessuto da tessere in ogni dente. Pertanto, originariamente il riferimento al tipo di pettine e al materiale che vi doveva passare attraverso era chiaro. Successivamente, con il passaggio da una società agricola a una industriale, si ha avuto la perdita progressiva dei telai (e quindi di *quei pettini*) dalle campagne, cosa che ha provocato la sostituzione quasi naturale del referente perduto con un referente invece più comune. Come questo proverbio ne esistono sicuramente altri in cui una parola persiste ma segue gli sviluppi della società e cambia riferimento e accezione (Bronzini, 1999: 51-53). La riflessione è che quand’anche le parole dei proverbi ci possano sembrare attuali, in realtà potrebbero essere rimaste quelle originali. Sono stati l’uso e i cambiamenti della società ad aver fatto assumere interpretazioni errate (ovvero attuali e attualizzate) a queste parole. Pertanto, anche i proverbi, sebbene in misura probabilmente minore rispetto alle espressioni idiomatiche, hanno conservato caratteri lessicali antichi e a volte desueti, senza essere per questo attualizzati.

Un’altra argomentazione utilizzata da Anscombe per confutare la tesi della fissità dei proverbi è la ripresa anaforica, impossibile per le sequenze fisse come le espressioni idiomatiche e, al contrario, frequente per i proverbi (Anscombe, 2005: 25). Crediamo che questo comportamento dissimmetrico possa essere spiegato con la diversità di gradi di fissità di espressioni idiomatiche e proverbi: è fuori questione che le prime siano più fisse rispetto ai proverbi, i quali sono sicuramente meno rigidi, probabilmente in virtù del fatto che sono frasi e non semplicemente costituenti di frasi come le espressioni idiomatiche. Ad ogni modo, torneremo più avanti anche su questa questione.

1.3. Proverbi ed espressioni idiomatiche: un confronto semantico

Secondo molti, i proverbi e le espressioni idiomatiche non funzionano in maniera simile dal punto di vista semantico. Crediamo che le osservazioni di Gaston Gross (1996) riescano a sintetizzare bene le motivazioni generalmente addotte per considerare che la semantica dei proverbi sia molto diversa da quelle delle espressioni idiomatiche.

mostra, in una fotografia legata al commento sopra riportato, un paio di occhiali alquanto appariscenti. In base al contesto, il verbo stroppiare assumerebbe il significato di “eccedere nella stravaganza”.

Si parte dall'idea che i proverbi siano e funzionino come le poesie, le canzoni e le preghiere. Questi testi condividono la caratteristica di essere fissi dal punto di vista discorsivo. Gross (1996: 143-144) parla, a tal proposito, di "*figement discursif*", che è un tipo di fissità che impedisce qualsiasi cambiamento formale in queste tipologie testuali. Di solito, sono i testi ad uso collettivo a presentare questo tipo di fissità. Si tratta di prodotti preconfezionati presi tali quali e utilizzati per determinati usi sociali. Essendo parte integrante della cultura di un popolo, essi sono noti ai parlanti appartenenti alla cultura presso cui si sviluppano, ma data la loro fissità e il loro status citazionale devono essere imparati a memoria.

L'unico tratto che hanno in comune con le sequenze fisse è precisamente questo: il fatto di non essere il frutto della creazione individuale e di essere, dunque, elementi stabili a cui non si può apportare alcun cambiamento. Tuttavia, le sequenze fisse, secondo Gross (1996), vanno oltre la mera fissità intesa nei termini di non possibilità di cambiamento (salvo a fini ludici). Le sequenze fisse hanno un tipo di fissità che è linguistico, legato al blocco delle proprietà trasformazionali e alla non attualizzazione di cui si è parlato in precedenza.

Tali considerazioni portano a pensare che i proverbi siano fissi dal punto di vista sociale e testuale ma non dal punto di vista linguistico. Da questa piccola affermazione scaturiscono importanti conseguenze, specialmente dal punto di vista semantico: le frasi proverbiali "*ne sont nullement figées linguistiquement, puisqu'elles ont une syntaxe régulière (compte non tenu de l'archaïsme qui caractérise les proverbes anciens) et que leur sens est compositionnel, c'est-à-dire transparent*" (Gross, 1996: 144). Non siamo certi che questa affermazione sia valida, specialmente perché i dati in nostro possesso parlano chiaro, mostrando che i proverbi si interpretano difficilmente in maniera compositazionale e quasi sempre in maniera idiomatica o non compositazionale.

Siamo tuttavia di fronte a un problema di grandissima rilevanza per lo studio linguistico dei proverbi, che non può essere risolto in maniera troppo sbrigativa. La semantica del proverbio è compositazionale o non compositazionale? Il proverbio funziona similmente o diversamente dall'espressione idiomatica? Tutti questi interrogativi comporteranno notevoli conseguenze anche per la traduzione o la trasposizione del proverbio in L2.

1.3.1. Una risposta: la vera differenza tra proverbi ed espressioni idiomatiche

Come si è visto, la trattazione delle differenze e delle somiglianze tra proverbi ed espressioni idiomatiche è molto articolata e spesso corre sul filo del rasoio delle piccole prove

linguistiche avanzate via via su ogni aspetto, linguistico e culturale, di proverbi ed espressioni idiomatiche. L'intuizione è che dal punto di vista del funzionamento semantico non vi siano in fondo tante differenze tra espressioni idiomatiche come *Cercare il pelo nell'uovo*, *Cercare un ago in un pagliaio*, *Piangere sul latte versato* o *Passare il Rubicone* e proverbi come *Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare*, *L'erba del vicino è sempre la più verde*, *Il lupo perde il pelo ma non il vizio* o *A caval donato non si guarda in bocca*. Come le espressioni idiomatiche citate non sono utilizzate solitamente per fare riferimento a uova, aghi, latte o fiumi, così anche i proverbi, presi per il loro significato idiomatico, non si riferiscono soltanto a un mare, un prato, un lupo o un cavallo. Ciò non toglie che è possibile usare sia le espressioni idiomatiche sia i proverbi in funzione del loro significato compositivo. In altre parole, potremmo veramente cercare un pelo sulla superficie di un uovo, cercare un ago all'interno di un pagliaio, considerare che il prato del nostro vicino di casa sia più bello o che non si debbano guardare i denti del cavallo che è stato regalato. Pertanto, come le espressioni idiomatiche possono essere oggetto di una doppia lettura o una doppia interpretazione (una compositiva e l'altra non compositiva), anche i proverbi possono avere di volta in volta una doppia interpretazione, come indicato dalla nostra esperienza di parlanti e utilizzatori di proverbi.

Vediamo che emerge poco a poco un elemento di grande importanza che non possiamo trascurare se studiamo le espressioni idiomatiche e i proverbi: il contesto d'uso.

Se analizziamo questi elementi inseriti nel loro contesto d'uso, capiamo immediatamente la principale caratteristica che potrebbe essere in grado di giustificare le differenze che sono presenti tra proverbi ed espressioni idiomatiche: i proverbi sono frasi, le espressioni idiomatiche sono costituenti di frasi.

I proverbi, dunque, non sono solo forieri di un significato (che sia esso compositivo o non compositivo poco importa). Essi veicolano, di per sé, un messaggio, essendo frasi e quindi, una volta entrati in testi o discorsi, enunciati.

Contrariamente ai proverbi, le espressioni idiomatiche da sole non possono veicolare alcun messaggio, data la loro realtà di costituenti e non di frasi. Esse necessitano di qualcos'altro, anche solo di un soggetto, per formare una frase. La frase così costruita, facendosi enunciato, veicolerà un messaggio.

Questa considerazione, apparentemente semplice e banale, è quasi sempre assente dagli studi linguistici intorno al proverbio, benché abbia, a nostro giudizio, la capacità di

guidare il ricercatore nella comprensione di quanto sia davvero funzionale per l'uso e la comprensione del proverbio.

Il fatto che il proverbio sia una frase, sebbene a volte possa anche superare la mera unità frastica, implica che difficilmente si possa confrontare con elementi che, invece, sono costituenti di frasi. O meglio, trattandosi di due grandezze incommensurabili, il loro raffronto potrà fornire solamente qualche spunto di riflessione, ma non sarà necessariamente valido.

Se consideriamo le espressioni idiomatiche alla stregua delle locuzioni verbali, nominali, avverbiali o aggettivali, ci rendiamo conto che esse non siano in grado di formare da sole un enunciato (salvo qualche rara eccezione). Al contrario, un proverbio ha la capacità di entrare nella comunicazione (ossia in testi e discorsi) anche se viene enunciato tale quale lo si trova su un qualsiasi dizionario o raccolta di proverbi. Il proverbio, è così in grado di veicolare un messaggio senza che l'enunciatore debba aggiungere formule introduttive o parti del discorso che vadano a riempire gli argomenti del proverbio, dato che questi sono, appunto, già occupati per definizione.

Per tutte queste ragioni, crediamo che si debbano rivedere alcuni parametri spesso attribuiti al proverbio. Anzitutto, non ci sembra utile, né tantomeno proficuo, distinguere tra proverbi metaforici e proverbi non metaforici, o tra *proverbi letterali*¹⁸ e *proverbi metaforici*, etichette utilizzate di frequente in numerosi studi relativi ai proverbi.

A tal proposito, si considerino i seguenti proverbi: *Tale padre, tale figlio*; *A ciascuno piace il suo*; *Anno nuovo vita nuova*; *Chi si accontenta gode*. Non è errato sostenere che in questi casi il significato pertinente sia quello compositivo. Il primo proverbio significa che il figlio è come il padre, il secondo che ogni individuo apprezza le proprie cose, il terzo che con il cambiare dell'anno si cambia anche vita e il quarto che coloro che si accontentano godono.

Si considerino ora i seguenti proverbi: *A caval donato non si guarda in bocca*; *Acqua cheta rompe i ponti*; *Batti il ferro finché è caldo*; *L'erba del vicino è sempre più verde*. Questi proverbi non vengono utilizzati per esprimere quanto intendono compositivamente, ma altro: essi indicano rispettivamente che non bisogna criticare quanto si è ottenuto in dono; che

¹⁸ Ora, precisiamo che la scelta dell'aggettivo *letterale* ci sembra infelice, dato che preferiamo utilizzare tale termine riferendoci all'interpretazione del messaggio di un enunciato. Si definisce letterale il messaggio di un enunciato quando la sua interpretazione coincide con il significato dell'espressione complessa che compone l'enunciato stesso. Viceversa, quando il messaggio non coincide con il significato dell'enunciato, avremo un'interpretazione non letterale, cosa che accade con una frequenza molto elevata nella comunicazione ordinaria (cfr. Prandi, 2004: 5-32). In questo studio, si parlerà piuttosto di *proverbi dal significato compositivo* e *proverbi metaforici*.

anche le piccole azioni possono avere grandi conseguenze; che bisogna insistere fintanto che una situazione o un tema sono aperti o di recente accadimento; che le cose che appartengono ad altri ci sembrano sempre migliori delle nostre. Si sarà notato che le parafrasi appena esposte sono estremamente diverse dai proverbi stessi. A titolo di esempio, il proverbio *A caval donato non si guarda in bocca* sarà difficilmente usato (osiamo dire, quasi mai) in presenza di un esemplare di equino regalato. Al contrario, si potrebbe supporre che il proverbio *Tale padre, tale figlio* potrebbe essere usato con un'alta probabilità in presenza di (o relativamente a) un padre e di suo figlio.

Si potrebbe, dunque, supporre che i proverbi appartenenti al primo gruppo siano proverbi dal significato compositivo, mentre quelli facenti capo al secondo gruppo siano metaforici. Tuttavia, non è sbagliato supporre che si possa enunciare un proverbio come *Tale padre, tale figlio* in situazioni in cui non siano presenti o non si faccia riferimento a un padre biologico e al relativo figlio. Tale proverbio si potrebbe applicare a personaggi o elementi che non abbiano un legame biologico, parentale o di filiazione. Ad esempio, si può enunciare questo proverbio per riferirsi a un animale e al suo cucciolo, a un artista e alla sua opera d'arte, o a un inventore e all'oggetto inventato, o ancora a un uomo politico e a un altro politico che ne segue le orme (cfr. Kleiber, 2000: 47).

Parimenti, nulla osta a impiegare i proverbi del secondo tipo, quelli cosiddetti metaforici, con significati non metaforici o compositivi. Ecco perché, a nostro avviso, si deve superare il binomio proverbio letterale, o proverbio dal significato compositivo, e proverbio metaforico.

1.4. Verso un nuovo paradigma definitorio di proverbio

Per tutto quanto è emerso fino a questo punto, crediamo che sia necessario impostare un nuovo procedimento di analisi dei proverbi, che riesca a prendere in considerazione gli aspetti davvero salienti del proverbio e che sia al contempo in grado di fornire valide spiegazioni ai diversi interrogativi posti fino ad ora.

Come si diceva, il punto di partenza per l'analisi del proverbio è l'assunzione che il proverbio sia una frase. A questo punto, ci dobbiamo chiedere di che tipo di frase si tratti. Se necessario, possiamo confrontare il proverbio con altre grandezze commensurabili, ossia con altre frasi.

1.4.1. Frase ON-sentencieuse

In primis, il proverbio deve essere una cosiddetta frase *On-sentencieuse*. Ne parla Anscombe (2000: 11-12) a proposito del raffronto tra i proverbi e gli altri tipi di fenomeni sentenziosi. In altre parole, l'autore si domanda come si possa distinguere tra il proverbio e, ad esempio, l'aforisma o l'apoftegma. In realtà, l'elenco dei fenomeni sentenziosi potrebbe continuare ancora per molto. Pensiamo alle paremie individuate all'interno del *Refranero Multilingüe*¹⁹, una grande raccolta elettronica di proverbi e frasi sentenziose spagnole, che non solo dà conto dell'esistenza di queste paremie in lingua spagnola, ma ne fornisce adeguate definizioni, classificazioni tipologiche e traduzioni in altre lingue. Si tratta di un progetto di ampio respiro portato avanti dal Gruppo di Ricerca *Frasesología y Peremiología*, diretto da Julia Sevilla Muñoz e M. I. Teresa Zurdo Ruiz-Ayúcar.

Si vedano, qui di seguito, i diversi tipi di paremie individuate in questa raccolta di proverbi: aforisma, apoftegma, stereotipo, dialogismo, frase fatta, frase proverbiale, locuzione proverbiale, massima, paremia, proverbio colto,²⁰ proverbio popolare,²¹ proverbio dialogato, proverbio meteorologico, proverbio temporale, sentenza. Non è facile districarsi in questa intricata selva di generi di *forme brevi* (per un'analisi più completa delle cosiddette forme brevi, si rimanda a Schapira, 1999: 48-53), che vengono frequentemente confusi (cfr. Montreynaud et al., 1989: X), anche se il loro confronto potrebbe essere di aiuto nella comprensione di che cosa siano i proverbi.

La prima osservazione che potrebbe emergere dall'analisi di questa terminologia sentenziosa, riprendendo il sintagma "*terminologie sentencieuse*" utilizzato da Anscombe (2000: 8), è che nello stesso *Refranero Multilingüe* non sono chiari i confini tra un genere e l'altro o tra un'etichetta e l'altra. Questa tendenza non è presente solo in questo studio, ma rispecchia una confusione terminologica ben più ampia e generalizzata, probabilmente perché non esiste ancora oggi un accordo sui diversi fenomeni gnomici, proprio come sottolinea lo stesso Anscombe (2000: 8). L'autore, ad esempio, ricorda come fenomeni sentenziosi analoghi siano posti sotto le più svariate categorie a seconda degli autori che se ne occupano. Anche María Jesus Barsanti Vigo (2006: 198) ricalca una certa ambiguità in campo paremiologico. Secondo la studiosa, etichette come detti, modi di dire, proverbi, locuzioni proverbiali, frasi fatte, sentenze, aforismi, stereotipi, adagi, apoftegmi, massime sono presenti

¹⁹ Per maggiori informazioni, si rimanda al sito internet: <http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/Default.aspx>.

²⁰ Il termine scelto in spagnolo è *proverbio*. Per una disamina della differenza tra *proverbio* e *refrán* cfr. Sevilla Muñoz (2000: 101).

²¹ Il termine scelto in spagnolo è *refrán*. Per una disamina della differenza tra *proverbio* e *refrán* cfr. Sevilla Muñoz (2000: 101).

nei dizionari e nella comunicazione quotidiana senza che gli studiosi ne abbiano previamente fissato il significato preciso. Dal canto nostro notiamo, invece, che tali etichette sono molto approssimative e, in diversi casi, errate. Basti pensare che frequentemente ciò che si definisce *frase fatta* in realtà non è una *frase* ma solo un *costituente*.

Per spiegare la differenza tra i proverbi e gli altri fenomeni gnomici, e al contempo reperire la prima delle condizioni necessarie perché una frase sia un proverbio, dobbiamo distinguere tra frasi *L-sentencieuse* e frasi *ON-sentencieuse*. Per frasi *L-sentencieuse* si intendono quelle frasi sentenziose il cui enunciatore primo è conosciuto. Questo significa che sono frasi che vengono ripetute da un numero N di locutori in N situazioni ma che posseggono un autore, che corrisponde al locutore che per primo pronunciò quella data frase. A titolo di esempio, può essere frase *L-sentencieuse* qualunque tipo di massima, aforisma, sentenza, *inter alia*, il cui autore, o enunciatore primo, è noto alla comunità di parlanti. Al contrario, si considerano frasi *ON-sentencieuse* quelle che non hanno un enunciatore primo (vale a dire un autore) riconoscibile o noto ma che appartengono alla saggezza popolare, all'osservazione quotidiana e a un sapere condiviso. Esempi di frasi *ON-sentencieuses* sono sia frasi idiomatiche come *Un ange passe*, definite da Anscombe frase *ON-sentencieuse épisodique*, sia *Une hirondelle ne fait pas le printemps*, frase *ON-sentencieuse typifiante à priori*. L'enunciatore primo di queste frasi non è definito o non è più noto alla comunità²²: nella terminologia di Anscombe un *ON-énonciateur*. Pertanto, sono incompatibili, da un lato, con specificazioni del tipo *Come ha detto X* (ma anche *Come disse una volta un tale*) ma perfettamente combinabili con commenti del tipo *Come si dice*, *Come si suol dire*, ecc. Certo, è molto probabile che anche queste frasi abbiano avuto un autore primo, ma è come se costui (o costoro) avesse ceduto alla comunità linguistica il diritto di applicare il principio generale enunciato dalla frase ai casi particolari. L'autore diventa così indefinito e non più riconoscibile.

Ciò non toglie che nella comunicazione spontanea non si possa indicare un individuo ben preciso come autore del proverbio. Questo è quanto accade nel seguente esempio: *Mia*

²² Da sottolineare il valore fondamentale del giudizio dell'intera comunità: il fatto che, ad esempio, per uno o pochi individui non sia più noto l'autore di un aforisma, non ne fa, di conseguenza, una frase *ON-sentencieuse*. Se, invece, è tutta la comunità a non riconoscere più dietro a un antico aforisma l'autore o enunciatore primo dello stesso, allora è possibile considerare l'aforisma una frase *ON-sentencieuse*. Allo stesso modo, se secondo un parlante un proverbio è un'invenzione di una persona a lui nota, e quindi assimilabile a una frase *L-sentencieuse*, non per questo il proverbio cessa di essere considerato tale dalla comunità di parlanti. Un esempio di questo si trova nel proseguio di questo § 1.4.1.

*nonna mi diceva: meglio tardi che mai.*²³ A prima vista, sembrerebbe che la frase *Meglio tardi che mai* sia una citazione con un autore primo ben riconoscibile, ossia una frase *L-sentencieuse*, ed è solamente la nostra esperienza in campo paremiologico, nonché il giudizio dell'intera comunità linguistica, a farci capire che in realtà si tratta di un proverbio.

Con questa prima classificazione, siamo in grado di separare le forme sentenziose aventi un autore primo riconoscibile dai proverbi. Esempi di frasi *L-sentencieuses* sono, tra gli altri, gli aforismi, gli apoftegmi, le massime, le sentenze. Il prototipo, invece, delle frasi *ON-sentencieuses*, è senz'altro il proverbio, il quale si rivela come una frase il cui autore primo è scomparso dalla scena e "ha ceduto i suoi diritti" all'intera comunità.

1.4.2. Frasi generiche

Continuando a restringere il campo delle frasi candidate a diventare proverbi, troviamo il tema della genericità, presente in maniera trasversale in molti studi legati alla paremiologia. Tale nozione è presente in alcuni lavori della Scuola Geoparemiologica Italiana. In seno ad essa, si sostiene che il *valore paremiologico* sia un tratto necessario alla funzione proverbiale. Si definisce valore paremiologico "l'ampio spettro semantico da cui si trae analogicamente il significato peculiare" a un determinato contesto situazionale (Cervini et al., 1999: 181). Il valore paremiologico, sempre secondo la Scuola Geoparemiologica Italiana, non è solamente tipico dei proverbi non composizionali (definiti *impliciti*), ma anche di quelli composizionali (definiti *espliciti*), in quanto anche i proverbi composizionali godono di una certa generalizzazione semantica in ragione della loro genericità referenziale (Cervini et al., 1999: 181).

Una delle prove che potremmo applicare ai proverbi per testare la loro genericità è l'attualizzazione. In altre parole, se attualizzando un proverbio questo cessa di essere tale, ciò significa che la genericità è un tratto essenziale del proverbio. Proviamo a modificare un proverbio, come potrebbe essere *Chi si loda s'imbroda*, e ad attualizzarlo dicendo *Luca si loda e s'imbroda*, oppure *Di solito quando Luca si loda s'imbroda*. Produciamo una frase che potrebbe ricordare un proverbio ma che non è evidentemente un proverbio (si veda altresì Perrin, 2000: 70). Se la sola perdita della proprietà di genericità impedisce a un proverbio di continuare a essere considerato tale, significa che ci troviamo probabilmente di fronte a una caratteristica propria e necessaria dei proverbi.

²³ Esempio estrapolato da una conversazione spontanea avvenuta a ottobre del 2015, in provincia di Ancona.

Giunti alla consapevolezza che i proverbi devono essere frasi generiche, potremmo domandarci che tipo di frasi generiche debbano essere e a quale realtà faccia riferimento tale genericità. In altri termini, che cosa sono in grado di denominare i proverbi?

1.4.3. Proverbi e denominazione

Kleiber ha dedicato molti dei suoi studi ai proverbi intesi come frasi generiche e considerati come denominazioni di altre cose. Ha anche suscitato perplessità e critiche, le quali gli hanno permesso di specificare meglio che cosa intenda per denominazione dei proverbi. Pensiamo allo scambio di opinioni, a distanza ma assai vivace, tra Geroges Kleiber²⁴ e Christine Michaux²⁵ proprio su questo argomento.

In effetti, come ammette lo stesso Kleiber (2000), sarebbe errato considerare questo paradigma sulla falsariga della relazione tra un sostantivo comune e il concetto che esso denota. I proverbi non fanno riferimento a semplici concetti, bensì a situazioni. La nozione di denominazione non è da prendere nel senso di *noun*, ma nel senso di *name*. Secondo Kleiber, i proverbi sono unità polilessicali codificate con una certa rigidità a livello formale e un'elevata stabilità semantica (Kleiber, 2000: 40). Tale fissità rende il senso dei proverbi precostituito e quindi convenzionalmente valido per qualsiasi parlante, diventando parte del codice linguistico comune (Kleiber, 2000: 40 e Norrick, 1985: 1).

Cette vertu de *name* lui (au proverbe) permet de catégoriser, c'est-à-dire de ranger ou rassembler dans la catégorie dont il est la dénomination, des occurrences particulières qui les vérifient. Il n'y a donc pas de rapprochement ou d'assimilation à effectuer avec les noms communs, même si ceux-ci peuvent passer à plus ou moins juste titre pour les prototypes des dénominations.

(Kleiber, 2000: 40)

Sarebbe un errore trascurare la natura polilessicale, e soprattutto frastica, dei proverbi. Non a caso, essi sono in grado di denominare altre cose mantenendo intatto il loro carattere di frase. Come suggerisce Kleiber (2000: 41), se i sostantivi, i verbi, gli aggettivi sono denominazioni che mantengono inalterati i propri attributi specifici delle categorie grammaticali a cui appartengono, anche i proverbi sono denominazioni che rispettano (o forse rispecchiano) la loro realtà di frase, e più precisamente di frase generica. Questi indici

²⁴ Cfr. Kleiber (2000: 40).

²⁵ Cfr. Michaux (1999).

consentono di cogliere il referente denominato dai proverbi, che, in questo caso, è una situazione o uno stato di cose generico. Non sono, dunque, denominazioni di oggetti o di entità per così dire nominali, bensì di stati di cose generali, abituali, consuetudinari. Non si occupano della contingenza, dell'accidentale, delle occorrenze specifiche che riguardano gli individui o gli eventi, bensì del campo gnomico o *law-like* delle frasi generiche, in cui le relazioni espresse sono, per così dire, diventate indipendenti dalle singole situazioni concrete, pur mantenendo con queste un legame diretto. Come sostiene Kleiber (2000: 41), "*les proverbes en tant que phrases génériques expriment ainsi des régularités structurantes et non des assertions sur des faits particuliers*".

Proseguendo nella trattazione della denominazione dei proverbi, possiamo domandarci di che tipo sia il senso dei proverbi. In altri termini, che natura ha generalmente il senso della macrocategoria dei proverbi? Riprendendo un punto proposto da Kleiber (2000: 42), da un lato i proverbi sono unità polilessicali codificate e, dall'altro, sono frasi generiche. Che tipo di senso genera tale binomio?

Non tutti i ricercatori sono concordi riguardo alla sensatezza di cercare un senso generale da applicare a tutta la vasta categoria dei proverbi. Per molti, infatti, i proverbi sono talmente diversi e distanti tra di loro, talmente eterogenei dal punto di vista semantico, che è impossibile indicare a priori quale sia la tipologia di senso che bisogna attribuire loro. Probabilmente questo scetticismo ha una certa fondatezza, specialmente considerando che i proverbi, essendo frasi, possono diventare enunciati e veicolare messaggi contingenti determinati dal contesto comunicativo. Tuttavia, ha senso chiedersi se non ci sia qualche elemento semantico trasversale a tutti i proverbi che li renda simili anche dal punto di vista di come e cosa possono denominare.

Kleiber (2000: 44) propone, inoltre, di riflettere sul fatto che, seppure non nella totalità dei casi, ma almeno con una certa frequenza, sia possibile comprendere correttamente il significato idiomatico o paremiologico di un proverbio sconosciuto. L'obiezione lecita e giusta che si può muovere a questa considerazione è che molto spesso non si riesce a comprendere correttamente un proverbio mai sentito in precedenza (considerando anche che ciò potrebbe avvenire anche nel caso di proverbi noti). Tuttavia, come sottolinea Kleiber, in linea con quanto emerge dagli studi di altri autori quali Gibbs (1994: 309-317) e Schapira (1999: 58-60), anche in questo ultimo caso si nota che i parlanti non interpretano a caso il senso dei proverbi sconosciuti, ma usano schemi fissi. Continuando il nostro "gioco" delle

differenze, vediamo quali sono le principali discrepanze tra i proverbi e le frasi generiche. Per fare questo, analizzeremo, in ordine, i tre piani su cui si sviluppa la semantica dei proverbi: il significato compositivo, il significato idiomatico, che nel caso dei proverbi preferiamo definire paremiologico per non confonderlo con quello delle espressioni idiomatiche, e il messaggio veicolato.

Partendo dal significato compositivo, notiamo che proverbi e frasi generiche condividono la capacità di poter assumere qualsiasi tipo di significato compositivo. Entrambe le categorie di frasi, infatti, possono riferirsi composizionalmente tanto a realtà che riguardano l'uomo quanto a qualsiasi realtà o fatto che non abbia nulla a che vedere con l'uomo. Pensiamo alle frasi generiche *L'uomo è un essere mortale* oppure *L'oro è giallo* e ai proverbi *Tale padre, tale figlio* oppure *Non c'è rosa senza spine*. Notiamo che il significato compositivo di queste quattro frasi non è prevedibile e spazia in ambiti molto diversi.

Passando al secondo grado di analisi, relativo al significato idiomatico e paremiologico, osserviamo il diverso comportamento delle frasi generiche e dei proverbi. Se prendiamo nuovamente la frase generica *L'oro è giallo*, ma anche *Le scimmie mangiano le banane*, notiamo che non è possibile alcuna lettura in senso umano. Al contrario, al proverbio *Non c'è rosa senza spine* è certamente possibile e quasi scontato fornire una lettura in senso umano. Questo è un punto cruciale, secondo Kleiber (2000: 45): un tipo di frase generica come quella riportata non può accedere allo status di proverbio in quanto non può essere interpretata in senso umano. Anche se fosse trasposta in senso metaforico, non riguarderebbe comunque l'uomo, il che invece accade per il proverbio.

Arriviamo ora al terzo stadio della nostra analisi relativo al messaggio che può veicolare un proverbio. Sappiamo bene che è impossibile stabilire a priori il messaggio che trasmette una qualsiasi frase, dato che non si possono identificare a priori le variabili contestuali che necessariamente influiscono sulla definizione del messaggio di una frase. Tuttavia, il piano del messaggio è funzionale alla nostra analisi. Si potrebbe, infatti, sostenere che il significato idiomatico possa essere influenzato o aiutato dal contesto. È bene da subito chiarire questo punto controverso: anzitutto, non si può confondere il piano semantico (significato paremiologico) con il piano pragmatico (messaggio veicolato). Il significato paremiologico, infatti, prescinde dal messaggio veicolato, in quanto viene prima della formazione del messaggio. Tale significato, infatti, viene attribuito unanimemente al proverbio ancor prima che questo si sia fatto enunciato. I parlanti sanno che cosa significa un

proverbio, così come i dizionari ne forniscono il corretto significato paremiologico. Ecco che il significato paremiologico non è influenzato dal messaggio contingente del proverbio. Pertanto, quando si parla di restrizione semantica all'uomo si intende esclusivamente il piano del significato paremiologico. Non a caso, anche Kleiber (2000: 45) sottolinea che i proverbi sono interpretabili in chiave umana anche in assenza di contesto.

Queste considerazioni nascono da una semplice osservazione, ma di grande impatto e rilevanza: a proposito dei proverbi, vi è una vera e propria competenza, in virtù della quale siamo in grado di distinguere ciò che è semanticamente un proverbio da ciò che non lo è. Come sottolinea Kleiber (2000), se i parlanti hanno una competenza legata all'uso e al riconoscimento dei proverbi, questa è per forza legata alla condizione semantica che ogni frase generica deve soddisfare per poter diventare o essere considerata un proverbio: la restrizione semantica all'uomo. Pertanto, una frase generica può diventare un proverbio o, quanto meno, essere candidata ad assumere lo status di proverbio se possiede questo tratto semantico "umano" nel suo significato paremiologico.

A questo punto è opportuno aprire una parentesi, non certo di minore importanza, sui quei proverbi che riguardano, tra gli altri, il tempo atmosferico, le attività rurali, come le semine e i raccolti, l'andamento ciclico delle stagioni e le loro caratteristiche principali. Tali proverbi, che costituiscono un'alta percentuale della totalità dei proverbi, assumono un tono alquanto didattico o "scientifico" (per quanto questo sia possibile, trattandosi di saggezza popolare) al fine di spiegare alcuni fenomeni metereologici molto concreti o dare consigli su quando e come effettuare determinati lavori e attività. Sembrerebbe, dunque, che questa categoria di proverbi non rispetti la condizione generale dei proverbi stessi, ossia quella di avere una semantica ristretta agli uomini. In realtà, le cose non stanno proprio così, almeno secondo Kleiber (2000: 46) che, riportando il pensiero di altri studiosi come Anscombe e Schapira, sottolinea come qualsiasi questione metereologica riguardi l'uomo. Per inquadrare meglio tale affermazione, dobbiamo pensare alla società che ha dato alla luce tali proverbi, una società sicuramente rurale, il cui sostentamento si basava sui prodotti della terra e della natura. Ecco perché il clima è in grado di per sé, in una società come quella delineata, di influire profondamente sulla condotta, sui pensieri e sulle azioni dell'uomo. In realtà, anche oggi, seppure con tutti i cambiamenti che differenziano la nostra società occidentale contemporanea da quelle rurali del passato, il clima ha un enorme peso sulle nostre vite e sui

nostri comportamenti. Lo stesso vale per quei proverbi prescrittivi che regolavano le attività delle società preindustriali.

Tuttavia, questa affermazione non ci convince appieno, poiché sembra fornire una giustificazione di quanto il significato compositivo dei proverbi possa comunque riferirsi all'uomo e non di come da un significato compositivo apparentemente inconciliabile con l'uomo si riesca a passare a un significato paremiologico che prenda in considerazione la natura umana.

Ciò che occorre tenere maggiormente in considerazione riguardo alla semantica dei proverbi è il fatto che sia i proverbi in generale sia i proverbi relativi al meteo garantiscono un principio generale di ragionamento che fa passare da un livello (nozione meteorologica) a un altro (relativo all'uomo), denotando un *topos* che permette tale passaggio. Kleiber (2000: 46) arriva alla conclusione che i proverbi meteorologici riguardano direttamente i fenomeni naturali e solo indirettamente l'uomo, mentre gli altri proverbi sono frasi generiche che riguardano direttamente l'uomo (Kleiber, 2000: 46). Questa formulazione ancora non ci convince, dato che ci sembra nuovamente mescolare i diversi piani su cui abbiamo sviluppato l'analisi semantica dei proverbi.

Pertanto, indipendentemente dal contenuto semantico del significato compositivo, i referenti dei proverbi possono essere qualsiasi e possono mostrare un'attinenza maggiore o inferiore (o persino nulla) con la sfera umana.

Dal punto di vista del contenuto paremiologico, i proverbi, per essere considerati tali, devono avere la capacità di riferirsi all'uomo (intendendo, per uomo, la sua natura, i suoi comportamenti e quanto sia pertinente con la sua vita). Ciò non toglie che non si possa utilizzare un proverbio in virtù del suo significato compositivo e, quindi, non ristretto semanticamente all'uomo. Ciononostante, in questo caso saremmo di fronte a un fenomeno di *déproverbialisation*, in virtù del quale il proverbio abbandonerebbe, occasionalmente e reversibilmente, il suo status proverbiale per assumere lo status di frase libera e seguire i normali principi della semantica come, ad esempio, la compositività. Prendiamo i seguenti proverbi: *Il bel tempo non dura sempre; Dopo il lampo viene il tuono; Dopo la neve, buon tempo ne viene; Fango di maggio, spighe d'agosto*. Sebbene essi sembrano normali frasi generiche, in realtà possono essere considerati veri e propri proverbi, non solo in quanto è possibile una loro trasposizione metaforica, ma anche perché questa è ristretta all'uomo. Infatti, se ci si concentra sul significato paremiologico di questi proverbi, notiamo che esso

non è volto a descrivere soltanto alcuni fenomeni atmosferici, bensì riguarda la vita delle persone oppure circostanze in cui l'uomo si può trovare. Prendiamo come esempio il proverbio *Il bel tempo non dura sempre*, che viene definito dal *Grande dizionario dei proverbi italiani* (Guazzotti e Oddera, 2006) come segue: “può essere inteso in senso letterale o figurato: in quest'ultimo caso vale come ammonimento a non dare per scontato il favore della sorte”. Nel dizionario di Lapucci (2006) troviamo una variante del proverbio in esame, ossia *Buon tempo e mal tempo non durano tutto il tempo*, che viene spiegata nella seguente maniera: “La bella e la brutta stagione non sono stabili, si alternano come i periodi fortunati o infausti della vita”. Si noterà che nella prima definizione offerta, tratta da Guazzotti e Oddera (2006), si fa esplicito riferimento sia al significato compositivo sia a quello paremiologico del proverbio, quasi come a giustificare il fatto che questo proverbio meteorologico funzioni semanticamente come un qualunque proverbio. Anche in Lapucci (2006) si menziona il significato compositivo del proverbio, ma in maniera meno prorompente rispetto al primo dizionario e soltanto come analogia per spiegare il significato paremiologico del proverbio. Dal nostro punto di vista, non è necessario sottolineare che il proverbio può essere impiegato sia compositivamente sia in funzione del significato paremiologico: questo sta nella natura del proverbio stesso e non riguarda il livello della semantica del proverbio, bensì il livello successivo dell'uso del proverbio, ovvero il livello pragmatico. Qualsiasi proverbio, anche il comunissimo *A caval donato non si guarda in bocca*, che non viene praticamente mai impiegato secondo il senso compositivo, può essere utilizzato in funzione del significato compositivo, sebbene questa informazione manchi dal dizionario di Guazzotti e Oddera (2006). Quanto ci può suggerire questo zelo di specificare la modalità di uso del proverbio dipende probabilmente dall'alta frequenza d'uso dei proverbi meteorologici secondo il loro significato meteorologico e non in base a quello paremiologico²⁶. Crediamo che si tratti di una

²⁶ Proprio per questa ragione, secondo molti paremiologi i proverbi meteorologici non possono essere considerati proverbi, dato che non si riferirebbero nella maggioranza dei casi all'uomo. In questo studio, non ci fermeremo molto su questo tema, che pure è di grande peso nell'attuale ricerca in ambito paremiologico. Per quanto riguarda lo studio in oggetto, e specialmente i risultati estratti da *corpora* linguistici che verranno analizzati nella seconda parte di questo lavoro, notiamo che è vero che i proverbi meteorologici vengono impiegati con altissima frequenza solo in virtù del loro significato compositivo. Proverbi come *Rosso di sera, bel tempo si spera; Per la Candelora, dell'inverno siamo fora; Cielo a pecorelle, pioggia a catinelle*; ecc. vengono effettivamente utilizzati quasi sempre secondo il loro significato compositivo e non lasciano molto spazio a un'interpretazione in chiave umana. Tuttavia, è innegabile il loro attaccamento alla natura umana (la speranza è un'attitudine prettamente umana, la Candelora è una festa religiosa e quindi istituita dall'uomo, l'individuazione di tante piccole pecore in cielo è una fantasia puramente umana). Inoltre, siamo convinti che, anche solo per giochi ironici, si possono trovare casi in cui si impiegano in virtù del loro significato paremiologico. Pensiamo al gioco di parole *Rosso di sera, mal di testa la mattina* (esempio tratto dal corpus itWaC; per maggiori

tendenza secondo la quale si usano questi proverbi secondo il loro senso compositivo ma che non ne annulla a priori il significato paremiologico.

Anche numerosi altri autori, quali Schapira (1999: 69-73) e Lakoff e Turner (1989: 174-175), solo per citarne alcuni, mettono in luce che tutti i proverbi, compresi quelli meteorologici, riguardano l'uomo. In particolare, per Lakoff e Turner (1989) la capacità di indicare l'essere umano è una caratteristica essenziale del proverbio. Ad esempio, il proverbio *Big thunder, little rain* può riferirsi esclusivamente ad un fenomeno atmosferico, ovvero, utilizzando gli estremi della nostra analisi, attivare solamente il significato compositivo. Ciononostante, in questo caso i parlanti capirebbero che la frase non verrebbe più usata in qualità di proverbio. Lo stesso proverbio, come mostrato poco sopra per gli altri proverbi metaforici italiani, potrebbe invece mettere in campo il proprio significato paremiologico e assumere lo stesso significato paremiologico dei proverbi italiani: *Tanto rumore per nulla*; *Tanto fumo e poco arrosto*; *Partoriscono le montagne e nasce un topolino*; *La montagna ha partorito un topolino*²⁷.

In definitiva, una *conditio sine qua non* perché una frase generica sia o possa diventare un proverbio è non solo avere un senso paremiologico nei termini spiegati in questo paragrafo, ma anche poter riferirsi in virtù di questo senso, e indipendentemente dal significato compositivo, all'uomo.

1.4.4. La parabola del proverbio

Appurato che è pertinente parlare di significato paremiologico relativamente ai proverbi, bisogna ora chiedersi perché, sebbene con diversi gradi di frequenza a seconda dei tipi di proverbi (se di tipi di proverbi si può parlare), è possibile assegnare di volta in volta ai proverbi un'interpretazione letterale o un'interpretazione non letterale.

Entrano in campo, a questo punto, diverse variabili: anzitutto, il rapporto tra il significato compositivo e il significato paremiologico e, successivamente, il rapporto tra il significato paremiologico e il messaggio del proverbio enunciato in situazioni comunicative.

Il rapporto tra il significato compositivo e quello paremiologico di un proverbio è governato principalmente da ragioni metaforiche e metonimiche. Ciò che presenta compositivamente un proverbio è una sorta di allegoria che permette il passaggio dal

informazioni sul corpus, cfr. § 2.3) sebbene questo proverbio sia modificato, la modifica non avviene a caso ma con precisi canoni che riguardano precisamente l'uomo e, in questo caso, i suoi vizi. Pertanto, siamo portati a considerare anche i proverbi meteorologici veri proverbi.

²⁷ Proverbi tratti da Lapucci (2006).

significato compositivo a quello paremiologico. Prendiamo come esempi i proverbi *A caval donato non si guarda in bocca* e *Il bel tempo non dura sempre*. Essi sono rispettivamente metafore di regali che non devono essere criticati e di eventi fortunati dalla durata limitata. Vi sono modalità ricorrenti che consentono di passare dal significato compositivo a quello paremiologico. Come sottolineato nel precedente § 1.4.3, i proverbi denotano situazioni generiche che hanno attinenza con l'uomo. Si è già analizzato in dettaglio il valore del riferimento alla sfera umana nella quasi totalità dei proverbi. Concentriamoci ora sul valore della genericità. Se analizziamo gli esempi appena riportati, notiamo che il senso della direzione tra significato compositivo e significato paremiologico è unico: si va dalla situazione particolare (cavallo/non guardare i denti; bel tempo/durata limitata) a una situazione generale (regalo/non criticare; evento positivo/durata limitata). Il significato paremiologico opera una sorta di astrazione del significato compositivo.

Dalla fase di astrazione del significato paremiologico si passa successivamente alla fase di utilizzo nella comunicazione del proverbio e quindi allo stadio di creazione del messaggio. Il proverbio è una frase (che è la soglia minima del proverbio, sebbene, come già più volte sottolineato, nulla impedisca al proverbio stesso di essere un testo). Pertanto, nel momento in cui, diventato enunciato, deve essere interpretato, seguirà alcuni dei principi fondamentali dell'interpretazione delle espressioni linguistiche. Si è già detto che non ha senso parlare di proverbi letterali o proverbi non letterali, in quanto l'essere letterale o non letterale non è una proprietà intrinseca del proverbio, bensì una caratteristica legata alla sua interpretazione. Lo stesso discorso vale per le espressioni linguistiche in generale: anche in questo caso, non esistono espressioni linguistiche letterali o non letterali, esistono interpretazioni letterali o non letterali di esse. La scelta dell'interpretazione di un'espressione è motivata da una co-occorrenza contingente di fattori contestuali che rispondono a un mero criterio di coerenza (cfr. Prandi, 2004: 13). Per la medesima ragione, l'interpretazione non letterale è motivata da una catena di inferenze che si sviluppa nel caso in cui il significato di un'espressione e un messaggio non coincidano, il che si verifica quando l'interpretazione letterale manca di coerenza con i dati contestuali e cotestuali. Sebbene l'interpretazione letterale sia da considerarsi quella preferita nella comunicazione da parte del destinatario del messaggio, quando essa non è rilevante, per via di un divario tra un significato linguistico e un messaggio, il destinatario stesso deve ricorrere a una catena di inferenze per mantenere un atteggiamento cooperativo e comprendere il messaggio dell'enunciato. Capiamo, dunque,

perché la relazione tra significato e messaggio è sempre di natura contingente e legata a fattori contestuali. Questo è spiegato dal fatto che la relazione tra significato e messaggio è di tipo indicale. L'indice, al contrario del significato, non è governato da un codice, bensì da un insieme di fattori occasionali e co-occorrenti che sono imprevedibili. Ecco perché il messaggio deve essere interpretato sulla base di informazioni co-occorrenti condivise (cfr. Prandi, 2004: 19).

Il carattere contingente e non predittivo del messaggio non deve far dimenticare che per interpretare un messaggio bisogna identificare il valore di un indice all'interno di un campo, ossia stabilire una relazione tra un segnale strutturalmente stabile e un messaggio contingente. Ecco che ha senso chiedersi quali siano i parametri con cui si è soliti interpretare un proverbio enunciato in una situazione comunicativa.

Effettivamente, il proverbio dopo aver subito una fase di astrazione a livello del suo significato paremiologico, perde quella genericità che aveva acquisito in questo stadio per assumere nuovamente un carattere di specificità. Esso, infatti, denota una situazione particolare direttamente determinabile dal contesto della situazione comunicativa in cui viene enunciato, mantenendo intatta la relazione con la situazione generica di cui è denominazione a livello di significato paremiologico, ma applicando tale struttura alle situazioni specifiche che emergono dai contesti contingenti.

Considerando quanto fin qui sostenuto in un'altra prospettiva, il proverbio segue l'andamento di una parabola: parte da una situazione particolare, quella direttamente indicata a livello del suo significato compositivo, per proseguire il percorso ascendente fino al punto culminante, rappresentato dal significato paremiologico del proverbio che denomina la situazione generica del proverbio, per poi proseguire il percorso scendendo verso il punto finale, rappresentato dal singolo caso attualizzato e specifico a cui si applica il proverbio.

1.5. Proverbi, *déproverbialisation* e *détournement*

Come si è già più volte accennato, i proverbi, oltre ad avere diverse varianti attestate, possono frequentemente essere oggetto di modifiche, manipolazioni, variazioni e stravolgimenti compiuti dal parlante a proprio piacere. Tali cambiamenti interessano diversi livelli: quello lessicale, ma anche quello semantico e stilistico. Charlotte Schapira, nel suo articolo intitolato "*Proverbe, proverbialisation et déproverbialisation*" (Schapira, 2000: 81-97), illustra questi fenomeni, che elenca, assieme ad altri, nella sezione intitolata "*La déproverbialisation*". Molto interessante, prima di affrontare lo studio delle manipolazioni

operate sui proverbi, risulta il processo che l'autrice, in linea con altri ricercatori, denomina *déproverbialisation*. Se la *proverbialisation* indica il divenire proverbio da parte di una certa espressione o comunque l'atto con cui una frase si fissa nell'uso in qualità di proverbio, la *déproverbialisation* non indica il processo contrario con cui un proverbio cessa di essere considerato e utilizzato come tale (Schapira, 2000: 93), bensì un procedimento con cui, in un'occorrenza puntuale, lo stesso proverbio viene restituito al discorso libero, ritornando a essere una proposizione semplice, come se fosse stata creata liberamente nel discorso (Schapira, 2000: 93).

Entriamo, ora, nel merito di tali manipolazioni e variazioni. Il primo esempio di *déproverbialisation* proposto da Schapira (2000: 93) è la negazione del messaggio proverbiale. Una delle principali caratteristiche attribuite solitamente ai proverbi è il fatto che essi siano il prodotto della saggezza delle genti, cosa che permette loro di avere un'elevata autorevolezza e di non essere contraddetti. La stessa Schapira (2000: 86) sottolinea che il messaggio proverbiale, una volta fissatosi nell'uso di una comunità linguistica, viene considerato dai parlanti della stessa comunità un dato di fatto, un pensiero stereotipato che entra a pieno titolo nella *doxa*, quel bagaglio di opinioni comuni condivise dai membri di una stessa comunità linguistica in un momento dato della sua storia. La studiosa ricorda la somiglianza dei proverbi con i luoghi comuni e le leggi scientifiche, che condividono l'essere opinioni acquisite e dati di fatto. Tuttavia, almeno dal punto di vista linguistico, si nota che i proverbi possono differire dalle leggi scientifiche, trattandosi, infatti, di leggi umane. Ecco perché se da un lato le leggi scientifiche sono incompatibili con i verbi di opinione e non sono atualizzabili, come è possibile osservare negli esempi seguenti:

- (6) a. * Trovo che due rette parallele non si incontrino mai.
b. * L'anno scorso / l'anno prossimo due rette parallele non si incontravano / non si incontreranno mai.

dall'altro lato i proverbi possono essere compatibili in certi casi e in certi contesti con verbi di opinione e posso essere atualizzati:

- (7) a. Trovo che non ci sia rosa senza spine.
b. Mio nonno racconta che ai suoi tempi il mattino aveva l'oro in bocca.

Il fatto che talvolta sia possibile atualizzare i proverbi non significa che questi non appartengano al bagaglio di opinioni condivise di una comunità linguistica, quanto piuttosto

che è possibile che essi perdano la loro caratteristica di verità atemporale, innescando così un processo di *déproverbialisation*.

Schapira (2000: 93) prosegue la sua trattazione sulla *déproverbialisation* mostrando come il fatto di portare dei contro esempi al proverbio sia un ulteriore strumento di *déproverbialisation*. Tuttavia, la negazione dei proverbi non è semplice come potrebbe sembrare. Anzitutto, perché come sottolinea Schapira (2000: 93), gli esempi presenti in corpora linguistici di proverbi negati sono molto scarsi e, per studiare tale fenomeno, si usano quasi sempre frasi costruite ad hoc dai linguisti. Trascurando il fatto che i dati su cui si è lavorato fino ad oggi siano artificiali e non autentici, cerchiamo di analizzare due esempi proposti da Schapira (*ibid.*).

- (8) a. Comme dit le proverbe, qui aime bien châtie bien. – ? Non, car il y a des gens qui passent tout à ceux qu'ils aiment.
- b. Comme dit le proverbe, qui aime bien châtie bien. – (Oui / Bien sûr / Certes) mais je connais des gens qui passent tout à ceux qu'ils aiment.

Nell'esempio (8a), seguendo alla lettera quanto indicato da Schapira nel proprio lavoro, è stato inserito un punto interrogativo per segnalare una certa esitazione quanto all'accettabilità dell'esempio. In effetti, almeno per ora, non vi sono ricorrenze in contesti reali di negazioni così nette, segnalate da un 'no' secco (in seguito, analizzando approfonditamente il corpus itWaC, si vedrà se emergeranno casi di questo tipo). Anche l'esempio (8b) è stato forgiato *ad hoc*, ma sembra più accettabile. In effetti, non si confuta immediatamente il proverbio, bensì si conferma *in primis* che l'enunciato prodotto ha lo status di proverbio (e, quindi, che è foriero di una verità generale) ma si segnala il disaccordo riportando un contro esempio che proviene dall'esperienza particolare dell'interlocutore. In altri termini, non si confuta la validità del proverbio *in toto*, ma si portano esempi *ad hoc* che mostrano una devianza dalla norma. Si potrebbe affermare che il proverbio viene accompagnato da un'eccezione che, in realtà, conferma la regola. Questo tema è legato al discorso delle frasi generiche: il fatto che si portino contro esempi per dimostrare che la realtà può discostarsi dalla regolarità non falsifica la frase generica. Se si afferma: "Le scimmie mangiano le banane, ma non Cheetah" (Anscombe, 1994: 103), non si mette in discussione la validità della frase generica *Le scimmie mangiano le banane*. Parimenti, se si afferma: "Questa rosa non ha spine", non si invalida il proverbio *Non c'è rosa senza spine*. Tornando al nostro esempio (8b), si è detto che la risposta è più accettabile di (8a) in quanto con essa si

riconosce dapprima lo status di verità generale del proverbio, portando successivamente contro esempi per dimostrare la sua non applicabilità alla totalità dei casi. Come evidenzia Schapira, siamo in presenza di due fenomeni concomitanti e simultanei di *proverbialisation* (segnalata da *Oui / Bien sûr / Certes*) e *déproverbialisation* (*Mais je connais des gens qui passent tout à ceux qu'ils aiment*).

Questo potrebbe spiegare perché un proverbio sia difficilmente introdotto da un verbo di opinione alla forma affermativa, mentre lo stesso verbo alla forma negativa in posizione di introduzione al proverbio sia maggiormente accettabile. Se, infatti, è poco coerente utilizzare tali verbi alla forma affermativa per introdurre un proverbio (inteso come stereotipo) e mostrarlo come un pensiero originale, non è da escludere un verbo di opinione alla forma negativa che mostra semplicemente il dissenso nei confronti dell'idea ricevuta.

Un'altra modalità di *déproverbialisation* consiste nel ridurre la cosiddetta estensione del proverbio. In effetti, sembra che una delle caratteristiche principali del proverbio sia l'estensione tendente all'assoluto, ossia la validità dello stesso in tutti i casi possibili. Questo è segnalato, dal punto di vista linguistico, dall'assenza di avverbi che esprimano i limiti dell'asserzione del proverbio o la sua validità assoluta. Inserendo nella formula proverbiale elementi in grado di ridurre la sua estensione o di esprimere riserve sulla sua qualità di verità generale, il parlante attiva il doppio meccanismo di azione di *proverbialisation* e *déproverbialisation* (Schapira, 2000: 94). In effetti, utilizzando tali forme avverbiali, il locutore altro non fa che ribadire il valore di verità assoluta del proverbio e, al contempo, segnalare il proprio disaccordo circa la validità dello stesso in certi casi specifici. Di seguito si riportano le traduzioni di alcuni degli esempi proposti dall'autrice:

- (9) a. L'appetito non viene sempre / necessariamente mangiando.
b. Ci sono notti che non portano consiglio.
c. Una rondine fa primavera?

Continuando la trattazione della *déproverbialisation*, non possiamo non parlare di *détournement* paremiologico, utilizzando la terminologia di Schapira (2000: 94-95). Per alcuni studiosi, tale fenomeno riguarda quegli enunciati che possiedono tutte le caratteristiche linguistiche del proverbio, ma che non fanno parte dell'insieme dei proverbi noti a una certa comunità. Secondo la studiosa, invece, si tratta piuttosto di una modifica eseguita nei confronti di un'espressione percepita come fissa per mezzo di una manovra lessicale, semantica o stilistica che crea un senso discorsivo a partire dal senso linguistico

dell'espressione originale. Per la studiosa, dunque, si tratta della deformazione di un proverbio esistente oppure di una creazione originale sulla base di uno stampo proverbiale che potrebbe essere immediatamente riconosciuto e identificato come tale. Anche per Michaux (1999: 90-91) si tratta di imitazioni di proverbi esistenti, oppure di modifiche di proverbi attestati che conservano alcuni elementi della formula iniziale cambiandone altri o ancora di frasi proverbiali create *ex novo* a partire da uno stampo proverbiale. In tutti questi casi di manipolazioni di proverbi, notiamo, su suggerimento di Michaux (1999: 91), che la rigidità formale dei proverbi è ciò che permette le modifiche dei proverbi stessi. Se i proverbi non fossero facilmente riconosciuti grazie alla loro fissità, allora non sarebbe nemmeno possibile operare quelle modifiche che certamente “deproverbializzano”, ma che rendono anche riconoscibile, il proverbio (o i proverbi) da cui trae origine il nuovo enunciato. Cambiando prospettiva, è possibile sostenere che senza la fissità non esisterebbe il processo di *déproverbialisation* che, invece, è così importante nella nostra società. Tuttavia, se da un lato la fissità è essenziale per la *déproverbialisation*, dall'altro lato notiamo che è proprio la *déproverbialisation* che spinge molti studiosi a intendere i proverbi come espressioni non fisse. Alla luce di queste considerazioni, è necessario sottolineare quest'ultimo passaggio: i proverbi possono subire manipolazioni oppure è possibile creare enunciati che ricordano proverbi esistenti ma tali possibilità non sono una prova della non fissità dei proverbi, bensì sono motivate dall'esistenza della loro fissità. Se i proverbi, infatti, non fossero espressioni fisse che i parlanti di una certa comunità in un dato momento conoscono e riconoscono, pur nelle loro diverse varianti, non sarebbe possibile identificare il proverbio originale che genera il proverbio creato o modificato.

1.6. Funzionamento dei proverbi nel discorso

Nei precedenti paragrafi è emersa una sostanziale divergenza di opinioni tra i diversi studiosi che più o meno recentemente hanno dedicato parte della loro ricerca all'analisi dei fenomeni sentenziosi, gnomici, paremiologici e idiomatici. Tutte le intuizioni emerse possono essere, da un lato, condivisibili e, dall'altro, discutibili. Questo perché si trovano molto spesso sostenute da esempi costruiti *ad hoc* che sembrano più rispondenti alle esigenze di ogni singolo ricercatore che alla realtà dell'enunciazione. Fatto, questo, messo in luce anche da Schapira (2000: 93) a proposito della negazione del messaggio proverbiale: la possibilità di negare un proverbio con un “no” categorico oppure attraverso l'accettazione del suo messaggio (con un “sì”, “certo”) e una rinegoziazione (“però”) viene supportato da vari

studiosi per mezzo di esempi creati *ad hoc*. Come sottolinea la studiosa, bisognerebbe studiare materiale autentico per vedere se tali pratiche vengono adottate e con quali modalità.

La *corpus linguistics*, assieme alla pragmatica, potrebbe essere di grande importanza nell'ambito di uno studio come quello che si sta delineando in queste pagine, data la grande complessità e arbitrarietà della materia trattata. Ecco perché è nostra ferma convinzione che il contesto d'uso e di enunciazione dei proverbi sia di fondamentale importanza per meglio comprenderne il funzionamento.

In questa sezione, ci si focalizzerà sul funzionamento dei proverbi nel discorso, per dare un inquadramento teorico generale alla pragmatica legata alla paremiologia.

Per prima cosa, si vedranno le principali modalità di inserimento dei proverbi nel discorso libero. Un numero cospicuo di ricercatori hanno rimarcato il fatto che al momento dell'utilizzo dei proverbi, i parlanti inseriscono formule volte a indicare che l'enunciato pronunciato o che si produrrà non è costruito liberamente, bensì è una sorta di citazione. Shapira (2000: 89-90) nota che in lingua francese si utilizzano spesso espressioni del tipo "*comme on dit*" o "*comme dit le proverbe*", sebbene siano frequenti i casi in cui i proverbi non sono introdotti da alcuna formula. Tale pratica evidenzia che, per la comunità linguistica, o quanto meno per gli attori coinvolti nella situazione comunicativa, la formula proverbiale è nota e il suo status di citazione (e la conseguente polifonia) è talmente evidente da rendere superflui ulteriori commenti.

Tuttavia, in letteratura la questione dell'inserimento dei proverbi nel discorso sembra più complicata. In primo luogo, Schapira (2000: 90), citando i lavori di altri autori come Michaux (1996), Anscombe (1989 e 1994) e Kleiber (1999), evidenzia che i proverbi non composizionali sono di più difficile inserimento nel contesto rispetto ai proverbi composizionali. Se pensiamo ai proverbi introdotti da verbi di opinione²⁸, notiamo che l'utilizzo di questi con quelli non composizionali è più discutibile rispetto all'impiego degli stessi con quelli composizionali. La ragione di tale diverso grado di integrazione all'interno del discorso libero è probabilmente dovuta al fatto che i proverbi non composizionali siano caratterizzati da una *proverbialisation* più spiccata e quindi da una maggiore stereotipia. Inoltre, i giudizi personali possono accompagnare i proverbi a condizione che si accetti la verità dello stereotipo espresso dal proverbio.

²⁸ Il che comporta, in realtà, il fenomeno di *déproverbialisation* precedentemente citato.

Nel contesto d'uso è probabile vedere i proverbi legati a deittici ed espressioni circostanziali come “qui”, “oggi”, “ieri”, “domani”, “in Francia”, ecc. Per accettarne l'uso, si prenderà in considerazione il fatto che anche in questo caso siamo di fronte a un fenomeno che rientra sotto l'ombrello della *déproverbialisation*, dato che si altera la condizione di genericità del proverbio, diventando, esso, un enunciato legato a una circostanza ben precisa.

Seguendo il ragionamento di Schapira (2000: 91-92), si nota che, se si passa al piano linguistico, solamente alcuni proverbi possono essere introdotti nel discorso attraverso verbi di opinione, senza ulteriori espressioni che segnalino il loro status. Ad esempio, i proverbi aventi un verbo alla forma imperativa non possono essere introdotti nel discorso senza altre etichette che mettano in luce la loro natura paremiologica e questo per chiare ragioni sintattiche: non si può, dunque, dire **Credo che aiutati che il ciel ti aiuta*. Se invece pensiamo ai proverbi contenenti vocaboli arcaici, vediamo che essi sono facilmente inseribili nel discorso senza alcuna introduzione, in quanto la loro natura citazionale è facilmente riconoscibile. L'uso di giudizi individuali indica semplicemente che nella situazione presa in esame si applica quanto descritto dal proverbio citato.

Dallo studio di Schapira emerge che di frequente i proverbi non sono accompagnati da alcuna espressione indicante il loro status. A volte, si possono trovare espressioni introduttive che non segnalano la loro natura di proverbio ma semplicemente il fatto che sono espressioni note ai parlanti di una comunità linguistica e che fanno parte della *doxa* della stessa comunità. Tali espressioni, che riprendiamo direttamente dall'articolo di Schapira (2000: 92), possono essere: “*On le sait*” e “*La bonne sagesse populaire*”. Vedremo nel seguito del nostro studio quali possono essere le espressioni equivalenti in altre lingue e, segnatamente, in italiano.

Relativamente all'uso dei proverbi nel discorso libero, è interessante notare la loro funzione argomentativa che molti studiosi definiscono *law-like* e che viene delineata in maniera chiara da Anscombe (1997: 46-49). Ciò significa, appunto, che il proverbio può essere impiegato nella stessa maniera in cui un avvocato utilizza la legge: il legale non ne è l'autore, ma le utilizza ai fini della propria argomentazione e per giungere alle proprie conclusioni. Allo stesso modo, il parlante che utilizza i proverbi non ne è l'autore e non li adopera nemmeno per descrivere una situazione. Semplicemente, tramite il proverbio si mira a qualificare una situazione, che diventa un caso particolare della situazione generica descritta dal proverbio.

Inoltre, il proverbio può inserirsi in un ragionamento come un'argomentazione a supporto di una tesi, ecco perché viene citato tale quale, senza essere introdotto da altre espressioni. Da questa considerazione deriva la non accettabilità del proverbio in posizione di conclusione dell'argomentazione. Per questa ragione, il proverbio combina con connettori del tipo "dato che", "posto che", "siccome", che ne mostrano il valore di argomentazione o premessa, ma non può essere introdotto da connettori come "pertanto", "per tale ragione", "in conclusione", ecc. In altri termini, non è accettabile un enunciato del tipo **Pertanto, una rondine non fa primavera.*

Tutte queste considerazioni legate alle modalità d'uso dei proverbi nel discorso libero sono di fondamentale importanza per considerazioni legate alla linguistica dei *corpora* in campo paremiologico, ovvero al reperimento automatico di proverbi e dei loro cotesti. Come si diceva, la *corpus linguistics*, tramite un procedimento di ricerca *bottom-up*, che parte dall'analisi di esempi reali per reperire ricorrenze e regolarità non influenzate da preconcetti, è in grado di studiare aspetti dei proverbi ancora ignoti o di convalidare teorie già emerse. È questo l'approccio che abbiamo deciso di seguire nel corso della presente Tesi di Dottorato.

2. Linguistica dei corpora e proverbi

2.1. Una scelta metodologica, ma non solo

Nello scorso capitolo, sono state delineate le basi teoriche essenziali per procedere all'analisi linguistica del proverbio, facendo non solo riferimento alla paremiologia in senso stretto, ma anche alla fraseologia, una disciplina che presenta numerosi punti di contatto, ma anche non poche divergenze con la paremiologia. Nel secondo capitolo affronteremo i principi teorici della metodologia da noi adottata per procedere all'analisi paremiologica del materiale linguistico di cui ci siamo avvalsi nel corso della presente ricerca, vale a dire, da un lato, la *linguistica dei corpora* anche detta *corpus linguistics*, dato il notevole sviluppo di tale metodologia in ambito anglosassone, e, dall'altro lato, l'approccio *corpus-driven*, frequentemente adottato nell'ambito di tale metodologia.

La linguistica dei corpora, in realtà, non è una semplice metodologia di analisi di fenomeni linguistici: è un vero e proprio approccio filosofico alla ricerca linguistica, che ha portato a grandi cambiamenti nei modi in cui si intende la lingua e nella qualità delle osservazioni prodotte sui fenomeni linguistici analizzati (Tognini-Bonelli, 2001: 1). Potremmo asserire che la linguistica dei corpora è al contempo un approccio alla ricerca linguistica, un campo di ricerca in sé e, dunque, una disciplina che è emersa, si è sviluppata e si è definita grazie alle tecnologie informatiche applicate all'analisi linguistica, nonché allo sviluppo dei primi corpora linguistici elettronici. Essendo, al contempo, una disciplina e un approccio alla ricerca linguistica, essa ha uno status teorico sufficientemente generale da essere applicato a una serie molto nutrita di campi di ricerca, quali la lessicografia, la didattica delle lingue, la traduzione, la stilistica, la grammatica, gli studi di genere, la linguistica computazionale, solo per citarne alcuni (cfr. Tognini-Bonelli, 2001: 1). Per questa ragione, e siccome tale metodologia ha già prodotto risultati soddisfacenti in ambito fraseologico, siamo convinti che, con i dovuti adattamenti, essa possa essere applicata alla paremiologia.

Sebbene la presente Tesi di Dottorato non voglia occuparsi della linguistica dei corpora *tout court*, bensì miri piuttosto a servirsene come strumento di analisi, è tuttavia necessario operare qualche considerazione di base in riferimento a tale metodologia. È lecito chiedersi perché si sia deciso di applicare allo studio dei proverbi la linguistica dei corpora: l'obiezione che si potrebbe muovere nei confronti di tale scelta è che non mancano di certo le risorse (studi pubblicati, dizionari, opere e raccolte di proverbi, *inter alia*) per analizzare i

proverbi in ottica culturale e interculturale, diacronica e sincronica, intralinguistica e interlinguistica. La risposta a tale obiezione è racchiusa nei principi fondamentali della linguistica dei corpora.

2.1.1. Nascita e sviluppo della linguistica dei corpora

Appare da subito molto interessante capire perché sia nata la linguistica dei corpora. Rispondere alla domanda “*Da quali bisogni è nata la linguistica dei corpora?*” equivale a dar conto di buona parte dei motivi che ci hanno spinto a scegliere questa metodologia per lo studio in oggetto.

Come si diceva, e in linea con quanto afferma Tognini-Bonelli (2001: 5), la linguistica dei corpora è nata con lo sviluppo delle nuove tecnologie che hanno permesso la riduzione dei tempi nell’analisi linguistica di quantità di informazioni che, prima dell’avvento delle stesse tecnologie, erano inimmaginabili. Il computer, inteso come strumento di analisi linguistica, ha certamente cambiato i parametri della ricerca, non solo perché ne ha accorciato i tempi, ma anche perché l’ha sistematizzata e ne ha permesso l’applicazione a quantità di dati sempre più importanti. “The computer has made possible unrestricted access to the observation of language in use” (*ibid.*) e il potere analitico del computer ha apportato innovazioni qualitative non trascurabili all’osservazione linguistica. Tuttavia, non si è arrivati alla linguistica dei corpora solamente perché da un certo momento in poi si è reso disponibile uno strumento (il computer) e materiali da analizzare (grandi corpora linguistici) prima inesistenti. Fin dagli esordi, la linguistica dei corpora si è proposta di analizzare dati reali per formulare ipotesi in grado di rendere conto dei fenomeni linguistici osservati tramite un procedimento induttivo. Tale obiettivo ne ha permesso, dunque, l’affermazione in ambito scientifico, assieme al conseguente sviluppo.

Si deve probabilmente a J. R. Firth (1890-1960) e alla sua *contextual theory of meaning* la nascita e lo sviluppo della linguistica dei corpora, nonché la sua applicazione alla ricerca linguistica, sebbene, in realtà, Firth sia deceduto prima dell’avvento dei corpora elettronici. Tognini-Bonelli (2001: 157) analizza ed espone la teoria di Firth che poggia principalmente su due considerazioni di base: da una parte, la linguistica descrittiva deve studiare il significato, d’altra parte lo stesso significato può essere espresso in termini linguistici. Come si vedrà, la linguistica dei corpora, e in particolare l’approccio *corpus-driven*, mira a descrivere il significato in senso lato partendo dalle sue realizzazioni a livello linguistico. In effetti, come illustra Tognini-Bonelli (2001: 157-158), rifacendosi ancora una

volta alle idee di Firth, si possono combinare le dimensioni linguistiche ed extralinguistiche prendendo come oggetto di studio l'uomo, inteso come individuo che agisce nella realtà che lo circonda. Se consideriamo l'uomo come animale sociale e se accettiamo l'idea secondo la quale ciò che siamo, ciò che diciamo e ciò che facciamo sono intrinsecamente connessi, capiamo come qualsiasi attività umana abbia un significato. Ecco perché tutto quanto faccia parte di qualunque situazione ha un significato: i partecipanti sono significativi, così come gli oggetti inanimati e gli eventi. Da questa considerazione ne scaturisce un'altra: la capacità di comunicare non può esistere in completo isolamento e in assenza di contesto. Per la medesima ragione, il significato non può essere analizzato come un elemento isolato e senza prendere in considerazione l'evento comunicativo in cui occorre. Per questa ragione il fulcro della *contextual theory of meaning* proposta da Firth è, appunto, il contesto situazionale, in cui tutto è rilevante ai fini della costruzione del significato (cfr. Tognini-Bonelli, 2001: 158-19). Come sottolinea Tognini-Bonelli (2001: 157), nell'ambito della linguistica dei corpora si prendono in considerazione i dati derivanti dai corpora per disambiguare il significato di parole o espressioni. Ciò è possibile solamente perché, come già aveva notato Firth, il significato trova anzitutto la sua realizzazione a livello linguistico.

Un altro concetto fondamentale per la linguistica dei corpora è quello di “eventi ripetuti” (*ibid.*: 159-160). La lingua è un vettore della continuità di ripetizioni nei processi sociali: l'uomo, da un punto di vista linguistico, agisce in maniera sistematica. Da tale concezione emerge l'importanza di identificare pattern ricorrenti²⁹ per analizzarli e sistematizzarli tramite una serie di categorie descrittive. Per fare ciò, diventano di estrema importanza i corpora linguistici, che permettono al linguista di quantificare tale continuità di ripetizione che sarà necessaria per produrre considerazioni tipologiche. Da un lato, il parlante deve essere considerato sia come parlante individuale sia come utente tipo della lingua. Dall'altro lato, il linguista deve riuscire ad astrarre l'impersonale, ossia il ricorrente, dal personale e a considerare il primo come tipologico. L'unica maniera che abbiamo per distinguere fatti tipologici da fatti individuali è andare alla ricerca di eventi ripetuti. Solo individuando fatti ricorrenti è possibile arrivare a capire che questi sono impersonali e tipologici e non semplicemente dettati da caratteristiche personali o dalla casualità della contingenza. La lingua, infatti, viene da un lato impiegata per perseguire un effetto in un determinato contesto e dall'altro lato è costituita da una serie di elementi abituali e ricorrenti

²⁹ Per una definizione di *pattern ricorrenti*, si veda § 2.7.

che agiscono come un criterio di rilevanza: in altri termini, più un certo elemento è ricorrente e più è rilevante ai fini linguistici. Ecco perché la linguistica, il cui oggetto di studio è ciò che è “tipico”, non può prescindere dall’uso reale (Tognini-Bonelli, 2001: 160).

2.1.2. Corpora linguistici

Prima di proseguire, è opportuno gettare luce sulla nozione di corpus linguistico, specialmente per proporre una definizione nell’ambito della linguistica dei corpora. Tali considerazioni saranno funzionali ai § 2.3 e 2.4, in cui si tenterà di descrivere i corpora utilizzati nel corso del presente studio.

Nel terzo capitolo della sua monografia, Tognini-Bonelli (2001: 52-55) propone diverse definizioni di corpus elaborate da diversi studiosi, quasi a indicare le molteplici sfaccettature, nonché i diversi obiettivi, dei corpora. Si è generalmente concordi nell’asserire che un corpus sia una raccolta testuale, anche se non si può affermare che nei corpora ci siano esclusivamente testi integrali. In base alle diverse definizioni presentate e all’esperienza maturata sul campo, possiamo affermare che è fuori dubbio ritenere che i corpora siano raccolte di campioni di testi, il che implica che la lingua che vi si ritrova è una lingua effettivamente in uso nel momento in cui sono stati prodotti i testi o gli stralci di testi presenti nei corpora.

Non a caso è stato impiegato il termine “campione” per fare riferimento ai testi che troviamo nei corpora. In ambito scientifico, la campionatura è a sua volta determinata da criteri di selezione volti a raggiungere un determinato obiettivo. Nel caso dei corpora, gli obiettivi da raggiungere possono essere prettamente linguistici oppure di altra natura, come si vedrà più avanti in questo § 2.1.2, quando si parlerà più dettagliatamente della finalità dei corpora. Quest’ultima è una variabile da tenere in considerazione sia nella fase di costruzione dei corpora sia nella fase della loro consultazione.

Generalmente, nei corpora devono essere presenti tre caratteristiche di base che devono essere tenute in considerazione tanto dai loro autori quanto dagli utenti finali. La prima è l’autenticità, la seconda è la rappresentatività e la terza è la finalità.

L’autenticità del materiale raccolto in un qualsiasi corpus è al contempo il primo criterio che gli autori del corpus devono prendere in esame e l’assunto di base che permette all’utente del corpus di produrre considerazioni linguistiche di qualsiasi natura. Autenticità significa che la lingua presente nei testi che compongono i corpora sia quella effettivamente utilizzata in situazioni ordinarie dai parlanti della stessa comunità linguistica (Tognini-Bonelli,

2001: 55). In altri termini, il materiale del corpus non può essere prodotto ad hoc, ma deve essere preso da fonti esterne e aggiunto al corpus stesso senza subire alcuna modifica.

Un discorso a parte, invece, deve essere fatto per la *rappresentatività* dei corpora. Prima di illustrare le diverse sfaccettature di questa caratteristica, consideriamo il suo significato in statistica, disciplina da cui è stato preso in prestito. La rappresentatività è legata ad altri due concetti le cui etichette sono *popolazione* e, di nuovo, *campione*. “Una *popolazione* è un insieme di tutte le possibili osservazioni di un tipo su un dato campo. Un *campione* invece è una sezione, una parte della popolazione, che include solo alcune delle possibili osservazioni” (Chiari, 2007: 42). La rappresentatività entra in gioco quando si mettono in relazione una popolazione con il suo campione: un campione, infatti, per essere utile e significativo deve essere rappresentativo di una popolazione, vale a dire “essere atto a esibire lo stesso tipo di informazioni (qualitativa) con la stessa probabilità di occorrenza (quantitativa) della popolazione” (*ibid.*: 43). Ecco che si delineano le principali caratteristiche della rappresentatività anche nella linguistica dei corpora, nonché le principali problematiche legate alla costruzione dei corpora. Se i campioni devono essere in un rapporto di omologia con la relativa popolazione, vale a dire rispecchiare nella maniera più fedele possibile una popolazione, si deve porre una grande cura nella scelta dei campioni stessi, affinché siano ben bilanciati (rispecchino dunque la diversa distribuzione qualitativa della popolazione nelle medesime proporzioni) e in grado di restituire le stesse informazioni che si potrebbero reperire presso la popolazione rappresentata. Si capirà fin da ora che, nonostante tutte le cure necessarie riposte nella formazione di un corpus e malgrado gli enormi passi avanti effettuati in questo ambito in linguistica dei corpora, è davvero difficile (se non impossibile) calcolare il grado di rappresentatività di un corpus nei confronti di una certa popolazione, nonché arrivare a comporre corpora davvero rappresentativi. Ciononostante, quando si utilizzano corpora linguistici è possibile delineare tendenze di massima che potrebbero essere valide, nella stessa misura e per la medesima popolazione, senza la pretesa di giungere a conclusioni assolutamente certe, ma con la convinzione di produrre teorie statisticamente valide e il più possibile prossime alla realtà delle cose.

Soffermiamoci ora sul pensiero di alcuni autori in relazione alla rappresentatività dei corpora, così come riportato in Tognini-Bonelli (2001: 57). Secondo Leech (1991), un corpus è rappresentativo quando le conclusioni a cui porta possono essere generalizzate e valide per corpora più ampi, mentre Biber (1994) sposta il punto di vista e afferma che la maggior parte

degli usi di un corpus per finalità di ricerca linguistica si basano sulla convinzione che il corpus sia uno strumento rappresentativo della lingua. In altri termini, l'assunto da cui si parte prima di utilizzare un corpus per produrre analisi linguistiche è che questo sia rappresentativo di una certa popolazione e che i risultati che emergeranno siano applicabili a un campione più ampio oppure alla lingua nel suo insieme. Tuttavia, la rappresentatività del corpus è anche un atto di fede (Leech, 1991), dato che non vi sono mezzi per garantire una totale rappresentatività del corpus o per valutare tale dimensione in maniera obiettiva. Ciononostante, la rappresentatività del corpus è di grande importanza non soltanto per l'utente del corpus stesso, ma anche per il suo autore. Biber (1994) ritiene che sia necessario tenere in considerazione la rappresentatività nella fase di composizione del corpus. A tal proposito, egli considera che la rappresentatività sia la capacità di un campione di includere l'intera gamma di variabilità esistente in una popolazione, non soltanto dal punto di vista situazionale ma anche da quello linguistico. Biber (1993: 244-245) precisa che il genere e il registro rientrano nelle categorie testuali in un'ottica situazionale, mentre i tipi testuali sono categorie definite da un punto di vista linguistico, ovvero, diversamente dai generi e dai registri, sulla base di pattern linguistici co-occorrenti condivisi. Ciò significa, inoltre, che i generi e i registri dipendono da criteri esterni al corpus stesso, mentre i tipi testuali si basano su fattori interni. Ad esempio, i registri sono legati a fattori quali le situazioni, gli scopi e le funzioni assunti da un testo all'interno di una comunità linguistica e tali criteri possono essere individuati in una fase precedente alla costruzione del corpus. Al contrario, non vi sono mezzi per individuare a priori i tipi testuali, in quanto questi dipendono da caratteristiche linguistiche interne al corpus analizzabili grazie a un corpus rappresentativo di testi.

La terza caratteristica dei corpora è la loro *finalità*. Gli utenti di un corpus (che potrebbero essere ricercatori, linguisti, professori e discenti di lingue straniere) utilizzano un determinato corpus in virtù della sua natura (il fatto di essere un bacino di prove) per eseguire delle analisi di carattere linguistico. Corpora generali utilizzati per questa finalità sono definiti *corpora di riferimento*, in quanto mirano a essere rappresentativi della lingua stessa (cfr. Chiari, 2007: 51 e § 2.1.3). Il discorso cambia se gli obiettivi sono altri e se perdono questo carattere di genericità: ad esempio, se lo scopo è analizzare un corpus di traduzioni della bibbia oppure studiare un corpus di interviste con pazienti psichiatrici. In questi casi, e specialmente se il contesto comunicativo dei testi che entrano a fare parte dei corpora è volutamente artificiale o sperimentale, non si è più di fronte a un corpus di riferimento ma ad

altri tipi di corpora specifici per determinati ambiti. Solitamente, gli autori di questi corpora forniscono da subito precisazioni sulla diversa natura dei corpora, in maniera da evitare usi errati degli stessi, che non possono essere utilizzati per studi linguistici di carattere generale. Possiamo anticipare, fin da ora, che nell'ambito della presente ricerca di Dottorato si farà uso di corpora di riferimento o aventi caratteristiche simili a questi.

2.1.3. Tipi di corpora

Si intuirà, a questo punto, che esistono diversi tipi di corpora: in effetti, e a ragione, in linguistica dei corpora si parla generalmente di *corpora* al plurale, essendoci una differenza molto accentuata tra loro, sia per tipologia sia per scopi perseguiti. Per le medesime ragioni, il ricercatore utilizzerà certi tipi di corpora e non altri in funzione della tipologia di risultati che vuole ottenere o del tipo di ricerca che mira a condurre.

Cominciamo questa breve carrellata assumendo una prospettiva intralinguistica. Ad esempio, per alcuni studi si può rendere necessario un corpus volto a “registrare tutte le principali varietà di una lingua, e quindi essere rappresentativo della lingua stessa” (Chiari, 2007: 51). Come si è già visto, un corpus di questo tipo viene definito solitamente *corpus di riferimento* (o *reference corpus* in ambito anglosassone). Simili corpora, solitamente di grandi dimensioni, mirano a raccogliere testi appartenenti a diverse varietà sociolinguistiche, diafasiche e diatopiche e a rappresentare in maniera bilanciata diverse tipologie testuali (Chiari, 2007: ibid.). Come evidenzia Chiari (2007: ibid.), lo “standard fino agli anni Novanta si aggirava intorno a circa 500.000 parole, oggi, con la disponibilità di maggiori risorse tecnologiche e con il web come deposito immenso di materiali, i corpora di riferimento più diffusi possiedono un'estensione di circa 100 milioni di parole”. Un'affermazione recente se pensiamo all'anno di pubblicazione della monografia di Chiari (2007) ma oramai superata se consideriamo che corpora oggi esistenti hanno già superato tale soglia. Similmente ad altri ambiti tecnologici o informatici, anche nel caso della linguistica dei corpora si compiono enormi passi avanti con ritmi estremamente incalzanti.

In questa breve carrellata, accenneremo soltanto alla questione dell'utilizzo dei corpora per l'analisi della terminologia di certi domini, senza entrare nel dettaglio di questi corpora, in quanto essi rivestono uno scarso interesse ai fini della presente ricerca. Si nota, infatti, che tra le possibilità offerte dalla linguistica dei corpora all'analisi della lingua, vi è quella di restringere il campo a certe varietà linguistiche. Ad esempio, si potrebbero costruire corpora ad hoc utilizzando articoli di quotidiani economici per una prima estrazione

terminologica in ambito economico oppure per introdurre studenti di economia al linguaggio tecnico della loro area (Tognini-Bonelli, 2001: 8). Notiamo, dunque, come i corpora siano di grande importanza per lo studio di terminologie specifiche, non solo per quanto attiene all'individuazione della terminologia *tout court*, ma anche per l'identificazione del significato attraverso la formalizzazione dei pattern contestuali, i quali si rivelano altresì di grande utilità per i discenti nella formulazione delle definizioni terminologiche (*ibid.*).

Anzitutto, se ci si concentra sulla sfera delle risorse multilingue, notiamo che vi è una notevole differenza tra i cosiddetti *corpora paralleli*³⁰ e i *corpora comparabili*³¹. Entrambi sono corpora multilingui, ovvero formati da testi in almeno due lingue. La differenza, tuttavia, risiede nel fatto che i primi sono corpora composti da testi in lingua di partenza e dalle traduzioni degli stessi, mentre i secondi sono certamente corpora multilingui ma non sono composti da testi fonte e dalle relative traduzioni. Semplicemente, questi ultimi corpora sono formati da campioni di testi simili in lingue diverse scelti in base a certi criteri esterni che devono essere rispettati dai testi delle lingue presenti nel corpus, come il registro, il canale (ad esempio lingua scritta / lingua orale), ecc.

Se, dunque, i primi possono essere allineati, i corpora comparabili possono solamente essere confrontati per cercare delle corrispondenze che tuttavia non sono il frutto di un processo traduttivo. Come si vedrà anche nel corso della presente ricerca, le conclusioni a cui permettono di giungere i due tipi di corpora sono notevolmente diverse. Anticipiamo, anche in questo caso, che nell'ambito della presente ricerca di Dottorato, si è scelto di lavorare con corpora comparabili anziché corpora paralleli in ragione delle finalità da perseguire.

2.2. L'analisi dei proverbi in corpora linguistici e altri approcci

Prima di illustrare i corpora impiegati e l'approccio adottato nel corso di questa tesi, è bene soffermarsi su qualche considerazione fondamentale circa i motivi che ci hanno spinto a studiare i proverbi in corpora e non semplicemente in compendi, liste, dizionari di proverbi, opere letterarie più o meno recenti o opere generalmente riguardanti i proverbi. Le ragioni di tale scelta sono direttamente legate al punto di vista adottato nell'ambito di questa ricerca.

³⁰ Sintagma ripreso da Chiari (2007: 53-54).

³¹ Chiari (2007: 53-54) li definisce *corpora multilingui*. Per evitare confusione con quanto noi crediamo sia la categoria dei corpora multilingui, ossia la macrocategoria che racchiude al suo interno i corpora paralleli e quelli comparabili, preferiamo impiegare, traducendolo in italiano, il sintagma inglese *comparable corpora* (cfr. Tognini-Bonelli, 2001: 6-7).

La presente ricerca parte da una necessità concreta emersa in ambienti ben precisi: quelli della traduzione e dell'interpretazione. Più precisamente, questa ricerca si propone di iniziare un percorso verso la formulazione di risposte a diversi quesiti: come si devono comportare traduttori e interpreti quando si trovano di fronte a un proverbio? Quali sono le caratteristiche del proverbio che devono essere rispettate e quali invece possono essere modificate e adattate ai testi di arrivo? Come si possono reperire proverbi in lingua di arrivo ignorandone il significato compositivo ma conoscendone a priori il significato paremiologico? Come non rischiare di utilizzare in lingua di arrivo proverbi inesistenti, desueti, oppure dal significato paremiologico diverso rispetto ai relativi proverbi in lingua di partenza?

Questi sono solo alcuni dei quesiti che ci siamo posti in base a esperienze concrete sul campo, maturate sia in ambito accademico sia in ambito professionale. Come si diceva, non vi è la pretesa di giungere a una risposta definitiva per ognuno di questi interrogativi, bensì la volontà di fare chiarezza almeno sui punti principali che li accomunano. Di grande importanza, per l'intera ricerca, sarà il tentativo di gettare luce sulle caratteristiche maggiormente legate alla pragmatica del proverbio, in italiano e in francese, le due lingue scelte per questo studio. Pertanto, ci interesseremo a elementi quali la frequenza d'uso dei proverbi nelle diverse lingue, in maniera da indicare a un potenziale professionista delle lingue il bacino paremiologico entro cui cercare il proverbio in lingua di arrivo, ma anche alla maniera in cui vengono impiegati i proverbi (sono maggiormente utilizzati secondo la variante standard che troviamo nei dizionari oppure in versioni modificate?) e agli scopi che i parlanti intendono perseguire enunciando certi proverbi in determinate situazioni.

Per cercare di inquadrare meglio il nostro approccio, cerchiamo anzitutto di fare un confronto tra la metodologia da noi scelta per stilare liste di frequenza d'uso dei proverbi e quanto è già stato fatto in questo senso da ricercatori di diversa provenienza, specialmente nell'ambito della realizzazione dei cosiddetti *minimi paremiologici*. Tra i primi ideatori del concetto di minimo paremiologico figura il linguista e folklorista russo Grigoriĭ Permiakov (1919-1983) che compose una lista di 300 tra espressioni fisse, proverbi e altri modi di dire che secondo lui erano essenziali per avere una buona conoscenza della lingua russa. In epoca più recente, nell'ambito del minimo paremiologico, sono degni di nota, tra gli altri, i lavori del Gruppo di Ricerca UCM 930235 *Frasesología y Paremiología*, un team di ricercatori diretto da María Teresa Zurdo Ruiz-Ayúcar e Julia Sevilla Muñoz (Sevilla Muñoz, 2011: 77).

Sempre legata a questo gruppo di ricerca, ma impegnata tra l'altro nell'individuazione del minimo paremiologico italiano, ricordiamo Maria Antonella Sardelli (2011: 87-95). L'obiettivo del minimo paremiologico in una data lingua (rimarchiamo, infatti, che non può esistere un minimo paremiologico mondiale, in quanto i proverbi sono troppo legati alle specificità delle diverse culture in cui si sono sviluppati da consentire un'esatta corrispondenza presso popoli diversi) consiste nell'individuare l'insieme degli "enunciados sentenciosos estables más conocidos por una mayoría significativa de los hablantes de una comunidad sociocultural concreta" (Sevilla Muñoz, 2011: 77). Quanto alla metodologia adottata, presenteremo, in maniera tutt'altro che esaustiva, le principali tappe toccate nell'elaborazione del minimo paremiologico spagnolo e presentate in Sevilla Muñoz (2011).

Solitamente si procede a una prima scrematura delle cosiddette paremie individuando quelle più frequenti in documenti scritti, come possono essere raccolte di proverbi o opere generalmente relative ai proverbi. Una volta individuate, esse vengono passate al vaglio di indagini realizzate mediante la somministrazione di diversi questionari a campioni di utenti scelti a priori e suddivisi in diversi gruppi. Nell'ambito dell'esperienza spagnola, ad esempio, i campioni venivano scelti perlopiù in ambito accademico tra studenti di varia nazionalità, per ragioni legate alla formulazione di minimi paremiologici in altre lingue, e docenti, nonché nelle cerchie di amici e parenti degli autori dello studio. Lo scopo dei sondaggi era di comprendere il grado di conoscenza delle paremie individuate nonché il loro uso. Le paremie entravano a far parte del minimo paremiologico spagnolo solo se apparivano almeno nel 60% dei questionari compilati. L'informazione circa il loro uso, invece, dava accesso alla loro frequenza d'uso specialmente per un interesse legato all'insegnamento delle lingue straniere a seconda del livello di lingua da raggiungere.

Ciò che ci siamo proposti di compiere in questa sede è un lavoro per certi aspetti simile ma anche abbastanza diverso, il che ci impone di staccarci nettamente da qualsiasi tema legato al minimo paremiologico. Anzitutto, rispetto al minimo paremiologico, l'oggetto di studio è esclusivamente il proverbio secondo i criteri che sono stati stabiliti nel primo capitolo della tesi in oggetto e non una categoria generale di enunciati completamente o parzialmente sentenziosi e cristallizzati che vada dalle espressioni idiomatiche ai proverbi. In secondo luogo, la metodologia scelta è profondamente diversa. I proverbi che saranno oggetto di studio della nostra ricerca non verranno scelti da alcuna opera esistente (sebbene, come mostreremo in § 2.9.1, abbiamo esplorato anche questa strada, per poi abbandonarla). Una

delle ragioni per cui non utilizzeremo alcuna risorsa esistente (come dizionari o elenchi di proverbi) dipende dal fatto che tali opere vanno in direzione contraria alla scrematura dei proverbi in base al loro reale e contemporaneo utilizzo; esse puntano maggiormente sul massimo paremiologico (cfr. a tal proposito Sevilla Muñoz, 2011: 82) piuttosto che sul minimo paremiologico. I proverbi saranno invece individuati in corpora linguistici (secondo le modalità che verranno successivamente indicate). In terzo luogo, si evita in questa sede l'utilizzo di informatori per ricevere informazioni circa il grado di conoscenza e d'uso dei diversi proverbi. Abbiamo optato per questa scelta non solo perché, come sottolineato anche da Sevilla Muñoz (2011: 81), non è sempre facile trovare soggetti con determinate caratteristiche socioculturali disposti a collaborare a un simile progetto, ma anche e soprattutto perché era nostra ferma volontà analizzare quanto accade in contesti non artificiali, spontanei e autentici quando si utilizzano i proverbi. Al contrario, la logica del questionario da somministrare a certi soggetti non rispetta tale criterio di autenticità, per noi essenziale per elaborare uno studio davvero oggettivo, in grado di fornire risposte concrete ad alcune delle necessità dei professionisti delle lingue. Per tale ragione, una delle nostre priorità consisterà nell'eseguire un'indagine oggettiva, autentica e realistica sui proverbi, una ricerca che faccia "parlare" i dati autonomamente, affinché si possa giungere alla formulazione di determinate ipotesi esclusivamente sulla base di ricorrenze notate nell'uso ordinario dei proverbi. Questa volontà ricalca il principio fondamentale che ha dato vita all'intera *corpus linguistics*, che si è venuta ben presto a opporre alla cosiddetta *armchair linguistics*. Probabilmente questa sorta di dicotomia è indicativa del rapporto che intercorre tra il presente lavoro e i tradizionali approcci allo studio della paremiologia.

2.3. Caratteristiche dei corpora WaCky. Focus sul corpus itWaC

Il corpus iniziale che si è scelto di impiegare per questa ricerca di dottorato è il corpus chiamato itWaC. Esso fa parte di una raccolta di corpora linguistici, detti corpora WaCky (acronimo di Web as Corpus kool yinitiative), che condividono alcune caratteristiche fondamentali: essere corpora di grandi dimensioni, vale a dire costituiti da più di un miliardo di parole; essere formati da testi reperiti automaticamente sul Web, taggati per parti del discorso e lemmatizzati; servire a scopi di analisi delle lingue che rappresentano. Le principali informazioni riguardanti i corpora e le metodologie seguite per la loro costruzione sono presentate in Baroni et al. (2008): gli autori di questo articolo, ossia M. Baroni, S. Bernardini,

A. Ferraresi ed E. Zanchetta, sono tra gli artefici di alcuni dei corpora in oggetto e tra i principali esperti e promotori del progetto WaCky.

I primi corpora sono stati sviluppati in lingua inglese, scegliendo per quanto possibile la varietà britannica. In seguito ne sono stati aggiunti altri in lingua tedesca e italiana. I corpora³² così ottenuti sono stati denominati come segue: ukWaC, per la varietà britannica dell'inglese; deWaC, per il tedesco; itWaC, per l'italiano. In una fase successiva, è stata compiuta un'altra esperienza molto simile di generazione di corpora mediante ricerca automatica sul Web in lingua francese che ha dato vita al corpus frWaC. È stato, poi, aggiornato il sistema di annotazione linguistica del corpus ukWaC (che era solo *pos-tagged* e lemmatizzato), dando vita a PukWaC (aggiungendo al *pos-tagging* e alla lemmatizzazione il *parsing*), ed è stato costruito il corpus WaCkypedia_EN, una sorta di backup del Wikipedia inglese del 2009 avente lo stesso tipo di annotazione di PukWaC. Infine, è stato aggiornato il corpus deWaC in termini di eliminazione di alcuni casi di cosiddetto “rumore”, quali ripetizioni di vario genere. Il corpus così ottenuto è stato denominato SDeWaC.

Vediamo ora, nel dettaglio, i principali vantaggi di questi corpora, concentrandoci in maniera particolare sul corpus itWaC, impiegato nel corso della Ricerca di Dottorato in oggetto. L'utilità dei corpora WaCky risiede nella loro capacità di combinare una grande quantità di dati con la grande varietà e praticità di utilizzo dei corpora stessi, per fini linguistici non definiti a priori e potenzialmente illimitati, grazie alla loro lemmatizzazione e al *POS Tagging*. In altri termini, non solo si tratta di un'enorme quantità di dati a disposizione del ricercatore, ma anche di dati annotati per parti del discorso che quindi il ricercatore è in grado di sfruttare in maniera più efficace per perseguire i propri fini di ricerca linguistica nella più ampia libertà.

È bene, tuttavia, soffermarsi sulla tipologia dei dati. Di seguito, si esporrà il principio guida che ha ispirato la costruzione dei diversi corpora nelle varie lingue. L'obiettivo era ritrovare una serie di URL, ovvero di indirizzi di pagine web, in grado di essere rappresentativo di una nutrita varietà di contenuti e generi. Per ritrovare siti rispondenti a queste caratteristiche, coppie di parole lessicali sono state inserite in un motore di ricerca commerciale utilizzando un servizio API. Le coppie di parole lessicali sono state scelte casualmente tra le parole di frequenza media reperite in diversi modi a seconda delle lingue.

³² L'elenco completo dei corpora WaCky si trova alla seguente pagina web: <http://wacky.sslmit.unibo.it/doku.php?id=corpora>.

Da questa scelta, sono state da subito escluse le parole funzione. Ogni coppia di parole ha generato numerosi URL. Solamente dieci URL per ogni coppia di parole sono stati presi in considerazione, selezionandoli casualmente e ponendoli in un'unica lista. I duplicati di URL sono stati eliminati e per ogni dominio è stato mantenuto un solo URL selezionato a caso. La lista ottenuta e ripulita è stata, successivamente, inserita in un *crawler*,³³ software preposto all'analisi automatica dei contenuti di una rete, generalmente sulla base di una lista di URL che il programma andrà a visitare automaticamente. Le ricerche del software sono state limitate ai domini web rilevanti per ogni lingua (.it per l'italiano; .de e .at per il tedesco; .uk per l'inglese), escludendo gli URL che terminavano con un suffisso indicante una tipologia di dati non HTML (come .pdf, .jpg, ecc.).

I diversi corpora ottenuti erano per così dire grezzi. Gli autori hanno pertanto cercato di renderli versatili e fruibili per il più ampio spettro di utenti e di ricerche linguistiche, aventi scopi diversi ma basate sugli stessi corpora. Per questa ragione, si è resa necessaria una fase di pulitura e di annotazione dei dati.

Anzitutto, sono stati mantenuti esclusivamente file di testo di tipo html con dimensione tra 5 e 200KB. Questo perché è stato dimostrato che documenti troppo piccoli possono contenere pochi testi fruibili mentre documenti esageratamente grandi potrebbero contenere a loro volta liste di vario genere, di scarso interesse ai fini linguistici.

La parte più interessante della pulitura ha certamente riguardato la rimozione di duplicati di testi o di porzioni di testi ripetuti in documenti diversi. Dopo aver eliminato i documenti ripetuti, sono state dapprima individuate, e successivamente rimosse, quelle porzioni di testo ripetute in siti diversi. Si tratta di quegli elementi che tendono a essere uguali in tutti i documenti web (come intestazioni, piè di pagina, barre di navigazione, *disclaimer*, ecc.) e che rivestono uno scarso interesse linguistico, specialmente perché a una loro alta frequenza non corrisponde un'elevata rilevanza. Data l'enorme quantità di dati da analizzare, l'individuazione e la rimozione di questi elementi sono state automatiche, il che ha sicuramente garantito tempistiche molto ridotte e un buon grado di affidabilità, sebbene non si possa garantire l'eliminazione totale di tali elementi³⁴.

³³ Il software utilizzato è stato Heritrix. Si veda: <http://crawler.archive.org/>.

³⁴ Si vedrà in § 3.2.6 come effettivamente ci siamo accorti noi stessi, lavorando con i corpora itWaC e frWaC, della persistenza di ripetizioni all'interno dei corpora. Questo perché il procedimento suesposto riesce a eliminare solo i documenti identici, ma in rete esistono molti documenti quasi identici (che differiscono, ad esempio, per un link o un'immagine) impossibili da eliminare automaticamente.

In seguito a questa tappa, i testi rimanenti sono stati filtrati sulla base di liste di parole funzione per eliminare quei testi che rispettavano criteri minimi di coesione. Generalmente, i testi coesi contengono in proporzione molte parole funzione, pertanto i testi che non rispondevano a criteri testuali minimi, come “ten types and thirty tokens per page, with function words for at least a quarter of all words” (Baroni et al., 2008: 7), sono stati scartati. Con il medesimo filtro, in aggiunta, si sono potuti scartare quei documenti in lingua diversa da quella desiderata. Infine, dopo aver creato liste di parole frequentemente utilizzate in siti pornografici, sono stati eliminati questi tipi di risultati, che contengono testi anche di grandi dimensioni generati artificialmente in maniera automatica, probabilmente per ingannare i motori di ricerca.

La seconda fase di pulitura dei corpora si è concentrata sulla rimozione di quelle porzioni di testo identiche reperite in documenti diversi. Per fare ciò, sono state selezionate casualmente combinazioni di parole, dette *n-gram*, senza contare le parole funzione. Successivamente, si sono confrontati gli *n-gram* dei vari documenti. Quando una quantità *t*, decisa a priori, di *n-gram* ricorreva in più documenti, questi erano eliminati. In questa fase di ulteriore pulitura dei testi, i gruppi di parole confrontati erano di cinque parole, detti *5-gram*, e per ogni testo venivano selezionati casualmente 25 *5-gram*. Si procedeva all’eliminazione di un documento se questo conteneva almeno due *5-gram* uguali ad almeno un altro documento.

Queste due fasi di pulitura dei testi hanno prodotto risultati molto interessanti. Da notare, infatti, la drastica riduzione delle dimensioni dei corpora dopo tali processi. In media, le dimensioni finali dei corpora si erano ridotte del 96% rispetto ai relativi corpora grezzi. Si è trattato, dunque, di un enorme processo di pulitura, nonostante il quale le dimensioni finali dei corpora sono rimaste di grande rilevanza.

Conclusa la fase di pulitura dei corpora, gli autori hanno proceduto all’annotazione degli stessi per parti del discorso. Per la lemmatizzazione dei corpora ukWaC, deWaC e frWaC è stato usato il software TreeTagger³⁵, mentre per il corpus itWaC è stato usato il software Morph-it!³⁶.

2.4. Perché itWaC e frWaC

Le ragioni per cui si è deciso di affrontare lo studio dei proverbi sui corpora itWaC e frWaC sono molteplici. Da un lato, vi sono motivazioni quantitative e qualitative riguardanti

³⁵ URL: <http://www.cis.uni-muenchen.de/~schmid/tools/TreeTagger/>.

³⁶ URL: <http://dev.sslmit.unibo.it/linguistics/morph-it.php>.

tali corpora, dall'altro vi sono ragioni pratiche legate alla tipologia di studio dei proverbi e alla finalità da perseguire.

Ci si concentrerà dapprima sulla validità di operare con i corpora WaCky per raggiungere le finalità di ricerca connesse al presente studio. Si tenterà, dunque, di individuare i punti di forza e i punti deboli di tali corpora, facendo particolare riferimento al corpus itWaC, non solo perché sarà uno dei corpora che utilizzeremo, ma anche per la maggiore disponibilità dei dati che lo riguardano³⁷. Ad ogni modo, si tenga conto che le sue caratteristiche valgono anche per gli altri corpora WaCky, e quindi anche per il corpus frWaC, dato che i processi che hanno portato alla loro realizzazione sono i medesimi.

In primis, si confronterà itWaC con il corpus de *la Repubblica*. A titolo informativo, questo corpus raccoglie tutti i numeri pubblicati in 16 anni. Si tratta di un corpus costituito interamente da articoli di giornale, ma data la varietà degli argomenti affrontati e la quantità di dati che è in grado di mettere a disposizione è un riferimento di grande importanza nel panorama linguistico italiano.

Il confronto più immediato che si può realizzare tra il corpus de *la Repubblica* e itWaC è di tipo quantitativo. *In primis*, notiamo che il corpus itWaC è molto più ampio di quello de *la Repubblica*: se nel primo ci sono 941.990 *type* appartenenti alla categoria dei sostantivi, nel secondo ce ne sono solamente 218.893; il primo contiene 706.330 *type* appartenenti alla categoria degli aggettivi, il secondo solamente 145.300; infine, se itWaC contiene 679.758 *type* verbali, *la Repubblica* ne contiene soltanto 140.342. Concentrandoci sui *type* aventi almeno 20 *token* ciascuno, che sono più significativi di quelli aventi una frequenza inferiore, considerando che la soglia di ricorrenza minima necessaria a formulare una descrizione lessicografica di una parola è di 20 volte (cfr. Sinclair, 2005), si nota che il numero di questi *type* più significativi è comunque maggiore nel corpus itWaC che nel corpus de *la Repubblica* (al netto del rumore, come errori di battitura, testi sconnessi e forestierismi, calcolato statisticamente). Potrebbe sembrare un'ovvietà, in quanto itWaC supera il corpus de *la Repubblica* per numero di *type* e di *token*. Tuttavia, è significativo, in quanto è un'ulteriore prova a supporto della validità e dell'affidabilità di itWaC, che viene a essere un corpus in grado di rispondere a un maggior numero di interrogazioni e di poter fornire informazioni utili anche su fenomeni generalmente poco frequenti in lingua, come parole aventi una bassa frequenza d'uso (Baroni et al., 2008: 14).

³⁷ Cfr. Baroni et al. (2008).

La dimostrazione che i corpora WaCky, oltre a raccogliere una grande quantità di dati, sono anche affidabili è di fondamentale importanza ai fini della scelta del corpus per la presente ricerca. Sappiamo che la frequenza dei proverbi è meno elevata di quella delle espressioni idiomatiche o di altri tipi di sequenze fisse, sebbene lamentiamo una certa carenza di studi statistici che possano dare conto del comportamento anche quantitativo dei proverbi. Un metro di paragone che offre almeno un'idea della proporzione tra quantità di parole nel discorso libero e numero di proverbi effettivamente utilizzati nella comunicazione è fornito da Norrick (1985: 6), che, analizzando un corpus di conversazioni in inglese (il corpus in questione è *A corpus of English Conversation*) di 43.165 righe, ossia 891 pagine (purtroppo non fornisce la quantità dei token presenti), ha trovato un solo proverbio. Per questa ragione, se si volessero studiare i proverbi nella conversazione, servirebbe una mole considerevole di dati. Dal canto nostro, nella fase di scelta del corpus, abbiamo da subito ristretto la scelta a corpora di grandi dimensioni, dato che questo sembra essere un prerequisito allo studio dei proverbi in corpora linguistici. Ciononostante, non ci siamo concentrati solo sulla quantità di dati presenti nei corpora, ma anche sulla qualità dei corpora stessi.

Oltre a corpora di grandi dimensioni e qualitativamente validi, in quanto rappresentativi di un ampio spettro di fenomeni linguistici più o meno frequenti, ci siamo concentrati sulla possibilità di lavorare su almeno due corpora comparabili, uno di lingua italiana e l'altro di lingua francese. Come si vedrà, anche da questo punto di vista i corpora WaCky sono estremamente interessanti. In particolare, ci concentreremo sul rapporto tra itWaC e frWaC. Come si diceva, la modalità di costruzione dei due corpora sono le medesime. Il corpus itWaC è stato ottenuto utilizzando come *seeds* 1.000 coppie di parole scelte casualmente tra le parole di frequenza del corpus de *la Repubblica* e la lista di vocabolario di base. Il dominio di ricerca automatica è stato limitato ai siti col suffisso .it. Parallelamente, il corpus frWaC è stato ottenuto utilizzando come *seeds* 1.000 coppie di parole scelte casualmente tra le parole di frequenza media del corpus di *Le Monde Diplomatique* e la lista di vocabolario di base. Anche in questo caso, si è deciso di limitare la ricerca ai soli siti con suffisso .fr. Capiamo da subito che i criteri di scelta dei *seeds*, che potremmo considerare le fondamenta dei due corpora, sono assolutamente comparabili.

Si è già parlato di come sono stati puliti i corpora (cfr. § 2.3) per evitare duplicati, totali o parziali, nonché gli altri tipi di rumore, come possono essere i testi scritti in lingue diverse da quella del relativo corpus, forestierismi, errori di battitura, ecc. Queste operazioni

sono dunque state effettuate seguendo gli stessi principi per tutti i corpora WaCky. Pertanto, anche la fase di pulitura dei corpora itWaC e frWaC è, a tutti gli effetti, comparabile.

L'etichettatura morfo-sintattica è stata realizzata impiegando il software TreeTagger³⁸ per entrambi i corpora presi in esame. Per quanto concerne la lemmatizzazione di itWaC, tale operazione è stata effettuata mediante il software Morph-it³⁹, mentre per frWaC è stato sempre utilizzato TreeTagger. Nonostante questa piccola differenza, possiamo considerare i due corpora comparabili anche dal punto di vista dell'annotazione.

Vediamo ora qualche statistica generale relativa ai due corpora. Il corpus itWaC contiene quasi due miliardi di *token*, per la precisione 1.909.698.363; il corpus frWaC è leggermente più ridotto, essendo composto da un miliardo e seicento milioni circa di *token*, per la precisione 1.613.206.614. Il numero di frasi è di conseguenza maggiore in itWaC (68.147.599) che in frWaC (54.875.342). Possiamo asserire che, in media, i documenti contenuti in itWaC hanno una lunghezza maggiore di quelli di frWaC, dato che, sebbene il numero di *token* sia maggiore in itWaC, la quantità di documenti di frWaC supera quella di itWaC. In frWaC vi sono più di 2 milioni e 250 mila documenti, mentre in itWaC ve ne sono quasi un milione e 900 mila. Ciò significa che i confini quantitativi tra i corpora presi in esame sono alquanto labili, considerata l'impossibilità empirica di creare due corpora comparabili in due lingue diverse aventi esattamente lo stesso numero di *token*, di frasi o di documenti se non tramite interventi diretti da parte dell'autore nei confronti del corpus che non avrebbero altro effetto che alterarne la validità.

Date le caratteristiche simili a livello di costruzione, questi due corpora possono essere considerati comparabili: certamente, differiscono dai classici corpora comparabili per il fatto che non fanno riferimento a uno o più ambiti terminologici, bensì alla lingua generale, ma essendo così strettamente comparabili, potrebbero dare conto di fenomeni linguistici della stessa natura senza che essi siano l'uno la traduzione dell'altro. In altre parole, l'analisi dei proverbi effettuata prima in un corpus e poi nell'altro seguendo le stesse regole e i medesimi procedimenti può fornire risultati molto importanti, in quanto assolutamente comparabili ma al contempo oggettivi e autentici, poiché non falsati dalla mano del ricercatore o dalla presenza di processi traduttivi. Da un'altra prospettiva, questi corpora danno la possibilità non solo di comparare gli oggetti ricercati ma anche di condurre ricerche *corpus-driven* (cfr. § 2.7),

³⁸ Cfr. <http://www.ims.uni-stuttgart.de/projekte/complex/TreeTagger/>.

³⁹ <http://sslmit.unibo.it/morphit>.

e quindi *bottom-up*, partendo da dati reali per giungere alla formulazione di ricorrenze e tendenze generali, fino all'individuazione del comportamento semantico degli oggetti studiati.

2.5. Strumenti di consultazione dei corpora WaCky

Per consultare i corpora WaCky e sfruttarne appieno le potenzialità, vi sono diversi strumenti, anche gratuiti, come interfacce e piattaforme. Nell'ambito del presente studio, si è deciso di impiegare uno strumento di analisi di corpus e di realizzazione di concordanze basate sul web chiamato *NoSketch Engine*⁴⁰. Questa risorsa è ospitata dal *Natural Language Server*⁴¹ del Dipartimento di Tecnologie della Conoscenza (*Dept. Of Knowledge Technologies*) presso l'Istituto Jožef Stefan (Lubiana, Slovenia). Nell'interfaccia di concordanza di questo sito si trovano i corpora WaCky ad oggi esistenti, selezionabili facilmente da un menù a tendina. Le ricerche nei corpora si effettuano utilizzando il cosiddetto *Corpus Query Language* (CQL), un linguaggio di ricerca che prende spunto dal linguaggio sviluppato presso il *Corpora and Lexicons group*, agli inizi degli anni '90 del secolo scorso, modificato successivamente sotto diversi aspetti. L'ultimo aggiornamento della versione del CQL da noi utilizzata risale all'aprile del 2015.⁴²

In riferimento all'annotazione dei corpora, sebbene sia stato utilizzato il software TreeTagger per etichettare morfo-sintatticamente i due corpora, è stato necessario reperire la nuova lista delle etichette (*tagset*) utilizzate, che differiscono da quelle impiegate in TreeTagger non dal punto di vista funzionale, ma semplicemente dal punto di vista formale (le etichette utilizzate in TreeTagger sono state rinominate). La lista delle etichette utilizzate in itWaC è reperibile al § 3.5.17 di questo link: <http://nl.ijs.si/spook/msd/html-sl/msd-it.html>. Da notare, infine, che i *tag* utilizzati per itWaC non corrispondono formalmente a quelli impiegati per frWaC, i quali sono elencati nella tabella del § 3.4.16 all'indirizzo <http://nl.ijs.si/spook/msd/html-sl/msd-fr.html>.

2.6. Linguistica dei corpora e paremiologia

L'approccio proposto nell'ambito della presente Tesi di Dottorato è volto ad applicare i principi della linguistica dei corpora alla paremiologia. Sarà, pertanto, necessario reperire i

⁴⁰ Per maggiori informazioni o per utilizzare questa risorsa, si faccia riferimento al seguente link: <http://nl.ijs.si/noske/index-en.html>.

⁴¹ Si veda: <http://nl.ijs.si/>.

⁴² Per informazioni più dettagliate circa questo linguaggio, si segnala il link <https://www.sketchengine.co.uk/xdocumentation/wiki/SkE/CorpusQuerying>.

proverbi nei corpora appena descritti per tentare di individuare tendenze generali relative al proverbio e al suo uso.

Il punto di partenza deve essere chiaro da subito e sgombro da eventuali equivoci. Quanto si auspica di ottenere grazie a questo lavoro è anzitutto una serie di osservazioni oggettive e scientifiche riguardanti il proverbio basate esclusivamente su dati reali, ossia dati prodotti spontaneamente dai parlanti e non manipolati dal ricercatore. Pertanto, il proverbio non sarà più visto, d'ora in poi, come un elemento linguistico a sé stante, ovvero come frase, bensì come oggetto esclusivamente linguistico enunciato dai membri di una comunità in contesti spontanei e non in ambiti legati al folklore oppure per mere finalità metaparemiologiche. Nel presente studio, pertanto, il proverbio verrà considerato un enunciato che viene impiegato per veicolare messaggi in contesti comunicativi.

La prima domanda che è lecito porsi è la seguente: è possibile reperire proverbi in testi? Secondo il grande paremiologo ungherese Paczolay Gyula, autore tra gli altri del recentissimo dizionario di proverbi ungheresi tradotti in numerose lingue (Paczolai, 2015), non è possibile trovare proverbi in testi⁴³. Almeno, non è questa la base di partenza. Il proverbio esiste prima nelle opere folkloristiche e lessicografiche e poi, di riflesso, nella comunicazione. Pertanto, un testo non potrà discernere tra ciò che è un proverbio e ciò che non lo è; dunque, non lo si può interrogare per ottenere come risultati proverbi o informazioni circa l'uso dei proverbi. La nostra risposta, invece, è diametralmente opposta: è possibile, anzi, doveroso, reperire proverbi in testi. Questo per molte ragioni diverse: anzitutto, perché la paremiologia deve entrare a far parte a tutti gli effetti delle principali discipline linguistiche e deve iniziare ad appropriarsi degli strumenti di analisi già da tempo impiegati in linguistica, così come in una delle sue branche come la fraseologia. In secondo luogo, perché è incluso nell'essenza stessa del proverbio, che è frase, e quindi un potenziale enunciato o testo, di essere impiegato in situazioni comunicative reali.

La seconda domanda che sorge è la seguente: posto che è possibile ritrovare proverbi in testi, come si procede al loro reperimento? Ebbene, i procedimenti possono essere divisi in due categorie, adattate dalla ricerca relativa alle espressioni idiomatiche, ambito sul quale sono stati condotti studi più numerosi rispetto a quelli condotti sui proverbi.

⁴³ Comunicazione personale nell'ambito del convegno ICP15 tenutosi a Tavira (Portogallo) dal 1° all'8 novembre 2015.

La prima modalità potrebbe consistere nel cercare all'interno di corpora linguistici proverbi preselezionati sulla base di liste o dizionari. Sicuramente questo procedimento è molto rapido, tuttavia non lo si può considerare altrettanto valido. La primissima critica che si può avanzare nei confronti di tale modalità è la non certezza a priori di ritrovare nei corpora gli elementi individuati, in quanto essi potrebbero non essere più usati nella comunicazione. Come osserva Moon (1998: 47), le prime ricerche sulle espressioni idiomatiche si basavano effettivamente su liste di elementi conosciuti, estratti da testi o dizionari senza criteri ben definiti; il rischio che si presentava spesso era quello di imbattersi in opere relative a espressioni idiomatiche che mettessero insieme e senza distinzioni espressioni idiomatiche non effettivamente utilizzate perché rare o desuete con espressioni idiomatiche comuni o frequenti. Molto spesso, infatti, mancavano importanti annotazioni sulla frequenza d'uso dei proverbi.

La seconda modalità, invece, consisterebbe nel reperire direttamente nel corpus i proverbi. In questo secondo caso il corpus diventa, in una prima fase, fonte di proverbi e, in una seconda fase, strumento attraverso il quale analizzare i proverbi in esso ritrovati, seppur con possibili modifiche o ampliamenti del materiale da analizzare. Rispetto al primo procedimento, questo è più scientifico, dato che non si influisce sul materiale da studiare nemmeno nella fase di reperimento dello stesso, evitando di concentrarsi, anche in maniera involontaria, solo su alcuni elementi per trascurarne altri. Tuttavia, emerge da subito la difficoltà di un simile procedimento. Com'è possibile, infatti, reperire in un corpus proverbi di cui si ignora tutto tranne il fatto che devono essere proverbi? Ad oggi, per quanto ne sappiamo, non esistono sistemi di annotazione di corpora che annotino e identifichino i proverbi.

2.7. Verso un approccio *corpus-driven* all'analisi paremiologica

Prima di passare alla nostra proposta relativa al reperimento e all'analisi dei proverbi all'interno di corpora, è opportuno aprire una parentesi sui due principali approcci utilizzati, a tal proposito, in linguistica dei corpora: l'approccio *corpus-based* e l'approccio *corpus-driven*.

Il primo dei due approcci vede la formulazione di teorie e descrizioni linguistiche al di fuori dei corpora linguistici; come erano soliti fare i grammatici nel passato, l'approccio *corpus-based* consiste nella formulazione di teorie linguistiche in base alla propria esperienza acquisita in ambito linguistico. La tappa successiva consiste nel cercare conferme alle ipotesi formulate grazie all'intuizione di parlanti nativi o con grande competenza. I corpora, in questo

ambito, possono sostituire il confronto con parlanti nativi, fornendo prove ancora più certe, veritiere e quantificabili. Riassumendo, lo scopo dell'approccio *corpus-based* è di verificare ipotesi formulate a priori. Trattando tale approccio, Tognini-Bonelli (2001: 15-18) presenta l'esempio seguente riguardante la preposizione *any* in inglese. Le grammatiche solitamente indicano che questa preposizione viene impiegata in frasi negative, interrogative, dopo *if/whether* (quindi in costrutti condizionali) e in espressioni di dubbio. Ebbene, la novità che ha apportato la linguistica dei corpora con il suo approccio *corpus-based* è stata quella di rendere possibile l'interrogazione dei corpora per verificare e quantificare teorie linguistiche esistenti, come quella riportata nell'esempio, utilizzando i dati dei corpora. Tuttavia, tale approccio comporta alcuni limiti non del tutto trascurabili. Sempre considerando l'esempio di Tognini-Bonelli (*ibid.*), i corpora utilizzati per verificare le ipotesi previamente espresse mostrano quanto queste possano essere valide, ma al contempo indicano che vi è tutta una serie di casi che esula da qualsiasi teoria esistente. Nell'esempio di *any* mostrato da Tognini-Bonelli (*ibid.*), emerge che, secondo il corpus consultato, quasi nella metà dei casi *any* risulta impiegato in frasi affermative, cosa che non trova conferma o spiegazione nelle grammatiche tradizionali.

Si noterà che i corpora, utilizzati con questo procedimento che potremmo definire *top-down*, ovvero per verificare teorie elaborate in precedenza con dati concreti, non possono esprimere tutto il loro potenziale.

Entra in gioco, a questo punto, il procedimento *corpus-driven*, grazie al quale il ricercatore non parte da teorie preconfezionate, bensì cerca di interrogare i corpora consultati affinché siano questi a evidenziare una teoria. Se il precedente approccio poteva essere considerato *top-down*, ovvero da un'ipotesi formulata a priori si cercavano evidenze nei dati a disposizione del ricercatore, l'approccio *corpus-driven* è *bottom-up*: partendo dai dati forniti dal corpus si formulano ipotesi sulla base di pattern ricorrenti che emergono nel corso dell'analisi. Tali ipotesi portano a una generalizzazione in termini di regole e uso per poi permettere la formulazione di una teoria (Tognini-Bonelli, 2001: 17). Riprendendo l'esempio di *any*, se l'approccio *corpus-based* aveva confermato solo in parte la teoria precedentemente espressa, l'approccio *corpus-driven* porta il ricercatore a un nuovo paradigma che sia in grado di motivare quei casi non illustrati dalla teoria ma ricorrenti nel corpus.

Notiamo che il procedimento *corpus-driven*, per poter giungere a risultati interessanti, passa dall'individuazione di pattern ricorrenti sulla base dei quali proporre una

generalizzazione dei fenomeni osservati e, dunque, formulare una teoria. Si rende necessario, a questo punto, capire meglio che cosa si intenda per pattern. Come ricorda Tognini-Bonelli (2001: 90), la nozione di pattern è al confine tra il lessico e la grammatica ed è al centro dell'approccio *corpus-driven*. Il pattern di una parola altro non è che l'insieme delle parole e delle strutture che accompagnano regolarmente una parola. A questo punto, non ci rimane che capire come si possa individuare un pattern ma anche a che cosa permettano di giungere i pattern individuati. Definendo la nozione di pattern si è impiegato, non a caso, un avverbio di grande importanza in questo ambito: "regolarmente". Affinché sia possibile formulare generalizzazioni o teorie partendo dai dati raccolti nei corpora, il ricercatore o il discente non si può limitare a reperire un solo caso in cui appare un certo pattern, bensì deve trovare una serie di casi in cui si ripete un certo pattern affinché questo possa essere rilevante, vale a dire non dettato dalla casualità, ma supportato da prove (la frequenza). L'approccio *corpus-driven*, pertanto, si basa sulla ricerca e sull'analisi di eventi ripetuti. Per questa ragione, in linguistica dei corpora si cerca una o più parole in un corpus, utilizzando uno strumento chiamato *concordanza*. Grazie alla concordanza è anzitutto possibile estrarre le parole desiderate, che, una volta reperite, diventano il *nodo* della concordanza, vale a dire la parola chiave della concordanza mostrata in tutti i diversi casi in cui viene impiegata nei testi del corpus, con i rispettivi cotesti. Grazie alla concordanza è possibile ottenere in tempi rapidissimi informazioni molto rilevanti, come l'occorrenza del nodo, ovvero quante volte si ripete il nodo nell'intero corpus. Solitamente, il cotesto viene visualizzato nella forma del cosiddetto KWIC (*keyword-in-context*), con il quale si mostrano le parole precedenti e successive al nodo, scegliendo la quantità di tali parole oppure la modalità con cui queste devono essere visualizzate (ad esempio, decidendo di visualizzare la frase intera) (Chiari, 2007: 72-73). Il nodo viene, così, evidenziato nella parte centrale della schermata e ogni esempio viene isolato in una riga per non confonderlo con gli esempi successivi o precedenti. È possibile mantenere l'ordine con cui la parola chiave si presenta nel testo oppure scegliere di ordinare gli esempi a seconda di una o più parole a destra o a sinistra del nodo stesso. Il tutto a completa discrezione dell'utente del corpus. Una volta che questi abbia ordinato a suo piacere gli esempi ottenuti in maniera da far emergere più chiaramente possibile i pattern da lui cercati, l'utente del corpus può procedere all'analisi degli esempi in cerca di ricorrenze.

La lettura delle concordanze è un'operazione che necessita di una competenza molto elevata da parte dell'utente del corpus. Infatti, né il corpus né i software utilizzati per la

gestione dei corpora possono arrivare da soli a formulare teorie. Tutto quanto viene impiegato in linguistica dei corpora è solamente uno strumento che deve servire al ricercatore o al discente per giungere a determinate conclusioni sulla base degli esempi verificati nei corpora in loro possesso e su dati riguardanti la qualità e la quantità dei pattern individuati.

Ogni riga presente in una concordanza è un esempio isolato di lingua in uso che potrebbe anche non ripetersi mai più nella forma esatta in cui compare in quella determinata riga. In termini saussuriani, si potrebbe pertanto sostenere che ogni riga sia un esempio, una realizzazione, della *parole*. Il ricercatore, una volta ottenuta una concordanza, procede alla lettura verticale della parola chiave in contesto, alla ricerca di caratteristiche formali condivise da raggruppare e analizzare. Tale tipo di lettura verticale è di fondamentale importanza per l'individuazione di pattern ricorrenti, i quali sono altresì pattern della *langue*. Ecco che la linguistica dei corpora ha portato a una rivoluzione, ossia all'osservabilità della *langue* attraverso l'analisi di insiemi sempre più nutriti di esempi di *parole*, un fatto impensabile prima dell'avvento dei corpora elettronici (Tognini-Bonelli, 2001: 98-98).

2.8. Esperienze di applicazione della linguistica dei corpora alla fraseologia

Terminiamo questa panoramica sulla linguistica dei corpora e sulla paremiologia proponendo alcuni studi effettuati nell'ambito della metafora. Sebbene si tratti di un'altra area di ricerca, abbiamo notato che tali studi possono essere grande utilità ai fini del presente lavoro, in quanto evidenziano problematiche valide anche per la paremiologia e propongono soluzioni che potrebbero essere ugualmente applicate all'analisi del proverbio.

Il primo di questi ambiti è quello della metafora. Senza entrare nel merito della metafora e degli studi sulla metafora, cerchiamo di capire meglio quali siano gli aspetti in comune tra la metafora e i proverbi. Partiamo da una ricerca realizzata da Deignan (2009) sui pattern metaforici nei corpora. Precisiamo che la metafora considerata in questo studio non è quella poetica, quindi creativa, bensì la metafora come intesa e descritta nella *Conceptual Metaphor Theory* di Lakoff e Johnson (1980), vale a dire un tipo di metafora morta e convenzionale che si è oramai acclimatata nella lingua e nel pensiero di una data comunità. Questo tipo di metafora, detta anche *catacresi* (Cfr. Prandi, 2006: 370-375), è una metafora che passa quasi inosservata quando viene utilizzata tanto è ormai entrata nell'uso comune. Essa, diversamente dalla metafora creativa, non è conflittuale, ma anzi coerente; pertanto, è entrata a pieno titolo nel patrimonio condiviso di concetti di una data comunità. Esempi di

catacresi sono il *denaro liquido*, oppure *l'ala di un edificio* o ancora *l'amore che scoppia tra due individui*.

Una delle problematiche che emergono in Deignan (2009) riguarda il reperimento di tali metafore in contesti d'uso. L'utilizzo di corpora, per la natura stessa degli obiettivi attesi, appare scontato, ma non sembra altrettanto lampante la metodologia da seguire per individuare tali metafore. Deignan (2009: 15) rimarca non solo la fondamentale capacità della linguistica dei corpora di permettere uno studio accurato tanto sulle metafore quanto sui contesti in cui esse vengono impiegate, ma evidenzia anche che il migliore approccio da seguire è quello *corpus-driven*. Tale procedimento, non a caso, è l'unico di quelli solitamente seguiti in linguistica dei corpora che è in grado di prendere in considerazione la totalità dei dati disponibili in un corpus rispondenti a certi criteri stabiliti a priori, senza che il reperimento dei dati sia condizionato da ipotesi prestabili o da esempi cercati ad hoc, che rischierebbero di rappresentare una sezione ristretta dell'intera classe di fenomeni da analizzare. Deignan (2009: 14) porta un esempio a sostegno di questa sua posizione. La *Conceptual Metaphor Theory* propone pattern che vengono spesso validati dall'analisi dei contesti, ma non sempre contempla altri pattern che invece emergono grazie a un'accurata analisi dei dati. Prendiamo come esempio *l'argomentazione* che, secondo la teoria appena citata, è *guerra* (nei termini della stessa teoria: ARGUMENT IS WAR). Per questa ragione si possono *attaccare e difendere* tesi, teorie, argomentazioni, etc. In altri termini, se prendiamo, da un lato, il dominio dell'argomentazione e, dall'altro lato, il dominio della guerra, notiamo che instaurano rapporti lessicali paralleli. Tuttavia, Deignan (2009: 14-15) ha analizzato le occorrenze del verbo *attack* e successivamente del sostantivo *strategy*. Ciò che ha potuto notare è che sia per il verbo in esame sia per il sostantivo non vi è solamente un campo di uso possibile, ossia quello della guerra, bensì una scala di impieghi di volta in volta più o meno vicini al campo della guerra. Si è potuti giungere a tali osservazioni solo grazie alla scelta dell'approccio *corpus-driven*, con il quale si è davvero interrogato il corpus non tanto per verificare un'ipotesi preesistente, quanto piuttosto per individuare i principali pattern semantici dei due elementi cercati. Tale procedimento, dunque, può generare nuove ipotesi e teorie sulla base dell'analisi dei dati, cosa che non sarebbe altrettanto possibile utilizzando l'approccio *corpus-based*, con il quale si procede a una mera verifica di teorie esistenti, tralasciando in partenza i casi che non possono essere spiegati della teoria stessa.

Tuttavia, resta da sciogliere un nodo non certo di poca importanza: com'è possibile reperire metafore nei corpora? Deignan (2009), nel § 2.4.2 del suo articolo, cerca di dare una risposta a tale quesito, mostrando anzitutto quanto già è stato fatto. Il primo metodo che potrebbe venire in mente per reperire tutte le metafore contenute in un corpus consiste nel consultare manualmente il corpus stesso alla ricerca di metafore. Si tratterebbe probabilmente del metodo più accurato per eseguire il compito, ma la realtà dei fatti, ovvero la mancanza di tempo e risorse per fare ciò, restringe l'area di applicazione di questo procedimento ai soli corpora di piccole dimensioni. Nel caso di corpora di grandi dimensioni si potrebbe ricorrere alla selezione delle metafore da cercare nel corpus, ma così facendo si rischierebbe di tagliare fuori dall'analisi tutta una serie di dati che potrebbero al contrario essere di grande interesse per la ricerca. Un'alternativa a questi due approcci, nonché una loro possibile fusione, potrebbe consistere nell'analizzare campioni di corpus al fine di individuarvi parole o espressioni ricorrenti in costrutti metaforici da utilizzare in una fase successiva per cercare ulteriori concordanze all'interno del corpus. Gli svantaggi di questo approccio stanno nell'impossibilità di reperire tutte le metafore presenti in un corpus, nonché nella difficoltà di garantire un'alta affidabilità del sistema nel caso in cui il corpus sia composto da testi troppo disparati.

Per riuscire a portare a termine l'impresa, cercando di rispettare la logica dell'approccio *corpus-driven*, si può cercare una metafora non cercando direttamente la stessa metafora, molto spesso imprevedibile, bensì un qualcosa che con alta frequenza la accompagni. In tal senso, Stefanowitsch (2006) ritiene che non sia errato trovare una metafora indirettamente, ovvero individuando previamente i cosiddetti marcatori della metafora, che altro non sono che espressioni, come *una sorta di (kind of)*, *per così dire (so to speak)*, che segnalano la presenza di una metafora. Anche questo procedimento, tuttavia, ha determinati limiti, in quanto non prende in considerazione tutti quei casi in cui la metafora appare da sola, senza essere segnalata da alcun marcatore.

Deignan (2009: 17-19) segnala, poi, una serie di esperienze già messe a punto relative all'identificazione automatica delle metafore in un corpus. Vi è un filone di progetti sviluppati per individuare quelle parole tipiche di certi campi semantici ma presenti in testi appartenenti ad altre aree semantiche in cui non dovrebbero essere presenti. Ad esempio, il verbo *pour* (versare) colloca con il sostantivo *liquid* (liquido) nel dominio della chimica di laboratorio, pertanto quando lo si trova collocato con altri sostantivi che non appartengono a questo

dominio, ad esempio un sostantivo finanziario come *assets* (risorse, attivi finanziari), verrà utilizzato in maniera metaforica. In questo ambito ci si avvale anche di concetti quali la *distanza semantica*, che indica quanto distano semanticamente due collocati e quindi la probabilità che le parole in questione vengano usate in maniera metaforica. Tali procedimenti, tuttavia, fanno maggiormente riferimento all'uso di parole singole e quindi alle collocazioni e sono di difficile applicazione nei confronti di espressioni idiomatiche o proverbi, in quanto, le espressioni idiomatiche o i proverbi sono quasi sempre coerenti nel loro significato compositivo.

2.9. Come individuare automaticamente proverbi in corpora?

Come si diceva in precedenza, il lavoro in oggetto è volto a proporre uno studio della semantica del proverbio italiano e francese, intendendo con ciò un'analisi che possa rendere conto degli usi e delle modifiche di cui sono oggetto tanto i proverbi italiani quanto quelli francesi, basandosi unicamente sullo studio di proverbi reperiti nei corpora poc' anzi descritti, ossia itWaC e frWaC. L'ottica adottata si rifà a quella di un professionista delle lingue, tipicamente un interprete o un traduttore, che si trova di fronte alla traduzione interlinguistica di proverbi e che deve operare la propria scelta traduttiva tra i soli proverbi effettivamente in uso in L2, con un significato paremiologico corrispondente e con parametri di frequenza e notorietà simili. È chiaro, dunque, che si predilige in questa ricerca una prospettiva comparata: in altri termini, si effettuano studi dello stesso tipo prima nel corpus di L1 (itWaC) e poi nel corpus di L2 (frWaC), aventi tra loro rapporti di corrispondenza quanto ai criteri di costruzione dei corpora, ma senza essere l'uno la traduzione dell'altro. Visto sotto un'altra ottica, non si possono analizzare corpora paralleli, ossia corpora che contengono traduzioni dei testi presenti in altri corpora, per non falsare quei criteri essenziali ai fini del presente studio, che prevedono che l'analisi dei proverbi sia effettuata sulla base di corpora di almeno due lingue distinte, seguendo una metodologia *corpus-driven*. Se un corpus fosse la traduzione dell'altro, tali principi di corrispondenza di costruzione dei corpora verrebbero a meno, il che minerebbe le basi dell'intera ricerca. Per tutte queste ragioni, dunque, si è ritenuto necessario utilizzare unicamente corpora comparabili e di grandi dimensioni, per garantire il reperimento del maggior numero possibile di proverbi.

Per fornire un'analisi quanto più ampia, generale ed esaustiva possibile, si cercherà altresì di concentrare la propria attenzione sui proverbi di tutti i tipi, senza fare distinzione alcuna tra i proverbi che la tradizione considera metaforici o letterali (distinzione che non

accettiamo per quando abbiamo esposto in § 1.3.1 e in nota 18), ma nemmeno distinzioni di carattere semantico (considerando uno qualunque dei livelli di significato del proverbio, da quello riguardante il significato compositivo a quello relativo al suo significato paremiologico). Si delinea, pertanto, lo scopo di questa fase iniziale di ricerca dei proverbi che consiste nel reperimento del maggior numero di proverbi effettivamente utilizzati da parlanti nativi italiani e francesi. Per le qualità dei corpora a nostra disposizione, possiamo aggiungere alcune caratteristiche che a priori dovrebbero presentare i proverbi da reperire: essi dovrebbero essere proverbi effettivamente utilizzati nei primi anni 2000 (ovvero nel periodo di costruzione dei corpora anche se, come sottolineeremo in § 3.5, c'è un piccolo slittamento della datazione media dei testi appartenenti ai due corpora) dagli utenti della Rete, comprendendo non solo gli autori di articoli di giornali e riviste, ma anche i partecipanti a discussioni o autori di tipologie testuali riconducibili a quelle generalmente presenti sui blog.

Prima di illustrare le tappe raggiunte nella ricerca dei proverbi nei nostri due corpora, occorre evidenziare che, per individuare la metodologia di reperimento dei proverbi in contesto, si è utilizzato unicamente il corpus che abbiamo battezzato di L1, ovvero itWaC. Per ragioni di tempo e praticità, abbiamo considerato superfluo testare la stessa metodologia in entrambi i corpora, considerata la loro comparabilità. È molto probabile, infatti, che a un fallimento in termini di metodologia sperimentata sul corpus di L1 (itWaC) sarebbe corrisposto un simile insuccesso nel corpus L2 (frWaC). In realtà, crediamo che i fallimenti da noi riscontrati, così come i successi da noi verificati, possano essere validi anche per altri corpora generali o di riferimento, in quanto essi sono da imputare alle caratteristiche intrinseche dei proverbi, dell'intero patrimonio paremiologico e di come essi si presentano nell'uso.

Procediamo, dunque, all'enunciazione dei principi e dei tentativi da noi seguiti per individuare una metodologia applicabile a entrambi i corpora. La nostra esperienza di applicazione dei principi della linguistica dei corpora ai proverbi parte da una serie di tentativi ideati e applicati al corpus itWaC, aventi la finalità di reperire automaticamente proverbi di qualsiasi tipo nello stesso corpus.

Come si è già ricordato, è una vera e propria sfida riuscire a identificare proverbi in un corpus così vasto. Probabilmente, è addirittura più complicato che recuperare espressioni idiomatiche o altre forme di fissità linguistica, e questo per diverse ragioni. Anzitutto perché, in base a quanto si è dimostrato nel capitolo riguardante la linguistica del proverbio, il

proverbio è una frase mentre l'espressione idiomatica è un costituente. Tale differenza fondamentale porta ad avere diverse caratteristiche enunciative: i proverbi, rispetto alle espressioni idiomatiche, presentano molte più varianti che frequentemente non sono nemmeno prese in considerazione dai dizionari di proverbi; i proverbi godono di uno status citazionale che fa sì che il parlante li enunci come se fossero una qualsiasi citazione riportata in un testo. Sotto un'altra ottica, si potrebbe sostenere che i proverbi godano di uno status di fissità diverso rispetto alle espressioni idiomatiche.⁴⁴ Qualunque sia il punto di vista, tale caratteristica è oggettiva ma soprattutto ha ricadute di grande rilevanza per il reperimento dei proverbi in un corpus, non solo automatico, ma anche manuale.

In effetti, è da tener presente che, sebbene un'espressione idiomatica sia facilmente reperibile in un corpus inserendo semplicemente nella stringa di ricerca le parole che la compongono⁴⁵, la stessa modalità di ricerca non è detto che porti a risultati sempre felici quando si lavora con i proverbi. È sufficiente che il proverbio cercato sia intervallato da parole a esso estranee oppure che la variante cercata non sia quella attestata nel corpus perché il proverbio stesso non venga reperito. Nonostante tale consapevolezza, sarebbe comunque un enorme passo avanti capire le ragioni per le quali di volta in volta non emergono i risultati sperati. Ebbene, il metodo *corpus-based*, con cui si cercano proverbi noti in un corpus, non fornisce elementi sufficienti per capire la causa di un fallimento nel caso del non reperimento dei proverbi. Per tutte queste ragioni si può supporre che un approccio *corpus-based* alla ricerca del proverbio, oltre a produrre risultati più limitati rispetto a una ricerca simile *corpus-driven* poiché parte da un insieme dato di elementi, si possa rivelare controproducente dato che potrebbe nascondere risultati senza fornire al ricercatore la possibilità di capirne la ragione.

⁴⁴ Alcuni autori che parlano di maggiore o minore fissità. Ora, non è nostra intenzione entrare nel merito di questa disquisizione, non essendo questa la sede più appropriata. Ciononostante, è indubbio che il tipo di fissità che contraddistingue proverbi ed espressioni idiomatiche (in senso lato) sia molto diverso, specialmente per quanto concerne il discorso di *déproverbialisation* messo in luce da Schapira (2000) che riguarda principalmente i proverbi, ma soprattutto stando al tema delle varianti di proverbi (a volte, nemmeno i dizionari danno conto di tutte le varianti esistenti di un proverbio) nonché allo status citazionale dei proverbi che fa sì che l'enunciazione del proverbio sia spesso intervallata da altro che non fa parte del proverbio stesso. Tutto questo si ricollega al concetto più generale e fondamentale espresso all'inizio di questa tesi per il quale il proverbio è frase, mentre l'espressione idiomatica è costituente di frase.

⁴⁵ È doveroso, tuttavia, ricordare che Moon (1998: 47), che si è a lungo occupata di fraseologia all'interno della *corpus linguistics*, riferendosi alle espressioni idiomatiche evidenzia come il concetto stesso di fissità debba essere rimesso in discussione sulla base delle evidenze tratte dai corpora, i quali "show up clearly the fallacy of the notion of fixedness of form". Ciò significa che l'opinione comune secondo la quale le espressioni idiomatiche siano altamente fisse non corrisponde sempre alla realtà.

Si ritorna, dunque, al quesito posto in precedenza: com'è possibile trovare proverbi all'interno di corpora di così grandi dimensioni? L'approccio migliore consisterebbe nell'avere un corpus in cui siano previste etichette specifiche per i proverbi, ma per ora questa strada non è ancora percorribile.

Scartata in partenza tale metodologia, abbiamo tentato di individuare i proverbi seguendo una lista già redatta, sebbene fossimo consapevoli dei limiti legati a tale approccio, sicuramente più affine alla metodologia *corpus-based* che a quella *corpus-driven*. I proverbi appartenenti alla lista sarebbero stati cercati nel corpus uno a uno, ottenendo così le concordanze di ogni singolo proverbio. Ciononostante, tale metodologia avrebbe messo in evidenza almeno due ostacoli, entrambi scaturiti dalle modalità di redazione della lista di proverbi da cui partire. Anzitutto, tale lista avrebbe dovuto tenere conto delle varietà di proverbi più comuni e maggiormente presenti in testi e discorsi. Come si diceva prima, trovare le concordanze di un proverbio significa *in primis* trovare l'esatta combinazione di parole che dovranno essere presenti nel corpus. Se così non fosse, si correrebbe il rischio di non giungere ad alcun risultato. L'altro problema di grande rilevanza da risolvere prima di comporre la lista consisteva nel concentrarsi unicamente su quei proverbi effettivamente utilizzati ai nostri giorni. Le liste di proverbi che si possono reperire in molti luoghi diversi (non solo in opere, compendi e dizionari di proverbi, ma anche in Rete) non sempre tengono conto della realtà, vale a dire dei proverbi che vengono effettivamente impiegati in testi e discorsi. È quanto osserva anche Moon (1998: 45) che rileva che “most such sources - general dictionaries, or specialist dictionaries of idioms - record and perpetuate items not necessarily found in current English”. Questa ipotesi, a priori potenzialmente valida anche per l'italiano, è stata confermata da una nostra esperienza concreta (cfr. § 2.9.1 e 2.9.2).

Inoltre, ci siamo dovuti preoccupare anzitutto di eliminare qualsiasi influsso della nostra soggettività nei confronti della lista di proverbi da studiare. In effetti, volendo produrre uno studio scientifico, il più possibile valido per altri proverbi non direttamente studiati in questa sede, abbiamo ritenuto indispensabile arrivare a una lista di proverbi non basata su scelte nostre o di un campione di parlanti. Certo, questa metodologia sarebbe stata maggiormente affine a un approccio *corpus-based*, ma ci avrebbe senz'altro permesso di ottenere elementi eterogenei e relativi a tutte le diverse tipologie di proverbi possibili.

Per queste ragioni, abbiamo da subito deciso di scegliere casualmente i proverbi. Dato che il nostro obiettivo consisteva anzitutto nel prendere in considerazione la quantità

maggior possibile di tipologie di proverbi italiani, abbiamo deciso di utilizzare alcune tra le principali collezioni di proverbi italiani, restringendo la nostra ricerca alle soli fonti cartacee in quanto ritenute più affidabili e più complete delle risorse italiane online. In particolare, la nostra scelta si è limitata ai seguenti tre dizionari di proverbi: *Il grande dizionario dei proverbi italiani* (Guazzotti e Oddera, 2006), il *Dizionario dei proverbi italiani* (Lapucci, 2006) e il *Dizionario dei proverbi* (Boggione e Massobrio, 2004). Cerchiamo di presentare le caratteristiche di ognuno di questi dizionari.

2.9.1. Tre dizionari di proverbi italiani a confronto

I tre dizionari sopramenzionati costituiscono alcune delle opere di riferimento per la paremiologia italiana, in quanto riassumono adeguatamente le caratteristiche delle principali risorse monolingue di proverbi italiani oggi note e circolanti nella nostra Penisola.

Anzitutto, passiamo in rassegna qualche cifra: il dizionario di Guazzotti e Oddera (2006) riporta 11.000 proverbi, una quantità sicuramente elevata ma non insuperabile se pensiamo ai 20.000 detti proverbiali raccolti nell'*Atlante paremiologico italiano* a cura di Temistocle Franceschi ma anche al dizionario di Lapucci (2006), il quale presenta 25.000 proverbi. Come non citare, infine, il dizionario di Boggione e Massobrio (2004) con i suoi 30.000 proverbi *d'Italia*, e non *italiani*, come giustamente si sottolinea nella stessa introduzione all'opera (Boggione, 2004: XXIII), in quanto tale opera non raccoglie esclusivamente proverbi italiani ma anche proverbi dialettali provenienti da qualsiasi parte d'Italia.

Ci siamo ben presto resi conto, così, che il problema non stava nel reperimento di grandi quantità di proverbi in lingua italiana, bensì nell'aver un campione di proverbi qualitativamente adeguati per il nostro studio. Ecco perché una mera analisi quantitativa di queste opere non poteva, da sola, fornire abbastanza elementi per individuare quella più adatta alle nostre esigenze.

Anzitutto, non potevamo prendere in considerazione l'ultima opera citata, che è senz'ombra di dubbio quella più nutrita, ma è anche quella più forviante, in quanto, come ricordato, non prende solamente in considerazione i proverbi italiani, ma anche quelli dialettali, cosa che invece abbiamo volutamente escluso. Si noterà, specialmente nelle fasi successive della nostra analisi, che ciò che ci interessa maggiormente è lo studio del proverbio d'Italia e di lingua italiana e, allo stesso modo, il proverbio di Francia e di lingua francese. Tutta la sfera della paremiologia dialettale e regionale viene esclusa a priori per non creare

confusione né tantomeno distogliere l'attenzione dal nostro quesito fondamentale: come vengono utilizzati i proverbi italiani e i proverbi francesi in situazioni e contesti simili?

La scelta delle opere da seguire per formare la lista di proverbi da cercare in itWaK si è concentrata fatalmente sul dizionario di Guazzotti e Oddera (2006) e su quello di Lapucci (2006). Analizziamoli più nel dettaglio, facendo attenzione al materiale da essi presentato ma anche a come esso viene organizzato, nonché alle informazioni aggiuntive che vengono fornite. Entrambe le opere, così come indicano i rispettivi titoli, riguardano esclusivamente i proverbi italiani. Il dizionario di Guazzotti e Oddera (2006) presenta il materiale dapprima in ordine alfabetico (escludendo ai fini di tale ordinamento gli articoli con cui iniziano i proverbi e prendendo la prima parola utile), in seguito in ordine tematico (ovvero secondo macrocategorie tematiche, di volta in volta legate al significato paremiologico del proverbio o al suo significato compositivo⁴⁶, senza che sia chiaro a priori come l'utente debba utilizzare tale indice) e, infine, in ordine alfabetico secondo la parola chiave del proverbio, sebbene questa non sia sempre e facilmente individuabile (ad esempio, nulla vieta che la parola chiave individuata dagli autori non corrisponda alla parola chiave che l'utente che sta cercando il proverbio abbia in mente). Al contrario, il dizionario di Lapucci (2006) preferisce dapprima ordinare alfabeticamente i proverbi secondo la parola chiave di ogni entrata. Propone altresì un altro criterio di ricerca dei proverbi legato ad affinità concettuali: ciò significa che da un proverbio si può risalire a un altro proverbio presente nell'opera per affinità semantica. L'opera assegna, dunque, una grande importanza ai legami semantici che si possono costruire tra i diversi proverbi, i quali a loro volta costruiranno reti di sinonimie. Anche in questo caso, la parola chiave con cui si ordinano alfabeticamente i proverbi viene decisa dall'autore: se l'utente pensa a una parola chiave diversa da quella scelta nell'opera rischia di non ritrovare il proverbio desiderato. In più, diversamente dal dizionario di

⁴⁶ Ad esempio: *A caval donato non si guarda in bocca* si trova nella categoria "Animali" (Guazzotti e Oddera, 2006: 558). La categoria tematica in questo caso riguarda il significato compositivo e non paremiologico; non a caso, lo stesso dizionario definisce il proverbio nella maniera seguente: "un regalo deve essere accettato innanzitutto per le intenzioni del donatore, a prescindere dal valore e dall'importanza del dono stesso" (Guazzotti e Oddera, 2006: 21). Vediamo che nel significato del proverbio non si fa riferimento al fatto che il regalo debba essere un animale. Al contrario, il proverbio *Sbagliando s'impara* viene posto sotto la categoria "Errori e Imperfezioni" (Guazzotti e Oddera, 2006: 587). Se consideriamo il significato dato dallo stesso dizionario, ovvero "l'apprendimento avviene attraverso il riconoscimento e la presa di consapevolezza dei propri errori" (Guazzotti e Oddera, 2006: 461), notiamo come la categoria semantica faccia riferimento al significato paremiologico. Ora, la ragione di tale incertezza nel come si sono assegnate le categorie tematiche ai proverbi non viene chiarita nell'opera e possiamo solamente azzardare ipotesi legate, ad esempio, alla maggiore o minore vicinanza del significato paremiologico con quello compositivo. Qualunque sia la ragione, la conclusione che possiamo trarre è che queste categorie tematiche sono troppo incostanti da poter essere prese in considerazione per una ricerca scientifica sui proverbi.

Guazzotti e Oddera (2006), non si offre la possibilità di consultare un indice tematico, il quale potrebbe offrire un secondo aiuto all'utente, né tantomeno un indice meramente alfabetico dei proverbi. In fondo al dizionario si trova un indice analitico in cui dovrebbero essere inserite tutte le parole presenti nei proverbi del dizionario (in maniera da consentire il reperimento di un proverbio sulla base di una parola non considerata chiave), ma abbiamo notato che non vengono opportunamente indicate tutte le parole di ogni proverbio (ad esempio, *A caval donato non si guarda in bocca* presenta *cavallo* come parola chiave, ma non lo si riesce a reperire nell'indice analitico tramite la parola *bocca*).

Si noterà, dunque, che ogni dizionario presenta alcuni vantaggi per certi punti di vista e svantaggi per altri aspetti. Uno svantaggio comune ai dizionari presentati è, invece, la mancanza di informazioni legate all'uso dei proverbi. Effettivamente, si ha l'impressione che i dizionari menzionati, similmente a quanto avviene con altri dizionari di proverbi, siano tanto più zelanti nel definire ogni proverbio, nel fornirne esempi d'uso, tratti principalmente da fonti letterarie, nonché nel rintracciarne le origini, quanto meno attenti al loro reale utilizzo nell'italiano contemporaneo. In relazione ai tre dizionari citati, si trova un cenno alla frequenza d'uso (sebbene in maniera indiretta) solamente in Lapucci (2006): in tale opera si afferma che i proverbi vengono dapprima sistematizzati secondo le loro parole chiave e, successivamente, ordinati sotto la stessa parola chiave non alfabeticamente, "ma in base alla loro rilevanza" (Lapucci, 2006: IV). Tuttavia, non si specifica in che cosa consista la *rilevanza* di un proverbio, con quali criteri sia definita, come sia misurata, ma soprattutto non si assegna un grado di *rilevanza* a ogni proverbio. Facendo un esempio legato al proverbio *A caval donato non si guarda in bocca*, notiamo che sotto la sezione *Cavallo* vi è al primo posto il proverbio appena citato seguito, in ordine, da proverbi come *Se il cavallo è buono e bello, non guardar razza o mantello*; o ancora *Ognuno sa quanto corre il suo cavallo*; *Buon cavallo giunge e passa*; *Uomo a cavallo, sepoltura aperta*; *A cavallo da fieno, uomo di paglia*; etc. L'unica informazione riguardante la *rilevanza* di questi proverbi che possiamo dedurre è che *A caval donato non si guarda in bocca* è più *rilevante* degli altri proverbi citati, ma non vi è nulla che ci indichi quanto effettivamente essi vengano usati o in quali contesti. In ragione di tale approssimazione, non possiamo ritenere affidabile questa sorta di scala di frequenza dei proverbi.

2.9.2. Primo tentativo fallito

Pertanto, per compiere la nostra scelta ci siamo basati esclusivamente su mere ragioni di praticità, le quali ci hanno portato a prediligere il dizionario di Lapucci (2006). Tale dizionario, infatti, non ordinando alfabeticamente le proprie entrate, necessita di un metodo che faciliti il reperimento di un proverbio, specialmente se effettuato sulla base dell'elenco analitico posto in fondo all'opera. Questo consiste nell'assegnare un codice alfanumerico ai proverbi in base al principio seguente: come qualunque dizionario, anche questo è diviso per lettere, sotto le quali si trovano le parole chiave scelte per ogni proverbio che cominciano con la lettera corrispondente. Tutti i proverbi posti sotto ogni lettera hanno un numero progressivo, il quale sarà "1" per il primo, "2" per il secondo e così via fino all'ultimo proverbio classificato sotto la stessa lettera. La numerazione ricomincia così da "1" a ogni lettera. In questa maniera, l'indice analitico rimanda a ogni proverbio fornendone la lettera (quella con cui comincia la sua parola chiave) e un numero. Ad esempio, il proverbio *A caval donato non si guarda in bocca* (Lapucci, 2006: 217) ha come codice "C 1099". Ciò significa che è il proverbio numero millenovantanove della lettera C, in quanto la parola chiave è "Cavallo". Questo sistema ci è sembrato particolarmente utile al nostro scopo, poiché consente il reperimento casuale di una quantità prestabilita di proverbi tramite la generazione di numeri casuali (cfr. nota 47) corrispondenti ai proverbi da analizzare. Si trattava della sola metodologia possibile in quanto potevamo contare solo su risorse cartacee.

Per procedere alla selezione dei proverbi, abbiamo anzitutto calcolato la quantità di proverbi sotto ogni lettera dell'alfabeto (ricordiamo che la numerazione nel dizionario di Lapucci ricomincia ad ogni lettera). Così facendo, abbiamo appurato che i proverbi presenti nel dizionario sono in totale 25.178. Ci siamo fissati, come limite di proverbi da analizzare, la quantità di 500. Con qualche approssimazione, abbiamo stabilito che avremmo voluto analizzare il 2% della totalità dei proverbi. Per avere un campione che comprendesse tutte le lettere in cui è suddiviso il dizionario, abbiamo deciso di analizzare il 2% dei proverbi categorizzati sotto ogni lettera.

Nella tappa successiva, è stata generata una quantità sufficiente di numeri casuali⁴⁷ per ogni lettera, in maniera da individuare il campione del 2% di proverbi da analizzare.

In seguito, dopo aver generato tali codici, abbiamo riportato i proverbi corrispondenti in una tabella. La prima cosa che ci è balzata agli occhi era che i proverbi ottenuti erano molto

⁴⁷ La generazione dei numeri casuali è stata ottenuta tramite l'uso della funzione di generazione di numeri casuali di Microsoft Excel: la funzione usata, in linguaggio comprensibile a Excel, era "=CASUALE.TRA(X; Y)".

poco familiari a un italiano nativo contemporaneo. Sui 44 proverbi individuati sotto la lettera A, solo tre (*Gli affari sono affari; Si torna sempre ai vecchi amori; L'appetito vien mangiando*) potevano essere considerati proverbi noti, mentre un altro (*I primi amori sono i migliori*) poteva essere considerato la variante meno nota di un proverbio ben più conosciuto (*Il primo amore non si scorda mai*) posto immediatamente prima a quello selezionato e quindi escluso a priori dalla lista di proverbi casuali. Per avvalorare le nostre intuizioni, abbiamo cercato i rimanenti proverbi prima in itWaK, ma anche in Internet per ampliare la ricerca, e abbiamo notato che nella stragrande maggioranza dei casi essi non sono attestati oppure lo sono ma solamente in siti Internet che si occupano di proverbi. Ciò significa che in media solo un proverbio su quindici individuati secondo questa modalità è attestato in internet. Certo, è errato ritenere che i proverbi non attestati non siano utilizzati nell'italiano contemporaneo (ricordiamo che ogni osservazione dedotta da un corpus o dalla Rete è pur sempre valida per il campione di dati considerato, che può certamente essere rappresentativo, ma non sarà mai lo specchio esatto della realtà). Ciononostante, si può affermare che il loro uso è molto probabilmente marginale rispetto a quello dei proverbi che trovano riscontro in itWaK o in Rete. Inoltre, considerando che per portare a termine la nostra ricerca avremmo dovuto utilizzare itWak e frWak, era essenziale che il nostro materiale fosse presente in questi due corpora. Pertanto, il primo tentativo di reperimento di proverbi nei corpora era fallito.

2.9.3. Marcatori di proverbio e secondo tentativo

In base alle nostre considerazioni iniziali (cfr. § 2.8 e § 2.9) e riflettendo sulle ragioni del nostro primo fallimento, abbiamo compreso che l'unica strada percorribile poteva essere legata all'approccio *corpus-driven*.

Per tentare di reperire il nostro campione di proverbi secondo questa modalità, abbiamo preso spunto dall'area di ricerca che si trova al confine tra lo studio delle espressioni idiomatiche e la linguistica dei corpora. Abbiamo, cioè, ripreso la nozione di *marcatori di metafora* (cfr. § 2.8) per applicarla ai proverbi, al fine di considerare l'ipotesi dell'esistenza di *marcatori di proverbio*.

Similmente a quanto accade, in generale, per la linguistica del proverbio e, in particolare, per gli studi conversazionali riguardanti il proverbio, i lavori sui *marcatori di proverbio*, ovvero sulle formule che introducono od occorrono frequentemente con tali enunciati, non sono molto avanzati. In letteratura, si trovano informazioni su questi elementi, sebbene vi sia una carenza, tutt'altro che trascurabile, di dati quantitativi e qualitativi

derivanti da corpora linguistici. Gli esempi riportati sono, infatti, frequentemente episodici, occasionali, individuati ad hoc e più raramente si presentano dati estrapolati da banche dati di qualsiasi tipo con le relative statistiche.

Tra le principali ricerche riguardanti le formule che solitamente co-occorrono con l'enunciazione dei proverbi ricordiamo quelle elaborate da Schapira (2000), ma anche da Kleiber (1999) e da Cram (1983). Ciò che emerge nei lavori dei tre studiosi citati è la possibilità che il proverbio venga accompagnato da formule che ne indichino lo status paremiologico, sebbene questo non sia indispensabile, come emerge in maniera trasversale dai lavori dei tre autori citati. Schapira (2000: 89-90) sostiene che certamente esistono formule del tipo "*comme on dit*", "*comme dit le proverbe*" che introducono il proverbio e volte a sottolineare che l'enunciato a cui si fa riferimento è caratterizzato da uno status citazionale e non è un'invenzione libera del parlante o dello scrivente. Tuttavia, la stessa Schapira sostiene che tale procedimento era particolarmente frequente nel '600, mentre dalla fine di quel secolo fino ai nostri giorni il proverbio ha cominciato a inserirsi nel discorso senza essere accompagnato da alcuna formula, in quanto è la sua stessa notorietà ad assicurarne il riconoscimento da parte dell'interlocutore. Tuttavia, approfondendo il discorso dei vincoli linguistici necessari perché un proverbio sia utilizzato all'interno di realtà testuali, Schapira (2000: 91-92) mette in luce dapprima che i proverbi si presentano per forza come citazioni e, dunque, possono essere introdotti da qualsiasi proposizione, comprese quelle proposizioni in cui compaiono verbi di opinione alla prima persona singolare (cosa che non sarebbe possibile in teoria, ma anche in pratica, in quanto i proverbi, essendo assimilati a luoghi comuni, leggi umane e stereotipi, non possono essere mostrati come pensieri propri). Approfondendo l'analisi, si scopre che, da uno studio condotto dalla studiosa su un corpus di articoli di giornali francesi (specialmente *L'Express* e *Le Nouvel Observateur*) su un periodo di cinque anni (1993-1998), sono emerse essenzialmente due modalità di inserimento del proverbio in contesto: l'inserimento senza alcuna formula introduttiva e l'inserimento con una formula che mette in evidenza il carattere di enunciato di notorietà generale del proverbio, come "*on le sait*"; "*jusqu'à en oublier que*"; "*la bonne sagesse populaire*" (Schapira, 2000: 92).

Kleiber (1999) considera la questione indirettamente e di riflesso, in quanto è maggiormente interessato a studiare il grado di coinvolgimento del locutore nell'enunciazione del proverbio, ma coglie l'occasione per analizzare le modalità di inserimento del proverbio in

contesto. In particolare, si concentra sulle modalità con le quali si introduce solitamente un giudizio collettivo (inteso in opposizione a un giudizio individuale, ovvero un giudizio espresso tramite un enunciato il cui autore è colui che lo emette). L'autore ribadisce a più riprese il fatto che il proverbio sia un enunciato ecoico in quanto fa eco a un'affermazione o a un pensiero di altri, cosa che rende indiscutibile il fatto che l'autore del proverbio non corrisponda all'enunciatore. Il parlante non sarà dunque responsabile della forma del proverbio poiché esso è riportato come se fosse una citazione. Da ciò scaturiscono diverse considerazioni legate segnatamente alle espressioni metalinguistiche che accompagnano frequentemente i proverbi, che possono essere "*comme on dit*", in opposizione alla tipica espressione che accompagna le classiche citazioni del tipo "*comme (le) dit X*" in cui X rappresenta un individuo ben preciso; "*on a bien raison de dire que...*" o "*si j'en crois la sagesse populaire*" o ancora "*si j'en crois la sagesse des nations*"; "*comme (le) dit le proverbe*" o "*comme dit un proverbe*" (Kleiber, 1999: 58). Si nota come le stesse espressioni introduttive siano più difficilmente accettabili al passato, come mostrato nei seguenti casi: *"*Comme on a dit*" seguito da proverbio oppure *"*Comme l'a dit le proverbe*", in quanto queste espressioni fanno riferimento a una lettura episodica dell'enunciazione del proverbio che contrasterebbe con il carattere collettivo del giudizio espresso dal proverbio (Kleiber, 1999-59). Tutto ciò dimostra quanto sia in fondo poco importante quale sia espressione che introduce un proverbio, poiché qualsiasi espressione potrebbe essere in grado di introdurre un proverbio a condizione che non si neghi o non si metta in dubbio il carattere non individuale del proverbio. Ecco perché sono accettabili espressioni introduttive in cui figura un enunciatore, che non sarà per definizione l'enunciatore primo del proverbio, bensì colui che ribadisce in primis la validità generale del proverbio e che sottolinea quanto essa sia applicabile alle situazioni particolari (Kleiber, 1999: 60-68). Tutto quanto fin qui espresso mostra come sia tutt'altro che facile reperire un marcatore di proverbio abbastanza generale e trasversale che possa fungere da denominatore comune alle molteplici e imprevedibili espressioni introduttive del proverbio.

Tuttavia, i vantaggi legati all'individuazione dei *marcatori di proverbio* come porta di accesso al reperimento dei proverbi stessi sono molti e di grande rilevanza, in quanto maggiormente legati all'approccio *corpus-driven*. Come succede generalmente con questo metodo, anche utilizzando i *marcatori di proverbio* il paremiologo, prima di analizzare il materiale a sua disposizione, interroga il corpus, dandogli la possibilità di "esprimersi da solo"

e di restituire una gamma di proverbi non noti a priori, ma rispondenti a certi criteri formali prestabiliti.

Oltre a tutto ciò, il nostro tentativo era volto a reperire il maggior numero di proverbi esistenti nel corpus, evitando però di incorrere nella trappola costituita da altri tipi di frasi o espressioni idiomatiche che non fossero proverbi ma semplicemente elementi appartenenti al campo gnomico o idiomatico.

Siamo dunque giunti a una soluzione, che probabilmente non è la migliore, ma è stata sicuramente l'unica a poter rispondere a tutte le nostre necessità: trovare i proverbi contenuti nel corpus itWaC, partendo dalla concordanza dalla parola *proverbio*. In altre parole, cercando la parola *proverbio* avremmo probabilmente potuto ritrovare in primis quelle espressioni in cui si utilizzava tale parola, con la speranza che essa fosse impiegata con funzione di segnalazione della presenza di un proverbio enunciato nella porzione di testo immediatamente precedente o successiva.

I primi risultati ottenuti sono stati quantitativamente e qualitativamente interessanti: abbiamo, infatti, trovato ben 3.706 occorrenze della parola *proverbio*, che corrispondono a circa 1,9 pmw (*per million words*) del corpus. Da una prima sommaria analisi, si è riscontrata una notevole presenza di proverbi effettivamente in uso oggi, ma anche di proverbi stranieri, compresi proverbi italiani ma enunciati in dialetti e lingue locali, e di proverbi appartenenti a opere letterarie anteriori al '900. Inoltre, si sono da subito notati casi, sebbene non molto numerosi, di ritrovamento di proverbi avulsi da qualsiasi contesto enunciativo in quanto enunciati in elenco semplicemente per il piacere di ricordare o enumerare proverbi. Ciononostante, gli esempi d'uso dei proverbi all'interno di testi coerenti sono apparsi da subito molti e molto interessanti.

Prima di cominciare a mettere mano ai risultati, abbiamo deciso di condurre una ricerca simile anche per il corpus francese. Pertanto abbiamo scelto di cercare le concordanze della parola *proverbe* all'interno del corpus frWaC. I risultati sono sembrati da subito molto incoraggianti, avendo trovato 3.537 occorrenze della parola, ossia 2,2 pmw del corpus. Gli stessi inconvenienti riscontrati per il corpus itWaC sono emersi da subito anche nel caso di frWaC: apparivano, infatti, molte occorrenze di proverbi stranieri o dialettali, proverbi utilizzati in opere letterarie antiche o proverbi facenti parte di siti particolarmente votati alla paremiologia o all'interesse storico, folkloristico o culturale legato ai proverbi. Tuttavia,

anche nel caso del francese, sono emersi da subito numerosi e interessanti esempi di proverbi utilizzati in testi coerenti.

Per tutte queste ragioni, abbiamo deciso di seguire questa strada di ricerca, sebbene avessimo considerato da subito i pro e i contro di tale approccio. I pro riguardavano tutto quanto già espresso relativamente ai vantaggi dell'utilizzo di un procedimento *corpus-driven*. I contro, invece, consistevano nella non esaustività dei risultati reperiti: come mostrato, tra gli altri, dai tre autori citati in questo § 2.9.3 (Kleiber, 1999; Shapira, 2000; Cram, 1983), l'enunciazione del proverbio non viene sempre accompagnata da una formula che ne indichi lo status. In altri termini, anche in ragione del fatto che il proverbio è una frase e non un enunciato, si possono trovare proverbi all'interno di testi senza che nulla, a livello metalinguistico, ne indichi la presenza. Oltre a ciò, come si vedrà nella fase di analisi dei proverbi reperiti nei due corpora, non è sempre detto che quanto i parlanti segnalano come proverbio sia effettivamente un proverbio (cfr. § 4.5). Tali osservazioni trovano una prima conferma in Moon (1998: 47), in cui si nota che il corpus rimette in discussione la netta separazione tra espressione idiomatica (il che può essere esteso, a nostro avviso, all'ambito paremiologico) e altre tipologie di elementi linguistici.

In questa bilancia di pro e contro, i vantaggi superavano gli svantaggi o li rendevano, per lo meno, più tollerabili. Per tale ragione, e nonostante i limiti evidenziati, abbiamo deciso comunque di percorrere questa strada, da noi giudicata fruttuosa fin dall'inizio.

In conclusione, abbiamo tentato di mostrare, nel presente capitolo, le potenzialità della linguistica dei corpora e, segnatamente, le ragioni per cui prediligere l'approccio *corpus-driven* allo studio dei proverbi. Tale approccio è l'unico in grado di prendere in considerazione un insieme di dati non definiti a priori. In maniera particolare, se l'oggetto di studio è il proverbio, l'approccio *corpus-driven* è il solo che garantisca una ricerca esaustiva sia quantitativamente sia qualitativamente, poiché non tiene conto della variabilità, alquanto elevata nel caso dei proverbi.

Tuttavia, questo *modus operandi* può risultare altrettanto complicato, poiché non vi è nulla, a livello di annotazione morfosintattica o di elementi lessicali e sintattici, che indichi con precisione che una determinata frase è un proverbio. Si è, infatti, notato che i proverbi si comportano formalmente come frasi libere. L'unico elemento formale che può aiutare a reperire automaticamente proverbi all'interno di un grande corpus è l'etichetta *proverbio* che viene spesso impiegata dall'enunciatore per segnalare lo status paremiologico di quanto ha

enunciato o sta per enunciare. Sebbene anche questo metodo sia lungi dall'essere perfetto, abbiamo deciso di applicarlo, per cercare e, successivamente, analizzare proverbi ed eventuali *pattern* ricorrenti che possano essere rilevanti a tale analisi.

Facendo una breve ricerca esplorativa, abbiamo osservato che uno studio di questo tipo può portare a risultati interessanti e comparabili se effettuato su due corpora di riferimento molto grandi come possono essere itWaC e frWaC.

Esporrremo i dettagli di questa ricerca nel prossimo capitolo, assieme ai principali dati ottenuti. Il nostro obiettivo, lo ricordiamo, rimane quello di proporre strumenti concreti che possano essere utili a professionisti delle lingue, come interpreti o traduttori, nell'ardua ricerca di corrispondenze tra proverbi in L1 e proverbi in L2.

3. Estrazione automatica di proverbi italiani e francesi

3.1. Percorso seguito nell'individuazione dei proverbi da analizzare

Nel capitolo precedente, sono state illustrate alcune delle modalità possibili per individuare automaticamente proverbi in grandi corpora linguistici. Come già osservato nello stesso capitolo, non sempre le modalità più diffuse o più utilizzate in altri ambiti possono essere applicate ai proverbi, in ragione della loro specificità. Si è pertanto deciso di reperire proverbi sulla base di quelli che abbiamo definito *marcatori di proverbio*, tentando di individuare quel marcatore più frequente che possa parallelamente garantire il ritrovamento del numero più alto di proverbi. In base ai nostri tentativi, tale marcatore altro non è che la stessa parola *proverbio*⁴⁸.

Abbiamo così eseguito la concordanza di questa parola. Per fare ciò, ci siamo serviti del programma di gestione dei corpora WaCky, ossia NoSketch Engine⁴⁹. Vediamo nel dettaglio i passaggi necessari per ottenere le concordanze sia della parola *proverbio* sia della parola *proverbe*.

Dall'interfaccia di ricerca del programma di NoSketch Engine, si è anzitutto selezionato il campo CQL, acronimo di Corpus Query Language (cfr. fig. 1). A questo indirizzo, <<https://www.sketchengine.co.uk/corpus-querying/>>, è possibile ritrovare alcune indicazioni utili per effettuare ricerche semplici e complesse. Selezionando “word” dal menù a tendina in basso alla pagina recante l'etichetta “Default attribute”, è possibile cercare una parola precisa semplicemente virgolettando la parola stessa. Abbiamo così digitato i caratteri “*proverbio*” nella maschera di ricerca in basso chiamata “CQL”. Per maggiore praticità, si indica l'URL esatto della pagina relativa a NoSketch Engine con già selezionato il corpus itWaC:

```
<http://nl.ijs.si/noske/wacs.cgi/first?corpname=itwac&reload=1&iquery=&queryselector=wordrow&lemma=&lpos=&phrase=&word=&wpos=&char=&cql=&default\_attr=word&fc\_lemword\_window\_type=both&fc\_lemword\_wsize=5&fc\_lemword=&fc\_lemword\_type=all&fc\_pos\_window\_type=both>.
```

⁴⁸ Ci siamo attenuti strettamente alla parola *proverbio* al singolare, evitando di proposito il plurale. Questo perché, in un saggio esplorativo eseguito nella fase di ricerca dei marcatori di proverbi, si è notato che la parola *proverbi* raramente accompagna l'enunciazione di un proverbio e più frequentemente si riferisce ai proverbi in generale.

⁴⁹ URL: <<http://nl.ijs.si/noske/index-en.html>>. Ultima visita: 28 maggio 2016. Ricordiamo, altresì, che il programma è fruibile da parte di tutti gratuitamente e non è necessario scaricarlo: è sufficiente avere una connessione Internet attiva per poter lavorare con questo programma da qualsiasi computer.

Osservando la fig. 1, si noterà che la parola proverbio è scritta tra virgolette: questo perché, avendo selezionato “word” come attributo di default, è sufficiente digitare ogni parola desiderata tra virgolette perché il programma esegua le concordanze di ognuna delle parole tra virgolette. Altrimenti, per rispettare la sintassi CQL, se non avessimo impostato “word” come attributo di default, avremmo dovuto digitare la seguente stringa: [word=“proverbio”].

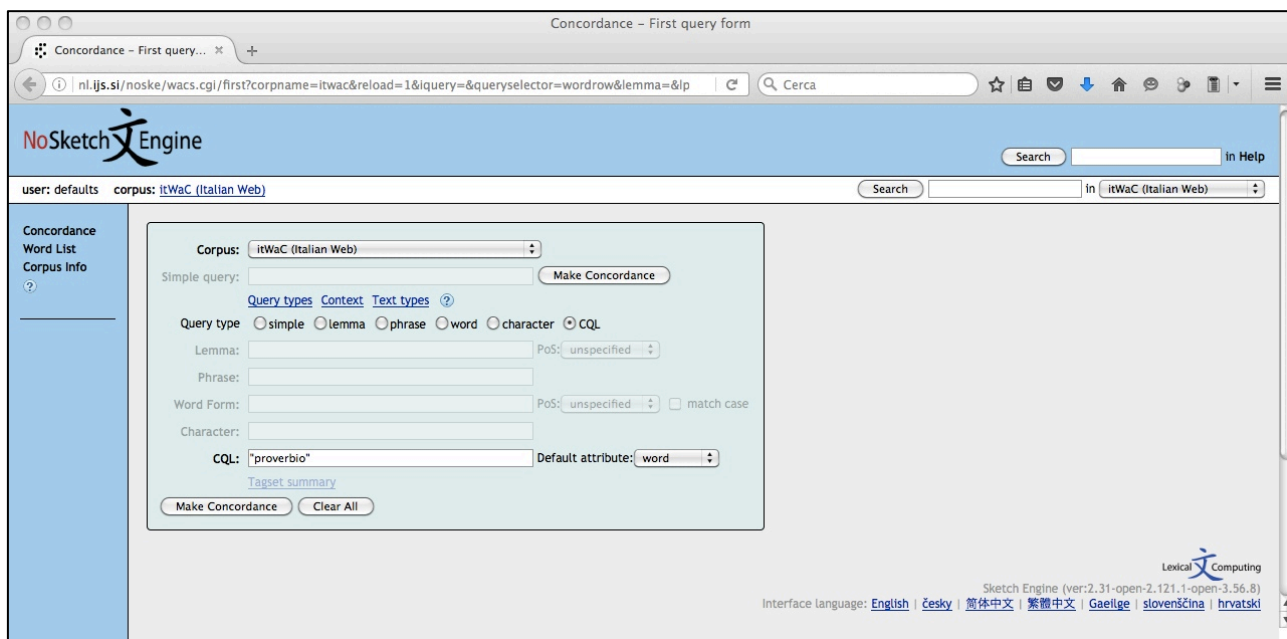


Fig. 1. Maschera di ricerca del programma NoSketch Engine con il corpus itWac selezionato.

Abbiamo così ottenuto 3.706 risultati, ovvero 3.706 casi in cui viene impiegata la parola *proverbio* (fig. 2). Per nostra praticità, si è deciso di ordinare i risultati semplicemente secondo la prima parola a destra del nodo: questo ordine può essere particolarmente utile per disporre i duplicati in posizioni contigue, al fine di renderne più facile l’identificazione.

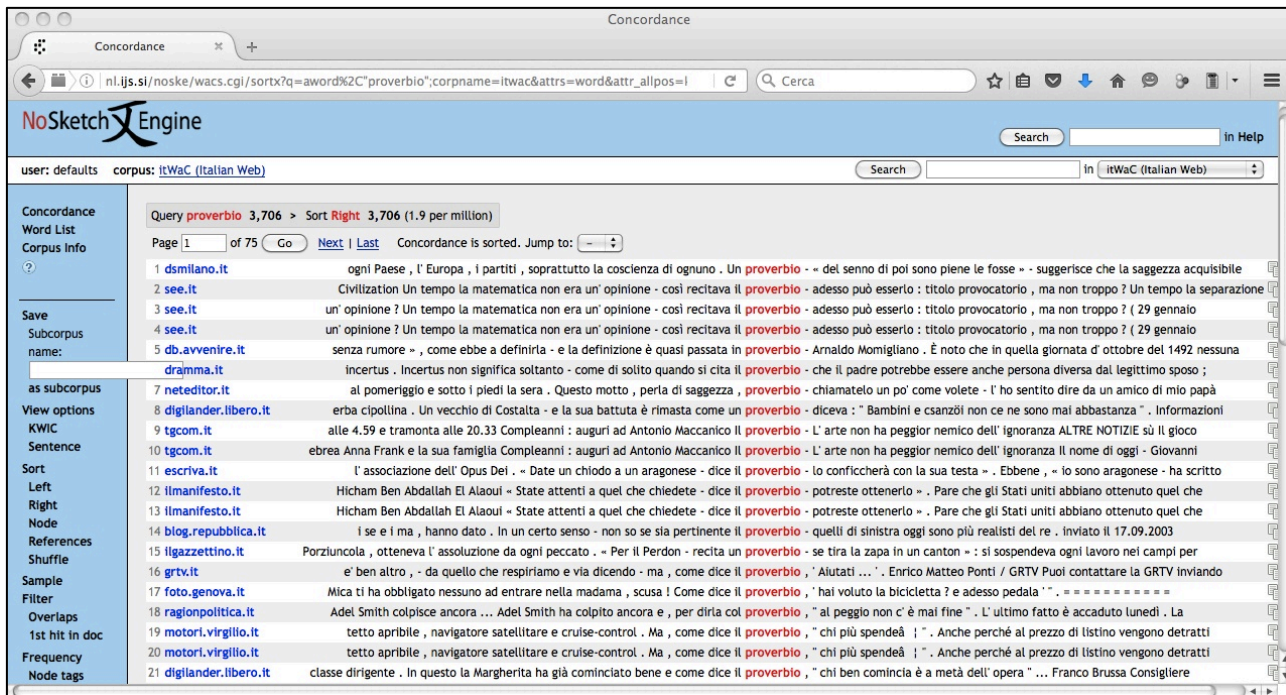


Fig. 2. Concordanza della parola proverbio.

Il primo aspetto che possiamo notare è che, in realtà, l'ordine dei risultati non è di grande importanza: NoSketch Engine considera i segni di punteggiatura alla stregua delle parole. Per questa ragione, incontreremo dapprima gli esempi in cui la parola *proverbio* è seguita dal segno “-”, poi dal segno “,” e così via secondo il seguente ordine: “;”, “:”, “!”, “?”, “/”, “.”, “...”, “’”, “””, “(”, “)”, “[”, “*”, “\”. Pertanto, ordinare i risultati secondo il contesto a destra può essere utile, ma ha comunque il difetto di rendere necessaria una lettura attenta di tutti i risultati da parte del ricercatore.

Successivamente, abbiamo selezionato alcune impostazioni di visualizzazione. In primo luogo, abbiamo deciso che fosse necessario visualizzare l'URL di ogni risultato⁵⁰: questo perché speravamo, in caso di bisogno, di poter accedere direttamente alle pagine in cui era stata utilizzata la parola *proverbio*. Poter leggere il contesto in cui occorrevo i diversi esempi ottenuti sarebbe stato di grande aiuto per farci capire la validità o meno dei risultati stessi (nel prossimo § 3.2 si spiegherà meglio questo punto, fornendo maggiori dettagli circa la necessità di scartare certi risultati); tuttavia, una quantità importante dei link forniti dal

⁵⁰ In Fig. 2 si è deciso di mostrare non l'URL di ogni concordanza, bensì solamente il dominio: la scelta è dovuta a mere ragioni di praticità, in quanto gli URL, essendo composti da moltissimi caratteri, sono più lunghi di una schermata. Così facendo, correavamo il rischio di fare un'istantanea di una finestra in cui si osservava solo un elenco di URL. Per questa ragione, abbiamo scelto di visualizzare, per l'immagine di Fig. 2, solamente i domini.

corpus non sono più esistenti. Tale considerazione ha imposto un cambiamento di strategia: per considerare a dovere la validità di ogni risultato, potevamo fare affidamento solamente sul cotesto restituito dal corpus. Pertanto, abbiamo aumentato i caratteri visualizzati per ogni risultato da 100 a 250: 250 erano dunque i caratteri sia a sinistra del nodo e sia a destra del nodo. Se per alcune concordanze il cotesto così ricavato era persino troppo ampio, per altre invece è stato essenziale.

3.2. Vaglio dei risultati

Dopo aver eseguito le ricerche della parola *proverbio* e *proverbe*, si è resa necessaria una fase di pulitura dei risultati ottenuti, perché non tutte le volte che si usano queste due parole nelle rispettive lingue si indica un proverbio. Questo punto è di grande rilevanza: l'approccio *corpus-driven* che ci siamo proposti di utilizzare è un approccio che permette il reperimento automatico di proverbi che condividono la caratteristica di essere stati definiti tali dall'autore del testo in cui compaiono. Tuttavia, non esistendo alcuna maniera per riconoscere automaticamente e in maniera affidabile i proverbi, bisognava passare al setaccio i risultati ottenuti in maniera manuale. Prima di capire come procedere, abbiamo deciso di analizzare i primi 150 risultati del corpus itWaC per vedere quali di questi era necessario scartare e quali si potevano convalidare. L'obiettivo, inoltre, consisteva nel reperire una metodologia chiara e applicabile anche al corpus frWaC per compiere lo stesso processo di scrematura, cosa che avrebbe garantito l'ottenimento di dati comparabili.

3.2.1. “Proverbi non italiani”, “proverbi non francesi”

Analizzando i primi 150 risultati, abbiamo notato che vi erano molti proverbi di origine africana e cinese, oltre a parecchi proverbi d'Italia ma dialettali. Abbiamo così capito, fin da subito, che avremmo dovuto affrontare il problema della presenza di proverbi non italiani (in lingua originale e tradotti in italiano) nel nostro corpus. Avrebbe avuto senso prendere in esame anche i proverbi stranieri e dialettali? Considerando che il nostro obiettivo consisteva nell'analisi dei proverbi italiani (e in italiano), abbiamo deciso che questi risultati non fossero rilevanti ai fini del nostro studio. Inoltre, avevamo notato che gli utenti della Rete decidono spesso di citare proverbi stranieri più per una ricerca di un gusto esotico che per un vero interesse comunicativo. Lo stesso vale anche per i proverbi locali e dialettali, che vengono citati in numerose occasioni soltanto per rievocare suggestioni di epoche passate o analizzare usi e costumi del passato.

Le regole che abbiamo stabilito per individuare i proverbi stranieri erano le seguenti: se la parola *proverbio* fosse stata seguita da un aggettivo di nazionalità o popolazione, da aggettivi come “locale”, “regionale”, “dialettale” oppure dal nome di città o di stato, allora il proverbio sarebbe stato da considerarsi un “proverbio non italiano” (etichetta scelta per comprendere anche quei risultati relativi a proverbi provenienti dall’Italia ma dialettali o locali); inoltre, avremmo anche proceduto all’eliminazione di quei risultati in cui fosse emerso chiaramente dall’URL la provenienza estera o locale dei proverbi.

Le stesse regole sono state riapplicate alla parte riguardante il corpus francese. La sensazione che si è avuta da subito è che i proverbi non francesi ma di Francia fossero meno numerosi rispetto ai proverbi non italiani ma d’Italia, mentre aumentavano a dismisura i risultati di proverbi non francesi ma di lingua francese di altri paesi e, specialmente, delle ex colonie. Nonostante queste prime differenze osservate, benché quantificate solo una volta conclusa la fase di scrematura di tutte le concordanze, le considerazioni sarebbero dovute rimanere le stesse anche per il corpus francese. Pertanto, come abbiamo deciso di eliminare tutti i risultati del corpus italiano relativi a localismi, regionalismi o forestierismi, allo stesso modo abbiamo scartato i proverbi non francesi, oppure quelli in lingua francese ma provenienti da altri paesi o, ancora, i proverbi in francese ma seguiti (e raramente preceduti) dal nome di città, località, dipartimenti o regioni francesi.

3.2.2. Considerazioni sui “proverbi non italiani / non francesi”

Siamo riusciti a identificare in maniera semiautomatica i “proverbi non italiani” e i “proverbi non francesi” grazie alla presenza di aggettivi, nomi di paesi, di regioni o di località indicanti la provenienza dei proverbi. Questo sistema permette anche l’individuazione semiautomatica delle origini dei proverbi utilizzati dagli utenti della Rete, sia italiani sia francesi. Basta, infatti, creare un secondo corpus di soli esempi contenenti proverbi stranieri e ordinare alfabeticamente i risultati secondo la prima parola a destra del nodo (che nella quasi totalità dei casi corrisponderà all’aggettivo di provenienza) per evidenziare i gruppi di proverbi aventi la stessa provenienza e calcolare, appunto, le diverse origini degli stessi. In Fig. 1, osserviamo un esempio di concordanza della parola *proverbio* all’interno del nuovo corpus creato a partire dagli esempi scartati nella fase di pulitura del corpus itWaC. Per eseguire questo compito, abbiamo utilizzato il software di gestione di corpora AntConc 3.2.4m per Macintosh OS X 2011.

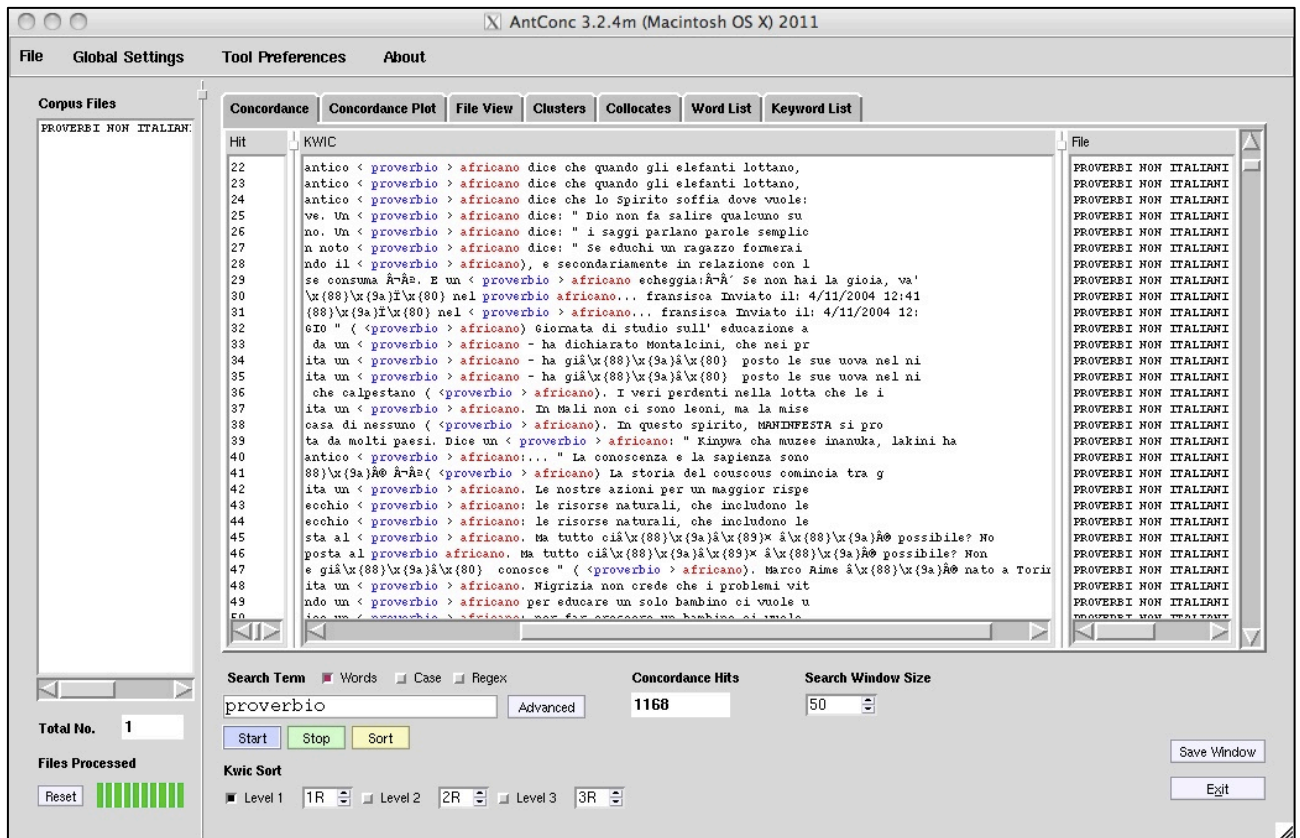


Fig. 3. Concordanza di *proverbio* eseguita con il software di gestione di corpora AntConc 3.2.4m utilizzando il corpus costruito sulla base dei risultati eliminati dal corpus itWaC e relativi agli esempi di “proverbi non italiani”.

Sebbene in questa prima parte del capitolo si stiano ancora esaminando le prime tappe raggiunte per individuare la metodologia di scrematura delle concordanze di *proverbio* e *proverbe*, presentiamo i dati ottenuti una volta conclusa l’intera fase di analisi e pulitura delle concordanze. I casi di cui ci occuperemo ora riguardano quegli esempi in cui è stato possibile capire che i proverbi non potevano essere considerati italiani in quanto o di provenienza estera oppure di estrazione dialettale o regionale, il che è possibile, nella stragrande maggioranza dei casi, grazie alla presenza di un aggettivo di provenienza, di nomi di paesi o di località che seguono il sostantivo *proverbio*. Ricordiamo, infine, che lo stesso procedimento è stato utilizzato per le concordanze della parola *proverbe* ottenute sulla base del corpus frWaC. È interessante vedere quali sono i proverbi stranieri maggiormente citati nelle diverse lingue, non tanto per analizzare i proverbi in sé, quanto piuttosto per vedere da quali bacini attingano le due lingue analizzate per reperire e utilizzare “proverbi non italiani” o “non francesi”.

Questo potrebbe essere un indice di affinità, vicinanza o anche solo di elevato grado di contatti con le culture che hanno originato i proverbi impiegati.

Anzitutto, concentriamoci sulle quantità totali dei proverbi stranieri individuati a partire dalle concordanze di *proverbio* e *proverbe*. Si vedrà più avanti (cfr. § 3.3) che, in generale, si usano più proverbi stranieri in francese che in italiano, almeno nei casi in cui si segnalano tali proverbi con le parole *proverbio* e *proverbe*. Per la precisione, sono stati riscontrati 848 proverbi non francesi tra le concordanze di *proverbe* e 637 proverbi non italiani tra le concordanze di *proverbio*. In percentuale, considerando che il numero di “proverbi non francesi” è più elevato rispetto a quello dei “proverbi non italiani” e che le concordanze del corpus frWaC sono meno numerose rispetto a quelle di itWaC, si osserva che i “proverbi non francesi” sono il 24% della totalità delle concordanze di frWaC, una percentuale sicuramente più elevata di quella dei “proverbi non italiani”, pari al 17% delle concordanze di itWaC.

Nelle prossime due tabelle (Fig. 4 e Fig. 5) si riportano tutte le provenienze dei proverbi non italiani e non francesi presenti tra le concordanze di *proverbio* e *proverbe*, con l’indicazione del numero di volte in cui troviamo la stessa origine utilizzata per proverbi diversi (da notare che, prima di procedere a questo calcolo, sono stati eliminati i duplicati di risultati).

itWaC	
Provenienza	Numero di occorrenze
Cinese	143
Africano	50
Arabo	43
Siciliano	25
Russo	23
Latino	22
Indiano	21
Giapponese	19
Inglese	18
Tedesco	18
Orientale	17
Polacco	16
Francese	15

Toscano	14
Locale	10
Greco	9
Spagnolo	9
Turco	9
Ebraico	8
Napoletano	7
Tibetano	7
Tuareg	7
Irlandese	6
Veneto	6
Yiddish	6
Americano	4
Asiatico	4
Genovese	4
Latino-americano	4
Malgascio	4
Messicano	4
Milanese	4
Argentino	3
Croato	3
Magrebino	3
Partenopeo	3
Persiano	3
Romano	3
Scozzese	3
Senegalese	3
Zen	3
Brasiliano	2
Calabrese	2
Creolo	2
Egiziano	2
Emiliano	2
Lombardo	2
Malese	2
Maori	2
Meridionale	2
Piemontese	2
Sardo	2
Serbo	2
Veneziano	2
Vietnamita	2
Abruzzese	1

Afghano	1
Amerindiano	1
Andaluso	1
Armeno	1
Bolognese	1
Bresciano	1
Britannico	1
Camerunese	1
Canadese	1
Cubano	1
Estone	1
Finlandese	1
Germanico	1
Indigeno	1
Malayalam	1
Peruviano	1
Portoghese	1
Reggiano	1
Romagnolo	1
Rwandese	1
Scandinavo	1
Somalo	1
Tunisino	1
Yemenita	1
Zingaro	1

Fig. 4. Lista delle provenienze dei “proverbi non italiani” in ordine decrescente in base alle relative occorrenze. Tali provenienze sono state copiate e incollate senza l’apporto di alcuna modifica se non l’indicazione del nome di località prima delle eventuali preposizioni, che sono state indicate tra parentesi.

frWaC	
Provenienza	Numero di occorrenze
Chinois	244
Africain	92
Arabe	60
Indien	22
Russe	20
Allemand	18
Japonais	17

Anglais	16
Espagnol	16
Corse	15
Antillais	13
Latin	13
Persan	13
Tuscarora	12
Breton	10
Local	9
Grecs	8
Kabyle	8
Italien	7
Vietnamien	7
Amazigh	6
Américain	6
Juif	6
Tibétain	5
Algérien	4
Alsacien	4
Danois	4
Israël (dans le pays d')	4
Hindou	4
Hongrois	4
Berbère	3
Créole	3
Wolof (en)	3
Haïtien	3
Malgache	3
Masaï	3
Polonais	3
Populaire	3
Québécois	3
Romain	3
Rwandais	3
Yoruba	3
Afghan	2
Alpin	2
Ardechois	2
Asiatique	2
Bantou	2
Bouddhiste	2
Brésilien	2

Burundais	2
Béarnais	2
Catalan	2
Congolais	2
Coréen	2
De chez moi	2
De ma mère	1
De ma région	1
Du Médoc	2
Finlandais	2
Groenlandais	2
Hébreu	2
Irlandais	2
Islandais	2
Marocain	2
Occitan	2
Oriental	2
Portugais	2
Provençal	2
Roumain	2
Scandinave	2
Serbe	2
Sioux	2
Slovaque	2
Suédois	2
Touareg	2
Turc	2
Zaïrois	2
Zoulou	2
Amérindien	1
Ashanti	1
Augeron	1
Balkanique	1
Bambara	1
Basque	1
Belge	1
Californien	1
Castillan	1
Champenois	1
Cherokee	1
Chiite	1
Colombien	1
Comorien	1

Croate	1
Côte d'Ivoire	1
Rome Antique (de la)	1
De mon pays	1
De sa culture	1
Mali (des Bwa du)	1
Indiens Cree du Canada	1
Druze	1
Ali (du calife)	1
Du Cheshire	1
Étranger	1
Finnois	1
Flamand	1
Gallois	1
Gaulois	1
Gitan	1
Hassaniya	1
Haut savoyard	1
Indigène	1
Inuit	1
Kongo	1
Lacédémonien	1
Lao	1
Lavallois	1
Levantin	1
Machal	1
Malinka	1
Marseillais	1
Mayenneux	1
Mbochi	1
Mexicain	1
Montpéliairain	1
Navajo	1
Nordiste	1
Normand	1
Néo-zélandais	1
Népalais	1
Palestinien	1
Parisien	1
Peul	1
Picard	1

Polien	1
Péruvien	1
Sanskrit	1
Savoyard	1
Sibérien	1
Somalien	1
Suisse	1
Swahili	1
Talmudique	1
Tchèque	1
Togolais	1
Tootsie	1
Nice (trivial de)	1
Troyen	1
Tunisien	1
Vosgien	1
Védique	1
Wallon	1
Yi	1
Yiddish	1

Fig. 5. Lista delle provenienze dei “proverbi non francesi” in ordine decrescente in base alle relative occorrenze. Tali provenienze sono state copiate e incollate senza l’apporto di alcuna modifica se non l’indicazione del nome di località prima delle eventuali preposizioni, che sono state indicate tra parentesi.

Più nel dettaglio, notiamo che le prime provenienze per numero di occorrenze sono molto simili tra i proverbi stranieri di itWaC e quelli di frWaC: i proverbi cinesi sono i più frequenti per itWaC con 143 occorrenze contro le 244 di frWaC. La seconda provenienza per frequenza è, per entrambi i corpora, l’Africa, con 50 occorrenze per itWaC e 92 per frWaC. La terza provenienza è indicata dall’aggettivo “arabo” e “arabe”, che totalizzano rispettivamente 43 e 60 occorrenze.

Considerando la notevole quantità di provenienze diverse (ne abbiamo contate 81 in italiano contro 153 in francese), e al fine di rendere più chiari i risultati, abbiamo deciso di suddividere le provenienze per continenti o macro-aree, come Europa, Europa antica (Roma antica, Grecia antica, i celti, i galli, ecc.), Eurasia, Asia, Medio-Oriente, Africa, America e Oceania, oltre a Italia (per i proverbi regionali o dialettali di itWaC) e Francia (per i medesimi proverbi relativi al corpus frWaC). Vediamo nei grafici di Fig. 6 e Fig. 7 la distribuzione dei proverbi per macro-aree geografiche.

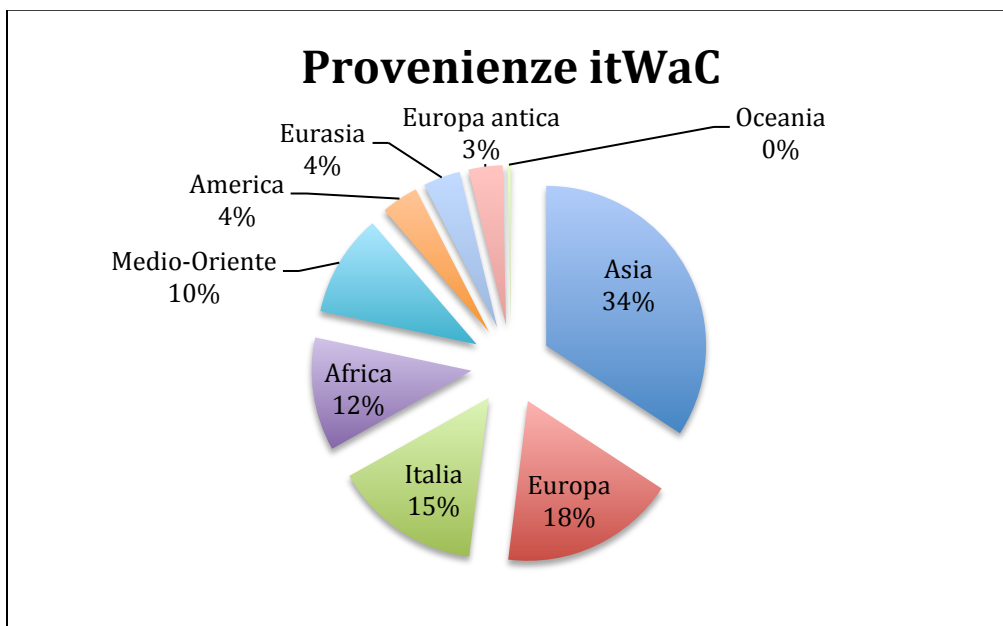


Fig. 6. Distribuzione delle provenienze dei “proverbi non italiani” appartenenti alle concordanze di *proverbio* da itWaC.

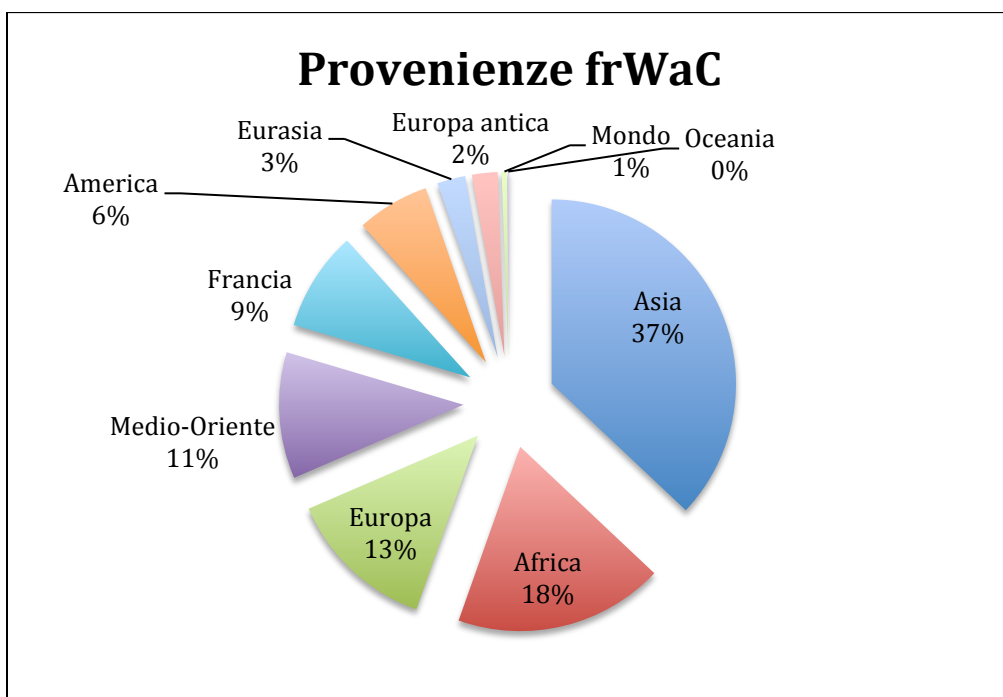


Fig. 7. Distribuzione delle provenienze dei “proverbi non francesi” appartenenti alle concordanze di *proverbe* da frWaC.

I dati parlano da soli: l’Asia, con a capo la Cina, è un riferimento extraculturale comune a entrambi i popoli. Questo spiega la ragione per cui nelle due tabelle di Fig. 4 e Fig. 5 ci sia come prima provenienza la Cina e nei grafici di Fig. 6 e Fig. 7 sia sempre l’Asia ad

occupare il primo posto per percentuale di occorrenze. L'Asia viene dunque considerata nella sua veste di generatrice di saggezza popolare e filosofica, il che le impone di essere citata attraverso i suoi proverbi, che non sono solamente cinesi, ma anche indiani, giapponesi, vietnamiti e tibetani, tra gli altri.

Dopo tale riferimento comune, si entra nelle specificità di ognuno dei due popoli analizzati: per gli italiani il secondo riferimento culturale è dato dai proverbi provenienti dai paesi dell'Europa, per i francesi, invece, si guarda all'Africa, un continente certamente lontano, ma anche alquanto vicino per ragioni storiche e politiche. In seguito, gli italiani volgono il proprio sguardo alle loro radici storiche e folkloriche o comunque alla tipicità delle zone d'origine, il che fa sì che i proverbi regionali e locali occupino il terzo posto, prima ancora dei proverbi africani. Per i francesi, invece, dopo l'Africa si passa dall'Europa e dal Medio-Oriente per arrivare solo in seguito alle regioni francesi. Le altre provenienze, come l'America, l'Eurasia, ma anche l'Europa antica (che racchiude dagli antichi greci e latini, finanche ai galli), l'Oceania e quell'insieme di provenienze presenti solo nel corpus francese che, data l'impossibilità di identificarle con una regione ben precisa, abbiamo chiamato "Mondo", sono simili in termini percentuali.

Cerchiamo di capire, in termini assoluti, per quali provenienze si differenziano i due corpora. In particolare, sarebbe interessante capire perché i francesi scelgono di enunciare più proverbi stranieri degli italiani e se tale differenza si concentra soprattutto in certe aree del mondo.

Si consideri la seguente tabella:

Provenienze	itWaC		frWaC	
Asia	218	34%	314	37%
Europa	113	18%	111	13%
Italia / Francia	95	15%	74	9%
Africa	73	11%	156	18%
Medio-Oriente	66	10%	94	11%
America	24	4%	54	6%
Eurasia	24	4%	21	2%
Europa antica	22	3%	19	2%
Oceania	2	0%	1	0%
Mondo	0	0%	4	0%

Le tendenze numeriche sono molto indicative. Lasciando per ora da parte le percentuali, i valori assoluti sono molto interessanti, in quanto indicano dove vi è una diversa concentrazione di proverbi non italiani o francesi. In grassetto abbiamo evidenziato le differenze più salienti: esse riguardano una presenza nettamente maggiore di proverbi asiatici, africani, medio-orientali e americani per i francesi, contro una presenza molto più ampia di proverbi regionali per gli italiani. Se per l'Asia abbiamo già dato una nostra spiegazione, per le altre provenienze possiamo avanzare le seguenti ipotesi: l'Africa, il Medio-Oriente e l'America sono le zone in cui si è concentrato il colonialismo francese, che impone oggi alla Francia di guardare alle popolazioni sottomesse fino a un passato tutto sommato recente come una fonte di saggezza ancora oggi viva. Questo è un po' quanto accade per l'Italia ma nei confronti delle proprie tradizioni locali. La Francia sembrerebbe guardare meno alle proprie tradizioni locali, forse perché può attingere dalle tradizioni di altri popoli sparsi per il mondo o forse perché si percepisce come uno stato molto più unito e omogeneo dell'Italia. Il raffronto, comunque, deve essere fatto proprio su questo piano: da un lato, abbiamo ancora un'Italia in cui vivono tradizioni locali antiche e che si percepisce come uno stato ancora frammentato tanto che ha bisogno di sottolineare che una fetta considerevole dei propri proverbi non è composta da proverbi italiani bensì locali; dall'altro lato, abbiamo una Francia molto più unita e dalle tradizioni più amalgamate, che continua a prendere spunto dalla saggezza dei popoli una volta soggiogati a essa. Insomma, si nota facilmente quanto anche la semplice presenza di proverbi accompagnati da certi marcatori che indicano qualche aspetto particolare, come la loro provenienza, sia un indice di come evolva la sapienza di un popolo e di come si percepisca un popolo. Da tale percezione, infatti, deriva la scelta dei riferimenti culturali e sapienziali del popolo stesso.

3.2.3. “Interesse storico-folkloristico”

Similmente a quanto abbiamo notato per i proverbi locali o dialettali, ci sono altri casi in cui i proverbi citati erano italiani ma venivano enunciati solamente per un mero interesse paremiologico oppure utilizzati come testimonianze di certe usanze, costumi, abitudini rurali (come i tempi della semina e del raccolto) o comportamenti sociali nel passato. Dato che questi proverbi venivano enunciati per una finalità metaparemiologica o per il semplice gusto di presentare usanze storiche o elementi folklorici, abbiamo deciso di dare a questa classe di esempi l'etichetta “Interesse storico-folkloristico”. Vediamo, di seguito, alcuni esempi.

- (10) Approfondimento sulla festa. La tradizione dice che sul Laterano passavano le streghe che si dirigevano verso il noce di Benevento (...). Riguardo alle lumache si diceva “Per ogni corna mangiata una sfortuna scongiurata”. E davanti ai piatti fumanti si cancellavano i litigi. Il **proverbio**: “Chi compra l'aglio per S. Giovanni ha fortuna tutti gli anni”.⁵¹
- (11) Il Sole sorge alle 6.07 e tramonta alle 20.25 / La Luna (nuova) si leva alle 4.59 e tramonta alle 20.33 / Oggi accadde: 4 agosto 1944 i nazisti catturarono la piccola ebrea Anna Frank e la sua famiglia / Compleanni: auguri ad Antonio Maccanico / Il **proverbio** - L'arte non ha peggior nemico dell'ignoranza / Il nome di oggi - Giovanni / All'origine del nome troviamo l'ebraico “Yohanan” o “Yeohanan”, formato da Yoh o Yah, abbreviazione di Yahweh, Dio e hanan.⁵²
- (12) Un **proverbio** “Vale più un vecchio in un canto che un giovane in un campo”. / Una parola / scolta: guardia, sentinella. / Una curiosità / La Pizia, indovina di Delfi, masticava le foglie di alloro per entrare in trance e i consultatori che avevano ottenuto dall'oracolo.⁵³
- (13) Il **proverbio** ‘dei disegni son piene le mura’ indica la facilità con cui si fanno progetti senza sicuro fondamento. ‘Non bisogna far disegni sulla roba degli altri’, è infine un invito a non contare sui beni e sugli aiuti altrui.⁵⁴

I quattro esempi mostrati indicano le ragioni per cui si è eliminata la categoria di proverbi che abbiamo chiamato “Interesse storico-folkloristico”. Notiamo, infatti, che in (10) si racconta dapprima un’usanza del passato, ossia una festa legata al culto di San Giovanni, per poi presentare un proverbio che aggiunge solamente particolari legati allo stesso culto: non vi è, dunque, altro intento comunicativo se non quello didattico-esplicativo e folklorico. In (11), al contrario, si considera il proverbio come una semplice curiosità del giorno, come potrebbe essere, ad esempio, il santo del giorno, oppure gli orari dell’alba e del tramonto o ancora gli eventi storici accaduti lo stesso giorno nel passato. Si tratta di un uso dei proverbi molto simile a quello presente nell’esempio (12), in cui il proverbio viene mostrato come una

⁵¹ URL: <<http://blog.libero.it/coMizia/view.php?id=coMizia\&gg=0\&mm=0506>>. Link non più attivo. Grassetto nostro.

⁵² URL: <<http://www.tgcom.it/tgmagazine/articoli/articolo211744.shtml>>.

⁵³ URL: <<http://www.italian.it/giornaliero/28Apr98.html>>.

⁵⁴ URL: <<http://www.educational.rai.it/lemma/testi/pittura/diseño.htm>>.

mera curiosità. In (13), infine, gli autori del testo hanno scelto un campo semantico (quello del disegno), decidendo di mostrare proverbi, espressioni idiomatiche e altro ancora relativi allo stesso ambito semantico.

3.2.4. Proverbi appartenenti a opere letterarie anteriori al XX secolo

In seguito, abbiamo cominciato a notare la presenza di proverbi appartenenti a opere letterarie antiche o comunque anteriori al XX secolo. Spesso facevano riferimento al *Libro dei Proverbi* della Bibbia (capitava anche che la parola proverbio non fosse seguita da alcun proverbio ma semplicemente indicasse questo libro; come vedremo, questo caso è stato catalogato come un esempio di “no proverbio”) o semplicemente ad altri passi della Bibbia, ma anche a opere come *I promessi sposi* di Alessandro Manzoni o a *Le astuzie di Bertoldo e le semplicità di Bertoldino* di G. C. Croce, o ancora a *I Malavoglia* di Giovanni Verga, al *Don Chisciotte della Mancia* di Miguel de Cervantes, al *Canzoniere* di Francesco Petrarca, ad alcune commedie di Carlo Goldoni, alla *Mandragola* di Niccolò Machiavelli, al *Convivio* di Dante Alighieri, *inter alia*. Dato che il nostro obiettivo consisteva nello studio di proverbi italiani e francesi effettivamente in uso, abbiamo scelto di eliminare questi esempi perché appartenevano a opere non contemporanee e non garantivano, da soli, l’effettivo utilizzo degli stessi ai nostri giorni.

In relazione al corpus frWaC, abbiamo trovato diversi esempi di proverbi provenienti da opere antiche. Anche per il francese, tra tali opere sono presenti la Bibbia (l’Antico e il Nuovo Testamento ricoprono una parte importante di questi esempi), il *Don Chisciotte della Mancia* tradotto in francese, il *Discours sur Homère* di Houdard de La Motte, e qualche lettera di Voltaire. Si vedrà in § 3.3 che la presenza di proverbi tratti da opere letterarie anteriori al XX secolo è maggiore per i risultati di itWaC che per frWaC.

Crediamo sia opportuno aprire una parentesi metodologica su come abbiamo proceduto all’individuazione di questa categoria di esempi. È, infatti, opportuno evidenziare che anche questa fase è stata compiuta manualmente, in quanto non ci sono etichette formali che indichino se un proverbio sia desueto e utilizzato in opere più o meno antiche. Sebbene alcuni paremiologi segnalino che i proverbi si adeguano al passare del tempo, ammodernando il proprio lessico o la propria struttura semantica, in realtà ciò non è sempre valido: pertanto, non è detto che a strutture o a un lessico arcaici corrisponda un proverbio in disuso. Quindi, per riconoscere i contesti appartenenti alla Bibbia o a opere letterarie precedenti il XX secolo, abbiamo utilizzato due modi: ci siamo concentrati sugli URL (metodo più automatico) oppure

abbiamo letto tutto il contesto; in caso di dubbio, abbiamo cercato in Internet quei contesti che ci sembravano più desueti. Se il link fornito dal corpus non era più attivo, tali ricerche venivano effettuate con dei copia e incolla di porzioni del contesto in motori di ricerca.

3.2.5. “No proverbio”

Abbiamo ancora trovato, tanto tra le concordanze di itWaC quanto tra quelle di frWaC, esempi in cui la parola *proverbio* non era utilizzata in funzione di *marcatore di proverbio*: essa, dunque, non accompagnava l'enunciazione di alcun proverbio. Pertanto, siccome questi esempi non fornivano alcun proverbio, abbiamo deciso di eliminarli. Come si vedrà successivamente in § 3.3, questi casi ricoprono una percentuale abbastanza esigua considerando la quantità di proverbi tanto italiani e francesi quanto non italiani e non francesi ottenuta utilizzando tale *marcatore di proverbio*, cosa che indica che le parole *proverbio* e *proverbe* permettono effettivamente di ottenere una quantità considerevole di proverbi utilizzati nella comunicazione.

Per spiegare meglio quanto detto, proporremo, qui di seguito, alcuni degli esempi eliminati⁵⁵.

- (14) Mio padre compra un calendario nuovo su cui si scrive anche il gorno [giorno] lunare e solare. Ogni pagina del calendario c'e' [c'è] un mondo spirituale, si trova anche una poisia [poesia], un **proverbio**, le parole sagge, il segno.⁵⁶
- (15) di Giuliano Vignini 192 pag., Euro 10.50 - Paoline Editoriale Libri (Bibbia Paoline n. 8) (...) Le prime righe INTRODUZIONE A **PROVERBI** CARATTERISTICHE GENERALI / Nell'AT il termine masal (**proverbio**) assume sia una valenza simbolica (parabola, similitudine, allegoria, ecc.) sia un significato specifico (detto o sentenza popolare).⁵⁷
- (16) Dal **proverbio** al racconto / Per questa proposta si suggerisce ai ragazzi di scegliere un proverbio e di svilupparlo in senso letterale, a prescindere perciò dalla sua interpretazione in senso traslato.⁵⁸

⁵⁵ Gli esempi sono stati copiati e incollati tali quali sono stati reperiti nel corpus itWaC. Eventuali correzioni sono state aggiunte in parentesi quadre. Le uniche aggiunte sono state fatte tra parentesi quadre per rendere più chiari gli esempi stessi. Il nodo, rappresentato dalla parola *proverbio*, è stato evidenziato in grassetto. Gli “a capo” sono stati segnalati con il segno “/”.

⁵⁶ URL: <<http://www.turistipercaso.it/viaggi/itinerari/testo.asp?ID=1806>>.

⁵⁷ URL: <<http://www.cafeletterario.it/267/883152402X.htm>>.

⁵⁸ URL: <<http://kidslink.scuole.bo.it/irrsaer/prosus/miniatur1.html>>.

- (17) Quando arriva la mezza età, è la moglie che se ne va (14/06/2004) / Non è un nuovo **proverbio**, ma il risultato di uno studio condotto negli Stati Uniti sul divorzio dei baby-boomers.⁵⁹
- (18) Così i protagonisti del video e il frenetico inutile agitarsi diventano un simbolo in movimento, efficace come un **proverbio** ed immediato come un logotipo, del paradosso dell'esistenza.⁶⁰
- (19) Il caro, vecchio Giovanni [Trapattoni] ha anche inventato un linguaggio: un idioma che mescola una sintassi colorata al **proverbio** orecchiato, la frase che, soltanto apparentemente, non possiede significato.⁶¹
- (20) Lui diceva che nei **proverbi** c'era qualcosa di triste e decadente. I **proverbi** sono quelli da sempre, o per lo meno da molti decenni e questo voleva dire che l'uomo non cambiava mai, rimaneva sempre lo stesso, tale e quale. Il **proverbio** dice all'uomo che gli è preclusa ogni possibilità di cambiamento. Mentre le barzellette cambiano di generazione in generazione, e quelle che facevano ridere venti anni fa magari oggi non fanno più ridere e ne fanno ridere invece altre che anni addietro.⁶²
- (21) Spesso la firma in un messaggio, oltre a riportare il nostro nome e cognome, può contenere anche una frase, un detto, un **proverbio**... Insomma, qualcosa che in qualche modo ci caratterizzi.⁶³

Notiamo che in nessuno degli esempi appena riportati è presente alcun proverbio. In (14) la parola proverbio fa riferimento semplicemente a un servizio offerto da un calendario, alla stregua di poesie, espressioni sapienziali, delle fasi solari e lunari. In (15), invece, non ci si riferisce ai proverbi *tout court*, bensì al *Libro dei Proverbi* della Bibbia. In (16), si espone un esercizio didattico relativo ai proverbi senza presentare alcun proverbio, mentre in (17) si fa riferimento a una frase esplicitando che non si tratta di un proverbio. L'esempio (18) riporta una similitudine tra un simbolo di un qualcosa che non conosciamo e l'efficacia del proverbio. (19) si riferisce al linguaggio colorito dell'allenatore di calcio Giovanni Trapattoni

⁵⁹ URL: <http://miaeconomia.virgilio.it/retrieval/home/archivio_articoli.aspx?idchannel=21&idcategory=163&pagenum=5&can=SOLDI+E+FAMIGLIA&cat=Matrimonio+e+patrimonio>.

⁶⁰ URL: <http://www.genovagando.it/eventi/approfondimenti/Old/Sergio_Muratore_da_Joyce%20&%20Co.htm>.

⁶¹ URL: <<http://www.liberalfondazione.it/archivio/fl/numero2/rap.htm>>.

⁶² URL: <<http://www.pennadautore.it/alboro/racconti/2004/daniele.htm>>.

⁶³ URL: <http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=1698>.

che farcisce i propri discorsi di proverbi, mentre (20) propone una serie di considerazioni attorno al proverbio in generale senza enunciarne nemmeno uno. Infine, in (21) si spiega la possibilità di aggiungere automaticamente in calce a una e-mail, oltre alla firma dello scrivente, anche una frase, un detto o un proverbio che possa caratterizzare l'autore della missiva.

3.2.6. “Ripetizioni”

L'altra categoria di risultati scartati è composta dalle ripetizioni di esempi. Si è affermato nel precedente capitolo che, sebbene nella costruzione dei corpora itWaC e frWaC si sia riposta una grande attenzione nell'eliminazione di duplicati di testi, alcuni di questi duplicati sono impossibili da individuare e scartare automaticamente. Si tratta, frequentemente, di stringhe di testo che rimangono uguali in testi diversi (è il caso dell'oggetto di discussioni di forum che rimane invariato per tutte le risposte dei diversi utenti: se il proverbio si trova nell'oggetto, questo viene ripetuto per il numero di risposte presenti nel forum stesso), oppure di testi uguali presenti in siti diversi aventi URL differenti (è il caso di articoli copiati e incollati in siti diversi) o ancora testi quasi uguali che si distinguono soltanto per un link oppure per un'immagine (differenze, queste, che non influiscono sul testo stesso). L'individuazione di duplicati di testi viene facilitata ordinando gli esempi secondo il contesto a destra del nodo: questo ordine, infatti, aiuta l'occhio umano a individuare quelle concordanze esattamente uguali. Ciononostante, sebbene abbiamo posto la massima cura nell'eliminazione di queste ripetizioni, è possibile che qualcuna di queste sia passata inosservata.

Tutti questi casi di ripetizioni sono stati eliminati. Le ragioni di questa scelta non stanno, come per i casi sopramenzionati, nella non adeguatezza dei proverbi individuati, bensì nel disturbo che potrebbero arrecare alla successiva fase di analisi quantitativa dei risultati ottenuti: se, infatti, un proverbio è ripetuto un certo numero di volte, ma si nota che il contesto che segue e precede il proverbio stesso è sempre il medesimo, ciò non significa che esso sia più frequente di un altro proverbio che ha meno occorrenze ma che ricorre in contesti sempre diversi e che viene utilizzato da utenti diversi. Dato che uno dei nostri obiettivi consisteva nel proporre una lista di frequenza dei proverbi, queste ripetizioni avrebbero falsato le nostre future considerazioni statistiche, pertanto si è proceduto alla loro eliminazione già a partire da questa fase.

3.3. Analisi quantitativa delle concordanze validate e di quelle eliminate

Abbiamo passato al vaglia le concordanze di entrambi i corpora, per suddividere gli esempi di un certo interesse da quelli meno interessanti. Tale operazione è stata effettuata secondo le regole precedentemente delineate, applicate, così come le abbiamo esposte, per realizzare la scrematura delle concordanze di entrambi i corpora. Poniamo l'accento sul carattere semiautomatico dell'operazione: ciò significa che è stata necessaria un'attenta lettura dei contesti d'uso per ogni concordanza reperita.

Sarebbe interessante studiare la distribuzione quantitativa delle diverse tipologie di concordanze individuate: anzitutto, perché si tratta di una maniera per confrontare i due corpora al fine di evidenziare eventuali somiglianze e differenze e, poi, perché valori simili tra i due corpora possono essere un'ulteriore prova dell'elevato grado di compatibilità e comparabilità degli stessi e dell'uso del marcatore di proverbio individuato per entrambe le lingue.

Ci concentreremo, a questo punto, su alcuni dati che rappresentano la distribuzione delle diverse categorie di proverbi individuate: andremo dal nostro obiettivo, ovvero i proverbi italiani effettivamente in uso oggi giorno, per poi presentare le percentuali dei risultati eliminati. Prima di passare all'esposizione di tali dati, è opportuno sottolineare che il lavoro di suddivisione delle diverse concordanze secondo i criteri suesposti è stato tutt'altro che semplice, breve o privo di esempi dubbiosi che erano al confine tra le diverse categorie individuate. Non di rado ci siamo imbattuti in proverbi non italiani o non francesi ripetuti e magari appartenenti a opere letterarie precedenti il 900 (pertanto al confine tra tre categorie: "proverbi non italiani", proverbi "ripetuti" e proverbi di "Letteratura precedente al 900"). Un esempio può essere portato da alcuni proverbi tratti dal *Don Chisciotte* e reperiti tanto in itWaC quanto in frWaC. Come assegnare una sola categoria a proverbi che in realtà sarebbero appartenuti a diverse categorie? Abbiamo deciso di istituire una sorta di "precedenze": in presenza di più categorie allo stesso tempo, la categoria "ripetizioni" sarebbe stata quella sovraordinata, seguita in ordine dalla categoria "opere letterarie anteriori al 900" e da quella composta da proverbi non italiani o non francesi. Lo stesso discorso vale per quando eravamo in presenza contemporaneamente di categorie come "ripetizioni" e "no proverbio": abbiamo sempre dato la precedenza alla categoria ripetizioni. Ciononostante, molti di questi esempi potevano avere diverse interpretazioni e, come si sa, in ambito linguistico non sempre esiste il bianco e il nero: le sfumature ricoprono aree molto vaste e per questo le imperfezioni devono

essere accettate. Inoltre, non potendo eseguire un'analisi di questo tipo in maniera automatica o "matematica", assumiamo che ci sia un piccolo grado di approssimazione.

Vediamo ora come abbiamo ricavato le percentuali riguardanti le diverse occorrenze delle parole *proverbio* e *proverbe*. Anzitutto, abbiamo definito la percentuale dei due gruppi più numerosi e al contempo più facilmente calcolabili: i proverbi che abbiamo mantenuto per la nostra analisi, categoria a cui daremo l'etichetta di "proverbi adeguati all'analisi", e i proverbi stranieri, che in realtà comprendono anche i proverbi regionali, dialettali o locali, che abbiamo definito con le etichette di "proverbi non italiani" e "proverbi non francesi". La quantità dei "proverbi adeguati all'analisi" emerge chiaramente dal semplice computo dei risultati ottenuti dopo la fase di scrematura dei due corpora: essi sono 1.110 per il corpus italiano, che equivale al 29,9% delle concordanze ottenute, e 974 per quello francese, pari al 27,6% delle concordanze della parola *proverbe*. Con qualche arrotondamento, possiamo affermare che i proverbi italiani che analizzeremo, reperiti in questa prima fase di ricerca, sono il 30% delle concordanze ottenute, mentre quelli francesi equivalgono al 28%.

Se avevamo un numero maggiore di risultati utili alla nostra analisi provenienti da itWaC rispetto agli stessi riguardanti frWaC, cosa che probabilmente è dovuta alla quantità maggiore di concordanze ottenute con itWaC (3.706) rispetto a quelle ottenute con frWaC (3.537), la situazione si ribalta considerando i "proverbi non italiani / francesi". I cosiddetti "proverbi non italiani", infatti, sono 637, pari al 17% delle concordanze totali della parola *proverbio*, mentre i "proverbi non francesi" sono 848, pari al 24% delle concordanze della parola *proverbe*. Possiamo, pertanto, ipotizzare che in francese l'enunciazione della parola *proverbe* farà emergere una quantità di proverbi francesi di poco superiore rispetto a quelli non francesi (28% dei proverbi francesi contro il 24% di quelli non francesi), mentre in italiano il divario tra proverbi italiani e proverbi non italiani è più pronunciato: c'è uno scarto di 13 punti percentuali tra queste due categorie, avendo una percentuale del 30% per i proverbi italiani e una percentuale del 17% per quelli non italiani. Probabilmente ciò significa che, in percentuale, i parlanti francesi utilizzano più proverbi stranieri rispetto agli italiani. Notiamo, infatti, che le percentuali dei proverbi francesi e italiani sono tutto sommato simili (si tratta del 28% contro il 30%), il che dimostra un'elevata somiglianza comparabilità dei due corpora, ma anche dell'uso del marcatore di proverbi individuato per la lingua italiana e per quella francese. Per questa ragione, lo scarto di 17 punti percentuali relativo all'uso dei proverbi non italiani o non francesi a favore dei risultati ottenuti con frWaC altro non fa che

sottolineare un uso maggiore di “proverbi non francesi” da parte dei parlanti francesi rispetto all’uso dei “proverbi non italiani” da parte dei locutori italiani. Queste considerazioni, ovviamente, valgono per l’enunciazione di proverbi concomitante all’enunciazione del marcatore di proverbi individuato per le due lingue in oggetto.

A questo punto, è possibile determinare la fetta di concordanze delle parole *proverbio* e *proverbe* composta da proverbi “veri”, tanto italiani o francesi, quanto regionali o stranieri: essa ricopre rispettivamente il 47% e il 52% dei corpora itWaC e frWaC. Pertanto, in assoluto, si utilizzano più proverbi in francese che in italiano. Questo scarto è senz’altro da imputare alla maggiore presenza di proverbi non francesi rispetto a quella dei proverbi non italiani.

In seguito, abbiamo definito le percentuali delle ulteriori categorie che ricoprono, insieme, il 53% delle concordanze di itWaC e il 48% di quelle di frWaC. Si riassumono nella seguente tabella le percentuali relative a ogni categoria in cui abbiamo suddiviso le concordanze di itWaC e frWaC.

Tipologia concordanza	itWaC concordanza: <i>proverbio</i>	frWaC concordanza: <i>proverbe</i>
Proverbi adeguati all’analisi	30%	28%
Proverbi non italiani / non francesi	17%	24%
Interesse storico-folkloristico	9%	8%
Letteratura precedente al 900	11%	2%
No proverbio	15%	14%
Ripetizioni	18%	24%

Fig. 8. Tabella che riassume la distribuzione delle diverse categorie in cui abbiamo suddiviso le concordanze delle parole *proverbio* e *proverbe*. In grassetto si sono evidenziati i dati più diversi.

Notiamo, a questo punto, ulteriori somiglianze e disuguaglianze: se in francese si usano più “proverbi non francesi”, in italiano si utilizzano parecchi proverbi appartenenti a opere letterarie antecedenti al XX secolo: questo probabilmente è dovuto alla forte presenza di opere antiche presenti anche in versione integrale nei siti Web italiani. Le categorie relative all’interesse storico folkloristico, invece, sono praticamente uguali, pertanto si può sostenere che tanto gli italiani quanto i francesi utilizzino proverbi per parlare del passato o delle tradizioni più folkloristiche nella stessa misura. Si utilizza anche la parola *proverbio* senza che

sia accompagnata dall'enunciazione di uno o più proverbi secondo le stesse percentuali. Un discorso a parte deve essere fatto per le ripetizioni, le quali sono più presenti in francese che in italiano ma che riguardano la composizione dei due corpora piuttosto che l'utilizzo dei proverbi assieme a marcatori di proverbi.

3.4. Natura dei proverbi individuati

Prima di passare alle fasi successive, è opportuno soffermarsi sulla natura dei risultati ottenuti. Si è detto, all'inizio di § 3.2, che l'unica cosa che hanno in comune i proverbi individuati è il fatto di essere definiti proverbi da parte degli autori dei testi in cui essi compaiono. Non dobbiamo dare per scontato che l'utente medio della Rete (tale considerazione può essere estesa al parlante medio) sappia che cosa sia un proverbio, dal momento che, come ribadito nel primo capitolo⁶⁴, nemmeno i linguisti sono unanimemente concordi sulla definizione di proverbio. Rispetto a quanto emerso fino ad ora in letteratura, il presente lavoro può aggiungere alcune considerazioni importanti sulla competenza paremiologica del parlante medio. Anche se si approfondirà questo punto successivamente, desideriamo accennare che ciò che i parlanti definiscono proverbio può essere in realtà un aforisma di qualche personaggio del passato o contemporaneo, oppure una semplice espressione idiomatica. Posto che uno dei nostri obiettivi consiste nell'analizzare i proverbi italiani e francesi effettivamente in uso oggi giorno per finalità legate non solo alla paremiologia, ma anche al mondo della traduzione e dell'interpretazione, abbiamo deciso di considerare tali risultati veri e propri proverbi. Se pensiamo al lavoro del traduttore e dell'interprete, capiamo che entrambi hanno a che fare con la lingua in uso e non con la lingua in teoria. Se vogliamo dare risposte concrete che possano aiutare queste figure professionali nel loro lavoro, dobbiamo considerare ciò che accade nella realtà, senza trascurare ciò che dovrebbe accadere in teoria, così da fornire dati tanto pratici quanto teorico-normativi.

Questo punto ha sollevato non poche obiezioni nel corso del 9th *Interdisciplinary Colloquium on Proverbs* del 2015. La nostra proposta consistente nell'analizzare anche quegli elementi ritenuti proverbi dai parlanti ma, di fatto, non rispondenti alle caratteristiche del proverbio, ha diviso il pubblico tra favorevoli e contrari: per i sostenitori, la cui principale portavoce è stata la paremiologa finlandese Liisa Granbom-Herranen, è importante tenere in considerazione e studiare che cosa i parlanti ritengano che sia il proverbio; per gli oppositori,

⁶⁴ Cfr. § 1.1.

si tratta invece di quanto di più sbagliato possa esistere in paremiologia, in quanto il paremiologo non può abbandonare le proprie convinzioni a favore di errate considerazioni comuni. Anche in questo caso, ci troviamo di fronte a due approcci notevolmente diversi, che possono essere entrambi validi a seconda dei punti di vista ma che non possono essere esclusi a priori sulla base di preconcetti. Probabilmente, dovremmo redimere la questione rifacendoci a un proverbio latino: *in medio stat virtus*.

Per essere coerenti con le nostre scelte e con le norme di cui ci siamo dotati, abbiamo fatto decidere al marcatore di proverbio e al contesto gli esempi da conservare e quelli da eliminare. Pertanto, se un esempio che conteneva una frase o un'espressione che non potevano essere considerati proverbio soddisfaceva tutte le caratteristiche contestuali da noi individuate, abbiamo deciso di mantenerlo alla stregua di qualsiasi "vero" proverbio.

Abbiamo scelto tale approccio anche per un'altra motivazione: prendere in esame tutti i proverbi che sono ritenuti tali dagli enunciatori è l'unico metodo per capire in che direzione si stia muovendo la paremiologia, segnatamente nel caso di invenzione di nuovi proverbi oppure di modifica intenzionale o involontaria di proverbi già esistenti. L'analisi di dati reali permette anzitutto di capire che i proverbi sono attualmente utilizzati in diverse varietà diastratiche sia in italiano sia in francese, il che contrasta con le opinioni diffuse secondo cui il proverbio stia scomparendo, non venga più utilizzato e che non si creino più nuovi proverbi.

Ad ogni modo, è indubbio che molti dei proverbi ottenuti non siano in realtà proverbi oppure che altre frasi che avrebbero tutte le caratteristiche dei proverbi non siano attestate nei più comuni dizionari di proverbi. In quest'ultimo caso, si potrebbe pensare che effettivamente essi non siano proverbi, oppure che essi siano stati creati di recente o ancora che siano davvero proverbi ma che non siano ancora entrati nei dizionari. Questo impone una seria riflessione, da un lato, sulla competenza paremiologica dei parlanti, e, dall'altro, sulla natura dei dizionari di proverbi esistenti.⁶⁵

Qualunque sia la ragione di questi fatti, è certo che la sola formulazione di simili interrogativi è stata possibile grazie all'approccio *corpus-driven* da noi scelto che ci ha fatto considerare tutti i risultati validati grazie all'analisi del contesto precedente e successivo alla parola *proverbio* e *proverbe*. Ribadiamo che tale approccio è il solo in grado di evidenziare l'andamento reale della lingua anche in materia di paremiologia.

3.5. Scelta delle informazioni da mantenere per ogni proverbio reperito

⁶⁵ Cfr. a tal proposito § 4.5 e 4.7.1.

Dopo aver capito come scremare le concordanze italiane e francesi, e prima di passare al vaglio i due corpora, abbiamo stabilito quali fossero i dati che avremmo voluto evidenziare per ognuno dei risultati utili per la nostra analisi.

Per prima cosa, ci sembrava opportuno mantenere gli URL di ogni esempio, sebbene avessimo notato da subito che molti di questi non fossero più attivi, sebbene la quantità di URL inattivi sia maggiore per itWaC. Probabilmente, la ragione di ciò è dovuta al fatto che i testi presenti in frWaC sono leggermente più recenti rispetto a quelli presenti in itWaC.

Per giungere a considerazioni legate al periodo medio di pubblicazione dei testi in Internet, abbiamo dovuto evidenziare questo tipo di informazione. Per ogni risultato, abbiamo quindi indicato la data del testo in cui appariva, non solo per capire la ragione per cui molti link non erano più validi (cosa che, in fondo, riveste uno scarso interesse ai fini della nostra ricerca), ma anche per essere sicuri di analizzare testi prodotti negli ultimi anni. Questa informazione avrebbe avuto una duplice rilevanza: da un lato, sarebbe stata la prova del periodo di attestazione dei nostri proverbi (utile anche per ulteriori studi diacronici oppure per testare l'evoluzione dei proverbi), dall'altro avrebbe evidenziato la quantità di proverbi che ancora oggi vengono impiegati, nonché la loro frequenza d'uso. Tuttavia, non sempre l'informazione riguardante la datazione era disponibile. Nel caso in cui non lo fosse, abbiamo scelto di indicare la mancanza dell'informazione con un punto interrogativo. Per reperire questo dato, ci siamo basati sui contenuti presenti nei diversi contesti di 250 caratteri, oppure sugli URL (in cui spesso è indicata la data o almeno l'anno, un altro motivo dunque per ritenere di grande interesse l'URL), o ancora abbiamo optato, qualora fosse possibile, per ritrovare la pagina Web corrispondente in cerca di una qualche datazione.

Vediamo, dunque, qual è la datazione media dei due corpora. Se consideriamo il corpus itWaC, escludendo i casi in cui non siamo riusciti a trovare una data certa da attribuire ai testi (questi casi rappresentano la maggioranza con 860 occorrenze), notiamo che i testi si distribuiscono soprattutto tra il 2005 (con 92 occorrenze) e il 2002 (con 25 occorrenze). In relazione al corpus frWaC, abbiamo contato 674 casi in cui non siamo riusciti a reperire la datazione utilizzando i metodi appena esposti (ovvero considerando il contesto, l'URL oppure aprendo le pagine Web corrispondenti). Escludendo questi casi, notiamo che la maggior parte dei testi si concentra tra il 2007 (con 150 occorrenze) e il 2005 (con 28 occorrenze). Si vedano i dati in Fig. 9 (datazioni di itWaC) e in Fig. 10 (datazioni di frWaC). I dati sono ordinati per numero di occorrenze relative a ogni anno da noi reperito (per chiarezza, nelle due tabelle

abbiamo scelto di indicare solamente l'anno, sebbene avessimo indicato nella nostra banca dati, qualora fosse possibile, non solo l'anno di pubblicazione dei testi, ma anche il mese e il giorno):

itWaC	
DATAZIONE	OCCORRENZE
?	860
2005	92
2004	61
2003	39
2002	25
2001	16
2000	7
2007	2
1998	2
1999	1
1997	1
1991	1
1962	1
1937	1
1921	1

Fig. 9. Datazione dei proverbi reperiti in itWaC tramite la concordanza della parola *proverbio*.

frWaC	
DATAZIONE	OCCORRENZE
?	674
2007	151
2006	62
2008	45
2005	28
2004	6
2002	4
2003	1
2000	1
1999	1
1986	1

Fig. 10. Datazione dei proverbi reperiti in frWaC tramite la concordanza della parola *proverbe*.

Oltre a queste due informazioni, abbiamo creduto opportuno indicare anche la tipologia del testo in cui trovavamo i proverbi. Le principali categorie in cui abbiamo suddiviso i nostri testi sono state: “Articolo”, “Forum”, “Blog”. Accanto a queste categorie di

testi abbiamo altresì individuato altre tipologie di testi, come “Discorso” e “Letteratura”. Vediamo nel dettaglio a cosa corrisponde questa classificazione. Non pretendiamo di arrivare a una classificazione perfetta o indiscutibile, specialmente perché con un corpus così vasto le tipologie testuali sono davvero molto numerose. Pertanto, le nostre etichette non devono essere prese alla lettera, ma devono essere considerate grandi categorie generali secondo i principi che verranno ora esposti.

In primo luogo, sotto l’etichetta “Articolo” abbiamo incluso tutti quei testi monologici scritti, per lo più pubblicati in giornali o riviste di qualsiasi tipologia (dalle testate più conosciute a riviste meno note) e che non appartenessero a blog o forum.

In secondo luogo, sotto la voce “Blog” abbiamo categorizzato testi monologici spesso scritti in prima persona, o comunque con frequenti riferimenti in prima persona all’autore del testo o alle sue opinioni, con uno stile piuttosto colloquiale (sebbene non sia questa una *conditio sine qua non*) e determinati nella quasi totalità dei casi dalla presenza della parola *blog* all’interno dell’URL o comunque nel contesto.

Successivamente, è stata assegnata l’etichetta “Forum” a quei testi aventi quasi sempre una lunghezza totale più ridotta rispetto ai precedenti, in cui era spesso visibile l’oggetto della discussione oltre alla data e all’orario di caricamento del messaggio in Internet. Sono testi monologici benché alquanto prossimi al confine con i testi dialogici, in quanto si tratta, non di rado, di risposte a interventi precedenti o a un tema di discussione comune. Inoltre, è spesso indicata anche nell’URL la parola *forum*.

Le ulteriori categorie che abbiamo individuato sono, rispettivamente, quella denominata “Discorso” e quella etichettata come “Letteratura”. Sono categorie marginali rispetto alle tre precedentemente esposte ma comunque presenti e per questo individuate con due nomi distinti.

La categoria “Discorso” fa riferimento agli unici testi scritti ma più vicini al parlato monologico in ambito istituzionale. Si tratta di diverse tipologie di discorsi (soprattutto politici, ma non solo) pronunciati davanti a un pubblico a cui si fa riferimento nei testi stessi. Teniamo a sottolineare che non si tratta di trascrizioni, per altro mai presenti nei due corpora utilizzati nell’ambito del presente lavoro, bensì di discorsi scritti e utilizzati per essere pronunciati davanti a un pubblico.

L’ultima categoria individuata, definita “Letteratura”, fa riferimento a stralci di opere letterarie, teatrali, di finzione, tra le altre, scritte a partire dal XX secolo fino ai giorni nostri.

Contrariamente alle altre opere letterarie precedenti al XX secolo, abbiamo creduto opportuno mantenere questi testi in quanto comunque rispecchiano un utilizzo comunicativo del proverbio ai nostri giorni, sebbene si tratti di un utilizzo dei proverbi più artificioso rispetto a quelli che possiamo trovare in un articolo, oppure in blog o, ancora, in forum. Resta inteso che anche se questi proverbi appartenevano alla categoria “Letteratura”, non è detto che non potessero essere rimossi: se mostravano caratteristiche in comune con i proverbi eliminati (se erano, ad esempio, proverbi appartenenti alla categoria “Interesse storico-folkloristico” oppure proverbi non italiani), essi venivano a loro volta cancellati. Abbiamo così l’occasione per ribadire che l’eliminazione dei proverbi non è stata data dalle caratteristiche dei testi in cui i proverbi stessi si trovavano, bensì dalla tipologia del contesto in cui essi erano impiegati. L’analisi delle tipologie testuali in cui apparivano i proverbi è stata una fase successiva alla scrematura dei corpora. Ciononostante, per maggiore chiarezza, presentiamo già qui le nostre considerazioni.

Notiamo in entrambi i corpora una maggioranza di testi catalogati come articoli. Questo perché, effettivamente, tale tipologia testuale era molto presente negli esempi reperiti grazie alla concordanza delle parole *proverbio* e *proverbe* ma anche perché spesso non vi erano elementi sufficienti per attribuire con certezza ai vari contesti l’appartenenza a una tipologia o a un’altra. Ciò che emerge chiaramente da questa distribuzione di tipologie testuali è che la modalità di testo monologica è sicuramente quella che è presente in maggioranza. Ora, che si tratti di veri articoli di testate giornalistiche, siti internet oppure blog poco importa: ciò che conta ai fini dell’analisi degli esempi ottenuti è che la stragrande maggioranza dei proverbi reperiti, oltre a essere effettivamente stata reperita in testi scritti, appartiene a testi in cui un autore parla a lettori che vedranno successivamente il testo. L’effettiva minoranza di testi dialogici in tempo più o meno reale come i testi che si trovano nei forum sembrerebbe fare intendere che l’enunciazione dei proverbi è spontanea, ma anche che, almeno quella legata alla concomitante enunciazione di marcatori di proverbi, richiede, nella maggioranza dei casi, una certa pianificazione testuale. Queste osservazioni valgono tanto per i proverbi di itWaC quanto per quelli di frWaC: effettivamente, sebbene vi sia una notevole differenza riguardante i blog, molto più numerosi in frWaC che in itWaC, si tratta pur sempre di testi monologici, sicuramente più colloquiali, ma molto più vicini alla tipologia testuale dell’articolo.

Tipologia testuale	itWaC	frWaC
Articolo	787	612
Blog	87	225
Forum	172	105
Letteratura	56	30
Discorso	8	2

3.6. Importazione dati e costruzione della tabella di lavoro in Excel

Abbiamo già spiegato come effettuare la scelta delle concordanze da mantenere e quali dati registrare nella nuova banca dati di proverbi reperiti su itWaC e frWaC. Passiamo ora a illustrare come nella pratica si è proceduto alla costruzione di tale *database*.

Abbiamo deciso di non lavorare più online con il programma di gestione dei corpora WaCky, NoSketch Engine, utilizzando la funzione di salvataggio dati proposta dallo stesso programma al fine di salvare i dati in formato .txt. Abbiamo preso questa decisione in quanto la fase di pulitura dei due corpora sarebbe durata alcune settimane, il che imponeva di essere certi che il materiale con cui dovevamo lavorare (ossia i corpora stessi) non cambiasse in corso d'opera, nonché di avere sempre una connessione Internet attiva ed efficiente. In teoria, trattandosi di corpora ormai definiti, le concordanze di *proverbio* e *proverbe* non sarebbero dovute variare. Nondimeno, si sarebbe potuto inavvertitamente variare l'ordine di visualizzazione delle concordanze o la quantità di contesto da visualizzare. Inoltre, per avere la possibilità di lavorare anche offline, in maniera da ampliare il tempo da dedicare a questa fase, avremmo dovuto trovare un altro sistema. Per queste ragioni, abbiamo deciso di procedere al salvataggio in file di testo (l'unica modalità di salvataggio possibile assieme all'XML) delle concordanze di *proverbio* e *proverbe* per lavorare direttamente sui file salvati. Vediamo come si è proceduto per giungere a questi due file.

Per prima cosa, abbiamo cliccato sul comando "Save" nella colonna delle impostazioni a destra della schermata delle concordanze (cfr. Fig. 2). Si è così aperta una finestra con alcune opzioni di salvataggio (Fig. 11).

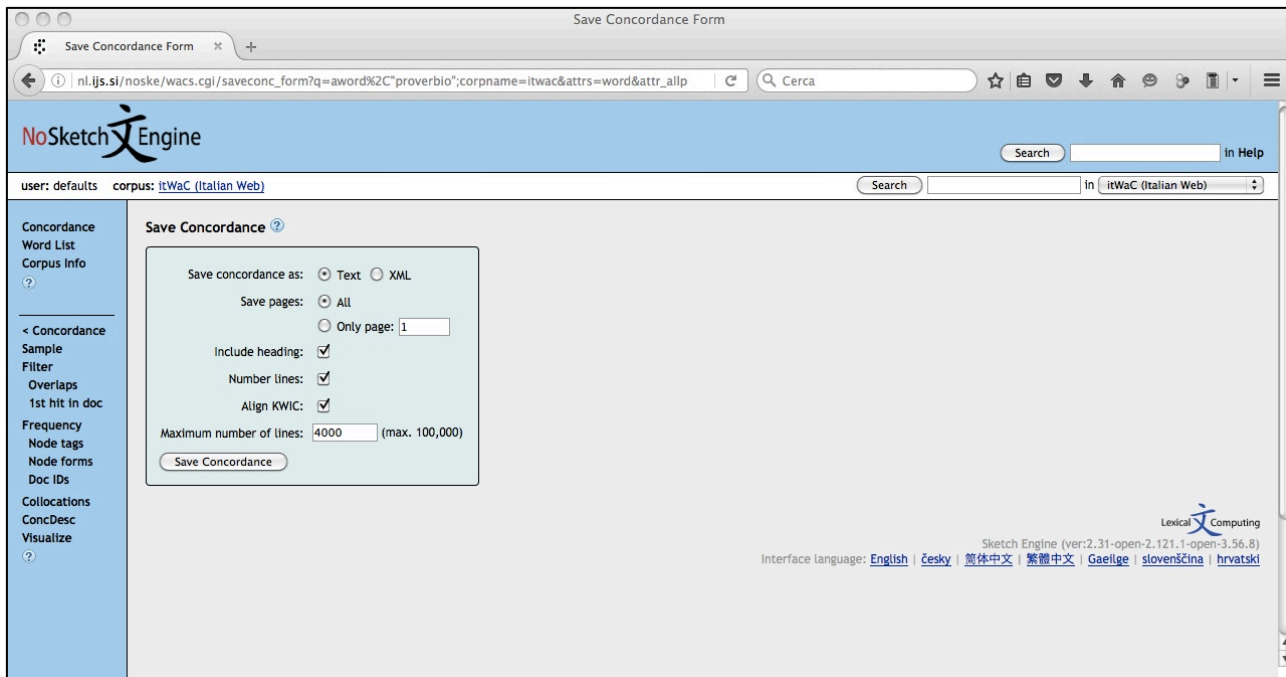


Fig. 11. Impostazioni di salvataggio delle concordanze.

Come si vede in Fig. 11, abbiamo scelto che il file su cui lavorare fosse un file di testo, che includesse l'intestazione (ovvero, l'URL) e il numero della riga, e che il cosiddetto KWIC (acronimo inglese di *keyword-in-context*), che corrisponde al nodo (nel nostro caso alla parola *proverbio*), fosse allineato. In seguito, abbiamo impostato come numero massimo di righe 4.000, sicuri che non avremmo mai raggiunto tale tetto, in quanto le occorrenze della parola *proverbio* nel corpus itWaC erano 3.706 e quelle di frWaC 3.537. Dopo aver scelto queste impostazioni, abbiamo cliccato su "Save Concordance" e scaricato il relativo file di testo visibile in Fig. 12.

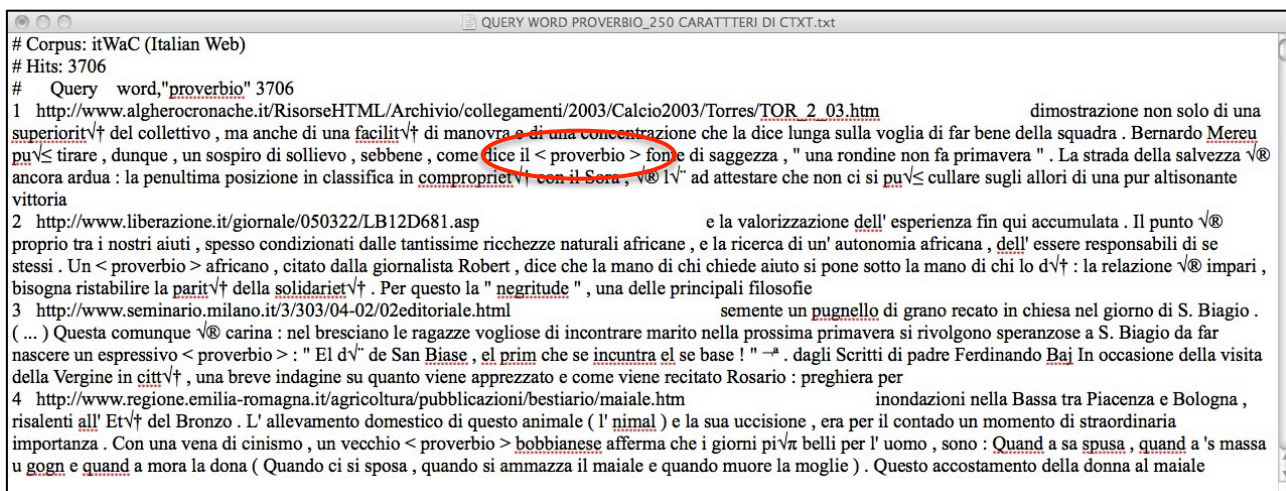


Fig. 12. Schermata del file di testo relativo alle concordanze della parola proverbio. Il cerchio mostra come viene evidenziato il nodo nel file .txt.

Come si può notare, l'allineamento del nodo viene ottenuto esclusivamente tramite l'utilizzo dei segni di maggiore e minore prima e dopo il nodo, il che facilita certamente l'individuazione della parola *proverbio*, anche se, non trattandosi di un vero allineamento della parola al centro della schermata, evidenziata per di più con un colore diverso rispetto al contesto, come succede lavorando direttamente con la schermata online (cfr. Fig. 2), l'occhio impiega un tempo maggiore per individuare la parola *proverbio*.

Vediamo in Fig. 13 come abbiamo proceduto alla sistematizzazione dei risultati e delle relative informazioni. Abbiamo deciso di disporre ogni informazione su una riga diversa. Abbiamo lasciato l'URL così come compariva nel file e poi abbiamo aggiunto l'etichetta di identificazione della tipologia testuale, seguita, nella riga successiva, dall'anno di pubblicazione del testo. A queste tre righe di informazioni abbiamo fatto seguire, sempre andando a capo, il contesto d'uso della parola *proverbio*. Abbiamo letto ogni contesto, non solo per individuare informazioni come la tipologia testuale e la datazione del testo, ma anche per capire se quell'occorrenza della parola *proverbio* doveva essere conservata oppure se ricadeva in una delle altre categorie di scarto. In seguito, per favorire il riconoscimento manuale dei diversi esempi ed evitare di avere tutte le righe attaccate, abbiamo lasciato una riga bianca tra un esempio e l'altro, riga che, se necessario, poteva comunque essere riempita con osservazioni che avrebbero composto una sorta di sezione dedicata alle note.

```

# Corpus: itWaC (Italian Web)
# Hits: 3706
# Query word,"proverbio" 3706

http://www.algherocronache.it/RisorseHTML/Archivio/collegamenti/2003/Calcio2003/Torres/TOR_2_03.htm
Articolo
2003
Bernardo Mereu pu√≤ tirare , dunque , un sospiro di sollievo , sebbene , come dice il < proverbio > fonte di saggezza , " una rondine non fa primavera " . La strada della salvezza √® ancora ardua : la penultima posizione in classifica in compropriet√† con il Sora , √® I√† ad attestare che non ci si pu√≤ cullare sugli allori di una pur altisonante vittoria (...).

http://www.amicigiornaleopinione.191.it/opinione/archivio/212/palazio2.html
Articolo
?
Mi ha guardato ridacchiando ... poi ha concluso : " S√† , ma c' √® anche un vecchio < proverbio > che dice : Non tutto il male vien per nuocere ! " . Ricordati di me Pi√π forte e con maggior convinzione di prima , il giovane regista romano racconta le aspirazioni soffocate e la vita complicata e deludente che appartiene a molti .

http://www.ioma.it/modules.php?name=News&file=article&sid=49&mode=thread&order=0&thold=0
Articolo
?
Lo hanno visto come un film concettuale , lontano dalla realt√† . In realt√† Sin city √® un film noir . " Benicio Del Toro a proposito della scena girata da Tarantino : " Io ero gi√† confuso avendo due registi . Ma esiste un < proverbio > che dice : due cuori sono meglio di uno , qualche volta tre sono pure meglio . E' stato divertente " . Clive Owen sulla collaborazione tra i due registi : " Frank ha realizzato un ambiente cos√† immaginifico che averlo sul set √® stato fantastico .

```

Fig. 13. Esempio di una schermata del file di testo in cui abbiamo sistematizzato le informazioni necessarie per ogni risultato ottenuto.

Come si osserva nell'esempio riportato qui sopra, alcuni caratteri speciali non venivano decodificati correttamente nel file di testo. Per questa ragione, tramite la funzione "trova e sostituisci", abbiamo proceduto alla correzione dei caratteri errati. Data la maggiore presenza di vocali accentate e il più ampio numero di accenti grafici utilizzati in francese, questi problemi sono stati riscontrati soprattutto nel corpus frWaC

Una volta ottenuto il file di testo con i soli esempi passati al vaglio, con le diverse informazioni necessarie su righe diverse e dopo aver sostituito i caratteri errati con quelli giusti, abbiamo importato tutti i dati in una pagina di Microsoft Word. Questo perché, per creare una tabella a partire da un file di solo testo, avremmo potuto sfruttare la possibilità che offre Word di convertire il testo in tabella. Abbiamo così impostato, come criterio di suddivisione delle diverse colonne il cosiddetto "segno di paragrafo": banalmente, il comando invio utilizzato per andare a capo. In questa maniera, siamo riusciti a creare una tabella che rispettava l'ordine delle informazioni da noi evidenziate, disponendole in colonne diverse. Una volta corretti alcuni errori (trattandosi di un lavoro manuale, poteva capitare che nella fase di aggiustamento del file di testo saltassimo alcune righe e così i contenuti non corrispondevano più alle colonne giuste), abbiamo esportato la tabella in Excel⁶⁶ per poter finalmente procedere all'analisi dei dati ottenuti. In Fig. 14 è possibile osservare la tabella in Excel composta sulla base della scrematura delle concordanze della parola *proverbio*, mentre in Fig. 15 è possibile vedere il file Excel relativo alle concordanze ottenute grazie al corpus frWaC.

⁶⁶ Abbiamo utilizzato la seguente versione: Microsoft® Excel® 2001 per Mac. Versione 14.6.4 (160422).

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
	URL	TIPOLOGIA	DATA	CONTESTO								
1	http://www.cjargne.it/erwinmaier.htm	Articolo	?	La stima per l'immensa generosità, di cui era capace; la gratitudine per i gesti di amicizia, in particolare una visita all'ospedale, senza che ne avesse alcun obbligo, solo per amicizia. Un proverbio dice che i migliori ci lasciano presto; non è sempre vero, per fortuna, ma Erwin era certamente "uno dei migliori", una di quelle persone di cui abbiamo bisogno. E sono insostituibili.								
2	http://www.gazzettino.it/VisualizzaArticolo.php?Codice=2525105&Luogo=Vicenza&Data=2005-7-30&Pagina=BASSANO	Articolo	?	Tutto si è concluso con una risata collettiva, rimane il fatto che prima o poi si conierà un proverbio "dimmi che suoneria hai e ti dirò chi sei". Per il momento - soprattutto d'estate quando si sta più all'aperto - la varietà non è eccessiva, al pari della creatività.								
3	http://www.satyriconweb.it/articolo.asp?tipo=monselice&id_articolo=87	Articolo	?	In questa situazione non poca colpa ha l'ex pluriassessore Ghidotti. Chi troppo vuole nulla stringe, recita un vecchio proverbio. Come si sa gli antichi non sbagliano, e il timore di Ghidotti che un allargamento della maggioranza avrebbe portato ad un suo ridimensionamento (tra l'altro auspicabile, non								

Fig. 14. Pagina Excel relativa ai risultati convalidati dopo la precedente fase di pulitura del corpus itWaC.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
	URL	TIPOLOGIA	DATA	CONTESTO							
1	http://heaven-rpg.forumactif.fr/hopital-f38/une-chambre-isolee-t30230.htm	Littérature	?	(...) finalement, elle s'exclama un peu gênée : - Désolé pour la crise de nerfs mais, je n'aime pas quand on me plante sur place ^^ " Elle vit Galcyan éteindre une flamme et lui dit d'un ton moqueur. - On ne joue pas avec le feu ! Tu ne connais pas le proverbe - ^^ -							
2	http://www.animaux.fr/incident.php	Forum	?	je ne laisse jamais ma chienne seule avec des enfants ou errant sans surveillance, d'ailleurs, elle a pas le droit de s'éloigner de moi de plus de 5 mètres à la campagne !! J'ai opté pour le proverbe - " il vaut mieux prévenir que guérir " Si plus de personnes faisaient comme moi, il y aurait moins d'accidents stupides qui gachent la vie à pleins de gens !!							
3	http://paroisseschaville.free.fr/article.php?id_article=139	Article	?	Un proverbe - plutôt vrai ! - dit qu'on ne prête qu'aux riches. Toi, tu nous dis que le maître fait donner au plus riche le talent du 3 e serviteur, et que celui qui a, il lui sera donné plus encore.							
4	http://www.lire.fr/imprimer.asp/idC=52048	Article	?	(...) art du récit et d'une science des couleurs de bon aloi, mis au service d'une revisitation, pélemêle, de Gog et Magog, Sodome et Gomorrhe, sans oublier Adam et Eve. On attend avec curiosité la suite pour savoir si, en effet, comme le veut le proverbe - qui tombe pile -, « nul n'est							

Fig. 15. Pagina Excel relativa ai risultati convalidati dopo la precedente fase di pulitura del corpus frWaC.

3.7. Occorrenze dei proverbi introdotti dalla parola *proverbio*

Il primissimo dato che ci siamo apprestati a verificare, utile per capire se quanto avessimo fatto potesse essere valido dal punto di vista quantitativo e in un'ottica contrastiva tra i due corpora, era il numero di occorrenze della parola *proverbio* in italiano e della parola *proverbe* in francese.

Come si è già visto (cfr. § 3.3), il corpus itWaC, dopo opportuna scrematura dei risultati, restituisce 1.110 proverbi mentre il corpus frWaC, sempre dopo aver eliminato i risultati inutili o controproducenti ai fini della nostra ricerca, restituisce 974 proverbi. Per vedere se le grandezze dei proverbi ottenuti sono comparabili, facciamo una semplice proporzione su base 100 con il numero totale di occorrenze della parola *proverbio* in italiano e *proverbe* in francese. In italiano, la percentuale di proverbi ottenuti è del 30% circa, e in francese del 28% circa. Dato che la percentuale francese è molto simile a quella italiana, possiamo asserire con una ragionevole certezza che le due ricerche sono state condotte secondo criteri davvero comparabili. Le piccole differenze riscontrabili sono spiegabili con la diversa composizione dei due corpora e con differenze legate alle due diverse culture analizzate.

Appurato ciò, la prima osservazione operata consisteva nel capire se e quanti proverbi si ripetevano nelle diverse concordanze della parola *proverbio* e *proverbe*. Dopo aver esportato i nostri dati in Excel, abbiamo copiato, in una casella a parte, i proverbi di ogni concordanza, il che avrebbe evidenziato, appunto, eventuali ripetizioni di proverbi. Mentre eseguivamo questa fase, ci siamo resi conto dell'importanza anche di un altro aspetto legato all'enunciazione dei nostri proverbi, ovvero dei diversi *marcatori di proverbi*, seguendo la terminologia coniata nel capitolo precedente. In effetti, procedendo alla ricerca delle parole *proverbio* in contesto, siamo arrivati a determinare il nostro campione di proverbi da analizzare. Tuttavia, questo studio potrebbe servire anche a futuri progetti sviluppabili nello stesso ambito al confine tra paremiologia e *corpus linguistics*. Sarebbe interessante capire se è possibile trovare una gamma di proverbi utilizzando il metodo *corpus-driven* con marcatori più specifici rispetto alla sola parola *proverbio*, al fine di compiere ricerche più mirate che evitino di produrre così tanti risultati di scarto.

Pertanto, abbiamo deciso di evidenziare in grassetto non solo ogni proverbio ma anche tutti i marcatori di proverbi nella loro forma più estesa, per poi copiare separatamente i

marcatori e i proverbi in due colonne diverse. Mostriamo ora, in Fig. 16, questa fase di elaborazione dati relativa al corpus itWaC. Ricordiamo che lo stesso procedimento è stato applicato al corpus frWaC.

Per velocizzare questa fase, con un solo comando abbiamo contemporaneamente selezionato la formula che introduceva il proverbio e il proverbio stesso, mettendo le parole selezionate in grassetto e copiando tutta la stringa selezionata nelle due colonne subito a destra (nel nostro caso, si tratta delle colonne “E” ed “F”). Questo era il metodo più veloce per compiere tale procedimento. Ciononostante, come si può vedere in Fig. 16, i segni di punteggiatura rimanevano anche nelle due colonne aggiunte.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
	URL	TIPOLOGIA	DATA	CONTESTO	MARCATORE DI PROVERBIO	PROVERBIO				
1	http://www.cjargne.it/erwinmaier.htm	Articolo	?	La stima per l'immensa generosità, di cui era capace; la gratitudine per i gesti di amicizia, in particolare una visita all'ospedale, senza che ne avesse alcun obbligo, solo per amicizia. Un proverbio dice che i migliori ci lasciano presto ; non è sempre vero, per fortuna, ma Erwin era certamente "uno dei migliori", una di quelle persone di cui abbiamo bisogno. E sono insostituibili.	Un proverbio dice che	i migliori ci lasciano presto				
2	http://www.gazzettino.it/VisualizzaArticolo.php?Codice=2525105&Luogo=Vicenza&Data=2005-7-30&Pagina=BASSANO	Articolo	?	Tutto si è concluso con una risata collettiva, rimane il fatto che prima o poi si conierà un proverbio "dimmi che suoneria hai e ti dirò chi sei" . Per il momento - soprattutto d'estate quando si sta più all'aperto - la varietà non è eccessiva, al pari della creatività.	si conierà un proverbio	"dimmi che suoneria hai e ti dirò chi sei".				
3	http://www.satyriconweb.it/articolo.asp?tipo=monselice&id_articolo=87	Articolo	?	In questa situazione non poca colpa ha l'ex pluriassessore Ghidotti. Chi troppo vuole nulla stringe, recita un vecchio proverbio . Come si sa gli antichi non sbagliano, e il timore di Ghidotti che un allargamento della maggioranza avrebbe portato ad un suo ridimensionamento (tra l'altro auspicabile, non	recita un vecchio proverbio.	Chi troppo vuole nulla stringe,				

Fig. 16. Colonne (E ed F) introdotte per evidenziare la formula che introduce il proverbio e il proverbio stesso.

Si è scelto di utilizzare Excel come programma di gestione e sistematizzazione dei proverbi ottenuti, in quanto offre la possibilità di poter gestire parole o testi, a condizione che essi si trovino all'interno di una cosiddetta cella. Tuttavia, se si vuole procedere a studi statistici come calcolare il numero di occorrenze per ogni proverbio oppure stilare una lista di frequenza degli stessi proverbi, è necessario che il contenuto di due celle sia perfettamente identico perché il programma riconosca che si tratti davvero della stessa cosa. Ciò significa che, ad esempio, anche la sola presenza di una virgola in una cella contenente un proverbio esattamente uguale a quello di un'altra cella, ma che non contempla quella virgola, impedirà

al programma di capire che si tratta dello stesso proverbio. Non solo: anche la presenza di uno spazio in più oppure di maiuscole determinerà il non riconoscimento dell'identità delle celle da parte del programma.

In effetti, bisogna sottolineare che stiamo lavorando con materiale presente in Rete e prodotto dagli stessi utenti del Web: si tratta, pertanto, di materiale che può presentare errori di battitura, un'ortografia scorretta oppure diverse formattazioni a livello di caratteri maiuscoli e minuscoli. Il ricercatore deve, dunque, considerare questi elementi e affrontarli senza eliminarli (in quanto anche tali caratteristiche possono rivestire un'importanza notevole e fornire numerose informazioni, se non altro sul registro linguistico utilizzato e/o sull'estrazione sociale degli autori). È, quindi, importante mantenere tali elementi ma è altrettanto necessario trovare metodi per consentire al computer di evidenziare uguaglianze laddove ve ne siano.

Per prima cosa, abbiamo deciso di eliminare qualunque lettera maiuscola dai nostri proverbi. Contemporaneamente, sono stati tolti tutti i segni di punteggiatura, comprese le parentesi e le virgolette, nonché gli spazi doppi (ovvero due battiti consecutivi della barra spaziatrice, errore molto frequente che non permette il corretto riconoscimento di uguaglianze da parte del programma). Per eliminare le maiuscole, abbiamo utilizzato la funzione “=MINUSC” di Excel che permette di eliminare completamente tutte le maiuscole. In seguito, al fine di eliminare i segni di punteggiatura, le parentesi, le virgolette e i doppi spazi, ci siamo serviti della funzione “Trova e sostituisci”: in questi casi, nella casella “trova” abbiamo inserito i caratteri che dovevamo sostituire, oppure i doppi spazi, e nella casella “sostituisci” non abbiamo inserito alcunché oppure solo uno spazio a seconda dei casi e delle nostre esigenze. In questa maniera siamo riusciti a eliminare automaticamente i caratteri indesiderati.

Per non perdere informazioni preziose e faticosamente ottenute, abbiamo aggiunto un foglio alla pagina di Excel in cui abbiamo copiato le colonne che avevamo fino allora compilato (cfr. Fig. 16). Nel nuovo foglio di Excel, chiamato “Proverbi senza punteggiatura”, abbiamo poi proceduto alla rimozione tutti i segni di “disturbo” di cui abbiamo parlato poc'anzi. Ecco, dunque, in Fig. 17, il nuovo file Excel comprendente il primo foglio di proverbi con punteggiatura e il secondo foglio di proverbi senza punteggiatura (la “punteggiatura” è un'etichetta convenzionale da intendersi in senso lato).

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
	URL	TIPOLOGIA	DATA	CONTESTO	MARCATORE DI PROVERBIO	PROVERBI senza punteggiatura solo minuscole senza parentesi				
1	http://www.cjargne.it/erwinmaier.htm	Articolo	?	La stima per l'immensa generosità, di cui era capace; la gratitudine per i gesti di amicizia, in particolare una visita all'ospedale, solo per amicizia. Un proverbio dice che i migliori ci lasciano presto; non è sempre vero, per fortuna, ma Erwin era certamente "uno dei migliori", una di quelle persone di cui abbiamo bisogno. E sono insostituibili.	Un proverbio dice che	i migliori ci lasciano presto				
2	http://www.gazzettino.it/VisualizzaArticolo.php?Codice=2525105&Luogo=Vicenza&Data=2005-7-30&Pagina=BASSANO	Articolo	?	Tutto si è concluso con una risata collettiva, rimane il fatto che prima o poi si conierà un proverbio "dimmi che suoneria hai e ti dirò chi sei". Per il momento - soprattutto d'estate quando si sta più all'aperto - la varietà non è eccessiva, al pari della creatività.	si conierà un proverbio	dimmi che suoneria hai e ti dirò chi sei				
3	http://www.satyronweb.it/articolo.asp?tipo=monsellece&id=144&id_categoria=87	Articolo	?	In questa situazione non poca colpa ha l'ex pluriassessore Ghidotti. Chi troppo vuole nulla stringe, recita un vecchio proverbio. Come si sa gli antichi non sbagliano, e il timore di Ghidotti che un allargamento della maggioranza avrebbe portato ad un suo	recita un vecchio proverbio.	chi troppo vuole nulla stringe				

Fig. 17. Nuovo foglio chiamato "Proverbi senza punteggiatura".

Abbiamo cominciato a notare che c'erano vari proverbi che si ripetevano, anche se ve n'erano alcuni diversi ma che potevano essere considerati varianti di altri proverbi. Per una maggiore chiarezza, abbiamo stilato una prima lista di proverbi non ripetuti, il che significa che abbiamo chiesto a Excel di elencare i valori univoci, ossia solamente le celle diverse. In altre parole, anche se avessimo avuto quattro celle identiche, tre di queste sarebbero state nascoste e solo una visualizzata. Questa operazione è stata possibile tramite il seguente procedimento: una volta selezionata la colonna per la quale si volevano visualizzare solo i valori univoci, abbiamo cliccato su "Dati", "Filtro avanzato" e selezionato "Copia in un'altra posizione". Abbiamo così inserito, nel campo "Copia in:" il riferimento della prima cella in alto di una colonna vuota. Infine, abbiamo spuntato la casella "Copia univoca dei record" e abbiamo cliccato su "OK". In questa maniera, nella colonna vuota selezionata, abbiamo ricavato una lista di valori univoci dei nostri proverbi. Abbiamo così esaminato manualmente tutti i proverbi ottenuti alla ricerca di varianti, in maniera da uniformare il più possibile i nostri risultati e stilare, così, una lista di frequenza dei nostri proverbi.

Tuttavia, ci siamo ben presto trovati di fronte a un problema considerevole: una volta trovate alcune varianti di altri proverbi, avremmo comunque dovuto scegliere un'unica variante. Quale metodologia adottare per operare tale scelta?

Dato che l'etichetta che avremmo dovuto assegnare a questi proverbi sarebbe stata solamente un'etichetta formale utile al programma per calcolare il numero di volte in cui si ripetevano proverbi dello stesso tipo, abbiamo deciso di servirci di dizionari di proverbi.

Abbiamo già parlato, in § 2.9.1, dei dizionari di proverbi italiani utilizzati per il primo tentativo, per altro fallito, di costituire il campione di proverbi da cercare in itWaC. Si esporranno, ora, le regole stabilite per il reperimento di varianti di proverbi nei dizionari, necessarie per avere la certezza di trattare nella stessa maniera il materiale tratto da itWaC e quello tratto da frWaC.

Per prima cosa, abbiamo scelto un ordine di consultazione delle opere, in base alla praticità di consultazione delle stesse, intesa come la capacità dei dizionari di offrire diverse metodologie di ricerca dei proverbi stessi, oppure in base alla più alta probabilità di reperire i proverbi in nostro possesso. Sono stati, così, prediletti quei dizionari che prevedevano indici secondari contenenti, ad esempio, tutte le parole presenti nei proverbi e non solamente le parole chiave. Sappiamo bene, infatti, che i dizionari di proverbi scelgono spesso una parola chiave per ogni proverbio, solitamente quella più rilevante, in base alla quale categorizzare i proverbi o disporli in ordine alfabetico. Tuttavia, bisogna tenere in considerazione che molto spesso è proprio quella parola chiave che viene modificata al momento dell'enunciazione dei proverbi, il che riduce le possibilità di ritrovare quel proverbio. Ecco perché è di fondamentale importanza avere anche altri indici che contemplino tutte le parole dei proverbi (o almeno quelle più semanticamente rilevanti, come sostantivi, verbi, aggettivi e a volte perfino avverbi⁶⁷).

In base a queste considerazioni, abbiamo deciso di scegliere come primo dizionario *Il grande dizionario dei proverbi italiani* di Guazzotti e Oddera (2006). La ragione di tale scelta è da attribuire alla praticità di utilizzo dello stesso dizionario: esso, infatti, ordina dapprima i proverbi in ordine alfabetico escludendo i soli articoli determinativi e indeterminativi iniziali (pertanto, se un proverbio comincia con un articolo determinativo dovrà essere cercato a partire dalla prima parola utile: ad esempio, il proverbio *La gatta frettolosa fece i gattini ciechi*, andrà cercato in base alla parola *gatta*; qualora *un, un', una, uno* siano numerali e non

⁶⁷ Ad esempio, *Il grande dizionario dei proverbi italiani* di Guazzotti e Oddera offre in appendice un nutrito "Indice delle parole contenute nei proverbi" (2006: 641-991) con cui si possono reperire proverbi a seconda delle principali parole che in essi appaiono. Prendiamo ad esempio il proverbio *Chi va piano va sano e va lontano*. Questo si può reperire grazie a tutte le seguenti parole: *piano* (utilizzato qui in funzione di avverbio); *andare* (verbo); *sano* (utilizzato qui in funzione di avverbio); *lontano* (utilizzato qui in funzione di avverbio). Il pronome *chi* non è presente in questo elenco.

più articoli, se si trovano all'inizio del proverbio possono essere utilizzati per cercare il proverbio stesso⁶⁸); successivamente, offre un indice tematico in cui dispone i proverbi a seconda della categoria tematica a cui sono stati assegnati (sebbene sia forse l'indice meno fruibile); infine, propone un indice delle parole presenti nei proverbi (cfr. nota 67 per osservare il funzionamento di tale indice) in cui sono elencati, sotto ogni parola, i proverbi in cui essa è contenuta. Diversamente da altri dizionari che offrono lo stesso tipo di indice, il Guazzotti e Oddera (2006) non fornisce semplicemente il riferimento numerico del relativo proverbio, ma indica già nell'indice il proverbio in forma estesa: in questa maniera, per reperire il proverbio nel dizionario, è sufficiente cercare il proverbio riportato nell'indice.

Nel caso in cui un proverbio non fosse presente in questo dizionario, abbiamo deciso di consultare, come secondo dizionario, il *Dizionario dei proverbi italiani* di Lapucci (2006). Questo dizionario differisce dal Guazzotti e Oddera (2006) per il metodo scelto nell'ordinamento dei proverbi: essi sono certamente disposti in ordine alfabetico, ma non a partire dalla prima parola utile del proverbio stesso, bensì sulla base della parola chiave di ogni proverbio, che solitamente è la parola più emblematica del proverbio stesso. Ciononostante, come si diceva in precedenza, non sempre è possibile reperire un proverbio sulla base di una sola parola. Questa circostanza spiega forse la presenza di un altro indice in cui sono elencate tutte le parole principali dei proverbi presenti nel dizionario. Rispetto al dizionario di Guazzotti e Oddera (2006), in questo indice non sono riportati i proverbi nella forma in cui li troviamo all'interno del dizionario, ma vengono semplicemente indicati, per ogni parola, i numeri identificativi dei proverbi che a loro volta contengono quella parola. Dato che il reperimento di proverbi con questo dizionario potrebbe richiedere un tempo maggiore rispetto a quello consentito dal dizionario Guazzotti e Oddera (2006), abbiamo preferito utilizzare il Lapucci (2006) nel caso in cui i proverbi non fossero presenti nel primo dizionario.

Abbiamo già parlato del dizionario di Boggione e Massobrio (2007) in § 2.9.1. Oltre ad avere la particolarità di inserire anche proverbi dialettali o locali che, invece, rivestono uno scarsissimo interesse nei confronti del nostro studio, questo dizionario ordina i propri proverbi secondo grandi categorie tematiche. Ciò significa che il tempo necessario per reperire i proverbi desiderati si allunga di molto, in quanto si deve procedere per tentativi, non sapendo a priori in quale categoria siano disposti i proverbi. Inoltre, in caso di insuccesso, non si ha la

⁶⁸ Per tutte le regole di consultazione del dizionario, si veda Guazzotti e Oddera (2006: 7).

certezza, come per gli altri due dizionari, di non trovare il proverbio desiderato perché effettivamente esso non è attestato nel dizionario: si potrebbe presentare il caso in cui sia impossibile trovare un proverbio semplicemente perché è stato categorizzato sotto un'area tematica a cui l'utente potrebbe non aver pensato. Per tutte queste ragioni, abbiamo deciso di non consultare affatto, in questa fase, il dizionario di Boggione e Massobrio (2007).

Per quanto riguarda i dizionari di proverbi francesi⁶⁹, abbiamo riscontrato una minore adeguatezza ai fini del nostro lavoro rispetto ai dizionari italiani. Anzitutto, sorprendono i numeri: i dizionari italiani più comuni e facilmente reperibili non riportano meno di 11.000 proverbi (Guazzotti e Oddera, 2006), ma possono anche più che raddoppiare tale cifra e toccare i 25.000 proverbi (Lapucci, 2006); per i dizionari francesi i numeri sono ben diversi. Il dizionario di Dournon (1986), che pure sembra abbastanza completo, raccoglie 3.500 proverbi di Francia, mentre il dizionario di Maloux (2009) raccoglie 10.000 tra proverbi, sentenze e massime, ma non solo di Francia, bensì di tutto il mondo, comprendendo anche proverbi, sentenze e massime del mondo classico. Infine, il dizionario di Montreynaud et al. (1989) presenta un totale di 5.736 proverbi francesi e di Francia suddivisi in 2.136 *proverbes français*, 863 *dictons météorologiques* (francesi), 1.277 *dictons de la croyance* (francesi) e 1460 *proverbes locaux et historiques* (sempre francesi). In questo elenco non includiamo quelli che vengono definiti *proverbes du monde*, i quali costituiscono un'ampia sezione del dizionario: dato che ci interessiamo solo ai proverbi francesi e di Francia, e posto che in questo dizionario i proverbi del resto del mondo sono separati dai primi, li abbiamo esclusi in partenza da questo calcolo.

Dopo aver illustrato i tre dizionari di cui ci saremmo serviti, abbiamo deciso l'ordine di consultazione: dapprima, ci saremmo concentrati sul dizionario di Dournon (1986), poi su quello di Maloux (2009) e, infine, su quello di Montreynaud et al. (1989).

Rispetto ai tre dizionari, il Dournon (1986) era quello di più pratico utilizzo: anzitutto, perché esso considera esclusivamente i proverbi francesi e di Francia e, in secondo luogo, poiché dispone i proverbi in ordine alfabetico a seconda della parola chiave di ogni proverbio, solitamente quella più importante del proverbio. Questo metodo, però, non è sempre efficace,

⁶⁹ I dizionari di proverbi francesi sono stati cercati in base a quanto farebbe un ipotetico utente italiano che si trovi in questa situazione: pertanto, abbiamo cercato nelle principali biblioteche pubbliche dell'Emilia-Romagna (in quanto per consultare un dizionario è necessario recarsi nella biblioteca che lo conserva, essendo quasi sempre vietato il prestito, compreso il cosiddetto prestito interbibliotecario) ma anche in Internet tra i principali siti di vendita online di libri, come Amazon (<<https://www.amazon.it/>>) e Abebooks (<<http://www.abebooks.it/>>).

in quanto non di rado può accadere che l'utente consideri fondamentale una parola che non viene ritenuta tale dall'autore del dizionario. Per ovviare a questo problema, prima di considerare un proverbio non attestato nel dizionario è necessario controllare se le altre parole del proverbio siano o meno presenti nel dizionario. Ricordiamo, infine, che in Dournon (1986) non è presente alcun indice parallelo che permetta altre piste di ricerca.

Nel caso in cui in Dournon (1986) non fossero presenti i proverbi cercati, abbiamo deciso di consultare come seconda opera il Maloux (2009). Questo dizionario propone un indice finale in cui sono riportati i proverbi attestati nel dizionario a seconda delle diverse parole che li compongono, il che aiuta notevolmente il ricercatore. Ciononostante, questo dizionario è stato utilizzato come seconda scelta, in quanto accanto ai proverbi francesi di Francia considera proverbi, sentenze e massime di tutto il mondo.

È capitato, nel corso di questa fase di omologazione delle varianti dei proverbi, che i primi due dizionari non bastassero. Ecco perché abbiamo consultato anche il Montreynaud et al. (1989), lasciandolo tuttavia come ultima scelta in quanto suddivide da subito i proverbi in diverse categorie (ovvero: *proverbes*, *dictons météorologiques*, *dictons de la croyance* e *proverbes locaux et historiques*), le quali sono a loro volta suddivise in numerose categorie e sottocategorie tematiche. Abbiamo notato che, anche in questo caso, la ricerca di proverbi sulla base di categorie tematiche è poco affidabile e richiede un tempo maggiore. Questo dizionario propone altresì un indice delle parole contenute nei proverbi, nel quale, tuttavia, sono presenti le parole abbinata ai codici dei relativi proverbi: ciò significa che per reperire il proverbio desiderato può essere necessario un lasso di tempo alquanto dilatato.

Dopo aver stabilito l'ordine di utilizzo dei dizionari, abbiamo formulato l'ennesima regola: siccome anche all'interno dei dizionari, i proverbi vengono presentati assieme ad altre varianti, abbiamo pensato di scegliere quello che definiamo *proverbio standard*, ovvero la forma principale del proverbio che solitamente si trova al primo posto nel dizionario oppure la forma sotto la quale sono disposte le altre varianti o, ancora, la prima in ordine alfabetico.

Cosa fare, invece, nel caso di un'eventuale impossibilità nel reperire i nostri proverbi all'interno dei dizionari? Ebbene, in questo caso abbiamo utilizzato il corpus stesso per reperire la variante più frequente del proverbio, scegliendo proprio quella. In altri termini, abbiamo cercato il proverbio stesso nel corpus, omettendo la parola *proverbio* e ottenendone,

così, le varie occorrenze. In alternativa, abbiamo scelto di cercare questi proverbi in Internet, tramite il diffuso motore di ricerca Google⁷⁰.

Dopo aver stilato le principali norme da seguire, abbiamo effettuato il riconoscimento manuale delle varianti dei nostri proverbi, nonché il reperimento della forma standard per uniformare i nostri risultati. Puntualizziamo, per sgombrare il campo da eventuali fraintendimenti, che questo lavoro è stato effettuato solamente nel caso in cui fossero attestate, tra i nostri risultati, due o più varianti diverse dello stesso proverbio. Per tutti i casi in cui i proverbi non venivano ripetuti oppure in cui le varianti erano le medesime (ovvero compariva un solo proverbio di quel tipo nella nostra lista di valori univoci), non abbiamo proceduto alla ricerca degli stessi nei dizionari. La ragione di questo sta in un'ottica di risparmio di tempo e risorse: dato che la ricerca della forma standard ha senso solo nei casi in cui sono presenti più varianti, per mere ragioni legate ai limiti della macchina, è inutile estendere la ricerca a risultati che non presentano varianti dissimili.

Già in questa fase, è emersa una caratteristica di notevole importanza per tutto il nostro lavoro: la presenza di proverbi modificati. Dato che non era ancora giunto il momento di analizzare il fenomeno delle modifiche dei proverbi, abbiamo deciso di trattarlo alla stregua delle varianti dei proverbi.

In seguito a queste riflessioni, abbiamo proceduto alla fase di ricerca di varianti. In Fig. 18 è visibile la nostra schermata di Excel aggiornata con le successive colonne relative alla ricerca di varianti di proverbi (mostriamo solamente il file italiano, ricordando che quello francese è identico). Spieghiamo brevemente come abbiamo costruito le colonne aggiuntive. Anzitutto, abbiamo creato *ex novo* una colonna (nella nostra immagine è la colonna G) in cui abbiamo copiato tutti i proverbi che avevamo già individuato. In questo modo, abbiamo tenuto traccia dei proverbi originali, sebbene avessero già attraversato la fase di eliminazione di punteggiatura e lettere maiuscole. Questa nuova colonna è stata intitolata “Proverbi di colonna a sx (copiati): con più varianti si sceglie quella attestata nel G.D.P.I.”, dove l'acronimo “G.D.P.I.” sta per *il Grande Dizionario dei Proverbi Italiani* di Guazzotti e Oddera (2006). Nel caso in cui un proverbio avesse avuto una occorrenza oppure una sola variante, lo stesso proverbio sarebbe stato copiato nella colonna F. Nel caso in cui, invece, fosse stato necessario reperire la forma standard per un proverbio presente con diverse

⁷⁰ URL: <<https://www.google.it/>>. © 2015 Google Inc. Tutti i diritti riservati. Google e il logo Google sono marchi registrati di Google Inc.

varianti nel corpus, avremmo cercato la forma standard nel dizionario di Guazzotti e Oddera (2006). Una volta trovata, l'avremmo inserita nella cella della stessa riga nella colonna H, intitolata "Come si trova in G.D.P.I.", e nella colonna G, dal titolo "Proverbi di colonna a sx (...)". Questo passaggio serviva per tenere traccia delle forme standard cercate sui dizionari e di quei proverbi che, invece, non necessitavano di questo tipo di trattamento. Infatti, se una cella della colonna "Come si trova in G.D.P.I." è vuota, ciò significa che il proverbio non è stato cercato in alcun dizionario per le ragioni appena menzionate. Per segnalare, invece, una fonte diversa rispetto al primo dizionario usato, avremmo utilizzato la colonna H, ma specificando tra parentesi la fonte stessa.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
	URL	TIPOLOGIA	DATA	CONTESTO	MARCATORE DI PROVERBIO	PROVERBI senza punteggiatura solo minuscole senza parentesi	PROVERBI DI COLONNA A SX (copiati) con più varianti si sceglie quella attestata nel G.D.P.I.	COME SI TROVA IN G.D.P.I.	PROVERBI SIMILI IN G.D.P.I.	ATTESTAZIONI NEL WEB		
1	http://www.ejargne.it/erwinmaier.htm	Articolo	?	La stima per l'immensa generosità, di cui era capace; la gratitudine per i gesti di amicizia, in particolare una visita all'ospedale, senza che ne avesse alcun obbligo, solo per amicizia. Un proverbio dice che i migliori ci lasciano presto; non è sempre vero, per fortuna, ma Erwin era certamente "uno dei migliori", una di quelle persone di cui abbiamo bisogno. E sono insostituibili.	Un proverbio dice che	i migliori ci lasciano presto	sono sempre i migliori quelli che se ne vanno	non attestato				
2	http://www.gazzettino.it/VisualizzaArticolo.php?Codice=2525105&Luogo=Vicenza&Data=2005-7-30&Pagina=BAS SANO	Articolo	?	Tutto si è concluso con una risata collettiva, rimane il fatto che prima o poi si conierà un proverbio "dimmi che suoneria hai e ti dirò chi sei". Per il momento - soprattutto d'estate quando si sta più all'aperto - la varietà non è eccessiva, al pari della creatività.	si conierà un proverbio	dimmi che suoneria hai e ti dirò chi sei	dimmi con chi vai e ti dirò chi sei	dimmi con chi vai e ti dirò chi sei				
3	http://www.satyriconweb.it/articolo.asp?tipo=monselice&id_articolo=87	Articolo	?	In questa situazione non poca colpa ha l'ex plurassessore Ghidotti. Chi troppo vuole nulla stringe, recita un vecchio proverbio. Come si sa gli antichi non sbagliano, e il timore di Ghidotti che un allargamento della maggioranza avrebbe portato ad un suo ridimensionamento (tra l'altro auspicabile, non certo però in favore di un leghista) ha finito per essere la condanna di (...).	recita un vecchio proverbio.	chi troppo vuole nulla stringe	chi troppo vuole nulla stringe	chi troppo vuole nulla stringe				

Fig. 18. Tabella Excel dopo la fase di ricerca della forma standard attestata nei dizionari.

Successivamente, abbiamo ritenuto indispensabile creare la colonna I, "Proverbi simili in G.D.P.I.", utilizzata per quei casi in cui avessimo trovato proverbi affini a quelli cercati, benché abbastanza diversi dal punto di vista lessicale e sintattico. Anche in questo caso, se avessimo reperito un proverbio simile in un'altra fonte, lo avremmo indicato tra parentesi subito dopo il proverbio stesso. Trattandosi di proverbi abbastanza diversi, avremmo comunque optato per la variante più comune all'interno del corpus.

Per contro, se avessimo dovuto reperire un proverbio in Rete in quanto non attestato nei dizionari e poco frequente nel nostro corpus, avremmo utilizzato la colonna J e riportato quella variante sempre nella colonna G.

Grazie a questa tappa, abbiamo potuto trovare confronti di proverbi e ridurre al massimo il numero di quelli che abbiamo definito “valori univoci”, ovvero di forme standard di proverbi senza considerarne le varianti. Per terminare questa fase, ci mancava ancora un passaggio: stilare una lista di frequenza dei nostri proverbi, ovvero quantificare la frequenza di ognuno dei nostri valori univoci. Per fare ciò, abbiamo utilizzato la funzione di Excel “=CONTA.SE”, procedendo come illustrato qui di seguito.

Per prima cosa, abbiamo creato un nuovo file Excel in cui abbiamo importato i dati della colonna G del file iniziale che comprendeva le varianti di proverbi raggruppate secondo la forma standard reperita nei dizionari. A questo punto, abbiamo copiato i valori univoci di questa colonna in un'altra colonna (seguendo il procedimento spiegato poco sopra). A questo punto abbiamo utilizzato la funzione “=CONTA.SE”: basta indicare l'intervallo di dati della colonna contenente tutti i proverbi, compresi quelli ripetuti, facendo attenzione che prima della lettera della colonna e del numero di riga ci sia il simbolo \$, ed esplicitare il riferimento di una cella appartenente alla colonna dei valori univoci, perché il software conti le volte in cui quella cella è presente nell'intervallo di dati selezionato. Facciamo un esempio. Nel nuovo file, i nostri proverbi vanno dalla cella “A2” alla cella “A1111”. La colonna dei valori univoci è la colonna C, mentre vogliamo che nella colonna D compaia il numero di occorrenze dei proverbi nella colonna C. Per fare ciò, digiteremo la seguente formula nella colonna D: “=CONTA.SE(\$A\$2:\$A\$1111;D2)”. Così facendo il sistema andrà a cercare quante volte si ripete il proverbio presente in D2 nell'intervallo da A2 ad A1111. Trascinando questa formula fino alla cella della colonna D, che corrispondeva all'ultimo proverbio della colonna C, abbiamo ottenuto automaticamente la lista di frequenza dei nostri proverbi. Infine, abbiamo ordinato i proverbi a seconda del numero delle loro occorrenze, dal più frequente al meno frequente. In caso di parità di frequenza, abbiamo deciso di ordinare i proverbi alfabeticamente.

	A	B	C	D	E	F	G
1	PROVERBI DI COLONNA A SX (copiati): con più varianti si sceglie quella attestata nel G.D.P.I.		ELENCO VALORI UNIVOCI	OCCORRENZE			
2	[i fatti che] sono argomenti dalla testa dura		non c'è due senza tre	16			
3	30 giorni ha novembre con aprile * giugno * e settembre		aiutati che Dio t'aiuta	13			
4	a buon intenditor poche parole		l'unione fa la forza	13			
5	a buon intenditor poche parole		chi ben comincia è a metà dell'opera	11			
6	a carnevale ogni scherzo vale		tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	11			
7	a caval donato non si guarda in bocca		una mela al giorno leva il medico di torno	11			
8	a caval donato non si guarda in bocca		chi va piano va sano e va lontano	10			
9	a caval donato non si guarda in bocca		il lupo perde il pelo ma non il vizio	9			
10	a caval donato non si guarda in bocca		non tutto il male vien per nuocere	9			
11	a caval donato non si guarda in bocca		chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova	8			
12	a chi nasce sfortunato piove sul didietro anche se sta seduto		chi trova un amico, trova un tesoro	8			
13	a chi tutto a chi niente		l'abito non fa il monaco	8			
14	a forza di tenere aperta la bocca si sono chiuse le orecchie		la gatta frettolosa fece i gattini ciechi	8			
15	a giovane eremita vecchio diavolo		la mamma dei cretini è sempre incinta	8			
16	a mali estremi estremi rimedi		sbagliando s'impara	8			
17	a nemico che fugge ponti d'oro		chi rompe paga e i cocchi sono suoi	7			
18	a nemico che fugge ponti d'oro		chi si contenta gode	7			
19	a pensar male si fa peccato ma si indovina		errare è umano, perseverare è diabolico	7			
20	a pensar male si fa peccato ma si indovina		il buon giorno si vede dal mattino	7			
21	a pensar male si fa peccato ma si indovina		l'occasione fa l'uomo ladro	7			

Fig. 19. Lista di valori univoci dei proverbi e relative occorrenze.

Vediamo dunque, in Fig. 20 e in Fig. 21, la distribuzione delle occorrenze dei proverbi reperiti tramite i marcatori *proverbio* e *proverbe*. Sottolineiamo che il numero totale di valori univoci ottenuti è di 617 per itWaC e di 630 per frWaC. Si nota da subito una schiacciante maggioranza relativa ai proverbi aventi una sola occorrenza. Per il corpus itWaC, abbiamo 449 proverbi con frequenza 1, che totalizzano il 73% del totale dei proverbi reperiti mediante la modalità descritta, contro 518 proverbi aventi frequenza 1 in frWaC, che rappresentano l'82% dei risultati ottenuti. Seguono le occorrenze 2, che rappresentano rispettivamente il 12% e il 7% dei risultati ottenuti in itWaC e in frWaC. Dall'occorrenza 3, che si attesta al 4% sia per itWaC sia per frWaC, si va sempre scendendo fino ad arrivare allo 0,2% delle prime occorrenze per quantità di proverbi, ossia l'occorrenza 16 per itWaC e l'occorrenza 14 per frWac.

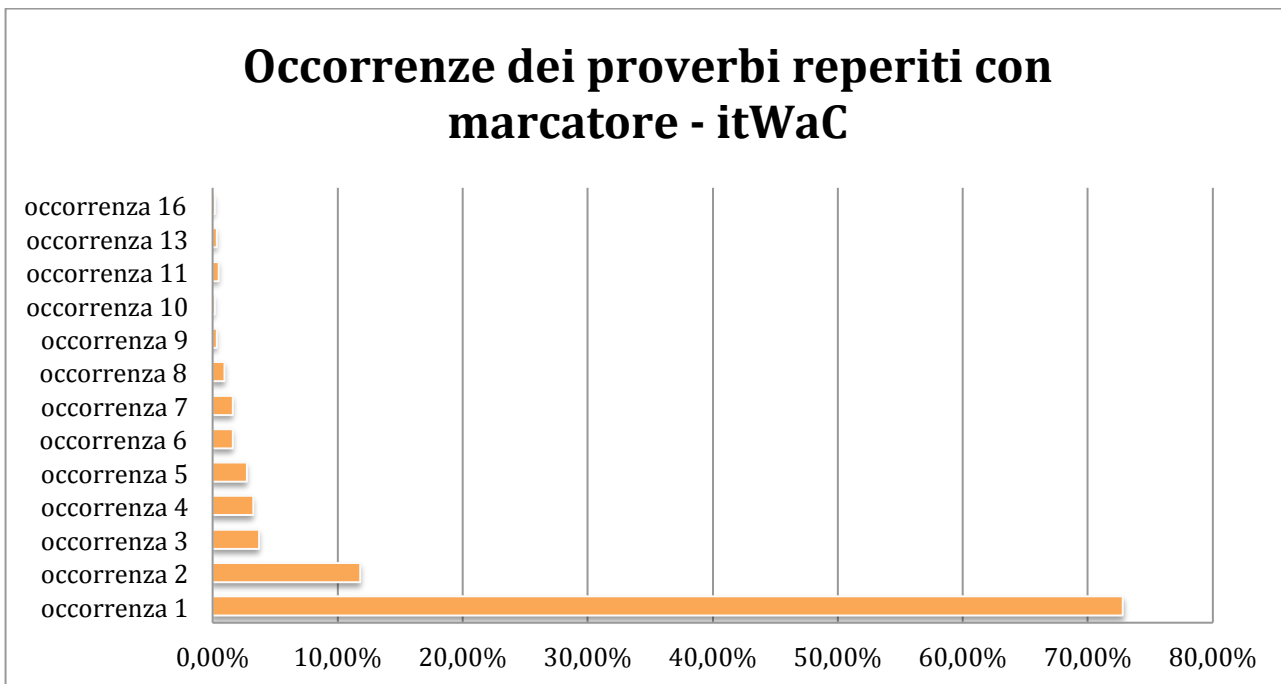


Fig. 20. Occorrenze dei proverbi individuati grazie alla parola *proverbio* in itWaC.

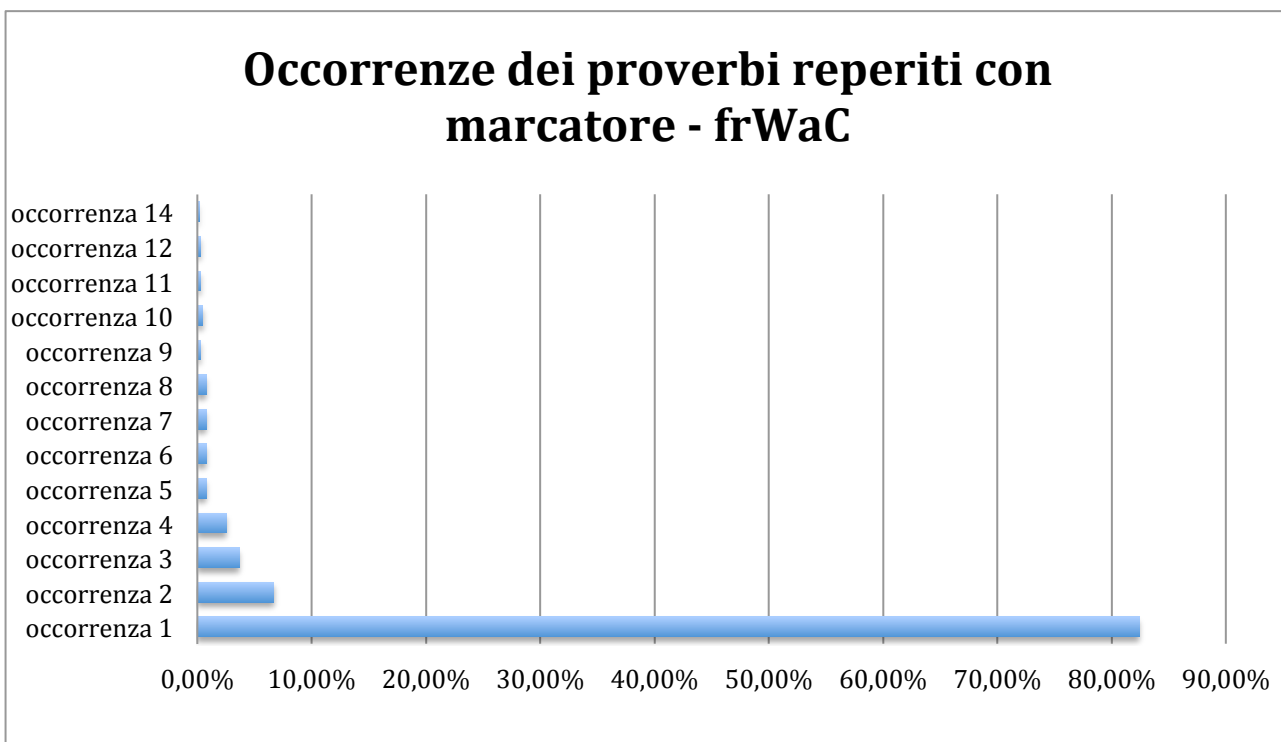


Fig. 21. Occorrenze dei proverbi individuati grazie alla parola *proverbe* in frWaC.

3.8. Liste di frequenza di proverbi: i frutti del nostro lavoro

I frutti principali della ricerca esposta nel presente capitolo sono probabilmente le liste di frequenza dei proverbi ottenute tramite l'approccio *corpus-driven* a partire dai corpora itWaC e frWaC e seguendo le tappe delineate in questo capitolo.

Dapprima, abbiamo spiegato come discernere tra proverbi utili ai fini della presente ricerca e proverbi meno interessanti, in quanto stranieri o locali, non più attuali oppure legati a intenti metaparemiologici piuttosto che a finalità comunicative.

Abbiamo così analizzato i dati derivanti da questa scrematura e, in particolare, le informazioni estrapolate dai proverbi non italiani e non francesi: questa fase è stata compiuta sulla base esclusiva dei *marcatori di proverbio* da noi utilizzati, vale a dire la parola *proverbio* e *proverbe*. Il fatto che i marcatori di proverbio possano permettere al ricercatore non solo di reperire proverbi ma anche di ottenere grandi quantità di informazioni sui proverbi enunciati, ribadisce la rilevanza e la validità della metodologia individuata.

Successivamente alla fase di scrematura dei dati, siamo arrivati a costruire la nostra banca dati contenente i proverbi da noi ottenuti tanto in italiano quanto in francese, corredati di informazioni molto utili, come l'URL degli esempi, la tipologia testuale in cui essi ricorrevano, la datazione degli stessi e il loro contesto d'uso. Con questa banca dati le strade di ricerca percorribili sono davvero molte. Alcune di queste verranno già esposte nel prossimo capitolo, altre invece verranno solo indicate in attesa di ulteriori studi in questo ambito.

Come si diceva, il frutto della ricerca esposta nel presente capitolo risiede probabilmente nelle liste di frequenza dei proverbi individuati in itWaC e in frWaC, tramite la ricerca dei marcatori di proverbi, e consultabili nell'Allegato 1 e nell'Allegato 2.

Desideriamo, tuttavia, terminare questo capitolo con alcuni dati. Grazie alla metodologia di reperimento semiautomatico di proverbi, tramite i principi dell'approccio *corpus-driven*, siamo riusciti a ottenere ben 617 proverbi non ripetuti (i cosiddetti valori univoci) da itWaC e 630 proverbi da frWaC. Molti di questi proverbi ricorrono il numero di volte indicato a fianco di ciascuno nelle liste dei due allegati menzionati. Si tratta di dati di grandissimo interesse, in quanto si riferiscono ai proverbi italiani e francesi introdotti dalle parole *proverbio* e *proverbe*, il che ci deve fare pensare che i proverbi utilizzati nella comunicazione odierna siano molti di più.

Questo ha un grandissimo valore non solo per la presente ricerca, ma anche per la paremiologia nel suo insieme: i dati reali dimostrano che l'opinione diffusa, persino in ambito accademico, secondo la quale il proverbio non rivesta alcun interesse ai fini linguistici è errata.

Nel prossimo capitolo, si proseguirà nell'analisi dei dati emersi, fornendo ulteriori prove a supporto dell'importanza del proverbio.

4. Analisi di proverbi italiani e francesi

Il lavoro esposto nel terzo capitolo, relativo all'estrazione semiautomatica dei proverbi da itWaC e da frWaC, è di estrema importanza per approfondire l'analisi dei proverbi, che viene ora proposta.

In questo capitolo, pertanto, cercheremo di capire il grado di affidabilità del marcatore di proverbio da noi scelto e i tipi di risultati a cui permette di giungere. Vedremo, così, quali caratteristiche hanno i proverbi introdotti dalla parola *proverbio*, in italiano, e *proverbe*, in francese, nonché se la prima fase di ricerca effettuata tramite la concordanza di questi due marcatori sia in linea con lo studio dei proverbi reperiti senza alcun marcatore.

Vedremo, successivamente, che le modifiche dei proverbi rivestono un grande interesse, in quanto rappresentano un fenomeno ampiamente attestato nei corpora utilizzati. Questo punto ci darà la possibilità di esaminare un tema molto dibattuto in ambito paremiologico: quello sulla fissità dei proverbi. Ci chiederemo se il tema della fissità dei proverbi sia davvero infondato oppure se, al contrario, essi possano essere considerati fissi.

Anzitutto, vediamo come sono stati cercati, nei due corpora, i proverbi precedentemente ottenuti senza utilizzare alcun marcatore di proverbio.

4.1. Scelta dei proverbi da cercare e analizzare in itWaC e frWaC

Quanto sono indicativi i marcatori di proverbi utilizzati per cercare in maniera semiautomatica i proverbi nei nostri due corpora? Non è certo facile rispondere a questa domanda, non solo perché non abbiamo molti termini di paragone con cui confrontare la nostra analisi, ma anche perché le variabili da prendere in considerazione sono davvero molte.

Per questa ragione, ci concentreremo, *in primis*, sulla seconda fase della nostra ricerca, vale a dire sul reperimento dei proverbi già individuati grazie alle concordanze dei marcatori di proverbio. In altre parole, una volta ottenuto il campione di proverbi da analizzare (elencati negli allegati 1 e 2), questi sarebbero stati cercati nei due corpora senza bisogno di aggiungere la parola *proverbio* o *proverbe* ai criteri di ricerca.

Nel capitolo precedente, sono già stati presentati alcuni dati importanti sulle occorrenze dei proverbi individuati soltanto sulla base di un marcatore di proverbi comune, ovvero la parola *proverbio* e la parola *proverbe*. Si è notato che la stragrande maggioranza degli esempi reperiti rientra, tanto per il corpus italiano quanto per quello francese, in quella che abbiamo definito "occorrenza 1". Ciò significa che i tre quarti dei risultati ottenuti sono

stati enunciati, assieme alla parola proverbio, da un solo utente della Rete. Questo fatto può essere problematico perché ci restituisce esempi che condividono la caratteristica di contenere almeno una frase definita proverbio dal parlante, ma che non trovano riscontro nell'occorrenza dello stesso proverbio enunciato in altri contesti. La linguistica dei corpora permette la formulazione di ipotesi sulla base di fatti rilevanti, in quanto ricorrenti e ripetuti. È chiaro che, con fenomeni che ricorrono una sola volta, tale presupposto viene meno.

Per questa ragione, siccome nulla assicura che i proverbi aventi occorrenza 1 siano effettivamente riconosciuti come tali dall'intera comunità dei parlanti, abbiamo deciso di non prendere in considerazione l'intera categoria per la seconda fase della nostra ricerca. I proverbi da cercare nei corpora sarebbero dunque stati scelti tra quelli a partire dall'occorrenza 2.

Per determinare il campione di proverbi da cercare nei due corpora, ci siamo ispirati alla soglia minima indicata da Sinclair (2005) per formulare una descrizione lessicografica di una parola: tale limite minimo è di almeno 20 occorrenze. Ora, siamo consapevoli dell'incommensurabilità di due grandezze così diverse come le parole e le frasi, pertanto non stiamo affermando che questo valore debba essere valido anche per i proverbi. Tuttavia, abbiamo deciso di applicare tale criterio anche all'analisi dei proverbi per una serie di ragioni. In primo luogo, perché dovevamo banalmente trovare un criterio per restringere il nostro campo di analisi e focalizzarci sugli elementi più rappresentativi, ossia più frequenti. In secondo luogo, perché dovevamo individuare una soglia minima al di sotto della quale non poter studiare i proverbi sia per la parte relativa all'italiano sia per quella riguardante il francese. Infine, perché, sulla base di alcuni tentativi compiuti su alcuni proverbi scelti casualmente, la soglia di 20 occorrenze ci è sembrata tutto sommato ragionevole.

Siamo partiti da una considerazione: anche l'occorrenza 2 non ci sembrava sufficiente a produrre considerazioni attendibili sui proverbi. Un'occorrenza uguale a due significava che, nella migliore delle ipotesi, due utenti avevano definito una certa frase proverbio e, nella peggiore delle ipotesi, che lo stesso utente aveva utilizzato la stessa espressione in due testi diversi, oppure che si trattava di duplicati che non eravamo riusciti a eliminare nella fase di scrematura dei corpora. Inoltre, avremmo preferito considerare i proverbi che avessero almeno una frequenza d'uso pari a 3, in quanto l'idea che si potesse triangolare un fatto linguistico così complesso come il proverbio ci sembrava essenziale per garantire una certa affidabilità alle nostre osservazioni. Abbiamo così preso campioni casuali rappresentanti il

25% dei proverbi con frequenza 2 e 3 e siamo andati a vedere quante volte si ripetevano nei nostri due corpora senza che fossero accompagnati da alcun marcatore. Sapevamo bene che allargando le maglie della nostra ricerca, ovvero diminuendo le parole da cercare oppure introducendo alcune categorie morfosintattiche al posto di parole precise, avremmo incluso tra i risultati le versioni modificate dei nostri proverbi. Tuttavia, siccome non avevamo ancora preso in considerazione il tema delle variazioni e delle modifiche dei proverbi, abbiamo deciso, come regola, di cercare solamente le versioni attestate inizialmente in itWaC, senza voler andare a cercare varianti non attestate nel nostro primo campione di proverbi.

Abbiamo scelto, generando numeri casuali, i seguenti 18 proverbi italiani aventi 2 occorrenze.

Proverbi con occorrenza 2	Occorrenze reali in itWaC
a buon intenditor poche parole	47
agosto moglie mia non ti conosco	3
a nemico che fugge ponti d'oro	3
al cuor non si comanda	84
anche l'occhio vuol la sua parte	135
casa dolce casa	24
chi primo arriva meglio alloggia	9
chi si è scottato con l'acqua calda ha paura anche di quella fredda	1
chi va al mulino s'infarina	5
del senno di poi son piene le fosse	14
il gioco non vale la candela	131
il tempo è galantuomo	66
la notte porta consiglio	40
la vendetta è un piatto che va gustato freddo	13
mentre i medici discutono il malato muore	2
sacco vuoto non sta in piedi	4
tale il padre tale il figlio	9

una mano lava l'altra e tutt'e due lavano il viso	49
---	----

Fig. 22. Campione del 25% scelto casualmente tra i proverbi con frequenza iniziale pari a 2 e relative occorrenze reali in itWaC. Si noterà che nei proverbi sono assenti segni di punteggiatura e maiuscole. Oltre a queste modifiche non sono stati apportati altri cambiamenti ai proverbi stessi.

Sui 18 proverbi scelti casualmente, 8 hanno un'occorrenza reale inferiore a 20. Ciò significa che meno della metà dei nostri proverbi aventi due occorrenze, ossia il 44%, ha una frequenza reale superiore a 20. Vediamo i dati relativi ai proverbi di frequenza iniziale pari a 3 (Fig. 23).

Proverbi con occorrenza 3	Occorrenze reali in itWaC
chi è causa del suo mal pianga se stesso	30
il silenzio è d'oro	62
la curiosità uccise il gatto	2
lontano dagli occhi lontano dal cuore	13
non si getta via l'acqua sporca col bambino dentro	6
sono sempre i migliori quelli che se ne vanno	19

Fig. 23. Campione del 25% scelto casualmente tra i proverbi con frequenza iniziale pari a 3 e relative occorrenze reali in itWaC. Si noterà che nei proverbi sono assenti segni di punteggiatura e maiuscole. Oltre a queste modifiche non sono stati apportati altri cambiamenti ai proverbi stessi.

In questo caso, il 50% dei proverbi mostra un'occorrenza reale maggiore o uguale alle 20 unità. In realtà, è con i proverbi di occorrenza 4 che riusciamo a ottenere una percentuale superiore al 50% (cfr. Fig. 24): tale percentuale si attesta all'80%.

Proverbi con occorrenza 4	Occorrenze reali in itWaC
chi di spada ferisce di spada perisce	44
il diavolo fa le pentole ma non i coperchi	92
non si può avere la botte piena e la	243

moglie ubriaca	
non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso	15
patti chiari, amicizia lunga	52

Fig. 24. Campione del 25% scelto casualmente tra i proverbi con frequenza iniziale pari a 4 e relative occorrenze reali in itWaC.

È stata individuata, in questa maniera, la soglia di occorrenza iniziale (ossia relativa ai proverbi reperiti grazie al marcatore di proverbio) minima per avere una probabilità superiore al 50% di trovare gli stessi proverbi almeno 20 volte nell'intero corpus. Come riprova, abbiamo eseguito gli stessi calcoli sui proverbi aventi un'occorrenza iniziale maggiore o uguale a 5, non solo in italiano ma anche in francese. Presentiamo, in Fig. 25, un riepilogo delle probabilità percentuali di reperire più di 20 proverbi nell'intero corpus sulla base delle occorrenze degli stessi proverbi accompagnati dalla parola *proverbio* e dalla parola *proverbe*.

Occorrenze con marcatori	Probabilità in % di avere occorrenze in itWaC > 20	Probabilità in % di avere occorrenze in frWaC > 20
2	44%	17%
3	50%	67%
4	80%	50%
5	100%	100%
6	100%	60%
7	100%	100%
8	100%	100%
9	100%	100%
10	100%	100%
11	100%	100%
13 (itWaC) / 12 (frWaC)	100%	100%
16 (itWaC) / 14 (frWaC)	100%	100%

Fig. 25. Probabilità che i proverbi italiani e francesi delle diverse occorrenze iniziali indicate nella prima colonna abbiano nei due corpora una frequenza d'uso maggiore o uguale a 20.

Nel prossimo grafico (Fig. 26) abbiamo cercato di sintetizzare schematicamente questo andamento, mettendo a confronto nuovamente i dati italiani con quelli francesi, al fine

di individuare il punto di incremento della probabilità di trovare proverbi con occorrenza reale maggiore o uguale a 20 e le occorrenze in cui tale percentuale si stabilizza sul 100%.

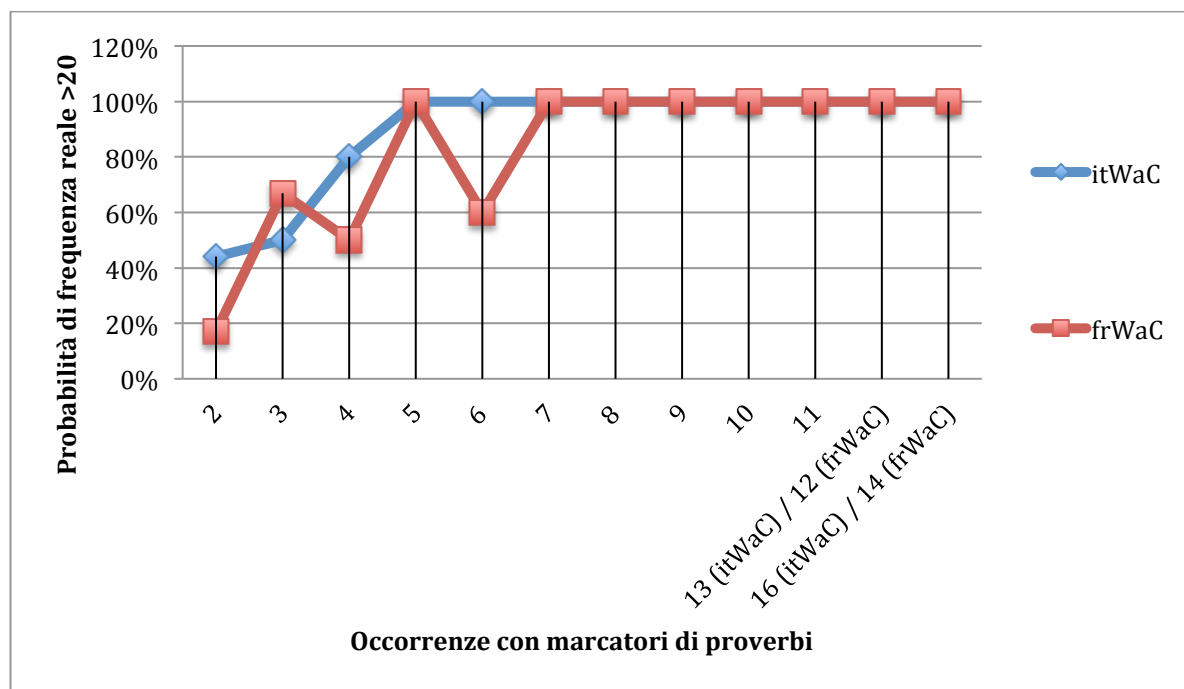


Fig. 26. Andamento della probabilità di trovare più di 20 proverbi nei corpora itWaC e frWaC in funzione delle occorrenze determinate in base ai relativi marcatori di proverbi.

Grazie al grafico appena riportato, notiamo un elemento molto importante, che è stato determinante per farci scegliere la frequenza minima iniziale da cui partire per cercare i proverbi nei due corpora di riferimento. Vediamo che se la curva dei proverbi di itWaC è più lineare, uniforme e presenta un'unica tendenza chiara all'aumento, la curva dei proverbi francesi è più ondulatoria e meno lineare. Vi è, tuttavia, un punto in comune tra i proverbi italiani e quelli francesi che può essere considerato la soglia minima al di sotto della quale non si può andare per cercare i proverbi: questa è rappresentata dall'occorrenza 4. Se in italiano vi era già una tendenza all'aumento, anche se questa si attesta al di sopra del 50% di probabilità solo a partire dalla frequenza 4, in francese tale tendenza è interrotta dalla flessione registrata in corrispondenza della frequenza 6. Tuttavia, se si escludesse l'occorrenza 5 di frWaC, che arriva probabilmente troppo presto a una probabilità del 100%, o se si facesse comunque una media tra i valori delle occorrenze 4, 5 e 6, si avrebbe una tendenza molto più lineare. Ad ogni modo, a partire dall'occorrenza 4, non si notano più, nei

due corpora, probabilità inferiori al 50% di trovare più di 20 occorrenze. Da questo ragionamento deriva la scelta di prendere in considerazione solamente i proverbi aventi un'occorrenza iniziale maggiore o uguale a 4.

4.2. Come cercare i proverbi scelti nei due corpora

Una volta risolto il problema legato al campione di proverbi da utilizzare per compiere ulteriori ricerche nei due corpora, ci siamo chiesti come effettuare tali ricerche nella pratica. Durante la fase di costruzione del nostro corpus di proverbi individuati tramite la parola *proverbio* e *proverbe*, si era già notata la presenza di proverbi modificati, non tanto sulla base di nostre conoscenze paremiologiche o di dizionari di proverbi, quanto in virtù di certe espressioni che introducevano alcuni proverbi modificati. Si considerino i seguenti esempi:

- (22) (...) per parafrasare un proverbio che non mi ricordo esattamente: chi di esercizio colpisce di esercizio perisce.⁷¹
- (23) Parafrasando il famoso proverbio, potremmo dire che l'abito fa il coniglietto.⁷²
- (24) Parafrasando un proverbio... non c'è 7 senza 8!!!!!!⁷³
- (25) Ho sempre cercato di fare da me quello che molti cercano di fare in tre (derivato dal proverbio) e ho avuto spessissimo dei vantaggi rispetto alle azioni di gruppo.⁷⁴
- (26) Chissà, forse fra poco, aggiornando un antico proverbio molto popolare, potremmo affermare festanti che un lupino al giorno toglie l'asma di torno!⁷⁵
- (27) Sono proprio questi i momenti in cui si pensa a chi non c'e', che a dispetto del proverbio, ha sempre ragione.⁷⁶
- (28) Ciao Andrea, premetto che tutti possono sbagliare, premetto che al contrario di ciò che dice il proverbio esistono anche coloro che predicano male e razzolano bene, (...).⁷⁷
- (29) Bella serata e belli i coccetti che, contrariamente a quanto dice il proverbio, erano tuoi anche se non li rompevi.⁷⁸

⁷¹ URL: <twiki.dsi.uniroma1.it>.

⁷² URL: <fumetto.leonardo.it>.

⁷³ URL: <http://www.cicloweb.it/forum/viewthread.php?fid=4&tid=2099&action=printable>.

⁷⁴ URL: <http://www.aduc.it/dyn/dilatua/dila_mostra.php?id=113141>.

⁷⁵ URL: <http://www.ticaebio.it/giornalino/notiziaarch.asp?id=921>.

⁷⁶ URL: <http://www2.raisport.rai.it/news/sport/nazionale/200005/27/392fd79e02066/>. L'apostrofo al posto del carattere è viene impiegato nel testo originale. Come sempre, non abbiamo modificato gli esempi riportati.

⁷⁷ URL: <http://www.cicloweb.it/forum/viewthread.php?tid=609>.

⁷⁸ URL: <http://www.bloggers.it/rainking/>.

- (30) Il proverbio dice più o meno così: «Dai nemici mi guardi Iddio che dagli amici mi guardo io».⁷⁹

Notiamo una costante valida per tutti questi proverbi: se consideriamo come marcatore di proverbio non solo la parola *proverbio* ma anche tutta l'espressione in cui tale parola si trova, notiamo che ci sono elementi impiegati dal parlante per sottolineare che non si tratta di proverbi comuni, bensì di proverbi modificati e non citati nella loro forma standard. Ci sono dei marcatori che indicano chiaramente questo status di proverbio modificato: tipicamente, il verbo *parafrasare* che troviamo negli esempi (22), (23) e (24) altro non fa se non segnalare che è stata prodotta una modifica nell'enunciazione del proverbio. Anche l'espressione *derivato dal proverbio*, che troviamo nell'esempio (25), e *aggiornando un antico proverbio*, presente in (26), hanno la stessa funzione. In (28) e in (29) si segnala chiaramente una posizione di disaccordo con quanto asserito dal proverbio nella sua forma standard, il che spiega le modifiche apportate al proverbio stesso, mentre in (30) l'autore ammette di non ricordarsi com'è esattamente il proverbio, cosa che lascia intendere che il proverbio sia effettivamente diverso rispetto alla forma standard. Con tutti i marcatori di proverbi come quelli appena esposti, è quasi scontato trovare proverbi modificati.

Vediamo, ora, qualche esempio reperito nel corpus frWaC.

- (31) Cette prévention-là consiste à informer par avance, pour sensibiliser aux actions préventives. Parodiant un autre proverbe, on pourrait dire que deux préventions valent mieux qu'une.⁸⁰
- (32) Mais, paraphrasant le proverbe, rappelons que si les intérêts mesquins et parfois inavouables aboient, la caravane de la recherche passe et suit son chemin en toute sérénité, car elle n'a de comptes à rendre qu'à l'histoire.⁸¹
- (33) Paraphrasant un proverbe bien connu, je dirais que la "liberté de la presse" s'arrête où commence "la liberté de tout citoyen à disposer de sa propre vie privée".⁸²

⁷⁹ URL: <http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2003/06/uni3_0608_tranfaglia-dove-sono-i-movimenti.htm>.

⁸⁰ URL: <<http://bulletin.conseil-national.medecin.fr/Archives/html/308/308BOMN308P13A1.htm>>.

⁸¹

URL: <http://ww2.editionsladecouverte.fr/webcc/sog_dec/notice_reference.html?F_ean13=9782707149619&X_param=EP>.

⁸² URL: <<http://lapresseaujourd-aujourd-hui.blog.20minutes.fr/archive/2007/10/12/divorce-ou-not-divorce.html>>.

- (34) L’habit ne fait pas le moine et je vais inventer un proverbe à moi la djellaba ne fait pas le musulman.⁸³
- (35) (...) mais ça fait : "..... à qui sait attendre". Bon je sais pas trop ce qu’obtient celui qui sait attendre vu que je me souviens plus du début du proverbe !!⁸⁴
- (36) Certains fumeurs sont ainsi passés de deux paquets à cinq "vrais" cigarettes par jour. Une aide au sevrage qui fait très "tendance" et qui prouve que le proverbe est faux : il peut y avoir de la fumée sans feu ! bonne année à tous !⁸⁵
- (37) Tahar, consterné s’écrit : Mi, kis ti fou ? Djamel lui répond : Toi, ti prends les roues. Moi, j’i prends la radio. !. !. !. !... De là, le proverbe : “Mieux vaut Tahar que Djamel”.⁸⁶

Negli esempi (31), (32), (33) e (34), i verbi *parodier*, *paraphraser* e *inventer*, riferiti ai proverbi che li seguono, indicano in partenza che essi verranno citati in forma modificata. In (35) il parlante ammette di non ricordare bene l’inizio del proverbio, il che giustifica il fatto che effettivamente esso venga citato solo per metà (anziché *Tout vient à point à qui sait attendre* si dice solamente *à qui sait attendre*). In (36) l’espressione che introduce il proverbio indica già la probabilità di incontrare il proverbio stesso modificato, in quanto si sostiene che il proverbio standard “*est faux*”: tale disaccordo è, appunto, presente anche a livello di enunciazione del proverbio stesso che, anziché essere *Il n’y a pas de fumée sans feu*, diventa *Il peut y avoir de la fumée sans feu*.

In (37), invece, non ci sono etichette formali che indichino che il proverbio sia stato modificato. Tuttavia, la modifica era così evidente e così geniale che abbiamo deciso di inserire anche questo esempio. Si tratta di un caso di omofonia, in cui il proverbio, se pronunciato ad alta voce, sembra quasi identico al proverbio nella forma standard ma, effettivamente, ha una forma così irriconoscibile da renderne impossibile il ritrovamento senza conoscerne a priori la nuova forma. Si è scelto questo esempio anche per sottolineare che molto spesso, tanto in francese quanto in italiano, gli utenti della Rete si sbagliano a scrivere i proverbi in maniera più o meno volontaria: si può trattare, infatti, di errori

⁸³ URL: <http://carpediem.typepad.fr/carpe_diem/2006/11/a_labri.html>.

⁸⁴ URL: <<http://mamecamouille.cowblog.fr/commentaires-2084646.html>>.

⁸⁵ URL: <<http://blog-notre-epoque-tf1.lci.fr/15-categorie-53293.html>>.

⁸⁶ URL: <<http://les-zhoms.easyforum.fr/humour-insolite-expression-hot-f9/proverbe-arabe-t1305.htm>>.

ortografici oppure di abbreviazioni tipiche del linguaggio delle *chat*. Si osservino gli esempi seguenti.

- (38) oué c vré on né sorti ensemble je c po combien de foi mé il i a un proverbe ki di il fo se kité souven pour aimer tjs !!!⁸⁷ [trascrizione secondo l'ortografia francese corretta: *Ouais, c'est vrai, on est sorti ensemble je ne sais pas combien de fois mais il y a un proverbe qui dit: il faut se quitter souvent pour (s') aimer toujours !*]
- (39) j ai 1 proverbe pour ton blog si sa tinteraisse "ne quitte jamais celui ki t aime pour celui ke tu aime. car celui ke tu aime te quittera pour celui kil aime"⁸⁸ [trascrizione secondo l'ortografia francese corretta: *J'ai un proverbe pour ton blog si ça t'intéresse : « Ne quitte jamais celui qui t'aime pour celui que tu aimes car celui que tu aimes te quittera pour celui qu'il aime »*]
- (40) Il est évident que chaque cas est unique et plus ou moins grave mais comme dit le proverbe : "vaut mieux prévenir que guérir".⁸⁹

I tre esempi illustrati indicano che, pur ammettendo che un proverbio non sia intenzionalmente modificato e sia, quindi, citato nella forma standard (almeno quella conosciuta dal parlante), non è detto che possa essere reperito se cercato secondo quella variante, in quanto scritto violando le più comuni norme ortografiche (in (38) e (39) viene utilizzato il linguaggio degli sms e delle *chat*) o grammaticali (notiamo in (40) la mancanza del soggetto obbligatorio per i verbi impersonali, tipica dell'oralità). Tutte queste considerazioni ci hanno posto di fronte all'ennesima scelta da compiere per trovare un *modus operandi* facilmente individuabile e determinabile, nonché valido e applicabile sia per il corpus italiano sia per quello francese.

Dato che i nostri proverbi avevano una frequenza iniziale di almeno 4 occorrenze, e si trovavano quindi in almeno quattro contesti diversi, abbiamo deciso di considerare fin da subito le modifiche presenti nei proverbi in nostro possesso. Per ognuno dei nostri proverbi, avremmo tentato di trovare una struttura che potesse essere, da un lato, abbastanza generale da reperire il maggior numero di occorrenze per ogni proverbio senza distinzione tra forme

⁸⁷ URL: <<http://love7.myblog.fr/alex-p28320.html>>.

⁸⁸ URL: <http://poemes_dtt.myblog.fr/la-semaine-p81587.html>.

⁸⁹ URL: <<http://oceane3664.skyrock.com/>>.

standard, varianti o proverbi modificati, ma, dall'altro lato, abbastanza selettiva da prendere in considerazione solamente i proverbi e non qualsiasi frase libera.

Per chiarire questo punto, facciamo alcuni esempi prendendo alcuni proverbi di diverse occorrenze iniziali. Precisiamo che d'ora in poi, quando parleremo di varianti, intenderemo proverbi aventi qualsiasi differenza a livello lessicale e morfosintattico, escludendo, però, eventuali disuguaglianze ortografiche e di punteggiatura.

Iniziamo col proverbio *Patti chiari e amicizia lunga*. Notiamo che, nella fase iniziale dello studio, questo proverbio ha occorrenza pari a 4 e presenta tre varianti principali:

- (41) a. Patti chiari, amicizia lunga / Patti chiari ed amicizia lunga
- b. L'amicizia è lunga quando i patti sono chiari
- c. Patti oscuri, amicizia corta

La domanda che ci dobbiamo porre è la seguente: qual è il denominatore comune di queste tre varianti? Come possiamo, con un'unica ricerca, reperire il maggior numero di varianti evitando di prendere in considerazione anche frasi libere che nulla hanno a che vedere con il proverbio stesso? Per rispondere a questi interrogativi, dobbiamo concentrarci sulle strutture che rimangono costanti. Riprendiamo le tre varianti, evidenziando in grassetto ciò che rimane invariato:

- (42) a. **Patti chiari, amicizia lunga / Patti chiari ed amicizia lunga**
- b. **L'amicizia è lunga quando i **patti** sono chiari**
- c. **Patti oscuri, amicizia corta**

Dal punto di vista lessicale, gli elementi costanti sono i sostantivi *patti* e *amicizia*. Dal punto di vista morfosintattico, osserviamo in due casi su tre la presenza dell'aggettivo *chiari* dopo il sostantivo *patti* e l'aggettivo *lunga*, posto dopo il sostantivo *amicizia*. Nel terzo caso, vi sono due aggettivi che mantengono la stessa posizione (seguono entrambi i sostantivi *patti* e *amicizia*), ma sono diversi dal punto di vista semantico (sono, rispettivamente, gli antonimi di *chiari* e *lunga*, vale a dire *oscuri* e *corta*). Facendo astrazione di tali regolarità lessicali e morfosintattiche, abbiamo pensato che fossero i due sostantivi presenti nella totalità degli esempi a essere necessari per ritrovare il proverbio a seconda delle sue diverse varianti e delle

versioni modificate, in quanto, in tutti gli esempi a nostra disposizione, erano i due sostantivi a rimanere invariati. Per questa ragione, abbiamo immesso nella stringa di ricerca i sostantivi *patti* e *amicizia*, dando la possibilità al programma di ricerca di considerare uno spazio da 1 a 5 parole di qualsiasi tipo tra i due sostantivi, al fine di comprendere anche quei risultati, simili alla frase (42) b, in cui le due parole sono intervallate da altri vocaboli, ivi compresi i segni di punteggiatura. Ecco in (43) la nostra ricerca: i lemmi virgolettati devono essere cercati tali e quali, mentre il codice $\{x,y\}$, dove x e y sono due valori numerici, indica che tra due parole ci devono essere da un minimo di “x” parole a un massimo di “y” parole:

(43) "patti" $\{1,5\}$ "amicizia"

Si ottengono in questa maniera 105 risultati (che diventano 93 escludendo 12 risultati ripetuti). Tuttavia, tra questi risultati figurano numerosi esempi (ben 44) in cui non è presente il proverbio cercato, come quelli riportati in (44):

- (44) a. (...) una volta essere adolescente significava non scendere mai a **patti**, significava credere nell'**amicizia** (...).
- b. (...) ora con uno, ora con l'altro paese, e molto spesso formando **patti** d'alleanza e di **amicizia** con uno mentre in gran segreto ne firmava un altro con il nemico (...).
- c. Regolamento per la stipula e gestione **patti** di gemellaggio, di **amicizia** e di fratellanza.
- d. Ad oggi sono oltre 300 i **patti** di gemellaggio e di **amicizia** stipulati nella nostra regione con città di tutti i paesi del mondo.

Ci si rende conto, così, che una ricerca di questo tipo non può essere accettabile per un lavoro come il nostro, in quanto invaliderebbe i risultati ottenuti, non concentrandosi solo su proverbi ma comprendendo anche frasi libere. Una probabile ragione di questo fenomeno potrebbe risiedere nel fatto che, contrariamente a quanto succede negli esempi (42), i due sostantivi cercati non sono seguiti da alcun aggettivo. Effettivamente, benché in uno dei nostri esempi gli aggettivi fossero diversi dal punto di vista semantico e lessicale, essi rimanevano invariati dal punto di vista morfosintattico. Questa potrebbe essere l'altra regolarità utile alla

ricerca del proverbio stesso. Per questa ragione, abbiamo introdotto l'etichetta "aggettivo" nella nostra ricerca, dove il codice [tag="A"] significa, appunto, qualsiasi parola, in quella precisa posizione, che sia stata etichettata morfosintatticamente come aggettivo. Abbiamo così modificato la precedente ricerca come segue:

(45) "patti" [tag="A"] []{1,5} "amicizia" [tag="A"]

In questa maniera otteniamo un numero inferiore di risultati (solamente 48 escluse le ripetizioni) rispetto a quelli ottenuti con la precedente ricerca (ben 93 che diventano, però, 49 escludendo i 44 risultati non pertinenti), ma abbiamo la certezza di ricavare esclusivamente esempi in cui è presente il proverbio desiderato e le sue varianti. L'unica variante che non riusciamo a trovare e che avevamo trovato con la ricerca precedente mostrata in (43) è la seguente: *Se i patti saranno chiari l'amicizia sarà lunga*⁹⁰. Questo è dovuto alla presenza del verbo *essere* tra il sostantivo *amicizia* e l'aggettivo *lunga*. Tuttavia, si tratta di un sacrificio necessario, in quanto, per trovare una sola ulteriore occorrenza del proverbio, sarebbe controproducente trovare 44 esempi in più composti da frasi libere, che nulla hanno in comune con il proverbio stesso.

Applichiamo, ora, lo stesso procedimento a un altro proverbio, questa volta di frequenza iniziale pari a 11 ed estremamente noto in italiano come *Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare*. Osserviamo, in (46), le diverse varianti del proverbio ottenute in seguito alla prima ricerca effettuata con il marcatore *proverbio*:

- (46) a. Tra / fra il dire e / ed il fare c'è di mezzo il mare
b. Tra il dire e il fare c'è di mezzo il classico mare
c. Tra il dire e il fare
d. C'è di mezzo il mare

Il primo aspetto da osservare è che, anche quando la variante è la stessa, ci possono essere delle differenze che riguardano, ad esempio, la scelta di *tra* al posto di *fra* e viceversa, oppure di *ed* al posto della più corretta congiunzione *e* senza la cosiddetta *d* eufonica. Vediamo, inoltre, che il 50% delle varianti è composto da versioni ridotte del proverbio, in cui

⁹⁰ URL: <<http://www.uil.it/uilscuola/uilscuolaonline/stampa/2000/091000A.htm>>.

si cita il proverbio parzialmente. Inoltre, si osserva, nella variante del punto *b*, l'introduzione di un aggettivo, *classico*, prima del sostantivo *mare*.

Abbiamo, così, cercato negli esempi gli elementi costanti e invariabili, sebbene gli esempi al punto *c* e *d* siano inconciliabili: in *c* si cita solamente la prima parte del proverbio e in *d* soltanto la seconda. Per redimere questi casi, si è scelto di non prendere in considerazione un *pattern* poco rappresentativo. Al contrario, nel caso in cui i vari *pattern* evidenziati nella prima fase di ricerca di proverbi fossero ugualmente presenti e rilevanti, si è deciso di prenderli tutti in considerazione, effettuando ricerche complementari ma distinte.

Tornando al nostro esempio (46), il *pattern* probabilmente meno rappresentativo è quello al punto *c*, ossia *Tra il dire e il fare*: in effetti, l'aggettivo *classico* segnala che la tipicità del proverbio sta proprio nella seconda parte. Inoltre, notiamo che l'aggiunta di questo aggettivo indica che è la seconda parte a essere più spesso modificata, il che suggerisce che è probabilmente la colonna portante dell'intero proverbio: infatti, benché venga modificata, assicura sempre un corretto riconoscimento del proverbio. Per queste ragioni, abbiamo cercato solo la seconda parte del proverbio, quella a nostro avviso più importante, seguendo le chiavi di ricerca di (47):

(47) "di" "mezzo" "il" []{0,3} "mare"

Tale ricerca fa emergere 213 risultati, escluse le ripetizioni. A riprova di questa scelta, vediamo che cosa sarebbe emerso se avessimo scelto di cercare solamente la prima parte del proverbio:

(48) ".*ra" "il" "dire" "e.*" "il" "fare"

Con questo tipo di ricerca, otteniamo quasi il doppio dei risultati rispetto a quella precedente, ma lo svantaggio è che molti esempi ricavati si distaccano dal proverbio e sconfinano nella frase libera, come quelli riportati in (49).

- (49) a. (...) ad evidenziare altre omissioni dell'esecutivo che rivelano un'incoerenza **tra il dire e il fare**, un comportamento verso le Forze di polizia e le Forze armate che sta provocando (...).⁹¹
- b. La differenza **tra il dire ed il fare**, tra i principi e la realtà.⁹²
- c. Il progetto **Tra il dire e il fare**: le attività di tirocinio come opportunità per la scuola.⁹³
- d. (...) il modello costruito risulta essere di aiuto per avvicinare i "luoghi" della riflessione formativa ed organizzativa ai "luoghi" di lavoro, accorciando lo spazio **fra il dire ed il fare**.⁹⁴

Tutto questo non accade con la ricerca evidenziata in (47), con la quale si cerca il proverbio sulla base della sua seconda parte, ammettendo delle modifiche anche in essa (come l'aggiunta di parole tra l'articolo *il* e il sostantivo *mare*). Certo, i risultati sono quantitativamente inferiori rispetto a quelli ricavati secondo i criteri di ricerca impostati in (48), ma danno la certezza di ottenere esclusivamente varianti del proverbio *Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare* scartando a priori qualsiasi frase libera che non abbia a che vedere con il proverbio. Questo è probabilmente il punto focale di questa tappa: riuscire a comprendere le chiavi di ricerca adeguate per escludere il maggior numero di risultati non pertinenti e includere il maggior numero di varianti del proverbio. Vediamo qualche esempio di variante di *Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare* ottenuta con questa ricerca.

- (50) a. Libro sconsigliato agli inguaribili ottimisti dell'oceano internetiano: l'epilogo è emblematico e dimostra come, tra il reale e il virtuale, ci sia davvero **di mezzo il mare**.⁹⁵
- b. Di qui a a ricavarne un progetto architettonico, però, c'è **di mezzo il mare**.⁹⁶

⁹¹ URL: <http://www.cittadinolex.kataweb.it/article_view.jsp?idArt=5383&idCat=128>.

⁹² URL: <<http://web.tiscali.it/cumpustela/giustizia.htm>>.

⁹³ URL: <http://consiglio.regione.emilia-romagna.it/biblio/pagine/num4_2003/Cultura/testo.htm>.

⁹⁴ URL: <http://www.wbt.it/index.php?risorsa=caso_coop>.

⁹⁵ URL: <<http://www.uniurb.it/giornalismo/giornali/febbraio2004/amici.htm>>.

⁹⁶

URL:

<<http://www.cad3d.it/modules.php?op=modload&name=XForum&file=print&fid=37&tid=3202>>. L'esempio non è stato modificato, ecco perché vi si trova una ripetizione (la preposizione *a* ripetuta due volte consecutive dopo *di qui*).

c. Ecco perché avevo aspettato con tanta ansia anche questo 2 ° PD, ecco perché, nonostante tra me e voi "ci sia **di mezzo il mare**", non ho quasi voluto considerare l'ipotesi di potermelo perdere.⁹⁷

d. Perdonare è facile, ma ri-fidarsi ciecamente di qualcuno che ti ha ingannato, lo è meno. Credo che tra perdono e fiducia ci sia **di mezzo il mare!!!!**⁹⁸

Notiamo che vi è una differenza non trascurabile tra gli esempi proposti in (49) e quelli riportati in (50): negli esempi del primo gruppo, *il dire e il fare* sono sinonimi di *parola*, o *discorsi*, e *atti pratici*, oppure di *apprendimento*, o *formazione teorica*, e *pratica*. In altri termini, essi vengono presi alla lettera senza molte implicazioni paremiologiche o senza tanti rimandi al proverbio. Si sente una volontà di ricerca di un qualcosa di idiomatico (*il dire e il fare*, anche per il solo fatto di essere enunciati in questi termini, sono, per così dire, idiomatici), ma non si riesce ad andare oltre alla semplice idiomaticità o alla mera *collocazione*. Al contrario, nel gruppo di proverbi di (50), si osservano importanti modifiche, ma il riferimento al proverbio è assolutamente immediato. Questo viene probabilmente ottenuto grazie alla lontananza semantica tra i primi termini del proverbio (*dire e fare*, nelle sue varie e molteplici declinazioni) e il *mare*, preceduto dall'espressione *di mezzo il*. Il proverbio, noto nella sua variante standard ai nativi italiani o a coloro che hanno una profonda competenza linguistiche in italiano, è implicitamente presente sia per l'emittente sia per il destinatario e funge da chiave di volta che sorregge le nuove frasi inventate (*tra il reale e il virtuale, ci sia davvero di mezzo il mare; da qui a (...), però, c'è di mezzo il mare; tra me e voi "ci sia di mezzo il mare"; tra perdono e fiducia ci sia di mezzo il mare*). Il proverbio, infatti, è l'unico in grado di fornire una spiegazione all'evidente ma apparente incoerenza semantica delle frasi che sono ricalcate su di esso.

È necessario, a questo punto, fare una piccola precisazione. Per rimanere fedeli al nostro proposito iniziale, ovvero permettere ai nostri dati di evidenziare autonomamente le loro regolarità e ricorrenze senza influire direttamente su questo percorso, abbiamo deciso che fosse necessario prendere in considerazione sia il maggior numero di varianti possibile, sia quei casi di creazione e modifica di proverbi. Come già ribadito a più riprese, abbiamo

⁹⁷ URL: <http://www.publinet.it/diabete/forum/pdday_02_2.html>. Il virgolettato era presente nel testo originale.

⁹⁸ URL: <http://www.encanta.it/forum/post.asp?method=ReplyQuote&FORUM_ID=18&CAT_ID=5&Forum_Title=Cuori+solitari&TOPIC_ID=365&REPLY_ID=2704&Topic_Title=Un+classico%3A+come+farsi+perdonare+una+scappatella>.

sempre proceduto senza pregiudizi o preconcetti, facendoci guidare dai dati. Per questa ragione, abbiamo deciso di cercare i proverbi non tanto secondo le varianti comunemente attestate nei dizionari, quanto piuttosto nelle forme effettivamente presenti nei corpora, comprendendo i casi di modifica dei proverbi. Continueremo a chiamare queste frasi, che prendono spunto dai proverbi, con il nome di *proverbio*, a cui aggiungeremo l'aggettivo *modificato*, sebbene siamo consapevoli del filone di letteratura paremiologica che non ritiene che tali frasi siano proverbi.

4.3. Fase di ricerca di proverbi senza l'uso dei marcatori

Dopo aver individuato il campione di proverbi da cercare nei due corpora, nonché il metodo da seguire nella ricerca di tali proverbi, tanto secondo le loro forme standard quanto secondo le loro varianti, ivi comprese le loro versioni modificate, abbiamo proceduto al loro reperimento. Per prima cosa, ci concentreremo sulla lista dei proverbi cercati, con le loro occorrenze iniziali (quelle, cioè, relative al loro utilizzo concomitante con la parola *proverbio* e *proverbe*) e le loro occorrenze totali nel corpus, fornendo anche le chiavi di ogni nostra ricerca. Nelle seguenti due tabelle di Fig. 27 e Fig. 28 sono presenti tutti i proverbi cercati, in itWaC, nella prima tabella, e in frWaC⁹⁹, nella seconda, ordinati per il numero decrescente delle occorrenze totali in itWaC e in frWaC. Notiamo una cosa molto importante: il proverbio più frequente sia in itWaC sia in frWaC è *L'unione fa la forza* (con 509 occorrenze totali) e l'equivalente francese *L'union fait la force* (con 540 occorrenze totali). Si potrebbe trattare solamente di un caso, oppure di una prova di un certo grado di somiglianza tra le due lingue e culture esaminate.

⁹⁹ Si noterà che per la parte relativa a frWaC è stato eliminato un proverbio: *Qui va lentement va sûrement*. Questo perché grazie allo studio delle sue varianti ci siamo resi conto di quanto sia problematico: si tratta, infatti, di uno dei proverbi più frequenti in francese se cercato secondo le diverse varianti, ma tra i meno frequenti se cercato come proverbio. Due di queste varianti sono: *Lentement mais sûrement* e *Doucement mais sûrement*. Tuttavia, sebbene queste varianti abbiano frequenze d'uso assai elevate, esse vengono spesso utilizzate al confine tra l'espressione idiomatica, in quanto costituenti, e il proverbio, in quanto frasi, senza che tale distinzione sia chiara. Tale comportamento problematico ci ha fatto propendere a favore dell'eliminazione del proverbio per la parte relativa alla ricerca dei proverbi nei corpora senza l'uso di marcatori di proverbi.

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in itWaC	Numero di varianti in itWaC
l'unione fa la forza	13	1	"unione" "f.*" "la" "forza"	509	1
meglio tardi che mai	5	1	"meglio" "tardi" "che" "mai"	460	1
il buon giorno si vede dal mattino	7	2	il []{1,2} "si" "vede" "dal" "mattino"	366	11
prevenire è meglio che curare	4	2	"prevenire" []{0,4} "che" [tag="Vmn"]	330	55
il fine giustifica i mezzi	4	1	i.* "fin.*" "giustific.*" "i" "mezzi"	310	6
al peggio non c'è fine	4	2	"al" "peggio" "non" []{1,10} "fine" "non" "c" []{0,5} "al" "peggio"	250	19
mal comune, mezzo gaudio	6	2	"mal" "comune"	248	33
l'abito non fa il monaco	8	4	"abito" []{0,1} "fa" "il" "monaco"	223	6
tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	11	4	"di" "mezzo" "il" []{0,3} "mare"	213	30

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in itWaC	Numero di varianti in itWaC
dimmi con chi vai e ti dirò chi sei	6	4	"e" "ti" "dir.*" "chi" "sei"	210	108
non tutto il male vien per nuocere	9	4	"non" "tutt.*" "i.*" "mal.*" "v.*" "per" "nuocere"	210	7
il lupo perde il pelo ma non il vizio	9	3	"perde" "il" "pelo" []{1,3} "il" "vizio"	200	23
la mamma dei cretini è sempre incinta	8	5	"de.*" []{0,3} "è" "sempre" "incinta"	200	35
una rondine non fa primavera	6	4	"non" "fa" "primavera"	184	31
se son rose fioriranno	4	2	"se" "son" "rose"	155	9
non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca	4	4	"botte" "piena" []{1,10} "ubriaca"	143	6
l'appetito vien mangiando	5	2	[tag="T"] [tag="Nc"] "vien" "mangiando"	141	8
non c'è due senza tre	16	5	"non" "c" "è" [tag="Dn"] "senza" + "non" "c" "è"	125	2

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in itWaC	Numero di varianti in itWaC
			[tag="M"] "senza"		
sbagliando s'impara	8	1	"sbagliando" [] {0,1} "impara"	125	3
errare è umano, perseverare è diabolico	7	6	"perseverare" [] {0,5} "√@" "diabolico"	125	14
fatta la legge trovato l'inganno	5	3	"trovato" "l" "inganno"	124	13
non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire	7	2	"non" "c" "è" "peggior" "sordo"	120	9
chi si contenta gode	7	3	"chi" "si" ".*contenta" [] {0,3} "gode"	118	5
una mela al giorno leva il medico di turno	11	7	"il" "medico" "di" "turno"	117	50
chi ben comincia è a metà dell'opera	11	6	"chi" "ben" ".*ia"	100	13
morto un papa, se ne fa un altro	7	3	"mort.*" "un.*" [] {1,4} "se" "ne" "fa.*"	94	25
anno nuovo vita nuova	6	3	"anno" "nuovo" [] {1,4} "nuov.*" +	93	32

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in itWaC	Numero di varianti in itWaC
			nuov.*" "vita" "nuova"		
nessuno è profeta in patria	7	4	"n.*" []{0,3} "profeta" "in" "patri.*"	93	16
chi tace acconsente	5	2	"chi" []{1,5} "acconsente"	92	6
fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio	5	2	"è" "bene" []{0,5} "non" "fidarsi"	89	8
il diavolo fa le pentole ma non i coperchi	4	2	diavolo "fa" "le" "pentole"	84	14
l'occasione fa l'uomo ladro	7	3	"occasion.*" []{0,5} "l" "uomo" "ladro"	80	8
squadra che vince non si cambia	5	2	"squadra" []{0,4} "vinc.*" "non" "si" "cambia"	70	3
il meglio è nemico del bene	5	3	[tag="Nc"] "è" "nemico" "del"	68	6
chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova	8	7	[tag="T"] [tag="Nc"] "vecch.*" "per" ".*l.*" "nuov.*"	68	9

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in itWaC	Numero di varianti in itWaC
a pensar male si fa peccato ma si indovina	4	4	"a" "pensar.*" [] {0,10} "si" "indovina" "a" "pensar.*" [] {0,10} "non" "si" "sbaglia"	64	19
chi non risica, non rosica	5	2	"chi" "non" "risica" "non" "rosica"	61	2
non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso	4	4	"vend.*" "la" "pelle" "dell" "orso" "prima"	61	19
meglio soli che male accompagnati	7	2	"meglio" "soli"	58	9
Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi	5	2	".*atale" "con" "i" "tuoi"	53	13
patti chiari, amicizia lunga	4	3	patti [tag="A"] [] {1,3} "amicizia"	52	8
paese che vai usanza che trovi	6	2	"paese" "che" "vai" [] {1,5} "che" "trovi"	49	13
chi fa da sé fa per tre	6	3	"chi" "fa" "da" "s.*" "fa"	46	2
chi rompe paga e i cocci sono suoi	7	3	"chi" "rompe" "paga"	46	6

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in itWaC	Numero di varianti in itWaC
chi troppo vuole nulla stringe	6	3	"chi" "troppo" "vuole"	45	8
chi di spada ferisce di spada perisce	4	2	"chi" "di" [tag="Nc"] [tag="Vmi"] "di" [tag="Nc"] "perisce"	42	19
fa più rumore un albero che cade di una foresta che cresce	4	4	"rumore" "un" "albero" "che" "cade"	41	16
di buone intenzioni è lastricato l'inferno	5	5	"buone" "intenzioni" [] {0,6} "inferno"	40	32
chi trova un amico, trova un tesoro	8	2	"chi" "trova" "un.*" [] {1,4} "trova"	40	4
aiutati che Dio t'aiuta	13	4	"aiutati" "che" [] {0,5} "aiuta"	38	4
due x sono meglio di uno	6	3	"due" [] {1,3} "sono" "meglio" "di"	34	28
l'ozio è il padre dei vizi	4	3	"ozio" [] {0,5} "padre" [] {0,5} "vizi"	34	11
moglie e buoi dei paesi tuoi	6	2	"mogli.*" "e" "buoi" "dei"	33	1

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in itWaC	Numero di varianti in itWaC
			"paesi" "tuoi"		
se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna	6	4	"se" ".*aometto" "non" "va" + "se" "la" "montagna" "non" "va"	30	15
ride bene chi ride ultimo	4	2	"ride" "bene" "chi" "ride"	30	2
chi dorme non piglia pesci	5	2	"chi" "dorme" "non" "piglia" "pesci"	29	1
la gatta frettolosa fece i gattini ciechi	8	5	"la" "gatta" "frettolosa"	29	12
tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino	4	3	"tanto" "va" "la" "gatta" "a.*" "lar.*o"	28	6
gallina vecchia fa buon brodo	5	2	"gallina" "vecchia" "fa"	27	3
a caval donato non si guarda in bocca	5	1	"a" "caval" "donato" "non" "si" "guarda"	27	1
can che abbaia non morde	5	1	"can" "che" "abbaia" "non" "morde"	26	1
chi va piano va sano e	10	3	"chi" "va"	25	5

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in itWaC	Numero di varianti in itWaC
va lontano			"piano" "va"		
chi più spende, meno spende	4	2	"chi" "più" "spende" "meno"	24	2
sposa bagnata sposa fortunata	5	4	"spos.*" "fortunat.*"	23	5
quando il gatto non c'è i topi ballano	5	4	"quando" "il" "gatto" "non"	22	4
occhio non vede cuore non duole	7	3	"occhio" "non" "vede" "cuore" "non"	22	1
tra moglie e marito non mettere il dito	4	4	".*ra" [tag="Nc"] "e" [tag="Nc"] "non" []{0,1} "mettere"	22	10
chi pecora si fa, il lupo se la mangia	4	4	"pecora" []{1,6} "lupo" []{1,6} "mang.*"	21	9
impara l'arte e mettila da parte	4	2	"impar.*" "l" "arte" "e" "mett.*" "da" "parte"	17	3
dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici	5	5	".*mici" []{0,5} ".*io" []{0,5}	17	7

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in itWaC	Numero di varianti in itWaC
mi guardo io			".*mici" "mi" "guard.*"		
non svegliare il cane che dorme	4	4	"non" [tag="Vmn"] [tag="T"] [tag="Nc"] "che" "dorme"	16	10

Fig. 27. Lista di tutti i proverbi cercati in itWaC e ordinati secondo le relative occorrenze totali. Nella prima colonna troviamo tutti i proverbi, nella seconda colonna le occorrenze iniziali di ognuno di questi, ovvero il numero di volte in cui essi comparivano assieme alla parola *proverbio*, e nella terza le loro varianti iniziali. Nella quarta colonna si offrono le chiavi di ricerca utilizzate per cercare i proverbi, mentre nella quinta le occorrenze totali in itWaC, per terminare con la sesta colonna in cui si annota il numero di varianti di ogni proverbio presenti nell'intero corpus.

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore <i>proverbio</i>	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in frWaC	Numero di varianti in frWaC
l'union fait la force	11	2	"union" "fait" "la" "force"	540	1
avoir le beurre l'argent du beurre et la crème	4	3	"beurre" []{0,3} "argent" "du" "beurre"	309	24
l'habit ne fait pas le moine	11	3	habit []{1,6} "le" "moine"	274	41
mieux vaut tard que jamais	7	2	"mieux" "vaut" "tard" "que" "jamais"	274	1

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore proverbio	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in frWaC	Numero di varianti in frWaC
il n'y a pas de fumée sans feu	8	5	fum.* "sans" "feu"	202	23
il vaut mieux prévenir que guérir	10	6	"mieux" []{0,3} "pr√©venir" "que" "gu√©rir"	201	5
tout vient à point à qui sait attendre	10	4	à "qui" "sait" "attendre"	180	18
on n'est jamais si bien servi que par soi même	5	3	"est" "jamais" [] {1,6} "servi.*" "que" "par" "soi"	169	4
nul n'est prophète en son pays	8	3	prophète [] {1} "son" "pays"	163	32
le temps c'est de l'argent	5	2	"le" "temps" [] {1,5} "de" [] {1,5} "argent"	158	14
l'argent ne fait pas le bonheur	8	3	argent "ne" "fait" "pas" "le" "bonheur"	150	11
jamais deux sans trois	7	3	"jamais" [tag="M"] "sans" [tag="M"]	144	5
il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué	5	5	"pas" [] {0,3} "l.*" "peau" "de" [] {0,3} "ours"	140	24

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore proverbio	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in frWaC	Numero di varianti in frWaC
qui ne tente rien n'a rien	10	3	qui "n.*" [] {1,3} "rien" "n" "a" "rien"	128	6
c'est en forgeant qu'on devient forgeron	12	3	"en" "forgeant" [] {0,3} "devient"	104	8
plus on est de fous, plus on rit	4	4	"plus" "on" "est" "de" "fous"	101	21
l'enfer est pavé de bonnes intentions	4	2	enfer "est" "pavé" "de"	98	5
les petits ruisseaux font les grandes rivières	4	2	"petit.*" "ruisseau.*" "f.*" "l.*" "grand.*" "rivi@r.*"	95	5
quand on aime on ne compte pas	7	2	"quand" "on" "aime" "on" "ne" "compte"	89	2
en avril ne te découvre pas d'un fil	9	6	"avril" [] {0,2} "ne" "te" "découvre.*" "pas" [] {1,2}	85	3
tous les chemins mènent à rome	4	1	"tous" "les" "chemins" "mènent"	82	37
qui veut noyer son chien l'accuse de la rage	12	9	veut [] {1,4} "son" "chien" [] {1,6} "rage"	69	16

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore proverbio	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in frWaC	Numero di varianti in frWaC
quand le sage montre la lune l'idiot regarde le doigt	4	3	"montre" "la" "lune" []{0,6} "regarde" "le" "doigt"	66	22
charité bien ordonnée commence par soi-même	8	4	charité "bien" "or.*ée"	65	6
qui aime bien châtie bien	8	4	qui "aime" "bien" []{1} "bien"	62	1
loin des yeux, loin du cœur	14	3	loin "des" "yeux" []{1,5} "du" "c.*ur"	56	10
qui se ressemble s'assemble	9	1	qui "se" "ressemble" []{0,3} "assemble"	52	1
les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés	5	3	"cordonnier.*" []{0,4} "le.*" "plus" "mal" "chauss√©.*"	51	17
qui ne dit mot consent	4	2	"qui" "ne" "dit" "mot" "consent"	50	1
la nuit porte conseil	6	1	"la" "nuit" "porte" "conseil"	43	1
la critique est aisée, et l'art est difficile	4	4	"est" "aisé.*" []{1,6} "est"	43	5

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore proverbio	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in frWaC	Numero di varianti in frWaC
			"difficile"		
c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes	5	4	"est" "dans" "les" [tag="A"] [tag="Nc"] [] {1,3} "fait" "les"	40	6
aide-toi le ciel t'aidera	7	5	"aide.*" [] {0,1} ".*toi" [] {1,20} "aid.*"	37	8
à chacun son métier et les vaches seront bien gardées	4	4	"et" "les" "vaches" "seront" "bien" "gard.*"	31	20
les chiens aboient, la caravane passe (Maloux)	4	4	"les" [] {1,7} "l.*" "caravane.*" "passe.*"	29	9
qui sème le vent récolte la tempête	7	2	"qui" "sème" "le" "vent"	26	4
divise afin de régner (Maloux)	4	2	divis.* "pour" [] {0,2} "regner"	23	2
tel père tel fils	6	3	"tel" [tag="Nc"] "tel" [tag="Nc"]	22	11
tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse	6	2	"tant" "va" "la" "cruche"	22	3
qui trop embrasse mal étreint	6	2	"qui" "trop" "embras.*e"	17	1

Proverbi trovati inizialmente con il marcatore proverbio	Occorrenze iniziali	Numero di varianti iniziali	Chiavi di ricerca	Occorrenze totali in frWaC	Numero di varianti in frWaC
			"mal"		
qui vole un œuf vole un bœuf	4	2	qui "vole" "un" [] {1,4} "vole" "un"	14	2
dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es	4	4	"di.*" [] {1,3} ".*moi" [] {0,9} "je" [] {1,3} "dirai"	13	13
qui dort dîne	4	2	"qui" "dort" "d.*ne"	10	1
en mai fais ce qu'il te plait	6	4	"en" "mai" [] {0,3} "fais" [] {0,3} "ce" [] {0,6} "pla.*"	9	1
la peur donne des ailes	4	1	la "peur" "donne"	6	2

Fig. 28. Lista di tutti i proverbi cercati in frWaC e ordinati secondo le relative occorrenze totali. Nella prima colonna troviamo tutti i proverbi, nella seconda colonna le occorrenze iniziali di ognuno di questi, ovvero il numero di volte in cui essi comparivano assieme alla parola *proverbe*, e nella terza le loro varianti iniziali. Nella quarta colonna si offrono le chiavi di ricerca utilizzate per cercare i proverbi, mentre nella quinta le occorrenze totali in frWaC, per terminare con la sesta colonna in cui si annota il numero di varianti di ogni proverbio presenti nell'intero corpus.

Analizziamo le due tabelle presentate per considerare alcuni valori importanti di grande interesse non solo per questo studio ma anche, in generale, per le future ricerche che auspichiamo vengano eseguite in tale ambito. *In primis*, balza agli occhi un dato: l'occorrenza iniziale dei proverbi, quella cioè determinata dall'uso concomitante dei marcatori di proverbio, non rispecchia le occorrenze totali dei proverbi. Prendiamo un dato valido per tutti: il proverbio *Aiutati che Dio t'aiuta*, con frequenza iniziale pari a 13, si trova verso il fondo della

graduatoria delle occorrenze reali in itWaC, con solo 38 occorrenze, contro le 509 occorrenze dell'altro proverbio con frequenza iniziale 13, ossia *L'unione fa la forza*, che si aggiudica il primo posto nella nostra classifica delle occorrenze reali. Per maggiore chiarezza, abbiamo deciso di presentare esclusivamente i dati numerici nella prossima tabella (Fig. 29).

Occorrenze iniziali	4	5	6	7	8	9	10	11	13	16
Occorrenze reali riscontrate in itWaC	330	460	248	366	223	210	25	213	509	125
	310	141	210	125	200	200		117	38	
	250	124	184	120	125			100		
	155	92	93	118	68					
	143	89	49	94	40					
	84	70	46	93	29					
	64	68	45	80						
	61	61	34	58						
	52	53	33	46						
	42	40	30	22						
	41	29								
	34	27								
	30	27								
	28	26								
	24	23								
	22	22								
	21	17								
17										
16										

Fig. 29. Raffronto tra le occorrenze iniziali dei proverbi, individuate cioè con la parola *proverbio*, e la frequenza reale, effettuando le ricerche già illustrate nell'intero corpus itWaC.

Per maggiore chiarezza, presentiamo nella prossima tabella (Fig. 30) la frequenza media effettiva per ogni occorrenza iniziale.

Occorrenza iniziale (itWaC)	Media occorrenze reali (itWaC)
4	91
5	81
6	97

7	112
8	114
9	205
10	25
11	143
13	274
16	125

Fig. 30. Tabella relativa alla media delle frequenze reali trovate per ogni occorrenza iniziale.

Da questi dati emerge la non corrispondenza tra le occorrenze dei proverbi introdotti dalla parola *proverbio* e le occorrenze effettive dei proverbi nel corpus. Pertanto, sebbene le prime occorrenze trovate grazie al marcatore di proverbio possano essere indicative di una minore o maggiore probabilità di reperire una quantità minima di proverbi (da noi individuata su una soglia di 20 occorrenze) in funzione di una minore o maggiore occorrenza iniziale, non possiamo ritenere che queste informazioni iniziali siano altrettanto indicative dell'andamento quantitativo dei relativi proverbi nell'intero corpus di riferimento. Questo fa capire quanto la fase iniziale di reperimento dei proverbi sia di grande utilità per individuare il campione di proverbi da ricercare nel corpus, ma non si possa rivelare altrettanto indicativa del reale comportamento dei proverbi non accompagnati dalla parola *proverbio*.

Questi dati non fanno che sottolineare un'altra questione di estrema importanza per il funzionamento dei proverbi nel discorso: essi sono raramente accompagnati da un qualche marcatore che ne segnala lo status paremiologico, il che conferma quanto già esposto da Kleiber (1999), Shapira (2000) e Cram (1983).¹⁰⁰

4.4. Altri marcatori di proverbio

Abbiamo quindi cercato qualche altro marcatore di proverbio che potesse essere utilizzato in studi futuri per reperire automaticamente il maggior numero di proverbi possibile e realizzare una ricerca simile alla nostra, ma che consenta di giungere a migliori risultati quantitativi e qualitativi.

Alla luce di quanto espresso in questo e negli scorsi capitoli, nonché sulla base dei dati reperiti in itWaC nella seconda fase di ricerca, crediamo che la nostra scelta iniziale sia stata mirata, sebbene ammettiamo che il procedimento risulti ancora troppo macchinoso e generi una quantità ancora elevata di scarti. Gli scarti a cui ci riferiamo non sono solamente quelli

¹⁰⁰ Si veda anche § 1.6.

derivanti dall'impossibilità di prendere in considerazione tutti gli esempi ottenuti, in quanto facenti parte dei casi che abbiamo eliminato nella fase di scrematura delle concordanze della parola *proverbio*, bensì anche tutti quei proverbi (che come abbiamo visto sono la maggior parte) che hanno solamente una frequenza e che non garantiscono di essere veri proverbi o, quanto meno, di essere riconosciuti come tali dall'intera comunità linguistica.

Per cercare ulteriori esempi di marcatori di proverbio, abbiamo creato un sottocorpus contenente i risultati della ricerca dei proverbi nell'intero corpus. In questo modo, abbiamo potuto riunire i dati relativi ai proverbi nelle loro versioni standard e in quelle modificate.

Escludendo i risultati che contengono la parola *proverbio*, osserviamo qualche ricorrenza importante: i proverbi sono spesso introdotti da espressioni quali *Come si dice*, *Come dire*, *Come si usa dire*, *Come si suol dire*, *Come si sa*, ma anche *Come sapete* o *Come al solito*. Al posto della parola *proverbio* si nota un uso frequente della parola *detto*, usata, quindi, per indicare non solo i detti, ma anche i proverbi; lo stesso vale per la parola *espressione* che viene utilizzata in funzione di marcatore di proverbio. In realtà, l'idea di utilizzare altre etichette per segnalare l'enunciazione di un proverbio ci era già stata indicata dal prof. Wolfgang Mieder, insigne paremiologo di fama mondiale, tra l'altro fondatore della rivista *Proverbium*. In un colloquio privato con il professore nell'ambito della Conferenza Internazionale sui Proverbi, nel 2015, a Tavira (Portogallo), è emerso, da parte del Professore, il suggerimento di cercare i proverbi non solamente sulla base della parola *proverbio* ma anche utilizzando altre etichette, come, ad esempio, quelle appena mostrate (*detto* ed *espressione*). Certo, il consiglio è sicuramente ottimo e molto interessante, in quanto è un dato di fatto che quando il parlante medio enuncia proverbi, in realtà li indica utilizzando altre categorie. Ciononostante, abbiamo rifiutato l'utilizzo di queste etichette, ma anche dei marcatori mostrati in questo paragrafo, in quanto generano ancora più errori, confusione e scarti rispetto alla parola *proverbio*. Se, infatti, inseriamo le stringhe *Come si suol dire*, *Come si sa*, ecc., oppure semplicemente *il detto* o ancora *l'espressione*, otteniamo senz'altro proverbi ma anche tantissimi altri risultati da analizzare, valutare e probabilmente eliminare. Con il marcatore *Come si suol dire*, ad esempio, si trovano tantissime espressioni idiomatiche, che verrebbero quindi eliminate in un'analisi, come la nostra, tutta relativa ai proverbi.

Certamente questo punto dovrà essere sviluppato anche alla luce di tutte le nostre considerazioni. Per ora, possiamo comunque affermare che la nostra scelta iniziale viene confermata da questi ulteriori dati ottenuti nella seconda fase del nostro studio.

4.5. Analisi del nostro marcatore di proverbio e riflessioni sulle risorse dedicate ai proverbi

Capire che cosa si indichi comunemente per proverbio è sicuramente di grande interesse: durante la fase di scrematura delle concordanze della parola *proverbio* e *proverbe*, e nella successiva composizione della nostra banca dati di proverbi, abbiamo riscontrato diversi casi, tanto in italiano quanto in francese, in cui si indicano, con la parola proverbio, elementi che non possono essere considerati tali in ambito linguistico o paremiologico. Tuttavia, non essendo questo uno dei nostri obiettivi, non abbiamo compiuto una vera e propria ricerca quantitativa su questo aspetto: si tratta, dunque, di un ambito di ricerca che merita ulteriori approfondimenti.

Ad ogni modo, è possibile operare su questo punto almeno due riflessioni diverse: da un lato, i parlanti mostrano, in varie occasioni, una scarsa competenza paremiologica, dall'altro sono i dizionari di proverbi che non sempre stanno al passo con i tempi.

Accade spesso, ad esempio, che gli autori dei campioni di testi da noi analizzati, indichino, con la parola proverbio, non tanto frasi quanto piuttosto costituenti di frasi. Vediamo qualche esempio:

- (51) (...) e il nostro proverbio del «Cadere dalla padella nella brace» diventa, in arabo, «Kal mustajir minar Ramadaa binnar».¹⁰¹
- (52) Con milioni di pagine presenti oggi sulla Rete, in molti casi è, come dice il proverbio, come cercare il famoso ago nel pagliaio.¹⁰²
- (53) Tu sai mio caro, il nostro vecchio proverbio; 'restare in piedi anche nel fango;' applichamocelo, sfidiamo i rimproveri dei fratelli per servire la causa comune.¹⁰³
- (54) Anche le noci non hanno scherzato, sono state segnalate a 5.40 euro al chilo e i fichi secchi a 7 euro. Altroché "vale un fico secco", bisognerà cambiare il proverbio.¹⁰⁴
- (55) De là, ce proverbe : être désœuvré comme Ali Ben Hassan.¹⁰⁵
- (56) (...) dont on espère qu'ils vont faire parler le proverbe "ne jamais négliger le coeur d'un champion".¹⁰⁶

¹⁰¹ URL: <<http://www.01-4.eurnews.it/ottobre/lastampa19.htm>>.

¹⁰² URL: <<http://www.comune.siena.it/bandini/FBI6.html>>.

¹⁰³ URL: <<http://www.braidense.it/scaffale/genio4.html>>.

¹⁰⁴ URL: <<http://www.codacons.it/articolo.asp?id=7191>>.

¹⁰⁵ URL: <<http://www.jose-corti.fr/titresromantiques/histoire-du-prince-ahmed.html>>.

(57) Il se plaisait à demander qu'on laissât du temps au temps.¹⁰⁷

Negli esempi da (51) a (57), si definisce proverbio ciò che sicuramente non può essere tale: *Cadere dalla padella nella brace*, *Cercare il famoso ago nel pagliaio*, *Restare in piedi anche nel fango*, *Être désœuvré comme Ali Ben Hassan*, *Ne jamais négliger le cœur d'un champion* e *Demander qu'on laisse du temps au temps* sono tutti costituenti e non frasi. Per divenire frasi, ed essere enunciati, necessitano almeno di un soggetto, come succede negli esempi riportati.

Oltre a questi casi, abbiamo riscontrato esempi in cui si indica l'enunciatore primo dei proverbi, cosa che è in forte contraddizione con una delle prerogative dei proverbi, quella già trattata in § 1.4.1, secondo la quale i proverbi sono frasi *ON-sentencieuses* (per usare la terminologia di Anscombe, 2000). Nella pratica, invece, vediamo che molti parlanti indicano i gli autori primi (reali o presunti) dei proverbi, come negli esempi seguenti:

(58) Sfogliando un vecchio giornale mi sono imbattuto su un classico "proverbio" di Frank Zappa che avevo dimenticato, che recita: "La critica rock è gente che non sa scrivere che intervista gente che non ha nulla da dire, per gente che non sa leggere".¹⁰⁸

(59) (...) comme le dit mon proverbe : " quand on tue le coq, les poules s'entretuent. "¹⁰⁹

(60) En effet Carla ne va pas avec lui en Inde, certains signes montrent même que rien n'est consommé avant le mariage, d'où le proverbe de Frédéric DARD il vaut mieux avoir les bourses en action que les actions en bourse.¹¹⁰

(61) (...) ça me rappelle le fameux proverbe, de je ne sais plus trop qui, moi peut-être : " Plus on pédale moins vite, moins on avance plus davantage ".¹¹¹

In questi esempi, che da una rapida analisi sembrano poco numerosi, si osserva la presenza esplicita dell'autore primo dei proverbi citati, caratteristica propria, ad esempio, dell'aforisma. Una prova di ciò sta nel fatto che questi esempi ricorrono solo una volta con la

¹⁰⁶ URL: <http://mondial2006.blogs.liberation.fr/mon_weblog/2006/06/allez_un_petit_.html>.

¹⁰⁷ URL: <<http://generisfrance.free.fr/esgeaa/benoit0598.html>>.

¹⁰⁸ URL: <<http://blog.repubblica.it/rblog/page/EAssante/20031129>>. Il refuso (*intevista*) è presente nel testo originale.

¹⁰⁹ URL: <<http://kohlanta.tf1.fr/kohlanta/forum/0,,3478042-e01FU19JRCBVTIZfSUR9IHsxNjMyOTM5IDF9,00-forum-koh-lanta-.html>>.

¹¹⁰ URL: <<http://blog.repubblica.it/rblog/page/EAssante/20031129>>.

¹¹¹ URL: <<http://richardgre.blog.lemonde.fr/2008/02/05/carnet-de-semaine-choc/>>.

parola *proverbio* e che, in generale, hanno poche occorrenze nei due corpora da noi usati, cosa che indica la probabile consapevolezza dell'intera comunità linguistica del fatto che essi non siano proverbi.

Oltre a ciò, si hanno episodi diametralmente opposti: esistono nei nostri corpora proverbi con molte occorrenze che, però, non vengono considerati affatto dai dizionari. I più significativi di questi sono i seguenti (a fianco a ciascun proverbio si indicano le occorrenze totali in itWaC): *Fa più rumore un albero che cade di una foresta che cresce* (41); *La mamma dei cretini è sempre incinta* (200); *Prevenire è meglio che curare* (330). Per la parte relativa al francese si trovano ancora più esempi di proverbi frequenti in frWaC e non attestati nei principali dizionari di proverbi, il che indica probabilmente il minor grado di completezza delle risorse paremiologiche francesi rispetto a quelle italiane (tra parentesi le occorrenze totali in frWaC): *Tel père tel fils* (22); *Quand le sage montre la lune, l'idiot regarde le doigt* (66); *Quand on aime on ne compte pas* (89); *Qui ne tente rien n'a rien* (128); *Le temps c'est de l'argent* (158); *Qui va lentement va sûrement* (più di 800).

Generalmente, che cosa può significare la mancanza di attestazione di proverbi, reperiti in corpora di riferimento, da parte dei principali dizionari di proverbi? È difficile dare una risposta unica e certa, ma si possono avanzare alcune ipotesi. In primo luogo, si potrebbe sostenere che i proverbi che non trovano attestazione nei dizionari non sono considerati tali dai paremiologi, il che è plausibile vista la non perfetta competenza paremiologica dei parlanti. In secondo luogo, si potrebbe trattare di proverbi che non appartengono a quella lingua e cultura oppure che sono stati inventati. Qualunque sia la risposta, bisognerebbe indagare più a fondo in questo ambito, in quanto alcuni di questi proverbi (si vedano quelli sopra riportati) sono molto frequenti e familiari, come mostrano i dati evidenziati. Ancora una volta, si ribadisce il ruolo fondamentale, per l'intera area della paremiologia, dello studio dei proverbi su dati autentici e reali.

4.6. Proverbi e variabilità

Una delle principali tappe raggiunte grazie alle diverse fasi analisi affrontate in questo studio riguarda la variabilità dei proverbi. Dopo aver notato, già nella prima fase di ricerca, una notevole presenza di proverbi modificati, abbiamo deciso di esaminare da vicino questo fenomeno. Per questa ragione, una volta reperiti i proverbi grazie alle concordanze dei marcatori di proverbio, abbiamo deciso di quantificare i proverbi modificati: questi sono stati calcolati sia sui valori iniziali (ossia, sulle prime occorrenze relative alla combinazione degli

stessi con le parole *proverbio* e *proverbe*), sia sulle occorrenze totali della seconda fase di ricerca. I risultati di questo calcolo sono già stati riportati in Fig. 27 (relativa ai proverbi italiani) e **Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.** (riguardante quelli francesi).

La prima domanda che possiamo formulare è la seguente: qual è la relazione tra il grado di variabilità, ovvero la capacità di ogni proverbio di generare varianti e versioni modificate, dei proverbi reperiti con i relativi marcatori di proverbio, rispetto al grado di variabilità degli stessi cercati nei due corpora senza i marcatori di proverbio? Questa risposta può dare una conferma del livello di somiglianza tra le informazioni ottenute nella prima fase dello studio e quelle riscontrate nella seconda fase.

Per rendere più omogenei e comparabili i nostri calcoli, abbiamo coniato l'espressione *indice di variabilità*, che corrisponde al rapporto percentuale tra il numero di varianti (considerando sempre i valori univoci, ossia escludendo le ripetizioni) e il numero di occorrenze. Tale indice sarà, pertanto, direttamente proporzionale al numero delle varianti rispetto alle occorrenze: ciò significa che più varianti per occorrenze saranno attestate e più l'indice di variabilità sarà elevato. Un indice di variabilità tendente allo 0% sarà tipico di quei proverbi che mostrano un numero molto basso di varianti rispetto alle occorrenze totali; al contrario, più tale indice tende al 100% e più varianti rispetto alle occorrenze verranno riscontrate.

Precisiamo, tuttavia, che il valore dello 0% non verrà mai rappresentato, contrariamente al 100% che, invece, trova parecchi riscontri. Questo è dovuto al fatto che nei casi in cui abbiamo reperito una sola variante, che quindi potrebbe essere considerata non una variante ma il proverbio nella sua versione standard, abbiamo indicato quest'unica variante con il valore 1 e non con il valore 0. Secondo alcuni, trattandosi non di una variante ma della forma standard del proverbio, sarebbe forse più logico indicarla con il numero 0. La ragione per cui abbiamo scelto di indicare anche l'unica variante di un proverbio col valore 1 sta nella consapevolezza dei limiti del corpus e della nostra ricerca: basterebbe, infatti, ampliare i criteri di ricerca per trovare ulteriori varianti, cosa che andrebbe a modificare gli indici di variabilità. Ecco perché abbiamo comunque preferito indicare tutte le informazioni certe in nostro possesso. Ad esempio, l'informazione certa è che anche il proverbio più frequente all'interno del corpus itWaC, ossia *L'unione fa la forza*, ha un totale di occorrenze di 509 unità e una sola variante (che è, appunto, *L'unione fa la forza*). L'indice di variabilità verrà così calcolato dividendo il totale delle varianti (1) per il numero di occorrenze totali (509). Il

calcolo è il seguente: $1/509 = 0,00196$; in valore percentuale equivale allo 0,196%, ovvero, arrotondando per eccesso, allo 0,2%. In questa maniera, lasciamo spazio a un eventuale ricalcolo nel caso in cui cambiassero alcune delle variabili da noi utilizzate, come il corpus, ma soprattutto i criteri di ricerca. Proseguiamo l'esempio per dimostrare e chiarire quanto stiamo affermando.

Come indicato in § 4.2, abbiamo proceduto alla ricerca dei proverbi sulla base delle varianti emerse nella prima fase di ricerca, quella relativa alla concordanza dei marcatori di proverbio. Il proverbio *L'unione fa la forza* mostrava, nella prima ricerca *corpus-driven*, 13 occorrenze e una sola variante. Pertanto, non abbiamo fatto altro che cercare il proverbio stesso tale e quale, senza dover cercare anche la parola *proverbio* e senza andare a modificare i parametri di ricerca. Questa scelta è stata compiuta per coerenza nei confronti delle regole individuate e seguite per cercare i proverbi all'interno dei due corpora.

Tuttavia, se si compissero ulteriori analisi oppure se si modificassero i parametri di ricerca, andando a cercare per ogni proverbio tutte le possibili varianti (ammesso che ciò sia possibile), si potrebbero reperire altre varianti. Se, infatti, cercassimo il proverbio in oggetto inserendo nella maschera di ricerca la stringa *"unione" "fa" [tag="T"] [tag="Nc"]* oppure *[tag="T"] [tag="Nc"] "fa" "la" "forza"*, dove *[tag="T"]* sta per qualsiasi parola etichettata come articolo determinativo e *[tag="Nc"]* sta per qualsiasi parola *taggata* come nome comune, troveremmo altri risultati relativi al proverbio modificato, come *L'unione fa l'innovazione*, *L'unione fa la cooperativa*, *L'unione fa la farsa*, *L'unione fa la qualità*, *L'unione fa la sicurezza*, *L'unione fa lo sforzo*, oppure *Il gruppo fa la forza*, *Il coordinamento fa la forza*, *L'aggregazione fa la forza*, *L'euro fa la forza*, *L'insieme fa la forza*, *La moltitudine fa la forza*, *La Rete fa la forza*, *La riunione fa la forza*, *L'unità fa la forza*. Il numero delle occorrenze totali aumenterebbe, anche se di poco: anziché essere 509 diventerebbe 544. Il numero delle varianti salirebbe parecchio, in percentuale, poiché anziché essere 1 sarebbe 26. Il nuovo indice di variabilità sarebbe pertanto più elevato e si attesterebbe al 4,8%. Sicuramente molto più elevato rispetto allo 0,2% iniziale, ma ancora abbastanza contenuto, dato il numero elevato di occorrenze.

La consapevolezza di quanto i valori delle occorrenze e delle loro variabili possa cambiare modificando anche solo i parametri di ricerca impone di evitare di indicare lo 0% come indice di variabilità minimo, in quanto troppo facilmente confutabile.

In Fig. 31 e Fig. 32 sono riportati i risultati di quest'ulteriore analisi: il primo grafico si riferisce al confronto tra l'indice di variabilità iniziale e quella totale calcolata sull'intero corpus itWaC e il secondo grafico esprime lo stesso confronto ma sui dati reperiti grazie all'analisi di frWaC. Nell'asse verticale sono riportati gli scaglioni percentuali dell'indice di variabilità e su quello orizzontale sono indicate le diverse occorrenze iniziali. Ciò che emerge chiaramente da entrambi i grafici è che l'andamento dell'indice di variabilità iniziale non segue quello dello stesso indice calcolato sui dati completi reperiti nei due corpora. Un'ulteriore prova di quanto i marcatori di proverbi siano utili per reperire automaticamente proverbi effettivamente in uso in una lingua ma si rivelino meno validi per fornire un'analisi accurata, specialmente quantitativa, degli stessi.

Confronto tra l'indice di variabilità iniziale e quello totale in itWaC

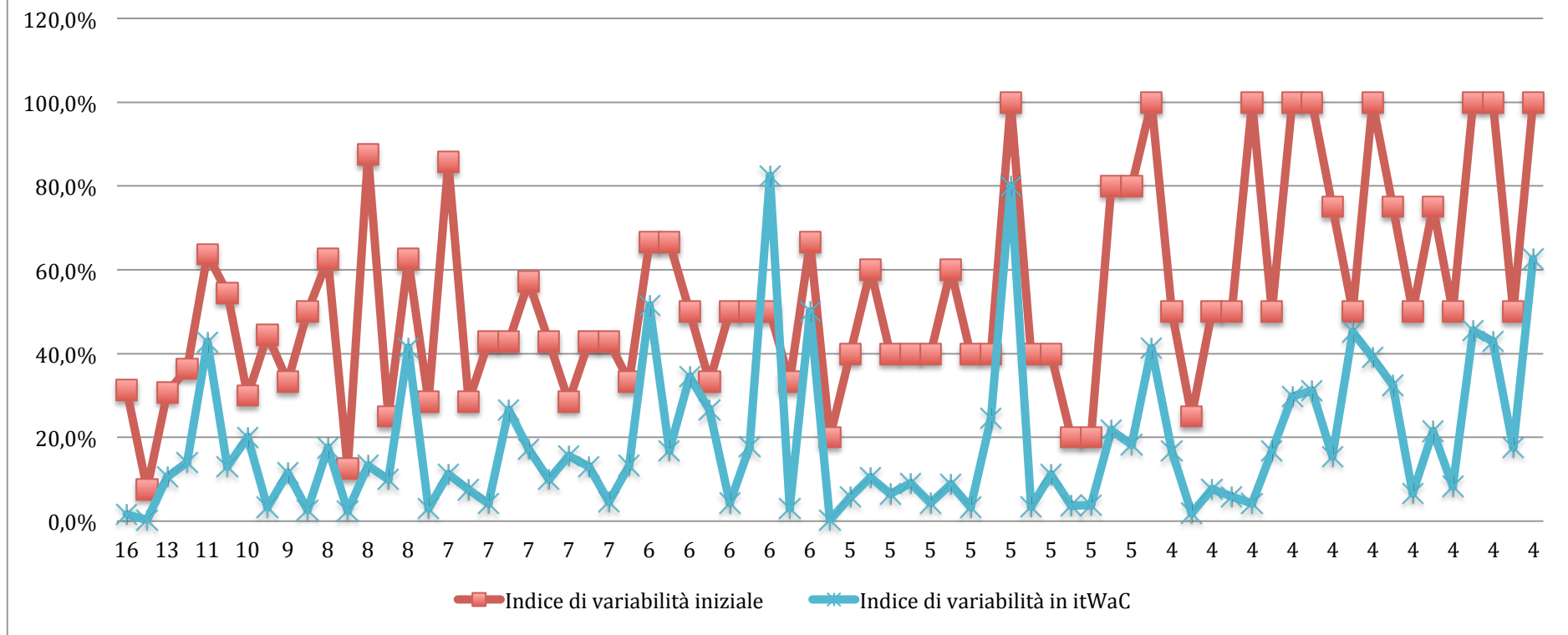


Fig. 31. Confronto tra l'indice di variabilità iniziale (ossia il rapporto tra varianti trovate e il totale di occorrenze dei proverbi introdotti dalla parola proverbio) e l'indice di variabilità totale in itWaC, ottenuto dividendo il numero di varianti reperite per le occorrenze reali nel corpus dei proverbi cercati senza la parola proverbio.

Confronto tra l'indice di variabilità iniziale e quello totale in frWaC

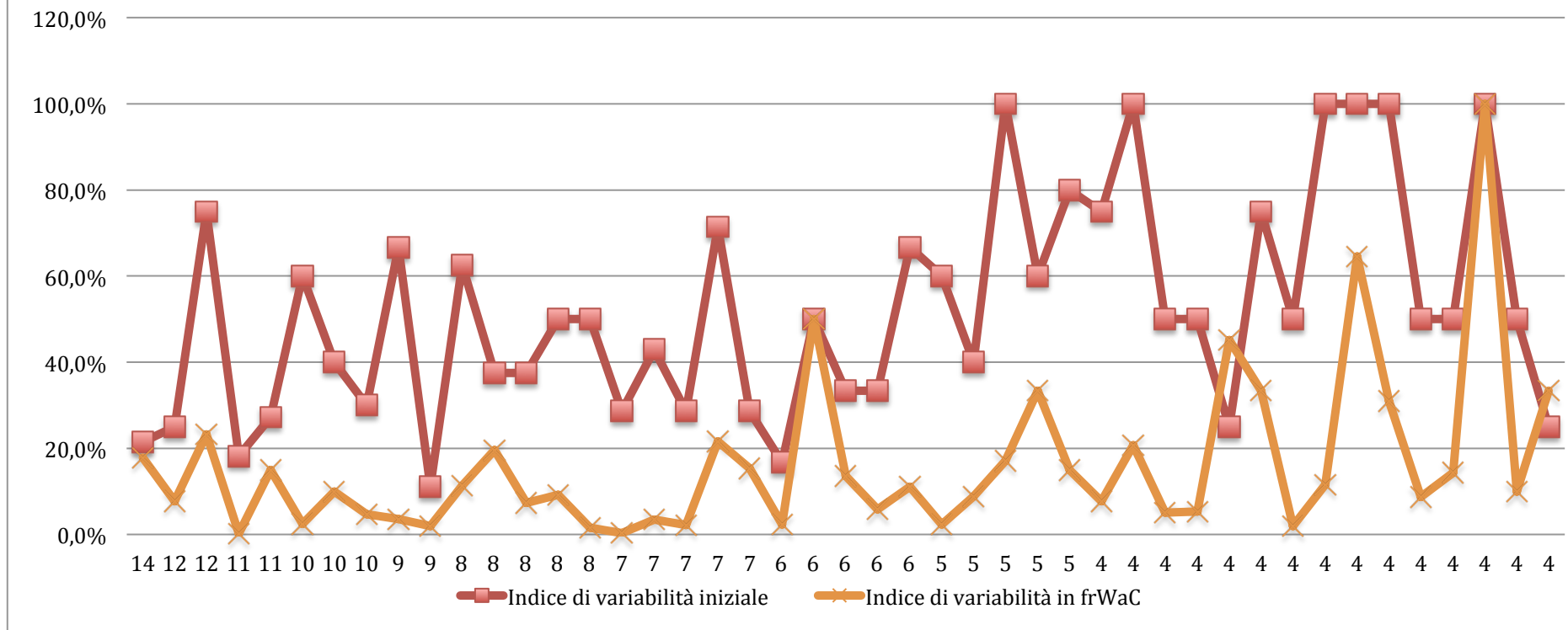


Fig. 32. Confronto tra l'indice di variabilità iniziale (ossia il rapporto tra le varianti trovate e il totale di occorrenze dei proverbi introdotti dalla parola proverbio) e l'indice di variabilità totale in frWaC, ottenuto dividendo il numero di varianti reperite per le occorrenze reali nel corpus dei proverbi cercati senza la parola proverbio.

Una volta abbandonato l'indice di variabilità dei proverbi legato alla loro frequenza iniziale, abbiamo deciso di analizzare comunque questo dato che ci sembrava di grande importanza per fornire un'analisi accurata dei proverbi, sebbene, come già detto, il fenomeno della *variabilità* sia molto frequente e incida non poco sull'uso, sul funzionamento e sull'analisi dei proverbi. Per questa ragione, si è deciso di continuare a lavorare con l'indice di variabilità ma solamente relativo alle occorrenze totali dei proverbi reperiti nei due corpora.

Ci siamo, così, chiesti se ci fosse una relazione tra la frequenza d'uso dei proverbi e la loro capacità di generare varianti. Prima di procedere all'analisi vera e propria, sono state fatte delle previsioni in funzione di nostri ragionamenti logici e sulla base di quanto appreso in ambito paremiologico dalla letteratura esistente.

Per prima cosa, si è pensato che a una frequenza d'uso maggiore corrispondesse un indice di variabilità maggiore. Questo perché ci dovrebbero essere più probabilità di reperire una quantità maggiore di varianti per proverbi aventi un'alta frequenza d'uso. Ricordiamo, infatti, che per varianti di proverbi non intendiamo solamente le varianti che potremmo trovare nei dizionari, ma anche quei casi in cui i proverbi sono modificati, sono enunciati parzialmente oppure sono parafrasati, o ancora presentano l'aggiunta di parole, espressioni o gli stessi marcatori di proverbi al loro interno. Pertanto, aumentando i casi in cui un proverbio è utilizzato, aumenteranno, logicamente, anche le diverse maniere di enunciare lo stesso proverbio. In base anche ai nostri dati, si nota che non di rado ogni parlante fa un uso personale dei proverbi, modificandoli, storpiandoli o scegliendo di enunciarli in maniera non convenzionale o comunque in base a un proprio stile personale.

In secondo luogo, ricordiamo che uno studioso di grande statura e competenza come Anscombe (2005) si scaglia fortemente contro la tesi della fissità dei proverbi. Una delle principali ragioni di questa sua controtesi, ampiamente corroborata dal presente studio, riguarda la presenza di numerose varianti di proverbi e di proverbi modificati: se i proverbi possono essere così elastici, ciò significa che essi non sono fissi quanto, ad esempio, le espressioni idiomatiche. Pertanto, essendo così evidente e pervasiva la questione della *non fissità* dei proverbi, questo potrebbe significare due cose: da un lato, che la variabilità dei proverbi, ovvero la loro capacità di generare varianti, non dovrebbe avere alcun peso ed essere ininfluyente, e, dall'altro lato, che, siccome i proverbi non sono fissi, a una maggiore frequenza d'uso dovrà corrispondere una maggiore capacità di generare varianti.

Vediamo, ora, come abbiamo realizzato questa analisi. Prima di tutto, si è ribadita la validità del concetto di *indice di variabilità*, il solo a essere in grado di prendere in considerazione le varianti dei proverbi e le loro occorrenze totali. Se avessimo considerato solamente i valori assoluti delle varianti, avremmo ottenuto i dati pronosticati, in quanto è matematico, o quasi, che a un aumento della frequenza d'uso corrisponda un incremento del numero delle varianti; per noi, invece, sarebbe stato molto più interessante capire il rapporto tra occorrenze totali e numero di modifiche. Questa è l'unica maniera in cui è possibile confrontare proverbi aventi una frequenza totale di qualche decina di unità con proverbi che, invece, superano le 200 occorrenze, come succede nel nostro studio.

In secondo luogo, si è deciso di lavorare non tanto sui valori puntuali dei singoli proverbi, quanto piuttosto sulle medie di valori individuate per scaglioni di frequenze. Per suddividere i proverbi in base alla loro frequenza, abbiamo anzitutto separato i proverbi che mostravano una frequenza reale inferiore alle 20 occorrenze (che ricordiamo essere la soglia che abbiamo individuato per poter fornire una descrizione esauriente del proverbio) dal resto dei risultati, creando una categoria 0-19, ovvero composta da proverbi aventi una frequenza d'uso minore o uguale a 19. Successivamente, abbiamo considerato la quantità di proverbi per ogni decina e ogni centinaia di occorrenze, confrontando la distribuzione tra i proverbi di itWaC e quelli di frWaC per individuare gruppi bilanciati di occorrenze. In questa maniera siamo giunti alla seguente suddivisione dei proverbi. Il primo gruppo di questi è formato dai proverbi aventi da 20 a 39 occorrenze (che sono 19 per i proverbi di itWaC contro 7 per i proverbi di frWaC), seguito dal gruppo di proverbi da 40 a 59 occorrenze (composto da 8 proverbi italiani contro 7 proverbi francesi) e da quello da 60 a 99 occorrenze (contenente 16 proverbi italiani contro 9 proverbi francesi). Gli scaglioni successivi sono stati notevolmente allargati in quanto il numero dei proverbi per ognuno di questi andava via via diminuendo. Si è così individuato lo scaglione da 100 a 199 proverbi (di 12 proverbi, quello italiano, e 10 proverbi, quello francese) e, l'ultimo, oltre i 200 proverbi (composto da 13 proverbi italiani contro 6 proverbi francesi). Si noterà che, nonostante gli sforzi compiuti per cercare di giungere a categorie numericamente omogenee tra il corpus italiano e quello francese, rimangono comunque notevoli differenze numeriche. Ecco perché ci siamo avvalsi del calcolo della media per ogni scaglione di frequenza.

Presentiamo, dunque, i risultati nel prossimo grafico (Fig. 33). In esso, si illustrano simultaneamente i valori dei proverbi di itWaC e di quelli di frWaC.

Variabilità dei proverbi da itWaC e frWaC in funzione della frequenza effettiva

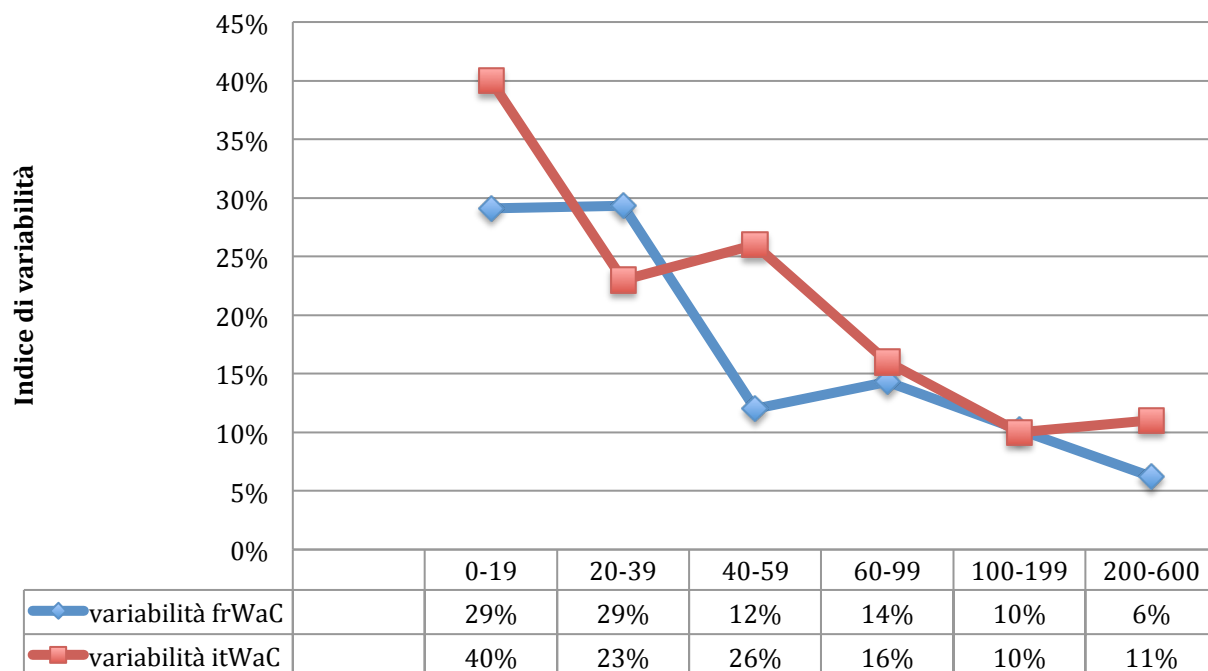


Fig. 33. Indici di variabilità dei proverbi di itWaC e frWaC in funzione della frequenza effettiva dei proverbi nei due corpora. In basso, nella tabella, sono riportati i valori medi degli indici di variabilità per ogni scaglione di frequenza indicato nella prima riga in alto della tabella. Tale riga funge anche da asse orizzontale del grafico.

Emerge una chiara tendenza: quella dell'abbassamento dell'indice di variabilità dei proverbi in funzione dell'innalzamento della loro frequenza. Si tratta, chiaramente, solo di una tendenza: vediamo, infatti, che ancora una volta non abbiamo una retta bensì una curva con andamento ondulatorio. Pensiamo ai valori di itWaC dei tre scaglioni compresi nell'intervallo da 0 a 49: si va da un indice di variabilità del 40% per il primo gruppo a un valore del 26% per il terzo gruppo, passando da una percentuale intermedia del 23%, pertanto inferiore ai due estremi, per il secondo scaglione. Abbiamo così un abbassamento per poi avere un piccolo aumento. Ciò significa che, in media, gli indici di variabilità dello scaglione da 40 a 59 occorrenze sono maggiori rispetto a quelli relativi ai proverbi aventi da 20 a 39 occorrenze. Anche per i dati estrapolati da frWaC si verifica questo movimento ondulatorio: lo scaglione da 60 a 99 è maggiore rispetto a quello da 40 a 59 e da 100 a 199. Tuttavia, è indubbio che all'aumentare delle occorrenze effettive dei proverbi diminuiscano gli indici di

variabilità. Ciò significa che più un proverbio è frequente e più è fisso o, quanto meno, genera una quantità inferiore di modifiche.

Cerchiamo di spiegare questo comportamento. Si potrebbe pensare che ciò avvenga in quanto le varianti o le modifiche sono possibili solo fino a un tetto massimo. Se così fosse, sarebbe logico che a una frequenza elevata corrisponda, in proporzione, una quantità ristretta di varianti. Ci siamo, quindi, concentrati sulle quantità medie di varianti per ogni scaglione determinato, senza metterle in rapporto con i valori delle occorrenze. Se si osserva il prossimo grafico (Fig. 34), si può notare che la quantità media di varianti reperite per scaglione di frequenza è direttamente proporzionale alle occorrenze dei proverbi.

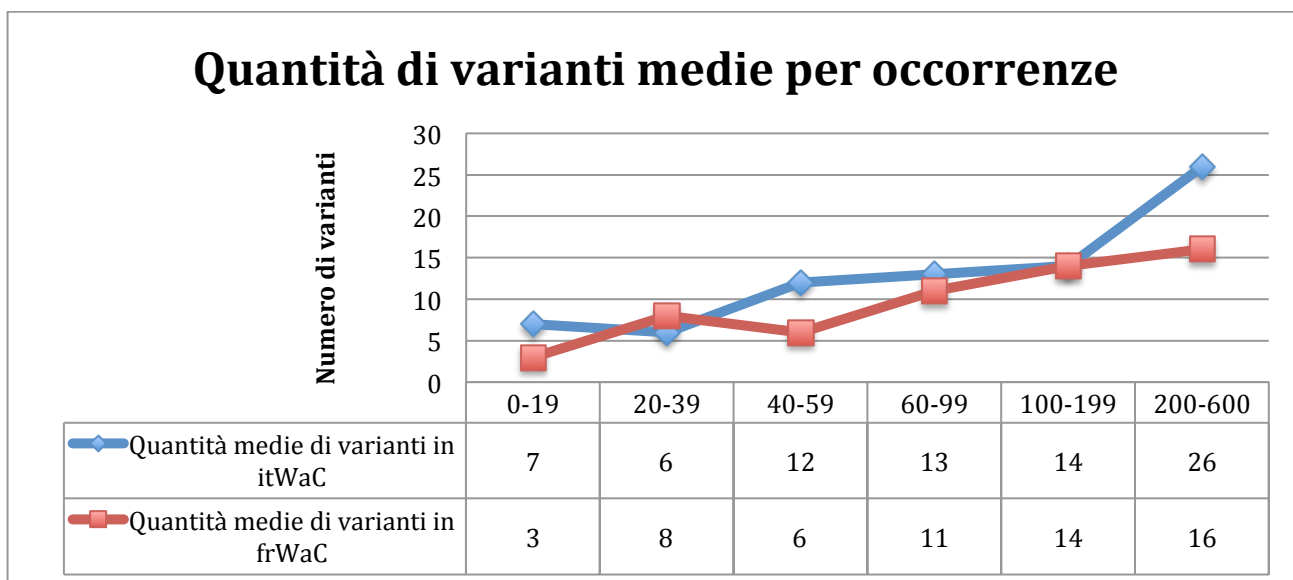


Fig. 34. Medie di varianti reali riscontrate in itWaC e frWaC.

Ciò significa che potenzialmente non c'è un tetto massimo al numero di varianti possibili. Ecco perché l'indice di variabilità che si è introdotto nel presente studio ha un grande valore: esso, tenendo conto del rapporto tra frequenza e numero di varianti, può farci comparare proverbi aventi frequenze molto diverse. Inoltre, il fatto che l'indice di variabilità diminuisca all'aumentare delle occorrenze impone di rivedere il concetto di fissità relativo ai proverbi.

Probabilmente, infatti, la fissità nei proverbi è più presente di quanto non si creda. Come già affermato (cfr. § 1.3 e 2.9), non si può assimilare la fissità del proverbio a quella tipica delle espressioni idiomatiche. Tale operazione non può essere compiuta in quanto permane una differenza tutt'altro che trascurabile tra proverbi ed espressioni idiomatiche: i

primi sono frasi mentre le espressioni idiomatiche sono costituenti. Ciò impone necessariamente diversi comportamenti sintattici e quindi tipologie altrettanto differenti di fissità.

Ciononostante, i dati mostrano che esiste un qualche tipo di fissità anche per i proverbi, altrimenti non si spiegherebbe perché più un proverbio è diffuso nella comunità linguistica e più è fisso.

A supporto di questa tesi, è possibile avanzare un'altra argomentazione. La possibilità di ottenere, con un'unica chiave di ricerca, una gamma di proverbi, sia in forma standard sia modificati, e di escludere automaticamente altri risultati che non siano proverbi, indica che esiste, anche per i proverbi, una qualche forma di fissità. Forse è questo il nodo da sciogliere: appurato che la fissità dei proverbi abbia caratteristiche assolutamente peculiari, bisogna studiare più approfonditamente questo ambito. Se, ad esempio, la ricerca *".*ra" [tag="Nc"] "e" [tag="Nc"] "non" [{}0,1} "mettere"¹¹²* ci fa giungere a un proverbio e alle sue varianti, ovvero, *Tra moglie e marito non mettere il dito, Tra medico e paziente non mettere un giudice, Fra moglie e marito non ci mettere Internet* oppure *Tra moglie e marito non ci mettere i suoceri*, ciò significa che la struttura utilizzata come chiave di ricerca è la struttura minima necessaria per fare giungere al maggior numero di proverbi di quel tipo. Si tratterà, pertanto, della struttura portante del proverbio, che, proprio come un muro portante, non può essere modificata per non compromettere la stabilità del proverbio. Ovviamente, in questa metafora, il muro portante, se viene modificato, non comprometterà il proverbio, ma impedirà di arrivare al proverbio stesso. In altre parole, non si arriverà più a quel proverbio, bensì a una gamma di frasi che potrebbe comprendere il proverbio, ma anche frasi libere che non hanno alcun rapporto con il proverbio stesso.

4.7. Ulteriori piste di ricerca

In questo capitolo, si sono delineate alcune delle piste di ricerca che abbiamo seguito non tanto per mostrare la validità di certe tesi o confutarne altre, quanto piuttosto per illustrare le potenzialità di una ricerca di questo tipo in ambito paremiologico, un campo in cui molto è ancora da scoprire, come dimostrano anche i dati in nostro possesso.

¹¹² Traduciamo in un linguaggio più comprensibile tale chiave di ricerca. *".*ra"* significa qualsiasi parola che finisce con le lettere *ra*. *[tag="Nc"]* significa qualsiasi parola che sia categorizzata come nome comune. *"e"* indica qualsiasi parola formata solamente dalla lettera *e* così come *"non"* indica una parola composta dalle lettere *n, o, n*. *[{}0,1}* significa che tra la parola precedente e quella successiva ci deve essere da zero a una parola di qualsiasi tipo. *"mettere"* indica, appunto, il verbo *mettere* alla forma infinita.

Qualsiasi ricerca linguistica sul proverbio deve però partire da un presupposto che oggi si fatica ad accettare: i proverbi non stanno scomparendo, ma sono tutt'ora utilizzati e creati; pertanto, la ricerca non può fermarsi. Cercheremo, ora, di dimostrare queste affermazioni.

In primis, se i proverbi fossero davvero in via di estinzione, non si capirebbe come mai esistano casi di creazione di nuovi proverbi. Vi sono esempi, come quelli da (62) a (64), in cui i parlanti indicano con l'etichetta proverbio una frase che effettivamente risponde a tutte le condizioni necessarie tipiche del proverbio, salvo a quella della notorietà.

- (62) Non è mia intenzione dirvi tutto su come l'open Source funziona: sarebbe come cercare di spiegare come funziona la lingua inglese. Qualcosa, però, posso dirvi del Perl e di dove sta andando. Un altro proverbio: Le tre grandi virtù del programmatore sono la pigrizia, l'impazienza e la tracotanza. I grandi programmatori in Perl le abbracciano tutte e tre, e così gli sviluppatori Open Source.¹¹³
- (63) Su Internet, dice il proverbio, nessuno sa che sei un cane. Puoi nasconderti dietro uno pseudonimo o il nome di un'altra persona, puoi cambiare sesso e identità, puoi smerciare falsi e patacche in barba ai diritti d'autore.¹¹⁴
- (64) (...) anche perché, alla peggio, come dice il proverbio del giornalista: "Una buona didascalia salva la faccia a qualsiasi fotografia!"¹¹⁵

In questi tre esempi, si trovano proverbi nuovi o comunque prodotti nella nostra società. Nell'esempio (62) si parla delle virtù che dovrebbe avere un programmatore di software: dato il mestiere, non può che trattarsi di un proverbio creato recentemente. Lo stesso dicasi per l'esempio (63), in cui il tema centrale è Internet, e per l'esempio (64), nel quale si parla di un altro mestiere, quello del giornalista, sicuramente meno recente di quello del programmatore, ma che è comunque insolito trovare nei proverbi tradizionali. Le stesse considerazioni valgono anche per alcuni esempi, tratti da frWaC, che sono proposti da (65) a (69): si tratta di proverbi relativi ad argomenti molto affini alla nostra società e che non si trovano facilmente nei proverbi tradizionali.

¹¹³ URL: <<http://www.flavioweb.it/HackerStory/OpenSources/larrywall.html>>.

¹¹⁴ URL: <<http://lgxserver.uniba.it/lei/rassegna/981029.htm>>.

¹¹⁵ URL: <http://digilander.libero.it/ubuland/frames/artic_freak.html>.

- (65) Il nous faut donc encore patienter et continuer de guetter les montagnes. Car comme le dit un autre vieux proverbe : "Un skieur de rando est toujours à l'affût des bonnes conditions".¹¹⁶
- (66) Fin mai, début juin, période d'examen, dit le bien connu proverbe...¹¹⁷
- (67) Quand Wall Street éternue, Paris s'enrhume (proverbe boursier).¹¹⁸
- (68) "Le bon programmeur n'est pas celui qui ne fait pas d'erreur, c'est celui qui les prévoit" (proverbe silicon-valleyen).¹¹⁹
- (69) Un vieux proverbe vigneron dit « il y a trompe - l'oeil mais il n'y a pas trompe goût »... Pierre Laforest permet de déguster et apprécier nos vins dans votre environnement familial et bien sûr, si vous le souhaitez, en compagnie de vos amis et proches (...).¹²⁰

Il fatto che si tratti di proverbi nuovi è confermato dall'impossibilità di trovare gli stessi proverbi nei dizionari di proverbi da noi consultati¹²¹ o dalle scarse occorrenze degli stessi cercati in Internet.

Ora, non stiamo dicendo che bisogna considerare queste frasi veri e propri proverbi: sebbene gli autori le mostrino come tali, non possiamo non tenere in considerazione la variabile essenziale della notorietà della frase affinché possa essere considerata un proverbio. Ciononostante, siamo anche consapevoli del fatto che il processo necessario perché una frase si trasformi in proverbio richieda molto tempo (sebbene nessuno abbia mai quantificato con certezza e precisione tale lasso temporale). Pertanto, possiamo sostenere che le frasi presentate negli esempi da (62) a (69) siano candidate a divenire proverbi: solo il tempo e l'uso potranno confermare o smentire tale pronostico. Il fatto, però, che ci sia ancora interesse a definire nuove frasi con l'etichetta di proverbio, mostra che la categoria dei proverbi, appunto, è ben lungi dall'essere esaurita o vicina alla sua fine.

Un'altra prova a sostegno della vitalità dei proverbi risiede nella quantificazione dei proverbi effettivamente in uso. Ora, non è facile fornire dati certi relativi alla loro frequenza d'uso. Siamo consapevoli del fatto che il nostro lavoro sia stato alquanto selettivo nei confronti dei proverbi da analizzare, il che offre un panorama ristretto di questi elementi.

¹¹⁶ URL: <<http://www.skitour.fr/blog/neigedecorse/688-corse-la-sous-couche-est-arrivee>>.

¹¹⁷ URL: <http://www.gchagnon.fr/daggerfall/lettre/n40_05_2004.html>.

¹¹⁸ URL: <http://pointsdactu.bm-lyon.fr/article.php3?id_article=565>.

¹¹⁹ URL: <<http://www710.univ-lyon1.fr/%7efouet/DEUG1/chap13.html>>.

¹²⁰ URL: <<http://www.pierre-laforest.fr/index.php?ID=42>>.

¹²¹ Cfr. § 3.7 per la lista e le caratteristiche principali dei dizionari da noi utilizzati.

Ciononostante, abbiamo voluto cercare, almeno per la parte relativa a itWaC, tutti i proverbi ottenuti nella prima fase dello studio all'interno dell'intero corpus. L'obiettivo era di ottenere la media matematica delle occorrenze totali per ogni proverbio ottenuto nella fase iniziale. Abbiamo così cercato la totalità dei 617 proverbi italiani: per quelli già cercati nella seconda fase dello studio, abbiamo riutilizzato i dati in nostro possesso, mentre per quelli non ancora cercati, di occorrenza iniziale da 1 a 3, abbiamo impostato come chiave di ricerca la variante più frequente oppure l'unica variante presente, o ancora, in caso di parità, quella che fa giungere al numero maggiore di risultati. Abbiamo così individuato il numero medio di occorrenze per ogni proverbio: tale valore è pari a 69. Ciò significa che ogni proverbio può avere una media di 69 occorrenze nel corpus. Moltiplicando tale valore per la quantità totale dei nostri proverbi italiani (che, ricordiamo, escludono gran parte dei risultati ottenuti, specialmente quelli relativi ai “proverbi non italiani” oppure relativi a quei casi in cui mancava un vero contesto enunciativo, etichettati con il nome convenzionale di “interesse storico-folkloristico”) abbiamo una frequenza d'uso minima di proverbi all'interno di itWaC pari a 42.573. Per avere un'idea della percentuale d'uso dei proverbi sulla totalità del corpus, si è deciso di prendere in considerazione non tanto la quantità totale delle parole del corpus, quanto piuttosto la quantità totale delle frasi presenti in itWaC. Questo perché, avendo constatato che il proverbio è necessariamente una frase, ha certamente più senso confrontarlo con una grandezza comparabile. Il totale delle frasi in itWaC è di 68.147.599, incluse le ripetizioni che, invece, abbiamo completamente escluso dai nostri calcoli sulle occorrenze dei proverbi. Una maniera per ovviare al problema delle ripetizioni all'interno del corpus è quello di cercare di toglierle dal numero totale di frasi presenti. Ci possiamo rifare ai dati che abbiamo individuato in § 3.2.6 relativo alle ripetizioni riscontrate tra i nostri risultati: tale dato era pari al 18%. Potremmo pertanto togliere dai 62 milioni di frasi il 18% circa. Il totale sarebbe, approssimativamente, di 56 milioni. I nostri proverbi ricoprirebbero non meno dello 0,08% delle frasi presenti in itWaC (considerando che i nostri dati si riferiscono alla quantità minima di proverbi riscontrabile nel corpus). Un dato apparentemente non molto elevato, ma se comparato con qualsiasi altra frase ci fa capire quanto sia tutt'altro che trascurabile.

4.7.1. Proverbi e dizionari: come migliorare questo binomio

Appurato che i proverbi siano tutt'ora utilizzati e creati, passiamo ad alcune delle principali piste di ricerca che si potrebbero percorrere in futuro.

Per prima cosa, si potrebbero rivedere i classici dizionari di proverbi e magari ripensare alla loro funzione o ai principi di costruzione. Si è già dimostrato in § 4.5 che in diverse occasioni i dizionari si dimostrano non all'altezza del loro compito: il fatto che non prendano in considerazione certi proverbi aventi alte frequenze d'uso è una grave mancanza.

Ciononostante, bisognerebbe anche migliorare la loro concezione, specialmente per quanto attiene ai metodi di ricerca dei proverbi: si è più volte indicata l'inadeguatezza della parola chiave per reperire i proverbi nei dizionari (cfr. § 3.7) o degli indici tematici. Riguardo a quest'ultimo sistema di categorizzazione dei proverbi, dobbiamo rilevare la troppa soggettività rivestita dalle categorie tematiche e, al contempo, la loro inadeguatezza. Per capire ciò, concentriamoci sulle definizioni dei proverbi fornite dai dizionari, dalle quali scaturisce, in diverse occasioni, la categorizzazione tematica dei proverbi.

Prendiamo, ad esempio, il proverbio *Moglie e buoi dei paesi tuoi*. Il dizionario di Guazzotti e Oddera (2006: 316) dà la seguente definizione: "è bene che il matrimonio e gli affari avvengano fra persone dello stesso ambiente". Tuttavia, nel nostro corpus abbiamo reperito alcuni esempi di questo proverbio modificato: *Donne e buoi dei paesi tuoi*; *Manager e buoi dei paesi tuoi*; *Gatti e buoi dei paesi tuoi*; *Inter e buoi dei paesi tuoi*; *Mucche e buoi dei paesi tuoi*. In questi esempi, notiamo che i riferimenti al matrimonio oppure agli affari vengono meno, mentre affiorano altri significati probabilmente più vicini al significato paremiologico del proverbio. Il grande denominatore concettuale comune di tutti questi esempi riguarda, banalmente, il fatto che sia necessario circondarsi di persone, collaboratori, amici, anche in senso lato (comprendendo gli animali), o comunque che sia meglio preferire ciò che ha la nostra stessa origine. Il *matrimonio* e gli *affari* non riguardano il significato paremiologico del proverbio, bensì quello compositivo. In altri termini, i dizionari dovrebbero preoccuparsi maggiormente di estrapolare il significato paremiologico nella fase di categorizzazione e definizione dei proverbi.

4.7.2. Variabilità e semantica dei proverbi

Anche la questione della variabilità dei proverbi merita ulteriori ricerche e riflessioni. Si tratta di un tema di grande interesse per il funzionamento semantico dei proverbi e, probabilmente, di uno dei modi per riuscire a decifrare i significati paremiologici spesso confusi con i significati compositivi.

In primo luogo, è necessario approfondire e migliorare le tecniche di estrazione di tutte le varianti dei proverbi, comprese le versioni modificate degli stessi.

In secondo luogo, si devono operare serie riflessioni sulle strutture che più di tutte rimangono fisse, non solo dal punto di vista semantico, ma anche morfosintattico. Da qui scaturisce l'importanza di uno studio *corpus-driven* relativo alla questione della fissità dei proverbi, che deve essere ristudiata e ripensata senza preconcetti ma alla luce delle evidenze derivate dai corpora. Accanto a tale questione, bisognerebbe analizzare anche il tema della *proverbialisation* e della *déproverbialisation*: quali sono le tappe perché una frase si possa affermare come proverbio e che cosa succede, nella pratica e a tutti i livelli, quando una frase viene modificata?

Per fare ciò, nonché per approfondire l'intera ricerca e le altre questioni ancora aperte, sono necessari ulteriori dati e ulteriori tecnologie. Si noterà, ad esempio, che non sono stati presi in considerazione i dati sul parlato, in quanto non contemplati dai corpora WaCky. Tali dati, invece, potrebbero fornire ulteriori dettagli per risolvere molte delle questioni ancora aperte.

La ricerca non si può fermare, specialmente in un ambito in continua evoluzione come quello dei proverbi: ormai le tecnologie e i dati esistono, serve solo la costanza e l'impegno della comunità scientifica, nonché la volontà di ammettere che i proverbi siano troppo importanti, dal punto di vista linguistico, culturale e comunicativo (pensiamo a quanto vengano sfruttati nella pubblicità, ambito di cui, purtroppo, non ci siamo quasi per nulla interessati nella presente tesi), per essere giudicati inutili oggetti polverosi.

Conclusioni

Non è semplice trovare una conclusione per un lavoro così ampio e complesso come quello presentato nella Tesi di Dottorato di cui ci siamo occupati. La ricerca in oggetto ha aperto, infatti, più interrogativi di quanti non ne abbia risolti. La sensazione, per chi ha vissuto in prima persona tale progetto, è che più si avanzava nello studio e più emergevano nuove questioni da risolvere.

La ricerca è partita da una prima fase di analisi e critica degli studi esistenti in ambito paremiologico. Nel primo capitolo, sono stati mostrati i nodi cruciali dello studio linguistico sul proverbio. *In primis*, si è cercato di fornire una definizione di proverbio, sottolineando che, ancora oggi, non vi è un'unica definizione ampiamente accettata, bensì tante definizioni che differiscono per diversi aspetti. Siamo partiti da una considerazione di estrema importanza: il proverbio è una frase che può occasionalmente trasformarsi in un insieme di frasi, vale a dire in un testo, ma che vede nella frase la soglia minima al di sotto della quale non può scendere senza perdere il proprio status di proverbio. Da questa osservazione scaturisce l'impossibilità di confrontare i proverbi con le espressioni idiomatiche: se i primi sono frasi, le espressioni idiomatiche sono costituenti di frasi.

In secondo luogo, si è tentato di approfondire l'analisi linguistica del proverbio proponendo un nuovo paradigma definitorio: i proverbi sono frasi *ON-sentencieuses* (cfr. § 1.4.1), nonché frasi generiche (cfr. § 1.4.2) in grado di denominare stati di cose generali, abituali e consuetudinari (cfr. § 1.4.3).

In seguito, è stata analizzata la semantica del proverbio suddividendola in tre piani distinti: il significato compositivo, ossia determinato dalle parole in esso presenti, il significato paremiologico e il messaggio veicolato. In particolare, ci siamo soffermati sul significato paremiologico: a differenza di qualunque frase generica, il proverbio può essere interpretato in senso umano, il che non sarebbe possibile per una qualunque frase generica come *L'oro è giallo* (cfr. § 1.4.3).

In § 1.4.4, ci siamo interrogati sul rapporto tra i tre piani del significato del proverbio. Il proverbio sembra mostrare un andamento parabolico: parte da un significato compositivo che fa giungere a un significato paremiologico, attraverso un rapporto di carattere metaforico e metonimico, che ha un grado di astrazione molto più elevato rispetto al significato compositivo. Da questo livello di astrazione, il significato torna ad assumere un carattere di specificità quando entra nella comunicazione e si trasforma in messaggio: esso,

infatti, denota una situazione particolare direttamente determinabile dal contesto della situazione comunicativa in cui viene enunciato, mantenendo intatta la relazione con la situazione generica di cui è denominazione a livello di significato paremiologico, ma applicando tale struttura alle situazioni specifiche che emergono dai contesti contingenti.

In § 1.5 sono stati illustrati fenomeni estremamente importanti e frequenti per l'analisi del proverbio come la *déproverbialisation*, ossia la perdita puntuale e occasionale dello status di proverbio da parte di una frase, e il *détournement*, ovvero le modifiche apportate ai proverbi. Infine, in § 1.6, ci si è concentrati sul funzionamento dei proverbi nel discorso, da cui sono emersi, tra gli altri, fattori di grande importanza per il nostro studio, come le espressioni che introducono solitamente i proverbi.

Nel secondo capitolo, si è passati dall'ambito linguistico legato alla paremiologia all'ambito della *corpus linguistics* applicata alla fraseologia e, specialmente, alla paremiologia.

Dopo aver spiegato perché si è scelto di studiare i proverbi applicando i principi della linguistica dei corpora (cfr. in particolare § 2.1 e 2.6), abbiamo presentato i due corpora utilizzati in questa ricerca, vale a dire itWaC e frWaC, analizzandone le caratteristiche principali e dimostrandone la piena compatibilità e comparabilità. Successivamente, abbiamo analizzato l'approccio *corpus-driven* (cfr. § 2.7) scelto per effettuare questo studio: tale procedimento permette di giungere a determinate ipotesi ignote a priori esclusivamente attraverso l'analisi di fatti ricorrenti. Nell'ultima parte del capitolo, abbiamo illustrato le tappe necessarie per formulare un metodo di ricerca *corpus-driven* dei proverbi, al fine di ottenere automaticamente un campione di proverbi. Per fare ciò, abbiamo esaminato, in § 2.8, alcune esperienze di applicazione della linguistica dei corpora alla fraseologia.

Nel terzo capitolo, sono state dettagliatamente illustrate le tappe di costituzione del *database* di proverbi italiani e francesi tramite l'analisi dei corpora itWaC e frWaC. Sono stati, dapprima, presentati i risultati generali, ossia le concordanze dei marcatori di proverbio, per poi passare alle fasi di scrematura di tali concordanze, al fine di costituire la vera e propria banca dati dei nostri proverbi. Il frutto principale di questa fase sono stati i 617 proverbi italiani e 630 proverbi francesi individuati in maniera semiautomatica ed effettivamente attestati nei due corpora.

Il quarto capitolo si è focalizzato sull'analisi dei dati: dopo aver determinato una lista di frequenza dei proverbi, sono stati individuati i criteri per analizzare i proverbi stessi all'interno dei due corpora senza utilizzare alcun marcatore di proverbio. Questo capitolo ha

fornito l'occasione per fare il punto della situazione sullo studio dei proverbi. In base ai dati in nostro possesso, è emersa la necessità di studiare le varianti dei proverbi, il che ha portato alla formulazione di un *indice di variabilità* in grado di esprimere la capacità di un proverbio a generare proverbi modificati in rapporto alle occorrenze totali dello stesso proverbio. Tale indice ha mostrato quanto, tendenzialmente, siano i proverbi meno modificati, e quindi più fissi, ad avere le maggiori frequenze d'uso, il che impone di riconsiderare il tema della non fissità del proverbio. Sono state altresì evidenziate questioni di grande importanza, come la competenza paremiologica dei parlanti o il rapporto tra dizionari e proverbi o, ancora, il fatto che i proverbi siano più utilizzati di quanto non si creda comunemente. Infine, si è dedicata una breve sezione (§ 4.7) ai punti principali che devono essere necessariamente sviluppati in future ricerche.

La sensazione, alla luce della ricerca in oggetto, è che il proverbio sia stato per troppo tempo relegato a un ruolo di polveroso oggetto folklorico, appartenente a un passato ormai tramontato, e che non siano mai stati presi adeguatamente in considerazione i suoi aspetti linguistici più problematici. Come abbiamo più volte ribadito nel corso della presente Tesi di Dottorato, i proverbi continuano a essere creati, utilizzati e prolifici più di quanto non si creda. Per questa ragione la ricerca necessita di ulteriori approfondimenti, avvalendosi anche delle nuove tecnologie.

Probabilmente, la conclusione di questo lavoro è rappresentata dalla consapevolezza che il proverbio sia ancora troppo poco conosciuto da non essere più studiato. La linguistica dei corpora, come dimostrato in questa ricerca, può permettere di raggiungere nuovi traguardi in quanto è in grado non solo di mostrare dati a oggi ancora ignoti, ma anche di trattarli e analizzarli in maniere inedite. Questo funge da ponte con un obiettivo ancora molto lontano: fornire nuovi strumenti, in ambito paremiologico ma non solo, di categorizzazione linguistica. Poter giungere a un dizionario di proverbi in cui essi vengano categorizzati esclusivamente in base al loro significato paremiologico sarebbe, ad esempio, una conquista non solo per la paremiologia ma anche, in generale, per la linguistica. Poter astrarre il significato paremiologico sulla base di un insieme di proverbi aventi un'origine in comune (un proverbio) ma diverse declinazioni (le varianti del proverbio) potrebbe aiutare a realizzare tale obiettivo, non solo in senso intralinguistico, ma anche in maniera interlinguistica. Sarebbe un'enorme conquista poter fornire un dizionario capace di mostrare tutti i proverbi, in una o

più lingue, aventi lo stesso significato paremiologico ma diverse declinazioni sul piano del significato compositivo.

La ricerca, come emerge chiaramente, è lungi dall'essere terminata. L'obiettivo principale di questo studio è stato quello di aver gettato le basi affinché essa possa continuare a produrre risultati sempre più innovativi, in quanto sempre più legati alla realtà linguistica e alle esigenze di coloro che ne beneficeranno, che non saranno solamente i linguisti o i paremiologi, ma anche i professionisti delle lingue o chiunque sia coinvolto nell'apprendimento o nell'approfondimento di una lingua.

Bibliografia

- Agostiniani, L. (1978). Semantica e referenza nel proverbio. In: *Archivio Glottologico Italiano*, vol. LXIII, pp. 78-109.
- Anscombe, J.-C. (1989). Théorie de l'argumentation, topoï et structures discursives. In: *Revue Québécoise de Linguistique*, vol. 18, n. 1, pp. 13-56.
- Anscombe, J.-C. (1997). Reflexiones críticas sobre la naturaleza y el funcionamiento de las paremias. In: *Paremia*, n. 6, pp. 43-54.
- Anscombe, J.-C. (2000). Parole proverbiale et structures métriques. In: *Langages*, vol. 34, n. 139, pp. 6-26.
- Anscombe, J.-C. (2005). Les proverbes : un figement du deuxième type ? In: *Linx* [online], vol. 53, pp. 17-33. URL: <<http://linx.revues.org/255>>. (Consultato l'11 ottobre 2012).
- Baker, P. (a cura di) (2009). *Contemporary Corpus Linguistics*. London, New York: Continuum.
- Balibar-Mrabti, A. (2005). Semi-figement et limites de la phrase figée. In: *Linx* [online], vol. 53, pp. 35-54. URL: <<http://linx.revues.org/255>>. (Consultato l'11 ottobre 2012).
- Barbadillo de la Fuente, M. T. et al. *Refranero Multilingüe*. [online]. <http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/Default.aspx> (consulté le 10.01.2013).
- Baroni, M., Bernardini, S., Ferraresi, A. ed E. Zanchetta (2009). The WaCky Wide Web: A Collection of Very Large Linguistically Processed Web-Crawled Corpora. In: *Language Resources and Evaluation* [on-line], vol. 43, n. 3, pp. 209-226. URL: <<http://wacky.sslmit.unibo.it/doku.php?id=publications>>. (Consultato il 9 ottobre 2014).
- Barsanti Vigo, M. J. (2006). Problemática en torno al refrán y otras categorías paremiales. In: *Diccionarios y fraseología. Anexos de Revista de Lexicografía*, n. 3, pp. 197-206.
- Biber, D. (1993). Representativeness in Corpus Design. In: *Literary and Linguistic Computing*, vol. 8, n. 4, pp. 243-257. Oxford: Oxford University Press.
- Bidaud, F. (2002). *Structures figées de la conversation. Analyse contrastive français-italien*. Bern et al.: Lang.

- Boggione, V. (2004). Lógos, dialogo, letteratura. In: Boggione, V. e Massobrio, L. *Dizionario dei proverbi*, pp. XXIII-XLVIII. Torino: Utet.
- Boggione, V. e L. Massobrio (2004). *Dizionario dei proverbi*. Torino, Utet.
- Bronzini, G. B. (1999). La logica del proverbio: problemi e prospettive di classificazione e analisi. In: Trovato, S. C. (a cura di). *Proverbi, locuzioni, modi di dire nel dominio linguistico italiano. Atti del I Convegno di Studi dell'Atlante Paremiologico Italiano (API). Modica, 26-28 ottobre 1995*. Roma: Il Calamo, pp. 45-56.
- Cabré, M. T. (2000). Sur la représentation mentale des concepts. In: *Le sens en terminologie*. Bejoint H. et Thoiron P. (a cura di). Lyon: Presses universitaires de Lyon. pp. 20-39.
- Campos, J. G. e A. Barella (1995). *Diccionario de refranes*. Madrid: Espasa Calpe.
- Canellada, M. J. e B. Pallares (2001). *Refranero español. Refranes, clasificación, significación y uso*. Madrid: Castalia.
- Cardey, S. et al. (2005). Langues et cultures, systèmes et traduction. In: *Meta* [online], vol. 50, n.4. URL: <<http://id.erudit.org/iderudit/019833ar>>. (Consultato il 29 aprile 2013).
- Casadei, F. (1996). *Metafore ed espressioni idiomatiche: uno studio semantico sull'italiano*. Roma: Bulzoni.
- Chiari, I. (2007). *Introduzione alla linguistica computazionale*. Roma: GLF Editori Laterza.
- Correas, G. (1992). *Vocabulario de refranes y frases proverbiales y otras fórmulas comunes de la lengua castellana en que van todos los impresos antes y otra gran copa que juntó el Maestro Gonzalo Correas*. Madrid: Visor.
- Cram, D. (1983). The linguistic status of the proverb. In: *Cahiers de lexicologie. Revue internationale de lexicologie et de lexicographie*. Vol. XLVIII (II), pp. 53-71.
- Cristilli, C. (1989). Il proverbio come esempio di testualità popolare. In: Vallini, C. *La pratica e la grammatica. Viaggio nella linguistica del proverbio*. Napoli: Istituto Universitario Orientale, Dipartimento di studi letterari e linguistici dell'Occidente, pp. 177-206.
- Deiana, R. (2001). *Invito a cena con aforisma. 300 citazioni e boutade d'autore sul cibo*. Torino: Il leone verde.

- Deignan, A. (2009). Searching for Metaphorical Patterns in Corpora. In: Baker, P. (a cura di). *Contemporary Corpus Linguistics*. London; New York: Continuum, pp. 9-31.
- Depecker, L. (2011). Comment aborder le concept d'un point de vue linguistique ? In: Briu, J.-J. *Terminologie (I) : analyser des termes et des concepts*. Bern: Lang, pp. 17-32.
- Dournon, J.-Y. (1986). *Dictionnaire des proverbes et dictons de France*. Paris: Hachette.
- Duneton, C. e S. Claval (1990). *Le bouquet des expressions imagées : encyclopédie thématique des locutions figurées de la langue française*. Paris: Seuil.
- Dylan, G. e K. Fischer (2010). *Quantitative Methods in Cognitive Semantics : Corpus-Driven Approaches*. Berlin; New York: De Gruyter Mouton.
- Greimas, A. J. (1986). *Sémantique structurale, recherche de méthode*. Paris: PUF.
- Gross, G. (1988). Degré de figement des noms composés. In: *Langages*, vol. 23, n. 90, pp. 57-72.
- Gross, G. (1996). *Les expressions figées en français*. Gap, Paris: Ophrys.
- Guazzotti, P. et Oddera, M. F. (2010). *Il grande dizionario dei proverbi italiani*. Bologna: Zanichelli.
- Halliday, M. A. K. (1992). Language Theory and Translation Practice. In: *Rivista internazionale di tecnica della traduzione*, n. 0, pp. 15-25.
- Honeck, R. P. (1997). *A proverb in mind: the cognitive science of proverbial wit and wisdom*. Mahwah (N. J.); London: Lawrence Erlbaum associates.
- Junceda, L. (1991). *Del dicho al hecho*. Barcelona: Obelisco.
- Kleiber, G. (1990). *La sémantique du prototype. Catégories et sens lexical*. Paris: PUF.
- Kleiber, G. (1999). Les proverbes : des dénominations d'un type « très très spécial ». In: *Langue française*, n. 123, pp. 52-69.
- Kleiber, G. (2000). Sur le sens des proverbes. In: *Langages*, vol. 34, n. 139, pp. 39-58.
- Lakoff, G. e M. Johnson (1980 [2003]). *Metaphors we live by*. Chicago; London: The University of Chicago Press.
- Lakoff, G. e M. Turner (1989). *More than cool reason: a field guide to poetic metaphor*. Chicago; London: The University of Chicago Press.

- Lapucci, C. (1993). *Dizionario dei modi di dire della lingua italiana*. Milano: Garzanti.
- Lapucci, C. (2006). *Dizionario dei proverbi italiani*. Firenze: Le Monnier.
- Leech, G. (1991). The State of the Art in Corpus Linguistics. In: Aijmer, K. e B. Aitenberg (a cura di). *English Corpus Linguistics. Studies in Honour of Jan Svartvik*. London, New York: Longman, pp. 8-29.
- Longhi, J. (2008). *Objet discursif et doxa. Essai de sémantique discursive*. Paris: L'Harmattan.
- Maloux, M. (1980 [2009]). *Dictionnaire des proverbes, sentences et maximes*. Paris: Larousse.
- Mejri, S. (2005). Figement absolu ou relative : la notion de degré de figement. In: *Linx* [online]. vol. 53, pp. 183-196. URL: <<http://linx.revues.org/283>>. (Consultato l'11 ottobre 2012).
- Michaux, C. (1996). Proverbes et jugement individuel : deux incompatibles. Projet ARC "Typologie textuelle et théorie de la signification". In: *Rapport de recherches*, n° 4. Bruxelles: Université Libre de Bruxelles.
- Michaux, C. (1999). Proverbes et structures stéréotypées. In: *Langue française*, n. 123, pp. 85-104.
- Montreynaud, F., Pierron, A. e F. Suzzoni (1989). *Dictionnaire de proverbes et dictons*. Paris: Dictionnaires Le Robert.
- Moon, R. (1998). *Fixed Expressions and Idioms in English. A Corpus-based Approach*. Oxford: Clarendon Press.
- Norricks, N. R. (1985). *How proverbs mean: semantic studies in English proverbs*. Berlin: Mouton.
- Paczolay, G. (2015). *Többnyelvű szólás- és közmondásgyűjtemény. 340 közmondás magyar, angol, észt, francia, német, olasz, lengyel, portugál, spanyol és latin nyelven*. Budapest: Tinta Könyvkiadó.
- Pamies Beltrán, A., Luque Durán, J. D. e Patricia Fernández Martín (a cura di) (2011). *Paremiología y herencia cultural*. Granada: Granada Lingvistica.

- Perrin, L. (2000). Remarques sur la dimension générique et sur la dimension dénomminative des proverbes. In: *Langages*, vol. 34, n. 139, pp. 69-80.
- Philip, G. (2011). *Colouring meaning: collocation and connotation in figurative language*. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins.
- Pittano, G. (1996). *Frase fatta capo ha: dizionario dei modi di dire, proverbi e locuzioni*. Bologna: Zanichelli.
- Planelles, G. (2005). *Les expressions françaises décortiquées* [online]. URL: <<http://www.expressio.fr/>>. (Consultato il 10 gennaio 2013).
- Pocetti, P. (1989). Aspetti della teoria e della prassi del proverbio nel mondo classico. In: Vallini, C. *La pratica e la grammatica. Viaggio nella linguistica del proverbio*. Napoli: Istituto Universitario Orientale, Dipartimento di studi letterari e linguistici dell'Occidente, pp. 61-85.
- Polguère, A. (2008). *Lexicologie et sémantique lexicale : notions fondamentales*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal.
- Prandi, M. (2004). *The Building Blocks of Meaning. Ideas for a philosophical grammar*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Prandi, M. (2006). *Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana*. Torino: UTET.
- Quartu, B. M. (2001). *Dizionario dei modi di dire della lingua italiana: 10.000 modi di dire ed estensioni figurate in ordine alfabetico per lemmi portanti e campi di significato*. Milano: Rizzoli.
- Quiroga, P. (2006). *Fraseología italo-española. Aspectos de lingüística aplicada y contrastiva*. Granada: Granada lingüística.
- Rey, A. (1989). Préface. In: *Dictionnaire de proverbes et dictons*. Paris: Dictionnaires Le Robert, pp. IX-XVIII.
- Roche, C. (2007). Le terme et le concept : fondements d'une ontoterminologie. In: *TOTh 2007 (Terminologie & Ontologie : Théories et Applications)*. Annecy, 1er juin 2007, pp. 1-22.

- Roche, C. (2012). Ontoterminology: how to unify terminology and ontology into a single paradigm. LREC 2012. In: *Eighth International Conference on Language Resources and Evaluation*. Istanbul, 21-27 mai 2012 [online]. URL: <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2012/pdf/567_Paper.pdf>. (Consultato il 1 febbraio 2013).
- Rozan, J.-F. (1984). *La prise de notes en interprétation consécutive*. Genève: Librairie de l'Université Georg & Cie S. A.
- Schapira, C. (1999). *Les stéréotypes en français. Proverbes et autres formules*. Paris: Ophrys.
- Sevilla Muñoz, J. (2011). Aspectos culturales y transculturales de la paremiología: el mínimo paremiológico. In: Pamies Beltrán, A., Luque Durán, J. D. e P. Fernández Martín (a cura di) *Paremiología y herencia cultural*. Granada: Granada lingvistica, pp. 75-86.
- Shapira, C. (2000). Proverbe, proverbialisation et déproverbialisation. In: *Langages*, vol. 34, n. 139, pp. 81-97.
- Silvestri, D. (1989). Osservazioni in margine ai proverbi sumerici: strutture linguistiche e architetture testuali. In: Vallini, C. *La pratica e la grammatica. Viaggio nella linguistica del proverbio*. Napoli: Istituto Universitario Orientale, Dipartimento di studi letterari e linguistici dell'Occidente, pp. 11-29.
- Simpson, J. (1992). *The Concise Oxford Dictionary of Proverbs*. Oxford: Oxford University Press.
- Sinclair, J. (2003). *Reading concordances: an introduction*. Harlow: Longman.
- Sinclair, J. McH. (1996). The search for units of meaning. In: *Textus*, vol. 9, n. 1, pp. 71-106.
- Sinclair, J. McH. (2005). Corpus and text – Basic principles. In: Wynne, M. (a cura di). *Developing linguistic corpora: A guide to good practice*. Oxford: Oxbow Books, pp. 1-16.
- Stefanowitsch, A. e S. T. Gries (a cura di) (2006). *Corpus-based approaches to metaphor and metonymy*. Berlin; New York: Mouton de Gruyter.
- Taylor, J. R. (1994 [2003]). *La categorizzazione linguistica: i prototipi nella teoria del linguaggio*. Stefania Giannini (a cura di). Macerata: Quodlibet.
- Tognini-Bonelli, E. (2001). *Corpus Linguistics at Work*. Amsterdam: John Benjamins.
- Turrini, G. et al. (1999). *Capire l'antifona*. Bologna: Zanichelli.

- Vietri, S. (1985). *Lessico e sintassi delle espressioni idiomatiche. Una tipologia tassonomica dell'italiano*. Napoli: Liguori Editore.
- Visetti, Y. M. & Cadiot, P. (2006). *Motifs et proverbes. Essai de sémantique proverbiale*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Xatara, C. M. et al. (2009). *Dictionnaire d'expressions idiomatiques: Français – Portugais – Français*. [online]. URL: <http://www.cnrtl.fr/dictionnaires/expressions_idiomatiques/>. (Consultato il 10 gennaio 2016).

Corpora utilizzati: itWaC e frWaC

frWaC (French Web). URL: <http://nl.ijs.si/noske/wacs.cgi/first?corpname=frwac&reload=1&iquery=&queryselector=cqlrow&lemma=&lpos=&phrase=&word=&wpos=&char=&cql=&default_attr=word&fc_lemword_window_type=both&fc_lemword_wsize=5&fc_lemword=&fc_lemword_type=all&fc_pos_window_type=both&fc_pos_wsize=5&fc_pos_type=all&usesubcorp=&fsca_text.url=&fsca_text.domain=&fsca_text.wordcount=>>.

itWaC (Italian Web). URL: <http://nl.ijs.si/noske/wacs.cgi/first?corpname=itwac&reload=1&iquery=&queryselector=cqlrow&lemma=&lpos=&phrase=&word=&wpos=&char=&cql=&default_attr=word&fc_lemword_window_type=both&fc_lemword_wsize=5&fc_lemword=&fc_lemword_type=all&fc_pos_window_type=both&fc_pos_wsize=5&fc_pos_type=all&fsca_text.url=&fsca_text.domain=&fsca_text.wordcount=>>.

APPENDICE

ALLEGATO 1: Lista di frequenza dei proverbi reperiti con approccio *corpus-driven* in itWaC

PROVERBI DA ITWAC	
Lista di frequenza	
PROVERBI DA ITWAC	OCCORRENZE
non c'è due senza tre	16
aiutati che Dio t'aiuta	13
l'unione fa la forza	13
chi ben comincia è a metà dell'opera	11
tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	11
una mela al giorno leva il medico di torno	11
chi va piano va sano e va lontano	10
il lupo perde il pelo ma non il vizio	9
non tutto il male vien per nuocere	9
chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova	8
chi trova un amico, trova un tesoro	8
l'abito non fa il monaco	8
la gatta frettolosa fece i gattini ciechi	8
la mamma dei cretini è sempre incinta	8
sbagliando s'impara	8
chi rompe paga e i cocci sono suoi	7
chi si contenta gode	7
errare è umano, perseverare è diabolico	7
il buon giorno si vede dal mattino	7

l'occasione fa l'uomo ladro	7
morto un papa, se ne fa un altro	7
nessuno è profeta in patria	7
non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire	7
anno nuovo vita nuova	6
dimmi con chi vai e ti dirò chi sei	6
due x sono meglio di uno	6
mal comune, mezzo gaudio	6
meglio soli che male accompagnati	6
moglie e buoi dei paesi tuoi	6
paese che vai usanza che trovi	6
una rondine non fa primavera	6
a caval donato non si guarda in bocca	5
can che abbaia non morde	5
chi dorme non piglia pesci	5
chi fa da sé fa per tre	5
chi non risica, non rosica	5
chi troppo vuole nulla stringe	5
di buone intenzioni è lastricato l'inferno	5
fatta la legge trovato l'inganno	5
fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio	5
gallina vecchia fa buon brodo	5
il meglio è nemico del bene	5
l'appetito vien mangiando	5
meglio tardi che mai	5
Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi	5
occhio non vede cuore non duole	5
quando il gatto non c'è i topi ballano	5
se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna	5
squadra che vince non si cambia	5

chi tace acconsente	5
a pensar male si fa peccato ma si indovina	4
al peggio non c'è fine	4
chi di spada ferisce di spada perisce	4
chi di speranza vive disperato muore	4
chi più spende, meno spende	4
il diavolo fa le pentole ma non i coperchi	4
impara l'arte e mettila da parte	4
l'ozio è il padre dei vizi	4
non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca	4
non svegliare il can che dorme	4
non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso	4
patti chiari, amicizia lunga	4
prevenire è meglio che curare	4
se son rose fioriranno	4
sposa bagnata sposa fortunata	4
tra moglie e marito non mettere il dito	4
chi bello vuole apparire un poco deve soffrire	3
chi cerca trova	3
chi è causa del suo mal pianga se stesso	3
chi la dura la vince	3
chi la fa l'aspetti	3
dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici mi guardo io	3
fa più rumore un albero che cade di una foresta che cresce	3
il fine giustifica i mezzi	3
il riso fa buon sangue	3
il silenzio è d'oro	3
l'epifania tutte le feste si porta via	3
l'occhio del padrone ingrassa il cavallo	3
la curiosità uccise il gatto	3

la fortuna aiuta gli audaci	3
la speranza è l'ultima a morire	3
le disgrazie non vengono mai sole	3
lontano dagli occhi lontano dal cuore	3
non c'è fumo senza arrosto	3
non si getta via l'acqua sporca col bambino dentro	3
ride bene chi ride ultimo	3
sono sempre i migliori quelli che se ne vanno	3
tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino	3
tutto è bene quel che finisce bene	3
val più la pratica che la grammatica	3
a buon intenditor poche parole	2
a nemico che fugge ponti d'oro	2
a san martino ogni mosto è vino	2
agosto, moglie mia non ti conosco	2
al cuor non si comanda	2
anarchici a vent' anni conservatori a trenta	2
anche l'occhio vuol la sua parte	2
anno bisesto anno funesto	2
cercare (in un sacco di noci ci sta ancora un sacco di riso)	2
chi ha denti non ha pane e chi ha pane non ha denti	2
chi muore giace, chi vive si dà pace	2
chi paga compra	2
chi primo arriva meglio alloggia	2
chi semina vento raccoglie tempesta	2
chi si loda s'imbroda	2
chi va al mulino s'infarina	2
chi zappa la terra semina le fave!	2
con la morte si estingue l'inimicizia	2

contro la stupidità umana neanche gli dei possono niente	2
cuor contento il ciel l'aiuta	2
del senno di poi son piene le fosse	2
dio li fa e poi li accoppia	2
gli amici non permettono agli amici di guidare ubriachi	2
gli assenti hanno sempre torto	2
gli ultimi arrivati saranno i primi	2
il bove dice cornuto all'asino	2
il tempo è galantuomo	2
il troppo storpia	2
il vino fa buon sangue	2
in amore e in guerra tutto è permesso (Lapucci)	2
in mancanza di cavalli ... si corre con gli asini	2
l'amicizia raddoppia la gioia e dimezza il dolore	2
l'amico si conosce nel bisogno	2
l'amore non è bello se non è litigarello	2
l'erba del vicino è sempre più verde	2
l'olivo benedetto vuol trovare pulito e netto	2
la buona conoscenza è la base per la buona amicizia	2
la curiosità è femmina	2
la farina del diavolo va tutta in crusca	2
la fortuna è cieca	2
la vendetta è un piatto che va gustato freddo	2
le bugie hanno le gambe corte	2
meglio un morto in casa che un marchigiano fuori dalla porta	2
meglio un uovo oggi che una gallina domani	2
mens sana in corpore sano	2
mentre i medici discutono il malato muore	2
mors tua vita mea	2

nella botte piccola c'è il vino buono	2
nessuna nuova buona nuova	2
non è bello quel che è bello ma è bello quel che piace	2
non è mai tardi per imparare	2
non esiste una buona meta per chi non sa dove va	2
non rimandare a domani quello che puoi fare oggi	2
non si può andare in paradiso a dispetto dei santi	2
non si può fare d'ogni erba un fascio	2
non si vive di solo pane	2
non vedono la foresta a causa degli alberi	2
nulla di nuovo sotto il sole	2
ogni medaglia ha il suo rovescio	2
partire è un po' morire	2
piove governo ladro	2
piove sul bagnato	2
quando si ha un martello in testa si vedono tutti i problemi sotto forma di chiodi	2
sacco vuoto non sta in piedi	2
scherza coi fanti ma lascia stare i santi	2
si fa fuoco con la legna di cui si dispone	2
tanto fumo e poco arrosto	2
tanto tuonò che piovve	2
tira più un pelo di f che un carro di buoi	2
tra i due litiganti il terzo gode	2
tutto il mondo è paese	2
una mano lava l'altra e tutt'e due lavano il viso	2
casa dolce casa	2
[i fatti che] sono argomenti dalla testa dura	1
30 giorni ha novembre con aprile * giugno * e settembre	1
a carnevale ... ogni scherzo vale!	1

a chi nasce sfortunato piove sul didietro anche se sta seduto	1
a chi tutto a chi niente	1
a forza di tenere aperta la bocca si sono chiuse le orecchie	1
a giovane eremita vecchio diavolo	1
a mali estremi estremi rimedi	1
a puttaparthi non si muove foglia che sai baba non voglia...	1
a sant' anna il 26 di luglio il lago si prenda sette vite	1
a voler troppo fare il bassotto si rischia di rimanere un tappeto	1
abbiate pietà di ben haddou	1
acca ' nisciuno e' fesso!	1
acqua passata non macina più	1
affrontare la vita come fa un tappeto di camomilla che più è calpestato e più si propaga	1
aggiungendo fuoco a fuoco	1
al lavoro con chi vuoi ma nelle vacanze con i tuoi	1
al meglio ci si abitua subito	1
all' annunziata ogni verme si risveglia	1
alla luna di settembre sette altre lune s'inclinano	1
alle parole seguiranno i fatti	1
amici da raccomandare a dio che dai nemici mi guardo io	1
amico con tutti fedele alle mie idee	1
amor senza baruffa fa la muffa	1
anche i viaggi di mille leghe iniziano dal primo passo	1

anche se esso dice e fa sempre le stesse cose non si ripete mai	1
aprile dolce dormire	1
aspetta cavallin che l'erba cresca?	1
attira più una goccia di miele che un barile di aceto	1
bacco tabacco e venere riducono l'uomo in cenere	1
balzano da due più forte di un bue	1
battere il ferro finché è caldo	1
beati i primi se gli ultimi saranno onesti	1
bella l'insegna buona la locanda	1
belle o brutte si sposan tutte	1
buon prete si fa frate e cattivo frate si fa prete	1
c'è chi sale e c'è chi scende e c'è pure... chi in c se la prende!	1
cadere dalla padella nella brace	1
canavesano coltello in mano	1
cancelli di santa chiara	1
cane non mangia cane...	1
casa è dove risiede il tuo cuore'	1
cercare il famoso ago nel pagliaio	1
cerchio lontano pioggia vicina e viceversa	1
che 'senigallia e' mezza ebrea e mezza canaglia	1
che chi indica la luna e c'è chi guarda il dito	1
che cipolle sono se non fanno piangere?	1
che cosa sognano le oche? il granturco	1
che il gioco non vale la candela	1
che ride bene chi ride ultimo	1
che se maometto non è profeta in patria allora la montagna va piano e va lontana	1

che tutto avviene gradualmente e chi troppo vuole niente ha	1
chi abbandona la partita la vince	1
chi ama vive di più e meglio	1
chi corre prima o poi inciampa	1
chi crede al ghiaccio/finisce all'addiaccio /niente è eterno/neppure l'inverno	1
chi crede e ama il cristo è come la rosa alla quale nessuno può impedire che il suo profumo si diffonda per tutti	1
chi cuce indosso scava il fosso	1
chi di verde si veste di sua beltà si fida	1
chi disprezza vuol comprare!!!	1
chi entra papa in conclave ne esce cardinale	1
chi fa ... falla	1
chi fabbrica su suolo altrui perde la calce le pietre e la sabbia	1
chi ha fame non ha sonno	1
chi ha la salvia nell'orto ha la salute nel corpo	1
chi ha molto riceverà ancora di più e sarà nell'abbondanza; chi ha poco gli porteranno via anche il poco che ha	1
chi ha tempo non aspetti tempo	1
chi ha tempo non aspetti tempo	1
chi nasce mulo bisogna che tiri calci	1
chi non beve in compagnia è un ladro o una spia'	1
chi non fa non sbaglia	1
chi non ha coraggio non vada alla guerra	1
chi non usa le verghe odia suo figlio	1
chi non va avanti - torna inevitabilmente indietro	1
chi pecora si fa il lupo se lo mangia	1

chi perde denaro perde qualcosa chi perde l'onore perde molto chi perde la s perde tutto	1
chi pianta datteri difficilmente potrà vederli e mangiarli	1
chi più sporca la fa diventa priore	1
chi rimane scottato ha paura anche dell'acqua calda	1
chi risparmia spreca	1
chi sa è padrone di chi non sa	1
chi sa e parla non vive molto a lungo	1
chi sa fa e chi non sa insegna	1
chi sa fare fa chi non sa fare insegna	1
chi sbaglia paga	1
chi scambia il certo il pagamento dello straordinario per l'incerto la maturazione del premio variabile non si fa la fama di essere un volpone...	1
chi scorda il suo passato... avrà dei problemi con il futuro	1
chi si è scottato con l'acqua calda ha paura anche di quella fredda	1
chi si estrae dalla lotta è un gran fijo de na	1
chi si fa gli affari suoi campa cent' anni!	1
chi si vanta da solo vale un fagiolo	1
chi spende più tempo meno tempo spende	1
chi sta con lo zoppo impara a zoppicare	1
chi sveglia una tigre addormentata rischia la vita	1
chi va a roma perde la poltrona	1
chi va con lo zoppo impara a zoppicare	1
chi va con lo zoppo va sano e va lontano	1
chi va per certi mari certi pesci e certe chiglie piglia	1
chi vive sperando muore c ?	1
chi vuol vivere a lungo in buona salute mangi salvia a maggio	1

chiacchiere e tabacchiere il monte [dei pegni] non le accetta	1
chiodo scaccia chiodo	1
cielo a pecorelle acqua a catinelle?	1
ciò che passa il convento	1
coi regali della befana/ci si gioca una settimana	1
come sia pericoloso togliere le brache ad un highlander	1
come un vecchio proverbio: meglio soli che male accompagnati	1
comunque più si è meglio è	1
con i santi non si scherza	1
con il tempo e con la paglia maturano le sorbe e la canaglia	1
con la forza non maturano nemmeno le pere	1
confermano la regola	1
conoscere pistoia e non solo di maria stefania bardi tesi	1
contrariamente al proverbio	1
cosa fatta capo ha	1
cuore non vede occhio non duole	1
da non potersi permettere ... di soddisfare la sete o la fame se gli fossero mancati i soldi	1
da qual pulpito vien la predica?	1
dà un cavallo a chi ti dice la verità ne avrà bisogno per fuggire	1
dal granaio la zizzania scompare e il buon grano resta	1
dalla padella alla brace	1
dalla via di più tardi si arriva alla piazza di mai	1
de gustibus	1
dei disegni son piene le mura'	1
del resto il gioco vale la candela	1
dell'attacco la miglior difesa	1

di aprile ce n'è uno	1
di troppi cazzi non è mai morto nessuno	1
dietro un grande uomo c'è sempre una grande donna	1
digiunare con la febbre mangiare col raffreddore:	1
dio aiuta chi si alza presto	1
dio dammi ragione per poter sopportare quello che non posso cambiare coraggio per cambiare quello che posso e saggezza per poter distinguere uno dall'altro	1
dio ha dato una bocca e due orecchie allo scopo di ricordarci che dobbiamo saper ascoltare il doppio di quanto parliamo	1
dio sorride se apri una porta; ed è triste se alzi un muro	1
dio vuole che tu conoscerai tante persone sbagliate prima di conoshere quella giusta in modo che quando la finalmente conoscerai tu sappia di essere grato	1
dire a suocera perché nuora intenda	1
domus mea tibi patet	1
donna al volante pericolo costante	1
dormi con i cani ti svegli con le pulci	1
dove ci son campane ci son puttane	1
dove ci sono tanti soldi l'acqua va per aria	1
dove esiste una buona tradizione bisogna seguirla dove non esiste bisogna crearla	1
dove passa il treno non cresce l'erba	1
dove ti sei fatto l'inverno ti fai pure l'estate	1
due ebrei tre opinioni	1
dura di più tante volte un recipiente incrinato di uno sano	1
è caduto da cavallo e sostiene di esserne sceso	1
è caduto da cavallo e sostiene di esserne sceso	1
è inutile piangere sul latte versato	1

è proprio vero che il sazio non crede al digiuno	1
e se il tempo è denaro ... allora è possibile investirlo	1
e' difficile ... trovare un gatto nero in una stanza buia	1
egli ha salvato la capra e i verzi cavoli	1
erba che non ha radice muore presto	1
erba marcia che non muore mai	1
esca grande pesce grande [errore presente nel testo]	1
esistono anche coloro che predicano male e razzolano bene	1
facciamo meglio ciò che ci piace	1
fai quello che il prete dice ma non fare quello che il prete fa'?	1
fare l'indiano	1
fatte il nome e fregatenne	1
febraietto corto e maledetto	1
febbraio é corto anche se é amaro	1
fritto è buono tutto	1
gallina che mangia sassi sa il culo che ha	1
gatta ci cova	1
ghiri che dormiranno pure di giorno ... ma di notte si tolgono la fame rosicchiando tutto	1
gioca il sole prima che albeggi	1
giugno ciliege in pugno	1
gli amici dei miei amici sono anche miei amici	1
gli amici? pochi ma buoni	1
gli irlandesi sono in pace solo quando lottan	1
gli occhi servono a poco se la mente è cieca	1
gork e mork mi guardino dagli amici che dei nemici mi guardo io	1

gratta il russo e troverai il tartaro	1
guarda ciò che sono e non da chi son nato	1
hai o l'una o l'altra qui bisogna avere tanta testa e buona gambe	1
hai voluto la bicicletta? e adesso pedala'	1
ho preso due fette di salame e me le sono messe sugli occhi	1
ho sempre cercato di fare da me quello che molti cercano di fare in tre	1
homo homini lupus! l'uomo è il lupo degli uomini	1
i buoi hanno le corna	1
i confetti non sono per i somari!!!!	1
i diavoli si nascondono negli specchi	1
i figli nascono dai genitori ma non per i genitori	1
i figli si baciano nel sonno	1
i litigi fanno diventare amici i nemici...	1
i maiali secchi sognano le ghiande!!!	1
i pensieri e i ragionamenti di qualcuno influenzano il suo carattere o il suo comportamento	1
il bianco copre cento bruttezze	1
il bisognino con quel che segue	1
il cane è geloso della propria coda	1
il cane è tornato al suo vomito e la scrofa lavata è tornata ad avvolgersi nel brago	1
il carbonaro a casa sua è padrone!	1
il diavolo è sempre meno brutto di come lo si dipinge	1
il figlio resta figlio finché si sposa ma la figlia resta figlia per tutta la vita"	1
il gioco è guerra e ha il diavolo nel core il perdere però fa cattivo sangue	1
il ino buono sta nelle botti piccole	1

il ladro non è solo chi ruba ma anche chi gli regge il sacco	1
il lavoro ti nobilita nel farlo	1
il loro regno si distingue in tre fasi: vendetta? costruzione colloquio con lo spirito santo	1
il mare prende ciò che gli viene tolto	1
il matrimonio è la tomba dall'amore	1
il mattino ha l'oro in bocca	1
il medico pietoso fa la piaga purulenta	1
il mondo è fatto a scale c'è chi scende e c'è chi sale...	1
il mondo e' bello x ' e' vario!!	1
il paese è piccolo e la gente mormora	1
il pesce grosso mangia il pesce piccolo	1
il pesce puzza dalla testa	1
il poco non ha mai fatto male a nessuno	1
il pretino della cura benedice ragni e spazzatura	1
il pretino della cura benedice ragni e spazzatura	1
il sazio non crede al digiuno	1
il summano ha il cappello; se oggi fa brutto tempo domani sarà bello	1
il tempo e denaro!	1
il tempo è rimasto da sposare perché vuol fare quello che vuole	1
il tutto è maggiore della somma delle sue parti	1
il vizio ... purtroppo resta	1
inghilterra o spagna purché se magna	1
intantoè meglio vivere un giorno da leone che cent'anni da pecora e poichi si fa pecora il lupo lo mangia	1
invecchiando si migliora...	1
invece che finire dalla padella nella brace	1
io gioco è bello qnd dura poco	1

l'acqua di aprile ogni goccia un barile	1
l'altezza e' mezza bellezza	1
l'amore è cieco...	1
l'amore rende ciechi riguardo al futuro e nel presente esclude tutto ciò che l'ingombra	1
l'apparenza inganna	1
l'ascensore va sempre rimandato indietro	1
l'elefante viene sconfitto dal topo non dal leone	1
l'esperienza insegna	1
l'essere/sta nell'avere	1
l'invidia è così magra e pallida perché morde e non mangia	1
l'ospite e' come il pesce	1
l'una tira l'altra	1
l'uomo propone dio dispone	1
l'uomo tra due dame fa la figura del salame	1
l'uomo vale per quanto sa fare	1
la bellezza è negli occhi di chi guarda	1
la casa nasconde ma non ruba'	1
la classe non è acqua	1
la corruzione dell'ottimo è pessima	1
la critica rock è gente che non sa scrivere che intervista gente che non ha nulla da dire per gente che non sa leggere	1
la distanza distrugge i falsi amori e rinsalda quelli veri	1
la donna con il petalo di una rosa	1
la familiarità conduce al disprezzo	1
la fede muove le montagne	1
la lingua inglese è quella che dà del voi alla moglie ai figli e agli amanti e dà del tu solo a dio	1
la madonna pedalava porcodio come filava	1

la migliore maniera di guardare il dente del lupo è quando quest'ultimo è morto	1
la notte porta consiglio'	1
la parte + dura da mozzicare è la coda?	1
la passione aguzza l'ingegno	1
la paura fa quaranta	1
la pazienza è la virtù dei forti	1
la propria libertà termina dove comincia quella altrui	1
la prudenza non è mai troppa!	1
la pulizia è una mezza virtù	1
la ragione sta nel mezzo	1
la scopa nuova pulisce meglio della vecchia	1
la somiglianza genera simpatia	1
la speranza è la virtù dei forti;	1
la squadra diretta da serniotti aveva fatto i conti senza il classico oste	1
la vecchia non voleva mai morire per imparare	1
la vera carità comincia da sé stessi	1
la verità viene sempre a galla	1
la voce del popolo leggi la maggioranza è la voce di dio	1
le cose frettolose non vengono bene	1
le cose ripetute piacciono	1
le donne non si sfiorino neanche con un fiore	1
le galline di linhò hanno tutte e sempre la coda storta	1
le parole che ...hanno fatto traboccare il vaso	1
le persone che condividono con gli altri sono raramente affamate	1
le strade sono ponti d'oro per i nemici	1
le tre grandi virtù del programmatore sono la pigrizia l'impazienza e la tracotanza	1

lo spada vien di notte con le scarpe tutte rotte...	1
lo stolto getta un anello nel lago e un milione di saggi non possono ripescarlo	1
ma non è tutto oro quel che luccica	1
ma non vedi la trave che c'e' nel tuo	1
ma torniamo un poco come dice il proverbio l'acqua al nostro molino	1
mai chiedere all'oste se è buono il suo vino?	1
mal voluto non è mai troppo	1
mala carne fa bono crossista	1
male non fare paura non avere	1
male non fare paura non avere	1
male non fare paura non avere	1
mangiare con gli ebrei e non con i cristiani	1
mangiare questa minestra	1
marzo che tinge mentre aprile dipinge	1
marzo ventoso e aprile piovoso portano un maggio bello e florido	1
mater semper certa pater incertus	1
mazza e panella fanno i figli belli pane e senza mazza fanno i figli pazzi...	1
meglio aver paura che buscarne	1
meglio il sapere che la ricchezza	1
meglio pochi ma buoni	1
meglio un asino vivo che un dottore morto	1
meglio una torta in 4 che una merda da soli	1
melius abundare quam deficere	1
mens sana in corpore sano	1
mi parlano e dimentico; mi fanno vedere e sentire e ricordo; mi fanno provare e capisco	1

molte cose vere vengono dette per scherzo	1
molte parole e pochi fatti ingannano i savì e i matti	1
molte perle siano destinate	1
né di venere né di marte	1
nè il bel tempo nè il cattivo tempo durano tutto il tempo	1
ne uccide più la gola che la spada	1
necessità fa virtù	1
nel dubbio astieniti!!	1
nella vita... succede di tutto e il contrario di tutto	1
nessuno è così povero da non avere nulla da dare agli altri e nessuno è così ricco da non avere bisogno degli altri?	1
nessuno nasce maestro	1
niente di nuovo sotto il sole	1
non affidare ai lupi la custodia del gregge	1
non c'è cibo di re più saporito del pane	1
non c'è futuro senza memoria	1
non c'è sabato senza sole non c'è donna senza amore	1
non c'è trippa per i gatti	1
non c'è un male che non possa rivelarsi anche un bene	1
non cade foglia che dio non voglia	1
non costa nulla regalare al prossimo un sorriso	1
non disdegnate ciò che non potrete mai avere!	1
non è necessario dire tutto quello che si pensa ma è necessario pensare tutto ciò che si dice	1
non è possibile conoscersi reciprocamente prima di aver consumato insieme il sale	1
non è tutto oro ciò che luccica	1
non fare agli altri quello che non vorresti fosse fatto a te	1
non farti pecora che il lupo ti mangia	1
non lodare il vino all'amico	1

non metter piede dove prima non hai messo gli occhi!	1
non mettere mai il carraro davanti ai buoi	1
non mordere la mano che ti nutre	1
non puoi con un uovo in mano volere sia l'uovo che la frittata	1
non sappia la sinistra ciò che fa punto	1
non serve un cervello per poter parlare come non serve giudizio per poter criticare	1
non si fanno le nozze con i fichi secchi:	1
non si muove foglia che dio non voglia	1
non si nasce imparati	1
non si può smetter di mangiare perché si ha paura di cucinare	1
non sparate sulla croce rossa	1
non tutte le ciambelle riescono col buco'	1
nuovo è bello	1
o detto in altri termini attento a ciò che desideri perché potresti ottenerlo	1
occhio non vede cuore non duole	1
odio il bambino di precoce saggezza	1
ogni giorno nasce un cucco	1
ogni popolo ha il governo che si merita	1
ogni uomo ha il suo prezzo	1
ognuno è artefice della propria fortuna del proprio destino	1
ognuno si cura il proprio orticello	1
ognuno soffre del proprio mestiere;	1
parla come mangi o scrivi come parli?	1
parla poco e ficca bene!!!	1
parlare a moglie perché suocera intenda	1
passata la festa gabbato il santo	1

pazzo e' colui che va a piedi per comodo del cavallo	1
peggio che andar di notte	1
pensare globalmente e agire localmente'	1
per onestà va detto e ribadito che è gigi l'inventor del baxeiquito	1
per saper comandare bisogna saper obbedire	1
pesce grande mangia pesce piccolo	1
pochi maledetti ma subito!!!	1
poco cacio fresco poco san francesco”	1
povera comitiva se il capofila e' cieco	1
povera comitiva se il capofila e' cieco	1
prendere due piccioni con una fava	1
prendila con filosofia	1
presta ad un tuo amico il tuo ultimo dollaro ma non prestargli mai la tua ascia a meno che tu sappia che la sa maneggiare e che non ti rovinerà il filo	1
prima bagnata ... e quindi fortunata	1
prima di tutto bisogna sentire le due campane	1
prima il dovere poi il piacere	1
prima pensa poi parla perché parole poco pensate portano pena più pentimento...	1
primavera in mare	1
prova tutto ed attieniti a ciò che è buono	1
provare per credere	1
proverbio sulla lana e la seta?	1
quando a grilli e quando a tordi	1
quando in un fosso hai un coccodrillo alle calcagna dimentica che il tuo scopo era bonificare la palude	1
quando la gatta non può giungere a mangiare il lardo afferma che non lo mangia perché puzza	1

quando la moglie non si trascura il marito non cerca l'avventura	1
quando la nave affonda i topi scappano'	1
quando la volpe non arriva all'uva allora l'uva è acerba	1
quando non puoi batterli unisciti a loro...	1
quando tuona vuol piovere	1
quando una tavola è imbandita con ogni ben di dio qualcosa finisce sempre col cadere e chi sta sotto la tavola può approfittarne	1
quattro occhi vedono sempre meglio di due	1
quelli di sinistra oggi sono più realisti del re	1
quello che non costa niente non vale niente	1
quello del prete va alla chiesa ndt piove sul bagnato	1
questi danni non vengono mai da soli;	1
rende difficile il facile attraverso l'inutile	1
rende difficile il facile attraverso l'inutile	1
rende più sano e fa andare più lontano	1
restare in piedi anche nel fango'	1
rispetta il cane per il padrone	1
roma ladrona sheva non perdona...	1
rompe le uova nel paniere	1
rosso di sera bel tempo si spera	1
santa lucia 12 dicembre e' il giorno piu' corto che ci sia	1
sapientis est mutare consilium	1
sarebbe meglio di niente	1
saremmo cornuti e bastonati!	1
scherzi con le mani scherzi da villano	1
scienza senza coscienza non è che rovina dell'anima	1
scodella vuota un solo problema; scodella piena tanti problemi	1
se bella vuoi apparire un poco devi soffrire	1

se hai dato dimenticatene se hai ricevuto ricordatene	1
se hai una testa da dieci euro còmprati un casco da dieci euro	1
se il bisogno è maggiore la salvezza è più vicina	1
se il fini giustifica i mezzi	1
se il nemico non puoi batterlo alleati	1
se il tuo vicino e' perseguitato che la tua tenda lo accolga e il tuo palmizio lo sfami	1
se in un pollaio ci sono anche solo cinque galline ... non ci sono di certo anche cinque galli	1
se non è il socio che va al cai il cai va dal socio	1
se non tolleri l'ingratitude non far del bene!	1
se pecora ti fai il lupo presto o tardi ti mangerà?	1
se un cane prende una certa abitudine come quella di addentare la bisaccia piena di cibo anche se lo scacci ritornerà alla carica	1
se volete lodare qualcuno fatelo in pubblico se volete lamentarvi di qualcuno fatelo in privato;	1
se vuoi il miele non ti puoi permettere di tirare calci all'alveare	1
secondo cui la virtù è più noiosa del peccato	1
semi semi il riso abbonda sulla bocca degli stolti	1
sempre dà di più l'avarò che chi è senza danaro	1
sempre in testa al mattino fuori dai denti al pomeriggio e sotto i piedi la sera	1
senza lilleri non si lallera	1
si cerca insomma di usare ... anche il bastone visto che la carota non basta	1
si chiude la stalla quando i buoi sono già scappati	1
si comincia incendiari e si finisce pompieri	1
si pensa a chi non c'e' che... ha sempre ragione	1

si perdona finchè si ama	1
si può affermare che la conoscenza di altre esperienze risulta nel campo del diritto del lavoro e delle relazioni industriali estremamente utile se non addirittura decisiva	1
si ricordi che tanto va la gatta al lardo - che ci lascia lo zampino	1
sia a dio che al demonio di lasciare le loro impronte nei dettagli della storia	1
sii te stesso o te stessa chi può essere meglio di te	1
similis cum similibus	1
soldi e amicizia tradiscono la giustizia	1
sole e acqua a volontà'	1
sole sugli ulivi acqua sui ciapp	1
sole sugli ulivi acqua sui ciapp	1
solo chi fa sbaglia	1
solo la follia è capace di prolungare la giovinezza	1
son nato che il mondo diceva morirò che il mondo dirà!	1
sono sempre gli stracci che volano	1
sotto la neve il pane	1
spesso anche l'uomo pazzo parla giudiziosamente	1
stai attento a quello che desideri - potresti ottenerlo	1
su internet [...] nessuno sa che sei un cane	1
su qui e su qua l'accento non va	1
successo non è un nome di dio	1
successo non è un nome di dio	1
sui se non si fonda la storia	1
tale il padre tale i figli	1
tale la vita tale la morte	1
tant ' è ladro chi ruba che chi para il sacco	1
tanti nemici quanti schiavi	1
tentar non nuoce	1

terra nera buon frumento	1
tieniti stretti i tuoi amici e ancora piu stretti i tuoi nemici...	1
timoroso della tua stessa ombra	1
tra tanti muli ci può stare un asino	1
tranquillo! il peggio deve ancora venire!	1
tutte le cose belle della vita uccidono o fanno ingrassare:	1
tutte le strade portano a roma	1
tutte le volpi al fine si rivedono in pellicceria	1
tutte mi vogliono e nessuno mi piglia...	1
tutti i gusti sono gusti	1
tutti i nodi vengono al pettine	1
tutto a roma ormai si fa all'ombra del berluscone non piu' der cuppolone	1
un albero che cade fa piu' rumore di una foresta che cresce	1
un bel tacer non fu mai scritto	1
un buon vicino di casa è meglio di un fratello lontano	1
un cammello è un mulo creato in team	1
un diavolo scaccia l'altro e tanto meglio se quest'altro è il peggiore	1
un disegno vale più di mille parole '	1
un gangster che fa una brutta fine dice che il crimine non paga	1
un inganno tira l'altro	1
un tempo l'intelligenza valeva più dell'oro	1
un tempo la matematica non era un' opinione -	1
un uomo infastidito dice al suo compagno: basta smetti di lamentarti non ce la faccio più e l'amico gli risponde: e tu smetti di infilare il tuo coltello nel mio fianco	1

un uomo senza pancia è come un cielo senza stelle...	1
un vecchio che muore è come una biblioteca che brucia	1
una bugia a fin di bene vale più di cento verità	1
una ciliegina ne tira un' altra	1
una cuoca al tg 2	1
una femmina non e' mai bambina	1
una mezza verità è spesso peggio di una bugia	1
una notte ... può portare consiglio:	1
unire l'utile al dilettevole	1
uomo avvisato mezzo salvato	1
vale un fico secco	1
vedere per credere	1
vedi napoli e poi muor '	1
veloce come un ghepardo e longevo come una tartaruga	1
vendi a borsa alta e compra a borsa bassa	1
vendi e pentiti	1
verba volant	1
viaggiare bene è meglio che arrivare	1
voce del popolo che è voce di dio	1
voti denari e santità: metà della metà	1
vox populi vox dei	1

ALLEGATO 2: Lista di frequenza dei proverbi reperiti con approccio *corpus-driven* in frWaC

PROVERBI DA FRWAC	
Lista di frequenza	
PROVERBI DA FRWAC	OCCORRENZE
loin des yeux, loin du cœur	14
c'est en forgeant qu'on devient forgeron	12
qui veut noyer son chien l'accuse de la rage	12
l'union fait la force	11
l'habit ne fait pas le moine	11
il vaut mieux prévenir que guérir	10
qui ne tente rien n'a rien	10
tout vient à point à qui sait attendre	10
qui se ressemble s'assemble	9
charité bien ordonnée commence par soi-même	8
il n'y a pas de fumée sans feu	8
l'argent ne fait pas le bonheur	8
nul n'est prophète en son pays	8
qui aime bien châtie bien	8
aide-toi le ciel t'aidera	7
jamais deux sans trois	7
mieux vaut tard que jamais	7
quand on aime on ne compte pas	7
qui sème le vent récolte la tempête	7
tel père tel fils	6
en mai fais ce qu'il te plait	6
la nuit porte conseil	6
qui trop embrasse mal étreint	6

tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse	6
c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes	5
celui qui n'a qu'un marteau considère tout problème comme un clou	3
en avril ne te découvre pas d'un fil	9
il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué	5
le temps c'est de l'argent	5
les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés	5
on n'est jamais si bien servi que par soi même	5
à chacun son métier et les vaches seront bien gardées	4
avoir le beurre l'argent du beurre et la crémière	4
dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es	4
divise afin de régner (Maloux)	4
l'enfer est pavé de bonnes intentions	4
la critique est aisée, et l'art est difficile	4
la peur donne des ailes	4
les chiens aboient, la caravane passe (Maloux)	4
les petits ruisseaux font les grandes rivières	4
plus on est de fous, plus on rit	4
quand le sage montre la lune l'idiot regarde le doigt	4
qui dort dîne	4
qui ne dit mot consent	4
qui va lentement va sûrement	5
qui vole un œuf vole un bœuf	4
tous les chemins mènent à rome	4
à quelque chose malheur est bon	3
chat échaudé craint l'eau froide	3
donne un poisson à un homme il aura à manger pour un jour apprends -lui à pêcher il aura à manger pour tous les jours de sa vie	3
en france tout finit par des chansons	3

l'amour rend aveugle le mariage rend la vue	3
l'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt	3
l'occasion fait le larron	3
la fin justifie les moyens	3
la parole est d'argent mais le silence est d'or	3
le coeur a ses raisons que la raison ne connaît point	3
le poisson pourrit par la tête	3
les écrits restent les paroles s'envolent	3
les promesses n'engagent que ceux qui y croient	3
on attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre	3
on choisit ses amis on ne choisit pas sa famille	3
on ne fait pas d'omelettes sans casser d'œufs	3
plus c'est gros	3
pour souper avec le diable il faut une longue cuillère	3
qui n'aime pas les bêtes n'aime pas les gens	3
rien ne sert de courir, il faut partir à point	3
rira bien qui rira le dernier	3
toutes les bonnes choses ont une fin	3
à chaque jour suffit sa peine	2
à cheval donné il ne faut pas regarder la dent	2
a la saint valentin elle me caresse la main vivement la sainte brigitte qu'elle me caresse la	2
au pays des aveugles les borgnes sont rois	2
avant de relever la paille chez ton voisin regarde plutôt la poutre dans ton'il	2
avec des amis pareils on n'a pas besoin d'ennemis	2
avec des si on met paris en bouteille	2
ce sont les meilleurs qui s'en vont les premiers	2
comme on fait son plumard on se couche	2
faute de grives, on mange des merles	2

il faut battre le fer pendant qu'il est chaud	2
il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée	2
il faut tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler	2
il n'est pire sourd que celui qui ne veut entendre	2
il n'est jamais trop tard pour bien faire	2
il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis	2
il ne faut pas se fier aux apparences	2
il vaut mieux être seule que mal accompagné	2
l'un sème, l'autre récolte (Maloux)	2
la crainte [ou peur] du gendarme est le commencement de la sagesse	2
la liberté des autres s'arrête là où la vôtre commence	2
la main qui pousse le berceau dirige le monde	2
le mieux est l'ennemi du bien	2
les absents ont toujours tort	2
mieux vaut être tête de souris que queue de lion	2
ne fais pas aux autres ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse	2
ne remets pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui	2
oeil pour oeil dent pour dent	2
on ne récolte que ce que l'on sème	2
peu importe le flacon pourvu qu'on ait l'ivresse	2
plus c'est long plus c'est bon	2
quand le chat n'est pas là, les souris dansent	2
qui cherche trouve	2
qui mange de la salade n'est jamais malade	2
qui se sert de l'épée périra par l'épée	2
qui veut voyager loin ménage sa monture	2
si jeunesse savait, si vieillesse pouvait !	2
tant qu'il y a de la vie il y a de l'espoir	2

tout ce qui brille n'est pas or	2
un homme averti en vaut deux	2
un malheur ne vient jamais seul	2
vous ne pouvez pas satisfaire tout le monde tout le temps	2
à la sainte catherine tout arbre prene racine	1
à la sainte luce les jours allongent d'un saut de puce	1
a rome fais comme les romains	1
avec le temps et la paille (...) les nèfles mûrissent	1
c'est au pied du mur qu'on voit le maçon	1
ce ne sont pas les recettes de cuisine qui manquent c'est la faim	1
ce que femme veut dieu le veut	1
ce qui est pénible dans une démocratie c'est le vote des électeurs	1
chassez le naturel il revient au galop	1
dans le doute abstiens -toi	1
dieu fait tout pour le mieux	1
donnez moi la force de changer ce qui ne peut etre accepter d'accepter ce qui ne peut etre changé et la sagesse de faire la distinction entre les deux	1
faire et défaire c'est toujours travailler	1
faite ce que je dis pas ce que je fais	1
février trop doux printemps en courroux	1
gants pourris point de sortie - gants troués ktm à l'arrêt	1
il n'est pas nécessaire de faire triste pour être sérieux ...	1
il n'y a pas d'amour il n'y a que des preuves d'amour	1
je parle pas anglais c'est normal je l'ai appris à l'école	1
l'essayer c'est l'adopter	1
la fete passee adieu le saint	1
la mesure de l'amour c'est d'aimer sans mesure	1
la neige au grenier le feu à la cave	1

la perdrix retourne toujours au nid ;	1
le bon programmeur n'est pas celui qui ne fait pas d'erreur c'est celui qui les prévoit	1
le grand père boit les petits enfants trinquent	1
le juste et l'équitable sont identiques et quoique tous deux soient désirables l'équitable est cependant préférable	1
lentement mais surement	0
les petits cadeaux entretiennent l'amitié et les grands cadeaux entretiennent l'amour	1
mieux vaut une petite kowa sur le terrain qu'une optolyth 100 dans un placard	1
neige en août fais l'plein d'mazout	1
nourris un chien il te mordra la main	1
on peut courtiser le diable mais il ne faut jamais se marier avec lui	1
passé le jour passée la fête	1
pinguin dans les champs hiver mechant	1
plus tu les fuient plus il te suivent plus tu les suient plus il te fuient	1
quand dans tatouage magazine tu passeras te la raconter tu pourras	1
quand le disciple est prêt le maître apparaît	1
quand on n'y connaît rien on s'abstient	1
quand on veut on peut	1
qui a santé il a tout ; qui n'a santé il n'a rien	1
qui veut etre belle au concours doit souffrir pendant l'entrainement	1
ronfleur du soir pêteur du matin	1
si tu marches comme un canard et si tu fais coin-coin comme un canard c'est que tu es un canard	1
si tu veux labourer droit accroche ta charrue à une étoile	1

si tu veux mentir parles du temps	1
sous un arbre de noyer gardes toi de te coucher	1
traduire c'est trahir	1
un de perdu dix de retrouvés	1
une chanson de betty c'est le bonheur qui sourit	1
2 coqs vivaient en paix une poule survint	1
53 en poudre j'y emmène ma soeur	1
à balayer devant votre porte	1
a beau mentir qui vient de loin	1
a chacun son étoile	1
a force d'aller à l'eau la calebasse se casse	1
a la saint-bernard pour moissonner il est bien tard	1
a le coeur sur la main	1
à nîmes il semble que les crocodiles - (...) - se mangent parfois entre eux	1
à piqûre d'abeille cérumen d'oreille	1
a trop regarder comment urinent les autres tu vas finir par te pisser dessus	1
a vouloir tout gagner on risque de tout perdre	1
après la soupe un coup de vin vole un écu au médecin	1
après le bonheur le malheur vient	1
araignée du matin entrain araignée du soir foutoir	1
aucun laboureur ne s'arrête pour la mort d'un homme	1
autres temps autres moeurs	1
avant d'avoir la couche encore faut -il avoir la sous-couche car l'une sans l'autre ne sert à rien et vice et versa	1
bien mal acquis ne profite jamais	1
bien souvent un simple proverbe vaut mieux que deux bons avis	1
bon pied bon oeil	1
bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée	1

bûche bien brûlée flamme déclarée	1
c'est ceux qui en parlent le plus qui en font le moins	1
c'est de participer	1
c'est en se vautrant la tronche qu'on apprend à faire du vélo	1
c'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase	1
c'est le ton qui fait la musique	1
c'est quand c'est dur qu'on reconnaît les durs!!	1
c'est toujours quand les gens ne sont plus là qu'on les regrette le plus	1
c'est toujours quand on a besoin de mouchoirs qu'on en a pas	1
c'était le calme avant la tempête	1
ça sert à rien de réinventer le roue	1
calomniez calomniez il en restera toujours quelque chose	1
car qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son	1
ce n'est pas le matériel qui fait la photo	1
ce qui est dit n'est jamais définitivement dit	1
ce qui ne les empêche pourtant pas de passer c'est-à-dire d'avancer comme la caravane du proverbe	1
ce sont les questions que nous nous posons qui nous font avancer pas les réponses	1
celui qui agit doit subir	1
celui qui combat et s'enfuit pourra toujours se battre un autre jour	1
celui qui déplace les montagnes est celui qui commence à déplacer les petites pierres	1
celui qui est très haut en l'air peut tomber très bas	1
celui qui garde son corps garde une solide forteresse	1

celui qui ne sait pas et ne sait pas qu'il ne sait pas fuir - le celui qui ne sait pas et sait qu'il ne sait pas éduquer - le celui qui sait et ne sait pas qu'il sait éveiller - le celui qui sait et sait qu'il sait fuir - le	1
celui qui ne sait pas modifier sa pensée ne sera jamais capable de modifier la réalité	1
celui qui te donnera sa dernière tartine de Nutella sera ton ami	1
celui qui veut du miel il lui faut patienter à la piqûre des abeilles	1
celui qui a fait une chose peut la défaire	1
cent meuniers cent boulangers et cent tailleurs font trois cents voleurs	1
ceux qui récoltent les cocons ne sont pas autorisés à fumer	1
ceux qui sont ignorants du passé se condamnent par là même à le réinventer	1
ceux qui vivent dans des maisons de verre devraient s'abstenir de lancer des pierres	1
chacun voit midi à sa porte	1
chaque bête se fera suspendre par son propre pied	1
le charbonnier est maître chez soi	1
chassez le naturel il revient au galop	1
chemisette et bermuda	1
considérez vos rêves comme les enfants de votre âme et accordez-leur toute votre attention car ils sont à l'origine de vos accomplissements	1
contre mauvaise fortune faire bon cœur	1
cul vu n'est pas perdu	1
cymbidium au bureau ne fait que poireau	1
dans la rizière (...) le crocodile te guette grimpe sur la berge le tigre t'attend	1

dans la yourte bulle grave	1
de deux maux il faut choisir le moindre	1
de la discussion naît souvent la lumière	1
demander peut occasionner un moment de gêne ne pas demander peut donner une vie de gêne	1
depuis que fut noyée la ville d'ys / on n'en a point trouvé d'égale à paris	1
des goûts et des couleurs il ne faut pas discuter	1
dès qu'y a une connerie à faire	1
deux précautions valent mieux qu'une	1
dieu aime les pauvres et donne aux riches	1
dieux aide à qui se lève tôt	1
dites un mensonge une fois c'est un mensonge dites le dix fois c'est toujours un mensonge dites le cent fois il devient une vérité sur laquelle on peut asséoir une religion!!	1
donne - moi ta montre et puis plus tard je te donnerai l'heure contre un paiement bien sûr	1
donnez -moi le courage de changer ce que je peux changer la sérénité d'accepter ce que je ne peux pas changer et la sagesse de reconnaître la différence entre les deux	1
donnez un clou à un aragonais (...) et il l'enfoncera avec sa tête	1
elle [la chaîne des pyrénées] n'est visible que lorsqu'il va pleuvoir bientôt	1
elle tenait à vous le dire	1
en cas de grand danger le chemin du milieu mène droit à la mort	1
en février bon merle doit nicher	1
en france on n'a pas de pétrole mais on a des idées	1

en revenant de la chasse la nouvelle clio a trouvé une modus à sa place	1
en se droguant nous ne faisons que survoller le champ de coquelicot ; tandis qu'avec la spiritualité et plus exactement la méditation nous nous trouvons dans ce même champ de coquelicot (...)	1
épargne de bouche vaut rente de pré	1
épée et argent requièrent mains astucieuses	1
être désœuvré comme ali ben hassan	1
fâcheux à monter comme la montée saint-maurice ?	1
fait attention à tes souhaits ils pourraient se réaliser	1
familial personnel ou professionnel commence par soi - même	1
faut de tout pour faire un monde	1
faute de parler on meurt sans confession	1
femme varie	1
figuier et olivier ne meurent jamais sans héritier	1
fin mai début juin période d'examen	1
geekette devant l'eseo snobeuse à vélo	1
gel à l'étape en septembre bonne neige en décembre	1
grand diseu petit faiseu	1
grève à tout crin ça craint	1
grosse tête grosse migraine	1
heureux au jeu malheureux en amour	1
heureux l'élève qui tel la rivière suit son cours sans sortir de son lit	1
i l ne faut un jour jurer de rien	1
iI en va ainsi à Thay	1
ii faut que jeunesse se passe	1
il est facile d'apporter remède au mal quand le patient ignore son traitement	1

il est licite à un chacun et louable de combattre pour sa patrie	1
il fait bon vivre sous la crosse	1
il faut creuser les puits aujourd'hui pour les soifs de demain	1
il faut être deux pour réaliser un grand match	1
il faut être pris pour être appris	1
il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger	1
il faut que jeunesse se fasse	1
il faut que tout le monde vive	1
il faut savoir ménager sa monture donc son corps si on veut aller loin	1
il faut se méfier de l'eau qui dort	1
il faut se vouloir se battre sans vouloir gagner mais sans vouloir perdre	1
il faut trouver chaussure a son pied	1
il fo se kité souven pour aimer tjs	1
il n'est de bon bec que de paris	1
il n'est de pire sourd que celui qui ne veut entendre	1
il n'est pas de vent favorable à celui qui ne sait pas quel est son port de destination	1
il n'y a de chance que pour la canaille	1
il n'y a pas de bon vent pour celui qui ne sait pas où il va	1
il n'y a pas de problème qui n'ait pas sa solution surtout si elle est idiote	1
il n'y a pas meilleur messenger que soi	1
il n'y a rien de nouveau sous le soleil	1
il ne faut jamais avoir raison trop tôt	1
il ne faut pas juger un livre à sa couverture	1
il ne faut pas parler si tu veux pas avoir des problèmes	1

il ne faut point puiser aux ruisseaux quand on peut puiser à la source	1
il ne faut jamais dire jamais!	1
il vaut mieux avoir affaire à dieu qu'à ses saints!!!	1
il vaut mieux avoir les bourses en action que les actions en bourse	1
il vaut mieux être riche et en bonne santé que pauvre et malade	1
il vaut mieux investir dans une bonne soie que dans une bonne canne	1
il vaut mieux tuer le diable que si le diable vous tue	1
il vaut mieux vivre en concubinage et mourir mariés	1
il y a des honnêtes gens partout	1
il y a loin de la coupe aux lèvres	1
il y a trompe - l'oeil mais il n'y a pas trompe goût	1
ils sont capables du pire comme du meilleur mais dans tout les cas attendez vous à être surpris	1
inactif aujourd'hui radioactif demain	1
j'avais l'air (...) de celui qui cherche un cheval plein ou des oeufs de chameau	1
je crois ce que je vois et je vois ce que je veux	1
je déteste mon porte-monnaie lorsqu'il est vide...	1
je puis t'amener à la rivière mais je ne puis boire à ta place	1
je sens bien une troisième	1
jeu à barre de vie prend ton eau de vie pour la barre	1
jeu de main jeu de vilain	1
l'alcool tue tout	1
l'amitié finit parfois en amour ms l'amour rarement en amitié	1
l'amour est aveugle	1

l'amour vous mord vous cloue vous moud mais vous ouvre l'âme et le corps	1
l'arroseeur arrosé	1
l'avaleur n'attend pas le nombre des âneries	1
l'eau courante ne peut croupir et le gond d'une porte n'est jamais vermoulu	1
l'économie ne se décrète pas	1
l'ennemi de ton ennemi est ton ami	1
l'erreur est humaine	1
l'escalier se balaie par le haut	1
l'expérience c'est le nom qu'on donne à ses erreurs	1
l'expérience est une lanterne qui n'éclaire que celui qui la porte	1
l'experience n'attend pas le nombre d'année	1
l'expérience ne sert qu'à couvrir des crânes chauves	1
l'herbe est toujours plus verte ailleurs	1
l'histoire se répète	1
l'hiver n'est point rude saison qui fait rester à la maison	1
l'homme fait ce qu'il peut le destin fait le reste	1
l'homme propose et dieu dispose	1
l'homme qui est né pour être noyé ne sera jamais pendu	1
l'idiot qui sait se taire a l'air d'un sage ?	1
l'important c'est de participer	1
l'oisiveté est mère de tous les vices	1
l'on garde toujours le meilleur pour la fin	1
l'on n'invente rien de nouveau	1
l'un n'a plus que sa chemise (...) l'autre n'a plus rien	1
la bave du crapaud n'atteind pas la blanche colombe	1
la bave du crapeau n'atteind pas la blanche colombe	1
la beauté n'est pas dans l'objet observé mais dans l'oeil de l'observateur	1

la caque sent toujours le hareng	1
la chance sourit aux audacieux	1
la défaite c'est comme un éléphant on peut l'examiner par en bas en dessous ou sur le coté et (...) on le verra différemment	1
la djellaba ne fait pas le musulman	1
la faute en est aux dieux qui la firent si belle	1
la femme au volant c'est la mort au tournant	1
la femme de césar ne doit pas être soupçonnée	1
la femme vaniteuse ressemble à la grenouille parée de plumes de boeuf	1
la forêt ne renvoie jamais en écho que ce qu'on lui a crié	1
la glace a besoin de froid le feu de la chaleur moi de toi	1
la goutte vient de la goutte	1
la joie grandit en étant partagée	1
la lisière est pire que le drap	1
la main du parjure tremble lorsqu'il écrit	1
la meilleure manière de prendre les choses du bon côté c'est d'attendre qu'elles se retournent	1
la nature fait bien les choses	1
la oie pense que persons ne peu pas voir elle quend elle cache la tête en sous de neige	1
là où il y a à manger pour deux il y a à manger pour trois	1
la passion du foot pour un jour à créer le fc canebiere pour toujours lol	1
la patience est recompensée	1
la principale faille de sécurité ce n'est pas le materiel mais l'individu qui l'utilise	1
la prison est l'école du crime	1
la seule chose nécessaire au triomphe du mal c'est l'inaction des gens de bien	1

la soupe fait le soldat	1
la tasse est plus chaud que le soup qui est de dans	1
la valeur n'attend pas le nombre des années	1
la vengeance est un plat qui se mange froid	1
la verite sors de la bouche des enfants	1
la vie commence à quarante ans	1
la vie trouve toujours son chemin	1
la ville à un visage la campagne à une âme	1
le bon chemin est jalonné de sources	1
le caillou et le rocher coulent dans l'eau de la même façon	1
le champ du voisin est toujours plus vert	1
le chien mord , mais pas le renard	1
le cochon deja cuit n'a pas du tout peur du four	1
le crime ne paie pas mais le repentir apparemment si	1
le diable finit toujours par étrangler le sorcier	1
le diable ne sait jamais qu'il est le diable	1
le diable se cache dans les détails	1
le dromadaire voit toujours la bosse de son voisin	1
le fonio ne fait jamais honte à la cuisinière	1
le maçon en venant peut faire passer sa bourse sous la porte et s'en retourner	1
le mauvais temps c'est le temps qui ne change pas	1
le mensonge tient un moment la vérité tient toujours	1
le mérite perd de son éclat sans quelque récompense	1
le monde est petit	1
le petit déjeuner conditionne toute votre journée il doit donc être équilibré copieux et varié	1
le red bull c'est de l'or en barre!!	1
le renault fait du bon boulot le renard boulotte les canards	1
le sabotier est souvent le plus mal chaussé	1
le silence est d'or	1

le soin énergétique par les couleurs et les cristaux	1
le soleil accepte aussi de passer par les petites fenêtres	1
le soupir c'est le rabot de la vie	1
le temps fais l'oubli	1
le travail c'est la santé	1
le travail peut tout	1
les belles choses sont difficiles	1
les bonnes idées ne font pas le printemps	1
les bons comptes font les bons amis	1
les bons conseils pénètrent jusqu'au coeur du sage ; ils ne font que traverser l'oreille des méchants	1
les bons paient souvent pour les coupables	1
les chiens ne font pas des chats	1
les conseillers sont souvent les mauvais payeurs	1
les diamants sont éternels	1
les extrêmes se touchent	1
les génies ne meurent jamais	1
les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs	1
les grands imprudents dans ton cas un drain peut en cacher un autre	1
les hommes debouts encaissent et les faibles font des comptes	1
les hommes ressemblent plus à leur temps qu'à leurs pères	1
les jours passent et ne se ressemblent pas	1
les semaines passent et ne se ressemblent pas	1
les vacances c'est tout un travail de repos très difficile	1
les valets sont pires que les maîtres...	1
lions au dedans en plein air renards	1
lorsque le vin est tiré il faut le boire	1
loue la mer mais reste à terre	1

lui ferait lâcher l'ombre de l'elysée pour la proie du palais bourbon...	1
mais scénario bidon n'a qu'une parole	1
maintenant suis ton chemin	1
mais comparaison n'est pas raison	1
mais en parlant de lièvres...	1
mange on ne sait pas qui te mangera	1
manger comme un roi le matin comme un prince à midi et comme un pauvre le soir	1
marche ou crève	1
médisez	1
méfions -nous de nos amis nos ennemis je m'en charge...	1
méfions nous de l'eau qui dors...	1
météo pas nette restons sous la couette (ou à la buvette)	1
mettre la charrue avant les boeufs	1
mieux vaut être onze et tristes que trezeguard	1
mieux vaut être pauvre et bien portant que riche et malade	1
mieux vaut être riche et bien portant	1
mieux vaut perdre une minute de sa vie que sa vie en une minute	1
mieux vaut s'adresser à dieu qu'à ses saints	1
ne crachez pas dans la soupe qu'on vous a donné	1
ne fait pas à autrui ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse	1
ne jamais désespérer	1
ne jamais goûter le gâteau tant qu'il n'est pas complètement cuit	1
ne jamais négliger le coeur d'un champion	1
ne quitte jamais celui qui t'aime pour celui que tu aimes car celui que tu aimes te quittera pour celui qui l'aime	1
ne sait de quoi demain sera fait	1

ni ange ni bête	1
noël au balcon pâques au tison	1
nous n'avons que le berger que nous méritons	1
nous n'héritons pas de la terre de nos encêtres nous emprintons celle de nos enfants	1
nous Noël aux balcons et pâques aux tisons	1
nous sommes ce que nous mangeons	1
nul n'est irremplaçable les cimetières en sont pleins	1
nul n'est plus chanceux que celui qui croit à sa chance	1
nul n'est prophète en son pays	1
nul n'est sensé ignorer la loi	1
oignez vilain il vous poindra ; poignez vilain il vous oindra	1
on a le temps	1
on a toujours besoin d'un plus petit que soi	1
on attrape le menteur avant le boiteux	1
on dit que les extrêmes se rencontrent	1
on dit que si l'on veut perdre une amitié il ne faut jamais rien lui prêter	1
on entend bien le chêne qui fait beaucoup de bruit quand il tombe mais on entend pas le petite graine qui pousse et qui grandit	1
on laissât du temps au temp	1
on n'a rien trouvé de mieux que vieillir pour ne pas mourir jeune	1
on n'est jamais trahi que par ces amis	1
on n'y a jamais joué deux fois la même partie	1
on ne coud pas du drap neuf avec du vieux ça le déchire	1
on ne dit pas fontaine je ne boirai pas de ton eau	1
on ne fait pas boire un âne qui n'a pas soif	1
on ne joue pas avec le feu	1

on ne juge pas l'écriture d'un homme mais plutôt sa façon d'utiliser son stylo pour satisfaire ses fans	1
on ne peut courir deux lièvres à la fois	1
on ne peut pas être à la fois au four et au moulin	1
on ne peut pas être et avoir été	1
on ne prête qu'aux riches	1
on ne reveille pas un chat qui dort	1
on ne sort de l'ambiguïté qu'à ses dépens	1
on ne tire pas sur l'ambulance	1
on peut tromper tout le monde quelque temps on peut tromper un petit nombre tout le temps mais on ne peut pas tromper tout le monde tout le temps	1
on pourrait dire que deux préventions valent mieux qu'une	1
on reconnaît l'arbre à ses fruits	1
on réponds aux!!!!!!! par un silence	1
on sait ce qu'on perd on ne sait pas ce qu'on gagne	1
ont fait du passé un ingrédient du présent des manifestants afin d'organiser au mieux ce présent	1
où sera le corps là se rassembleront les vautours	1
pâques au scanner Noël au cimetière	1
parfois le hasard fait bien les choses	1
parle peu et agit beaucoup	1
parmi les loups il faut hurler avec les loups	1
pas d'argent pas de Suisse	1
pas de bras pas de Chicoungouonia	1
pas de changements pas d'agréments	1
pas de nouvelles bonne nouvelle	1
penser avant de mourir c'est un peu comme crever avant de partir...	1

personne n'a jamais tout à fait tord même une horloge arrêtée donne l'heure juste deux fois par jour	1
plus ça change plus ça reste la même chose	1
plus haut tu vis plus vite tu vieillis	1
plus le mensonge est gros plus il passe	1
plus les choses changent plus elles restent pareilles	1
plus on pédale moins vite moins on avance plus davantage	1
porte-feuille plat n'implique pas avarice	1
poumpadour poumpa	1
pour insérer heureux insérons cachés	1
pour que la joie soit complète que la choucroute et la bière soient de la fête faut siffer	1
pour savoir ou l'on va il faut savoir d'ou l'on vient	1
pour vivre heureux vivons cachés	1
premier dans son village plutôt que deuxième à rome	1
qu'il n'est bonne pesche qu'en eaue trouble	1
quand bidochon sortir glacière soleil taper sur plage arrière	1
quand c'est bio dehors c'est bon dedans...	1
quand deux taureaux s'affrontent c'est l'herbe qui en fait les frais	1
quand il gèle bien fort il gèle à pierre fendre	1
quand il n'y a pas assez de foin à l'écurie les chevaux se bat-tent	1
quand l'argent parle la vérité se tait	1
quand la maison est faite la mort entre	1
quand le batiment va tout va	1
quand le foin manque au râtelier les chevaux se battent	1
quand les bulles explosent les pingouins se reposent	1
quand nous danserons à tulotef	1
quand on ne sait plus faire quelque chose on l'enseigne	1

quand on résiste si on n'a pas toujours raison on a bien souvent des raisons	1
quand on sait pas on se tait a bon entendeur!!	1
quand on tue le coq les poules s'entretuent	1
quand on voit ce qui existe et quand on voit ce qu'on se tape	1
quand tu ne sais pas où tu vas regarde d'où tu viens	1
quand tu pries bouges tes pieds	1
quand un arrive un autre part	1
quand un artiste rencontre un autre artiste ils se racontent leurs problèmes d'argent quand un banquier rencontre un autre banquier ils parlent d'art	1
quand un peuple n'ose plus défendre sa langue il est mûr pour l'esclavage	1
quand wall street éternue paris s'enrhume	1
quatre-vingt-dix-neuf moutons et un champenois font cent	1
que l'espoir fait vivre	1
que le jeu en valait la chandelle...	1
que peut faire un mort entre les mains de son laveur ?	1
que ta main droite ignore ce que donne ta main gauche	1
quelque éloigné qu'il puisse être le bon et franc lapin (...) meurt toujours dans son terrier	1
qui a de la sauge dans son jardin n'a pas besoin d'un médecin	1
qui a peur de l'enfer meurt de faim en hiver	1
qui ce moque du passé n'est pas digne du futur"	1
qui crache dans l'oreille d'un sourd vole une heure à dieu	1
qui d'espoir vit sésespéré meurs ?	1
qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son	1
qui paie ses dettes s'enrichit	1
qui peut le moins peut le plus	1

qui prête aux amis perd au double	1
qui se justifie trop s'accuse	1
qui veut faire l'ange fait la bête	1
qui vient à montreuil verra la murène	1
qui voit ouessant voit son sang qui voit sein voit sa fin affirme le dicton	1
qui voit sein voit sa fin	1
quiconque entre dans le tête à goret en ressort toujours avec de la m aux pieds	1
rappelle toi qui t'a fait roi	1
rien dans les mains - même pas un sac - rien dans les poches	1
rouler en amassant mousse	1
s'il niche haut les beaux mois fondent en eau et s'il niche bas l'été sera sec et chaud	1
s'ils ne veulent pas risquer quelque chose en nombre il y aura toujours quelqu'un qui sera contraint de tout risquer	1
sans l'aide divine nous ne pouvons rien	1
seul celui qui marche sur la braise en ressent la douleur	1
seul le verre et l'or donnent une idée du prix de la sagesse	1
seule la victoire est belle	1
si je ne me lance pas des fleurs moi-même personne ne le fera	1
si le conquérant pacifique de la grande île n'est pas pour ses concitoyens le prophète méconnu	1
si tu as l'argent tu auras le pouvoir	1
si tu as un projet à un an plante une graine si tu as un projet à dix ans plante un arbre si tu as un projet pour la vie éduque tes enfants	1

si tu cognes la tête d'un technogratte contre une cruche et que ça sonne creux n'en déduis pas trop vite que la cruche est vide	1
si tu connaissais les vertus de l'artémise tu la porterais dedans ta chemise	1
si tu regardes le soleil en face l'ombre sera derrière toi	1
si tu veux déplacer les montages une petite cuillère et ta patience suffiront	1
si tu veux la meilleure place dans la maison du devras déplacer le chat	1
si tu veux la paix prépares la guerre	1
si tu vois un crapaud en hauteur c'est qu'il n'a pas la paix à terre	1
si un ami te trahit la première fois c'est de sa faute la seconde fois c'est de ta faute à bon entendeur	1
sois sage et tais -toi	1
solide comme un chêne ?	1
taper d'abord questionner après	1
témérité inconsidérée n'est pas courage	1
tout caporal a dans sa giberne le bâton de maréchal	1
tout ce qui entre fait ventre	1
tout ce qui est au greffe est perdu	1
tout ce qui est tatouer et a mouais	1
tout commence tranquillement après la pluie le soleil	1
tout est bien qui finit un jour	1
tout est tout est pour le mieux chez le meilleur des hommes	1
tout finit par s'arranger même mal	1
tout flateur vit au dépend de celui qui l'écoute	1
tout prend racine	1
tout travail mérite salaire	1

toute chose a un commencement	1
toute vie est contrôle	1
trois simples cordonniers valent un grand esprit	1
trop de macro des années 70 tue la macro des années 70	1
tu ne fais pas la paix avec tes amis tu fais la paix avec des ennemis	1
tu seras seul dans ton cercueil	1
ui fait de l'imagination la folle du logis	1
un bon bailleur fait bailler sept personnes	1
un bon inverti en vaut deux	1
un cheval une alouette	1
un chien mouillé n'en sèche pas un autre	1
un clou chasse l'autre	1
un cochon ne peut pas se permettre de dire que la cour du mouton est sale	1
un con debout ira toujours plus loin qu'un génie assis	1
un esprit sain dans un corps sain	1
un fou qui hurle fait plus de bruit que cent sages qui se taisent	1
un homme a besoin d'ellébore lorsqu'il a l'esprit troublé	1
un homme qui a mangé n'a plus de mémoire	1
un hylien perdu dans la forêt est un hylien de moins	1
un jour legionnaire toujours est bien réel	1
un linceul n'a pas de poche	1
un mauvais accommodement vaut mieux qu'un bon procès	1
un mauvais ouvrier a toujours de mauvais outils	1
un pape meurt on en fait un autre	1
un sceau d'eau jeté de temps en temps n'altère pas le rocher mais une goutte continuellement finit par le briser	1

un second mariage est un triomphe de l'espoir sur l'expérience; il faut ajouter qu'un premier mariage est une victoire de l'espoir sur la statistique	1
un skieur de rando est toujours à l'affût des bonnes conditions	1
une bonne grippe à nouvel an vous guérit de tous les maux pour le reste de l'année	1
une bouchée avalée n'a plus de goût	1
une haie entre voisins préserve l'amitié	1
une image vaut bien un long discours	1
une mauvaise herbe en tue trois bonnes et prend la place d'une quatrième ?	1
une opinion préconçue empêche la recherche de la vérité	1
une personne ne peut rendre tout le monde riche mais tout le monde peut rendre quelqu'un riche	1
une petite clef peut ouvrir une grosse porte	1
une tête bien faite est mieux qu'une tête bien pleine	1
une vidéo youtube vaut 1000 mots	1
ventre affamé n'a pas d'oreille	1
vieillir ce n'est pas ajouter des années de la vie mais ajouter de la vie aux années	1
vis comme si tu allais mourir demain! apprend comme si tu allais vivre éternellement...	1
vite entré encore plus vite sorti	1
voilà ça vient...	1
y ' aura t il des tourteaux sur votre prochain territoire	1

ALLEGATO 3: DATABASE DI TUTTI I "PROVERBI ADEGUATI ALL'ANALISI" REPERITI IN ITWAC

URL	CONTESTO	MARCATORE DI PROVERBIO	PROVERBI senza punteggiatura solo minuscole senza parentesi	PROVERBI DI COLONNA A SX: con più varianti si sceglie quella attestata nel G.D.P.I.	COME SI TROVA IN G.D.P.I.
http://www.dica33.it/argomenti/psicologia/peccati/invidia.asp	<p>Così facendo si condanna a una vita meschina e piena di rancore, l'invidia è malevola e consuma perché non si sfoga mai, non si placa, citando un vecchio proverbio "l'invidia è così magra e pallida perché morde e non mangia". La psichiatria, nell'ambito dei comportamenti deviati, ha associato l'invidia, di volta in volta, a conflitti interpersonali, bassa autostima, depressione, ansia, aggressività e comportamenti (...).</p>	<p>citando un vecchio proverbio</p>	<p>l'invidia è così magra e pallida perché morde e non mangia</p>	<p>l'invidia è così magra e pallida perché morde e non mangia</p>	
http://www.stpauls.it/club3_00/0002c3/0002c314.htm	<p>Il suo proverbio è "Chi dorme non piglia pesci".</p>	<p>il suo proverbio è</p>	<p>chi dorme non piglia pesci</p>	<p>chi dorme non piglia pesci</p>	<p>chi dorme non piglia pesci</p>
http://www.stpauls.it/club3_00/0002c3/0002c314.htm	<p>Per questo teme che il nuovo nasconda il più delle volte delle trappole e si sente a posto solo quando tutto scorre sempre nella stessa maniera. Il suo proverbio è "Chi lascia la vecchia via per la nuova, sa quel che perde ma non sa quel che trova".</p>	<p>il suo proverbio è</p>	<p>chi lascia la vecchia via per la nuova sa quel che perde ma non sa quel che trova</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.turistipercaso.it/viaggi/forum/testo_guide.asp?ID=1903</p>	<p>Se i pini sono stati bruciati dal vento salso si vede che la situazione e' proprio estrema: quindi o ricorri alle tamerici ed ai fichi d'india oppure piante una bella palizzata di legno e non se ne parli piu' (ricorda il proverbio: "non si puo' andare in Paradiso a dispetto dei Santi...").</p>	<p>(ricorda il proverbio: "...")</p>	<p>non si puo' andare in paradiso a dispetto dei santi</p>	<p>non si può andare in paradiso a dispetto dei santi</p>	<p>non si può andare in paradiso a dispetto dei santi</p>
<p>http://www.democraticiperlulivo.it/rassegnastampa/articoli_old/20000822.htm</p>	<p>Rino Piscitello, suo grande estimatore oltre che compagno di partito nei Democratici, dice che «il candidato va scelto quanto prima, dev'essere deciso a settembre». Senza badare alla Finanziaria e conseguenze. Battere il ferro finché è caldo, dice il proverbio. E in queste tre settimane di agosto le possibilità favorevoli al sindaco di Roma sono cresciute.</p>	<p>dice il proverbio.</p>	<p>battere il ferro finché è caldo</p>	<p>battere il ferro finché è caldo</p>	
<p>http://forum.funghiitaliani.it/index.php?act=Print&client=printer&f=6&t=16895</p>	<p>ciao Michelqangelo, buona pasqua innanzitutto. volevo dirti che è normale che al nord piova a pasqua; il proverbio dice: sole sugli ulivi... acqua sui ciapp... emilio</p>	<p>il proverbio dice:</p>	<p>sole sugli ulivi acqua sui ciapp</p>	<p>sole sugli ulivi acqua sui ciapp</p>	
<p>http://www.borse.it/forum/viewtopic.php?id=2815</p>	<p>Luigi Re: Vendi e pentiti... dice il proverbio Ci sono state circa due ore fa' delle smentite dai vertici di mediobanca, ma nessuno ci crede, le smentite servono x difendersi meglio e spendendo meno cosi' l'ha pensata il mercato.</p>	<p>dice il proverbio</p>	<p>vendi e pentiti</p>	<p>vendi e pentiti</p>	
<p>http://www.provincia.bergamo.it/ProvBgSettori/provBgSettoriHomePageProcess.jsp?page=\&myAction=\&folderID=93\&notiziaID=31798</p>	<p>Pur consapevoli che questa o quell'area, questa o quell'interpretazione, necessiterebbe di ulteriori indagini e ripensamenti, si dà "l'imprimatur" ricordando il proverbio che il prof. Desio era solito ripetere ai neo-laureati esitanti. il meglio è nemico dei bene! Le ulteriori miglorie vengono rimandate al progetto di cartografia nazionale alla scala 1:50.000 che si profila all'orizzonte.</p>	<p>ricordando il proverbio che il prof. desio era solito ripetere ai neo-laureati esitanti.</p>	<p>il meglio è nemico dei bene!</p>	<p>il meglio è nemico del bene</p>	<p>il meglio è nemico del bene</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.bigout.it/fe/nightlife-kalesa.html</p>	<p>Ed è per questo che scappano bottiglie di vino, baci tra amiche e cappellini rossi e bianchi su teste che non sembrano bene intenzionate come Santa Claus. Il vecchio proverbio "Natale con i tuoi" è assolutamente superato: gli amici, la musica, il divertimento, non sono forse abbastanza intimi da dover essere inclusi nei festeggiamenti? E se siamo troppo grandi per credere alla slitta di Babbo Natale, fortunatamente siamo ancora abbastanza piccoli per poterci divertire in ogni occasione. Auguri a tutti da Bigout e dalle tette ribelli vestite di corallo. A buon intenditore poche parole!</p>	<p>il vecchio proverbio</p>	<p>natale con i tuoi</p>	<p>Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi</p>	<p>Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi</p>
<p>http://www.bigout.it/fe/nightlife-kalesa.html</p>	<p>Ed è per questo che scappano bottiglie di vino, baci tra amiche e cappellini rossi e bianchi su teste che non sembrano bene intenzionate come Santa Claus. Il vecchio proverbio "Natale con i tuoi" è assolutamente superato: gli amici, la musica, il divertimento, non sono forse abbastanza intimi da dover essere inclusi nei festeggiamenti? E se siamo troppo grandi per credere alla slitta di Babbo Natale, fortunatamente siamo ancora abbastanza piccoli per poterci divertire in ogni occasione. Auguri a tutti da Bigout e dalle tette ribelli vestite di corallo. A buon intenditore poche parole!</p>	<p>0</p>	<p>a buon intenditore poche parole!</p>	<p>a buon intenditor poche parole</p>	<p>a buon intendor poche parole</p>
<p>http://digilander.libero.it/agapornistaranta/pagine%20web/parrot%20area%20art%20pertinaxhtm.htm</p>	<p>Gli esemplari non presentano alcuna anomalia, al contrario si è dimostrato un ceppo forte e dal comportamento alimentare normale. Non sufficiente di tutti questi avvenimenti, successe altro ancora, che come dice il proverbio "Quello del prete, va alla Chiesa", (n.d.t. Piove sul bagnato). Un giorno venne in azienda un compagno a cui piacciono gli uccelli, però il suo passatempo è allevare colombe.</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>quello del prete va alla chiesa ndt piove sul bagnato</p>	<p>quello del prete va alla chiesa ndt piove sul bagnato</p>	
<p>http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?board=3;action=display;threadid=359;start=15</p>	<p>Ora a voi cavalierizzi datemi qualche risposta ma V E R A non rispondete stronzate, perche' il pozzo e gia strapieno dal numero U N O non solo ma mi aumenterebbe l'allergia, grazie tanto; un'ultima legittima deposizione dovrete conoscere un vecchio proverbio che dice ""dimmi con chi vai e ti diro' chi sei"" mi riferisco al grande senatur, amico, socio, braccio destro, meta', anche questo e' dono di DIO all'italia????? e Italiani????????? MA FATEMI IL PIACERE!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! saluti lo stesso a tutti</p>	<p>dovreste conoscere un vecchio proverbio dice</p>	<p>dimmi con chi vai e ti diro' chi sei</p>	<p>dimmi con chi vai e ti dirò chi sei</p>	<p>dimmi con chi vai e ti dirò chi sei</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.gandal.f.it/garbugli/garb28.htm</p>	<p>Insomma la prudenza è comprensibile, ma una paura esagerata non serve ad altro che a favorire i soprusi. Chi pecora si fa, dice un vecchio proverbio, il lupo se lo mangia. E qui nasce un'altra forma di disfattismo: «Ma insomma, non c'è il lupo, nessuno sta per sbranarci». È vero, se ci confrontiamo con quei paesi (purtroppo tanti) in cui si rischia la galera, o peggio, per il solo fatto di collegarsi alla rete (o comunque di cercare, o di esprimere, un'opinione indipendente).</p>	<p>dice un vecchio proverbio</p>	<p>chi pecora si fa il lupo se lo mangia</p>	<p>chi pecora si fa, il lupo se la mangia</p>	<p>chi pecora si fa, il lupo se la mangia</p>
<p>http://www.starrylink.it/portale/costume/58.html</p>	<p>Visita anche tu il primo FANS CLUB del mitico WALL GUY Ca TMè un proverbio che recita "nessuno nasce maestro". Volendo intendere che tutti devono imparare. Anche i maestri, i professori, persino i geni.</p>	<p>un proverbio che recita</p>	<p>nessuno nasce maestro</p>	<p>nessuno nasce maestro</p>	
<p>http://www.aibi.it/prgchernobyl/notizia.asp?id=992</p>	<p>consiste nel fatto che si e' messa a studiare sul serio e fa passi avanti notevoli. Si concentra sul lessico, fa esercizi pratici e prende anche altre informazioni che le potrebbero essere utili in futuro. A questo punto si puo' citare il proverbio: "Chi va piano va sano e va lontano"perche' Olga non ha fretta di raccogliere informazioni, di accumulare e, poi, di dimenticare ma prosegue sulla strada della conoscenza in modo piu' sicuro.</p>	<p>si puo' citare il proverbio:</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>
<p>http://www.lellovoce.it/article.php3?id_article=28</p>	<p>la vinciamo o no, sta guerra qua! E anche quei morti là, quelli del gommone. Ma insomma, come si fa a mettersi in certe situazioni, con dei bambini... Bisogna essere matti. Nessuno di noi lo farebbe mai. E poi dovrebbero ben saperlo che, come dice il proverbio, chi va per certi mari, certi pesci (e certe chiglie) piglia... Abbiamo il dovere, morale ed etico, di difendere i nostri privilegi... pardon, la nostra civiltà...</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>chi va per certi mari certi pesci e certe chiglie piglia</p>	<p>chi va per certi mari certi pesci e certe chiglie piglia</p>	
<p>http://www.kwsalute.kataweb.it/Forum/leggi/0,1005,32%7Cr%7C2005-02-13-23-16-50,00.html</p>	<p>la Fallaci, e mi veniva spontanea l'idea di smettere di fumare. detto e fatto. sono ora orgoglioso di me poiche' sono ormai sette mesi, e non sento nessuna necessita'. sto benone, tosse dimenticata, sapore dei cibi migliore, e appetito aumentato. il proverbio che dice ' LA PAURA FA QUARANTA E' STATA VALIDA PER ME.</p>	<p>il proverbio che dice</p>	<p>la paura fa quaranta</p>	<p>la paura fa quaranta</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.adusbe.it/forum/leggi.asp?F=1&Id=16884&Ricerca=banca	Come dice il vecchio proverbio: "il lupo perde il pelo ma non il vizio" In questo caso le banche che ancora, come sempre, ne approfittano di chi ha necessita' e si arrampicano sui vetri pur di lucrare in tutti i modi!	come dice il vecchio proverbio:	il lupo perde il pelo ma non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio
http://primapagina.regione.toscana.it/index.php?codice=2960	Dovendo elaborare, ognuno per proprio conto, i tre piani strutturali, hanno dimostrato una saggezza tutta ' maremmana ', seguendo il vecchio proverbio secondo cui l'unione fa la forza.	seguendo il vecchio proverbio secondo cui	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza
http://www.magnaromagna.it/notizie/79.html	Porta fortuna camminare sotto la pioggia. Un vecchio proverbio dice: "Sposa bagnata, sposa fortunata". Funziona bene anche il detto sposa bagnata, sposa S fortunata	un vecchio proverbio dice:	sposa bagnata sposa fortunata	sposa bagnata sposa fortunata	sposa bagnata sposa fortunata (Lapucci)
http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=6481	un grande scienziato. Che qui ci spiega perché la salute dipenda molto più da ciò che mangiamo che da ciò che respiriamo Ne uccide più la gola che la spada: questo antichissimo proverbio mi viene quasi automaticamente alla memoria quando si affronta il problema di come ci troviamo a vivere. Perché tutti siamo convinti che la minaccia maggiore alla nostra salute arrivi da ciò che respiriamo, ma questo è vero solo in minima parte.	questo antichissimo proverbio	ne uccide più la gola che la spada:	ne uccide più la gola che la spada	
http://www.intrage.it/adnattualita/2004/08/04/notizia2149.shtml	Non è mai troppo tardi per imparare. Deve aver preso alla lettera questo proverbio il ' nonnino ' svedese che, all'età di 79 anni, si è iscritto alla Scuola di medicina dell'università di Aarhus. Il primo settembre siederà fra i banchi, desideroso di imparare come i suoi giovani colleghi.	deve aver preso alla lettera questo proverbio	non è mai troppo tardi per imparare	non è mai tardi per imparare	non è mai tardi per imparare
http://www.italieni.it/page.php?id=2816	Qualche giorno dopo il Financial Times torna su Berlusconi con uno dei suoi pungenti commenti: "Non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca, dice un antico proverbio italiano. Berlusconi, che sta per assumere la presidenza dell'Unione europea, dovrebbe ricordarselo". Secondo il quotidiano britannico Roma è talmente impaziente di assumere l'incarico che ha annunciato in anticipo il suo ambizioso piano per il rilancio	dice un antico proverbio italiano.	non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca	non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca	non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.2night.it/2night/nazionale/speciali/reportage/65/68173.php</p>	<p>Gli organizzatori sanno attrarre i clienti con un offerta musicale che alterna eventi ad appuntamenti standard sempre di buona qualità artistica e all'insegna del ballo. Del resto il gioco vale la candela, come dice il proverbio, e quindi tanto vale superare qualche difficoltà iniziale pur di poter raggiungere un posto speciale: qui la festa è sempre ad alti livelli e d'estate è più attraente per via dell'ampio spazio esterno in cui si può ballare comodamente.</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>il gioco vale la candela</p>	<p>il gioco non vale la candela</p>	<p>il gioco non vale la candela</p>
<p>http://www.cinquapani.it/opuscoli/A-M/abbandono.htm</p>	<p>"Aiutati, che Dio t'aiuta", suona un noto proverbio nostrano. Ma questo proverbio, che è certamente nato dalla vita cristiana, viene interpretato talvolta alla maniera pagana. L'abbandono a Dio certamente non deve favorire la pigrizia, né il quietismo e la comodità.</p>	<p>suona un noto proverbio nostrano</p>	<p>aiutati che dio t'aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>
<p>http://www.assoprosapn.it/Dedica01/schede/intervista.html</p>	<p>C'è un sapiente proverbio italiano che afferma che tutto il mondo è paese. Non credo che il mio paese sia più paese degli altri. In verità, a volte si va molto lontano per incontrare le stesse realtà che si hanno davanti alla propria casa.</p>	<p>c'è un sapiente proverbio italiano che afferma che</p>	<p>tutto il mondo è paese</p>	<p>tutto il mondo è paese</p>	
<p>http://tv.lospettacolo.it/leggi.asp?id=-9223372036854751020</p>	<p>Nella passata stagione, infatti, Zelig aveva fatto registrare ottimi indici d'ascolto chiudendo con una media del 19 % di share. Guarda le foto della presentazione di "Zelig Circus" Come dice il proverbio "Squadra che vince non si cambia", infatti alla guida della trasmissione torna l'esplosiva coppia Hunziker-Bisio mentre le fila dei comici si arricchiscono di alcuni graditi ritorni e di promettenti new entry.</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>squadra che vince non si cambia</p>	<p>squadra che vince non si cambia</p>	<p>squadra che vince non si cambia (Lapucci)</p>
<p>http://news2000.libero.it/stampa_news2.jhtml?url=/no2000/np111.html&tipo=</p>	<p>Vorrei aprire la porta e trovare Quentin Tarantino che mi offre di fare un film... Non male... Beh, visto che è un sogno, tanto vale sognare in grande. Che anno è stato il 2004? Anno bisesto, anno funesto per dirla con un proverbio. Non é stato un bell'anno, a parte tutto. Mi aspetterei un po' più di tranquillità.</p>	<p>per dirla con un proverbio.</p>	<p>anno bisesto anno funesto</p>	<p>anno bisesto anno funesto</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.dammela.it/userinfo/blog.aspx?userid=9E669585-057B-4DED-8528-782678DCB6E4&month=3&year=2005</p>	<p>Il mattino ha l'oro in bocca, lo dice anche il proverbio. E mai come in questo caso la saggezza popolare centra il bersaglio. Perché è proprio al mattino che una parola gentile ed affettuosa rende felice una donna e predispone ad affrontare al meglio la giornata.</p>	<p>lo dice anche il proverbio.</p>	<p>il mattino ha l'oro in bocca</p>	<p>il mattino ha l'oro in bocca</p>	
<p>http://www.drama.it/libreria/copioni/trombone.htm</p>	<p>l'amministratore, il cavalier Panvini, competente, bravissimo a far quadrare i conti, aspettava i contributi ministeriali... da Roma. Tutte le strade portano a Roma, dice il proverbio, ma quelle che da Roma partono, nessuno sa dove arrivino. Orsù, organizziamoci, riceviamo questa...</p>	<p>dice il proverbio</p>	<p>tutte le strade portano a roma</p>	<p>tutte le strade portano a roma</p>	
<p>http://www.biggame.it/forum/post.asp?method=ReplyQuote&REPLY_ID=83216&TOPIC_ID=6072&FORUM_ID=45&CAT_ID=4&Forum_Title=PESCE+SPADA&Topic_Title=Spada+toscani&M=</p>	<p>Si Stella del Mattino, come dice il proverbio "Lo Spada vien Di Notte con le scarpe tutte Rotte"[allusione a pesce spada, n.d.VL],... a parte gli scherzi i Prof. lo pescano a drifting di notte in Stagione e nei posti giusti con frequenza di 1 illamata ogni tre uscite.</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>lo spada vien di notte con le scarpe tutte rotte...</p>	<p>lo spada vien di notte con le scarpe tutte rotte...</p>	
<p>http://forums.ebay.it/thread.jspa?threadID=29941&start=282&print=true</p>	<p>Il proverbio dice: "Chi va piano va lontano", io aggiungo, ma non arriva mai.</p>	<p>il proverbio dice:</p>	<p>chi va piano va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.aduc.it/dyn/avvertenze/newtex.php?ed=107&tipo_id=2	GIAPPONE/Cipolle senza lacrime?"Che cipolle sono se non fanno piangere?"Il vecchio proverbio finira' presto in soffitta, se la manipolazione genetica tentata in Giappone funzionera' davvero.	il vecchio proverbio finira' presto in soffitta,	che cipolle sono se non fanno piangere?	che cipolle sono se non fanno piangere?	
http://www.freeforumzone.it/viewmessaggi.aspx?f=47801&idd=1516	Si vero molti davanti dicono che bello ma poi, invece... sai un proverbio dice: Non vedono la foresta a causa degli alberi. Quasi tutti vedono molte cose che non vanno, ma non sanno mettere tutto insieme.	sai un proverbio dice:	non vedono la foresta a causa degli alberi	non vedono la foresta a causa degli alberi	non attestato
http://www.anfaa.it/news042.htm	Visto infine quanto dice il proverbio sul fatto che" non esiste limite al peggio ", oltre a questa gravissima latitanza da parte delle istituzioni, un folto gruppo di senatori, rappresentanti di quelle forze politiche che spesso a parole proclamano la difesa dei valori della famiglia,	quanto dice il proverbio sul fatto che	non esiste limite al peggio	al peggio non c'è fine	al peggio non c'è fine
http://www.portarande.it/pg_archivio/000518.html	La seconda interpretazione dovrebbe prevedere di staccare le due parole e quindi far dire al proverbio che dopo la Pasqua e l'Epifania finiscono tutte le feste. Propendo per la prima esegesi. A Castellana le feste natalizie si può dire che terminano a metà gennaio.	quindi far dire al proverbio che	dopo la pasqua e l'epifania finiscono tutte le feste	l'epifania tutte le feste si porta via	
http://www.daddo.it/forums/forum_posts.asp?TID=362&PN=0&TPN=2	Ho inviato 350 CHF (320 USD) alla mia amica. Non ho più ricevuto notizie (neanche un semplice grazie). Ho telefonato ai vicini di casa per sapere cosa sta succedendo (omertà assoluta = cane non mangia cane... nel senso lato del proverbio. E tu vuoi farmi la morale sull'Africa? Toccare con mano...	nel senso lato del proverbio.	cane non mangia cane...	cane non mangia cane	
http://www.bloggers.it/rainking/	Bella serata e belli i cocchetti che, contrariamente a quanto dice il proverbio, erano tuoi anche se non li rompevi.	contrariamente a quanto dice il proverbio,	i cocchetti che ... erano tuoi anche se non li rompevi	chi rompe paga e i cocci sono suoi	chi rompe paga e i cocci sono suoi
http://genio.virgilio.it/genio/cgi/risposte.cgi?idquest=7555&idcan=26&rs=0&tipo=SP E	l'amare qualcuno che ama un altro, il quale ama un'altra, la quale ama te è un classico a conferma del famoso proverbio l'erba del vicino... ecc... ecc.	a conferma del famoso proverbio	l'erba del vicino ecc	l'erba del vicino è sempre più verde	l'erba del vicino è sempre più verde

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.girlpower.it/amore/forum/comments/messaggi.php?mess=98069&inth=23&artid=398</p>	<p>per tiz: proverbio giustissimo... ma a me non pare di aver perseverato... ti spiego perché... io mi sono resa conto di aver sbagliato e da lì non ho continuato, ho imparato... se prima non ti rendevi conto degli sbagli non è perseverare è semplicemente continuare a fare</p>	<p>proverbio giustissimo...</p>	<p>ma a me non pare di aver perseverato...</p>	<p>errare è umano, perseverare è diabolico</p>	<p>errare è umano, perseverare è diabolico</p>
<p>http://motori.leonardo.it/a3_75_IT_3974_2.html</p>	<p>Chi spera che la strada non finisca mai, guarderà con interesse anche la capacità del serbatoio, di ben 24 litri. Su strada: davvero facile Avete presente il detto "cielo a pecorelle, acqua a catinelle"? Beh, mai proverbio è stato più vero e così da prova su strada coi fiocchi la nostra prima presa di contatto con la "Brevona" è stata degna di... una gita in gondola, ma i tester di infomotori.com sono idrorepellenti, specie se hanno una seconda pelle firmata Dainese</p>	<p>beh, mai proverbio è stato più vero</p>	<p>cielo a pecorelle acqua a catinelle?</p>	<p>cielo a pecorelle acqua a catinelle</p>	
<p>http://www.unita.it/index.asp?SEZIONE_COD=DOSIER&TOPIC_TIPO=I&TOPIC_ID=11210&DOSSIER_ID=20</p>	<p>E se vogliamo essere prosaici, c'è anche il proverbio che dice: si comincia incendiari e si finisce pompieri. Niente di male, ma quelli che sono partiti da Lotta Continua per arrivare a Forza Italia, come minimo mi sembra rivelino una energia smodata. Si vede che sono ragazzi sportivi.</p>	<p>c'è anche il proverbio che dice:</p>	<p>si comincia incendiari e si finisce pompieri</p>	<p>si comincia incendiari e si finisce pompieri</p>	
<p>http://www.debaser.it/recensionidb/ID_4882/The_Tears_Here_Come_The_Tears.htm</p>	<p>Come dice il proverbio, le speranze non muoiono mai, ed io aggiungo le belle canzoni non muoiono mai. E se chi fa delle belle canzoni per un qualsiasi motivo decide di cambiare compagno di avventure; sì le belle canzoni rimangono ma non è detto che con altre ne nascano di nuove (belle canzoni).</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>le speranze non muoiono mai</p>	<p>la speranza è l'ultima a morire</p>	<p>la speranza è l'ultima a morire</p>
<p>http://www.debaser.it/recensionidb/ID_4882/The_Tears_Here_Come_The_Tears.htm</p>	<p>E come dice ancora il proverbio, le speranze non muoiono mai e chi vive sperando muore ca..., bè io ho sperato e per fortuna non sono ancora morto e nemmeno sono ricoperto da una montagna di merda. Ma veniamo al punto e lasciamo i proverbi, la merda e quant'altro e concentriamoci sulle belle canzoni e basta.</p>	<p>e come dice il proverbio,</p>	<p>le speranze non muoiono mai e chi vive sperando muore ca</p>	<p>la speranza è l'ultima a morire</p>	<p>la speranza è l'ultima a morire</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www2.varese.news.it/articoli/2002/febbraio/sud/26-2malpensa.htm</p>	<p>ai giornalisti ha spiegato che «tutti abbiamo deciso di sostenere Malpensa». La conclusione del ministro non lascia dubbi: «Ci sono concorrenti forti e bisogna che ci diamo da fare. Aiutati che il ciel ti aiuta, dice un vecchio proverbio. Vale soprattutto per Malpensa».</p>	<p>dice un vecchio proverbio.</p>	<p>aiutati che il ciel ti aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>
<p>http://www.comune.bologna.it/iperbole/lgalv/iperte/amicizia/amicizia/musica.htm</p>	<p>E' sempre attuale il proverbio "chi trova un amico trova un tesoro". Io ne ho alcuni, da diversi anni e mi sento molto fortunato.</p>	<p>e' sempre attuale il proverbio</p>	<p>chi trova un amico trova un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>
<p>http://www.paginecattoliche.it/modules.php?name=News&file=article&sid=599</p>	<p>Sicché l'immagine dell'agnello appare decisamente stonata. Molto meglio il leone. Intanto "è meglio vivere un giorno da leone che cent'anni da pecora". E poi "chi si fa pecora il lupo lo mangia", dice il proverbio; e i proverbi esprimono la saggezza universale, una specie di rivelazione informale della Parola, che solo un eccesso di clericalismo potrebbe suggerirci di trascurare.</p>	<p>dice il proverbio</p>	<p>chi si fa pecora il lupo lo mangia</p>	<p>chi pecora si fa, il lupo se la mangia</p>	<p>chi pecora si fa, il lupo se la mangia</p>
<p>http://www.biggame.it/forum/topic.asp?whichpage=4&pagesize=15&Forum_Title=La+Ricciola&Topic_Title=a+tutti+i+peccatori+di+ricciola&CAT_ID=14&FORUM_ID=40&TOPIC_ID=550</p>	<p>Nel senso che, come dice il proverbio, "fatte il nome e fregatenne"; cioè a forza di sentir dire che il fluo è eccezionale siamo portati ad attribuirgli meriti che magari vanno ad altro, alla somma delle mille variabili presenti in una giornata di pesca.</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>fatte il nome e fregatenne</p>	<p>fatte il nome e fregatenne</p>	
<p>http://www.bio.unipd.it/sarrazins/Techniques/semi_sarracenia.html</p>	<p>L'unica cosa importante e' mantenere i fiori in uno stato di corretta illuminazione solare e non lasciarli in ombra o in condizione di umidità e buio che potrebbero portare fenomeni di marcescenza. Insomma, il solito proverbio per le sarracenie... "sole e acqua a volontà". Quindi, facciamo conto di mantenere sempre un bel po' d'acqua nel sottovaso e di tenere sempre la nostra amata pianta in pieno sole e mettiamo avanti le lancette di qualche mese... Ottobre.</p>	<p>insomma, il solito proverbio per le sarracenie...</p>	<p>sole e acqua a volontà</p>	<p>sole e acqua a volontà</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.kwsalute.kataweb.it/Notizia/0,1044,3086,00.html	Anche l'occhio vuole la sua parte, dice il proverbio. E la profilassi visiva, in vacanza sugli sci, non fa eccezione. Fondamentale si dimostra il ricorso agli occhiali da sole, comunque.	dice il proverbio.	anche l'occhio vuole la sua parte	anche l'occhio vuol la sua parte	anche l'occhio vuol la sua parte
http://www.edscuola.it/archivio/handicap/comenio.htm	Per diventare saggi bisogna imparare facendo, non ascoltando, si fa provando e riprovando. Si fa scoprendo le cose veramente necessarie. Lentezza. Non c'è alcun bisogno di andare di fretta quando si può andare più piano, che come dice il proverbio, rende più sano e fa andare più lontano. Diamo tempo al tempo. Passi ai passi. Pazienza. La vita è dura, ci vuole pazienza, e un po' di coraggio. Poi si arriva. Curiosità. Magia di un maestro è creare curiosità, non domandare risposte da scegliere tra	come dice il proverbio,	rende più sano e fa andare più lontano	rende più sano e fa andare più lontano	
http://www.controluce.it/giornali/a12n08/15-costumesocieta-odissea.htm	vivere nelle città, al lavoro in ufficio, per renderci conto che questa, che noi chiamiamo civiltà, non è altro che una continua lotta per la sopravvivenza, un continuo schivare situazioni pericolose, che rende il nostro vivere un inferno in terra. Il proverbio che recita: "Homo, homini lupus", "l'uomo è il lupo degli uomini", spiega come stanno le cose. l'uomo è il predatore di se stesso; non avendo predatori, provvede da solo a questo, predando i suoi simili.	il proverbio che recita:	homo homini lupus!l'uomo è il lupo degli uomini	homo homini lupus!l'uomo è il lupo degli uomini	
http://gamescenter.m4d.it/print_r.php?id_r=141	Lo spostamento nell'area di combattimento è completamente libera, eccezion fatta negli scontri contro i boss durante i quali appaiono delle barriere invisibile che non ci permetteranno di lasciare l'area (come dice il proverbio "Chi si estrae dalla lotta, è un gran fijo de na...").	(come dice il proverbio).	chi si estrae dalla lotta è un gran fijo de na	chi si estrae dalla lotta è un gran fijo de na	
http://www.encanta.it/comunicare1.html	"La bellezza è negli occhi di chi guarda", dice il proverbio, ma anche nella testa di chi si mostra. Il mondo dello spettacolo è ricco di esempi: uomini e donne che, nonostante i loro difetti, vengono da tutti ritenuti belli ed attraenti.	dice il proverbio,	la bellezza è negli occhi di chi guarda	la bellezza è negli occhi di chi guarda	
http://filmup.leonardo.it/killbill.htm	Perché, apprendiamo da una citazione all'inizio del film, "La vendetta è un piatto che va mangiato freddo"- proverbio Klingon... ! - e Black Mamba si prepara a questo evento apprestandosi con cura.	proverbio klingon... !	la vendetta è un piatto che va gustato freddo	la vendetta è un piatto che va gustato freddo	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.aifa.it/storie_genitori.htm</p>	<p>Giovedì 21 novembre avrò l'ennesimo colloquio con le insegnanti riguardo al problema di mio figlio di otto anni che frequenta la terza elementare. Quast'anno ha cambiato l'insegnante di matematica e come dice il proverbio "sai chi lasci ma non sai chi trovi"! Ci siamo imbattuti così in un'insegnante che non è nemmeno degna di essere chiamata tale, che lo terrorizza con continue urla e strappi di fogli del quaderno.</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>sai chi lasci ma non sai chi trovi!</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>
<p>http://www.escriva.it/News/19680201.htm</p>	<p>Spesso, scherzando, dico che le vecchie facciate sono quelle che hanno più bisogno di un buon restauro. È un consiglio di sacerdote. C'è un vecchio proverbio che dice: "Quando la moglie non si trascura, il marito non cerca l'avventura". Proprio per questo oserei dire che l'ottanta per cento della colpa delle infedeltà dei mariti è delle mogli, che non sanno riconquistarli ogni giorno, non sanno essere</p>	<p>c'è un vecchio proverbio che dice:</p>	<p>quando la moglie non si trascura il marito non cerca l'avventura</p>	<p>quando la moglie non si trascura il marito non cerca l'avventura</p>	
<p>http://www.arpnet.it/interf/rivista/interf16/itri1601.htm</p>	<p>Recita un celebre proverbio che i migliori sono quelli che se ne vanno... o che si separano, come in questo caso. Dopo lo split degli Echolyn, infatti, ecco giungere - meno inatteso ma più doloroso - anche quello degli ANGLAGARD, sicuramente il gruppo prog più geniale degli anni</p>	<p>recita un celebre proverbio che</p>	<p>i migliori sono quelli che se ne vanno...</p>	<p>sono sempre i migliori quelli che se ne vanno</p>	<p>non attestato</p>
<p>http://www.associazioni.prato.it/perovest/progetti/htm/passati.htm</p>	<p>Se Maometto non va alla montagna, la montagna va a Maometto, dice il proverbio... Beh, se è difficile convincere la gente a spostarsi per vedere un concerto, nonostane questo sia gratis, cosa può fare un'associazione animata dalle migliori intenzioni? Portare il concerto dov'è la gente: semplice e geniale!</p>	<p>dice il proverbio...</p>	<p>se maometto non va alla montagna la montagna va a maometto</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna (Lapucci)</p>
<p>http://www.associazioni.prato.it/perovest/progetti/htm/passati.htm</p>	<p>Parafrasando il famoso "proverbio" se Maometto non va alla montagna la montagna va a Maometto "potremmo dire" se la gente non va al museo il museo va alla gente".</p>	<p>il famoso "proverbio"</p>	<p>se maometto non va alla montagna la montagna va a maometto</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna (Lapucci)</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.edscuola.it/archivio/antologia/parlagiovanne/identita/amore10/amore.htm	l'amore: una parola che fa riflettere parecchio sul proprio modo di fare. Tante volte mi porta a stare male ma il proverbio dice: l'aMORE NON È BELLO SE NON È LITIGARELLO. - Con il mio partner ho un buon rapporto di dialogo. E' meglio così!!! -	il proverbio dice:	l'amore non è bello se non è litigarello	l'amore non è bello se non è litigarello	
http://www.quaderiradicali.it/news/n2-03.htm	I referendum, da questo punto di vista, non costituiscono una estremizzazione, ma piuttosto cercano di rispondere a questa esigenza di riassetamento. Ichino - Come dice il proverbio, bisogna stare attenti a non buttar via il bambino con l'acqua sporca. È forse il caso allora di esaminare uno per uno i quesiti referendari in materia di lavoro, perché in essi si mescolano esigenze condivisibili con proposte abrogative che sono decisamente	come dice il proverbio,	bisogna stare attenti a non buttar via il bambino con l'acqua sporca	non si getta via l'acqua sporca col bambino dentro	non si getta via l'acqua sporca col bambino dentro (Lapucci)
http://www.quaderiradicali.it/news/n113-02.htm	Un vecchio proverbio diceva"Il tempo è galantuomo": attenua le sofferenze, apre nuove prospettive...	un vecchio proverbio diceva	il tempo è galantuomo	il tempo è galantuomo	
http://www.barcelonapg.it/Rubriche/sanlibero/43.htm	Tutto a Roma ormai si fa all'ombra del Berlusconi, non piu' der Cuppolone come diceva il proverbio d'una volta. Un amico qualche sera fa guardava con una certa perplessita' gli enormi faccioni del Cavaliere che campeggiano dai cartelloni pubblicitari e dichiarano guerra al crimine promettendo citta' piu' sicure...	come diceva il proverbio d'una volta	tutto a roma ormai si fa all'ombra del berluscone non piu' der cuppolone	tutto a roma ormai si fa all'ombra del berluscone non piu' der cuppolone	
http://www.molecularlab.it/forum/pop_printer_friendly.asp?TOPIC_ID=487	Ma queste persone secondo voi un pochino pensano o si adeguano alle frasi fatte della massa?? Sai come si dice: "la mamma dei cretini è sempre incinta", proverbio adattissimo alla situazione, tra l'altro!	sai come si dice: (...), proverbio adattissimo alla situazione	la mamma dei cretini è sempre incinta	la mamma dei cretini è sempre incinta	Non ci sono occorrenza nel GDPI (anche se date le occorrenze cercherei meglio)
http://emmina.blog.excite.it/permalink/153837	Il formaggio con le pere e' femmina? E poi c' e' la violenza con la sua famosa spirale che serve per non generare altra violenza. Il mio futuro? Guardo nella mia palla di vetro e dico: Toh! Ho un testicolo artificiale! Casa Dolce Casa, e' solo un proverbio oppure e' una rivista di Arredamento Pasticceria Arredamento? E secondo me, parere che peraltro condivido...	e' solo un proverbio	casa dolce casa	casa dolce casa	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.lameridiana.it/catalogo/IndiceSommario.asp?ISBN=8889197366	C'è un proverbio popolare che dice: "Una rondine da sola non fa primavera". Dom Helder diceva: "È vero. Una rondine da sola non fa primavera, ma l'annuncia".	c'è un proverbio popolare che dice:	una rondine da sola non fa primavera	una rondine non fa primavera	una rondine non fa primavera
http://www.scuolacreativa.it/federicomoroni.html	Berlusconi, who? La scuola riminese è ricca di esperienze didattiche di alto valore pedagogico. Sono esperienze che nascono dall'incontro di allievi con persone di grande spessore culturale. E' qui la scuola, è qui l'essere veramente maestri. C'è un proverbio antico che dice: un vecchio che muore è come una biblioteca che brucia. La morte di un maestro è da questo punto di vista paragonabile all'incendio devastante di una "biblioteca pedagogica".	c'è un proverbio antico che dice:	un vecchio che muore è come una biblioteca che brucia	un vecchio che muore è come una biblioteca che brucia	
http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=3359	Potremmo in tal senso coniare un proverbio nuovo: "La somiglianza genera simpatia". Ciò significa che quanto più un altro ci somiglia, tanto più ci affezioneremo a lui. Ci è più facile accettare personalità simili alla nostra:	coniare un proverbio nuovo:	la somiglianza genera simpatia	la somiglianza genera simpatia	
http://www.clownterapia.it/tesi/articolo.htm	E' scientifico: ridere fa bene al cuore dilata i vasi sanguigni, bastano quindici minuti al giorno. Uno studio dell'università di Baltimora conferma quanto intuito dal medico clown Patch Adams. Ridere fa buon sangue, dice un vecchio proverbio. Ridere fa bene al cuore, conferma un' originale ricerca scientifica appena presentata a Orlando, in Florida, all'american College of Cardiology, l'appuntamento più importante dell'anno per i cardiologi di tutto il mondo.	dice un vecchio proverbio.	ridere fa buon sangue	il riso fa buon sangue	il riso fa buon sangue
http://www.ewrites.it/stampa.asp?Racconto=F6694.txt	All'invito di associarsi alla compagnia ella rifiutava sdegnosamente e raggiungeva la classe iniziando subito il lavoro quotidiano mentre fuori continuava il sottofondo di chiacchiere degli insegnanti e di urla degli alunni lasciati incustoditi. Il proverbio dice: "Quando il gatto non c'è, i topi ballano", e descrive molto bene il comportamento di quei colleghi, lontano dal Direttore che risiedeva al centro del paese e durante l'anno non amava molto visitare le scuole delle borgate.	il proverbio dice:	quando il gatto non c'è i topi ballano	quando il gatto non c'è i topi ballano	quando il gatto non c'è i topi ballano

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://forum.virgilio.it/forum/servlet/viewarticle?CategoryId=4&NewsGroupId=2921&DestinationId=1&ArticleId=819&Page=3&ThreadState=0&ThreadChange=-1</p>	<p>Premetto che non ci sarebbero accavallamenti di orario in quanto io lavoro fino al primo pomeriggio e dal tardo pomeriggio fino alla sera svolgerei la mia seconda attività. Grazie a chi mi vorrà rispondere. Sai Come dice il proverbio? "Chi rimane scottato, ha paura anche dell'acqua calda".</p>	<p>sai come dice il proverbio?</p>	<p>chi rimane scottato ha paura anche dell'acqua calda</p>	<p>chi si è scottato con l'acqua calda ha paura anche di quella fredda</p>	
<p>http://web.tiscali.it/gliebreiacampagna/questore.html</p>	<p>Tuttavia, in ottemperanza al proverbio "meglio tardi che mai", su proposta del Capo della Polizia dott. Ferdinando Masone, dell'Associazione nazionale "Miriam Novitch"- Comunità ebraiche italiane, e del comune di Montella, il giorno 19 maggio 1995, in occasione della festa della Polizia</p>	<p>in ottemperanza al proverbio</p>	<p>meglio tardi che mai</p>	<p>meglio tardi che mai</p>	<p>meglio tardi che mai</p>
<p>http://www.filateliefrancobolli.it/forum/viewtopic.php?printertopic=1&t=219&start=195&postdays=0&postorder=asc&vote=viewresult</p>	<p>non penso affatto di errare dicendo che (a mio modestissimo parere) la ragione sta nel mezzo (come dice il proverbio).</p>	<p>(come dice il proverbio)</p>	<p>la ragione sta nel mezzo</p>	<p>la ragione sta nel mezzo</p>	
<p>http://www.bikenews.it/2005/news/2005-APRILE4.htm</p>	<p>Il percorso era molto tecnico. Ho puntato a sfruttare al meglio le discese e sono riuscito a mantenere il vantaggio su Paulissen. Per fortuna, il tempo è stato clemente. Come dice il proverbio: chi ben inizia...</p>	<p>come dice il proverbio:</p>	<p>chi ben inizia...</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>
<p>http://www.gandalf.it/mercante/merca49.htm</p>	<p>Questo è vero in qualsiasi comunità o rapporto umano. Un vecchio proverbio dice che "l'amore non è bello se non è litigarello". Non solo un rapporto di coppia ma anche un sistema più esteso, dalla famiglia fino a organizzazioni piccole o grandi, è più forte e vitale se i conflitti emergono e se ne discute.</p>	<p>un vecchio proverbio dice che</p>	<p>l'amore non è bello se non è litigarello</p>	<p>l'amore non è bello se non è litigarello</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.coopfirenze.it/info/ricette/ricette_ricetta.asp?ID=19	Questo non per dimenticanza, ma per due, personalissimi, motivi. Primo, non bisogna tarpare le ali alla creatività, all'inventiva, uscire ogni tanto dagli schemi. Secondo, e qui devo riesumare un antico proverbio: sbagliando s' impara!	e qui devo riesumare un antico proverbio:	sbagliando s' impara!	sbagliando s'impara	sbagliando s'impara
http://www.ragionpolitica.it/testo.2314.html	E poi in terra santa non si sa mai... « Aiutati che Dio ti aiuta » dice il proverbio , quindi, per non gravare troppo sulla provvidenza divina, gli attori internazionali dovrebbero impegnarsi a dar seguito alle dichiarazioni che nei mesi scorsi, più (Onu e Ue) o meno (USA) in sordina, hanno riconosciuto nel piano di ritiro unilaterale (...).	dice il proverbio,	aiutati che dio ti aiuta	aiutati che Dio t'aiuta	aiutati che Dio t'aiuta
http://www.adnkronos.it/Speciali/P_Qv/It/04.html	OBESITA': CNR, ECCO PERCHE' l'aPPETITO VIEN MANGIANDO - l'obesità? E' anche colpa degli endocannabinoidi che danno particolare supporto al noto detto che 'l'appetito vien mangiando'. A dimostrare la veridicità di questo proverbio sono infatti ricerche condotte dall'Endocannabinoid research group (Erg), dell'Istituto di chimica biomolecolare (Icb) del Cnr di Pozzuoli (Napoli), che sta studiando cosa si verifica nel nostro cervello quando mangiamo una quantità eccessiva di alimenti (...).	al noto detto che [...] a dimostrare la veridicità di questo proverbio	'l'appetito vien mangiando'	l'appetito vien mangiando	l'appetito vien mangiando
http://www.casadellarchitettura.it/archivio.aspx?id=3294	Eppure non dovrebbe essere difficile restituire alla città il suo fiume. Esistono tanti progetti eseguiti dal fior fiore degli architetti e non vengono neanche presi in considerazione. Ha ragione il proverbio "occhio che non vede cuore che non duole". Roma non vede il Tevere, Roma non se ne occupa.	ha ragione il proverbio	occhio che non vede cuore che non duole	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole
http://web.tiscali.it/donstefano/pages/parole_A/diceA45.htm	Colui che ha ucciso più volte può essere pronto ad uccidere ancora anche se si dice pentito. Tutto questo sempre perché (ripeto): "Il lupo perde il pelo e non il vizio". Mi dispiace che questo proverbio, in Italia, sia passato di moda. E' passato di moda perché probabilmente si è diventati tutti "santi", anche se gli omicidi e gli imbrogli continuano come prima.	tutto questo sempre perché (ripeto):[...] mi dispiace che questo proverbio,	il lupo perde il pelo e non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio
http://web.tiscali.it/donstefano/pages/parole_A/diceA45.htm	In questo modo non si emette un giudizio negativo nei suoi riguardi ma si tiene presente il suo lato debole così da non "indurlo" in tentazione, perché c'è un altro proverbio che dice che: "L'occasione fa l'uomo ladro". A quelli che dicono: "Io sono un cristiano; io mi fido di tutti gli uomini; Io sono come Dio...", rispondiamo: "Niente affatto, nessuno è come Dio (...).	perché c'è un altro proverbio che dice che:	l'occasione fa l'uomo ladro	l'occasione fa l'uomo ladro	l'occasione fa l'uomo ladro

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.codac ons.it/comunicati. asp?id=5175	Di Aprile ce n'è uno, dice il vecchio proverbio , noi ne vorremmo avere trentuno; ha dato una smossa a Gente - potesse darla anche alla gente!	dice il vecchio proverbio,	di aprile ce n'è uno	di aprile ce n'è uno	
http://genio.virgili o.it/genio/cgi/risp oste.cgi?idquest= 119677&idcan=2 6&rs=60&tipo= TLD	(...) è facile dire a chi è solo di reagire, un proverbio dice che tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare , ma non è il mio caso ma di gente che io conosco e che soffre di questo diciamo tutti che vorremmo aiutare questi ma è molto difficile in quanto per bisogno di affetto se provi non riuscirai mai (...).	un proverbio dice che	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare
http://www.borse. it/News.php?max news=3&scheda =1&ID=10721	Abbiamo davanti a noi un anno particolarmente impegnativo che vedrà concentrarsi nel secondo semestre circa i due terzi dei ricavi previsti nell'esercizio e chi ben inizia è già a metà dell'opera, come ricorda un antico proverbio "ha comunicato la società.	come ricorda un antico proverbio	chi ben inizia è già a metà dell'opera	chi ben comincia è a metà dell'opera	chi ben comincia è a metà dell'opera
http://www.cinem aplus.it/leggi- recensione.asp?id =1098	(...) e in tutti quanti il soggiorno nel luogo abbandonato fa nascere riflessioni sul proprio presente, e nel migliore dei casi anche l'amore, come se moglie e buoi dei paesi tuoi fosse un comando più che un proverbio . Insomma, non è certo l'originalità il punto di forza del film, non a prima vista almeno, perché se è vero che Braff utilizza gli espedienti classici della commedia esistenziale, allo stesso tempo ne varia i tempi.	come se [...] fosse un comando più che un proverbio.	moglie e buoi dei paesi tuoi	moglie e buoi dei paesi tuoi	moglie e buoi dei paesi tuoi
http://www.abruz zoimprese.it/cnt_s how_sottosezioni. php~sezione~~3 52~italia~~1~ start~~20.html	Lo dice il proverbio: l'unione fa la forza . E noi aggiungiamo... e fa anche risparmiare. Se cercate email di potenziali clienti su Internet ecco un modo nuovo per reperirle a costi ridotti.	lo dice il proverbio:	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza
http://lists.peaceli nk.it/nonviolenza/ msg00294.html	"Dio aiuta chi si alza presto" . Si alza presto chi dirige la guerra? Si alzano presto i banchieri di successo? In realta', il proverbio esorta gli umili lavoratori ad alzarsi presto, e proviene dai tempi in cui lavorare rendeva. Ma nel mondo di oggi, il lavoro conta meno della spazzatura.	in realta', il proverbio	dio aiuta chi si alza presto	dio aiuta chi si alza presto	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.fuoriluogo.it/arretrati/2000/nov_17.html</p>	<p>Si usa dire che repetita iuvant, ma il proverbio recita anche che non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire. Intanto, di carcere si continua a morire tutti i giorni. Non per oscuri disegni, ma per più banali, sciatte e perennemente impunte violenze e incurie.</p>	<p>il proverbio recita anche che</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>
<p>http://www.panorama.it/europa/capitali/articolo/ix1-A020001031705</p>	<p>Uomo avvisato mezzo salvato (viene utilizzato questo proverbio) Dio ha detto: se voi sosterrete Dio, lui vi sosterrà nel vostro cammino. In questo libro viene presa in esame una parte della teoria psicanalitica che, dopo Freud, è stata ben poco studiata e discussa, nonostante la grande importanza che Freud le ha (...).</p>	<p>(viene utilizzato questo proverbio)</p>	<p>uomo avvisato mezzo salvato</p>	<p>uomo avvisato mezzo salvato</p>	
<p>http://www.lastampa.it/_WEB/_RUBRICHE/scuola/scrivereilgiornale2005/scienza/050108/jarre.asp</p>	<p>Il vecchio proverbio diceva: "Chi fa da sé, fa per tre"Ma se in tre condividiamo?</p>	<p>il vecchio proverbio diceva:</p>	<p>chi fa da sé fa per tre</p>	<p>chi fa da sé fa per tre</p>	<p>chi fa da sé fa per tre</p>
<p>http://www.provincia.perugia.it/Guide-tema/Istruzione/Le-educazio1/Conferenza/14-ottobre/Il-programma-Agenda-21-Scolare-tXEMA.doc_cvt.htm</p>	<p>Inoltre, è molto più stimolante sapere che tutti insieme formiamo parte di un progetto, cercando di mettere in pratica quello che dice un vecchio proverbio: 'pensare globalmente e agire localmente'. Sostenibile significa qualcosa che è realizzabile e che può durare per molto tempo senza nuocere alle persone, anzi avvantaggiandole equitativamente.</p>	<p>quello che dice un vecchio proverbio:</p>	<p>pensare globalmente e agire localmente</p>	<p>pensare globalmente e agire localmente</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://blog.repubblica.it/rblog/comment.do?method=edit&entryid=40289e97fae23b6b00fae39326b101fb</p>	<p>ok, c'è ancora in giro il buontempone... (com'era il proverbio... la madre degli... è sempre incinta?). Visto che si diverte così e visto che anche a me piace scherzare lascio stare ma credo che diraderò molto la partecipazione. Con dispiacere perché mi sembra che si sia creato un bel gruppo.</p>	<p>(com'era il proverbio...[...])</p>	<p>la madre degli è sempre incinta</p>	<p>la mamma dei cretini è sempre incinta</p>	<p>Non ci sono occorrenza nel GDPI (anche se date le occorrenze cercherei meglio)</p>
<p>http://www.ewrites.it/leggi.asp?Racconto=F2478.txt</p>	<p>Gli amici? Pochi ma buoni, recita un proverbio. Ma quando anche questi non ti stimano e ti stanno accanto?</p>	<p>recita un proverbio.</p>	<p>gli amici? pochi ma buoni</p>	<p>gli amici? pochi ma buoni</p>	
<p>http://nautilus.inews.it/0303it/spettacolo/cinema/film1.htm</p>	<p>Un viaggio alla scoperta della propria fragilità accompagnata in una danza, in un ballo tra passato e presente, alla riscoperta della propria voglia di cambiare le cose. Un antico proverbio popolare dice che "i diavoli si nascondono negli specchi". L'immagine che rimanda come un riflesso la finestra di fronte non è uno sguardo sulla propria vanità, bensì un'apertura su quello che gli estranei ci ripropongono di noi stessi.</p>	<p>un antico proverbio popolare dice che</p>	<p>i diavoli si nascondono negli specchi</p>	<p>i diavoli si nascondono negli specchi</p>	
<p>http://filmup.leonardo.it/sposamikate.htm</p>	<p>Preoccupata dall'eventuale reazione delle sue amiche Kate decide di tenere per se la cosa, ma come dice il proverbio: tutti i nodi vengono al pettine, e la reazione di Molly e Janine sarà decisamente sopra le righe.</p>	<p>come dice il proverbio:</p>	<p>tutti i nodi vengono al pettine</p>	<p>tutti i nodi vengono al pettine</p>	
<p>http://blogs.it/0100523/stories/2004/11/05/ancoraQuattroAnniEbbeneSi.html</p>	<p>E così ha vinto la paura, ha vinto quella middle class che si deve essere detta: chi abbandona la via vecchia per la nuova sa quel che lascia ma non sa quel che trova. Vecchio proverbio, saggezza dei popoli che è stato seguito dalle donne (+ 8 %) che hanno votato per Bush, dagli ispanici della Florida che hanno riversato sul Presidente una valanga di voti.</p>	<p>vecchio proverbio, saggezza dei popoli</p>	<p>chi abbandona la via vecchia per la nuova sa quel che lascia ma non sa quel che trova</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>
<p>http://www.chiesadimilano.it/or4/or?uid=ADMIESYMAIN.index&oid=264529</p>	<p>Al lavoro con chi vuoi, ma nelle vacanze con i tuoi. Un proverbio cambiato non è più un proverbio, ma con i primi caldi e le prime piogge stanno arrivando le vacanze, e vale la pena di coniarne uno alternativo.</p>	<p>un proverbio cambiato non è più un proverbio,</p>	<p>al lavoro con chi vuoi ma nelle vacanze con i tuoi</p>	<p>al lavoro con chi vuoi ma nelle vacanze con i tuoi</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.campagniasuweb.it/archivio/numero14/biagioizzo.html	Certo, sono d'accordo, esiste un proverbio che dice: il troppo storpia . Ma sono anche convinto che quando un programma è fatto con intelligenza, e non si prevalicano i limiti bel buon gusto, la gente gradisce, (...).	esiste un proverbio che dice:	il troppo storpia	il troppo storpia	
http://www.portarande.it/pg_archivio/cat_amarcord_di_nicola_miccolis.html	Ho scritto tutto questo per stimolare i giovani d'oggi ad impegnarsi per il futuro, proponendo a questi il proverbio: aiutati che il ciel ti aiuta .	proponendo a questi il proverbio:	aiutati che il ciel ti aiuta	aiutati che Dio t'aiuta	aiutati che Dio t'aiuta
http://www.auraweb.it/articolo_benessere.asp?cid=21&aid=640	"... non è necessario dire tutto quello che si pensa, ma è necessario pensare tutto ciò che si dice" dice un noto proverbio. A volte basta una frase, una parola, un modo di dire aggressivo per rovinare un momento di festa, spegnere l'entusiasmo la gioia e l'allegria di stare insieme.	"dice un noto proverbio.	non è necessario dire tutto quello che si pensa ma è necessario pensare tutto ciò che si dice	non è necessario dire tutto quello che si pensa ma è necessario pensare tutto ciò che si dice	
http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?action=display;board=2;threadid=1207;start=15	Secondo mi sembra che un proverbio reciti che ogni popolo ha il governo che si merita . Terzo scusatemi ma tecnicamente non sono tanto forte quindi penso che avete notato il casino che ho combinato	che un proverbio reciti che	ogni popolo ha il governo che si merita	ogni popolo ha il governo che si merita	
http://www.girlpower.it/look/forum/commenti/messaggi.php?mess=88811&inth=0&artid=233	Perché come dice il proverbio: Il vestito non fa il monaco, di conseguenza credo che siamo liberi di scegliere come vestirci e poi dappertutto si vedono pantaloni a vita bassa o vestiti scollati... siamo figli della moda!	perché come dice il proverbio:	il vestito non fa il monaco	l'abito non fa il monaco	l'abito non fa il monaco
http://www.figc.it/frameset/archivio_mondiale_2002/archivio_giugno_2002/050602/breve_1/main_notizia_primo_piano.htm	DI LIVIO: "IL MIO SEGRETO? L'ALLEGRIA" Cuor contento il ciel l'aiuta. Un proverbio che può fotografare bene il momento di Angelo Di Livio, partito con il ruolo di "chiocchia" del gruppo azzurro e, invece, già assunto al ruolo di alternativa importante: zitto zitto, il "soldatino" è già stato protagonista di una fetta importante (...).	un proverbio	cuor contento il ciel l'aiuta	cuor contento il ciel l'aiuta	cuor contento il ciel l'aiuta

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.eroxe.it/modules.php?name=News&file=print&sid=420	Consigli per una vacanza calda anche se fa freddo di Monica Maggari Magari l'estivo proverbio 'agosto, moglie mia non ti conosco' sarà pure valido, ma in inverno si cambia registro. La moglie (o il marito) servono, eccome e diventano un ottimo modo per socializzare, conoscere altre coppie e concedersi un brivido di piacere.	l'estivo proverbio	agosto moglie mia non ti conosco'	agosto, moglie mia non ti conosco	agosto, moglie mia non ti conosco
http://www.intercom.publinet.it/Trapalanda.htm	Ed ora lo chiedo di nuovo: Lo farete? Naturalmente, come dice il proverbio, era stata la curiosità ad ammazzare il gatto.	come dice il proverbio,	era stata la curiosità ad ammazzare il gatto	la curiosità uccise il gatto	non attestato
http://www.ilmanifesto.it/g8/dopogonova/3d4183f6a3bc5.html	La terra scura è a set aside con i contributi Ue per non coltivare, oppure produce grano duro; terra nera, buon frumento, dice il proverbio. Quasi del tutto assenti le colture irrigue; anche l'allevamento, settore idrovoro, conta poche unità.	, dice il proverbio.	terra nera buon frumento	terra nera buon frumento	
http://www.rumors.it/paris-hilton-cellulare.htm	Come dice il proverbio... Chi cerca... trova! Ritengo che in ciascuno essere umano ci sia sempre (a monte) un vago sentore di Eden perduto, da dove si viene catapultati sulla terra al momento della nascita.	come dice il proverbio...	chi cerca trova!	chi cerca trova	chi cerca trova
http://www.opinione.it/pages.php?dir=naz&act=art&edi=85&id=1533	Chissà: c'è chi ricorda l'antico proverbio curiale, secondo il quale "chi entra Papa in Conclave ne esce cardinale". Tanto più accade in questi giorni agitati, con l'elezione più secretata del mondo, fioriscono ipotesi e previsioni tra le più futuribili.	l'antico proverbio curiale, secondo il quale	chi entra papa in conclave ne esce cardinale	chi entra papa in conclave ne esce cardinale	
http://www.hantoin.it/creduloni.htm	Nel momento stesso in cui l'uomo si libera dagli elementi inferiori viene preso in custodia, aiutato e protetto dalle potenze superiori. Ciò ricorda il proverbio: "Aiutati che Dio ti aiuta" ed esprime una verità tanto banale quanto assoluta.	ciò ricorda il proverbio:	aiutati che dio ti aiuta	aiutati che Dio t'aiuta	aiutati che Dio t'aiuta
http://www.turistipercaso.it/stampa.asp?tipo=itinerario&id=3031&link=www%2Eturistipercaso%2Eit%2Fviaggi%2Fitinerari%2Ftesto%2Easp	"la rete fognaria" non esiste o meglio... esiste in superficie perciò come recita un proverbio... "non metter piede dove prima non hai messo gli occhi!" e qui è proprio valido...	come recita un proverbio...	non metter piede dove prima non hai messo gli occhi	non metter piede dove prima non hai messo gli occhi	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://newsgroup.community.virgilio.it/newsgroup/thread.jspa?threadID=4611686018428936088&tstart=0	ma perché l'altezza è così importante? che cosa rappresenta? perché esserne privi e' considerato un così grande difetto? da noi c'è un proverbio popolare che dice: "l'altezza e' mezza bellezza" io aggiungo bassezza è tutta tristezza...	da noi c'è un proverbio popolare che dice:	l'altezza e' mezza bellezza	l'altezza e' mezza bellezza	
http://www.cinematografo.it/bdcm/bancadati_scheda.asp?scheda=40609	"Nel caso di 'Magic Numbers', il proverbio 'non tutte le ciambelle riescono col buco' si adatta sia ai protagonisti del film, che organizzano malamente una truffa al lotto; sia alla regista Nora Ephron e al divo John Travolta che, dopo il successo in coppia di 'Michael', stavolta hanno fatto (...).	il proverbio	non tutte le ciambelle riescono col buco'	non tutte le ciambelle riescono col buco'	
http://www.quotidianiespresso.it/common/speciali/mondiali/arch_13/ki154.htm	Non c'è due senza tre , non bastasse il Messico, occorre sconfiggere anche questo proverbio . Dite che è il meno, pensate che non bisogna essere superstiziosi, che il caso e la fatalità non hanno regole di comportamento? Attenti, perché dopo che Francia e Argentina sono state stritolate una dopo l'altra (...).	occorre sconfiggere anche questo proverbio.	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre
http://computer.virgilio.it/urbani_pir.content	Durante l'intervista, il nostro pirata ha esordito con un proverbio che la dice lunga sull'annosità della situazione: "la gatta frettolosa ha fatto i gattini ciechi". Un decreto che non piace a nessuno, nemmeno a chi ha richiesto la sua approvazione di urgenza, cioè Urbani stesso, ma necessario per varare celermente (...).	ha esordito con un proverbio che la dice lunga su (...):	la gatta frettolosa ha fatto i gattini ciechi	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi
http://www.cosenzainrete.it/forum.php?sid=2562	L'amicizia moltiplica varie volte la quantità di valore che siamo in grado di creare e sperimentare nella vita. Come dice un proverbio, l'amicizia raddoppia la gioia e dimezza il dolore . Niente ci dà più soddisfazione, niente ci ricompensa in maniera più duratura dello sforzo per essere un vero amico di un'altra persona.	come dice un proverbio,	l'amicizia raddoppia la gioia e dimezza il dolore	l'amicizia raddoppia la gioia e dimezza il dolore	
http://www.chiesacattolica.it/pls/ccl_new/bd_edit_doc_txt.edit_documento?p_id=4158&id_sessione=\&pwd_sessione=	Tendenzialmente è un'organizzazione immobile perché, come dice il proverbio, solo chi fa sbaglia . Se non si deve sbagliare è meglio non fare.	come dice il proverbio,	solo chi fa sbaglia	solo chi fa sbaglia	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.foglio.lapis.it/aprile2003/5.htm</p>	<p>(...) tesorieri che lesinano i fondi. In Italia e in Francia insegnanti in agitazione per i tagli alle spese che comportano riduzioni di organici. Negli Stati Uniti, nonostante gli ambiziosi programmi federali, la scure cala sul sistema educativo. Un vecchio proverbio insegna che non si fanno le nozze con i fichi secchi: la solennità della circostanza consiglia infatti per l'occasione un menu un poco più sofisticato. Recentemente l'adagio popolare è stato applicato alla riforma della scuola italiana: (...).</p>	<p>un vecchio proverbio insegna che</p>	<p>non si fanno le nozze con i fichi secchi:</p>	<p>non si fanno le nozze con i fichi secchi:</p>	
<p>http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TESTO/Riv.asp?id_art=3935</p>	<p>Il proverbio dice: «Aiutati che Dio ti aiuta». Noi aggiungiamo: «Lasciati però aiutare anche da chi c'è passato prima di te» ...</p>	<p>Il proverbio dice:</p>	<p>aiutati che dio ti aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>
<p>http://www.univirtual.it/corsi/fino2001_1/chemello/m06/06_07.htm</p>	<p>magari insinuando qualche sano principio di quel moralismo laico e di buon senso che si condensa in una massima o in un proverbio, come nel caso del racconto Impara l'arte e mettila da parte.</p>	<p>si condensa in una massima o in un proverbio, come nel caso del racconto</p>	<p>impara l'arte e mettila da parte</p>	<p>impara l'arte e mettila da parte</p>	<p>impara l'arte e mettila da parte</p>
<p>http://www.espressonline.it/eol/free/jsp/print_articolo.jsp?m1s=null&m2s=a&idCategory=4791&idContent=971132</p>	<p>dicendoci che ci saremmo rivisti con un piano dettagliato", prosegue l'ex boss."Quindi riferii tutti i particolari a Sebastiano Romeo, il quale mi disse soltanto: 'Va tutto bene, ma non facciamo le cose di fretta'. Aggiungendo, come amava fare lui, un proverbio: 'La gatta che ha fretta partorisce figli ciechi'.</p>	<p>aggiungendo un proverbio: (...)</p>	<p>la gatta che ha fretta partorisce i figli ciechi</p>	<p>la gatta frettolosa fece i gattini ciechi</p>	<p>la gatta frettolosa fece i gattini ciechi</p>
<p>http://bellquell.bo.cnr.it/ssrer/ispett/document/biancia/biancia1a.htm</p>	<p>assecondando un comune orientamento manipolatorio consumistico, più che un indirizzo di valorizzazione della presa di coscienza e di sviluppo della consapevolezza (tutte, ma con alcune evidenti e conosciute eccezioni che, tuttavia, come dice il proverbio"confermano la regola" generale).</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>confermano la regola</p>	<p>confermano la regola</p>	<p>confermano la regola</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.europaeconsumers.it/articolo1.asp?idarticolo=1030&idsezione=26</p>	<p>Paese che vai etanolo che trovi, insomma. Una variabilità che fa capire la pericolosa approssimazione di quel «il vino fa buon sangue» che recitava un vecchio proverbio. Secondo l'Organizzazione Mondiale della Sanità l'insidia per la salute sta proprio nell'ambiguità dell'invito alla moderazione che, impreciso in termini di dosi, finisce per enfatizzare i lati positivi dell'alcol allontanando l'idea del danno (...).</p>	<p>che recitava un vecchio proverbio.</p>	<p>il vino fa buon sangue</p>	<p>il vino fa buon sangue</p>	
<p>http://www.comune.jesi.an.it/MV/comune/sedute2002/vebali2002/15-6.htm</p>	<p>I nostri anziani, quando ci ricordano appunto il proverbio"le cose frettolose non vengono bene"allora la qualità delle realizzazioni non si deve fare per fare, ma fare le cose bene. Ancora un'altra direzione nel coraggio di cambiare in modo equo e trasparente ciò che non va negli assetti organizzativi (...).</p>	<p>quando ci ricordano appunto il proverbio</p>	<p>le cose frettolose non vengono bene</p>	<p>le cose frettolose non vengono bene</p>	
<p>http://www.djembe.it/modules/newbb/viewtopic.php?topic_id=1135&forum=1</p>	<p>Cara Tinuviel... sei grande!! Penso che quando una persona ha imparato l'arte... come dice il proverbio, impara l'arte e mettila da parte... si senta poi di comunicarla agli altri (quasi istintivamente) altrimenti non si potrebbe tramandare?!!</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>impara l'arte e mettila da parte</p>	<p>impara l'arte e mettila da parte</p>	<p>impara l'arte e mettila da parte</p>
<p>http://www.claudioacaprara.it/archives/003222.html</p>	<p>"Il lupo perde il pelo, ma non il vizio"e' il proverbio che calza perfettamente ai fratelli Giancarlo e Roberto Contaldo, di 44 e 47 anni, di Torino, che, a cinque anni esatti di distanza, sono stati arrestati dai carabinieri di Grugliasco (Torino) per lo stesso reato compiuto nello stesso luogo, nella stesso (...).</p>	<p>e' il proverbio che calza perfettamente ai</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>
<p>http://www.caffeeuropa.it/pensareeuropa/272lituania.html</p>	<p>Se dall'altra parte, però, si insiste con il proverbio"rispetta il cane per il padrone", avremo ancora molto da aspettare per l'uguaglianza. Nell'ambizione popolare e priva di gusto delle cosiddette"culture maggiori"la nostalgia nei confronti dell'imperialismo tramontato punge spesso come una (...).</p>	<p>si insiste con il proverbio</p>	<p>rispetta il cane per il padrone</p>	<p>rispetta il cane per il padrone</p>	
<p>http://nautilus.inews.it/9910it/spettacolo/cinema/emir.htm</p>	<p>Rimango sempre eccitato quando vedo le prime proiezioni dei miei film dinanzi ai miei amici e a delle persone che stimo. Sono momenti molto effervescenti dove l'emozione è in continua crescita. Un vecchio proverbio dice che la migliore maniera di guardare il dente del lupo è quando quest'ultimo è morto. Solo il tempo darà ragione ai miei film.</p>	<p>un vecchio proverbio dice che</p>	<p>la migliore maniera di guardare il dente del lupo è quando quest'ultimo è morto</p>	<p>la migliore maniera di guardare il dente del lupo è quando quest'ultimo è morto</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.caffeeuropa.it/cultura/238tharoor.html</p>	<p>Tutti noi conosciamo il proverbio secondo cui "non si vive di solo pane". In India, secondo me, la musica, la danza, l'arte e il raccontare storie sono indispensabili per la nostra capacità di affrontare quella costruzione essenziale che chiamiamo la condizione umana.</p>	<p>il proverbio secondo cui</p>	<p>non si vive di solo pane</p>	<p>non si vive di solo pane</p>	<p>non si vive di solo pane (Lapucci)</p>
<p>http://www.coopfirenze.it/gestione/informatore/inf_art.asp?ID=425&P REVIEW=Y</p>	<p>La gente per ripararsi dal freddo indossava tanti cenci e "sanrocchini", che venivano lavati raramente. Igiene personale pochina pochina. C'era davvero bisogno di una energica "spollinatura". Dice un proverbio: "l'olivo benedetto vuol trovare pulito e netto". E allora, prima che passi il prete, via con le pulizie. A San Polo, ma credo dappertutto, le pulizie pasquali erano uno spettacolo.</p>	<p>dice un proverbio:</p>	<p>l'olivo benedetto vuol trovare pulito e netto</p>	<p>l'olivo benedetto vuol trovare pulito e netto</p>	
<p>http://www.coopfirenze.it/gestione/informatore/inf_art.asp?ID=425&P REVIEW=Y</p>	<p>Quando il priore entrava in casa della "Schizza" il pavimento era ancora molle ma lei si stava spianando le pieghe del vestito pulito appena indossato. Bene o male anche per quest'anno era fatta. Tanto c'è un altro proverbio che dice: "Il pretino della cura benedice ragni e spazzatura".</p>	<p>tanto c'è un altro proverbio che dice:</p>	<p>il pretino della cura benedice ragni e spazzatura</p>	<p>il pretino della cura benedice ragni e spazzatura</p>	
<p>http://web.fiorellorcortiana.it/html/modules/newbb/viewtopic.php?viewmode=flat&order=DESC&topic_id=5403&forum=4</p>	<p>(...) che Usa si meritano ampiamente l'odio che si sono tirati addosso ed e' un miracolo se la situazione non e' peggiore dato che persino paesi come il nostro avrebbero da ridire in proposito (ma sappiamo che la memoria degli italiani e' corta). C'era un proverbio che riassume la realta' in breve, ovvero chi semina tempesta raccoglie tempesta, ed e' quell' oche sta succedendo.</p>	<p>c'era un proverbio che riassume la realta' in breve, ovvero</p>	<p>chi semina tempesta raccoglie tempesta</p>	<p>chi semina vento raccoglie tempesta</p>	<p>chi semina vento raccoglie tempesta</p>
<p>http://canali.libero.it/speciali/eicma2003/pg4.html</p>	<p>"Non svegliare il can che dorme": probabilmente in casa Suzuki non hanno pensato a questo vecchio proverbio, quando hanno lanciato, qualche mese fa, la nuova GSX-R 1000. Con la bellezza di 164 CV e poco più di 185 kg, avranno pensato, per un po' si può stare tranquilli.</p>	<p>non hanno pensato a questo vecchio proverbio,</p>	<p>non svegliare il can che dorme</p>	<p>non svegliare il can che dorme</p>	<p>non svegliare il can che dorme</p>
<p>http://www.cospes.it/rivista/pr_005_2002/pr_005_2002_04_00.htm</p>	<p>La stessa cosa dicono il Tao di Lao-Tsu e il nostro proverbio popolare che recita: chi ben comincia è alla metà dell'opera. L'autore ne coglie il senso e l'importanza e ci regala questo volumetto che ha quella disarmante semplicità (è semplice, non ovvio o banale) la cui forza rivoluzionaria sta nel far arrossire.</p>	<p>e il nostro proverbio popolare che recita:</p>	<p>chi ben comincia è alla metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.cinemavvenire.it/magazine/commenti.asp?IDartic=3457	ma se c'è qualcuno pronto a ragionare, il trasloco finisce prima... il proverbio consigliato dal Master: morto il pap (pa), se ne fa un altro. sarà così bravo a lavorare, con lentezza?	il proverbio consigliato dal (...):	morto il pap pa se ne fa un altro	morto un papa, se ne fa un altro	morto un papa, se ne fa un altro
http://www.freeforumzone.it/viewmessaggi.aspx?f=47801&idd=328&p=2	Ma è necessario distinguere... Se intendete dire "pienamente", cioè in tutto, evidentemente no; ci sono un'infinità di cose da cambiare, da perfezionare e da fare. Un bel proverbio (e mi scusi se la parola le dà fastidio) dice che "dove esiste una buona tradizione bisogna seguirla, dove non esiste bisogna crearla". Per "tradizione" intendo ovviamente alludere a una qualsiasi attività benefica, intelligente, utile ecc...	un bel proverbio (...) dice che	dove esiste una buona tradizione bisogna seguirla dove non esiste bisogna crearla	dove esiste una buona tradizione bisogna seguirla dove non esiste bisogna crearla	
http://www.einaudi.it/einaudi/ita/news/can4/92-256.jsp	Non so se la disputa fosse appunto di argomento astronomico o enigmistico. E anche se un altro proverbio mi suggerisce: "tra fidanzata e fidanzato non metterci il dato", dico solo che il proverbio che riguarda Santa Lucia non è aggiornato con la riforma del calendario gregoriano. In certe occasioni la rima può più dell'astronomia.	un altro proverbio mi suggerisce:	tra fidanzata e fidanzato non metterci il dato	tra moglie e marito non mettere il dito	tra moglie e marito non mettere il dito
http://forum.funghiitaliani.it/lofiversion/index.php/t12372.html	Speriamo solo che la gente continui a portare i funghi raccolti ai centri specializzati ed a rispettare quel proverbio sacrosanto che dice: NEL DUBBIO, ASTIENITI!!	quel proverbio sacrosanto che dice:	nel dubbio astieniti	nel dubbio astieniti	
http://www.starrylink.it/portale/pianeti/quiproquo/quip31.html	Mettiamo una coppia appena sposata e/o che ha appena iniziato a convivere... perfetto, ora ipotizziamo che la ragazza rimanga incinta ecco... ci possono essere diverse reazioni a questo evento e per il futuro bambino è stravero il proverbio di cui sopra; (...).	è stravero il proverbio di cui sopra	0	0	
http://www.centomovimenti.it/yabbse/Printpage.php?board=2;threadid=750	Io ritengo di essere moderatamente soddisfatto dell'andamento del forum (ricordando che un vecchio proverbio dice che si fa fuoco con la legna di cui si dispone) forse perché non mi aspetto di ricevere una specie di adesione motivata dai contributi degli altri diversi da me, se non un sincero e disinteressato scambio di opinioni.	un vecchio proverbio dice che	si fa fuoco con la legna di cui si dispone	si fa fuoco con la legna di cui si dispone	
http://www.centomovimenti.it/yabbse/Printpage.php?board=2;threadid=750	Ma siccome non è la prima volta che lo dici significa che perseveri nelle tue... idee, quindi sono costretto a ricordarti un proverbio che recita TO ERR IS HUMAN ma perseverare è diabolico.	un proverbio che recita	to err is human ma perseverare è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://lists.peacelink.it/pace/msg03018.html	Ma Firenze sabato è stata soprattutto una città di passi. I passi di 7 - 800 mila persone, per dar retta al proverbio e al posto della virtù (che non è vero ma qui non importa, perché poco cambia sapere quanti se di certo eravamo migliaia e migliaia, centinaia di migliaia) I passi di 7 - 800 mila persone... milioni di passi come tamburi che chiedevano pace, diritti, (...).	per dar retta al proverbio	0	0	
http://www.dilit.it/formazione/Articoli/RitornoAlFuturo.htm	Tra cassette audio e video e lingua scritta avevo materiale sufficiente per restare 1 mese in Germania ed invece sarei rimasto solo una settimana."Melius abundare quam deficere"recita un antico proverbio e così partii.	recita un antico proverbio	melius abundare quam deficere	melius abundare quam deficere	
http://digilander.libero.it/galatorrc/islam/20030320_bozzo_dhimmitudine_europ.htm	Penso che il costume ecclesiastico sia più secolarizzato del costume civile: la corruzione dell'ottimo è pessima, dice un antico proverbio.	dice un antico proverbio.	la corruzione dell'ottimo è pessima	la corruzione dell'ottimo è pessima	
http://www.borse.it/forum/viewtopic.php?id=3074	Tra moglie e marito non mettere dito. Recita così un proverbio popolare. Eppure tra Unicredit e HVB, oramai quasi promesse spose con il beneplacito del mercato, gestori e analisti, potrebbe apparire un terzo incomodo: Royal Bank of Scotland.	recita così un proverbio popolare.	tra moglie e marito non mettere dito	tra moglie e marito non mettere il dito	tra moglie e marito non mettere il dito
http://www.abuondiritto.it/dettagli.php?ID=913	"Il lupo perde il pelo ma non il vizio"è un proverbio un po' abusato ma calza come un guanto alla situazione che qui riportiamo, presa di sanapia dalla agenzie: (...).	è un proverbio un po' abusato ma calza come un guanto alla situazione che qui riportiamo	il lupo perde il pelo ma non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio
http://www.giornaledicalabria.it/index.php?categoria=B&id=36584&action=mostra_priompiano	In conclusione ci si è dati appuntamento a settembre" in Calabria o in Cina - ha affermato Donnici - lo stabiliremo insieme", per fare il punto della situazione e"per fare amicizia"perché, come dice il proverbio,"la buona conoscenza è la base per la buona amicizia". L'incontro si è chiuso con uno scambio di doni: una raccolta di monete e francobolli classici cinesi per il presidente Loiero ed alcuni volumi di storia locale per i rappresentanti cinesi.	come dice il proverbio,	la buona conoscenza è la base per la buona amicizia	la buona conoscenza è la base per la buona amicizia	
http://www.iftf.it/palazzo/pf_0002_marco.asp	Se il proverbio che,"l'ospite e' come il pesce", fosse vero... beh, io vorrei vivere in un acquario per sempre!	se il proverbio che, (...), fosse vero	l'ospite è come il pesce	l'ospite è come il pesce	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.drzap.it/O_Berlusconi.htm	Alla Presidenza della Repubblica non potevamo votare la Russo Jervolino: come dice il proverbio, anche l'orecchio vuole la sua parte.	come dice il proverbio,	anche l'orecchio vuole la sua parte	anche l'occhio vuol la sua parte	anche l'occhio vuol la sua parte
http://www.regione.emilia-romagna.it/infea/doc/db_parolechiave.htm	percezione di fatti e fenomeni, indagine, intervento attivo sul mondo. Nella vita di tutti i giorni l'esperienza è un valore aggiunto della persona e in campo educativo il valore che le viene assegnato è molto alto ("l'esperienza insegna" dice il proverbio).	dice il proverbio	l'esperienza insegna	l'esperienza insegna	
http://www.biggame.it/forum/topic.asp?TOPIC_ID=3917&FORUM_ID=16&CAT_ID=4&Topic_Title=il+grande+passo&Forum_Title=La+barca+per+il+Big+Game	Comunque tengo a mente il proverbio della botte piena e della moglie ubriaca.	il proverbio	della botte piena e della moglie ubriaca	non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca	non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca
http://www.comune.genova.it/portale/template/viewTemplate?templateId=bs7iwq7i81_la_yout_jrcevsw041.psml	A tal proposito è bene ricordare il celebre proverbio: "Per onestà va detto e ribadito che è Gigi l'inventor del baxeiquito"	il celebre proverbio:	per onestà va detto e ribadito che è Gigi l'inventor del baxeiquito	per onestà va detto e ribadito che è Gigi l'inventor del baxeiquito	
http://www.chiesadicristo-padova.it/uomo.htm	Secondo un antico proverbio, che vale ancora oggi: "Chi sbaglia paga". Il sistema stabilito dal codice di Hammurabi, ancora parzialmente in vigore ai nostri tempi, era una giustizia basata sul principio "occhio per occhio, dente per dente".	secondo un antico proverbio,	chi sbaglia paga	chi sbaglia paga	
http://lists.peacelink.it/nonviolenza/msg00298.html	Non sto protestando per la mancata sorveglianza. Dico, rovesciando il vecchio arcigno proverbio: "Non fidarsi e' bene. Fidarsi e' meglio".	dico, rovesciando il vecchio arcigno proverbio:	non fidarsi e' bene fidarsi e' meglio	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://blog.repubblica.it/rblog/comment.do?method=edit&entryid=40289e97028f471c010292163db00329	domus mea tibi patet. proverbio giusto nell'islam; perché non fuori dall'islam? negli usa ci sono milioni di italoamericani che si sono conformati agli usa e ne sono orgogliosi cittadini, come gli ex irlandesi, tedeschi etc. e sono milioni.	proverbio giusto nell'islam	domus mea tibi patet	domus mea tibi patet	
http://www.girodovite.it/stampa.php3?id_article=2694	Se si è tornati a Wembley venti anni dopo per dire e sperare nelle stesse cose, forse è il caso di pensare che, o nel 1985 non si parlò chiaro o come dice un vecchio proverbio: chi di speranza vive...	come dice un vecchio proverbio:	chi di speranza vive	chi di speranza vive disperato muore	chi di speranza vive disperato muore
http://www.delegazionepse.it/sessioni/dettaglio.asp?id_doc=6186	Dichiarazione della Commissione Michel BARNIER, in rappresentanza della Commissione europea ha esordito ricordando un antico proverbio che recita: «dalla Via di più tardi si arriva alla Piazza di mai». Al Consiglio europeo di Bruxelles si è deciso di intraprendere la «Via di più tardi» per raggiungere l'obiettivo della Costituzione europea.	ricordando un antico proverbio che recita:	dalla via di più tardi si arriva alla piazza di mai	dalla via di più tardi si arriva alla piazza di mai	
http://crossbones.leonardo.it/blog/ribaltamenti.html	Non adottato il noto proverbio "chi ha tempo non aspetti tempo", ma lascio che i problemi sedimentino un po'. E' stupefacente il numero di volte in cui si risolvono da soli, senza un intervento diretto.	non adottato il noto proverbio	chi ha tempo non aspetti tempo	chi ha tempo non aspetti tempo	
http://sport.leonardo.it/articoli/2001/10/24/203071.php	E poi Inzaghi Simone. Appena entrato ha capito che non doveva fare la partita di Lopez: muoversi va bene, ma ogni tanto il pallone bisogna prenderlo e così è stato. Il proverbio della nonna dice: "squadra che vince non si cambia". Speriamo che anche la nonna di Zaccheroni andava ripentendo in casa questo motivetto perché nel derby contro la Roma ci vorrà rabbia.	il proverbio della nonna dice:	squadra che vince non si cambia	squadra che vince non si cambia	squadra che vince non si cambia (Lapucci)
http://www.dramma.it/libreria/copioni/cicogna.htm	A stare senza far nulla vengono tutte le peggiori tentazioni; lo sa, come dice il proverbio: l'ozio è il padre di tutti i vizi! L'inattività è una malattia!	come dice il proverbio:	l'ozio è il padre di tutti i vizi!	l'ozio è il padre dei vizi	l'ozio è il padre dei vizi
http://www.dramma.it/libreria/copioni/cicogna.htm	Io sono un po' all'antica: mogli e buoi dei paesi tuoi! MARIA - Qui, veramente, si tratta di un marito. PIO - È lo stesso! Le corna ci sono sempre. BENNY - Corna? Già, quel proverbio, non l'ho mai potuto mandare giù: I buoi hanno le corna e infilare le corna nel matrimonio non mi sembra mica tanto incoraggiante.	quel proverbio	i buoi hanno le corna	i buoi hanno le corna	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.amici-giornaleopinione.191.it/opinione/archivio/144/ruggiero.html	Attenti, ricordate il proverbio"Chi la fa l'aspetti"?	ricordate il proverbio	chi la fa l'aspetti	chi la fa l'aspetti	chi la fa l'aspetti
http://www2.varese-news.it/rubriche/letterealdirettore/2004/11-3neve.htm	Far poi partire i mezzi di sgombero a mattino avanzato, lungi dal risolvere il problema non fanno altro che aggravarlo. Ed allora, vista e consolidata l'incompetenza di chi ci amministra, come dice il proverbio"errare è umano ma perseverare è diabolico". E nel nostro caso, lo ribadisco, criminale.	come dice il proverbio	errare è umano ma perseverare è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico
http://www.ilcannocchiale.it/blogs/servizi/commenti.asp?id_blogdoc=264190	Beretinotti non è mai stato pericoloso. Lo dice anche il proverbio: can che abbaia non morde	lo dice anche il proverbio:	can che abbaia non morde	can che abbaia non morde	can che abbaia non morde
http://blog.libero.it/semaforo/commenti.php?msgid=275218&id=1760	(...) quel prof che girava con il cartello... era campano e precisamente di una citta' della campania ed e' morto un paio di anni fa ed era davvero un professore girava con il cartello x tutta l'italia e con dei palloncini legati a questo cartello... il proverbio dice mazza e panella fanno i figli belli... pane e senza mazza fanno i figli pazzi... ciao...	il proverbio dice	mazza e panella fanno i figli belli pane e senza mazza fanno i figli pazzi	mazza e panella fanno i figli belli pane e senza mazza fanno i figli pazzi	
http://www.denaro.it/go/a/_documento.qws?recID=91	Si pensi alle milleduecento persone venute a Napoli per Euromed e a quanto è costato ospitarle... All'architetto Capasso Napoli dovrebbe intestare una strada. Ma proprio Napoli non sembra molto sensibile alla sua battaglia, non è così? Come dice il proverbio? Nemo propheta in patria , ma è una pratica tipicamente mediterranea.	come dice il proverbio?	nemo propheta in patria	nessuno è profeta in patria	nessuno è profeta in patria
http://www.intrage.it/adnattualita/2003/06/04/notizia1615.shtml	E gli esperti di Riza lanciano un allarme: "Una vita passata ad accontentarsi, senza lottare per cio' che si desidera, crea rimpianti, depressione e attacchi d'ansia". Insomma, non e' vero che 'chi si accontenta gode'. A dispetto del proverbio, gli intervistati raccontano che, spesso, sono riusciti a ottenere dalla vita meno di quanto si aspettavano e che cio' li ha costretti tante volte a doversi amaramente 'accontentare'.	non e' vero che 'chi si accontenta gode'. a dispetto del proverbio,	chi si accontenta gode'	chi si contenta gode	chi si contenta gode

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.my-tv.it/forum/thread.jsp?forum=20&tthead=4735</p>	<p>(...) avrai-avrete vs bellissimo amore x tutta la vita (se certamente ci saranno ancora un 1000 aia di fattori favorevoli) chiedi ad Amoc (lui sa tutto!!!!) questo dal mio punto di vista femminile... poi dal p.d.v. mashile un pochetto diverso... dipende... sai il proverbio... Dio vuole che tu conoscerai tante persone sbagliate prima di conoscere quella giusta, in modo che, quando la finalmente conoscerai tu sappia di essere grato... ciao forza Juve</p>	<p>sai il proverbio...</p>	<p>dio vuole che tu conoscerai tante persone sbagliate prima di conoscere quella giusta in modo che quando la finalmente conoscerai tu sappia di essere grato</p>	<p>dio vuole che tu conoscerai tante persone sbagliate prima di conoscere quella giusta in modo che quando la finalmente conoscerai tu sappia di essere grato</p>	
<p>http://www.aliworld.it/fiabes7.htm</p>	<p>Intanto la notte scende sempre di più, ed il silenzio si fa sempre più profondo, e penso se riuscirò a portare a termine diciamo così, questa missione del "SORRISO". Perché se uno regala un sorriso è segno che ama il prossimo. Infatti un proverbio dice che non costa nulla regalare al prossimo un sorriso oppure, come dice Gesù, quello che fate ad uno più piccolo è come se lo avete fatto a me</p>	<p>un proverbio dice che</p>	<p>non costa nulla regalare al prossimo un sorriso</p>	<p>non costa nulla regalare al prossimo un sorriso</p>	
<p>http://www.citinv.it/pubblicazioni/ilchiccodisenape/numero1_2001/anim_a_del_mercato.htm</p>	<p>Altra perla realizzata con la quinoa, e questa è veramente micidiale perché fa tornare in mente il vecchio proverbio delle ciliegie, per cui l'una tira l'altra, è Ciki: i semi di quinoa sono ricoperti, uno per uno, di cioccolato al latte o cioccolato bianco (sempre con cacao e zucchero provenienti dalle suddette cooperative).</p>	<p>il vecchio proverbio delle ciliegie, per cui</p>	<p>l'una tira l'altra</p>	<p>l'una tira l'altra</p>	
<p>http://www.dia.unisa.it/professori/ads/corso-security/www/CORSO-9900/CryptoAPI/intro.htm</p>	<p>(...) le due branche vanno quindi di pari passo ed al miglioramento dell'una consegue lo sviluppo dell'altra. Un antico proverbio sintetizza bene questo concetto "fatta la legge, trovato l'inganno". La scienza crittografica è quindi una branca dello sviluppo e dell'analisi software particolarmente complessa, che presuppone conoscenze che spesso vanno oltre le normali possedute (...).</p>	<p>un antico proverbio sintetizza bene questo concetto</p>	<p>fatta la legge trovato l'inganno</p>	<p>fatta la legge trovato l'inganno</p>	<p>fatta la legge trovato l'inganno</p>
<p>http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2003/09/rep3_0921_scafari-il-leviatano.htm</p>	<p>Se questo è il drappello moderato e costituzionalista esistente nella nicchia cattolica della maggioranza, penso che se ne possa fare tranquillamente a meno. Del resto il proverbio insegna: Similis cum similibus. Dovremmo averlo capito da tempo, non è vero?</p>	<p>il proverbio insegna:</p>	<p>similis cum similibus</p>	<p>similis cum similibus</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.feltrinelli.it/FattiLibriInterna?id_fatto=3932</p>	<p>È della mamma del piccolo Dario F.: "Quella mattina era già sulla soglia della porta per andare a scuola, quando mi sono accorta che l'orlo del grembiolino era scucito. Per la fretta gliel'ho cucito addosso, ma appena uscito mi sono ricordata del proverbio "chi cuce indosso scava il fosso", non mi usciva più dalla testa, alle 11.25 il mio bambino moriva".</p>	<p>mi sono ricordata del proverbio</p>	<p>chi cuce indosso scava il fosso</p>	<p>chi cuce indosso scava il fosso</p>	
<p>http://www.see.it/opinioni/index.html</p>	<p>(...) cittadini cercando di attenuare il caldo/umido contribuiscono senza saperlo all'effetto serra, il quale motiverà ulteriore condizionamento... (19 agosto 2003) La matematica è un' opinione? Un tempo la matematica non era un' opinione - così recitava il proverbio - adesso può esserlo: titolo provocatorio, ma non troppo? (29 gennaio 2004) Digo, ergo sum Prendendo spunto dalla riflessione di Descartes: cogito, ergo sum... (30 marzo 2004)</p>	<p>così recitava il proverbio</p>	<p>un tempo la matematica non era un' opinione -</p>	<p>un tempo la matematica non era un' opinione -</p>	
<p>http://www.quadermiradicali.it/phorum/showthread.php?threadid=5107</p>	<p>(...) questo imbecille invece gira senza problemi... anzi quello che a piazza navona gli ha tirato la cinepresa addosso gli ha anche chiesto scusa... ma VAFFA ai tutti creduloni!!!! 28 - 07 - 2005 13:19 Posted by: non e' una novità'. Lo diceva anche un vecchio proverbio..."... la madonna pedalava, porcodio come filava"28 - 07 - 2005 15:46 Posted by: Rea ma come si fa a crederci? come si può mi chiedo nel 2005 credere nella Madonna e soprattutto credere che si muova... e i mass media che subito ci fanno notizia...</p>	<p>lo diceva anche un vecchio proverbio...</p>	<p>la madonna pedalava porcodio come filava</p>	<p>la madonna pedalava porcodio come filava</p>	
<p>http://www.culturadelbere.it/cultura/delbere/databasenewsletter/newsletter13.htm</p>	<p>Fatta la legge, trovato l'inganno Il proverbio è italiano, il fatto europeo, anzi, internazionale. Nel 1999, l'unione Europea delibera (con Regolamento 1493) di voler difendere gli interessi legittimi di consumatori e produttori del mercato interno, pagina 4 (premessa 4), di voler evitare che (...).</p>	<p>il proverbio è italiano,</p>	<p>fatta la legge trovato l'inganno</p>	<p>fatta la legge trovato l'inganno</p>	<p>fatta la legge trovato l'inganno</p>
<p>http://newsgroup.5minutidi.notizie.virgilio.it/newsgroup/thread.jspa?threadID=4611686018428909879&ts tart=0</p>	<p>I documenti mi dicono che ho a che fare col signor Dioniso Laquaglia, classe 1969, via dei cigni 9 Castellomio di Ancona (AN). Falsi come i denti di mia nonna. Come diceva il proverbio? Meglio un morto in casa che un marchigiano fuori dalla porta? Be' il marchigiano (o presunto tale) adesso sta nel mio scompartimento che è quasi una casa. Controllo i battiti. Deboli ma ci sono ancora. E' vivo, non posso buttarlo fuori dal finestrino (...).</p>	<p>come diceva il proverbio?</p>	<p>meglio un morto in casa che un marchigiano fuori dalla porta?</p>	<p>meglio un morto in casa che un marchigiano fuori dalla porta</p>	<p>non attestato</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www2.raisp.ort.rai.it/news/sport/nazionale/2000/05/27/392fd79e02066/</p>	<p>I pronostici vedono tra le favorite all'Europeo, qualcuno azzarda un secondo posto dietro l'Olanda, forse e' un eccesso di ottimismo?! Sono proprio questi i momenti in cui si pensa a chi non c'e', che a dispetto del proverbio, ha sempre ragione. Ma Zoff non sopporta i ripensamenti dell'ultima ora, no stavolta Baggio proprio no. Ha salvato il finale di stagione dell'inter e di Lippi, ma non sara' cosi' anche in azzurro...</p>	<p>a dispetto del proverbio,</p>	<p>si pensa a chi non c'e' che... ha sempre ragione</p>	<p>si pensa a chi non c'è che... ha sempre ragione</p>	
<p>http://www.db.avvenire.it/avvenire/edizione_2004_10_26/forum.html</p>	<p>Gli alunni dovrebbero essere sospesi fino al successivo anno scolastico perché soggetti pericolosi e irresponsabili. Basta con la scuola parcheggio! Marcella De Rossi Che dice il proverbio? Seguiamo il proverbio: "Chi rompe paga, e i cocchi sono suoi": i ragazzi pagano tutto (i ragazzi, non i genitori! quindi usando il loro lavoro, impiegando per anni il loro tempo libero) e si portano a casa i cocchi da smaltire.</p>	<p>seguiamo il proverbio:</p>	<p>il chi rompe paga e i cocchi sono suoi</p>	<p>il chi rompe paga e i cocchi sono suoi</p>	<p>chi rompe paga e i cocchi sono suoi</p>
<p>http://www.paginecattoliche.it/Chaminade.htm</p>	<p>Un giorno il piccolo Guglielmo, come capita a tutti i bambini, faceva i capricci per lasciarsi lavare e pettinare. La mamma allora, ricorrendo alla saggezza popolare, uscì col proverbio: "Chi bello vuole apparire, un poco deve soffrire". Un'altra volta, il bambino si era dimenticato di ringraziare per un dono ricevuto: "Sembra che per te valga ben poco quello che ti è stato regalato"! - commentò la sua mamma.</p>	<p>col proverbio:</p>	<p>chi bello vuole apparire un poco deve soffrire</p>	<p>chi bello vuole apparire un poco deve soffrire</p>	<p>chi bella donna vuol parere, la pelle del viso gli conviene dolere (non metto questa versione tr arcaica nella colonna di sx)</p>
<p>http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?board=3;action=display;threadid=69</p>	<p>Dice un proverbio: povera comitiva se il capofila e' cieco. Se poi come nel nostro caso e' anche sordo, ragazzi son dolori. Per il 2006 ho poche speranze, speriamo di poter resistere sino al 2012, in dieci anni forse d'alema capira' che non e' il caso di insistere.</p>	<p>dice un proverbio:</p>	<p>un povera comitiva se il capofila è cieco</p>	<p>un povera comitiva se il capofila è cieco</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.democrazialelegalita.it/elio27ottobre03.htm	Perciò, anche se ha definito la sua una "provocazione" bisogna fargli sapere che non abbiamo alcuna intenzione di considerarla tale per il fatto che, come dice il proverbio, con i santi non si scherza. Per la verità, Ostellino, essendo stato preceduto da Lunardi non ha il copyright. Ma bisogna prendere atto che con l'intervento di Ostellino, la genericità della proposta Lunardi, cede il passo a un programma di interventi (...).	come dice il proverbio,	con i santi non si scherza	scherza coi fanti e lascia stare i santi	scherza coi fanti e lascia stare i santi
http://www.portagrande.it/pg_archivio/000711.html	L'unico vizio che si ritrova è quello di tirar calci. Chi nasce mulo bisogna che tiri calci, dice il proverbio. Ma potrebbe anche essere una virtù se li tirasse a chi se li merita. La prima a meritarseli dovrebbe proprio essere la mosca cavallina.	dice il proverbio.	chi nasce mulo bisogna che tiri calci	chi nasce mulo bisogna che tiri calci	
http://www.dramma.it/libreria/copioni/segno_destino.htm	È trentacinque anni che abbiamo queste quattro cose e non c'è nemmeno l'idea di poterle cambiare. PIPPO: E perché dovremmo cambiarle. Hai dimenticato il proverbio: "chi cambia la vecchia con la nuova trova la sua" malanova"! MARA: Se si tratta di donne, però, meglio la nuova che la vecchia!	hai dimenticato il proverbio:	chi cambia la vecchia con la nuova trova la sua malanova!	chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova	chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova
http://www.edulab.it/reti/gruppo1/forum_pwd/lista.asp?persona=Medina%20Vincenza	p.s.: mi viene in mente un proverbio che ripeteva mia nonna... (non ridere... fammi arrivare alla conclusione)... diceva: "i figli si baciano nel sonno" che, se vogliamo generalizzare, potrei tradurre così: "a volte bisogna essere 'ruvidi'... non per questo si ama meno"	un proverbio che ripeteva mia nonna diceva:	i figli si baciano nel sonno	i figli si baciano nel sonno	
http://www.ilsecoloxix.it/provincia_notizia.asp?IDNotizia=1249&IDCATEGORIA=325	Tutti a tavola Genova non ha nel suo calendario feste che ricordino i fasti dell'antica Repubblica. Grande sciato hanno, invece, sempre avuto le feste della chiesa a cominciare dall'Epifania che secondo l'antico proverbio "tutte e feste a se-e-porta via".	secondo l'antico proverbio	tutte e feste a se-e-porta via	l'epifania tutte le feste si porta via	l'epifania tutte le feste si porta via
http://www.chiesa.espressonline.it/dettaglio.jsp?id=7314	Un vecchio proverbio dice: "Successo non è un nome di Dio". La nuova evangelizzazione deve sottometersi al mistero del grano di senape e non pretendere di produrre subito il grande albero.	un vecchio proverbio dice:	successo non è un nome di dio	successo non è un nome di dio	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://gamescenter.m4d.it/print_r.php?id_r=240</p>	<p>Due Menti sono meglio di una Se questo proverbio risulta essere vero (o almeno quasi sempre) nella vita reale, non lo sarà in CSI, infatti i nostri colleghi non si riveleranno molto preziosi per la risoluzione dei casi, anzi se noi non vorremo disturbarli saranno presenti quasi unicamente come elemento (...).</p>	<p>se questo proverbio risulta essere vero</p>	<p>due menti sono meglio di una</p>	<p>due x sono meglio di uno</p>	<p>due x sono meglio di uno</p>
<p>http://xoomer.virgilio.it/roghezzi/fondi.htm</p>	<p>Che cos' e' una Gestione Dinamica? Un vecchio proverbio recita: vendi a Borsa alta e compra a Borsa bassa. Una Gestione Dinamica traduce questa filosofia in una tecnica automatica di movimentazione.</p>	<p>un vecchio proverbio recita:</p>	<p>vendi a borsa alta e compra a borsa bassa</p>	<p>vendi a borsa alta e compra a borsa bassa</p>	
<p>http://www.grtv.it/2001/gennaio2001/25gennaio2001/tribuna.htm</p>	<p>Sarebbe una ulteriore beffa, forse la più crudele, e non mancherebbe a Roma chi dicesse: hanno tanto insistito per avere il voto e poi quando lo hanno avuto, non sono andati a votare! Come dice il proverbio, saremmo cornuti e bastonati! Io devo diventare una scrittrice. Me lo sto ripetendo ossessivamente da un po' di tempo... Scrivi, scrivi, scrivi... Cerca quella maledetta ispirazione e concludi qualcosa con questi inutili tastini.</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>saremmo cornuti e bastonati</p>	<p>saremmo cornuti e bastonati</p>	
<p>http://www.coldiretti.it/docindex/cncd/informazioni/458_05.htm</p>	<p>D'altra parte - ricorda la Coldiretti - la riduzione della porzione minima del frutto avrebbe messo in dubbio anche la valenza del tradizionale proverbio popolare secondo il quale "una mela al giorno toglie il medico di torno" che, peraltro, gli italiani con un consumo medio di 130 mele a testa dimostrano di non rispettare adeguatamente.</p>	<p>tradizionale proverbio popolare secondo il quale</p>	<p>una mela al giorno toglie il medico di torno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di torno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di torno (Lapucci)</p>
<p>http://www.deputatids.it/Argomento.asp?ID=11341</p>	<p>Ci sono già state tre stesure della risoluzione Onu e ogni nuova versione ha segnato una maggiore discontinuità. Parliamoci chiaro: Bush, per dirla con un proverbio, è caduto da cavallo e sostiene di esserne sceso. Il presidente americano aveva sempre negato un ruolo all'Onu, si era sempre mosso in una logica unilaterale e adesso è costretto a cercare il sostegno delle Nazioni unite, quello di Chirac e quello (...).</p>	<p>per dirla con un proverbio,</p>	<p>è caduto da cavallo e sostiene di esserne sceso</p>	<p>è caduto da cavallo e sostiene di esserne sceso</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.victori.alibertas.it/CMDirector.aspx?ID=1912</p>	<p>Sappiamo cosa fare per andare a Tel Aviv, dobbiamo vincere ». Scomoda anche un proverbio italiano, Gelsomino, ricordando come il Pau, nel frattempo, abbia cambiato allenatore, lanciando il mito Gadou. « Come si dice? La scopa nuova - sottolinea ridendo - pulisce meglio della vecchia. Quella con il Pau è una gara speciale ma non devo dire (...).</p>	<p>scomoda anche un proverbio italiano,</p>	<p>la scopa nuova pulisce meglio della vecchia</p>	<p>la scopa nuova pulisce meglio della vecchia</p>	
<p>http://www.cwi.it/showPage.php?template=rubriche\&masterPage=x_s_tampa_cwi.htm\&id=11778</p>	<p>Chi ben comincia è a metà dell'opera. Quante volte abbiamo sentito questo semplice e antico proverbio, sempre considerandolo, almeno nell'ambito del privato, un esempio della saggezza dei nostri vecchi da seguire. Nella vita professionale invece ai proverbi si preferiscono delle teorie più sofisticate.</p>	<p>quante volte abbiamo sentito questo semplice e antico proverbio</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>
<p>http://www.giovanissione.it/gim/orme.php?num=2001-2002/2002-04</p>	<p>E tu hai già dimenticato?! Un proverbio dice "lontano dagli occhi (e dagli orecchi), lontano dal cuore"; e sembra proprio vero. E l'indifferenza diventa una grande malattia che colpisce tutti coloro che non aprono occhi e orecchi sul mondo.</p>	<p>un proverbio dice</p>	<p>lontano dagli occhi e dagli orecchi lontano dal cuore</p>	<p>lontano dagli occhi lontano dal cuore</p>	<p>lontano dagli occhi lontano dal cuore</p>
<p>http://news.nettari.dibacco.it/comunicazione01.htm</p>	<p>Non gli interessa sentirlo, assaggiarlo, viverlo e casomai criticarne gli aspetti che non legano con l'azione concordata (esiste un proverbio che dice: "non lodare il vino all'amico"). Pertanto il vostro prodotto deve rispondere a criteri di qualità almeno analoghi a quelli del soggetto di comunicazione da incaricare.</p>	<p>un proverbio che dice:</p>	<p>non lodare il vino all'amico</p>	<p>non lodare il vino all'amico</p>	
<p>http://forums.ebay.it/thread.jspa?threadID=300072997&start=0\&print=true</p>	<p>grazie mille delle risposte. sò di avere sbagliato a spedire prima. mi sono fidato e credo che sono rimasto fregato. anche perche avevvo mandato un email all'acquirente, ma non risponde piu. il proverbio dice... sbagliando s' impara, ed io hò imparato. credo che proverò a farli un ONP per vedere se risponde. grazie a tutti pixeltronic (455)</p>	<p>il proverbio dice...</p>	<p>sbagliando s' impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>
<p>http://ospitiweb.indire.it/~copc0001/ebraismo/diavolo.htm</p>	<p>E' un'aspettativa che monsignor Tardini, uno dei massimi responsabili della S. Sede, aveva riassunto, in un suo colloquio con l'ambasciatore Attolico, nel proverbio: "Un diavolo scaccia l'altro e tanto meglio se quest'altro è il peggiore". Sul piano pubblico l'atteggiamento assunto dalla S. Sede all'indomani dell'attacco tedesco alla Russia fu di un accentuato riserbo.</p>	<p>nel proverbio:</p>	<p>un diavolo scaccia l'altro e tanto meglio se quest'altro è il peggiore</p>	<p>chiedo scaccia chiedo</p>	<p>chiedo scaccia chiedo</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.tigulli ovino.it/scrittodav oi/art_151.htm</p>	<p>Dall'inizio dell'anno le violenze hanno ucciso più di 250 persone. Il mangiare insegna il bere... conoscere Pistoia e non solo di Maria Stefania Bardi Tesi Così recita un antico proverbio. E i proverbi si sa non nascono mai a caso: frutto di sapienza e saggezza popolare; di quel vissuto quotidiano per lo più scandito dai cambiamenti stagionali, da usi e costumi tramandati oralmente, da tradizioni legate in gran parte a lune calanti e (...).</p>	<p>così recita un antico proverbio.</p>	<p>conoscere pistoia e non solo di maria stefania bardi tesi</p>	<p>conoscere pistoia e non solo di maria stefania bardi tesi</p>	
<p>http://web.tiscali.it/artoetoni/brevissime_considerazioni.htm</p>	<p>Ha ragione il proverbio: l'amore rende ciechi riguardo al futuro e nel presente esclude tutto ciò che l'ingombra. Quanto a me, ho rinunciato alla mia ingombrante amica per pigrizia, per noncuranza e per trascuratezza: c'era lui accanto a me ora, che bisogno potevo mai avere (...).</p>	<p>ha ragione il proverbio:</p>	<p>l'amore rende ciechi riguardo al futuro e nel presente esclude tutto ciò che l'ingombra</p>	<p>l'amore rende ciechi riguardo al futuro e nel presente esclude tutto ciò che l'ingombra</p>	
<p>http://www.satyri conweb.it/forum.discussione.asp?idDiscussione=406</p>	<p>Voi, miei cari, siete i tipici uomini della serie La volpe e l'uva. Imparate quindi dal proverbio, non disdegnate ciò che non potrete MAI avere! Ciao.</p>	<p>imparate quindi dal proverbio,</p>	<p>non disdegnate ciò che non potrete mai avere</p>	<p>non disdegnate ciò che non potrete mai avere</p>	
<p>http://web.margheritaonline.it/pipermail/spaziolibero/msg05687.html</p>	<p>Non affidare ai lupi la custodia del gregge. (proverbio) - sarebbe interessante sapere COME si possa sostenere che il primo problema dell'Università italiana siano i Ricercatori, i quali sono in termini di personale il migliore investimento che gli Atenei fanno.</p>	<p>(proverbio)</p>	<p>non affidare ai lupi la custodia del gregge</p>	<p>non affidare ai lupi la custodia del gregge</p>	
<p>http://coffeebreak.ubiks.it/post.php/1454</p>	<p>ma allora ci siete x stasera alle 20 a fornaci? fix mi pare di no, ma dammene la conferma ulteriore, teo dimmi di si! estendo l'invito anche a piero il mediano incontrista? 2005/3/3 13:57 ah, allora i topi ballano... (era così il proverbio?)</p>	<p>(era così il proverbio?)</p>	<p>ah allora i topi ballano</p>	<p>quando il gatto non c'è i topi ballano</p>	<p>quando il gatto non c'è i topi ballano</p>
<p>http://www.opinione.it/pages.php?idr=naz&act=art&edi=174&id=3522</p>	<p>Elton Jonh suona gratis per Veltroni il prossimo 3 settembre al Colosseo di Dimitri Buffa Non c'è due senza tre, dice il proverbio. E così dopo Paul Mc Cartney nel 2003 e i suoi mitici Wings, dopo i grandissimi Simon and Garfunkel l'anno scorso, quest'anno i Fori Imperiali ritornano palcoscenico per una festa di piazza in puro stile veltroniano: a gratis e con un pizzico di anni (...).</p>	<p>dice il proverbio.</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.disinformazione.it/hollywood2.htm</p>	<p>Biancaneve, appena entrata nella capanna dei sette nani si da a riordinarla, ma avrebbe anche potuto non farlo. Un gangster che fa una brutta fine dice che il crimine non paga, specie di proverbio mai dimostrato. I delitti dei film gialli banalizzano l'omicidio, che è invece pressoché inimmaginabile in certe società.</p>	<p>specie di proverbio mai dimostrato.</p>	<p>un gangster che fa una brutta fine dice che il crimine non paga</p>	<p>un gangster che fa una brutta fine dice che il crimine non paga</p>	
<p>http://www.victorialibertat.it/CMPrint.aspx?id=3278</p>	<p>Il Resto del Carlino - «Nessuno è profeta in patria» diceva un proverbio. E difatti se vediamo che a Pesaro gli unici «indigeni» (Malaventura e il vice Paolini) stanno arrancando con i negativi risultati di questi giorni, non altrettanto si può dire degli altri prodotti sfornati dal vivaio Scavolini nel tempo: basti pensare (...).</p>	<p>diceva un proverbio.</p>	<p>nessuno è profeta in patria</p>	<p>nessuno è profeta in patria</p>	<p>nessuno è profeta in patria</p>
<p>http://www.fantasy magazine.it/forum/viewtopic.php?t=5185&start=15</p>	<p>Al che io penso: A) Non sai che ti perdi B) Ma di che ti lamenti? Vuoi la moglie piena di botte da ubriaco?</p>	<p>0</p>	<p>vuoi la moglie piena di botte da ubriaco?</p>	<p>non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca</p>	<p>non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca</p>
<p>http://laborsadello sport.tiscali.it/sport/ReporterArticle19.asp</p>	<p>Il gioco è guerra e ha il diavolo nel core. Il perdere però fa cattivo sangue. (Ludimus) Così descriveva l'arte del gioco, il monaco Lodimus nel 1400. Hai giorni nostri pensi che codesto proverbio non valga più, invece quando meno te lo aspetti ecco che torna alla ribalta sempre attuale e di attualità soprattutto per quanto riguarda l'ultima parte di esso (il perdere fa cattivo sangue).</p>	<p>pensi che codesto proverbio non valga più</p>	<p>il gioco è guerra e ha il diavolo nel core il perdere però fa cattivo sangue</p>	<p>il gioco è guerra e ha il diavolo nel core il perdere però fa cattivo sangue</p>	
<p>http://www.ciclo web.it/forum/viewthread.php?tid=889&page=1</p>	<p>Il proverbio dice che se la montagna non va da Maometto, è Maometto ad andare alla montagna, difficile dunque che siano le salite ad essere cambiate, non vedo come. Il problema riguarda comunque soprattutto il Tour. Purtroppo la cultura ciclistica in Francia è collassata (...).</p>	<p>il proverbio dice che</p>	<p>se la montagna non va da maometto è maometto ad andare alla montagna</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna (Lapucci)</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.dica33.it/argomenti/neurologia/insonnia/sonno1.asp</p>	<p>Interessante articolo che spiega i principi dell'elettrostimolazione"Il buon sonno si vede dal mattino"recita un noto proverbio e gli specialisti confermano. Lo studio Morfeo sui disturbi del sonno degli italiani, promosso dall'AIMS (Associazione Italiana Medicina del Sonno), è giunto al numero 2 e le iniziative di sensibilizzazione si moltiplicano.</p>	<p>recita un noto proverbio</p>	<p>il buon sonno si vede dal mattino</p>	<p>il buon giorno si vede dal mattino</p>	<p>il buon giorno si vede dal mattino</p>
<p>http://www.girodovite.it/article.php3?id_article=829</p>	<p>Il giorno dopo il sacrificio per il mio compleanno, si svegliò con un'allegria notizia, che poteva solo provenire da un sogno"Hermann mangiato tutte le ciliege!"Io stesso ignoro che cosa sognano gli animali. Ma un proverbio, indicatomi da un mio studente, pretende di saperlo."Che cosa sognano le oche?", domanda il proverbio. E risponde: "Il granturco". Tutta la teoria del sogno come soddisfazione di desiderio è contenuta in queste due frasi.</p>	<p>ma un proverbio pretende di saperlo."(...)", domanda il proverbio. e risponde:</p>	<p>che cosa sognano le oche? il granturco</p>	<p>che cosa sognano le oche? il granturco</p>	
<p>http://forum.moddingplanet.it/showthread.php?t=10624</p>	<p>Questo progetto nasce dalla collaborazione di 2 modders veronesi, il sottoscritto z 3 ro e Mae... come dice il proverbio: "2 menti sono meglio di 1"(io aggiungerei: "se queste 2 menti sono di modder... allora siamo nella m *** a); consiste in un'idea malsana che ci è venuta... una cosa che personalmente non ho mai visto in rete... e se qualcuno l'ha fatto... beh (...).</p>	<p>come dice il proverbio:</p>	<p>2 menti sono meglio di 1</p>	<p>due x sono meglio di uno</p>	<p>due x sono meglio di uno</p>
<p>http://www.affariweb.it/art3.htm</p>	<p>Forse allora arriverà il momento di ridurre i prezzi. Ma"non bisogna fare di tutta l'erba un fascio"... Mai questo proverbio era stato più adatto.</p>	<p>mai questo proverbio era stato più adatto.</p>	<p>non bisogna fare di tutta l'erba un fascio...</p>	<p>non si può fare d'ogni erba un fascio</p>	<p>non si può fare d'ogni erba un fascio (Lapucci)</p>
<p>http://www.mediaamente.rai.it/articoli/20020605a.asp</p>	<p>Sotto certi aspetti ci sono delle implicazioni dure, dolorose. È singolare vedere come i grandi e cruenti conflitti mondiali stiano rapidamente uscendo di scena. C'è quel vecchio proverbio che dice: "stai attento a quello che desideri - potresti ottenerlo. Cosa accadrebbe se ci fosse la pace globale? Che succedrebbe? Tanti problemi e difficoltà che finora abbiamo risolto con le tecniche di guerra tradizionali non sono più gestibili.</p>	<p>c'è quel vecchio proverbio che dice:</p>	<p>stai attento a quello che desideri - potresti ottenerlo</p>	<p>attento a ciò che desideri perché potresti ottenerlo</p>	<p>non attestato</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.santegidio.it/it/solidarieta/carcere/scrivere_2003_1.htm</p>	<p>"Ti confesso che quando mi immagino il dolore dei parenti delle vittime di omicidi mi chiedo se potrei perdonare... poi penso ai parenti dei condannati, e al proverbio "l'occasione fa l'uomo ladro", e penso che dire "io non lo farei mai" è una bugia verso la vita e verso sé stessi... dire "però ha fatto del male" è alimentare la ruota dell'odio e rinnescare da capo i congegni che portano le persone a usare (...).</p>	<p>e al proverbio</p>	<p>l'occasione fa l'uomo ladro</p>	<p>l'occasione fa l'uomo ladro</p>	<p>l'occasione fa l'uomo ladro</p>
<p>http://www.exbabab.it/texts/testimonianza_di_balaraman_suresh.htm</p>	<p>Come dice il proverbio, non c'è fumo senza arrosto. Sicuramente Parthi Baba aveva intrattenuto rapporti innaturali con i suoi devoti maschi, altrimenti, essi non sono così pazzi da venire a raccontare cose di questo tipo.</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>non c'è fumo senza arrosto</p>	<p>non c'è fumo senza arrosto</p>	<p>non c'è fumo senza arrosto</p>
<p>http://www.fondazionemarcopantani.it/amici/forum/dettaglioMsg.asp?ID=36752</p>	<p>Ciao e grazie avevo già letta questa tua, e non posso che dire che è veramente bella e ricca di significato, soprattutto mi ha colpito la tua amarezza di non aver conosciuto dal vivo il nostro amato PIRATA, sai quel proverbio che dice: "chi ha denti non ha il pane, chi ha il pane non ha i denti" be mi spiego voglio dire con questo che tanta gente ha visto Marco dal vivo ma che magari non si rendeva conto della grandezza della potenza e del carisma che stava con privilegio (...).</p>	<p>sai quel proverbio che dice:</p>	<p>chi ha denti non ha il pane chi ha il pane non ha i denti</p>	<p>chi ha denti non ha pane e chi ha pane non ha denti</p>	<p>chi ha denti non ha pane e chi ha pane non ha denti</p>
<p>http://www.dramma.it/libreria/copioni/ritagli.htm</p>	<p>Ma, come dice il proverbio: non è mai troppo tardi. MARINA - Quasi mai! Il signore ha già fatto le sue scelte mi pare e farlo tornare indietro è quasi impossibile.</p>	<p>come dice il proverbio:</p>	<p>non è mai troppo tardi</p>	<p>non è mai tardi per imparare</p>	<p>non è mai tardi per imparare</p>
<p>http://www.internazionale.it/interblog/index.php?itemid=494</p>	<p>La riforma sta per essere terminata: le centrali potranno restare aperte più a lungo e senza installare gli impianti di depurazione per l'aria. Il nuovo proverbio è: chi più spende più risparmia</p>	<p>il nuovo proverbio è:</p>	<p>chi più spende più risparmia</p>	<p>chi più spende, meno spende</p>	<p>chi più spende, meno spende</p>
<p>http://www.accomazzi.it/showPage.php?template=articoli&id=677&masterPage=light/articoli.html</p>	<p>Infine, perché non posso controllare da casa la disponibilità di un elettrodomestico presso l'ipermercato da cui mi servo? Nuovo mondo, vecchi sistemi Chi fa, nonostante il proverbio, falla. Pochissime banche italiane offrono la possibilità di ottenere un estratto conto via modem.</p>	<p>nonostante il proverbio</p>	<p>chi fa ... falla</p>	<p>chi fa ... falla</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://ted.scuole.provincia.modena.it/modules.php?name=Journal&file=display&jid=7285</p>	<p>vi saluto miei amici e nemici pero non dimentichero ami il proverbio tieniti stretti i tuoi amici e ancora piu stretti i tuoi nemici...</p>	<p>pero non dimentichero ami il proverbio</p>	<p>tieniti stretti i tuoi amici e ancora piu stretti i tuoi nemici...</p>	<p>tieniti stretti i tuoi amici e ancora piu stretti i tuoi nemici...</p>	
<p>http://www.exodus.it/27magdonpillolaro.htm</p>	<p>c'è una pillola che vi posso suggerire e ve la trasformo in proverbio: una pillola di saggezza al giorno vi toglierà i magistrati di torno!</p>	<p>e ve la trasformo in proverbio:</p>	<p>una pillola di saggezza al giorno vi toglierà i magistrati di torno!</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di torno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di torno (Lapucci)</p>
<p>http://cinema.lospettacolo.it/leggi.asp?id=-9223372036854749899</p>	<p>Goeffry Rush versione sarto "suggerisce" brillantemente Pierce Brosnan nei consueti panni di spia Un vecchio detto popolare recita: "Le bugie hanno le gambe corte". Del simpatico proverbio dovrebbe essere informato Harry Pendel, sarto, artista e grande menzognere.</p>	<p>un vecchio detto popolare recita:</p>	<p>le bugie hanno le gambe corte</p>	<p>le bugie hanno le gambe corte</p>	
<p>http://nautilus.inews.it/0007it/cultura/letture/mozzi.htm</p>	<p>Il lavoro sarà diviso in due parti. La prima parte (quattro giorni), a cura di Tiziana Agostini, sarà dedicata alla teoria della narrazione. Se è vero, come dice il proverbio, che la pratica val più della grammatica, è anche vero che con la sola pratica si arriva fino a un certo punto.</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>la pratica val più della grammatica</p>	<p>val più la pratica che la grammatica</p>	<p>val più la pratica che la grammatica</p>
<p>http://www.faegn.it/Forum/Codice/codice.html</p>	<p>Non pubblicare notizie o informazioni che non siano state verificate personalmente da voi; ricordatevi del proverbio "se volete lodare qualcuno fatelo in pubblico, se volete lamentarvi di qualcuno fatelo in privato"; non fate di questo sito la cassa di risonanza di eventuali vostre lamentele o controversie con chiunque; (...).</p>	<p>ricordatevi del proverbio</p>	<p>se volete lodare qualcuno fatelo in pubblico se volete lamentarvi di qualcuno fatelo in privato</p>	<p>se volete lodare qualcuno fatelo in pubblico se volete lamentarvi di qualcuno fatelo in privato</p>	
<p>http://www.cicloweb.it/art149.html</p>	<p>In classifica i più quotati (oltre alla maglia gialla) sono tutti e due entro un minuto: più vicino Hamilton, e con una squadra forse migliore. Andrà a finire che il famoso proverbio sugli amici da raccomandare a Dio ("che dai nemici mi guardo io") tornerà ancora attuale: il bravo Tyler è infatti umanamente molto vicino a Lance.</p>	<p>il famoso proverbio sugli</p>	<p>amici da raccomandare a dio che dai nemici mi guardo io</p>	<p>dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici mi guardo io</p>	<p>dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici mi guardo io</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.aduc.it/dyn/avvertenze/iniziativa_mostra.php?ed=116&id=56156</p>	<p>Un vecchio proverbio sostiene che sono sempre gli stracci che volano, intendendo ricordare che in situazioni di difficolta' sono i piu' deboli che subiscono i danni maggiori. Proverbio quanto mai indovinato per i risparmiatori che hanno visto vaporizzare i propri risparmi (...).</p>	<p>un vecchio proverbio sostiene che</p>	<p>sono sempre gli stracci che volano</p>	<p>sono sempre gli stracci che volano</p>	
<p>http://www.forum salute.it/forum/po p_printer_friendly.asp?TOPIC_ID=26193</p>	<p>Ciao Simo, il mese scorso voleva fregare me, oggi hanno fregato lei è arrivato un pagamento di 3 e non glie l'hanno passato! è incavolata nera!! come dice il proverbio chi la fa l'aspetti!!!!</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>chi la fa l'aspetti!!!!</p>	<p>chi la fa l'aspetti</p>	<p>chi la fa l'aspetti</p>
<p>http://www.saveriani.bs.it/Missionari_giornale/arretrati/2005_01/pagina_misscriv.htm</p>	<p>p. Edi Foschiato, sx Padre Murazzo dal Brasile: "chi trova un amico, trova un tesoro"Conosciamo bene questo proverbio. Ne ho fatto esperienza anch'io. Da quando sono a San Paolo, ogni mattina faccio una camminata per le vie della città con un vecchio amico ritrovato: il signor Claudinei, che gestisce un ristorante. Camminare è bello; camminare e dire il rosario insieme (...).</p>	<p>conosciamo bene questo proverbio.</p>	<p>chi trova un amico trova un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>
<p>http://www.provincia.modena.it/gitas/youth/sancarlo/genitori14.asp</p>	<p>Credo che abbiano pensato a lei quando hanno coniato il proverbio "Donna al volante, pericolo costante".</p>	<p>quando hanno coniato il proverbio</p>	<p>donna al volante pericolo costante</p>	<p>donna al volante pericolo costante</p>	
<p>http://utenti.quipo.it/base5/scuola/introscuola1.htm</p>	<p>I problemi di Matematica Ricreativa ti sbilanciano quanto basta Dice il proverbio: "Anche i viaggi di mille leghe iniziano dal primo passo."Gli esperti dell'educazione ci avvertono che per fare un passo avanti, bisogna sbilanciarsi un po' dalla posizione immobile, di equilibrio.</p>	<p>dice il proverbio:</p>	<p>anche i viaggi di mille leghe iniziano dal primo passo</p>	<p>anche i viaggi di mille leghe iniziano dal primo passo</p>	
<p>http://www.espressonline.it/eol/free/jsp/print_articolo.jsp?m1s=o&m2s=null&idCategory=4789&idContent=886594</p>	<p>Aspettiamo risposte nette dai capi dell'ex Ulivo e dintorni. Non fate i furbi anche su questo. Un vecchio proverbio dice: la madre dei furbi è sempre incinta. O forse no, è la <u>madre dei fessi che partorisce di continuo</u>. [sottolin. mia per invenzione proverbio]</p>	<p>un vecchio proverbio dice:</p>	<p>la madre dei furbi è sempre incinta</p>	<p>la mamma dei cretini è sempre incinta</p>	<p>Non ci sono occorrenza nel GDPI (anche se date le occorrenze cercherei meglio)</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://blog.libero.it/playboypercaso/comments.php?msgid=321961&id=12368</p>	<p>Stasera ad esempio agli aperitivi sono passato dal buffet e ho preso due fette di salame e me le sono messe sugli occhi, come dice il proverbio, per non farmi tentare dalle alcolizzate che ci volevano provare.</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>ho preso due fette di salame e me le sono messe sugli occhi</p>	<p>ho preso due fette di salame e me le sono messe sugli occhi</p>	
<p>http://www.quotidianiespresso.it/iltirreno/speciali/emigranti/racconti/14.html</p>	<p>Che Alfred Chiantelli sia un uomo di spirito si capisce in un baleno, dando un'occhiata all'ufficio che occupa nell'ala a fianco del municipio di San Francisco: davanti ai suoi codici di legge, tutti rilegati in blu, troneggia un proverbio, scolpito in una targa di ottone, che assomiglia più a un suggerimento, a un consiglio fraterno: "quando in un fosso hai un cocodrillo alle calcagna, dimentica che il tuo scopo era bonificare la palude".</p>	<p>troneggia un proverbio</p>	<p>quando in un fosso hai un cocodrillo alle calcagna dimentica che il tuo scopo era bonificare la palude</p>	<p>quando in un fosso hai un cocodrillo alle calcagna dimentica che il tuo scopo era bonificare la palude</p>	
<p>http://www.mclink.it/com/inform/euro/sup07-99.htm</p>	<p>I programmi prospettati dalla presidenza tedesca sono sicuramente ambiziosi, ha osservato Gerardo Bianco (PPE I), ma rischiano di restare allo stadio delle buone intenzioni che, secondo un proverbio, lastricano la via dell'inferno. Il problema è invece quello della coerenza fra il programma presentato oggi e le prese di posizione del governo tedesco, fredde nei confronti dell'euro e dell'unione.</p>	<p>secondo un proverbio,</p>	<p>buone intenzioni che ... lastricano la via dell'inferno</p>	<p>di buone intenzioni è lastricato l'inferno</p>	<p>di buone intenzioni è lastricato l'inferno</p>
<p>http://www.dipmat.unipg.it/~bartocci/att/QUALEITALIA.htm</p>	<p>Le Utopie non pagano, sono bellissime chimere che nascondono la morte certa. Sono triste, molto triste, ma spero ancora, spero nella LIBERTÀ. Come dice il proverbio? Chi vive sperando muore c... ? Spero di non morire, per ora almeno.</p>	<p>come dice il proverbio?</p>	<p>chi vive sperando muore c ?</p>	<p>chi vive sperando muore c</p>	
<p>http://www.heliosmag.it/96/4/Nudita.html</p>	<p>Quante frasi, quante pagine, sottoposte a questo esercizio, si rivelerebbero sciocchezze...". La Fiori a questo punto insinua: "Un ritorno all'essenziale proverbio PARLA COME MANGI o SCRIVI COME PARLI?".</p>	<p>"un ritorno all'essenziale proverbio</p>	<p>parla come mangi o scrivi come parli</p>	<p>parla come mangi o scrivi come parli</p>	
<p>http://punto-informatico.it/forum/pols.asp?mid=1086880&tid=1086880&p=1&r=PI</p>	<p>Mio caro compiler, non e' che abbia detto cose non vere, chi sa come mai esiste un proverbio che recita, fai quello che il prete dice, ma non fare quello che il prete fa? La storia ci fatto vedere come in nome della religione del piu' forte, si uccidono altre persone ree di non volerne sapere nulla della religione, ree di adorare i loro idoli (...).</p>	<p>esiste un proverbio che recita,</p>	<p>fai quello che il prete dice ma non fare quello che il prete fa?</p>	<p>fai quello che il prete dice ma non fare quello che il prete fa</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.gandal.it/mercante/mercanta58.htm</p>	<p>Non mi risulta che, finora, alcuno di questi lestofanti sia stato individuato e denunciato. Ma basta una lettura attenta di quei messaggi per capire che sono imbrogli. Tuttavia... visto che continuano a ripetersi (e che, come dice un antico proverbio, «la madre degli sciocchi è sempre incinta») possiamo supporre che qualcuno ci stia cascando. L'imbroglio potrebbe essere così ben consegnato che le vittime, sapendo di aver fatto cose illegali, abbiano paura delle conseguenze che potrebbero subire (...).</p>	<p>come dice un antico proverbio,</p>	<p>la madre degli sciocchi è sempre incinta</p>	<p>la mamma dei cretini è sempre incinta</p>	<p>Non ci sono occorrenza nel GDPI (anche se date le occorrenze cercherei meglio)</p>
<p>http://www.sitos.REGIONE.sardegna.it/convegno-isoleue/interventi/mambrini.html</p>	<p>Seguendo il vecchio ma sempre valido proverbio "l'unione fa la forza", le isole dei diversi mari dell'Unione europea cercheranno di ottenere da Bruxelles attenzioni, aiuti e politiche confacenti alle loro reali esigenze, strategie comuni di sviluppo, risorse finanziarie o sgravi fiscali.</p>	<p>seguendo il vecchio ma sempre valido proverbio</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>
<p>http://www.centomovimenti.it/yabbse/Printpage.php?board=1;threadid=136</p>	<p>E c'è un proverbio che recita: parlare a moglie perchè suocera intenda.</p>	<p>c'è un proverbio che recita:</p>	<p>parlare a moglie perchè suocera intenda</p>	<p>parlare a moglie perchè suocera intenda</p>	
<p>http://www.comune.rimini.it/comunicati/2005_comunicati/cs2005-05/cs2005_285.shtml</p>	<p>"Il riso fa buon sangue"afferma un vecchio proverbio ed ora lo sostengono anche medici e psicologi. Una disposizione positiva della mente, un atteggiamento attivo e reattivo, sono i cardini su cui poggia la salute mentale e fisica.</p>	<p>afferma un vecchio proverbio</p>	<p>il riso fa buon sangue</p>	<p>il riso fa buon sangue</p>	<p>il riso fa buon sangue</p>
<p>http://www.distrofici.it/forum/forum_posts.asp?TID=10</p>	<p>Perchè come dice un proverbio a me caro: Fa più rumore un albero che cade di una foresta che cresce... e noi PECORE NERE lo sappiamo con infinitesimale certezza. COMBATTI ancora... ti abbraccio.</p>	<p>come dice un proverbio a me caro:</p>	<p>fa più rumore un albero che cade di una foresta che cresce</p>	<p>fa più rumore un albero che cade di una foresta che cresce</p>	<p>Non c'è né su GDPI né su Lapucci</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.multiplayer.it/indice_articoli.php?canale=cinema&categoria=&ordinamento=&dir=&limita=3&stato=&pagina=3</p>	<p>Secondo il famoso proverbio non c'è due senza tre, ed ecco arrivare infatti puntuale il terzo appuntamento con il famoso vigilante di Gotham City.</p>	<p>secondo il famoso proverbio</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>
<p>http://www.bandit.it/public/modules/newbb_plus/archive.php?forum=1&topic_id=16230&content_only=1</p>	<p>Ma consoliamoci col proverbio che dice "nè il bel tempo nè il cattivo tempo durano tutto il tempo". Lo so, è la frase fatta di circostanza, ma meglio vedere il bicchiere mezzo pieno (di vino possibilmente), ti pare?</p>	<p>ma consoliamoci col proverbio che dice</p>	<p>nè il bel tempo nè il cattivo tempo durano tutto il tempo</p>	<p>nè il bel tempo nè il cattivo tempo durano tutto il tempo</p>	
<p>http://www.provincia.to.it/tempi/banche/09lug01.htm</p>	<p>Dice il proverbio? Nessuno è così povero da non avere nulla da dare agli altri e nessuno è così ricco da non avere bisogno degli altri?</p>	<p>dice il proverbio?</p>	<p>nessuno è così povero da non avere nulla da dare agli altri e nessuno è così ricco da non avere bisogno degli altri</p>	<p>nessuno è così povero da non avere nulla da dare agli altri e nessuno è così ricco da non avere bisogno degli altri</p>	
<p>http://www2.varesenews.it/rubriche/editoriali/2004/31-1carcere.htm</p>	<p>Dice il proverbio di non mettere il dito tra moglie e marito, io ci provo perché il leghista Cerini e il diessino Cacioppo sembrano lontanissimi da qualsiasi tipo di unione presente e futura almeno alla luce delle precedenti disavventure di appassionati pretendenti alla (...).</p>	<p>dice il proverbio di</p>	<p>non mettere il dito tra moglie e marito</p>	<p>tra moglie e marito non mettere il dito</p>	<p>tra moglie e marito non mettere il dito</p>
<p>http://www.ciao.it/Arbusti_ornamentali_1112_5</p>	<p>perché è come dice il proverbio... "non si vive di solo pane" e anche l'occhio vuole la s...</p>	<p>come dice il proverbio...</p>	<p>non si vive di solo pane</p>	<p>non si vive di solo pane</p>	<p>non si vive di solo pane (Lapucci)</p>
<p>http://www.tigulliovinovino.it/etichette/aicev.htm</p>	<p>mettere il vino in bottiglia, verso la fine del 1700, si è posto il problema di etichettarlo per poterlo distinguere: l'etichetta dunque non è altro che in mezzo per "presentare" un buon vino: "bella l'insegna, buona la locanda", recita un noto proverbio e questo vale anche per i vini e per le loro etichette.</p>	<p>recita un noto proverbio</p>	<p>bella l'insegna buona la locanda</p>	<p>bella l'insegna buona la locanda</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.chiesa cattolica.it/ci_ne w/documenti_cci/ 2003-02/03-1/vitali.htm	La questione Se "spiritualità diocesana" intende una qualche forma di dedizione e di impegno nella e per la Chiesa locale a cui si appartiene, si potrebbe dire con il proverbio che il gioco non vale la candela.	si potrebbe dire con il proverbio	il gioco non vale la candela	il gioco non vale la candela	il gioco non vale la candela
991 http://www.totustuus.it/modules.php?name=Forums\&file=modules\&name=Forums\&file=viewtopic\&t=1122\&view=next\&sid=bd6ecef78f9605110d11408b6dd17c2	È chiaro che una persona con queste disposizioni d'animo non cercherà poi quegli "escamotages", da cui il proverbio "fatta la legge trovato l'inganno".	da cui il proverbio	fatta la legge trovato l'inganno	fatta la legge trovato l'inganno	fatta la legge trovato l'inganno
http://www.siciliano.it/lista-news.cfm?idcat=14	La gatta frettolosa fa i gattini ciechi recita un noto proverbio che molto sa TMattaglia alla condotta, stranamente decisionista, tenuta dalla maggioranza di centro-destra (... caratteri incomprensibili...) approvazione della nuova legge elettorale regionale.	si recita un noto proverbio	la gatta frettolosa fa i gattini ciechi	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi
http://www.cub.it/htm-SCUOLA-att/decreto-legge-97.htm	A chi è nel terzo girone, quello dei dannati promiscui e rabbiosi, è riservato l'ennnnnnnn... esimo gioco dell'oca: c'è chi sale e c'è chi scende e c'è pure, come recita il volgare proverbio, chi in c... se la prende!	come recita il volgare proverbio,	c'è chi sale e c'è chi scende e c'è pure... chi in c se la prende!	il mondo è fatto a scale, chi le scende e chi le sale	il mondo è fatto a scale, chi le scende e chi le sale
http://users.libero.it/hansel.e.gretel/test1.html	Un proverbio che io conosco dice: NON dirmi chi ERO. Dimmi chi SONO. # # # questo gli calza a pennello.	un proverbio che io conosco dice:	non dirmi chi ero dimmi chi sono	dimmi con chi vai e ti dirò chi sei	dimmi con chi vai e ti dirò chi sei
http://www.gol.grosseto.it/priv/curia/donterzino/node4.html	Don Bailo non ebbe queste fortune e dovette seguire il proverbio: aiutati che Dio t'aiuta!	dovette seguire il proverbio:	aiutati che dio t'aiuta!	aiutati che Dio t'aiuta	aiutati che Dio t'aiuta

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.domusmazziniana.it/veccchi/1991/91_2/Ragni.htm	Il mio squisitissimo orecchio mi fece acquistare qualche abilità come accordatore, e lì, a Cordovado, mi risovvenni in buon punto di quest' arte imparata, come dice il proverbio, e messa provvidamente di parte [...]. Allora la mia fama spiccò un volo per tutto il distretto e non vi fu organo né cembalo né chitarra che non dovesse esser tormentata dalle mie mani per sonar a dovere".	come dice il proverbio,	mi risovvenni in buon punto di quest' arte imparata ... e messa provvidamente di parte	impara l'arte e mettila da parte	impara l'arte e mettila da parte
http://www.albanesi.it/Mente/sensocolpa.htm	Si comprende facilmente che nulla è più vero del vecchio proverbio che dice che è inutile piangere sul latte versato. Infatti se analizziamo le varie teorie principali del senso di colpa scopriamo che: a) è assurdo provare senso di colpa perché "facciamo qualcosa di vietato".	nulla è più vero del vecchio proverbio che dice che	è inutile piangere sul latte versato	è inutile piangere sul latte versato	
http://www.perlulivo.it/pipermail/gargonza/msg06681.html	Mi pare chiaro che se i furbi sono veramente tali, a loro conviene essere il meno possibile, altrimenti come dice il proverbio, non c' e' trippa per i gatti.	altrimenti come dice il proverbio,	non c' e' trippa per i gatti	non c'è trippa per i gatti	
http://www.crepusco.it/fantasystory/viewstory.php?action=printable&sid=1314	Chi primo arriva meglio alloggia, dice il proverbio. E nella sua ascesa l'unico ostacolo era che non riusciva a prendere quella dannata... ma col tempo ce l'avrebbe fatta, ed il tempo era una cosa che non gli mancava affatto.	dice il proverbio.	chi primo arriva meglio alloggia	chi primo arriva meglio alloggia	
http://www.lospaziobianco.it/articolo.php?chiave=201	Chiamateci scaramantici, ma come dice il proverbio "squadra che vince, non si cambia..."Un'ulteriore occasione d'incontro con gli autori la si avrà poi il 25 Marzo, in occasione della presentazione di Secondo Avvento all'interno di Bilbolbul, Bologna in Slumberland, (...).	ma come dice il proverbio	squadra che vince non si cambia	squadra che vince non si cambia	squadra che vince non si cambia (Lapucci)
http://www.cicloweb.it/forum/viewthread.php?tid=655	E bravo il Malacarne, è campione del mondo! Come dice il proverbio, mala carne fa bono crossista.	come dice il proverbio,	mala carne fa bono crossista	mala carne fa bono crossista	
http://www.gandalf.it/offline/off22.htm	Ma, quando dalle parole si passa ai fatti, "toccare con mano" il disordine può essere sconcertante. Come dice un saggio proverbio, "fra il dire e il fare c'è di mezzo il mare" e questo è un mare incrociato, in un clima dove non si capisce da che parte soffi il vento.	come dice un saggio proverbio,	fra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.provincia.parma.it/scuole/separm13/www/teatro/testostoria.htm	Cavaliere: E' da tanto che galoppo e non abbiamo ancora trovato niente, proprio come dice il proverbio: tanto fumo e niente arrosto.	proprio come dice il proverbio:	tanto fumo e niente arrosto	tanto fumo e poco arrosto	tanto fumo e poco arrosto (Lapucci)
http://www.intrage.it/adnattualita/2004/01/14/notizia1884.shtml	Il proverbio secondo cui "l'abito non fa il monaco" non funziona per i medici. I pazienti, infatti, hanno più fiducia di un dottore che indossa il camice bianco e non si sentono a loro agio se a visitarli e' uno specialista in maglietta, maglione o felpa.	il proverbio secondo cui	l'abito non fa il monaco	l'abito non fa il monaco	l'abito non fa il monaco
http://www.siae.it/dorautori.asp?opera=469&autore=129419&listletter=R	Il susseguirsi delle vicende crea problemi di coscienza ed alcuni personaggi manifestano il desiderio di redimersi, ma il tarlo dell'avidità li domina ad avallo del proverbio: "il lupo perde il pelo ma non il vizio".	ad avallo del proverbio:	il lupo perde il pelo ma non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio
http://www.media.mente.rai.it/media/mentetv/learning/ed_multimediale/home/bibliote/intervis/q/queau04.htm	Penso, ancora, che Internet debba contenere più informazione ma bisogna cercarla solo quando se ne ha una effettiva necessità. Un proverbio dice: "Non esiste una buona meta per chi non sa dove va". Internet è un oceano e se si vuole solamente "surfare" lo si può fare per vite intere senza mai arrivare da nessuna parte.	un proverbio dice:	non esiste una buona meta per chi non sa dove va	non esiste una buona meta per chi non sa dove va	
http://www.pensiero.it/continuing/scrivere/robertson.htm	Il proverbio "meglio tardi che mai" non può consolarci.	il proverbio	meglio tardi che mai	meglio tardi che mai	meglio tardi che mai
http://www.gruppi.margheritaonline.it/cgi-bin/getdettaglioseduta.cgi?id_seduta=12911&codice=s210.htm	Signor Presidente, l'emergenza idrica e la siccità, già di per sé, comportano danni gravi, soprattutto per l'agricoltura. Però, come si dice con un antico proverbio popolare, questi danni non vengono mai da soli; (...).	come si dice con un antico proverbio popolare,	questi danni non vengono mai da soli	questi danni non vengono mai da soli;	
http://www.unionesarda.it/forum/forum_aperti_2.asp?IDForum=41	c) Presidente dei sardi in diaspora. L'unione fa la forza... non é solo un proverbio. Il rischio che corriamo é di essere tutti perdenti.	non é solo un proverbio.	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.cavazza.it/vedereoltre/v00402.html</p>	<p>Chi potra' credermi se affermo che altri erano cosi' entusiasmati da chiedere un' ulteriore visita? Come posso io stesso credere che tutto e' stato ottimo e abbondante? Il proverbio dice vedere per credere. A Roma abbiamo fatto un'esperienza particolare: ci siamo resi conto che per credere nell'esistenza di un giardino, di una strada, di un bar, di una terrazza sul mare, non e' necessario vedere.</p>	<p>il proverbio dice</p>	<p>vedere per credere</p>	<p>vedere per credere</p>	
<p>http://www.asaps.it/scrivono_di_noi/2004_Rassegna/0002.htm</p>	<p>La seconda è che nessun medico prescrive ricette di superamento dei limiti di velocità, quindi chi supera questi limiti è consapevole dei rischi che corre perciò, come dice il vecchio proverbio, «chi è cagion del proprio mal, pianga se stesso».</p>	<p>come dice il vecchio proverbio,</p>	<p>chi è cagion del proprio mal pianga se stesso</p>	<p>chi è causa del suo mal pianga se stesso</p>	<p>chi è causa del suo mal pianga se stesso</p>
<p>http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?board=2;action=display;threadid=217;start=15</p>	<p>C'è un proverbio che dice: "male non fare, paura non avere".</p>	<p>c'è un proverbio che dice:</p>	<p>male non fare paura non avere</p>	<p>male non fare paura non avere</p>	
<p>http://www.edscuola.it/archivio/antologia/mobbing/mob_hege.htm</p>	<p>Come dice un noto proverbio,"il ladro non è solo chi ruba, ma anche chi gli regge il sacco": ebbene, un collega che assiste al Mobbing e non lo denuncia o cerca di interromperlo in qualche modo può diventare lui stesso un mobber di riflesso, ossia un"side-mobber": (...).</p>	<p>come dice un noto proverbio,</p>	<p>il ladro non è solo chi ruba ma anche chi gli regge il sacco</p>	<p>il ladro non è solo chi ruba ma anche chi gli regge il sacco</p>	
<p>http://www.diario.it/index.php?page=sommario.20050211.6</p>	<p>Ho letto l'articolo del Dottor Fontana"Genetica mariana"(Diario 1122005) e ritengo che all'autore s'attagli il proverbio del"Non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire"e, mi pare che il Dottor Fontana non abbia la minima intenzione di chiarirsi o di capire. In materia di fecondazione, nelle differenti modalità, anziché passare notti insonni, non ha che da promuovere (...).</p>	<p>all'autore s'attagli il proverbio del</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>
<p>http://www.tuttobiciweb.it/main.php?page=articoli&cmd=cerca_d&art_id=845</p>	<p>C: Vincere un tappa è il tuo obiettivo? P: «Al Giro voglio presentarmi comunque competitivo, a tornare indietro si fa sempre in tempo. Il grosso obiettivo, a livello psicologico, è fare classifica». C: Ci vogliono gambe e testa. P: «Il proverbio dice che hai o l'una o l'altra. Qui bisogna avere tanta testa e buona gambe». C: Le gambe le hai sempre avute. A volte ti è mancata la testa.</p>	<p>il proverbio dice che</p>	<p>hai o l'una o l'altra qui bisogna avere tanta testa e buona gambe</p>	<p>hai o l'una o l'altra qui bisogna avere tanta testa e buona gambe</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://digilander.libero.it/giuniaross/Guestbook.htm</p>	<p>Sarà difficile invece che io mi scordi di te, perchè tu sei stata te stessa con me e con gli altri credo. Un proverbio dice"sii te stesso (o te stessa) chi può essere meglio di te". Continua così e la tua strada sarà sempre piena di soddisfazioni. Buona fortuna Io pregherò per te anche se non sono bravo a dire le preghiere.</p>	<p>un proverbio dice</p>	<p>sii te stesso o te stessa chi può essere meglio di te</p>	<p>sii te stesso o te stessa chi può essere meglio di te</p>	
<p>http://www.satyriconweb.it/forum.discussione.asp?idDiscussione=564</p>	<p>(...) sia la pena di morte (come dici tu"meniamoli, uccidiamoli quando cid anno fastidio"), e non mi sembra che ci sia stato un"massacro"... il massacro è quello di Hitler, quello di Stalin, ma per piacere, non quello dei celerini. Mi viene in mente un proverbio, per descrivere questa situazione che si è venuta a creare a monselice: "a mali estremi, estremi rimedi"(se vuoi vedilo come un"se la sono cercati", come dici tu, ma io sono sicura che se Carlo Giuliani non fosse stato lì come un pazzo con (...).</p>	<p>mi viene in mente un proverbio</p>	<p>a mali estremi estremi rimedi</p>	<p>a mali estremi estremi rimedi</p>	
<p>http://www2.varesenews.it/articoli/2002/ottobre/tempo-libero/9-10parolemusica.htm</p>	<p>Dunque, un'occasione in più per credere nel proverbio"Unire l'utile al dilettevole". Il Gruppo di Canto popolare"DONNA LOMBARDA"ci ha creduto sin dall'inizio. La speranza è che venerdì 11 ottobre alle ore 21,00 al teatro di Via Dante, ci possano credere in tanti.</p>	<p>per credere nel proverbio</p>	<p>unire l'utile al dilettevole</p>	<p>unire l'utile al dilettevole</p>	
<p>http://www.csmb.unimo.it/modules.php?name=mb_mod&page=sole24ore_MB.html</p>	<p>L'elaborazione del progetto viene effettuata comparando il diritto e le relazioni industriali già presenti in altri Paesi europei. Il modello olandese risulta essere molto attraente. Comparando si impara. Adattando un vecchio proverbio, si può affermare che la conoscenza di altre esperienze risulta, nel campo del diritto del lavoro e delle relazioni industriali, estremamente utile, se non addirittura decisiva.</p>	<p>adattando un vecchio proverbio,</p>	<p>si può affermare che la conoscenza di altre esperienze risulta nel campo del diritto del lavoro e delle relazioni industriali estremamente utile se non addirittura decisiva</p>	<p>si può affermare che la conoscenza di altre esperienze risulta nel campo del diritto del lavoro e delle relazioni industriali estremamente utile se non addirittura decisiva</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://adozionigiuste.datafox.it/esperienza2.htm</p>	<p>è quasi come se esistesse in noi una tendenza naturale che ci porta a sentire che chi lascia la strada vecchia per la nuova, sa cosa lascia ma non sa cosa trova (e non a caso esiste un proverbio al riguardo!). è nel segno di questa paura che, spesso, vacilliamo in questa particolare fase dell'iter di adozione: ed allora potremo passare dall'entusiasmo alla depressione, dall'ottimismo più sfrenato al pessimismo che farà in modo di farci (...).</p>	<p>(e non a caso esiste un proverbio al riguardo!)</p>	<p>chi lascia la strada vecchia per la nuova sa cosa lascia ma non sa cosa trova</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>
<p>http://www.bloom.it/rivalta8.htm</p>	<p>Solo un pazzo come Matsushita poteva pensare una cosa così assurda..."C'è un proverbio che dice"faciamo meglio ciò che ci piace"[Konosuke Matsushita, l'uomo e l'impresa, Sperling & Kupfer, 1993, pag. 38] e io aggiungerei ciò che ci serve (!)..."Se bisogna affidare un lavoro a qualcuno è meglio darlo a uno a cui piaccia farlo (...).</p>	<p>c'è un proverbio che dice</p>	<p>faciamo meglio ciò che ci piace</p>	<p>faciamo meglio ciò che ci piace</p>	
<p>http://www.gandalf.it/mercante/merca52.htm</p>	<p>Di nuovo,"Market", non"Media". In bocca al lupo! Un antico proverbio dice"chi va piano va sano e va lontano. Credo che sia nato in un mondo antico e agricolo, dove il tempo era dettato dal ciclo delle stagioni. Per i contadini l'unico mezzo di trasporto era andare a piedi; e anche chi poteva disporre di un cavallo (...).</p>	<p>un antico proverbio dice</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>
<p>http://www.europeconsumers.it/articolo1.asp?idarticolo=2087&idsezione=5</p>	<p>Tale mancato utilizzo è vero peraltro solo in parte: ho sempre preferito - e me ne assumo la responsabilità - porre in essere della alleanze strategiche con altre associazioni memore dell'antico adagio"l'unione fa la forza". Purtroppo il proverbio o modo di dire che dir si voglia, si scotnra con l'altrettanto classico"ognuno si cura il proprio orticello". Da li, delusioni continue, sulla base della constatazione che, l'andare a scrocco, come si dice non credo solo a Roma, è un vizio ed una (...).</p>	<p>purtroppo il proverbio o modo di dire che dir si voglia, si scotnra con l'altrettanto classico</p>	<p>ognuno si cura il proprio orticello</p>	<p>ognuno si cura il proprio orticello</p>	
<p>http://www.claudiacaprara.it/archives/006971.html</p>	<p>Sposa"incriccata", sposa fortunata. Speriamo che il proverbio valga anche riadattato per Anna Falchi, che all'altare per dire"si" a Stefano Ricucci si è presentata con una brutta sciataglia. Un colpo di strega con tanto di certificato medico, tanto da permettere al sindaco di Porto Santo Stefano, (...).</p>	<p>sposa"incriccata", sposa fortunata. speriamo che il proverbio valga anche riadattato</p>	<p>sposaincriccata sposa fortunata speriamo che il proverbio valga anche riadattato</p>	<p>sposa bagnata sposa fortunata</p>	<p>sposa bagnata sposa fortunata (Lapucci)</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.tigulliovinovino.it/galateo/archivio_016.htm</p>	<p>"L'uomo tra due dame fa la figura del salame" dice il proverbio, e sono d'accordo. Ma se dovessi trovarmi tra due dame durante una passeggiata, mi consiglia di stare tra le due per riuscire ad intrattenerle entrambe senza far torto a nessuna o su un lato? Certamente al centro.</p>	<p>dice il proverbio</p>	<p>l'uomo tra due dame fa la figura del salame</p>	<p>l'uomo tra due dame fa la figura del salame</p>	
<p>http://www.ilsecoloxix.it/provincia_notizia.asp?IDNotizia=1537&IDCATEGORIA=361</p>	<p>(...) anche il piccolo museo contadino di rara autenticità, messo su con amore in un casolare ricostruito fedelmente, anche se il tetto in paglia, uguale a quelli dei tempi più lontani, ingolisce ogni anno torme di ghiri che dormiranno pure di giorno come proverbio vuole, ma di notte si tolgono la fame rosicchiando tutto, la paglia per prima. In certe notti di cielo sereno, rosicchiano anche la luna. Parola delle ragazze, forti e dolci, di questi monti.</p>	<p>come proverbio vuole,</p>	<p>ghiri che dormiranno pure di giorno ... ma di notte si tolgono la fame rosicchiando tutto</p>	<p>ghiri che dormiranno pure di giorno ... ma di notte si tolgono la fame rosicchiando tutto</p>	
<p>http://www.comune.siena.it/filoberba/elettronovita.htm</p>	<p>PS: ho appena saputo che un mio amico è scampato all'attentato per 5 minuti... provate ad immaginare in che condizioni è in questo momento... Elettrodoto: erano veri i peggiori sospetti! E la Provincia che fa? Dice un proverbio che a pensare il peggio ci si indovina sempre. Quanto questo proverbio corrisponda a verità ha potuto verificarlo in questi giorni il Comitato contro l'elettodoto.</p>	<p>dice un proverbio che</p>	<p>a pensare il peggio ci si indovina sempre</p>	<p>a pensar male si fa peccato ma si indovina</p>	<p>a pensar male ci s'indovina</p>
<p>http://periodici.kataweb.it/viaggi/dettaglio.jsp;jsessionid=8794B2A6BF4B6186B6C34E7393663773?code=for32749&_n=0</p>	<p>A Maiolo, piccolo borgo nel cuore delle valle, dove ci sono 50 forni, uno ogni dodici abitanti, si festeggia nel prossimo week end il pane, con il recupero dei sapori antichi. Un'occasione per conoscere luoghi di rara bellezza di Isa Grassano Un proverbio popolare dice: non c'è cibo di re, più saporito del pane". Devono aver prestato molta fede a questo detto gli abitanti di Maiolo, piccolo borgo nel cuore dell'alta Val Marecchia, che hanno costruito più di 50 forni, uno ogni dodici abitanti.</p>	<p>un proverbio popolare dice:</p>	<p>non c'è cibo di re più saporito del pane</p>	<p>non c'è cibo di re più saporito del pane</p>	
<p>http://www.paginecattoliche.it/modules.php?name=News&file=article&sid=382</p>	<p>Dante Alighieri, dimentico apparentemente della mediazione di Cristo, chiede a Maria di mediare ossia di intercedere per la sua salvezza. L'errore C'è un vecchio proverbio che dice: Nulla di nuovo sotto il sole (Qoèlet 1, 9). I testimoni di Geova hanno disotterrato la vecchia avversione a Maria e facendo un uso di - storto, come sempre, di alcuni testi biblici negano la dottrina della Sua intercessione o mediazione.</p>	<p>c'è un vecchio proverbio che dice:</p>	<p>nulla di nuovo sotto il sole</p>	<p>nulla di nuovo sotto il sole</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://blog.repubblica.it/rblog/page/EAssante/20031129</p>	<p>Critica, rock e giornalismo. Sfolgiando un vecchio giornale mi sono imbattuto su un classico "proverbio" di Frank Zappa che avevo dimenticato, che recita: "La critica rock è gente che non sa scrivere che intervista gente che non ha nulla da dire, per gente che non sa leggere".</p>	<p>su un classico "proverbio" di (...) che recita:</p>	<p>la critica rock è gente che non sa scrivere che intervista gente che non ha nulla da dire per gente che non sa leggere</p>	<p>la critica rock è gente che non sa scrivere che intervista gente che non ha nulla da dire per gente che non sa leggere</p>	
<p>http://www.surfcorner.it/php/forum/phpBB2/posting.php?mode=quote\&p=9046</p>	<p>[la frase inizia con lettera minuscola] quando si e' appena arrivati bisogna accontentarsi di prendere meno onde o si corre il rischio di essere cacciati, come dice il proverbio, chi si contenta gode. data la cronica scarsita' di onde della penisola e l'influsso costante di principianti il problema risulta di difficile soluzione... a meno che... non passi via sta cazzo di moda che usa l'immagine del surf per ammantare di (...).</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>chi si contenta gode</p>	<p>chi si contenta gode</p>	<p>chi si contenta gode</p>
<p>http://www.disinformazione.it/mostrofirenze23.htm</p>	<p>ma è fin troppo deducibile dai fatti che il ritrovarsi può scopercchiare "versioni" differenti da fatti o Atti, magari "collocati" ad hoc, in un contesto classicheggiante dove ancora vale il "Do ut des"! Più incisivo sarebbe il vecchio proverbio, e più conforme all'ambiente esoterico, "il diavolo fa le pentole ma non i coperchi", anche se in quei tempi la moderna invenzione della pentola a "pressione" mancava tra le miracolose possibilità di cottura, attraverso la "pressione" su chi (...).</p>	<p>il vecchio proverbio,</p>	<p>il diavolo fa le pentole ma non i coperchi</p>	<p>il diavolo fa le pentole ma non i coperchi</p>	<p>il diavolo fa le pentole ma non i coperchi</p>
<p>http://www.exbaba.it/holbach/spec_i3.htm</p>	<p>Parafasando un proverbio, si puo' dire che "a Puttaparthi non si muove foglia che Sai Baba non voglia"... tutte le iniziative prese dall'organizzazione di Sai Baba sono decise, approvate, dirette e supervisionate da lui, o da qualche suo funzionario.</p>	<p>parafasando un proverbio, si puo' dire che</p>	<p>a puttaparthi non si muove foglia che sai baba non voglia...</p>	<p>a puttaparthi non si muove foglia che sai baba non voglia</p>	
<p>http://www.provincia.fi.it/Ufficio-inf-pr/attivita-consiglio/verbali_delle_sedute/verbali04-06-01.htm</p>	<p>E devo dirle che da un punto di vista tecnico la realizzazione non mi è dispiaciuta, non è che condivido molto di quello che c'è però vedo uno sforzo notevole fatto dagli uffici. C'è un proverbio, non so, io l'ho imparato da piccolo in casentino, che dice chi sta con lo zoppo impara a zoppiare. Lei Assessore Fillippelli stando vicino al nostro Presidente è diventato molto trionfante, come il nostro Presidente.</p>	<p>c'è un proverbio (...) che dice</p>	<p>chi sta con lo zoppo impara a zoppiare</p>	<p>chi sta con lo zoppo impara a zoppiare</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.cultura.marche.it/allegati/L_ImmaginedelPiceno/Testi/Veccchie%20carrozze/veccchie%20carrozze2.htm	Un proverbio che nelle Marche ascolto spesso è che chi va piano va sano . Il sentimento della contentabilità, coordinandosi con altre qualità dello spirito e della mentalità marchigiana, dà luogo a ripercussioni e trasformazioni che a primo acchito si stenta a ricondurre (...).	un proverbio (...) è che	chi va piano va sano	chi va piano va sano e va lontano	chi va piano va sano e va lontano
http://www.opinione.it/pages.php?dir=naz&act=art&edi=38&id=566	Lo chiamano anche "Oro nero". Nello scandalo "Oil-for-Food", il petrolio rappresenta la crusca del famoso proverbio sulla farina del Diavolo. Dunque, la gloriosa Comunione e Liberazione (Cl) di Don Giussani è, o no, un "Partito degli affari"?	del famoso proverbio sulla farina	il petrolio rappresenta la crusca ... [della] farina del diavolo	la farina del diavolo va tutta in crusca	la farina del diavolo va tutta in crusca
http://liberoblog.libero.it/leggi_comments.php?idn=bl391.phtml	(...) perché all'elezione del nuovo vescovo in un bagno della cattedrale di una certa cittadina vidi 2 giovani preti uscire dallo stesso gabinetto mano nella mano, non immaginavo che il distrezzo della chiesa verso l'omosessualità facesse valere il famoso proverbio "chi disprezza vuol comprare"!!!	il famoso proverbio	chi disprezza vuol comprare!!!	chi disprezza vuol comprare	
http://www.neteditor.it/utenti/profilo.php?idelemento=3939	Di più non saprei cosa dire di questo libro che considero veramente ben fatto, intrigante, piacevole, rilassante, a tratti perfino coinvolgente nel bene e nel male e tiene col fiato sospeso fino alla fine... L'incipit è quanto mai appropriato, e un proverbio mi sovviene or ora un proverbio mi sovviene or ora per la protagonista femminile di questo grandioso libro: "Dimmi con chi vai e ti dirò chi sei". Colpi di scena a non finire, risate, da leggere assolutamente!	un proverbio mi sovviene or ora: "dimmi con chi vai e ti dirò chi sei".	dimmi con chi vai e ti dirò chi sei	dimmi con chi vai e ti dirò chi sei	dimmi con chi vai e ti dirò chi sei
http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2001/01/corl_0118_ladenuncia.htm	«Dove ci sono tanti soldi, l'acqua va per aria». Ossia, tutto può succedere. Ezio Lancellotti, avvocato, presidente della Fondazione Bussolera di Mairano di Casteggio (Pavia) fino al dicembre del '98, data della sua estromissione, ricorre a un proverbio (poco conosciuto) per descrivere la bagarre che si nasconde dietro la gestione degli oltre 140 miliardi lasciati in eredità da Fernando Bussolera, morto nel '94.	ricorre a un proverbio	dove ci sono tanti soldi l'acqua va per aria	dove ci sono tanti soldi l'acqua va per aria	
http://web.tiscali.it/donstefano/pages/parole_C/diceC26.htm	Ci sono semi che fruttificano dopo generazioni. Il proverbio dice: "Chi pianta datteri difficilmente potrà vederli e mangiarli". Tanti genitori potrebbero non vedere il frutto dei loro insegnamenti e sacrifici.	il proverbio dice:	chi pianta datteri difficilmente potrà vederli e mangiarli	chi pianta datteri difficilmente potrà vederli e mangiarli	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.c-progettosud.it/alogon/alogon_4.html/2.html	Un vecchio proverbio che certamente tutti noi conosciamo, dice: "Chi va piano, va sano e va lontano"; è forse in ossequio a questo ultimo che gli amministratori delle USSL della piana ritengono di non dover impegnare grandi energie e denaro in iniziative che mirino a (...).	un vecchio proverbio che certamente tutti noi conosciamo, dice:	chi va piano va sano e va lontano	chi va piano va sano e va lontano	chi va piano va sano e va lontano
http://blog.libero.it/FirenzeRacconta/comenti.php?msgid=322533&id=9567	Credo di esser sempre stata una persona molto curiosa. Poi sono donna e, come dice il proverbio, la curiosità è femmina , per cui forse è normale che io sia così, però da quando mi sono rinnovata (cioè dall'inizio della mia crisi in poi), so di essere cambiata molto, e riesco a resistere benissimo senza che la mia curiosità prenda il sopravvento (...).	come dice il proverbio,	poi sono donna e ... la curiosità è femmina	la curiosità è femmina	la curiosità è femmina (Lapucci)
http://www.vivimaglie.it/agora/magliese/magliese-2004-03.html	[inizia così la frase, in medias res] trovato l'inganno, recita un vecchio proverbio. Si potrebbe anche dire: "fatta la legge, fai in modo di nasconderla". C'è infatti una sorta di tendenza alla dimenticanza che, quasi inevitabilmente, colpisce le leggi "buone".	recita un vecchio proverbio.	trovato l'inganno	fatta la legge trovato l'inganno	fatta la legge trovato l'inganno
http://manager.leonardo.it/Site/Tool/Article/view_html?ida=6171&idc=343	"Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare". Così recita il proverbio e se i proverbi sono la saggezza dei popoli, qualcosa di molto vero e sperimentato deve essere presente nel detto. Secondo quanto sostenuto da Riccardo e Maria Ludivica Varvelli, in chiave aziendale, il proverbio potrebbe essere modificato in "tra il dire e il fare c'è di mezzo il decidere". Nessuna idea diventa realtà e produce utilità se prima non si concretizza in (...).	così recita il proverbio	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare
http://www.animauniversale.it/it/spiritualita.php	Invece di deprimerti e di ripeterti la filastrocca "Sono un peccatore", datti da fare e recupera con gesti concreti e positivi il tempo che hai perduto quando hai commesso azioni negative. Tu puoi e devi ricominciare, sempre! Come dice il proverbio: "Solo chi persevera nel male è diabolico".	come dice il proverbio:	solo chi persevera nel male è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico
http://www.ragionpolitica.it/testo.1376.html	(...): il mercato rende tutti più ricchi, e una società più ricca può permettersi di prendere in considerazione anche beni immateriali - ma di centrale importanza - come la qualità dell'ecosistema e la difesa della natura. Un vecchio proverbio dice: scodella vuota, un solo problema; scodella piena, tanti problemi. Ecco: l'esistenza di tante preoccupazioni è, paradossalmente, indice del nostro benessere.	un vecchio proverbio dice:	scodella vuota un solo problema scodella piena tanti problemi	scodella vuota un solo problema; scodella piena tanti problemi	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.webalice.it/uggerco/planizio/di_tutto/502-sulla%20divulgazione.htm</p>	<p>Però ho avuto "de visu" l'ennesima conferma del fatto che la non conoscenza provoca diffidenza, e che l'innovazione (antibiotico o bomba atomica, non importa) è sempre vista come una maledizione divina! Del resto il proverbio dice "nessuna novità, buona novità". Il che lascia un po' perplessi: senza innovazione, saremmo ancora nelle caverne!</p>	<p>del resto il proverbio dice</p>	<p>nessuna novità buona novità</p>	<p>nessuna nuova buona nuova</p>	<p>nessuna nuova buona nuova</p>
<p>http://www.quadermiradicali.it/phorum/showthread.php?threadid=2145</p>	<p>Come si è specificato anche nel thread in Area Radicale il problema è che nel caso della Turchia fra il dire e il fare c'è di mezzo il classico mare del proverbio. Che la Turchia abbia diritto o meno a far parte della famiglia europea è un conto ma che possa farlo senza che questo abbia effetti nefasti per la compattezza e l'assetto istituzionale futuro della famiglia è un altro.</p>	<p>il classico (...) del proverbio.</p>	<p>fra il dire e il fare c'è di mezzo il classico mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>
<p>http://www.quadermiradicali.it/phorum/showthread.php?threadid=2145</p>	<p>quello piuttosto che al rafforzamento politico dell'UE al suo interno aumenta le possibilità di compromettere seriamente l'intera struttura, col rischio di ritrovarsi poi a "stringere il nulla" perchè si è voluto troppo, per citare un altro famoso proverbio. Come diceva Altiero Spinelli "l'europa non cade dal cielo": si rischierebbe di finire come finivano i grandi imperi del passato, troppo impegnati a sottomettere nuove terre e nuovi popoli per accorgersi di non riuscire più, ad un certo punto, a</p>	<p>per citare un altro famoso proverbio.</p>	<p>stringere il nulla perchè si è voluto troppo</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>
<p>http://www.quadermiradicali.it/phorum/showthread.php?threadid=3170</p>	<p>Dice il proverbio: dove ci son campane ci son puttane. Anche dove ci sono minareti. Ovviamente, anche a Teheran battono. Lo fanno in Boulevard Africa ma non a piedi. Lo fanno in auto intasando il traffico. Le auto che si affiancano buttano i biglietti da visita nei finestrini (...).</p>	<p>dice il proverbio:</p>	<p>dove ci son campane ci son puttane</p>	<p>dove ci son campane ci son puttane</p>	
<p>http://europa.tiscali.it/futuro/news/200408/25/direttive.html</p>	<p>E' il caso ad esempio dei voltaggi, con prese elettriche diverse a seconda dei paesi. Nell'Europa a 25 dunque vige ancora il vecchio proverbio "paese che vai, usanza che trovi". Ma vediamo qualche esempio di materie dove l'armonizzazione è ancora lontana: purtroppo ho avuto dei problemi tecnici a rispondere al tuo sforzo letterario che aveva me come bersaglio (...).</p>	<p>il vecchio proverbio</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://web.margheritaonline.it/pipermail/spaziolibero/msg07835.html</p>	<p>Volevo terminare questa lettera col noto proverbio "a pensar male si fa peccato, ma si indovina", poi ho visto due ministri, che, dopo aver posto la fiducia, hanno detto che la legge è sbagliata e con i decreti delegati la correggeranno (impossibile perché il Governo non può decretare contro la delega (...)).</p>	<p>col noto proverbio</p>	<p>a pensar male si fa peccato ma si indovina</p>	<p>a pensar male si fa peccato ma si indovina</p>	<p>a pensar male ci s'indovina</p>
<p>http://web.margheritaonline.it/pipermail/spaziolibero/msg01312.html</p>	<p>Ma, come dice l'antico proverbio, che chi indica la luna e c'è chi guarda il dito. Incredibile che chi guarda il dito, dica agli altri di svegliarsi.</p>	<p>come dice l'antico proverbio,</p>	<p>che chi indica la luna e c'è chi guarda il dito</p>	<p>che chi indica la luna e c'è chi guarda il dito</p>	
<p>http://www.balestratesi.it/lontanod.htm</p>	<p>(...), mai come in questo caso un vecchio proverbio è stato più calzante: "LONTANO DAGLI OCCHI, LONTANO DAL CUORE" in realtà è un puro "Miracolo" se a stento qualcuno dei miei concittadini conosce a pieno lo stato di "Grave Disagio" e "REALE PERICOLO DI CROLLO" delle strutture in cui si trovano (...).</p>	<p>un vecchio proverbio è stato più calzante:</p>	<p>lontano dagli occhi lontano dal cuore</p>	<p>lontano dagli occhi lontano dal cuore</p>	<p>lontano dagli occhi lontano dal cuore</p>
<p>http://www.lastampa.it/forum/Forum3.asp?chiuso=True&pg=1&IDmessaggio=2002&IDforum=136</p>	<p>(...), ma come dice un proverbio di un vecchio saggio... Dove ti sei fatto l'inverno ti fai pure l'estate. Questo è un Blog di appunti sparsi: servono a poco, ma mi divertono. Non ci sono altre ambizioni.</p>	<p>come dice un proverbio di un vecchio saggio...</p>	<p>dove ti sei fatto l'inverno ti fai pure l'estate</p>	<p>dove ti sei fatto l'inverno ti fai pure l'estate</p>	
<p>http://www.obiettivosaviano.it/modules.php?name=ultimo_numero&file=leggi_articolo2&id=22</p>	<p>(...). ma se guardiamo alla realtà socio economica che stiamo vivendo in questo momento e ci guardiamo in dietro di qualche decina di anni allora il proverbio del comitato di via Torre dovrebbe essere invertito perché se noi oggi "risichiamo" è perché tanti politici specie al tempo della partitocrazia, hanno abbondantemente rosicato. [l'articolo inizia così: Chi risica e chi rosica Chi risica e chi rosica, una maniera più terra terra per dire "chi semina e chi raccoglie". La costruzione del comitato di Via Torre, dunque sollecita una riflessione di perenne attualità.]</p>	<p>il proverbio (...) dovrebbe essere invertito perché</p>	<p>se noi oggi risichiamo è perché tanti politici ... hanno ... rosicato</p>	<p>chi non risica, non rosica</p>	<p>chi non risica, non rosica</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.coopfirenze.it/info/art_2875.htm</p>	<p>Ad una filastrocca del tempo andato che dice: "La Befana vien di notte/con le scarpe tutte rotte", fa eco un proverbio, coniato in epoca più recente, che spiega come "Coi regali della Befana/ci si gioca una settimana", volendo forse significare che, in un periodo di consumismo come il nostro, anche i bambini non hanno più tempo per affezionarsi agli oggetti perché (...).</p>	<p>fa eco un proverbio che spiega come</p>	<p>coi regali della befana/ci si gioca una settimana</p>	<p>coi regali della befana/ci si gioca una settimana</p>	
<p>http://blog.libero.it/dream4ever81/viiew.php</p>	<p>(...) ma che ne è di tutte quelle persone che vivono proprio grazie a quelle persone che hanno deciso di donare gli organi? Di loro non si parla quasi mai! Ma il caso precedente fa notizia! Secondo me è un proverbio che dobbiamo tenere a cuore durante la vita quotidiana e prima di giudicare qualcosa... [il proverbio a cui si fa riferimento è: "UN ALBERO CHE CADE FA PIU' RUMORE DI UNA FORESTA CHE CRESCE"---- HO APPURATO CHE QUESTO PROVERBIO NON ESISTE NEI MIEI DIZIONARI]</p>	<p>è un proverbio che</p>	<p>un albero che cade fa piu' rumore di una foresta che cresce</p>	<p>fa più rumore un albero che cade di una foresta che cresce</p>	<p>Non c'è né su GDPI né su Lapucci</p>
<p>http://www.adnkronos.it/Speciali/P_Em/It/08.html</p>	<p>EDITORIA: COLOMBO, E' BENE CIO' CHE FINISCE BENE (...) 'Ci si potrebbe chiedere perchè è successo tutto questo. Ma ormai la domanda è inutile. Meglio affidarsi al proverbio: è bene ciò che finisce bene. Dopo tutto, siamo ancora qui'. Lo scrive Furio Colombo in un editoriale su "L'Unità" in edicola oggi, dopo la decisione della società editrice di sostituirlo alla guida del giornale con Antonio Padellaro (...).</p>	<p>meglio affidarsi al proverbio:</p>	<p>è bene ciò che finisce bene</p>	<p>tutto è bene quel che finisce bene</p>	<p>tutto è bene quel che finisce bene</p>
<p>http://www.subsonica.it/articolo.asp?IDArticolo=91&IDSezione=5</p>	<p>Recita un vecchio proverbio che "amor senza baruffa fa la muffa", ed è dunque naturale che, in un matrimonio come quello subsonico, non manchino screzi e motivi di lite. Il più frequente? "Senza dubbio il film", spiega ancora il Boosta, (...).</p>	<p>recita un vecchio proverbio che</p>	<p>amor senza baruffa fa la muffa</p>	<p>amor senza baruffa fa la muffa</p>	
<p>http://www.satyriconweb.it/articolo.asp?tipo=monselle&id_articolo=353</p>	<p>Ma nel Polo, fortunatamente, Lucio Perin, forte sostenitore di Conte non c'è mica solo Forza Italia. E siccome il proverbio dice che "le disgrazie non vengono mai da sole" ecco che lo schieramento compatto che sosterrà Conte si sta delineando. Attorno alla figura (o al figuro) del nostro sindaco sono in molti a lavorare alacremente per creare una Lista Civica, (...).</p>	<p>e siccome il proverbio dice che</p>	<p>le disgrazie non vengono mai da sole</p>	<p>le disgrazie non vengono mai sole</p>	<p>le disgrazie non vengono mai sole</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.grtv.it/1997/7agos97/bambi7.html	(...) non lamentiamoci del nostro colorito un po' giallognolo, della 'toccatina' del fegato, dei reni che ci fanno sentire la loro presenza. Certo non e' solo colpa della frutta, c'e' ben altro, - da quello che respiriamo e via dicendo - ma, come dice il proverbio, 'Aiutati...' .	come dice il proverbio,	aiutati'	aiutati che Dio t'aiuta	aiutati che Dio t'aiuta
http://www.girodivite.it/article.php?id_article=721	(...), quelli che non avevano la bocca cucita, erano pronti a offrire la testa per lui e a stornare su di sé un pericolo che lo minacciasse; parlavano durante i banchetti, ma tacevano sotto tortura. Inoltre, viene spesso ripetuto quel proverbio frutto della medesima arroganza: "Tanti nemici, quanti schiavi": loro non ci sono nemici, ce li rendiamo tali noi. Tralascio per ora maltrattamenti crudeli e disumani: abusiamo di loro quasi non fossero uomini, ma bestie.	viene spesso ripetuto quel proverbio	tanti nemici quanti schiavi	tanti nemici quanti schiavi	
http://digilander.libero.it/poeticamente2/recensioni2004/rec_quando_scrivivo.htm	Una gran quantità di uomini, forse la maggioranza, pensa soprattutto a star bene. La salute importa a tutti e ciò è la cosa più naturale e nello stesso tempo più morale, perché il proverbio «mens sana in corpore sano» è una verità che non può ragionevolmente esser posta in dubbio. Ma, oltre alla salute, infiniti uomini e donne non hanno altro pensiero che gli affari, il danaro, la comodità della vita, gli onori, le cariche, (...).	il proverbio	mens sana in corpore sano	mens sana in corpore sano	mente sana in corpo sano
http://www.aduc.it/dyn/avvertenze/stampa_singolo.php?id=39934&tipo=comu	Ma le occasioni, come diceva un proverbio in voga alcuni anni fa, fanno l'uomo ladro , e questo proverbio non sembra superato neanche da una economia di mercato che, invece, e' proprio grazie all'occasione che dovrebbe consentire un miglior rapporto qualita'/prezzo (...).	come diceva un proverbio in voga alcuni anni fa,	ma le occasioni ... fanno l'uomo ladro	l'occasione fa l'uomo ladro	fa l'occasione fa l'uomo ladro
http://lists.peacelink.it/animali/msg09734.html	E' pur vero che tali animali sono protetti e non cacciabili, ma come dice il proverbio "l'occasione fa l'uomo ladro", mentre i camosci e le pernici bianche valdostane sconfiniate sono cacciabili e fanno gola ».	come dice il proverbio	l'occasione fa l'uomo ladro	l'occasione fa l'uomo ladro	fa l'occasione fa l'uomo ladro
http://www.arabnews.it/index.php?p=114	Per incompetenza delle forze dell'ordine o per complicità? (...) Il fatto si è tradotto in ciò che un proverbio indica come 'prendere due piccioni con una fava' . I terroristi infatti hanno cercato innanzitutto di rendere il Regno saudita vulnerabile.	il fatto si è tradotto in ciò che un proverbio indica come	prendere due piccioni con una fava'	prendere due piccioni con una fava	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.apicolturaonline.it/polline2.htm	Dato poi che come dice il vecchio proverbio (Sapientis est mutare consilium)... Ammesso che è tipico di ogni persona intelligente cambiare parere... Supposto questo, sono certo che anche il cortesissimo dott. Lega (grazie soprattutto alle coadiuvanti vostre plurime specifiche richieste) (...).	come dice il vecchio proverbio	sapientis est mutare consilium	sapientis est mutare consilium	
http://www.fiorentina.it/notizia.asp?pagina=3&IDCategorie=98&IDNotizia=30257&Posizione=	Come mai non hanno fermato il GP di Formula 1? Come mai l' NBA ha giocato? Sono tutti figli di satana? Sono tutti comunisti? Sarete voi troppo ipocriti? Comunque, come dice il proverbio, morto un Papà se ne fa un altro (e non l'ho inventato certo io...).	come dice il proverbio,	morto un papà se ne fa un altro	morto un papa, se ne fa un altro	morto un papa, se ne fa un altro
http://www.studenti.it/amore/erika/casa111002.php	Alberto, il cantante dei Verdena, ragazzo introverso e taciturno, ma come dice un vecchio proverbio: parla poco e ficca bene!!! E poi c'è lui, la voce più sensuale del mondo, l'uomo che vedi muoversi sul palco e ti fa svenire dall'eccitazione, la melodia in persona, il corpo che avresti sempre voluto accarezzare: Rino degli Almamegretta!	ma come dice un vecchio proverbio:	parla poco e ficca bene	parla poco e ficca bene	
http://sognatrice.blog.excite.it/comments/106672	Aprile nuovo, vita nuova!!! No, eh? Dici che questo proverbio non esiste? Pazienza, lo inventiamo!!!	questo proverbio non esiste?	aprile nuovo vita nuova!!!	anno nuovo vita nuova	anno nuovo vita nuova
http://www.architetiroma.it/archivio.aspx?id=3294	Esistono tanti progetti eseguiti dal fior fiore degli architetti e non vengono neanche presi in considerazione. Ha ragione il proverbio "occhio che non vede cuore che non duole". Roma non vede il Tevere, Roma non se ne occupa.	ha ragione il proverbio	occhio che non vede cuore che non duole	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole
http://www.comune.cremona.it/PostCE-print-ceid-683.phtml	Di buone intenzioni è lastricata la strada che porta all'inferno. Questo vecchio proverbio è quello che meglio sintetizza il nostro pensiero circa gli interventi che questa Amministrazione ha proposto con il nuovo Regolamento d' uso del verde, la modifica di una parte del Regolamento di polizia municipale, dei progetti stralcio per gli interventi (...).	questo vecchio proverbio	di buone intenzioni è lastricata la strada che porta all'inferno	di buone intenzioni è lastricato l'inferno	di buone intenzioni è lastricato l'inferno
http://www.beppegrillo.it/archives/2005/01/rovereto.html	Il doping in Italia ha dei numeri da far impallidire la banca nazionale, inoltre troppi sono gli interessi ed i personaggi eccellenti legati ad esso, impossibile batterlo! Una sola cosa ci resta da fare, seguire la dritta di un proverbio che dice: "Se il nemico non puoi batterlo... ALLEATI"	un proverbio che dice:	se il nemico non puoi batterlo alleati	se il nemico non puoi batterlo alleati	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://televisione.leonardo.it/articoli/2004/04/09/521554.php?ppid=583091	Come dice un proverbio 'non c'è due senza tre' e in una vera e propria febbre da Reality Show, parte venerdì 16 aprile il nuovo programma Music Farm. L'appuntamento è su Raidue alle ore 21.	come dice un proverbio	'non c'è due senza tre'	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre
http://www.comitatomst.it/fao0602b.htm	Senza dimenticare di ricordare ai rappresentanti dei Paesi poveri che "la colpa" del loro "scarso sviluppo" non è dei Paesi industrializzati", e che essi farebbero bene a tenere a mente il proverbio italiano "Aiutati, che il ciel t'aiuta". Non per tutti, comunque, il Vertice della Fao si è rivelato inutile e fallimentare.	farebbero bene a tenere a mente il proverbio italiano	aiutati che il ciel t'aiuta	aiutati che Dio t'aiuta	aiutati che Dio t'aiuta
http://www.dizlis.it/modules.php?name=News&file=article&sid=1911	"Occorre continuare a perseguire con determinazione i piani già suggeriti, affinché, primo, riusciamo a finire tutto entro la metà di agosto e, secondo, non trascuriamo nulla. Infatti, come dice un buon proverbio: l'elefante viene sconfitto dal topo, non dal leone ".	come dice un buon proverbio:	l'elefante viene sconfitto dal topo non dal leone	l'elefante viene sconfitto dal topo non dal leone	
http://www.cjargne.it/provincia_3.htm	Caduta col NO del referendum, la provincia istituzionale dell'Alto Friuli, La Carnia applicando il proverbio "meglio soli che male accompagnati" ha dato il via alla "provincia ideale", che risiedendo nell'intelletto dei cittadini che la desiderano nella sua astrattezza diventa quella fortezza inespugnabile che è il mondo delle idee.	applicando il proverbio	meglio soli che male accompagnati	meglio soli che male accompagnati	meglio soli che male accompagnati
http://lgxserver.uniba.it/lei/rassegna/981029.htm	Il Papa ha capito che monsignor Milingo è più pericoloso di Togliatti, che le sette gli stanno portando via mezza America Latina» Su Internet, dice il proverbio, nessuno sa che sei un cane. Puoi nasconderti dietro uno pseudonimo o il nome di un'altra persona, puoi cambiare sesso e identità, puoi smerciare falsi e patacche in barba ai diritti d'autore. La Rete è il regno della menzogna e anche dell'ironia (...).	dice il proverbio	su internet [...] nessuno sa che sei un cane	su internet [...] nessuno sa che sei un cane	
http://www.giovanimissione.it/spiritualita/sfide8.htm	La delicata fedeltà quotidiana è la migliore garanzia della credibilità delle nostre utopie. Più coltiveremo l'utopia, più vivremo la quotidianità! Dice un proverbio che «ogni uomo ha il suo prezzo» : di fronte a una certa offerta (per una quota più o meno grande di denaro, potere, protagonismo, comodità, sesso, fama, adulazione...) ogni persona finisce qualche giorno per cedere, per vendere la sua coscienza (...).	dice un proverbio che «ogni uomo ha il suo prezzo» :	ogni uomo ha il suo prezzo	ogni uomo ha il suo prezzo	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.alcatraz.it/redazione/news/show_news_p.php3?NewsID=1745</p>	<p>Rosso di sera, bel tempo si spera... Ma questo proverbio e' vero? Secondo Daniele Vergari, collaboratore dell'Istituto di Biometeorologia del CNR di Firenze, si': "La spiegazione scientifica di questo antico proverbio e' legata al fenomeno dell'assorbimento atmosferico. L'atmosfera, non essendo perfettamente limpida, agisce da mezzo torbido e provoca un indebolimento della luce che incide in maniera differente a seconda delle varie lunghezze d'onda di provenienza.</p>	<p>ma questo proverbio e' vero?</p>	<p>rosso di sera bel tempo si spera</p>	<p>rosso di sera bel tempo si spera</p>	
<p>http://www3.unibo.it/parol/articles/aymone2.htm</p>	<p>Ogniquale volta evidenziamo l'importanza di questo concetto ci balza alla mente il proverbio "chi tace acconsente"; non possiamo perciò fare a meno di procedere ad una breve disquisizione. Nel caso di tale proverbio il silenzio condiziona il comportamento altrui, che rappresenta la risposta ad un meccanismo di azione-reazione, in cui il tacere è l'azione comunicativa di partenza. Il silenzio si trasforma quindi in una modalità di giustificazione di una particolare (...).</p>	<p>il proverbio</p>	<p>chi tace acconsente</p>	<p>chi tace acconsente</p>	<p>chi tace acconsente</p>
<p>http://www.ninnichio.it/catalogo+ZZ/elenco+TO/nnh+pasqua.php</p>	<p>"Natale con i tuoi, Pasqua con chi vuoi". In questo proverbio sono racchiuse le due festività... passato rigorosamente in famiglia, la Pasqua, al contrario, cade sempre all'inizio...</p>	<p>in questo proverbio</p>	<p>natale con i tuoi pasqua con chi vuoi</p>	<p>Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi</p>	<p>Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi</p>
<p>http://www.pordonelegge.it/blog/diariodeidiari.php?startpos=60</p>	<p>Perché, come dice il proverbio, chi ha molto riceverà ancora di più e sarà nell'abbondanza; chi ha poco, gli porteranno via anche il poco che ha.» La frase non è della sottoscritta: lo disse qualcun altro, un paio di migliaia di anni fa, e lo riportò Matteo (25, 29).</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>chi ha molto riceverà ancora di più e sarà nell'abbondanza chi ha poco gli porteranno via anche il poco che ha</p>	<p>chi ha molto riceverà ancora di più e sarà nell'abbondanza; chi ha poco gli porteranno via anche il poco che ha</p>	
<p>http://www.fiorentina.it/profilo/index.asp?idutente=5479</p>	<p>La formazione al completo perchè il presidente Aulas vuole che l'OL vinca la champions league nientemeno. vedi che l'orgoglio è molto alto a Lione. sai come dice il proverbio non si vende la pelle de l'orso avanti di averlo ucciso. Ciao e a presto di leggerti.</p>	<p>sai come dice il proverbio</p>	<p>non si vende la pelle de l'orso avanti di averlo ucciso</p>	<p>non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso</p>	<p>non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.superquark.rai.it/popup_puntata/0,4547,76%5E858%5E08,00.html	Chi trova un amico, dice il proverbio, trova un tesoro. Secondo recenti studi, anzi, trova molto di più: chi si sente amato e può contare su di una rete di rapporti umani corre infatti meno rischi di ammalarsi.	dice il proverbio,	chi trova un amico ... trova un tesoro	chi trova un amico, trova un tesoro	chi trova un amico, trova un tesoro
http://www.univirtual.it/corsi/fino2001_1/porrotto/m05/05_02.htm	Il proverbio, se riferito alla complessità dei problemi che le innovazioni scolastiche comportano, risulta per alcuni versi appropriato e per altri invece assolutamente infelice. [il proverbio a cui si fa riferimento è: "Tutto il mondo è paese"].	il proverbio	tutto il mondo è paese	tutto il mondo è paese	
http://www.comune.torino.it/infogio/rivista/archivio/04_03/a0403p32.htm	E qui continuano i guai, tanto che il famoso proverbio che recita "Paese che vai usanze che trovi" per Rom e Sinti andrebbe modificato in "Paese che vai persecuzione che trovi". I primi provvedimenti di legge contro queste popolazioni risalgono al 1400: per le autorità erano gente da tenere sotto controllo (...).	il famoso proverbio che recita	paese che vai usanze che trovi	paese che vai usanza che trovi	paese che vai usanza che trovi
http://www.pensiero.it/continuing/caffe/balestrieri.htm	Il proverbio dice "aprile dolce dormire". Ma dietro questo detto si cela una verità? Noi siamo sottoposti a continue variazioni dei nostri equilibri ormonali e metabolici nel corso della vita, con una ciclicità che deriva dall'avvicinarsi delle condizioni naturali (...).	il proverbio dice	aprile dolce dormire	aprile dolce dormire	aprile dolce dormire
http://www.stpauls.it/fc/0509fc/0509fc89.htm	Possiamo vedere tutto questo nella nostra esperienza di ogni giorno, che l'antica sapienza popolare ha tradotto nel proverbio: «Attira più una goccia di miele che un barile di aceto». Il che significa, in termini concreti validi per l'oggi, che con la violenza si può generare esclusivamente sudditanza e servilismo, ma solo con l'amore si domina il cuore dell'uomo.	l'antica sapienza popolare ha tradotto nel proverbio:	attira più una goccia di miele che un barile di aceto	attira più una goccia di miele che un barile di aceto	
http://www.stpauls.it/fc/0509fc/0509fc89.htm	L'uomo non si fida dell'uomo. È convinto, per citare un altro significativo proverbio, che «il lupo perde il pelo, ma non il vizio». Bisogna neutralizzarlo. È l'esperienza che lo insegna. C'è del vero in questo modo di ragionare. Ma chi vive con Dio e di Dio ha ancora fiducia nell'uomo e lo circonda di amore. Lo perdona.	per citare un altro significativo proverbio, che «il lupo perde il pelo, ma non il vizio».	il lupo perde il pelo ma non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio	il lupo perde il pelo ma non il vizio
http://nautilus.inews.it/9905it/spettacolo/cinema/film1.htm	Un antico proverbio recita che 'la casa nasconde, ma non ruba'. I rubacchiotti nonostante l'orribile titolo italiano che storpia il senso della pellicola, spiega il perché di questa saggia affermazione.	un antico proverbio recita che	la casa nasconde ma non ruba	la casa nasconde ma non ruba	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?board=2;action=display;threadid=1456	Questa volta è capitato ad Andrea, ed io molto scherzosamente, ho detto "ti capisco" Ricordati il proverbio "chi di spada ferisce, di spada perisce" e lascia all'interessato che si difenda da solo (lo fa molto bene) come del resto faccio io Anna, non vorrei essere insistente, ma questo, quassù, lo hai scritto tu, ricordi?	ricordati il proverbio	chi di spada ferisce di spada perisce	chi di spada ferisce di spada perisce	chi di spada ferisce di spada perisce
http://www.antoniotombolini.it/simplicissimus/categories/football/2002/06/28.html	"Io però, Gigi, avrei preferito giocarla con l'Italia, questa finale!" "Ti capisco, ma lo dice anche il proverbio, che se Maometto non è profeta in patria allora la montagna va piano e va lontana". "Veramente mi sembrava che il detto fosse un po' diverso". "La saggezza è tale solo se è aderente ai nostri obiettivi".	lo dice anche il proverbio,	che se Maometto non è profeta in patria allora la montagna va piano e va lontana	che se Maometto non è profeta in patria allora la montagna va piano e va lontana	
http://genio.virgilio.it/genio/cgi/risposte.cgi?idquest=114841&idcan=26&rs=60&tipo=FLD	Un vecchio proverbio dice che chi cerca trova , io credo che se noi scavassimo nel passato scopriremmo una cosa che le donne infondo sono sempre state uguali, bisogna soltanto farsi amare e farsi amare, lo so è difficile, ma è quanto basta per poter aver un bel rapporto (...).	un vecchio proverbio dice che	chi cerca trova	chi cerca trova	chi cerca trova
http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2003/06/uni3_0608_tranfaglia-dove-sono-i-movimenti.htm	C'è un vecchio proverbio che mi è venuto in mente dopo aver letto il corsivo anonimo apparso in prima pagina del giornale diretto da Antonio Polito che, non a caso, il mio amico Sergio Cofferati ha definito sulla rivista "Aprile" «il succedaneo arancione del Foglio di Giuliano Ferrar». Il proverbio dice più o meno così: «Dai nemici mi guardi Iddio che dagli amici mi guardo io».	il proverbio dice più o meno così:	dai nemici mi guardi Iddio che dagli amici mi guardo io	dagli amici mi guardi Iddio, che dai nemici mi guardo io	dagli amici mi guardi Iddio, che dai nemici mi guardo io
http://www.arpnet.it/ufo/r16leone.htm	Egli ha consapevolmente venduto un documento di proprietà del Governo americano. Per molto meno altri testimoni del caso Roswell hanno ricevuto minacce di morte... Cosa diceva il proverbio del saggio cibernetista citato all'inizio? Chi sa e parla non vive molto a lungo. Un consiglio, Jack: quando esci di casa, guardati le spalle!	cosa diceva il proverbio	chi sa e parla non vive molto a lungo	chi sa e parla non vive molto a lungo	
http://lists.peacelink.it/animali/msg04535.html	Una rondine non fa primavera, sostiene un conosciutissimo proverbio. Ma, se ne arrivano quattro, si può sperare nell'avvento della più tiepida stagione? Le messaggere comunque sono già qui. Le prime sono state viste domenica a Borca; in ritardo invece appaiono su Cortina.	sostiene un conosciutissimo proverbio.	una rondine non fa primavera	una rondine non fa primavera	una rondine non fa primavera

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www3.varesenews.it/lombardia/articolo.php?id=9326	Dall'opposizione si grida allo scandalo e poi una volta al potere si cambia solo il pelo. Il vizio come si sa dal proverbio purtroppo resta. Per favore Presidente ci smentisca.	come si sa dal proverbio	il vizio ... purtroppo resta	il vizio ... purtroppo resta	
http://www.gasjeans.it/it/jhtml/community/sport/news_detail.jhtml?id_area=100002&id_news=22000005	Ma a conferma del proverbio che recita "Piove sul bagnato", la tanto desiderata vittoria va a chi in vacanza ci sarebbe andato sereno comunque: Valentino Rossi. Oggi vince ancora lui, e qui c'è davvero da dare i numeri.	ma a conferma del proverbio che recita	piove sul bagnato	piove sul bagnato	
http://www.deva.it/animali/domestici/pesci.asp	Non mettete nell'acquario conchiglie raccolte sulla spiaggia possono essere dannose per i pesci. Fate attenzione a mettere dei pesci che possono vivere insieme! Ricordate il proverbio che dice: "pesce grande mangia pesce piccolo".	ricordate il proverbio che dice:	pesce grande mangia pesce piccolo	il pesce grosso mangia il piccolo	il pesce grosso mangia il piccolo
http://nautilus.inews.it/9911it/varie/batticuore/lettera1.htm	Mi chiedi se ti sei comportato da schifoso, e la mia risposta è sì: da schifoso, da meschino, da laido. E hai fatto bene. Anzi, benissimo. Cosa dice il proverbio? Che in guerra e in amore è tutto permesso; e i proverbi, caro amico, dicono sempre la verità. Ok, ho controllato, non è vero che di notte tutti i gatti sono bigi, in genere restano del loro colore; e non mi è mai capitato di vedere una montagna alzarsi (...).	cosa dice il proverbio? che	in guerra e in amore è tutto permesso	in amore e in guerra tutto è permesso	in amore e in guerra tutto è permesso (Lapucci)
http://www3.unibo.it/parol/articles/deus3.htm	(...); quando ciò accade è all'opera un invisibile principio di economia, un "rasoio di Ockham" che spinge i grandi connettori a capitalizzare ulteriori connessioni. "Piove sul bagnato", afferma un saggio proverbio, e infatti questa particolare dinamica cumulativa crea reti di piccoli mondi formate in modo gerarchico.	afferma un saggio proverbio,	piove sul bagnato	piove sul bagnato	
http://canali.libero.it/affaritaliani/forum/Gay_Spagna.html?page=3&tbk=122371	(...) che non si pone in adorazione di fronte alla propria immagine speculare, perchè sa di essere uno dei tanti mortali, bisognoso d'aiuto e capace di aiutare. "Chi si vanta da solo vale un fagiolo", dice un antico proverbio, non solo, ma chi vale è sempre umile... il tacchino si gonfia, perchè è un tacchino... il leone non ne ha bisogno, perchè è un leone. Come puoi notare, io non faccio sfoggio di cultura, qui, in questo contesto, perchè non lo ritengo opportuno, (...).	dice un antico proverbio,	chi si vanta da solo vale un fagiolo	chi si vanta da solo vale un fagiolo	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.asca.it/cgi-local/newsletter_r emotio_onfly.cgi?ladata=07/08/03&ilnumero=184&n ews=stampa</p>	<p>Secondo tempo supplementare e rigori con gli juventini, stavolta, a festeggiare, anche se la supercoppa italiana non si può dire sia la stessa cosa della ex coppa dei campioni. Ma, come dice il proverbio, che ben comincia è alla metà dell'opera. E la Juve mette nel carniere il primo trofeo della stagione.</p>	<p>ma, come dice il proverbio,</p>	<p>che ben comincia è alla metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>
<p>http://www.golemindispensabile.it/ArchivioGolem/golem17-18/Terra5.htm</p>	<p>Di lì a qualche mese, previa un'opportuna visitina di Forlani nel camper di Craxi, viene fatto sloggiare anche da Palazzo Chigi e spedito (provvisoriamente) a riflettere sull'antico proverbio secondo cui chi troppo vuole, appunto, nulla stringe.</p>	<p>riflettere sull'antico proverbio secondo cui</p>	<p>chi troppo vuole appunto nulla stringe</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>
<p>http://www.comunicascuola.it/adolescenza4.html</p>	<p>In questo esercizio complice è l'emozione, laddove il proverbio "Sbagliando s'impara" litiga con la retorica di fronte ai ricordi che hanno fatto scuola nella nostra privata sfera sensoriale. Lezioni da salvaguardare e da tenere a mente in un mondo che, se da un lato è impegnato a immagazzinare velocemente informazioni (...).</p>	<p>il proverbio</p>	<p>sbagliando s'impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>
<p>http://web.tiscali.it/ilconvivio/015/c auchi.htm</p>	<p>Pare di avvertire in lui una potenziale impotenza che colpisce anima e corpo, che gli fa dimenticare il proverbio: «Chi ha tempo non aspetti tempo» oppure: «Chi si ferma è perduto». Ma il suo adagiarsi "nel dolce far niente" è solo una breve pausa prima di immergersi in contemplazioni paniche e riflessioni sulla vita, sul comportamento dell'uomo e i suoi insolubili (...).</p>	<p>gli fa dimenticare il proverbio:</p>	<p>chi ha tempo non aspetti tempo</p>	<p>chi ha tempo non aspetti tempo</p>	
<p>http://www.donne-lavoro.bz.it/282.html</p>	<p>Corpi modellati dagli abiti, visi sottolineati dalla cosmesi: partendo da questi esempi spieghiamo come sia nato il proverbio "se bella vuoi apparire, un poco devi soffrire".</p>	<p>come sia nato il proverbio</p>	<p>se bella vuoi apparire un poco devi soffrire</p>	<p>se bella vuoi apparire un poco devi soffrire</p>	
<p>http://www.perlulivo.it/pipermail/gargonza/msg00572.html</p>	<p>Io penso che l'unico programma ragionevole ed interessante sia quello di proporre (e FARE) il federalismo. Come dice il proverbio? "Aspetta Cavallin che l'erba cresca?" "Mi risuonano le roboanti intenzioni di mille esponenti (Ulivisti o no) che in sedi preelettorali imbastivano una nobile gara a chi era piu' federalista dell'altro.</p>	<p>come dice il proverbio?</p>	<p>aspetta cavallin che l'erba cresca?</p>	<p>aspetta cavallin che l'erba cresca</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?board=1;action=display;threadid=915;start=15	Dice un proverbio che il diavolo fa le pentole ma si dimentica sempre di fare i coperchi e ad esempio ricordo il caso della guerra irachena, immoralmente condotta con un enorme dispiegamento di mezzi senza pensare che qualche miserrima macchina fotografica da pochi soldi (...).	dice un proverbio che	il diavolo fa le pentole ma si dimentica sempre di fare i coperchi	il diavolo fa le pentole ma non i coperchi	il diavolo fa le pentole ma non i coperchi
http://www.victorialibertas.it/CMPrint.aspx?id=5039	Ci abbiamo sbattuto il muso contro, ma ho capito che il proverbio "mogli e buoi dei paesi tuoi" è profondamente vero. E che prima di cedere a un forestiero una squadra locale bisogna pensarci non una, ma cento volte. Uno di noi, un pesarese, non si sarebbe mai comportato così.	il proverbio	mogli e buoi dei paesi tuoi	moglie e buoi dei paesi tuoi	moglie e buoi dei paesi tuoi
http://www.alcatraz.it/redazione/news/show_news.php3?NewsID=2097	Ancora a proposito di diete. Una mela al giorno leva il medico di turno, dice il proverbio. Secondo uno studio condotto dall'Istituto Mario Negri e dall'Universita' degli Studi di Milano e pubblicato sull'"European Journal of Clinical Nutrition si potrebbe anche aggiungere: una pizza alla settimana salva il cuore dall'infarto.	dice il proverbio.	una mela al giorno leva il medico di turno	una mela al giorno leva il medico di turno	una mela al giorno leva il medico di turno (Lapucci)
http://www.unipv.it/safety/infortuni domestici/bricolage.html	Incorniciare un quadro, riparare un rubinetto, installare le zanzariere, tinteggiare la casa senza interpellare lo specialista, sono lavoretti che oltre a farci risparmiare ci danno anche delle piccole soddisfazioni."Chi fa da sé, fa per tre"è un vecchio proverbio, ma"saperlo fare correttamente"è una buona regola.	è un vecchio proverbio,	chi fa da sé fa per tre	chi fa da sé fa per tre	chi fa da sé fa per tre
http://www.controluce.it/giornali/a10n07/07-inostripaesi.htm	Nel tempo si è modificato l'approccio al mondo e le relazioni di uomini e donne. Oggi si va verso una gestione paritaria della cosa pubblica e delle professioni", in cui spesso la donna supera l'uomo. Marco Mattei, partendo dal celebre proverbio"dietro un grande uomo c'è sempre una grande donna", ha concluso il suo intervento con l'auspicio che si possa passare a dire"Dietro una grande donna c'è sempre un grande uomo".	dal celebre proverbio	dietro un grande uomo c'è sempre una grande donna	dietro un grande uomo c'è sempre una grande donna	
http://www.deagostiniedicola.it/forum/pop_printer_friendly.asp?TOPICID=3648	Non è da escludere che tu sia incappato in una serie di candele difettose, perchè come dice il proverbio"la fortuna è cieca ma la sfiga ci vede bene".	come dice il proverbio	la fortuna è cieca ma la sfiga ci vede bene	la fortuna è cieca	la fortuna è cieca

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.euro.tesoro.it/news/news2.asp?id=246&sez=</p>	<p>Se Maometto non va alla montagna, dice il proverbio, è la montagna che va da Maometto. Allo stesso modo l'Europa, forte del debutto positivo dell'euro nei 12 Pesi Uem, vuole convincere la ritrosa Gran Bretagna a rinunciare alla sterlina e a entrare a far parte della zona euro.</p>	<p>dice il proverbio,</p>	<p>se maometto non va alla montagna ... è la montagna che va da maometto</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna (Lapucci)</p>
<p>http://www.comune.siena.it/bandini/FBI6.html</p>	<p>Con milioni di pagine presenti oggi sulla Rete, in molti casi è, come dice il proverbio, come cercare il famoso ago nel pagliaio. Per fortuna l'unica cosa che si è veramente sviluppata in modo costante e veloce all'interno di Internet, è il numero dei cosiddetti motori di ricerca.</p>	<p>come dice il proverbio, come</p>	<p>cercare il famoso ago nel pagliaio</p>	<p>cercare il famoso ago nel pagliaio</p>	
<p>http://www.fuoriluogo.it/arretrati/2001/mar_19.html</p>	<p>L'ultima assunzione di "coca" gli ha causato infarto del miocardio e ischemia cerebrale, l'hanno portato in rianimazione. Mi torna alla mente un vecchio proverbio: «mentre il medico studia il malato se ne va». Dedicato a Riccardo Bordoni, che tanto si è speso per le strategie del miglioramento della vita dei tossicodipendenti ed è scomparso senza averle viste realizzate.</p>	<p>mi torna alla mente un vecchio proverbio:</p>	<p>mentre il medico studia il malato se ne va</p>	<p>mentre i medici discutono il malato muore</p>	<p>mentre i medici discutono il malato muore (Lapucci)</p>
<p>http://www.consapevolezza.it/srvcs/sws_guestbook/default.asp?page=2</p>	<p>E fin qui non ci sarebbe niente di male, dato che ognuno cammina come può. In mancanza di cavalli, dice il proverbio, si corre con gli asini. Se però la gamba di legno pretende di essere essa la gamba vera, e chi la usa minaccia di azzoppare anche quelli che zoppi non sono, allora bisogna reagire energicamente, e senza masticare le parole.</p>	<p>dice il proverbio,</p>	<p>in mancanza di cavalli ... si corre con gli asini</p>	<p>in mancanza di cavalli ... si corre con gli asini</p>	
<p>http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2005/04/cor5_0428_follini-avvisa-il-premier.htm</p>	<p>Non so se Follini sia irritato, quello che dico è che non si può liquidare con un titolo di giornale». Rocco Buttiglione consiglia un vecchio proverbio al suo leader: «E' vero che qualcuno deve pur fare il frenatore, ma chi non risica non rosica».</p>	<p>un vecchio proverbio al suo leader: «e' vero che</p>	<p>ma chi non risica non rosica</p>	<p>chi non risica, non rosica</p>	<p>chi non risica, non rosica</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.azionecattolica.it/settori/GIOVANI/sezione/graffiti/edicola/giu2003/testimoni/anza1</p>	<p>Siamo abituati a un livello sempre più alto di "tecnologicizzazione" del mondo; forse non accorgendocene, viviamo una realtà estremamente diversa da quella che si viveva fino a un po' di anni fa. Non è certo un caso se il proverbio "chi va piano va sano e va lontano" è nato in un mondo molto lontano da noi, dove i contadini per spostarsi avevano a disposizione - quando andava bene... - un cavallo o una carrozza.</p>	<p>non è certo un caso se il proverbio</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>
<p>http://www.caffeeuropa.it/attualita/03/194attualita-martinotti.html</p>	<p>(...) delle risate fiume, irrefrenabili e assordanti, che la maestra Pivetta con il suo accento veneto rinfocolava con un "Semi, semi, il riso abbonda sulla bocca degli stolti". E tutti giù a ridere sempre più forte finché non arrivava il calamaio. Questo proverbio però, mi è rimasto impresso e ha trovato molte conferme nel corso della mia esistenza. Giro l'invocazione a quei politici che ridono sempre, a volte senza rendersi conto che in quel momento si sta parlando di morti.</p>	<p>questo proverbio però,</p>	<p>il riso abbonda sulla bocca degli stolti</p>	<p>il riso abbonda sulla bocca degli stolti</p>	
<p>http://www.aduc.it/dyn/dilatua/dilatua.mostra.php?id=75377&tabella=TO_TDocs</p>	<p>Una domanda agli scioperanti? se un conducente dovesse essere in sala operatoria per l'esportazione della pendice o altro ed il chirurgo decidesse di fare sciopero dopo avergli aperto la pancia cosa direbbe? Allora il vecchio proverbio, non fare agli altri quello che non vorresti fosse fatto a te potrebbe andare bene. Visto il perdurare della situazione scioperi, perchè il governo, Il comune o la regione o chi per lui, non ripristina il servizio di emergenza (...).</p>	<p>allora il vecchio proverbio,</p>	<p>non fare agli altri quello che non vorresti fosse fatto a te</p>	<p>non fare agli altri quello che non vorresti fosse fatto a te</p>	
<p>http://voice.jrc.it/asp/board_scuole_it.htm</p>	<p>(...) se io fossi il padre di quel bambino, sarei molto preoccupato di sapere che l'insegnante di sostegno non ha nessuna esperienza con i sordi. Appunto, visto che non hai nessuna esperienza di padre, non sei qualificato per dare giudizi. Ti dice nulla il proverbio: "Da qual pulpito vien la predica?" Grazie per il tuo complimento, che però coglie solamente un aspetto della realtà.</p>	<p>ti dice nulla il proverbio:</p>	<p>da qual pulpito vien la predica?</p>	<p>da qual pulpito vien la predica?</p>	
<p>http://www.regioni.it/regioni_it/2004/SETTEMBRE/04/16_09_04/367.htm</p>	<p>Qualcuno dice che sarebbe meglio di niente, come dice il proverbio, ma io la penso in modo un po' diverso da altri miei colleghi: questa soluzione di due rappresentanti per le regione migliora forse un po' la cosa, ma alla fine ne esce una scelta pasticciata.</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>sarebbe meglio di niente</p>	<p>sarebbe meglio di niente</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.gianfrancobertagni.it/materiali/zen/pratic_a.htm</p>	<p>Nessuno stadio è definitivo, perché il significato della vita sta nel suo movimento e non nel luogo verso cui si muove. Un nostro proverbio dice che viaggiare bene è meglio che arrivare, il che si avvicina all'idea orientale. La saggezza non consiste nell'arrivare a un luogo particolare e non si deve pensare che la si raggiunga necessariamente con l'arrampicarsi su una scala i cui pioli (...).</p>	<p>un nostro proverbio dice che</p>	<p>viaggiare bene è meglio che arrivare</p>	<p>viaggiare bene è meglio che arrivare</p>	
<p>http://www.gandalf.it/stupid/stupidi4.htm</p>	<p>Non sempre "l'ozio è il padre dei vizi", come dice un antico proverbio. Può essere il padre della meditazione, dell'approfondimento, della libertà di vivere, sentire e pensare.</p>	<p>come dice un antico proverbio.</p>	<p>l'ozio è il padre dei vizi</p>	<p>l'ozio è il padre dei vizi</p>	<p>l'ozio è il padre dei vizi</p>
<p>http://www.fuocoelegna.it/forum/archivio22.php?l=70</p>	<p>Salve, c'è un proverbio che dice che chi fa da se fa per tre, ma non sempre è così. Mi sono costruito da solo un barbeque con tanto di tetto e comignolo, ma al primo uso mi sono intossicato.</p>	<p>c'è un proverbio che dice che</p>	<p>chi fa da se fa per tre</p>	<p>chi fa da sé fa per tre</p>	<p>chi fa da sé fa per tre</p>
<p>http://www.cravenroad7.it/albi/tem_p.php?gig1c</p>	<p>A proposito, stanotte ho fatto un sogno stupendo: ero a pesca, in barca, solo con Julia Roberts nuda che mi tendeva le braccia! ... Meraviglioso, ho preso una cernia di sei chil... ehm... Perché a me non capita mai e a lui sempre? Va beh, il proverbio dice "A chi tutto, a chi niente", ma io mi accontenterei di "A chi un po!"</p>	<p>il proverbio dice</p>	<p>a chi tutto a chi niente</p>	<p>a chi tutto a chi niente</p>	
<p>http://www.corriereirpinia.it/domenicale/cu_01_21_12_2003.php</p>	<p>Ma davo coraggio a me stessa, dicendomi che probabilmente tutto sistemerà, e che non dovrei perdere il tempo pensando tanto al passato e alle cose che io non potrei cambiare, ricordandomi di un proverbio antico che diceva: Dio, dammi ragione per poter sopportare quello che non posso cambiare, coraggio per cambiare quello che posso e saggezza per poter distinguere uno dall'altro. La classe terza è veramente un' ottima classe.</p>	<p>ricordandomi di un proverbio antico che diceva:</p>	<p>dio dammi ragione per poter sopportare quello che non posso cambiare coraggio per cambiare quello che posso e saggezza per poter distinguere uno dall'altro</p>	<p>dio dammi ragione per poter sopportare quello che non posso cambiare coraggio per cambiare quello che posso e saggezza per poter distinguere uno dall'altro</p>	
<p>http://www.cafeletterario.it/161/8870183920.htm</p>	<p>Liberiamo, per qualche ora, la nostra vita dalle strettoie dell'era postmoderna, abbandoniamoci per un po' al più antico e saggio dei vizi, quell'ozio che solo un maligno proverbio vuole padre di tutti i vizi, e che in realtà è stato all'origine di molti capolavori dell'arte e della letteratura.</p>	<p>che solo un maligno proverbio vuole</p>	<p>quell'ozio ... padre di tutti i vizi</p>	<p>l'ozio è il padre dei vizi</p>	<p>l'ozio è il padre dei vizi</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.cittadinolex.kataweb.it/article_view.jsp?idArt=17340&idCatt=226</p>	<p>Crediamo che purtroppo sia già tardi per arginare il danno fatto alle stalle italiane, comunque anche un proverbio dice: «meglio tardi che mai». Lo scopo della etichettatura è uno scopo nobile, che tende in primo luogo a garantire il consumatore: (...).</p>	<p>un proverbio dice:</p>	<p>meglio tardi che mai</p>	<p>meglio tardi che mai</p>	<p>meglio tardi che mai</p>
<p>http://www.archivio900.it/it/articoli/art.aspx?id=5814</p>	<p>Quindi riferii tutti i particolari a Sebastiano Romeo, il quale mi disse soltanto: 'Va tutto bene, ma non facciamo le cose di fretta'. Aggiungendo, come amava fare lui, un proverbio: 'La gatta che ha fretta partorisce figli ciechi'. In effetti di quelle questioni non ci occupammo fino all'ottobre del 1986, quando vivevo a Reggio Emilia per gestire il traffico di droga della famiglia di San Luca in Emilia Romagna e Lombardia.</p>	<p>aggiungendo un proverbio:</p>	<p>la gatta che ha fretta partorisce figli ciechi'</p>	<p>la gatta frettolosa fece i gattini ciechi</p>	<p>la gatta frettolosa fece i gattini ciechi</p>
<p>http://www.espressonline.it/eol/free/jsp/detail.jsp?m1s=o&m2s=null&idCategory=4789&idContent=262944</p>	<p>C'è chi sostiene che da qualche parte bisogna pure cominciare, ma c'è chi è esasperatamente geloso, e ancora un proverbio ammonisce: 'Paese che vai, usanza che trovi'. Ci sono luoghi dove, per dimostrare il tuo gradimento del cibo, il padrone di casa apprezza se molli alcune eruttazioni. Ce ne sono altri dove l'ospite viene messo a dormire con la moglie o con la figlia (...).</p>	<p>un proverbio ammonisce:</p>	<p>paese che vai usanza che trovi'</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>
<p>http://www.controluce.it/giornali/a09n10/paesi.htm</p>	<p>Miglior sorte non troveranno, a quanto pare, i perseguitati, evidentemente tali in ogni parte del mondo. Recita un vecchio proverbio che, a chi nasce sfortunato, piove sul didietro anche se sta seduto. Mariani non esprime preoccupazione per la trentina di rifugiati che saranno accolti a partire dal prossimo gennaio, bensì per i più pericolosi clandestini che si aggirano nel territorio (...).</p>	<p>recita un vecchio proverbio che,</p>	<p>a chi nasce sfortunato piove sul didietro anche se sta seduto</p>	<p>a chi nasce sfortunato piove sul didietro anche se sta seduto</p>	
<p>http://next.videogame.it/html/articolo.php?id=4803</p>	<p>Tra i giovani di ogni generazione è sempre in voga uno scurrile quanto famoso proverbio, che ben identifica l'irresistibile richiamo della figura femminile nei confronti dell'uomo e la sua capacità di distoglierlo da gran parte delle sue preoccupazioni terrene. Se questo detto si è mostrato veritiero in molte occasioni della vita reale (...).</p>	<p>è sempre in voga uno scurrile quanto famoso proverbio,</p>	<p>0</p>	<p>0</p>	
<p>http://www.selvagialucarelli.it/diario/pensiero.php?pensiero=345</p>	<p>Forse, come sempre capita nei transiti di Saturno, vi sentirete un po' più soli e parecchio delusi da coloro che credevate amici e che v'hanno abbandonato nel momento del dolore. Ma, come dice il proverbio... meglio pochi ma buoni. AUGURI!</p>	<p>come dice il proverbio...</p>	<p>meglio pochi ma buoni</p>	<p>meglio pochi ma buoni</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.rossifumi.it/default.asp?pag=imak&IdArticolo=110&IdLingua=1	Sembra aver preso troppo sul serio il detto chi si contenta gode... ma con un Gibernau sempre a podio difficile vincere il mondiale con un proverbio . Sono proprio curioso di sentire l'elenco dei suoi problemi alla fine della corsa. Hayden è nella sabbia, Barros? Mai visto...	con un proverbio.	chi si contenta gode...	chi si contenta gode	chi si contenta gode
http://genio.virgilio.it/genio/cgi/risposte.cgi?idquest=61240&idcan=18&tipo=TLD	(...) sentiamo in pericolo (dal bambino che ha fatto la marachella all'adulto che, ragionando, ritiene sia più opportuno nascondere o alterare alcuni aspetti di una sua azione). "Una bugia a fin di bene, vale più di cento verità". Si sente spesso questo proverbio e forse è giusto. Ma qual'è il suo significato profondo? Difendere qualcuno. La bugia "pietosa" è quella che si dice al genitore deluso dal figlio o al figlio deluso dal genitore, al malato inguaribile ecc.	si sente spesso questo proverbio e forse è giusto.	una bugia a fin di bene vale più di cento verità	una bugia a fin di bene vale più di cento verità	
http://www.blognation.it/cgi-bin/mt/mt-comm3nts.cgi?entry_id=11615	Comunque ho dovuto aggiornare il vecchio proverbio "dormi con i cani, ti svegli con le pulci" in "dormi con Emma e Gioconda, ti svegli con i lividi". Perché i giovani scalciano così tanto? :-)	aggiornare il vecchio proverbio "dormi con i cani, ti svegli con le pulci"	dormi con i cani ti svegli con le pulci	dormi con i cani ti svegli con le pulci	
http://www.comicus.it/view.php?section=news&id=679	Come da proverbio, tra i due litiganti il terzo gode. Eura e Coconino si dividono equamente quattro quinti delle nomination riservate alla bande dessinée, ma a salire sul gradino più alto del podio è la Panini con il classico XIII di Jean Van Hamme e William Vance, giunto (...).	come da proverbio,	tra i due litiganti il terzo gode	tra i due litiganti il terzo gode	tra i due litiganti il terzo gode
http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2003/02/cor3_0222_cs-apre-a-dipietro.htm	(...) al doppio voto del correntone ma accusa Napolitano e i liberal di essere dei «distruttori» che in «nome di non si sa quale programma, coerenze e dignità sono riusciti nell'improbabile impresa di cambiare l'oro in piombo». A loro consiglia l'antico proverbio, «il silenzio è d'oro».	a loro consiglia l'antico proverbio,	il silenzio è d'oro	il silenzio è d'oro	il silenzio è d'oro
http://www.donzelli.it/Recensioni.asp?Cod=1123	Sullo scontro Craxi-Berlinguer credo ci sia ancora da capire, ma la mia impressione è che anche Craxi, angosciato dal suo minoritarismo, abbia avuto una condotta suicida e dannosa al paese: la fretta fa l'uomo ladro, dice il proverbio. Craxi si danneggiò e danneggiò per la fretta.	dice il proverbio.	la fretta fa l'uomo ladro	l'occasione fa l'uomo ladro	l'occasione fa l'uomo ladro

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.gaem.it/pubblico/gruppi_tematici/killi/alle_vamento/annuali/annuali04_torba.shtml</p>	<p>(...) e come per tutti gli hobbyes conviene cercare di non farla diventare un "debito"! Quindi, fate tesoro anche voi di un nostro motto, ripreso da un noto proverbio: "La passione... aguzza l'ingegno". Detto fatto! In commercio, presso i numerosi Garden Center che si trovano ormai in tutte le nostre cittadine, si può acquistare della torba da giardinaggio adatta per il nostro scopo.</p>	<p>ripreso da un noto proverbio:</p>	<p>la passione aguzza l'ingegno</p>	<p>la passione aguzza l'ingegno</p>	
<p>http://www.edreams.it/edreams/italiano/dreamguides/dg_bio.jhtml?GUIDEID=42012707&LANG=it&COUNTRY=IT</p>	<p>Ed è un autentica emozione alzare le persiane e godere di questo Evento. Così comincio tutte le mie giornate e così mi sono innamorato di Torino. Come si fa a non innamorarsene con un incipit del genere. Del resto un saggio proverbio dice che "Il buon giorno si vede dal mattino!". Ma poi il mattino il più delle volte mi porta ad andare nel centro storico e fra un capolavoro del Guarini, uno dello Juvarra e dell'Antonelli la Sindrome si Stendhal si acutizza ancora di più...</p>	<p>del resto un saggio proverbio dice che</p>	<p>il buon giorno si vede dal mattino!</p>	<p>il buon giorno si vede dal mattino</p>	<p>il buon giorno si vede dal mattino</p>
<p>http://www.dariofranceschini.it/cgi-bin/adon.cgi?act=doc&doc=71&sid=2</p>	<p>Alla domanda dei cronisti se non ci sia il rischio per Prodi per una scarsa legittimazione in caso di poca partecipazione alle primarie, Franceschini ha replicato con un proverbio: "Chi non risica non rosica". Per Franceschini, infine, il centrosinistra non ha bisogno di "corteggiare Clemente Mastella", come invece sta facendo la CdL, perché l'udeur è già nella coalizione."</p>	<p>con un proverbio:</p>	<p>chi non risica non rosica</p>	<p>chi non risica, non rosica</p>	<p>chi non risica, non rosica</p>
<p>http://www.diario.it/index.php?page=spe.impero.02.21</p>	<p>Un luogo comune percorre l'europa, ed è che gli americani siano informali, alla mano, senza etichetta. Niente di più falso: ci si dimentica che in inglese you vuol dire «voi» e che, recita un vecchio proverbio, la lingua inglese è quella che «dà del voi alla moglie, ai figli e agli amanti e dà del tu solo a dio». Il problema è che il loro galateo è diverso dal nostro, ma l'amichevolezza (vedi friendly) può rivelarsi superficiale e sempre delimitata; (...).</p>	<p>recita un vecchio proverbio,</p>	<p>la lingua inglese è quella che dà del voi alla moglie ai figli e agli amanti e dà del tu solo a dio</p>	<p>la lingua inglese è quella che dà del voi alla moglie ai figli e agli amanti e dà del tu solo a dio</p>	
<p>http://www.freeforumzone.it/viewmessageaggi.aspx?f=59308&idd=650</p>	<p>(...) La speranza è la virtù dei forti; (...) ti faccio sentire un proverbio che ho letto na volta in un autogrill Il possibile, già fatto; l'impossibile, lo stiamo facendo; i miracoli, ci stiamo attrezzando. in che senso dico questo, lo dico perchè come ho detto la mentalità è dura a morire, le cose stanno cambiando (...).</p>	<p>ti faccio sentire un proverbio che</p>	<p>la speranza è la virtù dei forti</p>	<p>la speranza è la virtù dei forti;</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.maidireweb.it/gialappas/gf2/segnalazioni.php?pid=14&cid=9&start_row=6	Sembra tutto finito ma, come dice il proverbio: "Non c'è due senza tre!". Quasi inaspettatamente ricominciano i giochi: questa volta un po' più violenti e determinati. Si incomincia con le cuscinate e si finisce in piscina.	ma, come dice il proverbio:	non c'è due senza tre!	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre
http://www.exodus.it/10magdonmame.htm	Anche qui vale il vecchio proverbio con ritocco: "l'occhio del padrone fa crescere l'albero". INAIL tra riforme legislative e innovazioni tecnologiche Evoluzione giurisprudenziale e intervento del legislatore Lo scopo precipuo di un convegno di Avvocati è l'evidenziazione di elementi (...).	il vecchio proverbio con ritocco:	l'occhio del padrone fa crescere l'albero	l'occhio del padrone ingrassa il cavallo	l'occhio del padrone ingrassa il cavallo
http://www.edscuola.it/archivio/interrlinea/dono.html	Un vecchio proverbio che a me piace molto dice che quando si ha un martello in testa si vedono tutti i problemi sotto forma di chiodi. Gli uomini moderni si sono messi un martello economico nella testa: tutte le nostre preoccupazioni, tutte le nostre attività, tutti gli (...).	un vecchio proverbio che a me piace molto dice che	quando si ha un martello in testa si vedono tutti i problemi sotto forma di chiodi	quando si ha un martello in testa si vedono tutti i problemi sotto forma di chiodi	non attestato
http://www.coopfirenze.it/info/art_547.htm	(...) rappresenta il fondo (pensione o unit) è ora, correttamente, quella che compare nell'anagrafica finanziaria. Prima di questa correzione nel campo non compariva nessuna descrizione. 'Paese che vai, tartufo che trovi'. Il proverbio non è proprio questo, ma si adatta perfettamente alla Toscana, una regione in cui sembra che i tartufi si trovino dappertutto, basta cercarli: nelle montagne del Mugello come nel Casentino, nella Val Tiberina come nelle Crete Senesi.	il proverbio non è proprio questo,	'paese che vai tartufo che trovi'	paese che vai usanza che trovi	paese che vai usanza che trovi
http://www.forumsalute.it/forum/pop_printer_friendly.asp?TOPIC_ID=28288	PS. Un proverbio dice: chi la dura la vince... un kiss a tutte... Università degli Studi di Camerino - Provincia di Macerata.	un proverbio dice:	chi la dura la vince...	chi la dura la vince	chi la dura la vince
http://www.aenigmatica.it/phpBB/viewtopic.php?t=5792&view=next	Ragazzi, il vostro Cronista se la sta prendendo un po' comoda, in questa manche, sarà forse per la primavera, oppure perché, contrariamente al proverbio, in aprile ho dormito pochissimo... e allora recupero in maggio! E comunque negli ultimi giorni la sfida ha visto pochi episodi da segnalare... o forse ci sarebbe una cosa di cui parlare, ma ve la dico dopo!	contrariamente al proverbio,	in aprile ho dormito pochissimo...	aprile dolce dormire	aprile dolce dormire

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.ilcannocchiale.it/blogs/servizi/commenti.asp?	xxx cuoredimenta scrisse: "Secondo me la lunghezza e il diametro contano. Chi dice di no è una che nella vita si accontenta!!! :)"- ed il proverbio recita: "Chi si accontenta... gode"(...).	ed il proverbio recita:	chi si accontenta gode	chi si contenta gode	chi si contenta gode
http://www.biggame.it/forum/topic.asp?TOPIC_ID=2252&FORUM_ID=2&CAT_ID=2&Topic_Title=Regole+del+forum&Forum_Title=Cerco	Caro Anchise, nell'eventualità che i miei topics venissero tolti, ipotizzerei la possibilità di non essere gradito nel Forum. Un vecchio proverbio recita che non si può stare in Paradiso a dispetto degli Angeli... quindi, me ne cercherei un'altro. Tu hai la fortuna di essere moderatore in un Forum ben più vecchio e qualificato di questo. Ottimo resta pure là!	un vecchio proverbio recita che	non si può stare in paradiso a dispetto degli angeli...	non si può andare in paradiso a dispetto dei santi	non si può andare in paradiso a dispetto dei santi
http://www.my-tv.it/forum/thread.jsp?forum=17&thread=5631&start=45&msRange=15	Qui da noi, per motivi da te citati, ciò non è possibile. Quindi la selezione dei migliori risulta vincente. Ti ricordi il vecchio proverbio? Quando una tavola è imbandita con ogni ben di dio, qualcosa finisce sempre col cadere, e chi sta sotto la tavola può approfittarne. Da una tavola vuota non cade niente, e muoiono tutti di fame.	ti ricordi il vecchio proverbio?	quando una tavola è imbandita con ogni ben di dio qualcosa finisce sempre col cadere e chi sta sotto la tavola può approfittarne	quando una tavola è imbandita con ogni ben di dio qualcosa finisce sempre col cadere e chi sta sotto la tavola può approfittarne	
http://www.comune.modena.it/glamazonia/recensio/bonelli/martin226.htm	Anno nuovo vita nuova, recita il proverbio , se ciò fosse vero, dato che oltre all'anno abbiamo anche cambiato millennio tale detto dovrebbe essere elevato a una potenza pari a "n" volte superiore. Staremo a vedere, (...).	recita il proverbio,	anno nuovo vita nuova	anno nuovo vita nuova	anno nuovo vita nuova
http://www.ilcannocchiale.it/blogs/servizi/commenti.asp?id_blogdoc=346071	(...) se fossero state più brutte, tu non avresti avuto niente da scrivere, questo per far leggere il tuo blog! Allora come funziona, loro no, e tu che sfrutti la loro immagine sì? c'e' qualcosa che mi mi sono perso in questo passaggio...! come era il proverbio???... ma non vedi la trave che c'e' nel tuo ^ ^ a presto	come era il proverbio???...	non vedi la trave che c'è nel tuo	non vedi la trave che c'è nel tuo	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://digilander.libero.it/poeticamente2/recensioni2004/rec_teniamoci_mano.htm	Si è liberata del passato, ma non delle esperienze, delle vittorie e dei fallimenti; del futuro, si auspica che sia come sempre l'ha sognato. Il Suo proverbio favorito è: «Non rimandare a domani, quello che puoi fare oggi»; (...).	il suo proverbio favorito è:	non rimandare a domani quello che puoi fare oggi	non rimandare a domani quello che puoi fare oggi	non rimandare a domani quello che puoi fare oggi
http://www.comune.torino.it/cultura/intercultura/77c9.htm	(...) da quando era l'Italia a esportare manodopera all'estero, da quando i delinquenti erano gli italiani, in Francia come in America; da quando a Torino, prima dei meridionali, i delinquenti erano i contadini piemontesi, come recitava il proverbio di inizio secolo: "Canavesano coltello in mano".	come recitava il proverbio di inizio secolo:	canavesano coltello in mano	canavesano coltello in mano	
http://www.magnaromagna.it/guide/film/startrek3.php	Come hanno modificato i Borg il proverbio "una mano lava l'altra e insieme lavano il viso"? Una mano lava l'altra e insieme fanno saltare il salvavita.	il proverbio	una mano lava l'altra e insieme lavano il viso?	una mano lava l'altra e tutt'e due lavano il viso	una mano lava l'altra e tutt'e due lavano il viso
http://www.comune.terni.it/view_speciale.asp?id=906	Se, come insegna la tradizione popolare, nella botte piccola c'è il vino buono, quest'anno si può essere certi che il proverbio non mente. Il rapporto quantità-qualità va infatti a tutto vantaggio del secondo elemento. Gli agricoltori, che lamentano la siccità dell'estate e la scarsità della produzione, sono però soddisfatti per l'ottimo risultato della viticoltura.	quest'anno si può essere certi che il proverbio non mente.	nella botte piccola c'è il vino buono	nella botte piccola c'è il vino buono	
http://www.festival-poesia-taormina.it/poesie_gil.htm	E sei già fortunato, quando apertamente non si bea, ricordandoti il proverbio: Mors tua, vita mea!	ricordandoti il proverbio:	mors tua vita mea!	mors tua vita mea	non attestato
http://www.gandalf.it/mercante/merca26.htm	Tutt'altra cosa è alimentare continuamente affermazioni che, se non sono terroristiche, sono disorientanti. "Sbagliando s'impara" dice un vecchio proverbio. Questo è vero anche per le imprese, i governi, l'amministrazione dello stato, i mezzi di informazione... ma non è sano lasciare a chi ha responsabilità importanti uno spazio di errore inutilmente ampio, né spargere continuamente cortine di fumo che (...).	dice un vecchio proverbio.	dice un vecchio proverbio	sbagliando s'impara	sbagliando s'impara

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<a href="http://www.opinio
ne.it/pages.php?di
r=naz\&act=art&
edi=145\&id=295
5">http://www.opinio ne.it/pages.php?di r=naz\&act=art& edi=145\&id=295 5	Benedetto XVI invita a rispettare gli insegnamenti tradizionali della Chiesa "unica via sicura anti contagio". Contro l'aids, quindi non l'uso del contraccettivo, ma la castità. Si dovrebbe cambiare il proverbio famoso in: "Chi si accontenta, non gode!".	si dovrebbe cambiare il proverbio famoso in:	chi si accontenta non gode!	chi si contenta gode	chi si contenta gode
<a href="http://www.cinzia
ricci.it/bordermira
ggi.htm">http://www.cinzia ricci.it/bordermira ggi.htm	Mi sento hai confini della realtà - e forse lo sono. « Marco dice che si vedeva benissimo, si sentiva che c'era qualcosa di strano... e poi dice che in fondo un po' è anche colpa mia... Secondo te? » A star nel mondo ci si lorda. Com' è quel proverbio del mulino e della farina? ... « Eh! Ma cosa avrei dovuto fare? Chiuderla in casa e buttare la chiave?	com' è quel proverbio	del mulino e della farina?	chi va al mulino s'infarina	chi va al mulino s'infarina
<a href="http://www.fonda
zionedivittorio.it/
news_view.php?i
d=710">http://www.fonda zionedivittorio.it/ news_view.php?i d=710	Con la presentazione del documento di programmazione economica da parte del Governo inizia la marcia verso la prossima finanziaria. Se il buongiorno si vede dal mattino, come dice un vecchio proverbio, abbiamo di che essere pessimisti.	come dice un vecchio proverbio,	se il buongiorno si vede dal mattino	il buon giorno si vede dal mattino	il buon giorno si vede dal mattino
<a href="http://www.blogg
ers.it/pazziscatena
ti/">http://www.blogg ers.it/pazziscatena ti/	Bisogna ricordare ke la vera amicizia nn critica ma da consigli, la vera amicizia nn chiede ma offre x questo esiste un vecchio proverbio sempre valido: KI TROVA UN AMICO TROVA UN TESORO!!!!	esiste un vecchio proverbio sempre valido:	ki trova un amico trova un tesoro!!!!	chi trova un amico, trova un tesoro	chi trova un amico, trova un tesoro
<a href="http://www.contro
luce.it/giornali/a1
1n12/18-
costumesocietagr
eco.htm">http://www.contro luce.it/giornali/a1 1n12/18- costumesocietagr eco.htm	Una famosa massima recita più o meno così: "Al peggio non c'è mai fine" . Come si sa, in ogni detto, in ogni proverbio, c'è sempre un fondo di verità. Non molto tempo addietro siamo rimasti basiti innanzi ad una sentenza della Suprema Corte americana che condannava una famosissima holding del tabacco ad un risarcimento di 28 miliardi di dollari, si avete capito bene (...).	una famosa massima recita più o meno così:	al peggio non c'è mai fine	al peggio non c'è fine	al peggio non c'è fine
<a href="http://www.donat
oromano.it/questi
oni/bodei/21.htm">http://www.donat oromano.it/questi oni/bodei/21.htm	Nasce nel VI secolo d.C., con l'opera di Boezio, La consolazione della filosofia (da cui il proverbio popolare "Prendila con filosofia!") l'idea di un sapere filosofico che aiuta a sopportare le disavventure della vita piuttosto che a promuovere la felicità.	da cui il proverbio popolare	prendila con filosofia!	prendila con filosofia	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.gruppi.margheritaonline.it/cgi-bin/getdettaglioseduta.cgi?id_seduta=13835&codice=s250.htm</p>	<p>Sembra davvero che vi sia una sorta di dannazione; il proverbio che tutti noi, fin da bambini, abbiamo interiorizzato «sbagliando si impara» sembra non debba valere in nessun caso per questa maggioranza. l'errore che è stato commesso è grave ed apre una grave questione di legittimità costituzionale (...).</p>	<p>il proverbio che tutti noi,</p>	<p>sbagliando si impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>
<p>http://www3.varese.it/comunita/lettere_al_direttore/articolo.php?id_articolo=392</p>	<p>Sicuramente, grazie al provvedimento, saranno molto soddisfatti i cittadini che hanno investito in Cirio, Parmalat e Volare C'era un vecchio proverbio che insegnava: "il lupo perde il pelo ma non il vizio"; riteniamo che in questo caso calzi a pennello.</p>	<p>c'era un vecchio proverbio che insegnava:</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>
<p>http://www.deputatids.it/Articolo.asp?ID=10790</p>	<p>Ma torniamo alle elezioni imminenti. Berlusconi promette di nuovo che saremo ricchi e senza tasse. «Dice un proverbio contadino: "Gallina che mangia sassi, sa il culo che ha". Se dopo che tutto il Paese si è impoverito, gli italiani si bevono ancora una balla come questa, io non ci posso fare niente.</p>	<p>«dice un proverbio contadino:</p>	<p>gallina che mangia sassi sa il culo che ha</p>	<p>gallina che mangia sassi sa il culo che ha</p>	
<p>http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=3988</p>	<p>Comunque, gli antichi romani mangiavano e mangiavano bene. Il pasto più sostanzioso veniva fatto verso sera, quando le quotidiane fatiche dei cittadini più abbienti erano finite. Ma, come dice il proverbio, l'appetito vien mangiando e, quindi, le ore a tavola si dipanavano lente, punteggiate da chiacchierate e cantate.</p>	<p>ma, come dice il proverbio,</p>	<p>l'appetito vien mangiando</p>	<p>l'appetito vien mangiando</p>	<p>l'appetito vien mangiando</p>
<p>http://forum.idg.it/archive/index.php/t-3590.html</p>	<p>Quindi, caro Manu, che le tue previsioni si riveleranno essere sbagliate: P! Comunque più si è meglio è, non diceva così il proverbio?</p>	<p>non diceva così il proverbio?</p>	<p>più si è meglio è</p>	<p>più si è meglio è</p>	
<p>http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=6446</p>	<p>Utilizziamo le nostre risorse per aiutare i ciechi ad occupare il proprio posto con fierezza, orgoglio. Spero siate stati bene qui in Sudafrica, spero abbiate approfittato dell'accoglienza calorosa dei Sudafricani. Un antico proverbio recita: le persone che condividono con gli altri sono raramente affamate. Grazie per condividere il vostro sapere con noi al fine di migliorare le condizioni di vita delle persone cieche.</p>	<p>un antico proverbio recita:</p>	<p>le persone che condividono con gli altri sono raramente affamate</p>	<p>le persone che condividono con gli altri sono raramente affamate</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.stpauls.it/jesus/0401je/0401je74.htm</p>	<p>«Occuparsi delle scienze contemporanee quando si è credenti è forse la suprema incoscienza? Si potrebbe temerlo, poiché, come dice il proverbio, "scienza senza coscienza non è che rovina dell'anima". È questa l'ultima forma di superbia? Si potrebbe pensarlo, nel ricordo funesto dell'albero della conoscenza del bene e del male», ha scritto nel suo ultimo libro, che si intitola, appunto (...).</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>scienza senza coscienza non è che rovina dell'anima</p>	<p>scienza senza coscienza non è che rovina dell'anima</p>	
<p>http://www.zapster.it/RGN/rgnLyco.s.asp?id=1103</p>	<p>Il vecchio proverbio "l'abito non fa il monaco" non vale certo per le star dello spettacolo: il loro look deve essere sempre impeccabile per superare "l'esame" di fans e paparazzi. Il settimanale americano "Weekly" ha stilato la classifica dei vip "meglio vestiti (...).</p>	<p>il vecchio proverbio</p>	<p>l'abito non fa il monaco</p>	<p>l'abito non fa il monaco</p>	<p>l'abito non fa il monaco</p>
<p>http://www.lomb.cgil.it/welfare/casa/rassegna_stamp_a/rassegna_notizia.php?ID=248</p>	<p>(...) arcivescovo molto attento ai diritti degli immigrati e per nulla tenero con la filosofia del «padroni a casa nostra», e di partiti come Forza Italia, nati e cresciuti sull'onda della spettacolarizzazione della politica. Tettamanzi ammonisce, citando un proverbio popolare: «Soldi e amicizia tradiscono la giustizia». Il cardinale parte dalla «legalità», su cui si basa l'operare dell'amministratore pubblico.</p>	<p>«soldi e amicizia tradiscono la giustizia».</p>	<p>soldi e amicizia tradiscono la giustizia</p>	<p>soldi e amicizia tradiscono la giustizia</p>	
<p>http://www.perlulivo.it/pipermail/gargonza/msg00854.html</p>	<p>Ma negare il peso storico e simbolico di questo paradosso non serve che ad alimentare una politica dello struzzo, sulla base di una nuova e contratta versione del proverbio biblico: non sappia la sinistra ciò che fa, punto.</p>	<p>sulla base di una nuova e contratta versione del proverbio biblico:</p>	<p>non sappia la sinistra ciò che fa punto</p>	<p>non sappia la sinistra ciò che fa punto</p>	
<p>http://www.internazionale.it/cartoline/cartolina.php?id=3237&issue_id=68&oid=94</p>	<p>Ricordare in silenzio La parola è d'argento, il silenzio è d'oro. Così dice il proverbio da ripetere ai testimoni oculari di un crimine. Diversi test psicologici hanno rilevato che è più facile ricordare correttamente i tratti di un criminale se non si cerca di descriverlo subito dopo aver assistito al reato.</p>	<p>così dice il proverbio</p>	<p>la parola è d'argento il silenzio è d'oro</p>	<p>il silenzio è d'oro</p>	<p>il silenzio è d'oro</p>
<p>http://www.elbaexplorer.it/notizie.asp?id=2603</p>	<p>Non il fine giustifica i mezzi, ma i mezzi nobilitano il fine; ed i mezzi sono il confronto democratico e la proposta di governo. Tra il dire ed il fare c'è di mezzo il mare, recita un vecchio proverbio, ma è appunto questa la sfida che attende tutti coloro che guardano con fiducia e speranza a questa nuova fase politica della vita elbana.</p>	<p>recita un vecchio proverbio,</p>	<p>tra il dire ed il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.ilpassaporto.kataweb.it/dettaglio.jsp?id=24488&s=4</p>	<p>Paese che vai usanza che trovi, diceva un proverbio. Adesso è sufficiente uscire da casa per imbattersi nelle tradizioni altrui. Ad iniziare da quella del matrimonio. E se in una società multiculturale come la nostra convivono 191 etnie, ci saranno altrettanti riti particolari per il fatidico giorno (...).</p>	<p>diceva un proverbio.</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>
<p>http://www.cauboi.it/html/forum/viewtopic.php?t=463&start=180</p>	<p>Pubblico che in una sua parte restando in piedi oscurava lo spettacolo ad un' altra sicuramente pagante (stavolta bisogna ribaltare un proverbio: _"beati i primi se gli ultimi saranno onesti").</p>	<p>stavolta bisogna ribaltare un proverbio:</p>	<p>beati i primi se gli ultimi saranno onesti</p>	<p>beati i primi se gli ultimi saranno onesti</p>	
<p>http://www.altrameta.it/archivio_news/parita_poche%20donne%20giudici.htm</p>	<p>La Contri: diminuite le donne con ruoli di potere Per la prima volta nella storia ha presieduto un' udienza della Consulta: tanti i segnali negativi."La scarsa presenza femminile e' indice di una democrazia non compiuta". Il suo proverbio preferito: l'ascensore va sempre rimandato indietro</p>	<p>il suo proverbio preferito:</p>	<p>l'ascensore va sempre rimandato indietro</p>	<p>l'ascensore va sempre rimandato indietro</p>	
<p>http://www.aziendaalex.kataweb.it/articole_view.jsp?idArt=5307&idCat=128</p>	<p>(...), a differenza di tutti coloro che mi hanno preceduto, ritengo invece molto opportuna sia la proposta di accantonare l'esame dell'articolo 5, sia la richiesta di considerarlo nell'ambito più generale del diritto di asilo perché, come recita un proverbio popolare, di buone intenzioni è lastricata la strada che conduce all'inferno.</p>	<p>come recita un proverbio popolare,</p>	<p>di buone intenzioni è lastricata la strada che conduce all'inferno</p>	<p>di buone intenzioni è lastricato l'inferno</p>	<p>di buone intenzioni è lastricato l'inferno</p>
<p>http://www.distrofici.it/forum/print_r_friendly_posts.asp?TID=446</p>	<p>La mia Elisa... iiii che carinaaaa... hehehe... a volte mi domando: come ho fatto per vent'anni senza di lei? Andy, non preoccuparti... belle o brutte si sposan tutte, lo sai no questo proverbio?</p>	<p>lo sai no questo proverbio?</p>	<p>belle o brutte si sposan tutte</p>	<p>belle o brutte si sposan tutte</p>	
<p>http://digiland.libero.it/forum/viewtopic.php?topic_view=threads&p=1527955&t=244139</p>	<p>Allora devi essere quello che abita fuori porta eh? Io di gente che ha difeso le sue azioni ne ho incontrate molte, oltre a questo tanta altra gente non ha mai condannato gli USA per i suoi crimini e come dice il proverbio... CHI TACE ACCONSENTE. Citazione: Ma è stata una cosa successa 50 anni fa. E vabbe ', allora parliamo del presente e dimmi perche' nonostante che gli USA hanno fatto fuori dueterzi dei civili Iracheni ci si continua a fissare su quelli fatti fuori (...)?</p>	<p>come dice il proverbio...</p>	<p>chi tace acconsente</p>	<p>chi tace acconsente</p>	<p>chi tace acconsente</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://nottegiorno.etz.it/blog/post/1264	Su questi temi vi invitiamo a confrontarvi con la massima franchezza. Non tutti i mali... Avete presente il detto "non tutti i mali vengono per nuocere"? Beh, a primo acchitto può sembrare la solita frase fatta, il solito proverbio di consolazione per quelli a cui le cose vanno un po' male, ma a pensarci un attimo è proprio vero. Qualche ora fa vagavo per casa non so a che pro, quando tutto ad un tratto mi son reso conto che stavo pensando al Natale e a come si riduca sempre a (...).	avete presente il detto	non tutti i mali vengono per nuocere?	non tutto il male vien per nuocere	non tutto il male vien per nuocere
http://www.ips.it/scuola/concorso_99/consorzio/dieci_regole.htm	Non arrendetevi se qualcuno vi tratta in modo scortese. La maleducazione di uno non è necessariamente quella di tutti. Il mattino ha l'oro in bocca. Un vecchio proverbio dice: "Chi dorme non piglia pesci". Se state cercando un'opportunità professionale non vi potete permettere di alzarvi a mezzogiorno.	un vecchio proverbio dice:	chi dorme non piglia pesci	chi dorme non piglia pesci	chi dorme non piglia pesci
http://www.fiorentina.it/profilo/index.asp?idutente=8552	Lo schema è sempre il "trapattoniano" 1 - 2 - 7 ci mancherebbe, del resto come dice il proverbio squadra che vince... non si cambia!!!! :-)	del resto come dice il proverbio	squadra che vince non si cambia!!!!	squadra che vince non si cambia	squadra che vince non si cambia (Lapucci)
http://www.giustizia.it/uffici/inaug_ag/ag2004mi.htm	(...); è necessario che gli stessi siano operati con costanza e prescindendo da alcuna "prudenza" suggerita dal rapporto fiduciario che possa essersi instaurato tra giudice delegato e curatore. Non ho inventato io il proverbio secondo il quale "è la occasione che fa l'uomo ladro!".	non ho inventato io il proverbio secondo il quale	è la occasione che fa l'uomo ladro!	l'occasione fa l'uomo ladro	l'occasione fa l'uomo ladro
http://www.albertomelis.it/nuovotes toragazzigrandi.htm	Davvero? ... Come non vi rammentate nemmeno di quella famosa festa da ballo, in casa di mia zia? ... - Vi ripeto che io non mi rammento di nulla: di nulla affatto. Mi rammento soltanto d'un proverbio, che dice: «Acqua passata non macina più». - Ah! Clarenza! I proverbi qualche volta sono crudeli! ... - Saranno crudeli - soggiunse Clarenza ridendo, - ma sono molto comodi per troncare i discorsi uggiosi e inconcludenti.	d'un proverbio, che dice:	acqua passata non macina più	acqua passata non macina più	
http://www.albertomelis.it/nuovotes toragazzigrandi.htm	Una donna che adoravo e per la quale avrei messo tutte e due le mani nel fuoco. - Cose di questo mondo, amico mio! Il proverbio lo dice: chi non vuole infarinarsi, non vada al mulino. - E quello scellerato? ... - Tieni a mente, Mario! sono appunto gli amici, dai quali bisogna guardarsi...	il proverbio lo dice:	chi non vuole infarinarsi non vada al mulino	chi va al mulino s'infarina	chi va al mulino s'infarina

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.satyri.conweb.it/forum.discussione.asp?idDiscussione=590	x SOL Bene, abbiamo conosciuto il rovescio della medaglia, si perchè come da proverbio, ogni medaglia ha il suo rovescio no? Ok per il fatto che il "vantaggio" di criticare è di essere criticati, correrò stò rischio! Cmq tranquilla sia i miei che i tuoi, sono solo peccati veniali,... spero!	come da proverbio,	ogni medaglia ha il suo rovescio no?	ogni medaglia ha il suo rovescio	ogni medaglia ha il suo rovescio
http://www.quadermiradicali.it/news/n94.htm	Davvero nella polemica Violante-Fini viene in mente senza scampo quel proverbio che recita: "Il bue dice cornuto all'asino".	quel proverbio che recita:	il bue dice cornuto all'asino	il bove dice cornuto all'asino	il bove dice cornuto all'asino
http://lists.peacelink.it/balcani/msg01123.html	(...) troppo presi a domandarvi se dietro Ben Laden si nasconda un nuovo Che Guevara, baluardo estremo della lotta antimperialista (spero vivamente che tu mi smentisca). A voler troppo fare il bassotto si rischia di rimanere un tappetto, diceva un vecchio proverbio.	diceva un vecchio proverbio.	a voler troppo fare il bassotto si rischia di rimanere un tappetto	a voler troppo fare il bassotto si rischia di rimanere un tappetto	
http://www.fanfictions.it/fanfic/attacco3.htm	"La curiosità ha ucciso il gatto" dice un proverbio ed all'inizio Piton decise che non voleva sapere la fonte di quel rumore e non voleva sapere cosa c'era fuori dalle sue palpebre: era poco probabile che ci fosse qualcosa di piacevole in fondo al Pozzo dell'Inferno.	dice un proverbio	la curiosità ha ucciso il gatto	la curiosità uccise il gatto	non attestato
http://gamescenter.m4d.it/recensione.php?id_r=216&pl=X-Box	(...) predestinata a salvare il mondo preservandolo dalle forze del male grazie all'aiuto di un dragone (un mix di originalità e banalità niente male per la trama, insomma). Un drago non fa primavera Ok... dimentichiamoci subito la demenziale storpiatura del famoso proverbio , che sarebbe degna di Pasquale del Grande Fratello, e addentriamoci nel mondo di PDO.	storpiatura del famoso proverbio,	un drago non fa primavera	una rondine non fa primavera	una rondine non fa primavera
http://www.ilmanifesto.it/g8/dopogonova/41b466b929449.html	Quel che sta avvenendo nelle regioni, come la Lombardia e la Calabria, dove proposte programmatiche con questa ispirazione (e coloro che le avanzano) vengono ignorati o osteggiati dai partiti del centrosinistra, non è confortante. Ma, come dice il proverbio, tentare non nuoce. Potrebbe darsi, prossimamente, l'occasione di fare una discussione sul "che fare" di un governo della Gad, libero da problemi di candidature e schieramenti.	come dice il proverbio,	tentar non nuoce	tentar non nuoce	
http://www.coopfirrenze.it/info/art_201.htm	Come dice il proverbio: 'la fortuna arride agli audaci'! Il Sessantotto fu estremista ma non ignorante: dopo però è prevalso il regno della banalità Io il nozionismo lo ho incontrato per la prima volta al Cairo, a quindici anni, nell'anno scolastico 1964 - 1965.	come dice il proverbio:	la fortuna arride agli audaci'	la fortuna aiuta gli audaci	la fortuna aiuta gli audaci

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://digilander.libero.it/circolo_me_deot/ilpopologo31.htm</p>	<p>E lo potrà fare se saprà offrire all'elettorato isontino e regionale modalità nuove di fare politica e metodi nuovi di selezione della propria classe dirigente. In questo la Margherita ha già cominciato bene e come dice il proverbio,"chi ben comincia è a metà dell'opera"... Franco Brussa Consigliere Regionale e Presidente provinciale della Margherita</p>	<p>come dice il proverbio,"chi ben comincia è a metà dell'opera"...</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera...</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>
<p>http://www.ponteallegrazie.it/scheda.asp?idlibro=1150&titolo=LA+CAVALCATA+SELVAGGIA</p>	<p>Pribaz si guardò indietro, ricordò i suoi errori: vide il suo passato, ne provò un misterioso orrore. Rivide un giovane, sciocco ragazzo, confuso e pieno di orgoglio. Lanciò una pietra nell'acqua e pensò a un antico proverbio: «Lo stolto getta un anello nel lago e un milione di saggi non possono ripescarlo.» Carlo Grande ha 46 anni, è giornalista della Stampa e, dal 1996 al 2003, è stato direttore responsabile di Italia Nostra, mensile della prima associazione ambientalista.</p>	<p>pensò a un antico proverbio:</p>	<p>lo stolto getta un anello nel lago e un milione di saggi non possono ripescarlo</p>	<p>lo stolto getta un anello nel lago e un milione di saggi non possono ripescarlo</p>	
<p>http://www.csmdb.it/Musicheria/Articoli/Ripostiglio/PiattiRodari.htm</p>	<p>L'ERRORE CREATIVO Dice Rodari ('Grammatica...' pag. 36),"Sbagliando s' impara, è vecchio proverbio. Il nuovo potrebbe dire che sbagliando s'inventa". Invece, in una certa pratica didattico-musicale di tipo professionistico (soprattutto quella relativa agli apprendimenti funzionali all'esecuzione) gli errori non vengono ammessi, e si prova e si (...).</p>	<p>è vecchio proverbio.</p>	<p>sbagliando s' impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>
<p>http://www.comuni.it/servizi/forum/bb/search.php?search_author=gigione</p>	<p>SEMPRE PEGGIO"son nato che il mondo diceva... morirò che il mondo dirà!"questo è un vecchio proverbio contadino della mia zona. Vogliamo... MA CHE? ... SIAMO CERTI CHE TUTTI VOGLIAMO LA STESSA COSA? ... Quindi...</p>	<p>questo è un vecchio proverbio contadino della mia zona.</p>	<p>son nato che il mondo diceva morirò che il mondo dirà!</p>	<p>son nato che il mondo diceva morirò che il mondo dirà!</p>	
<p>http://www.consolenet.it/forum/index.php?showtopic=15370&st=0</p>	<p>credete ke solo xke sono una ragazza nn meriti rispetto? io gioco è bello qnd dura poco ma alcuni di voi nn conosco qst proverbio. ieri sera mi sono trattenuta con farko ed hernold... qll ke ho detto in ts e in chet era solo la metà di qll me pensavo. sono arrivata al limite della sopportazione e del nervosismo e infatti me ne sono andata.</p>	<p>ma alcuni di voi nn conosco qst proverbio.</p>	<p>io gioco è bello qnd dura poco</p>	<p>io gioco è bello qnd dura poco</p>	
<p>http://www.rockol.it/recensione.php?idrecensione=1910</p>	<p>(...) tratteggia perfettamente i caratteri fondamentali della loro arte: una breve storiella, che potrebbe essere riassunta dal proverbio"Chi troppo vuole, nulla stringe", viene eseguita con sola voce e batteria.</p>	<p>riassunta dal proverbio</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.fiorentina.it/notizia.asp?pagina=5&IDCategoria=98&IDNotizia=32719&Posizione=</p>	<p>mercato sono quelle dei bidoni che si rifiutano di venire a Firenze 12/07/2005 11:32:56 Maxxx, Firenze Pfiuuuu... meno male... stai li' e non ti muovere mi raccomando!!! 12/07/2005 11:30:58 profeta, marte Evviva!!! Ragazzi non c'è due senza tre dice il proverbio; dopo aver rischiato e di molto con PIPPONE FERRARI, abbiamo evitato Materazzi!! Vuoi vedere che la svanghiamo anche con quella sega di Bonera e si piglia davvero STOVINI (a Firenze va dritto in Nazionale!). Bah, io parto dall'...</p>	<p>dice il proverbio;</p>	<p>ragazzi non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>
<p>http://www.amiciogiornaleopinione.191.it/opinione/archivio/155/pistillo.html</p>	<p>Gli suggerisce di corrompere, corrompere, corrompere... e il cavalier Pezzella (Totò) che fa? Vi è un proverbio che dice: "Chi sa, è padrone di chi non sa", e Totò, pur di sfuggire ai vampireschi proponimenti del finanziere Topponi (Fabrizi) s'abbevera alla strategica mente del suo fiscalista assecondandone pedissequamente le mosse.</p>	<p>vi è un proverbio che dice:</p>	<p>chi sa è padrone di chi non sa</p>	<p>chi sa è padrone di chi non sa</p>	
<p>http://www.giorgiocoppola.it/news.php?id=1024</p>	<p>Succederà invece come sempre che fra qualche giorno ognuno si sarà dimenticato di tutto, ci sarà come testimonia molto eloquentemente il proverbio "morto un Papa se ne fa un altro" e si tornerà ai soliti tristi squallori. Tutto ciò che sta succedendo tra l'altro va contro il primo principio del pensiero di Cristo che vorrebbe la totale eguaglianza fra gli esseri umani, utopia a livello materiale</p>	<p>ci sarà come testimonia molto eloquentemente il proverbio</p>	<p>morto un papa se ne fa un altro</p>	<p>morto un papa, se ne fa un altro</p>	<p>morto un papa, se ne fa un altro</p>
<p>http://www.cosenzainrete.it/forum.php?sid=1797&pag_msg=2</p>	<p>(...) nn è spiegabile le cose che si fanno e si dicono qnd si è innamorati... ma nn è bello per questo? è meraviglioso!!!! come dice il noto proverbio "tira più un pel..." ops fammi smettere se no miriane si inalbera e poi chi la sente... insomma che c'è di più bello che il vento della passione amorosa? peccato che il vento sia spesso capriccioso...</p>	<p>come dice il noto proverbio "tira più un pel..."</p>	<p>tira più un pel</p>	<p>tira più un pelo di f che un carro di buoi</p>	<p>non attestato in questa variante</p>
<p>http://www.sdionline.it/component?option=com_docman/task/view_category/Itemid,97/subcat,42/catid,77/limitstart,0/limit,20/</p>	<p>E a tutti i cittadini e non solo a coloro che ci hanno votato che dobbiamo rivolgerci con un linguaggio chiaro e semplice, utilizzando come motto dell'Unione di centro sinistra e dell'Ulivo un noto proverbio popolare: "Alle parole seguiranno i fatti".</p>	<p>un proverbio popolare:</p>	<p>alle parole seguiranno i fatti</p>	<p>alle parole seguiranno i fatti</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://utenti.lycos.it/tigulliorepubblicano/pm3.htm</p>	<p>Io glielo dico per suo bene. Si ricordi che tanto va la gatta al lardo... Che ci lascia lo zampino... Faccia conto che ce lo lasci fin d'ora. - E così la fine d' un proverbio segnò la fine della mia carriera di pubblico insegnante [...] Il primo articolo sulla morte di Mazzini Dal"Fanfulla"Pisa, 11 marzo. Giuseppe Mazzini è morto ieri alle due pomeridiane!</p>	<p>e così la fine d' un proverbio segnò la fine della mia carriera di pubblico insegnante</p>	<p>si ricordi che tanto va la gatta al lardo - che ci lascia lo zampino</p>	<p>tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino</p>	<p>tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino</p>
<p>http://www.coopfirenze.it/info/art_2763.htm</p>	<p>Ma tutta questa bellezza è invece odiata da un personaggio che ha sempre rappresentato l'imperfezione, l'orribile, in una parola il male assoluto, ovvero il Diavolo. Un vecchio proverbio dice: «La farina del Diavolo va sempre in crusca». Forse si riferisce anche ai monumenti di Piazza dei Miracoli a Pisa, dove spiccano capolavori come la Torre pendente, Il Duomo, il Battistero, il Camposanto, edificati con il bottino preso ai pirati (...).</p>	<p>un vecchio proverbio dice:</p>	<p>la farina del diavolo va sempre in crusca</p>	<p>la farina del diavolo va tutta in crusca</p>	<p>la farina del diavolo va tutta in crusca</p>
<p>http://www.azionecattolica.it/settori/MSAC/sezione/interattiva/Forum/Scuola%20e%20cittadinanza/1084468966/index_html</p>	<p>Ci troviamo, cioè, ben oltre il già triste proverbio riferito da Ignazio Silone"anarchici a vent' anni, conservatori a trenta": qui pare che fin dall'adolescenza ognuno pensi i fatti suoi. Per chi ha quasi cinquant'anni ma ha la fortuna di essere ancora in contatto, grazie all'insegnamento universitario (...).</p>	<p>il già triste proverbio riferito da ignazio silone</p>	<p>anarchici a vent' anni conservatori a trenta</p>	<p>anarchici a vent' anni conservatori a trenta</p>	
<p>http://www.cosenzainrete.it/community1.php?nid=413&id_comm=33</p>	<p>(...) e un minuto vissuto bene avrà per noi la quantità della durata di un eternità. Non bruciamo i nostri giorni con il fuoco della fretta, perché come dice un proverbio dell'a.T."chi corre prima o poi inciampa", ma cerchiamo semplicemente di viverli e non di lasciarci vivere da loro."« Buon giorno » , disse il piccolo principe. « Buon giorno » , rispose il mercante.</p>	<p>come dice un proverbio dell'a.t.</p>	<p>chi corre prima o poi inciampa</p>	<p>chi corre prima o poi inciampa</p>	
<p>http://www.bergamoblog.it/modules.php?name=IndyNews&file=article&sid=367</p>	<p>La regola dei truffatori è più semplice di quanto si pensi: sorrisi, affabilità, grande disponibilità e, soprattutto, si basa su un concetto di un vecchio e, purtroppo, sempre attuale proverbio: "OGNI GIORNO NASCE UN CUCCO". L'INTERVISTA Vi fermano per strada e gentilmente vi fanno alcune domande per una ricerca di mercato o un sondaggio di opinione e alla fine vi chiedono di firmare su un foglio: NON FIRMATE E' quasi certo che quel foglio (...).</p>	<p>di un vecchio e, purtroppo, sempre attuale proverbio:</p>	<p>ogni giorno nasce un cucco</p>	<p>ogni giorno nasce un cucco</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.violettanet.it/poesiealtro_autori/ENZENSBERGER.htm</p>	<p>Invece proprio dai lupi, così lucidi e uniti nel difendere i propri interessi, farebbero bene ad imparare. Del resto un antico proverbio popolare italiano non recitava che "se pecora ti fai, il lupo presto o tardi ti mangerà"?</p>	<p>un antico proverbio popolare italiano non recitava che</p>	<p>se pecora ti fai il lupo presto o tardi ti mangerà?</p>	<p>chi pecora si fa, il lupo se la mangia</p>	<p>chi pecora si fa, il lupo se la mangia</p>
<p>http://www.aduc.it/dyn/dilatua/dilatua_mostra.php?id=112473&L1=20</p>	<p>E 20 anni sono una bella cifra, é un pezzo di vita, e sinceramente, mi sto convincendo che, oggi come non mai vale il vecchio proverbio: Pochi, maledetti, ma subito!!! E penso che, a giudicare dalla fuga di clienti da questo genere di investimenti, molti la stanno pensando come me!!</p>	<p>oggi come non mai vale il vecchio proverbio:</p>	<p>pochi maledetti ma subito!!!</p>	<p>pochi maledetti ma subito!!!</p>	
<p>http://www.uicicchi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=2609</p>	<p>Aveva sbattuto il sedere colossale sul fondo e si era spaccato in due parti come un cocomero maturo. Da allora data il proverbio che dice: "Meglio una pulce oggi che un dinosauro domani", nonché l'altro che afferma: "Sauro Dino, cervello grosso e sedere fino". E Pulce Pulci? Beh, Pulce Pulci fece un salto fuori dalla narice di Dino Sauro e andò ad approdare sul naso spropositato (...).</p>	<p>il proverbio che dice:</p>	<p>meglio una pulce oggi che un dinosauro domani</p>	<p>meglio un uovo oggi che una gallina domani</p>	<p>meglio un uovo oggi che una gallina domani</p>
<p>http://www.quadermiradicali.it/phorum/showthread.php?threadid=3156</p>	<p>Il che significa che già alla prima votazione, (massimo alla seconda) uscirà il nome del nuovo Papa?"Dopo l'attuale che sarà eletto, l'ultimo si chiamerà PIETRO ROMANO?"E' molto STRANO un proverbio sui Pontefici che dice che il loro regno si distingue in tre fasi: Vendetta? Costruzione, Colloquio con lo Spirito Santo. E' il medesimo che praticano abitualmente i nostri politici riscoprendo diversamente, il Colloquio... con gli elettori.</p>	<p>un proverbio sui pontefici che dice che</p>	<p>il loro regno si distingue in tre fasi: vendetta? costruzione colloquio con lo spirito santo</p>	<p>il loro regno si distingue in tre fasi: vendetta? costruzione colloquio con lo spirito santo</p>	
<p>http://www.paginecattoliche.it/modules.php?name=News&file=print&sid=125</p>	<p>(...) occorrono tre cose principali: 1 ∞ prevenire la tentazione: 2 ∞ vigorosamente con batterla; 3 ∞ ringraziar Dio dopo la vittoria o rialzarsi dopo la caduta. 911. 1 ∞ Prevenire la tentazione. È noto il proverbio: è meglio prevenire che guarire, che è pure consiglio di cristiana sapienza. Conducendo i tre apostoli nell'interno del giardino degli Ulivi, Nostro Signore dice loro."Vigilate e pregate onde non entriate in tentazione: vigilate et orate ut non intretis</p>	<p>è noto il proverbio:</p>	<p>è meglio prevenire che guarire</p>	<p>prevenire è meglio che curare</p>	<p>non attestato</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.gandal.it/uman/26.htm</p>	<p>(...) in un modo confuso, irragionevole e spesso snervante. È vero che oggi molte cose si muovono e si sviluppano più velocemente che in passato; ma non in modo così isterico e assillante come sembra. Un vecchio proverbio dice "chi va piano va sano e va lontano". Credo che sia nato in un mondo antico e agricolo, dove il tempo era dettato dal ciclo delle stagioni. Per i contadini l'unico mezzo di trasporto era andare a piedi; e anche chi poteva disporre di un cavallo</p>	<p>un vecchio proverbio dice</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>
<p>http://www.albanesi.it/risposte/ris38.htm</p>	<p>Durante la serata il soggetto ha demonizzato in modo particolare l'uso di cibi provenienti da altri paesi... (mi è venuto in mente il proverbio mogli e buoi dei paesi tuoi)... però lui insegna/pratica feng shui, che non mi risulta essere proprio dietro l'angolo di casa.</p>	<p>mi è venuto in mente il proverbio</p>	<p>mogli e buoi dei paesi tuoi</p>	<p>moglie e buoi dei paesi tuoi</p>	<p>moglie e buoi dei paesi tuoi</p>
<p>http://www.cepostaperme.it/forum/posting.php?mode=quote&p=109</p>	<p>La quarta ipotesi è un po' sentimentale, ma con fondamento ugualmente valido. Tutti sanno quanto i contadini desiderano l'acqua nei mesi di aprile maggio; è noto il proverbio: «l'acqua di aprile, ogni goccia un barile». il contadino cristiano chiede l'acqua dal cielo; quando è angustiato dalla siccità, prega, si raccomanda ai Santi, implora l'intercessione della Madonna.</p>	<p>è noto il proverbio:</p>	<p>l'acqua di aprile ogni goccia un barile</p>	<p>l'acqua di aprile ogni goccia un barile</p>	
<p>http://www.espressonline.it/eol/free/jsp/print_articolo.jsp?m1s=o&m2s=null&idCategory=4789&idContent=262944</p>	<p>Mi sembra esagerato, è un'altra gaffe, come baciare la mano a una giovane sposa islamica. C'è chi sostiene che da qualche parte bisogna pure cominciare, ma c'è chi è esasperatamente geloso, e ancora un proverbio ammonisce: 'Paese che vai, usanza che trovi'. Ci sono luoghi dove, per dimostrare il tuo gradimento del cibo, il padrone di casa apprezza se molli alcune eruttazioni. Ce ne sono altri dove l'ospite viene messo a dormire con la moglie o con la figlia (...).</p>	<p>e ancora un proverbio ammonisce:</p>	<p>paese che vai usanza che trovi'</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>	<p>paese che vai usanza che trovi</p>
<p>http://sport.leonardo.it/articoli/2001/12/03/225719.php</p>	<p>Ci si è messa anche una non facile situazione in classifica dei viola che sono ormai in piena zona B. La loro situazione psicologica è delle più delicate, ma come dice il proverbio: "Non tutti i mali vengono per nuocere". un'eliminazione potrebbe fare del bene ai gigliati, in modo da potersi dedicare in modo assoluto alla salvezza, che per ora dovrà essere il suo primo obiettivo.</p>	<p>ma come dice il proverbio:</p>	<p>non tutti i mali vengono per nuocere</p>	<p>non tutto il male vien per nuocere</p>	<p>non tutto il male vien per nuocere</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.controluce.it/giornali/a14n03/10-inostripaesi.htm</p>	<p>(...) hanno allestito i loro stand all'insegna della raffinatezza, affinché la qualità e l'eleganza di un prodotto si vedano dalla sua confezione, dal modo in cui è presentato e commercializzato."Il buon giorno si vede dal mattino", diceva un vecchio proverbio! Per questa ragione, al consueto susseguirsi di padiglioni con sviluppo orizzontale, si è preferito quello verticale: due piani sovrapposti di stand espositivi collegati dal piano dove erano concentrati i servizi.</p>	<p>diceva un vecchio proverbio!</p>	<p>il buon giorno si vede dal mattino</p>	<p>il buon giorno si vede dal mattino</p>	<p>il buon giorno si vede dal mattino</p>
<p>http://www.calcionapolinews.it/vievw.asp?q=1223</p>	<p>comunque sempre forza napoli e come dire cki di speranza vive disperato muore speriamo ke stavolta il proverbio abbaai torto ciao e buon anno a tutti!</p>	<p>speriamo ke stavolta il proverbio abbaai torto</p>	<p>cki di speranza vive disperato muore</p>	<p>chi di speranza vive disperato muore</p>	<p>chi di speranza vive disperato muore</p>
<p>http://www.portagrande.it/pg_archivio/001780.html</p>	<p>Ho scritto tutto questo per stimolare i giovani d l oggi ad impegnarsi per il futuro, proponendo a questi il proverbio: aiutati che il ciel ti aiuta.</p>	<p>il proverbio:</p>	<p>aiutati che il ciel ti aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>
<p>http://www.chiesadicrostodipadova.it/atti16.html</p>	<p>Paolo trasforma il proverbio negativo in positivo,"Tale il padre, tale i figli". Se la discendenza di Dio consiste in persone viventi, consce di se stesse, dotate di coscienza morale, d'intelligenza, di memoria e di fantasia creativa, rispecchiano le loro origini, cioè in qualità che hanno origine nel Padre celeste.</p>	<p>il proverbio negativo in positivo,</p>	<p>tale il padre tale i figli</p>	<p>tale il padre tale il figlio</p>	<p>tale il padre tale il figlio</p>
<p>http://www.rossifumi.it/default.asp?pag=imak&IdArticolo=54&IdLingua=1</p>	<p>e parliamo di Max Biaggi tutto questo non conta, o meglio, conta fino ad un certo punto, perché ripercorrendone la carriera troviamo una costante che più degna di questo nome non potrebbe essere: fiaccare & quotil nemico". Innanzitutto, ligio al proverbio che fa dell'attacco la miglior difesa, spesso esprime opinioni sugli altrui difetti che in realtà rispecchiano suoi atteggiamenti, poi attende il momento propizio e sfrutta l'attimo fuggente nel quale l'avversario è in situazioni delicate per metterci (...).</p>	<p>ligio al proverbio che fa</p>	<p>dell'attacco la miglior difesa</p>	<p>dell'attacco la miglior difesa</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.ticaebio.it/giornalino/notizia.asp?id=1</p>	<p>Nel felino più veloce del mondo il segreto per la longevità dei muscoli. Veloce come un ghepardo e longevo come una tartaruga. Grazie all'ingegneria biotecnologica, questo proverbio potrebbe diffondersi a macchia d'olio. Alcuni scienziati americani in collaborazione con dei loro colleghi di Nairobi, in Africa, hanno infatti scoperto che la proteina che fa dei Ghepardi dei velocisti nati, la actinina - 3, dà alle fibre muscolari (...).</p>	<p>questo proverbio potrebbe diffondersi a macchia d'olio.</p>	<p>veloce come un ghepardo e longevo come una tartaruga</p>	<p>veloce come un ghepardo e longevo come una tartaruga</p>	
<p>http://www.biggame.it/forum/topic.asp?whichpage=24&pagesize=15&Forum_Title=L+a+Palamita&Topic_Title=Palamite+Sgombri+%2D+Adriatico+2005&CAT_ID=9&FORUM_ID=53&TOPIC_ID=4768</p>	<p>Un proverbio dice così: (I maiali secchi sognano le ghiande!!!) Siamo tutti maiali secchi? (Per chi mi conosce personalmente definirmi "maiale secco" è un eufemismo! eh eh eh eh! Coraggio ragazzi! Pensiamo che ormai ogni giorno che passa è un giorno meno all'alba (...).</p>	<p>un proverbio dice così:</p>	<p>i maiali secchi sognano le ghiande</p>	<p>i maiali secchi sognano le ghiande</p>	
<p>http://www.giovanissione.it/spiritualita/lucacat5.htm</p>	<p>Un proverbio dice che "non c'è più sordo di chi non vuoi sentire e non c'è più cieco di chi non vuol vedere". Questo sta a significare che se la cosa ti interessa la senti e la vedi altrimenti no.</p>	<p>un proverbio dice che</p>	<p>non c'è più sordo di chi non vuoi sentire e non c'è più cieco di chi non vuol vedere</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>
<p>http://www.portarande.it/pg_archivio/001485.html</p>	<p>E i governanti moderni, per rinverdire le tradizioni patrie, cosa hanno trovato di meglio del collaudatissimo vetusto salasso? Grama era la vita del povero tanto da non potersi permettere, come dice il proverbio, di soddisfare la sete o la fame se gli fossero mancati i soldi. Una volta bastava dire ai figli esigenti: "non ci sono soldi!" e tutto era sistemato per bene. Ora, grazie a Dio, siamo diventati tutti miliardari e nessuno bada più al risparmio.</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>da non potersi permettere ... di soddisfare la sete o la fame se gli fossero mancati i soldi</p>	<p>da non potersi permettere ... di soddisfare la sete o la fame se gli fossero mancati i soldi</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.libera-zione.it/giornale/050724/IS12D6A3.asp	Suonandola rendiamo omaggio a questi 700 anni di storia perché chi scorda il suo passato, dice un nostro proverbio, avrà dei problemi con il futuro». Non deve essere facile per un uomo del 21 mo secolo convivere con una Storia che sembra preordinare il proprio futuro.	dice un nostro proverbio,	chi scorda il suo passato... avrà dei problemi con il futuro	chi scorda il suo passato... avrà dei problemi con il futuro	
http://www.sicilianonline.it/news.cfm?id=1873	LEGGE ELETTORALE - COLPO DI MANO DEL CENTRO DESTRA *"La gatta frettolosa fa i gattini ciechi"recita un noto proverbio che molto s'√ç -Ä TMattaglia alla condotta, stranamente decisionista, tenuta dalla maggioranza di centro-destra all'√ç -Ä TMars per l'√ç -Ä TMapprovazione della nuova legge elettorale regionale.	recita un noto proverbio	la gatta frettolosa fa i gattini ciechi	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi
http://www.portarande.it/pg_archivio/001364.html	Devo riconoscere che non ci aspettavamo tutte quelle manovre perché fummo presi in contropiede, e da allora ad oggi mi viene sempre in mente il proverbio che "dai nemici mi guardo io dagli amici mi guardi iddio" . Rimanemmo disciplinatamente al nostro posto, ma nella presentazione delle liste alle elezioni comunali del 1975 nessuno degli autori di quelle brutte manovre fu più candidato nella DC che (...).	in mente il proverbio che	dai nemici mi guardo io dagli amici mi guardi iddio	dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici mi guardo io	dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici mi guardo io
http://blog.virgilio.it/bloggers/marinaiosono/weblog.php?PHPSESSID=d7a1a49c5f5a6613d575ab122a8ca44b	Papà, il grande saggio, anni luce fa le disse"Il diavolo è sempre meno brutto di come lo si dipinge". Già, suo padre non sbaglia quasi mai, tant'è che stavolta il diavolo le era sembrato addirittura proprio bello. In teoria il proverbio sopra citato ha più o meno questo significato: ' non avere paura, le cose possono andare meglio di come temi. ' In questo caso è stato così anche per lei che è l'anticristo dei proverbi, ma non subito però!	il grande saggio, anni luce fa le disse	il diavolo è sempre meno brutto di come lo si dipinge	il diavolo è sempre meno brutto di come lo si dipinge	
http://blog.libero.it/ienapliskien/?nocache=1123530773 ; http://www.ilmanifesto.it/pag/sgrenavideo/manif19.aspx	E la chiamano "primavera in mare"... Così dicono, a Livorno e in altre città: 21 febbraio, primavera in mare... Oggi a Livorno nevicava (complice questo proverbio e la domenica, la mia ex e i ragazzi hanno battuto i denti dal freddo, il riscaldamento centralizzato è rimasto ostinatamente spento tutt'oggi, credo che avessero stabilito che non occorreva farlo funzionare oltre) (...).	complice questo proverbio	primavera in mare	primavera in mare	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.cicloweb.it/forum/viewthread.php?fid=4&tid=2099&action=printable	Parafrasando un proverbio... non c'è 7 senza 8!!!!!!	parafrasando un proverbio...	non c'è 7 senza 8!!!!!!	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre
http://www.saveriani.bs.it/Missionari_giornale/arretrati/2003_01/impostazione.htm	Si dice: l'abito non fa il monaco. Non è la veste che conta, ma l'anima. Anche per il nostro piccolo giornale il proverbio vale. Non è il modello di linea né sono i colori che contano. Il suo valore sta nei contenuti: missionari che raccontano e testimoniano la vita spesa camminando insieme ai popoli che amano e servono, ispirati dalla forza del vangelo e dalla passione (...).	il proverbio vale.	l'abito non fa il monaco	l'abito non fa il monaco	l'abito non fa il monaco
http://www.arpnet.it/ahs/Nicaraguita/new-OTT02.htm	Addirittura, subito dopo, pare l'abbiano messo agli arresti domiciliari. Quasi incredibile, ricordando che il voto che mancava era fuggito all'estero spinto da ragioni piuttosto... urgenti. Tutto si bilancia, come dice il proverbio: morto un deputato, se ne fa un altro. Il deputato protagonista - in realtà ^o supplente temporaneo di un assente -, (...).	come dice il proverbio:	morto un deputato se ne fa un altro	morto un papa, se ne fa un altro	morto un papa, se ne fa un altro
http://arcadi.blog.excite.it/permalink/179323	sono 48 ore che penso ininterrottamente... e solo... solo 13 ore di sonno... ! ho deciso di appoggiare alcuni dei "ricatti" che mi sono stati proposti... penseranno di usarmi... ma sarò io ad usare loro, d'altronde, come recita un antico proverbio klingon, lo stesso che campeggia in calce a Kill Bill 1, la vendetta è un piatto che va servito freddo, aggiungerei molto freddo, e più tempo passa... più la cosa si fa interessante.	come recita un antico proverbio klingon,	la vendetta è un piatto che va gustato freddo	la vendetta è un piatto che va gustato freddo	
http://www.archiviodokubrick.it/interviste/content/1959independence.html	Non è un risultato garantito anche accentrando tutto nelle mani di uno solo, perché questo potrebbe essere vittima dell'indecisione. Ma è certo un risultato che raramente si ottiene nei film realizzati da un team di persone. Per dirla con proverbio coniato di recente, un cammello è un mulo creato in team. I film di Kubrick hanno un'atipica aria intellettuale, ma sembra più un derivato dello stile piuttosto che un ingrediente inserito intenzionalmente. Certamente Kubrick non ha intenzione di rendere	per dirla con proverbio coniato di recente,	un cammello è un mulo creato in team	un cammello è un mulo creato in team	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.modaonline.it/publications/articledatab.asp?cart=23499	Intanto guarda a Spagna e Germania, mentre il 2005 dovrebbe portare il marchio in Estremo Oriente Prima bagnata , ma solo perché cullata dal frangersi delle onde sulle spiaggia di Forte dei Marmi, e quindi fortunata, come vuole un famoso proverbio riadattato , per l'uscita pubblica inaugurale del marchio North Sails, uno dei brand di punta nella scuderia di Tomasoni Topsail.	come vuole un famoso proverbio riadattato,	prima bagnata ... e quindi fortunata	sposa bagnata sposa fortunata	sposa bagnata sposa fortunata (Lapucci)
http://www.arpnet.it/animus/convegni/VI.95/Dibattito.htm	(...) ha inviato una lettera pregandoci di leggerne alcuni punti: 1 - Come mai tanta urgenza e ineludibilità della riforma e di un tipo di riforma, allorquando per 27 anni non si è trovato un punto di incontro comune? (un proverbio diffuso dice che la gatta frettolosa fece i gattini ciechi); (...).	un proverbio diffuso dice che	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi
http://www.raispport.rai.it/pub/sezione/stampaArticolo/1,7140,6821,00.html	l'antico proverbio vuole che "le donne non si sfiorino neanche con un fiore" e alla Vecchia Signora ne han lanciati due che però suonano come frustate e fanno male quanto due ceffoni. Eroe della serata biancoceleste è ancora una volta Stefano Fiore (...).	l'antico proverbio vuole che	le donne non si sfiorino neanche con un fiore	le donne non si sfiorino neanche con un fiore	
http://www.ratzinger.it/modules.php?name=News&file=print&sid=116	In realtà furono il germe che penetra dall'interno la pasta e portarono in sé il futuro del mondo (cfr Mt 13, 33). Un vecchio proverbio dice: "Successo non è un nome di Dio". La nuova evangelizzazione deve sottomettersi al mistero del grano di senape e non pretendere di produrre subito il grande albero.	un vecchio proverbio dice:	successo non è un nome di dio	successo non è un nome di dio	
http://www.chemalditesta.it/danni_fumo_alcol.htm	"Bacco, tabacco e venere riducono l'uomo in cenere" recita il famoso proverbio. Forse esagera ma certamente gli stravizi non giovano alla salute. Nel caso del mal di testa, poi, possono rivelarsi la causa di una crisi, specialmente per chi è naturalmente predisposto alla cefalea.	recita il famoso proverbio.	bacco tabacco e venere riducono l'uomo in cenere	bacco tabacco e venere riducono l'uomo in cenere	
http://www.atuttascuola.it/cesano/la_parrocchia_vive/19.htm	A stretto giro l'accontentai, questa sensibile nostra amica "in list". Quando iniziai le puntate e mail, mi sovvenni di quel proverbio: "Se son rose... ! Eh, sì, fioriscono anche le rose elettroniche.	mi sovvenni di quel proverbio:	se son rose !	se son rose fioriranno	se son rose fioriranno
http://www.cesano/la_parrocchia_vive/19.htm	Risponde don Lino, "come fai a trovare il tempo per preparare una E-Mail di 8 pagine tutte le settimane?": mi ricordo di un proverbio "In un sacco di noci ci sta ancora un sacco di riso" . Il sacco di noci è il tempo. Come faccio?!?... a spizzichi e bocconi! E poi, diciamo la verità, se una cosa piace... il tempo lo trovi sempre!	mi ricordo di un proverbio	in un sacco di noci ci sta ancora un sacco di riso	in un sacco di noci ci sta ancora un sacco di riso	non attestato

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://lists.peacelink.it/nonviolenza/msg00027.html	Cominciano a lavorare ad un'eta' molto bassa, e lavorano dall'alba al tramonto, dando ragione al proverbio: "Una femmina non e' mai bambina". Se va a scuola, e' ancora soggetta a rischi. Invece di essere un rifugio sicuro e una sorgente di empowerment, la scuola e' spesso pericolosa. Un recente studio sudafricano mostra che il 32 % degli stupri su bambine (...).	dando ragione al proverbio:	una femmina non e' mai bambina	una femmina non e' mai bambina	
http://www.verdi.it/econews/2002/020114.htm	Temo invece sia valido il proverbio 'can che abbaia non morde' e che in cambio di qualche spazio nel cda o direzione facciano scomparire il libro bianco". Infine i Verdi chiedono di dare risposta al pluralismo dell'emittenza locale che sono la "ragione della liberta' d'antenna nel (...).	temo invece sia valido il proverbio	can che abbaia non morde'	can che abbaia non morde	can che abbaia non morde
http://www.codaccons.it/articolo.asp?id=7191	Anche le noci non hanno scherzato, sono state segnalate a 5.40 euro al chilo e i fichi secchi a 7 euro. Altroché "vale un fico secco", bisognerà cambiare il proverbio.	bisognerà cambiare il proverbio.	vale un fico secco	vale un fico secco	
http://www.claudiocaprarra.it/archives/004180.html	Ciò che si ottiene da un progetto dipende dagli obiettivi che ci si pongono. O, detto in altri termini, attento a ciò che desideri, perché potresti ottenerlo. La prova provata del proverbio potrebbe essere l'emittente britannica Channel 4. Channel 4 e l'autopsia...	la prova provata del proverbio potrebbe essere	attento a ciò che desideri perché potresti ottenerlo	attento a ciò che desideri perché potresti ottenerlo	non attestato
http://www.gruppi.margheritaonline.it/cgi-bin/getdettaglioseduta.cgi?id_seduta=13843&codice=s280.htm	È solo, ma vi era un altro proverbio che diceva «meglio soli...». Comunque, nel ringraziare l'onorevole Giancarlo Giorgetti, credo di interpretare la volontà di tutti (Applausi).	ma vi era un altro proverbio che diceva	meglio soli	meglio soli che male accompagnati	meglio soli che male accompagnati
http://www.buffymaniac.it/forum/index.php?act=Print&client=printer&f=1&t=2492	Un antico proverbio diceva: il ino buono sta nelle botti piccole. è solo un proverbio per sollevare il morale alla gente bassa	un antico proverbio diceva:	il ino buono sta nelle botti piccole	il ino buono sta nelle botti piccole	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.fivol.it/rivista/1998/garavaglianovembre.html	(...) in Jugoslavia, in Mozambico, nel Kosovo, ecc... In questi luoghi, quando sventola questa bandiera, non di dovrebbe sparare."Non sparate sulla Croce Rossa"non è uno slogan o un proverbio, ma è un principio di diritto internazionale, purtroppo non sempre rispettato, come si rileva dalle tante vittime che ogni anno vi sono tra i delegati della CR.	non è uno slogan o un proverbio,	non sparate sulla croce rossa	non sparate sulla croce rossa	
http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?board=2;action=display;threadid=537;start=600	Visto come è finita, si direbbe che è andata male, in base al detto popolare"tutto è bene quel che finisce bene", che può essere tradotto in negativo. Ma non è detto che quel proverbio (rovesciato) sia esatto. La parte conclusiva è stata convulsa, disordinata e insoddisfacente. Ma credo che l'assemblea è andata male se e solo se i protagonisti la vivono come un fallimento.	ma non è detto che quel proverbio (rovesciato) sia esatto.	tutto è bene quel che finisce bene	tutto è bene quel che finisce bene	tutto è bene quel che finisce bene
http://www.camcom.it/risorse/sardecon/6-1999/se6-99f.htm	Per gli altri quattro ponti che residuavano «lungo quella benedetta Via della Plaia» , vi erano buone speranze per vederli in opera per il mese di giugno; per il momento ci si accontentava di recitare il proverbio: "chi ben principia è alla metà dell'opera".	ci si accontentava di recitare il proverbio:	chi ben principia è alla metà dell'opera	chi ben comincia è a metà dell'opera	chi ben comincia è a metà dell'opera
http://www.encanta.it/citazioni_s.html	Il proverbio suggerisce di non mordere la mano che ti nutre. Ma forse dovresti farlo, se quella mano ti impedisce di nutrirti da solo.	il proverbio suggerisce di	non mordere la mano che ti nutre	non mordere la mano che ti nutre	
http://www.surf-italia.it/festivita/pasqua/	"Natale con i tuoi, Pasqua con chi vuoi". In questo proverbio sono racchiuse le due festività... passato rigorosamente in famiglia, la Pasqua, al contrario, cade sempre all'inizio...	in questo proverbio sono racchiuse le due festività...	natale con i tuoi pasqua con chi vuoi	Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi	Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi
http://www.abruzzoimprese.it/cnt_articles.php~articolo~33~categoria~18.html	E-mail di potenziali clienti? Ecco come risparmiare Lo dice il proverbio: l'unione fa la forza. E noi aggiungiamo... e fa anche risparmiare. Se cercate email di potenziali clienti su Internet ecco un modo nuovo per reperirle a costi ridotti.	lo dice il proverbio:	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza
http://www.caffarra.it/om290996.php	Facciamo propositi e promesse che poi non manteniamo. Ed è un fatto, questo, talmente comune da dar origine ad un famoso proverbio: "tra il dire ed il fare...". E' di questo che il Signore parla? Non precisamente.	dar origine ad un famoso proverbio:	tra il dire ed il fare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.exodus.it/05giudonbraviragazzi.htm</p>	<p>L'etichetta di bulletti ha fatto strada e raccoglie grandissimi consensi anche dai più ottimisti degli educatori. Certamente un piccolo gruppo di 2000 ragazzi, come la classica rondine del proverbio, non fa primavera. Fare primavera non è facile nemmeno per due milioni di ragazzi. Questo è il tempo delle primavere difficili ma non impossibili. Se segnali di questo tipo non saranno potenti come gli arcobaleni dopo i temporali primaverili, aiutano genitori, educatori, insegnanti e animatori vari ad abbandonare quel pessimismo che da troppo tempo attanaglia i nostri cuori e le nostre teste. Invertire la marcia per ricercare rotte meno tempestose e più ottimiste è una dote che pochi capitani di crociera hanno.</p>	<p>come la classica rondine del proverbio,</p>	<p>come la classica rondine ... non fa primavera</p>	<p>una rondine non fa primavera</p>	<p>una rondine non fa primavera</p>
<p>http://www.filateliafrancobolli.it/forum/viewtopic.php?t=3136&view=previous</p>	<p>(...) così con l'autorizzazione del mio amico vi faccio vedere questo pezzo che una cosa così come proettori in genereli dal vivo non la vedevo da quando mio fratello maggiore faceva l'operatore nel cinema di LIPARI. Si capisce che anche il proverbio che dice quando il gatto non c'è il topo balla, forse i siciliani hanno capito. Ora che anche qui il tempo si è sistemato ho come sempre la coolpix 995.</p>	<p>anche il proverbio che dice</p>	<p>quando il gatto non c'è il topo balla</p>	<p>quando il gatto non c'è i topi ballano</p>	<p>quando il gatto non c'è i topi ballano</p>
<p>http://www.etanali.it/cintura_fotonica.htm</p>	<p>Dobbiamo superare le nostre paure nelle quali vogliono farci cadere i governi mondiali. Tutto quello che vediamo adesso, anche se ci appare terribile, questa paura e questo caos, è solo la fine della nostra civiltà attuale. Come dice un vecchio proverbio: "se il bisogno è maggiore, la salvezza è più vicina". Questa è la verità. Il governo tenta di farci credere che avverranno grandi catastrofi su di noi, causando maggiore divisione.</p>	<p>come dice un vecchio proverbio:</p>	<p>se il bisogno è maggiore la salvezza è più vicina</p>	<p>se il bisogno è maggiore la salvezza è più vicina</p>	
<p>http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2003/04/cor3_0427_padoaschioppa-torti-e-ragioni.htm</p>	<p>(...) uno scontro di civiltà e di religioni, quali gli effetti sul conflitto israelo-palestinese, se l'ONU uscirà distrutta da una guerra unilaterale: ecco le domande che dividevano ogni Paese, l'Europa, i partiti, soprattutto la coscienza di ognuno. Un proverbio - «del senno di poi sono piene le fosse» - suggerisce che la saggezza acquisibile dopo i fatti sia cosa vile, sovrabbondante, un morto da sotterrare; difficile essere assennati prima, facile dopo.</p>	<p>un proverbio</p>	<p>del senno di poi sono piene le fosse</p>	<p>del senno di poi sono piene le fosse</p>	<p>del senno di poi sono piene le fosse</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.chiesa.cattolica.it/pls/cci_new/bd_edit_doc_c_txt.edit_documento?p_id=6598&id_sessione=\&pwd_sessione=</p>	<p>Magari la persona era rimasta lusingata dalle spinte, non sempre disinteressate, di qualche amico o dalle promesse di voti accolte con eccessiva fiducia. Qui il proverbio da ricordare era voti, denari e santità: metà della metà. Anche la saggezza popolare di certi proverbi può dunque aiutarci a conservare la nostra pace interiore contrastando una immaginazione troppo sbrigliata ed abituantoci a controllare in un modo (...).</p>	<p>qui il proverbio da ricordare era</p>	<p>voti denari e santità: metà della metà</p>	<p>voti denari e santità: metà della metà</p>	
<p>http://www.comune.milano.it/webcity/eventi.nsf/weball/1C25295067AD3A73C1257026003C4E7A?opendocument</p>	<p>Geppi è una ragazza sarda perennemente in guerra con la dizione, lo show biz e la bilancia. I suoi accattivanti monologhi attraversano con un linguaggio pieno di colore, tic e sorprese del mondo femminile. Un proverbio dice "Dà un cavallo a chi ti dice la verità, ne avrà bisogno per fuggire". La verità questa donna ve la dice dura e schietta come la pietra di un nuraghe...</p>	<p>un proverbio dice</p>	<p>dà un cavallo a chi ti dice la verità ne avrà bisogno per fuggire</p>	<p>dà un cavallo a chi ti dice la verità ne avrà bisogno per fuggire</p>	
<p>http://www.btre.it/Donnacce.htm</p>	<p>Lei metterà su più palle di quelle che avevi tu a vent'anni e più cattiveria. Liberatene entro i suoi 50 anni. Non temere di rimanere solo. Come dice il proverbio 'Meglio soli che male accompagnati'. Usa la tua pensione per pagare una donna che ti sistemi casa, coltiva i tuoi interessi e le tue amicizie e adottati un cane. I tuoi pregi sono niente, confronto ai suoi... difetti!</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>meglio soli che male accompagnati'</p>	<p>meglio soli che male accompagnati</p>	<p>meglio soli che male accompagnati</p>
<p>http://www.cavazza.it/vedereoltre/2001-2/ilnatale.htm</p>	<p>Non vuoi essere scambiato per un bacchettone ma conduci la tua vita in modo tale che gli altri ti giudicano una persona onesta, leale, dignitosa. Per te vale il proverbio: Natale con i tuoi, Pasqua con chi vuoi. DA 15 A 25 PUNTI: COSE d'aLTRI TEMPI Dalle varie situazioni sai trarre sempre un profitto personale, ma forse sotto tanta freddezza, si nasconde incertezza e solitudine.</p>	<p>per te vale il proverbio:</p>	<p>natale con i tuoi pasqua con chi vuoi</p>	<p>Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi</p>	<p>Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi</p>
<p>http://blog.virgilio.it/bloggers/thesunring/weblog.php?PHPSESSID=49c487addffdd83321f2ef297f08f4f2</p>	<p>E sopra il K 2? Ogni contrario ha un suo contrario - Sono contrariato Chi sveglia una tigre addormentata rischia la vita - E bravo Pirla! Ci voleva un proverbio per capirlo?</p>	<p>ci voleva un proverbio per capirlo?</p>	<p>chi sveglia una tigre addormentata rischia la vita</p>	<p>chi sveglia una tigre addormentata rischia la vita</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.calcio.napolinews.it/vie_w.asp?q=1864	Commento di Francesco Di Salvo Ventura merita un voto più basso, perchè è lui che ha messo in campo CORNELIUSSON, MONTESANTO (un giocatore così scarso non l'ho mai visto), MONTEVINO, TERZI, BERRETTONI (un proverbio così azzeccato non l'ho mai visto: TUTTO FUMO E NIENTE ARROSTO). E poi come si fa a mettere il giocatore più promettente in panchina???	un proverbio così azzeccato non l'ho mai visto:	tutto fumo e niente arrosto	tanto fumo e poco arrosto	tanto fumo e poco arrosto (Lapucci)
http://www.gesuiti.it/popoli/anno1997/11/ar971102.htm	Tra i seminaristi due hanno preferito trovare lavoro in Occidente piuttosto che tornare per prepararsi al sacerdozio. Ma, come dice il proverbio, non si può smetter di mangiare perché si ha paura di cucinare. Per fortuna tutti i vescovi cinesi riconoscono l'importanza dello studio all'estero.	ma, come dice il proverbio,	non si può smetter di mangiare perché si ha paura di cucinare	non si può smetter di mangiare perché si ha paura di cucinare	
http://www.psychiatryonline.it/ital/diodoro.htm	Così, secondo quanto dice il proverbio "chi sa fare fa, chi non sa fare insegna", i manuali su come arricchire li scrivono coloro che non sono mai riusciti a diventare ricchi.	secondo quanto dice il proverbio	chi sa fare fa chi non sa fare insegna	chi sa fa e chi non sa insegna	chi sa fa e chi non sa insegna
http://www.harekrشنا.it/libri_on_line/la_bhagavad_gita/capitolo_05_cont.asp	Il Signore soddisfa questo desiderio secondo il merito di ognuno. l'uomo propone, Dio dispone , dice il proverbio. l'essere individuale non ha dunque il potere di soddisfare da sé i propri desideri. Il Signore, tuttavia ha il potere di soddisfare tutti i desideri, ed essendo imparziale con tutti non pone ostacoli ai desideri che manifestano le anime infinitesimali (...).	dice il proverbio.	l'uomo propone dio dispone	l'uomo propone dio dispone	
http://www.dramma.it/libreria/copioni/senatore.htm	Eh, eh! Bisogna essere prudenti! FOX - Ma io... sto benissimo. AQUILA - Certo, certo, Lo sappiamo. Ma come dice il proverbio "La prudenza non è mai troppa"! Ero venuto per parlarle di una cosa... GIACOMO - Meglio non affaticarlo. Non vede? AQUILA - Ah, sì. Gliene accenno soltanto.	ma come dice il proverbio	la prudenza non è mai troppa	la prudenza non è mai troppa	
http://www.dramma.it/libreria/copioni/senatore.htm	Dunque, fratello per parte di padre, di Maria Vittoria! BIANCA MARIA (imbarazzata, frivola) - Oddio, beh, insomma, sì! Ma come dice il proverbio... cuore non vede, occhio non duole. Mia sorella Angela, per esempio, la famosa zia Angela di cui tante volte avrà sentito parlare... non lo sa. Per lei, tutto questo, semplicemente...	ma come dice il proverbio...	cuore non vede occhio non duole	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.dramma.it/libreria/copioni/senatore.htm	Ora lei dubita... GIACOMO - Per carità, signora. Il mio dubbio riguarda semmai la realtà di quel che lei mi ha detto. In fondo, come dice il proverbio, mater semper certa, pater incertus . Incertus non significa soltanto - come di solito quando si cita il proverbio - che il padre potrebbe essere anche persona diversa dal legittimo sposo; (...).	come dice il proverbio,	mater semper certa pater incertus	mater semper certa pater incertus	
http://www.amici.giornaleopinione.191.it/opinione/archivio/139/Chiari.html	Una trasmissione sul caso Rosselli sarebbe quanto mai interessante. E perché un proverbio dice che "una ciliegina ne tira un'altra" sarebbe bene finalmente fare anche luce sulla fine di Bruno Buozzi che se non fosse stato barbaramente assassinato dai tedeschi (chi è stato il delatore?) sarebbe dopo la liberazione divenuto a furor di (...).	e perché un proverbio dice che	una ciliegina ne tira un'altra	una ciliegina ne tira un'altra	
http://www.controluce.it/giornali/a06n11-12/09paesi.htm	Al via la nuova stagione agonistica. Prima gara, primo titolo Un antico proverbio dei nostri nonni, dice: "chi ben incomincia... è a metà dell'opera" . Nella speranza che abbiano ragione i nonni (per il futuro), "l'incomincio" cioè l'attività agonistica, è stato a dir poco esplosivo e forse non del tutto inaspettato.	un antico proverbio dei nostri nonni, dice:	chi ben incomincia è a metà dell'opera	chi ben comincia è a metà dell'opera	chi ben comincia è a metà dell'opera
http://www.edscuola.it/archivio/handicap/sostegno2.html	Il vecchio proverbio dice che: "Chi cerca, trova" ; nel nostro contesto, darsi degli strumenti per guardare l'esistente e non il mancante, si pone come primo presupposto per portare la ricerca a buon fine.	il vecchio proverbio dice che:	chi cerca trova	chi cerca trova	chi cerca trova
http://www.grtv.it/cgie_vis.asp?idcgie=131	E queste sono state le parole che come dice il proverbio "hanno fatto traboccare il vaso". Il Consigliere Micheloni prendendo la parola subito dopo il suo intervento ha con forza ribadito che quelle del Ministro erano solo parole perché "Senza una convocazione precisa siamo paralizzati. Il Cgie ha di fatto (...)".	come dice il proverbio	le parole che ...hanno fatto traboccare il vaso	le parole che ...hanno fatto traboccare il vaso	
http://www.cdbchieri.it/rassegna_stampa/giulietto_chiesa.htm	E si spiega così anche l'arrivo a Kabul, di nuovo per primi, del contingente russo: secondo il proverbio "fidarsi è bene, non fidarsi è meglio".	secondo il proverbio	secondo il proverbio è bene non fidarsi è meglio	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio
http://www.stranieriinitalia.it/news/r5a.htm	ROMA - Gli immigrati in attesa di regolarizzazione secondo la legge Bossi-Fini potranno tornare a casa nei loro Paesi d'origine per le Feste di fine anno? Secondo la Lega il proverbio «Natale con i tuoi...» per gli extracomunitari non vale. «Forse che il 25 dicembre si festeggia la nascita di Maometto?», osserva il vicepresidente del Senato Roberto Calderoli (...).	il proverbio (...) non vale.	natale con i tuoi ...	Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi	Natale con i tuoi, a Pasqua con chi vuoi

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.portagrande.it/pg_archivio/000874.html</p>	<p>E qui casca l'asino! ci verrebbe da dire. Ma voglio spezzare una lancia per difendere quei poveri studenti che spesso sono rimbrottati dai professori ed etichettati come asini ignoranti. Il proverbio dice: tra tanti muli ci può stare un asino. All'ostinazione degli studenti secchioni cioè, si può preferire persino l'ignoranza, almeno qualche volta.</p>	<p>il proverbio dice:</p>	<p>tra tanti muli ci può stare un asino</p>	<p>tra tanti muli ci può stare un asino</p>	
<p>http://www.portagrande.it/pg_archivio/000874.html</p>	<p>All'ostinazione degli studenti secchioni cioè, si può preferire persino l'ignoranza, almeno qualche volta. E ancora per ulteriormente accarezzare gli studenti e far riflettere gli insegnanti citerò ancora un proverbio: meglio un asino vivo che un dottore morto. Meditate gente! Padre Georges Cottier O.P., teologo della Casa Pontificia.</p>	<p>citerò ancora un proverbio:</p>	<p>meglio un asino vivo che un dottore morto</p>	<p>meglio un asino vivo che un dottore morto</p>	
<p>http://forums.ebay.it/thread.jspa?threadID=119&tstart=720&mod=1067938028000</p>	<p>E allora? l'ipotesi anche qui pi & # 249; plausibile & # 232; che l'edizione venga ritirata dal mercato sebbene - lo ricordiamo - si tratta di ipotesi in quanto non esiste ancora un commento ufficiale sull'accaduto. D'altronde, il vecchio proverbio recita "chi rompe paga... e i cocci sono suoi." Apprendendo la notizia da DVDWeb, Tonino Accolla si & # 232; detto molto dispiaciuto riguardo questo errore: ' Tim & # 242; n & # 232; un personaggio molto amato, speriamo che si chiarisca presto la (...).</p>	<p>il vecchio proverbio recita</p>	<p>chi rompe paga e i cocci sono suoi</p>	<p>chi rompe paga e i cocci sono suoi</p>	<p>chi rompe paga e i cocci sono suoi</p>
<p>http://www.stpauls.it/fc/0525fc/0525f170.htm</p>	<p>Va nelle scuole, perché i ragazzi sappiano cosa hanno patito i loro nonni. Giugno, ciliege in pugno, dice il proverbio. Per riempirmi il pugno, io conto sulla generosità dei vicini. A loro memoria, c'erano sul mio fondo alcuni ciliegi. Ne sopravvive solo uno, mezzo secco, ma non lo taglio perché è reduce di guerra.</p>	<p>dice il proverbio.</p>	<p>giugno ciliege in pugno</p>	<p>giugno ciliege in pugno</p>	
<p>http://www.filmagenda.it/recensioni/index.php?autore=mafe&id_film=5668</p>	<p>(...) Dipendenti del Comune di Bologna attraverso l'approfondimento delle conoscenze e delle metodologie allo scopo di rimuovere le discriminazioni dirette ed indirette sul luogo di lavoro. E' il provarci, a essere fatale? Chi non fa non sbaglia, recita il proverbio: raro caso di saggezza popolare bifronte, buona sia per chi vuole astenersi che per chi vuole giustificarsi.</p>	<p>recita il proverbio:</p>	<p>chi non fa non sbaglia</p>	<p>chi non fa non sbaglia</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.paginecattoliche.it/modules.php?name=News&file=print&sid=382</p>	<p>Dante Alighieri, dimentico apparentemente della mediazione di Cristo, chiede a Maria di mediare ossia di intercedere per la sua salvezza. l'errore c'è un vecchio proverbio che dice: Nulla di nuovo sotto il sole (Qoèlet 1, 9). I testimoni di Geova hanno disotterrato la vecchia avversione a Maria e facendo un uso di - storto, come sempre, di alcuni testi biblici negano la dottrina della Sua intercessione o mediazione.</p>	<p>c'è un vecchio proverbio che dice:</p>	<p>nulla di nuovo sotto il sole</p>	<p>nulla di nuovo sotto il sole</p>	
<p>http://www.fontesarda.it/quo/2002/quo2002_01.htm</p>	<p>Se i sardi sono alle prese con l'ennesimo razionamento, questa volta siamo in buona compagnia, anche al nord la siccità quest' anno sta facendo il suo ingresso. Il proverbio "Mal comune mezzo gaudio" non ci consola perché non è più possibile definire emergenza una situazione che si ripresenta puntuale ogni anno come le tasse (vedi 2001).</p>	<p>il proverbio</p>	<p>mal comune mezzo gaudio</p>	<p>mal comune, mezzo gaudio</p>	<p>mal comune, mezzo gaudio</p>
<p>http://www.gruppi.margheritaonline.it/cgi-bin/getdettaglioseduta.cgi?id_seduta=10560&codice=s150.htm</p>	<p>Si cerca insomma di usare, come vuole il proverbio, anche il bastone visto che la carota non basta. In altri termini, qui si dà al Governo la direttiva di fare esattamente (in termini evidentemente più generali) quello che si dichiara di voler fare, per esempio, in termini di lotta all'economia sommersa (...).</p>	<p>come vuole il proverbio,</p>	<p>si cerca di usare anche il bastone visto che la carota non basta</p>	<p>si cerca di usare anche il bastone visto che la carota non basta</p>	
<p>http://www.montag.it/cgi-bin/mt/dimmilata2.cgi?entry_id=2190</p>	<p>Visto che il proverbio dice "gli ultimi arrivati saranno i primi" mi accodo anche io alla richiesta di un account!! Se fosse possibile...</p>	<p>il proverbio dice</p>	<p>gli ultimi arrivati saranno i primi</p>	<p>gli ultimi arrivati saranno i primi</p>	
<p>http://www.espressonline.it/eol/free/jsp/detail.jsp?m1s=null&m2s=a&idCategory=4791&idContent=971132</p>	<p>"Quindi riferii tutti i particolari a Sebastiano Romeo, il quale mi disse soltanto: 'Va tutto bene, ma non facciamo le cose di fretta'. Aggiungendo, come amava fare lui, un proverbio: il proverbio dice "gli ultimi arrivati saranno i primi" In effetti di quelle questioni non ci occupammo fino all'ottobre del 1986, quando vivevo a Reggio Emilia per gestire il traffico di droga della famiglia di San Luca in Emilia Romagna e Lombardia.</p>	<p>il proverbio dice</p>	<p>gli ultimi arrivati saranno i primi</p>	<p>gli ultimi arrivati saranno i primi</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.vicenzanews.it/a_353_IT_877_1.html	Dopo molto peregrinare giunse a Salzena, alle falde del Monte Summano, e senti una popolana pronunciare il proverbio: "Il Summano ha il cappello; se oggi fa brutto tempo domani sarà bello". Era arrivato alla meta.	e senti una popolana pronunciare il proverbio:	il summano ha il cappello se oggi fa brutto tempo domani sarà bello	il summano ha il cappello; se oggi fa brutto tempo domani sarà bello	
http://www.centomovimenti.it/yabbse/Printpage.php?board=1;threadid=660	Un vecchio proverbio recita: "mentre i medici discutono il malato muore," ed io sono convinta che il malato, (in questo caso la democrazia) è ormai in fin di vita. Me ne sono accorta ieri dopo aver ascoltato in parte la "recita" di Berlusconi (...).	un vecchio proverbio recita:	mentre i medici discutono il malato muore	mentre i medici discutono il malato muore	mentre i medici discutono il malato muore (Lapucci)
http://web.tiscali.it/donestefano/pages/parole_A/diceA42.htm	In essa ci sono stati e ci saranno degli errori, va bene! , umilmente riconosciamoli ma... non devono questi essere motivo per "buttare" tutto all'aria. c'è un proverbio che dice: "Si butta via l'acqua in cui il bambino è nato ma non si butta via il bambino". La Chiesa è la Chiesa. Su questa Pietra il Signore l'ha edificata e le porte degli inferi non prevarranno mai su di essa".	c'è un proverbio che dice:	si butta via l'acqua in cui il bambino è nato ma non si butta via il bambino	non si getta via l'acqua sporca col bambino dentro	non si getta via l'acqua sporca col bambino dentro (Lapucci)
http://www.fiorentina.it/notizia.asp?IDNotizia=30242&IDCategoria=27	E comunque di stati teocratici ci basta e ci avanza l'iran e se a te piace quello, beh come dice il proverbio: de gustibus... ciao e Forza Viola	dice il proverbio:	de gustibus	de gustibus	
http://www.amici.giornaleopinione.191.it/opinione/archivio/141/puletti.html	Sembra che il Presidente francese non tenga in alcuna considerazione quel ben noto proverbio popolare: "Errare è umano, perseverare nell'errore è diabolico". Poiché da più parti si sostiene che l'europa non pesa quanto potrebbe perché non ha una forza militare propria, Chirac intende ora imboccare questa strada, compiere questa scelta.	quel ben noto proverbio popolare:	errare è umano perseverare nell'errore è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico
http://www.vivimaglie.it/agora/salotto/2004/salotto-2004-01.html	Di cosa parlare, dunque, in quest' ultimo mese dell'anno, che non sia una specie di consuntivo degli avvenimenti accaduti negli undici mesi precedenti? Il prossimo anno, il 2004, sarà bisestile ed un vecchio proverbio recita: Anno bisesto, anno funesto. Se guardo indietro, verso l'anno appena passato, così costellato di brutture, l'idea che il prossimo possa essere anche peggiore mi fa rabbrivire.	un vecchio proverbio recita:	anno bisesto anno funesto	anno bisesto anno funesto	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.kwsalute.kataweb.it/Notizia/0,1044,1274,00.html	"l'epifania tutte le feste porta via"asserisce un antico proverbio ed il riferimento è per chi, dopo il sette di gennaio, finita l'euforia del Natale, tende ad andare in depressione.	asserisce un antico proverbio	l'epifania tutte le feste porta via	l'epifania tutte le feste si porta via	l'epifania tutte le feste si porta via
http://www.capital.it/trovacinema/detail_articolo.jsp?speciale=cannes2005&idContent=291092	Ma esiste un proverbio che dice: due cuori sono meglio di uno, qualche volta tre sono pure meglio. E' stato divertente".	ma esiste un proverbio che dice:	due cuori sono meglio di uno	due x sono meglio di uno	due x sono meglio di uno
http://www.codacons.it/articolo.asp?id=4681	Intanto il numero delle persone che si sono rivolte all'Arma è salito ad una trentina, ma è più che probabile che questo dato sia destinato a salire."Nessuna nuova, buona nuova", recita il proverbio. Speriamo si addica anche al caso che infiamma i cuori (e i portafogli) di tanti carpigiani che speravano di poter prendere il proprio volo, prenotato con il dovuto anticipo, per partire per le ferie.	recita il proverbio.	nessuna nuova buona nuova	nessuna nuova buona nuova	nessuna nuova buona nuova
http://www.perluivo.it/pipermail/gargonza/msg12528.html	Comunque io parlavo di cuore. Flavio, nel caso tu non lo sappia, cuore ed occhi sono cose diverse, anche se unite dal noto proverbio: "occhio non vede, cuore non duole":-) Quindi i ciechi sono immuni dalle malattie cardiache... :-)	unite dal noto proverbio: "occhio non vede, cuore non duole"	unite dal noto proverbio: occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole
http://www.grtv.it/2001/gennaio2001/15gennaio2001/avs.htm	Da parte del sottoscritto e, ovviamente, degli aspiranti pensionandi emigrati italiani, non ci si può esimere dal pensare che anche in questo caso, come recita un vecchio proverbio,"non tutti i mali vengono per nuocere"e quindi, a questo punto, possono riprendere a sperare nella possibilità di ottenere la pensione di anzianità italiana con il trasferimento dei contributi AVS anche molti lavoratori che ormai ritenevano di esserne (...).	come recita un vecchio proverbio,	non tutti i mali vengono per nuocere	non tutto il male vien per nuocere	non tutto il male vien per nuocere
http://web.tiscali.it/donstefano/pages/parole_A/diceA36.htm	Va bene che c'è il proverbio che dice: "A pensar male si sbaglia ma si indovina" . Questo però non dovrebbe essere il comportamento del cristiano. Bisogna dare al prossimo la possibilità di ricupero e quindi non essere maligni nei suoi confronti. Gesù non è mai stato maligno!	c'è il proverbio che dice:	a pensar male si sbaglia ma si indovina	a pensar male si fa peccato ma si indovina	a pensar male ci s'indovina

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://digilander.libero.it/poeticamente2/recensioni2003/rec_auschwitz_urlo.htm</p>	<p>Quasi possiamo affermare che la punizione data ai vili di poca memoria è più grave di quella con cui Dante colpisce gli incontinenti, forse anche perché pensava che tutti i peccati sono causati dalla pigrizia spirituale. Del resto, un proverbio, antico forse quanto il genere umano, avverte che l'ozio è il padre dei vizi.</p>	<p>del resto, un proverbio, antico forse quanto il genere umano, avverte che</p>	<p>l'ozio è il padre dei vizi</p>	<p>l'ozio è il padre dei vizi</p>	<p>l'ozio è il padre dei vizi</p>
<p>http://www.eseresi.it/libreria_49/libreria49_perle.htm</p>	<p>V. DAMIGELLA Una donna al giorno - Milano Longanesi pp. 212 lire 500 (che razza di cognomi soprattutto il primo che pare una portmanteau-word d'ambito sessuale... per non parlare del titolo che pare un incitamento al gallismo dal momento che il noto proverbio abbina "al giorno" a una prassi che toglie il medico di turno)</p>	<p>il noto proverbio abbina</p>	<p>al giorno a una prassi che toglie il medico di turno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di turno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di turno (Lapucci)</p>
<p>http://www.encanta.it/forum/post.asp?method=ReplyQuote\&REPLY_ID=3280\&TOPIC_ID=438\&FORUM_ID=18\&CAT_ID=5\&Forum_Title=Cuori+solitari\&Topic_Title=Delusione+d%27amore\&M=</p>	<p>Cara Virna io ho 40 anni, per certi versi ho avuto una storia simile alla tua, certe persone non riescono a capire la fortuna che gli e' capitata... il proverbio dice... i confetti non sono per i Somari!!!!</p>	<p>il proverbio dice...</p>	<p>i confetti non sono per i somari</p>	<p>i confetti non sono per i somari</p>	
<p>http://www.programmazione.it/front/index.php?entity=earticle\&idArticle=19746</p>	<p>Del resto in un certo qual senso io rappresentavo il programmer hero; dicendola con un proverbio "chi fa da sé fa per tre". Il code and fix development così tanto criticato va benissimo quando siamo i soli a lavorare e quando la problematica è relativamente semplice.</p>	<p>dicendola con un proverbio</p>	<p>chi fa da sé fa per tre</p>	<p>chi fa da sé fa per tre</p>	<p>chi fa da sé fa per tre</p>
<p>http://www.gandalf.it/mercante/merca25.htm</p>	<p>Non sempre "nuovo" è "meglio" Un antico proverbio dice "chi lascia la via vecchia per la nuova...". Chi ha avuto la pazienza di leggere i numeri precedenti di questa rubrica sa che ho imparato a diffidare delle innovazioni tecnologiche, specialmente se non corrispondono a esigenze reali e verificate.</p>	<p>un antico proverbio dice</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>	<p>chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://digilander.libero.it/proposta/tx/t/laltrariva.html	A distanza di una sola settimana, il 4 maggio 1948 scrive la seconda lettera. Anzitutto la presentazione della località, Linhò Sintra: «Mi trovo nel regno di Eolo dove soffia con tal veemenza da rendere comune il proverbio: "Le galline di Linhò hanno tutte e sempre la coda storta"». Avverte di trovarsi in « mezzo a una natura veramente bella, zona turistica ambita dall'aristocrazia lisbonese ».	rendere comune il proverbio:	le galline di linhò hanno tutte e sempre la coda storta	le galline di linhò hanno tutte e sempre la coda storta	
http://www.ilmanifesto.it/Quotidiano-archivio/31-Luglio-2005/art46.html	Proverbio «Dio li fa e poi li accompagna: un proverbio che sembra fatto su misura del ministro Castelli che avalla le sue decisioni politiche con un articolo di Oriana Fallaci!	un proverbio che sembra fatto su misura	dio li fa e poi li accompagna:	dio li fa e poi li accompagna	dio li fa e poi li accompagna
http://www.carboneria.it/forestali1.htm	Domanda di subire le prove, ciò che gli è immediatamente accordato."Il Re, essendosi inavvertitamente seduto su ceppo che serviva da trono al Padre-Maestro, ne fu allontanato da quest' ultimo che gli indirizzò la frase passata a proverbio: - Il Carbonaro a casa sua è padrone! -"	la frase passata a proverbio:	il carbonaro a casa sua è padrone!	il carbonaro a casa sua è padrone!	
http://next.videogame.it/forum/viewtopic.php?Topic=1980023&offset=40	Non serve un cervello per poter parlare, come non serve giudizio per porte criticare. ^ _ ^ con questo bel proverbio ti riferisci per caso al punto 1 da me quotato? Iain Scusa, una domanda. Secondo te allora che cosa bisognerebbe aver visto per considerarsi "esperto"?	con questo bel proverbio ti riferisci	non serve un cervello per poter parlare come non serve giudizio per porte criticare	non serve un cervello per poter parlare come non serve giudizio per porte criticare	
http://www.ehinet.it/drinkit/0211.php	Il dì di San Martino ogni mosto diventa vino... Così recita un antico proverbio e poiché il giorno di San Martino capita l' 11 novembre abbiamo pensato di dedicare l'articolo di questo mese proprio al nettare di Bacco, partendo dalle sue origini, fino ad arrivare all'esplosione in Italia dei wine-bar.	così recita un antico proverbio	il dì di san martino ogni mosto diventa vino...	a san martino ogni mosto è vino	a san martino ogni mosto è vino
http://gamescenter.m4d.it/recensione.php?id_r=240&pl=PC	Due Menti sono meglio di una Se questo proverbio risulta essere vero (o almeno quasi sempre) nella vita reale, non lo sarà in CSI, infatti i nostri colleghi non si riveleranno molto preziosi per la risoluzione dei casi, anzi se noi non vorremo disturbarli saranno presenti quasi unicamente come elemento (...).	se questo proverbio risulta essere vero	due menti sono meglio di una	due x sono meglio di uno	due x sono meglio di uno

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.unita.it/index.asp?SEZIONE_COD=DOS_SIER&TOPIC_TIPO=E&TOPIC_ID=42599&DOS_SIER_ID=152</p>	<p>(...) preoccupato dell'anno di campagna elettorale che attende il centrosinistra con questa Rai per tre quarti "occupata" militarmente dal centrodestra. Stia però ai fatti. Non si lasci attirare nel pantano delle corresponsabilità e delle cogestioni. c'è un proverbio di Bertoldo, sceso dal nostro Appennino, che saggiamente dice: "Molte parole e pochi fatti ingannano i savi e i matti". Mi pare perfetto.</p>	<p>c'è un proverbio (...) che saggiamente dice:</p>	<p>molte parole e pochi fatti ingannano i savi e i matti</p>	<p>molte parole e pochi fatti ingannano i savi e i matti</p>	
<p>http://www.dramma.it/libreria/copioni/mandragola.htm</p>	<p>Ma ci sarà al mondo un uomo più sciocco di lui? E ci sarà un' altro più fortunato? Ricco, con una bella moglie savia, costumata, fatta apposta per governare un regno! Eh sì, proprio vero quel proverbio che dice: Dio fa gli uomini, e poi s' accoppiano... quante volte si vede un uomo ben qualificato sposare una bestia di donna? E quante una donna bella e intelligente prendere un pazzo?</p>	<p>proprio vero quel proverbio che dice:</p>	<p>dio fa gli uomini e poi s' accoppiano</p>	<p>dio li fa e poi li accoppia</p>	<p>dio li fa e poi li accoppia</p>
<p>http://genio.virgilio.it/genio/cgi/risposte.cgi?idquest=117558&idcan=26&rs=60&tipo=TLD</p>	<p>arruolati in marina :-)!!!! scherzi a parte, gli amori "a distanza" sono sempre spinosi, per il fatto stesso della distanza... un proverbio fa: "la distanza distrugge i falsi amori e rinsalda quelli veri". se è già tre anni, penso che valga la pena di aspettare ancora un pò! pensa a quanto sarai felice dopo che potrete stare insieme!</p>	<p>un proverbio fa:</p>	<p>la distanza distrugge i falsi amori e rinsalda quelli veri</p>	<p>la distanza distrugge i falsi amori e rinsalda quelli veri</p>	
<p>http://www.alfonsomartone.itb.it/lk/krem.html</p>	<p>A proposito di alleanze per conquistare il mercato Internet Come da proverbio: "quando non puoi batterli, unisciti a loro"... :-) Stesso ragionamento di Netscarpe e rilascio dei sorgenti... :-)</p>	<p>come da proverbio:</p>	<p>quando non puoi batterli unisciti a loro</p>	<p>quando non puoi batterli unisciti a loro</p>	
<p>http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2005/04/rep5_0428_lazarle3eurosiniestre.htm</p>	<p>Secondo alcuni media, i leader dell'Unione avrebbero già incominciato a spartirsi i portafogli ministeriali e le più alte cariche dello Stato. Ma come dice un vecchio proverbio, non bisogna vendere la pelle dell'orso prima di averlo ammazzato. Come sappiamo, Berlusconi dispone ancora di molte risorse. E può essere comunque utile, per rimanere con i piedi per terra, dare uno sguardo comparativo a due altre sinistre europee (...).</p>	<p>ma come dice un vecchio proverbio,</p>	<p>non bisogna vendere la pelle dell'orso prima di averlo ammazzato</p>	<p>non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso</p>	<p>non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso</p>
<p>http://www.ecodelaquarta.it/modules/news/article.php?storyid=31</p>	<p>Oggi, purtroppo per lui, a Natale non gli rimane che recriminare; ma, come dice un famoso proverbio: chi è causa del suo mal pianga se stesso!!!! Per quanto riguarda la Presidente, gode del nostro pieno e totale sostegno, per il suo impegno in una situazione molto tesa e complicata anche grazie all'incapacità politica del Consigliere Zanon.</p>	<p>ma, come dice un famoso proverbio:</p>	<p>chi è causa del suo mal pianga se stesso!!!!</p>	<p>chi è causa del suo mal pianga se stesso</p>	<p>chi è causa del suo mal pianga se stesso</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.albertomelis.it/nuovitesitamburini2.htm	Tutti sanno, ed il proverbio lo insegna, come sia pericoloso togliere le brache ad un highlander , ma e' anche più pericoloso fargli fretta a mettersi in movimento, a meno che lui stesso non veda la necessità di sbrigararsi.	ed il proverbio lo insegna,	come sia pericoloso togliere le brache ad un highlander	come sia pericoloso togliere le brache ad un highlander	
http://www.encyclopedia.it/a/at/attualita_anno_2004_maggio.html	22 maggio, sabato Spagna: Sposi bagnati, sposi fortunati recita il proverbio. Così sembra essere stato per il principe Felipe di Borbone, figlio del re di Spagna Juan Carlos che ha impalmato nella cattedrale madrilenana di Nostra Signora de la Almudena la giornalista televisiva Letizia Ortiz.	recita il proverbio.	sposi bagnati sposi fortunati	sposa bagnata sposa fortunata	sposa bagnata sposa fortunata (Lapucci)
http://www.cronologia.it/mondo41e.htm	Devozioni degne di riso sono per Erasmo l'accendere candele dinanzi ad immagini in pieno giorno o intraprendere peregrinazioni in luoghi dove nessun motivo plausibile spinge ad andare. l'elogio si chiude ricordando il proverbio che: "spesso anche l'uomo pazzo parla giudiziosamente", mentre, in qualche misura, tutti si agisce da folli nella vita.	ricordando il proverbio che:	spesso anche l'uomo pazzo parla giudiziosamente	spesso anche l'uomo pazzo parla giudiziosamente	
http://www.girodovite.it/giro/2002/86/86012.htm	Solo per questo andrebbe detto che i lucchesi An Cat Dubh sono stati coraggiosi, perche' (come recita il proverbio) lasciare il certo per l'incerto e' sempre una cosa ardua ed irta di pericoli. I 12 minuti e 7 secondi di questo loro cd demo suonano bene, ovviamente assai vicini al sound di Bono Vox e compagni e non poteva essere altrimenti.	(come recita il proverbio)	lasciare il certo per l'incerto e' sempre una cosa ardua ed irta di pericoli	chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova	chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova
http://www.alcatraz.it/redazione/news/show_news_p.php3?NewsID=1287	(...) terza fila ha sollevato le braccia per applaudire... poi si e' bloccata con le mani tese nell'aria... il marito vicino a lei si e' ritrovato nella stessa suspense e ha esclamato: "Oh, cazzo! Abbiamo sbagliato tutto!" d'altra parte noi abbiamo un proverbio, un'espressione napoletana, ma che e' diventata nazionale che dice: "Acca ' nisciuno e' fesso!" "Aha! , Aha! , e' nazionale! Aha! , Aha! , come siamo strani.	d'altra parte noi abbiamo un proverbio, (...), che dice:	acca ' nisciuno e' fesso!	accà nisciuno è fesso	
http://www.maialino.it/oroscopo/toro.htm	Rassegnati per non essere ridicolo Amore per Lei: In maggio conoscerai l'uomo della tua vita non dagliela subito, fallo morire. In estate grossi amori in vista, non so se ce la farai a prenderli tutti. Ma dopotutto c'è un proverbio che dice: "Di troppi cazzi non è mai morto nessuno"	ma dopotutto c'è un proverbio che dice:	di troppi cazzi non è mai morto nessuno	di troppi cazzi non è mai morto nessuno	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.molecularlab.it/news/view.asp?n=1748</p>	<p>Sbagliando s'impara. Non un semplice proverbio, ma una verita' scientifica. Uno studio statunitense pubblicato su ' Nature Neuroscience ' rivela infatti che nel cervello esiste un' area dedicata alla valutazione degli errori commessi e all'elaborazione di strategie ' ad hoc ' per non ripeterli.</p>	<p>non un semplice proverbio, ma una verita' scientifica.</p>	<p>sbagliando s'impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>	<p>sbagliando s'impara</p>
<p>http://www.bambinopoli.it/scripts/bimbase.exe?DET=1&IDREC=1135</p>	<p>Guida alle iscrizioni: i corsi sportivi"Anno nuovo, attività pomeridiana nuova..."potrebbe diventare il proverbio. A gennaio, infatti, riaprono le iscrizioni ai laboratori (musicali, teatrali, di pittura...), ai corsi sportivi (nuoto, tennis, pattinaggio, danza...) e a quelli di lingue ed è tempo di decidere quale attività scegliere per i piccoli.</p>	<p>potrebbe diventare il proverbio.</p>	<p>anno nuovo attività pomeridiana nuova</p>	<p>anno nuovo vita nuova</p>	<p>anno nuovo vita nuova</p>
<p>http://www.europeanconsumers.it/articolo1.asp?idarticolo=1882&idsezione=14</p>	<p>Insistere per dire che anche noi eravamo diventati come Bondi? Nulla da fare, il tre che segue il due del proverbio non c'è stato: si è fermato a San Paolo ed al citato illuminato: Abbiamo fatto la marcia. Col nostro bel pulman inglese. Con i carabinieri subito dietro e i poliziotti dietro questi.</p>	<p>del proverbio</p>	<p>il tre che segue il due ... non c'è stato:</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>
<p>http://next.videogame.it/forum/viewtopic.php?Topic=1974277</p>	<p>Ciao ragazzi! Volevo chiedervi un parere. Vorrei prendermi un televisore LCD da 32 '... tenete conto di tutto, qualità dell'immagine, prese varie, next generation etc etc... consigli? grazie ragazzi! come dice il proverbio (al contrario): "non fare oggi ciò che potresti fare domani"voglio dire che se sei interessato alla nextgen, aspetta che siano uscite le console, così quando comincerai a sfruttare appieno la tua nuova tv, la pagherai molto di meno.</p>	<p>come dice il proverbio (al contrario):</p>	<p>non fare oggi ciò che potresti fare domani</p>	<p>non rimandare a domani quello che puoi fare oggi</p>	<p>non rimandare a domani quello che puoi fare oggi</p>
<p>http://www.europeanconsumers.it/articolo1.asp?idarticolo=1030&idsezione=26</p>	<p>Paese che vai etanolo che trovi, insomma. Una variabilità che fa capire la pericolosa approssimazione di quel «il vino fa buon sangue» che recitava un vecchio proverbio. Secondo l'Organizzazione Mondiale della Sanità l'insidia per la salute sta proprio nell'ambiguità dell'invito alla moderazione che, impreciso in termini di dosi, finisce per enfatizzare i lati positivi dell'alcol allontanando l'idea del danno (...).</p>	<p>che recitava un vecchio proverbio.</p>	<p>il vino fa buon sangue</p>	<p>il vino fa buon sangue</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.baden-powell.it/tecnica/accetta.htm</p>	<p>Si tratta ora di fissare il nuovo manico, che dovrà essere stabilizzato alla lama con il cuneo e MAI con chiodi, fermagli, colla e aggeggi simili!!! Ecco un proverbio degli uomini dei boschi: "presta ad un tuo amico il tuo ultimo dollaro, ma non prestargli mai la tua ascia, a meno che tu sappia che la sa maneggiare e che non ti rovinerà il filo"(BP, Scautismo per Ragazzi).</p>	<p>ecco un proverbio degli uomini dei boschi</p>	<p>presta ad un tuo amico il tuo ultimo dollaro ma non prestargli mai la tua ascia a meno che tu sappia che la sa maneggiare e che non ti rovinerà il filo</p>	<p>presta ad un tuo amico il tuo ultimo dollaro ma non prestargli mai la tua ascia a meno che tu sappia che la sa maneggiare e che non ti rovinerà il filo</p>	
<p>http://www.associazionedeicostituzionalisti.it/materiali/anticipazioni/plurireferendum/index.html</p>	<p>Insomma, un bene per i promotori, ma non necessariamente un bene per il referendum abrogativo. Parafrasando il proverbio, si potrebbe dire che in questo caso il "troppo è nemico del bene" e che - se mi si consente la divagazione finale nell'aneddotica musicale - ben difficilmente a difesa della prassi del pluri referendum potrebbe ripetersi quanto ebbe ad affermare (...).</p>	<p>parafrasando il proverbio, si potrebbe dire che in questo caso</p>	<p>il troppo è nemico del bene</p>	<p>il meglio è nemico del bene</p>	<p>il meglio è nemico del bene</p>
<p>http://www.comune.torino.it/infogio/rivista/archivio/01_02/a002p16.htm</p>	<p>E se il tempo è denaro, come recita un famoso proverbio, allora è possibile investirlo. Non nei termini classici, ma nella banca del tempo. l'obiettivo è quello di mettere in contatto persone che non si conoscono e che da sole non riuscirebbero a risolvere i propri problemi.</p>	<p>come recita un famoso proverbio,</p>	<p>e se il tempo è denaro allora è possibile investirlo</p>	<p>il tempo è denaro</p>	<p>il tempo è denaro</p>
<p>http://www.quirinale.it/Discorsi/Discorso.asp?id=13502</p>	<p>E' sempre vero quel proverbio latino che ognuno è artefice della propria fortuna, del proprio destino. E' soprattutto nelle vostre mani, perché si tratta, sia come individui sia come istituzioni, di avere la capacità di tradurre il sogno in progetto concreto.</p>	<p>e' sempre vero quel proverbio (...) che</p>	<p>ognuno è artefice della propria fortuna del proprio destino</p>	<p>ognuno è artefice della propria fortuna del proprio destino</p>	
<p>http://www.girodovite.it/stampa.php3?id_article=260</p>	<p>Ma nel decreto non è fissata una data entro la quale l'Autorità dovrà dire che tre reti in mano a un solo proprietario sono troppe. Fatta la legge, trovato l'imbroglio, dice il proverbio. Qui tutto gira intorno ai maggiori poteri per l'Autorità delle Tlc, presieduta da Enzo Cheli (cosa che fa storcere il naso al leghista Calderoli).</p>	<p>dice il proverbio.</p>	<p>fatta la legge trovato l'imbroglio</p>	<p>fatta la legge trovato l'inganno</p>	<p>fatta la legge trovato l'inganno</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.albanesi.it/Mente/amore3.htm</p>	<p>Se sapeste che l'indomani vi accadrà una cosa fantastica, riuscireste a dormire fino a mezzogiorno o piuttosto non sareste in piedi all'alba? Chi dorme non piglia pesci dice un famoso proverbio; traducendolo secondo un linguaggio più esistenziale, chi dorme lo fa solo in funzione del fatto che non ha niente di meglio da fare: il dormire diventa uno dei pochi piaceri della vita (ridotti male...).</p>	<p>dice un famoso proverbio;</p>	<p>chi dorme non piglia pesci</p>	<p>chi dorme non piglia pesci</p>	<p>chi dorme non piglia pesci</p>
<p>http://www.bologna.chiesacattolica.it/bo7/2002/2002_08_11/testi/63_errata_corrige.html</p>	<p>Abbiamo infatti ragione di immaginare, da innumerevoli indizi, quale farisaica tristezza l'avrebbe preso se avesse incontrato Gesù mentre scaraventava i banchi dei mercanti fuori dal Tempio». Però, come dice il proverbio (un proverbio che F.A., non credendo verosimilmente nel diavolo, probabilmente non pratica), il diavolo fa le pentole ma non i coperchi: è un gran peccato per F.A. che l'omelia del cardinale fosse già sul tavolo del suo giornale (...).</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>il diavolo fa le pentole ma non i coperchi:</p>	<p>il diavolo fa le pentole ma non i coperchi</p>	<p>il diavolo fa le pentole ma non i coperchi</p>
<p>http://web.tiscali.net.it/fantabancarella/ura354.html</p>	<p>E tale classe pretendeva, per questo simbolo e i suoi rappresentanti religiosi, in un rapporto di simbiosi mutualistica, la totale e assoluta intan-gi-bi-li-tà! Scherza coi fanti, ma lascia stare i santi, lo diceva anche un proverbio, no? E il Signor B... viveva nel suo tempo: e il suo tempo erano gli anni Cinquanta, e non il presente.</p>	<p>lo diceva anche un proverbio, no?</p>	<p>scherza coi fanti ma lascia stare i santi</p>	<p>scherza coi fanti e lascia stare i santi</p>	<p>scherza coi fanti e lascia stare i santi</p>
<p>http://www.democraticiperlulivo.it/rassegnastampa/articoli_2001/20010429.html</p>	<p>E tra vent' anni scoprirà che aveva ragione Giuseppe Giusti: «Un gran proverbio/caro al Potere/dice che l'essere/sta nell'avere».</p>	<p>«un gran proverbio/caro al potere/dice che (...)».</p>	<p>l'essere/sta nell'avere</p>	<p>l'essere/sta nell'avere</p>	
<p>http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=6375</p>	<p>Titolo: Anno nuovo, vita nuova Autore: Carmen Lasorella. Articolo: «Anno nuovo, vita nuova» - auspica il proverbio, e nel caso di Sari Baldauf, è una certezza. Lo so, in questo momento la domanda che vi fate è «Sari chi?» - «Baldauf» , il general manager della Nokia che nel 2004 è stata premiata dal Financial Times come la donna d'affari più influente d' Europa (...).</p>	<p>auspica il proverbio,</p>	<p>anno nuovo vita nuova</p>	<p>anno nuovo vita nuova</p>	<p>anno nuovo vita nuova</p>
<p>http://www.aduc.it/dyn/dilatua/dila_mostra.php?id=110651&L1=30</p>	<p>(...) che ne dite se per un pò lasciamo stare questo poveretto e gli lasciamo godere la "sua" vita dell'aldilà in santa pace? Proviamo per una volta a reinterpretare il famoso proverbio in: Chi muore giace e... chi vive... gli dà pace!!! Grazie e tanti saluti da: CARLOTTA</p>	<p>proviamo per una volta a reinterpretare il famoso proverbio in:</p>	<p>chi muore giace e chi vive gli dà pace!!!</p>	<p>chi muore giace, chi vive si dà pace</p>	<p>chi muore giace, chi vive si dà pace</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://filmup.leonardo.it/opinioni/opa.php?uid=349&pag=2&ord=3	benedetta acqua fosse inquinata o no; inoltre il cambio repentino dell'avvocato da cinico a difensore assoluto Una nota positiva la merita John Travolta, eccezionale come sempre. Per lui vale il proverbio che invecchiando si migliora...	per lui vale il proverbio che	invecchiando si migliora...	invecchiando si migliora...	
http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=4948	In sostanza i tentativi falliti tre giorni prima e la presente realtà meteorologica suggerivano di rimandare la prova, ma anche in America conoscevano il proverbio secondo il quale la fortuna aiuta gli audaci e così Orville, sdraiato sull'ala inferiore di quel trabiccolo, Wilbur, addetto a sorreggere l'ala a destra, un amico, a sorreggere l'ala sinistra e un poliziotto a vigilare, fecero di tutto per piazzare (...).	il proverbio secondo il quale	la fortuna aiuta gli audaci	la fortuna aiuta gli audaci	la fortuna aiuta gli audaci
http://www.campagniasuweb.it/archivio/numero68/incidenti.html	E tornano i vecchi interrogativi sul calcio dei giorni nostri di Dario De Simone Piange una famiglia, piangono gli amici, piange un calcio malato che si mostra ancora una volta perfetto interprete del proverbio dei "cancelli di Santa Chiara" . Non è una tragedia annunciata, ma l'evidente conclusione di un processo che a Napoli, così come in altre città, va avanti da anni senza freni adeguati.	perfetto interprete del proverbio dei	cancelli di santa chiara	cancelli di santa chiara	
http://blog.repubblica.it/rblog/comment.do?method=edit&entryid=55dc90a7f8ee4e1200f9001eb5c213ad	Converrà però con me che questo comunque non si tratti di antisemitismo, ma di "antiisrealismo", che per traslazione colpisce anche gli ebrei non israeliani, visti però come un tutt'uno come Israele stesso. Dagli amici mi guardi Iddio, dice un proverbio italiano ; soprattutto quando questi amici sono anglosassoni e wasps, in quanto per definizione loro danno pari dignità solo a loro stessi ed ai propri simili. Cordiali saluti.	dice un proverbio italiano;	dagli amici mi guardi iddio	dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici mi guardo io	dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici mi guardo io
http://www.donatormano.it/questioni/bodei/14.htm	E naturale poi che tali amicizie siano rare: pochi infatti sono gli uomini siffatti. Inoltre per questo si richiede tempo e consuetudine; infatti, secondo il proverbio, non è possibile conoscersi reciprocamente prima di aver consumato insieme il sale , com'esso dice; né si può accogliere un amico né essere amici, prima che ciascuno appaia all'altro suscettibile di amicizia e sia creduto tale.	secondo il proverbio,	non è possibile conoscersi reciprocamente prima di aver consumato insieme il sale	non è possibile conoscersi reciprocamente prima di aver consumato insieme il sale	
http://www.caffeeuropa.it/unione/265andreatta.html	Prudenza, volontà (e capacità) di adeguare i modelli ai cambiamenti dello scenario internazionale e tanta pazienza: come dice il proverbio, in fondo, la pazienza è la virtù dei forti.	come dice il proverbio, in fondo,	la pazienza è la virtù dei forti	la pazienza è la virtù dei forti	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.iftf.it/yellowblog/aspcomments.asp?blogid=841	Il proverbio "tira più un pelo di f... che un carro di buoi" può tranquillamente esser rideclinato al femminile. :)))	il proverbio	tira più un pelo di f che un carro di buoi	tira più un pelo di f che un carro di buoi	non attestato in questa variante
http://www.stazioneceleste.it/esseri_di_luce/evoluzione.htm	Non dimenticate soprattutto che uno dei vostri proverbi dice: "La vera carità comincia da sé stessi" . Vi spiegheremo questo proverbio dicendovi che quando vi sarete effettivamente trasformati, quando avrete raggiunto il piano di coscienza che noi desideriamo per voi, potrete veramente portare, veramente dare, perché allora una semplice parola, un semplice sorriso, l'emanazione del (...).	uno dei vostri proverbi dice:	la vera carità comincia da sé stessi	la vera carità comincia da sé stessi	
http://www.cub.it/htm-ALLCA/braccoriuscito-sciopero-esternalizzazioni.htm	Questo per noi è dunque solo il primo sciopero di protesta contro i piani della direzione, uno sciopero che per le divergenze d'opinione tra i sindacati è arrivato tardi ma come dice il proverbio meglio tardi che mai... Riteniamo però necessario –ñ sottolinea Pedrini - costruire una linea sindacale alternativa e coerente che, salvaguardando occupazione e il sito di Bracco di Lambrate, eviti trasferimenti e esternalizzazioni.	ma come dice il proverbio	meglio tardi che mai...	meglio tardi che mai	meglio tardi che mai
http://www.coopfirenze.it/gestione/informatore/inf_art.asp?ID=1077	Sopra un' asse, tra la paglia, stavano spesso a maturare le sorbe. « Con il tempo e con la paglia maturano le sorbe e la canaglia », dice un proverbio . In verità, io, di sorbe mature ne ho trovate sempre poche, più spesso marce o ancora acerbe allappanti da legare la bocca, ma la ricerca e l'assaggio diventavano quasi un gioco per noi ragazzi.	dice un proverbio.	con il tempo e con la paglia maturano le sorbe e la canaglia	con il tempo e con la paglia maturano le sorbe e la canaglia	
http://www.educationale.rai.it/lemma/testi/eta/vecchiaia.htm	Il termine vecchio è stato poi riferito agli animali e agli esseri umani. A questo proposito si può ricordare il verso –ë Movesi l' vecchierel canuto e bianco ' di Francesco Petrarca, e notissimo è il proverbio –ë gallina vecchia fa buon brodo '. Ma solo gli specialisti collegano il nome della città di Orvieto alla sua etimologia di urbs vetus, vale a dire città vecchia.	e notissimo è il proverbio	gallina vecchia fa buon brodo	gallina vecchia fa buon brodo	gallina vecchia fa buon brodo

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.exbab a.it/texts/gli_india ni_parlano_dell'India.htm	Conoscevo anche Hari Sampath ed egli era al centro della compagnia di Baba. Infatti attraverso di lui arrivai a conoscere la validità delle vittime. Basta solo andare a leggere i messaggi di Said, Hari, Paul, David, ecc. Come dice il proverbio, non c'è fumo senza fuoco. Parthi Baba ha davvero coinvolto alcuni dei suoi devoti maschi in questi atti innaturali.	come dice il proverbio,	non c'è fumo senza fuoco	non c'è fumo senza arrosto	non c'è fumo senza arrosto
http://www.mclink.it/com/agonistika/giochidiruolo/pa thos2/racconti2/p 20023.htm	Lo hai detto tu, no, che mi devo occupare della tua sicurezza e poi mal voluto non è mai troppo, dice il proverbio. - Lo segue verso casa mentre i brividi lentamente lasciano il suo corpo. - Guarda che bastava un ombrello, esibizionista! È inutile, io parto arrabbiatissima pensando: ora gliene dico quattro a quello lì; poi arrivo e tu fai di tutto per farmi ridere	dice il proverbio.	mal voluto non è mai troppo	mal voluto non è mai troppo	
http://www.portagrande.it/pg_archivio/001038.html	Ed ecco il proverbio. Dura di più tante volte un recipiente incrinato, di uno sano. Capita a volte che il sano, urtando a dovere, irrimediabilmente si riduce in mille pezzi. Capita! E così avviene tante volte tra gli uomini.	ed ecco il proverbio.	dura di più tante volte un recipiente incrinato di uno sano	dura di più tante volte un recipiente incrinato di uno sano	
http://www.cgilscuola.it/Devolution/286asedutadiscuss.htm	Credo che il nostro lavoro sia servito al Paese: ha rotto incrostazioni, ha rimesso in moto, seppur lentamente, il cambiamento. Chi la dura la vince, dice un vecchio proverbio popolare. (Applausi ironici dai Gruppi DS-U e Mar-DL-U).	dice un vecchio proverbio popolare.	chi la dura la vince	chi la dura la vince	chi la dura la vince
http://associazioni.monet.modena.it/incstrad/giorn/ott/ordine.htm	Quattro auto distrutte, per fortuna nessun ferito, ma l'evidente esigenza di porre rimedio prima che il famoso proverbio (non c'è due senza tre) trovi puntuale applicazione.	il famoso proverbio	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre
http://lists.peacelink.it/pace/msg10181.html	SYDNEY - Chi ama, vive di più e meglio. Non è un proverbio ma il risultato di una serie di ricerche passate al vaglio da scienziati australiani. L'amore non sarà tutto nella vita, ma di certo aiuta anche a vivere più a lungo, perchè rallenta l'orologio biologico.	non è un proverbio	chi ama vive di più e meglio	chi ama vive di più e meglio	
http://www.cronologia.it/storia/biografie/sturzo2.htm	Oggi, dunque, è l'inverno politico del Ppi; ma «sotto la neve il pane» dice il proverbio. Nessuno sciupio di forze, nessuna mossa discutibile, nessun gesto inutile: il raccoglimento, lo studio, la preparazione.	ma (...) dice il proverbio.	sotto la neve il pane	sotto la neve il pane	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://magazine.ene.it/roscopo/personaggio/personaggio_archivio_dettaglio.asp?idoc=104161	Dice un proverbio che è meglio tardi che mai e Andrea Camilleri è l'incarnazione della veridicità di questo detto popolare.	dice un proverbio che	è meglio tardi che mai	meglio tardi che mai	meglio tardi che mai
http://forums.ebay.it/thread.jspa?threadID=1866&tstart=28680&mod=1031888546000	Sono andato anche io a vedere i danni causati da questo imbroglione, che squalifica tutta la categoria dei neo-iscritti, cui appartengo anche io per cause di forza maggiore (non si nasce "imparati", come dice un proverbio).	come dice un proverbio	non si nasce imparati	non si nasce imparati	
http://danilo1970.interfree.it/poesia.html	c'è un proverbio che dice: "l'uomo vale per quanto sa fare..." Davide: Secondo me chiunque può fare poesia, cioè arte; non dipende dalla capacità di esprimersi in parole o mediante la pittura, la musica o qualcosa d'altro.	c'è un proverbio che dice:	l'uomo vale per quanto sa fare	l'uomo vale per quanto sa fare	
http://www.capital.it/trovacinema/scheda_film.jsp?idContent=118163	Ricorrente nel cinema di Wilder, il travestitismo diventa qui l'asse portante dell'azione, contribuendo al suo lavoro di ribaltamento degli stereotipi sessuali e dimostrando che, contro il noto proverbio, l'abito fa il monaco . Il film si chiude con una battuta divenuta proverbiale: "Nobody is perfect".	contro il noto proverbio,	l'abito fa il monaco	l'abito non fa il monaco	l'abito non fa il monaco
http://www.rinocammilleri.it/beyondengine/frontend/exec.php?id_content_element=266	Insomma, «buonismo» che valuta la pena solo in base all'utilità che il criminale stesso e la società ne possono ricavare; tanto, quel che è fatto è fatto: «chi muore giace e chi vive si dà pace», dice il proverbio . Naturalmente, la sicurezza sociale e la giustizia vanno a farsi benedire.	dice il proverbio.	chi muore giace e chi vive si dà pace	chi muore giace, chi vive si dà pace	chi muore giace, chi vive si dà pace
http://www.ragionpolitica.it/index.36.html	Adel Smith ha colpito ancora e, per dirla col proverbio, "al peggio non c'è mai fine" . l'ultimo fatto è accaduto lunedì. La madre di Smith, settantenne, è stata colta da improvviso malore, è stata trasportata d'urgenza all'ospedale dell'aquila,... di Gianteo Bordero	per dirla col proverbio,	al peggio non c'è mai fine	al peggio non c'è fine	al peggio non c'è fine

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://blog.repubblica.it/rblog/comment.do?method=edit&entryid=40289e97faf7d35f00fab9cf603021b	Le tue dissertazioni sugli anonimi sono una delle cose più divertenti lette al piano di sotto. Diz: in effetti avevo formulato una quarta ipotesi, un pochino più freudiana. Ma poi ho pensato al proverbio Non svegliare l'anonimo che dorme e l'ho censurata. Vedo che non mi ero sbagliata di molto	ho pensato al proverbio	non svegliare l'anonimo che dorme	non svegliare il can che dorme	non svegliare il can che dorme
http://www.aduc.it/malpensa/comunicato1.html	Percio' il Natale di Malpensa e' colpa anche del Governo, della sua politica di finta de-monopolizzazione dell'economia: " chi semina vento, raccoglie tempesta "- dice il proverbio ; e questa volta oltre alla tempesta di neve si raccoglie anche quella di polemiche: giuste in quanto tali, perche' si sta parlando di uso improprio e dannoso dei soldi pubblici.	dice il proverbio;	chi semina vento raccoglie tempesta	chi semina vento raccoglie tempesta	chi semina vento raccoglie tempesta
http://www.gazzetta.it/index.php?pag=4&num=290&id=480	Infine, last but not least, la Coppa del Litorale, ovvio! Come ho già detto, la squadra era stata costruita per vincerla nella stagione che sta per iniziare! E come dice il proverbio, non c' e' 2... Cosa ti sentiresti ti suggerire per rendere ancora più affascinante questo gioco? Dunque, credo che oltre la Coppa Italia (ma anche al posto della Coppitalia), si possano creare delle competizioni piu' equilibrate.	e come dice il proverbio,	non c' e' 2	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre
http://www.caltanet.it/article/articleprint/89949/-1/127/	In fin dei conti il proverbio "squadra vincente non si cambia" , non ha mai avuto tanto riscontro in azzurro, un eventuale passo falso non pregiudicherebbe troppo il cammino, quindi lo spettacolo è assicurato, nel bene o nel male.	in fin dei conti il proverbio	squadra vincente non si cambia	squadra che vince non si cambia	squadra che vince non si cambia (Lapucci)
http://www.flavioweb.it/HackerStory/OpenSources/larrywall.html	Non è mia intenzione dirvi tutto su come l'open Source funziona: sarebbe come cercare di spiegare come funziona la lingua inglese. Qualcosa, però, posso dirvi del Perl e di dove sta andando. Un altro proverbio: Le tre grandi virtù del programmatore sono la pigrizia, l'impazienza e la tracotanza. I grandi programmatori in Perl le abbracciano tutte e tre, e così gli sviluppatori Open Source.	un altro proverbio:	le tre grandi virtù del programmatore sono la pigrizia l'impazienza e la tracotanza	le tre grandi virtù del programmatore sono la pigrizia l'impazienza e la tracotanza	
http://www.asromaultras.it/fegatispapolati.html	Continuo a ripetere, senza rancore, un proverbio che mi ripete sempre mia madre: chi e' causa del suo mal pianga se stesso... comunque chiaramente ognuno rimarra' delle sue idee.	un proverbio che mi ripete sempre mia madre:	chi e' causa del suo mal pianga se stesso	chi è causa del suo mal pianga se stesso	chi è causa del suo mal pianga se stesso

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?action=display\&board=2;threadid=726;start=45</p>	<p>Mio padre diceva che quando tutti dicono la medesima cosa di uno qualche motivo lo devono avere. Un vecchio proverbio dice che la voce del popolo (leggi la maggioranza) è la voce di Dio. Ora io ti chiedo di avere, di farti frullare nella mente, un piccolo dubbio, che riguarda il tuo profeta: - e se avessero ragione gli altri?</p>	<p>un vecchio proverbio dice che</p>	<p>la voce del popolo leggi la maggioranza è la voce di dio</p>	<p>voce di popolo, voce di dio</p>	<p>voce di popolo, voce di dio</p>
<p>http://www.abruzzoimprese.it/cnt_articles.php~articolo~31~categoria~20.html</p>	<p>c'è il proverbio che dice che chi più spende meno spende. E' vero lo sanno tutti ma forse alla gente piace l'illusione di spendere di meno. Su Internet la storia non cambia. Se volete spendere di più per spendere meno contattateci!</p>	<p>c'è il proverbio che dice che</p>	<p>chi più spende meno spende</p>	<p>chi più spende, meno spende</p>	<p>chi più spende, meno spende</p>
<p>http://digilander.libero.it/galatorrc/galatro_disum_u_ventu_sparti/disum_inaedificatio_captoli_matrimoniali.htm</p>	<p>In questa sede, comunque, vogliamo prendere in esame un proverbio che, traendo ispirazione da una norma contenuta nella legislazione bizantina, stabilisce che "chi fabbrica su suolo altrui, perde la calce, le pietre e la sabbia", (...).</p>	<p>un proverbio che, (...), stabilisce che "chi fabbrica su suolo altrui, perde la calce, le pietre e la sabbia",</p>	<p>chi fabbrica su suolo altrui perde la calce le pietre e la sabbia</p>	<p>chi fabbrica su suolo altrui perde la calce le pietre e la sabbia</p>	
<p>http://www.webalice.it/ilcagno/pagina.htm</p>	<p>Dicono che le disgrazie non vengono mai sole... beh, confermo pienamente questo proverbio; infatti dopo avere subito il furto di tutti gli strumenti tenuti all'interno della sala prove ora anche la nostra bravissima cantante Lara "ha deciso" di sottrarsi a noi.</p>	<p>dicono che (...)... beh, confermo pienamente questo proverbio;</p>	<p>le disgrazie non vengono mai sole...</p>	<p>le disgrazie non vengono mai sole</p>	<p>le disgrazie non vengono mai sole</p>
<p>http://www.postnuke.it/modules.php?op=modload\&name=News\&file=article\&sid=283\&mode=thread\&order=0\&thold=0</p>	<p>Un vecchio proverbio recita: "Quando la volpe non arriva all'uva, allora l'uva è acerba". Questo è quanto ho capito stia accadendo a qualcuno... però come tu mi insegni, ognuno è libero di scegliere la propria strada, e se questa poi, si rivela piena di buche, bèh, (...).</p>	<p>un vecchio proverbio recita:</p>	<p>quando la volpe non arriva all'uva allora l'uva è acerba</p>	<p>quando la volpe non arriva all'uva allora l'uva è acerba</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.interlex.it/attualit/assenza.htm	Tanto tuonò che non piovve, si potrebbe dire capovolgendo il vecchio proverbio. Infatti, dopo i ripetuti annunci di aumenti nelle tariffe telefoniche urbane, esse sono rimaste come erano, mentre è aumentato un po' il canone mensile per le famiglie.	si potrebbe dire capovolgendo il vecchio proverbio.	tanto tuonò che non piovve	tanto tuonò che piovve	tanto tuonò che piovve
http://www.girodovite.it/giro/2003/104/bussemi.htm	Certo, parlare di "mondo" autorizza l'uso dell'espressione dialettale "nunt' allargà", ma fa tendenza, ormai da qualche tempo, varcare i confini della propria osservazione e consolarsi con l'antico proverbio "mal comune mezzo gaudio" . La cronaca oltretutto, ci viene incontro suggerendoci argomenti sui quali soffermarci a meditare nei salotti di piazza, dove tutti abbiamo diritto a dire la nostra senza esporci troppo, (...).	consolarsi con l'antico proverbio	mal comune mezzo gaudio	mal comune, mezzo gaudio	mal comune, mezzo gaudio
http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?board=2;action=display;threadid=677;start=15	PS Mi viene voglia di terminare con un proverbio, che so che ti piacciono tanto. E lo faccio. (il proverbio è mio, quasi) Un tempo l'intelligenza valeva più dell'oro. Oggi chi non ha oro è considerato ignorante. Ciao	(il proverbio è mio, quasi)	un tempo l'intelligenza valeva più dell'oro	un tempo l'intelligenza valeva più dell'oro	
http://www.paginecattoliche.it/modules.php?name=News&file=article&sid=680	Perciò possiamo dire, seguendo il padre M. Acosta, che nacque il proverbio: "Gioca il sole prima che albeggi" . Col passare del tempo, il consiglio comunale di quella città, vedendo quanto era sviato dal gioco quel gentiluomo, per liberarlo da quella passione lo scelse per un anno come sindaco, ed egli si pose al servizio (...)	nacque il proverbio:	gioca il sole prima che albeggi	gioca il sole prima che albeggi	
http://meteolive.leonardo.it/meteor-stampa-notizia.php?id=4058&x=1	Ma, come sappiamo, la speranza è l'ultima a morire ed ancora una volta il proverbio ha un'efficacia davvero eccezionale. Andiamo per ordine.	ed ancora una volta il proverbio ha un'efficacia davvero eccezionale.	la speranza è l'ultima a morire	la speranza è l'ultima a morire	la speranza è l'ultima a morire
http://www.gandalf.it/mercante/merca42.htm	Un sistema interattivo verifica se stesso molto più efficacemente di qualsiasi controllo esterno. Forse l'insabbiamento è un bene involontario (a blessing in disguise, come dicono gli americani; o, come dice un nostro vecchio proverbio, "non tutti i mali vengono per nuocere").	come dice un nostro vecchio proverbio,	non tutti i mali vengono per nuocere	non tutto il male vien per nuocere	non tutto il male vien per nuocere

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.opinione.it/pages.php?dir=naz&act=art&edi=89&id=1657	Ma come, Berlusconi non ci sta portando economicamente e socialmente al disastro, come gridato ai quattro venti, in occasione della recente campagna elettorale? Gatta ci cova, direbbe il proverbio. Ma, ce n'è un altro, a proposito del nostro delizioso animaletto domestico, che dice anche "la gatta frettolosa fece i gattini ciechi". Senza l'antiberlusconimo, la sinistra riuscirebbe a tenere in piedi, dentro la stessa casa comune, Udeur, (...).	direbbe il proverbio.	gatta ci cova	gatta ci cova	
http://blog.libero.it/BriciolediPanem/	Evvabbè, ora mi sono sfogata e mi ritocca studiare! argh! come dice il proverbio? la parte + dura da mozzicare è la coda? o qualcosa del genere? bhè, una cosa è certa: 3 esami mi mancano e 3 esami mi stanno uccidendo il sistema nervoso! e a Vasco Rossi gliel'hanno data perchè dice che la cocacola fa bene (...).	come dice il proverbio? (...) o qualcosa del genere?	la parte + dura da mozzicare è la coda?	la parte + dura da mozzicare è la coda?	
http://www.ellenalontana.splinder.com/	Con il suo slang mafioso e ghignando con grassa soddisfazione, mi ha detto " Non puoi, con un uovo in mano, volere sia l'uovo che la frittata. " Prorabilmente questo orribile proverbio l'ha inventato e affinato in vent'anni di ristorazione, ma in ogni caso non ha tutti i torti. E così sto tornando a casa.	prorabilmente questo orribile proverbio l'ha inventato e affinato	non puoi con un uovo in mano volere sia l'uovo che la frittata	non puoi con un uovo in mano volere sia l'uovo che la frittata	
http://bol.tiscali.it/bol/main.jsp?action=bolgen&id=000021	Dice un vecchio proverbio che sui "se" non si fonda la storia , ma qui a quanto pare tutto viene disilluso e ironicamente convalidato. È infatti proprio sul "se" che si fonda il percorso di questo testo.	dice un vecchio proverbio che	sui se non si fonda la storia	sui se non si fonda la storia	
http://www2.varesenews.it/articoli/2004/luglio/malpensat-ticino/29-7bagnini.htm	Dopo l'ennesima morte per annegamento nelle acque del Verbano si riapre la polemica sulla mancanza di bagnini sulle rive del lago Bagnini e torrette contro la leggenda di Sant'Anna (29.07.2004) Il vecchio proverbio che ti raccontano in questo periodo gli anziani che vivono sul lago Maggiore dice che a Sant'Anna, il 26 di luglio, il lago si prenda sette vite e a volte è vero come nel caso del turista tedesco morto proprio il 26 luglio scorso nelle acque antistanti (...).	il vecchio proverbio che ti raccontano (...) dice che	a sant'anna il 26 di luglio il lago si prenda sette vite	a sant'anna il 26 di luglio il lago si prenda sette vite	
http://web.tiscali.it/donstefano/pages/parole_A/diceA26.htm	Dice il proverbio: "Chi dorme..." : noi cristiani facciamo sempre questa figura! Dormiamo mentre gli altri seminano la zizzania, le contese, le offese, i dubbi... , quindi poi non ci rimane altro da fare che accodarci al carro della maggioranza.	dice il proverbio:	chi dorme	chi dorme non piglia pesci	chi dorme non piglia pesci

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.comic.us.it/marvelit/What_if/Racconti/extended%20man-wolf%2001.htm	"A dire il vero," fece lei, con un sorrisetto identico al mio, "sì." → Mors tua, vita mea', recita un proverbio. Niente di più vero, nel nostro caso: gli atti terroristici firmati Bin Laden prima e Fronte Liberazione Mutante poi avevano fatto molto di più che lasciarsi dietro una scia di paura.	recita un proverbio	mors tua vita mea	mors tua vita mea	non attestato
http://www.drzap.it/O_Squillante_AFOUMORISMI.htm	veva un naso così grosso che gli spacciatori di coca gli offrivano il 3 x 2. La sedia a rotelle è stata inventata da quel tale che ha coniato il proverbio: "Chi va a Roma, perde la poltrona."	da quel tale che ha coniato il proverbio:	chi va a roma perde la poltrona	chi va a roma perde la poltrona	
http://www.amici.dibrugg.it/rivista/199904/editoriale.asp	Ripensiamo di nuovo all'oscillazione del pendolo che, fortunatamente, ha cominciato ad invertire rotta e forse il consiglio più sicuro che posso darvi è quello di un vecchio proverbio: "Prova tutto ed attieniti a ciò che è buono"	un vecchio proverbio:	prova tutto ed attieniti a ciò che è buono	prova tutto ed attieniti a ciò che è buono	
http://www.ticaebio.it/giornalino/notiziaarch.asp?id=921	Chissà, forse fra poco, aggiornando un antico proverbio molto popolare, potremmo affermare festanti che un lupino al giorno toglie l'asma di torno!	aggiornando un antico proverbio molto popolare, potremmo affermare festanti che	un lupino al giorno toglie l'asma di torno!	una mela al giorno leva il medico di torno	una mela al giorno leva il medico di torno (Lapucci)
http://www.italian.it/giornaliero/29Apr98.html	Il direttore dell'hotel de Montecarlo, Francois Pinet, 28 anni, amante della vittima, viene processato ed assolto. Un proverbio "Erba che non ha radice, muore presto" . Una parola mundualdo: chi deteneva, nell'antica società germanica, il mundio, cioè il potere illimitato sulla famiglia e sul gruppo.	un proverbio	erba che non ha radice muore presto	erba che non ha radice muore presto	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://forum.virgilio.it/forum/servlet/viewarticle?CategoryId=4&NewsGroupId=2757&DestinationId=1&ArticleId=64000&Page=2&ThreadState=0&ThreadChange=-1</p>	<p>Aspetta un attimo ripeti: sono fortunati i miei figli, ti sentissero, sai l'orto del vicino è sempre più buono, dice un proverbio, cmq scherzo. credo. forse. lasciamo perdere!</p>	<p>dice un proverbio,</p>	<p>l'orto del vicino è sempre più buono</p>	<p>l'erba del vicino è sempre più verde</p>	<p>l'erba del vicino è sempre più verde</p>
<p>http://www.badtaste.it/modules.php?name=Forums&file=viewtopic&p=27497&highlight=&sid=6362121bc6ccf07ead96a5425e0ecc4</p>	<p>E' vero e hai ragione, ma a questo punto preferirei vedere Harry da solo. Non dice il proverbio "Meglio soli che mal accompagnati"? ... ciò non significa che Luna sarebbe una cattiva compagna, ma semplicemente non quella giusta, quindi preferisco vedere Harry solo</p>	<p>non dice il proverbio</p>	<p>meglio soli che mal accompagnati?</p>	<p>meglio soli che male accompagnati</p>	<p>meglio soli che male accompagnati</p>
<p>http://filmup.leonardo.it/thebutterflyeffect.htm</p>	<p>Non si può non ripensare un pò a Memento rivedendo questa pellicola, con le più che ovvie differenze, avete presente il proverbio sulla lana e la seta? Evan Treborn (Ashton Kutcher/La figlia del mio capo) ha sofferto sin dall'infanzia di vuoti di memoria soprattutto in concomitanza con eventi traumatici.</p>	<p>avete presente il proverbio sulla</p>	<p>proverbio sulla lana e la seta?</p>	<p>proverbio sulla lana e la seta?</p>	
<p>http://www.radicali.it/phpbb2/viewtopic.php?t=19071&sid=e3622afb36c8f37563a68d42b745d06c</p>	<p>Bravo Marco, dunque, e ti prego, non mollare con gli amici dello SDI perché, come dice il proverbio,"Patti chiari, amicizia lunga".</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>patti chiari amicizia lunga</p>	<p>patti chiari, amicizia lunga</p>	<p>patti chiari, amicizia lunga</p>
<p>http://turismo.leonardo.it/articoli/2002/07/04/314145.php?ppid=539721</p>	<p>Mens sana in corpore sano. Anche la gastronomia segue i principi di questo proverbio antico quanto mai attuale qui, nella culla del benessere. A prevalere, nella cucina delle due Valli, è lo stile "leggero" adottato dai ristoranti con l'impiego delle erbe aromatiche (...).</p>	<p>questo proverbio antico quanto mai attuale</p>	<p>mens sana in corpore sano</p>	<p>mens sana in corpore sano</p>	<p>mente sana in corpo sano</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.aduc.it/dyn/avvertenze/s Tampa.php?ed=147 http://www.aduc.it/dyn/giannino/giannino_base.php?id=86320</p>	<p>Liberati i binari della stazione ferroviaria di Montecorvino Rovella (Salerno), dai manifestanti per la chiusura della discarica di Parapoti, si pone il problema: chi paga i danni? Un vecchio proverbio dice che "chi rompe paga", ma non abbiamo sentito o letto di adesioni al proverbio in questione, sicche' chiunque si sentira' autorizzato a bloccare il traffico stradale perche' sotto la propria abitazione e' stato allocato un cassonetto per i rifiuti (...).</p>	<p>un vecchi proverbio dice che</p>	<p>chi rompe paga</p>	<p>chi rompe paga e i cocci sono suoi</p>	<p>chi rompe paga e i cocci sono suoi</p>
<p>http://www.cronologia.it/storia/a1921w.htm</p>	<p>Aggiungo anche che difenderò con tutte le mie forze questo trattato di pace, il quale, a mio avviso, assurge all'importanza d' un avvenimento storico, anche per la sua singolarità senza precedenti; e che metterò in pratica un vecchio, saggio proverbio, che dice: «Chi non usa le verghe odia suo figlio». Ora, se il fascismo è mio figlio - come è stato fin qui universalmente riconosciuto in migliaia di manifestazioni, che devo, fino a prova contraria, ritenere sincere - io, con le verghe della mia (...).</p>	<p>un vecchio, saggio proverbio, che dice:</p>	<p>chi non usa le verghe odia suo figlio</p>	<p>chi non usa le verghe odia suo figlio</p>	
<p>http://www.windo web.it/dossier/fumo/fumo_06.htm</p>	<p>Pensate a quel proverbio che dice che tutte le cose belle della vita uccidono, o fanno ingrassare: Veronesi e compagnia intendono impedirci di ucciderci, e pure di ingrassare. Grazie, apprezziamo il tentativo. Ma decliniamo l'offerta: costringerci per legge a non fumare, sarebbe (...).</p>	<p>quel proverbio che dice che</p>	<p>tutte le cose belle della vita uccidono o fanno ingrassare:</p>	<p>tutte le cose belle della vita uccidono o fanno ingrassare:</p>	
<p>http://www.gol.gr osseto.it/priv/curia/donterzino/node65.html</p>	<p>(1915 1994) Va a Boccheggiano dalla Congregazione dei Padri Passionisti. Ma non si tiri fuori il proverbio: Buon Prete si fa Frate e cattivo Frate si fa Prete. Don Giustino era stato un buono, ottimo religioso, zelante missionario in Convento e tale è rimasto da Prete.</p>	<p>il proverbio:</p>	<p>buon prete si fa frate e cattivo frate si fa prete</p>	<p>buon prete si fa frate e cattivo frate si fa prete</p>	
<p>http://www.equinet.it/forum/topic.asp?whichpage=4&ARCHIVEVIEW=&TOPIC_ID=1334</p>	<p>In questo momento mi trovo in grande difficoltà perchè non credo assolutamente di meritare certi giudizi ma non voglio difendermi attaccando, perchè come dice il proverbio "il tempo è galantuomo" e voglio lasciare a tutti il tempo di riflettere su certe prese di posizione.</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>il tempo è galantuomo</p>	<p>il tempo è galantuomo</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www3.varesenews.it/comunita/lettere_al_direttore/articolo.php?id_articolo=27	Al prete? Ai Carabinieri? All'assistente sociale? Ben sappiamo che spesso l'antico proverbio "Vox populi, vox dei" , non ha alcun valore, perché molte volte nei paesi si parla solo per cambiare aria alla bocca e per impiegare in qualche modo il tempo...	l'antico proverbio	vox populi vox dei	voce di popolo, voce di dio	voce di popolo, voce di dio
http://www.comicus.it/view.php?section=interviste&id=35	Un antico adagio recita: "nemo profeta in patria" . E mi sembra che questo proverbio sia adattissimo alla reputazione che godono gli artisti italiani che lavorano all'estero.	un antico adagio recita: (...). e mi sembra che questo proverbio sia adattissimo	nemo profeta in patria	nessuno è profeta in patria	nessuno è profeta in patria
http://www.db.avvenire.it/avvenire/edizione_2005_05_26/articolo_546407.html	(...) monaci che hanno riciclato in shampoo una ricetta medievale, religiose che da anni non mettono il rossetto eppure fabbricano portentosi unguenti contro la cellulite... Altro che «ciò che passa il convento: il vecchio proverbio andrà aggiornato . I monasteri rappresentano oggi quanto di meglio si possa produrre in certi settori, magari di nicchia ma comunque dotati di ottimo mercato: erboristeria, liquoristica, artigianato, restauro, conserve, vini.	il vecchio proverbio andrà aggiornato.	ciò che passa il convento	ciò che passa il convento	
http://www.bologna.chiesacattolica.it/bo7/2003/2003_01_26/testi/31_conficconi_goriup.html	Dice il proverbio: «Passata la festa, gabbato il santo...» . Se davvero il prete è una presenza misteriosa e sensata nella nostra vita, anche se talvolta un po' invisibile, allora vale la pena soffermarsi ancora sul significato della Giornata del Seminario diocesano, (...).	dice il proverbio:	passata la festa gabbato il santo	passata la festa gabbato il santo	
http://news2000.libero.it/speciali/sp98/pg1.html	Un antico adagio dice che "a pensar male spesso non ci si sbaglia" . E, a conti fatti, in più di un caso il proverbio non va lontano dal vero. Fateci caso, i fratelli piccoli quasi sempre sono sdoganati in modo silenzioso, facendo comparsate qua e là sotto forma di inviati e televenditori;	un antico adagio dice che	a pensar male spesso non ci si sbaglia	a pensar male si fa peccato ma si indovina	a pensar male ci s'indovina

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://lists.peacelink.it/animali/msg22086.html	Il destino di Schiro, che in mancanza di una sollevazione popolare sarebbe stato sicuramente tramutato in ragù per la pastasciutta, è quindi cambiato radicalmente. Invece che finire dalla padella nella brace, come vorrebbe un antico proverbio , Schiro trascorrerà i prossimi inverni a Pianico, nella calda fattoria di via Fiume, e d' estate andrà in vacanza all'aprica, per godersi il fresco nella tenuta «Preda b ^o sa».	come vorrebbe un antico proverbio,	invece che finire dalla padella nella brace	cadere dalla padella nella brace	non attestato (no proverbio)
http://www.drzap.it/O_Bergon.htm	Casa Dolce Casa, e' solo un proverbio oppure e' una rivista di Arredamento Pasticceria Arredamento? E secondo me, parere che peraltro condivido... Come diceva un grande comico meteorologo: "Siamo uomini o temporali?".	e' solo un proverbio	casa dolce casa	casa dolce casa	
http://www.cronacheisolane.it/inco.%20garib3.htm	Il sole che ci aveva tenuto costantemente il broncio nelle giornate precedenti, parve mettersi a segno per dar ragione ad un antico proverbio. "Non c'è sabato senza sole, non c'è donna senza amore" . Vattela a pescare dove i buoni montanini di Toscana, che hanno inventato il proverbio, trovino l'ombra di rima fra sole e amore.	dar ragione ad un antico proverbio.	non c'è sabato senza sole non c'è donna senza amore	non c'è sabato senza sole non c'è donna senza amore	
http://news2000.libero.it/noi2000/nl78.html	Non a caso un altro proverbio inflazionato dice "mogli e buoi dei paesi tuoi"	un altro proverbio inflazionato dice	mogli e buoi dei paesi tuoi	moglie e buoi dei paesi tuoi	moglie e buoi dei paesi tuoi
http://www.liberliber.it/biblioteca/m/marcelli/il_dio_femmina_stuprato_nel_bosco/html/0104.htm	Nella vita, avverte il proverbio, succede di tutto e il contrario di tutto . E non c'è evento che non sia preceduto da inequivocabili segni.	avverte il proverbio,	nella vita... succede di tutto e il contrario di tutto	nella vita... succede di tutto e il contrario di tutto	
http://www.ewriters.it/leggi.asp?Racconto=F5830.txt	Particolarmente divertente è l'utilizzo della mano da parte degli uomini con le mani cosiddette "bucate". Anche i contadini non possano lamentarsi in quanto è noto il proverbio "scherzi con le mani scherzi da villano" .	è noto il proverbio	scherzi con le mani scherzi da villano	scherzi con le mani scherzi da villano	
http://www.carpediem.it/politica/htm/pol041.htm	Nel caso specifico io correggerei l'antico proverbio: "amico con tutti, fedele alle mie idee" . E' un fatto che, in tanti, non ci riconosciamo nel Congresso di Fiuggi; altro fatto è che ci siamo sparpagliati in cento e più minigruppi.	io correggerei l'antico proverbio:	amico con tutti fedele alle mie idee	amico con tutti fedele alle mie idee	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://web.tiscali.it/lgstudio/ita/unagocci.htm	Guardiamo, ma non vediamo. l'unico modo per liberarsi dall'abitudine al soggetto è provare a disegnarlo oppure a guardarlo con occhi nuovi come se non fossimo del posto, magari con la guida turistica in mano. Un vecchio proverbio dice: «Gli occhi servono a poco se la mente è cieca». È importante educare i giovani a mettere gli occhi al servizio della propria mente per evitare di "guardare" senza "vedere" la realtà che li circonda.	un vecchio proverbio dice:	gli occhi servono a poco se la mente è cieca	gli occhi servono a poco se la mente è cieca	
http://www.tigulliovinovino.it/winetrotter/winetrotter_0011.htm	orse è una sfida difficile ma allo stesso tempo anche molto affascinante e piena di risorse, perché, come dice un saggio proverbio... chi non va avanti - torna inevitabilmente indietro.	come dice un saggio proverbio...	chi non va avanti - torna inevitabilmente indietro	chi non va avanti - torna inevitabilmente indietro	
http://www.sonda.educa/educa.asp?articolo=7	Perché ride bene chi ride ultimo . Per capire questa battuta si deve cogliere il duplice significato della parola «ultimo», con cui si intende ciò che si trova alla fine, nel tempo e nello spazio. Il proverbio citato gioca sullo spostamento dal primo al secondo significato, presupponendo la conoscenza del proverbio e il duplice senso della parola chiave.	il proverbio citato	ride bene chi ride ultimo	ride bene chi ride ultimo	ride bene chi ride ultimo
http://www.ilgazzettino.it/VisualizzaArticolo.php3?Codice=2526988&Luogo=Sport&Data=2005-08-01&Pagina=31	"Calcio d'agosto, gioco mio non ti conosco": parafrasando un proverbio di stagione , si potrebbe riassumere così un pareggio che, se ha lasciato perplesso qualche tifoso, pur tuttavia qualche cosa l'ha detta.	parafrasando un proverbio di stagione,	calcio d'agosto gioco mio non ti conosco:	agosto, moglie mia non ti conosco	agosto, moglie mia non ti conosco
http://lists.peacelink.it/animali/msg02617.html	Il buon Lubrano conclude dicendo: "Impariamo noi ad esigere più informazione!". Come diceva il proverbio? Mai chiedere all'oste se è buono il suo vino? Evidentemente il Ministero delle Politiche Agricole non è d'accordo, quindi quando vai dal macellaio, caro mangiatore di mucche, domandagli: "com'è questa carne? è buona?"	come diceva il proverbio?	mai chiedere all'oste se è buono il suo vino	mai chiedere all'oste se è buono il suo vino	
http://forum.moddingplanet.it/archiv/index.php/t-9760.html	Attenzione attenzione... io e il wizzy ci siamo uniti per proporvi qualcosa di fenomenale, come dice il proverbio 2 teste sono meglio di 1... sperando di rimanere entro i limiti... presto vedrete il risultato del nostro lavoro! ;)	come dice il proverbio	2 teste sono meglio di 1...	due x sono meglio di uno	due x sono meglio di uno

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.harekrشنا.it/libri_on_line/il_libro_di_krishna/capitolo_83.asp	La familiarità conduce al disprezzo, dice il proverbio. Così Vasudeva, che ha Krishna come figlio, non Lo guarda affatto con rispetto e venerazione.	dice il proverbio.	la familiarità conduce al disprezzo	la familiarità conduce al disprezzo	
http://www.zzz.it/zzz/com/tuttotabacco/2003/dicembre/mercato.htm	Come recita il proverbio, "occhio non vede cuore non duole". Dopo la comparsa delle nuove confezioni di sigarette, fortemente intimidatrici, crescono le richieste per i copripacchetti economici. "Il fumo uccide", "Il tuo medico e il tuo farmacista possono aiutarti a smettere (...).	come recita il proverbio,	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole
http://www.diario.it/index.php?page=for.detail&mode=read&forum=global&message=fo153022&offset=1	Per il nostro ineffabile Andreas: vedo che conosci filosofi e filosofia, io no, però ti posso dire che sono comunista né pentito, né penitente, e le tue parole mi confermano quanto sia vero il proverbio che dice: "contro la stupidità umana, neanche gli dei possono niente".	il proverbio che dice:	contro la stupidità umana neanche gli dei possono niente	contro la stupidità umana neanche gli dei possono niente	
http://www.deagostiniedicola.it/forum/pop_printer_friendly.asp?TOPIC_ID=3960	Secondo me è proprio così! D'altronde anche il proverbio dice: "l'unione fa la forza"	anche il proverbio dice:	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza
http://www.azionecattolica.it/discussion/giovani/acg-list/archive/2003/2003-02/1046431980000	I più fortunati di loro possono vivere dignitosamente, senza però potersi permettere determinati "accessori" e questo, in America, non è visto bene. Il proverbio "chi si accontenta, gode" negli USA è un'eresia , una frase da non pronunciare, la classica firma del mediocre che una società competitiva, e quindi emarginante, rifiuta.	il proverbio (...) negli usa è un'eresia,	chi si accontenta gode	chi si contenta gode	chi si contenta gode
http://www.democraticiperlulivo.it/rassegnastampa/articoli_2001/20010120.htm	Per loro, la condanna a morte della bistecca alla fiorentina è solo la ciliegina sulla torta di una realtà riassunta in un proverbio quanto mai in tema: "Si chiude la stalla quando i buoi sono già scappati".	in un proverbio quanto mai in tema:	si chiude la stalla quando i buoi sono già scappati	si chiude la stalla quando i buoi sono già scappati	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.democraticiperlulivo.it/rassegnastampa/Arretrati/20000216.html	Ma i vertici e mini - vertici incrociati sono serviti a poco. Perché, come dice il proverbio, il buon giorno si vede dal mattino. E a prima ora Titti"la rossa"- Tiziana Parenti, la donna-giustizia dei socialisti, che porta nel governo d'alema lo stesso piglio supergarantista che aveva in quello Berlusconi (...).	come dice il proverbio,	il buon giorno si vede dal mattino	il buon giorno si vede dal mattino	il buon giorno si vede dal mattino
http://www.filastrucche.it/contempo/luciani/vacanze_it.asp	Tuttavia anche lui aveva partecipato alla cena, cosa che mi faceva concludere piuttosto il contrario. Elementare deduzione se conoscete quel proverbio che dice: 'Chi non beve in compagnia è un ladro o una spia' ! Mentre camminavano dietro alle due bare, nel corteo funebre, l'ho anche bisbigliato a papà: - Psst, papà! - Che c'è? - mi ha chiesto papà con sguardo truce.	quel proverbio che dice:	chi non beve in compagnia è un ladro o una spia'	chi non beve in compagnia è un ladro o una spia	
http://www.ilfoglio.it/uploads/camillo/russiamaggio.html	I sostenitori di Putin, che hanno la maggioranza assoluta nella Duma, rivedrebbero la Costituzione con soddisfazione degli elettori che credono al proverbio: "Il meglio è nemico del bene" . La storia russa abbonda di personaggi grotteschi, poco equilibrati, labili o infermi ai vertici del potere.	credono al proverbio:	il meglio è nemico del bene	il meglio è nemico del bene	il meglio è nemico del bene
http://www.freeforumzone.it/viewmessaggi.aspx?f=47801&idd=1374	(...) dice bene il proverbio: i figli nascono dai genitori ma NON per i genitori. Il Fatto che una Ragazzina di 15 anni sia disposta ad ammettere che dimostrerà la sua dedizione e fedeltà a Dio, poi sarà tutto da provare; (...).	dice bene il proverbio	i figli nascono dai genitori ma non per i genitori	i figli nascono dai genitori ma non per i genitori	
http://www.unita.it/index.asp?SEZIONE_COD=tutteI DEECinCIN&TOPIC_TIPO=E&TOPIC_ID=42518	Come dice un proverbio: l'ottimo è nemico del buono. Sappiamo che la costruzione dell'europa è iniziata più di mezzo secolo fa, seguendo il metodo di Jean Monnet: progredire per piccoli passi.	come dice un proverbio:	l'ottimo è nemico del buono	il meglio è nemico del bene	il meglio è nemico del bene
http://www.sfairos.it/mostra_santamaria.htm	A tutti importa la salute perché la cosa più naturale e nello stesso tempo più morale, poiché il proverbio «mens sana in corpore sano» è una verità che, ragionevolmente, non può essere messa in dubbio.	il proverbio	mens sana in corpore sano	mens sana in corpore sano	mente sana in corpore sano
http://www.arabnews.it/index.php?p=350	Alcuni non sono soddisfatti del risultato e questo è un diritto sacrosanto, specialmente per quelli che speravano di entrare nel nuovo governo. Ma come dice il proverbio, dal granaio la zizzania scompare e il buon grano resta.	ma come dice il proverbio,	dal granaio la zizzania scompare e il buon grano resta	dal granaio la zizzania scompare e il buon grano resta	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.alef-fvg.it/immigrazione/info/2005/feb/26feb.htm</p>	<p>Quando prendi l'aereo per il Brasile ti chiedono solo il passaporto, non il permesso di soggiorno. Allo stato italiano un'espulsione costa, perché dovrebbe pagartela se te ne stai andando per i fatti tuoi?". Il ragionamento di Ricardo è in linea con il proverbio italiano che recita "a nemico che fugge, ponti d'oro". Eppure non sembra sempre valido. "Quando all'aeroporto ci si imbarca per il Kenia - racconta Jane - la polizia italiana vuole vedere il permesso di soggiorno.</p>	<p>il proverbio italiano che recita</p>	<p>a nemico che fugge ponti d'oro</p>	<p>a nemico che fugge ponti d'oro</p>	<p>ponti d'oro al nemico che fugge</p>
<p>http://web.tiscali.it/donstefano/pages/parole_A/diceA44.htm</p>	<p>Un guaio del rapporto tra fratelli è quando l a "fonte" del dissidio non è quello che si è sentito personalmente ma quello che ci viene riportato. C'è un proverbio che dice: "Prima di tutto bisogna sentire le due campane".</p>	<p>c'è un proverbio che dice:</p>	<p>prima di tutto bisogna sentire le due campane</p>	<p>prima di tutto bisogna sentire le due campane</p>	
<p>http://blog.repubblica.it/rblog/page/EAssante/20031129</p>	<p>"Chi ben comincia è a metà dell'opera" è un proverbio che mal si addice a "Real Crimes", il nuovo mensile a fumetti che ad aprile ha esordito nelle edicole di Milano, Bologna e Roma. Il perché di questa affermazione sarà ben chiaro ripercorrendo la cronistoria del progetto.</p>	<p>è un proverbio che mal si addice a</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>
<p>http://utenti.quipo.it/base5/peano/giocarit1.htm</p>	<p>Come farà? Traghetta la capra, poi il cavolo, e riporta la capra, traghetta il lupo, e infine la capra; e così ha salvato capra e cavolo. «da questo è nasciuto un certo proverbio fra gli huomini, dicendo in qualche proposito, egli ha salvato la capra e i verzi (cavoli)».</p>	<p>«e da questo è nasciuto un certo proverbio fra gli huomini, dicendo in qualche proposito,</p>	<p>egli ha salvato la capra e i verzi cavoli</p>	<p>egli ha salvato la capra e i verzi cavoli</p>	
<p>http://www.maialino.it/amici/occhio_acquisto.htm</p>	<p>Solitamente i venditori, per esaltare maggiormente i pregi dimensionali dei loro capi, tendono a ringiovanire i cani di grossa taglia e ad invecchiare quelli di taglie nane. Recitava l'antico proverbio: "a caval donato non si guarda in bocca"..."a can comprato si, - ribattiamo noi - eccome". a cura del veterinario Dr. Giovanni Gallotti La Spezia (22.06.2004)</p>	<p>recitava l'antico proverbio: "a caval donato non si guarda in bocca"</p>	<p>a caval donato non si guarda in bocca</p>	<p>a caval donato non si guarda in bocca</p>	<p>a caval donato non si guarda in bocca</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.difesa.it/Templates/Structured/detail.aspx?NRMODE=Published&NRORIGINALURL=%2fGiustizia%2bMilitare%2fRassegna%2bGiustizia%2bMilitare%2fBimestrale%2bDPPM%2felenco-riviste-dettaglio%2ehtml%3fDetailID%3d21&NRNODEGUID=%7bD09C7CD2-CAE1-44AA-A66E-5FDE6CA3901C%7d&NRCACHEHINT=Guest&DetailID=4&ArticleID=171</p>	<p>Questa fase iniziale di insofferenza, di frustrazione, sarà tanto più lunga quanto minore sarà la quantità di concreto lavoro che il personale è abitualmente chiamato a compiere. Infatti, il proverbio "necessità fa virtù" non è stato inventato ieri: non sembri quindi paradossale l'affermazione che un numero di personale ridotto rispetto alla quantità di lavoro può addirittura favorire un rapido apprendimento ed una fruttuosa applicazione di nuovi (...).</p>	<p>il proverbio</p>	<p>necessità fa virtù</p>	<p>necessità fa virtù</p>	
<p>http://www.dragoweb.it/barzellette/lm_esami.html</p>	<p>Esame di Citologia: Professore: Mi dica, giovanotto, qualcosa del tessuto vaginale. Studente: Il tessuto vaginale è cigliato e... Professore: Mi scusi, ma ne è sicuro? Studente: Sì è cigliato! Professore: Non ricorda neppure un proverbio che ho citato al riguardo? Studente: Ma veramente... Professore: La devo bocciare, ma si ricordi: dove passa il treno non cresce l'erba. Sentita a Parma, Facoltà di Medicina e Chirurgia.</p>	<p>un proverbio che ho citato</p>	<p>dove passa il treno non cresce l'erba</p>	<p>dove passa il treno non cresce l'erba</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.cospe.s.it/rivista/numero_008/eventi_01.htm	Un vecchio proverbio dice: "Mi parlano e dimentico; mi fanno vedere e sentire e ricordo; mi fanno provare e capisco". Il che equivale al detto comune del "buon senso" che afferma che "s' impara solo facendo", cioè sperimentando quel che ci viene insegnato.	un vecchio proverbio dice:	mi parlano e dimentico mi fanno vedere e sentire e ricordo mi fanno provare e capisco	mi parlano e dimentico; mi fanno vedere e sentire e ricordo; mi fanno provare e capisco	
http://www.comicus.it/marvelit/Heroes/Racconti/Capitan%20America%202027.htm	La strada dell'inferno è lastricata di buone intenzioni dice un vecchio proverbio, ma quando è che le buone intenzioni diventano mattoni dell'inferno?	dice un vecchio proverbio,	la strada dell'inferno è lastricata di buone intenzioni	di buone intenzioni è lastricato l'inferno	di buone intenzioni è lastricato l'inferno
http://www.cuorinellatormenta.it/alina1.htm	Perchè ti preoccupi degli altri e ti domandi se sono o no veri amici? Il proverbio dice: "l'amico vero si conosce nel bisogno" , ma in fondo questa è avidità! Questa non è amicizia, non è amore. Vorresti usare l'altro come un oggetto, ma nessuno essere umano lo è; ogni uomo è un fine in sè.	il proverbio dice:	l'amico vero si conosce nel bisogno	l'amico si conosce nel bisogno	l'amico si conosce nel bisogno
http://www.campagnaamica.it/pag2.php?id=1563	Insomma il nostro vecchio e buon proverbio "una mela al giorno toglie il medico di turno" con il quale si attribuisce alla mela la capacità di conservare la buona salute, dovrebbe essere cancellato.	insomma il nostro vecchio e buon proverbio (...) dovrebbe essere cancellato.	una mela al giorno toglie il medico di turno	una mela al giorno leva il medico di turno	una mela al giorno leva il medico di turno (Lapucci)
http://www.opinione.it/pages.php?dir=naz&act=art&edi=85&id=1546	Forchetta elettorale e incognite della Cdl di Maurizio Bonanni "Chi rompe paga e... i cocci sono suoi!" , dice un proverbio della mia infanzia. l'analisi dei risultati delle elezioni regionali del 3 - 4 Aprile scorso necessitano di una risposta alle seguenti domande.	dice un proverbio della mia infanzia.	chi rompe paga e i cocci sono suoi!	chi rompe paga e i cocci sono suoi	chi rompe paga e i cocci sono suoi
http://www3.unibo.it/boll900/archivio/bol100nd4.html	Il lavoro sarà diviso in due parti. La prima parte (quattro giorni), a cura di Tiziana Agostini, sarà dedicata alla teoria della narrazione. Se e' vero, come dice il proverbio, che la pratica val piu' della grammatica, e' anche vero che con la sola pratica si arriva fino a un certo punto.	se e' vero, come dice il proverbio, che	la pratica val piu' della grammatica	val più la pratica che la grammatica	val più la pratica che la grammatica

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://magazine.enel.it/boiler/arretrati/wired_dett.asp?iddoc=965103&titolo=Wired%20-%20Isaac%2C+1%27uomo+che+sognava+i+robot</p>	<p>Oltretutto, la linearità delle leggi poco si adatta alla complessità della vita reale. Prendete la prima, sul non recare danno. Come dice il proverbio, il medico pietoso fa la piaga purulenta. Malgrado ciò, l'approccio riduzionista all'interazione umana era destinato a costituire l'eredità più duratura di Asimov. Le sue idee sono vive e vegete nei dispositivi che ogni giorno vi chiedono di classificare (...).</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>il medico pietoso fa la piaga purulenta</p>	<p>il medico pietoso fa la piaga purulenta</p>	
<p>http://glamour.msn.it/cont/020bel/026sos/0411/1100/</p>	<p>Quindi scegli sempre una crema con filtri solari anche d'inverno e tieni presente che, come recita un famoso proverbio,"è meglio prevenire piuttosto che curare".</p>	<p>come recita un famoso proverbio,</p>	<p>è meglio prevenire piuttosto che curare</p>	<p>prevenire è meglio che curare</p>	<p>non attestato</p>
<p>http://gamescenter.m4d.it/print_r.php?id_r=29</p>	<p>Se poi volete sbizzarrivi in multiplayer, allora SSSE vi offre tutte le modalità classiche degli sparatutto, come il Deathmatch o il Capture the Flag, oltre alla possibilità di giocare in split screen fino a quattro giocatori. Ops... come dice il proverbio, non svegliare il mostro che dorme! Adoro camminare in senso verticale! Uno dei momenti in puro stile platform! Una situazione... concitata!</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>non svegliare il mostro che dorme!</p>	<p>non svegliare il can che dorme</p>	<p>non svegliare il can che dorme</p>
<p>http://www.denaro.it/go/a/_stampa.qws?recID=182193</p>	<p>Non dobbiamo però nemmeno cadere nell'estremo opposto e, per spiegarci, ci serviamo di un proverbio che illumina questo concetto. Un uomo, infastidito, dice al suo compagno: "Basta, smetti di lamentarti, non ce la faccio più". E l'amico gli risponde: "E tu smetti di infilare il tuo coltello nel mio fianco".</p>	<p>ci serviamo di un proverbio</p>	<p>un uomo infastidito dice al suo compagno: basta smetti di lamentarti non ce la faccio più e l'amico gli risponde: e tu smetti di infilare il tuo coltello nel mio fianco</p>	<p>un uomo infastidito dice al suo compagno: basta smetti di lamentarti non ce la faccio più e l'amico gli risponde: e tu smetti di infilare il tuo coltello nel mio fianco</p>	
<p>http://www.encanta.it/motivazione15.html</p>	<p>La cosa straordinaria, però, è che continuano a saltare basso anche quando il coperchio della scatola viene rimosso. In buona sostanza, agiscono secondo il vecchio proverbio per il quale chi si è scottato con l'acqua calda ha paura anche di quella fredda. Così sono pronte per fare il loro numero, secondo le sacre leggi dello showbiz.</p>	<p>agiscono secondo il vecchio proverbio per il quale</p>	<p>chi si è scottato con l'acqua calda ha paura anche di quella fredda</p>	<p>chi si è scottato con l'acqua calda ha paura anche di quella fredda</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.cronologia.it/papi05.htm</p>	<p>(...) dimenticando spesso che, la VOLONTA' cristiana non ha mai tenuto conto delle sorti di un singolo cristiano, quanto questo fosse stato necessario alla sopravvivenza dell'intera comunità (nda: un vecchio proverbio recita testualmente "morto un papa se ne fa un altro"). Il primo papa ad essere stato direttamente e manifestamente nominato dalla tirannia fu Silverio, già figlio di papa Ormisda (514 - 523).</p>	<p>un vecchio proverbio recita testualmente</p>	<p>morto un papa se ne fa un altro</p>	<p>morto un papa, se ne fa un altro</p>	<p>morto un papa, se ne fa un altro</p>
<p>http://www.db.caritas.glauco.it/caritas/organ/AreaNazionale/Serciv/ObbedienzaNonVirtu.htm</p>	<p>Ho poi studiato a teologia morale un vecchio principio di diritto romano che anche voi accettate. Il principio della responsabilità in solido. Il popolo lo conosce sotto forma di proverbio: "Tant ' è ladro chi ruba che chi para il sacco". Quando si tratta di due persone che compiono un delitto insieme, per esempio il mandante e il sicario, voi gli date un ergastolo per uno e tutti capiscono che la responsabilità non si divide per due (...).</p>	<p>sotto forma di proverbio:</p>	<p>tant ' è ladro chi ruba che chi para il sacco</p>	<p>tant ' è ladro chi ruba che chi para il sacco</p>	<p>tanto è ladro chi ruba che chi tiene il sacco</p>
<p>http://www.rainews24.it/ran24/rubriche/incontri/autori/devi.asp</p>	<p>"Mi hanno invitato a Napoli. Ma so che c'è un proverbio che dice ' Vedi Napoli e poi muori ' . E dato che ho troppe cose ancora da fare nella vita, non posso accettare l'invito."Pare una donna senza età, che si muove su altre dimensioni del tempo, la vicinanza degli ottant' anni resta per lei un dato puramente (...).</p>	<p>un proverbio che dice</p>	<p>vedi napoli e poi muor '</p>	<p>vedi napoli e poi muor '</p>	
<p>http://www.coopfirrenze.it/gestione/informatore/inf_art.asp?ID=2338</p>	<p>Mai, come in questo caso, vale il proverbio: ' dimmi come ti chiami e ti dirò chi sei ' .</p>	<p>vale il proverbio:</p>	<p>dimmi come ti chiami e ti dirò chi sei '</p>	<p>dimmi con chi vai e ti dirò chi sei</p>	<p>dimmi con chi vai e ti dirò chi sei</p>
<p>http://www.stpauls.it/gio/0523gi/0523gi08.html</p>	<p>FEDERICA Hai presente il proverbio "sacco vuoto non sta in piedi"? Ecco, è proprio così. Se non introduci liquidi e zuccheri nel tuo corpo, cervello e muscoli non avranno l'energia per tirare sino all'ora di pranzo. Ti sentirai debole, la concentrazione precipiterà.</p>	<p>il proverbio</p>	<p>sacco vuoto non sta in piedi</p>	<p>sacco vuoto non sta in piedi</p>	
<p>http://www.verdi.it/document/alluvioni/francescato.htm</p>	<p>"Piove, governo ladro!": il vecchio proverbio popolare è più che mai attuale nell'ex Bel Paese. Agli inizi del Terzo Millennio, infatti, l'Italia si presenta sempre più rispondente alla definizione di "sfasciume geologico" affibbiata un tempo alla Calabria dallo storico meridionalista Giustino (...).</p>	<p>il vecchio proverbio popolare</p>	<p>piove governo ladro!</p>	<p>piove governo ladro</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://genio.virgilio.it/genio/cgi/risposte.cgi?idquest=130691&idcan=1&rs=0&tipo=TL D</p>	<p>Puoi avere maggiori informazioni leggendo questo articolo articolo. Lo stesso discorso vale per le scogliere frangiflutti che puoi osservare sulla costa Adriatica; come dice un vecchio proverbio marinaro "il mare prende ciò che gli viene tolto". l'uomo dovrebbe capire che non può comandare le assolute leggi della natura.</p>	<p>come dice un vecchio proverbio marinaro</p>	<p>il mare prende ciò che gli viene tolto</p>	<p>il mare prende ciò che gli viene tolto</p>	
<p>http://blog.repubblica.it/rblog/comment.do?method=edit&entryid=40289e970083efe801008483d95b0113</p>	<p>comunque non nega di essere un avvocato, come avevamo dedotto. inviato il 30.11.2004 19:00:03 Malavida KK, ma questo ce l'ha con te... Ok ok non sono affari miei :-) Buona serata gente! inviato il 30.11.2004 19:20:14 Roberto Malavida dice un proverbio antico e conosciuto "chi si fa gli affari suoi, campa cent' anni!".</p>	<p>dice un proverbio antico e conosciuto</p>	<p>chi si fa gli affari suoi campa cent' anni!</p>	<p>chi si fa gli affari suoi campa cent'anni</p>	
<p>http://www.elearningtouch.it/modules.php?name=Sections&op=viewarticle&artid=41&page=2&forumid=</p>	<p>(...) comunque - una volta in aula si sarebbe riusciti a trovare un bandolo sensato di questa intricata matassa e quindi a portare a casa un granello di scienza e conoscenza in più sull'impiego delle TIC a scuola. A caval donato non si guarda in bocca... dice il proverbio. Ma qui non c' e' neanche più un cavallo, ma solo una illusione. Sarebbe stato meglio non avere nessun regalo, e continuare a procedere, arrancando con fatica, lentamente, a piedi. Come da tempo io e tanti "vecchietti delle TIC" facciamo!</p>	<p>dice il proverbio.</p>	<p>a caval donato non si guarda in bocca...</p>	<p>a caval donato non si guarda in bocca</p>	<p>a caval donato non si guarda in bocca</p>
<p>http://www.tesionline.it/news/la-tesideli-giorno.jsp?id=224</p>	<p>(...) disciplina i criteri di nomina del membro nazionale distaccato presso l'eurojust, i suoi poteri, durata dell'incarico e trattamento economico. Legge 14 marzo 2005, n. 41 rompe le uova nel paniere, diceva la saggezza popolare. Questo proverbio non sembra essere ora valido per coloro che lavorano nel campo della musica e del cinema: attori che incidono cd, cantanti che recitano, che producono film, che ne curano la regia...</p>	<p>diceva la saggezza popolare.</p>	<p>rompe le uova nel paniere</p>	<p>rompe le uova nel paniere</p>	
<p>http://www.coopfirenze.it/info/ricette/stampabile.asp?ID=4</p>	<p>Luisa aveva un punto debole: non era molto pratica in cucina, anzi, per dirla tutta non sapeva proprio cucinare. Ma come dice il proverbio... il bisognino... con quel che segue, e le toccò imparare!</p>	<p>ma come dice il proverbio...</p>	<p>il bisognino con quel che segue</p>	<p>il bisognino con quel che segue</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.girlpower.it/default/sondaggi/message.php?mess=12454&intha=0&artid=128</p>	<p>PERO' RIKORDATEVI CHE l'eSSERE BAMBOLINE PERFETTE NON E' BELLO... (Con il riskio di essere te/i uguali in qst mondo!!!) BLAH IL MONDO E' BELLO X ' E' VARIO!! (Non l'hanno inventato a kaso qst proverbio) E cmq... W LA CARNE!!! BRUCIO LA "GOMMAAAA"!! Bella percezione del vostro corpo ke avrete dopo esservi rifatte un bel seno nuovo... (ad esempio) BYE BYE</p>	<p>(non l'hanno inventato a kaso qst proverbio)</p>	<p>il mondo e' bello x ' e' vario!!</p>	<p>il mondo e' bello x ' e' vario!!</p>	
<p>http://www.altreconomia.it/index.php?module=subjects&func=printpage&pageid=88&scope=all</p>	<p>Il dato è ascrivibile in larga parte al vestiario (359 milioni di euro), mentre le sottosezioni del tessile hanno portato un contributo di 198 milioni di euro. Chiodo scaccia chiodo", dice un antico proverbio. "Guerra scaccia guerra", ci dice l'esperienza di quest' ultimo decennio. Ed ogni guerra diventa più cruenta, più assurda, più insopportabile. I morti, le stragi, le distruzioni si sommano, le une sulle altre, come cadaveri in una fossa comune.</p>	<p>dice un antico proverbio.</p>	<p>chiodo scaccia chiodo</p>	<p>chiodo scaccia chiodo</p>	<p>chiodo scaccia chiodo</p>
<p>http://digilander.libero.it/naxxu/047g.htm</p>	<p>Reputai in cuor mio che un po' di svago non mi avrebbe certo nociuto e poi, come dice il proverbio: "quattro occhi vedono sempre meglio di due". Se poi gli occhi erano quelli azzurro ghiaccio di Madeleine, tanto meglio. Soddisfatto le posi una mano sulla spalla e lei. Fattasi immediatamente seria disse con molta semplicità.</p>	<p>come dice il proverbio:</p>	<p>quattro occhi vedono sempre meglio di due</p>	<p>quattro occhi vedono sempre meglio di due</p>	
<p>http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?board=2;action=display;threadid=170</p>	<p>Non lo so, ma mi sembra giusto dirle che si tratta di un diritto inalienabile ed imprescrittibile. In teoria. Ma se seguiranno a perdergli i documenti, in pratica, che fine fa il suo diritto? Se ne va ricompensandomi con un proverbio di difficile comprensione: "Chi zappa la terra semina le fave!" Qualsiasi cosa significhi, ti do ragione con tutto il cuore. Mi sto arrabbiando.</p>	<p>un proverbio di difficile comprensione:</p>	<p>chi zappa la terra semina le fave!</p>	<p>chi zappa la terra semina le fave!</p>	
<p>http://www.exbaba.it/texts/1_inevitabile_delusione.htm</p>	<p>Per quanto riguarda cosa raccontare e cosa no degli eventi nell'ashram e su Sai Baba, sono d'accordo con il proverbio "una mezza verità è spesso peggio di una bugia". Uno dei più famosi aforismi di Baba è "il silenzio è la lingua della realizzazione".</p>	<p>il proverbio</p>	<p>una mezza verità è spesso peggio di una bugia</p>	<p>una mezza verità è spesso peggio di una bugia</p>	
<p>http://www.feltrinelli.it/FattiLibriInternerna?id_fatto=267</p>	<p>Se provi a buttare lì il vecchio proverbio adattato: «Inghilterra o Spagna, purché se magna», ti guardano come uno che bestemmia all'altare. E bastato che Jack Straw, il ministro degli Esteri di Blair, aprisse uno spiraglio all'ipotesi della doppia sovranità perché da quello spiraglio (...).</p>	<p>il vecchio proverbio adattato:</p>	<p>inghilterra o spagna purché se magna</p>	<p>inghilterra o spagna purché se magna</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.giornaledibrescia.it/giornale/2000/10/16/01,PRIMA/T4.html	Momenti di commozione per i giovani quando si sono trovati davanti al Papa e tra le famiglie. « Sposa bagnata, sposa fortunata... » hanno ricordato molti, ripetendo l'antico proverbio . Di fortuna, dunque, queste coppie dovrebbero averne «ad abundantiam», dato che la pioggia ha continuato sempre a cadere.	ripetendo l'antico proverbio.	sposa bagnata sposa fortunata	sposa bagnata sposa fortunata	sposa bagnata sposa fortunata (Lapucci)
http://www.portagrande.it/pg_archivio/002133.html	Ma attenzione! La volpe quando ha fame è costretta ad uscire dalla tana ma rischia di essere impallinata così chi fa il furbo, i cosiddetti volponi, rischiano molto poiché non sono amati da nessuno e tutti si augurano che finiscano male. Un vecchio proverbio dice: tutte le volpi al fine si rivedono in pellicceria . Anche Rommel, la valorosa volpe del deserto, sospettato di essere coinvolto nell'attentato al Führer, dovette scegliere tra il suicidio o l'essere processato e finire davanti ad un plotone di esecuzione (...).	un vecchio proverbio dice:	tutte le volpi al fine si rivedono in pellicceria	tutte le volpi al fine si rivedono in pellicceria	
http://www.erasmo.it/liberale/testi/1146.htm	Ma, come il proverbio dice "nessuno è buon profeta in patria sua" - Luigi Carnovale è più conosciuto nell'Inghilterra, nel Giappone, nell'Australia anziché in patria, e le sue opere sono più apprezzate dagli stranieri che non dagli italiani. È triste, ma così è.	come il proverbio dice	nessuno è buon profeta in patria sua	nessuno è profeta in patria	nessuno è profeta in patria
http://www.perlulivo.it/pipermail/gargonza/msg18811.html	Tutto sommato non è difficile fare critiche, per quanto argomentate e dotte... il problema è "fare". E come dice il proverbio di mezzo c'è il mare . Perché il mondo va avanti... comunque. E se c'è chi vince e chi perde, c'è sempre una ragione: e la storia la fa chi vince.	e come dice il proverbio	di mezzo c'è il mare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare	tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare
http://www.deputatids.it/Argomento.asp?ID=6669	E se scompare il dialogo tra lavoro e impresa non è un fatto positivo. Ci sono quelli che dicono: ormai il referendum c'è, tanto vale prenderne atto. "Mangiare questa minestra", come dice il proverbio . Io non sono d'accordo. Mi pare una posizione rinunciataria. Noi abbiamo una grande forza e dobbiamo usarla per fare proposte positive e concrete, non per adeguarci allo stato delle cose.	come dice il proverbio.	mangiare questa minestra	mangiare questa minestra	
http://web.tiscali.it/helpscuola/136.html	(...) nel caso in cui siano necessarie delle decisioni rapide oppure sia necessario perseguire degli obiettivi a lungo termine il principe è lo strumento ideale di governo ma, come dice il proverbio ogni medaglia ha il suo rovescio e questo personalismo che è estremamente positivo se il signore è un buon principe diventa causa di rovina se costui non è all'altezza della carica.	come dice il proverbio	ogni medaglia ha il suo rovescio	ogni medaglia ha il suo rovescio	ogni medaglia ha il suo rovescio

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://glamour.msn.it/cont/010mod/011top/111mus/0312/2312/	Chi di verde si veste di sua beltà si fida. Così dice il proverbio che evidentemente le passerelle hanno voluto sfatare: smeraldo o bottiglia, acqua o lime, militare o color prato, questo colore non è mai stato così alla moda. Per lunghi abiti in chiffon o rigorosi tailleur business woman.	così dice il proverbio	chi di verde si veste di sua beltà si fida	chi di verde si veste di sua beltà si fida	
http://www.provincia.modena.it/gitas/youth/sancarlo/genitori02.asp	se capita un' imprevisto, se qualcuno gli taglia la strada, lui lo evita come se fosse una cosa normalissima e procede senza perdersi in insulti vari... Per mia madre vale il proverbio "l'apparenza inganna" : diciamo che può sembrare anche lei tranquilla, ma appena la situazione non rientra più nella normalità, il che significa che per esempio un' auto che procede nell'alto senso invade di un mezzo metro la sua corsia di marcia (...).	per mia madre vale il proverbio	l'apparenza inganna	l'apparenza inganna	
http://www.popso.it/bps_suisse97/1997/grigioni.html	In apertura al convegno valtellinese il podestà di Poschiavo Guido Lardi ha iniziato il suo intervento con un significativo proverbio : « Un buon vicino di casa è meglio di un fratello lontano », sottolineando in modo ideale il fatto che quanto ci unisce è molto di più di quanto ci divide.	con un significativo proverbio:	un buon vicino di casa è meglio di un fratello lontano	un buon vicino di casa è meglio di un fratello lontano	
http://eddyburg.it/article/articleview/2785/0/159/	Ne riparleremo, lo meritano l'autore e il suo giornale, nonché quelli (molti) che pensano come lui Se fosse vero come per i "mali" del proverbio popolare che anche le polemiche e i litigi non vengono tutti per nuocere , si potrebbe sperare che la querelle esplosa tra Legambiente da una parte, e Italia Nostra e le altre associazioni ambientaliste dall' altra, produca qualche effetto o conseguenza (...).	se fosse vero come per i "mali" del proverbio popolare che anche	le polemiche e i litigi non vengono tutti per nuocere	non tutto il male vien per nuocere	non tutto il male vien per nuocere
http://www.cestim.it/rassegna%20stampa/00.10/00.10.27/00.10.27_per_messi.htm	Partire è un po' morire, dice un proverbio italiano , e le voci degli immigrati di oggi raccontano le storie degli emigranti di ieri, in una provincia che ha visto partire intere generazioni per la Francia, l'america, la Svizzera, il Canada, l'australia.	dice un proverbio italiano,	partire è un po' morire	partire è un po' morire	
http://temi.provincia.milano.it/cultura/bibliot2/proposte.asp	"Can che abbaia non morde" , recita un vecchio proverbio. Le situazioni rappresentate non hanno nessun riscontro con la quotidianità; l'autore le guarda con benevola ironia, più partecipe di quanto non appaia a una visione superficiale.	recita un vecchio proverbio.	can che abbaia non morde	can che abbaia non morde	can abbaia non morde

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.comune.torino.it/infogio/rivista/archivio/04_02/a0402p04.htm</p>	<p>Una volta chiaro il quadro delle offerte, è consigliabile prenotare il prima possibile: "chi primo arriva meglio alloggia" diceva un vecchio proverbio. E molte compagnie aeree hanno fatto loro questo detto della saggezza popolare: in effetti anche per loro è conveniente avere un quadro dettagliato della "situazione clienti" sui loro voli il prima possibile.</p>	<p>diceva un vecchio proverbio.</p>	<p>chi primo arriva meglio alloggia</p>	<p>chi primo arriva meglio alloggia</p>	
<p>http://www.amici.giornaleopinione.191.it/opinione/archivio/115/reggiani.html</p>	<p>Il primo, più immediato, è naturalmente quello diretto, ma si può stare in compagnia con una persona anche attraverso i suoi scritti o lo studio delle sue opere d'arte. "Dimmi con chi vai e ti dirò chi sei", recita un notissimo proverbio. Come dire: scegli con oculatezza i tuoi amici perché la tua reputazione dipende anche dalla loro.</p>	<p>recita un notissimo proverbio.</p>	<p>dimmi con chi vai e ti dirò chi sei</p>	<p>dimmi con chi vai e ti dirò chi sei</p>	<p>dimmi con chi vai e ti dirò chi sei</p>
<p>http://www.grtv.it/2000/ottobre2000/3ottobre2000/caino.htm</p>	<p>Prendiamo pure per buono il proverbio sulla voce del popolo che è voce di Dio; e diamo anche per ammessa l'imparzialità del legislatore e del giudice: è innegabile che, se da una parte dobbiamo riconoscere che la legge dei numeri non è sempre necessariamente la migliore, in quanto la democrazia (...).</p>	<p>il proverbio sulla</p>	<p>voce del popolo che è voce di dio</p>	<p>voce di popolo, voce di dio</p>	<p>voce di popolo, voce di dio</p>
<p>http://www.exbaba.it/texts/gli_uomini_incravattati.htm</p>	<p>Questo può essere un tipico scherzo di Sai Baba, che li rende il bersaglio del suo umorismo, come ama fare con tutti. Ma in realtà, come dice il proverbio, molte cose vere vengono dette per scherzo. Per rimanere un Vip di Sai Baba, bisogna che uno rimanga una Very Ignorant Person riguardo ad un certo numero di fatti e che uno assicuri di non cercare di scoprire delle cose (...).</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>molte cose vere vengono dette per scherzo</p>	<p>molte cose vere vengono dette per scherzo</p>	
<p>http://atlantide.virgilio.it/atlantidee/raccolti/liberi/raccolto.asp?id=8479</p>	<p>Avevo deciso di farmi aiutare, ma mi aiuterò da sola e ci devo riuscire. Io dico sempre speriamo che vada tutto bene, ma il proverbio dice: "Chi di speranza vive, disperato muore". Io non voglio morire disperata, infatti caratterialmente sono molto determinata e nella mia vita ho sempre ottenuto tutto quello che volevo, quindi anche questa volta ce la farò!</p>	<p>il proverbio dice:</p>	<p>chi di speranza vive disperato muore</p>	<p>chi di speranza vive disperato muore</p>	<p>chi di speranza vive disperato muore</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.bdp.it/Rodari/studio/pensieri/oradilettura.htm</p>	<p>Improvvisamente, un Martedì mattina alle dieci, tutti gli abitanti (o i prigionieri) di questo universo astratto, di questo pianeta di convenzione, debbono "parlare della mamma" o "scrivere una lettera ad un amico malato", o riflettere sul proverbio secondo il quale "le bugie hanno la gambe corte". Che trenta ragazzi, nello stesso momento, possano sentire il bisogno intimo e infrenabile bisogno di esprimere i loro sentimenti per la madre o di fingere odio e riprovazione per il brutto vizio di (...).</p>	<p>riflettere sul proverbio secondo il quale</p>	<p>le bugie hanno la gambe corte</p>	<p>le bugie hanno le gambe corte</p>	
<p>http://www.mbutozone.it/racconti/storiadiuncavallo.htm</p>	<p>Nelle zampe posteriori ho due balzane, come due calzini corti e bianchi, e anche questa particolarità mi caratterizza, perché come dice un proverbio, e i proverbi sono la saggezza dei popoli, "balzano da due, più forte di un bue". Infatti io sono un cavallo molto forte e potente.</p>	<p>come dice un proverbio, e i proverbi sono la saggezza dei popoli,</p>	<p>balzano da due più forte di un bue</p>	<p>balzano da due più forte di un bue</p>	
<p>http://www.dannydesign.it/pagine_irreparabili/050.htm</p>	<p>A questo punto state attenti perché ci vuole un attimo a mettere un piede in fallo, precipitare e tornare a fare il vice aiuto zerbino. Il proverbio dello Scorpione: chi si accontenta gode, parola di Rocco Siffredi.</p>	<p>il proverbio dello scorpione:</p>	<p>chi si accontenta gode</p>	<p>chi si contenta gode</p>	<p>chi si contenta gode</p>
<p>http://www.dannydesign.it/pagine_irreparabili/050.htm</p>	<p>Il proverbio del segno: tanto va la gatta al lardo che rischia un aumento del valore del colesterolo e una sensibile alterazione dell'indice glicemico.</p>	<p>il proverbio del segno:</p>	<p>tanto va la gatta al lardo che rischia un aumento del valore del colesterolo e una sensibile alterazione dell'indice glicemico</p>	<p>tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino</p>	<p>tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino</p>
<p>http://www.dannydesign.it/pagine_irreparabili/050.htm</p>	<p>Il proverbio del segno: chi va con lo zoppo va sano e va lontano.</p>	<p>il proverbio del segno:</p>	<p>chi va con lo zoppo va sano e va lontano</p>	<p>chi va con lo zoppo va sano e va lontano</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://bellquel.bo.cnr.it/scuole/serpieri/erbario/immagini%20erbacee%20spontanee/Composite/Matricaria%20chamomilla.htm	Un vecchio proverbio consiglia di affrontare la vita "come fa un tappeto di camomilla, che più è calpestato e più si propaga". In questo è simile alla margherita, alla quale rassomiglia, che ha il significato di pazienza.	un vecchio proverbio consiglia di	affrontare la vita come fa un tappeto di camomilla che più è calpestato e più si propaga	affrontare la vita come fa un tappeto di camomilla che più è calpestato e più si propaga	
http://blog.repubblica.it/rblog/comment.do?method=edit&entryid=55dc90a7f7aae33e00f7ae6eaf8d00c8	In un certo senso - non so se sia pertinente il proverbio - quelli di sinistra oggi sono più realisti del re.	non so se sia pertinente il proverbio	quelli di sinistra oggi sono più realisti del re	quelli di sinistra oggi sono più realisti del re	
http://www.fantasy.it/gw/Gworchigoblin.htm	Quando combatterai con una armata degli Orchi e Goblin ricordati questo proverbio: Gork e Mork mi guardino dagli amici, che dei nemici mi guardo io. Ma in realtà ' saranno i tuoi avversari a preoccuparsi. PERCHÉ ' FARE UN ARMATA DI ORCHI & GOBLIN?	ricordati questo proverbio:	gork e mork mi guardino dagli amici che dei nemici mi guardo io	dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici mi guardo io	dagli amici mi guardi iddio, ché dai nemici mi guardo io
http://www.clubpapiillon.it/base_notizia2.php?id=104	Se Baresani, Giordano, Peperosso fanno comunicazione e si fanno leggere, vuol dire semmai che qualcosa deve essere rimesso in discussione nella tua comunicazione. È un incentivo a crescere. C'è un proverbio che dice "Chi si loda si imbroda". Talvolta si leggono punzecchiature agli amici di Slow Food, geniali anche loro, impegnati su altri fronti progettuali.	c'è un proverbio che dice	chi si loda si imbroda	chi si loda s'imbroda	chi si loda s'imbroda
http://blog.repubblica.it/rblog/comment.do?method=edit&entryid=40289e97fd4482a400fd47ee92a905cd	gattina mia, perchè ti sei inserta qui? noi aspettavamo qualche omaccio barbuto e puzzolente. Ma tant ' è il proverbio non sbaglia mai: tanto va la gatta al lardo...	ma tant ' è il proverbio non sbaglia mai:	tanto va la gatta al lardo...	tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino	tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.musicclub.it/nuovo/rubrica.asp?idrub=295&idarticolo=30763	Ligia al proverbio: una cuoca al TG 2.	ligia al proverbio:	una cuoca al tg 2	una cuoca al tg 2	
http://www.dammela.it/userinfo/blog.aspx?blogid=5814&userid=F57A58CB-59AF-4E699E74-8C2ED425C889	No, no volevo ne elevarmi e autograticarmi assolutamente, intendevo dire che mi rifiuto di omologarmi a questo pensier a costo di stare da solo, mai proverbio fu più azzeccato che in questo caso... meglio soli che...	mai proverbio fu più azzeccato che in questo caso...	miglior soli che...	miglior soli che male accompagnati	miglior soli che male accompagnati
http://www.bastardidentro.it/node/view/1592	cara ifigenia... non posso crederci tra me e te è finita la guerra!!: o): o) ma vuoi vedere che gira e gira diventiamo pure amiche? un proverbio dice. i litigi fanno diventare amici i nemici... anche se nel caso nostro nemiche non lo siamo state mai... un bacio e ti auguro di divertirti!!	un proverbio dice.	i litigi fanno diventare amici i nemici	i litigi fanno diventare amici i nemici	
http://www.coopfirenze.it/info/ricette/stampabile.asp?ID=271	Un proverbio dice "Al cuor non si comanda"; ed io aggiungo "Nemmeno alla gola"! Ed ecco qui la riprova. Mio padre (il classico soggetto che si può definire "una buona forchetta") in un tardo pomeriggio invernale stava sfogliando molto attentamente una rivista (...).	un proverbio dice	al cuor non si comanda	al cuor non si comanda	
http://www.caffeeuropa.it/pensareeuropa/275debenedetti.html	c'è qualche ragione economica o morale per cui questo programma debba essere considerato un bene pubblico e per cui debba essere pagato anche da chi non lo fruisce? Esiste un vecchio proverbio: quello che non costa niente, non vale niente... Ma non abbiamo ancora detto che cosa è un "programma di qualità". Chi stabilisce i criteri per identificare la qualità e per verificarla? Chi la giudica	esiste un vecchio proverbio:	quello che non costa niente non vale niente	quello che non costa niente non vale niente	
http://blog.virgilio.it/bloggers/lontanaoda/weblog.php?PHPSESSID=674338bd1fa032ddade85e4760388cae	Cambiavano i luoghi, ma i colori di quelle bevande restavano immutati! Ebbe tutto il tempo per guardarsi intorno, la conversazione, ormai era ridotta ai minimi termini, uscivano per non restare soli a casa, l'unione fa la forza, pronunciava un vecchio proverbio, per loro, significava solo tentare di scacciare insieme, i fantasmi che col calare della notte, emergevano dagli angoli bui dei loro appartamenti!	pronunciava un vecchio proverbio,	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.centrodocinema.it/rece/ncioni/Feb04/the_passion_of_the_christ_di_mel_gibson.htm	Ci permettiamo di ricordare a Mel un proverbio che dice: scherza coi fanti, ma lascia stare i santi. In tutti i sensi.	un proverbio che dice:	scherza coi fanti ma lascia stare i santi	scherza coi fanti e lascia stare i santi	scherza coi fanti e lascia stare i santi
http://astrocultura.uai.it/astroarte/astroletteratura/cognizioni/arato.htm	(...): ci sarebbe maltempo se se la Luna nuova ha le corna scure e le punte nere, oppure quando sorge mostrando le corna grosse e irregolari; se é circondata da aloni di vario tipo (ancora ricordo il proverbio citato spesso da mia madre: cerchio lontano pioggia vicina e viceversa) si avrà pioggia; ci sarà vento se la luna è rossa; ci sarà pioggia se la luna è pallida; se appare chiara, il tempo sarà buono.	il proverbio citato spesso da mia madre:	cerchio lontano pioggia vicina e viceversa	cerchio lontano pioggia vicina e viceversa	
http://www.focus.it/fileflash/viaggi/tappa5as.htm	Peggio che andar di notte, dice il proverbio. Chi l'ha inventato alludeva certamente a chi viaggia di notte nella steppa kazaka: è impossibile, nel buio, evitare le buche della strada, grandi come crateri e profonde più di mezzo metro.	dice il proverbio.	peggio che andar di notte	peggio che andar di notte	
http://forums.ebay.it/thread.jspa?threadID=300072145&start=0&print=true	se avevo dubbi ora li avete sciolti: ALLA LARGA DA QUEL'ASTA! . Grazie ragazzi è sempre vero il vecchio proverbio del: FIDARSI E' BENE MA NON FIDARSI E' MEGLIO!	è sempre vero il vecchio proverbio del:	fidarsi e' bene ma non fidarsi e' meglio!	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio
http://www.braiden.se.it/scaffale/genio4.html	(...) il re dei vini, il Tokai, mentre la infranta bottiglia rinchiudeva una volta del vino ben guasto... Il più grande elogio che si possa dare ad un ungherese è quello di dire che egli ha tenuto fermo. Tu sai mio caro, il nostro vecchio proverbio; 'restare in piedi anche nel fango;' applichiamocelo, sfidiamo i rimproveri dei fratelli per servire la causa comune.	il nostro vecchio proverbio;	restare in piedi anche nel fango	restare in piedi anche nel fango	
http://www.quadermiradicali.it/news/n87-02.htm	La prima è condensata dal proverbio: "Non c'è fumo senza arrosto" , e cioè che se qualcuno è accusato di qualche reato, il reato deve pure esistere, anche se non ci sono nettissime prove. La seconda è espressa da questa constatazione: "Certo che a me non capita", che vuol dire: (...).	la prima è condensata dal proverbio:	non c'è fumo senza arrosto	non c'è fumo senza arrosto	non c'è fumo senza arrosto

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.quadermiradicali.it/phorum/showthread.php?threadid=2569	ma lui lo ha candidamente ammesso, e come dice il proverbio: "Non mettere mai il Carraro davanti ai buoi" Mettilo davanti ai soldi. E qui riciccia Lunardi, che e' un po' di tempo che gira a vuoto con il Ponte sullo Stretto e che aveva bisogno di un altro po' d'aria per continuare a librarsi in aria come un (...).	e come dice il proverbio:	non mettere mai il carraro davanti ai buoi	non mettere mai il carraro davanti ai buoi	
http://www.satyri.conweb.it/articolo.asp?tipo=monselle&id_articolo=388	Niente rivoluzioni, tanto meno evoluzioni. l'ignoranza e l'immobilità sono un bene. Meglio uno "schitto" oggi che una gallina domani. O più o meno il proverbio dovrebbe essere questo.	o più o meno il proverbio dovrebbe essere questo.	meglio uno schitto oggi che una gallina domani	meglio un uovo oggi che una gallina domani	meglio un uovo oggi che una gallina domani
http://www.bibliolab.it/boom_web/consumi_libri2.htm	Febbraietto corto e maledetto, dice il proverbio. P, in questo mese che il barometro Sbisà segna solitamente tetmpo nevoso, la sciatica della vedova Nesi si fa sentire, Elisa viene ai ferri corti col suo cuore, e il caminetto, in camera della Signora, arde ininterrottamente.	dice il proverbio.	febbraietto corto e maledetto	febbraietto corto e maledetto	
http://digilander.libero.it/piazzettamedici/ridiamoci/medicea.htm	CARDIOLOGO Dice il proverbio antico: al cuor non si comanda. Oggi il cuore ha per amico un pace-maker a domanda.	dice il proverbio antico:	al cuor non si comanda	al cuor non si comanda	
http://www.elbaexplorer.it/notizie.asp?id=2695	(...) durante la lunga pausa invernale 2003/2004 qualcosa non funziona ed ora il Sindaco si lamenta che dovrebbe sborsare 5.400 euro per rimettere in strada un bus del valore di 56.678,60 euro che gli è stato gentilmente donato. Il contrario del noto proverbio "a caval donato non si guarda in bocca" , tanto che il Comune, che ha l'obbligo della manutenzione, ora vorrebbe far pagare anche quella al Parco o al Ministero.	il contrario del noto proverbio	a caval donato non si guarda in bocca	a caval donato non si guarda in bocca	a caval donato non si guarda in bocca
http://www.formazione.unipd.it/gruppi/mdr02_03/public_html/tutorial/leon_fusari/Ipermmedia/toolbook_instructor_esercizio%202.htm	Siamo arrivati allo stadio in cui anche gli aspetti estetici hanno il loro peso: $\rightarrow \sum$ i bottoni ' avanti ' e ' indietro ' dovrebbero avere la stessa dimensione $\rightarrow \sum$ dovrebbero essere allineati $\rightarrow \sum$ un disegno vale più di mille parole ' , dice un noto proverbio (e rappresenta un concetto usando un simbolismo quasi universale): che ne dite di aggiungere delle frecce sui bottoni?	dice un noto proverbio	un disegno vale più di mille parole '	un disegno vale più di mille parole '	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.asaps.it/notizie/notizie_2004/03_notizie_04/0210.html	Nel caso di particolari eventi, programmati, per esempio manifestazioni marine e gare in cui è richiesto il loro intervento, è possibile gestire la copertura in modo più attento e dettagliato. Come dice il proverbio, prevenire è meglio che curare , così quando è possibile anticipare la tragedia e l'incidente la sezione sommozzatori di La Spezia, composta da circa 50 addetti, è chiamata a gestire il territorio controllando i natanti e le imbarcazioni.	come dice il proverbio,	prevenire è meglio che curare	prevenire è meglio che curare	non attestato
http://www.crs4.it/Letteratura/6Racconti/Reverendo.html	"Guarda ciò che sono e non da chi son nato" dice il proverbio. Da chi era nato lui, tutti lo sapevano, ché sua madre gli scopava tuttora la casa. Il Reverendo non aveva la boria di famiglia, no; e quando andava a fare il tresette dalla baronessa, si faceva aspettare in anticamera dal fratello, (...).	dice il proverbio.	guarda ciò che sono e non da chi son nato	guarda ciò che sono e non da chi son nato	
http://web.tiscali.it/vanni_38/sviluppo1.htm	Modernamente in molte culture Dio è "in ogni luogo", è cioè sempre presente dappertutto e osserva tutto e tutti sino a poter affermare con un proverbio che "non si muove foglia che Dio non voglia" . Questa immanenza panteistica ha qualche riscontro nell'antichità, ma legata ad un' anima universale; oggi invece Dio è considerato una presenza reale anche se invisibile.	affermare con un proverbio che	non si muove foglia che dio non voglia	non si muove foglia che dio non voglia	
http://www.codacons.it/esmog/legislazione/commento_legge_regionale_marche.html	Il proverbio popolare "l'occhio del padrone ingrassa il cavallo" in senso lato può essere applicato anche a tutta la vicenda della Legge Regionale Elettrosmog. Si intenda per "padrone" il cittadino che attraverso il COCICEM ha difeso a denti stretti il proprio (...).	il proverbio popolare	l'occhio del padrone ingrassa il cavallo	l'occhio del padrone ingrassa il cavallo	l'occhio del padrone ingrassa il cavallo
http://www.lastampa.it/_web/_RUBRICHE/Libri/articolo/articolo040319.asp	Questi bianchi con la pelle candida (il bianco copre cento bruttezze, dice un proverbio) sono il desiderio nascosto di molti cinesi. Mentre la calata delle signorine russe è il desiderio di molti uomini cinesi, così anche per le donne gli uomini occidentali sono il sogno di una potenza virile maggiore rispetto agli uomini cinesi.	dice un proverbio	il bianco copre cento bruttezze	il bianco copre cento bruttezze	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.cronologia.it/battaglie/batta63d.htm</p>	<p>Eisenhower si vide costretto a rifiutare un maggiore coinvolgimento spiegando che i molteplici impegni americani nel globo impedivano una più intensa assistenza nell'area e che, secondo un proverbio militare, «le strade sono ponti d'oro per i nemici», [6] risposte che non rappresentavano un modello di cautela diplomatica ma delle frustranti verità: alcune settimane prima, il Congresso, con i voti di alcuni membri conservatori, aveva approvato (...).</p>	<p>secondo un proverbio militare,</p>	<p>le strade sono ponti d'oro per i nemici</p>	<p>le strade sono ponti d'oro per i nemici</p>	
<p>http://www.stazioneceleste.it/ra/ra03.htm</p>	<p>Mi ricorda - a grandi linee - un proverbio, "La fede muove le montagne". E' più o meno quello che stai cercando di dirmi, cioè, se si è consapevoli della Legge dell'uno, si è in grado di fare queste cose. E' giusto?</p>	<p>un proverbio,</p>	<p>la fede muove le montagne</p>	<p>la fede muove le montagne</p>	
<p>http://www.diario.it/index.php?page=for.detail&mode=read&forum=libero&message=fo139749</p>	<p>e se il caso volesse smentire il proverbio dell'erba marcia che non muore mai, ed invece che attendere il 2006 ce ne liberassimo adesso? Ecco l'ho detta!</p>	<p>smentire il proverbio dell'</p>	<p>erba marcia che non muore mai</p>	<p>erba marcia che non muore mai</p>	
<p>http://canali.libero.it/affaritaliani/forum/forum_Wojtylabeato.html?page=3&tbk=121510</p>	<p>gli indiani del Minnesota! c'è un proverbio che dice: "Fare l'indiano..." e nel Minnesota ci sono gli indiani... anche se questo indiano non abita nel Minnesota, ma nel Minnesola, Ha fatto sempre finta di non capire le mie "toccata e fuga" e non ha mai risposto a tono ai miei commenti, (...).</p>	<p>c'è un proverbio che dice:</p>	<p>fare l'indiano</p>	<p>fare l'indiano</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://arianna.libero.it/usernet/cgi-bin/ViewArticle.epl?MESSAGE_ID=%3C4ktqd11avhognb1iua0pou1onkhmia4ani%404ax%2Ecom%3E&TABLES=RECENT_MSG&GRUPPO=it%2Ediscussioni%2Eufo&RIFERIMENTO=%2Fusenet%2Fcgi-bin%2FSearchNews%2Eep1%3FTABLES%3DGROUP%26KEYWORDS%3Dufo&t=1122923557</p>	<p>"Del senno di poi son piene le fosse", recita un vecchio proverbio, un po' come le tue varie "predizioni"..."[2] e tu, che sei un "esploratore" siriano e un "agente segreto" "aGlieno di sirio" in missione spaziale "sulla "tera", dovresti"(dovresti???: mah!) saperlo... infatti lo so.</p>	<p>recita un vecchio proverbio</p>	<p>del senno di poi son piene le fosse</p>	<p>del senno di poi son piene le fosse</p>	<p>del senno di poi son piene le fosse</p>
<p>http://www.delrock.it/hdoc/presdiscio.asp?iddiscografia=54855</p>	<p>Sinceramente non so se sia stata una buona idea abbattere l'elemento autodistruttivo che viveva in me». Per quanto sia un pensiero crudele, credo appartenga anche a molti fans, in linea con quell'antico proverbio, stupido ma vero, secondo cui la virtù è più noiosa del peccato.</p>	<p>quell'antico proverbio, stupido ma vero,</p>	<p>la virtù è più noiosa del peccato</p>	<p>la virtù è più noiosa del peccato</p>	
<p>http://www.aduc.it/dyn/dilatua/dilamostra.php?id=40793&tabella=TO TDocs</p>	<p>Un antico proverbio afferma che "una mela al giorno toglie il medico di turno" in effetti la mela - dichiara Primo Mastrantoni, segretario dell'aduc - e' un concentrato di sostanze benefiche: fibre (per l'intestino e il colesterolo), vitamina C (...).</p>	<p>un antico proverbio afferma che</p>	<p>una mela al giorno toglie il medico di turno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di turno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di turno (Lapucci)</p>
<p>http://www.guruji.it/dizionarioesoterico/dizionario/s07.htm</p>	<p>Un antico proverbio recita che "A forza di tenere aperta la bocca, si sono chiuse le orecchie", un detto che nasconde una profonda verità. La parola è il mezzo ordinario di comunicazione fra gli esseri umani, è il veicolo d'ogni affetto che sottintende la relazione (...).</p>	<p>un antico proverbio recita che</p>	<p>a forza di tenere aperta la bocca si sono chiuse le orecchie</p>	<p>a forza di tenere aperta la bocca si sono chiuse le orecchie</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.mangerzen.it/Newsletter/news2005-03-04.htm</p>	<p>Il seminario si rivolge a coloro che si occupano professionalmente, in veste di formatori, consulenti o altro, di apprendimento dell'adulto. "Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare": nelle parole di questo proverbio c'è una grande verità. Tutti osserviamo e sperimentiamo su noi stessi quanto sia difficile agire in modo coerente con le conoscenze e le idee spesso meravigliose che coltiviamo nella nostra mente.</p>	<p>nelle parole di questo proverbio c'è una grande verità.</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>
<p>http://www.archiviodiari.it/pagine/dileo.html</p>	<p>(...) adesso si sta bene io sono contentissimo che non c'è il bisogno di fuggire e per questo il vecchio proverbio non sbaglia che il sazio non crede al digiuno. [...] Adesso termino orgoglioso di tutto questo mio passato di essere un Italiano emigrante fiero, e contribuire al progresso di questa grande nazione America che mi adotto e oggi è la Patria dei miei (...).</p>	<p>il vecchio proverbio non sbaglia che</p>	<p>il sazio non crede al digiuno</p>	<p>il sazio non crede al digiuno</p>	<p>il sazio non crede all'affamato</p>
<p>http://web.margheritaonline.it/pipermail/spaziogiovani/msg06398.html</p>	<p>(...) ma ti garantisco che per "andarsene in silenzio" non intendo sicuramente un atteggiamento accondiscendente o rassegnato ma essenzialmente che non è semplicemente attraverso il chiasso che si ottengono i risultati perchè come dice il proverbio, can che abbaia non morde. Bisogna essere determinati ed equilibrati nel portare avanti le proprie legittime richieste, senza vendersi e senza isterismi, sappi che se cerchi qualcuno che abbia il coraggio di "opporsi al solito andazzo" lo trovi in (...).</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>can che abbaia non morde</p>	<p>can che abbaia non morde</p>	<p>can che abbaia non morde</p>
<p>http://www.cafelatterario.it/353/8838919070.htm</p>	<p>(...) il secondo è quello che si prova allorquando ci si siede a tavola senza fame, si gusta un piatto succulento e consacra il proverbio 'l'appetito vien mangiando'; il terzo è quello stuzzicato da un cibo delizioso che arriva alla fine del pasto, quando lo stomaco è già sazio e i commensali lasciano la tavola senza rimpianto.</p>	<p>il proverbio</p>	<p>l'appetito vien mangiando'</p>	<p>l'appetito vien mangiando</p>	<p>l'appetito vien mangiando</p>
<p>http://www.gommoniegommonauti.it/parchi/golpeinlauna.html</p>	<p>Occhio quindi mentre fate rifornimento a non appoggiare la lattina dell'olio sul pontile, potrebbe costarvi caro... credo che qualunque altro commento sia superfluo... Mal comune... dice il proverbio e già ci consoliamo pensando che una situazione così anacronistica non potrà durare a lungo... In realtà al divieto tassativo seguono tutta una serie di deroghe che riautorizzano alla navigazione nelle ZTLL nell'ordine: (...).</p>	<p>dice il proverbio</p>	<p>mal comune...</p>	<p>mal comune, mezzo gaudio</p>	<p>mal comune, mezzo gaudio</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.db.avvenire.it/avvenire/edizione_2004_07_03/forum.html	Epicuro considera l'amicizia uno dei presupposti necessari per la felicità. Un proverbio dice «l'amico si vede solo nel momento del bisogno». Se hai successo tutti ti sono amici. Quando sei in difficoltà, invece, se ne vedono pochi. Quei pochi però sono veri. Un altro detto recita: «chi trova un amico trova un tesoro».	un proverbio dice	l'amico si vede solo nel momento del bisogno	l'amico si conosce nel bisogno	l'amico si conosce nel bisogno
http://www.democraticiperlulivo.it/interviste/rutelli20000903.html	Lei ha incontrato Bertinotti: come pensa che sarebbe possibile evitare al prossimo premier ulivista, chiunque sia, di fare la fine di Romano Prodi?" l'amicizia è lunga quando i patti sono chiari, come dice il proverbio. Il tema di Rifondazione è molto importante non solo per il rapporto con gli elettori di Bertinotti, che sono decisivi per il risultato elettorale, ma anche per parlare a quella parte del paese che oggi si orienta verso l'astensione.	come dice il proverbio.	l'amicizia è lunga quando i patti sono chiari	patti chiari, amicizia lunga	patti chiari, amicizia lunga
http://www.ilpassaporto.kataweb.it/dettaglio.jsp?id=36664&s=0	Io, da parte mia, invito la signora che ha risposto di no alla telefonata a stare, a spese mie, due mesi in Germania. Ma la casa se la deve trovare lei. Davide Poggio (...). c'è un proverbio italiano "mal comune mezzo gaudio" che - lo spieghiamo per gli stranieri - significa che una sventura condivisa da altri sembra più sopportabile. Ma in questo caso il mal comune non è un mezzo gaudio. Gli italiani in Germania e in Austria sono trattati (...).	c'è un proverbio italiano	mal comune mezzo gaudio	mal comune, mezzo gaudio	mal comune, mezzo gaudio
http://www.grtv.it/2003/ottobre2003/29ottobre2003/consiglio1.htm	Forse mi succede secondo le indicazioni del proverbio che, come mi piace ripetere, è espressione della saggezza popolare, e che recita il proverbio "mogli e buoi dei paesi tuoi" . Sì, ci sarebbe proprio da piangere nel leggere e vedere l'alto grado di faziosità e stupidità che ispira la sinistra organizzata.	le indicazioni del proverbio (...) che recita	mogli e buoi dei paesi tuoi	moglie e buoi dei paesi tuoi	moglie e buoi dei paesi tuoi
http://www.grtv.it/2003/ottobre2003/29ottobre2003/consiglio1.htm	Un altro proverbio , pure esso espressione della saggezza popolare, che trova la sua origine nella notte dei tempi, tant'è che ha trovato anche un antico e noto favolista che l'ha reso nobile, recita che quando la gatta non può giungere a mangiare il lardo, afferma che non lo mangia perché puzza.	un altro proverbio	quando la gatta non può giungere a mangiare il lardo afferma che non lo mangia perché puzza	quando la gatta non può giungere a mangiare il lardo afferma che non lo mangia perché puzza	
http://www.bloggers.it/amicidirighe/tti/index.cfm?Offset=4&blogaction=main	Una recente ricerca scientifica ha codificato ciò che da tempo dice un vecchio proverbio e cioè che ridere fa buon sangue . Servendosi di uno speciale strumento a ultrasuoni gli scienziati hanno accertato come la risata abbia un effetto benefico su tutto il nostro organismo.	dice un vecchio proverbio	ridere fa buon sangue	il riso fa buon sangue	il riso fa buon sangue

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.foto.genoa.it/sdc/romanzo.htm	Per quanto possa essere rognosa, questa storia fa parte del tuo lavoro. Mica ti ha obbligato nessuno ad entrare nella madama, scusa! Come dice il proverbio, 'hai voluto la bicicletta? e adesso pedala' .	come dice il proverbio,	hai voluto la bicicletta? e adesso pedala	hai voluto la bicicletta? e adesso pedala	
http://www.publinter.it/diabete/esperiment/2002/e2_01601.html	Certo un programma di regolare esercizio fisico e adeguato introito calorico potrebbe aiutarla certamente ma penso non sarebbe sufficiente a risparmiarle un po' di insulina al giorno (che come recita il famoso proverbio... potrebbe toglierle il diabetologo di torno...). Infatti i suoi valori glicemici al risveglio non dovrebbero esser superiori ai 110 - 120 mg %.	come recita il famoso proverbio...	potrebbe toglierle il diabetologo di torno...	una mela al giorno leva il medico di torno	una mela al giorno leva il medico di torno (Lapucci)
http://www.uniurb.it/giornalismo/sommario/interni/mimmio.htm	"Gli irlandesi sono in pace solo quando lottano" dice, del resto, un proverbio. l'irlanda del Nord è oggi un complicato groviglio di sigle, partiti partiti e fazioni, che anche gli specialisti non capiscono.	dice, del resto, un proverbio.	gli irlandesi sono in pace solo quando lottano	gli irlandesi sono in pace solo quando lottano	
http://www.aprileperlasinistra.it/aprilerivista/articolo.asp?ID=965&n=120	Non c'è due senza tre. Per due volte i metalmeccanici si sono divisi sul contratto nazionale; Da una parte, la Fiom, dall'altra la Fim e l'uilm. E ora? Si può smentire un proverbio , un detto popolare? Ci può essere un "tre" unitario? Ancor meglio: ci sarebbe bisogno di un "tre" unitario a fronte di una situazione così grave come quella che sta vivendo il paese e il mondo del lavoro in particolare?	si può smentire un proverbio,	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre
http://cinema.multiplayer.it/articoli.php?id=1286	Durante la lavorazione Nicole è rimasta vittima di qualche incidente fratturandosi una costola durante un numero di danza. Ora non ci resta che seguire il proverbio secondo cui la fortuna aiuta gli audaci.	seguire il proverbio secondo cui	la fortuna aiuta gli audaci	la fortuna aiuta gli audaci	la fortuna aiuta gli audaci
http://www.federazione.it/Testi%20e%20documenti/Antologiarivaria/ROBY/SALE.HTM	I cristiani potrebbero dirti qualcosa, perché mattino e sera ringraziano Dio che li ha creati e fatti cristiani. Se sono convinti li puoi conoscere, perché chi crede e ama il Cristo è come la rosa alla quale (come dice un proverbio) nessuno può impedire che il suo profumo si diffonda per tutti. E così chi ha inventato il riccio e ha cura di lui, non ci aiuterà a diventare serenamente "figli" di Dio, uomini nuovi?	(come dice un proverbio)	chi crede e ama il cristo è come la rosa alla quale nessuno può impedire che il suo profumo si diffonda per tutti	chi crede e ama il cristo è come la rosa alla quale nessuno può impedire che il suo profumo si diffonda per tutti	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.edizionisalvus.it/salusgavapproccioidx.htm	Allora, un rimedio omeopatico molto diluito non perde la sua efficacia? H. 18 - Nel resto del mondo come ci si comporta nei confronti dell'omeopatia? H. 19 - Quindi, vale anche il proverbio "Se sono rose fioriranno" ? H. 20 - Che messaggio finale si può lasciare a tale proposito?	vale anche il proverbio	se sono rose fioriranno?	se son rose fioriranno	se son rose fioriranno
http://sport.blog.tiscali.it/scheda/articolo/vw1263652/11/	x totti re totti è il re di tutti i burini... da quanti anni la roma non vince una champions? da quando l'anno inventata mi pare... siete forti... anche domenica un bel rigore negato a diana sull' 1 a 1... ma il proverbio resta sempre quello: Roma ladrona Sheva non perdona... perche se ti ricordi povero illuso quest' anno vi abbiamo già bastonato 2 volte su 2 e mi pare che anche l'anno scorso avete vinto molto, anche la coppa italia... complimenti sbruffone!	ma il proverbio resta sempre quello:	roma ladrona sheva non perdona...	roma ladrona sheva non perdona...	
http://ospitiweb.indire.it/~copc0001/ebraismo/filone.htm	Infiammata da questi e in certo senso colta da un attacco di febbre essa stessa, l'aria immetteva nei nasi e nelle bocche un soffio caldo e nocivo, aggiungendo fuoco a fuoco, come dice il proverbio.	come dice il proverbio.	aggiungendo fuoco a fuoco	aggiungendo fuoco a fuoco	
http://www.ilmondodielena.it/buffy/fanfiction/laredenzionediAngelusfanfiction.htm	"In amore e in guerra tutto è permesso..." Buffy e Angelus sembrano conoscere molto bene questo proverbio... Ma... chi vincerà?	sembrano conoscere molto bene questo proverbio...	in amore e in guerra tutto è permesso	in amore e in guerra tutto è permesso	in amore e in guerra tutto è permesso (Lapucci)
http://www.centomovimenti.it/yabbse/Printpage.php?board=2;threadid=1456	Questo è più precisamente quello che volevo dire, un pò come il proverbio: "Gli amici dei miei amici sono anche miei amici" Idem per i nemici.	come il proverbio:	gli amici dei miei amici sono anche miei amici	gli amici dei miei amici sono anche miei amici	
http://www.centomovimenti.it/yabbse/Printpage.php?board=2;threadid=1456	Questa volta è capitato ad Andrea, ed io molto scherzosamente, ho detto "ti capisco" Ricordati il proverbio "chi di spada ferisce, di spada perisce" e lascia all'interessato che si difenda da solo (lo fa molto bene) come del resto faccio io Anna, non vorrei essere insistente, ma questo, quassù, lo hai scritto tu, ricordi?	ricordati il proverbio	chi di spada ferisce di spada perisce	chi di spada ferisce di spada perisce	chi di spada ferisce di spada perisce
http://www.circolopoeti.it/forum/search.php?search_author=lulu	Anche se ci si sente soli... cambia il fatto che scoprirai quanti siano i "soli" in giro e come dice un vecchio proverbio Mal comune mezzo gaudio Dai su, con un nick così estivo devi sorr...	come dice un vecchio proverbio	mal comune mezzo gaudio	mal comune, mezzo gaudio	mal comune, mezzo gaudio

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.chatta.it/2.0/appforum/reply.asp?ID=4115423&idroot=4115423&category=56&tot=4&tit=DANIELE+E+COS TANTINO+STUPIDI+%3F%3F%3F%3F%3F%3F</p>	<p>(...) io nn capisco come facciano le ragazze ad andarci dietro... nn hanno cervello il loro un pensiero e curaare i loro addominali... ma porca vacca su un uomo la cosa piu importante nn sono gli addominali... lo dice ane il proverbio: un uomo senza pancia è come un cielo senza stelle... quindi w la panza e abbasso i due fighettini... ke a forza di stare sempre insieme secondo me tra poco finiranno per pendere dal lato sinistro...</p>	<p>lo dice ane il proverbio:</p>	<p>un uomo senza pancia è come un cielo senza stelle</p>	<p>un uomo senza pancia è come un cielo senza stelle</p>	
<p>http://www.et-et.it/articoli2004/sep22.htm</p>	<p>E' ben noto un antico proverbio: «A giovane eremita, vecchio diavolo». Tutti i maestri di spirito hanno sempre insegnato che una simile vocazione contrassegna una élite di uomini e di donne particolarmente sperimentati.</p>	<p>e' ben noto un antico proverbio:</p>	<p>a giovane eremita vecchio diavolo</p>	<p>a giovane eremita vecchio diavolo</p>	
<p>http://www.beppegrillo.it/archives/2005/01/la_spezia.html</p>	<p>Grazie per i momenti di ilarità e spensieratezza che ci hai elargito... almeno riusciamo a ridere e scherzare sui nostri problemi... c'è un proverbio antico, delle mie parti che cita: "fa molto più rumore un albero che cade che 100 che crescono"... sempre che non ce li abbattano tutti quanti insieme!!!</p>	<p>c'è un proverbio antico, delle mie parti che cita:</p>	<p>fa molto più rumore un albero che cade che 100 che crescono...</p>	<p>fa più rumore un albero che cade di una foresta che cresce</p>	<p>Non c'è né su GDPI né su Lapucci</p>
<p>http://www.cosenzainrete.it/community1.php?nid=382&id_comm=24</p>	<p>Ma si sta dando molto da fare per mantenere il suo prestigio, soprattutto nei paesi poveri... Forse sarebbe più consono un proverbio del tipo: lo sciacallo perde il pelo ma non il vizio... Vorrei far notare inoltre la connotazione prettamente politica dei temi della guerra e della pena di morte; (...).</p>	<p>sarebbe più consono un proverbio del tipo:</p>	<p>lo sciacallo perde il pelo ma non il vizio</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>
<p>http://news.nettari dibacco.it/Ago03/raconto.htm</p>	<p>Quando la nave affonda, i topi scappano '... A parte il fatto che li, nel proverbio, si parla di rattoni portuali abbastanza ripugnanti, per cui il termine topo appare offensivo alla categoria, che conserva varie specie assai graziose, utili e amabili.</p>	<p>nel proverbio, si parla di rattoni</p>	<p>quando la nave affonda i topi scappano</p>	<p>quando la nave affonda i topi scappano</p>	
<p>http://www.comuni.it/servizi/forumbb/search.php?search_author=carlo_vigile</p>	<p>Caro Mino, il vecchio proverbio per cui: "il pesce puzza dalla testa" resta tuttora validissimo. Ho avuto comandanti buoni e comandanti meno buoni. Quelli meno buoni ti"scaricano"le responsab...</p>	<p>il vecchio proverbio per cui:</p>	<p>il pesce puzza dalla testa</p>	<p>il pesce puzza dalla testa</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.giovaniemissione.it/testimoni/korosko.htm</p>	<p>Quindi cacciatevi fuor dalla testa quel vostro falso proverbio, che avete imparato forse dalla vostra nonna mentre filava, cioè: lontano dagli occhi, lontano dal cuore; perché quando è vero, cristiano, filiale amore, non v' ha distanza che possa in nessun modo scemarlo: io la provo infatti così.</p>	<p>quel vostro falso proverbio, che avete imparato forse dalla vostra nonna mentre filava, cioè:</p>	<p>lontano dagli occhi lontano dal cuore</p>	<p>lontano dagli occhi lontano dal cuore</p>	<p>lontano dagli occhi lontano dal cuore</p>
<p>http://www.liuc.it/progetto/Prolusione2004-2005.asp</p>	<p>Mancando criteri condivisi, oggettivi perché comunemente misurabili, cresce la minaccia di anarchia estetica o di "anomia", mancanza di regole, del gusto, fino a giungere fino al volgare proverbio che sentiamo spesso citare: "Non è bello quel che è bello ma è bello quel che piace". La capacità di innovare da parte dell'artista, dello scienziato, del filosofo, del tecnico e dell'artigiano vengono ora apprezzate.</p>	<p>al volgare proverbio che sentiamo spesso citare:</p>	<p>non è bello quel che è bello ma è bello quel che piace</p>	<p>non è bello quel che è bello ma è bello quel che piace</p>	<p>non è bello quel che è bello ma è bello quel che piace</p>
<p>http://www.atuttascuola.it/relazioni/scheda_d.htm</p>	<p>A mio parere l'amicizia non è un valore importante solo all'interno del romanzo o valido solo per i bambini, ma è importantissimo per tutti, dai giovani agli anziani, dai ricchi ai poveri, dai racconti alla realtà; a questo proposito cito anche il proverbio "Chi trova un amico trova un tesoro" che evidenzia l'importanza di un amico e l'importanza per ognuno di avere un amico a cui poter confidare i propri segreti, su cui poter contare in caso di difficoltà, a cui chiedere aiuto in caso di pericolo, (...).</p>	<p>cito anche il proverbio</p>	<p>chi trova un amico trova un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>
<p>http://www.golagioconda.it/la_rivista/numeri_publicati/1_03/articoli/frittelle.html</p>	<p>Un altro proverbio popolare sostiene che "fritto è buono tutto" ma, aggiungerei, i dolci in particolare. l'aria invernale, che nei primi mesi dell'anno odora di zucchero caramellato e di pasta che si gonfia al contatto con lo strutto bollente, risveglia una memoria (...).</p>	<p>un altro proverbio popolare sostiene che</p>	<p>fritto è buono tutto</p>	<p>fritto è buono tutto</p>	
<p>http://www.cicloweb.it/forum/viewthread.php?tid=598</p>	<p>Di fronte all'arrivo di Figueras nella medesima squadra di Cunego e Simoni, qualcuno potrebbe dire... : fra i due litiganti il terzo gode. Mi auguro che il proverbio vada a sciogliersi come tanti altri, non già per avversione verso Giuliano, ma solo perché vorrei (anche se sarà molto difficile), che la stagione 2005 della Lampre Caffita, fosse prodiga di successi.</p>	<p>mi auguro che il proverbio</p>	<p>fra i due litiganti il terzo gode</p>	<p>tra i due litiganti il terzo gode</p>	<p>tra i due litiganti il terzo gode</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.coopfi renze.it/gestione/informatore/inf_art.asp?ID=1121	Un proverbio dice: il buon giorno si vede dal mattino. Il personale addetto alla vendita è letteralmente la personificazione dell'azienda e, se è vero che la prima impressione è quella che conta, è necessario che le divise dei lavoratori al pubblico siano sempre (...).	un proverbio dice:	il buon giorno si vede dal mattino	il buon giorno si vede dal mattino	il buon giorno si vede dal mattino
http://www.slowfood.it/img_sito/PiacereDelVino/IT/07/piacere7.html	A questo punto la più importante separazione solido-liquido è stata effettuata. Come dice il proverbio, per San Martino (11 novembre) ogni mosto è vino. Alla fermentazione alcolica segue, per molti vini, e per tutti quelli da invecchiamento, la fermentazione malolattica (vedi lezione 5).	come dice il proverbio,	per san martino 11 novembre ogni mosto è vino	a san martino ogni mosto è vino	a san martino ogni mosto è vino
http://www.girodovite.it/article.php?id_article=2694	Se si è tornati a Wembley venti anni dopo per dire e sperare nelle stesse cose, forse è il caso di pensare che, o nel 1985 non si parlò chiaro o come dice un vecchio proverbio: chi di speranza vive...	come dice un vecchio proverbio:	chi di speranza vive...	chi di speranza vive disperato muore	chi di speranza vive disperato muore
http://www.rockit.it/pub/c.php?x=00000143	Mai come adesso il proverbio "Sono sempre i migliori quelli che se ne vanno..." sembra indicato. Sei mesi dopo il laconico comunicato che ufficializza lo scioglimento del gruppo i Disciplinatha salgono sul palco per un'esplicita ultima volta: ovvio che sia Bologna ad ospitare (...).	mai come adesso il proverbio	sono sempre i migliori quelli che se ne vanno	sono sempre i migliori quelli che se ne vanno	non attestato
http://digilander.libero.it/caserta24ore/news/mag03/1605-cs.htm	E' sempre vero il proverbio che dice "... il tempo è denaro! ..." Se il tempo è denaro potremmo consumare meno soldi eliminando il superfluo dalle nostre abitudini e risparmiare così tempo da investire per la famiglia, per la salute e per tutti gli accorgimenti che, (...).	e' sempre vero il proverbio che dice	il tempo è denaro	il tempo è denaro	il tempo è denaro
http://www.icons.it/index.php?id=997	(...) cioè avendo amato la vita fisica in essa, annegò, rimanendone sommerso, come se avesse distrutto l'anima nella sua essenza, che è come dire la vita che nell'essenza a lui stesso si addiceva. Da cui anche un proverbio dice: "timoroso della tua stessa ombra". E ci insegna a temere lo studio intorno alle cose ultime come alle prime, il quale ci porta alla rovina dell'anima, ed invero alla scomparsa della vera conoscenza delle cose e della compiutezza che conviene (...).	da cui anche un proverbio dice:	timoroso della tua stessa ombra	timoroso della tua stessa ombra	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.provinz.bz.it/wirtschaft/3503/schutzmarke/apfel_i.htm</p>	<p>Una mela al giorno leva il medico di turno Le mele dell'alto Adige sono belle da vedere, ma soprattutto buonissime e sane da mangiare. Come dice il vecchio proverbio, le mele sono un alimento prezioso per l'organismo, ricco di sostanze benefiche come vitamine, minerali, acidi fruttati, pectina e carboidrati d' immediato assorbimento. Le mele sono a basso contenuto calorico e si prestano ad un uso vario ed appetitoso (...).</p>	<p>come dice il vecchio proverbio,</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di turno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di turno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di turno (Lapucci)</p>
<p>http://www.dramma.it/libreria/copioni/robin_hood.htm</p>	<p>Divertitevi pure, ma ricordate che il vecchio proverbio dice, che ride bene chi ride ultimo. ROBIN - E infatti tu non riderai né per primo né per ultimo. LITTLE - Non riderai mai! SCERIFFO - (ANDANDOSENE) Ahaa! Ci rivedremo in prigione, parola di Sceriffo di Nottingham.</p>	<p>ma ricordate che il vecchio proverbio dice,</p>	<p>ride bene chi ride ultimo</p>	<p>ride bene chi ride ultimo</p>	<p>ride bene chi ride ultimo</p>
<p>http://www.scienzaesperienza.it/news/new.php?id=0290</p>	<p>Infatti le crisi che risultano da estati con piogge eccessive alternate a estati torride e secche hanno un carattere di imprevedibilità e di subitanità. E' venuta meno una logica nel comportamento climatico: benché un proverbio locale dica che "il tempo è rimasto da sposare perché vuol fare quello che vuole", l'esperienza dei contadini della pianura del Nord Est era quella di un andamento definito "equilibrato".</p>	<p>benché un proverbio locale dica che</p>	<p>il tempo è rimasto da sposare perché vuol fare quello che vuole</p>	<p>il tempo è rimasto da sposare perché vuol fare quello che vuole</p>	
<p>http://utenti.lycos.it/memografie/pagina1.htm</p>	<p>Povera umanità! Ibid. Rinunciando al mondo e alla fortuna, ho trovato la felicità, la quiete, la salute, persino la ricchezza; e a dispetto del proverbio, mi accorgo che chi abbandona la partita la vince. Ibid. Novalis Interamente non ci comprenderemo mai, ma potremo assai più che comprenderci.</p>	<p>a dispetto del proverbio, mi accorgo che</p>	<p>chi abbandona la partita la vince</p>	<p>chi abbandona la partita la vince</p>	
<p>http://www.bellezza.it/forum/read.php?f=1&i=288755&t=288755</p>	<p>Si perdona finchè si ama dice il proverbio.</p>	<p>dice il proverbio.</p>	<p>si perdona finchè si ama</p>	<p>si perdona finchè si ama</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://storiairreer.it/Materiali/CajaniRisposte.htm</p>	<p>(...) si riconoscono sostanzialmente nelle Indicazioni della Moratti: certo mi sorprende che allora non prendano la penna per esprimere il loro consenso. Forse bisogna concludere, ispirandosi ad un noto proverbio, che chi acconsente, tace. Vi è anche da sottolineare un altro aspetto generale delle Indicazioni della Moratti: non se ne conoscono gli autori - al di là di Giuseppe Bertagna che ne ha curato la generale supervisione.</p>	<p>ispirandosi ad un noto proverbio, che</p>	<p>chi acconsente tace</p>	<p>chi tace acconsente</p>	<p>chi tace acconsente</p>
<p>http://www.domusmazziniana.it/ami/pm/duel/montani.htm</p>	<p>Quanto alla soluzione politica che questa nuova problematica richiede, noi restiamo fermi al vecchio insegnamento federalista, e all'ancor più trito proverbio "che tutto avviene gradualmente e chi troppo vuole niente ha" (o, come dicono i Francesi, qui trop embrasse mal étreint). Certo, in linea di principio l'ordine, le istituzioni, lo Stato devono estendersi quanto si estendono i rapporti economici, (...).</p>	<p>all'ancor più trito proverbio</p>	<p>che tutto avviene gradualmente e chi troppo vuole niente ha</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>
<p>http://lists.peacelink.it/animali/msg04103.html</p>	<p>«Da quando sono presidente - osserva abitualmente Battocchi - siamo andati verso un costante aumento». Ma non è tutto oro quel che luccica, lo dice anche il proverbio. Il presidente rieleto non si smentisce, attaccando preoccupato la politica venatoria nei confronti della sua valle: (...).</p>	<p>lo dice anche il proverbio.</p>	<p>non è tutto oro quello che luccica</p>	<p>non è tutto oro quello che luccica</p>	
<p>http://www.europalex.kataweb.it/articole_view.jsp?idArt=16752&idCategorie=227&numPage=2</p>	<p>È un avvenimento che ritengo molto grave, non tanto nei fatti quanto per l'immagine che stiamo dando di noi. Nutro inoltre alcune perplessità dovute al disegno di legge in sé. Siamo del parere che, come dice il proverbio "la gatta frettolosa partorisce i gattini ciechi" e come al solito probabilmente non ci sbagliamo, perché la saggezza popolare tante volte è più lungimirante di noi.</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>la gatta frettolosa partorisce i gattini ciechi</p>	<p>la gatta frettolosa fece i gattini ciechi</p>	<p>la gatta frettolosa fece i gattini ciechi</p>
<p>http://www.fiorentina.it/notizia.asp?pagina=3&IDCategorie=27&IDNotizia=30077&Posizione=</p>	<p>Sono contento che voi tutti siate così sicuri della salvezza... Ma ricordate sempre il proverbio: non vendere la pelle dell'orso prima di averlo ammazzato... A me non pare che la Fiorentina sia messa così tranquilla da pensare al toto allenatore ora. O mi sbaglio io?</p>	<p>ma ricordate sempre il proverbio:</p>	<p>non vendere la pelle dell'orso prima di averlo ammazzato...</p>	<p>non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso</p>	<p>non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.guruji.it/dizionarioesoterico/dizionario/s08.htm	l'exoterismo, se rivolto verso l'interiorità, diventa del tutto soggettivo. √a allora che si manifestano le false speranze, che non possono che implicare l'apporto di illusioni e delusioni. Forse opportuno ricordare il proverbio. "Chi perde denaro perde qualcosa, chi perde l'onore perde molto, chi perde la S. perde tutto".	forse opportuno ricordare il proverbio.	chi perde denaro perde qualcosa chi perde l'onore perde molto chi perde la s perde tutto	chi perde denaro perde qualcosa chi perde l'onore perde molto chi perde la s perde tutto	
http://web.tiscali.it/restauroantico/te ssuto.htm	Storia della moda e della sartoria Se è vero, come afferma il vecchio proverbio, che: l'abito non fa il monaco , è anche pacifico che oggi, come nei secoli passati, l'abito che indossiamo parla di noi. Superata ormai da molti secoli l'esigenza principale di coprire le nudità e di difendersi dal freddo (...).	come afferma il vecchio proverbio, che:	l'abito non fa il monaco	l'abito non fa il monaco	l'abito non fa il monaco
http://www.cjargne.it/mozartina/can ciani.htm	Conoscevo quasi tutti questi artigiani e li frequentavo. Ascoltavo le loro storie e molte volte partecipavo alla loro attività lavorativa, quasi sempre il sabato e la domenica, non solo per guadagnarci qualche soldo, ma anche per consolidare il proverbio: "Impara l'arte e mettila da parte" . Avevo acquisito un'esperienza notevole in fatto di costruzione di strumenti musicali.	ma anche per consolidare il proverbio:	impara l'arte e mettila da parte	impara l'arte e mettila da parte	impara l'arte e mettila da parte
http://www.reportrai.it/servizio.asp?s=102	E nel frattempo cosa mangiamo? Visto che siamo un paese che tende all'obesità, potremmo cominciare a mangiare un po' di meno... come dice il proverbio, "il poco non ha mai fatto male a nessuno"	come dice il proverbio,	il poco non ha mai fatto male a nessuno	il poco non ha mai fatto male a nessuno	
http://www.encanta.it/afotest2.html	Non credo al proverbio che, per saper comandare, bisogna saper obbedire.	non credo al proverbio che	per saper comandare bisogna saper obbedire	per saper comandare bisogna saper obbedire	
http://www.dica33.it/argomenti/neurologia/insonnia/insonnia5.asp	Su questo si fonda il profondo senso di verità che contiene il proverbio 'La notte porta consiglio' : quante volte ci siamo addormentati con un dubbio, un quesito, un problema e, la mattina seguente, ci siamo resi conto di avere trovato la soluzione.	che contiene il proverbio	la notte porta consiglio	la notte porta consiglio	
http://www.albertomelis.it/salgariavventure1.htm	Quei cani di canadesi non ci hanno permesso di cenare e sacco vuoto non sta in piedi, dice un vecchio proverbio . Tu poi, Piccolo Flocco, va a vedere se ci sono delle bottiglie da vuotare. Davis ne aveva imbarcate tre o quattro casse a Montreal."	dice un vecchio proverbio.	sacco vuoto non sta in piedi	sacco vuoto non sta in piedi	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.cronologia.it/storia/biografie/erasmo01.htm</p>	<p>Forse che essere fanciulli non significa delirare e non avere senno? e non è proprio questo, il non aver senno, che più piace di quella età? Chi non vivrebbe come mostro un bambino con la saggezza di un uomo? Lo conferma il diffuso proverbio: "Odio il bambino di precoce saggezza".</p>	<p>lo conferma il diffuso proverbio:</p>	<p>odio il bambino di precoce saggezza</p>	<p>odio il bambino di precoce saggezza</p>	
<p>http://www.cronologia.it/storia/biografie/erasmo01.htm</p>	<p>Valida testimonianza di tutto questo è il diffuso proverbio secondo cui solo la Follia è capace di prolungare la giovinezza, altrimenti fuggevolissima, e di tenere lontana la molesta vecchiaia.</p>	<p>il diffuso proverbio secondo cui</p>	<p>solo la follia è capace di prolungare la giovinezza</p>	<p>solo la follia è capace di prolungare la giovinezza</p>	
<p>http://www.scienzevegetariana.it/argomentinbreve/lettera_aperta_veget.html</p>	<p>Se in un pollaio ci sono anche solo cinque galline, da qualche parte saranno nate, no? Non ci sono di certo anche cinque galli, lo dice pure il proverbio. ... Al più, un gallo. E gli altri quattro, che statisticamente devono essere nati per poter aver le cinque galline femmine? Uccisi.</p>	<p>lo dice pure il proverbio.</p>	<p>se in un pollaio ci sono anche solo cinque galline ... non ci sono di certo anche cinque galli</p>	<p>se in un pollaio ci sono anche solo cinque galline ... non ci sono di certo anche cinque galli</p>	
<p>http://www.disp.lett.uniroma1.it/kuma/SEZIONI/narrativa/losavio-narrativa-kuma3.html</p>	<p>l'autore, laureato in Lettere con una tesi in storia del cinema, vive e lavora a Martina Franca (TA) "A caval Donato non si guarda in bocca..." Donato recitava ad alta voce ogni mattino questo proverbio mentre sorseggiava il caffè del Bar Apollo di Laureto o mentre aspirava il veleno della prima sigaretta della giornata. Per lui aveva un significato particolare, "di uno che si chiama Donato ti puoi sempre fidare", questo era il senso che gli attribuiva... ed erano inutili le proteste di chi gli faceva notare che "donato" non era un nome di persona, ma veniva dal verbo "donare", e quindi si intendeva un cavallo "regalato".</p>	<p>donato recitava ad alta voce ogni mattino questo proverbio</p>	<p>a caval donato non si guarda in bocca</p>	<p>a caval donato non si guarda in bocca</p>	<p>a caval donato non si guarda in bocca</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.focus.it/notizie/19760_6_5_51.asp?Npag=1	Nel cassetto di ogni patito di tintarella che si ripetti c'è un sogno: potersi abbronzare facilmente evitando di dover stare tutte quelle ore a "cuocere" sotto il sole... Magari con una pillola La pillola della perfetta abbronzatura Dice un vecchio proverbio: chi bello vuole apparire, un poco deve soffrire. E sembra vero soprattutto con la bella stagione, quando le diete prima e l'abbronzatura poi diventano un vero tormentone per i fanatici dell'"apparire".	dice un vecchio proverbio:	chi bello vuole apparire un poco deve soffrire	chi bello vuole apparire un poco deve soffrire	chi bella donna vuol parere, la pelle del viso gli convien dolere (non metto questa versione tr arcaica nella colonna di sx)
http://www.forumperlpace.it/editoriali.htm	"La curiosità uccise il gatto", dice il proverbio. In questo caso speriamo che la curiosità ci faccia aprire gli occhi e permetta che nel mondo vengano uccise meno persone.	dice il proverbio.	la curiosità uccise il gatto	la curiosità uccise il gatto	non attestato
http://www.coopfi renze.it/info/art_2085.htm	"Niente di nuovo sotto il sole" dice il proverbio, ma, da un po' di tempo, ogni anno il bilancio ci riserva qualche novità.	dice il proverbio,	niente di nuovo sotto il sole	niente di nuovo sotto il sole	
http://www.comune.modena.it/glamazonia/recensio/infrangibile.htm	E` difficile, dice un vecchio proverbio, trovare un gatto nero in una stanza buia, soprattutto se il gatto non c'è. La sorpresa finale alla Twilight Zone, il rovesciamento di prospettive che ci fa improvvisamente render conto di aver appena assistito a due ore di menzogne o di false impressioni (...).	dice un vecchio proverbio,	e` difficile trovare un gatto nero in una stanza buia	e` difficile trovare un gatto nero in una stanza buia	
http://www.bdp.it/intercultura/tobin/htm/sfogliafiabe/fiaba7.htm	Conclusione: La tartaruga viene affidata a un ragazzo che, essendo poco intelligente, si fa prendere in giro dal piccolo animale che riesce a scappare e quindi a salvarsi. Commento: secondo me questa storia si riferisce al proverbio: "Fidarsi è bene, non fidarsi è meglio" perché la tartaruga si fida del cane che le aveva promesso che non avrebbe urlato e invece urla e le fa rischiare la vita.	si riferisce al proverbio:	fidarsi è bene non fidarsi è meglio	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio
http://www.gol.gr osseto.it/puam/comgr/uffstamp/comsta12.htm	Un augurio e un auspicio, invece, per tutti e per ognuno di voi: quello di affrontare, anche nelle vostre famiglie e nel vostro privato, il futuro con serenità e con fiduciosa speranza. Cominciare bene, come recita il proverbio, è già essere a metà dell'opera.	come recita il proverbio,	cominciare bene ... è già essere a metà dell'opera	chi ben comincia è a metà dell'opera	chi ben comincia è a metà dell'opera

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.fiom.cgil.it/uf_stamp/2004/c_271004-2.htm	l'azienda rifletta sull'insegnamento del vecchio proverbio: errare è umano, perseverare è diabolico. " La mobilitazione di oggi è la prima di una serie di iniziative di lotta relative alla vertenza W\§rtsil\§ Italia.	sull'insegnamento del vecchio proverbio:	errare è umano perseverare è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico
http://www.comunisti-italiani-trentinoaltoadige.it/PdciTAAHOME_file/documenti_file/documenti53.htm	Se sbagliare una volta è umano, perseverare è, come dice un saggio proverbio, diabolico. Un' ultima questione infine: quella delle riforme elettorali di cui in questi giorni si fa un gran parlare. Ebbene su questo punto la nostra vocazione proporzionalista non può essere messa assolutamente in dubbio.	come dice un saggio proverbio,	se sbagliare una volta è umano perseverare è ... diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico	errare è umano, perseverare è diabolico
http://www.aib.it/aib/editoria/n13/01-04mandillo.htm	Se esaminiamo nel regolamento di organizzazione del Ministero (1) gli articoli che si riferiscono al settore dei beni librari e in particolare delle biblioteche pubbliche statali viene spontaneo commentarli con il proverbio «se son rose fioriranno» perché, in questo regolamento tanto atteso, alcune importanti questioni che riguardano questo, come anche gli altri settori del Ministero, sono ancora rinviate ai regolamenti di secondo grado.	commentarli con il proverbio	se son rose fioriranno	se son rose fioriranno	se son rose fioriranno
http://www.comunitamontanaappenninocesenate.it/articoli/articoli.php?funz=visualizza&rec=285851	Come dice l'antico proverbio "senza lilleri non si lallera" è parimenti arduo, senza plafond precostituiti e finalizzati, affrontare, per risolverli, i numerosi e complessi problemi che il territorio montano e la sua economia continueranno a porre.	come dice l'antico proverbio	senza lilleri non si lallera	senza lilleri non si lallera	
http://newsgroup.tiscali.it/browse/n/it.politica/4998420/10913151/?thead_start=0	Chi mi ha rotto le costole... credo che voglia spaccarle quattro a te, amico... Eh sì... è incazzato a bestia con te... Luciana Cencioni Tièèèèèèèèèè... lo dice il proverbio... ride ben chi ride ultimo... prrrrrrrrrrr!!!!	lo dice il proverbio...	ride ben chi ride ultimo...	ride bene chi ride ultimo	ride bene chi ride ultimo
http://www.db.avvenire.it/avvenire/edizione_2005_05_08/articolo_541476.html	i bianconeri Vigilia irreal: regna il silenzio Dalla rabbia alla scaramanzia per propiziare una gara super Un bel tacer non fu mai scritto», dice un noto proverbio popolare. Quello che da una settimana a questa parte la Juventus ha deciso di mettere in pratica alla lettera. E che nessuno ha osato contraddire, nonostante la vigilia della partitissima contro il Milan sia affamata di parole.	dice un noto proverbio popolare.	un bel tacer non fu mai scritto	un bel tacer non fu mai scritto	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.filastr.ocche.it/cantiamo/piccolecolonne/te sti/lumacapompo m.asp	Però devo dire che non è niente male, strisciare sull'erba è davvero speciale; Coro e poi lo dice anche un proverbio nostrano: "Chi va piano va sano e va lontano." Occhio ai rimedi a base di erbe e piante, se si deve subire un intervento chirurgico. Assumere questi medicinali può essere pericoloso.	lo dice anche un proverbio nostrano:	chi va piano va sano e va lontano	chi va piano va sano e va lontano	chi va piano va sano e va lontano
http://www.provincia.perugia.it/Focus/L-artiglio/I-quattro-cavali-ietnei.doc_cvt.htm	Tornare da dove si è partiti con questa rapidità può sembrare una solenne bocciatura e non disporre alla benevolenza i tifosi etnei. Dalla padella alla brace, si direbbe con un vecchio proverbio. La telenovela di FF contro BB Il duo Fini-Follini contro il duo Berlusconi-Bossi. FF contro BB.	si direbbe con un vecchio proverbio.	dalla padella alla brace	cadere dalla padella nella brace	non attestato (no proverbio)
http://www.horror.it/it/it09/speciale03.html	Come dice un antico proverbio, nessuno è mai profeta nella propria patria. E questo purtroppo è stato anche il destino di Mario Bava, uno dei più grandi artisti espressi dal cinema italiano, ma anche uno dei talenti che qui a Roma sono stati meno capiti.	come dice un antico proverbio,	nessuno è mai profeta nella propria patria	nessuno è profeta in patria	nessuno è profeta in patria
http://www.quadermiradicali.it/news/n91-02.htm	In fondo, è la versione moderna e giudiziaria del proverbio "chi più sporca la fa, diventa priore" . E con questo siamo giunti a concludere che, anche in fatto di possibili complotti a base di pentiti e con utilizzazione di pentiti, il caso Tortora potrebbe fornire utili spunti di riflessione.	è la versione moderna e giudiziaria del proverbio	chi più sporca la fa diventa priore	chi più sporca la fa diventa priore	
http://www.comicus.it/marvelit/MITpresenta/Racconti/Inferno2_01.htm	Ne sei sicura? Non farlo solo per me. Comunque è strano che non riusciamo più a metterci in contatto con lei". "Sono sicurissima di quel che dico. Come dice quel proverbio: ' Casa è dove risiede il tuo cuore ' " .	come dice quel proverbio:	casa è dove risiede il tuo cuore'	casa è dove risiede il tuo cuore'	
http://www.caravan.it/viaggi/CAPO%20NORD/capo%20nord%20il%20viaggio.html	Nel parlare ci disse: "chi va piano va sano e va lontano" . Avremmo voluto contraccambiare con un proverbio , magari in francese o in spagnolo. A me venne in mente di completare quel proverbio che lui ci aveva ricordato, dicendo..."però arriva tardi". Lui soggiunse: "Nostro Signore aspetta con pazienza, sa che arriveremo".	avremmo voluto contraccambiare con un proverbio,	chi va piano va sano e va lontano	chi va piano va sano e va lontano	chi va piano va sano e va lontano

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p><a href="http://www.opinio
ne.it/pages.php?di
r=naz\&act=art\&
edi=84\&id=1521">http://www.opinio ne.it/pages.php?di r=naz\&act=art\& edi=84\&id=1521</p>	<p>Un passaggio veloce nel salotto di Bruno Vespa. Incontriamo la delegazione irachena in un caldo mezzogiorno romano, e senza curarci del noto proverbio che, per ovvi motivi di dieta, invita gli arabi a "mangiare con gli ebrei e non con i cristiani", intavoliamo una discussione sulle difficoltà di essere cronista quando manca la libertà d' espressione.</p>	<p>e senza curarci del noto proverbio che invita gli arabi a</p>	<p>mangiare con gli ebrei e non con i cristiani</p>	<p>mangiare con gli ebrei e non con i cristiani</p>	
<p><a href="http://lists.peaceli
nk.it/nonviolenza/
msg00064.html">http://lists.peaceli nk.it/nonviolenza/ msg00064.html</p>	<p>"Chi vuole il fine, vuole i mezzi" 'Il fine giustifica i mezzi' dice il proverbio, e questo vuol dire che giustifica tutti i mezzi. Certo, i mezzi sono giusti solo se, anzitutto, e' giusto il fine. Ma non basta che il fine sia giusto perche' i mezzi siano ugualmente giusti. Importa anche che i mezzi siano accordati al fine, (...).</p>	<p>dice il proverbio,</p>	<p>il fine giustifica i mezzi'</p>	<p>il fine giustifica i mezzi</p>	<p>il fine giustifica i mezzi</p>
<p><a href="http://www.cronol
ogia.it/storia/a190
6c.htm">http://www.cronol ogia.it/storia/a190 6c.htm</p>	<p>Ma ad ogni modo io prevedo il giorno in cui bisognerà dire a nostra volta al barone di Aerenthal, o a chi per lui, con il proverbio italiano: Patti chiari ed amicizia lunga. O cessa questa condizione anormalissima di cose, per cui l'italia non ha ormai da temere la guerra che da una potenza alleata... o non può cessare, ed allora riprendiamo serenamente la nostra libertà d'azione (...).</p>	<p>con il proverbio italiano:</p>	<p>patti chiari ed amicizia lunga</p>	<p>patti chiari, amicizia lunga</p>	<p>patti chiari, amicizia lunga</p>
<p><a href="http://www.01-
4.eurnews.it/sette
mbre/caltanet6.ht
m">http://www.01- 4.eurnews.it/sette mbre/caltanet6.ht m</p>	<p>l'efficacia del decreto sarebbe di 30 giorni, a partire dal 28 settembre. Telefona dall'aereo: ' Ci dirottano '. Arrestato TOKYO - Come dice il proverbio, la mamma dei cretini è sempre incinta. Anche in Giappone. E per uno scherzo scaturito dalla mente di un passeggero di un volo della compagnia aerea Jal da Osaka a Inchon il Giappone ha vissuto ore di panico, stato di allerta di polizia, esercito e (...).</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>la mamma dei cretini è sempre incinta</p>	<p>la mamma dei cretini è sempre incinta</p>	<p>Non ci sono occorrenza nel GDPI (anche se date le occorrenze cercherei meglio)</p>
<p><a href="http://lists.peaceli
nk.it/animali/msg
29318.html">http://lists.peaceli nk.it/animali/msg 29318.html</p>	<p>Un proverbio insegna che non e' prudente vendere la pelle dell'orso prima di averlo catturato, mentre in questi giorni il primo ministro della Slovacchia, Mikulas Dzurinda, ha appreso che non e' prudente nemmeno riceverla in regalo.</p>	<p>un proverbio insegna che</p>	<p>non e' prudente vendere la pelle dell'orso prima di averlo catturato</p>	<p>non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso</p>	<p>non vendere la pelle dell'orso prima di averlo preso</p>
<p><a href="http://www.pagin
ecattoliche.it/Tan
querey_25.htm">http://www.pagin ecattoliche.it/Tan querey_25.htm</p>	<p>È noto il proverbio: è meglio prevenire che guarire, che è pure consiglio di cristiana sapienza. Conducendo i tre apostoli nell'interno del giardino degli Ulivi, Nostro Signore dice loro."Vigilate e pregate onde non entriate in tentazione: (...).</p>	<p>è noto il proverbio:</p>	<p>è meglio prevenire che guarire</p>	<p>prevenire è meglio che curare</p>	<p>non attestato</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.ilpassaporto.kataweb.it/dettaglio.jsp?id=35009&s=0	Si deve fare di tutto per accelerare i tempi, ma, come suggerisce il vecchio proverbio, con la forza non maturano nemmeno le pere. La lettera del sindaco Albertini al Corriere della Sera di ieri in cui cerca di giustificare l'infelice scelta di sabato 30 giugno per il referendum sul traffico non convince affatto.	come suggerisce il vecchio proverbio,	con la forza non maturano nemmeno le pere	con la forza non maturano nemmeno le pere	
http://magazine.enel.it/oroscopo/personaggio/personaggio_archivio_dettaglio.asp?iddoc=729581	Non si è mai sottratto ai giudici, li ha sempre affrontati a viso aperto, spesso difendendosi da solo, ha tenuto duro e alla fine ha vinto a riprova del proverbio secondo il quale chi la dura la vince. Non gli si è neppure appannato il mitico senso dell'umorismo che la Luna in Gemelli gli regala generosamente e ha commentato la prima assoluzione (per mancanza di prove) con una delle sue battute fulminanti (...).	a riprova del proverbio secondo il quale	chi la dura la vince	chi la dura la vince	chi la dura la vince
http://www.promiseland.it/view.php?id=744	Ma quando si aggiungono spezie ed aromi ai cibi, occorre farlo con moderazione. Giustamente dice un proverbio cge "il troppo storpia" , come anche "il poco", quindi dannoso alla salute. Al contrario non si deve temere di aromatizzare i cibi in maniera equilibrata, anzi è un'azione saggia e benefica perché si facilita la digestione.	giustamente dice un proverbio cge	il troppo storpia	il troppo storpia	
http://www.debaser.it/recensionidb/ID_2643/email	Visto che, come dice il proverbio, non c'è due senza tre , torno a recensire, scegliendo questa volta uno dei miei dischi preferiti DI e DA sempre: "Show No Mercy", di quei bravi soldati di Cristo nostro Signore che rispondono al nome di Slayer.	come dice il proverbio,	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre
http://www.artonline.it/news.asp?IDNews=560	"A caval donato non si guarda in bocca..." , il proverbio che l'onorevole Sgarbi non sembra avere seguito nei confronti delle opere di Gianni Kounellis, uno dei padri dell'arte Povera, attualmente uno degli artisti più famosi del mondo. Una delle sue installazioni, infatti, sarebbe dovuta apparire nella (...).	il proverbio che l'onorevole sgarbi non sembra avere seguito	a caval donato non si guarda in bocca	a caval donato non si guarda in bocca	a caval donato non si guarda in bocca
http://giochi.virgilio.it/videogiochi/023/index.html	FIFA Football 2003 Anno nuovo, FIFA nuovo; così recita il proverbio? Forse no, ma dovrebbe visto che è dal lontano 1994 che la serie calcistica della Electronic Arts si ripresenta ogni anno, più o meno rinnovata. Appena caricato, FIFA Football 2003 è un vero e proprio spettacolo per gli occhi: (...).	così recita il proverbio?	anno nuovo fifa nuovo	anno nuovo vita nuova	anno nuovo vita nuova

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.liberalfondazione.it/archivio/fl/numero2/liberazione.htm</p>	<p>La convenzione statalizza le ultime scuole libere. E dà vita non a un sistema concorrenziale, ma a un sistema spartitorio e collusivo. La convenzione crea clientes; dispensa elemosine. Ma noi reclamiamo diritti. Dice un proverbio carico di esperienza: chi paga compra. Lo sapevano bene gli antichi Romani: «Beneficium accipere libertatem est vendere». La convenzione va respinta, proprio perché elimina la competizione.</p>	<p>dice un proverbio carico di esperienza:</p>	<p>chi paga compra</p>	<p>chi paga compra</p>	
<p>http://blog.libero.it/alidifarfalla/commenti.php?msgid=122242&id=2752</p>	<p>Sono assolutamente ignorante in molti campi della vita, nei quali non mi addentro, preferendo il silenzio e l'ascolto. "Prima pensa poi parla perché parole poco pensate portano pena più pentimento" ... Il proverbio delle P, mai sentito? Sai cos'è la progettazione modulare, brava.</p>	<p>il proverbio delle p, mai sentito?</p>	<p>prima pensa poi parla perché parole poco pensate portano pena più pentimento...</p>	<p>prima pensa poi parla perché parole poco pensate portano pena più pentimento...</p>	
<p>http://www2.raispert.rai.it/news/sport/pallavolo/199912/23/3862896d00efb/</p>	<p>Come dice pero' il proverbio, la squadra diretta da Serniotti aveva fatto i conti senza il classico oste. Rafael Pascual in giornata negativa comincia ad inanellare un errore dietro l'altro, con al contrario, dall'altra parte della rete, il centrale cubano della Piaggio, (...).</p>	<p>come dice pero' il proverbio,</p>	<p>la squadra diretta da serniotti aveva fatto i conti senza il classico oste</p>	<p>la squadra diretta da serniotti aveva fatto i conti senza il classico oste</p>	
<p>http://www.opinione.it/pages.php?dir=naz&act=art&edi=68&id=1143</p>	<p>I rapporti con gli alleati europei e la questione del "buon governo" di Maurizio Bonanni "Quando a grilli e quando a tordi", dice un proverbio. Per il Governo Berlusconi si tratta di un' invasione di cavallette, che fanno razzia di tutto quanto è stato politicamente seminato finora.</p>	<p>dice un proverbio.</p>	<p>quando a grilli e quando a tordi</p>	<p>quando a grilli e quando a tordi</p>	
<p>http://www.azionecattolica.it/aci/riviste/Dialoghi/2005/2/editoriale</p>	<p>«Morto un papa, se ne fa un altro». Il proverbio potrebbe sembrare espressione di scetticismo se non di cinismo. In verità, indipendentemente dall'intenzione di chi ne fa uso, rivela una saggezza teologica, che attiene a un contenuto fondamentale della dottrina cattolica, (...).</p>	<p>il proverbio potrebbe sembrare espressione di</p>	<p>morto un papa se ne fa un altro</p>	<p>morto un papa, se ne fa un altro</p>	<p>morto un papa, se ne fa un altro</p>
<p>http://blog.gamborosso.it/blogs/paperogiallo/archives/000137.html</p>	<p>Caro direttore, mi sembra, da quel che leggo, che molte perle siano destinate come da proverbio... Comunque, lulu', io sono una lei, non un lui. Gli amici americani sono delle lei e dei lui, Contento/a?</p>	<p>mi sembra (...) che (...) come da proverbio..</p>	<p>molte perle siano destinate</p>	<p>molte perle siano destinate</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://blog.libero.it/Azzurra6unica/vievw.php?id=Azzurra6unica&mm=0&gg=050707</p>	<p>e' meglio ke aspetto ancora qualke mesetto e poi vedro' visto ke due anni di stipendio sono volati x essermi comprato una makkina decente... poi il proverbio dice ke "ki va piano va sano e va lontano" ed io sto facendo proprio cosi'... vabbe ', adesso torno al lavoro se voglio evitare di non venire in ufficio anke nel weekend, non sarebbe il caso... buon proseguimento di pomeriggio a tutti! a presto!</p>	<p>poi il proverbio dice ke</p>	<p>ki va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>	<p>chi va piano va sano e va lontano</p>
<p>http://www.comune.bologna.it/ipertole/lgalv/iperte/amicizia/amicizia/stefano.htm</p>	<p>l'amicizia può essere falsa e traditrice è un' impresa trovare il nostro pezzo mancante, proprio come dice un antico proverbio "chi trova un amico trova un tesoro". Non ci ho mai creduto ciecamente. Da bambino mi sono sempre fidato di quel sentimento che credevo così forte, indissolubile e invece, invece...</p>	<p>proprio come dice un antico proverbio</p>	<p>chi trova un amico trova un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>
<p>http://www.drzap.it/A_gatti.htm</p>	<p>La gatta, non il veterinario, il quale di zampe ne aveva quattro come tutti i veterinari. O no? In quella circostanza nacque un proverbio, che fu in seguito storpiato, e che ora dobbiamo restaurare come si fa con gli antichi dipinti. Eccolo qui di seguito, restaurato finalmente. Eccovi il proverbio originale: TANTO VA LA GATTA AL LARGO, CHE CI LASCIA LO ZAMPINO.</p>	<p>eccovi il proverbio originale:</p>	<p>tanto va la gatta al largo che ci lascia lo zampino</p>	<p>tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino</p>	<p>tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino</p>
<p>http://www.cyberscooter.it/modelli/honda/lettori/sw600fb3.htm</p>	<p>Il noto proverbio che dice 'non c'è due senza tre' ben fa al caso mio visto che sono giunto alla mia 3^o puntata del $\sqrt{\text{diario di vita}}$ del mio Honda Silver Wing.</p>	<p>il noto proverbio che dice</p>	<p>non c'è due senza tre'</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>
<p>http://www.cicloweb.it/art145.html</p>	<p>Mentre Alessandro valutava i perché e i percome della sua momentanea debacle, Jaan Kirsipuu riportava in auge il famoso proverbio della gallina vecchia. A quasi 35 anni l'estone ha infatti portato a casa altro che un brodino: tutti guardavano il suo compagno Jean-Patrick Nazon, ultimamente più avvezzo di lui ai traguardi del Tour, e invece proprio Jaan è spuntato prepotente ai (...).</p>	<p>riportava in auge il famoso proverbio</p>	<p>della gallina vecchia</p>	<p>gallina vecchia fa buon brodo</p>	<p>gallina vecchia fa buon brodo</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.stpauls.it/fa_oggi/0404fo/0404fo08.htm</p>	<p>Ma in questo ambito, ogni divario di genere è destinato a scomparire. Qualora si dovessero interpretare i più recenti dati statistici sulle così dette "famiglie unipersonali" alla luce di un noto proverbio tanto spesso evocato a fini consolatori ("Meglio soli che male accompagnati") si giungerebbe alla conclusione che negli ultimi cinquant'anni il livello qualitativo medio della "compagnia" offerta agli italiani deve necessariamente essersi deteriorato (...).</p>	<p>alla luce di un noto proverbio</p>	<p>miglior soli che male accompagnati</p>	<p>miglior soli che male accompagnati</p>	<p>miglior soli che male accompagnati</p>
<p>http://www.elbaexplorer.it/public/elba-notizie/elba-news-2603.asp</p>	<p>Non il fine giustifica i mezzi, ma i mezzi nobilitano il fine; ed i mezzi sono il confronto democratico e la proposta di governo. Tra il dire ed il fare c'è di mezzo il mare, recita un vecchio proverbio, ma è appunto questa la sfida che attende tutti coloro che guardano con fiducia e speranza a questa nuova fase politica della vita elbana.</p>	<p>recita un vecchio proverbio,</p>	<p>tra il dire ed il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>
<p>http://sport.leonardo.it/articoli/2004/05/29/531960.php</p>	<p>Soprattutto (ah la malizia) se due aficionados del tecnico, Zebina ed Emerson, vanno a vestire bianconero. Una notte, lo dice anche un abusato proverbio, può portare consiglio: bisognerebbe però capire quale notte sia stata? Così, per nutrire un poco di fiducia in più nei confronti di un mondo che ne merita, giorno dopo giorno, sempre di meno.</p>	<p>lo dice anche un abusato proverbio,</p>	<p>una notte può portare consiglio</p>	<p>la notte porta consiglio</p>	
<p>http://www.gol.grosseto.it/puam/scuole/istcpiano/giorra9/anto/recita/images/telesia.htm</p>	<p>Marito: E la sfoglia? Sciorna: l'ho messa qui Marito: Ma non c'è Sciorna: Me l'ha mangiata Mondo Marito: Figurati se il mondo viene a mangiare la sfoglia a te, sei proprio sciorna. Via, via, vai via di casa. Sapete cosa vi dico... come un vecchio proverbio: meglio soli che male accompagnati Sciorna: Aprimi, marito mio che ho trovato i soldi che i briganti hanno lasciato nel bosco! Marito: Vai via chissà che hai trovato? Sciorna: Ti dico che ho trovato tanti soldi, fammi entrare ti prego Marito: Entra (...).</p>	<p>come un vecchio proverbio:</p>	<p>come un vecchio proverbio: meglio soli che male accompagnati</p>	<p>miglior soli che male accompagnati</p>	<p>miglior soli che male accompagnati</p>
<p>http://www.espressonline.it/eol/free/jsp/detail.jsp?m1s=o&m2s=null&idCategory=4789&idContent=355601</p>	<p>Da noi c'è un proverbio che purtroppo spesso diventa realtà: 'Le disgrazie non vengono mai sole'. Gli italiani a Nassiriya sono stati avvertiti da un potente e credibile personaggio locale: "Ci saranno nuovi attentati: altri due camion-bombe sono pronti a colpire".</p>	<p>c'è un proverbio che purtroppo spesso diventa realtà:</p>	<p>le disgrazie non vengono mai sole'</p>	<p>le disgrazie non vengono mai sole</p>	<p>le disgrazie non vengono mai sole</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://digilander.libero.it/galatorrc/fede/20030614_palucci_in_marcia_verso_loreto.htm</p>	<p>In quanto obsoleto, dunque, si può comprendere che il Cristianesimo non venga citato nella Costituzione europea. Commento: Non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire, dice il proverbio. La mentalità prevalente di oggi è sorda e, di conseguenza, muta, cioè incapace - per l'ostinato rifiuto a riconoscere ciò che le preesiste - di esprimere un' identità vera. Il Papa, che raduna migliaia - e addirittura milioni - di persone ogni volta (...).</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire, dice il proverbio.</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>
<p>http://www.feltrinelli.it/FattiLibriInterni?id_fatto=4519</p>	<p>Credevamo fosse una specie nuova, marrognola. Era bastato un po' di vento e febbraio si era travestito (vedi Carnevale) da marzo "che tinge, mentre aprile dipinge", come dice il proverbio. Cioè la natura comincia presto a colorarsi, ma è in aprile che i colori esploderanno davvero. Allora ne vedremo delle belle. Anche se ora è già tornato febbraio, le "differenze", anche se non proprio venti, sono rimaste.</p>	<p>come dice il proverbio.</p>	<p>marzo che tinge mentre aprile dipinge</p>	<p>marzo che tinge mentre aprile dipinge</p>	
<p>http://canali.libero.it/salute/speciali.phtml?speciali=20040127A</p>	<p>La neve non mette forse allegria? Comunque, se non vi piacciono le basse temperature, consolatevi col fatto che gennaio è già trascorso e secondo un proverbio: "Febbraio è corto anche se è amaro". Per prima cosa - raccomandano i medici - l'apparato digerente non deve essere appesantito in questo periodo. Sì, quindi alla frutta e alla verdura fresca per dare alla pelle luminosità e salute.</p>	<p>secondo un proverbio:</p>	<p>febbraio è corto anche se è amaro</p>	<p>febbraio è corto anche se è amaro</p>	
<p>http://www.comune.pioeltello.mi.it/uffici/urp/stampa/rassegna/rs_anno2004/rs01_10012004.htm</p>	<p>Questo comporta più sforzo da parte di ognuno e richiede più tempo. Se però vogliamo parafrasare un saggio proverbio, possiamo affermare che «chi spende più tempo meno tempo spende». La Prefettura di Milano investe parte del suo tempo a fornirci i numeri sui crimini commessi in ogni singolo paese - evento unico in Italia - -è ad incontrare i sindaci che si sono uniti (...).</p>	<p>parafrasare un saggio proverbio, possiamo affermare che</p>	<p>chi spende più tempo meno tempo spende</p>	<p>chi spende più tempo meno tempo spende</p>	
<p>http://www.dotnethell.it/forum/messages.aspx?ThreadID=3831</p>	<p>Un vecchio proverbio iniziava dicendo: "30 giorni ha novembre con aprile * GIUGNO * e settembre..."</p>	<p>un vecchio proverbio iniziava dicendo:</p>	<p>30 giorni ha novembre con aprile * giugno * e settembre</p>	<p>30 giorni ha novembre con aprile * giugno * e settembre</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.comicus.it/marvelit/MI_Tpresenta/Racconti/Inferno2_03.htm</p>	<p>Hanno agito in cooperazione e questo non dobbiamo farglielo dimenticare: l'unione fa la forza, dice il famoso proverbio. Verissimo". "Hai ragione, Patsy" dice Stephen" Allora" afferma rivolgendosi nuovamente a Clea" Credo che prima cosa dovremo pensare a noi, mia amata: e per questo ho una proposta da farti.</p>	<p>dice il famoso proverbio.</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>
<p>http://digilander.libero.it/circolo_me_deot/ilpopologo42.htm</p>	<p>Oggi è difficile parlare di sport Goriziano, fucina di atleti da sempre. Bisogna continuare a credere nel futuro. "l'unione fa la forza" recita un noto proverbio. Ebbene, oggi a Gorizia lo sport per sopravvivere –ñ vista l'indifferenza della città –ñ deve unirsi. Solo così potrà essere superata l'attuale crisi sportiva goriziana. Oggi è impossibile allestire una formazione di alto livello senza la base.</p>	<p>recita un noto proverbio.</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>
<p>http://www.cestim.it/due-palazzi/studi_explorer_%201%20-%204/pagine%20web/carcerenove mbre.htm</p>	<p>Conferenza governativa sulle droghe» di Napoli, quasi quattro anni fa. Si usa dire che repetita iuvant, ma il proverbio recita anche che non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire. Intanto, di carcere si continua a morire tutti i giorni. Non per oscuri disegni, ma per più banali, sciatte e perennemente impunte violenze e incurie».</p>	<p>il proverbio recita anche che</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>
<p>http://www.deputatids.it/Argomento.asp?ID=14282</p>	<p>«Direi che da questa crisi chi esce peggio è proprio An, che ha confermato il proverbio can che abbaia non morde. Fini in realtà non ha mai seriamente messo in discussione Berlusconi e la sua politica e anzi ha lasciato soli Follini e l'udc.</p>	<p>ha confermato il proverbio</p>	<p>can che abbaia non morde</p>	<p>can che abbaia non morde</p>	<p>can che abbaia non morde</p>
<p>http://www.filcams.cgil.it/info.nsf/02e01d8d970d4cf1c1256a4e002d9b80/d7d2332dfa20e168c1256f770033f55e!OpenDocument</p>	<p>"Perché farci pagare lo straordinario se poi esso, rientrando nei costi di gestione della filiale, mi riduce l'importo del premio variabile mensile, giacché mi abbatte l'utile?" Sarebbe facile ricordare il proverbio che insegna che chi scambia il certo (il pagamento dello straordinario) per l'incerto (la maturazione del premio variabile) non si fa la fama di essere un volpone...</p>	<p>sarebbe facile ricordare il proverbio che insegna che</p>	<p>chi scambia il certo il pagamento dello straordinario per l'incerto la maturazione del premio variabile non si fa la fama di essere un volpone...</p>	<p>chi scambia il certo il pagamento dello straordinario per l'incerto la maturazione del premio variabile non si fa la fama di essere un volpone</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.dramma.it/libreria/copioni/minosse.htm	YVONNE - Io sono soltanto quella che cerca di darti qualche buon consiglio. E lo sporco poi si fa presto a lavarlo via. Lo dice anche il proverbio: una mano lava l'altra e... tutto ritorna pulito. Sei convinto ora, chéri?	lo dice anche il proverbio:	una mano lava l'altra e tutto ritorna pulito	una mano lava l'altra e tutt'e due lavano il viso	una mano lava l'altra e tutt'e due lavano il viso
http://magazine.libero.it/webbando/test/index_test.php?id_test=1641	L'unione fa la forza o "meglio soli che mal accompagnati"? Questo antico proverbio di origine italiana , tocca un argomento molto delicato: l'amicizia e la sfera delle relazioni in genere. l'uomo ha, per istinto, la necessita di aggregarsi, in particolar modo nelle situazioni piu difficili.	questo antico proverbio di origine italiana	l'unione fa la forza o meglio soli che mal accompagnati?	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza
http://www.repubblica.it/2003/g/sezioni/esteri/iraqattacc/tahar/tahar.html	Un proverbio dice: con la morte si estingue l'inimicizia. Come si può essere fieri di esibire i corpi di due fuggiaschi che la storia ha già condannato e che non contavano più nulla?	un proverbio dice:	con la morte si estingue l'inimicizia	con la morte si estingue l'inimicizia	
http://www.girodovite.it/article.php3?id_article=1132	"Queste leggi - ci ha detto in ottimo francese uno degli ulema - non sono conformi alla nostra tradizione, che e' ospitale e umana: "Se il tuo vicino e' perseguitato, che la tua tenda lo accolga e il tuo palmizio lo sfami" . Così dice il proverbio , sia lode ai nostri padri. Purtroppo questo sultano, che la rogna colpisca i suoi cammelli, nulla conosce della saggezza antica.	così dice il proverbio	se il tuo vicino e' perseguitato che la tua tenda lo accolga e il tuo palmizio lo sfami	se il tuo vicino e' perseguitato che la tua tenda lo accolga e il tuo palmizio lo sfami	
http://www.victorialibertas.it/CMDirector.aspx?ID=4289	Bene, ma sarebbe troppo chiedere adesso di far valere il noto proverbio secondo cui "non c'è due senza tre" ? Non è il massimo esempio di "saggezza popolare", ammettiamolo, ma in questo caso sarebbe bello che fosse davvero così.	il noto proverbio secondo cui	non c'è due senza tre?	non c'è due senza tre	non c'è due senza tre
http://www.erasmo.it/liberale/testi/1326.htm	Né ha importanza il dire che un tale errore si sarebbe evitato con l'istruzione obbligatoria; restando ferme le caratteristiche mentali di quella prepotente e ispirata veggenza. Quanto alla coscienza politica, un proverbio che stimo internazionale risolverebbe meglio il problema: ognuno soffre del proprio mestiere ; il calzolaio, cui manca il tempo di calzarsi secondo decenza; il trattore, che dopo aver servito qualche inatteso avventore si ritrova a dover digiunare; (...).	un proverbio che stimo internazionale risolverebbe meglio il problema:	ognuno soffre del proprio mestiere	ognuno soffre del proprio mestiere;	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.interlex.it/recensioni/costanzo.htm</p>	<p>I lavori del Consiglio riprenderanno alle ore 16.30 * In collaborazione con l'ufficio Stampa del Consiglio Regionale della Sardegna Nella botte piccola c'è il vino buono, dice un vecchio proverbio che ben si adatta a questo libretto, scritto dal costituzionalista e docente di diritto dell'internet Pasquale Costanzo, e pubblicato in una singolare collana di saggi-dizionari dell'universale Laterza.</p>	<p>dice un vecchio proverbio</p>	<p>nella botte piccola c'è il vino buono</p>	<p>nella botte piccola c'è il vino buono</p>	
<p>http://www.amici.giornaleopinione.191.it/opinione/archivio/210/creperio.html</p>	<p>Un vecchio proverbio dice che la verità viene sempre a galla. E la verità consiste nel fatto che cittadini e cittadine sono davvero stanchi di veder calpestato il loro sacrosanto diritto di scegliersi i propri rappresentanti.</p>	<p>un vecchio proverbio dice che</p>	<p>la verità viene sempre a galla</p>	<p>la verità viene sempre a galla</p>	
<p>http://www.comicus.it/marvelit/What_if/Racconti/CHRONICLESOF2099-5.htm</p>	<p>"Eppure i giocatori non mancano." "La madre degli imbecilli è sempre incinta. Le vincite sono faraoniche e pensano di barattare la propria sanità mentale con i dollari. Il proverbio quindi è proprio vero. Mi dica dottoressa, si può imbrogliare la macchina?" "No. Il computer quantico, a differenza di altri tipi di computer, è a prova di manomissione."</p>	<p>il proverbio quindi è proprio vero.</p>	<p>la madre degli imbecilli è sempre incinta</p>	<p>la mamma dei cretini è sempre incinta</p>	<p>Non ci sono occorrenza nel GDPI (anche se date le occorrenze cercherei meglio)</p>
<p>http://www.editricecrt.it/libri/026/int026.html</p>	<p>In Adagio con fuoco c'è una poesia che commenta il proverbio Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare, e ha il merito di restituire a quello che è ormai un vecchio e usurato luogo comune la sua originaria forza espressiva.</p>	<p>il proverbio</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>
<p>http://www.comune.venezia.it/archivioconsiglio/2000_2005/gruppi/gr_bcn/12.asp</p>	<p>Nascerebbero due "debolezze" con più insignificanza sociale, politica ed economica rispetto alle altre grandi città venete. l'unione fa la forza, dice un vecchio e saggio proverbio. Occorre però aggiungere anche un po' di coraggio per governare e valorizzare tutte le presenze con azioni politiche capaci di restituire un' autentica qualità della vita: dalle piste ciclabili alle zone pedonali, dal moto ondoso al turismo, (...).</p>	<p>dice un vecchio e saggio proverbio.</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://rockit.it/pub/c.php?x=00000463</p>	<p>(...) e che fotografa una band incredibilmente matura e pronta a spiccare un balzo decisivo verso orizzonti più ampi. A Toys Orchestra» guarda la scheda 'Nemo profeta in patri ', recita un antico proverbio che, valendo anche per gli artisti, in linea teorica dovrebbe far sì che i concerti di questi ultimi, nei propri luoghi di origine, debbano per forza di cose rivelarsi dei clamorosi fiaschi.</p>	<p>recita un antico proverbio</p>	<p>nemo profeta in patri '</p>	<p>nessuno è profeta in patria</p>	<p>nessuno è profeta in patria</p>
<p>http://www.saveriani.bs.it/Missionari_giornale/arretrati/2004_02/pagina_prima.htm</p>	<p>Tutti - ciascuno per la parte che gli spetta e secondo la forza della fede che sente dentro - tutti dobbiamo lasciarci coinvolgere: personalmente e come famiglia, in gruppo e come comunità parrocchiale. Se non ci sentiamo capaci, vale il proverbio: "l'appetito vien mangiando"; come dire che la competenza si acquista provando, facendo. Delegare ad altri, defilarsi dall'impegno o giocare a scarica-barile non sono cose convenienti alle comunità cristiane del secolo che viviamo.</p>	<p>vale il proverbio:</p>	<p>l'appetito vien mangiando</p>	<p>l'appetito vien mangiando</p>	<p>l'appetito vien mangiando</p>
<p>http://libri.kelkoo.it/b/a/cpc_5101_vtl_author_c20798022.html</p>	<p>Chi sa fa e chi non sa insegna, dice il proverbio. Ma non è proprio questo il caso. Perché non c'è dubbio che Frank Abagnale conosca da vicino ciò di cui...</p>	<p>dice il proverbio.</p>	<p>chi sa fa e chi non sa insegna</p>	<p>chi sa fa e chi non sa insegna</p>	<p>chi sa fa e chi non sa insegna</p>
<p>http://salute.virgilio.it/extra/erbe/salvia.html</p>	<p>Le foglie si raccolgono ben sviluppate, da aprile a luglio, le sommità fiorite in maggio-agosto, tagliando i fusti 10 - 20 cm al di sotto dei fiori. Un vecchio proverbio dice "chi ha la salvia nell'orto ha la salute nel corpo". La salvia ha proprietà stimolanti per le funzioni dell'intestino e della cistifellea, abbassa la glicemia, diminuisce la sudorazione dovuta a debolezza generale ed è anche un efficace antiossidante (...).</p>	<p>un vecchio proverbio dice</p>	<p>chi ha la salvia nell'orto ha la salute nel corpo</p>	<p>chi ha la salvia nell'orto ha la salute nel corpo</p>	
<p>http://www.difesa.it/Ministro/Sottosegretari/Bosi/Articolo+dettaglio.htm?DetailID=57</p>	<p>Tutto ciò evidentemente non è servito ed allora torno a ripeterlo, sperando che ciò basti, ma??... ne dubito perché come dice il proverbio non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire. Di questo mi rammarico perché ho sempre creduto nel valore dell'associazionismo.</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.opinione.it/pages.php?dir=naz&act=art&edi=116&id=2298</p>	<p>Comunque, purtroppo, fintanto che nessuno potrà condannare chi quell'"Articolo 5 ∞ se l'è messo in tasca immoralmente, il mondo andrà sempre più in basso, proprio come dice un altro proverbio che ci ammonisce: "Tranquillo! Il peggio deve ancora venire"! Quindi "Pace e bene e chi ha l'articolo 5 ∞ se lo tiene!"Unione Italiana dei Ciechi ONLUS</p>	<p>come dice un altro proverbio che ci ammonisce:</p>	<p>il peggio deve ancora venire</p>	<p>il peggio deve ancora venire</p>	
<p>http://www.alidicarta.it/leggi.asp?testo=81507404</p>	<p>Questa è una necessità di primaria importanza soprattutto per la ricerca della pace e per lo sviluppo del paese. Si può partire da un proverbio biblico che dice che "i pensieri e i ragionamenti di qualcuno influenzano il suo carattere o il suo comportamento". Negli Stati Uniti o in Giappone, quando insegnano come l'uomo può svilupparsi si armano di questa affermazione biblica per dimostrare (...).</p>	<p>si può partire da un proverbio biblico che dice che</p>	<p>i pensieri e i ragionamenti di qualcuno influenzano il suo carattere o il suo comportamento</p>	<p>i pensieri e i ragionamenti di qualcuno influenzano il suo carattere o il suo comportamento</p>	
<p>http://www.calcionapoleonews.it/vievw.asp?q=1968</p>	<p>(...) sono chiamati a dare continuità ai risultati cercando di fare quanti più punti possibili nella trasferta di domenica contro la Vis Pesaro (che oggi ha battuto il Foggia) e anche se il gioco ancora non si vede, godiamoci questa vittoria e come dice il proverbio "Chi ben comincia è a metà dell'opera!".</p>	<p>come dice il proverbio</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera!</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>	<p>chi ben comincia è a metà dell'opera</p>
<p>http://www.caffeeuropa.it/dossier/24pubbertolucci.html</p>	<p>Verba volant... Andrebbe il vecchio proverbio applicato anche alla pubblicità? Infatti con tutto che la radio sia un ottimo veicolo reclamistico, la stampa, da quella dei manifesti a quella dei giornali e riviste, per il solo fatto che i suoi scritti restano, mentre le parole della radio volano (...).</p>	<p>andrebbe il vecchio proverbio applicato anche</p>	<p>verba volant</p>	<p>verba volant</p>	
<p>http://www.aduc.it/dyn/avvertenze/iniziative_mostra.php?ed=147&id=86322</p>	<p>Un vecchio proverbio dice che "chi rompe paga", ma non abbiamo sentito o letto di adesioni al proverbio in questione, sicche' chiunque si sentira' autorizzato a bloccare il traffico stradale perche' sotto la propria abitazione e' stato allocato un cassonetto per i rifiuti.</p>	<p>un vecchio proverbio dice che</p>	<p>chi rompe paga</p>	<p>chi rompe paga e i cocci sono suoi</p>	<p>chi rompe paga e i cocci sono suoi</p>
<p>http://www.stpauls.it/fc/0519fc/0519fc97.htm</p>	<p>Il che non significa che l'ospite non debba essere messo a proprio agio». È vero che la tua trasmissione doveva chiamarsi Piove, governo ladro? «È vero, ma abbiamo subito rinunciato: quella frase è un proverbio antico come il mondo. Partire così sarebbe stato un cercare l'equivoco, una provocazione che non aveva ragione d' essere».</p>	<p>quella frase è un proverbio antico come il mondo</p>	<p>piove governo ladro?</p>	<p>piove governo ladro</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.creativcommons.it/pipermail/community/2005-July/000812.html</p>	<p>Anche se ti posso assicurare che l'articolo che e' stato pubblicato e' stato sottoposto a varie revisioni per ammorbidirlo, dato che di fronte a certe affermazioni e' forte la tentazione di rispondere concisamente con il vecchio proverbio sulla madre dei cretini.</p>	<p>con il vecchio proverbio sulla</p>	<p>madre dei cretini</p>	<p>la mamma dei cretini è sempre incinta</p>	<p>Non ci sono occorrenza nel GDPI (anche se date le occorrenze cercherei meglio)</p>
<p>http://www.commaria.it/2Pietro.htm</p>	<p>Meglio sarebbe stato per loro non aver conosciuto la via della giustizia, piuttosto che, dopo averla conosciuta, voltar le spalle al santo precetto che era stato loro dato. Si è verificato per essi il proverbio: Il cane è tornato al suo vomito e la scrofa lavata è tornata ad avvoltolarsi nel brago.</p>	<p>si è verificato per essi il proverbio:</p>	<p>il cane è tornato al suo vomito e la scrofa lavata è tornata ad avvoltolarsi nel brago</p>	<p>il cane è tornato al suo vomito e la scrofa lavata è tornata ad avvoltolarsi nel brago</p>	
<p>http://magazine.enel.it/oroscopo/personaggio/personaggio_archivio_det.asp?iddoc=198955</p>	<p>Come dice il proverbio, chi troppo vuole nulla stringe... anche se sicuramente Mara non è rimasta al verde, tuttavia la vicenda l'ha sicuramente penalizzata e costretta a un periodo di sospensione dall'attività televisiva.</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe...</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>
<p>http://www.alfonsomartone.itb.it/pbapml.html</p>	<p>Se uno vuole spendere ancora di più (ossia anche più del prezzo della fotocamera stessa) e andare contro il vecchio proverbio "se hai una testa da dieci euro, còmprati un casco da dieci euro", può provare a montare sulla FZ - 20 un telefoto di un' altra marca - magari quello Sony da 1,7 √ó per arrivare nientemeno che a 734,4 mm equivalenti (...).</p>	<p>e andare contro il vecchio proverbio</p>	<p>se hai una testa da dieci euro còmprati un casco da dieci euro</p>	<p>se hai una testa da dieci euro còmprati un casco da dieci euro</p>	
<p>http://forums.ebay.it/thread.jspa?threadID=300036771&tstart=520&mod=1099426160307</p>	<p>Probabilmente vale quel sacrosanto proverbio che dice: Tra dire ed il fare c'è di mezzo il mare In altre parole, uno uccide qualcuno? La legge dice che deve fare l'ergastolo però alla fine diventano 30 anni di galera meno eventuali sconti.</p>	<p>vale quel sacrosanto proverbio che dice:</p>	<p>tra dire ed il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>	<p>tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.azionecattolica.it/settori/MSAC/sezione/zaino/tutto_msac/sc hede/schede_pdi/piazza	Un vecchio proverbio insegna: Fa sempre più rumore un albero che cade anziché una foresta che cresce Se ci basta cantare Ufo-Robot o Heidi per sostenere che ci impegniamo per la scuola e per il nostro futuro allora è meglio seguire il consiglio di un vecchio insegnante: (...).	un vecchio proverbio insegna:	fa sempre più rumore un albero che cade anziché una foresta che cresce	fa più rumore un albero che cade di una foresta che cresce	Non c'è né su GDPI né su Lapucci
http://lullaby85.blog.excite.it/permalink/30654	(...) come faro' a non rivedere mai piu' il suo sorriso tenero e buffo? Epperò ' sapere che altri stanno come e peggio di me non mi risolve mica, ho sempre odiato il proverbio "mal comune, mezzo gaudio" .	ho sempre odiato il proverbio	mal comune mezzo gaudio	mal comune, mezzo gaudio	mal comune, mezzo gaudio
http://www.portagrande.it/pg_archivio/2005_01_29.html	In quanto a me è tempo che, come fanno i cani bastonati, mi metta la coda tra le gambe e mi ritiri in buon ordine. Ma non dimenticate il proverbio in oggetto: il cane è geloso della propria coda e se gliela tirate non posso assicurarvi, come ho fatto per l'uomo, che gli sia passato il desiderio di mordere.	ma non dimenticate il proverbio in oggetto:	il cane è geloso della propria coda	il cane è geloso della propria coda	
http://www.encanta.it/televisione28.html	Tutto questo perché non tentassi nessuno degli ufficiali. Aveva paura che potessi dare nell'occhio e fare invaghire qualche ufficiale tedesco. Ma, come dice il proverbio, l'amore è cieco... Più tardi mia mamma si è affezionata molto ad Hans, gli ha voluto tanto di quel bene... anzi, lo ha adorato.	ma, come dice il proverbio,	l'amore è cieco	l'amore è cieco	
http://www.portagrande.it/pg_archivio/2005_07_23.html	Meglio il sapere che la ricchezza. Chi ha inventato questo proverbio doveva essere un gran filosofo oppure un professore che, contando solo sullo stipendio che gli passava la scuola, non riusciva a sbarcare il lunario e consolava se stesso e la moglie con queste dotte parole.	chi ha inventato questo proverbio	meglio il sapere che la ricchezza	meglio il sapere che la ricchezza	
http://www.arpnet.it/artefici/a_cr_in i.htm	(...) successi e misteri in tutti i campi, perché i posteri non dimentichino neanche tra centinaia e centinaia di anni e possano sviluppare la naturale attitudine alla creatività stimolati da curiosità e interesse. "Nuovo è bello" dice un proverbio , la novità che noi inventiamo, la consumiamo da soli oppure la comunichiamo, è questa la vera essenza degli innovatori, per i quali poi, la gestione del cambiamento diviene una missione.	dice un proverbio,	nuovo è bello	nuovo è bello	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.unita.it/index.asp?SEZIONE_COD=DOSIER_&TOPIC_TIPO=\&TOPIC_ID=41042&DOSIER_ID=128	Ci si potrebbe chiedere perché è successo tutto questo. Ma ormai la domanda è inutile. Meglio affidarsi al proverbio: è bene ciò che finisce bene. E non ci resta che affidarsi al sostegno, alla fedeltà, all'affetto di chi ci ha scritto tutte quelle lettere.	meglio affidarsi al proverbio:	è bene ciò che finisce bene	tutto è bene quel che finisce bene	tutto è bene quel che finisce bene
http://www.bloom.it/comes1.htm	Ricordo anche il proverbio "Cosa fatta, capo ha" che si muove con vari distinguo sullo stesso stile ed argomento. E che dire delle teorie Zen: ci si mette davanti al proprio compito pensando intensamente ad essa e poi in pochi minuti, quando si è parte di essa, l'opera deve (...).	ricordo anche il proverbio	cosa fatta capo ha	cosa fatta capo ha	
http://www.albertomelis.it/nuovotesistorieallegre2.htm	(...) ma intanto gli bisbigliarono in un orecchio: «Continua a combattere con le volpi impagliate: ma ricordati qualche volta il proverbio che dice: "Chi non ha coraggio, non vada alla guerra" ».	ma ricordati qualche volta il proverbio che dice:	chi non ha coraggio non vada alla guerra	chi non ha coraggio non vada alla guerra	
http://www.albertomelis.it/nuovotesistorieallegre2.htm	— ^a «Che vuoi? Avevo sonno, e dormivo così bene! ...» «Capisco, poverino! Il proverbio dice che chi dorme non piglia pesci , ma tu, carino mio, non devi fare il pescatore: dunque, se ti fa piacere, puoi dormire fino a mezzogiorno.	il proverbio dice che	chi dorme non piglia pesci	chi dorme non piglia pesci	chi dorme non piglia pesci
http://www.artcuriel.it/ARTCUREL/ARTCUREL%20BAMBINI/FIABEeRACCONTI/fiabemontagnacarlo.sarno.htm	Il pallone gigante gli chiese più volte se era lui il cattivo con il coltello che aveva bucato tutti i palloni dei bambini ma, per la paura, non riuscì a parlare. Allora il pallone gigante ancora più arrabbiato gli disse che il proverbio dice: chi tace acconsente , e così con un solo salto il pallone gigante schiacciò l'uomo cattivo con il suo coltello. Tutti i bambini applaudirono il pallone gigante, ma il pallone gigante subito si allontanò dal paese.	il proverbio dice:	chi tace acconsente	chi tace acconsente	chi tace acconsente
http://www.edscuola.it/archivio/corsi/confaq42.html	Ma, come dice il proverbio... l'unione fa la forza! Grazie. Scusi, Sig. Santoro, per l'ironia e nella consapevolezza che questo, comunque, non è sentito da questo piccolo gruppo come un problema, ma solo come un peggioramento rispetto alla norma precedente, (...).	ma, come dice il proverbio...	l'unione fa la forza!	l'unione fa la forza	l'unione fa la forza

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.cesarecampa.it/rubriche_01.asp?ni=29</p>	<p>Il Professore contro gli attacchi quotidiani non fa una piega. Zitto, forte del proverbio antico per cui "il silenzio è d'oro", non replica né a Geromino, né al "Giornale" ed agli amici loro. Insomma era stato solo un sogno.</p>	<p>zitto, forte del proverbio antico per cui</p>	<p>il silenzio è d'oro</p>	<p>il silenzio è d'oro</p>	<p>il silenzio è d'oro</p>
<p>http://www.liberalfondazione.it/archivio/fl/numero24/baget.htm</p>	<p>Il libro di Paul Johnson su Napoleone è troppo modesto per demitizzare Napoleone: è vero che il proverbio attribuisce sia a Dio che al demonio di lasciare le loro impronte nei dettagli della storia, ma questo non obbliga a scrivere la storia dei dettagli.</p>	<p>è vero che il proverbio attribuisce</p>	<p>sia a dio che al demonio di lasciare le loro impronte nei dettagli della storia</p>	<p>sia a dio che al demonio di lasciare le loro impronte nei dettagli della storia</p>	
<p>http://www.socialistiliberale.it/newsletter/newsletter08-06-06-2002.html</p>	<p>(...) Berlusconi che, dopo un anno di inutili promesse, sarà chiamato nel prossimo autunno a fare i conti con la realtà del ciclo economico e con i clamorosi errori di impostazione della politica di Tremonti. Speriamo che la ragione dei fatti (che, come dice un proverbio popolare, sono "argomenti dalla testa dura") riesca a ricostruire una unità formale e sostanziale sui problemi ed invitare tutti i riformisti ad operare concretamente per favorire tale soluzione.</p>	<p>come dice un proverbio popolare,</p>	<p>[i fatti che] sono argomenti dalla testa dura</p>	<p>[i fatti che] sono argomenti dalla testa dura</p>	
<p>http://blog.repubblica.it/rblog/comment.do?method=edit&entryid=40289e97fb070c8100fb1c29fdca1e91</p>	<p>Sig. Leonardo, a "nemico" che fugge ponti d'oro! Per questo ho fatto riferimento al titolo del blog. PS mi perdoni il "nemico" ma il proverbio recita così; lungi da me considerarla tale. Parafrasando Gino Piffero, mi consideri come un sincero amico che dice cose scomode, ma per il suo bene.</p>	<p>il proverbio recita così</p>	<p>a nemico che fugge ponti d'oro!</p>	<p>a nemico che fugge ponti d'oro</p>	<p>ponti d'oro al nemico che fugge</p>
<p>http://www.portagrande.it/pg_archivio/001916.html</p>	<p>Ci vuol fortuna anche a nascere cani! Dunque il proverbio dice che se un cane prende una certa abitudine, come quella di addentare la bisaccia piena di cibo, anche se lo scacci ritornerà alla carica. E gli uomini non fanno lo stesso quando hanno preso una cattiva abitudine?</p>	<p>il proverbio dice che</p>	<p>se un cane prende una certa abitudine come quella di addentare la bisaccia piena di cibo anche se lo scacci ritornerà alla carica</p>	<p>se un cane prende una certa abitudine come quella di addentare la bisaccia piena di cibo anche se lo scacci ritornerà alla carica</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.cjargne.it/erwinmaier.htm</p>	<p>La stima per l'immensa generosità, di cui era capace; la gratitudine per i gesti di amicizia, in particolare una visita all'ospedale, senza che ne avesse alcun obbligo, solo per amicizia. Un proverbio dice che i migliori ci lasciano presto; non è sempre vero, per fortuna, ma Erwin era certamente "uno dei migliori", una di quelle persone di cui abbiamo bisogno. E sono insostituibili.</p>	<p>un proverbio dice che</p>	<p>i migliori ci lasciano presto</p>	<p>sono sempre i migliori quelli che se ne vanno</p>	<p>non attestato</p>
<p>http://www.gazzettino.it/VisualizzaArticolo.php?Codice=2525105&Luogo=Vicenza&Data=2005-7-30&Pagina=BASANO</p>	<p>Tutto si è concluso con una risata collettiva, rimane il fatto che prima o poi si conierà un proverbio "dimmi che suoneria hai e ti dirò chi sei". Per il momento - soprattutto d' estate quando si sta più all'aperto - la varietà non è eccessiva, al pari della creatività.</p>	<p>si conierà un proverbio</p>	<p>dimmi che suoneria hai e ti dirò chi sei</p>	<p>dimmi con chi vai e ti dirò chi sei</p>	<p>dimmi con chi vai e ti dirò chi sei</p>
<p>http://www.satyriconweb.it/articolo.asp?tipo=monselle&id_articolo=87</p>	<p>In questa situazione non poca colpa ha l'ex pluriassessore Ghidotti. Chi troppo vuole nulla stringe, recita un vecchio proverbio. Come si sa gli antichi non sbagliano, e il timore di Ghidotti che un allargamento della maggioranza avrebbe portato ad un suo ridimensionamento (tra l'altro auspicabile, non certo però in favore di un leghista) ha finito per essere la condanna di (...).</p>	<p>recita un vecchio proverbio.</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>	<p>chi troppo vuole nulla stringe</p>
<p>http://www.dooyo.it/review/318838.html</p>	<p>Hanno una grave responsabilità: la salute dei loro tesserati. Forse farebbero meglio a consigliare loro di mangiare una mela... ma poi, seguendo il proverbio, dovrebbero togliere il medico di turno e, con i soldi che girano, si sa, un medico torna sempre utile.</p>	<p>ma poi, seguendo il proverbio,</p>	<p>consigliare loro di mangiare una mela... .. dovrebbero togliere il medico di turno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di turno</p>	<p>una mela al giorno leva il medico di turno (Lapucci)</p>
<p>http://genio.virgilio.it/genio/cgi/risposte.cgi?idquest=116902&idcan=25&rs=150&tipo=TLD</p>	<p>Questa data si sposta leggermente in avanti nel corso degli anni per il fenomeno detto della precessione degli equinozi. Questo e' il motivo per cui, ad esempio, e' rimasto il proverbio "Santa Lucia (12 dicembre) e' il giorno piu' corto che ci sia" ma in realta' il giorno piu' corto e' il 23 dicembre (solstizio d' inverno).</p>	<p>questo e' il motivo per cui, ad esempio, e' rimasto il proverbio</p>	<p>santa lucia 12 dicembre è il giorno piu' corto che ci sia</p>	<p>santa lucia 12 dicembre è il giorno piu' corto che ci sia</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.sonda.it/newsite/Default.aspx?sezid=72&m=2&ida=56	Un vecchio proverbio dice «Gratta il russo e troverai il tartaro». I russi sono soliti fare una serie infinita di riunioni introduttive, mandando delegazioni avanti e indietro. Dopo un po' l'interlocutore occidentale potrebbe avere l'impressione che sia tutta una perdita (...).	un vecchio proverbio dice	gratta il russo e troverai il tartaro	gratta il russo e troverai il tartaro	
http://www.zzz.it/zzz/com/tuttotabacco/2001/marzo/internet.htm	Nel rimandare l'approfondimento dei temi specifici qui ricordati ai prossimi numeri, ricordo con piacere un antico proverbio della nostra tradizione popolare: "la gatta frettolosa..." .	un antico proverbio della nostra tradizione popolare:	la gatta frettolosa	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi	la gatta frettolosa fece i gattini ciechi
http://www.griseldaonline.it/formazione/fantourea_nota10.htm	Le descriveva quale impeccabile gentiluomo fosse il Generalissimo nel trattare le signore. Lui, così severo nelle questioni militari e di governo, aveva trasformato in filosofia il proverbio: "La donna, con il petalo di una rosa" . Era così che trattava sempre le ragazze belle.	aveva trasformato in filosofia il proverbio:	la donna con il petalo di una rosa	la donna con il petalo di una rosa	
http://www.quotidianiespresso.it/common/speciali/euro2004/07/04/KIN02.html	La Grecia cerca l'ultimo miracolo Dellas, giustiziere dei ciechi: lo sento, posso fare il bis EUROPEI dall'inviato Antonio Ledà LISBONA. Un vecchio proverbio dice che la fame viene mangiando. Otto Rehhagel, commissario tecnico della Grecia, ne ha fatto un credo e non fa che ripeterlo ai suoi ragazzi.	un vecchio proverbio dice che	la fame viene mangiando	l'appetito viene mangiando	l'appetito viene mangiando
http://www.arpaoonline.it/?page=rasprt&act=view&id=183	Il progresso bisogna pagarlo e c'è un proverbio che dice: «Chi risparmia spreca». I progetti e le grandi opere, bisogna vederle proiettate nel futuro. Pescara, fra 30 - 40 anni avrà un bacino di 400 mila utenze.	c'è un proverbio che dice:	chi risparmia spreca	chi risparmia spreca	
http://halflife multiplayer.it/dimoniium/guida.htm	"Il mondo è fatto a scale, c'è chi scende e c'è chi sale"... il vecchio proverbio bene si addice per introdurre un argomento che tratta di una situazione abbastanza diffusa... a chi non capita di avere una giornata no???? Ed ' è proprio in quelle giornate che tutti i gamers, bravi e non, attingono alla propria fantasia per trovare (...).	il vecchio proverbio bene si addice	il mondo è fatto a scale c'è chi scende e c'è chi sale...	il mondo è fatto a scale, chi le scende e chi le sale	il mondo è fatto a scale, chi le scende e chi le sale

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.perlulivo.it/pipermail/gargonza/msg00737.html	Non credo al proverbio conservatore: mai lasciare la strada vecchia per la nuova. E' bene lasciare sempre la vecchia strada anzi sarebbe bello che vi fosse una strada diversa per ogni volta che si intraprende l'itinerario.	non credo al proverbio conservatore:	mai lasciare la strada vecchia per la nuova	chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova	chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quel che lascia e non sa quel che trova
http://www.donatormano.it/interviste/48.htm	Questa esperienza non è nuova; un noto proverbio dice che nessuno è profeta in patria. Così quando i suoi amici lo pregarono di intervenire, Platone credette di poter condurre il giovane tiranno di Siracusa ad una politica razionale.	un noto proverbio dice che	nessuno è profeta in patria	nessuno è profeta in patria	nessuno è profeta in patria
http://www.postnuke.it/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=69113&mode=thread&order=0&thold=0	Tutti, nella diversità di ruoli, sono chiamati a dare il loro contributo, grande o piccolo. BRAILLEnet offre il suo impegno ed oggi che è entrato nella storia, a ragione, può raffigurarsi in un antico proverbio: Dio sorride se apri una porta; ed è triste se alzi un muro. La porta si è aperta e l'aSIS chiama alla collaborazione enti pubblici e privati, organizzazioni del settore, università, scuole e quanti sono impegnati in una programmazione seria e in progetti (...).	può raffigurarsi in un antico proverbio:	dio sorride se apri una porta ed è triste se alzi un muro	dio sorride se apri una porta; ed è triste se alzi un muro	
http://www.scienzaesperienza.it/news/new.php?id=0021	Il 31 luglio si tiene a Roma la Conferenza Internazionale sull'albania, finalizzata alla ristrutturazione del sistema economico-finanziario del paese balcanico. "Una rondine non fa primavera" dice il proverbio, ma se le rondini sono tante, qual è la probabilità che la primavera stia arrivando? Forse un giorno, grazie ai progressi della matematica e della computer science, si arriverà a stabilire anche questo.	dice il proverbio,	una rondine non fa primavera	una rondine non fa primavera	una rondine non fa primavera
http://www.db.avenire.it/pls/avvenire/ne_avv_forum2.leggi?id=12342&id_tema=141	Dio non è intervenuto perchè la storia è consegnata agli uomini. Non è vero il proverbio che dice "non cade foglia che Dio non voglia". Nella storia accade anche ciò che Dio non vuole. Solo alla fine della storia, quando Dio sarà veramente l'onnipotente, Egli riscatterà tutte quelle situazioni che qui sulla terra non hanno senso e non (...).	non è vero il proverbio che dice	non cade foglia che dio non voglia	non cade foglia che dio non voglia	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.rccr.cremona.it/monografie/luna/fresala.htm</p>	<p>Lo stesso vale per l'equinozio di autunno: se questa stagione sarà piovosa e nessuna violenta perturbazione dalle regioni fredde sopravviene a mutare le condizioni meteorologiche, si potrà dire, col proverbio popolare, che "alla Luna di settembre sette altre lune s'inclinano". Influenza della Luna sulla pioggia e sui temporali Anche sulla pioggia, sui temporali e sulla serenità del cielo si vuole attribuire alla Luna una certa influenza.</p>	<p>col proverbio popolare, che</p>	<p>alla luna di settembre sette altre lune s'inclinano</p>	<p>alla luna di settembre sette altre lune s'inclinano</p>	
<p>http://www.perlulivo.it/pipermail/gargonza/msg00279.html</p>	<p>È vero che fin dall'inizio la maggioranza di questo "centrosinistra europeo" appariva viziata da un equivoco: quello che riguarda la morte presunta dell'ulivo. E invertendo i termini di un vecchio proverbio, oggi si potrebbe commentare "patti oscuri, amicizia corta". Ma è altrettanto vero che il presidente d'alema, proprio nei giorni del suo insediamento a palazzo Chigi, ebbe modo di ripetere in Parlamento e fuori che "l'ulivo non è morto".</p>	<p>invertendo i termini di un vecchio proverbio, oggi si potrebbe commentare</p>	<p>patti oscuri amicizia corta</p>	<p>patti chiari, amicizia lunga</p>	<p>patti chiari, amicizia lunga</p>
<p>http://www.bloggers.it/azul/index.cfm?blogaction=permalink&id=14B88909-98B4-9B4A-457B6512CCAC7FBB</p>	<p>Quella prigione che lui aveva visitato in settembre, senza vedere, senza parlare. Senza sentire un grido. è, un pò, come dire che il fine giustifica i mezzi. Non lo sò, mi lascia un pò interdetta stò proverbio. Anche se è vero che è la persona a fare la differenza. Ti immagini cosa sarebbe capace di fare la persona sbagliata con i mezzi sbagliati? :-))))</p>	<p>non lo sò, mi lascia un pò interdetta stò proverbio.</p>	<p>il fine giustifica i mezzi</p>	<p>il fine giustifica i mezzi</p>	<p>il fine giustifica i mezzi</p>
<p>http://www.bloggers.it/azul/index.cfm?blogaction=permalink&id=14B88909-98B4-9B4A-457B6512CCAC7FBB</p>	<p>Se il Fini giustifica i mezzi, si riferisce ad Alemanno e Storace? (...) Non so se ci vedete quello che vedo io in questo proverbio. Io lo trovo troppo affascinante e vero. (...) Diciamo che l'intenzione agisce più del mezzo che usiamo. (...) allora la frase che t' ho appena scritto nel mio blog ci sta benissimo!</p>	<p>non so se ci vedete quello che vedo io in questo proverbio.</p>	<p>se il finì giustifica i mezzi</p>	<p>il fine giustifica i mezzi</p>	<p>il fine giustifica i mezzi</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.bloggers.it/azul/index.cfm?blogaction=permalink&id=14B88909-98B4-9B4A-457B6512CCAC7FBB	No, non direi che il fine giustifica i mezzi . Quella è tutta un'altra cosa. La parola "giustifica" fa cambiare completamente il senso. Quel proverbio non lo condividerei . Questo proverbio svela un'altra verità. Forse per capirlo bisogna tornare un po' bambini.	quel proverbio non lo condividerei.	il fine giustifica i mezzi	il fine giustifica i mezzi	il fine giustifica i mezzi
http://www.scuole.vda.it/Ecole/63/17.htm	l'isolamento delle persone diverse è la maniera più facile di rimuovere il problema, " occhio non vede cuore non duole " dice il proverbio! Pensare che basterebbe l'amore disinteressato verso gli altri e la consapevolezza del dolore dell'altro a rendere tutto facile.	dice il proverbio!	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole
http://www.internazionale.it/interblog/index.php?itemid=645	P: S: Come dice un vecchio proverbio "Su qui e su qua l'accento non va" . Mi scuso per l'orrido errore del precedente post	come dice un vecchio proverbio	su qui e su qua l'accento non va	su qui e su qua l'accento non va	
http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=2410	"Non soltanto l'incendio è stato domato; ma l'edificio è stato ricostruito, sia pure secondo la moda attuale, sulla quale peraltro ci sarebbe molto da dire. Ma, come dice il proverbio: tutti i gusti sono gusti. Piace a loro, e noi non possiamo che inchinarci ".	ma, come dice il proverbio:	tutti i gusti sono gusti	tutti i gusti sono gusti	
http://www.filateliafrancobolli.it/forum/viewtopic.php?t=1865	caro lucky... NO. non posso dire altro rispetto a quanto scritto sopra. ma comunque se hai pensato a qualcosa di ambiguo, ti dico che è molto di più (naturalmente fatti alla mano e non solo parole). il proverbio recita: "fidarsi è bene, non fidarsi è meglio" . e nulla è più valido di questo nel settore della filatelia, senza per forza fare di ogni filo d'erba un fascio.	il proverbio recita:	fidarsi è bene non fidarsi è meglio	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio	fidarsi è bene, ma non fidarsi è meglio
http://www.dsmlano.it/html/Pressroom/2002/01/cor2_0111_terra-dinessuno.htm	I progetti di riutilizzo non possono fare «tabula rasa», ma devono tener conto della memoria. « Non c'è futuro senza memoria », dice un vecchio proverbio. Ma quale vogliamo sia il nostro futuro? Serve un progetto coordinato, che non può essere lasciato solo in mano a immobilisti e urbanisti.	dice un vecchio proverbio.	non c'è futuro senza memoria	non c'è futuro senza memoria	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TestoRiv.asp?id_art=4126	Adesso è il seguente: "Il ghiaccio non è eterno: cause e conseguenze". Come dice il proverbio: "Chi crede al ghiaccio/finisce all'addiaccio. /Niente è eterno/neppure l'inverno.	come dice il proverbio:	chi crede al ghiaccio/finisce all'addiaccio /niente è eterno/neppure l'inverno	chi crede al ghiaccio/finisce all'addiaccio /niente è eterno/neppure l'inverno	
http://www.repubblicanapoletana.it/L1fc5.htm	(...) ma un piacere, tanto raro, ripetiamo che un proverbio Italiano dice «La pulizia è una mezza virtù» e finalmente quel cicaluccio dolce e grazioso che fa dell'amore una lingua, la quale sembra presa metà dal profumo dei fiori, e metà dal canto degli uccelli.	un proverbio italiano dice	la pulizia è una mezza virtù	la pulizia è una mezza virtù	
http://www.girlpower.it/amore/forum/commenti/message.php?mess=98974&inth=0&artid=248	Sinceramente sono stufo di affrontare donne che, prevenute per il sospetto che tu sia "uguale agli altri" ti trattano male dall'inizio, per partito preso. Ma non è questo perdere il rispetto per voi stesse? Dice un proverbio: "se vuoi il miele, non ti puoi permettere di tirare calci all'alveare" . A me sembra che dietro tanti luoghi comuni femministi ci sia molta ipocrisia.	dice un proverbio:	se vuoi il miele non ti puoi permettere di tirare calci all'alveare	se vuoi il miele non ti puoi permettere di tirare calci all'alveare	
http://www.uil.it/segr_generale/conf_org.htm	Per usare un vecchio proverbio "quando il gatto non c'è i topi si impigriscono" . Noi abbiamo bisogno di una opposizione competitiva che sia effettivamente in grado di cambiare l'opinione della maggioranza dei cittadini, non di rincuorare coloro che si sono sentiti persi nel 2001.	per usare un vecchio proverbio	quando il gatto non c'è i topi si impigriscono	quando il gatto non c'è i topi ballano	quando il gatto non c'è i topi ballano
http://www.satyriconweb.it/articolo.asp?tipo=monselle&id_articolo=398	Ma io conosco tantissima gente a Monselice che possiede campi. Nessuno di essi ha mai beneficiato di una variante. Possibile che capitino tutte a loro queste fortune? Può essere, come dice il proverbio: "La fortuna è cieca ma Beppino Zerbetto ci vede benissimo?"	può essere, come dice il proverbio:	la fortuna è cieca ma beppino zerbetto ci vede benissimo?	la fortuna è cieca	la fortuna è cieca
http://www.perlulivo.it/pipermail/gargonza/msg12526.html	Flavio, nel caso tu non lo sappia, cuore ed occhi sono cose diverse, anche se unite dal noto proverbio: "occhio non vede, cuore non duole" :-) E la lombardia da' circa 19 giorni di attesa per un intervento chirurgico (mi pare una buona media) ma c' e' un piccolo problema: per una operazione al cuore occorre fare tutta una serie di esami (...).	unite dal noto proverbio:	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole	occhio non vede cuore non duole

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.radicali.it/phpbb2/viewtopic.php?t=3828&start=0&sid=e3622afb36c8f37563a68d42b745d06c	Purtroppo, o per (nostra) fortuna, "gli animali della fattoria" non hanno il dono orwelliano della parola e non riusciranno mai a far varare, "dagli animali della fattoria parlamentare", una legge che gli garantisca una morte naturale e, fedeli al proverbio che chi tace acconsente , noi seguiranno ad accopparli in tutti i modi che riterremo opportuno e senza l'ombra di un rimorso che ci guasti il sonno, se non del giusto... certamente del più forte.	fedeli al proverbio che	chi tace acconsente	chi tace acconsente	chi tace acconsente
http://digilander.libero.it/proposta/tx/gliultimis.html	Un proverbio dice: Tale la vita, tale la morte. Applichiamo il proverbio. Per dare la morte al Padre e agli altri, come ha fatto Gesù, dobbiamo innanzitutto dare loro la nostra vita.	un proverbio dice:	tale la vita tale la morte	tale il padre tale il figlio	tale il padre tale il figlio
http://www.statusingle.it/?rubricaID=33	E poi, ricordate un antico ma sempre valido proverbio: non è bello ciò che è bello, ma ciò che piace... e voi, sicuramente, piacete! La riprova di questa filosofia è che spesso i Grandi Seduttori, maschi o femmine, non sono oggettivamente belli, ma affascinanti e con una notevole personalità.	un antico ma sempre valido proverbio:	non è bello ciò che è bello ma ciò che piace...	non è bello quel che è bello ma è bello quel che piace	non è bello quel che è bello ma è bello quel che piace
http://www.aduc.it/dyn/dilatua/dilamostra.php?id=113141	Ho sempre cercato di fare da me quello che molti cercano di fare in tre (derivato dal proverbio) e ho avuto spessissimo dei vantaggi rispetto alle azioni di gruppo. Non mi aspetto niente dagli altri e mi arrangio come posso inventandomi anch' io delle strategie.	(derivato dal proverbio)	ho sempre cercato di fare da me quello che molti cercano di fare in tre	chi fa da sé fa per tre	chi fa da sé fa per tre
http://filmup.leonardo.it/conlatestatralestelle.htm	La mossa non passa inosservata (come dice il proverbio: "il paese è piccolo e la gente mormora") e le ragazze locali decidono di punirli a modo loro convocando dei marinai spagnoli con la scusa di avere una nuova "band" per la festa, ma con l'intento preciso di ingelosire i loro uomini.	come dice il proverbio:	il paese è piccolo e la gente mormora	il paese è piccolo e la gente mormora	
http://digilander.libero.it/remucci/brano22.htm	Recita un vecchio proverbio "Se non tolleri l'ingratitudine... non far del bene!" . Quindi, non potendo considerare "il bene" come un investimento, potremo elargirlo soltanto a titolo di appagamento personale immediato. Su cosa si deve o si può costruire un rapporto?	recita un vecchio proverbio	se non tolleri l'ingratitudine non far del bene!	se non tolleri l'ingratitudine non far del bene!	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.edscuola.it/archivio/lre/teorie_mente.htm</p>	<p>Un antico proverbio dice: "Non c'è un male che non possa rivelarsi anche un bene". Infatti da ciò che per consuetudine chiamiamo "memoria del passato" si modifica rapidamente dando come sostanziale risultanza ciò che potremo chiamare "memoria dell'avvenire"(...).</p>	<p>un antico proverbio dice:</p>	<p>non c'è un male che non possa rivelarsi anche un bene</p>	<p>non c'è un male che non possa rivelarsi anche un bene</p>	
<p>http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2003/08/rep3_0802_travaglio-domande-senza-risposta.htm</p>	<p>Sì, è vero che Berlusconi vinse quelle elezioni, ma si presentò come una alternativa ai tempi peggiori della precedente Repubblica. Siamo convinti che Berlusconi dimostri l'esattezza del vecchio proverbio "al peggio non c'è mai fine"».</p>	<p>dimostri l'esattezza del vecchio proverbio</p>	<p>al peggio non c'è mai fine</p>	<p>al peggio non c'è fine</p>	<p>al peggio non c'è fine</p>
<p>http://www.cicloweb.it/forum/viewthread.php?tid=609</p>	<p>Ciao Andrea, premetto che tutti possono sbagliare, premetto che al contrario di ciò che dice il proverbio esistono anche coloro che predicano male e razzolano bene, mi sono limitato a commentare l'intervista a Squinpei, che mi ha colpito molto negativamente.</p>	<p>al contrario di ciò che dice il proverbio</p>	<p>predicano male e razzolano bene</p>	<p>predicano male e razzolano bene</p>	
<p>http://www3.varesenews.it/insubria/articolo.php?id=22375</p>	<p>Ma forse non è così: oggi è venerdì e, come dice il proverbio, "Né di Venere né di Marte...". Quale delle due superstizioni avrà avuto il sopravvento? Scaramanzia o no, per tutte le coppie che hanno scelto questa bella giornata di sole per vivere il loro momento più importante, valgono i nostri auguri.</p>	<p>come dice il proverbio,</p>	<p>né di venere né di marte</p>	<p>né di venere né di marte</p>	
<p>http://www.interlex.it/accesso/mc170.htm</p>	<p>Il costo sarebbe minimo, leggi e regolamenti richiederebbero solo piccole modifiche per rendere ai cittadini un servizio al quale hanno diritto. Non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire, dice il vecchio proverbio. Al Centro di documentazione elettronica della Corte di Cassazione (che contiene, fra l'altro, gli altrimenti introvabili testi delle disposizioni comunitarie) la parola "Internet" suscita costernazione.</p>	<p>dice il vecchio proverbio.</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>	<p>non c'è peggior sordo di chi non vuole sentire</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://lapeaudouce.blog.excite.it/permalink/165397</p>	<p>(...) della sera d' estate in compagnia di un' amica, vessata da problemi sentimentali. Mi piace il ruolo della spalla su cui piangere, quindi la ascolto volentieri e tento di tirarla su (lo spirito del missionario...). Durante questo monologo, sfoggia il proverbio popolare: - Senti, secondo me quello vuole la moglie piena e la botte ubriaca... - Infatti. (devo smetterla di fare le ore piccole, poi mi rincoglionisco e sottoscrivo tali dichiarazioni) - per la cronaca, l'uomo più onesto del mondo, dopo aver ricevuto (...).</p>	<p>sfoggia il proverbio popolare:</p>	<p>senti secondo me quello vuole la moglie piena e la botte ubriaca...</p>	<p>non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca</p>	<p>non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca</p>
<p>http://www.eleonorapedronfansclub.com/sniz/post.asp?method=ReplyQuote&REPLY_ID=4798&TOPIC_ID=456&FORUM_ID=7</p>	<p>"Se hai dato dimenticatene, se hai ricevuto ricordatene", proverbio universale, non c'è che dire."Gli omosessuali devono capire sono sindaco di tutti i romani.</p>	<p>proverbio universale,</p>	<p>se hai dato dimenticatene se hai ricevuto ricordatene</p>	<p>se hai dato dimenticatene se hai ricevuto ricordatene</p>	
<p>http://www.cyberscooter.it/sx/bene_male04a.htm</p>	<p>Ora sono demoralizzato e sto già pensando di darlo via e passare a qualcosa di giapponese... Forse a volte spendere di più conviene come dice il proverbio: "Chi più spende meno spende"...</p>	<p>come dice il proverbio:</p>	<p>chi più spende meno spende...</p>	<p>chi più spende, meno spende</p>	<p>chi più spende, meno spende</p>
<p>http://www.cittadinolex.kataweb.it/article_view.jsp?idArt=17273&idCatt=226&numPage=2</p>	<p>Rispetto alla composizione dei consigli giudiziari, signor Ministro, la sua buona intenzione ha lastricato le vie dell'inferno (Commenti dal Gruppo AN). È un proverbio, colleghi, che ha la sua saggezza. Il tentativo di far entrare nei consigli giudiziari esponenti della società civile si rivela - me lo consenta, signor Ministro - ipocrita.</p>	<p>è un proverbio, (...), che ha la sua saggezza.</p>	<p>la sua buona intenzione ha lastricato le vie dell'inferno</p>	<p>di buone intenzioni è lastricato l'inferno</p>	<p>di buone intenzioni è lastricato l'inferno</p>
<p>http://www.assinform.it/area_notizie/e_commercepmi/curiosita%201102/21.htm</p>	<p>Fra moglie e marito non ci mettere Internet. Potrebbe essere rivisto in questo modo il celebre proverbio, alla luce della crescente protesta delle mogli di tutto il mondo nei confronti della Rete. Sono sempre di più, infatti, le donne che accusano Internet di stare distruggendo i loro matrimoni.</p>	<p>potrebbe essere rivisto in questo modo il celebre proverbio,</p>	<p>fra moglie e marito non ci mettere internet</p>	<p>tra moglie e marito non mettere il dito</p>	<p>tra moglie e marito non mettere il dito</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.guidagenitori.it/guidagenitori/home.jsp?openDocument=2430&parent1=154&parent2=323&docs=323</p>	<p>Lo dice anche il proverbio "Chi trova una baby sitter trova (e paga) un tesoro".</p>	<p>lo dice anche il proverbio</p>	<p>chi trova una baby sitter trova e paga un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>	<p>chi trova un amico, trova un tesoro</p>
<p>http://www.interlex.it/attualita/politica.htm</p>	<p>Se Maometto non va dalla montagna... dice il vecchio proverbio. E così abbiamo deciso di "fare un giro" tra i molti siti dedicati alle elezioni, per cercare di capire che cosa ci aspetta nella prossima legislatura, vinca l'una o l'altra delle parti che si contendono il favore degli elettori.</p>	<p>dice il vecchio proverbio.</p>	<p>se maometto non va dalla montagna...</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna (Lapucci)</p>
<p>http://www.women.it/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=84&Itemid=81</p>	<p>"Morto un Papa se ne fa un altro", dice il solito cinico proverbio italiano, per dire che cambiamenti nell'istituzione ecclesiastica non ce ne sono mai e il potere permane immutato. Non è così vero, perché la storia si incarica di agitare le acque e qualche volta trova qualcuno insperatamente già preparato - capitò (...).</p>	<p>dice il solito cinico proverbio italiano</p>	<p>morto un papa se ne fa un altro</p>	<p>morto un papa, se ne fa un altro</p>	<p>morto un papa, se ne fa un altro</p>
<p>http://forum.virgilio.it/forum/servlet/viewreply?CategoryId=4&NewsgroupId=2880&DestinationId=1&ArticleId=6392&ReplyArticleId=6394&ThreadState=0&Page=0&ThreadChange=0</p>	<p>Come dice un vecchio proverbio "non tutti i mali vengono per nuocere", sperando che dalla brutta batosta referendaria che ora penalizza ricerca e coppie con fertilità ridotta, possa rinascere una democrazia degna di questo nome e che credo meritiamo.</p>	<p>come dice un vecchio proverbio</p>	<p>non tutti i mali vengono per nuocere</p>	<p>non tutto il male vien per nuocere</p>	<p>non tutto il male vien per nuocere</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://digilander.libero.it/rinnovamento/documenti/cate_062.html	Nonostante tutte le legnate che hanno ricevuto in duemila anni da ministri del Signore Gesù, non hanno ancora imparato il proverbio che dice: "Ride bene chi ride per ultimo" . Termina qui la lunga descrizione dei tre sintomi fondamentali che svelano la presenza e l'azione delle presenze malefiche.	il proverbio che dice:	ride bene chi ride per ultimo	ride bene chi ride ultimo	ride bene chi ride ultimo
http://www.equinet.it/forum/topic.asp?TOPIC_ID=469&ARCHIVE=	"L'occhio del padrone ingrassa il cavallo" questo proverbio é valido in quanto é possibile migliorare le prestazioni sportive del proprio cavallo grazie ad un buon allenamento che non fa solo... gonfiare i muscoli, ma che aiuta anche il lavoro di cuore, polmoni, vasi sanguigni, ecc...	questo proverbio é valido	l'occhio del padrone ingrassa il cavallo	l'occhio del padrone ingrassa il cavallo	l'occhio del padrone ingrassa il cavallo
http://www.mescalina.it/musica/recensioni/recensioni-musica.php?id=379	"La classe non è acqua" dice un abusatissimo proverbio , ma, pensando alle canzoni di Tom Russell, queste parole assumono un tono veritiero: basta ascoltare la semplice e sontuosa eleganza con cui si svolge "The boy who cried wolf", con la melodia e l'arpeggio che sembrano inchinarsi di fronte alla canzone (...).	dice un abusatissimo proverbio,	la classe non è acqua	la classe non è acqua	
http://www.stpauls.it/club3_00/0012c3/0012c340.htm	Così nacque la fortuna finanziaria di questo arcipelago: non tutte le disgrazie vengono per nuocere, come dice un vecchio proverbio . Le due isole più piccole, Cayman Brac e Little Cayman, sono proprio fuori dal mondo. Frequentate prevalentemente da subacquei e da amanti del silenzio e della tranquillità assoluta, conservano ancora l'atmosfera dei Caraibi pre-turismo di massa.	come dice un vecchio proverbio	non tutte le disgrazie vengono per nuocere	non tutto il male vien per nuocere	non tutto il male vien per nuocere
http://digilander.libero.it/galatrore/galatro_disum_u_ventu_sparti/disum_giustizia.htm	Non è semplice né l'una né l'altra cosa; per convincersene è necessario provare. Già, provare per credere. La seconda "versione" del proverbio pone l'accento sui lunghi tempi del processo e su quelli necessari per ultimare una costruzione.	la seconda "versione" del proverbio pone l'accento sui	provare per credere	provare per credere	
http://magazine.enel.it/boiler/arretrati/arretrati/boiler73/html/home.asp	Mentre il clima globale si riscalda, l'antartide si sta raffreddando. Piante brutte, rischio di estinzione alto. Studiare il Dna per svelare i microbi nell'organismo. Digiunare con la febbre, mangiare col raffreddore: da proverbio a scienza . Scoperto un pianeta in orbita attorno a una stella gigante. Microrganismi antartici avvalorano l'ipotesi della vita su Marte.	da proverbio a scienza	digiunare con la febbre mangiare col raffreddore:	digiunare con la febbre mangiare col raffreddore	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.festival-poesia-taormina.it/battute.htm</p>	<p>(...) ma... dimenticavamo l'antico detto: "È proprio vero che il sazio non crede al digiuno". E qui il proverbio è quanto mai azzecato perché con oggi, 14 giugno 1971, gli autori dell'ente Di Giacomo sono entrati nel settimo giorno di sciopero della fame.</p>	<p>e qui il proverbio è quanto mai azzecato</p>	<p>il sazio non crede al digiuno</p>	<p>il sazio non crede al digiuno</p>	<p>il sazio non crede all'affamato</p>
<p>http://www.01-4.eurnews.it/ottobre/lastampa19.htm</p>	<p>«Ramadan» è una parola che deriva dalla radice araba «ramida» o «arramad», che esprime calura e arsura; e il nostro proverbio del «Cadere dalla padella nella brace» diventa, in arabo, «Kal mustajir minar Ramadaa binnar». Calura, si dice ora del Ramadan, come arsura dello stomaco per la sete; o anche come fiamma che brucia i peccati;</p>	<p>e il nostro proverbio del</p>	<p>cadere dalla padella nella brace</p>	<p>cadere dalla padella nella brace</p>	<p>non attestato (no proverbio)</p>
<p>http://www.federiciclismo.it/mondo/n38_2004/art2.htm</p>	<p>Risponde a questo rilievo il vicepresidente Camporesi: "Ahimè, c'è un proverbio che dice che la mamma degli stolti è sempre incinta. Anche il meeting non è esente da questa saggia ma amara verità. Quelle che lei chiama intemperanze ci saranno sempre, vuoi perché è impossibile che con tantissime persone da gestire non ci sia qualche (...).</p>	<p>"ahimè, c'è un proverbio che dice che</p>	<p>la mamma degli stolti è sempre incinta</p>	<p>la mamma dei cretini è sempre incinta</p>	<p>Non ci sono occorrenza nel GDPI (anche se date le occorrenze cercherei meglio)</p>
<p>http://www.biggame.it/forum/topic.asp?whichpage=65&pagesize=15&Forum_Title=ANNNO+2001+%2D+2005&Topic_Title=Eventuali+culture+anno+2005+Alto+Adriatico&CAT_ID=4&FORUM_ID=52&TOPIC_ID=5035</p>	<p>Un proverbio dice che: Dio ha dato una bocca e due orecchie allo scopo di ricordarci che dobbiamo saper ascoltare il doppio di quanto parliamo. Saluti a tutti</p>	<p>un proverbio dice che:</p>	<p>dio ha dato una bocca e due orecchie allo scopo di ricordarci che dobbiamo saper ascoltare il doppio di quanto parliamo</p>	<p>dio ha dato una bocca e due orecchie allo scopo di ricordarci che dobbiamo saper ascoltare il doppio di quanto parliamo</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.comuni.it/servizi/forumbb/viewtopic.php?p=77518&highlight=	Se poi, eventualmente, si fosse dato alla fuga, allora si pensava su come agire! Ma come dice un noto proverbio: chi nn risica nn rosica!! Una persona intelligente nn inchioda in mezzo ad un incrocio, quindi adesso non addurre ipotesi, a mio avviso, oltre l'immaginabile!!	ma come dice un noto proverbio:	chi nn risica nn rosica!!	chi non risica, non rosica	chi non risica, non rosica
http://www.grtv.it/2001/maggio2001/11maggio2001/grtv9.htm	E così gli italiani qui emigrati sono rimasti come quel proverbio che diceva che "chi ha il pane non ha i denti e chi ha i denti non ha il pane" . Vogliono votare in Italia, ma il voto non glielo danno.	come quel proverbio che diceva che	chi ha il pane non ha i denti e chi ha i denti non ha il pane	chi ha denti non ha pane e chi ha pane non ha denti	chi ha denti non ha pane e chi ha pane non ha denti
http://www.centomovimenti.it/yabbse/index.php?action=display;board=2;threadid=1456;start=0	Questa volta è capitato ad Andrea, ed io molto scherzosamente, ho detto "ti capisco" Ricordati il proverbio "chi di spada ferisce, di spada perisce" e lascia all'interessato che si difenda da solo (lo fa molto bene) come del resto faccio io Anna, non vorrei essere insistente, ma questo, quassù, lo hai scritto tu, ricordi?	ricordati il proverbio	chi di spada ferisce di spada perisce	chi di spada ferisce di spada perisce	chi di spada ferisce di spada perisce
http://web.tiscali.it/acquario2000/1e2/controlli2.htm	Per ritornare alla normalità abbiamo lavorato duro seguendo il proverbio "sbagliando si impara" . Sinceramente un acquario non è un esperimento da prendere sotto gamba in quanto ricostruire un ambiente naturale in una zona lontana migliaia di chilometri da quella originale non è impresa da poco ma alla fine sembra che ci (...).	seguendo il proverbio	sbagliando si impara	sbagliando s'impara	sbagliando s'impara
http://www.bambinopoli.it/scripts/bimbase.exe?DET=1&IDREC=1624	Volendo, potreste anche servirvi delle lettere ritagliate da un giornale o da un fumetto mescolando insieme le forme e i colori. Oppure, scrivere le parole al contrario (a carnevale, dice il proverbio, ogni scherzo vale!) obbligando le persone a decifrare quello che avrete scritto.	dice il proverbio,	a carnevale ... ogni scherzo vale!	a carnevale ogni scherzo vale	
http://www.gazzetta.it/index.php?pag=8&sr=6&gir=639	Tanto tuonò che piovve dice un proverbio. E finalmente per la pace di tutti è arrivata la tanto desiderata sconfitta del Real Bermy, ultima squadra imbattuta del girone e per questo tanto odiata. Davanti a pochi intimi il Galattici che gioca la partita della vita, anche per la rabbia accumulata (...).	dice un proverbio.	tanto tuonò che piovve	tanto tuonò che piovve	tanto tuonò che piovve

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://xoomer.virgilio.it/skimmy/music/index.htm</p>	<p>(...), ma come dice un famoso proverbio (e quelli quasi sempre dicono verità inconfutabili) non si può fare di un erbo un fascio quindi salvo casi eccezionali la mia idea resta che quanto sopra scritto sia vero e coerente.</p>	<p>ma come dice un famoso proverbio (e quelli quasi sempre dicono verità inconfutabili)</p>	<p>non si può fare di un erbo un fascio</p>	<p>non si può fare d'ogni erba un fascio</p>	<p>non si può fare d'ogni erba un fascio (Lapucci)</p>
<p>http://www.gesuiti.it/popoli/anno2004/06/ar040601.htm</p>	<p>«Partire è un po' morire»: il vecchio proverbio sembra oggi capovolto. Non solo le agenzie di viaggio in questi anni hanno conosciuto un'espansione straordinaria, ma anche le associazioni di volontariato internazionale e le Ong (oltre 160 in Italia), sono assediato dai curricula degli aspiranti (...).</p>	<p>il vecchio proverbio sembra oggi capovolto.</p>	<p>partire è un po' morire:</p>	<p>partire è un po' morire</p>	
<p>http://www.bergamoblog.it/modules.php?name=IndyNews&file=print&sid=175</p>	<p>Cercheremo di agire secondo lo spirito di un antico proverbio: "Se non è il socio che va al CAI, il CAI va dal socio". Nell'analizzare il cambiamento del corpo sociale deve essere tenuto conto come ci sia una fisiologica "mortalità infantile" nei primi anni di vita di socio, mentre la fedeltà al Club alpino (...).</p>	<p>cercheremo di agire secondo lo spirito di un antico proverbio:</p>	<p>se non è il socio che va al cai il cai va dal socio</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna</p>	<p>se la montagna non va da Maometto, Maometto va alla montagna (Lapucci)</p>
<p>http://www.azionecattolica.it/settori/MSAC/sezione/iniziative/sfs/bachellet</p>	<p>Ci troviamo, cioè, ben oltre il già triste proverbio riferito da Ignazio Silone "anarchici a vent' anni, conservatori a trenta": qui pare che fin dall'adolescenza ognuno pensi i fatti suoi.</p>	<p>il già triste proverbio riferito da ignazio silone</p>	<p>anarchici a vent' anni conservatori a trenta</p>	<p>anarchici a vent' anni conservatori a trenta</p>	
<p>http://blog.espressonline.it/weblog/stories.php?story=05/05/19/4258562</p>	<p>(...) al proprio partito quel 30 % circa di cittadini che fisiologicamente si astengono dal voto in ogni consultazione elettorale per i motivi più vari ma che nulla hanno a che vedere con il consenso o il dissenso rispetto ai quesiti referendari. Un vecchio proverbio dice che gli assenti hanno sempre torto, invece nel caso del referendum, ove gli astenuti fossero in numero tale da far venir meno il quorum, essi avrebbero ragione rendendo vana la partecipazione dei cittadini più corretti e impegnati.</p>	<p>un vecchio proverbio dice che</p>	<p>gli assenti hanno sempre torto</p>	<p>gli assenti hanno sempre torto</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://web.tiscali.it/cosenzabasket/inostricommenti.htm</p>	<p>Rende sulla Don Marano al termine di una gara nervosa. Per la seconda settimana di fila riusciamo ad indovinare l'esito di tutte e sei le partite. Forti del proverbio "non c'è due senza tre", ci proviamo anche questa settimana. Tre sono le partite che ci sembrano equilibrate: la prima vede la Barlaam affrontare in casa la Chico.</p>	<p>forti del proverbio</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>
<p>http://www.ewriters.it/leggi.asp?Racconto=F6694.txt</p>	<p>All'invito di associarsi alla compagnia ella rifiutava sdegnosamente e raggiungeva la classe iniziando subito il lavoro quotidiano mentre fuori continuava il sottofondo di chiacchiere degli insegnanti e di urla degli alunni lasciati incustoditi. Il proverbio dice: "Quando il gatto non c'è, i topi ballano", e descrive molto bene il comportamento di quei colleghi, lontano dal Direttore che risiedeva al centro del paese e durante l'anno non amava molto visitare le scuole delle borgate.</p>	<p>il proverbio dice:</p>	<p>quando il gatto non c'è i topi ballano</p>	<p>quando il gatto non c'è i topi ballano</p>	<p>quando il gatto non c'è i topi ballano</p>
<p>http://www.ewriters.it/leggi.asp?Racconto=F6694.txt</p>	<p>Un altro proverbio dice: "il diavolo fa le pentole ma non i coperchi", per significare che l'azione malvagia è zoppa e non può andare a buon fine. Caterina si accorse che ad assegnare quel problema non era stata lei ma una supplente e telefonò a questa per chiederle (...).</p>	<p>un altro proverbio dice:</p>	<p>il diavolo fa le pentole ma non i coperchi</p>	<p>il diavolo fa le pentole ma non i coperchi</p>	<p>il diavolo fa le pentole ma non i coperchi</p>
<p>http://gruppi.camerait/rifondazione/interventi/dichiarazioni_voto/int303.htm</p>	<p>Si tratta di una legge che «rende difficile il facile attraverso l'inutile», come recita un proverbio; in realtà, farà solo danni, senza apportare alcun miglioramento.</p>	<p>come recita un proverbio;</p>	<p>rende difficile il facile attraverso l'inutile</p>	<p>rende difficile il facile attraverso l'inutile</p>	
<p>http://www.harekrasna.it/libri_on_line/la_bhagavad_gita/capitolo_06_conto.asp</p>	<p>Lo yoga, e in particolare il bhakti-yoga, può sembrare un'impresa difficile, ma se ne seguiamo i principi con determinazione, il Signore certamente ci aiuterà. "Aiutati che Dio t' aiuta", dice il proverbio.</p>	<p>dice il proverbio.</p>	<p>aiutati che dio t'aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>	<p>aiutati che Dio t'aiuta</p>
<p>http://www.acquirenteunico.it/ita/elementi/riviste/rivista03/art-1-3.htm</p>	<p>(...): completato l'abbandono dell'italia rurale, oggi il "progresso" è rappresentato dal sentire come superflua una nuova centrale elettrica (o un ripetitore di telefonini, un terminale gas, uno stabilimento chimico). Un proverbio dice: al meglio ci si abitua subito. Osserva il ministro dell'ambiente, Altero Matteoli: "anche se le centrali di oggi sono piccole e con emissioni modeste rispetto a quelle di pochi decenni fa, comunque si tratta di impianti con un impatto rilevante (...).</p>	<p>un proverbio dice:</p>	<p>al meglio ci si abitua subito</p>	<p>al meglio ci si abitua subito</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.lastampa.it/_web/_RUBRICHE/Libri/articolo/articolo040318.asp</p>	<p>Il lupo racconta, e non poteva che contenere - in ordine sparso - speranza, dolore (molto), pentimento, ma anche orgoglio, voglia di riscatto e molti altri buoni sentimenti, a dispetto del brutto proverbio che recita «il lupo perde il pelo ma non il vizio» (infatti i lupi talvolta cambiano anche il pelo, e diventano persone nuove). Sono favole vere. Gli scrittori non tacciono il loro passato, ma lo raccontano.</p>	<p>a dispetto del brutto proverbio che recita</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>	<p>il lupo perde il pelo ma non il vizio</p>
<p>http://www.sardiniaipoint.it/8476.html</p>	<p>Prima il dovere poi il piacere, recita il proverbio. E per Manu Chao il dovere è stato l'incontro con i giornalisti prima del concerto. Ha parlato dei fatti di Genova tentennando fra moderazione e accuse mirate, ci tiene a sottolineare che non è il rappresentante di nessuno, ma inevitabilmente sentenza (...).</p>	<p>recita il proverbio.</p>	<p>prima il dovere poi il piacere</p>	<p>prima il dovere poi il piacere</p>	
<p>http://www.francescorossi.it/simposio.htm</p>	<p>oggi che è in gran parte esplorato ed è divenuto, grazie all'uomo, una pozza putrida di acqua salata, indica meglio la nostra grande stupidità. Un proverbio popolare dice: "Chi si loda s'imbroda", ma quale brodo faccia il biasimo altrui, questo non lo dice. Si dice invece dalle mie parti, della persona ingiustamente respinta,: "E' antipatico come il puzzo dei piedi".</p>	<p>un proverbio popolare dice:</p>	<p>chi si loda s'imbroda</p>	<p>chi si loda s'imbroda</p>	<p>chi si loda s'imbroda</p>
<p>http://www.dsmilano.it/html/Pressroom/2003/03/rep3_0301_super-ticket-rinviato.htm</p>	<p>Ma, com'è il proverbio? Ah sì, "dire a suocera perché nuora intenda". O è il contrario?». </p>	<p>ma, com'è il proverbio? ah sì,</p>	<p>dire a suocera perché nuora intenda</p>	<p>dire a suocera perché nuora intenda</p>	
<p>http://www.socialpress.it/article.php3?id_article=232</p>	<p>Un vecchio proverbio dice che quando si ha in testa un martello, tutti i problemi hanno forma di chiodo. Gli uomini moderni si sono messi un ' martello' economico in testa. Tutte le nostre preoccupazioni tutte le nostre attività, tutti gli avvenimenti vengono visti attraverso (...).</p>	<p>un vecchio proverbio dice che</p>	<p>quando si ha in testa un martello tutti i problemi hanno forma di chiodo</p>	<p>quando si ha un martello in testa si vedono tutti i problemi sotto forma di chiodi</p>	<p>non attestato</p>
<p>http://www.campustore.it/cataloghi/campus2000/dettagli.asp?cod=123919</p>	<p>utilizzare Derive 6 e una calcolatrice simbolica TI in una classe è una potente dimostrazione del famoso proverbio che afferma: "il tutto è maggiore della somma delle sue parti".</p>	<p>del famoso proverbio che afferma:</p>	<p>il tutto è maggiore della somma delle sue parti</p>	<p>il tutto è maggiore della somma delle sue parti</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://www.encyclopedia.it/attualita_sesso.html</p>	<p>A complicare le indagini ci si mette l'improvvisa passione fra Abberline e Mary Kelly. Sesso felice: come, dove, quanto. Gli italiani sono bravi amanti? di Franco Passarini Come cita un vecchio proverbio, la pratica è madre di tutte le scienze: e questa regola vale ancora di più quando si parla di sesso e amore.</p>	<p>come cita un vecchio proverbio,</p>	<p>la pratica è madre di tutte le scienze:</p>	<p>val più la pratica che la grammatica</p>	<p>val più la pratica che la grammatica</p>
<p>http://blog.virgilio.it/bloggers/amelia/weblog.php?PHPSESSID=4990c61ae451512efcb0056e23de3746</p>	<p>l'amore è il rischio di abbandonare gli aculei e di esporsi così vulnerabili all'altro. E nel cercare una soluzione si passa dal proverbio cinico "Il matrimonio è la tomba dall'amore" alla esaltazione dell'esclusività e della conseguente fedeltà.</p>	<p>si passa dal proverbio cinico</p>	<p>il matrimonio è la tomba dall'amore</p>	<p>il matrimonio è la tomba dall'amore</p>	
<p>http://noleggiodvd.supereva.it/moviede/details.jdo?id=70</p>	<p>"Un vecchio proverbio diceva: gallina vecchia fa buon brodo. E' vero che il brodo nessuno lo beve più e che al pollame tirano il collo quand' è giovincello; polli da batteria, appunto. Ma se applicata allo spettacolo la saggezza popolare non fallisce: e una commedia comico-sentimentale (...).</p>	<p>"un vecchio proverbio diceva:</p>	<p>gallina vecchia fa buon brodo</p>	<p>gallina vecchia fa buon brodo</p>	<p>gallina vecchia fa buon brodo</p>
<p>http://www.bloggers.it/magotom/index.cfm?blogaction=permalink&id=E13B908A-D819-DC8E-48E53C64F209731B</p>	<p>x niki tutte mi vogliono e nessuno mi piglia... diceva un proverbio!!!!!! (che ci vuoi fare, è il fascino del tenebroso misterioso!)</p>	<p>diceva un proverbio!!!!!!</p>	<p>tutte mi vogliono e nessuno mi piglia...</p>	<p>tutte mi vogliono e nessuno mi piglia...</p>	
<p>http://www.ips.it/scuola/concorso_99/flora/testo_salvia_mito.htm</p>	<p>(...) di salvia scossero i loro ramoscelli, lasciando cadere foglie e fiori per formare un soffice materassino per Gesù. Secondo la leggenda, per riconoscenza, da allora sarebbe diventata pianta medicamentosa, capace di combattere ogni malanno. E un antico proverbio dice: "Chi vuol vivere a lungo in buona salute, mangi salvia a maggio". Oggi la salvia non è più considerata in medicina, ma la leggenda è rimasta nella tradizione popolare.</p>	<p>e un antico proverbio dice:</p>	<p>chi vuol vivere a lungo in buona salute mangi salvia a maggio</p>	<p>chi vuol vivere a lungo in buona salute mangi salvia a maggio</p>	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://blog.repubblica.it/rblog/comment.do?method=edit&entryid=40289e97fc7cc49000fc7e0832a902c7	Avanzare con i denti per avere da mangiare e mangiare a due palmenti per avanzare; il proverbio che il lavoro ti nobilita nel farlo non riguarda solo l'uomo, ma pure il tarlo. Il tarlo in breve tempo, grazie alla sua ambizione, riuscì ad accelerare il proprio ritmo di produzione; andando sempre avanti senza voltarsi indietro riuscì così a avanzare (...).	il proverbio che (...) non riguarda solo l'uomo, ma pure il tarlo.	il lavoro ti nobilita nel farlo	il lavoro ti nobilita nel farlo	
http://www.opinione.it/pages.php?dir=naz&act=art&edi=95&id=1803	Sbarca in India, con un occhio a Pechino di Roberto Casale La Fiat sembra aver trovato la famosa lampada di Aladino, e sembra anche che abbia espresso un desiderio. Sarà esaudita dal genio? Recita un proverbio: "Aiutati che Dio ti aiuta" . E l'amministratore delegato, Sergio Marchionne, non ha perso tempo, anche se il desiderio lo ha espresso. Nei giorni scorsi è corso in India, dove si sta progettando un'auto da 2000 euro (...).	recita un proverbio:	aiutati che dio ti aiuta	aiutati che Dio t'aiuta	aiutati che Dio t'aiuta
http://www.uiciechi.it/servizi/riviste/TESTO/Riv.asp?id_art=4085	Io sono il mese dei fiori. - Naturalmente, incantevole amica, però non dimenticare il proverbio: "Marzo ventoso e Aprile piovoso portano un Maggio bello e florido..." . O meglio, bella e florida. Che bella, questa signorina Maggio! La suddetta si fece notare facendo alcuni passetti civettuoli.	però non dimenticare il proverbio:	marzo ventoso e aprile piovoso portano un maggio bello e florido	marzo ventoso e aprile piovoso portano un maggio bello e florido	
http://www.antiprobizionisti.it/notizia.asp?n=2811	Da allora gli abitanti hanno sviluppato un odio per tutte le forme di autorità e sono divenuti senza pietà. Il proverbio nato dall'incidente, col tempo è diventato una regola: "abbiate pietà di Ben Haddou" ... e la risposta dei Ghmari è: "che Dio maledica i tuoi antenati e i suoi".	il proverbio nato dall'incidente, col tempo è diventato una regola:	abbiate pietà di ben haddou	abbiate pietà di ben haddou	
http://blog.espressonline.it/weblog/stories.php?story=03/08/18/6777617	(...) all'esterno così come sono, mostrando così che non siamo un'unica entità monolitica con un solo cervello ma una realtà variegata in cui regna un sano pluralismo di idee e posizioni (secondo il proverbio "due ebrei, tre opinioni")	secondo il proverbio	due ebrei tre opinioni	due ebrei tre opinioni	
http://www.girodovite.it/giro/2002/81/81065.htm	Qui abbiamo un proverbio: "gli amici non permettono agli amici di guidare ubriachi" . Per favore: gli amici dell'America portino via le chiavi della macchina finché a questa superpotenza ubriaca di potere non sarà passata la sbornia.	qui abbiamo un proverbio:	gli amici non permettono agli amici di guidare ubriachi	gli amici non permettono agli amici di guidare ubriachi	

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://web.margheritaonline.it/pipermail/spaziolibero/msg06541.html	Se invece Moore e gli altri riusciranno a far fuori la banda Texanotti, sarà qualcun altro a raccogliere i cocci dell'iraq, sconfessando una volta tanto il proverbio "Chi rompe paga e i cocci sono suoi!"	sconfessando una volta tanto il proverbio	chi rompe paga e i cocci sono suoi!	chi rompe paga e i cocci sono suoi	chi rompe paga e i cocci sono suoi
http://www.perlulivo.it/pipermail/gargonza/msg11942.html	E i marchigiani divennero famosi esattori di tasse papali. Tanto amati in tutta Italia da essere, ancora oggi, apostrofati con il simpatico proverbio "Meglio un morto in casa che un marchigiano dietro la porta" . Ma questo e' nulla: quando i papalini massacrarono gli ebrei si accorsero che la citta' di Senigallia era praticamente svuotata, e pensarono di trasferirci gente da altre citta' (...).	apostrofati con il simpatico proverbio	meglio un morto in casa che un marchigiano dietro la porta	meglio un morto in casa che un marchigiano fuori dalla porta	non attestato
http://www.perlulivo.it/pipermail/gargonza/msg11942.html	E, si dice, molte canaglie venivano dal Nord-Est, figli dei figli dei Cimbri immigrati in Padania. Da qui l'altro simpatico proverbio , gioiosamente citato da tutti i marchigiani non senigalliesi, che 'Senigallia e' mezza ebrea e mezza canaglia' . Da quanto enunciato, si evince la totale disomogeneita' tra la nobile Padania (...).	da qui l'altro simpatico proverbio, (...), che	che 'senigallia e' mezza ebrea e mezza canaglia	che 'senigallia e' mezza ebrea e mezza canaglia	
http://www.federiclismo.it/mondo/n03_2005/art1.htm	Se son rose, dice il proverbio, fioriranno. Noi comunque, continueremo a lavorare con serietà."Per la cronaca il torneo è stato vinto dalla sopracitata Muche (ndr: ed il che dimostra che per Elisa quel confronto in semifinale è stato davvero durissimo...) (...).	dice il proverbio,	se son rose ... fioriranno	se son rose fioriranno	se son rose fioriranno
http://digilander.libero.it/circolo_medeot/editoriali2.htm	Qual è il criterio da soddisfare che si presenta più ostico? Cosa possono fare, da subito, i paesi balcanici per aiutare se stessi, mettendo in pratica un proverbio antico che raccomanda "aiutati che il ciel ti aiuta" ?	mettendo in pratica un proverbio antico che raccomanda	aiutati che il ciel ti aiuta	aiutati che Dio t'aiuta	aiutati che Dio t'aiuta
http://www.acquaportal.it/Intervista/archivio/Maurizio_Viani.asp?Stampa=true	Di non risparmiare sul cibo, meglio mangiano più sono longevi. Preferire la qualità porta sempre dei buoni risultati. C'è anche un proverbio che dice "chi più spende meno spende"... Evolvetevi il più possibile.	c'è anche un proverbio che dice	chi più spende meno spende...	chi più spende, meno spende	chi più spende, meno spende
http://www.30gorni.it/it/articolo.asp?id=487	c'è un proverbio italiano che recita: "Non tutti i mali vengono per nuocere" . l'aver messo fine al sanguinario regime dei talebani, anche se la situazione non è ancora del tutto chiara, è sicuramente un bene.	c'è un proverbio italiano che recita:	non tutti i mali vengono per nuocere	non tutto il male vien per nuocere	non tutto il male vien per nuocere

Allegato 3: database proverbi da itWaC

<p>http://filosofia.dipafilo.unimi.it/~ch ora/versione1_0/esti2/Dossier4AristoteleSpazio.htm</p>	<p>Eppure, anche nel mondo anglosassone, un proverbio in realtà avverte sui rischi di buttare via, per l'eccessiva fretta, insieme all'acqua impura anche il bambino. Lo spazio non è un ente tra gli enti.</p>	<p>un proverbio in realtà avverte sui rischi</p>	<p>buttare via per l'eccessiva fretta insieme all'acqua impura anche il bambino</p>	<p>non si getta via l'acqua sporca col bambino dentro</p>	<p>non si getta via l'acqua sporca col bambino dentro (Lapucci)</p>
<p>http://www.innernet.it/geoxml/forumcontentthread?contentid=%7B4A471DFC-8A7A-4B3E-9975-8BAB053FBDD9%7D&contenttype=content</p>	<p>Ma come dice il proverbio, "meglio aver paura che buscarne" e, se non siamo sufficientemente consapevoli, & # xE 8; meglio non avventurarsi in territori inesplorati... Il super io che si esprime tramite la "dottrina" e la conoscenza del percorso... e lo studio dei Maestri (...).</p>	<p>ma come dice il proverbio,</p>	<p>meglio aver paura che buscarne</p>	<p>meglio aver paura che buscarne</p>	
<p>http://www.victorialibertas.it/CMDirector.aspx?ID=3966</p>	<p>Il proverbio è dalla parte dei biancorossi: non c'è due senza tre. La cabala e la legge dei grandi numeri dicono che la Benetton non può vincere in eterno ed una striscia di 11 successi consecutivi sembra fatta apposta per fermarsi a Pesaro.</p>	<p>il proverbio è dalla parte dei biancorossi:</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>	<p>non c'è due senza tre</p>
<p>http://turismo.leonardo.it/strumenti/stampa/articolo.php?rel20pid=171824</p>	<p>Gli italiani ne fanno un proverbio: "Pazzo e' colui che va a piedi per comodo del cavallo". Lear continua il faticoso cammino oltre Isola, incontra gli zampognari, passa il paese di Fano, prosegue l'arrampicata in mezzo alla neve (e' appena il 2 ottobre!), fa "un pic-nic sotto un (...).</p>	<p>gli italiani ne fanno un proverbio:</p>	<p>pazzo è colui che va a piedi per comodo del cavallo</p>	<p>pazzo è colui che va a piedi per comodo del cavallo</p>	
<p>http://staminali.aduc.it/php/stampa.php?id=2179</p>	<p>"l'unione fa la forza", recita il proverbio. E l'unione funziona quando un tot di persone decide di fare qualcosa insieme. Di mettere insieme idee, progetti, conoscenze, soldi al fine di ottenere un risultato che, da soli, non si sarebbe mai ottenuto.</p>	<p>recita il proverbio.</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>	<p>l'unione fa la forza</p>
<p>http://www.europalex.kataweb.it/article_view.jsp?idArt=12765&idCat=210</p>	<p>(...) ricorda che in tal caso potrebbe essere esatto il proverbio per cui il bene è nemico del meglio. Propone quindi di adottare come testo base per il prosieguo dell'esame il testo approvato dal Senato.</p>	<p>ricorda che in tal caso potrebbe essere esatto il proverbio per cui</p>	<p>il bene è nemico del meglio</p>	<p>il meglio è nemico del bene</p>	<p>il meglio è nemico del bene</p>

Allegato 3: database proverbi da itWaC

http://www.my-tv.it/forum/thread.jsp?forum=17&thead=5711	Sulla prima c'è poco da scervellarsi: Pierferdi in cerca di alleati ne è il capo naturale. Sulla seconda si può fare un pensierino. Gianfranco Fini lo ha fatto. Matto? Dice un antico proverbio: chi non risica non rosica.	dice un antico proverbio:	chi non risica non rosica	chi non risica, non rosica	chi non risica, non rosica
http://www.accaparlante.it/cdh-bo/informazione/ha/p/archivio/libro.asp?ID=95	E' proprio come per le ciliegie-bugie del proverbio: un inganno tira l'altro. l'immagine del disabile come persona che ha innanzitutto bisogno d'aiuto è funzionale al mantenimento delle "costruzioni di realtà" dei normo-dotati, dove essi si rappresentano come forti e generosi;	per le ciliegie-bugie del proverbio:	un inganno tira l'altro	un inganno tira l'altro	
http://blog.mrwebmaster.it/steven8415/	l'amicizia è una cosa bellissima e sacra, infatti come dice un famoso proverbio "chi trova un'amico trova un tesoro" , ma purtroppo delle volte si ha il "piacere" di incontrare persone non troppo raccomandabili che fanno di tutto per portarti sulle cattive strade.	come dice un famoso proverbio	chi trova un'amico trova un tesoro	chi trova un amico, trova un tesoro	chi trova un amico, trova un tesoro
http://www.caffarra.it/veruomo.php	c'è un proverbio popolare che dice: "non è tutto oro ciò che luccica" . Esso può servirci da introduzione dentro al dramma dell'uomo: la confusione fra l'essere e l'apparire.	c'è un proverbio popolare che dice:	non è tutto oro quello che luccica	non è tutto oro quello che luccica	
http://digiland.libero.it/apps/chatraduni/index.php?ID=42ce3bdf138ae	Com' è il proverbio? Meglio una torta in 4 che una merda da soli.	com' è il proverbio?	meglio una torta in 4 che una merda da soli	meglio una torta in 4 che una merda da soli	
http://www.fiorentina.it/notizia.asp?pagina=9&IDCategorica=27&IDNotizia=32276&Posizione=	Quando tuona vuol piovere dice il proverbio... se non ci fosse possibilità la Fiorentina non avrebbe agganciato il procuratore!!!!!!	dice il proverbio...	quando tuona vuol piovere	quando tuona vuol piovere	

ALLEGATO 4: DATABASE DI TUTTI I "PROVERBI ADEGUATI ALL'ANALISI" REPERITI IN FRWAC

URL	CONTESTO	MARCATORE DI PROVERBIO	PROVERBI senza punteggiatura solo minuscole senza parentesi	PROVERBI DI COLONNA A SX: con più varianti si sceglie quella attestata nel G.D.P.I.	COME SI TROVA IN DOURNON
http://heaven-rpg.forumactif.fr/hopital-f38/une-chambre-isolee-t302-30.htm	(...) finalement, elle s'exclama un peu gênée : - Désolé pour la crise de nerfs mais, je n'aime pas quand on me plante sur place ^^ " Elle vit Galcyan éteindre une flamme et lui dit d'un ton moqueur. - On ne joue pas avec le feu ! Tu ne connais pas le proverbe - ^^ -	tu ne connais pas le proverbe	on ne joue pas avec le feu	on ne joue pas avec le feu	
http://www.animaux.fr/incident.php	je ne laisse jamais ma chienne seule avec des enfants ou errant sans surveillance, d'ailleurs, elle a pas le droit de s'éloigner de moi de plus de 5 mètres à la campagne !! J'ai opté pour le proverbe - " il vaut mieux prévenir que guérir " Si plus de personnes faisaient comme moi, il y aurait moins d'accidents stupides qui gachent la vie à pleins de gens !!	j'ai opté pour le proverbe	il vaut mieux prévenir que guérir	il vaut mieux prévenir que guérir	il vaut mieux prévenir que guérir
http://paroisseschaville.free.fr/article.php?id_article=139	Un proverbe - plutôt vrai ! - dit qu'on ne prête qu'aux riches. Toi, tu nous dis que le maître fait donner au plus riche le talent du 3 e serviteur, et que celui qui a, il lui sera donné plus encore.	un proverbe - plutôt vrai ! - dit qu'	on ne prête qu'aux riches	on ne prête qu'aux riches	
http://www.lire.fr/imprimer.asp/idC=52048	(...) art du récit et d'une science des couleurs de bon aloi, mis au service d'une revisitation, pêle-mêle, de Gog et Magog, Sodome et Gomorrhe, sans oublier Adam et Eve. On attend avec curiosité la suite pour savoir si, en effet, comme le veut le proverbe - qui tombe pile -, « nul n'est prophète en son pays ».	comme le veut le proverbe	nul n'est prophète en son pays	nul n'est prophète en son pays	nul n'est prophète en son pays (Montreynaud et al.)

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://crdp.ac-amiens.fr/historial/soldat/barb_barb1_texte6.html	Ma conclusion, c'est qu'on devrait essayer d'arrêter un procès qui menace de nous ruiner. Un mauvais accommodement vaut mieux qu'un bon procès, dit le proverbe --	dit le proverbe	un mauvais accommodement vaut mieux qu'un bon procès	un mauvais accommodement vaut mieux qu'un bon procès	
http://www.joe-fr.fr/id_promise.htm	(...) le Fourbe éclata de rire devant tant de machiavélisme (" cette fille se montrait humiliante envers Joe, mais en plus elle le laissait s'accrocher à un espoir illusoire qui le ferait encore plus souffrir ! " dixit le fourbe). Comme le dit le proverbe,'qui se ressemble s'assemble' , et le Fourbe décida d'en faire sa promesse !	comme le dit le proverbe,	qui se ressemble s'assemble	qui se ressemble s'assemble	
http://www.ville-lemuy.fr/viepratique/urbanisme/bilanurbain.htm	L'intervention de politique urbaine de grande envergure a d'abord suscité une certaine méfiance de la part des Muyoï, habitués, sur le sujet, comme dit le proverbe, " à ne pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué " . En effet, en 1966, une première démolition avait eu lieu à l'angle de la rue Louis Blanc et de la rue Grande, les immeubles menaçant alors de s'effondrer.	comme dit le proverbe,	à ne pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué	il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué	
http://www.espritcritique.fr/0404/article10.html	Mais alors doit -on abandonner la neutralité axiologique ? Naturellement non, puisque selon le bon vieux proverbe, " il n'y a pas de bon vent pour celui qui ne sait pas où il va " . Comme quoi, le sens commun peut venir au secours de l'intervenant en mal de certitude.	selon le bon vieux proverbe,	il n'y a pas de bon vent pour celui qui ne sait pas où il va	il n'y a pas de bon vent pour celui qui ne sait pas où il va	
http://kohlanta.tfl.fr/kohlanta/forum/0,,3478042-e01FU19JRCBV TIZfSUR9IHsxNj I5NzQyIDF9,00-forum-koh-lanta-.html	(...) il laissera le souvenir d'une personne intègre, prêt à tout, non pas pour la victoire, mais pour profiter jusqu'à la fin de l'aventure, parce que son monde c'est la nature. agé tout juste de 24 ans, il démontre une nouvelle fois, que le proverbe, " l'expérience n'attend pas le nombre d'année " .	le proverbe,	l'expérience n'attend pas le nombre d'année	l'expérience n'attend pas le nombre d'année	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://rillieux-municipales2008.1eprogresblogs.fr/archiv/2008/02/01/jean-francois-debiol-vive-le-camping-car.html</p>	<p>Au fait, qui a été ministre des transports sous Chirac ? Et oui, D. Perben celui -là même qui brigue Lyon. Comme dit le proverbe, " les promesses politiques n'engagent... "</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>les promesses politiques n'engagent</p>	<p>les promesses n'engagent que ceux qui y croient</p>	
<p>http://be-bubbaloo.blogs.allocine.fr/be-bubbaloo-65253-les_lumieres_de_la_ville__city_lights_de_charles_chaplin.htm</p>	<p>(...), quand Charles alias Charlie Chaplin présente un film, il ne fait jamais rien à moitié. Dans Les lumières de la ville, il n'est pas seulement acteur, mais aussi, scénariste, réalisateur et s'occupe de la musique. Comme le dit le proverbe, " on est jamais mieux servi que par soi même ". La renommé des Lumière de la ville revient donc entièrement à Charles Chaplin, et on dit, chapeau l'artiste.</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>on est jamais mieux servi que par soi même</p>	<p>on n'est jamais si bien servi que par soi même</p>	<p>M. Maloux</p>
<p>http://cspb.unblog.fr/2007/07/</p>	<p>Comme l'affirme le proverbe, " on attrape le menteur avant le boiteux ". C'est de nouveau vérifié en Euskal Herria. Le douloureux processus de mise hors-la-loi de la gauche basque s'est déroulé en deux parties.</p>	<p>comme l'affirme le proverbe,</p>	<p>on attrape le menteur avant le boiteux</p>	<p>on attrape le menteur avant le boiteux</p>	
<p>http://marcus.retais.fr/2006/06/05/faut-il-sauver-le-soldat-oudry/</p>	<p>Mais je crains beaucoup plus, pour ce qui le concerne, des poursuites judiciaires pour diffamation ou autre motif tout aussi grave. Comme le dit si bien le proverbe, " Qui sème le vent récolte la tempête ".</p>	<p>comme le dit si bien le proverbe,</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>
<p>http://www.wildwildweb.fr/2008/01/09/wifi-army-un-fps-dans-les-rue/</p>	<p>En combinant WiFi et Google Map, vous devez localiser vos ennemi et les éliminer. Comme le dit le proverbe, " une vidéo Youtube vaut 1000 mots ", donc voilà : http://www.youtube.com/watch?v=Rq53q1Fa0aQ</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>une vidéo youtube vaut 1000 mots</p>	<p>une vidéo youtube vaut 1000 mots</p>	
<p>http://paris.lesverts.fr/imprimer.php3?id_article=1716</p>	<p>La peur, toujours la peur, plutôt que la valorisation du vivre-ensemble et de la convivialité de la ville. Brisez donc là, Monsieur Tibéri : comme dit le proverbe, « A la Saint-Bernard, pour moissonner, il est bien tard. »</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>a la saint-bernard pour moissonner il est bien tard</p>	<p>a la saint-bernard pour moissonner il est bien tard</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://responsable.s.free.fr/?Tournee-des-enfoires</p>	<p>Et à tout prendre, s'il faut choisir entre fonctionnariser la réinsertion par cette taxe et proroger la pauvreté par un mécénat qui n'est qu'un pis aller, le choix est vite fait. Comme dit le proverbe, « Donne un poisson à un homme, il aura à manger pour un jour. Apprends -lui à pêcher, il aura à manger pour tous les jours de sa vie ». Et il ne se sentira plus redevable de l'aumône médiatisée, ce qui est le début de la liberté, (...).</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>donne un poisson à un homme il aura à manger pour un jour apprends -lui à pêcher il aura à manger pour tous les jours de sa vie</p>	<p>donne un poisson à un homme il aura à manger pour un jour apprends -lui à pêcher il aura à manger pour tous les jours de sa vie</p>	
<p>http://www.magefst.uha.fr/asterix/odysee/etude.html</p>	<p>Ils n'ont pas de petra oleum, mais ils ont toujours des idées pour célébrer le retour de leurs héros. Car comme le dit le proverbe, « en France on n'a pas de pétrole mais on a des idées. »</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>en france on n'a pas de pétrole mais on a des idées</p>	<p>en france on n'a pas de pétrole mais on a des idées</p>	
<p>http://www.infos-dieppoises.fr/Archives2002/PenlySurListe.htm</p>	<p>L'effet boule de neige est déclenché, est -ce que, comme l'indique le réseau « Sortir du nucléaire », le résultat du débat est annoncé avant même son lancement, on peut se poser la question ? En tout cas comme le dit le proverbe, « il n'y a pas de fumée sans feu ». Par ailleurs, si le courrier n'existait pas, l'info publiée dans nos colonnes n'aurait jamais suscité de telles réactions embarrassées au plus haut niveau de l'Etat.</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu (Montreynaud et al.)</p>
<p>http://v4.orientatyon.fr/article-406-1-Etudes_superieures_sinscrire_a_la_derniere_minute_s.html</p>	<p>Lorsque le domaine plaît et que les disciplines concernées passionnent, « passer en force » est envisageable. Comme dit le proverbe, « Qui ne tente rien n'a rien ». Bien sûr, il ne s'agit ni de harceler le directeur ayant rejeté sa candidature, ni de se précipiter dans la première institution privée venue promettant un diplôme aussi mirobolant que non homologué par l'État (...).</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	
<p>http://www.pavillon666.fr/groupe.php?groupe=276</p>	<p>J'ai peut être été un peu dur dans mes critiques, mais c'est parce que je suis persuadé que le groupe peut faire beaucoup mieux. Et comme le dit le proverbe, « Qui aime bien... ».</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>qui aime bien</p>	<p>qui aime bien châtié bien</p>	<p>qui aime bien châtié bien</p>
<p>http://www.magefst.uha.fr/asterix/bouquier/etude.html</p>	<p>... arrive à Rome par l'un des innombrables chemins qui y mènent. Car comme le dit le proverbe, « tous les chemins mènent à Rome ».</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>tous les chemins mènent à rome</p>	<p>tous les chemins mènent à rome</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.nimes2008.lesverts.fr/spip.php?article13</p>	<p>De quoi mettre encore davantage d'animation dans une campagne où les rebondissements et les attaques pourraient bien continuer de pleuvoir, autant entre opposants qu'au sein de chaque camp. Contrairement au proverbe, à Nîmes, il semble que les crocodiles - emblèmes de la ville - se mangent parfois entre eux 1.</p>	<p>contrairement au proverbe,</p>	<p>à nîmes il semble que les crocodiles - (...) - se mangent parfois entre eux</p>	<p>à nîmes il semble que les crocodiles - (...) - se mangent parfois entre eux</p>	
<p>http://echo-fabrique.ens-lsh.fr/document.php?id=866</p>	<p>(...) Balkans, celui qui devait faire avec ses Cosaques une promenade militaire jusqu'à Paris, a succombé frappé par le choléra dans cette Pologne qu'il n'avait pu vaincre. Le choléra a, dit -on, déjà amené des améliorations parmi nous, et comme dit le proverbe, à quelque chose malheur est bon. Aussi plusieurs négocians ont fait élargir les cages de leurs magasins ; (...).</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>à quelque chose malheur est bon</p>	<p>à quelque chose malheur est bon</p>	
<p>http://www.pcf.fr/spip.php?article1797</p>	<p>NICOLAS SARKOZY ENTEND RENFORCER LE PRESIDENTIALISME A vouloir tout gagner on risque de tout perdre dit le proverbe, beaucoup de gens se demandent si notre président atteindra bien son but de monarque déguisé en président. Il a cité les grandes figures de l'histoire sans parler de Franco, ni de Mussolini, et surtout pas d'Hitler, ce que chacun comprend.</p>	<p>dit le proverbe</p>	<p>a vouloir tout gagner on risque de tout perdre</p>	<p>a vouloir tout gagner on risque de tout perdre</p>	
<p>http://echo-fabrique.ens-lsh.fr/document.php?id=1979</p>	<p>Mais que dites-vous de ces mots prononcés en audience publique par un président à l'encontre d'un de ses collègues : Avant que de répondre vous voulez connaître les circonstances, et suivant le proverbe, c'est le ton qui fait la musique, vous voulez savoir quel air avait ce président en prononçant ces mots ? Je peux vous satisfaire : c'était un de ces jours derniers, n'importe lequel, dans une vaste salle où se tient ce qu'on appelle conseil (...).</p>	<p>suivant le proverbe,</p>	<p>c'est le ton qui fait la musique</p>	<p>c'est le ton qui fait la musique</p>	
<p>http://gxardeneto.chez-alice.fr/fr/jxurnal/2004/040219%20Lettre.htm</p>	<p>Le code HTML dans le commentaire sera affiché comme du texte, les adresses internet seront converties automatiquement. Nul n'est prophète en son pays !! Comme beaucoup j'ai eu à méditer la véracité de se proverbe, c'est pourquoi je ne me suis pas attardé à ne travailler qu'à Languenan. Tu as voulu mettre un talus en place (ce qui était une action tout à fait louable). Il nous a fallu enfanter en tenant compte des effeuilleurs de marguerite.</p>	<p>comme beaucoup j'ai eu à méditer la véracité de se proverbe,</p>	<p>nul n'est prophète en son pays!</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.france5.fr/silence-ca-pousse/silence-ca-pousse-conseils.php?id_article=572	Ils ne sont pas testés sur les animaux. Nos produits bénéficient de la mention Nature et progrès. Les noyers et les noix” Sous un arbre de noyer, gardes toi de te coucher ”, dit le proverbe , car son ombre est pernicieuse. Pour couronner le tout, l’arbre est aussi soupçonné d’abriter les sorcières.	dit le proverbe	sous un arbre de noyer gardes toi de te coucher	sous un arbre de noyer gardes toi de te coucher	
http://alger-roi.fr/Alger/alger_son_histoire/textes/3_origines_alger_1941_feuillets.htm	" En arrivant à Alger, écrit Mohammed el Abdari, je demandai si l’on pouvoit y trouver des gens doctes et d’une érudition agréable, mais j’avais l’air, comme dit le proverbe, de celui qui cherche un cheval plein ou des oeufs de chameau. " Il faudra toute la science et la sagesse du vénérable Sidi Abd er Rahmane, dont M. Marçais évoquait naguère si aimablement le souvenir, pour donner, au XIV 11 P siècle, (...).	comme dit le proverbe,	j’avais l’air (...) de celui qui cherche un cheval plein ou des oeufs de chameau	j’avais l’air (...) de celui qui cherche un cheval plein ou des oeufs de chameau	
http://richardgre.blog.lemonde.fr/2008/02/05/carnet-de-semaine-choc/	ça me rappelle le fameux proverbe , de je ne sais plus trop qui, moi peut-être : " Plus on pédale moins vite, moins on avance plus davantage " . On va rater de plus en plus de Trucs à Grande Vitesse.	ça me rappelle le fameux proverbe,	plus on pédale moins vite moins on avance plus davantage	plus on pédale moins vite moins on avance plus davantage	
http://esaie.free.fr/livres/jesuites/HISTOIRE_14.html	« Qui trop embrasse mal étreint » : sage proverbe , dont ne s’inspireront jamais les fanatiques. Pour reprendre sa marche vers l’Orient, son « Drang nach Osten » clérical et d’abord récupérer ses fiefs perdus, le Vatican compte toujours sur le « bras séculier » germanique, son principal champion (...).	sage proverbe,	qui trop embrasse mal étreint	qui trop embrasse mal étreint	
http://www.diocese-poitiers.com/fr/forum/sacrifice/txt2.html	Pourquoi la confiance renforcée par la présence tangible, devrait -elle s’effacer devant la créance d’une invisible inhabitation ? Le proverbe ne dit -il pas : " Loin des yeux, loin du coeur " ? Un autre proverbe, en saint Luc, affirme crûment : " Où sera le corps, là se rassembleront les vautours ". Qui trépassé en cette aventure ? Mourir à soi ou dévorer l’autre, le face-à-face est dangereux. Mieux vaut alors que l’amour rate sa cible !	le proverbe ne dit -il pas :	loin des yeux loin du coeur ?	loin des yeux, loin du cœur	loin des yeux, loin du cœur

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.diocese-poitiers.com/fr/forum/sacrifice/txt2.html</p>	<p>Pourquoi la confiance renforcée par la présence tangible, devrait -elle s'effacer devant la créance d'une invisible inhabitation ? Le proverbe ne dit -il pas : " Loin des yeux, loin du coeur " ? Un autre proverbe, en saint Luc, affirme crûment : " Où sera le corps, là se rassembleront les vautours ". Qui trépassé en cette aventure ? Mourir à soi ou dévorer l'autre, le face-à-face est dangereux. Mieux vaut alors que l'amour rate sa cible !</p>	<p>un autre proverbe, en saint luc, affirme crûment :</p>	<p>où sera le corps là se rassembleront les vautours</p>	<p>où sera le corps là se rassembleront les vautours</p>	
<p>http://www2.emergences.fr/encyclo/?acteurs/Pierre-Joseph-Proudhon4</p>	<p>Chez nous, où la foi à la Providence est restée vive, malgré l'indifférence du siècle, le Peuple dit, par manière de proverbe, et c'est en cela que nous nous distinguons de l'Anglais : Il faut que tout le monde vive ! - Et notre Peuple, en disant cela, croit être aussi bon chrétien, aussi conservateur des bonnes moeurs et de la famille, que feu Malthus.</p>	<p>par manière de proverbe,</p>	<p>il faut que tout le monde vive</p>	<p>il faut que tout le monde vive</p>	
<p>http://oeil.electrique.free.fr/chronique.php?numero=11&articleid=64&rubrique=disques</p>	<p>Vous pouvez également créer des tableaux imitation émaux. C'est dans les vieux pots qu'on fait les meilleures soupes, dit le proverbe, et ça, les gars de Clinic l'ont bien compris. Armés des instruments de base du groupe de rock (guitares, basse, batterie) et d'un synthé, ils nous proposent sur cet album éponyme, compilation de trois E.P., une série de très bons morceaux (...).</p>	<p>dit le proverbe,</p>	<p>c'est dans les vieux pots qu'on fait les meilleures soupes</p>	<p>c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes</p>	<p>c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes</p>
<p>http://www.epal.fr/bible-conte/predic/22_dim.htm</p>	<p>Et c'est là aussi qu'il y a les problèmes, ceux que nous avons à résoudre et c'est à nous de le faire. Aide -toi, dit justement le proverbe, et ensuite on verra si l'on est d'humeur à créditer le ciel d'une aide superflue ! Et Jésus me répond : C'est vrai que la nature humaine n'est pas naturellement prête à changer de nature.</p>	<p>dit justement le proverbe,</p>	<p>aide -toi (...) et ensuite on verra si l'on est d'humeur à créditer le ciel d'une aide superflue</p>	<p>aide-toi le ciel t'aidera</p>	
<p>http://www.opusdei.fr/art.php?p=12375</p>	<p>Outre ses livres, très répandus, il consacra une activité très tenace à l'expansion de son grand projet de spiritualité, et il organisa l'association Opus Dei. « Donnez un clou à un Aragonais, dit le proverbe, et il l'enfoncera avec sa tête ». Eh bien, « moi je suis aragonais, a -t-il écrit ; il faut être tenace ».</p>	<p>dit le proverbe,</p>	<p>donnez un clou à un aragonais (...) et il l'enfoncera avec sa tête</p>	<p>donnez un clou à un aragonais (...) et il l'enfoncera avec sa tête</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.saint.germain.free.fr/homelies/b2003/b03db14.htm</p>	<p>Dès lors que l'on savait tout de lui, on n'avait plus rien à apprendre, ni à attendre de lui. " Personne n'est prophète dans son pays " dit le proverbe, et Jésus l'a retenu. Qui est Jésus ? Nous pouvons retenir cette question comme venant de la Parole de Dieu pour nous aujourd'hui.</p>	<p>dit le proverbe,</p>	<p>personne n'est prophète dans son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>
<p>http://www.fm-blog.fr/2008/01/03/15-ans-de-football-manager-1992-2007/</p>	<p>C'est en 1992, que deux frères anglais, mordus de jeux vidéo et de foot, proposent leur soft à qui veut bien les écouter, mais le coeur a ses raisons que la raison ne connaît pas dixit le proverbe, et la plus grande boîte de l'époque, Electronic Arts, refuse d'éditer ce qui va devenir un succès planétaire.</p>	<p>dixit le proverbe,</p>	<p>le coeur a ses raisons que la raison ne connaît pas</p>	<p>le coeur a ses raisons que la raison ne connaît point</p>	<p>M. Maloux</p>
<p>http://www.magefst.uha.fr/asterix/normands/peur.html</p>	<p>La sagesse populaire en a donc tiré un proverbe : « la peur donne des ailes ». Les Normands, ces féroces guerriers qui selon Goscinny p 9 :... Et surtout, les Normands ignorent la peur !... ont entendu ce proverbe, et ne connaissant pas la peur et donc ses effets ne comprennent pas bien ce proverbe : p 9 : Voulant percer le secret d'expressions étrangères incompréhensibles, les savants Normands se livrent à des expériences répétées...</p>	<p>la sagesse populaire en a donc tiré un proverbe :</p>	<p>la peur donne des ailes</p>	<p>la peur donne des ailes</p>	
<p>http://universfranciste.free.fr/am.htm</p>	<p>Il est de bon ton, dans la musicologie contemporaine, de dénigrer les compositeurs français de la fin du XIXe et du début XXe siècle. « Nul n'est prophète en son pays », assure le proverbe, et notamment en France lorsqu'il s'agit de musique.</p>	<p>assure le proverbe,</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>
<p>http://revoltes.free.fr/spip.php?article146</p>	<p>Les escouades anti-émeutes de la police ont tellement de travail que même les secrétaires sont sur les lignes de piquetages avec boucliers, matraques et masques à gaz. Qui sème le vent récolte la tempête, dit le proverbe, et par chez nous, les tempêtes, ça pousse déjà à l'état sauvage.</p>	<p>dit le proverbe,</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.cawa.fr/faudra-t-il-debaptiser-la-promenade-des-anglais-apres-l-eviction-de-nice-cote-d-azur-comme-capitale-europeenne-de-la-culture-en-2013-par-un-jury-preside-par-le-britannique-sir-robert-scot-article001583.html</p>	<p>(...) cette candidature dont ils espéraient tant qu'elle soit retenue par un Jury qui n'a même pas daigné retenir son attention sur elle, tant Nice leur apparaissait insignifiante et sans intérêt à leurs yeux... car loin des yeux, loin du coeur dit le proverbe, et pourtant Nice et sa Région Azurienne possèdent le deuxième grand Aéroport de France ainsi que le plus grand nombre de Musées et de Centres Culturels après Paris !</p>	<p>dit le proverbe,</p>	<p>car loin des yeux loin du coeur</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>
<p>http://ja.web-agri.fr/moteur/561/561P46.html</p>	<p>Preuve qu'on peut parfois, quoi qu'en dise le proverbe, être prophète en son pays. Le cardinal Adrianus Simonis vient de donner sa démission de la charge d'archevêque d'Utrecht et de primat des Pays-Bas.</p>	<p>quoi qu'en dise le proverbe,</p>	<p>preuve qu'on peut parfois (...) être prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>
<p>http://atheisme.free.fr/Votre_espace/Z_livredor_2006_04_p03.htm</p>	<p>Quand je parlais d'intervention humaine c'était pour illustrer qu'un changement d'un paramètre dans un système complexe pouvait avoir des changements importants non prévus au départ. C'est vraiment l'application du proverbe, excuse moi " quand le sage montre la lune, l'idiot regarde le doigt ", la lune dans ce cas c'était les effets des changements de paramètres dans un écosystème, toi tu as vu le doigt, c'est à dire l'intervention humaine.</p>	<p>c'est vraiment l'application du proverbe, excuse moi</p>	<p>quand le sage montre la lune l'idiot regarde le doigt</p>	<p>quand le sage montre la lune l'idiot regarde le doigt</p>	
<p>http://www.clicit.fr/dotclear/index.php/2008/01</p>	<p>Charité bien ordonnée (...) Avant de poursuivre sur le proverbe, il est de bon ton de présenter ses voeux, alors, cher lecteur, je te souhaite que tes entreprises réussissent quel que soit le domaine : familial, personnel ou professionnel.... commence par soi-même, dit ainsi le proverbe.</p>	<p>avant de poursuivre sur le proverbe,</p>	<p>charité bien ordonnée (...)</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi- même</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.rugbynews.fr/fr/coupe-du-monde-2007/directs/2007/cdm07/1599/commentaires.html</p>	<p>Cela devient dur pour les Américains ! Sevrés de ballons en touche, ils sont maintenant clairement chahutés en mêlée... 66 Ce match est tout simplement superbe ! Et comme le dit le proverbe, il faut être deux pour réaliser un grand match. Les Etats-Unis ne ferment pas le jeu, ils tentent des contre-attaques sans cesse.</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>il faut être deux pour réaliser un grand match</p>	<p>il faut être deux pour réaliser un grand match</p>	
<p>http://www.clg-camus-argenteuil.ac-versailles.fr/index.php?2007/06/18/405-latelier-ptit-dejeuner-au-college-camus</p>	<p>(...) font le Ramadan que les autres vont manger des haricots verts et du poisson pané tous les jours. Il y a eu plusieurs fois des hamburgers pendant l'année, cela m'étonnerait qu'ils aient tous été servis au moment du Ramadan. Enfin, comme le dit le proverbe, il faut manger pour vivre, et non pas vivre pour manger. Il y a d'autres choses bien plus importantes dans la vie que le menu de la cantine : apprendre ce qu'est le monde du travail, par exemple...</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger</p>	<p>il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger</p>	
<p>http://www.savants.fr/index.php?texte=94</p>	<p>L'Institute for Science and Health, une organisation indépendante financée par Philips Morris elle aussi est arrivée aux mêmes conclusions et cela n'est sans doute pas une coïncidence, puisque comme le dit le proverbe, il n'y a pas de fumée sans feu. Les résultats obtenus il y a vingt ans avaient d'abord été un peu minimisés, voire occultés, afin de ne pas inquiéter le public — car ainsi que le démontre une autre étude que nous publierons ultérieurement, (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu (Montreynaud et al.)</p>
<p>http://www.eleves.ens.fr/aumonerie/seneve/numeros_en_ligne/toussaint06/seneve012.html</p>	<p>Mais le sujet mérite tout notre sérieux. C'est ma vie tout entière qui m'a valu cette renommée de justice. -- S : Oui, on vous imagine souvent en train de rendre la justice sous un chêne. Comme dit le proverbe, il y a rarement de la fumée sans feu.</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>il y a rarement de la fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu (Montreynaud et al.)</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://wizzz.telera.ma.fr/Argo/blog/161246162</p>	<p>(...) la marche arrière du siècle pour se caler sur celle de l'empereur et se garer derrière Nicolas Sarkozy. Quel formidable créneau ! On a beau faire gober n'importe quoi aux électeurs, « L'avaleur n'attend pas le nombre des âneries » dit le proverbe, j'espère tout de même que ceux du XIIème se souviendront un peu des paroles de M Cavada, en mars 2008, quand l'heure aura sonné pour eux de faire avancer la démocratie, ne fût -ce que du pas de l'insecte, en glissant, fourmis, leur vote dans (...).</p>	<p>dit le proverbe,</p>	<p>l'avaleur n'attend pas le nombre des âneries</p>	<p>l'avaleur n'attend pas le nombre des âneries</p>	
<p>http://kyuudenfan.sub.free.fr/technique/commentaires.php?idnews=460&titrenews=Eyeshield%2021%20108</p>	<p>wow merci vivement le 109 comme dis le proverbe, jamais 2 sans 3</p>	<p>comme dis le proverbe,</p>	<p>jamais 2 sans 3</p>		<p>jamais deux sans trois</p>
<p>http://laton.free.fr/dotclear/index.php/2006/02</p>	<p>Je trouve que ca manque de post en ce moment, donc Mr R. m'ayant envoyé un magnifique proverbe, je me devais de le transmettre pour le bien de la communauté... Si à la St Valentin elle te caresse la main Vivement la Ste Marguerite...</p>	<p>un magnifique proverbe,</p>	<p>si à la st valentin elle te caresse la main vivement la ste marguerite...</p>	<p>a la saint valentin elle me caresse la main vivement la sainte brigitte qu'elle me caresse la</p>	
<p>http://lecafepolitique.free.fr/spip.php?article130</p>	<p>et argent qui semble être la seule valeur partagée par tous semble être une solution alors qu'il serait plus proche du problème. Le proverbe, l'argent ne fait pas le bonheur semble être admis par tous et, bien que les gens disent chercher le bonheur, il ne semble pas que la question d'avoir moins d'argent pour avoir plus de bonheur soit débattue.</p>	<p>le proverbe,</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>
<p>http://benchmark.benchmark.fr/magazine/numero_5343720.html</p>	<p>Testez -vous Quel est votre rapport à l'argent ? Comme le dit le fameux proverbe, l'argent ne fait pas le bonheur. Et vous, qu'en pensez -vous ? Etes -vous près de vos sous ? Découvrez quel est votre rapport à l'argent.</p>	<p>comme le dit le fameux proverbe,</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://blog2.lemondeinformatique.fr/management_du_si/2006/10/selftracking.html</p>	<p>Les tags avec fonction " panique " ou avec des fonctions d'alerte peuvent également servir, selon la communication même de Loc 8 tor, à taguer des individus, pour leur sécurité bien entendu : enfants, personnes âgées dépendantes... Comme dit le proverbe, l'enfer est pavé de bonnes intentions.</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>l'enfer est pavé de bonnes intentions</p>	<p>l'enfer est pavé de bonnes intentions</p>	<p>l'enfer est pavé de bonnes intentions</p>
<p>http://sarkozy-president.forumpress.fr/education-f10/le-port-d-un-uniforme-dans-les-etablissements-scolaires-t121-45.htm</p>	<p>j'ai connu quans j'étais au collège, le port de la blouse. C'était pratique et ça gommait les différences sociales sans être strictement " uniforme ". Peut-être faudrait -il rechercher un juste milieu. Cependant, comme dit le proverbe, l'habit ne fait pas le moine, et ce n'est malheureusement le port d'un uniforme qui suffira à assurer l'égalité entre les élèves, mais cela peut y contribuer. C'est une petite pierre à l'édifice qu'il ne faut pas ignorer.</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
<p>http://runandblog.blogs.myfreesport.fr/archive/2007/06/13/running-with-zola.html</p>	<p>Il n'y a plus personne devant moi. Soudain, je me fais doubler par des filles avec une tête de plus que moi. Je me suis probablement trompée de chemin. Je retourne toute penaude vers le stade en marchant. La course est finie. Bon, comme dit le proverbe, l'important, c'est de participer.</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>c'est de participer</p>	<p>c'est de participer</p>	
<p>http://cerig.efpg.inpg.fr/nouvelle/1997/NetW_8-4-97.html</p>	<p>Dans le monde des micros, par contre, la concurrence règne : le client peut se défendre. d'autant que l'arrivée du NC fait peur aux constructeurs de micro-ordinateurs et que, comme dit le proverbe, la crainte est le début de la sagesse. Ces messieurs nous promettent donc des machines et du logiciel moins chers, plus simples à utiliser, et plus facile à maintenir.</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>la crainte est le début de la sagesse</p>	<p>la crainte [ou peur] du gendarme est le commencement de la sagesse</p>	<p>la crainte [ou peur] du gendarme est le commencement de la sagesse</p>
<p>http://www.unarc.asso.fr/site/actual/actudumo/0904/floride.htm</p>	<p>Ce bureau est indépendant, composé de quatorze membres et son fonctionnement est financé par une contribution annuelle de chaque copropriétaire de 4 dollars (1 dollar = 1 Euro environ). Bien sûr, comme dit le proverbe, le " champ du voisin est toujours plus vert ". Aussi nous n'allons pas tomber dans l'euphorie en évoquant la mise en place de cette solution. Ceci dit, avouons qu'elle ne nous déplaît pas.</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>le champ du voisin est toujours plus vert</p>	<p>le champ du voisin est toujours plus vert</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://rigoblog.free.fr/dotclear/index.php?post/2007/11/18/Le-camping-perpetuel-6	tu connais le proverbe, le borgne est roi, au royaume des aveugles Pour ton Noël je te fais un squelette en pâte à sel normalement ils s'appellent tous Martin mais là je vais L'appeler José 6.	tu connais le proverbe,	le borgne est roi au royaume des aveugles	au pays des aveugles les borgnes sont rois	au pays des aveugles les borgnes sont rois
http://www.vilvert.fr/includes/frame_rss.php?flux=http://www.blog.ca/main/xmlsrv/rss2.php%3Fblog=41255	Pour recevoir gratuitement une tonne de livres par tour pendant 10 tours veuillez prononcer la phrase suivante par message privé au Cambodge avant le 20/12/05 : " Dans la rizière, dit le proverbe, le crocodile te guette. Grimpe sur la berge, le tigre t'attend " Un seul gagnant !	dit le proverbe,	dans la rizière (...) le crocodile te guette grimpe sur la berge le tigre t'attend	dans la rizière (...) le crocodile te guette grimpe sur la berge le tigre t'attend	
http://www.icom-communication.fr/blog/post/2007/10/02/ICOM-archidurable-et-archi-fier	« Le coeur a ses raisons que la raison ne connaît point ». Ce proverbe , le jury de la 1 re édition des Trophées de la communication de Midi-Pyrénées l'a brillamment illustré en décernant à ICOM un prix « coup de coeur » pour sa démarche archidurable –Æ.	ce proverbe,	le coeur a ses raisons que la raison ne connaît point	le coeur a ses raisons que la raison ne connaît point	M. Maloux
http://fderad.club.fr/alifonc.htm	(...), à condition que le consommateur ne se dise pas : " Ce que je mange est bon pour ma santé ; plus j'en mangerai et plus je serai en bonne santé, cela me dispense donc de manger équilibré. " Comme dit le proverbe, le mieux est parfois l'ennemi du bien. Salut Coco	comme dit le proverbe,	le mieux est parfois l'ennemi du bien	le mieux est l'ennemi du bien	le mieux est l'ennemi du bien
http://www.insoleant.fr/2007/06/des-parachutes_.html?no_prefetch=1	Des parachutes et de ces dorures dont on entend les priver Écoutez l'enregistrement " pot-de-caste " de cette chronique : Nul ne peut ignorer, à l'ombre du vieux proverbe, le rôle des meilleures intentions dans le pavage de l'enfer. Et, s'agissant des lois régissant les mSurs de notre capitalisme on doit demeurer attentif à leur inaptitude à empêcher les conseils juridiques d'en effacer les effets.	à l'ombre du vieux proverbe,	nul ne peut ignorer (...) le rôle des meilleures intentions dans le pavage de l'enfer	l'enfer est pavé de bonnes intentions	l'enfer est pavé de bonnes intentions
http://h16.free.fr/index.php?2006/08	Comme le dit le proverbe, le sabotier est souvent le plus mal chaussé. En France comme ailleurs, il arrive parfois que ceci s'illustre dans les grandes largeurs au détour d'un site gouvernemental où le net-surfleur moyen se sera abîmé à la suite d'un click de trop...	comme le dit le proverbe,	le sabotier est souvent le plus mal chaussé	le sabotier est souvent le plus mal chaussé	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.sacres-fonctionnaires.fr/2007/01/14/90-ma-petite-entreprise</p>	<p>C'est d'accord Monique, il faudrait qu'un controleur soit d'abord chef d'entreprise privé avant d'être controleur. Mais, comme dit le proverbe, les bons paient souvent pour les coupables. Malgré ça, il y a beaucoup de dissimulations dans le privé. On ne s'en sortira jamais, si chacun n'y met pas du sien.</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>les bons paient souvent pour les coupables</p>	<p>les bons paient souvent pour les coupables</p>	
<p>http://www.aubigny.online.fr/presentation/texte.html</p>	<p>(...) Aubigny sans faits vraiment marquants, ce qui a permis à Henri Bourgeois d'affirmer que : Les seigneurs de l'endroit étaient de tout petits seigneurs qui ne durent jamais faire beaucoup de bruit car il n'existe guère de trace... Conformément au proverbe, les habitants d'Aubigny durent être heureux... puisqu'ils n'ont pas d'histoire. À défaut de parchemins historiques, le plan cadastral de la commune nous offre une particularité que je ne dois pas passer sous silence : c'est le nombre relativement (...).</p>	<p>conformément au proverbe,</p>	<p>les habitants d'aubigny durent être heureux puisqu'ils n'ont pas d'histoire</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
<p>http://www.mrap.fr/differences/differences2005/differencesoctobre2005/kiosque</p>	<p>Les dossiers qui sont présentés ici ne proclament pas une vérité, mais veulent nourrir l'information et fournir des pistes de réflexion. Comme dit le proverbe, les hommes ressemblent plus à leur temps qu'à leurs pères. L'interdépendance de plus en plus accentuée des sociétés entraîne des brassages sans précédent de produits, d'hommes et d'idées, développe les métissages.</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>les hommes ressemblent plus à leur temps qu'à leurs pères</p>	<p>les hommes ressemblent plus à leur temps qu'à leurs pères</p>	
<p>http://journalduplayer.blog.playersrepublic.fr/archives/2008/02/04/les-resultats-de-la-nuit.html</p>	<p>Le match de la nuit : La vengeance est un plat qui se mange froid. Ce proverbe, les Mavericks risquent fort de s'en souvenir. La nuit dernière, ils ont vécu un véritable cauchemar éveillé du côté de Auburn Hills. Seulement 67 points au compteur, leur plus petit score de la saison, 30 % de réussite au shoot...</p>	<p>ce proverbe,</p>	<p>la vengeance est un plat qui se mange froid</p>	<p>la vengeance est un plat qui se mange froid</p>	
<p>http://www.editionsfdb.fr/product_info.php?products_id=2756</p>	<p>Avec le temps et la paille, dit un proverbe, les nêfles mûrissent. » Il était donc une fois Jacques Saint-André, fils de forgeron, sa naissance à Ferrières-sur-Sichon, aux confins de l'Allier, du Puy-de-Dôme et de la Loire, ses études pour devenir professeur, son mariage d'amour avec (...).</p>	<p>dit un proverbe,</p>	<p>avec le temps et la paille (...) les nêfles mûrissent</p>	<p>avec le temps et la paille (...) les nêfles mûrissent</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.univ-mlv.fr/ecosoc/index.php?sousrub=allactus</p>	<p>Si vous êtes assujettis (en principe, le critère pour être assujetti à la taxe d'apprentissage est d'être assujetti à l'impôt sur les sociétés), vous pouvez contribuer au développement de la licence professionnelle Management des organisations de l'économie sociale. Et si vous ne l'êtes pas, vous pouvez inciter un de vos partenaires, fournisseurs qui, lui, est assujetti à nous verser une part, même très modeste, de sa taxe. Merci à chacun de ce qu'il pourra faire pour que, selon le proverbe, les petits ruisseaux fassent les grandes rivières. La taxe d'apprentissage : un outil de développement de la licence.</p>	<p>selon le proverbe,</p>	<p>les petits ruisseaux fassent les grandes rivières</p>	<p>les petits ruisseaux font les grandes rivières</p>	<p>les petits ruisseaux font les grandes rivières</p>
<p>http://www.redacbox.fr/Blog/index.php?2007/11/06/793-l-abcdaire-delano-mchant-mais-si-bon</p>	<p>Et il y a encore bien pire... Je ne vous ferai pas le coup de l'ouvreuse en vous racontant le meilleur, je vous laisse le découvrir dans " Abécédaire Delanoësque ". Une initiative amusante et intéressante Selon le proverbe, les promesses n'engagent que ceux qui y croient et il est toujours intéressant de pouvoir comparer le programme électoral et les réalisations.</p>	<p>selon le proverbe,</p>	<p>les promesses n'engagent que ceux qui y croient</p>	<p>les promesses n'engagent que ceux qui y croient</p>	
<p>http://echo-fabrique.ens-lsh.fr/document.php?id=890&format=search</p>	<p>combien par sa présence il épargnerait d'abus et d'humiliations ! ... car, comme dit le proverbe, les valets sont pires que les maîtres... Si j'étais négociant, je ne voudrais point absenter de mon magasin qu'aux heures de repos ;</p>	<p>comme dit le proverbe,</p>	<p>les valets sont pires que les maîtres...</p>	<p>les valets sont pires que les maîtres...</p>	
<p>http://www.debat2007.fr/blog/index.php?2006/06/08/234-carnets-de-campagne-vu-de-gauche-iii-royal-bonapartiste-et-plan-3-b</p>	<p>Marie-George Buffet a entrepris de lui proposer une circonscription aux prochaines législatives en échange de son retrait de la course présidentielle. José Bové voit plutôt d'un bon oeil cette proposition qui, à rebours du proverbe, lui ferait lâcher l'ombre de l'Elysée pour la proie du Palais Bourbon... Barras est le pseudonyme d'un haut fonctionnaire, proche du Parti Socialiste.</p>	<p>à rebours du proverbe,</p>	<p>lui ferait lâcher l'ombre de l'elysée pour la proie du palais bourbon...</p>	<p>lui ferait lâcher l'ombre de l'elysée pour la proie du palais bourbon...</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://ron.infirmier.free.fr/modules/news/comment_news.php?com_itemid=1642&com_order=0&com_mode=flat	Nous restâmes longtemps sur un banc à espérer un miracle mais, l'air devenant frais, il fallut rentrer. Une paire de fesses pour finir la journée eut été un plus, « cul vu n'est pas perdu » souligne le proverbe , mais ce serait pour le lendemain, à n'en pas douter. A chaque jour suffit sa peine.	souligne le proverbe,	cul vu n'est pas perdu	cul vu n'est pas perdu	
http://pointsdactu.bm-lyon.fr/article.php3?id_article=785	Est -ce que les chats rêvent : le sommeil du chat est -il comparable au nôtre ? Rêve -t-il de la même façon que ses maîtres ? Voir... Bâillements contagieux : un bon bailleur fait bailler sept personnes dit le proverbe, mais comment fait -il ?	dit le proverbe	un bon bailleur fait bailler sept personnes	un bon bailleur fait bailler sept personnes	
http://www.leblogpolitique.fr/2007/12/	Bruno Juliard quitte l'UNEF et prépare son recyclage à Paris aux côtés de Bertrand Delançois ; Razzye Hammadi quitte lui aussi la jeunesse, mais socialiste cette fois, pour un " vol " de la mairie d'Orly... Il faut que jeunesse se fasse dit le proverbe , mais elle n'est pas la seule.	dit le proverbe	il faut que jeunesse se fasse	il faut que jeunesse se fasse	
http://lejournaldunconquerant.unblog.fr/2007/05/	Pas de nouvelles, bonne nouvelle !!!! C'est ce que dit le proverbe , mais là, c'est vrai que cela fait un moment que je ne vous ai pas tenus au courant de ma petite vie. Quoi de neuf ?? Je tiens de mieux en mieux assis et j'ai inauguré l'anneau de bain il y a deux jours.	c'est ce que dit le proverbe,	pas de nouvelles bonne nouvelle	pas de nouvelles bonne nouvelle	
http://www.liens-utiles.fr/modules/news/article.php?storyid=4272	" Passé le jour, passée la fête " dit le proverbe , malgré l'engouement pour le système Linux, plus fiable, plus solide, voici que la légende urbaine sur Linux s'effondre comme Internet Explorer face à Firefox, les parts de marché de Linux dans le domaine des serveurs font pale figure avec un (...).	dit le proverbe,	passé le jour passée la fête	passé le jour passée la fête	
http://www.ffc.asso.fr/Publications/evolution_habitat_lapin.htm	tandis que l'autre par un instinct plus réfléchi se donne la peine de fouiller la terre et de s'y pratiquer un asile qu'il n'oublie jamais, quelque éloigné qu'il puisse être le bon et franc lapin, dit le proverbe, meurt toujours dans son terrier . Quand il en sort, il ne songe pour lors qu'à courir par sauts et par bonds en tournoyant ça et là, sans prendre même garde au terrier d'un autre de ses semblables.	dit le proverbe,	quelque éloigné qu'il puisse être le bon et franc lapin (...) meurt toujours dans son terrier	quelque éloigné qu'il puisse être le bon et franc lapin (...) meurt toujours dans son terrier	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.pcf.fr/spip.php?article1729	Avec votre ferraille nous forgerons l'acier victorieux », qu'ont certainement oubliées nos sociétaires du privé au = assé soigneusement étouffé !. Chat échaudé craint l'eau froide dit le proverbe , nous sommes peut-être de ceux -là, non ?	dit le proverbe,	chat échaudé craint l'eau froide	chat échaudé craint l'eau froide	
http://que-du-psg.skyrock.com/2.html	Paris s'est fait peur mais à l'arrivée c'est une troisième victoire à l'extérieur. Déjà ! Alors qu'on attend toujours la première à domicile. Comme dit le proverbe, nul n'est prophète en son pays. Pour le PSG, on devrait dire nul n'est prophète dans son jardin. Car si toutes les équipes se réjouissent à l'idée d'aller faire un petit tour au Parc (et cela devrait être encore le cas de Nancy...), elles (...).	comme dit le proverbe,	nul n'est prophète en son pays	nul n'est prophète en son pays	nul n'est prophète en son pays
http://acuop.club.fr/rail/FermetureLigne.html	Ensuite, on supprime l'arrêt parce qu'il n'y a plus de recette. La présentation de bilans truqués Certains penseront que j'exagère et que je suis à la limite de la diffamation. Pas du tout : quand on veut tuer son chien, dit le proverbe, on dit qu'il a la rage. Ainsi, certaines lignes n'avaient eu aucune réparation, ou presque, depuis la guerre de 40.	dit le proverbe,	quand on veut tuer son chien (...) on dit qu'il a la rage	qui veut noyer son chien l'accuse de la rage	
http://blog-pl-seguillon.lci.fr/article-198800-6.html	Impressionnant M. SARKOSY... Une telle ambition !! Car enfin comme le dit le proverbe, on est jamais si bien servi que par soi même et notre président doit chérir ce dicton à chaque instant. De toute l'histoire de la 5ème république, il n'y a jamais eu de gouvernement aussi transparent... Le risque est évident...	comme le dit le proverbe,	on est jamais si bien servi que par soi même	on n'est jamais si bien servi que par soi même	M. Maloux
http://blog.lanouvellerepublique.fr/index.php?2006/11/28/344-les-huissiers-soignent-leur-image	J'invite ceux qui critique, les tenants de la vertue comme ci dessus, à me suivre au quotidien... ils seront surpris... et puis, comme dit le proverbe, on ne dit pas " fontaine, je ne boirai pas de ton eau " ... alors, si un jour, ce genre de gens est victime d'une agression, et doit faire valoir ses droits et récupérer ses dommages intérêts auprès de l'auteur des faits, je suis sur qu'ils (...).	comme dit le proverbe,	on ne dit pas fontaine je ne boirai pas de ton eau	on ne dit pas fontaine je ne boirai pas de ton eau	
http://www.lanouvellerepublique.fr/dossiers/actu/index.php?dos=temoin&num=54857	Faut pas trop regarder en arrière et comme dit le proverbe, on ne peut pas être et avoir été. Chaque âge de la vie a ses bonheurs et il faut savoir en profiter. J'ai 63 ans mais dans la tête beaucoup moins.	comme dit le proverbe,	on ne peut pas être et avoir été	on ne peut pas être et avoir été	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://bulletin.conseil-national.medecin.fr/Archives/html/308/308BOMN308P13A1.htm	Cette prévention -là consiste à informer par avance, pour sensibiliser aux actions préventives. Parodiant un autre proverbe, on pourrait dire que deux préventions valent mieux qu'une.	parodiant un autre proverbe,	on pourrait dire que deux préventions valent mieux qu'une	on pourrait dire que deux préventions valent mieux qu'une	
http://kohlanta.tf1.fr/kohlanta/forum/0,,3478042-e01FU19JRCBQQUdFIFVOV19JRH0gezE2Mzg4MTAgMiAxfQ==,00-forum-koh-lanta.html	Je pense que Grégoire a voulu un peu semé la zizanie et donné une leçon au rouge : partager le gâteau afin de faire valoir qu'aucun des deux finalistes ne méritaient le titre d'aventurier encore moins d'empocher le pactole. Comme le dit le proverbe, on récolte ce qu'on sème !	comme le dit le proverbe,	on récolte ce qu'on sème	on ne récolte que ce que l'on sème	
http://eleves.enssib.fr/?2008/01/28/44-la-premiere-vraie-soiree-du-nouveau-bde	Venez nombreux et faites passer le message autour de vous : contrairement aux autres activités du BDE, les soirées ne sont pas réservées aux membres cotisants, et comme le veut le proverbe, plus on est de fous...	comme le veut le proverbe,	plus on est de fous	plus on est de fous, plus on rit	plus on est de fous, plus on rit
http://www.sacem.fr/musique/grand_prix_de_la_musique_traditionnelle_6.html	(...) ce qui ne se signifie pas qu'il n'ait pas rayonné bien au-delà, de sa région et de l'hexagone, car, comme dit un autre proverbe, pour que la joie soit complète, que la choucroute et la bière soient de la fête, " Faut Siffer ! "	comme dit un autre proverbe,	pour que la joie soit complète que la choucroute et la bière soient de la fête faut siffer	pour que la joie soit complète que la choucroute et la bière soient de la fête faut siffer	
http://www.sacem.fr/musique/grand_prix_de_la_musique_traditionnelle_6.html	Vous êtes un particulier, vous souhaitez témoigner en ligne : S'il vaut mieux être prophète en son pays qu'étranger au paradis, ou, comme dit le proverbe, premier dans son village plutôt que deuxième à Rome , l'alsacien Roger Siffer pourrait bien être un modèle du genre : impossible de franchir la ligne bleue des Vosges sans entrer dans son territoire, ce qui ne se signifie pas qu'il n'ait pas rayonné (...).	comme dit le proverbe,	premier dans son village plutôt que deuxième à rome	premier dans son village plutôt que deuxième à rome	
http://moniquetdany.noosblog.fr/moniquetdany/2008/01/post.html	Exposés dans la vitrine d'un parfumeur au Palais royal, ils interpellent et hypnotisent les badauds ! Un bien étrange message... Mais comme ne le dit pas le proverbe, qu'importe le flacon pourvu qu'on ait... l'améthyste . La " pierre des évêques " transforme le mal en bien et protège de l'ivresse.	comme ne le dit pas le proverbe,	qu'importe le flacon pourvu qu'on ait l'améthyste	peu importe le flacon pourvu qu'on ait l'ivresse	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://blog.lostfish.fr/index.php?post/2008/01/09/Khimaira-13	Entre les lanfeust mags et les Khimaira, ça va commencer à faire cher d'être fan de Rusty ^^ Mais bon, comme dit le proverbe, quand on aime... bref, vous connaissez la suite. En tout cas, chapeau bas la miss, cette réussite est méritée car ton travail est de mieux en mieux ! Bonne année 2008 !	comme dit le proverbe,	quand on aime	quand on aime on ne compte pas	
http://blog-pl-seguillon.lci.fr/article-124242.html	On sait désormais que, derrière l'indéfectible sourire enchanteur, se cache le cuir usé et vieilli des éléphants et que la parole participative n'est que l'aimable habillage de slogans archaïques Mais s'il est vrai, selon le proverbe, que « c'est dans les vieux pots que l'on fait les meilleures soupes » , Ségolène Royal a peut-être -- qui le sait, fait hier le choix le plus judicieux même si la raison en est chagrinée et l'espoir de nouveauté	s'il est vrai, selon le proverbe, que	c'est dans les vieux pots que l'on fait les meilleures soupes	c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes	c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes
http://polluxe.free.fr/wordpress/?p=264	Espérons, comme dit le proverbe, que le jeu en valait la chandelle... 12 décembre 2007 à 14:35 Nous allons réaliser cette interface - Je ne détaillerai pas les réglages d'effets de style de calque, biseautages, ombres etc...	comme dit le proverbe,	que le jeu en valait la chandelle...	que le jeu en valait la chandelle...	
http://www.rnm-aude.com/agenda_detail,2053.html	(...) on voit certains esthètes, peut-être effrayés par les rides, décider que pour gérer une ville, on est usé au-delà de 40 ans ou 50 ans. « Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait, » dit un proverbe , qui, même à notre époque de look, d'image et d'apparence, doit bien conserver une bonne part de vérité.	dit un proverbe,	si jeunesse savait si vieillesse pouvait	si jeunesse savait, si vieillesse pouvait !	si jeunesse savait, si vieillesse pouvait !
http://idbio.unice.fr/Couchot_3D/ToutEn3D/touten3d/nature/supcanon/d/ata.htm	Mais il fallait que je puisse changer l'inclinaison en fonction de la distance de mise au point. D'où l'idée de relier ces deux plaques par une charnière permettant de les écarter un peu. Mais contrairement à ce que dit le proverbe, qui peut le moins peut le plus... Voilà la solution... Puisque les deux plaques sont reliées par des charnières, il suffit de les faire pivoter assez pour avoir accès aux têtes des vis de fixation.	contrairement à ce que dit le proverbe,	qui peut le moins peut le plus	qui peut le moins peut le plus	
http://bleeding.blogfun.fr/note/1365/pens%C3%A9es-mbskadiesprit.html	Elle se souvint alors d'un vieux proverbe , qui résona dans sa tête d'un air moqueur : " C'est toujours quand les gens ne sont plus là qu'on les regrette le plus... " Maintenant qu'elle avait conscience que Mortal était sur le point de partir, et qu'elle ne le reverrait peut-être jamais (...).	se souvint alors d'un vieux proverbe,	c'est toujours quand les gens ne sont plus là qu'on les regrette le plus	c'est toujours quand les gens ne sont plus là qu'on les regrette le plus	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://nacha.dit.ca.free.fr/wordpress/index.php?m=200609</p>	<p>Enfin bref, tout ça pour dire que le bonhomme au volant, qui bien que l'habit ne fasse pas le moine ne m'en voudra pas si je précise qu'il avait un look de vieux chinois chauffeur de taxi, histoire de le situer au mépris de ce proverbe, quitte d'ailleurs à changer d'avis à " " ce que j'ai finalement fait à " " quoi, rien d'affolant à la base, tout ça pour dire que ce bonhomme qui conduisait le taxi, donc, a mis moins de 500 m à me convaincre d'entonner " Auuuuuuuux Champs (...).</p>	<p>au mépris de ce proverbe</p>	<p>bien que l'habit ne fasse pas le moine</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
<p>http://ww2.editionsladecouverte.fr/webcc/sog_dec/notice_reference.html?F_ean13=9782707149619&amp;X_param=EP</p>	<p>Il va sans dire que la critique tous azimuts de Vincent Geisser et Aziz Zemouri leur vaudra les critiques et les quolibets de beaucoup, ainsi que, sans doute, la haine de certains. Mais, paraphrasant le proverbe, rappelons que si les intérêts mesquins et parfois inavouables aboient, la caravane de la recherche passe et suit son chemin en toute sérénité, car elle n'a de comptes à rendre qu'à l'histoire.</p>	<p>paraphrasant le proverbe,</p>	<p>si les intérêts mesquins et parfois inavouables aboient la caravane de la recherche passe</p>	<p>les chiens aboient, la caravane passe (Maloux)</p>	<p>les chiens aboient, la caravane passe (Maloux)</p>
<p>http://www.rachelvoyance.fr/pensee.php?rub_pensee=52&nom=VAMPIRES</p>	<p>Alors si vous souhaitez mieux connaître la cause que nous défendons et nous soutenir, venez nombreuses et nombreux !!! " Il n'y a pas de fumée sans feu. ". Ce célèbre proverbe, s'accommode bien avec les vampires. Ses êtres sont -ils simplement issus de la littérature ou, au contraire, les écrivains se sont -ils inspirés de faits bien réels.</p>	<p>ce célèbre proverbe,</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu (Montreynaud et al.)</p>
<p>http://michele-gabriel.chez-alice.fr/pge70-02.html</p>	<p>La " récitation " apprise jadis à l'école se remet à chanter en la mémoire : Merle, merle, joyeux merle, Ton bec jaune est une fleur, Ton oeil noir est une perle, Merle, merle, oiseau siffleur ! À en croire le proverbe, s'il niche haut, " Les beaux mois fondent en eau ", et s'il niche bas, " L'été sera sec et chaud ". Sa personnalité doit être riche et souple, puisque l'homme, dans la diversité de ses comportements, lui est comparé.</p>	<p>à en croire le proverbe,</p>	<p>s'il niche haut les beaux mois fondent en eau et s'il niche bas l'été sera sec et chaud</p>	<p>s'il niche haut les beaux mois fondent en eau et s'il niche bas l'été sera sec et chaud</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://deslivresetmoi.blog.20minutes.fr/archive/2007/07/14/proverbe-chinois.html</p>	<p>Celui qui ne sait pas et ne sait pas qu'il ne sait pas, fuis - le, Celui qui ne sait pas et sait qu'il ne sait pas, éduque - le, Celui qui sait et ne sait pas qu'il sait, éveille - le, Celui qui sait et sait qu'il sait, suis - le... Merci à Chantal de m'avoir adressé ce proverbe si juste !</p>	<p>ce proverbe si juste</p>	<p>celui qui ne sait pas et ne sait pas qu'il ne sait pas fuis - le celui qui ne sait pas et sait qu'il ne sait pas éduque - le celui qui sait et ne sait pas qu'il sait éveille - le celui qui sait et sait qu'il sait suis - le</p>	<p>celui qui ne sait pas et ne sait pas qu'il ne sait pas fuis - le celui qui ne sait pas et sait qu'il ne sait pas éduque - le celui qui sait et ne sait pas qu'il sait éveille - le celui qui sait et sait qu'il sait suis - le</p>	
<p>http://www.lesmotdicy.fr/?2007/03</p>	<p>Voilà, je voulais juste vous faire partager ma joie et ma fierté. Je me fais mousser aussi ?? Oui très certainement. Mais comme dit le proverbe, si je ne me lance pas des fleurs moi-même, personne ne le fera.</p>	<p>mais comme dit le proverbe,</p>	<p>si je ne me lance pas des fleurs moi-même personne ne le fera</p>	<p>si je ne me lance pas des fleurs moi-même personne ne le fera</p>	
<p>http://subjectif.photo.free.fr/index.php/2006/11/14/14-etre-l-ombre-de-soi-meme</p>	<p>L'ombre... ou une manière de ne pas trop se montrer. La timidité, le manque de confiance en soi nous font souvent n'être que l'ombre de nous-même... Mais comme dit le proverbe, si tu regardes le soleil en face, l'ombre sera derrière toi !</p>	<p>mais comme dit le proverbe,</p>	<p>si tu regardes le soleil en face l'ombre sera derrière toi</p>	<p>si tu regardes le soleil en face l'ombre sera derrière toi</p>	
<p>http://www.rfi.fr/fr/articles/072/article_154.asp</p>	<p>(...) et si, chemin faisant, vous avez la tentation, vieille comme les chemins, de vous écarter du droit chemin, il sera peut-être trop tard pour rebrousser chemin et faire demi-tour. Tous les chemins mènent à Rome, dit le proverbe, signifiant ainsi que l'on peut arriver au même résultat par des biais différents, à condition de ne pas y aller par quatre chemins et d'aller droit au but, sans détour. Ainsi, vous ferez votre chemin et parviendrez à une bonne situation, (...).</p>	<p>dit le proverbe,</p>	<p>tous les chemins mènent à rome</p>	<p>tous les chemins mènent à rome</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.lemali.fr/faits%11divers/insolites/une-grossesse-sans-terme-2007122710868.html	<p>Ami ne se privait pas d'exploiter cette prodigalité et n'était jamais à court de stratagèmes pour soutirer de l'argent à l'homme. Mais comme le dit le proverbe, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse. Ami commença à sentir à un moment donné une certaine lassitude de son amant. Elle décida alors d'user d'une arme qu'elle gardait en réserve depuis un bout de temps.</p>	<p>mais comme le dit le proverbe,</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>
http://w3.u-grenoble3.fr/les_enjeux/2004/Harijana/home.html	<p>Ainsi, les manifestants du 13 mai ont fait du passé un ingrédient du présent des manifestants afin d'organiser " au mieux ce présent. En effet, en vertu de la norme contenue dans le proverbe, tous les acteurs admettent que si on en est là aujourd'hui, le passé y est pour quelque chose et si on doit changer l'avenir, il faut " revoir " ce passé pour en retenir les aspects positifs et en exclure les points négatifs.</p>	<p>en vertu de la norme contenue dans le proverbe,</p>	<p>ont fait du passé un ingrédient du présent des manifestants afin d'organiser au mieux ce présent</p>	<p>ont fait du passé un ingrédient du présent des manifestants afin d'organiser au mieux ce présent</p>	
http://echo-fabrique.ens-lsh.fr/document.php?id=1851&format=search	<p>La Mercuriale est au greffe. S'il faut en croire le proverbe, tout ce qui est au greffe est perdu. Croiriez -vous que la mercuriale est encore vierge. La mercuriale est sacrée ; personne n'y touche. On va faire encadrer la mercuriale et la déposer au musée. Après leur mort, les prud'hommes seront embaumés (...).</p>	<p>s'il faut en croire le proverbe,</p>	<p>tout ce qui est au greffe est perdu</p>	<p>tout ce qui est au greffe est perdu</p>	
http://www.mshs.univ-poitiers.fr/hypogee/SPIP/imprimer.php3?id_article=121	<p>En France, dit le proverbe, tout finit par des chansons. En littérature, c'est par elles que tout a commencé. A l'aube de l'histoire de la littérature française, « toutes paroles mises en vers [sont] chansons » et, dans une société où fêtes profanes et religieuses (...).</p>	<p>dit le proverbe,</p>	<p>en france(...) tout finit par des chansons</p>	<p>en france tout finit par des chansons</p>	
http://stargate.superforum.fr/archives-de-la-franchise-f63/la-fin-t2156.htm	<p>Comme le dit le proverbe, toutes les bonnes choses ont une fin, mais cette fin la n'est pas faite pour réjouir les fans de Stargate Sg - 1. En effet, Sci-Fi a décidé de ne pas renouveler la série la plus longue du monde (sans interruption dans la diffusion) : Stargate (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe,</p>	<p>toutes les bonnes choses ont une fin</p>	<p>toutes les bonnes choses ont une fin</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://agriculture.maapar1.agriculture.gouv.fr/spip/le_ministere.leminist_relecabinet.discoursduministre_a6365.html	Cette Maison est le signe du dynamisme de nos territoires, de la Chambre d'Agriculture de la Savoie, de la coopération assidue des partenaires publics et privés. C'est la vérification du proverbe , trop peu souvent appliqué, selon lequel l'union fait la force.	c'est la vérification du proverbe,	selon lequel l'union fait la force	l'union fait la force	l'union fait la force
https://listes2.ac-lyon.fr/wws/arc/sciences-eco-soc/2005-07/msg00076.html	Comme le dit le proverbe, un chien mouillé, n'en sèche pas un autre. Autrement dit, ça n'est parce que Tocqueville s'est élevé contre l'esclavage (mais une grande partie des milieux intellectuels de l'époque était aussi contre, ce qui ne veut pas dire qu'ils (...).	comme le dit le proverbe,	un chien mouillé n'en sèche pas un autre	un chien mouillé n'en sèche pas un autre	
http://www.blogmhd.fr/index.php?2007/02/21/47-derniere-questions-dactualite-de-la-legislature	(...) je suis plus que jamais décidé à élargir mon champ d'action afin de prouver que NICOLAS doit être le président des françaises et des français. Menons le même combat, en 15 ans de pompier je confirme un proverbe, une bonne prévention évite l'intervention. A très bientôt et Vive la France.	je confirme un proverbe,	une bonne prévention évite l'intervention	il vaut mieux prévenir que guérir	il vaut mieux prévenir que guérir
http://environnement.ecoles.free.fr/proverbes-dictons-proverbe.htm	Bien souvent un simple proverbe vaut mieux que deux bons avis Les prêtres et les femmes il ne faut pas aller les chercher loin ce proverbe est juste les quatre quarts du temps Souvent un simple proverbe, vaut mieux que deux bons avis	proverbe	bien souvent un simple proverbe vaut mieux que deux bons avis	bien souvent un simple proverbe vaut mieux que deux bons avis	
http://amis.univ-reunion.fr/Conference/presentation/134/	(...) on s'aperçoit qu'ils sont complètement anormaux parce qu'ils perdent la raison et qu'ils deviennent très violents. Il y a un proverbe français, c'est tout à fait du bon sens, qui m'a inspiré pour écrire ce livre, le proverbe, vous le connaissez tous c'est : « Qui ne dit mot consent ». Donc moi, j'ai pensé ceci : je suis psychiatre, je sais ce qu'est la violence au point de vue de l'intime de l'individu, je m'intéresse depuis 20 ans aux religions, (...).	le proverbe, vous le connaissez tous c'est :	qui ne dit mot consent	qui ne dit mot consent	qui ne dit mot consent

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://videos.sports.fr/search/?q=feu	Ya toujours une petite flamme pour allumer une Blonde, D'où le fameux proverbe, Ya pas D'fumée sans feu. Le feu Durée : 00:00:59	d'où le fameux proverbe,	ya pas d'fumée sans feu	il n'y a pas de fumée sans feu	il n'y a pas de fumée sans feu (Montreynaud et al.)
http://randamtothall.forumpro.fr/commerce-et-ressources-f5/closaide-t308.htm	Un exemple simple ; je produits 67.800 or par heure. Faites le calcul... Peut-être que pour vous, il faut une journée. Ce que je veux vous dire par là, c'est une illustration du proverbe ; " Demander peut occasionner un moment de gêne. Ne pas demander peut donner une vie de gêne. " Prenez l'habitude de demander ce qu'il vous fait défaut ! Un jour, c'est vous qui aiderez un autre !	c'est une illustration du proverbe ;	demander peut occasionner un moment de gêne ne pas demander peut donner une vie de gêne	demander peut occasionner un moment de gêne ne pas demander peut donner une vie de gêne	
http://www.specialek.fr/index.php?section=5&page=1&t=93	Je suis super contente car sur deux semaines et demie, j'ai réussi à perdre 2 kg 100. Bon Ok, cest pas énorme, mais comme le dit le proverbe ; " Lentement, mais surement ! "	mais comme le dit le proverbe ;	lentement mais surement	qui va lentement va sûrement	
http://www.denicastel.fr/index.php?title=le_chomage_ennemi_public_numero_1&more=1&c=1&tb=1&pb=1	La mondialisation est une guerre et comme le dit ce proverbe ; " On ne fait pas d'omelette sans casser d'oeufs " Il y aura beaucoup de victimes ! Nous avons vécu l'âge d'or Finalement, l'humanité travaillera uniquement en intérim, selon les besoins, de moins en moins évidents, des employeurs, (...).	comme le dit ce proverbe ;	on ne fait pas d'omelette sans casser d'oeufs	on ne fait pas d'omelettes sans casser d'œufs	on ne fait pas d'omelettes sans casser d'œufs
http://unautremonde.gauchepopulaire.fr/index.php/post/2007/01/20/Lettre-aux-censeurs-de-Marie-George-Ils-se-reconnaîtront	Maintenant " suis ton chemin " dis un proverbe ; ce chemin Marie Georges Buffet l'a pris et trace une route qui n'est pas seulement antilibérale mais aussi contre ce capitalisme. L'antilibéralisme a des limites politiques ; (...).	dis un proverbe	maintenant suis ton chemin	maintenant suis ton chemin	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.clubdelhorloge.fr/privatiser_secu_02.php</p>	<p>Comme le montre l'étude du comportement animal et humain, la relation de bienveillance implique la perception d'une parenté et d'une proximité. " Charité bien ordonnée commence par soi-même ", dit le proverbe ; en d'autres termes, le sentiment fraternel est par nature différencié et hiérarchisé, ce qui explique qu'une approche de la protection et de l'action sociales fondée sur l'indiscernabilité égalitaire des individus ne peut qu'engendrer l'indifférence (...).</p>	<p>dit le proverbe</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi-même</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi-même</p>	
<p>http://www.narayana.fr/conseils_didgeridoo.php</p>	<p>BILANS DE COMPETENCES Prestations de bilans de compétences Fonctionnement du CIBC Localisation des lieux d'accueil Prestations à destination des entreprises Rien ne sert de courir, il faut partir à point " dit le proverbe ; en effet la technique du didgeridoo ne s'acquiert pas en quelques " coups " de souffle... Il faut du temps, de la patience et surtout un maximum d'inspiration et d'imagination, le reste vient ensuite... (...).</p>	<p>dit le proverbe</p>	<p>rien ne sert de courir il faut partir à point</p>	<p>rien ne sert de courir, il faut partir à point</p>	<p>rien ne sert de courir, il faut partir à point</p>
<p>http://hanryner.oyer-blog.fr/article-10975219-6.html</p>	<p>Mais qu'est-ce donc que l'enfant, le vieillard, le jeune homme ? Enfance et vieillesse « les extrêmes se touchent » dit un proverbe ; enfance et vieillesse, si nous les opposons à la jeunesse, ont des caractères communs. Enfance et vieillesse sont des faiblesses, des docilités, et des obéissances, tandis que la jeunesse se manifeste par la force et par l'indépendance.</p>	<p>dit un proverbe</p>	<p>les extrêmes se touchent</p>	<p>les extrêmes se touchent</p>	
<p>http://chadmickealimurray.myblog.fr/nuit-de-folie-p102142.html</p>	<p>Mais elle ne m'a pas plu. D'ailleurs, je l'ai tellement rejeté qu'elle a décidé de s'en aller, mais maintenant je m'en veux. Vous connaissez le proverbe ; il ne faut pas se fier aux apparences, il est tout à fait vrai, parfois, il faut vraiment creuser sur la surface et encore, je ne suis pas sûr que ça suffise à connaître réellement quelqu'un.</p>	<p>vous connaissez le proverbe ;</p>	<p>il ne faut pas se fier aux apparences</p>	<p>il ne faut pas se fier aux apparences</p>	
<p>http://www.jean-luc-gayraud.fr/dotclear125/index.php?2007/10/02/33-conference-de-presse-ce-matin-au-bar-le-delice</p>	<p>C'est avec grand plaisir que je lis tes propos. Comme dit le proverbe : l'union fait la force ", et cela est prouvé pour 1995 et 2001. De plus les termes " fortement renouvelée " sont très importants, par contre pas facile à faire passer auprès de certains qui sont " soudés " à leur siège du CM.</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://gbeuc.superforum.fr/la-selection-des-humeurs-f11/section-barrea-mines-en-route-pour-tulle-t70.htm</p>	<p>Ok, on y va ensemble sur ma mobylette ! Et puis Gaétan même si c'est chiant, il ne faut pas oublier que c'est des petits couillons sans importance, comme le dit le proverbe : " A trop regarder comment urinent les autres, tu vas finir par te pisser dessus. " Ah au fait : François a écrit : sa mère je suis trop vénère –© Vomis froids, bien sûr.</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>a trop regarder comment urinent les autres tu vas finir par te pisser dessus</p>	<p>a trop regarder comment urinent les autres tu vas finir par te pisser dessus</p>	
<p>http://www.marillier.nom.fr/collodions/PGH/quand_les_portraits.html</p>	<p>Ce fut encore une plaque de gâchée et l'essai ne fut pas recommencé. " Il est juste de dire aussi que peu de gens savent mettre en pratique le proverbe : " A cheval donné, il ne faut pas regarder la dent ", et fort souvent mon père recevait des observations d'une bienveillance douteuse. Combien de personnes, après avoir fait faire leur portrait, se trouvent mécontentes du résultat : (...).</p>	<p>mettre en pratique le proverbe :</p>	<p>a cheval donné il ne faut pas regarder la dent</p>	<p>à cheval donné il ne faut pas regarder la dent</p>	
<p>http://anxa.m6.fr/forum/developpement-personnel/fengshui/thread-topic.asp?thread=595&v=</p>	<p>(...) c'est là que j'ai eu une mauvaise inspection qui a eu des conséquences facheuses sur ma carrière, bien que j'ai maintenant moins de travail et plus le temps de dormir. Donc, cela m'a fait prendre un avantage d'un inconvénient. Ou comme dit le proverbe : " A toute chose malheur est bon ! "</p>	<p>ou comme dit le proverbe :</p>	<p>a toute chose malheur est bon</p>	<p>à quelque chose malheur est bon</p>	
<p>http://www.toreador.fr/2007/01/13/banderille-no-36-le-regne-des-aveugles/</p>	<p>A ce rythme -là d'investiture du-plus-nul-que-moi-tu-meurs, et si l'électeur suit aveuglément, en 2017 Philippe D. B ou Georges F. a toutes ses chances ! Mais attention à cette politique à l'aveuglette. Car comme le dit le proverbe : " Au Royaume des Aveugles, les Borgnes sont rois "...</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>au royaume des aveugles les borgnes sont rois</p>	<p>au pays des aveugles les borgnes sont rois</p>	<p>au pays des aveugles les borgnes sont rois</p>
<p>http://www.skitour.fr/blog/neigedecorse/688-corse-la-sous-couche-est-arrivee</p>	<p>Mais à moins de subir un important redoux pluvieux, l'actuelle couverture neigeuse va constituer une respectable sous-couche pour le reste de la saison. Car, comme le dit si bien le vieux proverbe : " Avant d'avoir la couche, encore faut-il avoir la sous-couche. Car l'une sans l'autre ne sert à rien. Et vice et versa... " Profitant d'un créneau de beau temps avant de nouvelles chutes annoncées, voici un compte-rendu en provenance de (...).</p>	<p>comme le dit si bien le vieux proverbe :</p>	<p>avant d'avoir la couche encore faut-il avoir la sous-couche car l'une sans l'autre ne sert à rien et vice et versa</p>	<p>avant d'avoir la couche encore faut-il avoir la sous-couche car l'une sans l'autre ne sert à rien et vice et versa</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://gino-hoel.lejdd.fr/2007/05/02/24-des-hauts-et-debats</p>	<p>Cohérent, non ? Mais cela vaut mieux. Après avoir fait battre L. Jospin en 1995 et avoir contribué à son élimination en 2002, J. Séguéla tente une autre approche pour tuer la candidate du PS. On lui sait gré d'avoir ôter son masque ! Comme le dit le proverbe : " Avec des amis pareils, on n'a pas besoin d'ennemis ! " Bon courage avec vos amis félons, M. Sarkozy ! Car, après tout, les traîtres ne peuvent suivre qu'un autre traître ! Et pour le coup, notoire... Mais c'est un autre débat...</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>avec des amis pareils on n'a pas besoin d'ennemis</p>	<p>avec des amis pareils on n'a pas besoin d'ennemis</p>	
<p>http://dartigolles.gauchepopulaire.fr/index.php/post/2007/02/03/Education-%3A-Sarkozy-destructeur-et-falsificateur</p>	<p>Je préfère être un " mauvais " communiste qu'un " bon " antiglobal (c'est une blague) Je suis dans attac et Parti Die Linke dans la Platte-Forme Communiste. J'espère que les Personnes de Gauche apprendront bientôt le proverbe : " c'est mieux d'être la queue du lion que la tête de la souris " pour un combat (sans violence) Politique. Mieux vaut 2 pas à Gauche qu'1 à Droite. Bien à toi.</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>c'est mieux d'être la queue du lion que la tête de la souris</p>	<p>mieux vaut être tête de souris que queue de lion</p>	<p>mieux vaut être tête de souris que queue de lion (Montreynaud et al.)</p>
<p>http://www.ed-productions.com/leszed/index.php?Marketing/2005/05</p>	<p>ça dépend pas mal du budget mais sinon le truc le plus important je pense c'est de regarder ce que font les concurrents pour éviter les pièges et faire mieux. Simoryl ajoutait ce proverbe : " ça sert à rien de réinventer le roue " Cela m'a beaucoup amusé à la première lecture... Puis, en relisant cette réponse, j'ai trouvé ce raisonnement d'une simplicité enfantine... mais tellement vrai ! C'est simple le marketing vu comme cela (...).</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>ça sert à rien de réinventer le roue</p>	<p>ça sert à rien de réinventer le roue</p>	
<p>http://www.unarc.asso.fr/site/actual/actudumo/0903/carge.htm</p>	<p>Enfin, plus généralement, on pourra lire le dernier né des guides de l'ARC qui donne des centaines de renseignements voire d'astuces pratiques pour permettre à tout un chacun de devenir un expert en maîtrise des charges. Et rappelez -vous le beau proverbe : " Celui qui déplace les montagnes est celui qui commence à déplacer les petites pierres " L'hydrocution est un choc thermique dû à une différence de température trop importante entre la peau et l'eau.</p>	<p>le beau proverbe :</p>	<p>celui qui déplace les montagnes est celui qui commence à déplacer les petites pierres</p>	<p>celui qui déplace les montagnes est celui qui commence à déplacer les petites pierres</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.unarc.asso.fr/site/abus/0305/abus351.htm</p>	<p>Deux conséquences majeures : il n'y a pas " mélange " des genres ni " conflits " d'intérêts ; il y a - à chaque étape - des professionnels spécialisés qui sont vraiment mis en concurrence ; comme dit le proverbe : " Chacun son métier et les vaches seront bien gardées ". Cela paraît le bon sens même. Mais, en France, c'est exactement le contraire qui se met en place ; promoteurs, banquiers, assureurs, vendeurs, syndics, et même diagnostiqueurs : tout (...):</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>chacun son métier et les vaches seront bien gardées</p>	<p>à chacun son métier et les vaches seront bien gardées</p>	<p>messo questo perché ne avevo due di questi esempi. Vedere com'è sul dizionario</p>
<p>http://lepilori.unblog.fr/2007/09/28/sans-eau-ni-electricite-enfin/</p>	<p>Atelier des 3 yourtes La maison en paille (Construire écolo et pas cher, c'est possible) (...) Un grand lieu de repos la Yourte. Comme dit le proverbe : " Dans la yourte, bulle grave ! " reflexvital a dit : 1 octobre 2007 à 19:36 Aouais, allez ! En yourte tout le monde ! Kerouac, au lieu de nous saouler avec tes histoires à dormir en rond, ferme la porte, y a des courants d'R en Bretagne (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>dans la yourte bulle grave</p>	<p>dans la yourte bulle grave</p>	
<p>http://notre.republique.free.fr/che.htm</p>	<p>On vient de le voir dans la crise de la vache folle avec l'application précipitée d'un prétendu " principe de précaution ", dépourvu de toute valeur scientifique et qui ne saurait s'énoncer autrement que par le traditionnel proverbe : " Deux précautions valent mieux qu'une ". Les équilibres de la République plurielle manquent singulièrement d'exigence.</p>	<p>par le traditionnel proverbe :</p>	<p>deux précautions valent mieux qu'une</p>	<p>deux précautions valent mieux qu'une</p>	
<p>http://www.sauvoinslarecherche.fr/spip.php?article1800</p>	<p>Mauvaise nouvelle : ses conclusions seront connues en mars, après les municipales et après les élections aux conseils d'université. Tiens ! L'avantage de la procédure pour le gouvernement est évidente. Comme dit le proverbe : " dites moi les conclusions que vous souhaitez et je vous trouverai une commission qui les affirmera ".</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>dites moi les conclusions que vous souhaitez et je vous trouverai une commission qui les affirmera</p>	<p>dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es</p>	<p>dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es</p>
<p>http://www.teaser.fr/~yaccard/ECOLOGIE.htm</p>	<p>Pour illustrer ce propos je paraphraserai le proverbe : " Donnes du poisson à un homme tu le nourriras pour un jour, apprends lui à pêcher, tu le nourriras pour toujours ", en disant " Donnes une solution à un homme tu lui permettras de résoudre un problème, aides le à développer sa conscience tu lui (...).</p>	<p>je paraphraserai le proverbe :</p>	<p>donnes du poisson à un homme tu le nourriras pour un jour apprends lui à pêcher tu le nourriras pour toujours</p>	<p>donne un poisson à un homme il aura à manger pour un jour apprends -lui à pêcher il aura à manger pour tous les jours de sa vie</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://ne-rien-dire.cowblog.fr/2.html	Ce document est adressé tous les trimestres à chaque client détenant au moins un des fonds Etoile Multi Gestion. N'oublions pas que c'est un blog. [Je tenais à vous le dire. Comme dirait le proverbe : " Elle tenait à vous le dire ! "]	comme dirait le proverbe :	elle tenait à vous le dire	elle tenait à vous le dire	
http://cheguevara.rmc.fr/173238/Le-bal-des-schtroumfs-Texte-de-Laurent-jacqua/	Félicitations à tous les équipages de First qui se retrouveront pour de nouvelles régates lors de la Semaine de Cowes en Août prochain. Comme le dit le proverbe : " En mai fait ce qu'il te plaît... " Les français ont donc fait ce qu'ils leur ont plu et c'est ainsi que la France c'est fait " schtroumpfer "... sur un air de Thiefaïne : Mai joli mai, c'est toujours au mois de mai qu'on a envie de se pendre (...).	comme le dit le proverbe :	en mai fait ce qu'il te plaît	en mai fais ce qu'il te plaît	
http://www.lauregatet.fr/article.php3?id_article=212	Peut-être quelques étoiles filantes et si les conditions sont favorables, une comète ou plutôt ce qu'il en reste après un passage explosif près du Soleil. Attention, les nuits d'avril sont fraîches, ami astronome souviens -toi du proverbe : " En avril, ne te découvre pas... " 	souviens -toi du proverbe :	en avril ne te découvre pas	en avril ne te découvre pas d'un fil	
http://paulriluma.club.fr/paul-blog-2/index.php?2007/01	(...) de sa foi ou de sa préférence sans être un choix, de cette mère schisphrène qu'elle attend toujours dans la cabane magique où le golem dormait dans un congélateur sans électricité. Le mot des personnages est celui d'un proverbe : " fait attention à tes souhaits, ils pourraient se réaliser " . Sorte de condamnation du volontarisme, ou tout au moins, de mise en garde réaliste et fataliste des méfaits d'un égo sur-évalué, contrastant avec ce merveilleux, source de vanité (...).	celui d'un proverbe :	fait attention à tes souhaits ils pourraient se réaliser	fait attention à tes souhaits ils pourraient se réaliser	
http://web.upmf-grenoble.fr/sciedu/pdessus/sapea/mettiereleve.html	(...) élèves de votre établissement. 3. Même question à propos de leurs activités réelles (Barrère, 2003 parle des trois activités d'un élève du secondaire : écouter, participer, prendre des notes) 3. Mettre au jour différentes applications du fameux proverbe : " faite ce que je dis, pas ce que je fais " dans sa propre pratique d'enseignant.	du fameux proverbe :	faite ce que je dis pas ce que je fais	faite ce que je dis pas ce que je fais	
http://www.rtl2007.fr/actualite/0/segolene-royal-poses-jalons-7348.html	De ce fait, c'est encore Ségolène qui apparait la mieux placée pour jouer ce rôle. Et les autres figures du PS vont évidemment la soutenir, en faisant leur le proverbe : " Faute de grives, on mange des merles " . Mais, je ne vois pas trop où cela peut conduire les socialistes, sauf à nous rejouer une " 2007 " en 2012. Bonne continuation.	en faisant leur le proverbe :	faute de grives on mange des merles	faute de grives, on mange des merles	faute de grives, on mange des merles

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://lettres.ac-rouen.fr/archives-bac/annales/a65.html</p>	<p>(...) ce mal du siècle 2 qui est, au vrai, le mal de tous les siècles depuis qu'il existe des jeunes hommes et qui souffrent. Non, ce n'est pas un âge " charmant ". Donnons un sens grave, peut être tragique, au vieux proverbe : " Il faut que jeunesse se passe ". Il faut guérir de sa jeunesse ; il faut traverser sans périr ce dangereux passage. Un jeune homme est une immense force inemployée, de partout contenue, jugulée par les hommes mûrs, les vieillards.</p>	<p>au vieux proverbe :</p>	<p>ii faut que jeunesse se passe</p>	<p>ii faut que jeunesse se passe</p>	
<p>http://ermont.parti-socialiste.fr/?p=451</p>	<p>Et si la dame de pique avait soudainement ouvert les yeux se rendant compte que les propositions faites par les socialistes étaient irréalisable ? Comme dit si bien le proverbe : " il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis ". En parlant de proverbes, ici l'on pourrait appliquer : " Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre. "</p>	<p>comme dit si bien le proverbe :</p>	<p>il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis</p>	<p>il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis</p>	
<p>http://tigressa.myblog.fr/Definition-quot-Pere-quot-p1563.html</p>	<p>De plus sa mère, c'est comme son père, comme sa vie. Elle espère qu'" elle " sera sa revanche. Elle sait bien qu'elle entend des personnes dirent qu'avec leur duex parents ça va pas très bien alors le proverbe : " il vaut mieux être seule que mal accompagné ? " est -il vrai ? Il faut qu'elle avoue qu'elle aimerait le rencontrer, voir ce qu'il est devenu, et lui prouver qu'avec ou sans lui on vit.</p>	<p>ça va pas très bien alors le proverbe :</p>	<p>il vaut mieux être seule que mal accompagné ?</p>	<p>il vaut mieux être seule que mal accompagné</p>	
<p>http://www.docforum.tm.fr/journe_rdv/archives/19dec/Inter%20JB%20Marino%20-%20Grisemine.htm</p>	<p>(...) transposition des méthodes classiques) et le puisage (extraction à la source) : Chaîne du calque : papier - numérisation - catalogage - diffusion. Chaîne du puisage : électronique balisée - électronique métacataloguée - diffusion. Sans oublier le proverbe : " il ne faut point puiser aux ruisseaux quand on peut puiser à la source ". Mettre en oeuvre une chaîne cohérente depuis la source (l'auteur) en tout-électronique avec recommandations aux auteurs, feuille de style, etc., (...).</p>	<p>sans oublier le proverbe :</p>	<p>il ne faut point puiser aux ruisseaux quand on peut puiser à la source</p>	<p>il ne faut point puiser aux ruisseaux quand on peut puiser à la source</p>	
<p>http://www.brtv.fr/evenement.php3?id_article=4337</p>	<p>(...) communautés amazighes pourront -elles aussi contribuer à la réalisation du rêve de millions d'hommes libres " Ne pourrait -on pas profiter des moyens modernes de la technologie, comme l'informatique et l'internet ? se demande-t-il. Et de conclure par ce proverbe : " Il n'y a pas meilleur messenger que soi ". L'auteur a pris aussi le soin de donner à la fin de l'ouvrage le lexique utilisé dans les deux langues.</p>	<p>par ce proverbe :</p>	<p>il n'y a pas meilleur messenger que soi</p>	<p>il n'y a pas meilleur messenger que soi</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.efinancialcareers.fr/news/articleprint_01.cfm?newsItemId=11204&partne=003</p>	<p>(...) ne comprends pas comment on peut faire de la publicité pour un récidiviste du délit d'initié ?? Cela n'honore pas la Suisse de recevoir une telle "pointure"... Phil, travaille en Produits dérivés / structurés Sat 22 Sep 07 proverbe : " Il n'y a de chance que pour la canaille "... ceci illustre la très grande différence qui existe entre l'Europe et les USA où l'addition est plus lourde. Mais qu'on se rassure l'AMF a bien d'autres victimes expiatoires et autres boucs émissaires (...).</p>	<p>proverbe :</p>	<p>il n'y a de chance que pour la canaille</p>	<p>il n'y a de chance que pour la canaille</p>	
<p>http://rcstrasbourg.forumpro.fr/questions-a-mr-ginestetf17/les-nouveaux-maillots-t1589-75.htm</p>	<p>Comme le dit le proverbe : " Il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis ! "</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis</p>	<p>il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis</p>	
<p>http://rouenestv2t.free.fr/news/lire.php?n=404</p>	<p>Thierry est un professionnel du cycle, un grand amateur de VTT et un fin pilote. Après les déboires de Christophe, c'est la deuxième personne de mon entourage qui est victime d'une chute sérieuse et comme dit le proverbe : " jamais deux sans trois ", alors faites gaffe.</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>jamais deux sans trois</p>	<p>jamais deux sans trois</p>	<p>jamais deux sans trois</p>
<p>http://emilie.myblog.fr/rencontre_catt6.html</p>	<p>je ne peux vous expliquer dans quelle état je me trouvais. mais Natacha est vraiment une femmes remplie de tendresse et de douceur... Merci beaucoup et pour tout : p mais j'ai hate de la revoir car comme le dit le proverbe : " jamais 2 sans 3 " voila natacha je vous adore emilie</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>jamais 2 sans 3</p>	<p>jamais deux sans trois</p>	<p>jamais deux sans trois</p>
<p>http://www.madcyclist.fr/index.php?2007/06/15/30-no-juice-no-focus</p>	<p>En anglais, ça rime presque. Pour celles et ceux qui sont doté (e) s d'un anglais scolaire (vous connaissez le proverbe : " Je parle pas anglais, c'est normal, je l'ai appris à l'école ! "), cela veut dire que ce matin, je n'avais ni énergie, ni capacité de concentration. Donc en gros, je me serais traîné, et en plus je n'aurais pas été concentré, (...).</p>	<p>vous connaissez le proverbe :</p>	<p>je parle pas anglais c'est normal je l'ai appris à l'école</p>	<p>je parle pas anglais c'est normal je l'ai appris à l'école</p>	
<p>http://www.sylvainratton.fr/blog/?p=162</p>	<p>Comme le dit le proverbe : " l'ennemi de ton ennemi est ton ami ", ceci est peut-être sur le point de se vérifier via le lancement de cette plate-forme web.</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>l'ennemi de ton ennemi est ton ami</p>	<p>l'ennemi de ton ennemi est ton ami</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://keleb.free.fr/monchu/dangers.htm</p>	<p>A titre de prévention, le yeti attaque principalement les monchus après une fondue savoyarde copieusement arrosée de vin blanc, et les plus dangereux sont montés sur des éléphants roses. Les clubs de vacances (groupus blairibus) : Basés sur le proverbe : " l'union fait la force ", ces troupeaux de touristes auto-gloussants s'imaginent être propriétaires des montagnes. Et vas -y que je t'organise un pique-nique en plein milieu des pistes !</p>	<p>basés sur le proverbe :</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>
<p>http://vocations.ccf.fr/rubrique.php3?id_rubrique=82</p>	<p>Quelle est la signification des voeux des religieux ? La vie religieuse ? Une manière particulière de vivre le baptême. Religieuses et religieux ? Consacrés ? Frères et soeurs ? On connaît le proverbe : " l'habit ne fait pas le moine ! " En effet, toute personne qui porte un habit ressemblant à celui des religieux n'est pas forcément un religieux !!! Alors, comment s'y reconnaître ?</p>	<p>on connaît le proverbe :</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
<p>http://pageperso.aol.fr/Thoulkas/favpresentation.html</p>	<p>Toutes ces simples raisons peuvent vous paraître inefficaces mais si tout le monde s'y met un peu, nous pouvons arriver à quelque chose ! Comme dit le proverbe : " l'union fait la force !! ". Deuxièmement il y a l'aide d'ordre financière Vous pouvez aider de trois manières différentes le refuge : Tout d'abord, vous pouvez faire des dons en nature, que ce soit par des boîtes, par des croquettes ou par (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>l'union fait la force!</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>
<p>http://www.foulardsverts.asso.fr/article.php3?id_article=87</p>	<p>Pour clôturer cette soirée, Sébastien SANCHEZ chanteur bénévole vous interprétera les plus belles chansons de la variété française. Comme le dit si bien le proverbe : " L'Union fait la Force ", alors joignez vous à nous pour que ce spectacle soit un réussite et participez à cette grande cause pour que les choses avancent ! Nous vous attendons nombreux pour passer une soirée d'émotions et de solidarité (...).</p>	<p>comme le dit si bien le proverbe :</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>
<p>http://bobysolo.myblog.fr/Savoir-dire-les-choses-p161085.html</p>	<p>Parfois lorsqu'on est amoureux, l'on fait des choses qu'on ne ferait pas en temps normal, ni dire certaines choses. Mais comme le dit si bien un proverbe : " L'amour rend aveugle ", mais il rend con aussi. Ou l'on fait des actes devant du monde pour ne pas montrer qu'on tient à une personne en lui faisant chié ou alors en l'ignorant ! Mais au final, est -ce une bonne idée ?</p>	<p>mais comme le dit si bien un proverbe :</p>	<p>l'amour rend aveugle mais il rend con aussi</p>	<p>l'amour rend aveugle le mariage rend la vue</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://protestantsvesinet.free.fr/dossier-psaumes/activites-enseignement-psaumes-psaume111.htm</p>	<p>Il y a trois possibilités de compréhension de ce terme : - Ce qui vient au commencement de façon chronologique, la base de tout comme dans le proverbe : " La crainte est le commencement de la sagesse ". - La tête, le sommet. A ce moment -là le sens est plutôt que la crainte est le plus haut point de la sagesse. - il y a aussi la notion de résumé, récapitulation, (...).</p>	<p>comme dans le proverbe :</p>	<p>la crainte est le commencement de la sagesse</p>	<p>la crainte [ou peur] du gendarme est le commencement de la sagesse</p>	<p>la crainte [ou peur] du gendarme est le commencement de la sagesse</p>
<p>http://www.etermitymariage.fr/lien_4.html</p>	<p>J'ai un budget précis pour mon mariage, un prestataire va -t-il beaucoup augmenter le coût de ceui -ci ? Le temps pour l'organisation complète d'un mariage est estimé 250 heures. Qui ne connaît pas le proverbe : " le temps c'est de l'argent " ? Imaginez vous le temps que vous allez devoir passer à chercher de bons prestataires au meilleur prix mais sans avoir la certitude que la qualité corresponde à ce que vous espérez. Avec une organisatrice, vous (...).</p>	<p>qui ne connaît pas le proverbe :</p>	<p>le temps c'est de l'argent ?</p>	<p>le temps c'est de l'argent</p>	
<p>http://fraternitelibertaire.free.fr/th_reedition_biblique.htm</p>	<p>Il annonça la nouvelle à ses frères qui vinrent mettre le drapeau en berne à reculons. Et Canaan, le fils de Cham, fut maudit par dieu qui avait tout vu. C'est depuis ce temps, que nous employons le proverbe : " le grand père boit, les petits enfants trinquent " Je ne comprends pas pourquoi Canaan trinquait, mais ça, c'est encore un mystère. Plus tard, un des fils de Canaan, qui vivait en Canaanerie (aujourd'hui, la Palestine), se révéla être un (...).</p>	<p>nous employons le proverbe :</p>	<p>le grand père boit les petits enfants trinquent</p>	<p>le grand père boit les petits enfants trinquent</p>	
<p>http://asso.icilabass.free.fr/commerce_equitable.htm</p>	<p>Répartis sur l'ensemble de la France, leurs points de vente sont aussi des lieux de rencontre et de sensibilisation où se construit un nouveau type de solidarité Nord-Sud. Pour conclure, un petit proverbe : " Le juste et l'équitable sont identiques et quoique tous deux soient désirables, l'équitable est cependant préférable "</p>	<p>pour conclure, un petit proverbe :</p>	<p>le juste et l'équitable sont identiques et quoique tous deux soient désirables l'équitable est cependant préférable</p>	<p>le juste et l'équitable sont identiques et quoique tous deux soient désirables l'équitable est cependant préférable</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.jean-luc-melenchon.fr/?p=509</p>	<p>" L'union dans la fraternité des force des gauches " Dire et redire avec sérénité la vérité et comme tu sais si bien le faire et tourner en dérision ces " biens pensants " rendus aveugles et sourds par leur nomenclaturat. Comme le dit le proverbe : " les chiens hurlent, la caravanne passe " et notre caravanne c'est celle qui conduit à la victoire du peuple de gauche.</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>les chiens hurlent la caravanne passe</p>	<p>les chiens aboient, la caravanne passe (Maloux)</p>	<p>les chiens aboient, la caravanne passe (Maloux)</p>
<p>http://www.alchimistes.fr/</p>	<p>Pour information, je suis réellement le plus mauvais dans le groupe des meilleurs, ce qui m'a donné l'occasion d'apprendre un proverbe : " Mieux vaut être tête de souris que queue de lion. " (merci Jordy). Et mince, encore un domaine où il va falloir que je m'améliore</p>	<p>d'apprendre un proverbe :</p>	<p>mieux vaut être tête de souris que queue de lion</p>	<p>mieux vaut être tête de souris que queue de lion</p>	<p>mieux vaut être tête de souris que queue de lion (Montreynaud et al.)</p>
<p>http://aliceadsl.purielles.fr/listeAvissInternautsPopup/0,,2056180-e1VOV19JRCBDSEFJTkVfSUQgUIVCX0IEIEIQR19JRCBJQkxfSUR9IHs1MzYgMTc4NjQ2OSAxNzkzNTM0IDM1NTk4ODUgOTM4OTh9,00.html</p>	<p>Je pense qu'il ne faut pas se résigner à rester vierge parce que l'on n'a pas fait l'amour à un âge dit dans la " norme ". Chacun a son vécu, son expérience, ses peurs ect... Et comme le dit si bien le proverbe : " Mieux vaut tard que jamais !! " Bien sûr, il faut attendre de tomber sur une personne de confiance, mais ne pas se laisser enfermer dans ce cercle, sauf si bien sûr le désir n'y est pas.</p>	<p>et comme le dit si bien le proverbe :</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	
<p>http://les-zhoms.easyforum.fr/humour-insolite-expression-hot-f9/proverbe-arabe-t1305.htm</p>	<p>(...) vers le coffre, revient avec un pied de biche et fracasse le pare-brise de la voiture de Tahar... Tahar, consterné s'écrie : Mi, kis ti fou ? Djamel lui répond : Toi, ti prends les roues. Moi, ji prends la radio. !. !. !. !... De là, le proverbe : " Mieux vaut Tahar que Djamel "</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>Mieux vaut Tahar que Djamel</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://libreforum.forumactif.fr/les-emissions-et-les-archives-f3/pierre-navarre-avec-adeb-et-larebiere-t104-15.htm</p>	<p>Car la liberté des uns s'arrête là où celle des autres commencent et réciproquement, à la seule condition que le respect des autres (personnes et biens) doit primer sur tout le reste. Il est un proverbe : " Ne fais pas aux autres, ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse ". MISERE DE L'HOMME SANS DIEU, FELICITE DE L'HOMME AVEC DIEU</p>	<p>il est un proverbe :</p>	<p>ne fais pas aux autres ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse</p>	<p>ne fais pas aux autres ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse</p>	
<p>http://astrocenter.orange.fr/orange/Samples/Samp_StEdNC.aspx?Product=StEdNC</p>	<p>Quel que soit le domaine de votre vie où vous serez amené (e) à rencontrer des chiffres, pensez à celui -ci... On ne sait jamais... Comme dit le proverbe : " Nul n'est plus chanceux que celui qui croit à sa chance " ! Vous voulez tenter votre chance aujourd'hui à la loterie nationale ? Pourquoi ne pas essayer ces numéros qui révèlent un fort potentiel chez vous...</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>nul n'est plus chanceux que celui qui croit à sa chance</p>	<p>nul n'est plus chanceux que celui qui croit à sa chance</p>	
<p>http://protestantsvesinet.free.fr/dossier-marc/activites-enseignement-adultes-itineraires-marc7.htm</p>	<p>Ce texte qui semble au premier abord une simple anecdote illustre le proverbe : " Nul n'est prophète en son pays ", recèle en fait, plusieurs pôles de lecture. Il est d'abord question de l'identité de Jésus, puis de sa puissance et enfin, de l'Église à venir, ce qui fait le lien avec la suite du chapitre.</p>	<p>illustre le proverbe :</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>
<p>http://fraternitelibertaire.free.fr/mt_du_projet_en_general_et_de_l.htm</p>	<p>Relativement à la réalisation d'un projet, une alliance ne doit être que tactique et non stratégique, sauf à courir le risque de dévoyer le projet et donc de ne pas atteindre le but initialement fixé. Ce qu'illustre parfaitement ce vieux proverbe : " On peut courtiser le diable, mais il ne faut jamais se marier avec lui " ! En matière de choix, on ne peut pas se contenter de choisir un moyen sans adhérer au but poursuivi puisque le moyen est sensé être au service dudit but.</p>	<p>ce vieux proverbe :</p>	<p>on peut courtiser le diable mais il ne faut jamais se marier avec lui</p>	<p>on peut courtiser le diable mais il ne faut jamais se marier avec lui</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://saintleon-carentan.cef.fr/messe_dep_m_allaire/messe_dep_m_allaire.htm</p>	<p>Mais j'ai dit que ce sont les petits événements ordinaires de la vie, le quotidien qui m'ont marqué plus, les choses simples mais parfois grandes et belles, sans tapage, sans bruit. Comme dit le proverbe : " On entend bien le chêne qui fait beaucoup de bruit quand il tombe, mais on entend pas le petite graine qui pousse et qui grandit ". Bien sur que j'ai été marqué et sensible au dynamisme de la paroisse, à l'engagement de nombreuses personnes (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>on entend bien le chêne qui fait beaucoup de bruit quand il tombe mais on entend pas le petite graine qui pousse et qui grandit</p>	<p>on entend bien le chêne qui fait beaucoup de bruit quand il tombe mais on entend pas le petite graine qui pousse et qui grandit</p>	
<p>http://xtrem-p.cowblog.fr/2007/12/1.html</p>	<p>Bizarrement je vois des personnes bourré de pognon en politique : / donc c'est les plus riche - et quoi qu'il fasse on n'en saura rien d'ou le proverbe : " quand l'argent parle la vérité se tait ". Bref tout ça pour dire... l'homme le plus riche n'est -il pas le plus puissant ? donc somme nous digffèrent d'un monde de sauvage ?</p>	<p>d'ou le proverbe :</p>	<p>quand l'argent parle la vérité se tait</p>	<p>quand l'argent parle la vérité se tait</p>	
<p>http://kohlanta.tfl.fr/kohlanta/forum/0,,3478042-e01FU19JRCBV TIZfSUR9IHsxNj MyOTM5IDF9,00-forum-koh-lanta.html</p>	<p>Il faudrait que Patrick parte car c'est un hypocrite qui se croit le plus fort et qu'il veut manger un poisson trouvé mort alors qu'il est le chef d'une entreprise de congélation ! comme le dit mon proverbe : " quand on tue le coq, les poules s'entretuent. " Jade croit être protégé par Patrick mais elle est manipulée tout comme Maryline qui je pense va tomber de haut dans la prochaine émission.</p>	<p>comme le dit mon proverbe :</p>	<p>quand on tue le coq les poules s'entretuent</p>	<p>quand on tue le coq les poules s'entretuent</p>	
<p>http://libertaire.free.fr/SLatouche50.html</p>	<p>(...) et la ménagère au prix du beurre et aux versements de la Sécurité sociale ; tout cela étant des catégories économiques. Cette situation de l'homme moderne est bien illustrée par le proverbe : " Quand on a un marteau (l'économie) dans la tête, on voit tous les problèmes sous la forme d'un clou (économique) ". Le revenu est devenu la condition normale - en tout cas de survie - de l'homme moderne.</p>	<p>par le proverbe :</p>	<p>quand on a un marteau (l'économie) dans la tête on voit tous les problèmes sous la forme d'un clou (économique)</p>	<p>celui qui n'a qu'un marteau considère tout problème comme un clou</p>	
<p>http://home.nordnet.fr/~fpoulain/village/commune/info/compte_rendu_du_30_03_99.htm</p>	<p>(les remboursements des prêts Papillons Blancs ont été déduits de ces montants) L'annuité représente ainsi 43,54 % des impôts locaux !!! (elle en représentait 46,54 % en 98) Mais consolons -nous en pensant à ce proverbe : " qui paie ses dettes, s'enrichit... " E / Financement du colis des aînés Jusqu'à présent le colis des aînés était payé par le CCAS (C entre C ommunal d'A ction S ociale).</p>	<p>en pensant à ce proverbe :</p>	<p>qui paie ses dettes s'enrichit</p>	<p>qui paie ses dettes s'enrichit</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.unarc.asso.fr/site/abus/0604/abus199.htm</p>	<p>En gros, la devise de ce brave homme ce serait : " Cause toujours - copropriétaire - tu m'intéresse " (ça, nous n'en doutons pas). Avec Monsieur HOAREAU on pense de façon irrésistible au vieux proverbe : " qui vole un oeuf vole un boeuf ". Car qui est capable de se moquer autant des " petites lois " est capable - comme Monsieur HOAREAU l'a montré avec talent - de se moquer aussi des grandes lois.</p>	<p>au vieux proverbe :</p>	<p>qui vole un oeuf vole un boeuf</p>	<p>qui vole un œuf vole un bœuf</p>	<p>qui vole un œuf vole un bœuf</p>
<p>http://www.polarnoir.fr/livre.php?livre=liv636</p>	<p>» « Sûr que comme nombre de braves cytoyens, le père Tonio, ami des bêtes, devenait féroce lorsqu'il s'agissait des gens. Ça, la Mémée le disait souvent à Montargis, sous forme de bon proverbe : " Qui aime les bêtes n'aime pas les gens ! " » Le Chiend de Montargis montre une nouvelle fois l'attachement de Jean Amila à l'individu. Sa plume est toujours aussi vive, avec cette gouaille au parfum de pavé luisant qui la caractérise.</p>	<p>sous forme de bon proverbe :</p>	<p>qui aime les bêtes n'aime pas les gens</p>	<p>qui n'aime pas les bêtes n'aime pas les gens</p>	
<p>http://laurent-gamet.over-blog.fr/article-10927766-6.html</p>	<p>Cet acte politique fort marque un tournant dans la vie du Parti socialiste. En effet, comme le dit le proverbe : " Qui mange de la salade, n'est jamais malade ". Trêve de plaisanteries, entre deux divorces et trois salades, Alain Juppé a brillamment perdu face à notre camarade Michèle Delaunay. Pour une fois dans ma vie, je dois reconnaître, allez, (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>qui mange de la salade n'est jamais malade</p>	<p>qui mange de la salade n'est jamais malade</p>	
<p>http://adlitteram.free.fr/cms_litterature/index.php?option=com_content&task=view&id=1132&Itemid=33</p>	<p>Planchet, deux heures auparavant, était venu demander à dîner à son maître, lequel lui avait répondu par le proverbe : " Qui dort dîne. " Et Planchet dînait en dormant. Un homme fut introduit, de mine assez simple et qui avait l'air d'un bourgeois. Planchet, pour son dessert, eût bien voulu entendre la conversation ; mais le bourgeois déclara à d'Artagnan (...).</p>	<p>par le proverbe :</p>	<p>qui dort dîne</p>	<p>qui dort dîne</p>	
<p>http://blog-pl-seguillon.lci.fr/article-112031-6.html</p>	<p>Que pourrait -il faire le quatrième larron ?, semer un peu de panique et puis adieu. 2006 restera une année socialo-économique complètement nulle. 2007 sera - t - elle l'année de l'espoir pour des millions de gens ?, fera -t-elle mentir le proverbe : " Qui d'espoir vit sésespéré meurs ? "</p>	<p>mentir le proverbe :</p>	<p>qui d'espoir vit sésespéré meurs ?</p>	<p>qui d'espoir vit sésespéré meurs ?</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.lesarbres.fr/index.php?page=texte-conte5.php&var=menu_conte</p>	<p>D'accord ! Allons -y ! - Hum, hum... Voilà ! Arthur est en classe. Il rêvasse, pendant que son maître, le gentil monsieur Lindulgent, explique le proverbe : " Qui vole un oeuf, vole un boeuf "... " Vole un boeuf ! " se dit Arthur tout étonné, " il en a de la chance, ce boeuf de voler ! comment fait -il ? " Il se frotte un côté du nez avec son index, en réfléchissant, (...).</p>	<p>explique le proverbe :</p>	<p>qui vole un oeuf vole un boeuf</p>	<p>qui vole un œuf vole un bœuf</p>	<p>qui vole un œuf vole un bœuf</p>
<p>http://www.dauphinelibere.fr/polemique-la-visite-qui-f-che-@/index.jspz?chaîne=19&article=7954</p>	<p>Je leur rappellerai ce fameux proverbe : " Qui sème le vent récolte la tempête ". Par ailleurs, notre association qui arrive au terme de son action sera dissoute très prochainement, en espérant qu'elle renaisse sous une autre forme pour aider au développement du bassin bellegardien (...).</p>	<p>ce fameux proverbe :</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>
<p>http://laurent-gamet.over-blog.fr/40-articles-blog.html</p>	<p>Je lis avec stupéfaction dans une dépêche AFP que Jack Lang aurait acheté une salade de race laitue au supermarché Atac de Blois. Cet acte politique fort marque un tournant dans la vie du Parti socialiste. En effet, comme le dit le proverbe : " Qui mange de la salade, n'est jamais malade "... Chirac devant les juges (15/06/2007 publié dans : Dans l'actu) Samedi à minuit, l'ancien président de la République, perdra et ce définitivement son immunité. Déjà les juges se pressent (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>qui mange de la salade n'est jamais malade</p>	<p>qui mange de la salade n'est jamais malade</p>	
<p>http://laviecommeellevient.blog.20minutes.fr/archive/2007/10/04/devant-l-ump-sarkozy-siffle-la-fin-de-lar%C3%A9cr%C3%A9.html</p>	<p>Qu'est -il venu faire dans cette galère ? Evincé par de Villepin, ignoré, humilié, baillonné par Sarkozy. Quand j'entends Sarkozy tisser des milliers de louanges, sur la supposée amitié ou confiance liant les deux hommes, me vient à l'esprit un proverbe : " Qui trop embrasse mal étreint ". Non content de ne pas l'étreindre il éreinte en revanche à l'envi : Le Président éreinte son Premier Ministre, éreinte les Parlementaires, éreinte l'UMP, éreinte ses plus anciens fidèles.</p>	<p>un proverbe :</p>	<p>qui trop embrasse mal étreint</p>	<p>qui trop embrasse mal étreint</p>	
<p>http://forums.france2.fr/france2/Athletisme/fait-medailles-compte-sujet_716_1.htm</p>	<p>eh si le classement se fait justement pas le plus grand nombre de médaille d'or, puis d'argent etc... krapule (...) moi je trouve ça logique comme classement. Comme dit le proverbe : " seule la victoire est belle ". Les accessits c'est très bien, mais le but reste de gagner</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>seule la victoire est belle</p>	<p>seule la victoire est belle</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://esaie.free.fr/chretiens1/toronto_kundalini.htm	Que ce soit à Toronto ou dans le yoga, ces manifestations sont provoquées par l'imposition des mains, faite par quelqu'un possédant " l'onction. " Comme dit un ancien proverbe : " Si tu marches comme un canard et si tu fais " coin-coin " comme un canard, c'est que tu es un canard ! " Ces manifestations apparemment nouvelles qui apparaissent dans certaines parties du Corps de Christ NE VIENNENT PAS de Dieu.	comme dit un ancien proverbe :	si tu marches comme un canard et si tu fais coin-coin comme un canard c'est que tu es un canard	si tu marches comme un canard et si tu fais coin-coin comme un canard c'est que tu es un canard	
http://instrumig.free.fr/koita.htm	Adulte, en butte aux jalousies que son talent avait fait naître dans sa caste, il dût s'exiler. Comme dit le proverbe : " Si tu vois un crapaud en hauteur, c'est qu'il n'a pas la paix à terre. " De protecteur en mécène, ses pérégrinations le menèrent à Bobo-Dioulasso où il résolut de s'installer. Peu de gens savent aujourd'hui qu'il y fut le premier maître (...).	comme dit le proverbe :	si tu vois un crapaud en hauteur c'est qu'il n'a pas la paix à terre	si tu vois un crapaud en hauteur c'est qu'il n'a pas la paix à terre	
http://meteophotos.blogzoom.fr/r2601/Reconnaitre-les-nuages/	Oui si l'on en croit ce vieux proverbe : " Si tu veux mentir, parles du temps ! " Néanmoins l'identification et la connaissance des nuages est une première étape dans la compréhension et la prévision des phénomènes météorologiques qui leur sont associés.	si l'on en croit ce vieux proverbe :	si tu veux mentir parles du temps	si tu veux mentir parles du temps	
http://www.lesarbres.fr/index.php?page=texte-beau_chene.php	Ah, mes amis, dit l'arbre dans un soupir, il va vous falloir trouver un autre logis car je vais mourir... - Allons, ne dis pas de bêtises, lui répondit Pomponet. Nous allons t'aider. Et puis, nous ferai -tu douter du proverbe : " Solide comme un chêne " ? Allez, un peu de patience... - Bon, s'exclamèrent les bûcherons, au travail ! Ils s'avancèrent en direction du vieux chêne, déjà très mal en point.	douter du proverbe :	solide comme un chêne ?	solide comme un chêne ?	
http://atheisme.free.fr/Contributions/Phobies_1.htm	Ainsi l'absence ou l'excès de timidité sont pathologiques. Entre les deux se trouve la normalité. Une légère timidité saine permet un contrôle de soi essentiel (d'où le proverbe : " toute vie est contrôle "). L'ensemble des phobies sont gouvernées par la seule peur de souffrir (physiquement ou psychologiquement). Ce n'est donc pas la peur de la mort qui gouverne l'ensemble des phobies.	d'où le proverbe :	toute vie est contrôle	toute vie est contrôle	
http://www.skitour.fr/blog/neigedecorse/688-corse-la-sous-couche-est-arrivee	Mais elle représente une assise intéressante pour les prochaines chutes. Il nous faut donc encore patienter et continuer de guetter les montagnes. Car comme le dit un autre vieux proverbe : " Un skieur de rando est toujours à l'affût des bonnes conditions "	comme le dit un autre vieux proverbe :	un skieur de rando est toujours à l'affût des bonnes conditions	un skieur de rando est toujours à l'affût des bonnes conditions	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.france5.fr/silence-ca-pousse/silence-ca-pousse-conseils.php?id_article=187</p>	<p>Tous ses éléments en font l'un des parcours français aux slopes les plus élevés. La bêche aux petits soins Vous connaissez le proverbe : " Un mauvais ouvrier a toujours de mauvais outils ". Autrement dit, pour que vos outils fassent de vous un bon jardinier, un bon entretien est in-dis-pen-sable ! Après une rude campagne de bêchage votre outil tout crotté a besoin d'un sérieux (...).</p>	<p>vous connaissez le proverbe :</p>	<p>un mauvais ouvrier a toujours de mauvais outils</p>	<p>un mauvais ouvrier a toujours de mauvais outils</p>	
<p>http://mlouizi.unblog.fr/abandonner/comment-page-2/</p>	<p>J'en suis sûr que vous en êtes capables puisque, sauf preuve du contraire, vous avez une tête bien faite et comme le dit le proverbe : " Une tête bien faite est mieux qu'une tête bien pleine ! "</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>une tête bien faite est mieux qu'une tête bien pleine</p>	<p>une tête bien faite est mieux qu'une tête bien pleine</p>	
<p>http://www.unarc.asso.fr/site/livre/0705/argument.htm</p>	<p>(...) la question sur " l'avance de trésorerie " n'était pas prévue. Elle a été ajoutée unilatéralement par le syndic par la suite. Vous le voyez. Il suffit d'une bonne question et d'une intervention au bon moment. Comme dit le proverbe : " Une petite clef peut ouvrir une grosse porte Publier est GRATUIT ! Mais savez -vous que vous pouvez promouvoir votre annonce à la Une de cette catégorie pendant plusieurs jours pour 3 â -Ç -" seulement ! (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>une petite clef peut ouvrir une grosse porte</p>	<p>une petite clef peut ouvrir une grosse porte</p>	
<p>http://oceane3664.skyrock.com/</p>	<p>Il est évident que chaque cas est unique et plus ou moins grave mais comme dit le proverbe : " vaut mieux prévenir que guérir ". En fonction du thème de mes clients, je n'hésite pas à conseiller ou à orienter vers la technique médicale la plus adaptée en médecine douce d'une manière préventive et de consulter préalablement un médecin (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>vaut mieux prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>
<p>http://www.msh-m.fr/article.php?id_article=255</p>	<p>Deux formes de communications sont très connues : le shaking (vibration de l'abdomen) et la danse indiquant les coordonnées d'une source de pollen et de nectar. Leur butinage fait de ces « mouches à miel » des agents de pollinisation. Enfin, le proverbe : « à piquûre d'abeille, cérumen d'oreille », permet de rappeler à la fois, l'existence d'un dard chez ces insectes et la possibilité de penser le parallèle entre l'abeille et l'homme à travers la cire.</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>à piquûre d'abeille cérumen d'oreille</p>	<p>à piquûre d'abeille cérumen d'oreille</p>	
<p>http://www.buchennwald-dora.fr/3temoignages/tem/068.htm</p>	<p>Le soir après l'appel, il vint me voir : « Ça y est, il t'a rayé ! ». « Un grand merci », et je m'acquittai de ma dette. Eh oui, le proverbe : « Aide -toi, le ciel t'aidera ! » était vraiment une devise indispensable dans le camp.</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>aide -toi le ciel t'aidera</p>	<p>aide-toi le ciel t'aidera</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.observe.vatirodelafanchise.fr/communiqués-cuisinella/des-cuisines-a-croquer-chez-cuisinella-378-2028.htm</p>	<p>Craquez pour cette cuisine anti-déprime ! Ses jolis tons clairs remettront de la douceur et de l'entrain dans votre vie, et vous serez assuré de passer en douceur la triste saison. Par ailleurs, vous connaissez le proverbe : « Aide -toi, et le ciel t'aidera ». Alors ouvrez le garde-manger, et laissez -vous tenter par un petit carré de chocolat blanc. Comme anti-déprime, il n'y a guère mieux.</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>aide -toi et le ciel t'aidera</p>	<p>aide-toi le ciel t'aidera</p>	
<p>http://www.cyber.uhp-nancy.fr/demos/QUAL-004/cha_2/cha_2_5_4.html</p>	<p>Mais ne vous inquiétez pas ! La première fois, vous vous sentirez un peu perdu au milieu de cette kyrielle d'outils, mais l'habitude venant, vous deviendrez de plus en plus performant dans leur maniement. Comme dit le proverbe : « c'est en forgeant qu'on devient forgeron ! ».</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>
<p>http://www.nancy-campus.fr/forums/26/topics/49/notes/353</p>	<p>L'homme a besoin de se remettre en cause, personne ne détient LE savoir. Je finirai par ce proverbe : « Celui qui ne sait pas modifier sa pensée ne sera jamais capable de modifier la réalité. »</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>celui qui ne sait pas modifier sa pensée ne sera jamais capable de modifier la réalité</p>	<p>celui qui ne sait pas modifier sa pensée ne sera jamais capable de modifier la réalité</p>	
<p>http://herve.dequengo.free.fr/Hazlitt/EPL/EPL_0.htm</p>	<p>Son effort est plutôt de démontrer que beaucoup des thèses qui paraissent brillantes et neuves, ou en avance sur leur temps, sont en réalité de vieilles banalités, habillées au goût du jour, ce qui confirme une fois de plus la vérité de cet antique proverbe : « Ceux qui sont ignorants du passé se condamnent par là même à le réinventer. » (...).</p>	<p>cet antique proverbe :</p>	<p>ceux qui sont ignorants du passé se condamnent par là même à le réinventer</p>	<p>ceux qui sont ignorants du passé se condamnent par là même à le réinventer</p>	
<p>http://spirite.free.fr/cours3.htm</p>	<p>On a reproché aux communications spirites de n'apprendre rien de nouveau que ce qui a été enseigné par les philosophes depuis Confucius. Le proverbe : « Il n'y a rien de nouveau sous le soleil » est parfaitement vrai. Mais de ce qu'un homme a formulé une idée, s'ensuit -il que celui qui la formule après lui soit inutile ?</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>il n'y a rien de nouveau sous le soleil</p>	<p>il n'y a rien de nouveau sous le soleil</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://classiques.chez-alice.fr/mao/PLR6.html</p>	<p>Dans l'esprit de nos camarades et le travail de notre Parti, bien de la poussière peut aussi s'amasser ; c'est pourquoi nous devons balayer et laver. Le proverbe : « L'eau courante ne peut croupir et le gond d'une porte n'est jamais vermoulu » signifie que le mouvement constant empêche l'action corruptrice des microbes et des parasites. Examiner sans cesse notre travail, introduire largement dans cet examen (...).</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>l'eau courante ne peut croupir et le gond d'une porte n'est jamais vermoulu</p>	<p>l'eau courante ne peut croupir et le gond d'une porte n'est jamais vermoulu</p>	
<p>http://www.sdf75.fr/p2-9-butdevie.html</p>	<p>C'est à dire faire ce qui me plait dès lors que ce n'est pas interdit par les Lois et les Règlements. Voilà, tout simplement. d'abord, je suis célibataire... Car comme dit un proverbe : « L'amour rend aveugle, le mariage rend la vue » !... Mais enfin, ne trouvez -vous pas dramatique, quand même, d'être obligé de se faire prendre la tête pour pouvoir se faire prendre la queue ?</p>	<p>comme dit un proverbe :</p>	<p>l'amour rend aveugle le mariage rend la vue</p>	<p>l'amour rend aveugle le mariage rend la vue</p>	
<p>http://newsplanet.superforum.fr/love-f10/st-valentin-bonne-fete-a-toutes-les-zamoureux-article-t18.htm</p>	<p>La légende raconte qu'il lui aurait redonné la vue et, juste avant sa mort par décapitation, lui aurait offert des feuilles en forme de coeur avec l'inscription suivante : « De ton Valentin » ! Peut-être est -ce l'origine du célèbre proverbe : « L'amour est aveugle et fait perdre la tête » ? Mais voici une autre origine de la célèbre fête des amoureux !!! Bien avant ce saint, il existait une fête païenne qui était célébrée tous les ans, à chaque printemps, en l'honneur du dieu des (...).</p>	<p>du célèbre proverbe :</p>	<p>l'amour est aveugle et fait perdre la tête</p>	<p>l'amour rend aveugle le mariage rend la vue</p>	
<p>http://www.magefst.uha.fr/asterix/normands/peur.html</p>	<p>La peur donne des ailes La peur... Sous l'effet de la peur, la décharge d'adrénaline décuple les forces et permet de courir très vite pour s'enfuir, aussi vite que si on avait des ailes. La sagesse populaire en a donc tiré un proverbe : « la peur donne des ailes ».</p>	<p>un proverbe :</p>	<p>la peur donne des ailes</p>	<p>la peur donne des ailes</p>	
<p>http://lechat26.typepad.fr/mon_weblog/2007/09/des-journes-con.html</p>	<p>Une journée consacrée à être concret. Une journée consacrée à l'objectivité. Une journée consacrée à des propositions pour faire avancer la société. Une journée consacrée au proverbe : « la critique est aisée, mais l'art est difficile » « Et enfin une journée à ne pas pleurnicher sur notre sort, parce que notre sort est enviable.</p>	<p>au proverbe :</p>	<p>la critique est aisée mais l'art est difficile</p>	<p>la critique est aisée, et l'art est difficile</p>	<p>la critique est aisée, et l'art est difficile</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.liturgie.catholique.fr/Le-bapteme-entree-dans-la.html?artsuite=2</p>	<p>(...) privatiser la célébration du baptême, on se priverait de vivre tous ensemble ce jaillissement de l'Esprit du Christ. À vouloir garder pour soi la joie d'un baptême, on risquerait bien de ne pas lui donner toute sa valeur. Car, comme le dit le proverbe : « la joie grandit en étant partagée. » N'y a -t-il pas là matière à revoir nos pratiques baptismales ?</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>la joie grandit en étant partagée</p>	<p>la joie grandit en étant partagée</p>	
<p>http://spirite.free.fr/ouvrages/invisible15.htm</p>	<p>Elles laissent pourtant leur empreinte dans la conscience, sous forme d'intuitions, de pressentiments, et influent plus qu'on ne croit sur la direction de notre vie, en inspirant nos résolutions et nos actes. De là le proverbe : « La nuit porte conseil. »</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>la nuit porte conseil</p>	<p>la nuit porte conseil</p>	
<p>http://asiamania.superforum.fr/films-cultes-f16/old-boy-t54.htm</p>	<p>Relâché 15 ans plus tard, toujours sans explication, Oh Dae-su est contacté par le commanditaire de son enlèvement. Celui -ci lui propose alors de découvrir les raisons de son incarcération, lui laissant pour seul indice ce proverbe : « le caillou et le rocher coulent dans l'eau de la même façon. » Abandonné à lui-même, il a 5 jours pour découvrir la vérité.</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>le caillou et le rocher coulent dans l'eau de la même façon</p>	<p>le caillou et le rocher coulent dans l'eau de la même façon</p>	
<p>http://academie.vins-bordeaux.fr/la_rencontre.asp?id_rencontre=43&lien=le%20d%C3%A9bat</p>	<p>La visite officielle de votre président Monsieur Chirac en 2000 a eu beaucoup de succès et elle a mis fin à la guerre de « la drogue ». Elle a été le début d'un nouveau départ dans nos relations bilatérales. Comme le dit notre proverbe : « les petits ruisseaux font les grandes rivières ». Le Président Chirac a été sans doute impressionné par le succès du Polder modèle, par l'hyper modernité de notre industrie et, peut-être aussi, par la façon dont notre économie traditionnellement (...).</p>	<p>comme le dit notre proverbe :</p>	<p>les petits ruisseaux font les grandes rivières</p>	<p>les petits ruisseaux font les grandes rivières</p>	<p>les petits ruisseaux font les grandes rivières</p>
<p>http://labernique.typepad.fr/la_bernique/2007/12/dimanche-a-cerr.html?no_prefetch=1</p>	<p>Et que je disparaissais de l'esprit en même temps que du champ de vision de nombreux « amis ». Mes parenthèses ne sont pas ironiques. Elles sont une réalité humaine qui résulte le proverbe : « loin des yeux loin du coeur ». Et à vrai dire cela ne me déplait pas de m'atomiser avant que devenu cendres (mais ... après demain) je sois dispersé sur les eaux !</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>loin des yeux loin du coeur</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://msn.monsterr.fr/contenu/12887_fr_p1.asp</p>	<p>Est-il possible de progresser dans l'avenir (promotion) et atteindre le salaire souhaité ? Cette attitude peut sembler un brin agressive, mais comme le dit le proverbe : « Mieux vaut prévenir que guérir ». En réalité, Le recruteur risquerait surtout de mal prendre le fait que vous tentiez de renégocier une fois en poste. Essayez de voir dans la négociation une occasion de trouver un terrain d'entente : (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>mieux vaut prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>
<p>http://universdebaxter.superforum.fr/regime-alimentation-trucs-f117/rencontrer-une-nutritionniste-c-est-tendance-t2908.htm</p>	<p>Alors de la même façon que l'on consulterait un entraîneur privé, pourquoi ne pas faire appel aux services-conseils d'une nutritionniste ; comme le dit si bien le proverbe : « Nous sommes ce que nous mangeons ! »</p>	<p>comme le dit si bien le proverbe :</p>	<p>nous sommes ce que nous mangeons</p>	<p>nous sommes ce que nous mangeons</p>	
<p>http://catho62-bruay.cef.fr/journalparoissial/2005/novembre/page2.htm</p>	<p>On approfondit cette année la réflexion sur le monde du XXIe siècle... La « Grâce de l'√Çge », en nous aidant les uns les autres à surmonter les épreuves, et aussi consentement et compréhension du présent... Pour nous aider à rire, on a cité un proverbe : « On n'a rien trouvé de mieux que vieillir, pour ne pas mourir jeune »</p>	<p>un proverbe :</p>	<p>on n'a rien trouvé de mieux que vieillir pour ne pas mourir jeune</p>	<p>on n'a rien trouvé de mieux que vieillir pour ne pas mourir jeune</p>	
<p>http://www.rfi.fr/actufr/articles/097/article_61578.asp</p>	<p>Et c'est possible », s'exclame le journal qui appelle une nouvelle fois au dialogue et aux négociations entre les deux camps politiques. « De la chair à canon » « Puisse la voix de la raison sauver le Kenya », implore le Nation qui cite ce proverbe : « quand deux taureaux s'affrontent, c'est l'herbe qui en fait les frais ». En l'occurrence, explique le journal, l'herbe, c'est « le peuple kényan, réduit à de la chair à canon, dans ce duel politique ».</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>quand deux taureaux s'affrontent c'est l'herbe qui en fait les frais</p>	<p>quand deux taureaux s'affrontent c'est l'herbe qui en fait les frais</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://frat.canalhis torique.free.fr/200503/20050329_Le ttre%20ouverte%20de%20l%27Ab be%20de%20Tan ouarn%20a%20M gr%20Fellay.htm</p>	<p>Pour donner à votre décision un semblant de crédibilité, vous en êtes réduit à tenter de me diaboliser, en attendant à mon honneur sacerdotal. Il me semble vraiment que c'est l'occasion de citer le proverbe : « Quand on veut tuer son chien, on dit qu'il a la rage ». Vous écrivez par exemple sans plus de précisions que cela, comme pour motiver le non-renouvellement de mes engagements : (...).</p>	<p>le proverbe : « quand on veut tuer son chien, on dit qu'il a la rage ».</p>	<p>quand on veut tuer son chien on dit qu'il a la rage</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de la rage</p>	
<p>http://gonzalo-higuain.skyrock.com/5.html</p>	<p>En plus de ça, une insistance de Domenech (montrant ainsi son intérêt) pourrait faire pencher la balance du bon côté... Et comme dit le proverbe : « qui ne tente rien n'a rien !!! » (David) « Je pense qu'il serait bon d'insister pour Higuain parce que si son talent est confirmé il pourrait bien devenir le nouveau meneur de jeu des Bleus. »</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	
<p>http://www.maupassantiana.fr/Oeuvre/ChrAuxcritiquesdeBelAmi.html</p>	<p>Et si on me reproche de voir trop noir, de ne regarder que des gens véreux, je répondrai justement que ce n'est pas dans le milieu de mes personnages que j'aurais pu rencontrer beaucoup d'êtres vertueux et probes. Je n'ai pas inventé ce proverbe : « Qui se ressemble, s'assemble. » Enfin, comme dernier argument, je prierai les mécontents de relire l'immortel roman qui a donné un titre à ce journal : Gil Blas, et de me faire ensuite la liste des gens sympathiques que Le Sage nous a montrés (...).</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	
<p>http://www.chatsdumonde.fr/Chat/persecution-chats.html</p>	<p>Habitude, quand tu nous tiens... Je ne veux pas courroucer certains en comparant cet épisode aux génocides humains, mais comme dit le proverbe : « Qui n'aime pas les bêtes n'aime pas les gens ». Je ne saurais dire combien de dizaines de milliers de greffiers ont péri du XVIe au XIXe siècle durant les persécutions ; beaucoup trop sans aucun doute.</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>qui n'aime pas les bêtes n'aime pas les gens</p>	<p>qui n'aime pas les bêtes n'aime pas les gens</p>	
<p>http://eglisedespenes-lyon.ccf.fr/homelies2004/22aout.html</p>	<p>Quand le Seigneur aime quelqu'un, il lui donne de bonnes leçons ; il corrige tout ceux qu'il reconnaît comme ses fils ". Nous avons ce proverbe : « Qui aime bien châtie bien ». Plaçons -nous du côté de celui qui est châtié. Suis -je capable d'écouter les leçons qui me sont adressées ? Un conseil n'est pas donné pour punir, mais pour aider à mieux vivre.</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://echo-fabrique.ens-lsh.fr/document.php?id=2412&format=search</p>	<p>Bien mélanger et déguster Chaud. Nos lecteurs connaissent la base du système de M. Charles Fourier. Association universelle de tous les hommes par l'attraction du plaisir. On ne peut que lui reprocher d'être trop étendue, suivant le proverbe : « Qui trop embrasse mal étreint. » Mais, quoi qu'il en soit, la société doit de la reconnaissance à ce philosophe, lors même qu'il échouerait.</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>qui trop embrasse mal étreint</p>	<p>qui trop embrasse mal étreint</p>	
<p>http://www.unarc.asso.fr/site/abus/0306/abus692.htm</p>	<p>Comme on peut le constater, les réactions et actions de l'ARC dans ce domaine portent leurs fruits et font bouger le paysage. Pas encore assez, cependant, mais comme dit le proverbe : « Si tu veux déplacer les montages, une petite cuillère et ta patience suffiront ». Un seul problème dans cet article : son rédacteur nous reproche gentilleme nt de vouloir intégrer les honoraires de mutation dans les honoraires de gestion de base (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>si tu veux déplacer les montages une petite cuillère et ta patience suffiront</p>	<p>si tu veux déplacer les montages une petite cuillère et ta patience suffiront</p>	
<p>http://www.nizetc.h.fr/tag/rencontre</p>	<p>Visiblement tout le monde attendait cette collaboration avec beaucoup d'impatience ; mais comme le dit le proverbe : « tout arrive à point à qui sait attendre ». En effet après un « Kaltone » (avec Kaly), un « Highvisators » (avec Improvisators Dub) et un « Wangtone » (avec Wang Lei) il était presque inévitable qu'il n'y ait pas de collaboration entre (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>tout arrive à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>
<p>http://shpmm.free.fr/opium.htm</p>	<p>Elles sont nécessairement aussi bonnes que l'argent dont il se définit. C'est Raymond Aron qui citait comme modèle de l'économie libérale le proverbe : « Tout caporal a dans sa giberne le bâton de maréchal ». Réussir est la marque du courage individuel. Le courage étant inégalement réparti, explique la différence de fortune des gens.</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>tout caporal a dans sa giberne le bâton de maréchal</p>	<p>tout caporal a dans sa giberne le bâton de maréchal</p>	
<p>http://www.lva-moto.fr/forum/vie_wtopic.php?id=3602</p>	<p>En effet, tous les blancs présents me maté le cul pour lire gratuitement LA VIE DE LA MOTO ! Messieurs de LA VIE DE LA MOTO pensaient à vos lectures, utilisaient des encres indélébiles car depuis j'ai le FION TATOUER et comme le dit le proverbe : « TOUT CE QUI EST TATOUER ET A MOUAIS » Qui n'a pas rêvé d'avoir un majordome chez soi ? ----- (avril 2003)</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>tout ce qui est tatouer et a mouais</p>	<p>tout ce qui est tatouer et a mouais</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.demandi.fr/fr_7497_charmed.php</p>	<p>Cependant Shannen ne sera pas la seule au chômage puisque malheureusement la série se termine, la saison 8 sera belle et bien la dernière !! Vous êtes plus de 40 % à penser que cela est vraiment dommage mais comme le dit le proverbe : « Toutes les bonnes choses ont une fin ! » ; 26 % d'entre vous trouvent cela affreux car la série était de mieux en mieux et 23 % pensent que cela est nul car la série était vraiment bien.</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>toutes les bonnes choses ont une fin</p>	<p>toutes les bonnes choses ont une fin</p>	
<p>http://benchicou.unblog.fr/2007/06/17/les-galets-de-loued/</p>	<p>Pourquoi se démener quand on sait que tout finira un jour dans le néant. Les auteurs policiers de la série noire emploieront avec humour le corollaire de ce proverbe : « Un linceul n'a pas de poche » ou « Tu seras seul dans ton cercueil. » Tout cela pour dire que l'homme ne sera jugé qu'à ses seules actions. Et que les grandes oeuvres, les grandes actions survivront un moment, un petit moment seulement dans (...).</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>un linceul n'a pas de poche</p>	<p>un linceul n'a pas de poche</p>	
<p>http://benchicou.unblog.fr/2007/06/17/les-galets-de-loued/</p>	<p>Pourquoi se démener quand on sait que tout finira un jour dans le néant. Les auteurs policiers de la série noire emploieront avec humour le corollaire de ce proverbe : « Un linceul n'a pas de poche » ou « Tu seras seul dans ton cercueil. » Tout cela pour dire que l'homme ne sera jugé qu'à ses seules actions. Et que les grandes oeuvres, les grandes actions survivront un moment, un petit moment seulement dans (...).</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>tu seras seul dans ton cercueil</p>	<p>tu seras seul dans ton cercueil</p>	
<p>http://sans-queue-ni-tige.cowblog.fr/commentaires-1338911.html</p>	<p>(...) était une super trop bonne journée. J'ai commandé la même en mieux pour demain. Plein de bisous mademoiselle Jess. (...) Si jolie foto =) Plus de nutella et de brownies alors ? Ralala. ^_^ Nouveau proverbe : * Celui qui te donnera sa dernière tartine de nutella sera ton ami * Muahaha. Excuses moi pour ce commentaire pourri... : \$ Mais voilà il est 6 h 08 chez moi... j'viens d'me réveiller... Et j'vais sauter dans le bus dans 15 minutes.</p>	<p>nouveau proverbe :</p>	<p>celui qui te donnera sa dernière tartine de nutella sera ton ami</p>	<p>celui qui te donnera sa dernière tartine de nutella sera ton ami</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://protestantsv.esinet.free.fr/predications/annee%202004-2005/predication-memoireetesperance.htm</p>	<p>Celui qui récolte reçoit déjà sa récompense et il rassemble tout pour vivre toujours avec Dieu. Alors celui qui sème et celui qui récolte sont joyeux tous les deux. En effet, il est bien vrai, ce proverbe : ─ë Quelqu'un sème, un autre récolte. Je vous ai envoyés récolter là où vous n'avez pas travaillé. D'autres ont travaillé et vous, vous profitez de leur fatigue. » Chaque année c'est le même étonnement pour moi : les textes bibliques proposés (...).</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>quelqu'un sème un autre récolte</p>	<p>l'un sème, l'autre récolte (Maloux)</p>	<p>l'un sème, l'autre récolte (Maloux)</p>
<p>http://tokiohotelfande2.skyrock.com/3.html</p>	<p>J'ai l'impression que à chaque fois que je rencontre TH après il m'arriver une catastrophe. d'abord l'addition, les fans après le repas avec Georg et Bill, et j'en passe ! Cela me rappelle le proverbe : Après le bonheur, le malheur vient.</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>après le bonheur le malheur vient</p>	<p>après le bonheur le malheur vient</p>	
<p>http://www.ecran noir.fr/stars/stars.php?s=191</p>	<p>Ce monument du cinéma ne semble toujours pas décidé à prendre une retraite pourtant bien méritée, pour notre plus grand bonheur puisque, comme dit le proverbe : c'est dans les vieilles marmites qu'on fait les meilleures soupes. Descriptif : Cette établissement a la décoration épuré et chaleureuse de style baroque est idéalement placé rue du quesnoy. Au bar, ambiance garantie sur les sons (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>c'est dans les vieilles marmites qu'on fait les meilleures soupes</p>	<p>c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes</p>	<p>c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes</p>
<p>http://www.monjogging.fr/plans00.htm</p>	<p>CONSEIL : Augmentez la fréquence de vos sorties. A partir de 3 séances par semaine les résultats arrivent. 4 séances vous permettront de progresser mieux et plus rapidement. LE KILOMETRAGE : Vous connaissez le proverbe : C'est en forgeant qu'on devient forgeron. En course à pied, c'est en courant qu'on devient performant. Pour preuve, tous les coureurs chevronnés vous le diront, c'est après un entraînement marathon qu'ils se sont le mieux sentis en course (...).</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>
<p>http://b.gourlaouen.free.fr/page13.html</p>	<p>(...) les pingouins ont passé leur tour, et se contentent de commenter les résultats en marge, ils ont envoyé leurs cousins les perroquets aux côtés de Yeti. Et ce dernier devra bien lutter, car une fois de plus, se vérifie le proverbe : Celui qui est très haut en l'air, peut tomber très bas...</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>celui qui est très haut en l'air peut tomber très bas</p>	<p>celui qui est très haut en l'air peut tomber très bas</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://pecky.free.fr/blog/index.php?Humeurs/2005/02</p>	<p>(...) spectacle vivant » & aux jeunes créateurs et où la plus grosse part revient à ceux qui sont déjà bien en place et en aucune sorte à ceux qui galèrent (Voir sur le site de saceml : http://saceml.deepsound.net/a_qui_va_la_taxe.html). Comme dit le proverbe : chat échaudé craint l'eau froide et il est clair que l'instauration d'un tel système de taxe « Internet » ne profitera qu'à une frange de la nébuleuse industrie du disque, frange accrochée à ses luxes et privilèges.</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>chat échaudé craint l'eau froide</p>	<p>chat échaudé craint l'eau froide</p>	
<p>http://petaramesh.org/post/2007/02/08/Verboten</p>	<p>(...) Orwell et de Staline - oui, je sais que je radote un peu, c'est la vieillerie qui m'étreint, d'atterrissage. Suffisait d'y penser, mais ce qui est rassurant, tout de même, c'est qu'on trouve toujours des gens, pour penser. Comme dit le proverbe : Dès qu'y a une connerie à faire... (Ah et Oooops ! Dites, les gens, j'ai failli oublier d'assurer de mon amical soutien tous les buveurs passifs de France et de Navarre !)</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>dès qu'y a une connerie à faire</p>	<p>dès qu'y a une connerie à faire</p>	
<p>http://www.m6info.fr/html/m6_info/blog/index.php?2007/11/30/309-le-plan-sarkozy-marque-t-il-la-fin-des-35-heures</p>	<p>Conclusion : En France ce n'est pas près de changer sauf vers le pire, comme dit si bien le proverbe : Donne - moi ta montre et puis plus tard je te donnerai l'heure contre un paiement bien sûr... 6.</p>	<p>comme dit si bien le proverbe :</p>	<p>donne - moi ta montre et puis plus tard je te donnerai l'heure contre un paiement bien sûr</p>	<p>donne - moi ta montre et puis plus tard je te donnerai l'heure contre un paiement bien sûr</p>	
<p>http://www.notoriousblog.fr/optimiser-son-blog-serait-inutile-dans-80-des-cas.blog</p>	<p>Mais comme le dit le proverbe : Donnez -moi le courage de changer ce que je peux changer, la sérénité d'accepter ce que je ne peux pas changer et la sagesse de reconnaître la différence entre les deux. Alors, d'après votre expérience, SEO ou est -ce sot ?</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>donnez -moi le courage de changer ce que je peux changer la sérénité d'accepter ce que je ne peux pas changer et la sagesse de reconnaître la différence entre les deux</p>	<p>donnez -moi le courage de changer ce que je peux changer la sérénité d'accepter ce que je ne peux pas changer et la sagesse de reconnaître la différence entre les deux</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.ambfrance.fr/edito.php?ide=101	Bonne semaine et bonne lecture sur Amb France Music ! Et n'oubliez pas le proverbe : en avril...	n'oubliez pas le proverbe :	en avril...	en avril ne te découvre pas d'un fil	
http://www.josecorti.fr/titresromantiques/histoire-du-prince-ahmed.html	Le jeune homme s'appelait Ali Ben Hassan, ne restait presque jamais à la maison. On ne pouvait traverser les rues, ni les ponts, ni les places de la ville sans le rencontrer. De là, ce proverbe : être désœuvré comme Ali Ben Hassan . Ce fils d'ailleurs était aimable et ce n'était pas faute de savoir s'occuper et s'amuser qu'il se livrait obstinément à l'oisiveté.	ce proverbe :	être désœuvré comme ali ben hassan	être désœuvré comme ali ben hassan	
http://www.emob.fr/dotclear/index.php?2007/12/05/1500-c-est-pas-la-grande-forme	(...) L'alimentation vraiment saine et bio, un peu de sport, et de de-stressage (yoga, etc...) permet d'être en forme tout le temps et de pas choper ces satanés virus... sans oublier les 7 à 8 h de dodo ! hein Nico ?! et comme le dit aussi un proverbe : il faut savoir ménager sa monture donc son corps si on veut aller loin ! Bon courage aux malades, et méfiance aux autres !	comme le dit aussi un proverbe :	il faut savoir ménager sa monture donc son corps si on veut aller loin	il faut savoir ménager sa monture donc son corps si on veut aller loin	
http://jardin.baroussais.free.fr/page/jardinage_villeuneuve_d_ascq.php	Adhérent depuis plus de 30 ans, Michel n'est plus un débutant. Des erreurs, comme tout le monde, il en a commises. Mais comme dit le proverbe : il faut être pris pour être appris . « Je suis un autodidacte ; j'ai toujours vu mon père faire son potager. Aujourd'hui, je fais comme lui : je me régale de mes propres produits. Et je m'arrange pour en avoir toute l'année ».	comme dit le proverbe :	il faut être pris pour être appris	il faut être pris pour être appris	
http://www.contreforts-bastille.fr/spip.php?page=evenement&id_article=30	Notre ville était la seule des communes " impactées " par ce projet à ne pas avoir encore eu ce type de réunion. Il est dommage qu'elle ait lieu seulement après la clôture de l'enquête publique sur le PDU, mais comme dit le proverbe : il n'est jamais trop tard pour bien faire...	comme dit le proverbe :	il n'est jamais trop tard pour bien faire	il n'est jamais trop tard pour bien faire	
http://www.pavillon666.fr/interw.php?groupe=1684	Les concerts s'annoncent difficiles et nous n'en ferons certainement pas pour le premier album. Mais, comme dit le proverbe : il ne faut jamais dire jamais !! A long terme, notre objectif est d'avoir à disposition un orchestre symphonique et une chorale (rien que ça !! Mais bon, on n'avance pas sans ambitions, non ? ;-) 8 / Enfin, un dernier mot pour vos fans ?	comme dit le proverbe :	il ne faut jamais dire jamais!	il ne faut jamais dire jamais!	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.marketing-etudiant.fr/forum/prospection-besoin-d-aide-pour-mon-travail-vt7487.html</p>	<p>Il faut cibler la personne qui décide au niveau des entreprises Clientes (B to B) et donc ne pas hésiter à parler au responsable Achat / Appro, comme dit le proverbe : il vaut mieux avoir affaire à dieu qu'à ses saints !!!! Alors j'espère que tu pourra réussir à vendre tes produits avec un bon argument de vente destiné à la bonne cible. Bon courage</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>il vaut mieux avoir affaire à dieu qu'à ses saints!!!</p>	<p>il vaut mieux avoir affaire à dieu qu'à ses saints!!!</p>	
<p>http://anxa.test.tfl.fr/emploi-carriere/carriere-changement/augmentation-bonheur.asp?v=41</p>	<p>C'est vrai l'argent ne fait pas le bonheur ; mais il y contribue tres tres largement, il suffit pour s'en persuader de connaître le proverbe : il vaut mieux être riche et en bonne santé que pauvre et malade ; l'autre version c'est pour éviter les revolutions, l'aristocratie et le clergé avaient trop à perdre...</p>	<p>connaître le proverbe :</p>	<p>il vaut mieux être riche et en bonne santé que pauvre et malade</p>	<p>il vaut mieux être riche et en bonne santé que pauvre et malade</p>	
<p>http://petaramesh.org/post/2007/11/10/Hara-kiri</p>	<p>(...) la théorie selon laquelle, pour un candidat au suicide, se voir dans le miroir à l'instant fatidique réveillerait une pulsion narcissique de nature à le dissuader de mettre séance tenante son projet à exécution. Voilà qui est trouvé ! Comme dit le proverbe : Il n'y a pas de problème qui n'ait pas sa solution, surtout si elle est idiote ! Les données manquent encore pour juger de l'efficacité d'une telle mesure, mais une chose est toutefois certaine : les techniciens de surface sont déjà soulagés (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>il n'y a pas de problème qui n'ait pas sa solution surtout si elle est idiote</p>	<p>il n'y a pas de problème qui n'ait pas sa solution surtout si elle est idiote</p>	
<p>http://www.cmmm.asso.fr/spip.php?article608</p>	<p>Certes, il n'est jamais possible de vérifier la véracité de tel ou tel témoignage mais comme dit le proverbe : Il n'y a pas de fumée sans feu. Dans un orphelinat à Aïn Leuh (Le Village de l'Espérance), géré par des Américains et qui accueille souvent des bébés abandonnés ou illégitimes. Sans minimiser le volume d'amour et de tendresse que les responsables (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu (Montreynaud et al.)</p>
<p>http://ujan.free.fr/wordpress/?m=200511</p>	<p>C'est pas les associations qui viendront les déterrer. Bon, enfin, je suis pessimiste comme d'habitude. Ça doit être Halloween ! Ça va être super le Confolentais dans 10 ou 20 ans si on les laisse faire. Comme dit le proverbe : INACTIF aujourd'hui, RADIOACTIF demain !</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>inactif aujourd'hui radioactif demain</p>	<p>inactif aujourd'hui radioactif demain</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://echo-fabrique.ens-lsh.fr/document.php?id=3791&format=search</p>	<p>Un excellent juste-milieu disait ces jours derniers : « Voila ce que c'est que les révolutions : ça commence par des poignées de main, et ça finit par des coups de bâton. C'est une paraphrase assez juste du vieux proverbe : jeu de main, jeu de vilain. » L'auteur de ce mot, qui paraît être pourvu au plus haut degré de la bosse du calembour, disait encore : « Et de quoi se plaint -on ? La loi ne dit -elle pas que pour faire retirer la foule il faut la sommer (...).</p>	<p>du vieux proverbe :</p>	<p>jeu de main jeu de vilain</p>	<p>jeu de main jeu de vilain</p>	
<p>http://gaia.myblog.fr/jean-baptiste-p14387.html</p>	<p>comen il est tro bo ms maleuresemen il ma plaké on été tro amoureux bon mainten il ve plu me parlé comme di le proverbe : l'amitié finit parfois en amour ms lamour raremen en amitié c ce ke c passé mé il ne ve plu du tt me voir gt ac lui avan kil fasse les choristes et apré les choristes ms il ma kité et mainten je né plu du tt de nouvelle de lui mé je le kiffé tjrs</p>	<p>comme di le proverbe :</p>	<p>l'amitié finit parfois en amour ms lamour raremen en amitié</p>	<p>l'amitié finit parfois en amour ms lamour raremen en amitié</p>	
<p>http://ellipsis360.typepad.fr/mon_weblog/2007/12/tout-mais-pas-l.html?no_prefetch=1</p>	<p>(...) envie de passer les fêtes et que l'on redoute pour tous ses souvenirs geniaux qui nous sautent en pleines face (les mêmes que toi). On ne peut pas leurs retirer ça et quelques part on les envie d'être encore des enfants et d'y croire encore petit proverbe : l'homme fait ce qu'il peut, le destin fait le reste</p>	<p>d'y croire encore petit proverbe :</p>	<p>l'homme fait ce qu'il peut le destin fait le reste</p>	<p>l'homme fait ce qu'il peut le destin fait le reste</p>	
<p>http://decobed.club.fr/Etnaalexandreumas.html</p>	<p>Je dis tenter, car c'est surtout à l'occasion des projets que les voyageurs font à l'endroit de cette montagne qu'on peut appliquer le proverbe : l'homme propose et Dieu dispose. Rien de plus commun que les curieux partis de Catane pour gravir le Ghibello, comme on appelle l'Etna en Sicile ; rien de plus rare que les privilégiés arrivés jusqu'à son cratère.</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>l'homme propose et dieu dispose</p>	<p>l'homme propose et dieu dispose</p>	
<p>http://missel.free.fr/Annee_A/careme/3_3.html</p>	<p>Dès maintenant, le moissonneur reçoit son salaire : il ramasse la récolte pour la vie éternelle, si bien que le semeur se réjouit avec le moissonneur. Il est bien vrai, le proverbe : l'un sème, l'autre moissonne. Je vous ai envoyés moissonner là où vous n'avez pas pris de peine, d'autres ont pris de la peine, et vous, vous profitez de leurs travaux. »</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>l'un sème l'autre moissonne</p>	<p>l'un sème, l'autre récolte (Maloux)</p>	<p>l'un sème, l'autre récolte (Maloux)</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.foot-interview.fr/index.php?option=com_content&task=view&id=3350&Itemid=9</p>	<p>regarde pluto la prestation de nos joueurs, surtou face a nancy avan de balancer des insultes pareilles. une question : as -tu déjà pri un siflet pour diriger une rencontre ?? kome di le proverbe : la critique est facile mais l'art est difficile</p>	<p>kome di le proverbe :</p>	<p>la critique est facile mais l'art est difficile</p>	<p>la critique est aisée, et l'art est difficile</p>	<p>la critique est aisée, et l'art est difficile</p>
<p>http://canigou.allauch.free.fr/Matos.htm</p>	<p>Bon je l'ai dit, voila ! La combinaison ainsi obtenue m'a donné une focale réelle de 600 mm, ou encore par analogie avec le 24 x 36 argentique, une focale équivalente de 900 mm !!! Je vous l'avais dit, fallait oser. Mais vous connaissez le proverbe : la fin justifie les moyens. Disons qu'il y a des photos (et des photographes...) qui s'accomodent aisément de configurations ne permettant pas de rivaliser avec un télé de bonne focale fixe apochromatique.</p>	<p>mais vous connaissez le proverbe :</p>	<p>la fin justifie les moyens</p>	<p>la fin justifie les moyens</p>	<p>la fin justifie les moyens</p>
<p>http://www.melchior.fr/La-III-Republique-face-aux-id.3262.0.html</p>	<p>Sans doute aux frontières les échanges perpétuels et les contacts permanents tendent à effacer ou à atténuer les différences ; il y a une zone neutre qui a donné naissance au proverbe : la lisière est pire que le drap. Mais c'est un phénomène que l'on peut constater aux frontières des États et qui n'empêche pas les caractères ethniques d'exister réellement.</p>	<p>a donné naissance au proverbe :</p>	<p>la lisière est pire que le drap</p>	<p>la lisière est pire que le drap</p>	
<p>http://www.geekzone.fr/blog/?2007/03/06/1193-les-pirates-font-leur-pub</p>	<p>Et en plus, je pourrais passer tranquillement à la HD avec AnyDVD HD qui supporte dorénavant le BluRay. ROYAL !!! :) Perso, j'ai toujours apprécié ce proverbe : La liberté des autres s'arrête là ou la votre commence. Donc si j'ai choisis de ne pas pirater et de payer honnêtement mes supports films, c'est pas pour qu'on me gonfle.</p>	<p>ce proverbe :</p>	<p>la liberté des autres s'arrête là ou la votre commence</p>	<p>la liberté des autres s'arrête là ou la vôtre commence</p>	
<p>http://spirite.free.fr/ouvrages/genese/genese15.htm</p>	<p>Parfois, au réveil, il conserve de ses pérégrinations un souvenir, une image plus ou moins précise, qui constitue le rêve ; il en rapporte, dans tous les cas, des intuitions qui lui suggèrent des idées et des pensées nouvelles, et justifient le proverbe : La nuit porte conseil. Ainsi s'expliquent également certains phénomènes caractéristiques du somnambulisme naturel et magnétique, de la catalepsie, de la léthargie, de l'extase, etc., et qui ne sont autres que les manifestations de la vie (...).</p>	<p>justifient le proverbe :</p>	<p>la nuit porte conseil</p>	<p>la nuit porte conseil</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://mrc92.free.fr/MDC_NAT/campagne/declaration.html</p>	<p>Dans quatre mois, le franc va disparaître sans que vous ayez été vraiment consultés sur une décision aussi capitale. Peut-être connaissez -vous ce proverbe : le poisson pourrit par la tête ? Eh bien, c'est donc par la tête que je vous propose de reconquérir la démocratie. La République reste une idée neuve. Donnons force à ses repères : la souveraineté du peuple, la citoyenneté, l'autorité de la (...).</p>	<p>connaissez -vous ce proverbe :</p>	<p>le poisson pourrit par la tête ?</p>	<p>le poisson pourrit par la tête</p>	
<p>http://www.les-oies-du-capitole.fr/spip.php?article106</p>	<p>Il nous donne le manuel du parfait malfrat cool : fumer des cigares, boire du Chivas et du Red Bull et tirer sans bouger sauf en cas de nécessité absolue... et un proverbe : Le Red Bull c'est de l'or en barre !!!</p>	<p>et un proverbe :</p>	<p>le red bull c'est de l'or en barre!!</p>	<p>le red bull c'est de l'or en barre!!</p>	
<p>http://pleindeblagues.free.fr/forum/viewtopic.php?t=105&view=previous</p>	<p>" J'ai gagné le chapon, ! ", s'écria la fermière ! " Que nenni ! ", lui dit-il d'un ton acerbe, " Au contraire, tu l'as perdu ! " Car tu connais le proverbe : Le soin énergétique par les couleurs et les cristaux Les couleurs que nous choisissons lors du soin en thérapie énergétiques, révèlent nos besoins et notre potentiel qui demande à être extériorisé.</p>	<p>tu connais le proverbe :</p>	<p>le soin énergétique par les couleurs et les cristaux</p>	<p>le soin énergétique par les couleurs et les cristaux</p>	
<p>http://mper.chez-alice.fr/oeuvres/Platon/HipMaj/HM Epil.html</p>	<p>Il me semble du moins, Hippias, que ta conversation et la sienne ne m'ont point été inutiles, puisque je crois y avoir appris le sens du proverbe : les belles choses sont difficiles. La recherche d'une définition du Beau se solde par un échec, dont Socrate prend acte. A deux reprises, Socrate s'est efforcé d'imaginer ce que le beau pourrait bien être. En vain.</p>	<p>appris le sens du proverbe :</p>	<p>les belles choses sont difficiles</p>	<p>les belles choses sont difficiles</p>	
<p>http://capelli.typepad.fr/capelli/2006/10/social_money_pe.html</p>	<p>Webmarketing Vu sur le (nouveau) blog de Jean-Christophe Capelli, un site américain qui se calque sur le proverbe : les bons comptes font les bons amis. Concrètement, le site propose de comptabiliser ce que vous devez à un ami lorsque celui -ci vous prête de l'argent...</p>	<p>sur le proverbe :</p>	<p>les bons comptes font les bons amis</p>	<p>les bons comptes font les bons amis</p>	
<p>http://blog.france3.fr/assez/index.php/2007/10</p>	<p>Pendant que nous perorons tous " à qui mieux mieux " sur l'éthique de telle mesure ou de tels propos, de telle réforme, de tel progrès aussi, les autres agissent et nous laissent bons derniers de la croissance. N'oublions pas ce proverbe : Les chiens aboient, la caravane passe. Ne passons pas à côté des vrais enjeux, ils ne sont ni politiques ni symboliques, ils sont scientifiques et économiques et pendant que nous dissertons depuis des années sur l'éthique et la forme, les autres (...).</p>	<p>n'oublions pas ce proverbe :</p>	<p>les chiens aboient la caravane passe</p>	<p>les chiens aboient, la caravane passe (Maloux)</p>	<p>les chiens aboient, la caravane passe (Maloux)</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://actu-cine.blogs.allocine.fr/?blog=actu-cine&tool=&page=2&p;f=1</p>	<p>Elle va rencontrer de nouvelles personnes, connaître de nombreuses galères, de la joie, émotions, déceptions, des petits boulots comme serveuse... Ainsi, c'est à elle de vérifier la véracité du proverbe : loin des yeux, loin du coeur... Afin d'oublier la personne qui partageait sa vie. Mais en partant, elle laissa derrière elle un ami, patron de bar qui lui n'est pas tout à fait d'accord à la voir partir...</p>	<p>la véracité du proverbe :</p>	<p>loin des yeux loin du coeur...</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>
<p>http://et-elle-dessine-aussi.cowblog.fr/commentaires-1762387.html</p>	<p>Peu importe qu'il ets mangé cette fleur, car comme dit le proverbe : mange, on ne sait pas qui te mangera ! (...) Il l'a mangé parce qu'elle contenait pleins de petits cristaux magiques (déposé malencontreusement par un super-insecte)</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>mange on ne sait pas qui te mangera</p>	<p>mange on ne sait pas qui te mangera</p>	
<p>http://psychonice.forumpro.fr/infos-exam-f6/partiels-de-developpementale-12-important-et-sujet-serieux-t1626.htm</p>	<p>(...) si vous voulez mon avis sauf que eux ne l'affiche pas clairement comme lui et le font discrètement donc De Cara c'est clair a grave abusé sur son partiel qui a mon avis va faire pas mal de déga, mais bon méfions nous des autres car comme dis le proverbe : méfions nous de l'eau qui dors... Entre les extravagances des parvenus et la misère noire des laissés-pour - compte.</p>	<p>comme dis le proverbe :</p>	<p>méfions nous de l'eau qui dors...</p>	<p>méfions nous de l'eau qui dors...</p>	
<p>http://bosphore.blog.lemonde.fr/2007/11/06/facebook/</p>	<p>Bof... Bonjour Evripu, Sur Facebook, l'amitié se mesure aux nombres d'amis qui ont accepté de rentrer dans votre réseau. Donc pas si évident que vous le dites. Bof ? Comme dit le proverbe : méfions - nous de nos amis, nos ennemis je m'en charge... J'ai effacé Facebook de mon réseau d'amis, marie-antide, après la lecture de l'article du Monde : (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>méfions -nous de nos amis nos ennemis je m'en charge...</p>	<p>méfions -nous de nos amis nos ennemis je m'en charge...</p>	
<p>http://forum.mood.fr/mood/Amities/vrai-amie-sujet_43_1.htm</p>	<p>UNE AMIE une REELLE amie est une personne en qui on peut avoir toute confiance, qui sera toujours presente en cas de coup dur, et qui ne te tire pas dans les pattes des que tu as le dos tourné Comme dis le proverbe : on choisi ses amies (is) mais pas sa famille Aller à : Moi Etudes, stages et emplois Etre heureux Relations familiales Solidarité, écologie et entraide (...).</p>	<p>comme dis le proverbe :</p>	<p>on choisi ses amies (is) mais pas sa famille</p>	<p>on choisit ses amis on ne choisit pas sa famille</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://levallois.par-ti-socialiste.fr/2006/06/15/reussir-ensemble-le-changement/</p>	<p>(...) (réductions d'impôts, téléphone, revenu élevé, logement, transport (s) etc... et il faut aussi être à l'écoute des rapports la cour des comptes (présidé par séguin) et c'est ainsi qu'on pourra faire du sociale et comme dit un proverbe : on reconnaît l'arbre à ses fruits. Il y aussi la constitution pourquoi avoir des sénateurs ??? avoir une bonne retraite, ou de ne pas être inquiet par la justice si ils sont poursuivis par celle -ci, il faudrait une justice égale où tout le monde (...).</p>	<p>comme dit un proverbe :</p>	<p>on reconnaît l'arbre à ses fruits</p>	<p>on reconnaît l'arbre à ses fruits</p>	
<p>http://www.toreador.fr/2007/07/08/paso-doble-n%c2%b017-de-la-rupture-a-louverture/</p>	<p>En premier lieu, passons-vite sur les raisons marketing, qui sont assez simples à trouver : la rupture faisait peur, car elle a une connotation péjorative. Comme dit le proverbe : On sait ce qu'on perd, on ne sait pas ce qu'on gagne ". Ne parle -t-on pas de rupture sentimentale ? de rupture d'anévrisme ? L'ouverture, à l'inverse, renvoie au même concept, mais rebaptisé positivement : qui pourrait reprocher à quelqu'un (...).</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>on sait ce qu'on perd on ne sait pas ce qu'on gagne</p>	<p>on sait ce qu'on perd on ne sait pas ce qu'on gagne</p>	
<p>http://lecinedeplatinoch.blogs.allocine.fr/lecinedeplatinoch-117394-les_invasions_barbares.htm</p>	<p>Ces anciens soixante-huitards se retrouvent ainsi face à leurs propres contradictions, dans une société qui n'a pas toujours évolué comme ils le souhaitaient... « Tu connais le proverbe : Pâques au scanner, Noël au cimetière »</p>	<p>tu connais le proverbe :</p>	<p>pâques au scanner noël au cimetière</p>	<p>pâques au scanner noël au cimetière</p>	
<p>http://www.free-riders.fr/actualites/news.php?id=76</p>	<p>Deuxième petit matin plein de soleil, nos pièges anti-filles on encore trop bien marché, nous avons donc pu nous reposer comme il se doit. Bon, problème, comment aller faire la petite recos d'avant Race ! Pas comme le dit le proverbe : pas de bras, pas de chicoungouunia (bah oui, il fallait bien que je sorte une connerie). Nous voila donc partis vers notre cruel destin : la confrontation du chronomètre !</p>	<p>comme le dit le proverbe :</p>	<p>pas de bras pas de chicoungouunia</p>	<p>pas de bras pas de chicoungouunia</p>	
<p>http://www.cyberpresquile.fr/ARCADE/phpBB2/search.php?search_author=manlefou</p>	<p>(...) à tout les membres ca a été un peu long pour avoir une réponse de KPC mais comme dit le proverbe : plus c'est long plus c'est... !!!!! Je suis très heureux pour vous deux et vous envoie tous mes voeux de bonheur pour les...</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>plus c'est long plus c'est...</p>	<p>plus c'est long plus c'est bon</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://aromic.free.fr/blog/index.php?2006/06/02/143-de-bonnes-nouvelles-et-d-autres-franchement-moins</p>	<p>Si vous en voulez plus allez sur AgoraVox, le média citoyen fait par des citoyens. Espérons que les nouvelles lois de Sarkozy ne vont pas le renvoyer dans cette dictature de l'est... Ahhhhhh Sarko, sarko... Lui il a fait sien ce fameux proverbe : plus le mensonge est gros plus il passe. Non content d'avoir voulu nous faire avaler en novembre dernier l'ineptie qui consistait à affirmer que les émeutes en banlieue étaient le fruits de bandes organisées il le répète encore pour les échauffourés (...).</p>	<p>ce fameux proverbe :</p>	<p>plus le mensonge est gros plus il passe</p>	<p>plus le mensonge est gros plus il passe</p>	
<p>http://www.jsp33127.fr/blog-11.html</p>	<p>Les résultats officiels de Charlotte sont enfin là !!!! Après de longues semaines d'attente interminable, les résultats sont enfin arrivés. Et comme le dis le proverbe : Plus c'est long, plus c'est bon (No comment SVP).</p>	<p>comme le dis le proverbe :</p>	<p>plus c'est long plus c'est bon</p>	<p>plus c'est long plus c'est bon</p>	
<p>http://www.motoshop.fr/accessoire-moto/index.php/2006/08/22</p>	<p>D'autres se sont lancés et ont sauté le pas ! Et je ne peux que soutenir celles et ceux qui se lancent. Réussir dans son entreprise c'est le pied ! C'est pas facile, voire même assez difficile mais comme le dit si bien le proverbe : qui ne tente rien, n'a rien... J'ai eu le plaisir de rencontrer un de ces passionnés, Xavier ALAUZE, après avoir visité son site vitrine : Chaque étudiant doit effectuer un stage de 16 semaines (4 mois) dans une entreprise en France (...).</p>	<p>comme le dit si bien le proverbe :</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien...</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	
<p>http://o0olaissez-moi-revero0o.cowblog.fr/11.html</p>	<p>Moi, petite collégienne, d'à peine 13 rêves. Je suis comment dire... presque unique en mon genre, je dit presque car j'espère que quelque part existe un garçon qui me ressemble et comme dit le proverbe : qui se ressemble, s'assemble ! Donc presque unique en mon genre parcequ'il m'arrive (souvent d'ailleurs) de ma lâcher complètement et que 5 min après... p'fuit plus personne, partie dans mes rêves !</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	
<p>http://lacgt2beaulieu.unblog.fr/2007/02/09/37/</p>	<p>(...) de la délocalisation de nos productions vers la Chine, mais aussi devant les conditions de travail qui se dégradent, face aux salaires au raz des pâquerettes : la CGT demande à la CFE / CGC, prise aujourd'hui à son propre piège, de méditer sur ce proverbe : qui sème le vent, récolte la tempête ! Parce que nous sommes la voix du personnel, Vous ne parviendrez jamais à nous faire taire !</p>	<p>méditer sur ce proverbe :</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://reynie.typepad.fr/opinion_europenneeuropean/2007/03/une_bonne_ide_m.html</p>	<p>A part ça, l'Europe est une grande oeuvre qui nous rendra tous plus ouverts et démocrates. Merci à vous trois pour cette illustration assez épatante du proverbe : qui veut faire l'ange fait la bête.</p>	<p>du proverbe :</p>	<p>qui veut faire l'ange fait la bête</p>	<p>qui veut faire l'ange fait la bête</p>	
<p>http://spirite.free.fr/ouvrages/obsession/obsess15.htm</p>	<p>(...) nous sommes sans cesse environnés d'êtres qui nous coudoient, les uns avec indifférence comme des étrangers, les autres qui nous observent avec des intentions plus ou moins bienveillantes selon leur nature. Le proverbe : Qui se ressemble s'assemble, a son application parmi les Esprits comme parmi nous, et plus encore parmi eux, si c'est possible, parce qu'ils ne sont pas comme nous sous l'influence des considérations sociales.</p>	<p>le proverbe :</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	
<p>http://www.yves-paccalet.fr/blog/2007/07/19/catastrophiste/</p>	<p>C'est l'arroseur arrosé... l'internaute dénoyauté ? C'est plus drôle du tout. Si on peut même plus faire de l'humour noir tranquillement... Coluche au secours ! Ca fait rien, j'en profite pour vous soumettre un nouveau proverbe : Tant qu'y a de la vie ya de l'idée noire ! Et toc. Catastrophiste, Yves Paccalet ? Allez voir les autres que j'ai évoqué et puis on en reparle...</p>	<p>un nouveau proverbe :</p>	<p>tant qu'y a de la vie ya de l'idée noire</p>	<p>tant qu'il y a de la vie il y a de l'espoir</p>	<p>tant qu'il y a de la vie il y a de l'espoir</p>
<p>http://www.institut-de-france.fr/rubrique_Seances_solennelles_de_rentree-2005.html?arbo=146&page=679</p>	<p>Le courage que finira par désigner le mot courage, c'est donc d'abord le courage moral. Le courage physique, l'intrépidité au combat, c'est le vasselage. " Folie n'est pas vasselage ", dit un proverbe : témérité inconsidérée n'est pas courage..... Courageux se dit " preux ". Mais preux et prouesse viennent de prodesse, " être utile ". être preux, c'est être de bon service...</p>	<p>dit un proverbe :</p>	<p>témérité inconsidérée n'est pas courage</p>	<p>témérité inconsidérée n'est pas courage</p>	
<p>http://www.mairiebouzigues.fr/francais/petit-echo-bouzigues-2006.html</p>	<p>Pensez à faire vos plantations aux alentours du 25 novembre car c'est la Ste Catherine et comme dit le proverbe : tout prend racine ! C'est aussi la période du recueillement avec les fêtes de la Toussaint et la Cérémonie commémorative du 11 Novembre.</p>	<p>comme dit le proverbe :</p>	<p>tout prend racine</p>	<p>tout prend racine</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.emob.fr/dotclear/index.php?2007/07/13/1224-le-retour-du-jeu-du-vendredi-13	(d'après le proverbe : un homme avertis en vaut deux)	d'après le proverbe :	un homme avertis en vaut deux	un homme averti en vaut deux	un homme averti en vaut deux
http://www.info-finlande.fr/politique/europe/article/Les_gardes_frontieres_finlandais_ont_leur_part_de_Schengen.html	Ça n'a rien à voir avec des passages illégaux ou de la contrebande mais méritait d'être rappelé. Tout en précisant que ces intrusions ne durent que quelques minutes, voire quelques secondes. Comme le dit un autre proverbe : vite entré, encore plus vite sorti ! Chiffres : Avec la Norvège, la Finlande possède 736 km de frontière commune et avec la Suède 614 km.	comme le dit un autre proverbe :	vite entré encore plus vite sorti	vite entré encore plus vite sorti	
http://nintendoforever.free.fr/N64/ZeldaOOT/Divers/ZeldaOOT_eepeBiggeron.php	6) La scie du chasseur : Pour obtenir la scie du chasseur, il faut retourner voir le chic type dans les bois perdus. Celui -ci a disparu et une Kokiri vous cite un proverbe qui dit qu'un Hylien perdu dans la forêt est un Hylien de moins (cool le proverbe !). Il devient un monstre et il ne reste plus que sa scie. Donnez la mixture à la demoiselle pour récupérer la scie.	un proverbe qui dit qu'	un hylien perdu dans la forêt est un hylien de moins	un hylien perdu dans la forêt est un hylien de moins	
http://bd.leprogresblogs.fr/archive/2007/10/24/3e-edition-de-la-journee-de-la-bd-a-lyon.html	Jamais deux sans trois dit le proverbe ! C'est ainsi que l'association L'épicerie Séquentielle, en partenariat avec le Café du bout du monde et la librairie la BD, est heureuse de vous inviter à la troisième édition de sa Journée de la BD.	dit le proverbe !	jamais deux sans trois	jamais deux sans trois	jamais deux sans trois
http://www.democratie-participative.fr/bons-plans-region/5.html	Au terme d'aventures parfois dangereuses, le minuscule module fonce sur le chemin du retour, parmi les globules d'un vaisseau sanguin. Durée : 12 minutes Hélios " A chacun son étoile " dit le proverbe ! C'est sans compter avec le Soleil, notre Soleil, étoile à part entière, la seule que l'on ne peut pas observer la nuit !	dit le proverbe !	a chacun son étoile	a chacun son étoile	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://labernique.tyepad.fr/la_bernique/2006/10/souvent_le_temp.html</p>	<p>Après le SO glacé, un NE assez frais. Et ce matin en sortant j'ai cru suffoquer : un vent de NO chaud et sec et assez vite fort. Du coup j'ai tombé le bas et allégé le haut ! Chemisette et bermuda et tant pis pour le proverbe ! Cet après midi j'ai voulu aller sur la grande jetée pour bouquiner à l'abri des rafales puis revenir par la grève, la boatman beach aux oiseaux couveurs, et la colline aux pins.</p>	<p>tant pis pour le proverbe !</p>	<p>chemisette et bermuda</p>	<p>chemisette et bermuda</p>	
<p>http://refuge-orgeval.superforum.fr/les-questions-avant-d-adopter-f5/assurance-sante-pour-les-animaux-t3356.htm</p>	<p>suis -je bête et si j'y arrive pas il me reste de toute façon mon très bon vétérinaire qui effectivement acceptera le paiement en plusieurs fois ! de toute façon quand on aime on ne compte pas dit le proverbe ! j'ai toujours dit pour mes chats que quoiqu'il arrive je les laisserai pas sans soin donc pareil pour le MIMI ! merci à bientôt merci encore !</p>	<p>dit le proverbe !</p>	<p>quand on aime on ne compte pas</p>	<p>quand on aime on ne compte pas</p>	
<p>http://maud96.com/blog.fr/commentaires-403121.html</p>	<p>Idem, reçue deux fois, mais pas la même journée... Je ne sais pas pourquoi, mais, je sens bien une troisième comme le dit si bien le proverbe ! J'adore toujours autant ce petit blog ici moi !</p>	<p>comme le dit si bien le proverbe !</p>	<p>je sens bien une troisième</p>	<p>je sens bien une troisième</p>	
<p>http://uneautreFrance.over-blog.fr/340-index.html</p>	<p>A force de vouloir être partout et d'avoir un avis sur tout on commet des imprudences... Que chacun revienne à sa place, et les vaches seront bien gardées, dit le proverbe ! L'ouverture folle de Sarkozy : les communistes !</p>	<p>dit le proverbe !</p>	<p>que chacun revienne à sa place et les vaches seront bien gardées</p>	<p>à chacun son métier et les vaches seront bien gardées</p>	<p>messo questo perché ne avevo due di questi esempi. Vedere com'è sul dizionario</p>
<p>http://www.l4m.fr/newsletter/2005/05_04/newsletter_04_05_2005.html</p>	<p>« En mai, fais ce qu'il te plait ! »... Que voilà un beau proverbe ! Mais qui ne doit pas vous faire perdre de vue vos objectifs, ni vous faire oublier les bonnes résolutions que vous aviez prises, il y a de cela quelques mois. Bien sûr, ce n'est pas toujours facile de rester enfermé... enchaîné à son bureau (...).</p>	<p>que voilà un beau proverbe !</p>	<p>en mai fais ce qu'il te plait ...</p>	<p>en mai fais ce qu'il te plait</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://quanthomme.free.fr/qhsuite/nouv291007articleSetV.htm</p>	<p>" C'est en forgeant qu'on devient forgeron " dit le proverbe ! ou en expérimentant les systèmes Pantone qu'on devient " Pantonneur, Pantoniste ou pire Pantomaniac " * comme le dit l'article de Sciences et Vie dans son dernier numéro de Novembre 2007.</p>	<p>dit le proverbe !</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>
<p>http://monrecueil.blogourt.fr/licommentaire.php?idArticle=318636</p>	<p>c'est super ta raison il faut oser aimer la vie les gens aimer tous kiss la miss TETEL qui aime http://TETEL.blogzoom.fr Stern a posté : dimanche 28 janvier 2007 12:14 C'est ma devise ce proverbe !! ^^ Vis comme si tu allais mourir demain !! Apprend comme si tu allais vivre éternellement... C'est... mhhhhhhhhh !!!! GENIAL. Et puis j'trouve que ça résume bien ton texte... Bon, je me vante la, c'est pas bon !</p>	<p>c'est ma devise ce proverbe !!</p>	<p>vis comme si tu allais mourir demain! apprend comme si tu allais vivre éternellement...</p>	<p>vis comme si tu allais mourir demain! apprend comme si tu allais vivre éternellement...</p>	
<p>http://tetelle43.blogs.allocine.fr/tetelle43-69143-les_larmes_du_soleil.htm</p>	<p>Ce film me fait penser à Sans frontières avec Angelina Jolie et Clive Owen, qui est également excellent. Le proverbe à la fin reflète bien l'esprit du film (je le kiffe ce proverbe !!) : La seule chose nécessaire au triomphe du mal c'est l'inaction des gens de bien. L'affaire Miramon évoquée ci-dessous est un bel exemple de la permanence d'une conception de la société très « traditionnelle ».</p>	<p>le proverbe à la fin reflète bien l'esprit du film</p>	<p>la seule chose nécessaire au triomphe du mal c'est l'inaction des gens de bien</p>	<p>la seule chose nécessaire au triomphe du mal c'est l'inaction des gens de bien</p>	
<p>http://memecamouille.cowblog.fr/commentaires-2084646.html</p>	<p>(...) mais ça fait : "..... à qui sait attendre ". Bon je sais pas trop ce qu'obtient celui qui sait attendre vu que je me souviens plus du début du proverbe !! Mais normalement je le saurais bien un jour, après 1 an à attendre de vous revoir toutes !! Il me tarde d'y être !! En attendant merci à vous 8, puis 7, qui sont finalement redevenus 8 (à confirmer dans un an au camping !!) pour ce superbe (...).</p>	<p>je me souviens plus du début du proverbe</p>	<p>à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>
<p>http://www.arenas.fr/cinqansenchine/index.php?2006/10/11/35-wikipedia-de-nouveau-accessible-en-chine</p>	<p>Le gouvernement chinois ferait bien d'envoyer des gens comme moi en camps de rééducation, non ? Ce serait de l'ingérence que de s'y opposer, c'est ce que tu sous-entends ? 10. Le dimanche 15 octobre 2006 à 17:21, par Wu Fa Hsien Tu connais ce proverbe ? " Charbonnier est maître chez soi " Au fait, le propre d'un pays est de battre sa propre monnaie, ce n'est pas le cas de la France, elle est aux ordres de Francfort (siège de la Banque Centrale européenne).</p>	<p>tu connais ce proverbe ?</p>	<p>charbonnier est maître chez soi</p>	<p>charbonnier est maître chez soi</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://toundramante.blog.lemonde.fr/2007/07/23/pour-empêcher-de-ronfler/</p>	<p>(...) que l'on cesse enfin de me réveiller sans raison en pleine nuit, de m'écarter les jambes ou encore de me tripoter les parties ou les narines pendant mon sommeil... Cher Cow-boy, de votre si évidente méthode, doit-on en tirer un nouveau proverbe ? " Ronfleur du soir, pêteur du matin " Une autre méthode serait la suivante : imaginez une personne tiers, qui comme le dit Fraise des Bois est la seule perturbée par le ronflement, dans la position de la photo de Toundramante dans l'article précédent (...).</p>	<p>doit -on en tirer un nouveau proverbe ?</p>	<p>ronfleur du soir pêteur du matin</p>	<p>ronfleur du soir pêteur du matin</p>	
<p>http://www.palais-decouverte.fr/index.php?id=560</p>	<p>Malgré cette mort programmée, nous voulons être en bonne santé le plus longtemps possible et nous y travaillons plus ou moins. « Mieux vaut prévenir que guérir », comment mettre en pratique ce judicieux proverbe ? Améliorer sa qualité de vie : se protéger de l'environnement extérieur : (...).</p>	<p>comment mettre en pratique ce judicieux proverbe ?</p>	<p>mieux vaut prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>
<p>http://www.cycles-lapierre.fr/lapierre/fr/actualites/velo/Sylvie-sauve-Willy</p>	<p>Il est également rassurant de constater que Sylvie Voet a en quelque sorte " sauvé Willy " en mettant à l'abri les carnets où il notait scrupuleusement les traitements donnés à chaque coureur. " On a toujours besoin d'un plus petit que soi " dit le proverbe ? En fait, Sylvie Voet n'a rien de " plus petite " que le milieu dans lequel elle baigne. Au contraire. Car à l'inverse, on se rend compte, mais ça on le savait déjà, que les " héros, champions, idoles, modèles " ? peuvent être pitoyables</p>	<p>dit le proverbe ?</p>	<p>on a toujours besoin d'un plus petit que soi</p>	<p>on a toujours besoin d'un plus petit que soi</p>	
<p>http://dominique.temple.chez-alice.fr/seminaire.html</p>	<p>(...) je voudrais fixer par une image cette simple observation : la réciprocité donne naissance à des situations contradictoires. Dans l'Orestie, Eschyle introduit la tragédie ainsi : « Nos pères nous ont rapporté des temps anciens un très vieux proverbe. » Quel est donc ce proverbe si fondamental ? « Celui qui agit doit subir » Or, ce principe ne peut être respecté que par le truchement de la réciprocité.</p>	<p>quel est donc ce proverbe si fondamental ?</p>	<p>celui qui agit doit subir</p>	<p>celui qui agit doit subir</p>	
<p>http://ankou.cowblog.fr/commentaires-266667.html</p>	<p>Tres sympa à lire. La patience est récompensée comme dit le proverbe. A quand la prochaine, tres chere ? kissous</p>	<p>comme dit le proverbe.</p>	<p>la patience est récompensée</p>	<p>la patience est récompensée</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://barjaweb.free.fr/SITE/documents/lune/index.html	C'est son affaire, ce n'est plus la mienne. Je l'ai envoyé là où il est, mais s'il vous raconte des histoires, je n'y suis pour rien. A beau mentir qui vient de loin, dit le proverbe. Alors, vous pensez, une lune ! et un siècle !	dit le proverbe.	a beau mentir qui vient de loin	a beau mentir qui vient de loin	
http://blog-politique.lci.fr/article-148152-6.html	(...) soit choisi pour un poste de Ministre d'Etat aux Finances aux champs de compétence élargis avec Eric Besson comme ministre du Budget, et une surprise inattendue pour le Poste de Chef de Gouvernement. Ne pas vendre le peau de l'ours dit un célèbre proverbe.	dit un célèbre proverbe.	ne pas vendre le peau de l'ours	il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué	
http://yves.heurte.free.fr/marche.htm	Il retrouva cet objet précieux et familier parmi les bols de bois, le glissa entre les doigts de sa vieille et, décrochant sa faucille du mur, il sortit sur la terrasse. " Plus haut tu vis, plus vite tu vieillis. " Tarki confortait le proverbe. Bien qu'approchant à peine de la quarantaine, il avait plutôt l'aspect du mari de sa vieille que de son gendre. Il rentra finir son thé, remettre une dernière fois le moulin aux mains de la femme et descendit vers les champs.	tarki confortait le proverbe.	plus haut tu vis plus vite tu vieillis	plus haut tu vis plus vite tu vieillis	
http://polluxe.free.fr/wordpress/?m=200710	C'est dans les vieilles marmites qu'on fait les meilleures soupes, affirme le proverbe. C'est ce qu'a dû se dire le parti communiste qui a fait 2 % des voix aux élections présidentielles	affirme le proverbe.	c'est dans les vieilles marmites qu'on fait les meilleures soupes	c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes	c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes
http://www.jeuxvideo.fr/glossaire/r/	La suite logique du 1er volet, qui nous revient cette fois -ci tout en 3 D. L'histoi... Rayman 2 wii Voilà, c'est fait, a confirmé le développement de. Au... Rayman 3 Jamais deux sans trois dit le proverbe. C'est donc en toute logique qu'Ubi Soft pr... Rayman 4 Tout d'abord, il faut savoir que les informations qui suivent ne concernent pour l... Rayman contre Rayman contre les lapin crétain Rayman contre les lapins cretins Catastrophe !	dit le proverbe.	jamais deux sans trois	jamais deux sans trois	jamais deux sans trois
http://peres-blancs.cef.fr/femafrik.htm	Vous recherchez un travail d appoint, un emploi, un revenu complémentaire, le travail à domicile via le marketing de réseau est la solution que vous recherchez " La main qui pousse le berceau dirige le monde " dit le proverbe. C'est dire la part essentielle de la femme dans la société : le débat est déjà ancien en Europe ; il est encore nouveau dans beaucoup de pays en voie de développement.	dit le proverbe.	la main qui pousse le berceau dirige le monde	la main qui pousse le berceau dirige le monde	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.laterre.fr/article.php3?id_article=9	<p>" Si tu veux labourer droit, accroche ta charrue à une étoile " : le ministre de l'Agriculture et des Affaires rurales, Hervé Gaymard, ne connaît visiblement pas le proverbe. Car à regarder de près le texte de la loi sur le " développement des territoires ruraux ", adopté le 30 janvier en première lecture par les députés après trois semaines de débats, une évidence s'impose : il n'y a là nul grand projet pour le monde (...).</p>	<p>ne connaît visiblement pas le proverbe.</p>	<p>si tu veux labourer droit accroche ta charrue à une étoile</p>	<p>si tu veux labourer droit accroche ta charrue à une étoile</p>	
http://michele-gabriel.chez-alice.fr/pge71-01.html	<p>J'ai particulièrement apprécié le Cromorne, d'une sonorité tout à fait exceptionnelle. n^o 184 n^o 103 Quand on aime on ne compte pas dit le proverbe. Ce jour là, Jean-Pierre et moi, nous n'avons pas vu le temps passer et le repas de midi acheté en hâte, fut vite avalé, le temps d'un sandwich, (...).</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>quand on aime on ne compte pas</p>	<p>quand on aime on ne compte pas</p>	
http://web.ujf-grenoble.fr/PHY/DOCT/liens.php	<p>Bref, sachant que 7 docteurs sur 10 devront trouver un emploi dans le secteur extra-académique, un site absolument indispensable. Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Mieux vaut s'adresser a Dieu qu'à ses Saints dit le proverbe. Ce site, qui évolue et s'améliore au fil du temps, contient (ou devrait contenir) toutes les informations administratives relative au monde académique (concours de recrutements, dispositions réglementaires etc).</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>mieux vaut s'adresser a dieu qu'à ses saints</p>	<p>mieux vaut s'adresser a dieu qu'à ses saints</p>	
http://gnomattitude.free.fr/biographie.html	<p>" Made in Gnomeregan " en réparant un mécanotrotteur ou chanté avec ses amis autour d'une cheminée à piston " Ma cabane à Gnomeregan " ?... " Une chanson de Betty, c'est le bonheur qui sourit ", comme dit le vieux proverbe. Cela n'a jamais été aussi vrai ! Traduire des phrases exprimées en langage familier en langage courant et / ou soutenu !</p>	<p>comme dit le vieux proverbe.</p>	<p>une chanson de betty c'est le bonheur qui sourit</p>	<p>une chanson de betty c'est le bonheur qui sourit</p>	
http://blog-pl-seguillon.lci.fr/article-118890.html	<p>Ceux -ci attendent toujours un programme de campagne et commencent à douter de l'intérêt de la phase participative qui les réduit à l'impuissance. Un malheur ne vient jamais seul dit le proverbe. Cet accident de parcours vient s'ajouter à une série de déconvenues enregistrées ces derniers temps : les propos tenus en Chine et qui ont fait polémique ; les déclaration de François Hollande sur la fiscalité qui ont gêné la candidate ; (...).</p>	<p>dit le proverbe</p>	<p>un malheur ne vient jamais seul</p>	<p>un malheur ne vient jamais seul</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.leprogres.fr/Imprimer/982541.html</p>	<p>Elle prit un malin plaisir à jouer tous les ballons, et même à les relancer de sa ligne de but. La chance sourit aux audacieux, dit le proverbe. Cette orgie de jeu permet effectivement de forcer la réussite en première mi-temps, avec deux essais inscrits par les deux ailiers français.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>la chance sourit aux audacieux</p>	<p>la chance sourit aux audacieux</p>	
<p>http://blog-pl-seguillon.lci.fr/article-88752-6.html</p>	<p>" LA CRITIQUE EST AISEE, mais " L'ART " EST DIFFICILE ". Les réactions de MM. BARTELONE et BARNIER (entre autres) sont tellement excessives qu'elles sont... INSIGNIFIANTES comme le dit le proverbe. Commentaire n° 6 posté par : michel le 14/10/2006 - 14:00:27 D'accord avec votre analyse et cette potentielle " victimisation " de madame Royal. Je suis toutefois surpris que son refus quasi-systématique du débat (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe.</p>	<p>la critique est aisée mais l'art est difficile</p>	<p>la critique est aisée, et l'art est difficile</p>	<p>la critique est aisée, et l'art est difficile</p>
<p>http://centre72.free.fr/notreeffort/304/maignier.htm</p>	<p>Au moins, les choses sont claires pour le vendeur, l'acheteur et le bénéficiaire de l'objet. Inutile de s'interroger sur le design, la marque atteste de la qualité. Ou encore, il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée comme le dit le proverbe. Dans ce cas on est dans un système binaire simple à gérer. Pourtant, ne faut-il pas dépasser notions économiques et schématisations pour comprendre le fonctionnement du monde qui nous entoure ?</p>	<p>comme le dit le proverbe.</p>	<p>il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée</p>	<p>il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée</p>	
<p>http://bougrab.typepad.fr/blog/2007/02/rendezvous_le_s_.html</p>	<p>On respire aux Abbesses... Une suggestion toutefois : pourquoi ne pas laisser la rue des abbesses en double sens de circulation, et arrêter de toujours vouloir changer pour changer ? " Faire et défaire, c'est toujours travailler " dit le proverbe. De là à en faire un principe de gestion des affaires publiques...</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>faire et défaire c'est toujours travailler</p>	<p>faire et défaire c'est toujours travailler</p>	
<p>http://legaut.chez-alice.fr/abela/dieu_histoire.htm</p>	<p>A qui peut-on l'imputer ? Le goût du risque Jusqu'à un certain point, surmonter des difficultés et des risques est souvent apprécié : " Qui ne risque rien, n'a rien ", dit un proverbe. Des hommes et des femmes trouvent parfois qu'ils n'ont pas assez de risques à surmonter et ils en inventent à leurs risques et périls pour accomplir des prouesses dont on peut rappeler les plus connues (...).</p>	<p>dit un proverbe</p>	<p>qui ne risque rien n'a rien</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://chasaha.blog.lemonde.fr/</p>	<p>Dans le cadre de la campagne d'interdiction de la chasse au Catland, les responsables de la Société de Protection des Souris ont d'ailleurs décidé de transformer le célèbre proverbe. Désormais, on dira "quand le chat n'est pas là, les catounes dansent". Ben oui, pour en revenir à l'actualité, l'un allait à la chasse au caribou et l'autre frayait sur les gouttières avec on ne sait pas qui, (...).</p>	<p>transformer le célèbre proverbe.</p>	<p>quand le chat n'est pas là les catounes dansent</p>	<p>quand le chat n'est pas là, les souris dansent</p>	<p>quand le chat n'est pas là, les souris dansent</p>
<p>http://www.cnet-gadget.fr/tag/iphone</p>	<p>Tout ce qui brille n'est pas or, dit le proverbe. En effet, parfois il s'agit de diamants. Comme ceux incrustés sur cet iPhone exclusif proposé en série limitée par le designer Alexander Amosu. Avec 420 diamants incrustés, vous téléphonerez avec 5,65 carat entre les mains.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>tout ce qui brille n'est pas or</p>	<p>tout ce qui brille n'est pas or</p>	<p>tout ce qui brille n'est pas or</p>
<p>http://spirite.free.fr/cours2.htm</p>	<p>(...) il faut la volonté et la foi, le désintéressement absolu et l'élévation des pensées. En dehors de ces conditions, l'expérimentateur serait le jouet des esprits légers. « Qui se ressemble s'assemble », dit le proverbe. En effet, la loi des affinités régit le monde des âmes comme celui des corps. Il y a donc nécessité, au point de vue théorique comme au point de vue pratique, nécessité au point de vue du progrès du spiritisme, de développer.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	
<p>http://cpe.paris.iufm.fr/spip.php?article84</p>	<p>(...) que la nuit est avant tout une période où l'organisme se remet de ses fatigues, où les tensions s'apaisent généralement et où le cerveau reconstruit les éléments assimilés dans la journée. "La nuit porte conseil" dit le proverbe. En internat particulièrement, pour régler intelligemment incidents et conflits, pour prendre des décisions opportunes, pour laisser à des adolescents le temps de la réflexion, il est primordial de savoir utiliser ce temps de repos.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>la nuit porte conseil</p>	<p>la nuit porte conseil</p>	
<p>http://www.apaiser.asso.fr/cgi-bin/pages/ramdas.php</p>	<p>Il s'en tenait à la devise : "Dieu fait tout pour le mieux" et chaque fois que quelqu'un, dans le souci, le malheur ou l'infortune, venait lui demander conseil, il reconfortait l'affligé en l'engageant à reconnaître la vérité de ce proverbe. En poursuivant le gibier, le roi et le ministre se séparèrent de la suite, errèrent loin dans l'intérieur de la vaste forêt et, finalement, s'égarèrent.</p>	<p>la vérité de ce proverbe.</p>	<p>dieu fait tout pour le mieux</p>	<p>dieu fait tout pour le mieux</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.ccfda.sso.fr/ewb_pages/d/doc_1006.php	<p>Biens mal acquis... profitent trop souvent 28 mars 2007 La fortune des dictateurs et les complaisances occidentales « Bien mal acquis ne profite jamais », veut le proverbe. En réalité, les (anciens) dictateurs et leurs familles profitent en toute impunité des milliards qu'ils ont volés à leur pays et placés à l'étranger, sur des comptes en banque ou dans des demeures de prestige.</p>	<p>veut le proverbe.</p>	<p>bien mal acquis ne profite jamais</p>	<p>bien mal acquis ne profite jamais</p>	
http://cyclocrampions.free.fr/PHOTOS/randodrome/2005mai/1resumedrome.htm	<p>(...) nature est fait cette région pour y pratiquer la randonnée sous toutes ces formes pédestres, équestre, moto, cyclo ou VTT. Si tu veux t'en convaincre va voir ce panorama sur 360 ° Tout commence tranquillement après la pluie le soleil comme dit le proverbe. Enfin aujourd'hui c'était comme cela nous sommes arrivé sous la pluie et le temps de casser la croûte devinez quoi ? Le soleil.</p>	<p>tout commence tranquillement après la pluie le soleil</p>	<p>tout commence tranquillement après la pluie le soleil</p>	<p>tout commence tranquillement après la pluie le soleil</p>	
http://www.cvg.asso.fr/index_nouvelles.html	<p>(...) achats et échanges, vous trouverez sûrement de quoi utiliser à bon escient vos étrennes ou faire le bonheur d'un amateur dimanche 18 décembre 2005 " Tout vient à point à qui sait attendre " dit le proverbe. Et bien ça y est !</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>
http://www.amourdelumiere.fr/textes.php?id=181	<p>" La voix se tut, laissant le bruissement de l'eau compléter l'enseignement très simple donné par une toute petite branche lancée par Dieu dans un ruisseau enchanteur. " Quand le disciple est prêt, le maître apparaît ", dit le proverbe. Et dire que le maître peut être une ridicule branchette sans histoire, au coeur d'une chute aux mille merveilles !</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>quand le disciple est prêt le maître apparaît</p>	<p>quand le disciple est prêt le maître apparaît</p>	
http://artofwar.free.fr/jeux/nes/street_fighter_2010_nes.php	<p>En effet, dans la version japonaise, pas de Ken, mais devinez qui... Un Kevin ! Alors que dans l'US, bonjour mon petit Ken... Le mystère reste entier, j'en reste perplexe. M ais scénario bidon n'a qu'une parole comme dit le proverbe. Et on a tout de même droit à un principe étonnant. On va donc traverser différents tableaux, de trois types. Le monde avec le boss comme par exemple le premier.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>m ais scénario bidon n'a qu'une parole</p>	<p>m ais scénario bidon n'a qu'une parole</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.fnsea.fr/sites/webfnsea/actu/discours/avant2006/2003/10/recontre__entaires__discours_de_jean_michel_lem_tayer.aspx</p>	<p>(...) avec l'accord de Luxembourg, se mettre en position de force pour négocier à l'OMC, se sont piteusement trompés. On ne fait pas de concessions avant de commencer la négociation. " Une bouchée avalée n'a plus de goût " dit le proverbe. Et quand l'Europe disait à qui voulait l'entendre que sa réforme était faite pour solde de tout compte, à Cancun on lui réclamait déjà des efforts supplémentaires dans la voie du libéralisme.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>une bouchée avalée n'a plus de goût</p>	<p>une bouchée avalée n'a plus de goût</p>	
<p>http://www.mairiecalais.fr/spip.php?rubrique5</p>	<p>Pour ceux qui auraient oublié, et ils sont pardonnables après tout ce temps, il s'agit de la fameuse enveloppe de compensation de la fin du commerce hors taxes, dénommée « après Duty Free ». « Lentement mais sûrement » dit un proverbe. Fin décembre 2007, après de multiples interventions de tous bords, nous atteignons à peine 50 % de sommes encaissées.</p>	<p>dit un proverbe.</p>	<p>lentement mais sûrement</p>	<p>qui va lentement va sûrement</p>	
<p>http://lesactualitesdudroit.blog.20minutes.fr/archive/2008/01/25/rapport-attali-parlons-en.html</p>	<p>C'est plutôt s'il ne l'avait pas que nous serions inquiets. En attendant, c'est lui qui prend les risques : « Grosse tête, grosse migraine », dit le proverbe. Grosse tête, mais la commission qu'il a présidée a produit un très intéressant rapport. Une idée, un verbiage : un livre. Circulez !</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>grosse tête grosse migraine</p>	<p>grosse tête grosse migraine</p>	
<p>http://rleb07.free.fr/culture/illusion.html</p>	<p>On trouvera ci-après quelques exemples. Ci-contre, à gauche " C'est au pied du mur qu'on voit le maçon ", dit le proverbe. Ici, on ne le voit pas. Sans doute s'est-il enfui pour cacher sa honte d'avoir construit un mur aussi mal appareillé. Et pourtant... si on y regarde de plus près, quitte, même, à se munir d'une règle...</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>c'est au pied du mur qu'on voit le maçon</p>	<p>c'est au pied du mur qu'on voit le maçon</p>	
<p>http://www.clicit.fr/dotclear/index.php/Activite</p>	<p>(...) il est de bon ton de présenter ses vœux, alors, cher lecteur, je te souhaite que tes entreprises réussissent quel que soit le domaine : familial, personnel ou professionnel.... commence par soi-même, dit ainsi le proverbe. Il est parfois difficile de faire la part des choses dans le business, et sous une impulsion totalement irrationnelle sur le plan de la survie, on prend parfois des décisions forts couteuses.</p>	<p>dit ainsi le proverbe.</p>	<p>familial personnel ou professionnel commence par soi-même</p>	<p>familial personnel ou professionnel commence par soi-même</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://melusane.fr/ee.fr/epilogue.html	Il s'avéra en être digne pendant au moins quelques heures, laps de temps largement suffisant pour que les membres de la confrérie se reprennent et corrigent leur erreur en le renvoyant sans autre cérémonie. Il en va ainsi à Thay, comme le dit le proverbe. Il refit surface longtemps après et se rendit célèbre en défiant Elminster lui-même, ce qui mit un terme définitif à son existence, et son nom sombra dans l'oubli sans que personne ne songe à s'en plaindre.	comme le dit le proverbe.	il en va ainsi à Thay	il en va ainsi à Thay	
http://www.lauregaret.fr/article.php?id_article=77	Et puis quel temps... " En Mai fait ce qu'il te plaît " dit le proverbe. Il va y avoir de quoi faire...	dit le proverbe.	en mai fait ce qu'il te plaît	en mai fais ce qu'il te plait	
http://teiki.unblog.fr/tag/opinion/	Qui se ressemble s'assemble dit le proverbe. Il vient de justifier une fois encore de son bien fondé, puisque le condamné bouissou à rejoint aujourd'hui la bande à GTS mis en examen lui même et la galaxie de condamnés qui l'entourent.	dit le proverbe	qui se ressemble s'assemble	qui se ressemble s'assemble	
http://blog.nrj-mobile.fr/echange-tes-amis-pour-rencontrer-une-star/	Echange tes amis pour rencontrer une star « Qui aime bien châtie bien » dit le proverbe. J'adhère à 100 % ! NRJ mobile te donne une chance de rencontrer une star si tu balances deux de tes potes. En ce moment c'est M. Pokora ou Nadiya. Ca vaut le coup d'autant que les potes en question finissent pas aux lions alors ils peuvent bien (...).	dit le proverbe.	qui aime bien châtie bien	qui aime bien châtie bien	qui aime bien châtie bien
http://que-vent-emporte.cowblog.fr/commentaires-1148976.html	Tant qu'il y a de la vie, de toute façon, il y a... de l'espoir dit le proverbe. Je me permet de le corriger. Un semblant d'espoir serait plus approprié. C'est toujours ça !	dit le proverbe.	tant qu'il y a de la vie de toute façon il y a de l'espoir	tant qu'il y a de la vie il y a de l'espoir	tant qu'il y a de la vie il y a de l'espoir
http://the-jail.probb.fr/mm-domino-aoki-siska-lilly-f99/baltazar-un-vrai-mysterepv-domino-sauf-si-balty-veut-t1217-15.htm	Ce sang qui coule dans mes veines est la quintessance même de l'horreur. Tuer est un jeu, inventé pour distraire le sadisme des hommes... Marche ou crève telle est le proverbe. Je n'ai jamais marché j'ai toujours rampé à contre courant.	telle est le proverbe.	marche ou crève	marche ou crève	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.gchagnon.fr/daggerfall/lettre/n29_04_2003.html</p>	<p>Quoi de neuf ailleurs ? Les nouveautés du reste du site... Le mot de la fin L'Editorial " En avril, ne te découvre pas d'un fil ", dit le proverbe. Je ne sais pas si l'on peut dire de même " En Rain's Hand, ne te découvre pas d'une bande ", mais si un tel proverbe existait, il va de soi qu'il ne saurait concerner que quelques vieilles momies...</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>en avril ne te découvre pas d'un fil</p>	<p>en avril ne te découvre pas d'un fil</p>	
<p>http://horizons.typepad.fr/accueil/2007/01/sgolne_royal_ch.html?no_pr efetch=1</p>	<p>(...) est la mienne devant la candidature Sarkozy, et si tu as consulté les articles de Malakine a ce sujet je ne pense pas que tu puisses le taxer de non esprit critique vis a vis de sa candidature et de ses propositions. Qui aime bien chatie bien dit le proverbe. Je ne demande pas mieux que de retomber sous le charme, mais il faut aussi être plus critique 2 tu ne sais pàs compter pour ma part j'en compte au moins 10, plus ou moins grave j'en conviens.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>qui aime bien chatie bien</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>
<p>http://www.amper e.cnrs.fr/correspondance/corr_ ampe re_affi_lettre.php ?lang=fr&table=ampere_corr_ main&bookI d=891&exp=Amp%C3%A8re,%20Andr%C3%A9-Marie&dest=Pictet,%20Marc-Auguste</p>	<p>(...) et la conservation d'une partie du moins du bien qu'a pu faire l'Université, de penser que vous serez loin de Paris quand ces réductions se feront, et que les absents ont tort, dit le proverbe. Je ne vous dirai pas venez à Paris pour empêcher une injustice à votre égard, personne n'y songe, et il faut surtout éviter qu'un voyage à Paris paraisse motivé par la crainte qu'on élève une question qu'on n'a point élevée.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>les absents ont tort</p>	<p>les absents ont toujours tort</p>	<p>les absents ont toujours tort</p>
<p>http://rivedouxplage.superforum.fr/le-grand-defouloir-f6/croisement-auniveau-du-camping-les-fougeres-t85.htm</p>	<p>Combien de fois j'ai pilé pour éviter un con qui déboulait de la gauche (déchetrie) !! Alors n'attendons pas un mort pour faire quelque chose, il faut prévenir et pas guérir comme dans le proverbe. Je verrai bien un p'tit dos d'âne pour ceux qui arrivent de la déchetrie les obligeant à ralentir pour le passer. Qu'en pensez -vous ? des idées pour éviter un mort ? ! toc !</p>	<p>comme dans le proverbe.</p>	<p>il faut prévenir et pas guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.mairie-cravanche.fr/news/index.php?limit=20</p>	<p>(...) concours des maisons décorées pour Noël remporte un vif succès et nous ne pouvons que vous en féliciter. Comme on n'est jamais si bien servi que par soi-même, comme dit le proverbe. Je voudrais encore remercier toute l'équipe qui compose la commission fleurissement : (...).</p>	<p>comme dit le proverbe.</p>	<p>comme on n'est jamais si bien servi que par soi-même</p>	<p>on n'est jamais si bien servi que par soi-même</p>	<p>M. Maloux</p>
<p>http://www.espacepluriels.fr/article.php?id_article=109</p>	<p>La question est là. Il ne s'agit pas de transmettre un savoir, mais d'être attentifs aux territoires des autres. Ce qui est dit n'est jamais définitivement dit, contrairement au proverbe. Justement, ce qui est dit fait toujours écho à une autre parole qui n'est pas encore dite, qui se dira un jour, peut-être, ou qui restera indicible. « Il y a une région du silence d'où on attend qu'un signe arrive. », dit Rudolf Laban.</p>	<p>contrairement au proverbe.</p>	<p>ce qui est dit n'est jamais définitivement dit</p>	<p>ce qui est dit n'est jamais définitivement dit</p>	
<p>http://gard.lesverts.fr/article.php?id_article=77</p>	<p>(...) en particulier suite aux insultes et menaces physiques déjà reçues par Silvain Pastor pour avoir vigoureusement marqué son désaccord. "Chassez le naturel, il revient au galop", dit le proverbe. L'accalmie comportementale feinte ces dernières semaines aboutit - on le voit - à la plus lourde des rechutes. Elle constitue en tous cas la goutte d'eau qui fait déborder un vase déjà bien plein des nombreuses infractions à l'accord de mandature (...).</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>chassez le naturel il revient au galop</p>	<p>chassez le naturel il revient au galop</p>	
<p>http://crdp.ac-amiens.fr/historial/soldat/barb_barb1_texte6.html</p>	<p>(...) : « Qui gagne à un long procès ? -- Les avoués, les huissiers, tous les marchands de papier timbré. Mais le gagnant et le perdant s'en vont en bien mauvais état. L'un n'a plus que sa chemise, dit le proverbe. L'autre n'a plus rien. Qui gagne à une longue guerre ? Tous les fournisseurs de l'armée qui emplissent leurs poches tant qu'ils peuvent (cela s'est toujours vu) tous les spéculateurs qui profitent des circonstances pour exploiter la situation (...).</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>l'un n'a plus que sa chemise (...) l'autre n'a plus rien</p>	<p>l'un n'a plus que sa chemise (...) l'autre n'a plus rien</p>	
<p>http://www.ichtus.fr/article.php?id_article=344</p>	<p>(...9 : le refus d'assimilation, les communautarismes, les séparatismes, l'absence de ciment social, la francophobie. « Quand tu ne sais pas où tu vas, regarde d'où tu viens », dit un proverbe. L'exercice ne peut être l'objet d'économie pour qui veut réfléchir à la pratique intelligente de l'autorité et de la liberté.</p>	<p>dit un proverbe.</p>	<p>quand tu ne sais pas où tu vas regarde d'où tu viens</p>	<p>quand tu ne sais pas où tu vas regarde d'où tu viens</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.forumdepartementaldessciences.fr/lieu/expos/archives_expo/Plateau/a_table.htm</p>	<p>(...) Histoire : aliment pur, jours maigres, jours gras, cuisiner c'est se civiliser, c'est faire passer l'aliment de l'univers incertain de la nature au territoire borné de la culture. "Dis -moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es ", dit le proverbe. L'histoire est également étonnante d'actualité : révolution industrielle du XXème siècle finissant, les technologies agro-alimentaires nous préparent en effet une nouvelle révolution alimentaire.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>dis -moi ce que tu manges je te dirai qui tu es</p>	<p>dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es</p>	<p>dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es</p>
<p>http://fccanebiere.unblog.fr/tag/creation-du-fc-canebiere/</p>	<p>l'équipe qui nous à reçu été Devant Les Pont et on l'a fait ce match on a perdu 6 a 4 mais on a joué c'est le principal. nous sommes en 2008 et le FC Canebiere existe toujours je vais peut être créer un proverbe. la passion du foot pour un jour à créer le FC Canebiere pour toujours lol. pourquoi aujourd'hui faire un blog ? pour plusieurs raisons.</p>	<p>je vais peut être créer un proverbe.</p>	<p>la passion du foot pour un jour à créer le fc canebiere pour toujours lol</p>	<p>la passion du foot pour un jour à créer le fc canebiere pour toujours lol</p>	
<p>http://www.conseil-constitutionnel.fr/cahiers/cccl2/04cour1.htm</p>	<p>Certains la trouveront aussi trop conciliante. Pourquoi pas, s'il se justifie, un bon arrêt d'annulation ? Il n'est pas possible de " contenter tout le monde et son père ", dit le proverbe. La Cour aime à se faire aimer. Elle ne manie le bâton qu'en dernière extrémité. Elle préfère les formulations plus atténuées.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>il n'est pas possible de contenter tout le monde et son père</p>	<p>vous ne pouvez pas satisfaire tout le monde tout le temps</p>	
<p>http://cto.free.fr/prntopic.php?forum=8&topic=769&post_id=4892</p>	<p>[1] Aaaahhhh, si le chien avait attaqué un enfant ! De préférence une télégénique fillette blonde avec des anglaises ? Avec des " si " on met Paris en bouteille dit le proverbe. La fièvre politico-médiatique actuelle autour de certaines races de chiens aidant, il est désormais logique que les forces de l'Ordre abattent des animaux chez eux !</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>avec des si on met paris en bouteille</p>	<p>avec des si on met paris en bouteille</p>	
<p>http://www.gasconne.fr/histoire/laborde.htm</p>	<p>(...), sa notoriété n'a guère dépassé les cercles des sociétés savantes régionales et, aujourd'hui encore, on peut se demander si le conquérant pacifique de la grande île n'est pas pour ses concitoyens le prophète méconnu dont parle le proverbe. La jeunesse C'est à Auch le 16 octobre 1805 que vient au monde ce Gersois de vieille souche dans une famille d'artisans. Son père exerce le métier de charron et probablement de maréchal-ferrant.</p>	<p>dont parle le proverbe.</p>	<p>si le conquérant pacifique de la grande île n'est pas pour ses concitoyens le prophète méconnu</p>	<p>si le conquérant pacifique de la grande île n'est pas pour ses concitoyens le prophète méconnu</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://nomsprenom.s.club-internet.fr/v2/editorial-dossiers-858/naufreurs.asp</p>	<p>(...) tempêtes ou naufrageurs ? Qui voit Ouessant voit son sang, qui voit Sein voit sa fin ", affirme le dicton. Un propos bien justifié par des passes dangereuses, des courants violents et un brouillard fréquent ont justifié depuis des siècles le proverbe. La région de Brignogan dans le Finistère est le pays des " pagans ", farouches pilliers d'épaves qui pouvaient transporter en une nuit la cargaison d'un navire entier.</p>	<p>qui voit ouessant voit son sang, qui voit sein voit sa fin ", affirme le dicton.</p>	<p>qui voit ouessant voit son sang qui voit sein voit sa fin affirme le dicton</p>	<p>qui voit ouessant voit son sang qui voit sein voit sa fin affirme le dicton</p>	
<p>http://v.i.v.free.fr/pvktto/urgence-debat-education-sexuelle.html</p>	<p>(...) de permettre à tous ceux qui prétendent avoir de la compétence en la matière de confronter leurs opinions, leurs convictions, d'identifier leurs besoins et de préciser leurs attentes. Car qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son, dit le proverbe. Le problème de la sexualité tant chez des adultes que chez des jeunes, même chez des enfants, est, aujourd'hui, trop grave pour garder le silence, pour fuir nos responsabilités ou encore pour lui proposer une solution partielle.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>car qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son</p>	<p>car qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son</p>	
<p>http://www.sare.fr/village.html</p>	<p>Sare a longtemps été considéré comme la capitale de la contrebande au Pays Basque. S aran Astia, à Sare, on a le temps, affirme un vieux proverbe. Le temps de respirer à la fois l'air du large du côté de la mer si proche, vaste éventail ouvert sur le lointain et l'air d'herbes et de fôrets des premières collines pyrénéennes, cadre rassurant qui consacre le mariage entre terre et eau, (...).</p>	<p>affirme un vieux proverbe.</p>	<p>on a le temps</p>	<p>on a le temps</p>	
<p>http://www.huyghes.fr/actu_print_426.htm</p>	<p>(...) représente un secret technique et sa transmission nous rappelle que les techniques d'intelligence économique ont parfois quelques siècles Le secret de la transparence " Seul le verre et l'or donnent une idée du prix de la sagesse. " dit le proverbe. Le verre transparent, le verre semblable à l'eau et à l'air, le verre fragile, le verre banal, le verre qui ne vaut que par ce qu'il retient ou laisse voir, le verre simple contenant qui ne cache rien pourrait -il évoquer la moindre idée de (...).</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>seul le verre et l'or donnent une idée du prix de la sagesse</p>	<p>seul le verre et l'or donnent une idée du prix de la sagesse</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.metier-securite.fr/TPL_COE/TPL_NWL_ART_FICHE/PAR_TPL_IDENTIFIANT/12214/121-lettre-surete-police.htm</p>	<p>Les bonnes idées ne font pas le printemps, dit le proverbe. Les élections ont leur logique que la raison ignore : il fallait faire une annonce (de plus) avant les élections municipales pour envoyer le message suivant lequel le gouvernement est à l'écoute des demandes des élus locaux qui connaissent par (...).</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>les bonnes idées ne font pas le printemps</p>	<p>les bonnes idées ne font pas le printemps</p>	
<p>http://v.i.v.free.fr/wt/apostasie.html</p>	<p>Cet amour fraternel et ce paradis spirituel tant proclamé sont très superficiels. « Celui qui a de tels amis, n'a pas besoin d'avoir des ennemis » dit un proverbe. Les sentiments tant vantés sont comme un interrupteur, on allume et on éteint, selon les directives de leur organisation et selon les rumeurs.</p>	<p>dit un proverbe.</p>	<p>celui qui a de tels amis n'a pas besoin d'avoir des ennemis</p>	<p>avec des amis pareils on n'a pas besoin d'ennemis</p>	
<p>http://www.imagionsdemain.fr/programme_emission.aspx</p>	<p>L'informatique s'adapte au handicap Défendre l'accès aux logiciels et au web pour tous « Plus on est de fous, plus on rie » dit le proverbe. Mais comment s'informer et communiquer « comme tout le monde », lorsqu'on ne peut pas voir l'écran de l'ordinateur ? Comment s'insérer dans l'univers du travail ?</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>plus on est de fous plus on rie</p>	<p>plus on est de fous, plus on rit</p>	<p>plus on est de fous, plus on rit</p>
<p>http://www.urbanisme.fr/archives/ancien_site/doss1suite.htm</p>	<p>(...) Filles contestées de la puissance publique et de la démocratie locale, les villes nouvelles grandissent dans une quête permanente de légitimité, ce qui ne les empêche pourtant pas de passer, c'est-à-dire d'avancer, comme la caravane du proverbe. Mais dotées de quelles images, justifiées ou non ? Jean-Michel Léger, chercheur, CNRS, analyse les origines et les effets de leur réputation respective.</p>	<p>comme (...) proverbe.</p>	<p>ce qui ne les empêche pourtant pas de passer c'est-à-dire d'avancer comme la caravane du proverbe</p>	<p>ce qui ne les empêche pourtant pas de passer c'est-à-dire d'avancer comme la caravane du proverbe</p>	
<p>http://esaie.free.fr/livres/jesuites/HISTOIRE_14.html</p>	<p>(...) Eglise est prudente - comme elle le rappelle volontiers - il est rare qu'elle n'enveloppe pas son action réelle des précautions indispensables pour ménager tant bien que mal les apparences. « Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée », dit le proverbe. Mais mieux vaut encore posséder l'une et l'autre - voire l'une par l'autre. C'est là une maxime dont le Vatican - colossalement riche - ne manque pas de s'inspirer.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée</p>	<p>bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://sarkoparano.blog.fr/2007/12/</p>	<p>(...) Lellouche qui adorent les rapprochements débiles, eux qui, fascinés par la force, ne cessent d'aller à Munich et finiront demain par discuter avec Ahmadinejad et traiter avec Ben Laden. Le dromadaire voit toujours la bosse de son voisin, dit le proverbe. Mais quel rapport à l'autorité est donc celui de notre président, qui se couche devant tout ce qui hausse un peu le ton ?</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>le dromadaire voit toujours la bosse de son voisin</p>	<p>le dromadaire voit toujours la bosse de son voisin</p>	
<p>http://www.france-catholique.fr/4e-lundi-ordinaire.html</p>	<p>C'est alors que Jésus va accomplir la libération de ce possédé : les démons vont s'introduire dans les porcs et les porcs se jeter dans la mer. " Qui se ressemble s'assemble ", dit le proverbe. Marc nous montre par là comment le démon, auteur de toute impureté, est renvoyé par Jésus dans son royaume : les porcs sont en effet, dans la tradition juive, le type même des animaux impurs et la mer dans laquelle ils se jettent, le symbole (...).</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	
<p>http://regorm.free.fr/articles/inspiration.html</p>	<p>(...) : « Mon Conte a coulé comme un ruisseau, car j'ai conté à des Seigneurs. » Ceux qui m'ont le plus aidé sur ce chemin sont ceux qui me firent parfois de rudes critiques ! Justes et méritées ! « C'est en forgeant qu'on devient forgeron », dit le proverbe. oooo Je n'ai pas appris au sens convenu du mot, je n'ai pas fait de stage de conteurs. Je ne suis pas « professionnel ». De même pour l'écriture.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>
<p>http://biuintra.univ-bpclermont.fr/expo-vialatte/journalisme_vialatte3.php</p>	<p>Alex fut au départ chargé du " Courrier des lecteurs ". On imagine la qualité des réponses qu'il donnait aux questions les plus saugrenues. Il terminait généralement ses commentaires par un proverbe. Or, un jour, il conclut sa réponse à une lectrice par cette maxime : " La femme vaniteuse ressemble à la grenouille parée de plumes de boeuf ! " La correspondante prit très mal la chose et Vialatte fut alors, pour sa plus grande satisfaction (...).</p>	<p>par un proverbe.</p>	<p>la femme vaniteuse ressemble à la grenouille parée de plumes de boeuf</p>	<p>la femme vaniteuse ressemble à la grenouille parée de plumes de boeuf</p>	
<p>http://www.lesmotdicy.fr/?2007/02/p2</p>	<p>Moi même je me rapelle avoir eu en remplacement un professeur qui venait faire cours dans une matière complètement opposée à la sienne. Autres temps, autres moeurs, dit le proverbe. Oui mais en attendant, ce sont nos enfants qui sont les principales victimes de cette gabegie.</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>autres temps autres moeurs</p>	<p>autres temps autres moeurs</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://conan-detective.forumpromp.fr/maison-de-shinichi-f5/de-retour-a-tokyo-t140-15.htm	Les hommes endormits, encore pour combien de temps. Le temps passait au ralenti, dans la pièce. On entendait rien. Pas une mouche volée, rien. C'était le calme avant la tempête, comme le dit bien le proverbe. Personne ne bougeait. On se demandait ce qui avait pu se passer. Si on entrait dans la pièce.	comme le dit bien le proverbe.	c'était le calme avant la tempête	c'était le calme avant la tempête	
http://noelmamere.fr/article.php3?id_article=795	Qui sera celui ou celle qui permettra ce changement ? C'est de la réponse à cette question que dépendra ou non la fin du faux consensus nucléaire. On ne sort de l'ambiguïté qu'à ses dépens, dit le proverbe. Peut-être, mais quand une élection peut se jouer à 1 %, il ne faut pas, dans ce domaine comme dans les autres, laisser flotter l'indécision. Les citoyens veulent des engagements clairs et signés. Chiche.	dit le proverbe.	on ne sort de l'ambiguïté qu'à ses dépens	on ne sort de l'ambiguïté qu'à ses dépens	
http://www.pasdesarkozy.fr/index.php?2007/03/29/19-revue-de-presse	Les villiéristes ? Mais ils appelleront à voter Sarkozy au second tour. Il ne reste qu'un groupuscule appelé " Tout sauf Sarkozy " qui " s'indigne des origines hongroises " de Sarkozy ! Un cheval, une alouette, dit le proverbe. Pour " Le Monde " il faudrait inventer l'expression un cheval, une mouche à merde.	dit le proverbe.	un cheval une alouette	un cheval une alouette	
http://classes.bnf.fr/dossier/in-parol.htm	Mais par l'opération alchimique de la lecture, elle se réenracine dans la parole, redonnant vie et souffle au texte mystérieusement pétrifié, lui rendant les couleurs de la voix. E crire, effacer Verba volant, scripta manent, dit le proverbe. Pourtant, si la parole vole, elle ne se reprend pas : « ce qui est dit, est dit ». Une fois lâchées, les paroles se répandent partout, aussi difficiles à rattraper que les plumes d'un oiseau.	dit le proverbe.	verba volant scripta manent	les écrits restent les paroles s'envolent	
http://www.jerome-charre.fr/2007/12/heureusement-qu.html	Pas sûr que ce soit un bon signal. La réintroduction dans le concert international, elle se fait dès lors que des ambassades sont ouvertes et que l'on commerce, mais, qui trop embrasse mal étreint, comme dit le proverbe.	comme dit le proverbe.	qui trop embrasse mal étreint	qui trop embrasse mal étreint	
http://beninois.free.fr/index.php?cat=beninois-8	« Qui veut tuer son chien l'accuse de la rage » dit le proverbe. Suite à la parution de nos différents articles, dénonçant des faits ou des attitudes, avérés et vérifiables, ceux que nous gênons croient bon de qualifier notre équipe de droite, voire réactionnaire, comme si cela suffisait pour gommer magiquement (...).	dit le proverbe.	qui veut tuer son chien l'accuse de la rage	qui veut noyer son chien l'accuse de la rage	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://peres-blancs.cef.fr/etudi-antrue.htm</p>	<p>Oui, que quelque chose des rigoles de Buyenzi demeure en vous, pendant toute votre vie ! Contre mauvaise fortune, faire bon coeur, dit le proverbe. Saisir le possible immédiatement et en faire son ordinaire plutôt que de gémir et ne rien faire en attendant qu'on fasse tout pour vous. Oui, jeunes, à vos rigoles !</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>contre mauvaise fortune faire bon coeur</p>	<p>contre mauvaise fortune faire bon coeur</p>	
<p>http://savoirs.essonne.fr/dossiers/le-patrimoine/histoire-des-sciences/article/typologie/0/intro/histoire-de-la-genetique-de-la-connaissance-des-petits-pois-aux-manipulations-genetiques/</p>	<p>Elle apprend aujourd'hui à les manipuler. Gregor Mendel, père de la génétique. —© The National Library of Medicine " Tel père, tel fils " dit le proverbe. Sans aller jusque -là, nous savons bien que certains caractères physiques se transmettent de génération en génération. C'est l'hérédité. La science qui étudie cette transmission, la génétique, une discipline dont l'Essonne s'est fait une (...).</p>	<p>dit le proverbe.</p>	<p>tel père tel fils</p>	<p>tel père tel fils</p>	
<p>http://stdenisno.gauchepopulaire.fr/index.php/archive/2007/05/19</p>	<p>(...) gros cabinets d'affaires américain (le cabinet Baker et Mac Kenzie, 4 400 collaborateurs, soit plus que l'ensemble des effectifs de nos cabinets ministériels, et 1,228 milliard de dollars de profits) ? A chaque jour suffit sa peine, comme dit le proverbe. Toujours est il que la découverte progressive des parcours personnels de chacun des membres de ce Gouvernement montre, à l'évidence, de troublantes similitudes, et des liens plus ou moins affirmés entre pouvoirs médiatiques, (...).</p>	<p>comme dit le proverbe.</p>	<p>à chaque jour suffit sa peine</p>	<p>à chaque jour suffit sa peine</p>	
<p>http://five_o-clock.myblog.fr/La-vie-est-absurde-p197667.html</p>	<p>Des vaches pratiquement à côté d'une station d'essence, je ne sais pas pour vous mais je trouve ça absurde. On dit que les « extrêmes se rencontrent », c'était là une preuve indéniable de ce proverbe. Tout ce qu'il y a de plus urbain, technologique et avancé (ou presque) face à la nature la plus pure et simple. Au moins elles ont un point commun ces vaches et cette station d'essence : elles sont toutes les deux moches...</p>	<p>c'était là une preuve indéniable de ce proverbe.</p>	<p>on dit que les extrêmes se rencontrent</p>	<p>on dit que les extrêmes se rencontrent</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://peres-blancs.cef.fr/christophe_boyer.htm</p>	<p>C'est dire la place fondamentale des femmes dans l'évangélisation du Malawi. " La main qui berce le bébé gouverne le monde ? ", dit un proverbe. Une Eglise missionnaire Les missionnaires ne sont pas seuls dans ce travail d'animation ; les diocèses et les paroisses en sont véritablement les chevilles ouvrières, mais ils sont occupés à plein temps par les besoins quotidiens de leurs ouailles</p>	<p>dit un proverbe.</p>	<p>la main qui berce le bébé gouverne le monde ?</p>	<p>la main qui pousse le berceau dirige le monde</p>	
<p>http://elections.bl ogs.lavoixdunord.fr/archive/2007/12/14/dati-sujet-de-la-philosophie-pour-les-nuls.html</p>	<p>Or, je n'avais rien demandé de tel à l'actuelle ministre de la Justice. ». Mais les paroles volent, les écrits restent, comme dit le proverbe. Voici donc cette lettre dans son intégralité pour que chacun puisse juger sur pièces : « C'est avec un grand plaisir que j'écris à J.A. car il est devenu une source d'exposés en classe et c'est pour cela que je vous serais bien obligée de publier (...).</p>	<p>comme dit le proverbe.</p>	<p>mais les paroles volent les écrits restent</p>	<p>les écrits restent les paroles s'envolent</p>	
<p>http://auto.orange.fr/Pages/Constructeur/renault/faceaf ace_clio.html</p>	<p>Qui de la nouvelle ou de l'ancienne va s'imposer ? Tous les coups sont permis. " Renault Clio 3 / Renault Modus Rififi chez Renault. En revenant de la chasse, la nouvelle Clio a trouvé une Modus à sa place. Comme dit le proverbe... " Citroën C 3 HDi / Renault Clio dCi À peine sortie, la nouvelle Clio doit affronter la C 3 fraîchement relookée. Les voici toutes deux en versions haut de gamme, munies de leurs diesels les plus puissants et parées de luxueuses finitions. "</p>	<p>comme dit le proverbe... "</p>	<p>en revenant de la chasse la nouvelle clio a trouvé une modus à sa place</p>	<p>en revenant de la chasse la nouvelle clio a trouvé une modus à sa place</p>	
<p>http://tippinet.free.fr/wordpress/index.php?m=20070912</p>	<p>Comme le dit le proverbe... " Qui veut être " belle " au concours, doit souffrir pendant l'entraînement ! " La bonne nouvelle c'est que mon entraîneur a bien vite mis fin à mon dilemme : c'est un concours tellement " informel " qu'il me propose de m'inscrire quand je (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe...</p>	<p>qui veut être belle au concours doit souffrir pendant l'entraînement</p>	<p>qui veut être belle au concours doit souffrir pendant l'entraînement</p>	
<p>http://www.dicorevue.fr/editeurs/07-07_robert_culture_l_jp.html</p>	<p>Les mots « valeur », « culture », n'appartiennent pas à la langue française... Tous les mots sont faits pour voyager, rouler en « amassant mousse », contrairement au proverbe... « S'ouvrir au rêve », nous souffle Giovanni Dotoli, auteur de Dictionnaire et littérature (Scheda Editore, 2007).</p>	<p>contrairement au proverbe...</p>	<p>rouler en amassant mousse</p>	<p>rouler en amassant mousse</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://mamzelle-ellie.cowblog.fr/commentaires-1650110.html	Moi j'y suis allée en début de semaines à Paris... et c'était bien, je me sentais bien, comme ça, avec mes amies, même si on dormait peu... Je pense que tu y arriveras si tu t'en donnes les moyens... " Quand on veut, on peut ! " dit le proverbe... [Quant au permis, on ne le passe qu'à 18 ans aussi, mais on peut commencer le code avant, et moi ce que je fais, c'est la conduite accompagnée, c'est-à-dire que tu peux commencer à 16 ans les cours de code, tu passes ton code, (...).	dit le proverbe...	quand on veut on peut	quand on veut on peut	
http://www.aves.asso.fr/article.php3?id_article=542	(...), ou que leurs troupeaux ne sont qu'un moyen d'obtenir des revenus complémentaires sans s'en occuper... Avoir le beurre, l'argent du beurre et la crémère n'est plus un proverbe... c'est devenu réalité dans les Pyrénées. Elle a bien changé l'image du berger ! Nicolas Sarkozy au secours de l'ours dans les Pyrénées ?	n'est plus un proverbe...	avoir le beurre l'argent du beurre et la crémère	avoir le beurre l'argent du beurre et la crémère	
http://www.gchagnon.fr/daggerfall/lettre/n40_05_2004.html	Quoi de neuf ailleurs ? Les nouveautés du reste du site... Le mot de la fin L'Editorial Bonjour ! Fin mai, début juin, période d'examen, dit le bien connu proverbe... Et avec les beaux jours qui reviennent, la lettre du mois de mai aussi : o) Vous trouverez ce mois -ci les nouveautés du mois de mai, une visite guidée de Pelagiad par Garvek qui émerge de ses partiels, quelques mots d'Aggelon sur le PFD (...).	dit le bien connu proverbe...	fin mai début juin période d'examen	fin mai début juin période d'examen	
http://scribisback.free.fr/020403.htm	En Avril, ne te découvre pas d'un fil ! Et ce serait mieux de suivre ce proverbe... Hier il faisait 20 °C et aujourd'hui plus que 11 °C avec des torrents de pluie qui descendent du ciel entre deux éclaircies... Voilà deux jours que j'ai des ganglions douloureux à gauche de ma gorge.	et ce serait mieux de suivre ce proverbe...	en avril ne te découvre pas d'un fil	en avril ne te découvre pas d'un fil	
http://tracesecretes.free.fr/blog/index.php?2007/06/20/249-enfant-de-blogueur	Telle mère, tel fils ! dit le proverbe... Je croyais que les blogueurs étaient une génération spontanée. Que nenni !!	dit le proverbe...	telle mère tel fils	tel père tel fils	
http://forum.chat.1ycos.fr/viewtopic.php?p=17184	Bonjour Comme dit le proverbe... L art est aisé mais la critique facile... Je ne juge point mais juste un sentiment personnel... je trouve que cela est " petit " de critiquer une personne qu'elle soit Officier ou Admin peut importe.	comme dit le proverbe...	l art est aisé mais la critique facile...	la critique est aisée, et l'art est difficile	la critique est aisée, et l'art est difficile

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://veronique.lacoste1.free.fr/spip.php?article1</p>	<p>(...) ; les essais que nous faisons contiennent des erreurs, des maladresses, de l'imprécision, qu'il faut rectifier peu à peu par l'usage répété : c'est en forgeant qu'on devient forgeron, dit le proverbe... La grâce d'un mouvement, la fiabilité d'un geste ou sa dextérité ne sont obtenus que par cette répétition patiente et obstinée : pas de danse, maniement d'un outil, gestes du musicien.</p>	<p>dit le proverbe...</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>
<p>http://sarkozeries.blog.fr/2007/12/24/les_sarkozeries_repondent_a_yannick_noah~3485975?comment_ID=5619697&comment_level=2</p>	<p>" Qui veut tuer son chien, l'accuse de la rage " dit un proverbe... La politique est un bel exemple de véracité.</p>	<p>dit un proverbe...</p>	<p>qui veut tuer son chien l'accuse de la rage</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de la rage</p>	
<p>http://www liberation.fr/actualite/monde/307776.FR.php?rss=true</p>	<p>la oie pense que persons ne peu pas voir elle quend elle cache la tête en sous de neige. c'est proverbe...</p>	<p>c'est proverbe...</p>	<p>la oie pense que persons ne peu pas voir elle quend elle cache la tête en sous de neige</p>	<p>la oie pense que persons ne peu pas voir elle quend elle cache la tête en sous de neige</p>	
<p>http://www.lepoint.fr/content/debats/article?id=221447</p>	<p>Mais le pire dans tout ça c'est qu'il n'en est même pas conscient, Krivine l'a bien endoctriné, il a le crâne bourré à fond. C'est un zéro, un minus, un pauvre gars. " Le diable ne sait jamais qu'il est le diable ", c'est ce que dit le proverbe... Mais Besancenot monte dans les sondages. Et personne ne semble s'en soucier : surtout pas les antisarkozystes qui, aveuglés par leur haine, le laissent pérorer dans les tribunes de journaux et sur les plateaux télé.</p>	<p>c'est ce que dit le proverbe...</p>	<p>le diable ne sait jamais qu'il est le diable</p>	<p>le diable ne sait jamais qu'il est le diable</p>	
<p>http://lenanig.free.fr/blog/index.php/2006/11/30/67-je-ne-veux-pas-travailler</p>	<p>Et vu combien j'aime ma vie ici, je ne regrette pas une seconde. " Le bon chemin est jalonné de sources ", dit le proverbe... Mais là chui au carrefour et rien de m'indique la voie. Endy, je vois je vois... Impossible de concevoir la vie en termes de continuité, je ne peux pas m'imaginer faire quelque chose " toute ma vie "... c'est bien la fac, mais ca donne (...).</p>	<p>dit le proverbe...</p>	<p>le bon chemin est jalonné de sources</p>	<p>le bon chemin est jalonné de sources</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.liberation.fr/actualite/monde/303986.FR.php	sarkozy à pays des golfe ce n'est pas moi qui dit : dites mensonge aussi grand que tout les mond accepte. " la tasse est plus chaud que le soup qui est de dans " c'est proverbe...	c'est proverbe...	la tasse est plus chaud que le soup qui est de dans	la tasse est plus chaud que le soup qui est de dans	
http://eleves.mines.inpl-nancy.fr/~alpha/	Suite à des ptits retards accumulés grâce à nos stages et emploi du temps surchargés (de soirées hmm) le site a pris un peu de retard mais d'après un vieux proverbe... Mieux vaut tard que jamais Donc Enjoy et bonne vacances de la part de l'Alpha Team	d'après un vieux proverbe...	mieux vaut tard que jamais	mieux vaut tard que jamais	
http://restrasbourg.forumpro.fr/les-joueurs-du-racing-f13/eric-mouloungui-t745-150.htm	Toujours présent, j'ai bien cru que tu ne reviendrais pas ces derniers temps. Ta présence fait du bien, même si on aime bien te taquiner rappelle toi du proverbe... Qui aime bien châtie bien ^^ !! Plus sérieusement, garde ton humour qui te caractérise si bien et reste longtemps parmi nous !	rappelle toi du proverbe...	qui aime bien châtie bien	qui aime bien châtie bien	qui aime bien châtie bien
http://the-jail.probb.fr/salle-commune-f25/tout-le-monde-amenez-vous-xd-t114-15.htm	Son amie ? Il semble bien différente l'une de l'autre... Clairval étant une jolie blonde et celle que Ryan a appeler Jacob sombre et au teint livide. Elles viennent de brisé le proverbe... Qui se ressemble, s'assemble , ça on peut le dire.	brisé le proverbe...	qui se ressemble s'assemble	qui se ressemble s'assemble	
http://forums.france2.fr/france2/tele-matin/mariage-president-sujet_17318_1.htm	... que voulez vous nous avons un Président pressé dans tous les domaines... la preuve... !!... au pas de course et vas -y que je te vais à la mairie officialiser... au cas où elle changerait d'idée... femme varie dit le proverbe...	dit le proverbe...	femme varie	femme varie	
http://revoltes.free.fr/spip.php?article377	(...) être temps de revenir a la réalité au lieux de donner les extremes en exemples, toutefois si vous vous complaisez dans vos écrits contre productifs ne vous en priver pas c'est sans doute là l'unique role reserver a votre sénilité car comme le dit le proverbe"parle peux et agis beaucoup" on en devine que votre incapacité a agir vous confine a cette unique activiter.	comme le dit le proverbe	parle peux et agis beaucoup	parle peux et agis beaucoup	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://xerbias.free.fr/blog/index.php/2005/11</p>	<p>(...) bandonner sa culture d'origine ? Eh bien pourquoi pas. Je crois qu'on se monte trop la tête avec ces histoires de " racines ", de " traditions ", qui nous font oublier que nous sommes tous des êtres humains égaux. Je serais tenté de reprendre ce vieux proverbe " A Rome, fais comme les Romains "... Celui qui change de pays doit assumer le fait de changer de langue, de traditions, se conformer aux pratiques locales et ne pas hésiter à imiter la population d'accueil pour mieux s'y fondre.</p>	<p>reprendre ce vieux proverbe</p>	<p>a rome fais comme les romains</p>	<p>a rome fais comme les romains</p>	
<p>http://www.julielambert.fr/?show=gallery&pageid=212</p>	<p>Régulièrement, chacun d'entre nous voit sa vie prendre un tournant, les jours se succèdent mais ne s'améliorent pas, où le proverbe " à chaque jour suffit sa peine " prend tout son sens. Dans ces passages difficiles, l'entourage compte pour beaucoup, des grigris sont aussi les bienvenus, le mien est un bracelet " unlimited power " offert par ma soeur que je ne quitte plus.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>à chaque jour suffit sa peine</p>	<p>à chaque jour suffit sa peine</p>	
<p>http://auvergne.blognaute.fr/index.php?2006/06/06/143-1-oiseau-royal</p>	<p>Ségolène royal cherche à prendre ses marques mais quoi de plus normal dans une France qui devient au fil des ans incontrôlable et difficilement gérable. Alors comme dit le proverbe " aide toi et le ciel t'aidera "</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>aide toi et le ciel t'aidera</p>	<p>aide-toi le ciel t'aidera</p>	
<p>http://www.techage.fr/forums/viewtopic.php?id=6006&p=8</p>	<p>Ou faire vos remarques ici même. Tableau visible ici. Edit, Raven, quant tu éddites la news, fai gaffe aux options, décoches celle désactivant le HTML, sinon, y'auras que du code HTML d'affiché, et non actif D'ou le fameux proverbe " c'est en se vautrant la tronche qu'on apprend a faire du vélo "</p>	<p>d'ou le fameux proverbe</p>	<p>c'est en se vautrant la tronche qu'on apprend a faire du vélo</p>	<p>c'est en se vautrant la tronche qu'on apprend a faire du vélo</p>	
<p>http://forum.hardware.fr/hfr/Photo numerique/Galerie-Perso/logonmyth-compacts-galerie-sujet_16654_1.htm</p>	<p>(...) s'avère que ce dernier peut (à condition d'avoir une résolution et une qualité d'image convenable) être très utile lorsque on souhaite immortaliser quelque chose et parfois, les photos offrent des résultats très corrects... Et c'est la que le proverbe " Ce n'est pas le materiel qui fait la photo " prend alors tout son sens Actuellement (Et depuis le Powershot G 1), je shoote exclusivement en RAW (+ JPG pour le reflex), ce qui me permet plus de créativité au niveau des retouches et modifications (...).</p>	<p>c'est la que le proverbe</p>	<p>ce n'est pas le materiel qui fait la photo</p>	<p>ce n'est pas le materiel qui fait la photo</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://lapresseaujourd'hui.blog.20minutes.fr/archive/2008/01/18/nicolas-sarkozy-joue-avec-le-feu-de-dieu.html</p>	<p>(...) il faut laisser les religions tranquille, MR LE PRESIDENT ? assez d'amalgame à ce sujet je crois que c'est la chose la plus personnelle qui existe comme dit un un proverbe " chaque bête se fera suspendre par son propre pieds " et puis " charité bien organisée commence par soi même " laisser les religions et les pratiquants</p>	<p>comme dit un un proverbe</p>	<p>chaque bête se fera suspendre par son propre pieds</p>	<p>chaque bête se fera suspendre par son propre pieds</p>	
<p>http://lapresseaujourd'hui.blog.20minutes.fr/archive/2008/01/18/nicolas-sarkozy-joue-avec-le-feu-de-dieu.html</p>	<p>(...) il faut laisser les religions tranquille, MR LE PRESIDENT ? assez d'amalgame à ce sujet je crois que c'est la chose la plus personnelle qui existe comme dit un un proverbe " chaque bête se fera suspendre par son propre pieds " et puis " charité bien organisée commence par soi même " laisser les religions et les pratiquants</p>	<p>comme dit un un proverbe</p>	<p>charité bien organisée commence par soi même</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi-même</p>	
<p>http://www.palsambleu.fr/croyances-et-reussite/</p>	<p>Oh, la liste est sans doute très longue, et un article n'y suffirait pas. Il existe toutefois une différence essentielle : c'est leur manière de voir les choses. Nous avons tous des croyances Connaissez vous le proverbe " Chat échaudé craint l'eau froide ? ". Il illustre parfaitement ce dont je vais parler maintenant. Un chat plongé dans l'eau brûlante trouvera cette expérience fort désagréable, et par un phénomène d'apprentissage, il en déduira que l'eau est (...).</p>	<p>connaissez vous le proverbe</p>	<p>chat échaudé craint l'eau froide ?</p>	<p>chat échaudé craint l'eau froide</p>	
<p>http://renaudot.free.fr/lettres/lettre32.html</p>	<p>" Ce sont les questions que nous nous posons qui nous font avancer, pas les réponses ". Si l'on se réfère à ce " proverbe " d'un participant anonyme du colloque, nul doute que ces rencontres nous auront fait avancer, le " nous " regroupant ici toutes les personnes impliquées dans des pratiques communautaires autour de questions de santé.</p>	<p>si l'on se réfère à ce " proverbe "</p>	<p>ce sont les questions que nous nous posons qui nous font avancer pas les réponses</p>	<p>ce sont les questions que nous nous posons qui nous font avancer pas les réponses</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://blog.lanouvellerepublique.fr/index.php?2008/01/03/819-ogm-jose-bove-et-d-autres-en-greve-de-la-faim</p>	<p>Alors moi aussi, je remercie José Bové d'avoir été un des premiers à attirer l'opinion publique sur la production des OGM même si je ne partage pas forcément ni ses idées, ni ses modes d'action. Et comme lui, je préfère appliquer le bon vieux proverbe " Dans le doute, abstiens -toi ! " Souvenons -nous de scandales plus ou moins récents : l'amiante, Tchernobyl (pas de radioactivité en France dicit les experts à l'époque...) et exigeons qu'une vraie expertise scientifique et indépendante ait (...).</p>	<p>le bon vieux proverbe</p>	<p>dans le doute abstiens -toi</p>	<p>dans le doute abstiens -toi</p>	
<p>http://lpnhe-delphi.in2p3.fr/cl03/selleron.html</p>	<p>Le gouvernement compte sur notre isolement, labos par labos, selon le vieux proverbe " diviser pour régner ". Mais avec nos organisations syndicales nous sommes une force. Utilisons les !</p>	<p>le vieux proverbe</p>	<p>diviser pour régner</p>	<p>divise afin de régner (Maloux)</p>	<p>divise afin de régner (Maloux)</p>
<p>http://www.smartphonefrance.fr/commentaires.asp?ID=3674</p>	<p>(...) les systèmes Microsoft Windows Mobile 5 n'offrent malheureusement pas de révolution quand une nouvelle mouture du système est proposée sur le marché. A croire qu'à la division Windows Mobile de Microsoft leur ligne de conduite est guidée par le proverbe " Doucement mais sûrement ".</p>	<p>le proverbe</p>	<p>doucement mais sûrement</p>	<p>qui va lentement va sûrement</p>	
<p>http://www.meteo-mc.fr/semaine-debutavril.php</p>	<p>(...) par les différentes figures du renversement qu'entendent -contribuer : ces Actes, du Colloque international qui s'est tenu à tours, en novembre 1977 Revenons un instant sur les premiers jours d'avril où l'on a pu vérifier le fameux proverbe " en avril ne te découvre pas d'un fil ". Les premiers jours du mois la douceur était encore bien présente et les gelées avaient quasiment disparues. Le temps orageux et pluvieux de fin mars se poursuivaient, certains orages apportant même de la (...).</p>	<p>le fameux proverbe</p>	<p>en avril ne te découvre pas d'un fil</p>	<p>en avril ne te découvre pas d'un fil</p>	
<p>http://paysdegrassa.free.fr/articles/fiche.php?idlink=27</p>	<p>Cet arbre vigoureux mais qui craint le froid, se plaît sur les coteaux abrités à l'adret. Même s'il a gelé avec l'hiver, il repartira de la souche, il est résistant comme le chiendent, pour preuve ce proverbe " Figuier et olivier ne meurent jamais sans héritier ". Il a une solide implantation dans le sol et sa souche continue à grossir au fur et à mesure qu'il vieillit. Son tronc est torturé, noueux, l'écorce est grise foncé.</p>	<p>ce proverbe</p>	<p>figuier et olivier ne meurent jamais sans héritier</p>	<p>figuier et olivier ne meurent jamais sans héritier</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://35heures.blog.lemonde.fr/2006/09/06/2006_09_qui_a_dit/</p>	<p>Ne pourrait -on pas les obliger à mériter ce qu'on leur donne ? Où et quand as -t-on vu qu'on distribuait de l'aegent sans qu'il soit gagné ou mérité ? Il y a un proverbe " idiot " qui dit : " Tout travail mérite salaire " N'y en aurait -il pas un que personne ne connait et qui dirait : " Pour avoir du fric, menace de foutre la merde ou de brûler des voitures "</p>	<p>il y a un proverbe " idiot " qui dit :</p>	<p>tout travail mérite salaire</p>	<p>tout travail mérite salaire</p>	
<p>http://www.esprit-europeen.fr/entretiens_allenbach.html</p>	<p>En effet, il nous est impossible aujourd'hui de répondre clairement en Europe à cette question pourtant fondamentale " qui sommes -nous et que voulons -nous ? ". Or comme le dit le proverbe " il n'est pas de vent favorable à celui qui ne sait pas quel est son port de destination ". Faute de pouvoir répondre à cette question " existentielle " l'Europe ne peut que devenir une auberge espagnole où chacun a le droit de débarquer avec dans (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>il n'est pas de vent favorable à celui qui ne sait pas quel est son port de destination</p>	<p>il n'est pas de vent favorable à celui qui ne sait pas quel est son port de destination</p>	
<p>http://la-source.forumpro.fr/politique-en-france-f22/message-adresse-aux-officiels-t66.htm</p>	<p>Tu connais le proverbe " Il n'y a pas plus sourd que celui qui ne veut pas entendre "... Il pourrait s'appliquer à pas mal d'individus que tu cites dans ton message. Ecoute, peut-être bien ou peut-être pas que nous sommes lu.</p>	<p>tu connais le proverbe</p>	<p>il n'y a pas plus sourd que celui qui ne veut pas entendre</p>	<p>il n'est pire sourd que celui qui ne veut entendre</p>	<p>il n'est pire sourd que celui qui ne veut entendre</p>
<p>http://wolo.forumpro.fr/actualites-f4/mais-ou-va-le-cac-t26-15.htm</p>	<p>On avait déjà eu - 7.3 % lors du 11 septembre 2001 et - 7.2 % lors d'un coup d'état en Russie le 19/08/91 (tiens c'est le jour de mon anniversaire). Bon vu le proverbe " jamais 2 sans 3 " on devrait être tranquille pour quelques temps ! Pas sure, aujourd'hui les US étaient fermés, alors demain sera un autre jour, dormez tranquille brave gens, si vous y arrivés</p>	<p>le proverbe</p>	<p>jamais 2 sans 3</p>	<p>jamais deux sans trois</p>	<p>jamais deux sans trois</p>
<p>http://www.mysoft.fr/antidote.htm</p>	<p>" PC Magazine " Antidote Prisme nous offre (...) un véritable couteau suisse de la langue française. Comme le dit le proverbe " l'essayer c'est l'adopter ", une fois qu'Antidote aura pris place dans votre dock vous ne pourrez plus vous en passer, vous verrez. " Mac4ever.com " Au-delà, de la seule correction, Antidote, grâce au Prisme, au Conjugueur, à son module (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>l'essayer c'est l'adopter</p>	<p>l'essayer c'est l'adopter</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.coachcollege.fr/index.php?2006/08/28/3-que-penses-tu-du-fait-d-acheter-des-marques-pour-tes-fournitures-scolaires-est-ce-que-c-est-important-a-tes-yeux-ou-a-ceux-des-autres</p>	<p>(...) et ainsi ne pas avoir a trop se démarquer et ainsi etre accepté des autres. telle est la philosophie des petits collégiens qui emplissent notre cours de recre et c'est bien dommage car comme dit le fameux proverbe " l'habit ne fait pas le moine "...</p>	<p>comme dit le fameux proverbe</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
<p>http://musea.univ-angers.fr/rubriques/elements/affiche_element.php?ref_element=37</p>	<p>En 1800, une ordonnance de police interdit aux femmes le port du costume masculin. La fraude, consistant en l'usurpation de l'identité masculine, existe. Le proverbe " l'habit de ne fait pas le moine " est bien là pour signaler le danger. " Travesties ", en totalité ou en partie, nombreuses sont les femmes qui refusent la jupe, rejettent le corset, voyagent, font la guerre, montent à la tribune, (...).</p>	<p>le proverbe</p>	<p>l'habit de ne fait pas le moine</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
<p>http://www.rcmlradio.fr/</p>	<p>Changements de studios, nouveau matériel, nouvelle disposition... voyez par vous même. Les travaux en photos Les partenaires radios RCM est fédérée à la Coordination des Radios Associatives de Lorraine. Un espace où le proverbe " l'union fait la force " trouve tout son sens. Ensemble, nous échangeons, nous travaillons avec de grandes structures comme le Conseil Régional de Lorraine.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>
<p>http://www.zaide.fr/2006/11/15/ah-si-j-avais-le-temps/</p>	<p>. Je profite d'un toute petite acalmie pour poster ce billet, et j'espère qu'un client ne va pas débarquer en disant " il me faut deux fiches techniques pour jeudi alors qu'on est mardi... " Mais comme ne le dis toujours pas le proverbe " L'argent ne fais pas le bonheur, mais quand on m'en donne, je le prend ".</p>	<p>comme ne le dis toujours pas le proverbe</p>	<p>l'argent ne fais pas le bonheur mais quand on m'en donne je le prend</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>
<p>http://www.sdv.fr/pages/adamantine/cfsoeuvr.html</p>	<p>Les cavaliers foulent des pavés sur lesquels sont inscrites les catastrophes venues des quatre maux signalés, d'où l'autre titre de l'oeuvre, « les pavés de l'enfer », souvenir du proverbe " L'enfer est pavé de bonnes intentions ". Il faut avouer que l'artiste a été beaucoup moins heureux dans cette partie de son oeuvre.</p>	<p>souvenir du proverbe</p>	<p>l'enfer est pavé de bonnes intentions</p>	<p>l'enfer est pavé de bonnes intentions</p>	<p>l'enfer est pavé de bonnes intentions</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.bayrou.fr/opencms/opencms/evenements/bayrou-nimes-municipales-berta-300108.html?action=voirlescommentaires</p>	<p>P'tit salut amical d'un ynotna revigoré par la perspective des beaux succès électoraux à venir pour la gauche. Pour résumer : c'est le fameux proverbe " L'erreur est humaine ". Or ce proverbe n'a de sens que dans son ensemble : " Errare humanum est, persevere diabolicum ". Car si l'erreur est humaine, il est diabolique de perséverer. argh !!!</p>	<p>c'est le fameux proverbe</p>	<p>l'erreur est humaine</p>	<p>l'erreur est humaine</p>	
<p>http://om2007-2008.football.fr/2007/06/07/1-mercato-l-om-s-active/2</p>	<p>Dans le foot il y a pas d'expérience tu es bon ou tu es pas bon. Si on suit ton raisonnement, Nasri joue pas vu qu'il a aucune expérience en LDC. Et puis comme dit le proverbe " L'expérience c'est le nom qu'on donne à ses erreurs.</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>l'expérience c'est le nom qu'on donne à ses erreurs</p>	<p>l'expérience c'est le nom qu'on donne à ses erreurs</p>	
<p>http://www.couleur-lauragais.fr/pages/journaux/2002/c148/reportage.htm</p>	<p>Qui fait l'hiver ? C'est la bise. " La saison qui débute n'a rien d'un enfer ou d'une morne monotonie, comme ce portrait vient de le montrer, et c'est peut-être en Lauragais que s'est formé le proverbe " L'hiver n'est point rude saison qui fait rester à la maison ".</p>	<p>le proverbe</p>	<p>l'hiver n'est point rude saison qui fait rester à la maison</p>	<p>l'hiver n'est point rude saison qui fait rester à la maison</p>	
<p>http://www.rachidmammeri.fr/?p=28</p>	<p>Ton engagement ne date pas d'hier. Il suffit juste d'interroger les habitants d'Evreux ou de lire les archives des journaux. Alors laisse les parler, comme dit le proverbe " la bave du crapaud, n'atteind pas la blanche colombe ". Ceux qui croient en toi et qui ont toujours cru en toi, seront toujours avec toi.</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>la bave du crapaud n'atteind pas la blanche colombe</p>	<p>la bave du crapaud n'atteind pas la blanche colombe</p>	
<p>http://developpeur.mediabox.fr/index.php?showtopic=20510&st=0&p=145319&</p>	<p>on va dire qu'il y a peut de chance de voir référencée la page 8 - tartampion.html puisqu'aucun lien ne pointent vers elle. l'expérience m'a pourtant montré le contraire, le proverbe " la vie trouve toujours son chemin " à son équivalent sur le web : " google trouve toujours son chemin " : '(il suffit d'une petite erreur dans le site ou même parfois l'erreur ne vient pas du site mais d'un autre qui fait un lien vers le votre (...).</p>	<p>le proverbe</p>	<p>la vie trouve toujours son chemin</p>	<p>la vie trouve toujours son chemin</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.admiroutes.asso.fr/larevue/2005/68/giamarchi.htm</p>	<p>Comme dans tout apprentissage, il faut bien débiter pour que l'incompréhension devienne évidence. Mon expérience m'a permis de vérifier le proverbe " La fin justifie les moyens ". Pour l'électronique, la fin c'est l'envie de créer quelque chose de ludique : l'enfant se construisant par le jeu, il faut lui proposer un projet motivant et interactif " souligne Frédéric Giamarchi.</p>	<p>vérifier le proverbe</p>	<p>la fin justifie les moyens</p>	<p>la fin justifie les moyens</p>	<p>la fin justifie les moyens</p>
<p>http://khaled6953.unblog.fr/2007/02/10/elle-lui/</p>	<p>cher Caribenia Merci bcp pour ce commentaire qui me fait énormément plaisir, je te promets d'être un lecteur fidèle de ton blog, bon courage pour ton master FLE, et surtout bonne chance !! Un vieux proverbe " La mesure de l'amour, c'est d'aimer sans mesure " L'hospitalité eucharistique avec les chrétiens des Églises issues de la Réforme en France Note de la Commission épiscopale pour l'Unité des chrétiens aux prêtres et aux fidèles catholiques (...).</p>	<p>un vieux proverbe</p>	<p>la mesure de l'amour c'est d'aimer sans mesure</p>	<p>la mesure de l'amour c'est d'aimer sans mesure</p>	
<p>http://www.admiroutes.asso.fr/mission/rapport/rapport.htm</p>	<p>Pour ce qui concerne une grande majorité des citoyens et des entreprises, qui hésitent encore au bord de la société de l'information, l'administration doit montrer le bon exemple. Il faut faire mentir le proverbe " le cordonnier est le plus mal chaussé ". L'administration doit utiliser systématiquement Internet pour faire évoluer ses comportements internes (...).</p>	<p>il faut faire mentir le proverbe</p>	<p>le cordonnier est le plus mal chaussé</p>	<p>les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés</p>	<p>les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés</p>
<p>http://lia.tinyturtle.free.fr/modules/newbb/viewtopic.php?topic_id=777&start=10</p>	<p>salut giny ; je suis de conten " te de voir que ce site est à l'image du proverbe " le monde est petit " ; moi aussi je vais à la para d'englos j'y ai acheté des he sanoflore et quelques produits weleda) j'habite à 10 min donc ça me fait sourire de voir cette proximité sur internet enfin bref effectivment moi aussi je me dépêche (...).</p>	<p>à l'image du proverbe</p>	<p>le monde est petit</p>	<p>le monde est petit</p>	
<p>http://www.cybel.fr/html/Communaute/auto/environnement.htm</p>	<p>Le bruit émis ou au contraire évité dans un projet (mur anti-bruit par exemple) est calculé en fonction de la dépréciation des loyers dans la zone exposée. Le rapport accredit le proverbe " le temps vaut de l'argent " : chaque heure gagnée par un usager de transport pendant son temps professionnel est valorisée 10,5 euro, et même 13 euro en Île-de-France.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>le temps vaut de l'argent</p>	<p>le temps c'est de l'argent</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://monmagimixetmoi.blogs.marieclair.fr/archive/2006/01/22/cremailles-gustative.html	Tu as eu de très bonne idées pour ta cremallère ! Le proverbe " les absents ont toujours tort " est vérifié n'est ce pas... Je garde sous le coude l'idée de la salade pâte ratatouille (mais plutôt pour cette été) et la rillete de sardine. Le guacamole a l'air sympa.	le proverbe"	les absents ont toujours tort	les absents ont toujours tort	les absents ont toujours tort
http://blog.tf1.fr/blogs/e/equipedu13h/13h/0,-e2Rpc3BsYXITa3lQb3NpdGlvbjBQUdFfSB7IDN9,00.html	Ou alors se faire rembourser les vacances par la Sécurité Sociale, après tout puisque l'on travaille il est normal d'avoir une compensation et comme dit le proverbe " les vacances, c'est tout un travail de repos très difficile " . C'est vrai, il y en a qui même en vacances ne décrochent jamais et doivent se recadrer pour arriver à ne rien faire et finissent par compter les jours qui leur reste avant de reprendre (...).	comme dit le proverbe	les vacances c'est tout un travail de repos très difficile	les vacances c'est tout un travail de repos très difficile	
http://www.lestudiovert.fr/Les-coulisses-de-notre-nouveau	Retour à la liste des actualités Les coulisses de notre nouveau site Vous avez sans doute remarqué un gros changement, nous avons enfin fait un pied de nez au vieux proverbe " Les cordonniers sont les plus mal chaussés " . Notre nouveau site est sorti. Mais qu'en est -il techniquement ? Mise en conformité et accessibilité	au vieux proverbe	les cordonniers sont les plus mal chaussés	les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés	les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés
http://www.hexanet.fr/blog/2007/02/06/sortie-du-nouveau-site-hexanet.html	Sortie du nouveau site HEXANET ! Il est enfin là, tout beau, tout neuf ! Comme le dit le proverbe " Les cordonniers sont les plus mal chaussés " et HEXANET n'a pas failli à la règle. Nous avons pris notre temps mais nous l'avons voulu à notre image : simple, efficace mais avant tout développé en total respect avec les règles du W 3 C	comme le dit le proverbe	les cordonniers sont les plus mal chaussés	les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés	les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés
http://www.zaide.fr/2006/11/15/ah-si-j-avais-le-temps/	Nous le remercions de ses efforts de mémoire. Ah si j'avais le temps... 3 commentaires Je disais que la semaine dernière était plutôt calme et ennuyante, et bien comme ne dis pas le proverbe " Les semaine passent et ne se ressemblent pas " . Ce début de semaine est extrêmement chargé en travail à l'agence, et quand je dis extrêmement je reste modéré.	comme ne dis pas le proverbe	les semaine passent et ne se ressemblent pas	les semaine passent et ne se ressemblent pas	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://ec-24-saint-sebastien.scola.ac-paris.fr/dotelear/index.php?2007/12/31/119-a-tous-les-lecteurs</p>	<p>Ce n'est pas trop tard... tu as jusqu'à la fin du mois de janvier. Connais -tu le proverbe " mieux vaut tard que jamais " ?</p>	<p>connais -tu le proverbe</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	
<p>http://vendee.lpo.fr/oiseaux/matos.htm</p>	<p>Pour un usage courant, le 30 x grand angle reste l'oculaire standart, certains modèles supportent tres bien le montage d'un zoom 20 - 60. Méditez le vieux proverbe " mieux vaut une petite Kowa sur le terrain, qu'une Optolyth 100 dans un placard ! " Choisir ses jumelles Pour un ornithologue, amateur ou chevronné, le choix d'une bonne paire de jumelles est un moment important... cependant, le choix est difficile (...).</p>	<p>le vieux proverbe</p>	<p>mieux vaut une petite kowa sur le terrain qu'une optolyth 100 dans un placard</p>	<p>mieux vaut une petite kowa sur le terrain qu'une optolyth 100 dans un placard</p>	
<p>http://coolparadise.online.fr/news/index.php?page=2</p>	<p>(...) CoolParadise, j'y vois déjà plus claire, ce n'est peut pas grand-chose, mais c'est déjà ça... Une chose amusante, sinon le site est en maintenance, donc vous ne pourrez pas lire ses quelques lignes avant la remise en ligne du site ! Comme dit le proverbe " Mieux vaut tard que Jamais... "</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	
<p>http://mondial2006.blogs.liberation.fr/mon_weblog/2006/06/allez_un_petit_.html</p>	<p>Ensuite on a quelques tauliers de génie un peu fatigués (Zidane, Barthez, Wiltord, Vieira, Thuram) dont on espère qu'ils vont faire parler le proverbe " ne jamais négliger le coeur d'un champion. Ensuite on a de jeunes pousses plein d'avenir comme Abidal, Ribery, Saha, qui a quand même mis Von Nisteltoy sur le banc, ça donne la valeur du bonhomme.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>ne jamais négliger le coeur d'un champion</p>	<p>ne jamais négliger le coeur d'un champion</p>	
<p>http://universdebaxter.superforum.fr/enfants-0-mois-a-17-ans-f91/a-quel-moment-lemmener-chez-le-psychologue-t2692.htm</p>	<p>Bien souvent les parents ont beaucoup de mal à accepter l'idée que leur enfant puisse avoir besoin d'une aide extérieure. En effet, ils ont l'impression d'avoir failli à leur mission, mais comme dit le proverbe " nul n'est prophète en son pays ". Parfois l'enfant peut avoir besoin de parler à quelqu'un de totalement neutre. Il peut aussi avoir des problèmes psychologiques - de type angoisses, insomnies - dus à des périodes difficiles (...).</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://leblogdedieppe.blog.20minutes.fr/archive/2008/01/29/trouver-un-emploi.html</p>	<p>(...) parceque son seul défaut est d'être jeune sans expérience, est une erreur et déservira toujours son entreprise, car comme dit le proverbe " on attrape pas les mouches avec du vinaigre !!!! et si la société général avait distribué les 5 milliards d'â -Ç -" de perte a ses employés, cela aurait beaucoup efficace pour notre économie, vous ne pensez pas ?</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>on attrape pas les mouches avec du vinaigre</p>	<p>on attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre</p>	<p>on attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre</p>
<p>http://35heures.blog.lemonde.fr/2007/05/25/moi-ou-le-chaos/</p>	<p>Enfin une question, est il prévu un parachute dans le contrat de Jean Marie au cas ou il ne serait pas reconduit ? Commentaires On apprend aujourd'hui que Minc laisserait tomber Colombani, c'est la preuve par l'exemple du proverbe " on n'est jamais trahi que par ces amis ", et une confirmation de caractère foridable de Minc ! cheval à sauver C'est le coeur en peine que je me contrains à lanc...</p>	<p>c'est la preuve par l'exemple du proverbe</p>	<p>on n'est jamais trahi que par ces amis</p>	<p>on n'est jamais trahi que par ces amis</p>	
<p>http://usa2008.forumpro.fr/actualites-des-etats-unis-f51/state-of-union-bush-rassure-les-americains-sur-l-economie-t935.htm</p>	<p>(...) cette année sinon il pourrait prd le risque d'handicaper les républicains en novembre... (j'espère quand même qu'il pourra nous sortir de bonne grosses idées histoire de rigoler... pour voir à quel niveau il est tomber) Et puis comme le dit le proverbe " on ne tire pas sur l'ambulance "... quoique</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>on ne tire pas sur l'ambulance</p>	<p>on ne tire pas sur l'ambulance</p>	
<p>http://vadeker.club.fr/recueil/porte.html</p>	<p>Je suis sur de ne pas être le premier à vivre ça. Je ne serais pas non plus le dernier à choisir, je crois que je vais choisir au hasard une solution digne de moi, une solution digne de mon état de panique. Je me rappelle du proverbe " parfois le hasard fait bien les choses ", mais cela ne me reconforte pas. J'ai peur du hasard, c'est une loi que l'on ne connaît pas, c'est une loi qui vient de l'intérieur et qui peut surprendre quand on l'appelle...</p>	<p>je me rappelle du proverbe</p>	<p>parfois le hasard fait bien les choses</p>	<p>parfois le hasard fait bien les choses</p>	
<p>http://quanthomme.free.fr/qhsuite/pmcpresse.htm</p>	<p>Certains correspondants nous écrivent parfois : " mais comment se fait -il que ce système formidable ne soit pas plus connu ? ", voilà, ça vient... comme le dit le proverbe " Patience et longueur de temps font plus que force ni que rage " Cependant il est bien temps que ces applications pratiques vitales pour l'agriculture puissent se diffuser plus largement encore !</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>voilà ça vient...</p>	<p>voilà ça vient...</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.secmh.fr/forum-1-Do-topic-PageT-15-T-489.html	(...) au nord c'est froid mais beau. avez vous vu des pingouins sur la station car selon le proverbe " pinguin dans les champs, hiver mechant "	selon le proverbe	pinguin dans les champs hiver mechant	pinguin dans les champs hiver mechant	
http://velorizontale.free.fr/afbArticleReader.php?idArticle=95&rubrique=3	La pluie s'est arrêté et le circuit a déjà été bien séché par le vent. Départ avec un groupe reprenant les mêmes et - bonne nouvelle - les amis Pierrick et Vipère... Comme dit le proverbe " plus on est de fous, plus on rit " . J'envisage d'attaquer comme la veille... sauf que les jambes sont un peu moins vigoureuses... Relais réguliers (toujours sans Erik).	comme dit le proverbe	plus on est de fous plus on rit	plus on est de fous, plus on rit	plus on est de fous, plus on rit
http://www.ladiz.fr/php/article.php/articleid/115061	Bonjours cher lectrices, Evidaments quand on a un mec en vue, il faut toujours qu'il sorte avec une autre fille... Et sa !! sa Nous enerve plus que tous !!! C'est la ou le proverbe " plus tu les fuient, plus il te suivent, plus tu les suient, plus il te fuient " S'avait être vraie. Petites astuces Pour vous faire remarquer mais pas trop : - Faire attention a soie - S'habiller a la mode mais pas trop (...).	c'est la ou le proverbe	plus tu les fuient plus il te suivent plus tu les suient plus il te fuient	plus tu les fuient plus il te suivent plus tu les suient plus il te fuient	
http://www.masonverger.fr/dotclear/index.php?2007/07/16/369-la-rechute	De quoi saper le moral des troupes en moins de 2, des photos comme ça. Ce qui me rassure c'est qu'en tant que célibataire le proverbe " quand on voit ce qui existe et quand on voit ce qu'on se tape... " ne s'applique pas à moi ! OK, je sors...	le proverbe	quand on voit ce qui existe et quand on voit ce qu'on se tape	quand on voit ce qui existe et quand on voit ce qu'on se tape	
http://eleves.mines.u-nancy.fr/%7Emconf/pgrandjiou.html	Je pense qu'avec l'arrivée de l'Euro, les marchés vont se déplacer vers la City. Quel est votre rythme de travail ? - Je pense avoir un rythme normal, 8 h 30 - 19 h 30. Mais comme dit le proverbe " quand on aime " ... Pourquoi avez -vous choisi la finance ? - C'est je crois l'un des rares domaines où on peut faire des mathématiques appliqués et être aussi bien payé.	comme dit le proverbe	quand on aime	quand on aime on ne compte pas	
http://eveangeli.musicblog.fr/licommentaire.php?idContent=10&idArticle=528268	h eve, ca me fait vraiment plaisir que tu nous porte autant d'attentions, continue comme ca ! moi je citerais meme le proverbe " quand on aime, on ne compte pas " c'est que tu es tout simplement !	le proverbe	quand on aime on ne compte pas	quand on aime on ne compte pas	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.glowria.fr/viewTitleDetails.do?titreId=21747	<p>Ce film plaira à ceux qui trouvent une certaine satisfaction à commencer leurs phrases dans des soirées par " est -ce que quelqu'un connaît... ? ". Comme dit le proverbe " Quand on n'y connaît rien, on s'abstient ! "</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>quand on n'y connaît rien on s'abstient</p>	<p>quand on n'y connaît rien on s'abstient</p>	
http://yodup.club.fr/critiques_bouquins/fantastique/jesusvideo.htm	<p>Une valeur sûre pour les archéologues qui n'aiment pas fouiller pour ne rien trouver. Ici, pas d'inquiétude : le proverbe " qui cherche trouve " se vérifie à chaque coup de pelle. Mais le proverbe omet de préciser ce que l'on trouve. En général, des babioles à peine présentables à des amateurs pas très éclairés : ici, un fragment d'os, là un zeste de poterie...</p>	<p>le proverbe</p>	<p>qui cherche trouve</p>	<p>qui cherche trouve</p>	
http://www.zaide.fr/2006/11/20/voirla-tele-comme-avec-un-tarpe/	<p>N'ayant pu assister au concert des OAISTAR ce week-end, je cherchais désespérément un moyen de retrouver l'ambiance qui pouvait régner ce soir là. Et comme ne le dis pas le proverbe " qui cherche bien, trouve quelque chose " je tombe sur le site de Rastatronic. Bon c'est sûr ça n'a pas grand chose à voir avec les OAISTAR mais bon cela peut donner un aperçu de la vision du reste du monde que j'aurais pu avoir ce soir là.</p>	<p>comme ne le dis pas le proverbe</p>	<p>qui cherche bien trouve quelque chose</p>	<p>qui cherche trouve</p>	
http://www.maaf.fr/assurances/fr/c_5919/maaf-e-sante-mon-article?idArt=9397	<p>Assombrissez la pièce et isolez -la autant que possible du bruit. Évitez les dîners trop riches, trop copieux ou trop arrosés. Oubliez également le proverbe " qui dort dîne " car la faim risque de vous empêcher de sombrer. Si vous êtes sensible au café, cessez d'en boire après 15 heures car la caféine a une longue durée d'action.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>qui dort dîne</p>	<p>qui dort dîne</p>	
http://www.solvital.fr/index.asp?ID=524	<p>Même en cas de défaillance technique, vous êtes ainsi assuré de ne pas perdre de données. MANGEZ pour bien dormir Contrairement à ce que dit le proverbe " qui dort dîne ", il est préférable de dîner avant de dormir. Les troubles du sommeil et les causes de l'insomnie sont nombreuses. La mauvaise hygiène alimentaire fait partie des difficultés liées aux soucis d'endormissement ou de réveils nocturnes (...).</p>	<p>ce que dit le proverbe</p>	<p>qui dort dîne</p>	<p>qui dort dîne</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://blog.france5.fr/maparole/index.php/nngAuthor	émission télé / radio, tout ce que je demande c'est d'être aidé pour pouvoir réaliser mon rêve... Je sais bien que j'ai moins d'une chance sur 100 000 mais comme dit le proverbe " qui ne tante rien n'a rien " alors je tante et on verra ce que ça donnera... Pour le moment les critiques laissées sur mon blog sont plutôt, en règle générale, bonnes (j'ai mis toutes les critiques qu'elles soient positives ou négatives !)	comme dit le proverbe	qui ne tante rien n'a rien	qui ne tente rien n'a rien	
http://horizons.typpad.fr/accueil/protectionnisme_euro/open/page/2/	Ce qui est intéressant est surtout qu'ils s'y soient mis à trois pour répondre de telles banalités, mille fois entendues. Comme dit le proverbe " qui se justifie trop s'accuse " . C'est quand même pas un signe de grande sérénité...	comme dit le proverbe	qui se justifie trop s'accuse	qui se justifie trop s'accuse	
http://www.zaide.fr/2006/11/22/chroniques-hebdomadaires/	(...) et aux réactions de Mr INce et Mlle Gégé, j'ai décidé comme je l'évoquais dans un billet précédent de... Prendre un tournant dans mon aventure bloguesque. Comme ne le dis pas le proverbe " qui veut voyager loin doit voyager accompagner " , je décide donc de confier à mes trois alcooliques acolytes une chronique hebdomadaire.	comme ne le dis pas le proverbe	qui veut voyager loin doit voyager accompagner	qui veut voyager loin ménage sa monture	qui veut voyager loin ménage sa monture
http://orkide.club.fr/livre-or/book-a.php?p=9	(...) Joannes Benoit du 163eme Régiment d'Infanterie a été tué à l'ennemi le 26 Mars 1916 à ESNES, 20 kilomètres de VERDUN environ, je suis fière que des gens de votre qualité puissent évoquer la mémoire de nos aïeux ! ; Merci encore. je finirais par ce proverbe " Qui ce moque du passé n'est pas digne du futur" .	ce proverbe	qui ce moque du passé n'est pas digne du futur"	qui ce moque du passé n'est pas digne du futur"	
http://greguti.free.fr/aleph/contribs/klein.php3	(...) écrivain majeur de la science-fiction française qui a du la forger au début du XX ^e siècle et à qui Bergier du reste rendait volontiers hommage. Le proverbe " Qui crache dans l'oreille d'un sourd vole une heure à Dieu " est, pour ce que j'en sais, une des créations de Raoul Graziotti, chercheur et ingénieur disparu il y a quelques années, et ou de son ami André Ruellan, alias Kurt Steiner.	le proverbe	qui crache dans l'oreille d'un sourd vole une heure à dieu	qui crache dans l'oreille d'un sourd vole une heure à dieu	
http://marine-inconnue.blog.20minutes.fr/archive/2007/09/20/la-plus-terrible-addition.html	Pour les Allemands ce fut le cas beaucoup plus douloureusement à partir de 1933, lorsque les nazis s'installèrent au pouvoir par les élections. Le vieux proverbe " Qui sème le vent, récolte la tempête " , ne saurait être mieux illustré que par la terrible Débâcle de la Prusse Orientale au début de 1945, à commencer par l'histoire des trois plus horribles naufrages de l'histoire connue de l'humanité.	le vieux proverbe	qui sème le vent récolte la tempête	qui sème le vent récolte la tempête	qui sème le vent récolte la tempête

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.goosto.fr/recette-de-cuisine/produit/oeufs-10002213.htm</p>	<p>La CNP, via ce site, met à disposition des internautes un ensemble d'offres et de services dédiés aux seniors et à leur famille. Photo © Frédéric Boutard - FOTOLIA Qui ne connaît pas le proverbe " Qui vole un oeuf, vole un boeuf " ? On peut interpréter ce produit de la sagesse populaire comme la reconnaissance implicite de la valeur, tant gustative que nutritionnelle et symbolique de l'oeuf. En effet, l'oeuf est une mine d'or culinaire (...).</p>	<p>qui ne connaît pas le proverbe</p>	<p>qui vole un oeuf vole un boeuf ?</p>	<p>qui vole un œuf vole un bœuf</p>	<p>qui vole un œuf vole un bœuf</p>
<p>http://webzinou.aceboard.fr/976-3605-62245-0-faites.htm</p>	<p>elle a laisser passée ca chance... dommage pour elle, elle est con maintenant elle est toutes seule et elle est malade en plus !! hinhinhinhin finalement le proverbe " rira bien qui rira le dernier " est parfaitement adapté a la situation !!! Tout ce que vous lisez n'est que du passé. Ceux qui veulent savoir qui je suis supprime ma niaiserie palpable et ma jolie innocence.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>rira bien qui rira le dernier</p>	<p>rira bien qui rira le dernier</p>	
<p>http://marika.demangeon.free.fr/textes/LDH/CommuniquésLDH/comm9812.htm</p>	<p>" Tant va M. Dupont au four qu'à la fin il se brûle " pourrait n'être qu'une plate reprise du proverbe " Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse ". Mais en remplaçant M. Dupont par M. Levy, la phrase prend une autre signification et rappelle inéluctablement le calembour calamiteux de Le Pen " Durafour crématore ".</p>	<p>du proverbe</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>
<p>http://killerxtreme.myblog.fr/Concours-nintendogs--p49662.html</p>	<p>Le Mercredi 14 Septembre 2005 pour le concours nintendogs de nintendo il faut une photo marrante avec un chien et une DS ou un jeux avec les capacité de la console (tactile surtout) ou une image qui respecte le proverbe " tel maitre tel chien " et pour ma participation j'ai fait : allez voter pour les meilleures photo vous aussi !</p>	<p>le proverbe</p>	<p>tel maitre tel chien</p>	<p>tel père tel fils</p>	
<p>http://www.cg66.fr/culture/expositions/saint-jacques/pelerins.html</p>	<p>Bien merci alors, tu m'a pas deranger la plage es public que je sache ! Et toi que faisait tu la ? Le chemin de Saint Jacques de Compostelle en Pays Catalan Histoire des pèlerins Mettre ses pas dans les pas d'un pèlerin du moyen âge Le proverbe " tous les chemins mènent à Rome " peut s'appliquer aussi sûrement à ceux de Compostelle. Les chemins de saint Jacques sont multiples. Ils bifurquent à l'infini. Ils partent de partout, mais ils n'arrivent qu'à un seul lieu.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>tous les chemins mènent à rome</p>	<p>tous les chemins mènent à rome</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://la.rimule.free.fr/index.php/General</p>	<p>Vous avez surement oublié le petit troc que je devais faire avec " Zazie Mute " cet été ?! Et bien ça a été long mais je peux vous dire que le proverbe " tout vient à point à qui sait attendre " n'a rien de mensonger. J'ai reçu le colis de " Zazie Mute " hier... Dingue ! j'ai été gâtée d'une façon hallucinante ! D-I-N-G-U-E !!!</p>	<p>le proverbe</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>
<p>http://usspfootball.footblog.fr/licommentaire.php?idArticle=527244</p>	<p>mon ptit ben allez un ptit proverbe " tout vient à point à qui sait attendre "... tout le club est derrière notre benji " national "... quand tes mêmes comprendront enfin que combativité, solidarité, respect, discipline sont des valeurs indispensables pour former une " équipe " (...).</p>	<p>un ptit proverbe</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>
<p>http://la.rimule.free.fr/index.php/General/2008/01</p>	<p>Vous avez surement oublié le petit troc que je devais faire avec " Zazie Mute " cet été ?! Et bien ça a été long mais je peux vous dire que le proverbe " tout vient à point à qui sait attendre " n'a rien de mensonger. J'ai reçu le colis de " Zazie Mute " hier... Dingue ! j'ai été gâtée d'une façon hallucinante ! D-I-N-G-U-E !!!</p>	<p>que le proverbe</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>
<p>http://www.castalie.fr/article-103689-6.html</p>	<p>Cette question intéressante de l'influence du caractère sur le monde qui entoure sera à lire plus tard. En tout cas, comme le dit le proverbe " Traduire, c'est trahir " : il est impossible de recourir aux mêmes notions exactes d'une langue à l'autre. On sait par exemple qu'il y a plus de cent mots utilisés par les Inuit pour décrire la neige selon son état, alors que nous n'en utilisons (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>traduire c'est trahir</p>	<p>traduire c'est trahir</p>	
<p>http://kelise71095.myblog.fr/kel-est-la-star-la-sexy-p1-p190352.html</p>	<p>Le conte de fées était tellement beau que les deux partenaires se sont vite mariés. Un peu trop vite d'ailleurs car ils ont divorcé peu de temps après avoir dit oui. Mais ainsi va la vie à Hollywood et comme dit le proverbe " un de perdu, dix de retrouvés " : on ne se fait pas de soucis pour elle !</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>un de perdu dix de retrouvés</p>	<p>un de perdu dix de retrouvés</p>	
<p>http://sergecarclub.fr/auteurs/platon.htm</p>	<p>Il pratiqua la gymnastique discipline qui faisait partie intégrante de l'éducation. Bien que nous soyons à Athènes nous pouvons rappeler le proverbe " un esprit sain dans un corps sain ". Mais son intention foncière était d'accéder au pouvoir. La lettre VII en témoigne " Je me promis, dès le jour ou je serais maître de mes actions, d'entrer sur le champ dans la carrière politique ".</p>	<p>le proverbe</p>	<p>un esprit sain dans un corps sain</p>	<p>un esprit sain dans un corps sain</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://netmc.9online.fr/AdV/Chauvin_DFM.html</p>	<p>Mais j'en pourrais citer beaucoup d'autres ; 10 non point que tous les darwiniens adhèrent explicitement au matérialisme : j'en connais de fort raisonnables et modérés ; mais comme dit le proverbe " un fou qui hurle fait plus de bruit que cent sages qui se taisent ". Toutefois, il faut bien de temps en temps répondre aux fous. Et pourtant je ne le ferai que brièvement pour plusieurs raisons : (...).</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>un fou qui hurle fait plus de bruit que cent sages qui se taisent</p>	<p>un fou qui hurle fait plus de bruit que cent sages qui se taisent</p>	
<p>http://bandofgeekz.fr/forum/viewtopic.php?f=61&amp;t=4054&amp;start=0</p>	<p>(...) mais je compte bien m'y mettre... voila... bonne continuation... marc... ps : pour le célibat... ce n est pas une fatilité... comme dit le proverbe " vaut mieux etre seul que mal accompagné " ^^ marc 31 ans... sniff... célibataire...</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>vaut mieux etre seul que mal accompagné</p>	<p>il vaut mieux être seule que mal accompagné</p>	
<p>http://rouenestv2t.free.fr/archives-2007/lire.php?n=211</p>	<p>J'ai bien hurlé que j'étais crevé mais ils ne l'ont pas compris dans le sens " mécanique " ; du terme mais plutôt dans le sens " forme physique " ! Au lieu du célèbre proverbe " ventre affamé n'a pas d'oreille ", nous pourrions maintenant dire " cuisses fatiguées n'a pas d'oreille " ! 08 07 2007</p>	<p>célèbre proverbe</p>	<p>ventre affamé n'a pas d'oreille</p>	<p>ventre affamé n'a pas d'oreille</p>	
<p>http://blog.tf1.fr/blogs/e/equipedu13h/13h/0,-UFNUX0IEIDUyMDQwMw==,00.html</p>	<p>Je me pose la question : combien sont -ils dans la France toute entière qui disent OK vous avez raison, vos réclamations sont légitimes, vos blocages ne le sont pas. Il est temps je crois de dénouer le conflit car comme dit le proverbe « A force d'aller à l'eau, la calebasse se casse »</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>a force d'aller à l'eau la calebasse se casse</p>	<p>a force d'aller à l'eau la calebasse se casse</p>	
<p>http://mersaustres.mnhn.fr/blog_mission/index.php?2008/01/10/127-un-trou-dans-la-couche-dozone</p>	<p>Une vue plutôt sympathique depuis le laboratoire. Les Hommes ont créé les CFC lesquels sont à l'origine de la désagrégation de la couche d'ozone stratosphérique qui protège les formes vivantes des UV. Mais comme dit le proverbe « à tout malheur, quelque chose est bon ». Les CFC servent maintenant de marqueurs aux océanographes et leurs permettent de suivre les mouvements des masses d'eau dans l'océan...</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>à tout malheur quelque chose est bon</p>	<p>à quelque chose malheur est bon</p>	
<p>http://www.rddv.fr/blog/2003/05/</p>	<p>Cela ne veut pas dire que nous n'avons pas droit à un « système » équitable de répartition. Cela signifie qu'est juste le proverbe « aide -toi, le ciel t'aidera » ! Ce n'est pas faire fi de la solidarité nationale nécessaire que de le rappeler. Raffarin n'est pas le bon Dieu ! Mais le ciel en l'occurrence c'est notre gouvernement et sa majorité !!!</p>	<p>le proverbe</p>	<p>aide -toi le ciel t'aidera</p>	<p>aide-toi le ciel t'aidera</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.magefst.uha.fr/asterix/tour/etude.html	p 28 : -- Si j'avais su... -- Si, si, si... Avec des si, on mettrait Lutèce en amphore ! Allusion au proverbe « avec des si, on mettrait Paris en bouteille » = avec des hypothèses, tout devient possible.	au proverbe	avec des si on mettrait paris en bouteille	avec des si on met paris en bouteille	
http://www.club.fft.fr/courte-paume/histregles.htm	Si elle ont longtemps subsisté par la seule tradition orale, il n'y en eu pas moins à l'origine un texte fondateur. La première Ordonnance du royal et honorable jeu de paume en 24 articles due à Forbet date de 1592 ; elle s'achevait par le proverbe « Bon pied, bon oeil » . Elle fût légèrement amendée en 1767 par Garsault dans l'Art du paumier raquetier. Mais que ce soit par la plume ou la parole, l'essentiel du règlement est demeuré immuable pendant des siècles.	le proverbe	bon pied bon oeil	bon pied bon oeil	
http://www.rfi.fr/1ffr/articles/072/article_361.asp	Le syllogisme suivant est par exemple typiquement dada : « dada existe depuis toujours. La Sainte Vierge déjà fut dadaïste ! ». Autre illustration, le proverbe « c'est en forgeant que l'on devient forgeron » , subit sous la plume de Hans Arp une légère et grinçante modification : « c'est en écrivant que l'on devient écrivain ». Le dadaïsme fuyait tout ce qui passait pour être une vérité.	le proverbe	c'est en forgeant que l'on devient forgeron	c'est en forgeant qu'on devient forgeron	c'est en forgeant qu'on devient forgeron
http://www.magefst.uha.fr/asterix/normands/etude.html	p 39 : -- Il peut décoller ? -- Affirmatif. Autorisation accordée. Je répète, affirmatif, autorisation... Allusion aux tours de contrôle des aéroports. p 41 : -- C'est la goutte qui fait déborder l'amphore ! Allusion au proverbe « c'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase » = la petite chose pénible qui vient s'ajouter au reste et qui fait qu'on ne supporte plus l'ensemble, où le « vase » a été remplacé par le récipient équivalent de l'époque : l'« amphore ».	allusion au proverbe	c'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase	c'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase	
http://www.magefst.uha.fr/asterix/galerie/etude.html	p 13 : -- Tailler le granit et devenir granit soi-même, c'est un comble ! Allusion au proverbe « c'est en forgeant que l'on devient forgeron » ?	allusion au proverbe	c'est en forgeant que l'on devient forgeron ?	c'est en forgeant qu'on devient forgeron	c'est en forgeant qu'on devient forgeron
http://www.magefst.uha.fr/asterix/normands/etude.html	p 32 : -- Eh oui... Ce sont les pires qui s'en vont ! Allusion au proverbe « ce sont les meilleurs qui restent » , p 34 : -- Toi, t'es devenu un vrai gratte-marbre ! Jeu de mots avec « gratte-papier » = employé chargé des écritures et le fait qu'à l'époque ils écrivaient sur du marbre (le papier n'était pas connu).	allusion au proverbe	ce sont les meilleurs qui restent	ce sont les meilleurs qui s'en vont les premiers	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.ac-orleans-tours.fr/ses/pedagogie/pedagogie%20par%20niveau/premiere/circuit_co.htm	En fait, chacun avait envisagé les effets des mesures dans son environnement proche mais n'avait pas pris en compte les effets indirects sur le reste de la société : comme dit le proverbe « chacun voit midi à sa porte » : les salariés voyaient bien qu'en augmentant les salaires, ils consommeraient plus mais n'avaient qu'une vague idée de ce que feraient les entreprises.	comme dit le proverbe	chacun voit midi à sa porte	chacun voit midi à sa porte	
http://cdcp.free.fr/dossiers/cassien/cassien.htm	Peut-être était -ce dans ce sens et non comme une justification de l'égoïsme, qu'il fallait comprendre le proverbe « Charité bien ordonnée commence par soi-même » . Changer la terre, c'est d'abord cultiver, labourer, ensemercer le morceau de terre qui nous a été confié.	le proverbe	charité bien ordonnée commence par soi-même	charité bien ordonnée commence par soi-même	
http://kropot.free.fr/Pouget-jabotage.htm	Mais, si les prolos ne faisaient pas grève quand le singe veut leur serrer la vis, on en verrait de belles ! Que je te dise, le vieux proverbe « comme on fait son plumard on se couche » a bougrement du vrai. On serine trop que la paye des ouvriers ne dépasse jamais que le minimum de ce qui est juste nécessaire à l'existence (et souvent va au dessous jusqu'à s'évanouir...)	le vieux proverbe	comme on fait son plumard on se couche	comme on fait son plumard on se couche	
http://kropot.free.fr/Pouget-Sabottage.htm	Ceux -là perdent de vue la double face de la Question Sociale : le présent et l'avenir. Or, le présent prépare l'avenir ! Si jamais le proverbe « comme on fait son plumard on se couche ! » a été de circonstance, c'est bien ici : Moins nous nous laisserons mater par les patrons, moins intense sera notre exploitation, plus forte sera notre résistance révolutionnaire, (...).	le proverbe	comme on fait son plumard on se couche	comme on fait son plumard on se couche	
http://www.azal.fr/index.php?mod=forum&ac=voir&cat=8&amp;id=23	Ils ont cru a tort qu'ils formaient deux ethnies et donc deux peuples. Alors qu'il faisait parti d'un même tout (si je peux utiliser ce terme). Les colons pour asseoir leur pouvoir ont divisé la population marocaine, d'ou le proverbe « diviser pour mieux régner » . Ils ont appliqué ce proverbe et on réussi leurs coups. Malheureusement, aujourd'hui encore cet antagonisme persiste et creuse un gouffre entre les arabes et les imazighens...	d'ou le proverbe	diviser pour mieux régner	divise afin de régner (Maloux)	divise afin de régner (Maloux)
http://libertaire.free.fr/MikeDavis04.html	Le Lapd violent et raciste, illustrant au mieux le proverbe « diviser pour régner » , est autant responsable que les habitants repliés sur eux-mêmes, du Los Angeles dont Davis dresse le tableau.	le proverbe	diviser pour régner	divise afin de régner (Maloux)	divise afin de régner (Maloux)

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.magefst.uha.fr/asterix/normands/etude.html</p>	<p>p 46 : -- En tout cas, ils sauront qu'en Gaule, tout finit par des chansons ! Allusion au proverbe « en France, tout finit par des chansons ». p 47 : -- Vous croyez qu'on s'est fait rouler, chef ? -- P'têt ben qu'oui, p'têt ben qu'non... Voilà une vraie réponse de Normand :-)</p>	<p>allusion au proverbe</p>	<p>en france tout finit par des chansons</p>	<p>en france tout finit par des chansons</p>	
<p>http://bondy-histoire.chez-alice.fr/habitants.htm</p>	<p>Reconnue " es qualité " depuis 1130 par l'abbaye de Saint-Martin, la communauté villageoise de Bondy était relativement protégée des convoitises des seigneurs voisins par son statut de terre religieuse en vertu du proverbe « il fait bon vivre sous la crosse » Sa population n'a semble t -il, jamais dépassée les 400 personnes ; (...).</p>	<p>en vertu du proverbe</p>	<p>il fait bon vivre sous la crosse</p>	<p>il fait bon vivre sous la crosse</p>	
<p>http://www.magefst.uha.fr/asterix/fosse/etude.html</p>	<p>p 11 : -- Vois -tu garçon, il faut battre le fer quand il est... ch... d'ailleurs, en règle générale, il faut tout battre avant que ça ne refroidisse !... Jeu de mots entre l'activité du forgeron et le proverbe « il faut battre le fer quand il est chaud » = profiter sans tarder d'une situation propice.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>il faut battre le fer quand il est chaud</p>	<p>il faut battre le fer pendant qu'il est chaud</p>	
<p>http://www.guerini2008.fr/?q=node/400</p>	<p>Le fait de s'opposer à vous et à votre action voudrait -il dire que nous n'aimons pas notre ville ? Je ne le pense pas, bien au contraire ! Et comme le dit le proverbe « il n'y a pas d'amour, il n'y a que des preuves d'amour » ! De nombreux marseillais souhaiteraient donc, au delà de belles paroles, avoir des preuves que vous vous préoccupez véritablement d'eux, de leurs difficultés à trouver un logement (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>il n'y a pas d'amour il n'y a que des preuves d'amour</p>	<p>il n'y a pas d'amour il n'y a que des preuves d'amour</p>	
<p>http://www.sedecouvrir.fr/Tests-personnalite-argent-8.php</p>	<p>Vous pouvez aussi choisir d'utiliser ce guide selon vos priorités. Des exercices et une grille d'évaluation complètent cet ouvrage. L'argent est bien connu par le proverbe « l'argent ne fait pas le bonheur ». Mais pour toi, ce proverbe représente t -il exactement ce que tu penses ou est -ce complètement l'inverse ? Pour le savoir, f... Faites le test " Votre rapport à l'argent ?</p>	<p>par le proverbe</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>
<p>http://www.pavillon666.fr/groupe.php?groupe=1094</p>	<p>Maroon est un grand groupe et When Worlds Collide son plus beau bébé. Allez un bémol quand même : je trouve la pochette particulièrement moche, mais est ce vraiment important... ? Comme dit le proverbe « l'habit ne fait pas le moine ».</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.magefst.uha.fr/asterix/normands/etude.html	p 9 : -- Il paraît que la peur donne des ailes, par Odin !... Elle nous permettra de voler comme des oiseaux ! Grossebaf prend au sens propre le proverbe « la peur donne des ailes » = quand on a peur, on fuit rapidement. Cette confusion est à la base du scénario de l'album, et les allusions à ce proverbe sont nombreuses dans l'album.	le proverbe	la peur donne des ailes	la peur donne des ailes	
http://mrcbn.free.fr/bn2_02iii.html	Ce n'est qu'à l'approche des élections municipales que s'est réalisée l'ouverture pour, là aussi, endormir les esprits peu critiques. Les Saint-lois ne sont pas dupes, comme le dit le proverbe « La caque sent toujours le hareng. » La marque du long règne de DIGARD est et restera celle du despote, parfois éclairé, du Pays Saint-lois.	comme le dit le proverbe	la caque sent toujours le hareng	la caque sent toujours le hareng	
http://fepabo.blog.lemonde.fr/2007/09/30/un-reve-utopique-de-transparence/	« Fasse le ciel qu'on agisse ainsi de nos jours dans nos conseils ! C'est ce que voulait dire l'ancien proverbe « La nuit porte conseil » . » Tout est pensé dans l'Utopie pour éviter le secret au service d'intérêts particuliers et pour engager à la fois la liberté et la responsabilité de tous, l'élection étant considérée comme le meilleur moyen d'y parvenir (...).	l'ancien proverbe	la nuit porte conseil	la nuit porte conseil	
http://lecoindesfans.free.fr/Oba/HP/PT_E.html	Le lendemain matin Drago fut le premier debout, il se disait que le proverbe « La nuit porte conseil » était effectivement vrai ». Il s'habilla en vitesse et se dirigeât dans la grande salle. Il n'y avait que quelques élèves en train de prendre leur petit déjeuner.	le proverbe	la nuit porte conseil	la nuit porte conseil	
http://www.magefst.uha.fr/asterix/fosse/etude.html	p 26 : -- Quand il y en a pour un, il y en a pour cent ! Allusion au proverbe « là où il y a à manger pour deux, il y a à manger pour trois » . p 26 : Détail du menu du repas de Panoramix : -- ratatouille à l'armoricaine : ragoût de légume, et « prendre une ratatouille » = prendre une volée de coups ;	allusion au proverbe	là où il y a à manger pour deux il y a à manger pour trois	là où il y a à manger pour deux il y a à manger pour trois	
http://www.magefst.uha.fr/asterix/bouquier/etude.html	p 31 : -- Le temps c'est des sesterces. Allusion au proverbe « le temps c'est de l'argent » (les sesterces étaient la monnaie romaine de l'antiquité). p 31 : -- J'ai fait fortune dans la roue. Ca a bien tourné pour moi.	allusion au proverbe	le temps c'est de l'argent	le temps c'est de l'argent	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.be2.fr/guest/static.jsp?page=lovestory&amp;storyid=146	<p>Elle m'a avouée être une personne réservée, et peu après nous nous sommes donné rendez-vous lors d'une randonnée de groupe que la région organisait. Le proverbe « Le silence est d'or » a vêtu son sens le plus précieux : laissant les bavards nous devancer, nous sommes restés à l'arrière du groupe et avons apprécié le silence et la nature ensemble.</p>	le proverbe	le silence est d'or	le silence est d'or	
http://ugo.bratelli.free.fr/Laerce/Sep/Sages/Periandre.htm	<p>Aristote prétend que le sage était de Corinthe, Platon le nie. Il est l'auteur du proverbe « Le travail peut tout ». Il voulut aussi percer l'Isthme. Ces lettres passent pour être de lui : PÉRIANDRE AUX SAGES « Je remercie Apollon Pythien de vous trouver ainsi tous réunis ; et je souhaite que mes lettres vous conduisent à Corinthe.</p>	l'auteur du proverbe	le travail peut tout	le travail peut tout	
http://www.marianne2.fr/index.php?action=rubrique&amp;numrub=133	<p>Quand la droite nous rejoue mai 68 28/01/2008 Valéry Rasplus, essayiste et sociologue, voit dans les promesses de « rupture », une énième déclinaison du proverbe « Les promesses n'engagent que ceux qui les croient ». Les sondages, ça suffit !!!</p>	déclinaison du proverbe	les promesses n'engagent que ceux qui les croient	les promesses n'engagent que ceux qui y croient	
http://dao.jia.free.fr/art/peinture_vide.htm	<p>Nous allons donc quitter le côté " terre à terre " du physique et aller voir du côté psychique à travers une citation de J.P. Ferrier qui dans " Leçons du territoire " nous parle du peuple méditerranéen comme d'un peuple de terrains et citant un proverbe « loue la mer mais reste à terre » nous parle de la mer qui - offre, depuis les hauteurs proches, ses plans sombres que bordent les lumières des maisons et des villes de la civilisation d'aujourd'hui, on a quelquefois l'impression d'être au bord (...).</p>	citant un proverbe	loue la mer mais reste à terre	loue la mer mais reste à terre	
http://www.banquepopulaire.fr/groupe/p679_FR.htm	<p>Après deux ans et demi de statu quo, la BCE a donc décidé de « sévir » lors de la réunion du 1er décembre, appliquant un peu abusivement le fameux proverbe « mieux vaut prévenir que guérir » au cas de l'inflation eurolandaise. Cette décision a conclu une année caractérisée par un comportement plutôt versatile du marché monétaire européen.</p>	le fameux proverbe	mieux vaut prévenir que guérir	il vaut mieux prévenir que guérir	il vaut mieux prévenir que guérir

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.tremblay-en-france.fr/page/p-254/art_id-4139/	« La caméra d'Olivier Meyrou est pudique. Elle ne cherche pas à filmer la douleur. Elle cherche même à esquiver les plans où elle serait insoutenable. Dans une période où le proverbe « oeil pour oeil, dent pour dent » fait office de discours politique, ce film est un « oeil résistant ». Il a été récompensé du teddy du meilleur film documentaire à Berlin en 2006. »	le proverbe	oeil pour oeil dent pour dent	oeil pour oeil dent pour dent	
http://www.jean-luc-melenchon.fr/?p=419	Je n'ai donc qu'un regret, celui qu'il n'y ai pas eu de motion commune des oppositions car cela aurait pu tout changer. Mais, comme dit le proverbe « on ne fait pas boire un âne qui n'a pas soif » . Cependant, avec ce qui est acquis je pense que le travail de construction d'un trait d'union sans exclusive à gauche peut avancer sérieusement.	comme dit le proverbe	on ne fait pas boire un âne qui n'a pas soif	on ne fait pas boire un âne qui n'a pas soif	
http://www.mage.fst.uha.fr/asterix/odysee/etude.html	p 44 : -- Avec sa voix mielleuse, il m'aura toujours celui -là ! Jeu de mots avec le fait que la mouche est attirée par du « miel » (car comme le dit le proverbe « on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre »), et avec « voix mielleuse » = voie douceuse.	comme le dit le proverbe	on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre	on attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre	on attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre
http://gillescatoire.typepad.fr/mon_weblog/2007/11/balkany-le-nouv.html	Et comme dit le proverbe « On ne peut pas être à la fois au four et au moulin » . Cette fuite en avant montre son manque de respect à l'égard des électeurs Clichois de toutes sensibilités politiques.	et comme dit le proverbe	on ne peut pas être à la fois au four et au moulin	on ne peut pas être à la fois au four et au moulin	
http://www.usgeres.fr/blog/?p=82	Et une recherche sur « Google » renvoie au seul site déjà nommé. Dommage que la labellisation ne s'accompagne pas d'une valorisation des manifestations labellisées. A moins que les organisateurs ne soient des adeptes du proverbe « Pour insérer heureux, insérons cachés » .	adeptes du proverbe	pour insérer heureux insérons cachés	pour insérer heureux insérons cachés	
http://www.les-oies-du-capitole.fr/spip.php?article102	Un seul bémol toutefois : le prix des places, qui peut atteindre des sommets vertigineux (jusqu'à 360 euros !). Voilà l'occasion pour le mélomane d'éprouver le proverbe « quand on aime, on ne compte pas » ... Jusqu'au 22 juillet.	d'éprouver le proverbe	quand on aime on ne compte pas	quand on aime on ne compte pas	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://via.plata.free.fr/notes/manger.php</p>	<p>On a tendance lorsque la fatigue nous submerge à escamoter le repas pour privilégier le repos. Mais dans ce cas, le proverbe « qui dort dine » est une erreur qui peut entraîner à l'abandon en cours de route de la randonnée. Le petit déjeuner Nous n'avons quasiment jamais pu prendre un desayuno (petit déjeuner) d'une manière traditionnelle car les établissements n'étaient (...).</p>	<p>le proverbe</p>	<p>qui dort dine</p>	<p>qui dort dine</p>	
<p>http://dsedh.free.fr/transcriptions/Jennar60.htm</p>	<p>Il y a d'abord une manière de décider qui est tout à fait aberrante, mais qui est la règle, c'est ce qu'on appelle le « consensus implicite ». Pour le dire dans des mots que nous comprenons tous, c'est l'application du proverbe « qui ne dit mot consent ». C'est-à-dire que les absents sont considérés comme ayant dit oui ! Or il faut savoir que sur les 146 pays qui sont membre de l'OMC, il y en a 21 qui sont trop pauvres pour avoir une ambassade à Genève, (...).</p>	<p>c'est l'application du proverbe</p>	<p>qui ne dit mot consent</p>	<p>qui ne dit mot consent</p>	<p>qui ne dit mot consent</p>
<p>http://www.assemblee-nationale.fr/12/europe/c-rendus/c0036.asp</p>	<p>M. François Guillaume a souhaité faire part de ses interrogations sur l'inflexion à donner à la démarche communautaire dans la perspective de l'élargissement. Il a rappelé le proverbe « qui trop embrasse, mal étreint » pour évoquer ensuite le premier projet d'une Europe de la défense - la Communauté européenne de défense - qui a échoué.</p>	<p>il a rappelé le proverbe</p>	<p>qui trop embrasse mal étreint</p>	<p>qui trop embrasse mal étreint</p>	
<p>http://isabellethomas.parti-socialiste.fr/2006/12/09/un-rassemblement-porteur-d%e2%80%99espoir/</p>	<p>D'aucuns diront que nous sommes challengeurs et que notre route est longue puisqu'elle durera 6 mois ; Mais nous sommes les premiers partis et comme dit le proverbe « rien ne sert de courir... » Et cette fois -ci croyez -moi, à défaut d'être les premiers à Pointe-à-Pitre, nous serons les premiers dans les urnes !</p>	<p>et comme dit le proverbe</p>	<p>rien ne sert de courir</p>	<p>rien ne sert de courir, il faut partir à point</p>	<p>rien ne sert de courir, il faut partir à point</p>
<p>http://www.semantique.fr/bibhum/annuaire/peste_2.html</p>	<p>Mais si je sors vainqueur de l'arène, à qui d'autre attribuerai -je mon triomphe qu'à Jésus, mon Sauveur ! car c'est lui seul dont l'aide (sans laquelle nous ne valons rien pour user aussi du proverbe « sans l'aide divine nous ne pouvons rien »), m'aura permis de soumettre la peste, et, une fois soumise par la main de Dieu, d'en venir à bout et de l'exterminer...</p>	<p>du proverbe</p>	<p>sans l'aide divine nous ne pouvons rien</p>	<p>sans l'aide divine nous ne pouvons rien</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://larodz.chez-alice.fr/plantes/armoise.html	Aujourd'hui encore, dans nos campagnes, court toujours ce vieux proverbe « Si tu connaissais les vertus de l'artémise, tu la porterais dedans ta chemise » . DESCRIPTION : L'Armoise est une plante vivace à racine ligneuse, rampante et fibreuse.	ce vieux proverbe	si tu connaissais les vertus de l'artémise tu la porterais dedans ta chemise	si tu connaissais les vertus de l'artémise tu la porterais dedans ta chemise	
http://lacomune.club.fr/pages/Actua2003B18/pageactua/page7bis.html	Certains y trouvent leur compte, sauf l'histoire bien sûr, mais faut bien vivre ! Ce qui chagrine surtout, dans l'hommage rendu, c'est qu'on y ait associé le fils. Or, en ce cas, le proverbe « tel père, tel fils » est vraiment incongru. Jules VALLES ne s'y trompa pas en saluant le père : « il fut avec les audacieux toujours, avec les vainqueurs parfois, jamais il ne fut un salisseur de vaincus ».	le proverbe	tel père tel fils	tel père tel fils	
http://www.kuoni.fr/kuoni/infopays/ORIE,AE,Emirats%20Arabes%20Unis,,A_voir,3.htm	Le plus fameux de tous est bien sûr le souk de l'or, myriade d'échoppes où le proverbe « Tout ce qui brille » n'a pas cours, et pour cause ! Pour trouver le meilleur matériel électronique, voyez autour de la place Baniyas, au bout de la rue al-Sabkha.	le proverbe	tout ce qui brille	tout ce qui brille n'est pas or	tout ce qui brille n'est pas or
http://amidelegalite.free.fr/article.php3?id_article=75	Il s'agit ici du mouvement dans son acception la plus générale : il s'achève avec la fin de la chose, ce à quoi doit nous faire penser le proverbe « toute chose a une fin », et commence avec son début, ce qui pourrait nous pousser à créer le proverbe « toute chose a un commencement » , et tous les différents moments de la chose enchaînés les uns aux autres depuis le début jusqu'à la fin composent (...).	le proverbe	toute chose a un commencement	toute chose a un commencement	
http://amidelegalite.free.fr/article.php3?id_article=75	Il s'agit ici du mouvement dans son acception la plus générale : il s'achève avec la fin de la chose, ce à quoi doit nous faire penser le proverbe « toute chose a une fin » , et commence avec son début, ce qui pourrait nous pousser à créer le proverbe « toute chose a un commencement », et tous les différents moments de la chose enchaînés les uns aux autres depuis le début jusqu'à la fin composent son histoire.	le proverbe	toute chose a une fin	toutes les bonnes choses ont une fin	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://textos.blog.20minutes.fr/tag/nicolan+sarkozy</p>	<p>Comme, on a l'habitude de dire, l'économie ne se décrète pas ! Les français connaissent ce « proverbe » mais ils attendaient du président Sarkozy qu'il prenne des mesures pour amortir ces surcoûts. Il avait promis que des accords interviendraient avec les pétroliers, avec les grandes surfaces etc.</p>	<p>les français connaissent ce « proverbe »</p>	<p>l'économie ne se décrète pas</p>	<p>l'économie ne se décrète pas</p>	
<p>http://www.pageblog.fr/blog/2005/07/27/19-seven-secrets-of-inspired-leaders</p>	<p>On a souvent tendance à traiter de " cons " un peu hâtivement les gens que l'on n'aime pas. Un autre proverbe (de je ne sais qui) dit en gros qu'un con debout ira toujours plus loin qu'un génie assis. Etre con, cela procure indéniablement des avantages. En plus, on sait toujours où dîner le mercredi soir... Sur ce, je vais parfaire mes " conneries (...).</p>	<p>un autre proverbe (...) dit</p>	<p>un con debout ira toujours plus loin qu'un génie assis</p>	<p>un con debout ira toujours plus loin qu'un génie assis</p>	
<p>http://artofwar.free.fr/jeux/nes/street_fighter_2010_nes.php</p>	<p>On est véritablement heureux. « Oh une barre de vie ! » fera le joueur lambda. Et bien si elle est là, c'est qu'elle a une bonne raison. Car comme le dit le proverbe (il est d'un bavard...) « Jeu à barre de vie, prend ton eau de vie pour la barre ». je vous avouerais que ces glyphes absconses me tarabustent l'esprit à un niveau assez élevé. Mais faisons avec.</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>jeu à barre de vie prend ton eau de vie pour la barre</p>	<p>jeu à barre de vie prend ton eau de vie pour la barre</p>	
<p>http://enfant.dyspne.free.fr/punbb/viewtopic.php?id=225&amp;p=2</p>	<p>Autre proverbe (méchant mais vrai dans ma partie) Quand on ne sait plus faire quelque chose, on l'enseigne. Faut que je me méfie je commence à donner des cours...</p>	<p>autre proverbe</p>	<p>quand on ne sait plus faire quelque chose on l'enseigne</p>	<p>quand on ne sait plus faire quelque chose on l'enseigne</p>	
<p>http://artofwar.free.fr/jeux/nes/donkey_kong_nes.php</p>	<p>C ar au final voilà ce qu'est Donkey Kong un diamant brute sorti d'un autre âge et comme dit le proverbe (ou plutôt James bond) les diamants sont éternels ! Et si cette dernière phrase d'accroche ne vous a pas convaincu je m'en tape car putain de bordel de merde (oui oui j'aime la vulgarité) c'est que vous ne pourrez jamais comprendre !</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>les diamants sont éternels</p>	<p>les diamants sont éternels</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://forum.scifitv.fr/index.php?showtopic=1084&amp;pid=5530&amp;start=0&amp;</p>	<p>Devant le franc succès remporté par ce topic, je crois qu'il est largement temps de lever le voile sur la solution, le suspens en étant on ne peut plus à son comble. Donc en fait c'est tout simple, et ça me rappelle d'ailleurs un fameux proverbe (ou une citation) : " plus c'est gros, moins ça se voit ". Quand je parle du dénouement de l'intrigue, je fais allusion à la séquence pendant laquelle le lauréat Dustin Hofman en bon psychologue de son état entreprend de revoir les conclusions (...).</p>	<p>un fameux proverbe (ou une citation) : " plus c'est gros, moins ça se voit ".</p>	<p>plus c'est gros moins ça se voit</p>	<p>plus c'est gros</p>	
<p>http://assocrap95.over-blog.fr/article-15234663.html</p>	<p>Toute ma petite famille et moi-même vous souhaitons une ANNEE 2008 riche en bénédictions, une excellente santé (pour moi ça a mal démarré, je me relève juste aujourd'hui de la grippe !! mais comme dit le proverbe (que je viens d'inventer) " une bonne grippe à nouvel an vous guérit de tous les maux pour le reste de l'année " bon d'accord, je vais essayer de trouver mieux !!!... Et, pour finir ma phrase : la réalisation de tous vos projets...</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>une bonne grippe à nouvel an vous guérit de tous les maux pour le reste de l'année</p>	<p>une bonne grippe à nouvel an vous guérit de tous les maux pour le reste de l'année</p>	
<p>http://lancien.cowblog.fr/2008/01/4.html</p>	<p>Tout nouveau, tout beau, et en plus on l'aime !! d'ailleurs sans cela l'amour n'existerait pas - (l'amour est aveugle dit le proverbe). De plus on découvre l'autre - qu'on connaît mal et en voyant uniquement ses qualités - et on aspire à une entente parfaite, à s'entendre au point de penser comme lui et de ne pas voir les différences d'opinion. C'est ce que les psychologues (...).</p>	<p>dit le proverbe</p>	<p>l'amour est aveugle</p>	<p>l'amour est aveugle</p>	
<p>http://ativ.free.fr/francais/chroniques/damathee9.html</p>	<p>Le péril secte « Quand on veut se débarrasser de son chien, on dit qu'il a la rage » (proverbe). Et maintenant quand on veut se débarrasser d'un mouvement politique ou d'opinion qui dérange, on dit qu'il serait sectaire. Nous avons eu, par exemple, les laïques sectaires dont j'ai déjà parlé.</p>	<p>(proverbe).</p>	<p>quand on veut se débarrasser de son chien on dit qu'il a la rage</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de la rage</p>	
<p>http://blog.splitgames.fr/du-neuf-avec-du-vieux-bionic-commando-de-capcom/</p>	<p>Capcom, l'a compris c'est dans les vieux pots que l'on fait les bonnes purées, (heu... à vrai dire je ne me souviens plus trop du proverbe) Bionic Commando, avant c'était ça sur NES, et salle d'arcade en 1988 et ça Souvenir, souvenir enfin pas pour moi. Aujourd'hui attention aux yeux, le jeu de Capcom s'annonce très réussi au niveau graphique, 20 ans plus tard.</p>	<p>je ne me souviens plus trop du proverbe</p>	<p>c'est dans les vieux pots que l'on fait les bonnes purées</p>	<p>c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes</p>	<p>c'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://arras.cef.fr/page-12829-observatoire-diocesain-sociale.html</p>	<p>Parmi les causes de déficit, il y a la succession d'infos très ponctuelles, sur des sujets trop différents. Cela ne permet plus de relier les évènements entre eux, ni même de commencer une réflexion. Le proverbe «è un clou chasse l'autre » semble approprié à cette technique de communication. Tel jour n'annonce -t-on pas que la France est en faillite, et d'inviter le lendemain à mettre la main au porte-monnaie en abandonnant 50 cts par boîte de médicament (...).</p>	<p>le proverbe</p>	<p>un clou chasse l'autre</p>	<p>un clou chasse l'autre</p>	
<p>http://cto.free.fr/vie/ewtopic.php?topic=235&forum=7</p>	<p>completement d'accord faut etre tarre pour amener une femelle rot en chaleur tu connais pas le proverbe 2 cocs vivaient en paix une poule survint... bref tu as de la chance que ton dogo a 09 mois dans 1 ans si tu continue comme ca tu n auras plus qu un seul male l'autre sera mort alors reagit separe tes males Cdt Marjorie et son grand blanc Anonyme (...).</p>	<p>le proverbe</p>	<p>2 cocs vivaient en paix une poule survint</p>	<p>2 cocs vivaient en paix une poule survint</p>	
<p>http://www.federation-de-yoga.fr/le%20mot%20du%20president.htm</p>	<p>L'hiver tarde à manifester ses froids, ses givres et ses neiges. Passerons -nous Noël aux balcons et Pâques aux tisons ? Bof, on verra bien, mais cet ancien proverbe a au moins l'avantage de nous montrer que le climat d'aujourd'hui nous l'avons connu dans le passé. Alors, pas de soucis, ne vous inquitez pas, tout va bien, résistez à l'ambiance catastrophique de l'air du temps et des média (...).</p>	<p>cet ancien proverbe</p>	<p>nous Noël aux balcons et pâques aux tisons</p>	<p>nous Noël aux balcons et pâques aux tisons</p>	
<p>http://arras.cef.fr/page-11563-proches-dieu-etes-vous.html</p>	<p>Au 20 ème siècle n'est -ce pas une utopie de parler ainsi alors partout l'on proclame que le bonheur c'est de posséder, d'avoir des milliers et des millions d'euros en poche quand on quitte son entreprise. Le proverbe a beau dire que l'argent ne fait pas le bonheur, le populaire lui répond : " oui mais il y contribue ! ". Que veut bien dire l'évangéliste, reprenant la parole de Jésus ?</p>	<p>le proverbe a beau dire que</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>
<p>http://www.varadero125.fr/varaforum/viewtopic.php?p=223971</p>	<p>T'as du les éffrayé avec le bruit qu'elle fait ta champagne Quand les bulles explosent, les pingouins se reposent (tient un proverbe a la Con...) (Merci pour ton soutien Manec) Merci à tous pour l'accueil chaleureux que vous réservez à ce post tu trouves que c'est chaleureux !!!!! Y a tout le monde qui te dit que tu lui donnes froid !!!!! C'est anti-écologique ton CR.</p>	<p>un proverbe</p>	<p>quand les bulles explosent les pingouins se reposent</p>	<p>quand les bulles explosent les pingouins se reposent</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://etainsel.cowblog.fr/26.html</p>	<p>" Tu viens manger chez moi c'midi ? " " J'arrive ! ". Quand le chat n'est pas la les souris dansent. J'ai suivis ce proverbe a la lettre. Un repas Phraizo a 100 %. Elle part pour une semaine. Un bafa a l'autre bout du monde. La ou ca capte meme pas. On s'est promis de recommencer cet été. Poser. C'était trop frais. Trop VIP quoi. Manquait plus que le soleil.</p>	<p>ce proverbe</p>	<p>quand le chat n'est pas la les souris dansent</p>	<p>quand le chat n'est pas là, les souris dansent</p>	<p>quand le chat n'est pas là, les souris dansent</p>
<p>http://mefaits-accomplis.forumactif.fr/repartitions-effectuees-personnages-inactifs-f21/martie-klepin-t5808.htm</p>	<p>INFORMATIONS PERSONNELLES Physique général (facultatif) : garçon généreux martie a comme le dit le proverbe a le coeur sur la main il est prêt a tout pour aider des personne qui son bien entendue gentille il n'a jamais menti dans sa vie ce petit garçon respecte toute les règles qu'il faut respecter on peut dire que martie est un enfant ayant été élevé (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>a le coeur sur la main</p>	<p>a le coeur sur la main</p>	
<p>http://www.lpi.ac-poitiers.fr/~ecriture/spip.php?page=imprim-article&id_article=167</p>	<p>Le moine, le veau et les abeilles. Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse, Voilà un bon proverbe à enseigner aux masses. Un moine dont l'habit sentait trop fort l'avoine Un beau jour décida « je quitte la Macédoine, (1) On n'y voit pas grand monde, je n'aime pas la salade, Les prières m'épuisent, le jeûne me rend malade, Adieu mon (...).</p>	<p>voilà un bon proverbe</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>
<p>http://generisfrance.free.fr/esgeaa/be-noit0598.html</p>	<p>Emprunt de ses convictions européennes et pacifistes, il ne négligeait pas pour autant ses responsabilités militaires. Il se plaisait à demander qu'on laissât du temps au temps. François Mitterrand appliqua ce proverbe à l'Europe et il surmonta ses contradictions avec brio : tout en conservant intacte l'indépendance nucléaire française, il aiguilla la défense européenne dans une direction intégrationniste.</p>	<p>appliqua ce proverbe à</p>	<p>on laissât du temps au temps</p>	<p>on laissât du temps au temps</p>	
<p>http://lesenegalais.jeun.fr/discussions-generales-f8/la-peine-de-mort-qua-en-dites-vous-t356-35.htm</p>	<p>C'est pas toujours facile, c'est parfois douloureux et ça dépend aussi de notre parcours de vie. Cesser de juger les autres n'est pas facile non plus car on croît toujours (de bonne foi) détenir la vérité. Un proverbe à méditer... " L'Enfer est pavé de bonnes intentions... ". N.B.:Cela n'est pas axé uniquement sur Modou, je fais partie du lot, on en fait tous partie à des degrés divers et variables.</p>	<p>un proverbe à méditer...</p>	<p>l'enfer est pavé de bonnes intentions</p>	<p>l'enfer est pavé de bonnes intentions</p>	<p>l'enfer est pavé de bonnes intentions</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://carpediem.tyepad.fr/carpe_diem/2006/11/a_la_bri.html</p>	<p>Un frigo ambulant peut réchauffer selon l'émotion. Un ignorant peut cacher un savant. Je dis savant entre parenthèse mais juste pour l'idée. L'habit ne fait pas le moine et je vais inventer un proverbe à moi la djellaba ne fait pas le musulman. C'est pas mal non ? Je sens que je ne vais pas avoir le temps de m'enuyer car l'année dernière j'ai vécu une année d'ennuie et de malheur que je n'oublierai jamais.</p>	<p>inventer un proverbe à moi</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
<p>http://carpediem.tyepad.fr/carpe_diem/2006/11/a_la_bri.html</p>	<p>Un frigo ambulant peut réchauffer selon l'émotion. Un ignorant peut cacher un savant. Je dis savant entre parenthèse mais juste pour l'idée. L'habit ne fait pas le moine et je vais inventer un proverbe à moi la djellaba ne fait pas le musulman. C'est pas mal non ? Je sens que je ne vais pas avoir le temps de m'enuyer car l'année dernière j'ai vécu une année d'ennuie et de malheur que je n'oublierai jamais.</p>	<p>inventer un proverbe à moi</p>	<p>la djellaba ne fait pas le musulman</p>	<p>la djellaba ne fait pas le musulman</p>	
<p>http://snoopy.blog.lemonde.fr/2005/10/</p>	<p>En photos aussi. Je pense à ckck, à Yann mais aussi à une petite nouvelle (?) qui sur ces divers plans est pleine de talents. " Il n'est pas nécessaire de faire triste pour être sérieux "... Un proverbe à ne pas oublier par les temps qui courent ! A commencer par moi... Ben tiens ! 13 octobre 2005 Message Thaï... Etonnant, non ? 12 octobre 2005 1 957 milliards de dollars. Et moi, et moi, et moi ? Et moi, je vous rassure, comme d'habitude : (...).</p>	<p>un proverbe à ne pas oublier</p>	<p>il n'est pas nécessaire de faire triste pour être sérieux ...</p>	<p>il n'est pas nécessaire de faire triste pour être sérieux ...</p>	
<p>http://lucadeparis.free.fr/anthoweb/rhinehart.htm</p>	<p>La tolérance est notre grand principe, et Éric est avant tout intolérant. **** Chapitre 7 Notre vie est une série limitée d'erreurs qui ont tendance à se figer, à se répéter et à devenir nécessaires. Le proverbe à usage personnel de l'homme de la rue, c'est : " Tout est, tout est pour le mieux chez le meilleur des hommes. " La tendance générale est... la tendance générale de la personnalité humaine est de se figer dans le cadavre.</p>	<p>le proverbe (...) c'est</p>	<p>tout est tout est pour le mieux chez le meilleur des hommes</p>	<p>tout est tout est pour le mieux chez le meilleur des hommes</p>	
<p>http://catholique-evry.cef.fr/juillet-2005</p>	<p>Je vous appelle mes amis Le temps des vacances est celui de l'amitié. Le proverbe affirme : " On choisit ses amis, pas ses parents ". Il faut nuancer ! Souvent les amis vous tombent dessus au gré des circonstances, à la faveur des rencontres dans des communautés éphémères, depuis le service militaire (...).</p>	<p>le proverbe affirme :</p>	<p>on choisit ses amis pas ses parents</p>	<p>on choisit ses amis on ne choisit pas sa famille</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.lump.fr/blog/?p=131	Ellébore est une herbe médicinale. Un proverbe affirme qu'un homme a besoin d'Ellébore lorsqu'il a l'esprit troublé. Radio locale de proximité, elle réalise elle même 100 % de son programme et le diffuse 24 h / 24. Ellébore est en résonance avec la vie même de sa cité.	un proverbe affirme qu'	un homme a besoin d'ellébore lorsqu'il a l'esprit troublé	un homme a besoin d'ellébore lorsqu'il a l'esprit troublé	
http://branchum.club.fr/QI.htm	Cette communication est beaucoup plus difficile entre deux êtres d'espèces différentes. Un célèbre proverbe affirme que " lorsqu'on lui montre la lune, l'imbécile regarde le doigt " . Il serait plus juste de dire que " lorsqu'on lui montre la lune, l'être n'ayant pas ou peu d'expérience de la culture humaine (...).	un célèbre proverbe affirme que	lorsqu'on lui montre la lune l'imbécile regarde le doigt	quand le sage montre la lune l'idiot regarde le doigt	
http://www.cg06.fr/culture/arch-actu200-moeurs.html	J'ai entendu avec frissonnement, dans plus de vingt communes, de la bouche d'un peuple ignorant qui se déchirait pour une procession, ce proverbe affreux de son invention, « que qui a peur de l'enfer, meurt de faim en hiver ». Est -il un peuple plus avili et en même tems plus malheureux, que celui qui est parvenu a étouffer ce sentiment sublime qui prolonge l'existence du juste dans les (...).	ce proverbe	qui a peur de l'enfer meurt de faim en hiver	qui a peur de l'enfer meurt de faim en hiver	
http://iq.lycos.fr/qua/show/74122/qua%27en+pensez+vous+%3F/	Hé oui comme dit le proverbe aide toi le ciel t'aidera , mais pas toute tombera du ciel A mon avis c'est qu'une minorité mais qui entache beaucoup de jeunes des banlieues, qui eux sont très bien intégrés	comme dit le proverbe	aide toi le ciel t'aidera	aide-toi le ciel t'aidera	
http://delais.blog.20minutes.fr/archiver/2006/06/19/et-si-c-etait-lui.html	le proverbe ancien " la parole est d'argent, le silence est d'or " devarit être appliqué par M. bayrou. Car voila un homme qui prône le changement profond, voire une espèce de révolution et qui, en même temps, s'oppose à la plus infime modification du (...).	le proverbe ancien	la parole est d'argent le silence est d'or	la parole est d'argent mais le silence est d'or	
http://www.sauvonslarecherche.fr/spip.php?article1822	On pourrait multiplier ces citations qui semblent écrites aujourd'hui. Mais comparaison n'est pas raison dit un proverbe apprécié des scientifiques français : les mêmes situations ne produisent les mêmes effets que si elles en sont les seules causes. Faute de pouvoir le démontrer, songeons tout de même à cet adage apprécié des intellectuels allemands : (...).	dit un proverbe	mais comparaison n'est pas raison	mais comparaison n'est pas raison	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://christophebouillon.fr/index.php/category/autre/?mailform=submit</p>	<p>J'ai salué le travail des élus qui ont voulu offrir aux enfants de la commune de meilleures conditions d'étude. En disant cela, j'avais enfoui dans ma mémoire ce proverbe appris dans ma jeunesse. "Si tu as un projet à un an, plante une graine. Si tu as un projet à dix ans, plante un arbre. Si tu as un projet pour la vie, éduque tes enfants".</p>	<p>ce proverbe appris</p>	<p>si tu as un projet à un an plante une graine si tu as un projet à dix ans plante un arbre si tu as un projet pour la vie éduque tes enfants</p>	<p>si tu as un projet à un an plante une graine si tu as un projet à dix ans plante un arbre si tu as un projet pour la vie éduque tes enfants</p>	
<p>http://www.rtl2007.fr/analyses/decryptages/0/derniers-objectifs-candidats-6115.html</p>	<p>Et ensuite, c'est " Wait and see " version de notre "Tout vient à point à qui sait attendre", proverbe lui-même adapté d'un proverbe arabe, déjà plus imagé, (mais que j'aime bien aussi en cette période de bataille électorale) : Assieds -toi au bord de l'oued et tu verras passer le cadavre de ton ennemi "... Oui, François, tu es bien assis.</p>	<p>proverbe lui-même adapté</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>
<p>http://apnds.fr/2006-2007/blog/?p=14</p>	<p>C'est pourquoi je pense qu'à ce niveau là, il ne devrait pas y avoir de frontières et de limites entre les pays. - Frontière. Totalement dépassée mais un contrôle est nécessaire. [Alain Schifres] Et juste un autre petit proverbe assez amusant : - Heureux l'élève qui tel la rivière suit son cours sans sortir de son lit ! Information et Liens Rejoignez le groupe en commentant, traquant ce que les autres ont à dire, ou en pointant depuis votre blog.</p>	<p>un autre petit proverbe</p>	<p>heureux l'élève qui tel la rivière suit son cours sans sortir de son lit</p>	<p>heureux l'élève qui tel la rivière suit son cours sans sortir de son lit</p>	
<p>http://forum.societe.lycos.fr/viewtopic.php?p=10308</p>	<p>Ravi de pouvoir participer à ce forum ! A bientôt Oindre !!! Quel joli mot ! J'ai découvert un proverbe assez génial avec deux verbes très peu usités : Oignez vilain, il vous poindra ; poignez vilain, il vous oindra. (" En traitant avec égards un homme grossier, on n'en reçoit que de mauvais procédés et, au contraire, en le traitant durement, (...).</p>	<p>un proverbe assez génial</p>	<p>oignez vilain il vous poindra ; poignez vilain il vous oindra</p>	<p>oignez vilain il vous poindra ; poignez vilain il vous oindra</p>	
<p>http://gorion.free.fr/labels/Nipponeries.html</p>	<p>J'ai fait l'acquisition d'un T-shirt rouge et noir à tête-de-mort à manche longue (en photo) et d'une veste noire à double rangée de boutons. Seul hic, le proverbe au dos de la veste n'est pas très à l'avantage de l'armée française, la vraie : "Celui qui combat et s'enfuit pourra toujours se battre un autre jour" ! Pas très glorieux, quoique plutôt intelligent.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>celui qui combat et s'enfuit pourra toujours se battre un autre jour</p>	<p>celui qui combat et s'enfuit pourra toujours se battre un autre jour</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://iconoperec.fr/</p>	<p>Quant aux marins, ils grimpent dans les cordages de leur caravelle sans lui accorder la moindre attention. Sous le buisson, à gauche, il y aurait le cadavre d'un vieil homme illustrant le proverbe Aucun laboureur ne s'arrête pour la mort d'un homme. Dans le même ordre d'idée, l'épée et la bourse posées à terre, sur le talus devant le cheval, évoquent le proverbe selon lequel Épée et argent requièrent mains astucieuses.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>aucun laboureur ne s'arrête pour la mort d'un homme</p>	<p>aucun laboureur ne s'arrête pour la mort d'un homme</p>	
<p>http://catechisme.free.fr/trente/part3/partie3chap35.htm</p>	<p>Plusieurs, pour excuser leurs larcins, se rejettent sur l'occasion. C'est en effet un proverbe banal, à force d'être répété, que « l'occasion fait le larron ». Mais il faut absolument les détromper, en leur rappelant que nous sommes obligés de résister à nos penchants déréglés.</p>	<p>un proverbe banal</p>	<p>l'occasion fait le larron</p>	<p>l'occasion fait le larron</p>	
<p>http://www.newzy.fr/diaporama/index.php?categorie=33</p>	<p>" Quand un artiste rencontre un autre artiste, ils se racontent leurs problèmes d'argent. Quand un banquier rencontre un autre banquier, ils parlent d'art ". Ce proverbe banquier trouve pleinement son illustration au Luxembourg, capitale européenne de la culture en 2007.</p>	<p>ce proverbe banquier</p>	<p>quand un artiste rencontre un autre artiste ils se racontent leurs problèmes d'argent quand un banquier rencontre un autre banquier ils parlent d'art</p>	<p>quand un artiste rencontre un autre artiste ils se racontent leurs problèmes d'argent quand un banquier rencontre un autre banquier ils parlent d'art</p>	
<p>http://lilynette.unblog.fr/2007/02/</p>	<p>Ce qui revient à dire qu'il faut se former soi-même. Comme le dit l'adage populaire : " les choses n'arrivent pas toutes seules ". Et le proverbe biblique : " aide -toi et le ciel t'aidera ". Vraies paroles d'espoir et de sagesse, magnifiées par cette parole du sage chinois Lao Tseu, précurseur du taoïsme : " un voyage de mille pas commence par un pas "</p>	<p>le proverbe biblique :</p>	<p>aide -toi et le ciel t'aidera</p>	<p>aide-toi le ciel t'aidera</p>	
<p>http://www.saint.germain.free.fr/conferences/conferences99/ricoeur.htm</p>	<p>Et une question ressurgit : quelle part de moi-même, sera purifiée au feu de Dieu, quelle autre consumée, anéantie ? Je pense alors à cet autre proverbe biblique " que ta main droite ignore ce que donne ta main gauche ". Il s'agit des deux mains d'une même personne, l'une doit ignorer ce que l'autre donne ou retient.</p>	<p>cet autre proverbe biblique</p>	<p>que ta main droite ignore ce que donne ta main gauche</p>	<p>que ta main droite ignore ce que donne ta main gauche</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://kent.cowblog.fr/2007/07/2.html</p>	<p>Et puis je lui demande comme ça, si le concours est bien samedi, Martin me réponds bien évidemment qu'il était mardi. Derrière cette petite anecdote qui a tout de même coûté 100 euros à mes parents, se cache un proverbe bien chiant : L'arroseur arrosé... Disons que pour le coup, j'avais un bon gros tuyaux d'arrosage (aucune connotation sexuelle n'est accepté, un tuyaux même gros, reste ridicule) et celui ci m'a rendu bien con...</p>	<p>un proverbe bien chiant :</p>	<p>l'arroseur arrosé</p>	<p>l'arroseur arrosé</p>	
<p>http://lapresseaujourd'hui.blog.20minutes.fr/archive/2007/10/12/divorce-ou-not-divorce.html</p>	<p>Paraphrasant un proverbe bien connu, je dirais que la " liberté de la presse " s'arrête où commence " la liberté de tout citoyen à disposer de sa propre vie privée ". Faudra -t-il que l'on s'en prenne un jour à la vôtre, pour que vous en preniez un jour conscience ?</p>	<p>paraphrasant un proverbe bien connu</p>	<p>liberté de la presse s'arrête où commence la liberté de tout citoyen à disposer de sa propre vie privée</p>	<p>la liberté des autres s'arrête là ou la vôtre commence</p>	
<p>http://www.deputes-socialistes.fr/article.php?cat=EMPLOI&id=15&idd=22&cat=EMPLOI</p>	<p>Vous êtes à la tête d'un « Pepsi-gouvernement » : ce que vous nous proposez a un peu la couleur du social, cela n'a certainement pas l'odeur du social, et ce n'est pas du social ! - Je conclus. Comme le dit un proverbe bien connu, on peut tromper tout le monde quelque temps, on peut tromper un petit nombre tout le temps, mais on ne peut pas tromper tout le monde tout le temps.</p>	<p>comme le dit un proverbe bien connu,</p>	<p>on peut tromper tout le monde quelque temps on peut tromper un petit nombre tout le temps mais on ne peut pas tromper tout le monde tout le temps</p>	<p>on peut tromper tout le monde quelque temps on peut tromper un petit nombre tout le temps mais on ne peut pas tromper tout le monde tout le temps</p>	
<p>http://www.azal.fr/imprimer.php?doc=article&id=43</p>	<p>Monsieur Goulahsen doit donc assumer sa condition d'esclave au service des maîtres du pays car, selon un proverbe bien connu : « Quand un peuple n'ose plus défendre sa langue, il est mûr pour l'esclavage. » Pour conclure, oser dire publiquement que la darija est la langue des Marocains, c'est affirmer tout simplement que des millions de citoyens du Maroc (...).</p>	<p>selon un proverbe bien connu :</p>	<p>quand un peuple n'ose plus défendre sa langue il est mûr pour l'esclavage</p>	<p>quand un peuple n'ose plus défendre sa langue il est mûr pour l'esclavage</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://herlin.club.fr/chap2.html</p>	<p>Le premier, dans un texte lumineux d'intelligence que tout économiste devrait lire (Derrida J. Du " sans prix " ou le " juste prix " de la transaction in Comment penser l'argent ? Le Monde Edition 1992), nous propose de renverser le proverbe bien connu " Le temps c'est de l'argent ". Celui -ci traduit en effet des enjeux fondamentaux. Le temps est ici celui du travail et de la production qui peut ainsi se mesurer en argent.</p>	<p>renverser le proverbe bien connu</p>	<p>le temps c'est de l'argent</p>	<p>le temps c'est de l'argent</p>	
<p>http://oxyg.free.fr/spip.php?article197</p>	<p>C'est devenu une tradition depuis que le club existe, la première semaine des vacances de printemps est consacré à un stage de ski alpinisme. D'où le proverbe bien connu de nos randonneurs : " Au mois d'avril, dans ton ARVA remet des piles ". Presque chaque année c'est un massif nouveau que nous explorons avec nos peaux de phoques [1] avec toujours à la clef de belles aventures</p>	<p>d'où le proverbe bien connu de nos randonneurs :</p>	<p>au mois d'avril dans ton arva remet des piles</p>	<p>en avril ne te découvre pas d'un fil</p>	
<p>http://arlesquint.free.fr/mysteres.html</p>	<p>Mon intention étant d'ouvrir l'esprit de chacun à une plus large perspective quant aux opinions ; moeurs et autres pratiques des peuples de la Terre. Un proverbe bien connu dit que : " En se Droguant nous ne faisons que survoller le champ de coquelicot ; tandis qu'avec la spiritualité et plus exactement, la méditation, nous nous trouvons dans ce même champ de coquelicot (...).</p>	<p>un proverbe bien connu dit que :</p>	<p>en se droguant nous ne faisons que survoller le champ de coquelicot ; tandis qu'avec la spiritualité et plus exactement la méditation nous nous trouvons dans ce même champ de coquelicot (...)</p>	<p>en se droguant nous ne faisons que survoller le champ de coquelicot ; tandis qu'avec la spiritualité et plus exactement la méditation nous nous trouvons dans ce même champ de coquelicot (...)</p>	
<p>http://revolution-bleue.forumactif.fr/sante-f27/honoraires-medicaux-le-depassement-explose-t128.htm</p>	<p>En ce sens le rapport de ce machin, repris servilement par la presse-mouton, est une manoeuvre typiquement gauchiste : non seulement selon le proverbe bien connu on accuse le chien d'être enragé, mais pour être plus sûr de son coup on a même pris soin de lui inoculer la rage, en l'occurrence en l'asphyxiant financièrement !</p>	<p>selon le proverbe bien connu</p>	<p>on accuse le chien d'être enragé</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de la rage</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://blog.ouest-france.fr/index.php/?Presidentielle/2007/04	La Turquie veut éradiquer la représentation légale kurde Après une semaine passée à Diyarbakir et au plus profond de l'extrême sud-est anatolien, il me vient à l'esprit ce proverbe bien français pour résumer ma pensée quant à la politique turque menée face à la question kurde qu'elle n'arrive pas à résoudre : " Qui veut noyer son chien l'accuse de la rage ".	ce proverbe bien français	qui veut noyer son chien l'accuse de la rage	qui veut noyer son chien l'accuse de la rage	
http://forum.mood.fr/mood/question-s-aide/sujet_27_1.htm	J'espere que le sujet n'a pas deja été posté et que c'est bien le bon endroit pour poser la question ! ----- " Loin des yeux, loin du coeur, un proverbe bien menteur , car malgré la distance c'est à toi que je pense... " Parce que je pense à lui jour et nuit, et malgré la complexité de notre relation... Je L'aime...	un proverbe bien menteur,	loin des yeux loin du coeur	loin des yeux, loin du cœur	loin des yeux, loin du cœur
http://thesentinelsofetime.club.fr/Chroniques/chronique%20the%20cult-the%20cult.htm	Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse ! Voilà résumé en un proverbe bien senti la cuvée 1994 de The Cult. C'est un groupe fatigué et sans énergie qui nous offre un lot de compositions poussives et sans envergure...	résumé en un proverbe	tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse	tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse	tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse
http://pointsdactu.bm-lyon.fr/article.php3?id_article=565	Quand Wall Street éternue, Paris s'enrhume (proverbe boursier)	(proverbe boursier)	quand wall street éternue paris s'enrhume	quand wall street éternue paris s'enrhume	
http://www.pageblog.fr/blog/2005/06/11/8-les-consultants-en-pologne	La diversité existe, même en France. On y trouve des bons et des moins bons candidats, avec plus ou moins de « niaque » ! Pourquoi se résoudre à écrire que « l'herbe est toujours plus verte ailleurs » (proverbe bovin) ? 3. vendredi 28 octobre 2005 à 19:37, par Kis Serait -ce culturel ? Serait -ce parce qu'ils n'ont pas les mêmes préoccupations ? Serait -ce lié à la pyramide des besoins de Maslow ? (...).	(proverbe bovin)	l'herbe est toujours plus verte ailleurs	l'herbe est toujours plus verte ailleurs	
http://aya31.myblog.fr/raison-amour-p182883.html	c notre prof de français qui nous l'avait sorti en début d'année ! bon j' parle de ma vie tout le monde sans fou mais bon... De dodo, le Lundi 11 Juin 2007 oué ! De moka, le Dimanche 10 Juin 2007 le vrai proverbe c " l'amour à ses raison que la raison ignore " mais en tt cas je suis dac ac toi Owen vers Man Utd !	le vrai proverbe c	l'amour à ses raison que la raison ignore	le coeur a ses raisons que la raison ne connaît point	M. Maloux

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://pohenegamouk.free.fr/index.php?2007/07/18/383-les-fileuses-de-serenite	Oui mais pour ceux qui dorment le matin alors ? Comment ça s'organise ton truc, là ? Parce que " Araignée du matin, chagrin " quand même hein. 24. Le jeudi 19 juillet 2007 à 20:12, par La Trollette meuh non ! le vrai proverbe c'est " araignée du matin, entraîné. araignée du soir, foutoir ! "	le vrai proverbe c'est	araignée du matin entraîné araignée du soir foutoir	araignée du matin entraîné araignée du soir foutoir	
http://www.azal.fr/index.php?mod=forum&ac=voir&cat=25&amp;id=78	Oui c'est ça mais j'aime pas ce proverbe même si c'est moi qui l'ai posté. je me souviens, mes parents me le disent beaucoup quand je commence à parler du Makhzen et de critiquer sa politique. le sens qu'ils donnent à ce proverbe c'est " il ne faut pas parler si tu veux pas avoir des problèmes " ???	ce proverbe c'est	il ne faut pas parler si tu veux pas avoir des problèmes	il ne faut pas parler si tu veux pas avoir des problèmes	
http://arlesquint.free.fr/explication.html	" D emande et il te sera donné, frappe et l'on t'ouvrira ", dit le dicton. Ne jamais désespérer dit un autre proverbe car c'est toujours la dernière clé qui ouvre la porte. Parfois dans la vie on fait des rencontres qui peuvent dès lors bouleverser entièrement le cours d'une existence.	dit un autre proverbe	ne jamais désespérer	ne jamais désespérer	
http://stargate.superforum.fr/fanfics-f103/geoffias-t1434-15.htm	On reproche souvent à l'ange noir de nous enlever ceux qui nous sont chère et comme le dit le proverbe ce sont les meilleurs qui s'en vont les premiers... Cependant, avez -vous déjà songé à l'intérêt de donner la vie à certain, de prendre celle des autres et d'en épargner certain ? Et si... et si la mort avait un plan ?	comme le dit le proverbe	ce sont les meilleurs qui s'en vont les premiers	ce sont les meilleurs qui s'en vont les premiers	
http://philonnet.free.fr/NATURE.htm	Nous nous devons d'investir, de critiquer ou de choisir le patrimoine que nous avons reçu afin d'en faire notre chose et de continuer à vivre ces valeurs comme nôtres. La réalité de l'homme est tragique : ni ange ni bête, dit un proverbe célèbre. On tentera de décliner ce proverbe dans le tableau ci-dessous, sachant que nous aurons toute l'année pour le remplir et lui donner sens.	dit un proverbe célèbre.	ni ange ni bête	ni ange ni bête	
http://iro-dissidence.blog.fr/?tag=critique+isra%E1	Dans ces conditions, on imagine bien que l'été va encore une fois de plus être chaud... La situation dans cette région du monde est tellement complexe qu'elle paraît inextricable. Un proverbe cependant peut nous éclairer : Qui se sert de l'épée périra par l'épée. Les Israéliens aujourd'hui peuvent bien s'inquiéter et pleurer, mais même le " peuple élu " ne peut échapper à la loi de causalité.	un proverbe cependant peut nous éclairer :	qui se sert de l'épée périra par l'épée	qui se sert de l'épée périra par l'épée	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://lepetitlivrerose.free.fr/?p=38	Parce que, effectivement, pour le coup, c'est l'éternelle histoire de la paille et de la poutre... Commentaire de romain blachier Date : 6 décembre 2007, 15:04 n'oublie pas un proverbe chez certains de nos camarades " plus c'est gros... "	n'oublie pas un proverbe	plus c'est gros	plus c'est gros	
http://www.michelscott.fr/michelscott/france/index.html	Ses touchantes attentions pour la défense des "entreprises et des emplois des Français" ? Du vent... Mais alors attention, car comme le dit si bien un proverbe chez nous : " Qui sème le vent..." A voir : la campagne menée par le site Non c'est Non.	comme le dit si bien un proverbe chez nous :	qui sème le vent	qui sème le vent récolte la tempête	qui sème le vent récolte la tempête
http://alderan.association.9business.fr/annee1998.liberte.html	Le proverbe classique " nul n'est sensé ignorer la loi " prend un tout autre sens avec la question des droits humains car ce sont les droits et devoirs fondamentaux de la condition humaine. Leur ignorance est la première cause de leur violation.	le proverbe classique	nul n'est sensé ignorer la loi	nul n'est sensé ignorer la loi	
http://teiki.unblog.fr/2007/10/	(...), à une réunion de la commission d'attribution des logements sociaux au cours de laquelle son demi-frère et la concubine de celui-ci avaient obtenu le droit d'occuper un appartement de type F 3. Charité bien ordonnée dit le proverbe commence par soi-même. Les faits remontent à l'année 2002, époque à laquelle Jean-Christophe bouissou était ministre du Logement ainsi que président du conseil d'administration de l'OPH et, de ce fait, également président de la commission (...).	dit le proverbe	charité bien ordonnée (...) par soi-même	charité bien ordonnée commence par soi-même	
http://cura.free.fr/dico4ti/603B-hat.html	(...) ; et aussi la bonne volonté qu'elle avoit de veoir tousjours ce royaume de France en troubles, en la façon que l'on disoit qu'elle luy avoit mis, pour s'i entretenir tousjours en sa grandeur, bien sachant le proverbe commun qui dict qu'il n'est bonne pesche qu'en eaue trouble. Ce passage, qui a probablement été rédigé peu après les événements, fait référence au choix des autorités politiques polonaises d'élire le duc d'Anjou, le futur Henry III, roi de (...).	le proverbe commun qui dict (dit - refuso)	qu'il n'est bonne pesche qu'en eaue trouble	qu'il n'est bonne pesche qu'en eaue trouble	
http://forums.infoclimat.fr/index.php?showtopic=18932&pid=415847&mode=threaded&start=	Quand il gèle bien fort : " il gèle à pierre fendre " - Un proverbe concernant la plaine de Montbel (plateau d'altitude à 1200 m, connu pour ses terribles tempêtes de neige). Y'a la version en occitan mais je vous l'épargne, je m'en rappelle plus.	un proverbe concernant	quand il gèle bien fort il gèle à pierre fendre	quand il gèle bien fort il gèle à pierre fendre	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://grasseagauche.free.fr/article.php3?id_article=696</p>	<p>Et, bien sûr, à condition que personne ne cherche de mauvaise raison à quiconque. Faut -il encore une fois rappeler le proverbe confucéen selon lequel lorsque le sage montre la lune, l'imbécile regarde le doigt ? Je rassure les lecteurs de cet amusant échange, je n'ai nullement la prétention d'incarner le sage, peut-être me contenté -je de jouer le rôle du doigt ; (...).</p>	<p>le proverbe confucéen selon lequel</p>	<p>lorsque le sage montre la lune l'imbécile regarde le doigt ?</p>	<p>quand le sage montre la lune l'idiot regarde le doigt</p>	
<p>http://toutmondehors.free.fr/italie/Rovereto/italrovereto300506.html</p>	<p>(Qui sait si, en commençant à lutter, le regard sur certaines pratiques ne changera pas à son tour ?). Comme le dit un proverbe connu, s'ils ne veulent pas risquer quelque chose en nombre, il y aura toujours quelqu'un qui sera contraint de tout risquer. Que chacun apporte sa contribution.</p>	<p>comme le dit un proverbe connu,</p>	<p>s'ils ne veulent pas risquer quelque chose en nombre il y aura toujours quelqu'un qui sera contraint de tout risquer</p>	<p>s'ils ne veulent pas risquer quelque chose en nombre il y aura toujours quelqu'un qui sera contraint de tout risquer</p>	
<p>http://auchatquipeche.blog.fr/2007/09/</p>	<p>(...), que nous devons bientôt (comme les citoyens de cette Amérique de Bush que notre grand Timonier vénère, et que Michaël Moore épingle), ne compter que sur notre bonne santé et notre bonne chance : Il y a un proverbe connu, souvent détourné, qui dit " mieux vaut être pauvre et bien portant que riche et malade " : eh oui, avant l'invention de la sécu, la maladie c'était un luxe pour riches !</p>	<p>il y a un proverbe connu, souvent détourné,</p>	<p>mieux vaut être pauvre et bien portant que riche et malade</p>	<p>mieux vaut être pauvre et bien portant que riche et malade</p>	
<p>http://alain.caraco.free.fr/blog/index.php?2006/01/29/47-tristan</p>	<p>Parmi les solutions politiques possibles pour prendre le virage en douceur dès maintenant, certains proposent de taxer encore plus fortement les énergies fossiles. Un proverbe connu dans les milieux politiques dit que " tout finit par s'arranger, même mal ". Et il tient à chacun de nous que les choses aient une chance de " s'arranger, mais bien ".</p>	<p>un proverbe connu dans les milieux politiques dit que</p>	<p>tout finit par s'arranger même mal</p>	<p>tout finit par s'arranger même mal</p>	
<p>http://carnet.debord.free.fr/Article.php?article=2198</p>	<p>C'est une comédie de moeurs douce et amère. On rit beaucoup mais, parfois on grince des dents. Le texte propose, avec une espèce de tendresse "è'vache", de mettre à l'épreuve le proverbe connu de tous : « On choisit ses amis, on ne choisit pas sa famille. »</p>	<p>e proverbe connu de tous :</p>	<p>on choisit ses amis on ne choisit pas sa famille</p>	<p>on choisit ses amis on ne choisit pas sa famille</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://ugo.bratelli.free.fr/Plutarque/ComparaisonLysandreSylla.htm</p>	<p>Car il est évident que l'un, disposant d'une autorité et d'une puissance si grandes, n'a jamais été coupable d'un dérèglement ni d'un enfantillage scabreux ; plus que tout autre, il échappe à l'application de ce proverbe courant : lions au dedans, en plein air renards [2] tant il montrait partout une vie sage, lacédémonienne et réglée !</p>	<p>il échappe à l'application de ce proverbe courant :</p>	<p>lions au dedans en plein air renards</p>	<p>lions au dedans en plein air renards</p>	
<p>http://ervc.free.fr/rubrique4/predic031107.html</p>	<p>Second commentaire « être digne de confiance dans les plus petites choses » 10 - 12 Un proverbe courant dit que « le diable se cache dans les détails ». Ce second commentaire pourrait s'énoncer « la fidélité se décèle dans les détails ».</p>	<p>un proverbe courant dit que</p>	<p>le diable se cache dans les détails</p>	<p>le diable se cache dans les détails</p>	
<p>http://www.wargods.fr/index.php?&mod=forum&ac=voir&cat=6&id=103&debut=0</p>	<p>Mais le monde n'est pas petit et y a sûrement des trucs intéressants dans l'Antédéluvien (ou alors le bg est vraiment peu exploité ? honte à eux !) Guz (le bg c'est sacré !) "Ne remet pas à demain, la Wave que tu peux faire après-demain " (proverbe crocodilien) [...] Pour ma part, il me semble que les créateurs du jeu sont des joueurs avant tous, des passionnés de (...).</p>	<p>(proverbe crocodilien)</p>	<p>ne remet pas à demain la wave que tu peux faire après-demain</p>	<p>ne remets pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui</p>	<p>ne remets pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui</p>
<p>http://blog.maison-tic.fr/index.php/2006/02</p>	<p>La principale faille de sécurité, ce n'est pas le matériel mais l'individu qui l'utilise ! (proverbe d'informaticien...) Au regard des " trop fréquents ordinateurs " venus se faire " soigner " dans le cadre des lundis bidouilles, il nous a semblé important de renouveler régulièrement ce genre de soirée.</p>	<p>(proverbe d'informaticien...)</p>	<p>la principale faille de sécurité ce n'est pas le matériel mais l'individu qui l'utilise</p>	<p>la principale faille de sécurité ce n'est pas le matériel mais l'individu qui l'utilise</p>	
<p>http://35heures.blog.lemonde.fr/2005/04/page/2/</p>	<p>Tuant une mouche j'ai blessé une fleur kobayashi Issa Cela me fait penser à ce proverbe d'un auteur inconnu (du moins je ne m'en souviens pas) Celui qui n'a qu'un marteau Considère tout problème Comme un clou ! Voilà à mon avis un poème et un proverbe qui expliquent bien l'un et l'autre la montée du NON...</p>	<p>ce proverbe d'un auteur inconnu</p>	<p>celui qui n'a qu'un marteau considère tout problème comme un clou</p>	<p>celui qui n'a qu'un marteau considère tout problème comme un clou</p>	
<p>http://scribe2044.m6blog.fr/archive/2008/01/10/index.html</p>	<p>J'aime mon porte-monnaie lorsqu'il est plein... Je déteste mon porte-monnaie lorsqu'il est vide... (proverbe de Bernie) Et vous ? Depuis un certain temps, nous avons remarqué que les produits de « nécessité » sont en augmentation quotidienne. Avec mon voisin, nous compulsions, hier, le catalogue d'un semencier. En le comparant avec celui de l'an dernierâ (...).</p>	<p>(proverbe de bernie)</p>	<p>je déteste mon porte-monnaie lorsqu'il est vide...</p>	<p>je déteste mon porte-monnaie lorsqu'il est vide...</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://ecoetsante2010.free.fr/article.php3?id_article=10</p>	<p>On trouvera certainement de très nombreuses raisons pour expliquer le comportement excessif des jeunes Français par rapport à la moyenne des jeunes Européens. Mais comment ne pas se rappeler cet autre proverbe de bon sens : " Mieux vaut prévenir que guérir ". Et prévenir, c'est d'abord dire la vérité, même si elle déplaît, en informant le pays - et les jeunes plus particulièrement - que leur comportement moyen est atypique en Europe, (...).</p>	<p>cet autre proverbe de bon sens :</p>	<p>mieux vaut prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>
<p>http://cathy83.sosblog.fr/Premier-blog-b1-30.htm</p>	<p>je déchire la poche, dégage son nez et sa bouche, au mieux (c'est toujours quand on a besoin de mouchoirs, qu'on en a pas : proverbe de Cathy) c'est bon, il respire, pousse son premier cri malgré ce corps gluant qui l'entoure et là, je reste sans voix : Praline est encore en train d'accoucher !!!!</p>	<p>proverbe de cathy</p>	<p>c'est toujours quand on a besoin de mouchoirs qu'on en a pas</p>	<p>c'est toujours quand on a besoin de mouchoirs qu'on en a pas</p>	
<p>http://blog.cadremploi.fr/info-emploi/cadremploi/entry/mille-euros-pour-un-boulot</p>	<p>Vu la difficulté qu'il y a à se procurer du travail, je trouve légitime de sortir quelquefois des sentiers battus, et d'être nous-même notre propre agence de placement. Le meilleur Avocat d'un chômeur c'est le chômeur lui-même. Comme le dit un proverbe de chez moi : " Seul celui qui marche sur la braise en ressent la douleur ". Personnellement, cela fait plus d'an que je cherche du travail en tant que juriste et fiscaliste et je n'arrive pas à trouver preneur.</p>	<p>comme le dit un proverbe de chez moi :</p>	<p>seul celui qui marche sur la braise en ressent la douleur</p>	<p>seul celui qui marche sur la braise en ressent la douleur</p>	
<p>http://www.hermaphrodite.fr/article95</p>	<p>DERNIERE GRANDE ERREUR !... car penser a toujours été l'ultime bévue, et puis comme on dit chez moi : "penser avant de mourir c'est un peu comme crever avant de partir"... (... c'est un proverbe de chez moi, ne critiquez pas). Il pense qu'il n'a plus que trente minutes à vivre et que c'est bien court. Il pense aussi qu'au bout de ces trente minutes il ne sera plus rien, qu'il connaîtra le vide absolu et que, comme on dit chez moi (...).</p>	<p>... c'est un proverbe de chez moi, ne critiquez pas</p>	<p>penser avant de mourir c'est un peu comme crever avant de partir...</p>	<p>penser avant de mourir c'est un peu comme crever avant de partir...</p>	
<p>http://benchicou.unblog.fr/2007/09/20/la-privatisation-du-cpa-parait-obeir-a-des-considerations-politico-mafieuses/</p>	<p>Et garçon rebelote deuxième affaire SVP. Dénoncez, Dénoncez c'est ce à quoi nous sommes forts. Un proverbe de chez nous dit : Les hommes debouts encaissent et les faibles font des comptes.</p>	<p>un proverbe de chez nous dit :</p>	<p>les hommes debouts encaissent et les faibles font des comptes</p>	<p>les hommes debouts encaissent et les faibles font des comptes</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://fulele.unblog.fr/2007/05/04/coup-de-gueule/</p>	<p>Et ironi du sort, nous sommes les meilleurs suiveurs des mauvaises lecons, connaissances, habitudes... vous avez parfaitement raison very sonn. montou 16 novembre, 2007 12:12 Hotep ndeko Fulélé ! ton est si dynamique ! un proverbe de chez nous dit " C'EST QUAND C'EST DUR QU'ON RECONNAIT LES DURS !!! ". Es tu un dur ? Concernant la construction d'un etat federal ; moi je regarde toujours comment mes ancetres s'y sont pris pour batir les royaumes gigantesques que nous connaissons (...).</p>	<p>un proverbe de chez nous dit</p>	<p>c'est quand c'est dur qu'on reconnait les durs!!</p>	<p>c'est quand c'est dur qu'on reconnait les durs!!</p>	
<p>http://missrainette.typepad.fr/benedicte/2007/05/la_vrit_sort_de.html?no_prefetch=1</p>	<p>Jamais ce proverbe n'avait pris autant de sens. Bravo à Petit Zorro pour sa perspicacité, bravo à toi grenouille pour l'avoir si bien éduqué. Et je rajouterai à l'intention de Petit Zorro, un proverbe de Chichi Ier en personne : Plus c'est gros, plus ça passe !</p>	<p>un proverbe de chichi Ier en personne :</p>	<p>plus c'est gros plus ça passe</p>	<p>plus c'est gros</p>	
<p>http://www.nightangel.fr/happy-valentines-day/</p>	<p>(...) que c'est terminé on va pouvoir tirer à couilles rabattues sans avoir à sacrifier les 2/3 de son compte en banque pour offrir un cadeau à madame dans l'espoir (tout de même incertain) de ne pas dormir sur la béquille Et n'oubliez pas ce romantique proverbe de circonstance : " A la Saint Valentin, elle me caresse la main. Vivement la Sainte Brigitte, qu'elle me caresse la... ". Joyeuse Saint Valentin à tous les amoureux et bonne bourre pour les autres 3 commentaires d'une qualité irréprochable Bombo (...).</p>	<p>ce romantique proverbe de circonstance :</p>	<p>a la saint valentin elle me caresse la main vivement la sainte brigitte qu'elle me caresse la</p>	<p>a la saint valentin elle me caresse la main vivement la sainte brigitte qu'elle me caresse la</p>	
<p>http://pierrotlezygo.m6blog.fr/archives/2008/01/23/craik-boursier-meme-pour-sarko.html</p>	<p>En effet Carla ne va pas avec lui en Inde, certains signes montrent même que rien n'est consommé avant le mariage, d'où le proverbe de Frédéric DARD il vaut mieux avoir les bourses en action que les actions en bourse</p>	<p>d'où le proverbe de frederic dard</p>	<p>il vaut mieux avoir les bourses en action que les actions en bourse</p>	<p>il vaut mieux avoir les bourses en action que les actions en bourse</p>	
<p>http://www.e-dico.fr/blog/index.php/2006/11/06/16-lexique-du-jeu-de-go</p>	<p>Dans le reste du monde, sa popularité a constamment augmenté au cours des dernières décennies. Son succès tient à la simplicité de ses règles, permettant néanmoins une grande richesse de jeu. Un proverbe de go dit qu'on n'y a jamais joué deux fois la même partie.</p>	<p>un proverbe de go dit qu'</p>	<p>on n'y a jamais joué deux fois la même partie</p>	<p>on n'y a jamais joué deux fois la même partie</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.gfen.asso.fr/activites/ecriture.htm</p>	<p>L'Hestéjada d'Uzeste ce sera pire de nouveautés, pire que jamais, afin d'accélérer la déchirure du vieux monde par le neuf, car on ne coud pas du drap neuf avec du vieux, ça le déchire (proverbe de grand-mère). Si vous voulez venir malgré les fatalités, signalez -vous par avance, mais vous serez bien accueillis quand même si vous ne le faites pas.</p>	<p>(proverbe de grand-mère).</p>	<p>on ne coud pas du drap neuf avec du vieux ça le déchire</p>	<p>on ne coud pas du drap neuf avec du vieux ça le déchire</p>	
<p>http://rcstrasbourg.forumpro.fr/equipe-de-france-f10/france-grece-amical-t1049.htm</p>	<p>Autre bon point, on a pas mal commencé les Qualifs de l'Euro malgré une petite défaite contre les Ecossais. Bref, année magique, pleine d'émotions, même si une fois, ces émotions ont été colériques mais bon... allez les Bleus !! Enfin, proverbe de l'année : Mieux vaut être onze et tristes, que Trezeguet !</p>	<p>proverbe de l'année :</p>	<p>mieux vaut être onze et tristes que trezeguet</p>	<p>mieux vaut être onze et tristes que trezeguet</p>	
<p>http://eree.free.fr/expointegralchang.htm</p>	<p>Il a un pas à franchir et ce qui fera qu'il le franchira ou ne le franchira pas n'appartient qu'à lui : c'est sa motivation. C'est d'elle que viendra la décision et c'est de cette dernière que suivra le reste. Car il est un autre proverbe de l'Empire Céleste : " Je puis t'amener à la rivière, mais je ne puis boire à ta place ". Dans la situation de notre ami, attendu qu'il y va de sa survie, besoin dit primaire, je ne me fais pas trop de souci pour sa capacité à se débrouiller (...).</p>	<p>un autre proverbe de l'empire céleste :</p>	<p>je puis t'amener à la rivière mais je ne puis boire à ta place</p>	<p>je puis t'amener à la rivière mais je ne puis boire à ta place</p>	
<p>http://netia59.ac-lille.fr/lille-centre/html/ressources/litterature/le-sa.htm</p>	<p>Lecture individuelle de la fin de l'histoire. Explique à l'aide de ce texte le proverbe de la 4 ième de couverture : "Rira bien qui rira le dernier "</p>	<p>le proverbe</p>	<p>rira bien qui rira le dernier</p>	<p>rira bien qui rira le dernier</p>	
<p>http://mairieepoises.free.fr/village/chemin.php?idssrubrique=39</p>	<p>C'est notre ambition pour entretenir l'économie locale, éviter l'exode rural, développer la qualité du service pour justifier ce proverbe de la Crételle : « La ville à un visage, la campagne à une âme. » Longue vie au bénévolat, à tous ceux qui aiment leur village, pour que l'on s'y sente bien et que l'envie de se rencontrer et d'accueillir reste une priorité.</p>	<p>ce proverbe de la crételle :</p>	<p>la ville à un visage la campagne à une âme</p>	<p>la ville à un visage la campagne à une âme</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://yoko.tsuno.free.fr/index.php?mod=forum&ac=voir&cat=5&id=595&debut=160</p>	<p>Mieux vaut perdre une minute de sa vie que sa vie en une minute (proverbe de mon grand père en ce qui concerne la vitesse au volant) 9.11.2007 à 16:08 hé hé, j'aime bien la technique de l'escalier pour choisir le gagnant... mais bon, pour un site photo ça le fait pas trop : p effectivement, curieux aussi (...).</p>	<p>(proverbe de mon grand père</p>	<p>mieux vaut perdre une minute de sa vie que sa vie en une minute</p>	<p>mieux vaut perdre une minute de sa vie que sa vie en une minute</p>	
<p>http://www.sdf75.fr/p1-3-bodybuilder.html</p>	<p>Eh bien c'est aussi valable pour toutes les autres activités, et même pour celles qui sont les moins fatigantes. Encore une fois, c'est un choix, et tous les choix sont aussi respectables les uns que les autres !... Pour reprendre un autre proverbe de nos aînés, que là aussi je leur retourne, il faut simplement savoir ce qu'on veut, le fric ou la santé, et accepter de ne pas tout avoir. Car c'est bien connu : on ne peut pas avoir le beurre, l'argent du beurre et baiser la crème par devant et par derrière !</p>	<p>pour reprendre un autre proverbe de nos aînés,</p>	<p>on ne peut pas avoir le beurre l'argent du beurre et baiser la crème par devant et par derrière</p>	<p>avoir le beurre l'argent du beurre et la crème</p>	
<p>http://mamilitance.blog.lemonde.fr/2006/06/16/2006_06_voter_avant_dam/</p>	<p>Comme un feuillage mort sont partout emportés Souffle, ainsi que jadis tu soufflas sur ma vie ! Je viens de comprendre, après notre dernier conseil fédéral, que le PS avec son projet officiel illustre jusqu'à la caricature le vieux proverbe de nos campagnes : « mettre la charrue avant les boeufs ». A l'assemblée nationale, le jeu démocratique veut que l'on débâte et que l'on propose des amendements à un texte de loi avant de voter.</p>	<p>le vieux proverbe</p>	<p>mettre la charrue avant les boeufs</p>	<p>mettre la charrue avant les boeufs</p>	
<p>http://www.lyceecarnot-paris.fr/cpge/faceface/face4.htm</p>	<p>Les 35 heures des uns font le travail des autres. qu'en pensez -vous ? - « Il vaut mieux vivre en concubinage et mourir mariés ». Ce proverbe de notaire es -il toujours d'actualité ? - La musique adoucit elle les moeurs ? - Que nous apprennent les ruines sur l'avenir ? - A l'heure où tant d'adultes dans le monde sont au chômage, des millions d'enfants doivent travailler.</p>	<p>ce proverbe de notaire</p>	<p>il vaut mieux vivre en concubinage et mourir mariés</p>	<p>il vaut mieux vivre en concubinage et mourir mariés</p>	
<p>http://www.secmh.fr/forum-2-Do-topic-PageT-2-T-1194.html</p>	<p>week end Je ne veux pas etre pessimiste, mais je crois que le proverbe de parapentiste Météo pas nette restons sous la couette (ou à la buvette) va s'appliquer pour cette fin de semaine C'est trop injuste !!!!</p>	<p>le proverbe de parapentiste</p>	<p>météo pas nette restons sous la couette (ou à la buvette)</p>	<p>météo pas nette restons sous la couette (ou à la buvette)</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://alaberwrach.free.fr/permisbateau.htm	L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt, voilà un proverbe de pêcheurs ! Se priver de pêche avant le lever du soleil et après son coucher est plus que dommage. La carte mer coûte à peine moins cher que le permis côtier, le choix entre les 2 est donc facile : passez le permis côtier !	voilà un proverbe de pêcheurs !	l'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt	l'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt	
http://www.lettres.ac-versailles.fr/article_print.php3?id_article=12	Les problèmes que posent les exercices d'écriture au lycée " C'est en écrivant qu'on devient écrivain " : la nécessité de travailler autrement l'écriture au lycée « C'est en écrivant qu'on devient écrivain. » Le proverbe de Raymond Queneau dans Exercices de style devrait devenir un des sésames de nos élèves face aux exercices d'écriture auxquels nous les préparons.	le proverbe de raymond queneau	c'est en écrivant qu'on devient écrivain	c'est en forgeant qu'on devient forgeron	c'est en forgeant qu'on devient forgeron
http://nagram.chetz-alice.fr/dac.php	L'amour platonique est à l'amour charnel ce que l'armée de réserve est à l'armée active. Le proverbe empirique qui dit : " C'est en forgeant qu'on devient forgeron " est un proverbe de vérité, car il est plutôt rare, en effet, qu'en forgeant, un forgeron devienne petit télégraphiste ou mannequin de haute-couture.	le proverbe empirique qui dit :	c'est en forgeant qu'on devient forgeron	c'est en forgeant qu'on devient forgeron	c'est en forgeant qu'on devient forgeron
http://ron.infirmier.free.fr/modules/news/comment_news.php?com_itemid=1782&com_order=0&com_mode=flat	C'est sûrement celle que j'ai empruntée le plus dans ma vie de conducteur, en sept ans d'aller-retour entre la fac et la maison des parents. La chaîne des Pyrénées est visible quarante kilomètres avant l'arrivée sur Pau. Le proverbe déclare qu'elle n'est visible que lorsqu'il va pleuvoir bientôt mais les proverbes racontent beaucoup de conneries. Je ne vois la chaîne des Pyrénées que par beau temps (ce qui est normal) et forcément toujours avant que ça ne se gâte puisque (...).	le proverbe déclare qu'	elle [la chaîne des pyrénées] n'est visible que lorsqu'il va pleuvoir bientôt	elle [la chaîne des pyrénées] n'est visible que lorsqu'il va pleuvoir bientôt	
http://petaramesh.org/post/2007/04/05/Course-dobstacles	Là, comme je suis particulièrement masochiste, je cours deux courses à la fois, ce que le proverbe déconseille formellement, mais en parlant de lièvres... Alors ce matin, armé de mon courage et de ma détermination proverbiales (tu parles, Charles...) (...).	ce que le proverbe déconseille formellement,	mais en parlant de lièvres...	mais en parlant de lièvres...	
https://listes2.ac-lyon.fr/wws/arc/sciences-eco-soc/2005-02/msg00323.html	" Mieux vaut être riche et bien portant ", le proverbe demeure malheureusement d'actualité... DONNEES Le chômage dans les quartiers dits sensibles Dans les Zones urbaines sensibles (ZUS), le taux de chômage est deux fois plus important que dans le reste du territoire.	le proverbe demeure malheureusement d'actualité...	mieux vaut être riche et bien portant	mieux vaut être riche et bien portant	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://pputhod.blog.lemonde.fr/2007/06/</p>	<p>Soit on isole le Hamas, en le poussant plus encore dans les bras de l'Iran, soit on le place dans l'orbite occidentale et sunnite. Il est temps d'ouvrir les yeux et de suivre le plus vieux proverbe des diplomates. " Tu ne fais pas la paix avec tes amis. Tu fais la paix avec des ennemis "</p>	<p>il est temps d'ouvrir les yeux et de suivre le plus vieux proverbe des diplomates.</p>	<p>tu ne fais pas la paix avec tes amis tu fais la paix avec des ennemis</p>	<p>tu ne fais pas la paix avec tes amis tu fais la paix avec des ennemis</p>	
<p>http://zadokthe priest.cowblog.fr/2007/06/1.html</p>	<p>Parmi les proverbes les plus débiles de la langue française, je choisis ce soir celui -ci : la nuit porte conseil ! La type qui a pondu ce proverbe devait être insomniaque à mon avis, sinon il se serait rendu que c'était de la pure connerie. Demain matin, ce sera pire.</p>	<p>parmi les proverbes</p>	<p>la nuit porte conseil</p>	<p>la nuit porte conseil</p>	
<p>http://drole2bouffe.over-blog.fr/</p>	<p>Seul bémol : je trouve que le thé matcha a un arrière goût d'épinard. Vous aussi, ou c'est une question de dosage ? Du coup, j'ai fait croire à Nono que c'était un space cake. Qui aime bien, charrie bien ! (proverbe dianesque) NB : Si vous pouvez attendre déguster ce cake quelques heures après qu'il ait été fait, nous avons remarqué que les arômes étaient mieux équilibrés et que la saveur du thé était plus marqué. Pourquoi ? Sais pas.</p>	<p>(proverbe dianesque)</p>	<p>qui aime bien charrie bien</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>
<p>http://bloodsister.free.fr/tuerlesmorts.html</p>	<p>Du plus noble jusqu'au plus humble, chacun possédait quelque teinture d'art magique et s'enorgueillissaient des précieux grimoires emplis de sortilèges qu'ils avaient hérités de leurs ancêtres. Telle était la légende. Et le proverbe disait : Quand nous danserons à Tulotef. Ce qui signifiait : Jamais. Puis quelque chose réussit à s'introduire dans la cité. Quelque chose qui en renversa les tours, les toits, les remparts et les portes.</p>	<p>et le proverbe disait :</p>	<p>quand nous danserons à tulotef</p>	<p>quand nous danserons à tulotef</p>	
<p>http://www.castalie.fr/article-489834-6.html</p>	<p>La connaissance de quelque chose, après un long parcours de construction donne cet effet là et puis il y a aussi ce constat un peu amer du proverbe disant que l'expérience ne sert qu'à couvrir des crânes chauves... je ne m'exprime probablement pas très bien comme ça au premier jet... mais bon votre article m'aura au moins donné l'envie d'aller me plonger dans ce livre...</p>	<p>du proverbe disant que</p>	<p>l'expérience ne sert qu'à couvrir des crânes chauves</p>	<p>l'expérience ne sert qu'à couvrir des crânes chauves</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://leblog.unblog.fr/2007/03/08/les-chats-peinture/</p>	<p>Quand je rentre chez moi et que je suis énervée je regarde mon matou et la tension descend, il ronronne et déjà je me sens apaisée. On vous dira qu'ils sont indépendants, c'est un trait de leur caractère mais n'enlève en rien à leur fidélité !!! Un proverbe dit, si tu veux la meilleure place dans la maison du devras déplacer le chat.</p>	<p>un proverbe dit,</p>	<p>si tu veux la meilleure place dans la maison du devras déplacer le chat</p>	<p>si tu veux la meilleure place dans la maison du devras déplacer le chat</p>	
<p>http://lediet.plurielles.fr/dossier.html?LEDIET=LEDIET20080207bfc55f0ab0520d8189249b0567dc601e&unique_id=b55662fbcad8a103e2893ebfebadbe&categorie_id=2&dossier_id=21</p>	<p>Pourquoi faire un bon petit-déjeuner ? En France, ce repas est souvent pris sur le pouce et pourtant un vieux proverbe dit : 'Manger comme un roi le matin, comme un prince à midi et comme un pauvre le soir.' Ce repas, pour être efficace, devrait apporter un quart de l'énergie quotidienne.</p>	<p>un vieux proverbe dit :</p>	<p>manger comme un roi le matin comme un prince à midi et comme un pauvre le soir</p>	<p>manger comme un roi le matin comme un prince à midi et comme un pauvre le soir</p>	
<p>http://rouenestv2t.free.fr/archives-2007/lire.php?n=237</p>	<p>(...) votre aide dans ce moment très difficile au cours duquel j'ai bien crû qu'à l'instar des grands himalayistes, on devrait m'amputer des doigts à cause du froid ! hihhi ! Un joli vélo ne suffit pas : il faut aussi des gants chauds, d'ailleurs le proverbe dit : " gants pourris, point de sortie - gants troués, ktm à l'arrêt " ! Les camps devaient former des mondes clos, en principes invisibles aux populations civiles des environs, préalablement évacuées.</p>	<p>le proverbe dit :</p>	<p>gants pourris point de sortie - gants troués ktm à l'arrêt</p>	<p>gants pourris point de sortie - gants troués ktm à l'arrêt</p>	
<p>http://aquiradioandorra.free.fr/ArchivesSonores/ArchivesSonores.html</p>	<p>La radio c'est avant tout du son. Malheureusement le proverbe dit : " les écrits restent, les paroles s'envolent ". Aussi il ne reste que très peu d'archives sonores d'une époque où l'enregistrement et l'archivage des émissions n'était pas répandu ou même inexistant.</p>	<p>le proverbe dit :</p>	<p>les écrits restent les paroles s'envolent</p>	<p>les écrits restent les paroles s'envolent</p>	
<p>http://helenp.unblog.fr/2007/06/25/le-journal-de-sylvie-15/</p>	<p>Un proverbe dit : " L'amour vous mord, vous cloue, vous moud, mais vous ouvre l'âme et le corps ". Je souhaite à tous les couples de vivre un amour aussi sincère, aussi intense ; qu'il soit rempli de joies, de pleures, d'acceptation, de confiance (...).</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>l'amour vous mord vous cloue vous moud mais vous ouvre l'âme et le corps</p>	<p>l'amour vous mord vous cloue vous moud mais vous ouvre l'âme et le corps</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.club-kravmaga.fr/content/view/58/115/</p>	<p>Cela va alors nous renforcer, c'est un réflexe très positif. Mais le véritable travail c'est d'accepter l'idée qu'on va peut être mourir tout en aimant la vie : à ce moment là, on en sortira renforcé. C.N. : Un vieux proverbe dit : " Il faut se vouloir se battre sans vouloir gagner, mais sans vouloir perdre ". Qu'en penses -tu ? R.D. : Je suis d'accord avec ça : si l'on veut gagner, on est parasité par les émotions. Mais en revanche, on ne doit pas avoir une seconde (...).</p>	<p>un vieux proverbe dit :</p>	<p>il faut se vouloir se battre sans vouloir gagner mais sans vouloir perdre</p>	<p>il faut se vouloir se battre sans vouloir gagner mais sans vouloir perdre</p>	
<p>http://fraternitelibertaire.free.fr/mt_amour_chretien_ou.htm</p>	<p>Quel argument " publicitaire " peuvent-ils-elles avancer qui ne soit aussitôt la démonstration d'un renoncement à... l'humanité ? Un proverbe dit : " les chiens aboient, les caravanes passent ". Ils -elles peuvent m'envoyer autant de message qu'ils -elles le veulent : ils iront tous à la place qui est la leur et qui est aussi celle de leur bondieuserie : les chiottes.</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>les chiens aboient les caravanes passent</p>	<p>les chiens aboient, la caravane passe (Maloux)</p>	<p>les chiens aboient, la caravane passe (Maloux)</p>
<p>http://www.yves-paccalet.fr/blog/2008/01/31/la-guerre-des-fleurs/</p>	<p>Qui pourrait imaginer, en voyant de belles fleurs, qu'elles se font la guerre ? Alors que nous, hommes, cela se sent, se voit se renifle partout où nous allons, même sur un blog !! Mais un vieux proverbe dit : " on ne récolte que ce que l'on sème ". Si nous semons la destruction de la nature, selon le proverbe, nous semons notre propre destruction, un peu comme le raisin d'ours... Et il n'y a que le feu qui peut éliminer les toxines ?</p>	<p>un vieux proverbe dit :</p>	<p>on ne récolte que ce que l'on sème</p>	<p>on ne récolte que ce que l'on sème</p>	
<p>http://www.annecy.fr/index.php?id=515&TPL_CODE=TPL_MES_SAGELISTE&PAR_TPL_IDENTIFIANT=54748</p>	<p>Bonjour, Un proverbe dit : " il n'y a pas plus sourd que celui qui ne veut pas entendre, il n'y a pas plus aveugle que celui qui ne veut pas voir. " Monsieur I AM MUSLIM DON'T PANIK doit faire partie de cette catégorie.</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>il n'y a pas plus sourd que celui qui ne veut pas entendre il n'y a pas plus aveugle que celui qui ne veut pas voir</p>	<p>il n'est pire sourd que celui qui ne veut entendre</p>	<p>il n'est pire sourd que celui qui ne veut entendre</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://delais.blog.20minutes.fr/archives/2007/03/08/du-roman-du-romanesque.html</p>	<p>(...) un conformisme de petit bourgeois provincial, un bon petit job, une petite nana, son petit blog, ses contributions chez Birenbaum et Delaistoutes gentillettes... Normal que vous aimiez Sarkozy et Bayrou, ils sont de votre monde ! Vous savez, un proverbe dit : " qui sème le vent récolte la tempête... " Si vous saviez comme les rodomontades de Sarkozy, les mots excessifs et hâtifs, les effets de manches sans actes, le réveil des haines pour simplement exister et se singulariser, et tout ça pour (...).</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>	<p>qui sème le vent récolte la tempête</p>
<p>http://www.penn-ar-bed.fr/sein.php</p>	<p>On notera que l'île de Sein est exempte de toute taxe foncière, maigre compensation à l'âpreté de la vie insulaire. Le proverbe dit : " Qui voit Sein voit sa fin ". Allez -y sans crainte, vous trouverez l'authenticité.</p>	<p>le proverbe dit :</p>	<p>qui voit sein voit sa fin</p>	<p>qui voit sein voit sa fin</p>	
<p>http://fmaquaire.free.fr/retourauxsources/Rites.html</p>	<p>(...) ; elle a été mise de côté dans le bûcher pour la Noël. Elle flambera toute la nuit jusqu'à l'aube et sera le point de mire durant la veillée précédant la messe ; elle peut être un gage de fécondité car le proverbe dit : " Bûche bien brûlée, flamme déclarée ". Certains parent la maison de gui, survivance druidique. On mange quelques châtaignes grillées, les enfants vont dormir un moment et à minuit on se rend à l'Église.</p>	<p>le proverbe dit :</p>	<p>bûche bien brûlée flamme déclarée</p>	<p>bûche bien brûlée flamme déclarée</p>	
<p>http://temple.anubis.hator.free.fr/exorcismetxt.htm</p>	<p>Ainsi la tentative d'envoûtement devient plus dangereuse pour celui qui en est l'auteur que pour celui à qui elle est destinée. Il est vain de prétendre savoir se protéger contre son propre champ vibratoire. Un vieux proverbe dit : " Le diable finit toujours par étrangler le sorcier " Pourquoi se cacher derrière un prétendu surnaturel alors que les forces qui peuvent être qualifiées de diaboliques résident parfois dans un être humain ?</p>	<p>un vieux proverbe dit :</p>	<p>le diable finit toujours par étrangler le sorcier</p>	<p>le diable finit toujours par étrangler le sorcier</p>	
<p>http://florentlyon.free.fr/02macadamcquoi.html</p>	<p>Parce qu'il est vain de vouloir attendre des signes significatifs de ceux qui pourtant, ont décidé de prendre en main le destin de leurs concitoyens. Parce que toujours, ce sont les hommes de bonne volonté qui font avancer le schmilblick... Le proverbe dit : " au lieu de lui donner un poisson, apprend lui à pêcher ". Il est éculé à force d'avoir servi aux pays en voie de développement. La France, aujourd'hui, est devenue un pays en voie de développement. Et au lieu de distribuer les poissons (...).</p>	<p>le proverbe dit :</p>	<p>au lieu de lui donner un poisson apprend lui à pêcher</p>	<p>donne un poisson à un homme il aura à manger pour un jour apprends -lui à pêcher il aura à manger pour tous les jours de sa vie</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.amso.fr/mobilier/sieges/mobilier-siege-interstuhl.php</p>	<p>L'ideal serait de pouvoir en disposer d'un au bureau et d'un autre chez soi pour le plaisir... XANTOS : Le siège de référence AMSO Le proverbe dit : " on ne fait pas d'omelette sans casser des oeufs ". Et même aujourd'hui, il est impossible de fabriquer un produit sans générer des déchets. Or, nous n'avons pas seulement appris à être plus respectueux envers l'environnement mais nos (...).</p>	<p>le proverbe dit :</p>	<p>on ne fait pas d'omelette sans casser des oeufs</p>	<p>on ne fait pas d'omelettes sans casser d'œufs</p>	<p>on ne fait pas d'omelettes sans casser d'œufs</p>
<p>http://auchatquipeche.blog.fr/?disp=comments</p>	<p>Depuis son élection, il ne quitte pas un seule jour le paysage médiatique. C'est notre faute. Nous sommes obligés de le subir pendant cinq ans (je te dirai qu'on n'avait pas de choix non plus). Un proverbe dit : " nous n'avons que le berger que nous méritons " Ne sommes nous pas un troupeau qui suit son guide ?</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>nous n'avons que le berger que nous méritons</p>	<p>nous n'avons que le berger que nous méritons</p>	
<p>http://annisa.superforum.fr/croire-en-dieu-f57/et-lamour-en-allah-entre-nous--t11845.htm</p>	<p>Il est donc important de définir ce véritable amour et c'est ce que nous explique clairement Chaykh Al - ÷ Uthaymîn. Lisons attentivement les conseils de nos aînés. Ils sont savants et perspicaces. Un proverbe dit : « Les bons conseils pénètrent jusqu'au coeur du sage ; ils ne font que traverser l'oreille des méchants.</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>les bons conseils pénètrent jusqu'au coeur du sage ; ils ne font que traverser l'oreille des méchants</p>	<p>les bons conseils pénètrent jusqu'au coeur du sage ; ils ne font que traverser l'oreille des méchants</p>	
<p>http://www.rfi.fr/1ffr/articles/072/article_160.asp</p>	<p>« Deux hommes qui jasant sont moins suspects qu'un seul qui se promène », écrivait Beaumarchais. Et André Gide : « Toute pensée non conforme devient suspecte et est aussitôt dénoncée. » Un proverbe dit : « La femme de César ne doit pas être soupçonnée. » Cela signifie que les soupçons qui pèsent sur une personne retombent également sur son entourage. « Etre au-dessus de tout soupçon », c'est avoir une si bonne réputation qu'on ne peut même (...).</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>la femme de césar ne doit pas être soupçonnée</p>	<p>la femme de césar ne doit pas être soupçonnée</p>	
<p>http://www.nationalgeographic.fr/la-yout/set/print/forum/(offset)/60</p>	<p>Il y a longtemps que je suis de cet avis, et je l'ai écrit à maintes reprises. C'est en effet une question de religion et de profits. Quel responsable aura le courage de dire la vérité ? Un proverbe dit : « Quand le foin manque au râtelier, les chevaux se battent. » Ce qui se passe en Afrique entre différentes ethnies gagnera -- pourquoi pas ? - d'autres parties du monde.</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>quand le foin manque au râtelier les chevaux se battent</p>	<p>quand le foin manque au râtelier les chevaux se battent</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://ginette-77.blog.fr/?tag=vi e</p>	<p>Tout en remerciant ces bonnes âmes, il est scandaleux de voir cette solidarité ne s'exprimer qu'épisodiquement. Un proverbe dit : « un sceau d'eau jeté de temps en temps n'altère pas le rocher, mais une goutte continuellement finit par le briser ». Qu'attendait nous pour réunir tous toute les énergies, tous les moyens, et mettre en commun tous les efforts pour prendre (...).</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>un sceau d'eau jeté de temps en temps n'altère pas le rocher mais une goutte continuellement finit par le briser</p>	<p>un sceau d'eau jeté de temps en temps n'altère pas le rocher mais une goutte continuellement finit par le briser</p>	
<p>http://blog.france5.fr/actuasdupanda/</p>	<p>(...) des institutions Françaises les erreurs qui étaient entrain d'êtres commises, il aurait du demander une enquête plus profonde comme la Constitution permet de saisir l'Assemblée pour nommer une Commission ce fut fait mais pour tous " trop tard " ? Un proverbe dit : « Lorsque le vin est tiré, il faut le boire ». Le Magistrat instructeur se trouvait seul dans le cadre de cette affaire de taille Internationale ? Cela donne -t-il tous les Pouvoirs ?</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>lorsque le vin est tiré il faut le boire</p>	<p>lorsque le vin est tiré il faut le boire</p>	
<p>http://jdepetris.free.fr/dujuste/juste.html</p>	<p>(...) ; on peut pourtant dire ou entendre l'un sans penser l'autre. On n'entend pas plus soixante et douze dans soixante-douze que par exemple douze au carré sur deux. * 9 - Un proverbe dit : « Quand le sage montre la lune, le fou regarde le doigt ». En un sens, toute proposition est un peu comme un doigt qui montre ; qui « désigne », dira-t-on. « Vois ! », « regarde ! », c'est ce que semble dire, sous-tendre toute proposition (...).</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>quand le sage montre la lune le fou regarde le doigt</p>	<p>quand le sage montre la lune l'idiote regarde le doigt</p>	
<p>http://vivelavie.blog.lemonde.fr/2005/04/22/2005_04_ma_nouvelle_vie_8/</p>	<p>Si nous voulons la rendre meilleure, cela ne tient qu'à nous, commençons par nous regarder et par vivre notre vie, donnons nous les moyens de la faire, tout d'abord â -Ä oey croire dur comme ferâ -Ä -ù. Je n'ai rien inventé le proverbe dit : â -Ä oey qui ne tente rien, n'a rienâ -Ä -ù. Alors vous les jeunes (comme moi), battez vous, n'attendez pas que cela vous tombe tout cuit, seuls certains ont ce privilège et ce n'est sûrement pas les plus heureux.</p>	<p>le proverbe dit :</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	
<p>http://tony-mena.chez-alice.fr/chronique-fonctionnaire.htm</p>	<p>Ne fais jamais demain ce que tu peux faire après-demain. Et quand tu fais quelque chose, ne le fais pas : prend le temps de le faire et repose-toi. Un vieux proverbe dit : En mai, fais ce qui te plaît ! Va pas travailler ! Et j'aime bien prendre le temps de balayer. Une fois, j'ai tellement voulu balayer vite que j'ai cassé le manche à balai ! Cela dit, pour nous soulager un peu, nous sommes beaucoup aidés (...).</p>	<p>un vieux proverbe dit :</p>	<p>en mai fais ce qui te plaît</p>	<p>en mai fais ce qu'il te plaît</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://echo-fabrique.ens-lsh.fr/document.php?id=350&format=search</p>	<p>Par la même raison, répondit l'ouvrier, ce ne serait pas deux ou trois sous de plus sur les façons, qui vous empêcheraient de faire votre fortune. La concurrence nous tue, disait un honnête négociant. Un ancien proverbe dit : il vaut mieux tuer le diable que si le diable vous tue... Eh bien ! tuez la concurrence. Un père disait à son fils : Je veux te sortir de ce magasin de fabrique ; tu n'y fais que des chiffres et tu perds ton écriture.</p>	<p>un ancien proverbe dit :</p>	<p>il vaut mieux tuer le diable que si le diable vous tue</p>	<p>il vaut mieux tuer le diable que si le diable vous tue</p>	
<p>http://benchicou.unblog.fr/2007/09/24/la-preuve-que-le-systeme-politique-est-depasse/</p>	<p>(...) tu as tout à fait raison, mais tu oublie une chose : le peuple n'a JAMAIS AU GRAND JAMAIS etais unis ! le proverbe dit : l'union fait la force ! (afous gue-fous !) tant que le peuple ne l'aurait pas compris rien ne changeras.</p>	<p>le proverbe dit :</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>
<p>http://christweb.free.fr/page66.html</p>	<p>On ne va pas discuter sur telle ou telle affirmation du Da Vinci Code. Des écrits remettant en question l'inspiration de la Bible sous sa forme actuelle, il y en a toujours eu, il y en aura toujours. La Bible est toujours là. Un proverbe dit : le mensonge tient un moment, la vérité tient toujours.</p>	<p>un proverbe dit :</p>	<p>le mensonge tient un moment la vérité tient toujours</p>	<p>le mensonge tient un moment la vérité tient toujours</p>	
<p>http://hebdo.parti-socialiste.fr/2006/09/25/60/</p>	<p>Enfin, le proverbe dit : pas d'argent, pas de Suisse. Alors, cesson ^ s en France et à Bruxelles de se faire rouler dans la farine par les banquiers et les multinationales ayant leur sièges sociaux en Suisse pour la seule et unique rasion d'échapper à la fiscalité (...).</p>	<p>le proverbe dit :</p>	<p>pas d'argent pas de suisse</p>	<p>pas d'argent pas de suisse</p>	
<p>http://www.directive.fr/articles/forg-e-2005_1.html</p>	<p>Le proverbe dit "En mai, fais ce qu'il te plait"En mai 2005, la LOI DU 4 MAI 2004 RELATIVE A LA FORMATION PROFESSIONNELLE TOUT AU LONG DE LA VIE ET AU DIALOGUE SOCIAL s'applique. Quelle liberté va -t-elle donner ? En échange de quelles contraintes ?</p>	<p>le proverbe dit</p>	<p>en mai fais ce qu'il te plait</p>	<p>en mai fais ce qu'il te plait</p>	
<p>http://fmaquaire.free.fr/retourauxsources/Rites.html</p>	<p>Mais une fête peut-être plus importante encore, c'est le 13 décembre, la Sainte Luce, la fête de la lumière. Les jours vont alors rallonger d'une petite minute pour commencer. Le proverbe dit " À la Sainte Luce, les jours allongent d'un saut de puce ".. En effet, la durée du jour augmente à la Sainte Luce le 13 décembre, alors que le soleil se couche toujours plus tôt pendant quelques jours, jusqu'au solstice d'hiver le 21 ou (...).</p>	<p>le proverbe dit</p>	<p>à la sainte luce les jours allongent d'un saut de puce</p>	<p>à la sainte luce les jours allongent d'un saut de puce</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://atheisme.free.fr/Biographies/Marechal.htm</p>	<p>" Dans ce calendrier tout profane, on n'a pas prétendu faire loi, mais comme malheureusement les habitants de la terre sont divisés de culte, on a tenté de les rapprocher par un lien commun de fraternité. Le proverbe dit " Il y a des Honnêtes Gens partout ". C'est d'eux et pour eux qu'on s'est occupé ici. L'Almanach des Honnêtes Gens pourra être consulté également par le Catholique et le Protestant, le Luthérien et l'Anglican, le Chrétien et le Mahométan (...).</p>	<p>le proverbe dit</p>	<p>il y a des honnêtes gens partout</p>	<p>il y a des honnêtes gens partout</p>	
<p>http://www.blogmhd.fr/index.php?2007/06/19/112-prise-de-fonction</p>	<p>La T V A Sociale a coute très cher a notre électorat, je trouve que Nicholas SARKOZY, a été victime des difficultés de communication de la droite, en général. Et cela n'est pas nouveau. Un vieux proverbe dit " Il faut retourner sa langue 7 fois dans sa bouche avant de parler ". Bref c'est fait mais il y de quoi " raler " ! Pour ce qui est de Bordeaux je me demande comment on peut penser, qu'une femme comme cette socialiste peut etre proche des gens (...).</p>	<p>un vieux proverbe dit</p>	<p>il faut retourner sa langue 7 fois dans sa bouche avant de parler</p>	<p>il faut tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler</p>	<p>il faut tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler</p>
<p>http://lagarennecolombes.croix-rouge.fr/dl/livre-dor.php</p>	<p>Je suis contente pour tous les démarches que vous avez pu faire pour le dégat causé par le tsunami causé décembre 2004. en ce jour, j'étais de tout coeur avec vous malgré la distance, comme le proverbe dit " LOIN DES YEUX MAIS PRET DU COEUR ". Bisous à vous tous et sur ceux bon courage pour la suite de votre association en espérant quelle durera longtemps pour aider la vie des gens en danger ou encore en difficulté. bisous à vous tous...</p>	<p>comme le proverbe dit</p>	<p>loin des yeux mais pret du coeur</p>	<p>loin des yeux, loin du coer</p>	<p>loin des yeux, loin du coer</p>
<p>http://coltsivers.blog.lemonde.fr/2007/08/18/ah-le-sport/</p>	<p>Actuellement je suis en train de préparer un exposé sur " la violence sous toutes ses formes ". Et j'y écris en conclusion que la violence vient par manque de respect à soi -même, à autrui et à ce qui nous entoure. Un proverbe dit " ne fait pas à autrui ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse ". Chacun peut s'interpeller sur ce qui lui fait violence et mettre en place des " remèdes ".</p>	<p>un proverbe dit</p>	<p>ne fait pas à autrui ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse</p>	<p>ne fait pas à autrui ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse</p>	
<p>http://aragon42.gauchepopulaire.fr/index.php/post/2007/06/03/LES-PERROQUETS</p>	<p>Tristesse de voir ces politiciens récupérer la misère des gens qui fuient la pauvreté. Une chose, un proverbe dit " ne vend pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué " dimanche prochain il y aura un groupe communiste et si les gens ont du réflexe, ils démentiront cette droite réactionnaire. Oui, il nous faut une assemblée nationale qui ne soit pas composés (...).</p>	<p>un proverbe dit</p>	<p>ne vend pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué</p>	<p>il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://journaldunechomeuse.blog.lemonde.fr/2007/11/09/	C'est vrai que je suis sensible au racisme, mais aussi à toutes les injustices, je ne peux pas les énumérer, trop nombreuses... Alors est-ce qu'écrire ça sert à quelque chose ? Est-ce que penser ça sert à quelque chose ? Il paraît qu' un proverbe dit " quand tu pries bouges tes pieds " j'ai envie de le parodier " quand tu te sens révolté bouges tes pieds "	un proverbe dit	quand tu pries bouges tes pieds	quand tu pries bouges tes pieds	
http://blog-ump.typepad.fr/blog/2007/06/tva_sociale_exp.html?no_prefetch=1	Un proverbe dit « chassez le naturel il revient au galop ! » Communication : Je ne comprend pas ce que viennent faire les journalistes dans la cour de l'Elysée à la sortie du conseil des ministres, ce n'est pas leur place, cette cohue pour atteindre un ministre (...).	un proverbe dit	chassez le naturel il revient au galop	chassez le naturel il revient au galop	
http://carpediem.typepad.fr/carpediem/2007/04/fraicheur.html	Ton poème m'inspire aussi. Comme toi, j'aimerais éternellement la nature même si elle est parfois plus difficile (comme l'écrit Rosie), même, et surtout, parce qu'elle est changeante. Un vieux proverbe dit « Pas de changements, pas d'agréments ! » . Bisous et grands câlins québécois enneigés	un vieux proverbe dit	pas de changements pas d'agréments	pas de changements pas d'agréments	
http://www.ffst.fr/lettres.htm	Nos pressions sont douces mais profondes. Nous insistons sur les membres supérieurs, plus faciles à traiter en position assise et tellement douloureux. Chaque fois, le corps s'ouvre un peu plus. Le proverbe dit bien que " le soleil accepte aussi de passer par les petites fenêtres " . Nous sommes heureux de ces résultats, certes pas définitifs mais si encourageants. L'atelier connaît un franc succès. Certains conjoints assistent aux séances.	le proverbe dit bien que	le soleil accepte aussi de passer par les petites fenêtres	le soleil accepte aussi de passer par les petites fenêtres	
http://cinema-kleinhase.blogs.allocine.fr/cinema-kleinhase-139994-charles_chaplin_30_ans_deja_hommage.htm	Mais pourtant, dans le coeur et la mémoire de beaucoup de gens, vous êtes encore vivant... pour moi, en tout cas, vous êtes toujours vivant. Le proverbe dit bien que les génies ne meurent jamais... et vous, vous étiez un génie... LES TEMPS MODERNES Vous êtes éternellement contemporain parce que vous avez su réaliser des films qui parlent de problèmes actuels, vous êtes l'un des rares cinéastes (...).	le proverbe dit bien que	les génies ne meurent jamais	les génies ne meurent jamais	
http://sergecarclub.fr/textes_2/alain15.htm	Et le proverbe dit de même que l'homme qui est né pour être noyé ne sera jamais perdu. Au lieu que, selon le déterminisme, le plus petit changement écarte de grands malheurs, ce qui fait qu'un malheur bien clairement prédit n'arriverait point.	et le proverbe dit de même que	l'homme qui est né pour être noyé ne sera jamais perdu	l'homme qui est né pour être noyé ne sera jamais perdu	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://laboiteacoucou.over-blog.fr/article-12166422-6.html	super histoire je ne la connaissait pas et un proverbe dit la verite sors de la bouche des enfants a bientôt Marcel	un proverbe dit	la verite sors de la bouche des enfants	la verite sors de la bouche des enfants	
http://amazones.forumactif.fr/hors-fourches-f4/votre-cheval-et-vous-t350-30.htm	Combien avez -vous payé votre bête ? 500 pour la bête mais c'était un prix d'ami car je connaissait bien son propriétaire qui s'en séparer par obligation... Combien pour la visite véto Pas de visite véto, le proverbe dit on ne regarde pas les dents d'un cheval donné... En pension ? dans un club, chez vous ? Ou vit -il ? il vit dans mon jardin donc pas de frais de pension Combien cela vous coute t'il ?	le proverbe dit	on ne regarde pas les dents d'un cheval donné...	à cheval donné il ne faut pas regarder la dent	
http://fanfanloup.unblog.fr/tricots-divers/mes-nounours/	va y avoir une sacré bande de copain a la maison car je sais de source bien informé k'un grand frere se prepare ds la corbeille. alors bienvenue o nouveau et continu sur ta lancée. un proverbe dit plus on est de fous plus on... tricote (oui g changé un peu la fin) bisous	un proverbe dit	plus on est de fous plus on tricote	plus on est de fous, plus on rit	plus on est de fous, plus on rit
http://jpduplay.unblog.fr/2006/08/28/51/	(...), comme un chien errant, les oreilles couchées, la queue entre les jambes (par hasard, vraiment ?... Tiens tiens...), si tout ça t'inspire quelque chose, n'hésite pas non plus à me contacter ! Même si le proverbe dit qu' " on ne déjeûne pas avec le diable, même avec une longue cuiller " , je suis prêt à croquer quelques orphies en ta compagnie, si tu as des propositions - forcément pas très honnêtes - à me faire...	le proverbe dit qu'	on ne déjeûne pas avec le diable même avec une longue cuiller	pour souper avec le diable il faut une longue cuillère	
http://atheisme.free.fr/Religion/Foulard.htm	" Lutter contre le voile à l'école ou sur la carte d'identité, ce n'est pas attaquer la religion. Le défendre en revanche, c'est remettre en question l'égalité des hommes et des femmes. Un proverbe dit qu'en cas de grand danger le chemin du milieu mène droit à la mort. Autrement dit, si on commence à négocier, nous sommes fichus. "	un proverbe dit qu'	en cas de grand danger le chemin du milieu mène droit à la mort	en cas de grand danger le chemin du milieu mène droit à la mort	
http://laguerredesenebres.xooit.fr/t273-Liv-astim-Services-de-gestion-des-loups-garous.htm	Un proverbe dit qu'il faut trouver chaussure a son pied , j'ai trouvé celle de mon personnage ! Ce métier et l'exacte description de ce qu'elle est. A savoir que j'ai modifié l'histoire de ce personnage précédemment utiliser sur l'autre forum, ce qui me (...).	un proverbe dit qu'	il faut trouver chaussure a son pied	il faut trouver chaussure a son pied	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://blog-politique.lci.fr/35-categorie-22675.html</p>	<p>Sale Saint-Valentin pour Ségolène Royal Le proverbe dit qu'un malheur n'arrive jamais seul. Ségolène Royal a pu en vérifier la pertinence ce mercredi 14 février. Pour tout le monde, la journée des amoureux. Pour elle, une journée à marquer d'un pierre noire. Petit récapitulatif.</p>	<p>le proverbe dit qu</p>	<p>un malheur n'arrive jamais seul</p>	<p>un malheur ne vient jamais seul</p>	
<p>http://econoclaste.org.free.fr/dotclear/index.php/?2006/05/01/523-pourquoi-n-existe-t-il-pas-d-assurance-divorce</p>	<p>Mais les mariés considéreront que cette probabilité moyenne ne s'applique pas à eux : s'ils le pensaient, ils ne se marieraient pas : qui se marierait en pensant qu'il a une chance sur deux de divorcer ? Un proverbe dit qu'un second mariage est un triomphe de l'espoir sur l'expérience ; il faut ajouter qu'un premier mariage est une victoire de l'espoir sur la statistique.</p>	<p>un proverbe dit qu'</p>	<p>un second mariage est un triomphe de l'espoir sur l'expérience; il faut ajouter qu'un premier mariage est une victoire de l'espoir sur la statistique</p>	<p>un second mariage est un triomphe de l'espoir sur l'expérience; il faut ajouter qu'un premier mariage est une victoire de l'espoir sur la statistique</p>	
<p>http://alex.taget.chez-alice.fr/philo/Spinzoalettresspectresetesprits.htm</p>	<p>(...) ; et vous ajoutiez que tout ce que vous en avez appris provient de gens dépourvus de raison, plutôt que d'êtres sensés. Cependant, un proverbe dit qu'une opinion préconçue empêche la recherche de la vérité. Je crois, moi, qu'il y a des spectres, et voici pour quelles raisons : (...).</p>	<p>un proverbe dit qu'</p>	<p>une opinion préconçue empêche la recherche de la vérité</p>	<p>une opinion préconçue empêche la recherche de la vérité</p>	
<p>http://interieurjour.free.fr/spip/article.php?id_article=54</p>	<p>Je peux vous assurer que si j'en avais les moyens, je ferais tout toute seule, puisque le proverbe dit que " on n'est jamais mieux servi que par soi-même ". Réparer ce fichu PC, ranger le réfrigérateur, organiser les rangements de la SdB, installer un pseudo-blog correct qui correspondrait exactement à ce que j'ai dans la tête...</p>	<p>le proverbe dit que</p>	<p>on n'est jamais mieux servi que par soi-même</p>	<p>on n'est jamais si bien servi que par soi-même</p>	<p>M. Maloux</p>
<p>http://www.radio86.fr/decouvrir-et-apprendre/culture/4346/lhistoire-de-la-soie</p>	<p>Un seul cocon peut produire jusqu'à trois kilomètres de soie brute. Les meilleurs vers à soie sont conservés à maturité pour des fonctions de reproduction. La collecte des cocons est une tâche très excitante. Un vieux proverbe dit que ceux qui récoltent les cocons ne sont pas autorisés à fumer, à utiliser du maquillage, à manger des oignons, à s'habiller de couleurs vives ou à faire du bruit afin que les vers, juste éclos, ne souffrent pas de bruits ou d'odeurs dérangeants (...).</p>	<p>un vieux proverbe dit que</p>	<p>ceux qui récoltent les cocons ne sont pas autorisés à fumer</p>	<p>ceux qui récoltent les cocons ne sont pas autorisés à fumer</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://econo.free.fr/scripts/printnote.php?codenote=122</p>	<p>Pour le lecteur, ce livre de Frey et Stutzer, très clair et abordable, agréable à lire, remarquablement complet, est une excellente occasion de découvrir un sujet dont les bases sont indispensables pour l'économiste. Le proverbe dit que l'argent ne fait pas le bonheur, mais y contribue : un livre n'est pas de trop pour caractériser la vérité se cachant derrière cet aphorisme. L'étang de Pirost est situé dans la Forêt Domaniale de Tronçais, sur la commune d'(...).</p>	<p>le proverbe dit que</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur mais y contribue</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>
<p>http://noelmamere.fr/imprimer.php3?id_article=854</p>	<p>Nous savons que le premier foyer de récidive, c'est la prison ; que dans les maisons d'arrêt surpeuplées se côtoient dans la même cellule des primo-délinquants et des professionnels du crime. Le proverbe dit que la prison est l'école du crime. L'expérience le confirme. Vous préparez des générations de délinquants sans même avoir conçu une réforme pénitentiaire d'ensemble.</p>	<p>le proverbe dit que</p>	<p>la prison est l'école du crime</p>	<p>la prison est l'école du crime</p>	
<p>http://soleilmauve.blog.fr/2008/02/04/coucou_a_tous~3678708?comment_ID=5956599&comment_vel=2</p>	<p>J'ai l'impression que mes réveils sont remonter contre moi Alors en attendant des plus beaux matins, je vous envoie De grOs bisOus tendres et doux phi. PS ; a dire qu'un proverbe dit que le monde appartient a ceux qui ce lèvent tôt euhhh personnellement je n'y crois pas moi</p>	<p>un proverbe dit que</p>	<p>le monde appartient a ceux qui ce lèvent tôt</p>	<p>l'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt</p>	
<p>http://www.editions-verdier.fr/v3/pg-jugementhonteux.html</p>	<p>(...), il a soudain réussi à améliorer l'état de ses finances au point de pouvoir acheter pour ses enfants, en quelques années, des appartements valant plusieurs centaines de millions de livres. Un proverbe dit que le crime ne paie pas : mais le repentir, apparemment, si. Comme je l'ai déjà dit, rien, de l'aveu même de Marino, n'est venu étayer l'accusation qu'il a portée contre Sofri et Pietrostefani en les désignant comme ceux qui ont organisé (...).</p>	<p>un proverbe dit que</p>	<p>le crime ne paie pas mais le repentir apparemment si</p>	<p>le crime ne paie pas mais le repentir apparemment si</p>	
<p>http://blog.brevesdeblog.fr/page/4</p>	<p>« Je ne peux pas dire que je suis heureuse de cette visite. Parce qu'elle coïncide avec la Journée mondiale des droits de l'homme. » Rama YADE, secrétaire d'État aux Droits de l'homme, à propos de la venue du colonel Kadhafi. Un proverbe dit que pour souper avec le diable, il faut une longue cuillère. Pour dîner avec le colonel Kadhafi, Nicolas Sarkozy a sorti l'argenterie de famille de la République et mis les petits plats dans les grands !</p>	<p>un proverbe dit que</p>	<p>pour souper avec le diable il faut une longue cuillère</p>	<p>pour souper avec le diable il faut une longue cuillère</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://classiques.chez-alice.fr/mao/unitparti.html</p>	<p>Si belle que soit la fleur de lotus, elle a besoin du vert des feuilles pour rehausser son éclat. Ce sont là des proverbes chinois. Un autre proverbe dit que trois simples cordonniers valent un grand esprit comme Tchoukeh Liang. Après tout, Tchoukeh Liang à lui seul ne peut jamais tout prévoir, il a forcément des insuffisances.</p>	<p>un autre proverbe dit que</p>	<p>trois simples cordonniers valent un grand esprit</p>	<p>trois simples cordonniers valent un grand esprit</p>	
<p>http://protestantsvesinet.free.fr/predications/annee%202007-2008/predication-16-decembre2007.htm</p>	<p>C'est aussi l'espérance. Nous avons une espérance qui fait vivre, dit Pierre dans les premiers mots de sa lettre. Qu'est -ce qu'être vivant ? Un proverbe dit que vieillir ce n'est pas ajouter des années de la vie, mais ajouter de la vie aux années. C'est peut-être ça être vivant. Ajouter de la vie à la vie. S'approcher de Jésus, devenir plus vivant dans sa vie, renouveler sa vie, cela est offert (...).</p>	<p>un proverbe dit que</p>	<p>vieillir ce n'est pas ajouter des années de la vie mais ajouter de la vie aux années</p>	<p>vieillir ce n'est pas ajouter des années de la vie mais ajouter de la vie aux années</p>	
<p>http://acdn.free.fr/spip/article.php?id_article=288&lang=fr</p>	<p>Si les français ne sont pas forcément les mieux informés en la matière, ils disposent du moins d'un proverbe dont les iraniens devraient peut-être s'inspirer : "tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse". Le drame, c'est que des centaines de milliers ou des millions de personnes risquent alors de payer les pots cassés, en Iran comme ailleurs (...).</p>	<p>un proverbe</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>	<p>tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse</p>
<p>http://www.metiersecurite.fr/PAR_TPL_IDENTIFIANT/28838/TPL_COUDE/TPL_ACTURES_FICHE/PAG_TITILE/Pr%E9vention+situationnelle/120-actualite.htm</p>	<p>L'idée est de favoriser le sens de la propriété d'un espace. C'est un moyen jugé efficace pour séparer l'espace public et l'espace privé et donc prévenir " occupations sauvages " et cambriolages. C'es le proverbe du beurre et de l'argent du beurre. les premières actions à effectuer le mot de passe universel est : ptitblo Une fois le logiciel installé, vous devez immédiatement rentrer les noms des différents enseignants qui auront accès à la configuration (...)</p>	<p>c'es le proverbe</p>	<p>du beurre et de l'argent du beurre</p>	<p>avoir le beurre l'argent du beurre et la crémère</p>	
<p>http://www.secmh.fr/guestbook-110.html</p>	<p>A plus en attendant le doux bruit de la glisse (c'est bizarre mais ça commence vraiment à me chatouiller, pas vous les amateurs de blanc ???). PS : Y a pas un proverbe du coin qui dit, gel à l'étape en septembre, bonne neige en décembre... J'ai encore du le rêver celui là... peut être faut que j'aille voir un toubib...</p>	<p>y a pas un proverbe du coin qui dit</p>	<p>gel à l'étape en septembre bonne neige en décembre</p>	<p>gel à l'étape en septembre bonne neige en décembre</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://jardi.forum.pro.fr/un-jardin-amenager-une-haie-un-massif-a-creer-f11/tailler-une-haie-t431.htm</p>	<p>salut guy c est comme le proverbe du forgeron c est en forgeant que l on devient forgeron hahaha non il n y apas de truc particulier par contre que le thuya tu peux le tailler jusqu au bois et ca repousse contrairement a d autres coniferes il faut savoir que le haut en principe pousse (...).</p>	<p>c est comme le proverbe du forgeron</p>	<p>c est en forgeant que l on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>
<p>http://memecamouille.cowblog.fr/commentaires-2084646.html</p>	<p>Il m'a rappelé beaucoup de souvenirs, et surtout, il a réussi à me faire reregretter d'être partie !! Snif, vous allez me manquer pendant 1 an !! d'ailleurs y'a pas un proverbe du style euh, oh je sais plus le début, mais ça fait : "..... à qui sait attendre ". Bon je sais pas trop ce qu'obtient celui qui sait attendre vu que je me souviens plus du début du proverbe !!</p>	<p>y'a pas un proverbe du style</p>	<p>à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>
<p>http://vivelefeu.blog.20minutes.fr/archive/2006/07/11/jeu-testez-vos-connaissances.html</p>	<p>(...) a beau faire quelques progrès en matière de démocratie, y'a encore de la marge. J'irai papoter sur ton blog un de ces quatre, promis. « Dieu aime les pauvres et donne aux riches » dit le proverbe</p>	<p>dit le proverbe</p>	<p>dieu aime les pauvres et donne aux riches</p>	<p>dieu aime les pauvres et donne aux riches</p>	
<p>http://nagram.chez-alice.fr/dac.php</p>	<p>Rien n'est plus semblable à l'identique que ce qui est pareil à la même chose. - L'amour platonique est à l'amour charnel ce que l'armée de réserve est à l'armée active. - Le proverbe empirique qui dit : "C'est en forgeant qu'on devient forgeron" est un proverbe de vérité, car il est plutôt rare, en effet, qu'en forgeant, un forgeron devienne petit télégraphiste ou mannequin de haute-couture.</p>	<p>est un proverbe</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>
<p>http://alinalia.free.fr/cdorion9.htm</p>	<p>L'union conduit au totalitarisme, c'est lui dont elle fait la force. L'union a pourtant bonne réputation : c'est un très vieux proverbe en effet qui déclare que l'union fait la force. Et c'est à cette idée qu'on en revient dès lors qu'on se trouve mis par l'isolement en état d'infériorité et qu'on en appelle à ses alliés.</p>	<p>c'est un très vieux proverbe</p>	<p>l'union a pourtant bonne réputation</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://papymac.free.fr/conclusion.html	<p>Et je vous assure que l'exercice, Pour ceux qui sont pas très ouverts, Est un véritable supplice. Notr'chef, de Molke, est un fier preux, Qui montre à tous, par sa prestance, Qu'un bon inversé en vaut deux, Comm'dit un proverbe en France ; C'est de lui qu'on dit couramment, Tell'ment son humeur est charmante, Qu's'il n'est pas l'per'du régiment, Il en est l'oncle, et même la tante.</p>	<p>comm'dit un proverbe en france</p>	<p>un bon inversé en vaut deux</p>	<p>un bon inversé en vaut deux</p>	
http://fraternitelibertaire.free.fr/thelisee_reclus.htm	<p>(...) : ils font profit de tout, même des formulaires les plus insipides, comme ces mangeurs de belle santé pour lesquels, suivant un proverbe énergique, " tout ce qui entre fait ventre ". Mais si dispos qu'ils soient pour toutes les formules d'instruction, ils ont à se défier surtout de leur trop grande facilité c'est un danger capital de comprendre trop vite, sans peine, sans efforts (...).</p>	<p>suivant un proverbe énergique,</p>	<p>tout ce qui entre fait ventre</p>	<p>tout ce qui entre fait ventre</p>	
http://www.office-elevage.fr/cid/rp05/rp6_6_05.htm	<p>Un ancien proverbe énonce : « Quand il n'y a pas assez de foin à l'écurie, les chevaux se bat-tent ». C'est, au fond, l'explication principale de la crise européenne que nous connaissons et des disputes qui se développent autour des questions de la (...).</p>	<p>un ancien proverbe énonce :</p>	<p>quand il n'y a pas assez de foin à l'écurie les chevaux se bat-tent</p>	<p>quand il n'y a pas assez de foin à l'écurie les chevaux se bat-tent</p>	
http://une-vie.myblog.fr/chaangement-de-decor_cat3.html	<p>PS : pour " liz-mortuary " qui m'a mis comme commentaire : tu ne connaît pas le proverbe entier apparament... loin des yeux loin du coeur ce proverbe et bien menteur car malgré la distance c'est a toi que je pense... bref meme si il ne técrive pas il pense a toi... et est ce que tu leur écrit toi aussi ?</p>	<p>tu ne connaît pas le proverbe entier</p>	<p>loin des yeux loin du coeur</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>
http://philosophie01.skyrock.com/2.html	<p>Pour vivre, il faut aller vite, ce qui ne veut pas dire se déplacer suivant le lieu, mais accomplir certains actes sans tarder (" ne remets pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui " est peut-être un proverbe essentiellement biologique) - faute de quoi ils seront ineffectifs ou annulés. La vitesse de certains événements biologiques est la condition indispensable de leur succès.</p>	<p>est peut-être un proverbe essentiellement biologique</p>	<p>ne remets pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui</p>	<p>ne remets pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui</p>	<p>ne remets pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://une-vie.myblog.fr/chaangement-de-decor_cat3.html</p>	<p>loin des yeux loin du coeur ce proverbe et bien menteur car malgré la distance c'est a toi que je pense... bref meme si il ne t'écrit pas il pense a toi... et est ce que tu leur écrit toi aussi ? j'aimerais lui dire que le proverbe est bien loin des yeux loin du coeur puisque ce qu'il m'a écrit est tout simplement un poeme et d'ailleurs il faudrait qu'il fasse attention a se qu'il lit puisque le poeme dit clairement "" ce proverbe est bien menteur "" ce qui veut dire que loin (...).</p>	<p>le proverbe est bien</p>	<p>loin des yeux loin du coeur</p>	<p>loin des yeux, loin du coeur</p>	<p>loin des yeux, loin du coeur</p>
<p>http://mwamwa.myblog.fr/index_cat_27.html</p>	<p>Quand je pense que tu penses à moi, cette pensée me fait penser que je n'aime que toi. Il vaut mieux rater un baiser que baiser un rater. Loin des yeux, près du coeur, ce proverbe est bien menteur car malgré la distance c'est à toi que je pense. Pourquoi Dieu a -t-il créé l'homme avant la femme ? Parce qu'il fallait bien un brouillon avant la perfection. Dans la vie il y a deux choses : la rose et toi.</p>	<p>ce proverbe est bien menteur</p>	<p>loin des yeux près du coeur</p>	<p>loin des yeux, loin du coeur</p>	<p>loin des yeux, loin du coeur</p>
<p>http://imagesbible.jexiste.fr/FICHE_S/College/coll_arrestation_jesus.htm</p>	<p>Une expression et un proverbe sont tirés de cette scène : Le " baiser de Judas » est celui du faux ami, du traître par excellence " qui se sert de l'épée périra par l'épée " le proverbe est complètement sorti de la scène et fait l'éloge de la non-violence. Le mot ne s'applique d'ailleurs pas à St Pierre qui, selon la tradition, est mort crucifié.</p>	<p>le proverbe est</p>	<p>qui se sert de l'épée périra par l'épée</p>	<p>qui se sert de l'épée périra par l'épée</p>	
<p>http://ecoleduchat14.free.fr/P5.htm</p>	<p>Pour l'accueillir, préparez lui un coin avec sa litiere, sa gamelle et un bol d'eau fraiche, et respectez son sommeil (le proverbe est connu : on ne reveille pas un chat qui dort). S'il est craintif il se cachera sous un meuble peut - être plusieurs jours, ne le délogez pas, il décidera de sortir de lui même pour manger.</p>	<p>le proverbe est connu :</p>	<p>on ne reveille pas un chat qui dort</p>	<p>on ne reveille pas un chat qui dort</p>	
<p>http://centre72.free.fr/notreeffort/272/bouvet.htm</p>	<p>Peut -on oser, pour l'occasion, lancer un proverbe tout neuf : " Porte-feuille. plat n'implique pas avarice " ? Ce petit proverbe est évidemment pour les particuliers, pas pour les oeuvres : sans rien dans le portefeuille, les oeuvres ne pourraient pas faire grand chose. Ce serait dommage ; elles sont bien utiles.</p>	<p>lancer un proverbe tout neuf :</p>	<p>porte-feuille plat n'implique pas avarice</p>	<p>porte-feuille plat n'implique pas avarice</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.biendansmavie.fr/index.php?tree_id=6&amp;item_id=309</p>	<p>Ceci dit, c'est peut-être moi... Je petit-déjeune, donc je mincis Ne dit - on pas qu'il faut manger comme un roi le matin, un prince à midi et un pauvre le soir ? Le message de ce proverbe est explicite : le petit déjeuner conditionne toute votre journée, il doit donc être équilibré, copieux et varié.</p>	<p>le message de ce proverbe est explicite :</p>	<p>le petit déjeuner conditionne toute votre journée il doit donc être équilibré copieux et varié</p>	<p>le petit déjeuner conditionne toute votre journée il doit donc être équilibré copieux et varié</p>	
<p>http://blog-notre-epoque-tf1.lci.fr/15-categorie-53293.html</p>	<p>Certains fumeurs sont ainsi passés de deux paquets à cinq " vrais " cigarettes par jour. une aide au sevrage qui fait très " tendance " et qui prouve que le proverbe est faux : il peut y avoir de la fumée sans feu ! bonne année à tous !</p>	<p>le proverbe est faux :</p>	<p>il peut y avoir de la fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu (Montreynaud et al.)</p>
<p>http://blog.doctissimo.fr/LeBlogDeNany/index.php//notes/p376993</p>	<p>Malgré la distance qui nous sépare, On devrait se le dire tôt ou tard, Tu penses à moi et je pense à toi Quoi que je fasse, tu restes au fond de moi. Loin des yeux, loin du coeur Tu me l'as dit, ce proverbe est menteur Allons -nous vraiment nous rejoindre un jour, Pour la vie, pour toujours, pour notre amour ? Dis -moi pourquoi je souffre autant.</p>	<p>ce proverbe est menteur</p>	<p>loin des yeux loin du coeur</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>	<p>loin des yeux, loin du cœur</p>
<p>http://arlesquint.fr/ee.fr/tarot2.html</p>	<p>Considérez vos rêves comme les enfants de votre âme et accordez - leur toute votre attention car ils sont à l'origine de vos accomplissement ". Que l'on soit Juif, Bouddhistes, Chrétiens ou Musulmans ou que l'on appartienne à une autre religion ce proverbe est valable pour TOUS ! A ce sujet je ne pense pas qu'on puisse me contredire...</p>	<p>ce proverbe est valable pour tous !</p>	<p>considérez vos rêves comme les enfants de votre âme et accordez - leur toute votre attention car ils sont à l'origine de vos accomplissement</p>	<p>considérez vos rêves comme les enfants de votre âme et accordez - leur toute votre attention car ils sont à l'origine de vos accomplissement</p>	
<p>http://chiens.forumactif.fr/debats-polemiques-et-coups-de-gueules-f6/chiens-dangereux-faut-il-les-interdire-t237-15.htm</p>	<p>Voilà on dit Tel maitre Tel chien le proverbe est vraie pour moi donc je serais pour le permis ! voilà c'était un peu long mais je suis la pour réhabiliter ctte race qui me tiens tres a coeur ! J'ai gagné 100.000 euros sur Koodpo !</p>	<p>le proverbe</p>	<p>tel maitre tel chien</p>	<p>tel père tel fils</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://motsperso.blog.fr/2007/07/22/le_coffre_du_grenier~2682892	Rappelle -toi ce proverbe et ne l'oublies jamais : " Tout flateur vit au dépend de celui qui l'écoute ". La Fontaine Tu me vois fort aise pour ta petite tribu.	ce proverbe	tout flateur vit au dépend de celui qui l'écoute	tout flateur vit au dépend de celui qui l'écoute	
http://nbarbot.free.fr/ecrit1.htm	Par conséquent l'enfant a peur de l'échec. Il se sent paralysé et il n'entreprend pas. " Qui ne risque rien n'a rien " nous dit le proverbe et voilà comment beaucoup de personnes se retrouvent dans des situations d'échec. La personne avec laquelle le lien se tisse le plus tôt est la mère et cette dernière va jouer un rôle fondamental par rapport à la confiance que ses enfants vont développer (...).	nous dit le proverbe	qui ne risque rien n'a rien	qui ne tente rien n'a rien	
http://clg-camus-dieppe.ac-rouen.fr/public/evaspip/article.php3?id_article=171	Nous avons consommé de la sauge (la sauge remplace, à ce qu'on dit, un dentiste) quelques courageux ont bien voulu goûter. C'EST FORT !!! Le proverbe exact est « Qui a de la sauge dans son jardin, n'a pas besoin d'un médecin ».	le proverbe exact est	qui a de la sauge dans son jardin n'a pas besoin d'un médecin	qui a de la sauge dans son jardin n'a pas besoin d'un médecin	
http://ja.web-agri.fr/moteur/585/52.asp	En voilà un qui oublie où il écrit ! Tout le monde sait que ces fleurs nuisent aux cultures et font de la concurrence... Le proverbe ne dit -il pas qu'une mauvaise herbe en tue trois bonnes et prend la place d'une quatrième ? » Certes, certes. Le proverbe exagère sans doute un peu, mais n'est pas infondé. Des études ont même montré que, en présence d'extrait de racine de coquelicot, le blé ne germe qu'à 80 % et ralentit sa croissance.	le proverbe ne dit -il pas qu'	une mauvaise herbe en tue trois bonnes et prend la place d'une quatrième ?	une mauvaise herbe en tue trois bonnes et prend la place d'une quatrième ?	
http://www.gchagnon.fr/daggerfall/lettre/n29_04_2003.html	Le mot de la fin L'Editorial " En avril, ne te découvre pas d'un fil ", dit le proverbe . Je ne sais pas si l'on peut dire de même " <u>En Rain's Hand, ne te découvre pas d'une bande</u> ", mais si un tel proverbe existait, il va de soi qu'il ne saurait concerner que quelques vieilles momies... Hum, désolé. Après ces premiers mots pitoyables, passons aux choses " sérieuses ".	dit le proverbe.	en avril ne te découvre pas d'un fil	en avril ne te découvre pas d'un fil	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.bagatelles.fr/blog/index.php/?2007/10/30/1476-musique-faut-il-se-mefier-des-statistiques</p>	<p>L'oreille c'est comme le vin ça se travaille avec le temps si on fait un petit effort pour l'apprécier et mieux reconnaître un bon vin et un mauvais. Enfin ça reste mon avis après comme disait le proverbe faut de tout pour faire un monde... mais bon ça me fait mal au fesse de savoir que ceux qui font de l'argent ce sont ceux qui ne font vraiment de musique comme riana machin truc ou bébé lili.</p>	<p>comme disait le proverbe</p>	<p>faut de tout pour faire un monde</p>	<p>faut de tout pour faire un monde</p>	
<p>http://oeil.electrique.free.fr/article.php?numero=2&amp;articleid=316</p>	<p>Mais Paris avait déjà une telle importance que les décisions prises lui suffisaient à emporter tout un peuple. Comme le dit un vieux proverbe français, " il n'est de bon bec que de Paris ". En 1848, lorsqu'eut lieu la première élection au suffrage universel (masculin) direct du président de la République, les Français votèrent en masse pour Louis Napoléon Bonaparte, le Prince Président (...).</p>	<p>comme le dit un vieux proverbe français,</p>	<p>il n'est de bon bec que de paris</p>	<p>il n'est de bon bec que de paris</p>	
<p>http://amis.univ-reunion.fr/Conference/presentation/134/</p>	<p>Il y a un proverbe français, c'est tout à fait du bon sens, qui m'a inspiré pour écrire ce livre, le proverbe, vous le connaissez tous c'est : « Qui ne dit mot consent ». Donc moi, j'ai pensé ceci : je suis psychiatre, je sais ce qu'est la violence au point (...).</p>	<p>il y a un proverbe français</p>	<p>qui ne dit mot consent</p>	<p>qui ne dit mot consent</p>	<p>qui ne dit mot consent</p>
<p>http://www.rfo.fr/article119.html</p>	<p>Bon 1er mai et bonne promenade, et comme le dit le proverbe français : " En avril ne te découvre pas d'un fil, en mai, fais ce qu'il te plait ".</p>	<p>comme le dit le proverbe français :</p>	<p>en avril ne te découvre pas d'un fil en mai fais ce qu'il te plait</p>	<p>en avril ne te découvre pas d'un fil</p>	
<p>http://leschagnasses.free.fr/Vin.html</p>	<p>« ont peut donc dire que Pasteur a toujours raison, quand il affirme : « le vin est la plus saine et la plus hygiénique des boissons, à condition qu'il soit consommé avec modération ». Il est donc recommandé de boire du vin et comme le dit le proverbe français : « Après la soupe, un coup de vin vole un écu au médecin. » Est -ce que Tradifarge \rightarrowÆ contient du ciment ? Quelle est sa classe de résistance ?</p>	<p>comme le dit le proverbe français :</p>	<p>après la soupe un coup de vin vole un écu au médecin</p>	<p>après la soupe un coup de vin vole un écu au médecin</p>	
<p>http://www.libe.fr/actualite/societe/281773.FR.php?mode=PRINTER FRIENDLY</p>	<p>La presse française, durant ces douze années, a toujours fait croire au public que ces alias et moi-même ne faisons qu'un. Comme dit le proverbe français : « Quand on veut tuer son chien, on prétend qu'il a la rage ! » Pour ma part, j'ai essayé au cours de « l'instruction à sens unique » de donner les explications permettant de tirer au clair cette histoire d'alias, mais de toute évidence (...).</p>	<p>comme dit le proverbe français :</p>	<p>quand on veut tuer son chien on prétend qu'il a la rage</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de la rage</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.lexpress.fr/mag/cinema/dossier/entretien/cine/dossier.asp?id=429020	Mais, cela dit, « Plus ça change, plus ça reste la même chose », pour reprendre un proverbe français ! Existe -t-il encore un cinéma indépendant en 2004 ? D'une certaine manière, il n'y a jamais eu de vrai cinéma indépendant. Ce terme galvaudé ne veut pas dire grand-chose quand la plupart des distributeurs appartiennent aux studios et (...).	pour reprendre un proverbe français !	plus ça change plus ça reste la même chose	plus ça change plus ça reste la même chose	
http://europeens.blog.liberation.fr/voisins/2007/03/bayrou_ltrange.html	Messieurs les europeens, avant de critiquer les français (ce qui est normal et acceptable !) penser à critiquer juste et surtout à balayer devant votre porte comme le dit le proverbe français !!!!!	comme le dit le proverbe français	à balayer devant votre porte	à balayer devant votre porte	
http://esaie.free.fr/livres/jesuites/HISTOIRE_11.html	Le R.P. Dragoun semble ignorer le proverbe français . « Qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son » - à moins qu'il ne le connaisse trop bien, au contraire. Quoi qu'il en soit, cet effacement systématique de la contradiction suffirait, à lui seul, à clore le débat.	le proverbe français.	qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son	qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son	
http://www.cerclealgerianiste.asso.fr/contenu/villes3292.htm	Peut-être que, de toujours gens heureux, les Saïdiens se sont cachés. Pour vivre heureux, vivons cachés, dit un vieux proverbe français . Ce dicton devait, certainement, exister en berbère et en arabe et il a dû être bien connu des populations qui ont vécu à Saïda ! Comme toujours, c'est la situation géographique d'une ville qui permet de retrouver son histoire.	dit un vieux proverbe français.	pour vivre heureux vivons cachés	pour vivre heureux vivons cachés	
http://www.couleur-lauragais.fr/pages/journaux/2002/c148/reportage.htm	Toutes proportions gardées, nous pouvons alors avoir la sensation d'un printemps en plein hiver et la végétation ne tarde pas à le traduire si l'intermède vient à durer une quinzaine de jours. C'est peut-être une des raisons du vieux proverbe français " février trop doux, printemps en courroux " que corrobore " Noël au balcon, Pâques au tison ". Mais gare aux gelées tardives !	du vieux proverbe français	février trop doux printemps en courroux	février trop doux printemps en courroux	
http://www.couleur-lauragais.fr/pages/journaux/2002/c148/reportage.htm	Toutes proportions gardées, nous pouvons alors avoir la sensation d'un printemps en plein hiver et la végétation ne tarde pas à le traduire si l'intermède vient à durer une quinzaine de jours. C'est peut-être une des raisons du vieux proverbe français " février trop doux, printemps en courroux " que corrobore " Noël au balcon, Pâques au tison ". Mais gare aux gelées tardives !	du vieux proverbe français	noël au balcon pâques au tison	noël au balcon pâques au tison	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://linguistmm44.blog.lemonde.fr/2008/01/10/le-primaire-du-new-hampshire/</p>	<p>Cependant, j'aimerais que vous laissiez vos commentaires parce que c'est gentil de me dire ce que vous pensez du blog et surtout de l'élection. Bonne lecture, Matthew Commentaires Bonjour Matthews, Merci pour ton blog ! Comme dit un proverbe français " il y a loin de la coupe aux lèvres ". Encore près de 9 mois à tenir avant l'élection.</p>	<p>comme dit un proverbe français</p>	<p>il y a loin de la coupe aux lèvres</p>	<p>il y a loin de la coupe aux lèvres</p>	
<p>http://alger-roi.fr/Alger/textes/textes/14_ocean_memoire_pons.htm</p>	<p>Oh ! belle France de mes amours (1) (j'avais 12 ans en 1945 et déjà ma grand-mère Agathe Gornes, épouse PONS, me citait ce vieux proverbe français " La perdrix retourne toujours au nid " ; à cette époque elle prévoyait déjà qu'un jour nous devrions partir, suite aux événements de Sétif)</p>	<p>ce vieux proverbe français</p>	<p>la perdrix retourne toujours au nid ;</p>	<p>la perdrix retourne toujours au nid ;</p>	
<p>http://www.aux-antilles.fr/horoscope/poissons.htm</p>	<p>Horoscope : Vie Sociale, Loisirs Pensez que " les petits cadeaux entretiennent l'amitié, et les grands cadeaux entretiennent l'amour " (proverbe français). Le moment est venu de gâter quelqu'un qui vous aime et qui ne vous refuse rien. Avoir un tableau de bord pour piloter l'entreprise est aussi important qu'un volant pour conduire une voiture.</p>	<p>(proverbe français)</p>	<p>les petits cadeaux entretiennent l'amitié et les grands cadeaux entretiennent l'amour</p>	<p>les petits cadeaux entretiennent l'amitié et les grands cadeaux entretiennent l'amour</p>	
<p>http://www.imadream.fr/news-feeds/taureau.html</p>	<p>Par précaution, essayez de réduire vos dépenses. Horoscope Taureau - Santé Saturne vous rappellera que " Qui a santé, il a tout ; qui n'a santé, il n'a rien " (proverbe français). Accordez à votre santé la priorité absolue en toute occasion. Sachez renoncer à tout avantage, quel qu'il soit, s'il est susceptible de nuire d'une façon ou d'une autre à votre santé.</p>	<p>(proverbe français).</p>	<p>qui a santé il a tout ; qui n'a santé il n'a rien</p>	<p>qui a santé il a tout ; qui n'a santé il n'a rien</p>	
<p>http://www.imadream.fr/news-feeds/coq.html</p>	<p>Mais le plus important sera d'être extrêmement circonspect dans vos dépenses : une imprudence pourrait avoir de graves conséquences à long terme. Pensez à faire des économies, sachant qu'" épargne de bouche vaut rente de pré " (proverbe français). Horoscope Coq - Santé L'astre Thien Khoc en cette superbe position dans votre Ciel devrait vous aider à retrouver un bien meilleur tonus.</p>	<p>(proverbe français).</p>	<p>épargne de bouche vaut rente de pré</p>	<p>épargne de bouche vaut rente de pré</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.imadream.fr/news-feeds/dragon.html</p>	<p>Vous serez convaincant dans vos négociations et transactions, faisant preuve parfois même d'un flair remarquable. Mais ne prêtez surtout pas de l'argent à un de vos amis, car "qui prête aux amis perd au double" (proverbe français). Horoscope Dragon - Santé Tâchez de surmonter le stress lors de vos déplacements. Dominez votre émotivité si vos proches vous agacent.</p>	<p>(proverbe français)</p>	<p>qui prête aux amis perd au double</p>	<p>qui prête aux amis perd au double</p>	
<p>http://duluxe.unblog.fr/tag/lasigniat/ure/page/2/</p>	<p>Ces affames de pouvoirs... ferons tout pour y arrivées, l'argent, social, ils laissent tout le monde s'imaginer que ce spécimen est bien. Un proverbe français dit que : si tu as l'argent tu auras le pouvoir cool ce proverbe sauf que ça c'est chez les non singer oui possible parce que les non singer font vraiment ce qu'ils peuvent pour un certain but...</p>	<p>un proverbe français dit que :</p>	<p>si tu as l'argent tu auras le pouvoir</p>	<p>si tu as l'argent tu auras le pouvoir</p>	
<p>http://mlambret.free.fr/breve.php?id_breve=54</p>	<p>Le vieux proverbe français popularisé par Alfred de Musset qui en fit le titre d'une pièce de théâtre veut qu'une porte soit ouverte ou fermée, c'est-à-dire qu'une décision franche soit prise sur l'attitude à adopter.</p>	<p>le vieux proverbe français</p>	<p>veut qu'une porte soit ouverte ou fermée</p>	<p>il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée</p>	
<p>http://fderad.club.fr/edit1001.htm</p>	<p>L'entrée de la tour est au fond à droite (portes vitrées). Plans du Centre Commercial Régional Evry 2 La psychologie du changement appliquée à la diététique. « Plus ça change, plus c'est la même chose. Le proverbe français selon lequel plus les choses changent plus elles restent pareilles est davantage qu'un mot d'esprit. Il exprime, en effet, avec une admirable concision, la relation paradoxale qui existe entre la permanence et le changement.</p>	<p>le proverbe français selon lequel</p>	<p>plus les choses changent plus elles restent pareilles</p>	<p>plus les choses changent plus elles restent pareilles</p>	
<p>http://www.dessinsdepau.fr/html/7/selection/page_notice-ok.php?Ident=D&NoticeId=27&myPos=1</p>	<p>L'assurance, la sincérité affirmée par le roi, auront profondément impressionné le légat francophile, qui précise : « un proverbe français veut que la main du parjure tremble lorsqu'il écrit. Sa Majesté ne s'étant point parjurée, c'est pour cela que sa main n'avait pas tremblé et qu'elle n'avait pas eu besoin de table » (Ritter 1955, p. 76 - 77, lettre du 21 septembre (...)).</p>	<p>« un proverbe français veut que</p>	<p>la main du parjure tremble lorsqu'il écrit</p>	<p>la main du parjure tremble lorsqu'il écrit</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.klibres.fr/archive_kredo04.html</p>	<p>Pour éviter les dérives. Pour faire mentir ce proverbe fumeux qui règne au sein des couloirs de la PME de papa : sois stage et tais -toi ! Védiorbis, troisième acteur mondial du secteur des Ressources Humaines, 100 % spécialisé par métier, recrute en CDI pour un de ses clients Leader de la (...).</p>	<p>pour faire mentir ce proverbe fumeux</p>	<p>sois stage et tais -toi</p>	<p>sois stage et tais -toi</p>	
<p>http://iledere.parti-socialiste.fr/2007/08/25/vives-reactions-apres-la-proposition-de-nicolas-sarkozy-de-juger-les-criminels-declares-penalement-irresponsables/</p>	<p>A noter : le titre du film vient du proverbe espagnol : Cria cuervos te sacaran los oyos, Nourris les corbeaux, ils te crèveront les yeux. En France nous avons un proverbe identique, nourris un chien il te mordra la main. Avec sa nouvelle variante : " Nourris un Sarkozy, tu finira au tapis... Yark Yark yark</p>	<p>nous avons un proverbe identique,</p>	<p>nourris un chien il te mordra la main</p>	<p>nourris un chien il te mordra la main</p>	
<p>http://www.merci-pourlechocolat.fr/2006/10/26/la-deche/</p>	<p>pleurer auprès de ma grand-mère prier St Crésus et jouer au loto (et oublier définitivement ce proverbe idiot " heureux au jeu, malheureux en amour ") - hiberner jusqu'au 1er décembre ! (misère) Ca n'a rien à voir, mais : disparu depuis janvier 2005, terrassé par 1 an d'allaitement, je l'avais presque oublié, et c'était bien.</p>	<p>ce proverbe idiot</p>	<p>heureux au jeu malheureux en amour</p>	<p>heureux au jeu malheureux en amour</p>	
<p>http://www.biendansmavie.fr/index.php?tree_id=2&amp;item_id=71</p>	<p>« Dis -moi ce que tu as fait de tes ex, je te dirai qui tu es. » Ce proverbe imaginaire cache pourtant une part de vérité. Les rapports que nous entretenons avec nos ex en disent long sur nous, et, en particulier, sur notre façon d'envisager et de vivre les ruptures amoureuses.</p>	<p>ce proverbe imaginaire</p>	<p>dis -moi ce que tu as fait de tes ex je te dirai qui tu es</p>	<p>dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es</p>	<p>dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es</p>
<p>http://www.azlyrics.fr/Renaud-Cheveu_Blanc-lyrics,p3792</p>	<p>Moi qui croyait vivre l'éternel printemps " Putain d'cheveu blanc x 2 J'ai beau m'répéter pour faire le brave C'proverbe imbécile qui m'amuse plus " La neige au grenier, le feu à la cave " J'ai l'impression qu'un oiseau m'a chié d'ssus J'ai l'impression qu'la mort étale en riant Un manteau d'hermine sur ma pauvre tête Ou que la faucheuse se fait les dents</p>	<p>c'proverbe imbécile qui m'amuse plus</p>	<p>la neige au grenier le feu à la cave</p>	<p>la neige au grenier le feu à la cave</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://bbbonpas.fr/ee.fr/aeefreeblog/</p>	<p>REGULATION à -Ä " DEREGLEMENT DE L'ACTIVITE (1) Par EAE _ admin, jeudi 26 juillet 2007 à 10:23 : : EAE + CONTRÔLE « Il est facile d'apporter remède au mal quand le patient ignore son traitement » - proverbe inconnu. C'est un fait communément admis et le pouvoir des managers de trouver qu'il est plus aisé de gérer une activité individuelle que des activités collectives.</p>	<p>proverbe inconnu.</p>	<p>il est facile d'apporter remède au mal quand le patient ignore son traitement</p>	<p>il est facile d'apporter remède au mal quand le patient ignore son traitement</p>	
<p>http://www.toreador.fr/2007/12/04/banderille-181-royal-en-destin-anime/</p>	<p>La défaite, c'est comme un éléphant : on peut l'examiner par en bas, en dessous, ou sur le coté et, comme le dit un proverbe indien, on le verra différemment. Celui de Ségolène n'échappe pas à la règle, l'éléphant étant vu depuis la défense... C'est un livre censé " rendre des comptes " dont nous gratifie la candidate.</p>	<p>comme le dit un proverbe indien,</p>	<p>la défaite c'est comme un éléphant on peut l'examiner par en bas en dessous ou sur le coté et (...) on le verra différemment</p>	<p>la défaite c'est comme un éléphant on peut l'examiner par en bas en dessous ou sur le coté et (...) on le verra différemment</p>	
<p>http://www.nightangel.fr/ecriture/</p>	<p>Et tes profs ils font l'effort de te lire ? Bon moi j'écris mal aussi mais bon jme soigne j'écris plus ! Comme dit le proverbe inventé pour l'occasion, on ne juge pas l'écriture d'un homme mais plutôt sa façon d'utiliser son stylo pour satisfaire ses " fans ".</p>	<p>comme dit le proverbe inventé pour l'occasion,</p>	<p>on ne juge pas l'écriture d'un homme mais plutôt sa façon d'utiliser son stylo pour satisfaire ses fans</p>	<p>on ne juge pas l'écriture d'un homme mais plutôt sa façon d'utiliser son stylo pour satisfaire ses fans</p>	
<p>http://www.magefst.uha.fr/asterix/zizanie/etude.html</p>	<p>Allusion au proverbe issu d'une Fable de La Fontaine : « il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué ».</p>	<p>au proverbe issu d'une fable de la fontaine :</p>	<p>il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué</p>	<p>il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://lecharenconlibere.blog.20minutes.fr/archive/2007/10/28/apr%C3%A8s-khadafi-sarkozy-recevra-pr%C3%A9sident-cor%C3%A9-avec-les-honne.html</p>	<p>Car, miracle des mots, le monsieur à talonnettes à brillamment déclaré ceci : " Le silence est complice. " C'est comme les proverbes chinois. Il faut interpréter. En l'occurrence, référons -nous au proverbe issu de la sagesse populaire, la parole est d'argent, mais le silence est d'or. C'est d'autant mieux que le gros bon sens est la base du pragmatisme en vogue en ce moment.</p>	<p>proverbe issu de la sagesse populaire,</p>	<p>la parole est d'argent mais le silence est d'or</p>	<p>la parole est d'argent mais le silence est d'or</p>	
<p>http://www.paroles-musique.fr/Maurice_Fanon-Tete_De_Quoi-paroles-10609</p>	<p>Si vous me voyez là Prêt à remettre ça Pour la troisième fois C'est à cause du proverbe Jamais deux et puis merde C'est que je suis comme ça</p>	<p>c'est à cause du proverbe</p>	<p>jamais deux et puis merde</p>	<p>jamais deux sans trois</p>	<p>jamais deux sans trois</p>
<p>http://www.blogourl.fr/search/proverbe/</p>	<p>" Le cochon deja cuit n'a pas du tout peur du four " J'adoreeeee ce proverbe pas toi ? c'est assez... imagé comme proverbe je crois que c'est ce qui me plait...</p>	<p>j'adoreeeee ce proverbe pas toi ?</p>	<p>le cochon deja cuit n'a pas du tout peur du four</p>	<p>le cochon deja cuit n'a pas du tout peur du four</p>	
<p>http://sarkozy-president.forumpro.fr/informations-du-forum-f23/presentation-t57-15.htm</p>	<p>Bonsoir, Mieux vaut tard que jamais dis le proverbe Je suis inscrite ici depuis quelques jours mais j'avais jamais prete attention à ce salon. Donc voila, mon prenon est Joyce 37 ans dans quelques jours. Parisienne depuis toujours. Je suis donc de ce que l'on appelle communement la generation Mitterand (...).</p>	<p>dis le proverbe</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	
<p>http://courrielducoeur.myblog.fr/probleme-d-amour--_cat2.html</p>	<p>a oui et pour les autre ki te dise tes mechansté ne lé écoute pas suis ce proverbe ki di " la bave du crapeau n'atteind pas la blanche colombe " ce ki veut dire ignore lé kan il veron ke tu ne reagit plus a leur provocation il ceseront. certaine fois sa prend du temps alors patience bonne chance !!</p>	<p>ce proverbe ki di</p>	<p>la bave du crapeau n'atteind pas la blanche colombe</p>	<p>la bave du crapeau n'atteind pas la blanche colombe</p>	
<p>http://love7.myblog.fr/alex-p28320.html</p>	<p>oué c vré on né sorti ensemble je c po combien de foi mé il i a un proverbe ki di il fo se kité souven pour aimer tjs !!! mé je lm encor é lui en a rien a foutre il é entrin de me fair souffrir mé il sen make !! il son tous come ca les mecs !! lol !! De Elvire</p>	<p>il i a un proverbe ki di</p>	<p>il fo se kité souven pour aimer tjs</p>	<p>il fo se kité souven pour aimer tjs</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://mon-bloghauteloire.blogspot.allocine.fr/?blog=mon-bloghauteloire&amp;tool=&amp;page=6&amp;f=1&amp;themeID=4191</p>	<p>Parfois aussi ils ramènent dans leurs filets de curieux objets. Ys, la disparue, était la plus belle capitale du monde. Si Lutèce a vu son nom changer en Paris, c'est pour la raison que Par Ys signifie en breton pareille à Ys. Un proverbe l'illustre bien : Depuis que fut noyée la ville d'Ys / On n'en a point trouvé d'égale à Paris. Jusqu'à ces dernières années, la rivière qui passe à Port-Rhu s'élargissait à l'endroit maudit que l'on appelle le trou de Dahud et où celle -ci (...).</p>	<p>un proverbe l'illustre bien :</p>	<p>depuis que fut noyée la ville d'ys / on n'en a point trouvé d'égale à paris</p>	<p>depuis que fut noyée la ville d'ys / on n'en a point trouvé d'égale à paris</p>	
<p>http://monica_cruz.myblog.fr/Ma-1ere-rubrique_cat1.html</p>	<p>Comme genre cinématographique elle préfère les films d'horreur ou de drames. - Un de ses films préférés est « En dansant dans l'obscurité ». Le proverbe la définissant bien est : « Dieux aide à qui se lève tôt ». - Si on lui demande de choisir entre le sexe sans amour ou l'amour sans sexe, elle dit ne choisir aucun des deux. - Si elle devait s'y mettre, le sport qu'elle pratiquerait serait danser (...).</p>	<p>le proverbe la définissant bien est :</p>	<p>dieux aide à qui se lève tôt</p>	<p>dieux aide à qui se lève tôt</p>	
<p>http://lienseternels.xooit.fr/t990-l-ami.htm?start=15</p>	<p>Et quand on a une peine d'amour ou un gros chagrin, C'est si bon de pouvoir en parler avec un vrai copain. On dit que si l'on veut perdre une amitié, Il ne faut jamais rien lui prêter, Moi je ne crois pas à ce proverbe -là. Car l'ami que vous avez perdu comme ça Ne vaut pas la peine que vous en pleuriez, Car cette personne ne connaît pas la vraie amitié.</p>	<p>moi je ne crois pas à ce proverbe -là</p>	<p>on dit que si l'on veut perdre une amitié il ne faut jamais rien lui prêter</p>	<p>on dit que si l'on veut perdre une amitié il ne faut jamais rien lui prêter</p>	
<p>http://barjaweb.free.fr/SITE/documents/quelquepart.html</p>	<p>On l'oublia pendant trois siècles. Valéry-Larbaud l'a ressuscité dans la mémoire des lettrés. Mais le peuple se transmettait comme un proverbe le charmant refrain d'une de ses chansons : « La faute en est aux Dieux qui la firent si belle. » Il ne nous reste pas grand chose de son oeuvre.</p>	<p>comme un proverbe le charmant refrain d'une de ses chansons :</p>	<p>la faute en est aux dieux qui la firent si belle</p>	<p>la faute en est aux dieux qui la firent si belle</p>	
<p>http://www.fonction-publique.gouv.fr/article152.html</p>	<p>Le proverbe le dit bien, " l'important, c'est de participer ". Participer à la mise en place de l'administration électronique, participer à la croissance de notre économie grâce aux technologies de l'information et de la communication (...).</p>	<p>le proverbe le dit bien,</p>	<p>l'important c'est de participer</p>	<p>l'important c'est de participer</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.vos-annonces-gratuites.fr/echange-troc-reg-haute-normandie.html</p>	<p>La manche sur le net comme le proverbe le dit qui ne tente rien n'a rien à l'instar de cette américain qui a échangé un... 18/01/2008 18:08 cherche crochet d'attelage Je recherche un crochet d'attelage pour un scénic 4 x 4 2001 d'occasion ou neuf.</p>	<p>comme le proverbe le dit</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	
<p>http://www.histoire.ens.fr/colloques/crire/22_03am.html</p>	<p>De cette façon ne peut -on pas éviter un danger, qui pourrait survenir, si une guerre fondait sur les princes territoriaux ou s'il y avait quelque situation difficile et si tout notre blé se trouvait dans un lieu public, comme le proverbe le dit si bien dans la langue courante, que l'occasion fait le larron. Mais ce danger n'existe apparemment pas, si chacun de nous garde sa partie de blé dans sa propre demeure.</p>	<p>comme le proverbe le dit si bien</p>	<p>l'occasion fait le larron</p>	<p>l'occasion fait le larron</p>	
<p>http://bernard.hesnard.free.fr/nantesvoiles/voiliers20.html</p>	<p>Par ses anciens matelots fut porté au cimetière, Car ils l'aimaient bien, quoiqu'il fut austère. Il eut un fils, et de lui disait toujours, Jamais il ne sera Capitaine au Long-Cours. Mais le vieux proverbe le prouve bien, Il ne faut un jour jurer de rien. Bon sang de marin n'a jamais menti, La preuve en est, c'est de moi qu'il s'agit.</p>	<p>mais le vieux proverbe le prouve bien,</p>	<p>il ne faut un jour jurer de rien</p>	<p>il ne faut un jour jurer de rien</p>	
<p>http://www.hattemer.fr/liens/liens_ressources.htm</p>	<p>Comme le stipule ce proverbe légendaire, " Une image vaut bien un long discours ". La carte géographique, représentation plus ou moins complexe d'un espace sous la forme d'une image graphique, répond fort bien à cet adage.</p>	<p>comme le stipule ce proverbe légendaire,</p>	<p>une image vaut bien un long discours</p>	<p>une image vaut bien un long discours</p>	
<p>http://ancienlegionnaire.unblog.fr/2008/01/30/repman-go/</p>	<p>(...) car quand j'ai rendu mon paco a aubagne le gars n'a meme pas verifier j'aurais pu garder au moins la moitié, mais bon c'est comme ça et puis comme tu dis meme si mon parcours etait beaucoup moins long que le tiens les souvenirs eux restes, le proverbe legionnaire un jour legionnaire toujours est bien réel, car certaines habitudes reste pour la vie, l'instruction te rend different de quand tu est arriver, bonne nuitée</p>	<p>le proverbe legionnaire</p>	<p>un jour legionnaire toujours est bien réel</p>	<p>un jour legionnaire toujours est bien réel</p>	
<p>http://libelyon.blogs.liberation.fr/info/2008/02/municipales-1-2.html</p>	<p>Michel Noir se permet de faire certaines critiques sur les différentes alliances qui se nouent à Lyon en vue des prochaines municipales. Mais comme dit le proverbe les conseillers sont souvent les mauvais payeurs. Souvenez vous des affaires judiciaires que Michel Noir a provoqué à l'issue de son mandat. Lui qui a tant de fois pactiser avec la diable au point d'en oublier la mission de maire qui lui avait été (...).</p>	<p>mais comme dit le proverbe</p>	<p>les conseillers sont souvent les mauvais payeurs</p>	<p>les conseillers sont souvent les mauvais payeurs</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.frenchromance.fr/dossier-presse/article_pecher-mec-rencontres_99.html	Il y a de fines mouches pour se pêcher ainsi un partenaire : comme dit le proverbe les poissons meurent par la bouche. Vous aurez vite décidé si c'est intéressant ou rasoir. Si c'est intéressant, intéressez-vous. Lisez des livres, des articles, informez-vous. On se lasse vite de raconter des choses intéressantes à quelqu'un (...).	comme dit le proverbe	les poissons meurent par la bouche	le poisson pourrit par la tête	
http://justfriend.aceboard.fr/203644-1626-4747-0-amour-distance.htm	euh j'ai une petite erreur lol je reviens au début du débat je voulais en fait dire ke j'étais d'accord avec le proverbe loin des yeux loin du coeur mais pas loin des yeux près du coeur moha	le proverbe	loin des yeux loin du coeur	loin des yeux, loin du cœur	loin des yeux, loin du cœur
http://butterfly.cowblog.fr/2004/09/1.html	Il a été amant, confident, puis amis,... personne ayant toujours les mots juste, personne toujours avec la pêche et toujours à courir dans tous les sens pour faire le fofou... Maxou, même si tu ne liras jamais ces mots, saches que le proverbe loin des yeux, loins du coeur, est un proverbe bien menteur... car, je ne t'oublierais jamais... Ce même jour, un sentiment de joie et d'euphorie m'a envahi... Je suis redevenu moi, la kichette fofolle, qui court dans tous les sens, (...).	saches que le proverbe (...) est un proverbe bien menteur...	loin des yeux loins du coeur	loin des yeux, loin du cœur	loin des yeux, loin du cœur
http://nopasaran.1ejdd.fr/2007/09/30/15-police-le-souffle-court/4	Alerter le modérateur Il y a de la " passion " dans les commentaires sur ce concert de Police... proverbe lu un jour, sans doute à méditer : " je crois ce que je vois... et je vois ce que je veux " . En fait, si on regarde avec ses attentes, son idée préconçue de la façon dont ils " doivent " jouer, alors, on ne voit rien du tout, (...).	proverbe lu un jour,	je crois ce que je vois et je vois ce que je veux	je crois ce que je vois et je vois ce que je veux	
http://michele-gabriel.chez-alice.fr/pge70-02.html	Pareil, à vous et à tous Meilleurs vœux pour 2008 Le proverbe lui prescrit d'aménager, en février, le domicile familial : " En février, bon merle doit nicher ". Mais il a choisi son épouse en décembre et elle ne pourra pondre qu'en mars. Auparavant, le merle aura pris possession de son territoire qu'il (...).	le proverbe	en février bon merle doit nicher	en février bon merle doit nicher	
http://missrainette.typepad.fr/benedicte/2007/03/franaises_frana.html	Meuuuhh non !!! Et tiens, pour ton week-end, un beau proverbe made in le pré : " Tant va la cruche à la mare, qu'à la fin elle découvre un beau nénuphar " (ben mon gars, ça s'arrange pas !)	un beau proverbe made in le pré :	tant va la cruche à la mare qu'à la fin elle découvre un beau nénuphar	tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse	tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://antigone.myblog.fr/demenagement-J-4---p34355.html</p>	<p>es gens qui passent dans ma vie mais qui ne restent pas j'en ai marre ! le temps fais l'oubli, comme dirait le proverbe mais moi je ne veux pas. enfin... ne m'en voulez pas de partir, vous savez ce n'est pas moi qui décide, ne le prenez pas mal, mais je quitte des amis pr en retrouver d'autres... et puis ici ce n'est pas tt à fait ma place, je ne sais pas (...).</p>	<p>comme dirait le proverbe</p>	<p>le temps fais l'oubli</p>	<p>le temps fais l'oubli</p>	
<p>http://maud96.coblog.fr/commentaires-309108.html</p>	<p>bref... on s'en fout de la maladie, faut vivre vin diou ! Le travail c'est la santé :) bon on connait tous la suite de ce proverbe mais ne rien faire c'est pas une vie...</p>	<p>on connait tous la suite de ce proverbe</p>	<p>le travail c'est la santé</p>	<p>le travail c'est la santé</p>	
<p>http://bbbonpas.fr/ee.fr/eaefreeblog/</p>	<p>La gestion collective de l'activité reprend ce principe de fonctionnement en ajoutant principalement la synergie de l'équipe (« Le tout est plus que la somme de ses parties »). « Le mérite perd de son éclat sans quelque récompense » - proverbe manifestement reconnu. Une des causes majeures de dérégulation de l'activité en entreprise (en France notamment) est due à l'absence de transparence dans la gestion des résultats de l'activité.</p>	<p>proverbe manifestement reconnu.</p>	<p>le mérite perd de son éclat sans quelque récompense</p>	<p>le mérite perd de son éclat sans quelque récompense</p>	
<p>http://teiki.unblog.fr/2007/12/</p>	<p>Donc, on sait que c'est une demande qui a été souvent faite par des élus marquisiens. Je crois que M. Gaston Flosse n'est pas d'accord là-dessus. Qu'est -ce que vous en pensez ? Teura Iriti : « Du tout, parce que un proverbe me revient : diviser pour mieux régner ! La PF est un peuple, le peuple maohi. Le peuple maohi, ce sont les 5 archipels, dont les Marquises, les Australes, les Tuamotu, les ILSV et les IDV.</p>	<p>un proverbe me revient :</p>	<p>diviser pour mieux régner</p>	<p>divise afin de régner (Maloux)</p>	<p>divise afin de régner (Maloux)</p>
<p>http://petaramesh.org/post/2007/03/05/Bovan-le-barbare</p>	<p>De même d'ailleurs que le ralliement de Clémentine Autain à Ségolène Royal a lui aussi été annoncé à plusieurs reprises, avant d'être également à chaque fois démenti. Mais comme dit le proverbe Médisez ! Il en restera toujours quelque chose... et cela semble être l'une des règles de base de notre vie politique.</p>	<p>mais comme dit le proverbe</p>	<p>médisez</p>	<p>médisez</p>	
<p>http://www.lesocial.fr/forums/read.php?f=27&i=882&t=882</p>	<p>Un proverbe est à ce titre très riche de sens : " pour qui n'a qu'un marteau, tout est une histoire de clou " ; ce proverbe met en garde contre le réductionnisme des praticiens qui s'enferment dans leur domaine d'expertise.</p>	<p>un proverbe est à ce titre très riche de sens :</p>	<p>pour qui n'a qu'un marteau tout est une histoire de clou</p>	<p>celui qui n'a qu'un marteau considère tout problème comme un clou</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.communaute-des-crapahuteurs.fr/index.php/2007/09/03/33-mont-charvin-thones	Trêve de plaisanterie il faut redescendre au plus vite car de gros orage sont attendu dans la région et la neige est annoncée au dessus de 2000 m (ça me rappelle un petit proverbe montagnard : " Neige en Août, fais l'plein d'mazout ! "). Une fois le camp de base plié (1 h, c'est le record du trek), on entame la descente en direction des chalets de l'Aulp de Fier.	un petit proverbe montagnard :	neige en août fais l'plein d'mazout	neige en août fais l'plein d'mazout	
http://blogs.lesechos.fr/article.php?id_article=1170	Qui va piano va sano ! Qui va lentement va sûrement. Le proverbe n'a peut-être plus cours au sommet de l'Etat. Qu'il le reste dans l'électricité, après tout, ce n'est pas plus mal.	le proverbe	qui va lentement va sûrement	qui va lentement va sûrement	
http://www.gamepro.fr/soluces/lire/genji/	Un proverbe non pas japonais, mais bien de chez nous, dit : « Un homme averti en vaut deux ». Avec cette eSoluce, jamais ce proverbe n'aura été aussi vrai. En effet pour peu que vous alliez plus loin dans la découverte des pages qui peuvent suivre (...).	un proverbe dit :	un homme averti en vaut deux	un homme averti en vaut deux	un homme averti en vaut deux
http://linfonaute.blog.20minutes.fr/archive/2007/09/index.html	Grève à tout crin, ça craint. Ce proverbe n'est pas homologué par l'Académie Française. Et pour cause : cette Coupole est pleine, bourrée à craquer de fonctionnaires. D'inutiles fonctionnaires ?	ce proverbe	grève à tout crin ça craint	grève à tout crin ça craint	
http://terredespantheres.kanak.fr/laplainedesseecheef25/askapv-t1794-15.htm	Loin des yeux près du coeur, fonctionné pour Koumal, car bien qu'Aska avait été loin de ses yeux un certains temps, il n'avait cessé de l'aimé, en amour... Mais Près des Yeux près du coeur, bien que ce proverbe n'existe , Koumal se sentait encor plus liée à elle.	près des yeux près du coeur,	près des yeux près du coeur	loin des yeux, loin du cœur	loin des yeux, loin du cœur
http://nautilieplongee.free.fr/alex_guestbook/?debut=80&mots_recherche=&lang=&skin=&seeAdd=&seeNotes=&seeMess=&test=	Comme dit le proverbe Nautilien : " Qui vient à Montreuil verra la Murène " ou " Qui voit la Murène est à Montreuil " Enfin... un truc comme ça !!!	comme dit le proverbe nautilien :	qui vient à montreuil verra la murène	qui vient à montreuil verra la murène	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.angers.fr/decouvrir-angers/en-histoire/chroniques-historiques/pour-s-informer/la-montee-saint-maurice-de-la-cathedrale-a-la-main/index.html</p>	<p>Un proverbe ne disait -il pas : fâcheux à monter comme la montée Saint-Maurice ? La Révolution s'y intéresse aussitôt, avant même de la baptiser ironiquement rue Ça-Ira.</p>	<p>un proverbe ne disait -il pas :</p>	<p>fâcheux à monter comme la montée saint-maurice ?</p>	<p>fâcheux à monter comme la montée saint-maurice ?</p>	
<p>http://www.joe-fr.fr/TV.htm</p>	<p>Bref, vous trouverez ci dessous de nombreuses séries (enfin, pour l'instant il n'y en n'a qu'une...) parodiées par les dessinateurs de joe-fr.fr... Le proverbe ne dit il pas qui aime bien châtie bien ? Quelle sera donc la première à être " mise à l'honneur " (notez l'utilisation des guillemets !) sur cette page ?</p>	<p>le proverbe ne dit il pas</p>	<p>qui aime bien châtie bien ?</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>
<p>http://www.joe-fr.fr/test_filles.htm</p>	<p>Courage, avec quelques petites séances de chirurgie esthétique, vous serez fin prête à trouver l'homme de votre vie... le vieux proverbe ne dit il pas l'idiot qui sait se taire a l'air d'un sage ?</p>	<p>le vieux proverbe ne dit il pas</p>	<p>l'idiot qui sait se taire a l'air d'un sage ?</p>	<p>l'idiot qui sait se taire a l'air d'un sage ?</p>	
<p>http://barjaweb.free.fr/SITE/lettre/lettre0507.html</p>	<p>Bon mois de mai, d'ailleurs un proverbe ne dit -il pas " en mai fait ce qu'il te plait... " ? Pary sur Arche, le 5 mai 2007 Bonjour tout le monde !!!!! je vais vous poser 3 questions et les voila Un chien batard est ? Les chats sont -t-ils des felins ?</p>	<p>un proverbe ne dit -il pas</p>	<p>en mai fait ce qu'il te plait</p>	<p>en mai fais ce qu'il te plait</p>	
<p>http://obsdurecruitment.free.fr/index.php?2005/08/14/623-lettres-de-motivation-en-rire-de-peur-de-devoier-en-pleurer</p>	<p>Un peu de sens de l'empathie manque à tous ces responsables, alors eux également devrait se remettre en question, remise à niveau formation professionnelle, un proverbe ne dit -il pas " nul n'est irremplaçable, les cimetières en sont pleins ". Il y a 20 ans - 30 ans tous ces diplômes (hec, essec, decf, dess, aes...) n'existaient pas et le monde qu'il soit de l'école de la vie ou du travail tournait tout (...).</p>	<p>un proverbe ne dit -il pas</p>	<p>nul n'est irremplaçable les cimetières en sont pleins</p>	<p>nul n'est irremplaçable les cimetières en sont pleins</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.diocese-poitiers.com.fr/forum/sacrifice/txt2.html	Pourquoi la confiance renforcée par la présence tangible, devrait -elle s'effacer devant la créance d'une invisible inhabitation ? Le proverbe ne dit -il pas : " Loin des yeux, loin du coeur " ? Un autre proverbe, en saint Luc, affirme crûment : " Où sera le corps, là se rassembleront les vautours ".	le proverbe ne dit -il pas :	loin des yeux loin du coeur ?	loin des yeux, loin du cœur	loin des yeux, loin du cœur
http://jeanzin.fr/orevo/politic/cridroit.htm	Mais en quoi l'histoire de notre liberté diffère -t-elle de l'histoire de la liberté du sanglier, Si l'on ne peut la trouver que dans les forêts ? Et d'ailleurs, le proverbe ne dit -il pas : La forêt ne renvoie jamais en écho que ce qu'on lui a crié [1]. Donc, paix aux forêts vierges teutoniques ! Guerre à l'état social allemand ! Evidemment !	le proverbe ne dit -il pas :	la forêt ne renvoie jamais en écho que ce qu'on lui a crié	la forêt ne renvoie jamais en écho que ce qu'on lui a crié	
http://www.daily-bourse.fr/analyse-Crise-des-marches-version-annu-vtptc-5189.php	Commençons par la construction. J'ai repris ici le graphique d'un des constructeurs les plus représentatifs du secteur aux US, Lennar Corp. Pas besoin de vous faire un dessin... Le proverbe ne dit -il pas « Quand le bâtiment va, tout va. ! ? A la vue du graphique, le problème est manifeste... ! Je me suis ensuite penché sur le secteur bancaire, avec deux étoiles de la profession qui ont fait la Une des journaux financiers ; (...).	le proverbe ne dit -il pas	quand le bâtiment va tout va	quand le bâtiment va tout va	
http://mediterraneen.crdp-aix-marseille.fr/MEDITER/edito.htm	N'hésitez pas à nous rejoindre, même si vous ne pouvez envisager qu'une contribution modeste. Le proverbe ne dit -il pas : " Les petits ruisseaux font les grandes rivières " ? D'ici là, bonne lecture !	le proverbe ne dit -il pas :	les petits ruisseaux font les grandes rivières	les petits ruisseaux font les grandes rivières	les petits ruisseaux font les grandes rivières
http://marysereynaud.free.fr/prod03.htm	Votre organisme c'est la même chose. Un vieux proverbe ne dit -il pas : " Qui veut voyager loin ménage sa monture " ? !!? auquel je me plais d'ajouter : " Qui veut bien voyager doit éduquer ses appétits, ses humeurs et n'en faire qu'une culture... ". Ne creusez pas votre tombe avec vos dents !	un vieux proverbe ne dit -il pas :	qui veut voyager loin ménage sa monture	qui veut voyager loin ménage sa monture	qui veut voyager loin ménage sa monture
http://quanthomme.free.fr/nouvelles2004/nouvelle05032004.html	Quel que soit le pays on voit bien la logique à l'oeuvre derrière ce genre de choix. On dit " de deux maux il faut choisir le moindre " mais ce proverbe ne se vérifie guère ici.... de 2 maux car, ce qui serait encore mieux ce serait bien sûr une autre source de production de courant, non centralisée et ne nécessitant pas autant de travaux...	on dit (...) mais ce proverbe ne se vérifie guère ici	de deux maux il faut choisir le moindre	de deux maux il faut choisir le moindre	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://atheisme.free.fr/Contributions/Magie_8.htm</p>	<p>Pour se quitter sur un trait d'humour et de pensée magique, un proverbe nous dit : " ce que femme veut, dieu le veut ! "... Conclusion En conclusion, nous pouvons dire que pensée magique et religion semblent être insécables, même si les religieux affirment " ardemment " le contraire.</p>	<p>un proverbe nous dit :</p>	<p>ce que femme veut dieu le veut</p>	<p>ce que femme veut dieu le veut</p>	
<p>http://www.republique-des-lettres.fr/1634-immanuel-wallerstein.php</p>	<p>Le problème, c'est que nous sommes très loin d'être en mesure de garantir que tel sera bien le cas, dans l'ensemble du monde, au Sud comme au Nord. Et un vieux proverbe nous rappelle que " Ceux qui vivent dans des maisons de verre devraient s'abstenir de lancer des pierres ". Tout au moins, s'ils veulent absolument en lancer, qu'ils le fassent avec toute la prudence requise !</p>	<p>un vieux proverbe nous rappelle que</p>	<p>ceux qui vivent dans des maisons de verre devraient s'abstenir de lancer des pierres</p>	<p>ceux qui vivent dans des maisons de verre devraient s'abstenir de lancer des pierres</p>	
<p>http://heaven-rpg.forumactif.fr/pubs-des-membres-f50/super-important-hellsing-rebirth-t696.htm</p>	<p>Tout le monde sera pris au piège... Les bombes explosent... Londres est à sang survivants : 3 Alucard Père Anderson Rip *** " L'histoire se répète " dit le proverbe Nous sommes un 27 août. 10 ans après cette bataille. Les trois fondations sont toujours debout.</p>	<p>dit le proverbe</p>	<p>l'histoire se répète</p>	<p>l'histoire se répète</p>	
<p>http://lia.tinyturtle.free.fr/modules/smartsection/item.php?itemid=186</p>	<p>C'est facile à dire, mais pas à faire. Il y a un proverbe occidental qui dit : c'est en forgeant qu'on devient forgeron. Pour tester votre niveau, essayer de manger des cacahouètes avec des baguettes.</p>	<p>il y a un proverbe occidental qui dit :</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>	<p>c'est en forgeant qu'on devient forgeron</p>
<p>http://lyc-sevres.ac-versailles.fr/forum/search.php?search_author=Seiko</p>	<p>La peine de mort C'est le problème du proverbe oeil pour oeil dent pour dent. Je pense qu'il semble évident qu'on ne peut réduire la vie de quelqu'un selon sa propre volonté. Cela suit le thème de la souffrance.</p>	<p>du proverbe</p>	<p>oeil pour oeil dent pour dent</p>	<p>oeil pour oeil dent pour dent</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://forums.dna.fr/view.php?bn=dna_region&key=1197467041&first=0=last=9	<p>Alors pourquoi nos pauvres retraités ne devraient ils pas se sacrifier pour la bonne image de notre chef de l'état qui n'oublie pas de ce voter lui même sa propre augmentation de salaire, c'est bien comme dit le proverbe on est jamais aussi bien servit que par soi-même. Pour ce qui est des vignettes autos, pourquoi l'état n'a t'il jamais été inquiété pour détournement d'argent.</p>	<p>c'est bien comme dit le proverbe</p>	<p>on est jamais aussi bien servit que par soi-même</p>	<p>on n'est jamais si bien servi que par soi même</p>	<p>M. Maloux</p>
http://www.teaser.fr/~yaccard/ULC.htm	<p>La je vous avais prévenu, nous allions parler du cosmos. Eh oui, en tant que saltimbanque débutant, j'attire le client par tous les moyens, je le fais rire (j'espère = j'ai ce père) avant qu'il ne pleure. Comme dit le proverbe on n'attire pas les mouches avec du vin-aigre (mais on met le vin nouveau dans des outres neuves), alors moi je vous fait de la salade Niçoise, de quoi y perdre son latin, heureusement la messe est dite.</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>on n'attire pas les mouches avec du vin-aigre</p>	<p>on attrappe plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre</p>	<p>on attrappe plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre</p>
http://www.udcgt13.fr/spip.php?article283	<p>Que nous ne pouvons pas échapper à la mondialisation ultralibérale que nous sommes trop payer pas assez compétitif, que l'on ne peut pas empêcher la précarité, un peu comme dans le proverbe on ne fait d'omelette sans casser des oeufs, mais vous connaissez tous ce refrain quotidien.</p>	<p>comme dans le proverbe</p>	<p>on ne fait d'omelette sans casser des oeufs</p>	<p>on ne fait pas d'omelettes sans casser d'œufs</p>	<p>on ne fait pas d'omelettes sans casser d'œufs</p>
http://posterestant.blog.20minutes.fr/archive/2007/12/08/lettre-a-l-avaleur-de-chapeau.html	<p>vous connaissez tous le proverbe on reponds aux !!!!!!!!! par un silence Ecrit par : claude</p>	<p>le proverbe</p>	<p>on reponds aux!!!!!!!! par un silenc</p>	<p>on reponds aux!!!!!!!! par un silenc</p>	
http://faq.jardin.free.fr/FAQ-Flours.html	<p>Le sevrage (couper la hampe florale qui la relit à la plante mère) peut se faire à se moment ou quand l'orchidée fille a bien reprise et se débrouille toute seule. Q : Mon Cymbidium pousse bien mais ne veut pas fleurir, que faire ? R : Un proverbe orchidophile dit " Cymbidium au bureau ne fait que poireau ". Le cymbidium est une orchidée d'origine tropicale (et non pas équatoriale comme le Phalaenopsis) marquée par une certaine saisonnalité qu'il ne retrouve pas en appartement.</p>	<p>un proverbe orchidophile dit</p>	<p>cymbidium au bureau ne fait que poireau</p>	<p>cymbidium au bureau ne fait que poireau</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://fun.metaboli.fr/MetaGame/productdetail.jsp?product_id=3849	Taper d'abord, questionner après » (proverbe ork) Des marchands qui voulaient arriver à la Nouvelle-Sélande découvrirent malencontreusement que ces territoires désolés étaient déjà habités par des créatures dont ils ignoraient même l'existence.	(proverbe ork)	taper d'abord questionner après	taper d'abord questionner après	
http://noelpecout.blog.lemonde.fr/2007/05/10/le-long-des-fleuves-de-babylone/	(...), l'éternel passage du soleil à la pluie et de la pluie au soleil, la respiration fondamentale nécessaire à la pousse de ses champs ; l'immutabilité du ciel est ce qu'il craint le plus. Un proverbe paysan frappe cela comme une médaille romaine : « Le mauvais temps, c'est le temps qui ne change pas. » Avec la terre, en revanche, le cultivateur entretient une connivence profonde, charnelle, intime qui a aiguisé sa réceptivité à l'invisible (...).	un proverbe paysan frappe cela comme une médaille romaine :	le mauvais temps c'est le temps qui ne change pas	le mauvais temps c'est le temps qui ne change pas	
http://back.ac-rennes.fr/pedagogie/lettres/oi/oiio.htm	Or quand on résiste, si on n'a pas toujours raison, on a bien souvent des raisons : proverbe pédagogique valable pour les professeurs comme pour les élèves. Devant de si nombreuses résistances, il faut bien reconnaître l'ampleur de la tâche.	proverbe pédagogique	quand on résiste si on n'a pas toujours raison on a bien souvent des raisons	quand on résiste si on n'a pas toujours raison on a bien souvent des raisons	
http://blogborygmes.free.fr/blog/index.php/p80	Le renard est un adversaire coriace et digne d'admiration. Il convient d'anticiper sa défense, et de prendre ses dispositions. Le vieux proverbe pèquenot " Le Renault fait du bon boulot, Le renard boulotte les canards..." est là pour nous y faire songer. Enfin, le passé est derrière nous, à nous botter le cul, et nous n'allons donc pas tarder à nous prendre l'avenir en pleine tronche (...).	le vieux proverbe pèquenot	le renault fait du bon boulot le renard boulotte les canards	le renault fait du bon boulot le renard boulotte les canards	
http://1libertaire.free.fr/TherapiesfamilialesWiki.html	Selon cette conception des phénomènes inspirée de la cybernétique, il n'est pas nécessaire de comprendre ou connaître les causes pour agir sur des effets. D'autre part et selon le proverbe populaire, " si jeunesse savait et si vieillesse pouvait " , en connaissant le passé, on ne peut rien y changer, tandis que tout est encore possible ici et maintenant.	selon le proverbe populaire,	si jeunesse savait et si vieillesse pouvait	si jeunesse savait, si vieillesse pouvait !	si jeunesse savait, si vieillesse pouvait !
http://1libertaire.free.fr/Maffesoli03.html	Souvenons -nous ici, de l'expression philosophique devenue proverbe populaire, et qui fait de l'imagination la " folle du logis " . Stigmatisation qui marqua, profondément, nos modes de pensée, et toute notre sensibilité théorique.	l'expression philosophique devenue proverbe populaire,	ui fait de l'imagination la folle du logis	ui fait de l'imagination la folle du logis	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://matoub.kabylie.free.fr/affaire-matoub-lounes.htm</p>	<p>ont été soumis à des actes de violence et de tortures dans le but de leur soustraire des déclarations et des aveux contraires à la vérité et à leurs intérêts en vue de leur imputer la responsabilité de l'assassinat du défunt Matoub Lounès, selon le proverbe populaire : " que peut faire un mort entre les mains de son laveur ? ".</p>	<p>selon le proverbe populaire :</p>	<p>que peut faire un mort entre les mains de son laveur ?</p>	<p>que peut faire un mort entre les mains de son laveur ?</p>	
<p>http://rue-affre.blog.20minutes.fr/archive/2007/06/11/l-effet-papillon.html</p>	<p>Dans une géniale stratégie d'opposition toute taoïste : Le vide Le zen La planche. On les reconnaissait facilement : bronzage Marcel et coups d'soleil. Illustrant à merveille le proverbe populaire : « Quand Bidochon sortir glacière Soleil taper sur plage arrière » La moule était marinière, la vague clapotante et la mer d'huile, loin de la déferlante mazoutée dont les éclaboussures et les embruns à radio bleue égayèrent en nocturne (...).</p>	<p>le proverbe populaire :</p>	<p>quand bidochon sortir glacière soleil taper sur plage arrière</p>	<p>quand bidochon sortir glacière soleil taper sur plage arrière</p>	
<p>http://www.saintgermainsolidaire.fr/category/echos-de-campagne/</p>	<p>Allez, Monsieur le maire, encore un effort, dans ce cas, supprimez les élections, c'est du temps perdu. Doit-on vous rappeler ce proverbe populaire : « Ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué ». Changement de casquette La deuxième liste de Droite en dehors de celle du maire vient de se baptiser « majorité présidentielle ».</p>	<p>ce proverbe populaire :</p>	<p>ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué</p>	<p>il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué</p>	
<p>http://maimon.blog.lemonde.fr/category/societe/</p>	<p>De plus si tous ces gens n'aiment pas les juifs c'est que quelque chose de vrai doit exister, pas de fumer sans feu dit le proverbe populaire. Alors il est vrai que l'antisémitisme est une bête immonde qui peut avoir des moments où elle semble endormie ou même vaincue.</p>	<p>dit le proverbe populaire.</p>	<p>pas de fumer sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu</p>	<p>il n'y a pas de fumée sans feu (Montreynaud et al.)</p>
<p>http://www.sccpicpus.fr/recherche.asp?iPage=67&amp;nPage=2&amp;cherche=</p>	<p>Il n'est jamais trop tard pour bien faire, dit le proverbe populaire. Donc, entrer dans la Fraternité Séculière des Sacrés-Coeurs à l'âge de la retraite n'est pas " trop tard ", surtout pas aux yeux de Dieu.</p>	<p>dit le proverbe populaire.</p>	<p>il n'est jamais trop tard pour bien faire</p>	<p>il n'est jamais trop tard pour bien faire</p>	
<p>http://ginette-77.blog.fr/2007/11/30/la_chaine_solidaire~3374042?comment_ID=5351833&amp;comment_level=2</p>	<p>Une personne ne peut rendre tout le monde riche, mais tout le monde peut rendre quelqu'un riche, dit un proverbe populaire. Je suis à un cheveu de tout balancer, car j'en ai assez des situations fausses et hypocrites bises</p>	<p>dit un proverbe populaire.</p>	<p>une personne ne peut rendre tout le monde riche mais tout le monde peut rendre quelqu'un riche</p>	<p>une personne ne peut rendre tout le monde riche mais tout le monde peut rendre quelqu'un riche</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://mayvth.club.fr/geoffroy.html	Il existe au moins deux étymologies du nom de Pompadour : " Poumpadour poumpa " qui a suscité le proverbe populaire. Poumpa doit se comprendre pompe, pour l'éclat et le luxe.	qui a suscité le proverbe populaire.	poumpadour poumpa	poumpadour poumpa	
http://blogs.lexpress.fr/media/2007/11/une_affaire_de_famille.html	Rien n'est moins sur, comme dit le proverbe populaire " rappelle toi qui t'a fait roi.	comme dit le proverbe populaire	rappelle toi qui t'a fait roi	rappelle toi qui t'a fait roi	
http://blog.cadremploi.fr/info-emploi/cadremploi/entry/combien-ca-coute-la-paix	Mais comme dit ce bon proverbe populaire (à peu de chose près) : avant de relever la paille chez ton voisin, regarde plutôt la poutre dans ton'il. C'est vrai c'est facile, mais c'est pas faux non plus.	mais comme dit ce bon proverbe populaire	avant de relever la paille chez ton voisin regarde plutôt la poutre dans ton'il	avant de relever la paille chez ton voisin regarde plutôt la poutre dans ton'il	
http://www.blog.adminet.fr/message-a-un-intellectuel-tunisien-article0055.html	Un vieux proverbe populaire dit " chacun chez soi, et les vaches sont bien gardées " . N'est ce pas ce qui menace un réseau dans lequel un consensus international n'aurait pas établi un climat de liberté et de confiance mutuelle propice aux échanges et à la paix ?	un vieux proverbe populaire dit	chacun chez soi et les vaches sont bien gardées	à chacun son métier et les vaches seront bien gardées	messo questo perché ne avevo due di questi esempi. Vedere com'è sul dizionario
http://fonio.cirad.fr/technologie/consommation.html	Réputée comme la céréale la plus savoureuse, sa finesse et ses qualités gustatives en font un met de choix toujours servi lors de fêtes ou de cérémonies importantes. Un proverbe populaire dit « le fonio ne fait jamais honte à la cuisinière » . Très digeste, il est traditionnellement recommandé pour l'alimentation des enfants, des personnes âgées et pour les personnes souffrant de surpoids.	un proverbe populaire dit	le fonio ne fait jamais honte à la cuisinière	le fonio ne fait jamais honte à la cuisinière	
http://journalenvolee.free.fr/SOMMAIRE/numero7.html	Le proverbe populaire dit qu'il faut tourner et retourner sept fois la langue dans sa bouche avant de parler. Sept, chiffre des anciennes religions, sept comme les jours de la semaine.. "	le proverbe populaire dit qu'	il faut tourner et retourner sept fois la langue dans sa bouche avant de parler	il faut tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler	il faut tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://spiritualite3.free.fr/pelerinage.html</p>	<p>Chacun de nous, en effet, a son castel, sa maison particulière, et la Sagesse vient frapper à chaque porte : si on lui ouvre, elle entre et prend place à table. Un proverbe populaire est sur toutes les lèvres, ou plutôt dans tous les coeurs : " Celui qui garde son corps, garde une solide forteresse ".</p>	<p>un proverbe populaire</p>	<p>celui qui garde son corps garde une solide forteresse</p>	<p>celui qui garde son corps garde une solide forteresse</p>	
<p>http://amidelegalite.free.fr/article.php?id_article=39</p>	<p>« Les chiens ne font pas des chats ! » Ce proverbe populaire exprime assez bien le sens que les savants s'accordaient avec le peuple à donner à la catégorie de l'espèce : les êtres appartenant à la même espèce peuvent se reproduire entre eux et leurs petits appartiennent à cette espèce.</p>	<p>ce proverbe populaire</p>	<p>les chiens ne font pas des chats</p>	<p>les chiens ne font pas des chats</p>	
<p>http://www.larevueparlementaire.fr/pages/RP885/RP885_lecture_politique_des_petites_choses.htm</p>	<p>La distance de l'indifférence, réelle ou vécue, mène droit à la catastrophe, à l'échec électoral. Le proverbe populaire prend ainsi tout son sel : " Qui se ressemble s'assemble " L'homme politique sait être populaire avec le peuple, savant avec les élites, austère avec les sérieux et jovial avec les enjoués.</p>	<p>le proverbe populaire</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	<p>qui se ressemble s'assemble</p>	
<p>http://www.nizetc.h.fr/tag/Chronique</p>	<p>Comment appréhendez la déception apporté par certains changements d'optique ? Vous ne savez pas vous non plus. Et bien la solution est dans le nouvel album d'High Tone qui confirme le proverbe populaire qui consiste à dire que l'on garde toujours le meilleur pour la fin. Cet album ne déroge pas à la règle du groupe lyonnais et relève encore un peu le niveau après la relative déception de Wave Digger.</p>	<p>confirme le proverbe populaire</p>	<p>l'on garde toujours le meilleur pour la fin</p>	<p>l'on garde toujours le meilleur pour la fin</p>	
<p>http://herve.dequengo.free.fr/Mises/PFEP/PFEP_4.htm</p>	<p>La théorie objective de la valeur n'était ainsi pas en état d'apercevoir la part qui, dans toute transaction, revient cependant au facteur temps, malgré l'indication que donnait en ce sens le proverbe populaire selon lequel « le temps c'est de l'argent. » Ce fut un des titres de gloire de Jevons et de Böhm-Bawerk que d'avoir, poursuivant les considérations de Bentham et de Rae, donné au facteur temps la place qui lui revient.</p>	<p>le proverbe populaire selon lequel</p>	<p>le temps c'est de l'argent</p>	<p>le temps c'est de l'argent</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://laviecommeellevient.blog.20minutes.fr/tag/syndicats</p>	<p>Le " brouillard médiatique " ainsi créé complique alors un peu plus la tâche des enquêteurs, chargés de faire toute la lumière sur cette histoire. " Calomniez, calomniez, il en restera toujours quelque chose ". Ce vieux proverbe populaire semble s'être mué aujourd'hui en véritable stratégie de défense pour beaucoup d'acteurs sur la scène médiatique française, avec quelque succès.</p>	<p>ce vieux proverbe populaire</p>	<p>calomniez calomniez il en restera toujours quelque chose</p>	<p>calomniez calomniez il en restera toujours quelque chose</p>	
<p>http://gourmande.cowblog.fr/4.html</p>	<p>Et celle ke je préfère : Qui ne se plante jamais n'a aucune chance de pousser. Et c george entrain de manger du miel !! Il fo ce mettre au régime george ! Un proverbe pour george : Celui qui veut du miel, il lui faut patienter à la piqûre des abeilles.</p>	<p>un proverbe pour george</p>	<p>celui qui veut du miel il lui faut patienter à la piqûre des abeilles</p>	<p>celui qui veut du miel il lui faut patienter à la piqûre des abeilles</p>	
<p>http://quintescence.free.fr/index.php/2006/08/07/44-dans-le-bon-sens</p>	<p>Bon par rapport au post (que je suis censée commenter), j'ai un proverbe pour rester optimiste en toute circonstance : « La meilleure manière de prendre les choses du bon côté, c'est d'attendre qu'elles se retournent. »</p>	<p>j'ai un proverbe</p>	<p>la meilleure manière de prendre les choses du bon côté c'est d'attendre qu'elles se retournent</p>	<p>la meilleure manière de prendre les choses du bon côté c'est d'attendre qu'elles se retournent</p>	
<p>http://atheisme.free.fr/Votre_espace/Z_livredor_2004_08_h.htm</p>	<p>Bonjour, Voici un proverbe pour se mettre en forme : " Dites un mensonge une fois, c'est un mensonge... Dites le dix fois, c'est toujours un mensonge ! Dites le cent fois, il devient une vérité sur laquelle on peut asséoir une religion !!!</p>	<p>voici un proverbe</p>	<p>dites un mensonge une fois c'est un mensonge dites le dix fois c'est toujours un mensonge dites le cent fois il devient une vérité sur laquelle on peut asséoir une religion!!</p>	<p>dites un mensonge une fois c'est un mensonge dites le dix fois c'est toujours un mensonge dites le cent fois il devient une vérité sur laquelle on peut asséoir une religion!!</p>	
<p>http://poemes_dtt.myblog.fr/la-semaine-p81587.html</p>	<p>j ai 1 proverbe pour ton blog si sa tinteraisse " ne quitte jamais celui ki t aime pour celui ke tu aime. car celui ke tu aime te quittera pour celui kil aime " alor envoi moi 1 mess pour me dir si tu le trouve bien</p>	<p>j ai 1 proverbe</p>	<p>ne quitte jamais celui ki t aime pour celui ke tu aime car celui ke tu aime te quittera pour celui kil aime</p>	<p>ne quitte jamais celui ki t aime pour celui ke tu aime car celui ke tu aime te quittera pour celui kil aime</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.lpi.ac-poitiers.fr/~ecriture/spip.php?article113	<p>Mon 7ème est situé entre la bouche et l'oreille. Mon dernier est une exclamation préhistorique. Mon tout est un proverbe pour vaincre l'ennui en cours de Maths. Solution : « Tout est bien qui finit un jour »</p>	<p>mon tout est un proverbe</p>	<p>tout est bien qui finit un jour</p>	<p>tout est bien qui finit un jour</p>	
http://agfbl.free.fr/boulangers.htm	<p>Un proverbe prétendait que cent meuniers, cent boulangers et cent tailleurs font trois cents voleurs. On reprochait communément aux boulangers d'acheter les grains pour les accaparer et d'employer de faux poids pour peser le pain.</p>	<p>un proverbe prétendait que</p>	<p>cent meuniers cent boulangers et cent tailleurs font trois cents voleurs</p>	<p>cent meuniers cent boulangers et cent tailleurs font trois cents voleurs</p>	
http://reseaucampus.lycos.fr/forum.php/17178/stop+la+greve/text/javascrypt	<p>Tu me fais bien rire avec des grands discours, à t'entendre du apparaît Dieu-Le Père, à l'origine de bien des choses. Mais comme dit le proverbe publicitaire : " C'est ceux qui en parlent le plus, qui en font le moins ". Bonne chance dans la vie. hugues préparez vous à la manif anti-greve !</p>	<p>mais comme dit le proverbe publicitaire :</p>	<p>c'est ceux qui en parlent le plus qui en font le moins</p>	<p>c'est ceux qui en parlent le plus qui en font le moins</p>	
http://www.catholica.presse.fr/Y2xertacsdu.php?boolean=AND&index=all&localize=auteurs&mots=Jean	<p>Les médias et la vérité Il y a un proverbe qu'il faut supprimer : l'habit ne fait pas le moine. En réalité, l'habit fait le moine ! Dans le système médiatique, on ne peut pas changer la forme sans altérer le fond à un...</p>	<p>il y a un proverbe</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
http://xerbias.free.fr/blog/index.php/2006/05/31/24-si-vis-pacem-para-bellum	<p>Il ne faut pas non plus négliger l'attitude de pays franchements hostiles à l'occident, qu'il serait irresponsable de négliger. Si vis pacem, para bellum (Si tu veux la paix, prépares la guerre) est un ancien proverbe qu'il peut être bon de se rappeler constamment. Préparer la guerre, ça ne veut pas forcément dire la faire. Il convient surtout de rester toujours à l'affût, de ne pas se laisser aller à croire que tout est acquis.</p>	<p>un ancien proverbe</p>	<p>si tu veux la paix prépares la guerre</p>	<p>si tu veux la paix prépares la guerre</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://pagesperso-orange.fr/dboudin/zEtudes/Grimm/05/357_Pigalle.html</p>	<p>(...) pour marquer sa sécurité, et pour suppléer au symbole de l'âge d'or : on voit à l'un de ses côtés un enfant qui se joue avec un loup. J'avais d'abord mis le loup et l'agneau qui dorment ensemble : mais messieurs du corps de ville, à cause du proverbe quatre-vingt-dix-neuf moutons et un Champenois font cent, ont voulu absolument que je supprimasse l'agneau. Au bas du monument sont les armes du roi, et derrière sont celles de la ville de Reims. « Voilà, monsieur, tout ce que j'ai pu imaginer (...) »</p>	<p>à cause du proverbe</p>	<p>quatre-vingt-dix-neuf moutons et un champenois font cent</p>	<p>quatre-vingt-dix-neuf moutons et un champenois font cent</p>	
<p>http://narutoreaction.jeun.fr/grotte-des-deserteurs-f37/maison-du-sabreur-des-deserteurs-hidant9475-45.htm</p>	<p>" Quand on aime on ne compte pas comme dis le proverbe que ça soit dans un an ou de suite pour moi c'est pareil ! Je t'aimais je t'aime et je t'aimerais toujours ! "</p>	<p>comme dis le proverbe</p>	<p>quand on aime on ne compte pas</p>	<p>quand on aime on ne compte pas</p>	
<p>http://materalbum.free.fr/al27bonapetit/fichiers.htm</p>	<p>L'été suivant, devenu amoureux et ayant maintenant une progéniture à nourrir, le lapin corrige la situation en offrant aux animaux de la ferme un repas potager, mais un seul ! " Charité bien ordonnée commence par soi-même " dit le proverbe que des pastels tendres sur papier texturé mettent en scène dans un décor fermier.</p>	<p>dit le proverbe</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi-même</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi-même</p>	
<p>http://toile.unblog.fr/2007/07/22/lieus-5/</p>	<p>Sur les deux repères du temps qui passe de la Tour, il a au moins un qui marche toujours et qui n'a besoin que du soleil pour se remonter. Un petit proverbe que j'ai trouvé plein de sagesse : " Personne n'a jamais tout à fait tord. Même une horloge arrêtée donne l'heure juste deux fois par jour. " Bien à vous tous</p>	<p>un petit proverbe que j'ai trouvé plein de sagesse :</p>	<p>personne n'a jamais tout à fait tord même une horloge arrêtée donne l'heure juste deux fois par jour</p>	<p>personne n'a jamais tout à fait tord même une horloge arrêtée donne l'heure juste deux fois par jour</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://marquisedelombre.unblog.fr/2007/09/25/questions-existencielles-farfelues-du-jour/</p>	<p>^^ Mais cela peut toujours etre pire (ou mieux), on peut pleurer a nouveau ou au contraire s'endurcir, evoluer en maturité et en réalisme ou continuer a rever et aspiré à autre chose Un proverbe que j'aime beaucoup dit " donnez moi la force de changer ce qui ne peut etre accepter, d'accepter ce qui ne peut etre changé et la sagesse de faire la distinction entre les deux " ^^ bisous marquise</p>	<p>un proverbe que j'aime beaucoup dit</p>	<p>donnez moi la force de changer ce qui ne peut etre accepter d'accepter ce qui ne peut etre changé et la sagesse de faire la distinction entre les deux</p>	<p>donnez moi la force de changer ce qui ne peut etre accepter d'accepter ce qui ne peut etre changé et la sagesse de faire la distinction entre les deux</p>	
<p>http://kura.myblog.fr/index_cat_4.html</p>	<p>donc bon j'en profite pour dire JOYEUX ANNIVERSAIRE MON BLOG !!! Tout le monde s'en fiche mais bon après tout ce blog à bien droit d'avoir un anniversaire ! Mouarf plus ça va moins ça va... Bon on termine sur un petit proverbe que j'aime bien : Tout viens à point ça qui sais attendre ! (mais qu'est ce que ça vient foutre là ???) Vous remarquerez que Shaolan et Sakura se sont mis sur leurs 31 pour l'occasion ! (bien qu'ils soient déjà souvent bien habillés !)</p>	<p>un petit proverbe</p>	<p>tout viens à point ça qui sais attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>
<p>http://democratie-directe.superforum.fr/votes-annules-ou-replaces-f2/un-peuple-d-entraîneurs-t80.htm</p>	<p>A l'écoute des professionnels " bien informés ", je crains qu'il n'ait pas tout évalué, que des choses évidentes lui échappe, qu'il ne sache pas détecter et selectionner le meilleur joueur sur le terrain. Et puis je me souviens d'un vieux proverbe que j'entendais souvent chez mes grands parents " Ne jamais goûter le gâteau tant qu'il n'est pas complètement cuit " Alors même si je regrette de ne pas comprendre ce qui se passe au niveau national</p>	<p>d'un vieux proverbe</p>	<p>ne jamais goûter le gâteau tant qu'il n'est pas complètement cuit</p>	<p>ne jamais goûter le gâteau tant qu'il n'est pas complètement cuit</p>	
<p>http://www.redacbox.fr/Blog/index.php?Politique-tac/2007/04</p>	<p>Politique-tac Qui veut noyer son chien fait feu de tout bois. C'est le proverbe que l'on pourrait déduire de la recherche systématique d'intentions dans les propos de Nicolas Sarkozy. Car, alors qu'on pourrait l'attaquer sur son programme qui comporte des faiblesses importantes, toute l'opposition est concentrée sur sa (...).</p>	<p>c'est le proverbe</p>	<p>qui veut noyer son chien fait feu de tout bois</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de la rage</p>	
<p>http://blog-pl-seguillon.lci.fr/510-categorie-22674.html</p>	<p>Et Philippe de Villiers d'évoquer un proverbe que lui citait jadis sa grand mère vendéenne : « Quiconque entre dans le tête à goret, en ressort toujours avec de la m... aux pieds. » Une manière quelque peu triviale de suggérer que l'opinion publique ne fait guère le détail et confond dans (...).</p>	<p>évoquer un proverbe</p>	<p>quiconque entre dans le tête à goret en ressort toujours avec de la m aux pieds</p>	<p>quiconque entre dans le tête à goret en ressort toujours avec de la m aux pieds</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://djamelbourasenparachute.over-blog.fr/article-10539797-6.html</p>	<p>J'ai vu son tract, il est immonde, rempli de mensonges, c'est de la politique de caniveau et il me renvoie à un vieux proverbe que me disait souvent mon grand père, vieux et sage paysan du Djudjura : Quand je voulais, comme un jeune con, peter plus haut que mon cul il me disait : " Un cochon ne peux pas se permettre de dire que la cour du mouton est sale "</p>	<p>un vieux proverbe</p>	<p>un cochon ne peux pas se permettre de dire que la cour du mouton est sale</p>	<p>un cochon ne peux pas se permettre de dire que la cour du mouton est sale</p>	
<p>http://www.espritcritique.fr/0403/article3.html</p>	<p>(...) l'être pour un autre, mais deux sortes d'expérience d'objets : celles qui sont associées par un interprète à des expériences préalables et celles qui ne le sont pas. " (R. Marty, 1987, p. 5). L'illustration de ce propos se trouve dans un proverbe que P. Bourdieu aimait à citer " des goûts et des couleurs il ne faut pas discuter ". Le signe se caractérise par la présence à l'esprit du sujet percevant en plus de l'objet d'expérience directe, l'objet absent du champ de l'expérience, (...).</p>	<p>un proverbe</p>	<p>des goûts et des couleurs il ne faut pas discuter</p>	<p>des goûts et des couleurs il ne faut pas discuter</p>	
<p>http://iuta.univ-lyon1.fr/infoL_pr es.shtml</p>	<p>Le futur appartient à ceux qui s'y préparent. Tel pourrait être le proverbe qui a motivé les initiateurs de cette aventure technique, scientifique et humaine qui est devenue l'informatique. Il n'est maintenant plus une famille, plus un métier, qui ne soit pas concerné par l'informatique.</p>	<p>tel pourrait être le proverbe</p>	<p>le futur appartient à ceux qui s'y préparent</p>	<p>l'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt</p>	
<p>http://esoth.skyrock.com/3.html</p>	<p>Ascendant Scorpion, vous donnez raison au proverbe qui assure qu'« il faut se méfier de l'eau qui dort ». Calme, parfois lymphatique, vous avancez à pas comptés. Vous humez l'atmosphère. Vous testez ceux qui vous approchent par quelques questions subtilement posées.</p>	<p>au proverbe qui assure qu'</p>	<p>il faut se méfier de l'eau qui dort</p>	<p>il faut se méfier de l'eau qui dort</p>	
<p>http://www.infos-dieppoises.fr/Archives2004/PbInsalubrite.htm</p>	<p>Quand on passe devant, on accélère le pas ou on se bouche le nez. Dieppe, ville propre ? « Faute de parler, on meurt sans confession ». Un proverbe qui colle bien à la personnalité de Marie-Claude Delabye. Cette femme, « habitante du quartier depuis quinze ans », ne cesse de dénoncer une « situation qu'elle considère comme inadmissible ».</p>	<p>un proverbe qui colle bien à</p>	<p>faute de parler on meurt sans confession</p>	<p>faute de parler on meurt sans confession</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://morice.com.free.fr/edito.htm</p>	<p>Mais dans quel " site " trouver l'appétit, dans quel " logiciel " le désir, sous quel " fichier " l'élan vital ?... Soudain, je me suis souvenu du vieux proverbe qui devait peut-être déjà exister sous Platon : " Ce ne sont pas les recettes de cuisine qui manquent... c'est la faim ! "... Enfin pour parachever cette " ode à la décroissance ", je vous livre un extrait d'un texte de François Brune à propos (...).</p>	<p>du vieux proverbe</p>	<p>ce ne sont pas les recettes de cuisine qui manquent c'est la faim</p>	<p>ce ne sont pas les recettes de cuisine qui manquent c'est la faim</p>	
<p>http://yemoteteke.ke.cowblog.fr/commentaires-1804136.html</p>	<p>Et encore un truc, ne te mets pas en débardeur, tu vas attraper froid, il fait froid en Bretagne non. ? En plus il y a un proverbe qui dis qu'en avril il faut se découvrir d'un fil ! si, si,... HUM bref, un peu pas intéressant le commentaire (composé ! ahaha quel humour ! pardon...) que je laisse. Profite bien de tes vacances : D</p>	<p>il y a un proverbe qui dis qu'</p>	<p>en avril il faut se découvrir d'un fil</p>	<p>en avril ne te découvre pas d'un fil</p>	
<p>http://memoire1418.free.fr/decolonisation/decolonisationarticle26.html</p>	<p>" Fainéant tu as mangé mes oeufs, et tu ne partiras pas ! " et, saisissant son paquet, elle le lui jette devant la porte. Elle ne péchait pas par le coeur, celle -ci, et elle n'était pas la seule. Autrefois il y avait un proverbe qui disait : le maçon, en venant, peut faire passer sa bourse sous la porte et s'en retourner. Vrai, on ne s'en allait pas par plaisir dans ce temps -là, si aujourd'hui on se jette avec empressement dans les grandes villes.</p>	<p>il y avait un proverbe qui disait :</p>	<p>le maçon en venant peut faire passer sa bourse sous la porte et s'en retourner</p>	<p>le maçon en venant peut faire passer sa bourse sous la porte et s'en retourner</p>	
<p>http://www.oeno.tm.fr/extraits/wod/clst/2571x6367x6371n6411_vRub/2571x6367x6371x6374x6411.html</p>	<p>(...) modifier les qualités du vin et sans modifier son évolution au vieillissement (Ribereau-Gayon, Peynaud). Actuellement, on tend de plus en plus vers une mise en « bouteille pauvre en germes » (Muller Spath et Etcheverry), car contrairement au vieux proverbe qui disait au sujet du vin « l'alcool tue tout », les microbiologistes constatent hélas, aujourd'hui que certaines bactéries résistent à 16 ∞ d'alcool et que certaines levures se multiplient encore à 20 ∞ d'alcool acquis dans les vins liquoreux (...).</p>	<p>au vieux proverbe qui disait</p>	<p>l'alcool tue tout</p>	<p>l'alcool tue tout</p>	
<p>http://domikpcf.unblog.fr/2007/07/25/</p>	<p>UN RETOUR SUR L'HISTOIRE. (...) sans vouloir écrire tout un chapitre : Il y a un proverbe qui dit, Pour savoir ou l'on va il faut savoir d'ou l'on vient UN EXEMPLE : La Sécurité social. Conformément au programme du (CNR) (1), fut mise à l'ordre du jour la réalisation de la Sécurité social.</p>	<p>il y à un proverbe qui dit,</p>	<p>pour savoir ou l'on va il faut savoir d'ou l'on vient</p>	<p>pour savoir ou l'on va il faut savoir d'ou l'on vient</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://horizons.typepad.fr/accueil/2006/12/le_poisson_pour.html?no_pre fetch=1</p>	<p>(...) proposé par Sarkozy c'est une société du chacun pour soi, du démerde toi tout seul et du fais comme bon te semble. Comme le répétait régulièrement Jean Pierre Chevènement lors de sa campagne de 2002 « Le poisson pourrit par la tête » Il y aussi un proverbe qui dit, « l'escalier se balaie par le haut ». Il y a bien quelque chose de pourri dans la tête de nos élites et cette pourriture gangrène toute la société. Les élites accusent sans cesse le peuple de ne rien comprendre aux fantastiques promesses (...).</p>	<p>il y aussi un proverbe qui dit,</p>	<p>l'escalier se balaie par le haut</p>	<p>l'escalier se balaie par le haut</p>	
<p>http://araigneeaujardin.free.fr/jardin/index.php?2006/07/24/85-alleluia</p>	<p>(...). c'est quand même moi qui l'ai sorti de l'anonymat du web pour le propulser sous les sunlights des Bananawards ! C'est bien les artistes ça. Tu leur donnes un coup de main quand ils sont dans la misère et ils te mordent les doigts. " Il y'a un proverbe qui dit, ne crachez pas dans la soupe qu'on vous a donné. "</p>	<p>" il y'a un proverbe qui dit,</p>	<p>ne crachez pas dans la soupe qu'on vous a donné</p>	<p>ne crachez pas dans la soupe qu'on vous a donné</p>	
<p>http://www.slowfood.fr/die</p>	<p>Bon courage Tous les parents ou futurs parents de jumeaux et autres sont passé par là le nouveau livre de Carlo Petrini SLOW FOOD A votre santé pour une bonne cuvée 2008 Il y a un proverbe qui dit : " Peu importe le flacon, pourvu qu'on ait l'ivresse ", mais je trouve ça vraiment idiot C'est comme si on disait : " Peu importe la femme, pourvu qu'on ait... le vertige de l'amour. " d'ailleurs à ce propos, il m'est arrivé une (...).</p>	<p>il y a un proverbe qui dit :</p>	<p>peu importe le flacon pourvu qu'on ait l'ivresse</p>	<p>peu importe le flacon pourvu qu'on ait l'ivresse</p>	
<p>http://www.libertationsaintvalentin.fr/article.php?id=MTkzOQ==</p>	<p>Mon coeur est un labyrinthe dans lequel je voudrais que tu te perdes. J'ai l'impression que tu as volé la clef de mon coeur et que tu t'y es enfermé. Si l'amour avait un nom, je lui donnerais le tien. Il y a un proverbe qui dit : La glace a besoin de froid, le feu de la chaleur, moi de toi. C'est vrai. Je t'aime comme jamais je n'ai aimé. Je t'aime à un point, qu'il n'y a pas de mots ou de phrases assez grandes pour décrire avec exactitude l'amour que (...).</p>	<p>il y a un proverbe qui dit :</p>	<p>la glace a besoin de froid le feu de la chaleur moi de toi</p>	<p>la glace a besoin de froid le feu de la chaleur moi de toi</p>	
<p>http://impromptus.fr/dotclear/index.php?2008/02/04/3322-mifa-dans-mon-sac-a-main</p>	<p>(...) Me voilà soulagée, j'en étais malade ! Il est vrai que je n'ai jamais eu les précédents, non plus... : o)) 8. Le mardi 5 février 2008 à 04:31, par clau Tu fais cocassement mentir le proverbe qui dit : Rien dans les mains - même pas un sac - rien dans les poches ;-) 9. Le mardi 5 février 2008 à 07:15, par Tisseuse ah, l'incoutournable couteau multi fonctions ! j'ai, quant à moi, dans mon sac un petit laguiole fort élégant :)))</p>	<p>le proverbe qui dit :</p>	<p>rien dans les mains - même pas un sac - rien dans les poches</p>	<p>rien dans les mains - même pas un sac - rien dans les poches</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://zboubi.cowblog.fr/commentaires-2124346.html</p>	<p>Pfff T'a trop raison. Je ne supporte pas le proverbe qui dit : L'argent ne fait pas le bonheur, mais il y contribu. c'est faux ! Ok Quand tu as de l'argent tu crois etre heureux. Mais je peux vous assurer, avec l'experience, Que d'avoir de l'argent, et ne pas etre heureux a coté en amour, (...).</p>	<p>le proverbe qui dit :</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur mais il y contribu</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>
<p>http://ginette-77.blog.fr/2007/09/17/</p>	<p>Faim dans le monde, l'ignorance, sauvegarder la planète des effets néfastes dus à l'activité humaine, l'eau, la maladie, et surtout détruire les millions de mégatonnes des bombes stockés par les grandes puissances. Quand on y réfléchit, le proverbe qui dit : « qui veut noyer son chien l'accuse de rage », prend toute sa signification dans ce monde de folie. J'invite toute personne qui en a le savoir de compléter cet article, car ce n'est pas en opposant les hommes qu'on fait leur bonheur (...).</p>	<p>le proverbe qui dit :</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de rage</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de la rage</p>	
<p>http://casimodotte.blogspot.fr/licommentaire.php?idArticle=74102</p>	<p>Le plus imprtant vois -tu, c'est surtout de ne pas ressembler ni par nos dires, ni par nos gestes, à ceux qui nous ont fais du mal afin de ne pas faire revivre cette personne à travers nous. Dailleurs il y a un proverbe qui dit : - " Ne fais pas aux autres ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse ". Quand on a connu ce genre de souffrance, on ne peut la retransmettre à quiquonque !!!!!</p>	<p>il y a un proverbe qui dit :</p>	<p>ne fais pas aux autres ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse</p>	<p>ne fais pas aux autres ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse</p>	
<p>http://forum.chat.lycos.fr/viewtopic.php?p=8710</p>	<p>Ca parait con vu comme ca, mais on delire comme des ptis fou !! Et c'est marrant, plus le temps passe, plus je vois des gens uqi serait aparament plus fort que les techs... Ya meme un proverbe qui dit : quand on sait pas, on se tait... A bon entendeur... !!! Tommy est un adolescent qui a tout pour lui : il est beau, populaire et c'est le roi du stade sur le campus. Mais une nuit de pleine lune, il se fait mordre par un (...).</p>	<p>ya meme un proverbe qui dit :</p>	<p>quand on sait pas on se tait a bon entendeur!!</p>	<p>quand on sait pas on se tait a bon entendeur!!</p>	
<p>http://20six.fr/cepheldes/cat/34609/1</p>	<p>ça vous file le tournis... Darling... naufragée d'une vie... j'en suis sortie sidérée de cette lecture.'Y aurait -il donc des gens dont la force de vie serait sans limites ?'Il y a un proverbe qui dit :'que l'espoir fait vivre mais je pense en réalité qu'il nous tient, nous sommes prisonniers de nos rêves et esclaves de cet esprit qui vagabonde sans cesse vers de lointaines utopies, de vagues espoirs en fausses illusions...</p>	<p>'il y a un proverbe qui dit :</p>	<p>que l'espoir fait vivre</p>	<p>que l'espoir fait vivre</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.infobourg.fr/sections/actualite/actualite.php?id=4948</p>	<p>Si on fuit comme ça, on est foutu. L'adversaire est plus fort ? On doit s'entraîner plus fort. C'est la seule solution. Il ne faut pas fuir. Si on fuit, on est foutu. Il y a un proverbe qui dit : « le soupir, c'est le rabot de la vie »... Il n'y a pas un seul lutteur qui gagne en soupirant... On sert les dents et on fonce ! C'est la même chose à l'école.</p>	<p>il y a un proverbe qui dit :</p>	<p>le soupir c'est le rabot de la vie</p>	<p>le soupir c'est le rabot de la vie</p>	
<p>http://fusa2.free.fr/?Rub=Theme&amp;Act=Lire&amp;ID=15443</p>	<p>(...) impérialismes, encore plus recent, les colonies en afriques en asie en oceanie, c'est la meme histoire que bush, on vien sur une terre, on la pille et on massacre ses habitants, l'histoire se repette et se repetteran, vous devez connaitre le proverbe qui dit : avant de chercher la paille dans l'oeil de ton voisin, enleve la poutre qui est dans le tien. En gros c'est ce que je dit, nous, les europeen (si si, je suis né de parents français, qui sont né de parents français etc...) nous ferion (...).</p>	<p>connaitre le proverbe qui dit :</p>	<p>avant de chercher la paille dans l'oeil de ton voisin enleve la poutre qui est dans le tien</p>	<p>avant de relever la paille chez ton voisin regarde plutôt la poutre dans ton'il</p>	
<p>http://www.esprit.presse.fr/print/news.php?code=36</p>	<p>L'historien est bien placé pour ça. Nous ne sommes pas des partisans du scoop d'aujourd'hui. Mais comme on dit chez nous, il y a un proverbe qui dit : « il faut creuser les puits aujourd'hui pour les soifs de demain ». C'est aujourd'hui qu'il faut creuser les puits, en pensant aux soifs de demain. » -©</p>	<p>il y a un proverbe qui dit :</p>	<p>il faut creuser les puits aujourd'hui pour les soifs de demain</p>	<p>il faut creuser les puits aujourd'hui pour les soifs de demain</p>	
<p>http://ichawiyenautrement.chez-alice.fr/newsichawiyen/ainbeida090108.htm</p>	<p>Le chômage, qui frappe de plein fouet la jeunesse, est indéniablement l'un des plus inquiétants, puisqu'il est la source de tous les vices, pour paraphraser le proverbe qui dit : « L'oisiveté est mère de tous les vices ». Exode rural et démographie galopante ont également aggravé la situation, rendant dérisoire tout effort de développement.</p>	<p>le proverbe qui dit :</p>	<p>l'oisiveté est mère de tous les vices</p>	<p>l'oisiveté est mère de tous les vices</p>	
<p>http://www.avesasso.fr/article.php3?id_article=393</p>	<p>court terme et vouloir des arbres qui poussent vite mais qui ont une dur ? e de vie courte. De plus, des arbres qui ont une dur ? e de vie longue sont un cadeau pour les g ? n ? rations futures, car n'oublions pas le proverbe qui dit : " nous n'h ? ritons pas de la terre de nos enc ? tres, nous imprimons celle de nos enfants ".</p>	<p>le proverbe qui dit :</p>	<p>nous n'héritons pas de la terre de nos encêtres nous imprimons celle de nos enfants</p>	<p>nous n'héritons pas de la terre de nos encêtres nous imprimons celle de nos enfants</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://louline-la-croute.fr/index.php?2006/12/06</p>	<p>Regardez comme il a l'air heureux. Il a vraiment un petit coté Bioman là-dessus. Toujours est -il que pendant qu'ils l'ont habillé et pris en photo, j'ai gloussé derrière mon appareil photo. Et puis j'ai expérimenté le proverbe qui dit " rira bien qui rira le dernier ". Pour le coup, ce ne fut pas moi. Quand mon tour est arrivée, une jeune fille m'a fait essayer une veste et après concertation avec les coréens m'a demandé si je pouvais changer de pantalon.</p>	<p>le proverbe qui dit</p>	<p>rira bien qui rira le dernier</p>	<p>rira bien qui rira le dernier</p>	
<p>http://mamblog.free.fr/index.php/2006/10/11/90-alliot-marie-vs-francois-hollande</p>	<p>Méfions nous des beaux parleurs. La répartie rapide ne rime pas toujours avec une pensée profonde et des valeurs claires. Nous avons dans notre langue un proverbe qui dit " Les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs " Essayons de discerner dans les écrits, les discours les valeurs qui ne sont pas toujours clairement énoncées. Il y a plus à apprendre de ce coté que sur un échange verbal rapide.</p>	<p>un proverbe qui dit</p>	<p>les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs</p>	<p>les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs</p>	
<p>http://fernould.club.fr/lockwood.html</p>	<p>Détendu malgré un emploi du temps démentiel (il sortait de la soirée d'hommage qui lui était consacrée au Trianon à la toute fin d'un mois de novembre surchargé), passionné de son et émerveillé dans son nouveau studio, il donnait raison au proverbe qui dit " la vie commence à quarante ans "... La Grange Studios " Dès l'avènement du MIDI, j'ai eu ce qu'on pourrait appeler un " home studio " chez moi ", se souvient Didier.</p>	<p>au proverbe qui dit</p>	<p>la vie commence à quarante ans</p>	<p>la vie commence à quarante ans</p>	
<p>http://econoclaste.org.free.fr/dotclear/index.php/?2006/10/09/628-phelps-prix-nobel-d-economie-2006</p>	<p>(...) est un économiste de la vieille école, tardivement sacré, mais qui mérite certainement cette récompense. (...) N'y a -t-il pas un proverbe qui dit " trop de macro des années 70 tue la macro des années 70 " ? 2. (...) J'avais je crois lu dans un excellent blogue parlant d'économie qu'il n'y a pas de prix Nobel d'économie ?</p>	<p>n'y a -t-il pas un proverbe qui dit</p>	<p>trop de macro des années 70 tue la macro des années 70</p>	<p>trop de macro des années 70 tue la macro des années 70</p>	
<p>http://www.tattoo.fr/PAGENEWS.htm</p>	<p>(...) l'équipe est sympa et ils ont l'air d'être déjà plus concernés par l'actualité du tatouage, ils participent aussi aux Conventions qui ont lieu en Thaïlande et ont ramené pas mal de prix ! Il y a un proverbe qui dit " quand dans tatouage magazine tu passeras, te la raconter tu pourras " et bien je vais pourvoir ma la pêter. le célèbre magazine du tatouage français vient de me faire l'honneur d'un portrait de 11 pages donc pour ceux qui n'ont pas la (...).</p>	<p>il y a un proverbe qui dit</p>	<p>quand dans tatouage magazine tu passeras te la raconter tu pourras</p>	<p>quand dans tatouage magazine tu passeras te la raconter tu pourras</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.rosny93.fr/article_texte.php3?id_article=822</p>	<p>« Immeubles en Fête » offre la possibilité pour chacun d’entre nous d’accueillir de façon conviviale ces nouveaux habitants et de démarrer ainsi de bonnes relations de voisinage... et pour faire mentir le proverbe qui dit « une haie entre voisins préserve l’amitié ! », je vous invite tous à prendre part à cette journée et ainsi contribuer à l’animation et à la vie de votre quartier.</p>	<p>mentir le proverbe qui dit</p>	<p>une haie entre voisins préserve l’amitié</p>	<p>une haie entre voisins préserve l’amitié</p>	
<p>http://www.legap.fr/Public/focus_home.php?ID=246&detail=766</p>	<p>(...) connu que trop de masturbation intellectuelle nuit gravement à la santé. Tout ce tintouin, c’est une idée de technogratte qu’y dit mon père, des grattes papier reconverti à l’informatique. Mon pote Mahdi, lui y dit que dans son pays, il y a un proverbe qui dit « Si tu cognes la tête d’un technogratte contre une cruche et que ça sonne creux, n’en déduis pas trop vite que la cruche est vide ! » Pendant ce temps là, mon éduc, il en est toujours à se cogner la tête avec le problème.</p>	<p>il y a un proverbe qui dit</p>	<p>si tu cognes la tête d’un technogratte contre une cruche et que ça sonne creux n’en déduis pas trop vite que la cruche est vide</p>	<p>si tu cognes la tête d’un technogratte contre une cruche et que ça sonne creux n’en déduis pas trop vite que la cruche est vide</p>	
<p>http://www.kostar.fr/entretien/saison_2/christian_lacroix.html</p>	<p>Quand les grands groupes s’occupent d’art contemporain, ça m’inquiète. On ne retient plus de van Gogh que la cote des enchères. Quel est le rêve inavoué de Christian Lacroix ? Les 20 ans de la maison, je ne souhaitais pas les fêter. il y a un proverbe qui dit « Quand la maison est faite, la mort entre ». La vie, je l’ai vécue par procuration beaucoup. je suis devenu adulte à la mort de mes parents. Le rêve inavoué ? je dirais la mise en scène au théâtre.</p>	<p>il y a un proverbe qui dit</p>	<p>quand la maison est faite la mort entre</p>	<p>quand la maison est faite la mort entre</p>	
<p>http://www.isabelle-leca.fr/visitedesparcs2006_aquarium_lyon_17octobre.htm</p>	<p>Cependant, il est parfaitement adapté à son environnement. Son apparence cauchemardesque lui permet d’évoluer et de se camoufler dans son biotope. C’est en fait un pur chef - d’oeuvre de l’évolution. Le proverbe qui dit « la nature fait bien les choses » lui convient parfaitement. Le poisson-pierre ne mesure que 35 cm en moyenne mais si petit qu’il puisse paraître, le « petit poisson » vient à bout sans problème des plus gros.</p>	<p>le proverbe qui dit</p>	<p>la nature fait bien les choses</p>	<p>la nature fait bien les choses</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://camiers.olx.fr/pinsher-nain-iid-2024235</p>	<p>ND dit : je veux pas acheter un chien, je veux adopter un toutou et lui donner que du bonheur arrêtez vos commerce d'animaux bande de cons (...) WA dit : dit : Il y a un proverbe qui dit à peu près ceci : " qui aime les bêtes, aime les gens... " Apparemment ce n'est pas le cas de la personne qui se permet d'injurier des personnes qui, à cause d'un problème de santé de leur enfant, doivent se séparer d'un animal qu'ils (...).</p>	<p>il y a un proverbe qui dit à peu près ceci :</p>	<p>qui aime les bêtes aime les gens</p>	<p>qui n'aime pas les bêtes n'aime pas les gens</p>	
<p>http://portail.eco.free.fr/Intro.html</p>	<p>Le communisme et le collectivisme ont fait long feu, permettant au capitalisme et au libéralisme de s'imposer comme les seules théories valables. Nous sommes dans la situation du proverbe qui dit à défaut de grives, on mange des merles ! à défaut de grives, on mange des merles ! Toutefois, les dégâts que provoquent ces théories économiques, qui s'octroient le titre de sciences, prouvent bien que leur domination mondiale ne se justifie pas.</p>	<p>du proverbe qui dit qu'</p>	<p>à défaut de grives on mange des merles</p>	<p>faute de grives, on mange des merles</p>	<p>faute de grives, on mange des merles</p>
<p>http://www.liberation.fr/actualite/motion-de-306312.FR.php</p>	<p>(...) du nettoyage ethnique tout le monde de la frontiere Tchado-Soudanaise... le proverbe qui dit " tel père tel fils " se vérifie plus dans un titre...</p>	<p>le proverbe qui dit</p>	<p>tel père tel fils</p>	<p>tel père tel fils</p>	
<p>http://www.election-presidentielle.fr/?p=686</p>	<p>Bravo pour cet intermède " d` humeur et d` humour, bien venu dans le tourbillon de messages et de statistiques qui finissent par donner le vertige. Mais passé les fêtes, il faudra revenir aux choses sérieuses, ne serait -ce que pour faire mentir le proverbe qui dit qu` en France tout finit par des chansons. Joyeuses fêtes à tous et... Meilleurs souhaits pour notre pays...</p>	<p>faire mentir le proverbe qui dit qu'</p>	<p>en france tout finit par des chansons</p>	<p>en france tout finit par des chansons</p>	
<p>http://forum.chat.lycos.fr/viewtopic.php?t=1880&start=35</p>	<p>Mais les lendemains sont généralement beaucoup plus lucide au depend d'une personne (reflechissez pas trop pour savoir laquelle ^^) mizia a écrit : De toute façon tôt ou tard le naturel refait surface N'y a t'il pas un proverbe qui dit qu'il vaut mieux prevenir que guerir ? Que le naturel fasse surface cela est sur mais le tot est quand même preferable au tard. Comme pas mal de personne qui courent apres l'amour, elles ont un manque de confiance (...).</p>	<p>n'y a t'il pas un proverbe qui dit qu'</p>	<p>il vaut mieux prevenir que guerir ?</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://petaramesh.org/post/2006/03/24/153-les-vivants-et-les-morts</p>	<p>Eh oui, en matière de vie, les seules leçons sont celles qu'on se prend directement en pleine gueule... Et, comme le dit le proverbe l'expérience est une lanterne qui n'éclaire que celui qui la porte. Sans compter l'autre proverbe qui dit qu'on la porte accrochée dans le dos, et qu'elle n'éclaire que le chemin déjà parcouru...</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>l'expérience est une lanterne qui n'éclaire que celui qui la porte</p>	<p>l'expérience est une lanterne qui n'éclaire que celui qui la porte</p>	
<p>http://www.semantique.fr/bibhum/annuaires/voyages1.html</p>	<p>Tout cela en mon honneur, ou plutôt par haine à mon égard, tout cela mené jusqu'au bout. Ils pensaient, en effet, que j'étais un Suisse... Pour moi, je riaais à toutes leurs impostures, me souvenant du proverbe qui dit que, parmi les loups, il faut hurler avec les loups. Ils buvaient à ma santé, et moi je buvais à mon tour à la leur, pour éviter de leur offrir aucune occasion de m'outrager. Dans la même auberge il y eut aussi des Tziganes qui passèrent (...).</p>	<p>du proverbe qui dit que,</p>	<p>parmi les loups il faut hurler avec les loups</p>	<p>parmi les loups il faut hurler avec les loups</p>	
<p>http://parisbanlieue.blog.20minutes.fr/archive/2007/06/18/merci-david-ou-petit-bilan-de-6-mois-de-campagne.html</p>	<p>Fontenay-sous-bois, et nous avoir transmis l'énergie nécessaire pour soutenir ces longues semaines de campagne. Merci pour avoir donné un sens et un contenu au combat local, au moment où le PS semblait perdre le sens commun et vouloir absolument donner raison au proverbe qui dit que le poisson pourrit par la tête. Merci surtout pour nous avoir aidé à ne pas perdre de vue le fait que la seule réalité qui compte en politique, c'est la réalité du terrain, loin des appareils, des médias et des rumeurs, mais près des</p>	<p>au proverbe qui dit que</p>	<p>le poisson pourrit par la tête</p>	<p>le poisson pourrit par la tête</p>	
<p>http://tite_atchoom.myblog.fr/-MaPeTiTe-ViE-cat2.html</p>	<p>C'est dans la flamme de tes yeux que brûle mon avenir... Dans un an il y a douze mois, dans une main il y a cinq doigts, et dans mon coeur il n'y a que toi... Il y a un proverbe qui dit que les jours passent et ne se ressemblent pas. Mais c'est faux, car les jours passent et je pense toujours à toi... J'ai rêvé que le feu gelait, j'ai rêvé que l'eau brûlait, j'ai rêvé l'impossible, j'ai rêvé que tu m'aimais...</p>	<p>il y a un proverbe qui dit que</p>	<p>les jours passent et ne se ressemblent pas</p>	<p>les jours passent et ne se ressemblent pas</p>	
<p>http://accueilyceens.fr/index.php?mod=articles&ac=commentaires&id=22</p>	<p>On n'a jamais cherché à me mettre dans un emploi protégé. Ils savaient que je ne pouvais plus conduire mais on me faisait venir à 8 h et repartir à 21 h que pour deux heures de travail. On me faisait aussi travailler la nuit. Il y a un proverbe qui dit que lorsque son chien aboie on dit qu'il a la rage. Dans l'entreprise c'était diviser pour mieux régner. Il fallait être modelé à l'esprit de l'entreprise et ne rien dire. C'est vrai que c'était rendu à un point difficile pour tout (...).</p>	<p>il y a un proverbe qui dit que</p>	<p>lorsque son chien aboie on dit qu'il a la rage</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de la rage</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://blog-pl-seguillon.lci.fr/article-86300-6.html</p>	<p>Faire gagner l'adversaire, et léser tout son camp pour une vengeance personnelle, c'est ce qu'il y a de plus mesquin chez un individu. Quant au requin de Neuilly, c'est votre appréciation ! M. Ebichu, connaissez-vous un proverbe qui dit que " l'habit ne fait pas le moine " ?</p>	<p>un proverbe qui dit que</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine ?</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
<p>http://chemphys.ustrasbg.fr/baud/droit-science/theses/guilbert/guilbert-123/guilbert-th-1.2.317.html</p>	<p>(...) graisse premier jus : 23 %, ne laissent plus que 7 % de la composition aux légumes verts 195. Imaginons l'effet produit par une telle soupe, dans laquelle le pain de munition grossièrement bluté, est habituellement trempé et ne nous étonnons pas du proverbe qui dit que " la soupe fait le soldat " ! En ce qui concerne la dessiccation des viandes, un obstacle culturel de taille, s'était toujours opposé à sa généralisation.</p>	<p>proverbe qui dit que</p>	<p>la soupe fait le soldat</p>	<p>la soupe fait le soldat</p>	
<p>http://www.l4m.fr/emag,detail-interview,id,1285_costumier.html</p>	<p>Et enfin, même si ce n'est pas vraiment une qualité, il faut avoir de l'argent. Selon vous, quelles sont les perspectives d'avenir de cette profession ? - Vous savez, il y a un proverbe qui dit que nul ne sait de quoi demain sera fait. Il est difficile de prévoir l'avenir, car c'est très aléatoire. Est-ce que demain, les gens auront toujours envie de faire la fête et de se déguiser ?</p>	<p>il y a un proverbe qui dit que</p>	<p>ne sait de quoi demain sera fait</p>	<p>ne sait de quoi demain sera fait</p>	
<p>http://www.machpro.fr/redac/mp792/R-530.htm</p>	<p>Tout est dit, ou presque, sur ce retour aux sources qui existait depuis des décennies sur les machines conventionnelles dont les noix des vis se situaient en plein milieu du CDG. Et pour une fois, le proverbe qui dit que l'on n'invente rien de nouveau se trouve confirmé, ou presque.</p>	<p>le proverbe qui dit que</p>	<p>l'on n'invente rien de nouveau</p>	<p>l'on n'invente rien de nouveau</p>	
<p>http://www.invisi onpower.fr/Interviews/ipb-interview-Matt-Mecham.php</p>	<p>Ceci représente un petit sous-ensemble de votre communauté, mais néanmoins vocale. Avez-vous des commentaires sur cette question ? Il y a un proverbe qui dit quelque chose comme " Vous ne pouvez pas satisfaire tout le monde tout le temps " et ceci s'applique à IPS comme pour toute autre compagnie. Internet est un moyen très informatif qui donne le pouvoir à n'importe qui de " crier au-dessus des (...).</p>	<p>il y a un proverbe qui dit quelque chose comme</p>	<p>vous ne pouvez pas satisfaire tout le monde tout le temps</p>	<p>vous ne pouvez pas satisfaire tout le monde tout le temps</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.agoravox.fr/print_article.php3?id_article=35372&format=pda</p>	<p>(...) ont été prises cela fait plus de trois mois et que la stratégie pour Lyon prise en commun lors de la venue de François bayrou en novembre était claire : une liste indépendante. L'enthousiasme était si fort qu'il y eut plus de huit candidatures. Le proverbe qui dit qui veut noyer son chien dit qu'il a la rage, s'applique parfaitement aux arguments de Geourjon. Mercier de son côté veut prendre du recul.</p>	<p>le proverbe qui dit</p>	<p>qui veut noyer son chien dit qu'il a la rage</p>	<p>qui veut noyer son chien l'accuse de la rage</p>	
<p>http://dessousdeplat.blogs.liberation.fr/dessousdeplats/2007/03/ma_soupe_avec_a.html</p>	<p>Depuis longtemps je connais aussi un autre proverbe qui dit un homme qui a mangé n'a plus de mémoire ! depuis je ne laisse plus manger l'homme en paix enfin pas tant qu'il n'a pas lâché sa recette ! d'ailleurs tu disais qu'il perchait par où ce charmant garçon...</p>	<p>un autre proverbe qui dit</p>	<p>un homme qui a mangé n'a plus de mémoire</p>	<p>un homme qui a mangé n'a plus de mémoire</p>	
<p>http://presse.parti-socialiste.fr/2007/06/08/point-presse-campagne-benoit-hamon-europeen/</p>	<p>Il est enfin fatigant de voir François FILLON continuer de nous faire la leçon, car c'est à la limite insultant à l'égard de la gauche. On lui suggère de méditer un proverbe qui doit avoir un écho dans la Sarthe « Grand diseu, petit faiseu ». Le G 8 C'est aussi un État faible qui, à travers son président de la République joue les tontons flingueurs avant le sommet du en faisant de déclarations annonçant «</p>	<p>un proverbe</p>	<p>grand diseu petit faiseu</p>	<p>grand diseu petit faiseu</p>	
<p>http://www.opusdei.fr/art.php?p=2996</p>	<p>Josémaria Escriva écrivait, dès 1930, dans ses Cahiers intimes : « En étant toujours dans le monde, dans notre travail ordinaire, dans nos devoirs d'état, et là, grâce à tout cela, saints ! » Vous avez en France un proverbe qui en dit long sur la sagesse paysanne d'antan : « À chacun son métier et les vaches seront bien gardées ». Si l'on s'efforce, dans son métier, dans sa vie ordinaire, de tout faire le mieux possible, sans avoir tout le temps « la bougeotte (...).</p>	<p>un proverbe</p>	<p>à chacun son métier et les vaches seront bien gardées</p>	<p>à chacun son métier et les vaches seront bien gardées</p>	<p>messo questo perché ne avevo due di questi esempi. Vedere com'è sul dizionario</p>
<p>http://www.amourdelumiere.fr/reflexions.php?id=167</p>	<p>Au lieu d'accuser alors ce qui se présente à soi et de râler sur un quidam, il est bon d'analyser où peuvent être ses responsabilités. –Qui ne dit rien consent'est un proverbe qui explique nos créations inconscientes. Si vous ne créez pas votre sécurité permanente en conscience, vous donnez inconsciemment possibilité à l'insécurité de se manifester dans votre vie. Si vous ne créez pas votre élévation, (...).</p>	<p>est un proverbe qui</p>	<p>qui ne dit rien consent</p>	<p>qui ne dit mot consent</p>	<p>qui ne dit mot consent</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://mediterraneen.crdp-aix-marseille.fr/mediter2/payeurs.htm</p>	<p>(...) la nocivité des effluents qui altèrent l'eau naturelle compte autant voir plus que le volume des déchets rejetés lui-même. Le devoir de dépolluer déclenche un cycle économique infernal. Contrairement au proverbe qui incite à la prévention plutôt qu'à la guérison, nous préférons payer les dégâts plutôt que d'anticiper le mal.</p>	<p>contrairement au proverbe</p>	<p>qui incite à la prévention plutôt qu'à la guérison</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>	<p>il vaut mieux prévenir que guérir</p>
<p>http://barjaweb.fr/ee.fr/SITE/ecrits/JDD/art_jdd.php?jma=010878</p>	<p>Comme un voyageur de Science-fiction que n'arrêtent ni le temps ni les murs... Les Romains, qui, depuis près de deux mille ans, assistent dans leur ville aux processions papales, ont fabriqué un proverbe qui les montre habitués sinon blasés : « Un pape meurt, on en fait un autre... » Ils ont pourtant, peut-être plus encore que les non-Romains, été frappés de stupeur par cette mort qui semble avoir une significatton, mais laquelle ?</p>	<p>un proverbe</p>	<p>un pape meurt on en fait un autre</p>	<p>un pape meurt on en fait un autre</p>	
<p>http://atheisme.free.fr/Contributions/Genese_dieux.htm</p>	<p>Ils craignent aussi la laïcité, car les laïcs risquent de sortir du giron religieux quand ils ne sont pas sous la pression ou la menace de l'ex communion et qu'ils ne trempent plus dans le bain des religions (9). Gral PS. : Je vous livre un proverbe qui me plait beaucoup ; Si un ami te trahit, la première fois, c'est de sa faute. La seconde fois, c'est de ta faute. À bon entendeur... !</p>	<p>je vous livre un proverbe qui me plait beaucoup ;</p>	<p>si un ami te trahit la première fois c'est de sa faute la seconde fois c'est de ta faute à bon entendeur</p>	<p>si un ami te trahit la première fois c'est de sa faute la seconde fois c'est de ta faute à bon entendeur</p>	
<p>http://cheguevara.rmc.fr/r8808/Degout-et-indignation/</p>	<p>Un proverbe qui n'est pas arabe dit que pour souper avec le diable, il faut une longue cuillère. Pour dîner avec le colonel Kadhafi, Nicolas Sarkozy a sorti l'argenterie de famille de la République et mis les petits plats dans les grands.</p>	<p>un proverbe</p>	<p>pour souper avec le diable il faut une longue cuillère</p>	<p>pour souper avec le diable il faut une longue cuillère</p>	
<p>http://labergeredesfees.typepad.fr/mon_weblog/2007/06/index.html</p>	<p>j'ai gagné un challenge Comme le dit le proverbe qui ne tente rien n'a rien, j'ai décidé une fois pour toute que l'on avait rien à perdre en participant à un concours ou à un challenge, cela nous sert à progresser, à tester de nouvelles techniques et à faire des pages ou objets que l'on ne (...).</p>	<p>comme le dit le proverbe</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	
<p>http://dungeonclerks.forumpro.fr/recrutements-f4/limdudun-en-test-t238.htm</p>	<p>J'espère que vous prendrez le temps de lire ma candidature, je sais que pour le moment le recrutement de mage est fermer mais comme dit le proverbe qui ne tente rien n'a rien. Sur ceux bonne lecture et bonne soirée.</p>	<p>comme dit le proverbe</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	<p>qui ne tente rien n'a rien</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://spirite.free.fr/ouvrages/jeanne/jeanne14.htm</p>	<p>Il résulte de récentes recherches que Jean Chartier, le premier, s'est servi du mot patrie, dans le passage suivant de son Histoire de Charles VII, p. 147 : « suivant le proverbe qui porte qu'il est licite à un chacun et louable de combattre pour sa patrie. »</p>	<p>« suivant le proverbe qui porte qu'</p>	<p>il est licite à un chacun et louable de combattre pour sa patrie</p>	<p>il est licite à un chacun et louable de combattre pour sa patrie</p>	
<p>http://claudie.flo.free.fr/Site/3c273.htm</p>	<p>Un ciel de campagne ou de montagne, hors pollution lumineuse et faible turbulence est aussi nécessaire. « La beauté n'est pas dans l'objet observé mais dans l'oeil de l'observateur ". Voilà un proverbe qui prend toute sa dimension dans ce type d'observation. Le nom de quasar est la contraction de Quasi stellar objet'car sur les plaques photographiques des observatoires, ils apparaissaient comme une étoile, donc quasi stellaire.</p>	<p>voilà un proverbe</p>	<p>la beauté n'est pas dans l'objet observé mais dans l'oeil de l'observateur</p>	<p>la beauté n'est pas dans l'objet observé mais dans l'oeil de l'observateur</p>	
<p>http://www.canalcoquelicot.fr/?page=chaîne&pageechj=13</p>	<p>Grâce à son élégance, on le remarque à la cantine et partout où il met les pieds. En réalité, sa vraie fonction est monteur-cadreur. Contrairement au proverbe qui prétend que moine, il est aussi mignon qu'il est doué : du haut de ses 20 ans, il est drôlement appliqué, efficace, s'adapte à toutes les situations et ne doute jamais de rien : avec lui tout est possible.</p>	<p>contrairement au proverbe qui prétend que</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	<p>l'habit ne fait pas le moine</p>	
<p>http://nimp.crew.free.fr/V2_album.php?nca=GLD04</p>	<p>Il était passé à vue, juste après une énorme chute de neige. Pour ma part, je pense que je ne descendrais plus de 5.3 tordu à vue, même avec des infos (tiens j'avais dit ça l'année dernière aussi). Et enfin un petit proverbe qui reste toujours vrai : 5.3 en poudre, j'y emmène ma soeur !</p>	<p>et enfin un petit proverbe qui reste toujours vrai :</p>	<p>53 en poudre j'y emmène ma soeur</p>	<p>53 en poudre j'y emmène ma soeur</p>	
<p>http://tipaza.blogs.seniorplanet.fr/moon_weblog/2007/10/er-novembre-195.html</p>	<p>Ou est passe le fameux slogan : " la revolution par le peuple et pour le peuple ? ". Pourtant c'est ce peuple qui a supporte les tortures, les privations, les brimades et l'effort de guerre. " La fete passee, adieu le saint " ; proverbe qui resume le destin tragique du peuple une fois la liberte reconquise. L'espoir reside dans une (re) lecture rationnelle et scientifique de la revolution loin des cliches mythiques (...).</p>	<p>proverbe qui resume</p>	<p>la fete passee adieu le saint</p>	<p>la fete passee adieu le saint</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://desfeuilleet.blog.20minutes.fr/archive/2007/05/08/g%C3%A9n%C3%A9ration-bayrou-la-refondation-est-en-marche.html</p>	<p>Est -il prêt à se faire rayer de la carte pour les 5 ans à venir ? Depuis MACHIAVEL, on sait que le franchise et le courage paient rarement en politique. Ecrit par : vincent. (...) ce qui est certain c'est que le bon proverbe qui s'applique à la situation est le suivant selon moi : " il faut battre le fer pendant qu'il est chaud " L'enthousiasme Bayrou retombera vite si l'absorption UMP gouvernementale continue et si jamais la gauche reprend le bon fil...</p>	<p>c'est que le bon proverbe qui s'applique à la situation est le suivant selon moi :</p>	<p>il faut battre le fer pendant qu'il est chaud</p>	<p>il faut battre le fer pendant qu'il est chaud</p>	
<p>http://troupedurhum.free.fr/repertoire_theatre_7lames.html</p>	<p>LA PRESSE SUD OUEST le 2/01/1997 L'art dramatique s'exporte La Troupe du Rhum venue présenter son spectacle en Novembre est revenue pour travailler la mise en scène de sa prochaine pièce. " De la discussion naît souvent la lumière, dit-on. Un proverbe qui s'est révélé bénéfique pour le théâtre de la Boite à Jouer, lors de la venue des comédiens de la Troupe du Rhum... De l'humour noir, si lourd qu'il en est comique... "</p>	<p>un proverbe qui s'est révélé bénéfique</p>	<p>de la discussion naît souvent la lumière</p>	<p>de la discussion naît souvent la lumière</p>	
<p>http://skill.sama.free.fr/phpBB2/vie_wtopic.php?p=62810</p>	<p>Elle porte toujours des dessous très sexy, en dentelle, car elle aime être coquette et même si elle n'en fait pas partager les autres elle se fait plaisir a elle même. Description psychique : Le proverbe qui serait le plus approprié pour Lina serait " il ne faut pas se fier aux apparences " car cette jeune femme aussi calme soit elle est très observatrice, elle a la faculté de repérer chaque mouvement inhabituel des gens qui l'entoure.</p>	<p>le proverbe qui serait le plus approprié</p>	<p>il ne faut pas se fier aux apparences</p>	<p>il ne faut pas se fier aux apparences</p>	
<p>http://www.artzari.fr/fiche-artiste.Gilles-Guias.html</p>	<p>À chacun de trouver son chemin, sans nécessairement vouloir viser à l'universalité. Peut-être, le sens profond de cet idéogramme fictif ?, qui peuple les travaux récents de Gilles Guias, n'est -il que la version extrême-orientale du fameux proverbe qui trop embrasse mal étreint...</p>	<p>du fameux proverbe</p>	<p>qui trop embrasse mal étreint...</p>	<p>qui trop embrasse mal étreint</p>	
<p>http://text.sfrjeunesstalents.fr/artiste/MIRANDA/</p>	<p>Mon rêve, comme tout jeune auteur, est d'être publié. Alors je tatonne pas à pas, car comme dirait le célèbre proverbe qui va piano va sano... Mes deux recueils, l'un en poésie, Vénus et moi, l'autre de nouvelles d'humour noir et fantastiques Amours, champagne et botanique sont en cours de création.</p>	<p>comme dirait le célèbre proverbe</p>	<p>qui va piano va sano</p>	<p>qui va lentement va sûrement</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://www.nordpasdecals.fr/com-muniques_presse/comm-1999/comm81.asp	Gageons qu'en mettant, ce jour là, racines en terre, le proverbe qui veut qu'à " la Sainte Catherine, tout arbre prene racine " se vérifiera une fois de plus et que, tendus vers le ciel, les bras de centaines d'enfants venus à l'inauguration pour lâcher des ballons avec des messages de bonheur pour l'an 2000 (...).	le proverbe qui veut qu'à	à la sainte catherine tout arbre prene racine	à la sainte catherine tout arbre prene racine	
http://blog.lanouvellerepublique.fr/index.php?2007/09/17/697-pieton-roi-contre-automobiliste-enerve	il y a un STOP, l'automobiliste est seul et bien non il ne marque pas le stop, « j'ai le droit y'a personne » voilà ou commence l'irresponsabilité. Vous connaissez le proverbe qui vole un oeuf etc... et bien qui sciemment, ne respecte pas le code de la route, est assassin en puissance. Vous décrivez fort bien ces sinistres personnages. Quoi faire ? Oui c'est hélas le miroir de notre société.	le proverbe	qui vole un oeuf etc...	qui vole un œuf vole un bœuf	qui vole un œuf vole un bœuf
http://leblogdegus.site.voila.fr/leblogdegus_5_jeradote.html	Parce que ma maîtresse est très bio, donc en passant de mes quignons à mes trognons tout est bio ! Remarquez j'm'en plains pas, c'est bien meilleur au goût et puis il y a un proverbe rat bien connu qui dit que quand c'est bio dehors c'est bon dedans... Et que ce qui est bon dedans se voit forcément à l'extérieur (lol)	il y a un proverbe rat bien connu qui dit que	quand c'est bio dehors c'est bon dedans...	quand c'est bio dehors c'est bon dedans...	
http://litterature.inrp.fr/litterature/recherches/histoire-de-la-recherche/docuement.2007-04-25.6023618774	je dis comme cela parce que... », idée que d'autres enfants approcheront à partir d'un semblant de proverbe renvoyant à la croyance populaire : « quand un arrive, un autre part » . L'espace de réflexion et d'expression personnelles organisé par sa maîtresse (...).	proverbe renvoyant à la croyance populaire :	quand un arrive un autre part	quand un arrive un autre part	
http://protestantsvesinet.free.fr/predications/annee%202005-2006/predication-mauvaisbergers.htm	Lectures L'occasion fait le larron dit le proverbe répertorié aux pages roses du Petit Larousse. L'occasion aujourd'hui : ce sont les dimensions exiguës de notre espace paroissial, du fait des travaux de rénovation du Temple, et qui posent un problème nouveau.	dit le proverbe	l'occasion fait le larron	l'occasion fait le larron	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.livefun.fr/humour/7-Charades-et-Combles/2.html</p>	<p>Mon premier est un groupe d'orphelines slaves qui sortira en dernier Mon second est ce qu'il y a sur les mains d'un bouseux homicide qui intéresse Michel Foucault Mon tout est un proverbe Réponse : Les petits ruisseaux font les grandes rivières car... Explications : Les petites russes au fond Les gants de Rivière</p>	<p>mon tout est un proverbe</p>	<p>les petits ruisseaux font les grandes rivières</p>	<p>les petits ruisseaux font les grandes rivières</p>	<p>les petits ruisseaux font les grandes rivières</p>
<p>http://www.sedecouvrir.fr/Tests-personnalite-argent-8.php</p>	<p>Vous pouvez aussi choisir d'utiliser ce guide selon vos priorités. Des exercices et une grille d'évaluation complètent cet ouvrage. L'argent est bien connu par le proverbe « l'argent ne fait pas le bonheur ». Mais pour toi, ce proverbe représente t-il exactement ce que tu penses ou est -ce complètement l'inverse ? Pour le savoir, f... Faites le test " Votre rapport à l'argent ?</p>	<p>connu par le proverbe</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>	<p>l'argent ne fait pas le bonheur</p>
<p>http://www.bdnancy.fr/militaires.htm</p>	<p>On a un proverbe résumant bien cette idée selon Littré, je cite, " La goutte vient de la goutte " et serait causé par l'intempérance dans la boisson. Le guerrier est aussi très gourmand et idolâtre plutôt le Dieu de leur ventre que le Dieu tout puissant, (...).</p>	<p>on a un proverbe résumant bien cette idée</p>	<p>la goutte vient de la goutte</p>	<p>la goutte vient de la goutte</p>	
<p>http://lungta.free.fr/blog/index.php?Conscience-de-soi/2006/04</p>	<p>Une fois de plus, observons que la sagesse des peuples a scellé dans le langage le souvenir d'un savoir oublié ; ne dit -on pas « déborder d'amour » ? Dans le même ordre d'idées, un proverbe résume à lui seul le contenu de ce chapitre : « Charité bien ordonnée commence par soi-même. » Proverbe, bien entendu, vilipendé par les professionnels du dévouement.</p>	<p>un proverbe résume</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi-même</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi-même</p>	
<p>http://www.biendansmavie.fr/index.php?tree_id=2&amp;item_id=69</p>	<p>Charité bien ordonnée commence par soi-même. » Ce proverbe résume à merveille la stratégie préconisée par les psys pour être en bonne relation avec les autres. À savoir : avant de s'occuper des autres, commençons par prendre soin de nous. En nous prodiguant tout l'amour que nous méritons.</p>	<p>ce proverbe résume</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi-même</p>	<p>charité bien ordonnée commence par soi-même</p>	
<p>http://atma-porte-divine.fr/degrel.html</p>	<p>Le mieux est d'avoir le même désir durant les exercices respiratoires et les repas afin de ne pas produire dans le corps des vibrations opposées. Ce proverbe résume bien cette nécessité : " On ne peut courir deux lièvres à la fois. " En comparant l'alimentation consciente au Mystère de l'Eucharistie, on découvrira une analogie certaine.</p>	<p>ce proverbe résume bien cette nécessité :</p>	<p>on ne peut courir deux lièvres à la fois</p>	<p>on ne peut courir deux lièvres à la fois</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.pacte.cnrs.fr/spip.php?site21</p>	<p>Il ne faut pas juger un livre à sa couverture. Le proverbe s'applique bien à l'ouvrage d'Annie Thébaud-Mony. Avec son habillage de paquet de cigarette, on pourrait en effet penser avoir affaire à un de ces livres racoleurs qui se succèdent sur les étals « société » des (...)</p>	<p>le proverbe s'applique bien à</p>	<p>il ne faut pas juger un livre à sa couverture</p>	<p>il ne faut pas juger un livre à sa couverture</p>	
<p>http://www.cnam.fr/lipsor/dso/articles/fiche/fayol.html</p>	<p>La liberté de proposer et celle d'exécuter sont aussi, chacune de leur côté, de l'initiative. L'union du personnel : L'union fait la force. Ce proverbe s'impose à la méditation des chefs d'entreprise. L'harmonie, l'union dans le personnel d'une entreprise est une grande force dans cette entreprise. Il faut donc s'efforcer de l'établir par un principe et en évitant deux dangers.</p>	<p>ce proverbe s'impose à</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>
<p>http://www.agoravox.fr/mot.php?id_mot=383</p>	<p>Référendum, le mot que veut oublier notre président "Ce qui est pénible dans une démocratie, c'est le vote des électeurs", proverbe sarkozyste. Une chose est certaine, Sarkozy n'aime pas les référendums. Après avoir décidé de faire ratifier le traité de Lisbonne par le congrès, il s'apprête, en catimini et avec l'alibi du comité Balladur, à modifier la constitution pour (...).</p>	<p>proverbe sarkozyste.</p>	<p>ce qui est pénible dans une démocratie c'est le vote des électeurs</p>	<p>ce qui est pénible dans une démocratie c'est le vote des électeurs</p>	
<p>http://libreforum.forumactif.fr/les-emissions-et-les-archives-f3/03-10-notre-ami-daniel-hamichet933.htm</p>	<p>Bref, Chiottes Bouchées est en train de claquer sa bulle avec des tuyaux dans tous les trous (gaffe, Sergeot, n'oublie pas le proverbe SCNF qui met en garde les grands imprudents dans ton cas : Un drain peut en cacher un autre.....), et l'Hamiche joue son rôle de toutou ramasse-crotte : à mi-chemin entre la Soeur de Charité (...).</p>	<p>le proverbe scnf</p>	<p>les grands imprudents dans ton cas un drain peut en cacher un autre</p>	<p>les grands imprudents dans ton cas un drain peut en cacher un autre</p>	
<p>http://pagesperso-orange.fr/dboudin/VOLTAIRE/50/1775/h6963.html</p>	<p>Maurepas est chargé d'années : il aura bientôt un successeur, et il faudra voir alors sur qui le choix du monarque tombera, et si le vieux proverbe se dément : Dis -moi qui tu hantes, et je dirai qui tu es. Je viens de voir en Silésie un M. de Laval-Montmorency et un Clermont-Gallerande qui m'ont dit que la France commençait à connaître la tolérance, qu'on pensait à rétablir l'édit de Nantes (...).</p>	<p>si le vieux proverbe se dément :</p>	<p>dis -moi qui tu hantes et je dirai qui tu es</p>	<p>dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es</p>	<p>dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es</p>
<p>http://petaramesh.org/post/2007/09/03/Travailler-plus-pour-lavoir-dans-</p>	<p>Mais moi dire : Si maintenant se faire agresser sauvagement par piliers dans parkings souterrains qui pleins de caméras de surveillance être, que police faire ? Que Nicolas Sarkozy proposer ? Comment lui résoudre problème à nous ? Et puis toujours proverbe se remémorer : La femme au volant, c'est la mort au tournant !</p>	<p>proverbe se remémorer :</p>	<p>la femme au volant c'est la mort au tournant</p>	<p>la femme au volant c'est la mort au tournant</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://noelmamere.fr/imprimer.php3?id_article=856	<p>J'ai été blâmé par un Président socialiste de l'Assemblée nationale pour avoir demandé que la Justice fasse son travail jusqu'au bout dans l'affaire des HLM de Paris. Une fois encore le proverbe se révèle juste : il ne faut jamais avoir raison trop tôt... PS 3 : Du 30 juillet au 1er septembre, l'édito se met en vacances ! Profitez -en vous aussi. Bonnes vacances à tous !</p>	<p>une fois encore le proverbe se révèle juste :</p>	<p>il ne faut jamais avoir raison trop tôt</p>	<p>il ne faut jamais avoir raison trop tôt</p>	
http://www.mixiz.fr/blog/2007/04/	<p>On dit souvent que le cordonnier est le plus mal chaussé ! Et bien ce proverbe se vérifiait lorsqu'on visitait l'ancienne / première version du site internet de l'agence web MIXIZ.fr ! Cela n'était pas très gênant dans le sens où nos contrats se concluaient en direct, sans l'intermédiaire du site de l'agence.</p>	<p>ce proverbe</p>	<p>le cordonnier est le plus mal chaussé</p>	<p>les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés</p>	<p>les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés</p>
http://commentaires.lesechos.fr/commentaires.php?id=300236395	<p>Notre proverbe se vérifie donc : c'est bien l'épouse du cordonnier qui est la plus mal chaussée !</p>	<p>notre proverbe se vérifie donc :</p>	<p>c'est bien l'épouse du cordonnier qui est la plus mal chaussée</p>	<p>les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés</p>	<p>les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés</p>
http://www.agera.asso.fr/-Un-dispositif-unique-.html	<p>« L'union fait la force ! », ce proverbe se vérifie tous les jours au sein de l'AGERA, à une époque où le contexte économique est de plus en plus international et concurrentiel. Il se vérifie lorsque les écoles se rencontrent pour échanger leurs expériences, (...).</p>	<p>ce proverbe se vérifie</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>
http://judaisme.sdv.fr/histoire/rabbins/warshaw/biog/biog2.htm	<p>Comme l'écrira, des années plus tard, le grand rabbin Deutsch, la venue de son jeune confrère à Strasbourg avait démenti le vieux proverbe selon lequel, " nul n'est prophète dans son pays " : très rapidement Max Warschawski sait conquérir ses fidèles à la fois par son talent oratoire, sa science, sa mémoire prodigieuse, mais aussi par son ouverture et sa relation positive à autrui (...).</p>	<p>le vieux proverbe selon lequel,</p>	<p>nul n'est prophète dans son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>	<p>nul n'est prophète en son pays</p>
http://www.ac-orleans-tours.fr/ses/pedagogie/pedagogie%20par%20niveau/premiere/monnaie.htm	<p>On peut donc très bien imaginer des échanges de biens et services dont la contrepartie ne serait que la parole donnée (par hasard, on retrouve le proverbe selon lequel « la parole est d'argent mais le silence est d'or »). Il est vrai que les paroles s'envolent, qu'on oublie facilement, et qu'il est donc plus prudent de laisser une trace écrite.</p>	<p>on retrouve le proverbe selon lequel</p>	<p>la parole est d'argent mais le silence est d'or</p>	<p>la parole est d'argent mais le silence est d'or</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://iconoperec.fr/	<p>Aucun laboureur ne s'arrête pour la mort d'un homme. Dans le même ordre d'idée, l'épée et la bourse posées à terre, sur le talus devant le cheval, évoquent le proverbe selon lequel Épée et argent requièrent mains astucieuses. Bruegel a -t-il voulu paraphraser le philosophe humaniste strasbourgeois Sébastien Brant qui, dans son recueil de poèmes intitulé La Nef des Fous *, fustigeait les faiblesses humaines au rang (...).</p>	<p>le proverbe selon lequel</p>	<p>épée et argent requièrent mains astucieuses</p>	<p>épée et argent requièrent mains astucieuses</p>	
http://www.prendsmoi-mag.fr/fr-en/temoignages/bdd/article_id/27/n_umero_courant/?reactions=voir	<p>Domage que tu es eu besoin de ce TPE pour te rendre compte de l'importance de ne pas tout gacher. Ceci dit un proverbe semble dire mieux vaut tard que jamais. Je te soutiens à continuer dans ce sens. Tu es courageux d'avoir témoigné ton vécu qui n'est pas forcément évident à verbaliser.</p>	<p>ceci dit un proverbe semble dire</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	<p>mieux vaut tard que jamais</p>	
http://yoko.tsunofree.fr/index.php?mod=forum&ac=voir&cat=5&id=595	<p>Un pour tous et tous pour un, l'union fait la force ! (sauf à la daube ou le proverbe serait pluto diviser pour mieu régner " Déjà l' élu s'annonce : le chien sera du métal le plus pur en lune, par sa bouche parleront le tonnerre et les vents, en lui coulera le feu de la lave, sa source sera de jais et de topaze, sa course pareille (...).</p>	<p>le proverbe</p>	<p>un pour tous et tous pour un l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>	<p>l'union fait la force</p>
http://www.musicast.fr/artistes/forceed.html	<p>La valeur n'attend pas le nombre des années. Le proverbe sied à merveille à FORCEED, tout jeune groupe de hardcore-métal suisse dont voici le premier effort discographique. Lorsqu'il dit être influencé par Neurosis, Breach ou Unfold, nous ne le contredirons point. C'est l'évidence même.</p>	<p>le proverbe sied à merveille à</p>	<p>la valeur n'attend pas le nombre des années</p>	<p>la valeur n'attend pas le nombre des années</p>	
http://www.sailingregate.fr/fr/info_418_13376.html	<p>Au programme de Franck Cammas et de ses neuf équipiers : atteindre l'équateur en six jours et réaliser le Tour du Monde en moins de cinquante jours... « Tout vient à point à qui sait attendre... » Ce proverbe sied comme un gant à l'équipage de Groupama 3 en stand by depuis le 6 décembre 2007. Seules deux « fenêtres » météo se sont présentées en un mois et demi et celles -ci n'étaient pas assez percutantes pour que le maxi-trimaran de 31,50 mètres vert (...).</p>	<p>ce proverbe sied comme un gant à</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>	<p>tout vient à point à qui sait attendre</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www710.univ-lyon1.fr/%7efouet/DEUG1/chap13.html</p>	<p>Il faut écrire : $(\text{begin}(\text{display}(\text{toto } x))(\text{toto } x))$ ou, mieux $(\text{let}((a(\text{toto } x))) (\text{begin}(\text{display } a) a))$ 13.5. Erreurs " Le bon programmeur n'est pas celui qui ne fait pas d'erreur, c'est celui qui les prévoit " (proverbe silicon-valleyen).</p>	<p>(proverbe silicon-valleyen).</p>	<p>le bon programmeur n'est pas celui qui ne fait pas d'erreur c'est celui qui les prévoit</p>	<p>le bon programmeur n'est pas celui qui ne fait pas d'erreur c'est celui qui les prévoit</p>	
<p>http://tubulamark.free.fr/truffes/016.htm</p>	<p>(...) malgré tout le mal que j'en dit (mais ne dit -on pas « Qui aime bien châtie bien ? » Non ? Si !) et bien j'aime ça, et je leur souhaite de durer vu la saine rage qu'ils ont dans le bide. J'aime bien ça, le Stup, sais -tu ? Je te recopie le proverbe situé entre parenthèse plus haut ? Bon je renvoie un mail, excuse moi j'aurais du regarder ton site avant. Ben en fait j'ai vu ton truc sur le Crétin de l'HLM. Oui effectivement c'est un crétin.</p>	<p>le proverbe</p>	<p>qui aime bien châtie bien ?</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>	<p>qui aime bien châtie bien</p>
<p>http://www.magefst.uha.fr/asterix/normands/etude.html</p>	<p>Odin !... Elle nous permettra de voler comme des oiseaux ! Grossebaf prend au sens propre le proverbe « la peur donne des ailes » = quand on a peur, on fuit rapidement. Cette confusion est à la base du scénario de l'album, et les allusions à ce proverbe sont nombreuses dans l'album.</p>	<p>au sens propre le proverbe</p>	<p>la peur donne des ailes</p>	<p>la peur donne des ailes</p>	
<p>http://www.ps3gen.fr/forum/index.php?topic=5412.0;prev_next=prev</p>	<p>(...) sur tous les logiciel ou site d'encodage, avec ce foutu drm de merde, vous ne pourais pas les encodé sur la quasi totalité (en tous cas je n'en connait pas) alors voila le truc qu'il faut faire, en faite c'est tous con, vous devais applique le proverbe suivant celui qui a fait une chose peut le défaire. ci c'est au format wma avec ou sans drm aller dans le windows média players prenais toute vos musique ue vous devais téléchargé légalement sur music et moi.com ou autre dans le même genre, aller (...).</p>	<p>vous devais applique le proverbe suivant</p>	<p>celui qui a fait une chose peut le défaire</p>	<p>celui qui a fait une chose peut le défaire</p>	
<p>http://www.ulcgroissy.fr/spip.php?article555</p>	<p>(...) politique puisqu'ils ciblent également le président de l'association Roissy Carex, qui n'est autre que Yanick Paternotte, maire UMP de Sannois et adversaire déclaré du député PS sortant sur la circonscription de Gonesse. Pour aller au bout de son proverbe sur le beurre et l'argent du beurre, Jean-Pierre Blazy compare son rival à un « porteur de bidons de lait » et estime qu'il est le « promoteur de FedEx ».</p>	<p>son proverbe sur</p>	<p>le beurre et l'argent du beurre</p>	<p>avoir le beurre l'argent du beurre et la crémière</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://atheisme.free.fr/Votre_espace/Z_livredor_2006_03_p07.htm</p>	<p>Parce que mon coco, la France n'était pas encore laïque, parce que l'église avait un rôle important dans la politique. " Il n'est de pire sourd que celui qui ne veut entendre. " Tu dois bien la connaître celle là. Je trouve bien souvent que ce proverbe te correspond quand je te lis lorsque tu réponds aux autres, comme tu le fais ici. Il est rare que l'on m'agace à ce point... Pourquoi toujours essayer de contre argumenter par des détours.</p>	<p>ce proverbe te correspond</p>	<p>il n'est de pire sourd que celui qui ne veut entendre</p>	<p>il n'est de pire sourd que celui qui ne veut entendre</p>	
<p>http://moanaflies.free.fr/materiel.htm</p>	<p>LA SOIE ET LE BACKING SOIE NATURELLE OU SOIE SYNTHETIQUE La soie est un gros morceau de l'équipement du pêcheur au fouet. Un vieux proverbe très connu des détaillants d'articles de pêche à la mouche est : « Il vaut mieux investir dans une bonne soie que dans une bonne canne... ». Il est vrai que la soie si elle glisse parfaitement et si elle est adaptée à la puissance de la canne permet (...).</p>	<p>un vieux proverbe très connu</p>	<p>il vaut mieux investir dans une bonne soie que dans une bonne canne</p>	<p>il vaut mieux investir dans une bonne soie que dans une bonne canne</p>	
<p>http://www.archi.fr/AA/article4.html</p>	<p>Je crois, que la nouvelle architecture parviendra à dominer une sphère beaucoup plus vaste que celle de la construction, au sens où on la conçoit aujourd'hui ». Et ce n'est pas sans ironie que le professeur WU, rédacteur de la Charte, reprend ce proverbe très occidental : « Tous les chemins mènent à ROME » pour conclure : « Peut-être n'y a-t-il aucun chemin commun ; il y a cependant, un avenir commun l'avenir pour tous les êtres humains est de vivre dans un environnement bienfaisant...</p>	<p>reprend ce proverbe très occidental :</p>	<p>tous les chemins mènent à rome</p>	<p>tous les chemins mènent à rome</p>	
<p>http://wargamersunifies.xooit.fr/t382-Epicez-vos-parties.htm</p>	<p>La Faim justifie les moyens (proverbe tyranide).</p>	<p>(proverbe tyranide).</p>	<p>la faim justifie les moyens</p>	<p>la fin justifie les moyens</p>	<p>la fin justifie les moyens</p>
<p>http://pourelles.orange.fr/Pages/Maman/grossesse/ART/grossesse-et-sport-font-ils-bon-menage_MAM_21948.html</p>	<p>Produits de marques à prix fous " Après le jour J, la fête sans défaite On a une de ces têtes... Pas question de se laisser... " Grossesse et sport font-ils bon ménage ? Le mieux est l'ennemi du bien ! Un nouveau domaine d'application de ce proverbe vient d'être découvert : trop de sport pendant la grossesse pourrait compromettre la survie du (...).</p>	<p>ce proverbe</p>	<p>le mieux est l'ennemi du bien</p>	<p>le mieux est l'ennemi du bien</p>	<p>le mieux est l'ennemi du bien</p>

Allegato 4: database proverbi da frWaC

<p>http://www.pierre-laforest.fr/index.php?ID=42</p>	<p>Un vieux proverbe vigneron dit « il y a trompe - l'oeil mais il n'y a pas trompe goût »... Pierre Laforest permet de déguster et apprécier nos vins dans votre environnement familial et bien sûr, si vous le souhaitez, en compagnie de vos amis et proches (...).</p>	<p>un vieux proverbe vigneron dit</p>	<p>il y a trompe - l'oeil mais il n'y a pas trompe goût</p>	<p>il y a trompe - l'oeil mais il n'y a pas trompe goût</p>	
<p>http://araigneeaujardin.free.fr/jardin/index.php?2006/05/11/65-reminiscence</p>	<p>Nouveau proverbe : geekette devant l'eseo, snobeuse à vélo. J'ai inventé ça à 15 h 19, meuheum.</p>	<p>Nouveau proverbe :</p>	<p>geekette devant l'eseo snobeuse à vélo</p>	<p>geekette devant l'eseo snobeuse à vélo</p>	
<p>http://www.ironway-design.fr/forum/index.php?topic=1283.15</p>	<p>En tout cas, celui qui a créé les humains devait mettre en avant les capacités d'adaptation et d'innovation car c'est pour cela qu'ils sont connus. Un proverbe elfe dit, fort justement : Ils sont capables du pire comme du meilleur, mais dans tout les cas : attendez vous à être surpris.</p>	<p>Un proverbe (...) dit</p>	<p>ils sont capables du pire comme du meilleur mais dans tout les cas attendez vous à être surpris</p>	<p>ils sont capables du pire comme du meilleur mais dans tout les cas attendez vous à être surpris</p>	
<p>http://www.lexpress.fr/mag/arts/dossier/cdchanson/dossier.asp?ida=454334</p>	<p>Son premier album proposait un glossaire. Le titre du deuxième, <i>K\§lin bla lemsnit d\^nfnel labyanit</i>, signifie « Le chien mord, mais pas le renard ». « Ce proverbe klokochien sert de fil conducteur à mon spectacle », explique-t-il. J'enchaîne des tableaux parfois boursouflés de surréalisme ou d'absurdité, parfois épurés et vaporeux. »</p>	<p>ce proverbe</p>	<p>le chien mord, mais pas le renard</p>	<p>le chien mord, mais pas le renard</p>	
<p>http://kohlanta.tfl.fr/kohlanta/forum/0,,3478042-e01FU19JRCBV TIZfSUR9IHsxNj UxMDYxIDF9,00-forum-koh-lanta.html</p>	<p>Moi juste un peu d'humour ! " y'aura-t-il des tourteaux sur votre prochain territoire ... " ... " En plus j'ai jamais pris l'avion ! ... " ... proverbe koh lantesque ! voir post la fontaine ! " ... bref j'ai essayé de faire passer mon humour et ma joie de vivre sur papier, rien de particulier autrement !</p>	<p>proverbe koh lantesque</p>	<p>y'aura-t-il des tourteaux sur votre prochain territoire</p>	<p>y'aura-t-il des tourteaux sur votre prochain territoire</p>	

Allegato 4: database proverbi da frWaC

http://kohlanta.tfl.fr/kohlanta/forum/0,,3478042-e01FU19JRCBV-TIZfSUR9IHsxNjUwNjY4IDF9,00-forum-koh-lanta-.html	<p>Comme le dis si bien samourai trapu : " Rien ne sert de sentir , il faut manger quand t' as faim ! " Que pensez vous de ce petit proverbe kohlantesque ? Moi je dis qu' il est de circonstances !</p>	<p>Que pensez vous de ce petit proverbe kohlantesque ?</p>	<p>rien ne sert de sentir , il faut manger quand t' as faim</p>	<p>rien ne sert de courir, il faut partir à point</p>	<p>rien ne sert de courir, il faut partir à point</p>
---	--	--	---	---	---